

ప్రపంగ సంవత్సరము
శ. సం. 1889
1967

ప్రతులు : 1000
మూల్యము : రు.లు. 92.

ముద్రణ
కాయిన్ బౌన్ ఇండస్ట్రియల్ ప్రైనింగ్ నెంటర్
అహమదు, హైదరాబాదు-2

INSCRIPTIONAL GLOSSARY

OF

ANDHRA PRADESH

By

KUNDURI ISWARA DUTT
(*Retired Accounts Officer*)

Author

JIRNAVIJAYANAGARA CARITRAM,
UDARA RAGHAVAM, KALARADHAM

THE HISTORICAL GEOGRAPHY OF ANDHRA PRADESH
THE PHILOSOPHY OF SRINATHA S POETRY.



ANDHRA PRADESH SAHITYA AKADEMI
KALABHAVAN, SAIFABAD
HYDERABAD-4.

Plavamga.

S' 1889.

1967.

Copies 1000

Price: Rs. 32

Printed at

BOYS TOWN I. T. C.
Jahanuma, Hyderabad-2. A. P.

కృతినమర్పణము

సురుచిరాపస్తంబసూత్రుడ అఘమర్షణవిశ్వామిత్ర సాంఖ్యాయన మునిత్రయ సాంఖ్యాయనగోత్రుడ, షట్సహస్రకుల సం
జాతుడ కుందూరివంశసంభవుడ బ్రహ్మయ జగ్గమాంబల ప్రపౌత్రుడ, సూర్యనారాయణమూర్తి శేషమాంబల
పౌత్రుడ, పుణ్యమూర్తులు నారాయణమూర్తి సుబ్బమాంబల ఏగ్రపుత్రుడ పులుగుత్త సహింహరాయ అంతమాంబల
కెక్లైపుత్రుడ యగు మంగమాంబప్రథమకళత్రుడ చిలుకూరిపీఠరాజుసీతమాంబల దౌహిత్రుడ ఆంధ్ర
చరిత్రచతురానన బిరుదాంక పీఠభద్రరాయ భాగినేయుడ, తూర్పుగోదావరీ మండలమండనాయ
మాన భీమమండలీ పశ్చిమదిగ్భాగ తుల్యభాగాతీరస్థ గొల్లలమామిడాడగ్రామ జన్మస్థానీ
యుడ, విద్యజ్ఞనవిధేయుడ ఈశ్వరదత్తు నామధేయుడ నగు నే నీ శాసనశబ్దకోశ
కృతిని కలియుగప్రధానదేవతయు, అభీష్టఫలప్రదాతయు నిష్టదైవతము
నగు వేంకటాచలపతికి, మద్వంశపరంపరాభివృద్ధికై మదా
యురారోగ్యఫలప్రాప్తికై మాతృభూమి మాతృభాషా
పురోభివృద్ధికై మనోవాక్కాయ పూర్వకముగా
ప్రార్థన పురస్కరముగా నంకితము
గావించుచున్నాను

ఇట్లు

ఈశ్వరదత్తు

DEDICATION

To

Lord Venkateswara, Lord of the Seven
Hills and the paramount deity of Kaliyuga

గ్రంథకర్త



కుందూరి ఈశ్వరదత్తు.

INTRODUCTION

The 'DICTIONARY OF INSCRIPTIONAL VOCABULARY' compiled by Sri Kunduri Iswara Dutt is a maiden venture of its kind in our language. The Sahitya Akademi, in undertaking the publication of this volume, feels justly proud as this is the first attempt to collect, analyse and systematically group the technical terms used in the Telugu inscriptions.

Epigraphy, especially in Andhra, is an uncharted territory. Though not a professional epigraphist, Sri Dutt has made epigraphy his second nature. In the course of twenty years of deep and wide study of the Telugu inscriptions, he selected innumerable technical terms pertaining to administration, law, polity and many other fields. The next stage in the process is to determine the meanings of the terms with reference to their contexts and carefully pinpoint different shades of meaning for the same terms, if available. Sri Iswara Dutt has done a good lexicographer's job in giving quotations from the inscriptions to substantiate the meanings of the terms.

The lengthy, but useful introduction of the editor adds to the importance of this volume. During the course of the introduction, Sri Dutt traces the history of epigraphy in India in general and epigraphy in Andhra in particular and pays a handsome tribute to many erstwhile scholars who contributed their might to enrich it.

Sri Dutt has taken great pains in analysing the terms pertaining to different fields like administration and tried to present the historical development of different words with special reference to the evolution of their meaning.

Reference must be made at least to two appendices affixed to this volume. In one appendix (Appendix 2) he presents a list of the Prakrit words used in the inscriptions along with their meanings. The second one (Appendix 4) contains words from the inscriptions, the meanings of which are not yet determined.

We sincerely feel that this volume will be of great use to the epigraphists, historians, linguists and scholars.

The Akademi is grateful to Sri Iswara Dutt for having given us this opportunity to bring to the Telugu people a glimpse of the rich treasure of historical and linguistic information hidden in our inscriptions.

Kalabhavan,
Hyderabad.
D/-1-2-1968.

D. Ramanuja Rao,
Secretary
Andhra Pradesh Sahitya Akademi.

విషయానుక్రమణిక



		Pages
1	Introduction	K Iswara Dutt
2	Ancient Andhra Adhyaksha	1
3	Administrative Divisions of Ancient Andhra	CXX X
4	పీఠిక	కుంహరి ఈశ్వరదత్తు
5	Bibliography	4
6	Abbreviations	7
7	Transliteration	10
8	గమనిక	11
9	శాసన శబ్దకౌశము	1-324
10	అనుబంధము-1	1
11	అనుబంధము-2	(ప్రాకృత శాసన పదపట్టిక)
12	అనుబంధము-3	lxx1
13	అనుబంధము-4	(అర్థనిర్ణయము చేయవలసిన పదముల పట్టిక)
		Xc-XCV11

INTRODUCTION

*Sweet are the uses of adversity
Which like the toad ugly and venomous
Wears yet a precious jewel over its head.*

As you like, it—Shakespeare.

This work is almost the fruit of adversity for, professionally as a Government Servant in the Audit and Accounts Department, I had to undergo the stress and strain of work and in addition bore the brunt of the storm and strife of domestic life throughout. Still, I could not resist the lure of historical and literary research. As a student of the Government Arts College, Rajahmundry, I was devoting more time on literary pursuits and under the guidance of the late Sri V. Rangachari, a distinguished South Indian Historian, I studied almost all the books on Indian History and got myself acquainted with several historical Journals, Indian and foreign. The cultural soil and the intellectual atmosphere of the town of Rajahmundry instinctively inclined me to take literary research. Perhaps out of hereditary instinct also, I have entered the sacred precincts of historical research, as Sri Chilukuri Veerabhadra Rao, the celebrated Andhra Historian, was my maternal uncle Ever since. I have started as a student of the Arts College, Rajahmundry, I have contributed several articles on literary and historical subjects to some of the famous literary journals such as Bharati, Telugu Academy journal, etc. It is a matter of pride that some of those articles were acclaimed by eminent contemporary historians, namely Dr. N. Venkatarmaniah; Dr. B. A. Saletore, etc.

About forty five years ago, the Andhra Historical Research Society, Rajahmundry, published a volume on the celebration of the coronation of Rajaraja, the Vengi monarch who ruled at Rajahmundry and who patronised Nannaya, the first of the three authors of Andhra Mahabharatam. The two articles on 'Telugu language during the time of Rajaraja' by Sri Gidugu Ramamurti Pantulu and 'the form of ancient Andhra language' by Sri M. Somasekhara Sharma, appearing in that volume, which were based on the inscriptional vocabulary of the Rajaraja and pre-Rajaraja periods attracted my attention. They have induced me to a careful study of all the South Indian inscriptions. This study had been of immense help to me in compiling the 'History of the ruined city of Vijayanagar' published in Telugu in 1927. Later on, from 1936 onwards it has almost become a hobby for me to gather all the words having some political, religious, social or economic aspect of the history of Andhra found in the inscriptions. Due to frequent transfers from place to place in the Government service, bulk of the material gathered in the

earlier periods has been lost, but still, as years rolled by, the number of the inscriptional words has increased. On the advice of some of my well-wishers, I have released a part of the material to the press through a series of articles on the ancient historical geography of Andhra contributed to the Telugu Academy Journal, Kakinada. As the subject was the first of its kind dealing with the ancient administrative units in Andhra, the articles received the attention of many scholars in the field, mainly Dr B Ramaraju, Reader in Telugu in the Osmania University and Sri Adiraju Veerabhadra Rao Pantulu, who took the initiative and active interest in the publication of my book "the Ancient Historical Geography of Andhra", in Telugu under the auspices of the Andhra Pradesh Sahitya Akademi.

Meanwhile, more and more words have been garnered and their meanings ascertained through several sources. The publication of the Ancient Historical Geography of Andhra has paved the way for the Telugu Inscriptional Glossary. The Akademi has again taken the initiative and appointed a Committee of three scholars who were requested to go through the manuscript with a view to find out its suitability for publication. The publication of the glossary was strongly recommended by the learned trio, Dr B Krishna murti, Head of Linguistics Department of the Osmania University, Dr B Ramaraju, Reader in Telugu of the same University and Sri G Ramakrishna Sharma, the noted epigraphist and the Akademi was gracious enough to undertake the publication. I feel grateful to every member for their generous attitude in the matter.

This compilation is more a glossary than a dictionary of the Telugu Inscriptional terms and much less than an encyclopaedia. Meanings and explanations in Telugu and English are given as briefly as possible. As most of the words are derived from Telugu or Sanskrit phrases and compounds, their grammatical form is not given as the author cannot pretend to be a grammarian or a linguist with any distinctive degree in literature. Almost all the words listed in this compilation have got some bearing on our ancient political, economic, social or religious heritage, presenting a vast panorama of Andhra culture of the bye-gone ages.

This work cannot be considered as an exhaustive one and there may be several omissions and commissions. I, therefore, crave the indulgence of the learned readers for all the deficiencies found in this compilation. I may be permitted to quote the following words of a few eminent lexicographers —

Fowler in the 'Concise Oxford Dictionary' says "A dictionary maker unless he is a monster of omniscience must deal with a great many matters of which he has no first hand knowledge. That he had been guilty of errors and omissions in some of these he will learn after publication, sometimes with gratitude to his enlightener, sometimes otherwise."

Kittel in the preface to his Kannada-English Dictionary says "the compiler entreats the public to look up the present dictionary with an indulgent eye. He is sensible of the many deficiencies, shortcomings and inelegancies it contains, and has to confess that the longer he worked, the more he became aware of his incompetency to satisfy all the wishes of the scholars."

Dr D C Sircar in his introduction to the 'Indian epigraphical glossary', published in 1966 says—'While it is a matter of satisfaction that I have probably succeeded in explaining a number of expressions which were probably unintelligible or misunderstood and in grouping together connected items by cross references in numerous cases, I am sorry to feel that it is difficult to compile a work of this type without errors, and even more difficult is to print it without technical blemishes including misprints. I, therefore, crave the indulgence of sympathetic readers for all kinds of mistakes that have crept into and request them to be so kind as to draw my attention to the defects they may notice in it''

Most of the omissions and commissions so far discovered, whether they are typographical or caused by the ignorance of the author have been supplied and corrected in the form of an errata which may kindly be referred to

It now remains for me to express my deep gratitude to the following eminent scholars who have helped me in the compilation of this glossary at the various stages

Dr Radhakrishna of Chirala college, Dr Chakradhara Rao, Research scholar of the Andhra University, Sri Somasundara Rao, Dr Somasundaram Lecturers in History in the Andhra University Arts College, Sri Deepala Piccayya Sastri, the eminent Telugu scholar of Nellore, Dr V Raghavan, Head of the Sanskrit Research Department of the Madras University, Dr M Rajamanikkam and other members of the Tamil Department of the Madras University, Sri Kandappa Chetti of the Annamalai University Sri N S Sundareswara Rao of the Andhra Mahabharata Department of the Osmania University, Janab Syed Hazarat Abidi-Fazil, Munshi-the Fazil, P O L, Head of the department of Urdu of the Government Pithapur Maharaja's College, Kakinada, Sri T Kodandaramaiah of Sri Venkateswara University and M Satyanarayana

Finally, I feel deeply indebted to Sri G V Subrahmanyam, Lecture in Telugu in the Nizam College, Hyderabad, for his careful and perseverant proof reading while the manuscript was under print. He had taken the necessary initiative to correct several common errors found during the course of proof reading, for which I am particularly thankful to him. I am also grateful to M/s T Lakshminarayana and K Balachandra Rao for their assistance in typing the detailed introduction of this compilation. I must also thank the Management of the Boys' Town Training Centre and the staff members of their press for their tireless efforts in bringing my work finally to print.

Iswara Dutt

Ancient Andhra Administration

According to Art I of the Constitution of India, the Indian Union and its territory is called *Bhārat* and designated as the Union of States. According to the Puranas, the territory where the Ancient Vedic religion prevailed is *Bhāratavarṣa* or *Bharatvarṣa*. The *Mārkandēya Purāṇa* says that *Bharatavarṣa* has the ocean on the east, south and west and the Himalayas on the north. The *Vāyupurāṇa* defines *Bharatavarṣa* as stretching from Cape Comorin to the source of Ganges. The *Viṣṇupurāṇa* says that after thousands of births, a person secures life as a human being in Bharatavarsha and this land is called *Karmabhūmi*, (the land of religious actions) for those who went to secure Heaven and final liberation. Bharat is divided into two parts horizontally, one is called *Āryāvarta* which is between the Himalayas and the Vindhya mountain and the other *Dakṣiṇāpatha* i.e. Deccan between Vindhyas and Cape Comorin. J. V. S. in his commentary on Vatsyayana's *Kāmasūtra* describes the boundaries of Andhra Pradesh as follows. The country below Narmada is Dakshinapatha. To the east of Karnataka country, there is the Andhra country. Between the Narmada river and the Karnataka country, there is Maharashtra and below Karnataka country, there is the Pravida country. Thus J. V. S. happily anticipated roughly the present linguistic states of the Deccan and the Andhra Pradesh is one of the states formed under the Constitution Amendment Act, and forms part of the first schedule of the Constitution. All the ancient writers on *Dharmaśāstra* generally restricted themselves to the duties of Varnas and ashramas as practised in Aryavarta, but later on the same have become applicable to all the inhabitants of Bharatavarsha.

Andhra Language and its extent

The Andhra Language is the principal language of the Andhra Pradesh constituting 95% of the population whose mother tongue is Andhra or Telugu. It is spoken all along the eastern coast of the Deccan Peninsula from Chicacole in the north to Pulikot in the south and to the west bordering Maharashtra and Mysore States and in the north a portion of the southern Madhya Pradesh and Gondavana. It occupies a second place in the list of languages of the *Bhārat* i.e. India, spoken nearly by 38 millions and constituting 9% of the entire population of India. The State itself covers about $\frac{1}{4}$ of the Deccan plateau with a coast line of 600 miles. Among the languages of the world, it occupies the 15th place. The tables given below showing the area of the *Bhāratavarṣa* and its principal States and their population linguisticwise, show the position of the Andhra language among the sister languages of Bharatavarsha and the Asian and European Continent.

	Square miles	Population			
			Mysore	74,210	23,586,772
			Orissa	60,164	17,584,846
India	1,178,997	439,234,771	Punjab	47,205	20,326,312
Andhra	106,286	35,983,447	Rjasthan	132,152	20,155,612
Assam	47,091	11,872,772	Uttarpradesh	113,654	73,746,401
Bihar	67,196	46,455,610	West Bengal	83,829	34,926,279
Gujarat	70,245	20,633,350			
Kerala	15,002	16,903,715			
Madhya pradesh	171,217	32,372,408			
Madras	50,331	33,666,953			
Maharastra	118,717	39,553,718			
				Languages.	
			Hindi		133,435,450
			Telugu		37,668,132

Bengali	33,888,939
Marathi	33,286,771
Tamil	30,652,698
Urdu	23,323,518
Gujarati	20,304,464
Kannada	17,415,807
Malayalam	17,015,782
Oriya	15,719,398
Punjabi	10,950,826
Assamese	6,803,466
Kashmiri	1,956,115
Sanskrit	2,544

Languagewise distribution of population, 1961

Hindi	30.4%
Telugu	8.6%
Bengali	7.7%
Marathi	7.5%
Tamil	7.0%
Urdu	5.3%
Gujarati	4.6%
Kannada	4.0%
Malayalam	3.9%
Oriya	1.1%
Punjabi	2.5%
Assamese	1.6%
Kashmiri	0.49%
Other languages	12.8%

Important Languages in States

Andhra Pradesh	95.97%	Telugu
	7.75%	Urdu
	1.62%	Rajasthan
Assam	57.14	Assamese
	17.60	Bengali
	4.41	Hindi
Bihar	44.3	Hindi
	35.39	Bihari
	8.93	Urdu
Gujarat	90.50	Gujarati
	2.68	Urdu
	2.42	Sindhi
Jammu & Kashmir	54.42	Kashmiri
	27.48	Punjabi
	6.84	Pahari
Kerala	95.04	Malayalam
	3.12	Tamil
	0.46	Konkani

Madhya Pradesh	78.07	Hindi
	4.98	Rajasthani
	2.81	Kannada
Maharashtra	76.55	Marathi
	6.89	Urdu
	3.11	Hindi
Mysore	65.17	Kannada
	8.68	Telugu
Orissa	82.31	Oriya
	2.92	Kui
	2.24	Telugu
Punjab	55.64	Hindi
	41.09	Punjabi
	1.26	Urdu
Rajasthan	56.49	Rajasthani
	33.32	Hindi
	4.13	Bhili
Uttar Pradesh	85.39	Hindi
	10.70	Urdu
	1.39	Kumaoni
West Bengal	84.28	Bengali
	5.43	Hindi
	3.27	Santhali

Principal Languages of the world in millions

Arabi	83	
Bengali	88	
Burmese	16	
Cantonese	44	(China)
Dutch	18	
English	294	
French	71	
German	120	
Gujarati	22	
Hakka	19	(China)
Hindi	165	
Hungarian	13	
Italian	58	
Japanese	98	
Javanese	42	
Kannada	20	
Korean	36	
Malayalam	17	
Malayese	72	
Mandarin	505	(China)
Marathi	34	
Min	37	(China)
Oriya	16	

Persian	21	Siamese	21
Polish	33	Spanish	159
Portuguese	83	Tamil	37
Punjabi	26	Telugu	41
Pushtu	12	Turkish	27
Rajasthanī	17	Ukrainian	41 (U S S R)
Rumanian	18	Urdu	55
Russian	170	Vietnamese	26
Serbocroat	17 (Yugoslavia)	Wu	40 (China)

The Melliflence of the Andhra Language.

Herein extracts from the writings of the western scholars who are an authority on Telugu and its grammar, are given giving testimony to the above fact

- 1 Dr Caldwell in page 25 of the Introduction of his valuable work "A comparative grammar of the Dravidian languages" states as follows

"In respect of antiquity of culture and glossarial copiousness, Telugu is generally considered as ranking next to Tamil in the list of Dravidian idioms, whilst in point of euphonic sweetness, it justly claims to occupy the first place"
- 2 Dr Campbell in his Telugu grammar quotes Dr Carey from his Telugu grammar as follows

"Among these 5 languages, viz Telinga, Karnatic, Tamil, Malayalam and Singalese, the Telugu appears to be the most polished and though confessedly a difficult language, it must be numbered with those which are the most worthy of culture, different variety of inflection being such as to give it a capacity of expressing ideas, with a high degree of facility, justness and elegance"
- 3 Dr Campbell himself in his Telugu grammar at page 13 of the Introduction states as follows

"The works still extant, however, are sufficiently numerous and various to evince the great degree of refinement to which the Telugu has attained Few languages will be found more copious, more nervous or more regular in construction, and it may boast in a peculiar manner of great elegance of expression and melody of sound"
- 4 The Kannada Emperor, and poet, Krishnadevaraya in the Introduction of his monumental work Amuktamalyada emphasises the fact that Telugu is the best of the regional languages or the languages of the States which he ruled, viz the Dravida, Karnata and Andhra Countries
- 5 A great South Indian scholar and poet Appaya Dikshita was stated to have said that to be born as an Andhra and speak Andhra language and to belong to the *yājushī* lineage is the fruit of great penance in the previous births

ANDHRA BHASHA

The term '*Āndhra Bhāsa*' was used for the first time in the epigraphs of the Andhra country

in the Nandampudi inscription dated 975 S or 1053 A D There *Nannaya Bhatta* the composer of the inscription stated that *Nārāyana Bhatta* the donee of the grant was a poet in Sanskrit, Karnata, Prakṛita, Pysachi and Andhra Languages (*Samskrta, Karnāta, Prākṛta, Pysācīkāndhra-bhāshāsū-Kavirājasēkhara-yiti—Prathitah*)

DRAVIDA LANGUAGES

It is in common vogue that Telugu is included among the 5 languages of the south viz Tamil, Telugu, Kannada, Marata and Gurjara The word 'Dravida' was first applied to the 5 States of people living in the 5 regions of South India, viz Tamilnad, Andhra Pradesh, Karnata, Maharashtra and Gujarat The people living in these areas are commonly known as *Pamca-drāvidās*, whereas the northern people living in Utkala (Orissa), Vanga (Bengal), Mithila (Bihar), Gouda (North Bengal) and Kanyakubja (South Kosala) are known as *Pamca Goudās* But now the word 'Dravida' and its language is only applied to Tamil language as the Telugu epigraphs and literature clearly show

The word 'Telugu'

Andhra Bhasha or the Andhra language is also called Telugu Bhasha or Telugu language The word 'Telugu' was first used in Markandeyapurana in respect of the people living in the geographical division of Bharatavarsha known as tortoise's right flank as follows

“ The *Tilingās* and the people would dwell in *Kunjaradari* and *Kaccha* and *Tāmrarni* i e the tortoise's right flank ”

Mr Pargiter who edited Markandeya Purana in the Bibliotheca Indica series stated at page 367 of the English translation of the work as follows

Note on Tilinga — This form is not in the dictionary, but it is no doubt the same as Tailanga or Trilinga i e Telinga, the modern Telugu country It coincided more or less with the ancient kingdom of Andhra I have not found this name in any shape in the Ramayana or Mahabharata Andhra is the name which occurs in those books

The word 'Telugu' is found both in the Tamil and Kannada inscriptions of the south in the 11th and 12th centuries but does not appear at all in any of the epigraphs so far found in the Andhra country before the above period In Sanskrit and Telugu literature, the word 'Tilinga or Tilinga or Tailinga' is applied to Telugu people and monarchs, and *Nannaya Bhatta* the author of *Āndhra Mahā-bhārata* uses both Telugu and Tenugu and the subsequent poets followed the same method

Trilinga and Telugu — The word 'Trilinga' was used in respect of the Telugu country for the first time in the epigraphs relating to the Andhra Pradesh Vide, the Srirangam inscription of Mummidinayaka dated 1358 A D. and Akkalapudi grant dated 1368 A D of Singamanayaka, and it is a well known fact that the poet *Śrinātha* used the word 'Trilinga-vishaya' (Telugu country) in the inscriptions composed by him during the Reddi regime The word 'Trilinga' is used for the first time by *Vidyānātha*, the great Court-poet of Kakatiya Prataparudra in the chapter on Drama in Prataparudriyam and he defined Trilinga as the country lying between the 3 corners viz Srisaila (the present Srisailem in Kurnool district), Kaleswara (the present village viz Mantena-kaleswaram on the southern side of the Godavari) and Draksharama (the present Draksharama in the East Godavari District) The three places consist of the three celebrated Sivalingas and therefore the country amidst these three places is named Trilinga The 'Trilinga' is frequently used by *Śrinātha* not only

in the inscriptions composed by him but also in the poetical works written by him during the Reddi period. The Telugu grammarians later on stated that the word 'Telugu' is derived from 'Trilinga'

TRIKALINGA & TELUGU

There is another theory that Telugu is derived from Trikalinga. The word Trikalinga is applied to the country of 3 *kalingās* which form part of the modern Orissa and some portions of Bihar and Madhya Pradesh. It is Sir Walter Elliot among the English scholars who first stated in his work on "Coins of Southern India" at page 11, that Trikalinga by an obvious eclipse may easily pass colloquially into Trilinga, a form from which native grammarians have deduced the modern name of the Telugu dialect.

The derivation of the word 'Telugu'

It is but proper that the Telugu language is spoken by Telingas whose habitat is Trilingadesa, but to speculate on the derivation of the word, will be mere academic acrobatics. We are below quoting the learned and considered opinion of Mr Grierson at page 56 of his monumental work "Linguistic survey of India", Vol IV.

"The people themselves call their language Telugu or Tenugu. This word is generally supposed to be a corruption of Sanskrit Trilinga. It is explained as meaning the country of three lingas and a tradition is quoted according to which, Siva, in the form of Linga descended upon the three mountains and that these boundaries marked the boundaries of the Telugu country. In favour of this derivations other forms of the word such as Telunga, Telinga and Tenunga are urged. It is pointed out that Trilinga, in the form of Trilinga appeared in Ptolemy, as the name of a locality in the east of the Ganges. Other scholars compare Trilinga, with other local names mentioned by Pliny, such as 'Bolingae, Maccolingae, and Modogalingae'. The latter name is given as that of an island in the Ganges. Mr A. D. Campbell, in the Introduction to Telugu grammar, suggested that Modogalingam may be explained as a Telugu translation of Trilingam and compared the first part of the word 'modaga' with 'muduga', a poetical form of Telugu 'mudu', three. Bishop Caldwell on the other hand explained 'Modogalingam' as representing a Telugu Mudugalingam, the three Kalingas, a local name which appears in Sanskrit inscriptions and the Puranas. Kalinga appears in the Asoka inscriptions and in the form of 'Kling' it has been in the Malay country the common word for the people of continental India.

All these derivations are based on the supposition that Trilinga and not Telugu is the original form of the word. This supposition is however just as impossible as the derivation of Tamil from Dravida. The old Aryan name of the Telugu country seems to be 'Andhra' and replacing of this term by Trilinga seems to be due to the adaptation of a Telugu word. Such a word could probably only be borrowed through the medium of a Prakrit dialect, and in the Prakrit, we must suppose the form to have been Telinga. It seems probable that the base of this word is 'Teli' and 'nga' or 'gu' is the common dravidian formative element. At all events, the derivation from Trilinga is so uncertain that it cannot be safely adopted. A base 'Teli' occurs in Telugu, 'Teli' bright, *Teliyuta*, to perceive. But it could not be safe to urge such an etymology. Telugu pandits commonly state Tenugu to be the proper form of the word and explain this as the 'mellifluous language' from 'Tēne', honey.

Under such circumstances, I think we had better follow the opinion held by C. P. Brown who rejected all etymologies of the word which had hitherto been brought forward and regarded the word as not derived from any known root."

The Birth of the Telugu Language

The earliest epigraphs in the Andhra Pradesh relate to the *Erragudi* edicts of Asoka the Mouryan Emperor, discovered in the Pattikonda Taluk of the Kurnool district of the Andhra Pradesh. The Mouryan Emperor Asoka ruled between 272-232 B C. While speaking in the 13th edict, Asoka mentions as follows (*Erragudi* Edicts of Asoka E I XXXII-I) Rock Edict XIII

“(XVII) Such a conquest has been achieved by the Beloved of the Gods not only here (in his own dominions) but also in the territories bordering (on his dominions), as far away as (at the distance of) six hundred yojanas, (where) the YAVANA king named ANTIYOKA (is ruling and where), beyond (the kingdom of) the said Antiyoka, four other kings named TURAMĀYA, ANTIKENI, MAKĀ and ALIKASUDARA (are also ruling), and towards the south, where the CHODAS and PANDYAS (are ruling), as far as TAMARAPARNI

(XVIII) Likewise here in the dominions of His Majesty, (the Beloved of the Gods), — in (the countries of) the YAVANAS and KĀMBOJAS, of the NĀBHAKAS and NĀBHAPANKTIS, of the BHOJAS and PAITRYANIKAS and of the ANDHRAS and PAULINDAS, everywhere (people) are conforming to the instructions in DHARMA (imparted) by the Beloved of the Gods”

In Edict II he states that the bordering territories such as those of the *Chōdās and Pāndyās* as well as of the Satikaputra and in Tamaraparni and in the territories of the Yavana king named Antiyoka, that the king has arranged for the medical treatment of men and for animals. From the edicts of Asoka engraved on the rocks of Brahmagiri and Jatugi — Rameswara hill in the Chittaldrug district of the modern Mysore State, which is a part of the Karnata Province, it may be inferred that the Karnataka country like the Andhra Pradesh was under the sway of the Mouryan Emperor, ruled perhaps by a Viceroy deputed for the purpose. It is also clear that the Chodas, Pandyas and Satyaputras were practically under independent rulers having their own language and administration. From this it is also clear that from the earliest period the Andhras and Karnatas had a closer intercourse between them than between the Tamils.

The edicts of Asoka were written in Brahmi script mainly and partly in Kharoshthi script. The language of the *Erragudi* version of the minor rock edicts closely resembles that of the minor edicts of Mysore and written in the Magadha dialect. As regards the rock edicts, in point of language they resemble that of the Dhauri and Jaugada versions. Evidently the publication of these edicts discovered both in Mysore, Andhra Pradesh and Orissa tends to prove that the Emperor used the court language to which the people might not have been so familiar. Even later on during the rule of *Satavahanās, Cūtūs, Nāgās* and *Iksvākūs* who succeeded the Mouryas one after another in the Karnataka and in Andhra Pradesh, Prakrit seems to have been continuously used as official language. Attention of the readers is invited to the inscriptional geography of the Andhra Pradesh appended to this work. From the early 5th or 6th century A D, we find that the stars of the Telugu words are visible in the firmament of the Andhra epigraphy. The first appearance of these words is found in the *Viṣṇu-kundin* Sanskrit epigraphs and then in the Western Chalukyan grants of Vimaladitya. Later on, we find the extensive use of Telugu in the Telugu Chola records of *Rēnādu*. From the epigraphical evidence much is not known of the Telugu language before the 5th century A D. In the 6th century A D Kannada seems to be the court language under the Chalukyas most of whose inscriptions were recorded in Kannada language. The emergence of the Telugu language in the south-west corner of the present Andhra Pradesh viz. in the southern Taluks of Cuddapah bordering on the west the Karnataka country and the south, the Tamilnad, was due to the political separation of the country from both the Tamil and Kannada rulers. Gradually the disassociation arose from the Tamil and

Kannada language From the unfailing evidence of epigraphy it is well known that the south Indian scripts viz Telugu, Kannada and Tamil have been derived from or evolved out of the Brahmi script

Sanskrit and Prakrit

Prakrit was an old dialect current among the people both in the Aryavarta and Dakshinapatha along with Sanskrit While the educated people use the word *Stāna* and *Dharma*, the uneducated people pronounced the same words as *tāna* and *dhamma*, but ancient writers like Dandin presumed that Prakrit was an artificial language manufactured for the people They had no idea of the impossibility or such a creation That languages were evolved but not created is a modern discovery unknown to ancient writers They regarded words with morphological changes as *Tadbhavās* and others with no changes as *Tatsamās* Rules were framed to explain the changes. According to these rules framed by the grammarians, rules come first and words later But according to the modern philological principles, reverse is the fact The ancient grammarians regarded Sanskrit as the source of Prakrit

The Existence of Desabhashas

Along with Sanskrit and Prakrit there existed Desabhāshas or the languages of the people residing in different parts of the country, according to the quotations given by late Śrī P Adinarayana Sastrī in his valuable contribution to the 'Miscellany of Papers' published in honour of late G Ramamurti Pantulu on his 70th birthday The quotations are, from *Vyāsa* in his *Mahābhārata*, from *Bharata Maharsi* in his *Nāṭya Sāstra*, from *Vātsyāyana* in his *Kāma Sūtra*, from *Viṣṇu-dharmōttara*, from poet *Śūdraka* in his drama *Mrcchakatika*, from Banakavi in *Kādambari*, from *Viśakhadatta* in his drama *Mudrārāksasa* and also from *Daśarūpaka*

It is evident therefore that Desabhashas were existing along side of Sanskrit and Prakrit with their own individual forms The same learned scholar quotes from—*Kuvalayamāla* a Prakrit work written by Udyotana with his title *Dākshinyachinhasūri*, that there existed 18 languages during this time belonging to the 18 different countries of which Karnata, Andhra were two separate countries with separate languages One thing is certain that along with Sanskrit and Prakrit, the native languages or Desabhashas were existing from early Christian centuries

It is a fact that like Tamil, the early Telugu and Kannada languages required not more than 30 distinct alphabetical characters to represent their vowels and consonants They had no such consonants as the 2nd, 3rd and the 4th of each of the 5 *vaigās*, neither *ra*, *la*, *ksa*, *on* These additional consonants which belong to Sanskrit and Prakrit languages were imported into the native tongues along with Sanskrit and Prakrit terms The Telugu language contains a long number of Tatsamas and Tadbhavas The Tatsamas are purely Sanskrit words whereas Tadbhavas are really Prakrit words imported into the Telugu language when Prakrit was current as an official language in the Andhra Pradesh When however Prakrit ceased to be the court language of the Andhra Pradesh, about 4th or 5th centuries A D or even earlier, the flow of the Tadbhava words into the Telugu vocabulary ceased

As we have seen already, there are *Dēśabhāṣās* or local languages apart from Sanskrit and Prakrit prevailing in the countries inhabited by several people in Deccan *Deśabhāṣa* or local language has sprung from the indigenous speech spoken by the first inhabitants of a particular locality with all the phonetic changes caused by the geographical, anthropological and social environment It has its own individuality uncontaminated from other languages Telugu is the local language spoken by Telugu people, the original inhabitants of the Andhra country It has first come in contact with the court language of the *Mourya*, *Ikṣvāku*, rulers, and then with the Karnata and Dravidian people who were their—neighbours in west and the south and when the Andhra immigrants from the north have

come down and settled in the Telugu country, the language has come into contract with Sanskrit, prakrit, Tamil, and Karnata languages. Later on, the local rulers like *Sāṅkāyana*, *Viṣṇukundins* and *Eastern-Chalukyan* rulers patronised Sanskrit and Sanskrit scholars, and encouraged its learning. Sanskrit first came into prominence along with the cultivation of *Smṛtis* and *Srutis* and which had its great impact on the rituals and customs of the people, both the rulers and the ruled. It has become the vehicle of expression of higher thoughts and literary epigraphical compositions. The *Viṣṇukundins* epigraphs have adopted a literary or *Kāvya* style and they contain an ornate style of Sanskrit prose with lengthy compounds. Reference is invited to the *Polamūru* and *ipūru* grants. Thus Telugu people and Telugu language had a great opportunity to improve their local tongue by the contact of their masters who patronised Sanskrit, not as a court language but as the vehicle of numerous gifts they have bestowed on great Sanskrit, Brahmin scholars. Naturally the Telugu poets from Nannaya onwards who were themselves great scholars in Sanskrit, used Sanskrit language along with the local speech in their literary compositions. In fact, the contribution of Andhra Sanskrit scholars to Sanskrit literature perhaps exceeds in volume and variety the contributions made by their counterparts in the south. Therefore the Andhra language consisted of Sanskrit, Prakrit and Desi dialects resulting in a musical blending of unsurpassed mellifluence.

The History of South Indian Epigraphy

The South Indian Epigraphy had its beginning in the appointment of Dr E Hultzsch as Epigraphist of the archaeological survey of Southern India on 21-11-1886. He submitted his first report for 1886-87 and was issued by the Government of Madras (Public Department) in G O No 1462 dated 24-10-1887. The reports from 1886-87 to 1890-91 were more factual, and giving details of departmental activities by the Epigraphist and his Assistants. The reports of 1892 onwards were published with an introduction in English with Appendices of the stone inscriptions collected with the following data for each inscription:

- 1 Serial number of Inscription
- 2 Place of inscription
- 3 Dynasty,
- 4 King
- 5 Date of inscription
- 6 Language of the inscription

The reports from 1894 onwards contained a 7th column (Remarks) dealing very briefly the contents of each inscription. Lists of copper plates obtained by the department were also added as Appendix-A from 1906 with details under each case as in the case of stone inscriptions.

The Government of Madras was publishing such reports annually upto 1921, the name of the publication being later changed to annual report of South Indian epigraphy. By the end of 1917 the collection of such inscriptions aggregated to nearly 10,000. Thereon the Madras Government at the instance of several scholars both Indian and European saw the necessity for publishing the huge collection of inscriptions in separate volumes. But in publishing the above inscriptions the policy laid down by Hultzsch in editing and publishing the inscriptions was completely abandoned. But

only texts in the respective scripts of South Indian languages were published without any translation as ordered by the Government of Madras in G O 890 (Home Education) dt 5—7—1918 that critical texts only of all inscriptions collected from the commencement of the department be published. It was considered that the policy laid down by Hultzsch in 1887 would involve much time and labour since translation also was included. Sri Krishna Sastry who edited Vol IV of South Indian inscriptions which contained the inscriptions collected from 1887 to 1893 stated in the last para of the Introduction of the preface to the volume as follows: "The editing cannot be said to be complete. The inscriptional texts supplied by the volume may not be in some cases found to be satisfactory. Numerous mistakes of spelling, wrong wording, usage etc., have been left uncorrected in foot-notes for want of time. Misreadings and gaps not corrected or filled up for want of leisurely thought bestowed on them have also to be likewise explained."

To facilitate reference, a table of contents showing the name of the district, the place to which the inscription belongs and the serial number in the text is furnished at the commencement of the volume. The volume was published in 1923.

In 1925, the South Indian Inscriptions, Vol V was published with the texts of inscriptions collected from 1893 to 1897. Besides Tamil, Telugu, Kanarese and Malayalam inscriptions in their respective scripts, the volume contained also a few Oriya records which are published in Devanagari type. Of these last, the texts given have to be considered as tentative since there are no published inscriptions in Oriya language and scripts to afford comparison and since scholars capable of handling them are also few.

In the present epigraphical glossary relating to Andhra Pradesh, such words relating to Oriya language found in the Telugu inscriptions at Simhachalam and Srikurmam villages and also Oriya inscriptions published in Telugu script have been added with meanings to the extent possible.

Similarly Vol VI of South Indian Inscriptions was published on the pattern of the previous inscriptions. This volume also contains a few Oriya records in Devanagari script. These records are mainly found in the Simhachalam temple. Vols IV to VI contain a very good number of Telugu inscriptions which are helpful to give a picture of Andhra Pradesh in its political, economical, social, religious life from the early centuries of the Christian Era.

South Indian Inscriptions (texts) Vol VII was published in 1932 under the editorship of Sri K. V. Subrahmanya Iyer, Superintendent for Epigraphy, Madras Government. In this volume, the inscriptions of the Madras Epigraphical collections from 1900 to 1902 are included. The texts given are 600 in Tamil, Grantha and Vatteluttu characters, 27 in Telugu, 218 in Kannada, 5 in Nagari and 1 in Persian characters. A departure was made from the method of publication of the previous volumes IV, V and VI. The inscriptions whose texts are included in the volume have been arranged according to dynasties in chronological order in Appendix-A, wherein are given the general number, the name of the king, the regnal year, the date of the inscription in Saka or other eras and commencing words of the historical introductions, if any. For the inscriptions that have been previously published in other places, reference to publications with king and date when mentioned are given in the Appendix-B. In the Appendix-C the English equivalents and the astronomical details furnished in inscriptions are noted. As usual, a table of contents indicating the villages whence the inscriptions have been secured, the general numbers accompanied the volume.

Volume X of the South Indian Inscriptions (texts only) was issued in 1948.

This volume was edited by late *Kalāprapūrṇa* J. Ramiah Pantulu. The volume consists of 781 purely Telugu inscriptions copied in different parts of Madras Presidency during the years 1904 to 1928. The inscriptions pertain to 15 dynasties that ruled Andhra Desa from 7th century A. D. to 17th

century i.e. from *Vishnukundin* to the Moghuls excluding the dynasties of Vijayanagara. It is unfortunate that the learned editor did not live to see the publication of the volume nor could he see the proofs of the volume through the press. It is left to Sri P. Seshadri of Guntur to correct the proofs and Sri N. Lakshminarayana Rao, M. A., the Superintendent of Epigraphy Ootakamand, to correct the texts of about 150 inscriptions. The Appendices are added containing (1) The Christian equivalent dates cited in the records, and (2) corrections of the texts mentioned above. This is the first time that a volume of the South Indian inscriptions were published by the Government of India. The material contained in this volume adds much to the political, cultural and linguistic side of the Andhra Pradesh.

Nellore Inscriptions

A collection of the inscriptions on copper plates and stones in the Nellore district as it existed in 1903, was published in 3 parts by the Madras Government, in 1905 under the Editorship of Alan Butterworth and Sri V. Venugopal Chetty both of the Indian Civil Service. The inscriptions are published in serial numbers under each Taluk details of the villages in which the records were found and a translation in English at the beginning of each inscription. The volumes consist of both Telugu and Tamil inscriptions in their respective scripts but also a few Persian records given in Urdu script. At the end of Part III, 5 appendices are added.

Appendix I Notes on various dynasties that ruled Nellore

Appendix II Index of Inscriptions in accordance with dates

Appendix III Details relating to weights and measures

Appendix IV The names of Solar months with their Sanskrit names

Appendix V Territorial divisions

In the last a glossary of Revenue and other terms is added. The three parts published are a monument of the labour bestowed upon the subject by the two civilians. These three volumes are quite indispensable for the construction of South Indian history with special reference to Andhra Pradesh, and would need to be reprinted as they are not easily available for scholars.

Publication of Epigraphia-Indica.

A publication of this monumental series originated in a proposal submitted to the Government of India in February 1887 and J. Burgess in his Preface of the publication of the first volume in 1891 says as follows

“Indian inscriptions more so even than of any other country are the real archives of the annals of its ancient history, the contemporaneous witnesses of the events and of the men whose deeds, they hand down, and their authenticity renders them most valuable for the historian and deserving of careful record. They supply important date bearing on the Chronology, Geography, Religious systems, application of the dynasties and families, taxes, land tenures, Magistrates, customs, manners, organisation of societies and system of writing of ancient times. Hence the great need for collection and publishing them with the best translation and comments that modern scholarship can supply.”

He further adds that the scholarship and special experience of the various translations by—

1. Prof. Buhler, Ph. D. & LL. D.,
2. Prof. F. Kielhorn, Ph. D. & C. I. E.,

- 3 J Eggeling, Ph D ,
- 4 E Hultzsch, Ph D
- 5 J F Fleet, C I E ,

are a sufficient guarantee for their notes and versions. He pays a special tribute to Dr E Hultzsch for his unflagging aid in the revision of the proofs from the Press. It is fortunate that this journal is being published under the authority of the Government of India.

South Indian Epigraphy with Special Reference to Andhra Pradesh

The commencement of epigraphical research in Southern India dates back to the last quarter of the 18th century and the beginning of the 19th. It is left to Col Meckengie belonging to the Survey Department to collect between 1783 and 1821 innumerable manuscripts with copies of numerous inscriptions on stone and copper and keep a permanent record of them in Telugu. The Mackengie manuscripts are a mine of information on the prevailing conditions of the Southern India and the Andhra Pradesh from times immemorial to the beginning of the 19th century. Sir Walter Elliot, a famous civilian collected a large number of inscriptions and published them in the Journal of Royal Asiatic Society of London, 1st series, Vol IV, and thereafter a revised version of it in the Madras Journal of Literature and Science, Vol VII. His collection of Telugu inscriptions is more valuable than that of the Mackengie manuscripts. The Elliot collections still contain a number of unpublished inscriptions in Telugu which will be useful both for a Historian and Epigraphist. Another distinguished Britist I C S Officer, Rice published his Mysore inscriptions in 1879 and several volumes of Epigraphia Carnatika. The most conspicuous feature of these volumes is the inscription in modern Kannada script with its transliteration and translation in English. These volumes also consist here and there a few Telugu inscriptions relating to the border area of Mysore State with that of the Andhra Pradesh. Robert Sewell, another great civilian published lists of antiquarian remains in the Presidency of Madras in two volumes in the years 1882 and 1884 respectively.

The South Indian historian and epigraphist should be extremely grateful to the great German scholar E Hultzsch who was appointed as epigraphist to the Government of Madras on 21-11-1886. He copied a number of Tamil and Sanskrit inscriptions after taking up the appointment of Epigraphist to the Government of Madras. With the collaboration by Dr Burgess another great Orientalist and Mr V Venkiah, M A who became renowned as a great South Indian Epigraphist afterwards, Hultzsch published the first volume of South Indian inscriptions in 1890. In this connection it is not out of place to quote the following paragraph from his preface to the volume.

“The first objects kept in view in the preparation of this volume have been scrupulous accuracy in the minutest details of the transcripts. The second aim was not merely to give a translation of each record but to extract from it all the historical facts to support and supplement these by a comparison of similar records and thus to contribute some share to a future history of Southern India.

For the Tamil inscriptions I was fortunate enough to have an able and efficient help made in my Assistant Mr V Venkiah, M. A, Tamil Brahmin who promises to do excellent work in the field of the South Indian Epigraphy. It is still a popular opinion that a colloquial knowledge of one of the vernaculars with a slight smattering of Sanskrit is sufficient for editing successfully the records of bygone times. But this is an undertaking which, besides any linguistic attainments, requires carefulness in the methods followed by the European school of classical philology, and, before all, an earnest and patient desire for truth—the object of all science. But it is to be hoped that other young native graduates will follow Mr Venkiah's lines and take up the neglected subject of South Indian Epigraphy. The records are so numerous and so many intricate historical questions have still to be solved, that there is room for a number of independent qualified workers.”

Volume I was published in 1890 The South Indian inscriptions Vol II Parts I to III were edited by the same scholar in 1891, 1892 and 1895 respectively and Vol. II Part IV was edited by Mr V Venkiah, M A , and published in 1913 and Part V of the same volume was edited by Rao Saheb H Krishna Sastry, another great South Indian scholar who was Asst Archaeological Superintendent in Epigraphy, Southern Circle in 1916 The South Indian inscriptions, Vol III, Parts I to IV were edited by Krishna Sastri himself by the end of 1929 All the 3 volumes with relative parts contain mostly Tamil inscriptions and a few Sanskrit ones relating to Eastern Chalukyan dynasty

Tirupati Devastana Epigraphical series.

The inscriptions engraved on the walls in Sri Venkateswara temple at Tirumalai and Sri Govindaraja's temple in Tirupati aggregating to 1060 were collected and recorded with reports and various Appendices relating to the South Indian dynasties, and published in 8 volumes This is due to the encouragement given by Srimahant Prayaga Dasaji Varu at the instance of his Dewan Peshkar

Volume I of the inscriptions contains the grants of the Pallavas, Cholas, Pandyas, Telugu Pallavas, Yadavarayas, 1st Vizianagara line and other fragments The inscriptions are given in Tamil, Telugu, Kannada scripts with their translation with an index at the end

Volume II relates to the inscriptions of Saluva Narasimha's time with their texts with English translation and contains an index at the end, a list with some rare words with the modern meaning thereof with summary of inscription with Saka era, and English dates, with donor's name and historical reference and nature of the gift and donations

Volume III Contains inscriptions relating to the period of Srikrishnadevaraya The procedure followed in Vol II is followed in this case also

One of the most interesting features of this volume is the Trilingual records of Srikrishnadevaraya engraved on the walls of the Tirumalai temple describing the presentation of *Ratnakiritam* by him during his first visit to Sri Venkatesa at Tirupati and the gifts made by his two queens Chinna Devi and Tirumala Devi are all recorded in Telugu, Tamil and Canarese languages As the Epigraphist has wisely said it is the intention of the monarch that the the pilgrims coming from Southern India in which these three languages form the regional languages might read them with great zeal and interest since written in their own mother tongues Similarly the inscriptions of Srikrishnadevaraya at Kalahasti and Kanchi are generally engraved in these Trilingual languages The policy adopted by the monarch not only bears eloquent testimony to his absolute suzerainty absolute and supremacy over the whole of Southern India but also his farsighted respect and regard for the regional languages of his empire

Volume IV of the inscriptions relate to Achutaraya's time The procedure followed in Vol III in the presentation of the matter is adopted in this volume also

Vol V of the inscriptions relate to Sadasivaraya's time It follows the same procedure adopted in the previous two volumes

Vol VI Part I of the inscriptions relate to Venkatapatiraya's time published on the same pattern of the previous volumes

Vol VI Part II is a very important record showing Sec (i) with geneological tables of kings and donors registered in the six volumes of the Devastanam inscriptions, Sec (ii) containing Index of names registered in the geneological tables, Sec (iii) list of donors for the temples at Tirumalai and Tirupati and Appendix-A containing list of inscriptions secured from the temple at Tirumalai and Appendix-B from the temples in Tirupati showing the language of the inscription numbers in the

published volumes, the English date and name of the donor. This volume is a very important one not only for a historian but also to an epigraphist.

Sri Vijayaraghavacharya, the Devasthanam Epigraphist deserves congratulations for compiling and editing the first six volumes bestowing great perseverance, patience and scholarship. Sri K. A. Neelakanta Sastri contributed his Introduction to the report on the inscriptions of the Devasthanam collection. The report was drafted by Sri C. Subrahmanya Sastry, the Devasthanam archaeologist and as Mr. Neelakanta Sastri states in the Introduction that the report is the best of its kind. The report is a thorough analysis of men and matters relating to each inscriptions published in the first six volumes. The report was published in 1930.

Archaeological Department of Hyderabad

The Government of His Exalted Highness the Nizam of Hyderabad made its own contribution to the wealth of Archaeology and Epigraphy pertaining to the Telangana districts of the Nizam's dominions. In Hyderabad Archaeological series both Telugu and Kannada inscriptions were published in respect of the dynasties that ruled over that portion of Andhra Pradesh previously called Telangana. Special thanks are due to Sri G. Yazdani, M.A., O.B.E., Archaeological Superintendent of Hyderabad for guiding the department in publications of those inscriptions. The most important numbers of the above series is No. 13— "A corpus of inscriptions in the Telangana districts of His Exalted Highness of Nizam's dominions edited by late Sri P. Srinivasachari who subsequently became the Superintendent of Archaeology of Nizam's dominions. "This volume contains texts in transliteration and their translations in English. The end of the volume contains a list of inscriptions contained in it with details regarding (1) Place of inscription (2) Ruler, (3) Date (4) Language, and (5) Contents & Remarks. The plates of inscriptions in the end are also added. A glossary of important terms and phrases is also appended. No. 19 in the same series was edited by the same scholar but the inscriptions are given in Telugu script and a translation of the same is added.

After Telangana has been merged with the Andhra Pradesh, a separate series under the head "Andhra Pradesh Government Archaeological Series" are being published. Out of these series, No. 9 relating to copper plate inscriptions of Andhra Pradesh Government Museum, Hyderabad, Vol. I was by Sri N. Ramesan who became the Director of Archaeology of the Government of Andhra Pradesh after late Sri Srinivasachari vacated the office. The copper plates edited related to the Western Chalukyas of (1) Badami, (2) Kalyani, (3) Kakatiyas, (4) The Eastern Gangas of Kalinga, (5) The Reddi kings of Kondaveedu, and (6) The Pallavas. The above history of each dynasty is added and plates are published in original with Sanskrit script and their brief contents from the inscriptions. This augurs well not only for the development of Telangana Epigraphy for throwing additional light on the history of the Andhra country. Sri Ramesan is a member of the I.A.S. and developed epigraphy as his main hobby and this is the first time a civilian holding an important office in the Andhra Pradesh Government is devoting his time to this branch of history. It is hoped that this scholar-officer joins the ranks of such officers like Rice, Fleet and Sewell who were distinguished members of Indian Civil Service who have contributed much to this branch of learning.

Another important number in this series is that of a valuable monograph of a *Visnukundin* king edited by Dr. R. Subrahmanyam, M.A., Ph.D., who was previously holding the office of Superintendent of Archaeological Survey, Government of India, Madras and now the head of the History Department of the Osmania University.

The Publication of Telugu Academy Journal and Suryaraya Andhra Nighantu

The journal was first published at Madras under the patronage of the Maharajas of Bobbili, Pittapuram and Venkatagiri and under the distinguished guidance of learned scholars viz., Venkataraya

Sastry, Ramiah Pantulu etc In the very first issue, the Nandampudi plates of Raja Raja were edited by late Ramayya Pantulu and about 40 inscriptions have been published in the journal from time to time This is the first time that inscriptions with their commentaries were published in a Telugu literary journal This is due to the zeal and inspiration of late Ramiah Pantulu who himself was a good epigraphist and edited about 9 inscriptions in the *Epigraphica Indica*, and Vol X of the *South Indian Inscriptions*

He was the editor of *Suryaraya Andhra Nighantu* the Telugu Dictionary named after the distinguished patron Sri Ravu Suryarao Bahadur, the late Maharaja of Pittapuram It is 30 years ago that the first volume of the dictionary was published under the distinguished editorship of late Ramiah Pantulu himself It is at his guidance, for the first time, words from the ancient Telugu inscriptions were incorporated in the dictionary In the subsequent volumes published, the same policy was adopted About 100 words from the *South Indian inscriptions* volumes IV and V were selected and incorporated The Tamil lexicon published by the Madras University has adopted the similar procedure and incorporated in the lexicon several words from the Tamil inscriptions of Tamilnadu and this policy of incorporating the inscriptional words in the Telugu dictionary inspired the present author to collect words from the inscriptions and publish a separate and an independent volume containing only inscriptional words The necessity of incorporating the inscriptional vocabulary in the Telugu lexicon and its contribution to the wealth of Telugu literature was foreseen by Ramiah Pantulu to whom the scholars of Andhra Pradesh shall ever be grateful The variety and volume of the inscriptional contents is stupendous but an honest effort has been made now by this author to present the words to the Andhra public and to the non-Andhras also by the excellent suggestion by the expert committee who advised the Academy for publishing this volume with the transliteration and translation of each word for reference of the non-Andhras also It is curious that the first volume of the Telugu lexicon by the Telugu Academy was Published in March 1936 and in the same month and the year, the beginning was made by this author to compile this dictionary though it took 30 years to pass through many vicissitudes and to see the light of day A special mention should be made of the monthly journal "*Andhra Sarvaswamu*" which has become defunct now in which the editor of the journal was good enough to publish every month some inscriptions from Elliot's collections preserved in the *Oriental Manuscripts Library* It is the duty of the Andhra Pradesh Government to publish these Telugu collections for the use of the research scholars with the original text and English commentary

The Andhra Historical Research Society

The Andhra Historical Research Society published its first quarterly journal in July 1926 with the object of making available for investigation, and research the vast and rich field of Epigraphical and Archaeological discoveries in the Andhra country and make it available for the Andhras The innumerable inscriptions transcribed on the walls of the temples of Bhimavaram, Simhachalam, Bapatla etc, still remained untouched and invite the loving labours of generations of enthusiastic scholars It is the abundance of historical material and the peculiar advantages the scholars of Andhra command that inspired the Society to publish a journal of its own The society owes its existence to the inspiring work and guidance of late Sri Virabhadra Rao the premier historian of the Andhras whose first volume of the *History of Andhras* was published in 1908 and from which many a research scholar in Andhra Pradesh has drawn material help for the construction of an otherwise difficult and still unexplored history of the Andhras The most prominent scholars who were associated with this society in the beginning were the late Somasekhara Sarma, Bhavaraju V Krishna Rao and C Narayana Rao. The copper plates relating to Eastern Gangas and Eastern Chalukyas etc, and other valuable articles on

linguistic history and epigraphy are being published not only by several Andhra and non-Andhra scholars both from north and the south. The services rendered by the Andhra Historical Society are not only rich in volume but in variety also. The journal is still run from Rajahmundry under the editorship of Sri R. Subba Rao.

Bharati

Late Sri K. Nageswara Rao Pantulu the founder and Editor of Andhra Patrika began to publish from 1924 the monthly journal Bharati which is intended for publication of rich contributions from the Telugu scholars in their own language on art, literature, history, linguistics etc. This journal is being run from Madras every month. As regards epigraphy is concerned, numerous inscriptions relating to Salankayanas, Eastern Chalukyas, Eastern Gangas, Kakatiyas, Reddis and Vizianagaram dynasties are being published from time to time and Sri Somasekhara Sarma, the doyen of Andhra epigraphists, edited the Sataluru grant of Eastern Chalukya king Amma-II in the first volume of Bharati. Many Andhra epigraphists like C. Narayana Rao, B. V. Krishna Rao, G. V. Sitapati, O. Venkatarangaiah and others edited many copper plate grants which threw much light on the history of Andhra Pradesh.

Prior to the publication of Bharati, the late Sri Kouta Srinama Sastry published a monthly journal by name Sarada from Masulipatam and in this journal also some inscriptions relating to Andhra Pradesh were published. The journal is now defunct.

Publication of Telangana Inscriptions

The Lakshmanaraya Parisodhaka Mandal named after late Sri K. V. Lakshmana Rao published two volumes of Telangana inscriptions. The first volume consists of 123 inscriptions collected by Seshadri Ramana Kavulu in the Telangana area of Andhra Pradesh. Of the 123 inscriptions published, 57 relate to Kakatiyas, 42 relate to Chalukyas and 24 to minor dynasties. The Mandal owes its inspiration from late Sri K. V. Lakshmana Rao and the patronage of late Raja Ranga Rao Bahadur, Zamindar of Monagala and the assiduous labours of Pandit Adiraju Virabhadra Rao who was the Secretary of the Mandal. Late Sri V. Ramesam Pantulu, Judge of the Madras High Court wrote an Introduction to the volume which was published in 1935. The same Mandal published a second volume of Telangana inscriptions. The inscriptions in this list contained 3 inscriptions relating to Badami Chalukyas, 5 to Rashtrakutas, 41 to Kalyani Chalukyas, 2 to Kalachuryas, 14 to Kakatiyas, 6 to Vizianagara dynasties and 14 to miscellaneous dynasties or rulers. The inscriptions are all printed in Telugu script though majority of them are in Kannada language. These inscriptions are all collected by Seshadri Ramana Kavulu between 1930 and 1931 and some are given by Sri Gadiyaram Ramakrishna Sarma. Sri Gadiyaram Ramakrishna Sarma has prepared the scripts for 83 inscriptions. The 2nd volume is mostly due to the labours of Sri Ramakrishna Sarma and encouragement given by Dr. Madapati Hanumantha Rao Pantulu. Sri Devulapalli Ramanuja Rao, B.A., the present Secretary of Andhra Pradesh Sahitya Academy extended his helping hand in the publication of this valuable volume. Here again the volume will not have seen the light of the day but for the sincere and strenuous labours of Sri Adiraju Virabhadra Rao, the Hon'ry Secretary of the Mandal. Late Dr. P. Srinivasachari, the Director of Archaeology and Professor of History, Osmania University, had written an Introduction in English. The publication of these two volumes adds to the wealth of historical knowledge relating to the Telangana part of the Andhra Pradesh and clearly shows how private institutions can succeed in giving shape to the zeal in serving the country and in the development of the knowledge of history and the culture of their motherland when the public institutions are reticent in the matter. The volume was published in 1960. It contains also a few original copies of stone inscriptions. An Appendix gives briefly the details of each inscription in Telugu and English giving the place, the name of the king, the date, the language and contents.

Andhras and their services to the Epigraphy

The first and foremost of Andhra Epigraphists was late Ramayya Pantulu. He edited the largest number of inscriptions and was the Editor of Volume X of the South Indian inscriptions, founder of Andhra Sahitya Academy and introduced the method of incorporating inscriptional vocabulary in the Telugu lexicon for the first time. Late Somasekhara Sarma perhaps comes next to Ramayya Pantulu in contributing to the epigraphical literature of Andhra Pradesh. In fact, it is his initiative to take up this work and publish a series of inscriptions in the monthly journal of *Bhārati* and elsewhere. That inspired the young people to take up this branch of the work. Late Bhavaraju Krishna Rao is one of the foremost of the Andhra Epigraphists and his contributions in this respect to the Andhra Historical Research Society by editing inscriptions relating to Eastern Chalukyas and Reddis etc., is of considerable value. Late Ramamurti Pantulu is perhaps the best of the Andhra Epigraphists in respect of culture and criticism though the number of inscriptions edited by him is considerably small. Lakshmana Rao comes next. He edited Salankayana and a few other inscriptions and he showed the way for literary criticism and historical perspective. Late Venkataramiah had also contributed much to the origin and development of the Telugu language by editing Telugu-Choda inscriptions. Perhaps the inscriptions edited by him are one of the foremost which contributed to the wealth of Andhra Epigraphical literature, History, and language. A young promising Epigraphist Mr Harshavardhana Sarma is lost to us on account of his premature death.

Contribution by North Indian Scholars to the Andhra Epigraphical literature

The first and foremost and perhaps a distinguished scholar is Mr D C Sircar. His contribution is incalculable and invaluable. His editorship of *Eriagudi* inscriptions of Asoka is a monumental contribution not only to Palaeography but also to Epigraphy and History of Andhra Pradesh. He edited the Nagarjunakonda inscriptions with the same wealth of intellectual energy and output. Apart from editing the above Prakrit inscriptions, he noted many inscriptions relating to Eastern Gangas, Kakatiyas, and Gajapathis of Orissa. Next to Mr D C Sircar, Messrs Chabra, Majumdar, Ghoshal, Mirashi, Das Gupta had contributed to the wealth of Andhra Epigraphy.

The Contribution of South Indian Scholars to the Andhra Epigraphy

Among the southern scholars, Krishna Sastry, Neelakanta Sastry, Venkata Subba Iyer, Krishnamachari, Subrahmanya Iyer, Ranganadha Saraswati, V Ranga Chari, Venkoba Rao, Gopinadha Rao are some of the outstanding persons.

A tribute to European Scholars for services to the Andhra Epigraphy

Messrs Barnett, Buhler, Hultzsch, Kielhorn, Rice, Fleet, Sewell, Stenkonow hold niches in the shrine of Indian Epigraphy and especially the Andhra Epigraphy in particular, whose benign benedictions are a source of eternal guidance and inspiration for every Indian historian and epigraphist.

A brief survey of Andhra Lexicography

The earliest Andhra Lexicons were composed in verse and divided into celestial, man, and animal worlds. The following are the names of the lexicons composed by poets from time to time.

1. *Āndhranāma Samgrahamu* by *Paidipāti Lakshmana Kavi*
2. *Āndhranāma Śēsamu* by *Adidamu Sūra Kavi*
3. *Venkatēśa Nighantu* by *Ganapavarapu Venkata Kavi*.

- 4 *Viśeśāmdhramu* by *Cataratī Lakshminarasa Kavi*
- 5 The stanzas in Sisa-metre 32 in number by *Chowdappa*
- 6 *Sāmba Nighamtuvu* by *Kastūrī Ranga Kavi*
Nos 1, 2 and 6 mentioned above are in much vogue in Andhra Pradesh
- 7 *Āndhra Bhāsharnavamū* by *Nudurumātī Venkata kavi*
This is in sisa-metre and divided into 3 parts The merit of this work is that the word in Telugu is given first and its Sanskrit equivalent side by side.
- 8 *Sarvāndhra-sāra Samgrahamu* by *Amalāpurapu Sanyāsī*
- 9 *Āndhra Padākaramu* by *Pūsapātī Vērapa Raju*
- 10 *Āndhra-pada Nidānamu* by *Tūmu Rāmadāsa Kavi*

The Telugu-English Dictionaries in the alphabetical order of words

The administration of the English people and the advent of the English administrators and the study of English in schools and colleges necessitated the publication of the dictionaries on the English model The following are the dictionaries written or published on the above lines –

1. The Jemtoo Lexicon
This was compiled by two French Missionaries and contained only colloquial words. This is not published
2. The Lexicon by William Brown
Mr Brown was an officer in the East India Company It was published in 1818 and again in 1948
3. The Lexicon by Mr Cambell, a great Telugu scholar He has written Telugu grammar also in English 1821 A.D.
4. The Lexicon by Morris 1835 A D.
Mr Morris was a Telugu translator during the rule of East India Company.
5. The Lexicon by Charles Philip Brown
A monumental work and its chief features are
 1. Not only colloquial words but also words from standard Telugu authors are taken for the first time, with English meanings.
 2. The nature of the word is clearly indicated
 3. In several cases the authority from the standard works of the Telugu poets are given with chapter and verse
 4. The meaning and the ordinary use are also given.
Quotations from Telugu idiom and proverbs are also given A separate Appendix is given for Urdu, Persian, and Hindustani words current in the daily use of the Andhra Pradesh at the time

This dictionary is reprinted by the Andhra Pradesh Sahitya Academy in 1966 and made available to the public at a low cost of Rs 25/-

6. The Telugu-English Dictionary by P Sankaranarayana
The importance of this dictionary is the Preface by the learned scholar in English about the Telugu alphabet and its suitability for pronunciation
7. The Telugu-English Dictionary by Mr. Galletti, 1937 A D
This is purely written for the use of Europeans who cannot read the Telugu script The Roman script is used for Telugu words and it contains a valuable introduction in English

The Telugu lexicons in Telugu to Telugu in alphabetical order of words:—

1. *Āndhra Dīpika* by *Māmudi Venkatārya* 1895 A.D
2. The Telugu lexicon by Chinniah Surī,
This lexicon is often quoted in Suryaraya Andhra Nighantu with “C1-n1” (not printed)
3. *Śabdaratnākaramu* by Bahujanapallī Sītaramacharya
This is one of the most popular dictionaries in use in the Andhra Pradesh both by scholars and students He has not only given Telugu words but also Sanskrit, Arabic Hindustani and English words This dictionary has undergone six editions and the last edition was printed in 1959 with an Appendix of about 5000 words which have not been given by the late scholar, under the distinguished editorship of Sṛī N Venkata Rao.
4. *Āndhra-pada Pārijātamū* by Gurujada Sṛīramamurtī Pantulu and Ogirala Jagannadha kavī
5. *Lakṣmīnārāyaṇīyamū* by Lakṣmīnarayana Sastry
This is a dictionary relating to pure Telugu words (acca-Telugu)
6. *Śabdārtha Cīmtāmanī* by Tatikonda Timmareddī Desai
This is a Telugu to Urdu dictionary
7. *Śabdārtha Chandrika* by Mahakalī Subbarayudu
This is one of the popular dictionaries mostly used in schools and colleges
8. *Sūryarāyāndhra-bhāsa Nighantu*
This is sponsored by Andhra Sahitya Parishat under the patronage of late Maharaja of Pittapuram and edited by late Jayantī Ramayya Pantulu So far 7 volumes have been published and the most special feature of this dictionary is that some words from Telugu inscriptions published in volumes 4 and 5 of South Indian inscriptions have been taken Perhaps these 7 volumes of the lexicon may be said to be comprehensive in most respects in respect of Telugu language
9. *Āndhra Vācaspatyamū* by Kotra Syamala Kama Sastry
10. *Vāvillā Nighantu*.
This is sponsored by late Vavilla Venkateswara Sastry but so far only 3 volumes have been printed It is still incomplete.

11. *Padabamdhā Pārijātamū.*

12. *Āndhra Kṛiyā Swarūpa Mani Dipika*

The last two dictionaries have been published by Andhra Pradesh Sahitya Academy under the editorship of Sri Narla Venkateswara Rao and Sri Viswanadha Satyanarayana respectively

THE KING IN THE POLITY

The kings in the Andhra country and their ministers and subordinates have followed strictly, the instructions and precepts laid down in the Dharma Sastras, Puranas etc. As per the Code of Manu the monarch embodies in himself the 4 ages i.e. he is the maker of the age so that if customs, usages and movements are not assimilated to the needs of the times, the fault is said to lie in the king himself. He is the promulgator of duties and sins. The above well-known principle was enunciated by Bhishma in the Santiparva thus

“Whether it is the king that makes the age or the age that makes the king is a question about which you should not entertain any doubt. The truth is that the king makes the age.”

The administration or *Paripālanaṁ* or all round protection is an expression embracing a wide meaning. It does not contain merely the preservation of law and order. It is the administration of the State in such a degree of perfection as to enable the king and every one of his subjects to pursue the undisturbed paths of Dharma, Artha, and Kama. The king himself is to be the exemplar of his subjects since whatever Dharma is respected by him will be respected every-where and since the subjects will generally like to move only along the path trodden by him. Righteousness should therefore be practised first by the king before he enforces it on his subjects. One becomes a king for advancing the cause of Dharma and not for acting capriciously. All creatures depend on Dharma and Dharma depends on the king. He is therefore the true king who maintains Dharma. The question what is Dharma has been clearly answered in Chapter 19 of Santiparva in Mahabharata. Dharma is what is conducive to the advancement of everybody — what prevents injury to everybody and what is capable of upholding everybody. We may not know about God but Dharma is the connecting link between Him and us. We may not care to enquire into the dimensions of the Sun. But we live in his light which binds us with him. Therefore throughout the centuries, it was the ostensible object of the monarch or his feudatories or other subordinates to maintain Dharma. It is Dharma which upholds the people. It is the king of kings and there is nothing higher than Dharma.

The conception of Dharma was a far reaching one and it embraced the whole life of man. The writers on Dharma Sastra meant by Dharma not a creed or religion but mode of life or a code of conduct which regulated a man's work and activities as a member of society and as an individual was intended to bring about the gradual development of a man and to enable him to reach what was deemed to be the goal of human existence. From the very ancient times, the goals or the ends of human existence are said to be four

1. Dharma — right conduct
2. Artha — Economic interest
3. Kama — Satisfaction of sexual, emotional and artistic life, and
4. Moksha — the liberation of spirit

The Mahabharata says the wise man tries to secure all the three viz Dharma, Artha and Kama and if all three cannot be obtained, he secures Dharma and Artha or only Dharma if he has a choice of one among the three Dharma is the source of both Artha and Kama

Dharma in the Epigraphical Records

Dharma in the epigraphical records as practised by the monarchs etc, can be classified into four kinds

- 1 Observation of the sacred law.
- 2 Securing religious merit
- 3 Making a meritorious gift, a pious work or a charity It is shown hereafter how the above concepts of Dharma were followed to the letter in the Andhra administration of the previous centuries

THE INSIGNIA OF A KING OR A RULER

In the Nandampudi inscription of Raja Raja-I, the Eastern-Chalukya Emperor, the following items are stated to be the insignia of a sovereign

- 1 *Śwētātāpatra* – white umbrella
2. *Śankha* – a conchshell
- 3 *Panchamahāśabḍa*
The conception of this word is given separately
4. *Dhakka* – a big drum
5. *Varāhalānchana* – the sign of a boar
6. *Piṃcha* – tail of a peacock,
- 7 *Kuṃcha* – The lance or the spear
8. *Kanakadanda* – a golden staff
- 9 *Makaratōrana* – a torana or an arch in the form of a Makara or a crocodile attached to two poles which is carried in processions as an emblem of distinction before kings
- 10 *Ganga* – The Ganges
11. *Yamuna* – The river Jamuna and in this connection a new item called Paliketana is also included

The Description of Paliketana.

This term Paliketana or Palidhwaja is of frequent occurrence in inscriptions and the explanation of the term is given below It denotes a peculiar arrangement in rows of the 10 kinds of flags described below *Pālī* in Sanskrit in fact, signifies a row In each direction 108 flags of each kind or in other words 108 in all, are ranged in lines Thus the total number of flags in the 4 directions is 4320. We are further told that the Lord Jina adopted the *Pālīdhwaja* as an indication of his universal Empire over the 3 Worlds after the conquest of *Mōha* or *Māya* or delusion

Detailed description of Palidhwaja

There are 10 kinds of flags such as those of garlands, cloths, peacocks, lotuses, geese, eagles, lions, bulls, elephants and whales. A 108 flags of each kind raised aloft in each direction and resembling the waves of the ocean to be known as Palidwajas. The group of these streamers flowing in the wind, shone as if it were desirous to invite the gods and men to the worship of Jina. In the garland flags heavenly wreaths of flowers made by the gods hung for the delight of the virtuous. The fine cloth flags moved and raised by the wind shone like big waves raising in the ocean of sky. In the peacock flags, peacocks sportively throwing up their plumage and with cloth in their mouths shone swallowing the discarded skins of snakes which they mistook for the snakes. In the lotus flags, lotuses by the spreading of a 1000 leaflets, blown about in the sky which resembled a lake, shone as though they were real lotuses. In the geese flags, holding white cloths in the points of their beaks appeared to extend the whiteness of their bodies in the shape of a white cloth. Eagles seated on the tops of the eagle flags, shone as if desirous to take flight with their faces turned upwards by the movements of their wings.

On the lion flags, lions about to spring appeared intent upon vanquishing the heavenly elephants. Bulls with long streamers attached to the tips of their horns, shone as if they had gained banners of victory by conquering their foes. Large elephants holding flags with their uplifted trunks, shone like lordly mountains with torrents descending from their peaks. Flags of wheels having a 1000 spokes with waving streamers, shone as if desirous of rivalling the sun. Thus these flags gained by his victory over delusion, shone announcing the undivided sway of the Lord over the three Worlds.

Insignia of Feudal Subordinates or Ministers.

From the inscriptions it is found that the following items are insignia of their office bestowed on them by their over-Lords

- 1 *Pat ta* – a tiara or diadem
- 2 *Bhēri* – a kettle drum,
- 3 *Śankha* – a conchshell,
- 4 *Kāhala* – a metal horn.
- 5 *Adapa* – a betel-nut pouch
- 6 *Andala* – a palanquin
- 7 *Ātapa* – an Umbrella
- 8 *Paḍiga* – a spitting pot
- 9 *Chāmara* – a flying whisk
- 10 *Hēmadanda* – a golden staff.

In one of the inscriptions only palanquin and an umbrella and a metal horn are mentioned instead of all the above

CONCEPT OF PANCHAMAHA SABDA

The term has been used in different senses in the epigraphical records. It has been applied to as a special mark of distinction of persons of high rank and authority and also to ruling monarchs of the day. As regards the epigraphical use of this term in which it occurs, it is connected not only with the ministers but with great feudatory chiefs and paramount sovereigns and it is used in the sense of 5 great musical instruments.

- 1 *Sringa* – The horn
- 2 *Tammala* – The tabor
- 3 *Śankha* – The conchshell.
- 4 *Bhēri* – The kettle drum
- 5 *Jayaghanta* – The Bell or gong or cymbal

Kittel gives the following meaning in his Dictionary for Panchamaha Sabda as follows. He uses the word as the 5 best musical instruments instead of 5 great musical instruments. According to Kittel, the best 5 musical instruments are as follows.

- 1 *Vīṇa* – The lute
- 2 *Tāla* – The Cymbal
- 3 *Muraja* – The tambourine
- 4 *Kāhale* – Trumpet or metal horn.
- 5 *Vāsa* – The flute or fife.

This term has been found used in a different sense as meaning 5 offices, the names of which begin with the word Maha or Mahat meaning 'The great'. In a passage in Rajatarangini 4-140-3 where we are told that king Kuktapida, Lalitaditya conferred on his minister Mitasarman, the Panchamaha Sabda viz,—

- 1 *Mahāpratihārapīda* (the office of the High Chamberlain)
- 2 The *Mahāsandhi Vighraha* (the Chief Minister of peace and war)
- 3 *Mahāśvaśala* (the Chief Minister of horses)
- 4 *Mahābhāndāgāra* (the High Keeper of Treasury)
5. *Mahāsādhanabhaga* (the Chief Executive Minister)

Perhaps the meanings of Panchama Sabda as detailed above according to the Rajatarangini will apply to the position of these 5 great offices by the paramount sovereigns of the land.

The 5 great musical instruments were supposed to be conferred on feudatory chiefs as a gift of honour by their paramount sovereigns for use in public.

Professor Kielhorn has translated this expression Panchamaha Sabda by (the 5 titles 1 e. with great or Maha). The 5 titles commencing with Maha or great are

- 1 *Mahāsāmanta.*
- 2 *Mahāpratihara.*
- 3 *Mahādandanāyaka*
4. *Mahākartakritika, and*
5. *Mahārāja*

DHARMA AND DANA

According to the writers of Dharmasastra, the privileges obligations and responsibilities of each person from the king to the common man have been fixed elaborately and we find there from that Dharma as observed by the authors of Dharmasastra is not a creed or religion but a mode of life and Dana is an ingredient of Dharma. In fact, Dharma and Dana are the warp and woof of the fabric of human existence. Dana is a gift which consists in the cessation of one's ownership over a thing and creating the ownership of another over that thing, and this last course has been when the other accepts the thing. According to the writers of Dharmasastra, there are six constituent elements of Dana. They are the donor, the donee, the charitable attitude, the subject of the gift, a proper time and a proper place. An important word that deserves consideration in the subject of Dana is *Istāpūrta*. The word has a high antiquity, and often occurs in the Epigraphical records. What is meant by that word is the cumulative spiritual result due to a man's performance of sacrifices and charitable acts. The word consists of two parts, one *Ista* (what is sacrificed) and *pūrta* (what is filled). According to one writer, honouring a guest and performance of *vaisvadēva* constitute *Ista* while the dedication of tanks, wells, temples, place of public distribution of food and gardens, and also gifts made at the time of eclipses or on the sun's passage in zodiacal sign or on the 12th day of a month, is called *pūrta*.

PROPER TIME FOR GIFTS

A gift must be made on the first day of each *ayana* (the sun's passage to the North or the South) at the beginning of *sadasit* and while an eclipse of the sun or moon is in progress and that the rewards of gifts made on these occasions are inexhaustible. Mahabharata says a gift made on the Amavasya imparts rewards a hundred times of the reward of making it on any ordinary day, a thousand times when made on the suppression of a *tithi*, a hundred thousand times when made on the equinoctial day, and a gift brings endless rewards when made on *Vyatipata*.

The above rules and about the special occasion for gifts are amply borne out in epigraphical records. Similarly gifts should be made in holy places and when making a gift of anything, one has to pour water on the hand of the donee and should be accompanied by a separate *Dakshina* in gold or silver.

LAND GRANT

The gift of land has been considered as the most meritorious of all gifts from ancient times and the following rules are prescribed in respect of gift of land by a king

- 1, When a king makes a gift of land or bestows a nibandha he should execute a writing for the information of the future good kings
- 2 He should issue a permanent edict bearing his signature on a Copper plate or on a stone marked at the top with his seal
- 3 Write down thereon the names of the ancestors and of himself
- 4 The extent of the land or measurements of what is gifted
- 5 And set out the passages that condemn the resumption of gifts.
- 6 The edict should bear the names or signatures of the royal Officers, such as Agna, Dutaka
- 7 That it should state to last till the sun and moon endure
- 8 That it was not to be resumed or taken back
- 9 That was to be free from all future taxes
- 10 That it was to go from generation to generation
- 11 That it should bear the king's seal, the year, the month, the fortnight and the day on which the gift was made
- 12 It should be addressed to the king's officers, to all house-holders etc

Performance of Danas

Gifts of certain kinds have been classified in the Dharma Sastra as 10 ordinary and 16 Maha danas. The 10 gifts are 1 Gift of gold, 2 Horse, 3 Sesame, 4, Elephant, 5 Maid, 6 Chariot, 7 Land, 8 House, 9 A bride, and 10 A dark brown cow. The 16 Maha danas are enumerated in the puranas as below

- 1 *Hiranyagarbha*, 2 *Tulāpurusa*, 3 *Brahmānda*, 4 *Kalpavriksha*, 5 *Gōsahasra*, 6 *Hiranya Kāmadhēnu*, 7 *Hiranyāśva*, 8 *Aśvaradha*, 9 *Hastiradha*, 10 *Panchalāngala*, 11 *Dharadana*, 12 *Viśwachakra*, 13 *Kalpalata*, 14 *Saptasāgara*, 15 *Mahābhūtaghata*, and 16 *Ratnadhēnu*

From the epigraphical evidence found in the Telugu inscriptions, we find that the Vishnukundin kings performed Hiranyagarbha, Gosahasra, and Bhumi danas. Reference is invited to the Ipuru plates of Govinda Varma's son Madhava Varma. From the Budapur inscription of Kuppamba, the wife of Malyalagunda Dandanadha it is seen that she performed many gifts mentioned above for the religious merit of her husband after his death and we find from that inscription that she performed the following gifts 1 Bhudanam, 2 Bhuridanam, 3 Radha danam, 4 Turaga danam, 5 Anna danam, 6 Godanam

7 Geha danam, 8 Patī danam, 9. Ambu danam, 10 Ratna danam, and 11 Chatra danam We find that Krishnaraya of Vijayanagara performed Tulapurusha dana at Simhachalam and Tirupati The 16 Mahadanas were briefly described in Chapter 25—Vol II Part II in the History of Dharma-Sastra written by Kane

There are other kinds of gifts called Meru danas or Parvata danas and they are 10 in number 1 *Dhānya*, 2 *Lavana*, 3. *Guda*, 4 *Hēma*, 5 Tila, 6. *Kārpāsa*, 7. *Ghrīta*, 8 *Ratna*, 9 *Rajata* and 10 *Śarkara* We find from a Telugu inscription that some of those danas have been performed by a king

PERFORMANCE OF VRATAM BY KUPPAMBIKA

Various Vratams were prescribed in the ancient scriptures for performance by the women We hear from the Bodapur inscription quoted above that Kuppambika performed also the following Vratams —

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. <i>Laksmīnārāyaṇa</i> Vratam, | 4 <i>Arundhatī</i> Vratam, |
| 2 <i>Jalaśayana</i> Vratam, | 5 <i>Asītasīta-dvādasī</i> Vratam, |
| 3 <i>Ascōṇyasayyā</i> Vratam, | |

according to the instructions laid down in the ancient *kalpās*.

THE BUDDHISTIC DHARMA

The Mauryan Empire saw Buddhism rising to the pinnacle of an imperial religion though Buddhism was hearsay according to the Hindu Dharma Sastras But the Dharma of the Asokan days is not Buddhist but only the traditional Raja Dharma According to Dr Vincent Smith, the Dharma or law of piety which Asoka preached and propagated unceasingly with amazing faith had not any distinctive features and that the doctrines were essentially common to all Indian religions although one sect or denomination might lay stress on one factor or another Asoka enjoins respect to Brahmanas and ascetics His plea for largesses and pious pilgrimages is only the inculcation of the Hindu Dharma and to make danas and to make pilgrimages His naming his edicts as Dharmalipi or the records of Dharma evidently show that the king was a follower of the old Brahmanism and he promulgated in them nothing but the rules of the old Dharma His frequent references to Dharmavijaya are to be taken in the sense it has in it which confirms classification of Kautilya of conquests as Dharma vijaya, Lobha-vijaya and Asura vijaya According to Kautilya, Dharmavijaya connotes the acceptance of suzerainty through surrender In rock edict XIII describing the conquest of Kalinga, Asoka expresses his grief at the evils which the war entailed on innocent persons, combatants and noncombatants, including terrible sufferings which the Brahmanas, ascetics and householders were put to, and his resolve to conquer thenceforth only through Dharmavijaya and the success he had by the change of policy Dharmavijaya is what is inculcated in Raja Dharma by Dharma Sastras where it is suggested that as far as possible recourse to arms should be avoided and after victory in battle, if a battle becomes inevitable, no harassment of the conquered royal family or people should be permitted The War itself should be conducted as a Dharma yuddha

We had very surprisingly the echo of Asoka's sentiment of Dharma Vijaya in Krishnadevaraya's object on his expedition to Kalinga. He plainly stated in his monumental work Amuktamalyada that he went on War with Kalinga with an object of obtaining suzerainty or extension of supremacy on that territory. The king of Kalinga surrendered and Krishnadevaraya brought back to his capital a princess of Kalinga family as his wife.

Dharma Amatya and Dharma Maharaja

We have a counterpart of Dharma Maha Amatyas of Asoka in the Dharma Maharaja of the pallava dynasties in the Telugu Country. The early Pallava King Sivaskandavarma had the title of "Dharma Maharaja". Simha Varma-II, the son of Vishnu Gopa Varma, had also the title of Dharma-Maharaja.

Boundary marks of land grants as enjoined in the laws of Manu, and the Telugu Epigraphs

In Chapter VIII, verses 246 to 256, it is laid down as follows —

- 246 Let him mark the boundaries (by) trees, (e g) nygradhas, Asvaddhas, kimsukas, cotton trees, salas, palmyra palms and trees with milky juice
- 247 By clustering shrubs, bamboo of different kinds, samis, creepers and raised mounts, reeds, thickets of kubjaka, thus the boundary will not be forgotten
- 248 Tanks, wells, cisterns and fountains should be built where boundaries meet as well as temples
- 249 And as he will see that through means ignorant of the boundaries trespasses constantly occur in the world, let him cause to be made other hidden marks for boundaries,
- 250 Stones, bones, cow's hair, chaff, ashes, polsheds, dry cow dung, bricks, cinders, pebbles and sand,
- 251 And whatever other things of a similar kind the earth does not corrode even after long time, thus he should cause to be buried where one boundary joins the other.
- 252 By these signs, by long continued possession and by constantly flowing streams of water the king shall ascertain the boundary of the land of two disputing parties

We learn from the grants that the boundaries of the lands have been fixed with boundary stones bearing different marks especially when they are assigned either to the temples or persons.

In the inscriptions of the 11th and later centuries we come across long description of the boundaries indicating the various objects of marks of the boundary described by Manu and other Dharma Sastras.

The following is one of illustrations supporting the above statement —

1. Pittapuram plates of Veerachoda. The inscription contains about 80 lines describing the boundaries in detail out of the 280 lines of the entire inscription.

The following is the list of trees mentioned in the inscription

1 Ari	22 Musindi or Musidi
2 Avadu	23 Nelli
3 Babbila	24 Oddi
4 Burva	25 Punga
5 Chandru	26 Ravi
6 Chevudu	27 Regu
7 Chikurengu	28 Rela
8 Chinchenika	29 Rella
9 Chinta	30 Ritta
10 Dangu or Daggu	31 Tadu
11 Dronchi	32 Tangadu
12 Gonki	33 Trummiki
13 Gottu	34 Tumma
14 Eeda	35 Uppi
15 Ilindi	36 Van
16 Jamm or Samm or Sam	37 Vedaturu
17 Juvvi	38 Velanga or Velaga
18 Kara or Gara	39 Velleki
19 Kumudu or Gumudu	40 Venpa or Vepa
20 Movali	41 Venga or Vengisa
21 Mov	

Laudatory and Imprecatory Passages in Poetry and Prose

Invariably every inscription whether stone or copper plate contains at the end one or more of the imprecatory prose or poetry passages Dr Kane in his work on Dharma Sastra enlisted almost all the imprecatory verses found from the epigraphical evidence and Dr Sircar in his latest volume on Indian Epigraphy did likewise It is attempted below to give the English translations of the imprecatory passages found in the Telugu inscriptions In most of the inscriptions containing these laudatory and imprecating verses, they are cited as from Vyasa or Manu or from Smritis in general In the earliest records these verses either laudatory or deprecatory are one or two, but later the number increased.

SANSKRIT VERSES

- 1 Whoever resumes land given by himself or another is reborn a worm in ordure for 60,000 years
- 2 A charity made even by an enemy should be protected with care An enemy is indeed an enemy but charity need not be the enemy of anyone
- 3 Whoever misappropriates one cow or one gem or even one inch of land, goes to hell to the dissolution of the elements
- 4 Lands and wealth given to the Gods and Brahmins should be protected by the kings who desire happiness in both the worlds
- 5 What merit there is in all holy places, what efficacy there is in all sacrifices, all this merit one acquires by protection of the village granted
- 6 He who imposes taxes on lands free from tax incurs sin of killing 1000 cows but who removes taxes obtains the merit of protecting crores of cows
- 7 The earth has been given by many kings commencing with Sagara of whomsoever the land of him is the merit
- 8 I bear on my head the sandals of those kings, either with the descendents of my line or the descendents of other real lines who, always resplendent with charitable thoughts protect my charity
- 9 The merit of one who protects a former gift is greater than that of the giver of the former gift, but if a former gift is not protected, it destroys all merit previously acquired
- 10 They do not call poison, a poison The property of a Brahmin is poison Poison kills one alone but the property of a Brahmin kills sons and grand-sons
- 11 Whoever misappropriates even 1/8 of the size of a sesamum seed of the property of God, he and all the men of his gotra will go to hell called Rourava
- 12 This general duty of kings should always be observed by you Thus does Ramachandra again and again exhorts all future kings
- 13 Of giving and protecting another's gift, protecting is superior to giving, by giving one attains Heaven but by protection one gets imperishable bliss
- 14 There is only one sister of all kings in this World, to wit, land bestowed on a Brahmin, who is not to be enjoyed nor married
- 15 The protection of another's gift is twice as meritorious as gift by one-self, by resuming another's gift, one's own gift becomes inefficacious

TELUGU PROSE PASSAGES

- 1 Whoever obstructs this will be regarded as having killed tawny cows near the Ganges and will be infested with worms in hell for 60,000 years

- 2 Those who violate this charity will be considered to have committed 5 cardinal sins and to have administered poison in the food given to their parents and to Gods and Goddesses
- 3 If any fail in this charity, he will incur the sin of killing cows and Brahmins on the banks of the Ganges
- 4 His wife's honour will be given to a chandala and he will be put on a donkey with a toddy pot round his neck and despatched to the town of Yama
- 5 If not doing this, the ruler of the village, the Kapu or Karnam or anyone else utilises those meras or removes this edict, he will be regarded as having been born to a Vetti and the Vetti will ravish his wife
- 6 Whoever covets the meras or removes the stone inscription, elephants, horses, donkeys, pigs and dogs will have intercourse with his wife.
- 7 If any one collects these fees (marriage fees) he will lick the organ of the mala woman, if does not care for it, a madiga will ravish his wife
- 8 If anybody does not do this work, he will be considered to have sucked the yard of a horse
- 9 Whoever violates this charity he will incur the sin of killing with his own hands his parents, a cow and a Brahmin at Benares Further whoever violates this charity he will be regarded as having sucked the yard of a log or a donkey
- 10 Those who think of obstructing this, will be regarded as having killed cows and children on the Ganges and having killed their grand sons
- 11 If any persons not fulfilling the conditions of this charity obstruct it in any way, they will incur sin of killing cows and Brahmins near the Ganges If Mahomedans rule and do not maintain this charity, they will incur the sin of killing and eating the pig at Mecca
- 12 If anyone obstructs this charity whatever be his caste, his wife will be considered to have been given to a Vetti
- 13 Whoever obstructs the donee, will be regarded as having eaten from the skull of his eldest son and will incur the sin of killing tawny cows on the banks of Ganges
- 14 Whoever thinks of injuring this charity will be considered to have killed a tawny cow near the Ganges and to have drunk its blood from the skulls of his parents
- 15 They will incur the sin of killing their eldest son and eating his cooked food
- 16 If any one removes this inscription, he will be considered to have born to the vetti of the village and to have allowed his wife to be outraged by the Vetti of the village
- 17 They will be regarded to have eaten from the skull of their eldest son
- 18 They will be considered to have drunk toddy from the skull of their eldest son
- 19 Whoever causes obstruction by not maintaining this oil-mill, will incur the sin of killing children near the great Ganges

- 20 To whom that maintained this charity shall accrue the merit of establishing a thousand temples, a thousand tanks and a thousand villages He that obstructs this, shall live in the world of him who commits the five great sins

EXECUTORS OF GRANTS

Generally the grants made mention the executor of the grant as Agnapati or Sandhivigrahi or a Dutaka At times, two Dutakas are mentioned as in the case of the Madras museum Plates of Ananta saktivarman Bhojakas were agnapatis in the Salankayana and Pallava grants The donor, the king himself in some cases was the executor of the grant as Tekkali plates of Maharajah Kumara Varman show

THE ENGRAVER OF THE GRANTS

The engravers of the grants were ordinarily a Kammarī, a Kancharī, an Acharī, or Akshasālī, a Viśwakarma, a Vardhakī, all belonging to the artisan or the brazier caste of persons.

THE COMPOSER OF THE GRANT

The composers of the grants are Mahakayasta Sandhi Vigrahi or the Bhatta Brahmins in the Eastern Chalukya grants. Great poets of the Telugu literature were also associated with the composition of the grants of the monarchs under whom they were the court-poets Nannayabhatta who wrote Andhra Mahabharata was the composer of the Nandampudi and Manda grants of Raja Raja During the period of Reddi kings, it was Srinatha who composed many grants of his monarchs The Gaya inscription of Srikrishnadevaraya was written by Mukku Timmana one of his court-poets and author of Parijathapaharanam

ISSUE OF GRANTS BEFORE THE OFFICERS AND VILLAGE ELDERS OF THE KINGDOM

1. From the Salankayana Nandivarma Pedavegi grants, it is found that the king issued the order of the edict before the village elders and the villagers
2. The Eastern Ganga king, Vajrahasta III granted the Village of the donee before his amatyas and the samanthas, villagers Likewise, it was known that Anantavarma Choda Ganga issued the grant in the presence of the above officers according to Korni inscription In an inscription of Indravarma it was seen that he issued orders of the edict before the villagers, cultivators, Bhogikas and Varikas of the place (E 1 XXXI-20)
3. The early Chalukyan grant of Jayasimha I was addressed to the elders and the Officers of the Province and the cultivators of the Village which was granted
4. In the Koneki grant of Vishnu-Vardhana II we find that the king issued orders in respect of the grant to the Officials (E 1 XXXII-12)

(1) Grāmēyaka (2) Rājapurusa (3) Talavāra (4) Dandanāyaka (5) Rāstrika (6) Dūta
(7) Bhata (8) Nata (9) Cētaka (10) Paricāraka (11) Niyukta (12) Adhyaksa (13) Pra-
sāstri (14) Samāhartri (15) Nāyaka.

5. The later Eastern Chalukya monarchs called together the *Rāstrakūta pramukhās* and *kutumbins* of the district and issued a command in the presence of their Ministers, Priest, Commander, the heir apparent and the door-keeper. The words '*Rāstrakūta-Pramukhān Kutumbīnān*' were interpreted by the scholars as house-holders, viz the heads of Provinces or as a name of an office like Desamukh or Desapande or a kind of revenue Officer. The interpretation of the words is far from correct. The word *Rashtrakuta* is a sanskritised form of *Rattagutta* or *Rattadi*, meaning the headman of the village and *kutumbīnān* mean the landlords or cultivators. Thus it means that the Eastern Chalukya monarchs have issued their edicts before the congregation of the cultivators and headmen of the village in the presence of the Officers of the Court. Incidentally it may be stated that the word *Rāstrakūta* has nothing to do with the *Rāstrakūta* Royal family which governed part of the Andhra country for some time.

THE TERRITORIAL OR ADMINISTRATIVE DIVISION IN ANDHRA

One of the earliest administrative divisions would appear to be *Hāra* or *Āhāra*. In the Prakrit inscription of the Satavahana king Śrī Pulamavi, the village Verupaka was stated to be in the Satavahanahara. In the Kondamudi inscription of the Brihatpalayana king JayaVarma the Village Pantur was included in Kudurahara. Likewise, in the inscriptions of the Salankayana kings Vijayaskanda Varma and Nandi Varma, the Village Chintapura was stated to have been included in the *Kuduhāra*.

RATTA

In the early prakrit inscriptions of Pallavas the word *Ratta* was mentioned. In the Hirahadahalli plates of Sivaskanda Varma, the Village Chillerikakondunka was stated to have been included in *Satahaniratta*. In the Prakrit inscription of Śrī Veerapurushadatta at Jaggayyapeta, the administrative division of *Kammākaratta* was used. This *Ratta* is the *Rāstra* mentioned in the Pallava Sanskrit inscriptions.

PADHA

In the Mydavolu Prakrit inscription of Pallavayuvamaharaja Sivaskanda Varma the *Āndhra dēsa* was stated to be Andhra Padha. Likewise, Andhra Desa was stated to be Andhra Padha in an inscription of Vikramaditya-II.

MANDALA

In the Mudianur copper plate of Bana king Malladeva the word *Āndhramandala* was used and it was stated therein that it contained 12,000 villages.

RASHTRA

The word *Rashtra* was invariably used in the Sanskrit grants of later Pallavas. We have Kamma - *Rashtra*, Munda - *Rashtra* and Vengo - *Rashtra*.

VISHAYA

The next important administrative division appears to be *Vishaya*. This *Vishaya* was extensively used in the Sanskrit and Telugu inscriptions and Telugu literature also. We have got

Andhravishaya, Vengivishaya and Pakavishaya. The word Cheekuravishaya was used in one of the earliest inscriptions of 8th Century in the East Godavari District. The words 'Ahara', Rastra, and Vishaya, were used more as a synonymous, and not different kinds of administrative divisions in the epigraphs.

NADU

This also is extensively used in the Telugu inscriptions of the later period. We have got *Pākanādu*, *Kammanādu*, *Velanādu*, *Mulkinādu*, *Kēsalanādu*, *Ēruvanādu* etc. This 'NADU' is associated with various sub-divisions of Brahmin sects like *Velanātlu*, *Vēginātlu*, *Kasalanātlu*, *Mulikinātlu*, etc.

RAJYAMU

In the Reddi, Kakatiya and Vijayanagar periods, the word Rajya was extensively used. We have got Udayagirirajya, Kondaveetirajya, Guttirajya and Rayadurarajya etc.

SIMA

The above administrative division was also extensively used in the Reddi, Kakatiya, Vijayanagar and Golkonda periods of Andhra History. We have got *Podilisima*, *Addankisima*, *Ammanambrōlusiima*, *Kandukūrusima* etc. These *sīmās* were included in the administrative division-Rajya.

PADI, BADI, PADI, AND VADI

This administrative division was more frequently used in the Andhra Pradesh below the river Krishna. We have got *Pennapadi*, *Pennubadi*, *Gangapadi*, *Rattapadi*, *Gangavadi*, *Rattavadi*, *Perumbanapadi*. In some of the Eastern Chalukya inscriptions in the Guntur District we have got Kanderuvadi, Kondanatha-vadi, Guddavadi etc.

VALITA

This administrative division is found only during the time of Vijayanagar administration. We have got *Guttivālita*, *Advānivalita* etc.

VENTA

This administrative division like Valita above is found only in the inscriptions relating to the Vijayanagara period. We have got *Rāyadurgaventa* and *Veperālaventa*. This administrative division would appear to be a part of Rajya.

MAGANI

Māganī or *Māgānī* in Kannada means a part of a Taluk or a District. This administrative division also is found during Vijayanagar period. This would appear to be a part of Rajya or Sima.

STALA OR STALAMU

The word means a tract. This Administrative division is mostly found in Kakatiya and Vijayanagar periods. We have got Panugantistala, Ratnagristala and Agalistala. This also would appear to be a part of Rajya. This Stala is an equivalent of firka in the Mohamedan and British administration.

BHOGA

This administrative division is found in the inscriptions of Kalingadesa. We have got *Ōmkārabhōga* and *Mahēndrabhōga*. One of the earliest mention of this Bhoga was *Kavacakārabhōga* in the *Kammarāstra*.

Dandapata

This administrative division is common during the administration of Gajapati. This *Dandapāta* would appear to be used as a synonym for Rajya of the Reddi and Vijayanagar periods. We have got *Kalingadandapāta*, *Kondapallidandapāta*, *Kondavītidandapāta*, *Addankidandapāta* and *Ammanambrōludandapāta*.

Kampanam

Kampanam in Kannada means a district. This administrative division is frequently used in the inscriptions relating to the Kakatiya period. We have got *amanakalamari Kampanamu* and *Duvvali Kampanamu* mentioned in the Telugu inscriptions of the Kakatiya period.

Kottamu

This administrative division is frequently used in the Telugu and Tamil inscriptions of the Nellore district. We have got *Bōya Kottamu*, the *Paiyurilan Kottamu* etc.

Panchali

This administrative division is only used in the Eastern Ganga inscriptions. This would appear to be a very small administrative division containing 4 or 5 Villages. We have got *Dēvanna Pāñchālī*, *Pusyagiri Pāñchālī*, *Korasodaka Pāñchālī*.

THE VILLAGE CONTENT OF THE ANCIENT ADMINISTRATIVE DIVISIONS.

The administrative division in the Country *Rēnādu* was described as *Rēnādu Yēruvēlu*, or *Yēduvēlu*, the *Vēngimandalam* as *Vēngi-mandale-sōdaśa-sahasam*, *Pākanādu* as *Yiruvadiyokka-vēyi*, *Velanādu* as *Āruvēla-velanādu*. We have got *Kannemunūru*, *Roddamunūru*, *Kanyakallu-mūnūru*, *Naravādi*, *Āyannūru*. The word *Sāsīramu* meaning 1000 in Kannada language is attached to some other divisions or provinces. We have got *Gangaru-Sāsīramu*, *Sindavadi-Sāsīramu*, *Vēngipadinātku-sāsīramu*, *Emmedala-yēru-sāsīramu*. This method of stating that the country contains so many כספים of villages has been also stated in the Koumarika Khanda of Skandapurana. The Countries in the Dakshinapatha mentioned in the above Purana were stated to have contained the number of villages mentioned against each country as detailed below.

1	Dravida	$1\frac{1}{2}$ lakhs
2	Pandu	7,000
3	Karnata	$\frac{1}{4}$ of a lakh
4	Konkana	36,000 etc

It was finally stated therein that Bharata Khanda contained 96 crores of Villages.

THE ERAS IN THE TELUGU INSCRIPTIONS.

The following are the Indian Eras adopted in the Telugu inscriptions of the previous centuries. The first, foremost, and common era, is Saka year. In the inscription it is stated as –

- 1 Nrupakala
- 2 Sakabhupalakala
- 3 Sakanrupatī Samvatsara

- 4 Sakavarsha
- 5 Sakabda
- 6 Sakavatsara
- 7 ಸಕವತ್ಸರ
- 8 Sakanrupatī Rajyabhisheka samvatsara saka kala etc

The era of Saka was stated to be the year in which the Saka king was crowned or a Saka king was killed by Vikramaditya. The year begins with Chaitra for the Luni-solar year, and Mesha for the Solar year. The years are generally reckoned as expired and it begins with the vernal equinox of 78 A.D. The Christian year minus 78 is the expired Saka year.

The first mention of the saka year was in Vikramendra Bhattarakavarma's Indrapalanagara plates. The year saka 488 was mentioned therein.

The Vikrama Saka

It was presumed that the Saka was named after the king Vikramaditya whose identity was not known. It was supposed to have been started from 57 B.C. This Saka was not extensively used as Saka year above. The Christian year plus 57 is the expired year for the Vikrama era. The beginning of Vikrama era is counted from the first lunar day in the month of Kartika.

Salivahana Saka

This Saka was attributed to the name of a great Salivahana king Goutamiputra Satakarni, who was stated to have destroyed the Sakas and other barbarians. This Salivahana era was more frequently used in the inscriptions relating to Vizayanagar dynasty, and also in the inscriptions of the Golkonda kings. There is no difference between 'Saka' and 'Salivahana Saka'.

The Chalukya Vikrama Era

This was stated to have been introduced by the king Vikramaditya-VI who ruled from 1076 to 1127 A.D. He belonged to the later dynasty of Kalyani. The Christian year minus 1076 – the expired year of the Chalukya era. This era followed the Saka months and Pakshas.

The Kaliyuga abda

In rare cases the Kaliyuga year was mentioned along with Saka year. This is the latest age in every mahayuga consisting of 1200 years of God and 4,32,000 mortal years. The date of commencement of the Kaliyuga is fixed at 3102 B.C. This is used all over Bharat as a Solar or Luni-solar year. The Kaliyuga expired year – 3102 B.C. year – A.D. year.

The Anka Year.

The Anka cycle is of 57 luni-solar years. Its months are Purnimantas, but it begins the year on the 12th of Bhadrapada-suddha. (See page 38 – The Indian Calendar) 'The years dropped – the 1st possibly, the 6th, 16th, 20th, 26th, 30th, 36th, 40th, 46th, 50th, 56th'. The following table gives a comparison between the Regnal and the Anka year – This year is mentioned in the inscriptions relating to Gajapathi.

<u>Regnal year.</u>	<u>Anka year</u>	<u>Regnal year</u>	<u>Anka year</u>
1	1 and 2 (normally)	25	31
2	3	26	32
3	4	27	33
4	5	28	34
5	7	29	35
6	8	30	37
7	9	31	38
8	10	32	39
9	11	33	41
10	12	34	42
11	13	35	43
12	14	36	44
13	15	37	45
14	17	38	47
15	18	39	48
16	19	40	49
17	21	41	51
18	22	42	52
19	23	43	53
20	24	44	54
21	25	45	55
22	27	46	57
23	28	47	58
24	29	48	59

The Method of dating Inscriptions in Andhra Pradesh

The most popular and the extensive method used is in numerals expressed by significant words, for - “Cipher”—*Śūnya, Kha, Gagana, Vīyat, ākāśa, ambara, abhra and yōmā*

‘1’ – *Śaśi, indu, ksiti, urvara, dhara, chandra, rūpa, raśmi, prithvi, bhū, sōma, vasudha, sasānka, ksama, dharani*

‘2’ – *Yama, aśvin, lōchana, paksa, nētra, bāhu, karna, kara*

‘3’ – *Tri, lōka, pāvaka, vaisvānara, hutāśana, agni, vahni, īāma, sikhin, guna*

‘4’ – *Vēda, samudra, sāgara, abdhi, dik yuga*

‘5’ – *Indriya, sāyaka, bāna, bhūta, ratna, prāna, viśikha*

‘6’ – *Rasa, anga, ritu, rāga, darśana, tarka, mata, śāstra*

‘7’ – *Age, nāga, parvata, mahīdhara, adri, muni, risi, swara, aśwa, kalatra, śaila*

‘8’ – *Vasu, ahi, Gaja, dantin, nāga, bhūti, sarpa*

‘9’ – *Gō, nanda, randhra, chidra, pavana, graha, nidhi, dwāra*

‘10’ – *Dik, āśa, avatāra, karma*

‘11’ – *Rudra, īśwara, lābha*

‘12’ – *Sūrya, arka, āditya, bhānu, māsa, vyaya*

In most of the cases synanymys were used as it is seen above for Cipher, *gagana* etc , for numeral ‘1’, *ksiti* etc , for numeral ‘4’ *samudra* etc , for numeral ‘7’ *age* etc , for numeral ‘8’ *gaja*, etc , for numeral ‘11’ *rudra* etc , for numeral ‘12’ *arka* etc , The number of the date is counted from right to left

Expression of Numbers by Letters

The second system used is, that the date is given by a chronogram The values are given to the consonants of the Sanskrit alphabet as follows:

Ka	Kha	ga	gha	n
1	2	3	4	5
Ca	Cha	ja	jha	ñ
6	7	8	9	0
ta	tha	da	dha	n
1	2	3	4	5
ta	tha	da	dha	n
6	7	8	9	0

pa	pha	ba	bha	ma
1	2	3	4	5
ya	ra	la	va	śa
1	2	3	4	5
s	sa	ha	la	
6	7	8	9	

The order of the letters is from right to left, in double letters the last pronounced consonant only counts and vowels have no value. The peculiarity of this system is that it allows dates to be expressed by words with a connected meaning.

Expression of dates by decimals

In some of the inscriptions, the dates were expressed in decimal figures, in digits, in tens and hundreds as shown below.

The number '149' is expressed in figures 100, 40 and 9.

The dates expressed in full length in words.

Some of the earliest inscriptions and a few of the later dates, the date is referred to an era and written at full length in words.

The Mohemmadan Era

In the Telugu Inscriptions relating to Golconda and the Moghul Dynasties, the Mohemmadan system of naming the years has been introduced. The one main system is the mention of the year 'Shuhr-san' or as it is some times called Arabi-san. This year is generally mentioned in Arabic numeral words. This terminalogy is definite and is not used in recording the Hijara year which is always mentioned in figures or cronograms. The terminalogy of expressing "Shuhursan" is as follows -

Ahad	1	Asharın	20
Isnē	2	Satasın	30
Salās	3	Arbın	40
Arba	4	Khamsın	50
Khams	5	sıttın	60
Sıtt	6	Sabın	70
Sabā	7	Samanın	80
Samān	8	Tısın	90
Tısa	9	Mıae	100
Ashar	10	Mıea-tın	200

Satas-Miae	300	Saba-Miae	700
Arba-Miae	400	Alf	1000
Khams-Miae	500	Tiasa-Miae	900
Sitt-Miae	600	Saman-miae	800

The words indicate the figures from right to left

This Shuru san is also called 'Mrgasal' in the Deccan .

The Shuhuru san plus 599 is equal to the A D year

The English calendar

The month of August was mentioned in one of the inscriptions in the Nellore District. But the A D year was not specified. It would appear that the English calendar system has been vogue in the Telugu country from the 18th Century

The Jupiter Cycle of years.

Each year in this cycle has a name and in inscriptions this is coupled with the Saka year or the regnal year of the King. The cyclic years appear from the beginning of the Ikshvaku period. The names of the years are 60 as follows

1 Prabhava	21 Sarvajitu	41 Plavanga
2 Vibhava	22 Sarvadhari	42 Kilaka
3 Sukla	23 Virodhi	43 Soumya
4 Pramoduta	24 Vikriti	44 Sadharana
5 Prajotpati	25 Khara	45 Virodhi'ritu
6 Angirasa	26 Nandana	46 Paridhavi
7 SrImukha	27 Vijaya	47 Prmadicha
8 Bhava	28 Jaya	48 Ananda
9 Yuva	29 Manmadha	49 Rakshasa
10 Dhata	30 Durmukhi	50 Nala
11 Eswara	31 Hevalambi	51 Pingala
12 Bahudhanya	32 Vilambi	52 Kalayukti
13 Pramadi	33 Vikari	53, Siddhardhi
14 Vikrama	34 Sarvari	54 Roudri
15 Vrisha	35 Plava	55 Durmati
16 Chitrabhanu	36 Subhakrit	56 Dundubhi
17 Swabhanu	37 Sobhakrit	57 Rudhirodgari
18. Tarana	38 Krodhi	58 Raktakshi
19 Pardhiva	39 Viswavasu	59 Krodhana
20. Vyaya	40 Parabhava	60 Akshaya

The Jupiter 12 year Cycle.

In this the 12 Jovian years receive the names of the 12 lunar months, Kartika being the first and Aswayuja the 12th. These Jovian years are distinguished from lunar months by the prefix 'Maha'. Thus Mahakartika, Mahamargasira etc., are the names given to the years of the Jupiter cycle. The Jupiter planet sets when the sun comes near it and reappears 25 or 31 days later. The year is named after the nakshatra in which the Jupiter reappears, the names being those of the lunar months such as Chaitra etc. The Jupiter's re-appearance in particular nakshatras leads to the naming of the years in the following order

1	Krittika or Rohini		Mahakartika
2	Mrigasira or Arudra		Mahamargasira
3	Aslesha or Makha		Mahamagha
4	Punarvasu or Pushyami		Mahapoushya
5	Pubba or Uttara or Hasta		Mahaphalguna
6	Chitra or Swati		Mahachaitra
7	Visakha or Anuradha		Mahavaisakha
8	Jyeshtha or Mula		Mahajyeshtha
2	Purvashadha		Maha-Ashadha
10	Sravanam or Dhanishta		Mahasravana
11	Satabhisham or Purvabhadra or Uttarabhadra	..	Mahabhadrapada
12	Revati or Asyani or Bharani	...	Maha-Aswayuja

Gangeya Era

The Eastern Ganga kings in their inscriptions mention the years of the Ganga Era. Different scholars have assigned different dates for the commencement of this era

Sri R. Subba Rao	stated it was	494 – 495	A D
„ Ghosh	„	496	A D
„ Bh. Krishna Rao	„	497 – 498	A D.
„ Somasekhara Sarma	„	504 – 505	A D

The Dating of the Inscription according to seasons

The earliest custom of dating grants from the time of Satavahanas, Ikshvakus, Pallavas and early Chalukyan Kings was to divide the year into three seasons of 4 months each, viz. of Grishma, Varsha and Hemanta, a season being sub-divided into 8 fortnights

The mention of Lunar Calendar Months

The first mention of Hindu lunar-calendar months was the Gattepada inscription of Damodara Varma of the Kandara family. The next mention of the lunar month comes in the Salankayana grant of Vijayadeva Varma.

The mention of the Lunar Week Day

The first use of the Week day in the Andhra Pradesh inscriptions is found in the Kopparam grants of Kubja Vishnuvardhana-I, the founder of the Eastern Chalukyan Dynasty.

The mention of the Lunar Dates

In the early inscriptions found in the Andhra Pradesh, the lunar day is mentioned in figures viz 1, 2, 3, 4, for Padyami, Vidiya etc, and later on the names of the tithis were being mentioned. In the inscriptions belonging to the 12th and 13th Centuries and the following, the astrological lords of the 15 lunar days were mentioned in the Sanskrit portions of the inscriptions instead of the lunar day itself as instanced below.

The name of the Lunar tithi	The name of the astrological lord of the lunar day
1 Padyami	Agni
2 Vidiya	Brahma
3 Tadiya	Gowri
4 Chaviti	Ganesa
5 Panchami	Serpant
6 Shasti	Shanmukha
7 Saptami	Sun
8 Ashtami	Rudra
9 Navami	Durga
10 Dasami	Adisesha
11 Ekadasi	Dharma
12 Dwadasi	Vishnu
13 Trayodasi	Kama
14 Chaturdasi	Kali
15 Pournami	Moon
16 Amavasya	Manes

A glossary of words with Dharma as prefix

According to Telugu epigraphical records it is found that the following words occur with Dharma as prefix with different connotation of the word 'dharma'.

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. <i>Dharma-gāḍi</i> | 8 <i>Dharma-śāsanamu</i> |
| 2 <i>Dharma-dēvi</i> | 9. <i>Dharma-śāstramu</i> |
| 3, <i>Dharma-dvāramu</i> | 10. <i>Dharma-svāmyamu</i> |
| 4 <i>Dharma-patni</i> | 11 <i>Dharmāsanamu</i> |
| 5 <i>Dharma-paryalamu</i> | 12. <i>Dharma-mahārājah</i> |
| 6 <i>Dharma-nirvahanōtsavam</i> | 13 <i>Dharma-yuvamahārājah</i> |
| 7 <i>Dharma-vivāhamu</i> | 14 <i>Dharma-rājya</i> |

The Kingship In Andhra Pradesh

From the epigraphical evidence we find that the kingship was hereditary. The law of primogeniture prevailed in the case of almost all the dynasties which ruled the Andhra Pradesh except in the case of dynastic upheavals. The crown passed on to the eldest son, but brothers were generally appointed to responsible posts in the Government governorships or viceroyalties as in the case of Eastern-Chalukyas and Vizianagar dynasties.

The Hindu Law however does not permit an only daughter to succeed a father as the ruling queen but we have an exception in the case of Rudramba, the daughter of the Kakatiya king Ganapathi. She was called *Pattīdhati* and succeeded her father. She was married to Virabhadra and their son Prataparudra-II succeeded to the throne after the death of Rudramba.

In the case of Reddi chiefs of Rajahmundry, Anitalli the daughter of Katayavema, it is her husband Virabhadra Reddy who succeeded to the Rajahmundry kingdom after the death of his father-in-law.

The Position of Yuvaraja in the Andhra Polity.

We know that the monarchy of the various rulers that governed the Andhra Pradesh is a hereditary one. If it is in the case of ordinary families, the property is divisible among brothers according to Hindu Law. In the case of rulers, the law of primogeniture prevails. The Crown passed to the eldest son when he was anointed. He shared the power with the monarch and independently issued grants. As a first instance, we find that of Mayidavolu plates of Pallava Yuvaraja Sivaskanda Varma. Another such instance is that of Ooruvapalli grant of Pallavadharm Yuva Maharaja Vishnu Gopa. Yet another instance is that of Yuvaraja Rajendra Varma described as the son of Maharajadhi Raja Parama Bhattaraka Ananta Varma of the Eastern Ganga dynasty. In the case of Eastern Chalukya dynasty we know that Pulakesin-II appointed his brother Kubja Vishnu as Yuvaraja and on the conquest of Maharashtra he was placed in charge of his administration with Achalapura as his headquarters. When Pulakesin invaded the east coast, Vishnuvardhana accompanied him and greatly

distinguished himself in the conquest of Kalinga and Vengi. Thereupon Pulakesin-II conferred the two kingdoms of Kalinga and Vengi on his brother as a hereditary kingdom. A further instance relates to the Eastern Chalukya dynasty where a king bore the name of Yuvaraja when he was a heir-apparent, and also after he became a king. He was Mangi Yuvaraja.

The Yuvaraja as a title or an Office

The Eastern Chalukya king Amma-II conferred the title of Yuvaraja on one of his nobles by name Ballala Deva perhaps as a token of his ability and bravery.

The King and the ownership of land

The question whether the king is the owner of all land in his kingdom has been a matter of dispute from ancient times. According to the ancient Dharmasastra, it is held that even the Emperor cannot make a gift of the whole earth of which he may be the ruler since the earth is common to all, sovereign as well as to those, who cultivate the land. Another authority states that others have as much right over the earth as the emperor that the emperor is entitled only to a share of crops produced from the earth as his, since he protects them, but that all other persons also walk on the earth, produce crops on it, get their sustenance from it, and so they also have right over the earth and therefore there is no difference between the emperor and the other persons as to right over the earth. It is also held that when kings make what are technically called gifts of villages or lands, no gift of land is effected thereby but only provision is made from the maintenance of the donee. The above propositions embody the important theory that the State is not the owner of the land but is only entitled to levy taxes from the holders of the lands.

There is another view according to which that the king is the owner of land and the subjects are only occupants. It is stated that the privileges of making a gift of land or a Nibandha belonged only to a king and not to a Governor of the province or a district under the king.

According to the epigraphical evidence, it is found that the king only is the owner of the land. From the Brhotpota grant of Umavarma we learn that the king only has the right or the ownership of the land. In this grant he addresses the future kings as follows "and future kings, the king requests, having obtained possession of the earth by means of either right or inheritance or conquest, and ruling it, you ought to preserve this Agrahara concerning the present grant to have religious merit for its object" E I XII, 2.

Dwairajya or Duel Kingship

Dwairajya is explained as a kingdom, ruled by two kings. The author of Arthasastra did not view this institution favourably and of the view that it was beset with internal strife and hostilities. But in Andhra Country, we have a few instances where this Dwairajya flourished.

1. Kona Chiefs in the East Godavari District

We have the Pittapuram inscription issued by two kings ruling together in the same territory especially where the inscriptions contained a detailed account of four generations of duel rule. We may note here the exact wording of the passage in inscription E I IV, 10.

‘His elder brother i e Rajendrachoda’s elder brother and younger brother the glorious lord Mummadi Bhīma-II and Prince Satyasraya whose prowess was famed in the world and who burnt by fire of their valor, crowds of hostile lords of provinces again divides this earth and ruled it conjointly ’

It was presumed both from the context as well as actual wording of the statement that the kingdom was not divided into two pieces but it was ruled conjointly by both Really two separate dynasties have not been founded as per the wording of the verses relating to the succession and the details of the gift

(V-23) After the death of his father that glorious Locamahipala ruled the earth seated on his throne

(V-24) And like Actyuta himself the glorious Prince Bhīma-III embraced the fortune of his father Prince Satya-I together with the earth

(V-26) After these two Princes Mahideva and the Lord Vallabha ruled the earth undisturbed

(LL. 96F) That Prince Mahideva and this Lord Manma Satya-II the son of the Lord Vallabha, having both conjointly called together the Rashtrakutas and all other ryots of the district of Guddavadi issue the following command- -

“Be it known to you that we have given ”

2. The Konkuduru plates of Allayyadodda Reddi the brother of Vema Reddi and Virabhadra Reddi clearly state that they ruled the kingdom conjointly In verse 12 it was stated that Allayya Vema Reddi or Vema Reddi had for his Capital Rajamahendranagara and verse 14 stated that his younger brother Virabhadra Reddi was also anointed to the kingdom of Rajamahendranagara and verse 16 praised Vema Reddi and Virabhadra Reddi both apparently as joint rulers E I V, 9

The 18 classes of Ministers.

In epigraphical records, we come across the Council of 18 Ministers called by the name *Astādaśatīrthās* The *Tīrthās* are defined as bodies of legal officers and officers in-charge of executive works perhaps they meant the holders of various departments

‘*Tīrthā*’ literally means “ford to pass through” i e a passage The Ministers and heads of departments might have acquired this name as orders were passed through them to their respective departments The 18 Ministers or heads of departments are enumerated below.

- 1 The *Mantrin*,
- 2 The *Purchita*,
3. The *Sēnāpati*,
4. The *Yuvarāja*,
- 5 The *Dauvārika* or Lord Mayor of the Palace,
- 6 The *Antarvamsika* or the Lord Chamberlain,
7. The *Prasāstri*, probably the Minister in charge of reason.

8. The *Samahastri* or the Minister of Revenue,
- 9 The *Sannidhātri* or the Minister of Treasury
- 10 The *Pradēstri*,
- 11 The *Nāyaka* or the generalissimo
- 12 The *Paura* or the Governor of the Capital
- 13 The *Vyavahārika*, meaning the Chief Justice
- 14 The *Karmāntika* or the Officer in charge of mines and manufactories.
- 15 The *Mantriparīsat Adhyaksa* or the President of the Council of Ministers.
- 16 The *Dandapāla*, the Officer in charge of the maintenance of the army
- 17 The *Durgapāla*, the Officer in charge of the forts or Home Defence
- 18 The *Antapāla* i.e. the Officer in charge of the Frontiers

The Office of the Niyogadhikṛita or Niyogikavallabha

The Chandaluru grant of Mangi Yuvaraja who bore the titles Sarvalokasraya and Vijayasiddhi was addressed to all the Niyogika Vallabhas or the Superintendents of the employees of the Court present in the place besides the Grameyakas or the inhabitants of the Village. Officials of all classes who were in the employment of the Court both Civil and Military, the Royal Householders, and other miscellaneous minor servants of the Court were divided into various categories called Niyogas. A grant of Amma-I speaks of the Pattavardhani family as holders of office in the State for several generations and the expression used here is Niyogadhikṛita or the Superintendent of the *Niyōgins*.

These Officers were divided into 72 categories and referred to collectively as Bahattara. They were under the supervision of a high ranking officer of the State called the Bahattara Niyogadhīpati. We have already found that an officer by name Niyogadhikṛita or Niyogadhīvallabha mentioned in the Eastern Chalukya grants. Probably this officer is the fore-runner of the Bahattara Niyogadhīpati of the later Telugu grants. The Kakatiyas who were the feudatories of the Western Chalukyas of Kalyani inherited the classification of officials into Niyogas probably from their over-lords with other political institution. King Ganapati appointed the Kayasta Chief Gangaya-sahini to this important office as Bahattara Niyogadhīpati in 1251 A.D., and bestowed on him the territory extending from Panugal in the Nalgonda district to the Fort of Kaivara in the Kolar district of the present Mysore State (S II X 332). We find that Ganga Pendera Ambadeva Maharaja held this office during the time of Kakatiyas in 1290 A.D. (S II X 464). In another instance we find that the Kayasta Chief Tripurari of Tripurantaka and Maha Pradhana Mallayya Praggada held this office under the Queen Rudrama Devi. The various categories 72 in number called Bahattara Niyogas are listed below. It is not known what exactly the functions of the Bahattara Niyogadhīpati were. The list of 72 Niyogas differ according to different authorities.

Bahattara Niyogamulu

Bahattara means 72 and Bahattara-niyogamulu mean 72 different kinds of offices. This term often is come across both in Telugu inscriptions and literature.

Word	Meaning
1 <i>Guru</i>	Preceptor
2. <i>Mahāpradhāna</i>	The Chief Minister
3 <i>Sāmanta</i>	The feudatory
4 <i>Sēnāpati</i>	The Commander
5 <i>Dwārapālaka</i>	The Door Keeper
6 <i>Avasārika</i>	The Confidant
7 <i>Ghatikanīrdhāraka</i>	The time keeper
8 <i>Ganaka</i>	The Accountant
9 <i>Lēkhaka</i>	The writer
10. <i>Pauranika</i>	The Brahmin who recites Puranas
11 <i>Purōhita</i>	The Priest
12 <i>Jyōtiska</i>	The astrologer
13 <i>Kavyagna</i>	The poet
14 <i>Vidvajjana</i>	The Scholar
15 <i>Dēvatārcaka</i>	The brahmin who is appointed to worship domestic deity.
16 <i>Mālyakāraka</i>	The garlander
17 <i>Parimalakāraka</i>	The Perfumer
18. <i>Gōstādhikāra</i>	The Superintendent of the Cowpen
19. <i>Gajādhikāra</i>	The Superintendent of the Elephants
20 <i>Aśvādhikāra</i>	The Superintendent of the Stables
21 <i>Bhāndādhikāra</i>	The Treasurer
22 <i>Dhānyādhikāra</i>	The Superintendent of the Granaries

23.	<i>Angaraksaka</i>	The body gaurd
24	<i>Sūta</i>	The Charioteer
25	<i>Sūda</i>	The Cook
26	<i>Bhētāla</i>	The Magician
27	<i>Malla</i>	The Wrestler.
28	<i>Tāmbūlika</i>	The person who prepares betel
29	<i>Tālavrntaka</i>	The bearer of the fan
30	<i>Naravāhaka</i>	The human carrier
31	<i>Chatrika</i>	The umbrella bearer
32	<i>Cāmarika</i>	The fly-whisk bearer
33.	<i>Kalacika</i>	The person who plays Kahala
34	<i>Karasārika</i>	The Pigeon-holder
35	<i>Karadīpikākāra</i>	The holder of a torch
36	<i>Pādukadāra</i>	The person who carries Sandal
37	<i>Nartaka</i>	The dancer
38.	<i>Gāyaka</i>	The Musician
39	<i>Vynika</i>	The fruit player
40	<i>Śakunika</i>	The fowler
41.	<i>Māgadha</i>	The Panegyrist
42	<i>Vytālīka</i>	The minstrel.
43	<i>Parihāsaka</i>	The jester
44	<i>Kancuka</i>	The Chamberlain
45	<i>Kṣauraka</i>	The Barber
46.	<i>Rajaka</i>	The Washerman.
47.	<i>Saucika</i>	The tailor.
48.	<i>Carmakāraka</i>	The cobbler.
49.	<i>Mudrādhikāra</i>	The Stamp bearer.

50. <i>Purapālaka</i>	The Commissioner of the Town.
51. <i>Vanapālaka</i>	The garden supervisor.
52. <i>Naravaidya</i>	The Physician.
53. <i>Gajavaidya</i>	The Physician in charge of the elephants.
54. <i>Aśvavaidya</i>	The Physician in charge of the horses.
55. <i>Paśuvaidya</i>	The Physician in charge of the cattle.
56. <i>Bhērivādaka</i>	The drummer.
57. <i>Murajavādaka</i>	The drummer of a large drum.
58. <i>Raumaka</i>	The Superintendent of Salt pans.
59. <i>Śilāchēdaka</i>	The Stone cutter.
60. <i>Kāṃsyakāraka</i>	The brazier.
61. <i>Kuṃbhakāraka</i>	The Potter.
62. <i>Chitrakāraka</i>	The Painter.
63. <i>Vyavahārika</i>	The businessman.
64. <i>Mṛgayātrika</i>	The hunter.
65. <i>Pakṣighōṣaka</i>	The keeper of the bird sanctuary.
66. <i>Phaṇihāraka (Paḍihāri)</i>	A mace-bearer.]
67. <i>Rāyabhāraka</i>	The Ambassador.
68. <i>Ugraṇādhikāra</i>	The Store keeper.
69. <i>Vēśyājana</i>	The bevy of dancing girls.
70. <i>Baṃṭu</i>	Foot soldier.
71. <i>Śvarṇakāra</i>	The goldsmith.
72. <i>Kaṭhārika</i>	The swordbearer.

Land grants – exemptions and immunities.

1. From the earliest times we find that the lands or Villages granted were exempted from various taxes, exactions and impunities. The words *Sarvakara-parihāra*, *Sarvabādhā-parihāra*,

and *Sarvapīda-parihāra* were commonly used in these grants. Likewise, the lands belonging to the temples and the Brahmins were excluded from the Villages granted. Generally the phrases *Dēva-Brāhmans*, *Bhukti-Varjyam* and *Dēvabhōga-hala-varjyam* etc., were used. In the Maḍavole plates of Pallava Sīvaskanda Varma, it was stated that the Village of Viripara was granted with all the immunities enjoyed by the Brahmadevas and was let to be free from digging for salt, free from being interfered with by the District Police or (Officers), free from supply of bullocks in succession, free from the entrance of soldiers, free from supply of boiled rice, water pots, cots and lodgings, and with these and other immunities prescribed by rules regarding all Brahmadeyas. EI VI, 8

2 In the Pīkīra grant of Simhavarman it is stated that this village is granted as a gift by Brahmanas excepting the cultivated lands given as endowment to Gods. EI VII, 15

3 Eastern Chalukya King Viṣṇuvardhana II granted the Village Konekī to Viḍusarma with the exclusion of Devabhaga land. EI XXXI, 12

4, It is often stated that the lands or Villages are granted along with *bhōgās* which were called *Astabhōga-svāmyam*. These *Astabhōgās* or *Astabhōgasalvīsampadalu* are enumerated below

- 1 *Nīdhī* (Treasure trove)
- 2 *Nīksēpamu* (property deposited in land)
- 3 *Jalamu* (Water source)
- 4 *Pāsānamu* (minerals)
- 5 *Aksinī* (Actual privileges)
- 6 *Agāmi* (prospective rights)
- 7 *Siddhamu* (the land cultivated) and
- 8 *Sādhyam* (the produce of such land)

The word '*Sādhyā*' was explained in some cases as waste land that may be in future be turned into cultivable land. In later grants, it was stated that trees, grass, wood and other things were also similarly granted to the donee.

Sale Deeds

The words *Śrāvana-śuddhī*, *Śrāvana-patram* and *Śrāvana-sahitam* were used in certain grants. The words were explained as that the lands granted were accompanied by a sale deed given to the donee or purchaser whoever may be. Similarly, the word '*Pērāyikam*' was used in certain inscriptions denoting the same purpose. The above word was explained that it denoted a sale deed.

The Ikṣvaku's Officials and Official Titles

The following officials were mentioned in the inscriptions of this dynasty —

(1) *Mahāsēnāpati* — This title may indicate that this official might have been in charge of Rastras but it was surmised by the scholars that it implied a non-military duty. This title precedes that of *Mahātalavāra*. Probably this may indicate that this title was superior to that of *Mahātalavāra*.

(2) *Mahātalavāra* – This title might indicate that the officer was prefect of the city or the constable of the city. This title was combined with that of *Mahādandanāyaka* and we see subsequently that the Kondamudi plates mention a *Mahātalavāra Mahādandanāyaka*.

The Salankayanas and their Administrative Officers

During their time we come across an officer called *Viśayapati* who was in charge of a *viśaya* and *Dēśādhipati* perhaps a synonym for *Viśayapati*, a common designation during the period. Other officers we come across are *Āyuktakās*, *Niyuktās*, *Niyōgās*, *Rajapurūsās* and *Vallabhās*. It is very difficult to give the exact functions of the above officers.

We have got another officer called a *Rahasyādhikṛta*, a confidential minister.

From the village level we have got an officer called *Mutuda* or *Muluda* which may mean as the headman of a village.

The Kings of the Brhatphalayana Gotra

(Officials during the period of their administration)

As a very few inscriptions of this dynasty were available who were not able to find out but the same officers as *Mahātalavāra* and *Mahādandanāyaka* were also found during this period, a new officer called *Vāpatam* was found in charge of the districts as an Executive Officer.

The Vishnukundin Dynasty.

From the inscriptions published so far, we did not come across any official designations worth mentioning though the prasastis contain a lengthy ornate Sanskrit descriptions of their dynasties.

Kandara Dynasty

As a very few grants were available, it is not possible to pick out the various administrative officers during the short period of this dynasty.

The Administrative system of Pallavas :

The following Officers would appear to be working under Pallava Rule in Andhra Desa .

1	<i>Rāja-kumāra</i>	...	Prince	(Hirahadagalli Plates)
2	<i>Ratthika</i>	...	Rulers of districts	(do)
3	<i>Dēśādhipati</i>	..	Local prefects	(do)
4	<i>Grāmabhōṭika</i>	...	Freeholders of the various villages	(do)
5	<i>Amātya</i>	...	Minister	(do)

6. <i>Arakhadikatta</i>	...	Guards	(Hirahadagalli plates)
7. <i>Gumikās</i>	.	Captains	(do)
8. <i>Dūtīkās</i>		Messengers	
9. <i>Samchārāntakās</i>	...	Spies	(do)
10. <i>Bhadramānusās</i>	...	Warriors	(do)
11. <i>Tēerihikas</i>	.	Superintendents of bathing places	(do)
12. <i>Sēnāpatīs</i>	...	Commanders	(do)
13. <i>Nēyakās</i>	...	Military Officers	(do)
14. <i>Adhyaksa</i>	..	Superintendent	(Pikira plates)
15. <i>Āyuktaka</i>	...	Governor of a Dt	(Uravapalli grant)
16. <i>Bhōjaka</i>	..	Inamdar	(Hirahadagalli plates)
17. <i>Karma Saciva</i>	...		
18. <i>Mādavika</i>		Chief of a madamluka Dt	(Hirahadagalli plates)
19. <i>Nayōgika</i>	..	An Officer	(Chendaluru grant)
20. <i>Rahasyādhikṛta</i>	.		
21. <i>Śāsanasamchārīka</i>	...	Messenger	(Pikira grant)
22. <i>Vallabha</i>	...	Favourite of a King	(Pikira grant)
23. <i>Govallava</i>	...	Herdsmen-Cowherd	(Hirahadagalli plates)

The System of taxes under Pallavas

The Buchireddipalem grant of Pallava Simhavarma-II is the most important grant in respect of the list of taxes and dues levied by the Kings of the time. It records the list of taxes and dues levied by the King and made over to the donee according to *Brahmadēyamaryāda*. Various attempts were made to interpret the meaning of the terms by the scholars. Late Mr Somasekhara Sarma who edited the plates in the Journal of the Madras University, and Mr Neelakantha Sastry in the Epigraphica Indica gave different meanings of the terms. The terms used in the above plates are listed below

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. <i>Taxes on Lōhakāra</i> | 4 <i>Taxes on Rajjupratihāra</i> |
| 2. <i>Taxes on Carmakāra</i> | 5 „ <i>Pravarancara</i> |
| 3. <i>Taxes on Āpanaptakāra</i> | 6 „ <i>Āpanajivika</i> |

7 *Taxes on Nāhalamukhadhāraka*

10 *Taxes on Dyūta*

8 „ *Kūpadarśaka*

11 „ *Vivāha*

9 „ *Tamtuvāya*

12 „ *Nāpita*

The Administrative System of Eastern Chalukyas

1 *Panchavāra Committee* — The Kolavennu plates of the Eastern Chalukya king Bhīma-II in describing the donees of the grant mention the word *Vāragosti*. The Masulipatnam plates of the same king besides mentioning the same word, referred to *Panchavāri* (EI V, 16 E). It is presumed that the words *Vāragosti* and *Panchavāri* have the same significance as the *Panchavaravariyam* which means a committee concerned in the realisation of the revenue in kind due to the king on certain classes of lands amounting to 5 shares (*Panchavāra*) out of the six of the entire assessment.

Pancha-pradhana

The Eastern Chalukyan grants mention that the grants were made before the *Panchapradhānās*. The 5 ministers who constitute the Panchapradhanas are EI IV, 43

- 1 *Mantri* (minister)
- 2 *Purōhita* (the family priest).
- 3 *Sēnāpati* (the commander of the force)
- 4 *Yuvarāja* (the king apparent)
- 5 *Dauvārīka* (the Superintendent of the Royal palace)

Dvadasa Sthanadhipatis

The next important group of ministers is termed *Dvādasa Sthānādhipatis* or the heads of 12 ministerial offices. The Masulipatnam plates of Ammaraja-II mention the above officers as follows — EI V, 16 (F)

- | | |
|----------------------|-------------------------------------|
| 1. <i>Sāmanta</i> | 6 <i>Śrēṣṭi</i> , |
| 2 <i>Antahpura</i> | 7 <i>Sēnāpati</i> |
| 3 <i>Mahāmātra</i> , | 8 <i>Srikarana</i> |
| 4 <i>Purōhita</i> | 9 <i>Dharmādhyaksa</i> |
| 5. <i>Amātya</i> | 10. <i>Rastrakūṭa pramukha etc.</i> |

ANDHRA FEUDAL SYSTEM

The Telugu Cholas of Renadu

From the various records of Telugu Cholas of Renadu who ruled a part of the present Anantapur and Cuddapah districts of Andhra Pradesh from the 6th to 8th centuries, it is observed that the ruling family of Renadu chiefs bore the names of the contemporary rulers of the Telugu Chola rulers viz, Nandivarman, Simhavarman and Mahendra Vikrama Varman with those of Nandivarman, Simhavarman and Mahendra of Pallava rulers, and also the title of Maharaja and the Lord of Chera, Chola and Pandya countries held by *Punyakumāra* of the Malepadu plates, which Simhavarman was stated to have conquered, it is surmised that the Telugu Cholas of Renadu were the feudatories of their Pallava overlords of the Tamil country, holding independent charge of their country but owing allegiance to the Pallava rulers

Velanati-Cholas

The Velanati Chiefs were the feudatories of the Imperial Cholas and their allegiance to their over-lords was shown not only in adopting the names of the contemporary Tamil over-lords, but also in counting their regnal years with those of their chiefs

<i>Velanati Chodas</i>	<i>Imperial Cholas</i>
1 Gonka—I (1076 to 1106 A D)	Kulottunga—I (1070 to 1118 A D)
2 Choda—I (1109 to 1136 A D)	Vikrama Choda (1118 to 1135 A D)
3 Gonka—II (1137 to 1161 A D)	Kulottunga--II (1136 to 1158 A D)
4 Choda—II (1160 to 1180 A D)	Raja Raja—II (1163 to 1173 A D)
5 Gonka—III (1181 to 1185 A D) } Prithviswara (1186 to 1209 A D) }	Kolottunga—III (1178 to 1215 A D)

Gonka—I He bore the titles of Kulottunga Choda Gonka Raja, Kulottunga Choda Gonkayya, Uttama Chola Velanati Gonkayya and Mahamandaleswara Gonka Raja

Choda—I He bore the titles of Kulottunga Rajendra Choda Raja, Velanati Rajendra Choda, Rajendra Choda Deva, Rajendra Choda Gonka Raja, Rajendra Choda Gangayarayan Cholan alias Rajendra Chola Gangayarayan

Gonka—II He bore the titles Kulottunga Choda Gangaya Gonkaraja, Kulottunga Choda Gonka and Kulottunga Rajendra Choda Gonka

Choda—II His titles were Rajendra Chodayaraja, Rajendra Choda Raja, Kulottunga Rajendra Choda Raju, Kulottunga Rajendra Manma Chola, Vira Rajendra Chodi Kumara, and Kulottunga Chodadeva Maharaja

Prithviswara . His titles were Kulottur ga Prithviswara and Kulottunga Prithviswara Maharaju

Adoption of Regnal years of the Over-lords — In the following cases of few instances in case of the adoption of the Regnal years of the over-lords by the feudatory chiefs are cited below

- 1 Gonka—II SII, IV-1068
- 2 Choda—II SII IV-1075, 1083, 1086, 1098
- 3 Prithviswara . SII, IV-1100

Important feudal tenures in the Andhra Pradesh

The Nāyamkara system — From the beginning of the 11th century and during the period of Chalukya-Cholas, the *Nāyamkara* system was in vogue. It is a feudal tenure, a sort of military fief, gifted by the overlord and held on condition that the feudal subordinate has to render military service to the immediate overlord. The system was prevalent during the time of Kakatiya and Vizianagara rulers also.

Amaranayakam

This system of feudalism was prevalent during the Vizianagar period. The *Amaranāyamkara* system has been dealt by Dr N Venkataramaniah in chapter V of his valuable work "Studies in the History of the 3rd dynasty of Vizianagar".

According to *Amaranāyaka* system or *Amaramāgāni* according to some epigraphical records the Amaranayaka had to maintain the stipulated body of troops and to pay not only the tribute on lands but offer presents to the Sovereign on the occasion of the birth of his children etc ,

The word *Amaranāyamkara* consists of two words *Amara* and *Nāyamkara*. *Amara* means literally a command of a thousand foot. It is however taken to mean a grant of revenue to the Prince or a Poligar on condition of rendering service generally military or police. Such grants are resumable when the grantee failed to perform the stipulated service. The word *Nāyamkara* denotes the office of a military chief. The affix *Kara* mostly at the end of a compound denotes 'who or what does, makes or causes etc ,'. It does not mean a tax.

Taxes and fees during Imperial Cholas

From the epigraphical records now available it is found that the following taxes and fees were prevalent during the time of the Imperial Cholas and their Mahamandaleswaras —

1	<i>Ammubadi sumkamu</i>	SII	X	58	(S 1002)
2	<i>Manniyatiru payindi</i>	„	X	83	(S 1047)
3	<i>Ayirēnirūka</i>	„	X	107	(S 1061)
4	<i>Vaddaravalamu</i>	,	X	119	(S 1069)
5	<i>Peru Sumkamu</i>	„	-do-		-do-
6	<i>Bēēranalu</i>	„	-do-		-do-
7	<i>Pendli-tera</i>	„		135	(S 1077)

The administrative System of Western Chalukyas of Badami

The following officers are mentioned in the Sanskrit grants of the Western Chalukyas of Badami —

1 *Mahāsandhi-vigrahika*

The Officers under the Western Chalukyas of Kalyani.

The following officers are mentioned in the Sanskrit grants of Western Chalukyas of Kalyani —

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 1. <i>Rāstrapati</i> | 6 <i>Adhikārīka.</i> |
| 2 <i>Viśayapati</i> | 7. <i>Mahattara</i> |
| 3 <i>Grāmakūtaka</i> | 8 <i>Śāsanādhikārīka.</i> |
| 4 <i>Āyuktaka</i> | 9 <i>Mahādandanāyaka</i> |
| 5 <i>Niyuktaka</i> | |

Subordinate Officers under Velanati Chola Mahamandaleswaras

- | | | |
|----------------------------|-------------|----------|
| 1 <i>Peggada</i> | SII X, 67 | (S 1033) |
| 2 <i>Dandanāyaka</i> | —do— 87 | (S 1050) |
| 3 <i>Mudeseli</i> | —do— 119 | (S 1069) |
| 4 <i>Pradhāni</i> | —do— 123 | (S 1071) |
| 5 <i>Dhanādhyaksa</i> | —do— 133 | (S 1075) |
| 6 <i>Vyavahāri</i> | —do— 141 | (S 1079) |
| 7 <i>Istabhrtiyudu</i> | —do— 150 | (S 1083) |
| 8 <i>Maṇḍadi</i> | —do— 166 | (S 1090) |
| 9 <i>Padavālu</i> | —do— 172 | (S 1092) |
| 10 <i>Sēnāpati</i> | —do— 173 | (S 1092) |
| 11. <i>Paḍihāri</i> | SII IV, 943 | |
| | —do— 945 | |
| 12. <i>Samdhi Viṅgrahi</i> | —do— 1105 | |
| 13 <i>Talāri</i> | —do— 1122 | (1061) |
| 14 <i>Baṁtu</i> | —do— 1129 | |
| 15 <i>Setti</i> | —do— 1131 | (1070) |
| 16 <i>Sādamu</i> | —do— 1171 | (1087) |

The Kakatiyas and Their Officers

The following official designations are found in the inscriptions of the Kakatiyas published so far

1	<i>Amgaraksa</i>	10	<i>Mahāpradhānī</i>
2	<i>Pamcakaranādhīpati</i>	11	<i>Sarvādhīkāri</i>
3	<i>Tamtrapāla</i>	12	<i>Sēnāpati</i>
4	<i>Bamtu</i>	13	<i>Bāhattarī-nīyōgādhīpati</i>
5	<i>Preggada</i>	14	<i>Sakalasēnādhīpati</i>
6	<i>Śāsanādhīkāri</i>	15	<i>Pat tāsāhīnī</i>
7	<i>Samdhivīgrahī</i>	16	<i>Gajasāhīnī</i>
8	<i>Mūlabhrtiyudu</i>	17	<i>Pat tōddhati</i>
9	<i>Pradhānī</i>		

Subordinate Officers under Kakatiya Mahamandaleswaras

1	<i>Tantrapāla</i>	SII	X	263	
2	<i>Padālu</i>	-do-		266	
3	<i>Bamtu</i>	-do-		268	(S 1143)
4	<i>Mahāpradhānī</i>	-do-		289	(S 1160)
		NI	Ongole,	151	(S 1170)
		-do-		103	(S 1172)
5	<i>Mūlabhrtiyudu</i>	SII	X	297	(S 1164)
6	<i>Sarvādhīkāri</i>	-do-		304	(S 1167)
7	<i>Pradhānī</i>	-do-		320	(S 1170)
8	<i>Sāhīnī</i>	-do-		343	(S 1176)
9.	<i>Sēnāpati</i>	-do-		352	(S 1177)
10	<i>Bāhattarī-Nīyōgādhīpati</i>	-do-		362	(S 1181)
		NI	Ongole,	151	(S 1170)
11	<i>Sakalasēnāpati</i>	SI	X	328	(S 1163)

12	<i>Gajasāhini</i>	-do-	409	(S 1188)
13	<i>Sakalarāyaduramdharma</i>	-do-	407	(S 1188)
14	<i>Pattasāhini</i>	-do-	421	(S 1190)

Taxes and fees during Kakatiya period.

The epigraphical records disclose that the following taxes and fees were prevalent during the time of *Kakatiyās*

1.	Taxes on articles brought for sale on <i>Perugādamu</i>	}	SII X, 304	(S 1167)
2	<i>Peruka yedlu</i>			
3	Tax on purchase or sale on articles brought on horses, ox, sheep	}	SII X, 314	(S 1169)
4	Marriage fees			
5	Tax on the sale or purchase of sesamum			
6	Salt tax		SII X, 328	(S 1171)
7	Taxes on articles brought by slaves, horses and carts		SII X, 358	(S 1180)
8	<i>Addavatta Sumkamu</i>	}	SII X, 427	(S 1192)
9	<i>Arī</i>			
10.	<i>Appanamu</i>			
11	<i>Pullarī</i>			
12	<i>Magama</i>		SII X, 309	(S 1168)
			X, 429	(S 1192)
13	<i>Trāsunāyamu</i>		SII X, 443, 445	(S 1200)
14	<i>Ammubadisumkamu</i>		SII X, 413	(S 1189)

The Kakatiyas and the title of Mahamandaleswara along with Maharaja

It is a well known fact that the Kakatiyas were the feudatories or the Mahamandaleswaras of Kalyani and later on became independent of their rulers and established the Kakatiya Empire at Orugallu. But though they became independent rulers and ruled over the Kakatiya kingdom they did not abandon the feudatory title 'The Mahamandaleswara' and they called themselves both Mahamandaleswaras and Maha-Rajas.

Reference is invited to the following inscriptions in respect of the above statement .

1	Prataparudra-I	SII X, 241
2	Kakatiya Ganapati	Telangana Inscriptions Vol II 6
3	Prataparudra-II	Telangana Inscriptions Vol II 11

Subordinate Officers of Vijayanagar Mahamandaleswaras

1.	<i>Dalavāyī</i>	NI	Ongole	(132)	(S 1365)
2	<i>Rājyabhāradurandhurudu</i>	do	Podilī	(14)	(S 1448)
3	<i>Dwārapālakudu</i>	do	Darsī	(22)	(S 1447)
4	<i>Mahāpātrulu</i>	do	Atmakur	(31)	(S 1462)
5	<i>Kāryakarta</i>	do	Gudur	(114)	(S 1476)
		SII IV		686	(S 1502)

The Offices under the Eastern Ganga dynasty in the Kalinga part of the country of the Andhra Pradesh

1	<i>Amgaḍināyakudu</i>	15.	<i>Pande</i>
2	<i>Adhikārī</i>	16	<i>Baṁtu</i>
3	<i>Amātyudu</i>	17	<i>Brahmamārāyudu.</i>
4	<i>Kalinga-vyāpārī</i>	18	<i>Vaisyamārāyudu</i>
5	<i>Kalinga-parīksa.</i>	19	<i>Mahāpātra</i>
6	<i>Kalinga-raksapālaka.</i>	20	<i>Bhōgaparīksa</i>
7	<i>Kalinga-nagarādhyaksa</i>	21	<i>Puravarī</i>
8.	<i>Kalinga-majjī</i>	22.	<i>Srīkarana</i>
9	<i>Kalinga-māru</i>	23.	<i>Kāyastha</i>
10.	<i>Kalinga-dāḷa</i>	24	<i>Sāhinī</i>
11.	<i>Mandalīkudu</i>	25.	<i>Mudiseli</i>
12	<i>Mahāmaṇḍalikudu.</i>	26	<i>Rattadi.</i>
13.	<i>Mahāsēnāpatī</i>	27	<i>Gajasāhinī.</i>
14.	<i>Mahādaṇḍavāsī.</i>	28	<i>Samasta-panchādi-beharana.</i>

The taxes and fees levied during the Vizianagar period

- 1 *Āya-dues*, payment in kind corn being given from the threshing floor to the hereditary servants of the Village.
- 2 *Addagada sumkam* - duty levied on the sale of goods at a particular place where business is constantly going on especially on a large scale
- 3 *Adukkōllu* - an annual levy
- 4 *Kānikalu* - a present from an inferior to a superior, offerings, tribute, compulsory benevolence
- 5 *Kulasiddāyālu* - taxes to be paid by each caste-men of family N.I. Atmakur (17) (S 1471)
- 6 *Gavyam* - Grazing tax N I Atmakur (17) (S 1471)
- 7 *Talārikamu* - payments due to Village watchmen or the main guard
- 8 *Vettivēmulu* - service without payment of dues etc N I. Atmakur (17) (S 1575)
- 9 *Bēdiga* - quit rent N I Rapur (49) (S 1559)
10. *Dēvalam tīruva* - taxes due to the temple or fees N I. Ongole (132) (S 1365)
- 11 *Mēdarikam* - tax on basket makers The fees to be paid to the executioner T.T.D. III.
- 12 *Pendli sumkālu* - Marriage fees Nellore (15) (S 1575)
S M IV
- 13 *Mūla vīsālu* - customs duties 81-V Ongole (31) (S 1451)
- 14 *Pattupasulu* - taxes on cattle N.I. Nellore (105) (S 1492)
15. *Yētikālvavetti* - Service for the river channel (probably repairs for the channel) N I Nellore (105) (S 1492)
- 16 *Cillarasarakastulu* - fees on the sundry articles of merchandice -do-
- 17 *Sihalabharitālu* N I. Ongole (29) (S 1488)
18. *Khadāyamu*, N I. Nellore (105) (S 1492)

- 20 *Kōrupannu* - Share of produce usually paid as assessment to the State

- 21 *Kattavēmulu* - Fixed meas

—do—

According to Kondavidu inscription of Nadindla Gopamantri during the time of Srikrishnadevaraya we learn that duties were levied on the various kinds of merchandice as enumerated in the record and as detailed below E I VI 22

Gopamantri, the Viceroy of *Kondavidu* assigned the tolls levied on the following articles of trade to Raghunayakaswami, the principal deity at *Kondavidu* Moola-visās in the town of Kondavidu at watersheds, at salt beds and market towns and at roads frequented by the people such as those to Tirumala hills at the rate of $\frac{1}{2}$ a paikamu on every bag of the following articles - great millet, millet, salt, mangoes, myrobolam, fruits, brinjals clearing-nuts and mavena (a fragrant root) —at one paikamu on every bag of green-gram, black-gram, bengal-gram, cotton, tamarind, gall-nuts, myrobolam seeds, yarn, chama, chirugudam-at damma on every bag of the following—onions, turmeric, dammer, cumin, fenugresk, mustard, salagas of new gunny bags, green ginger, lime fruits and coconuts at two dammas on every bag of the following - jaggery, cleaned cotton, ghee, castor-oil, Sangadi flowers, dry ginger, iron, steel chisels at 3 dammas on every bag of the following—sugar, areca nuts, cotton thread, betal leaves — at 6 dammas on every bag of long pepper, sandal, cloves, nutmeg, mace, lead, tin, copper, and at chavela ($\frac{1}{8}$ of a pagoda on a double bullock load of women's garments)

The Brahmana in the Religious and Political Field

From times immemorial, the Brahman is placed in a high position both in religion and the politics of the Country The Satapada Brahmana says that there are two kinds of Gods, viz, the Heavenly Gods and the Human Gods i e the Brahmins who have studied the Veda and mastered it Sacrifice is divided between the two (1) Oblations go to Gods and the (2), *Daksina* i e fee to the learned Brahmins who are the human Gods Sankaracharya in his *Vivekachudamani* says, “ for all things a human birth is difficult to obtain, more so, is a male body, rarer than that is Brahmanahood, rarer still is the attainment to the path of Vedic religion and higher than this is the erudition in the scriptures”

The Vishnukundins were great patrons of Brahmanas and Brahmana scriptures Siva Sarma the donee of the Polamuru plates of Vishnukundin Madhava Varma was described as *Vēda catustaya samāmnātāvadātānaya Svakarmānastāyaparāya* (J H H R S VI, P 17) The Vishnukundin kings have donated villages to the learned brahmins of the time.

Coming to the Eastern Chalukya dynasty, we find that Vishnuvardhana-1 granted 4,000 nivarthanas of land to 40 Brahmins of various gotras who practised Yama, Niyama, Shatkarma, studied Vedas and who were - *Chandōgasadbrahmachāris*. (Timpapuram plates of Vishnuvardhana-IEI 1X, 50) We know that Raja Raja granted the Nandampudi village to *Nārāyanabhatta* who helped *Nannayabhatta* in composing the Mahabharata and who was stated in the grant that he was an *Āstādasa Avadhāranacakravartī*. (Nandampudi grant, EI IV, 43) Veerachoda the grand-son of Raja Raja granted Veerachoda Chaturvedimangalam to 554 Brahmins belonging to 24 gotras (EI V, 10.) Special shares were given to the teachers of Grammar and Meemamsa The names of the Brahmins end with the following suffixes - 1 *Sahasra*, 2 *Vēdi*, 3 *Sōmayāji*, 4 *Bhatta*, 5. *Sadāngavid*, showing their knowledge of various scriptures and performance of sacrifices

In the Pentapadu inscription of Chodabhaktiraja, it was stated that the village was granted to 76 Brahmins of various gotras. Their names ended with the suffixes *Bhatta* and *Ghataśāsin* and from their nomenclature we understand that they were masters of Tarka, Astrology, *Purānās* and *Dharmaśāstrās*. EI XXXIII, 43

From the Veligalanu inscription of Kapilesvara Gajapati it is seen that 120 Brahmins of various gotras were granted lands. Their names end with *Avadhānulu*, *Vajjhalu*, *Bhatlu* and *Sōmayājulu*. Most of them were Yajurvedis and a few were Rīgvedis. EI XXXIII, 52

From the two grants of Raghudeva of the times of Kapilesvara Gajapati, we learn that the Village was granted to 42 Brahmins whose names end with 1 *Ārya*, 2 *Yajva*, 3 *Sūri*, 4 *Bhatta*, 5 *Sāstri*. EI XXXIII, 1.

The Manchalla grant of - Anavemareddi contains the names of various Brahmins to whom the Village was granted donating the number of shares so granted and with the following suffixes to the names of such Brahmins 1 *Sōmayāji*, 2 *Yajva*, 3 *Bhattāraka* (Reddi Sancika Appendix)

Agrahara

An Agrahara is a Village granted to Brahmins or Vaisyas and held by them rent free and for their general sustenance. The grant of an Agrahara to the Brahmins in general was in vogue in the Andhra Pradesh from the middle of the 6th Century onwards. We find for the first time perhaps the mention of the tenure in the Hastivarman's Uralam inscription. In it both the words Agrahara and Agraharika are mentioned. Agraharika means a resident of an Agrahara.

Mukhyagrahara

The Mukhyagrahara tenure was found in the Manchalla inscription of Anavema Reddi. The Mukhyagraharam consists of 3 rights (1) 8 enjoyments pertaining to the Village (2) 8 enjoyments relating to the land contained in the Village, and (3) the right for sale or gift. The first was named *Grāmabhōgāstakamu* i.e. 8 enjoyments or rights of the Village. They are 1 The priesthood of the Village, 2 Profession of sacrificing priest, 3 The ownership or proprietorship of the Village, 4 The exercising profession of an astrologer of the Village, 5 The function of examination of the seals of the coinage (perhaps to examine the counterfeitness or otherwise of the coins), 6 The profession of a Palmist, 7 The preparation of copies of ancient works and 8 The right of performing sacrifices or appointing a sacrificing priest.

Sarvagrahara.

This tenure was found in the inscriptions of the later centuries. The word may connote that it was a grant made free of all charges so far as regards the grantee is concerned.

OFFICES, TAXES AND FEES DURING THE REDDI PERIOD.

A) The following are the names of Offices —

- | | |
|--------------------------|--------------------|
| 1) <i>Mantri</i> , | 4) <i>Nāyaka</i> , |
| 2) <i>Sēnāpati</i> , | 5) <i>Adapa</i> , |
| 3) <i>Ādamdanayaka</i> , | 6) <i>Paḍālu</i> |

B) The following are the taxes and fees levied during that period —

1) <i>Aputrikamu</i>	SII	X,	556
2) <i>Valubadīsumkamu</i>	.	—do—	
3) <i>Bamgāru sumkamu</i>		—do—	
4) <i>Kaddāyamu</i>	.	—do—	
5) <i>Madīsumkamu</i>	.	—do—	
6) <i>Āyamēralu</i>	.		586
7) <i>Śrōtriyakatnālu</i>	.	—do—	
8) <i>Patīkalu</i>			565
9) <i>Pudīgamūlavīsālu</i>		—do—	

ADMINISTRATION SYSTEM UNDER GOLKONDA AND MOGHUL DYNASTIES.

The following are the administrative terms used in the epigraphs relating to the above two dynasties

1) Administrative divisions

1 <i>Sircār,</i>	2 <i>Pargane,</i>	3 <i>Samutu,</i>	4 <i>Suba,</i>
5 <i>Sivāru,</i>	6 <i>Jāgīr,</i>	7 <i>Mokhāsā</i>	

2) Royal terms

1. <i>Pācchāyī,</i>	2 <i>Padaśāha,</i>	3 <i>Navāb,</i>
4 <i>Sulutānī,</i>	5 <i>Huzūr</i>	

3) Economic terms

1 <i>Tanakha,</i>	2 <i>Maktā,</i>	3 <i>Mīrāsī</i>
-------------------	-----------------	-----------------

4) Administrative offices

1 <i>Akākānī,</i>	5 <i>Kulakaranī,</i>
2 <i>Ajaratī,</i>	6 <i>Dēśamukh,</i>
3 <i>Amararat,</i>	7 <i>Sthalakaranam,</i>
4 <i>Āyalat,</i>	8 <i>Dēśapāndya,</i>

9 *Vajīr,*

12 *Amīn,*

10 *Saradāru,*

13 *Molla*

11 *Patēl,*

5) Police and Military terms

a) 1 *Thānemu,* 2 *Thānēdāru*

b) 1 *Tarapudār,* 2 *Daptedār,* 3 *Faujudār,*
4 *Subēdār,* 5 *Haveldār*

6) Mohammedan Calendar

1 *Shuhursan, Sna, San,* 2 *Jamalsānī,* 3 *Make,* 4 *Savvālu,*
5 *Safar,* 6 *Rajab,* 7 *Tıssamıya,* 8 *Chamdu*

7) Mohammedan numerals

1 *Alabu,* 2 *Cheppanna,* 3 *Salāsu*

Fort or Durga

Manu advises the King as follows –

1 Let him build (there) a town, making for his safety a fortress, protected by a desert, a fortress built of (stone) and earth, or one protected by water or trees or one formed by an encampment of (armed) men or a hill fort

2 Let him make every effort to secure a hill fort for amongst these (fortresses mentioned), a hill fort is distinguished by many superior qualities

3 As enemies do not hurt these (beings) when they are sheltered by (their) fortresses, even so foes (can) not injure a King who has taken refuge in his fort

4 One bowman, placed on a rampart, is a match in battle for one hundred foes, one hundred for ten thousand, hence it is prescribed in the Satsras that a King shall possess a fortress

5 Let that fort be well supplied with weapons, money, grain, and beasts of burden, with Brahmanas, with artisans, with engines, with fodder, and with water (Law of Manu–VII - 70–76)

Ancient writers on Dharmasastra or Politics, speak of different kinds of forts *Śukranītisāra* speaks of six kinds of forts

1 *Dhanwa durga* (which is waterless five *yōjanās* round a raised plain)

2 *Mahī durga* (a land fort)

- 3 *Jala durga* (water fort)
- 4 *Vamksa durga* (fort that is surrounded for one *Yojanā* on all sides with thorny trees and thorny creepers and bushes)
- 5 *Nrdurga* (fort that is guarded by numerous armies of four sections on all sides)
- 6 *Giridurga* (Mountain fortress) (Sukranītisara IV, 6)

The Manasollasa speaks of nine durgas (II 5 p 78)

As for as the Andhra Epigraphs are concerned, we find across words '*Durga*', '*Giridurga*', and '*Sthaladurga*' in various inscriptions Andhra Pradesh consists of more of *Giridurgas* and less of *Sthaladurgās*

Hemadri, the Lexicographer and his influence in the Andhra epigraphy

Hemadri was a great lexicographer and the author of Chaturvarga-Chintamani and an encyclopaedia of ancient religious rites and observances His Vrata and Dana-khandas were a monument of his scholarship of the ancient lore He was the Minister or Yadava king Ramachandra and flourished during the later half of the 13th century Within a few decades, his Dana and Vrata sections in Chaturvarga-Chintamani came to be looked upon as the standard work in the whole of the Deccan and Southern India

His influence on the Andhra kings was very great In an inscription of Bhavadura, son of Bukka-I, the King is described as making various gifts following the composition of Hemadri (EI XIV, page 102) The Vanapalli plate of Anavema about 1380 A D , describes that Vema has given the various gifts mentioned by Hemadri and observed the Vratas and Danas described by Hemadri (EI III, page 59 to 61) Pedda Komati Vema Reddi is described in a grant dated 1422 A D as eager in bestowing gifts described in the rules of Hemadri (EI XI, page 325)

Brahmins - Followers of the four Vedas

From the epigraphical evidence it is seen that the brahmins to whom grants were made were proficient in different Vedas of which the followers of Yajurveda seem to be numerically superior We find the followers of Krishna Yajurveda and Sukla Yajurveda, the two schools into which the Yajurveda is divided The Sukla Yajurveda otherwise known as the *Vājasanēya Śākha* named as such after *Vājasanēya* consists of 15 *śākhās*, of which the *Kanva* and the *Madhyandina śākhās* are the prominent ones Brahmins of Vajasaneya school appear to have migrated into the coastal Andhra Pradesh from the North in large numbers in the early centuries of the Christian Era during the Pallava period The number of those who followed the Rīgveda and the Samaveda was less than that of the followers of Yajurveda Next come the followers of Adharvaveda

Titles showing the Scholarship of the Brahmin Community

The following titles are added to the names of the donees in the grants relating to the various periods of the Andhra history –

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1 <i>Bhatta</i> | 3 <i>Dēśapuriyabhatta</i> |
| 2 <i>Pamdītulu</i> | 4 <i>Dvēdi</i> |

5. <i>Trivēdi</i>	11 <i>Yajva</i>
6 <i>Trivēdibhatta</i>	12 <i>Sudhi</i>
7 <i>Caturvēdi</i>	13. <i>Sūri</i>
8 <i>Sōmayāji</i>	14 <i>Makhi</i>
9 <i>Bhattasōmayāji</i>	15 <i>Bhattāraka</i>
10 <i>Ghataśāsi</i>	16 <i>Avadhāni</i>

The Brahmins in the Vishnukundin period

1) The donee in the Polamunu grant of Vishnukundin Madhava Varma was described as *Gēda Catustaya Samāmnāta vadātānanāya Svakarmā-nustānaparāya*

2) The names of Brahmins in early Epigraphs (Vishnukundins) are enumerated below :—

1 <i>Agni Sarma,</i>	4. <i>Dāna Sarma,</i>
2 <i>Nagna Sarma,</i>	5. <i>Śiva Sarma,</i>
3 <i>Rudra Sarma,</i>	6 <i>Śwāmi Sarma</i>

The Brahmins in the Eastern Chalukyan period

The Korumilli inscription of Raja Raja describes the donee *Cīdamārya* as follows –

- 1 *Samasta janatā visēsa guna*
- 2 *Sutarpita mahīdēva gana*
- 3 *Viprānvayābdhi sasibhrit pratīcchamda*
- 4 *Vidvajjanādhikṛta Viśrutānamda*
- 5 *Janma prabhṛuti geeta vēdāmṛta tatva.*
- 6 *Sanmanōvasatī Vāstavyātma satva.*
- 7 *Lambhita gurutva parilālita caritra*
- 8 *Numbhita matisthāvita Jiva bhrgu putra*
- 9 *Siddha nījanādhakṛta sēvita manasa.*
- 10 *Śuddha mati dūṣita samasta jana dōsa.*
- 11 *Samtatārādhita nījaswāmi pāda.*
- 12 *Cimṛita manastha sukhadā būta pāda.*

- 13 *Hōma dhūma vinirgatāmīta kalamka*
- 14 *Dhīmat pragīta rucīra swanāmāmka*
- 15 *Sakala munigananutāpastambasūtra.*
- 16 *Samgīta bhāradwāja gōtra.*
- 17 *Sapta tamtukṛta yūpastambhaśōbha.*
- 18 *Saptāśwarūpa sadṛśātma tanu lābha*
- 19 *Nityajanatōcīta susatyagunayukta.*
- 20 *Satyābhilāsīta kārya sampatīśakta*
- 21 *Parama puruṣārtha sampadāna patīśtha*
22. *Paramēśwara śmarana pālana varīśtha.*
- 23 *Sakalārtha śāstra parīnīśtīta vinōda*
- 24 *Sukumāratādhīka sarōjanībha pāda*

(I A Vol XIV – P 48 – S 944)

Some of the Brahmin names from Eastern Calukya grants.

1 EI V, 16 A Vijayaditya II

1 *Palla Bhattāraka,*

3 *Dōna Śarma*

2 *Tūrka Śarma,*

2 EI V, 16 B Masulipatam Plate, Vijayaditya II

1 *Dāmōdara Śarma,*

2 *Vinayādītya Śarma*

3 EI V, 16 C Bezwada plate of Bhīma I

1 *Pōtamayya,*

3 *Drōṇa Bhatta*

2 *Rēvamayya,*

4 EI V, 16 E Masulipatam plate of Bhīma II.

1 *Vīddamayya,*

2 *Tyakkīya.*

5. 1. *Ayyana Peggada,*
- 2 *Sūrēśwara Pamditulu,*
- 3 *Sōmanādha Pamditulu,*
- 4 *Tikkapayya,*

- 5 *Sadamgavi Bhatlu,*
6. *Janniya Bhatlu,*
7. *Kommaya Sadamgavi,*
- 8 *Pōtiya Bhatlu*

Names of Brahmins in the Imperial-Cola period.

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1 <i>Cimtana Peggada,</i> | 16 <i>Allubolle Bhatlu,</i> |
| 2 <i>Prōlaya Bhattu,</i> | 17 <i>Muppana Bhatlu,</i> |
| 3 <i>Kāmadēva Pamditulu,</i> | 18 <i>Appana Bhatlu,</i> |
| 4 <i>Nālaya Pamditulu,</i> | 19 <i>Mādhava Bhatlu,</i> |
| 5 <i>Kommana Bhatlu,</i> | 20 <i>Prōle Bhatlu,</i> |
| 6 <i>Dattana Bhatlu,</i> | 21 <i>Jille Bhatlu,</i> |
| 7 <i>Sūrya Bhatlu,</i> | 22 <i>Kēśava Bhatlu,</i> |
| 8 <i>Komara Bhatlu,</i> | 23 <i>Alle Bhatlu,</i> |
| 9 <i>Tippana Bhatlu,</i> | 24 <i>Vāmana Bhatlu,</i> |
| 10 <i>Bidyana Bhatlu,</i> | 25 <i>Brahmadēva Bhatlu,</i> |
| 11 <i>Kāpina Bhatlu,</i> | 26 <i>Nāmana Bhatlu,</i> |
| 12 <i>Kāmana Bhatlu,</i> | 27 <i>Dōne Bhatlu,</i> |
| 13 <i>Komde Bhatlu,</i> | 28 <i>Kommana Bhatlu,</i> |
| 14 <i>Dāsa Bhatlu,</i> | 29 <i>Māraya Bhatlu</i> |
| 15 <i>Anyā Bhatlu,</i> | |

The following are the names of Brahmins mentioned in the grant of Western Chalukyas of Badami.:-

- | | |
|--|--|
| 1. <i>Jyēstakomdaswāmi of Vasista gōtra.</i> | 5 <i>Visnuswāmi of Bhāradwāja gōtra.</i> |
| 2 <i>Bhīmaswāmi of Vasista gōtra</i> | 6 <i>Divākaraswāmi of Goutama gōtra.</i> |
| 3. <i>Janaswāmi of Bhrādwāja gōtra</i> | 7 <i>Bhōjaswāmi of Agnivēśya gōtra.</i> |
| 4. <i>Pāṇḍuramgaswāmi of Bhāradwāja gōtra,</i> | 8 <i>Rēvaswāmi of Kāśyapa gōtra</i> |

- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|---|
| 9 | <i>Ādityaswāmi of Kauśika gōtra</i> | 15 | <i>Tātammāsawāmi of Vatsa gōtra.</i> |
| 10 | <i>Vāmaswāmi of Vasista gōtra</i> | 16 | <i>Bādammaswāmi of Vatsa gōtra</i> |
| 11 | <i>Gōpaswāmi of Kāsyapa gōtra</i> | 17 | <i>Karna Śarma</i> |
| 12 | <i>Rēvaswāmi of Ātrēya gōtra</i> | 18 | <i>Priyamkaraswāmi of Bhāradwāja gōtra.</i> |
| 13 | <i>Māvuganaswāmi of Ātrēya gōtra</i> | 19 | <i>Mādhavaswāmi of Bhāradwāja gōtra</i> |
| 14 | <i>Mahēśwaraswāmi of Vatsa gōtra</i> | | |

The following are the names of the Brahmins mentioned in Konkuduru plate of Allaya Dodda (E I. V, 9.) :-

- | | | | |
|----|------------------------|----|------------------------|
| 1 | <i>Kommaya,</i> | 19 | <i>Narahari,</i> |
| 2 | <i>Simgaya,</i> | 20 | <i>Vallabhadvēdi,</i> |
| 3 | <i>Mādhava,</i> | 21 | <i>Aubhaladvēdi,</i> |
| 4 | <i>Bharata,</i> | 22 | <i>Ganpati,</i> |
| 5 | <i>Mallubhatta,</i> | 23 | <i>Peddayadīksita,</i> |
| 6 | <i>Sarvadēvamakhi,</i> | 24 | <i>Pōtaya,</i> |
| 7 | <i>Māmidimakhī,</i> | 25 | <i>Mācana,</i> |
| 8 | <i>Nārāyana,</i> | 26 | <i>Gamgaya,</i> |
| 9 | <i>Prōlubhatta,</i> | 27 | <i>Pōtana,</i> |
| 10 | <i>Simgayadīksita,</i> | 28 | <i>Tammaya,</i> |
| 11 | <i>Yarrayāvadhāni,</i> | 29 | <i>Tippaya,</i> |
| 12 | <i>Maṃcanāvadhāni,</i> | 30 | <i>Prōlaya,</i> |
| 13 | <i>Nāgayadvivēdi,</i> | 31 | <i>Peddibhatta,</i> |
| 14 | <i>Pōtibhatta,</i> | 32 | <i>Vallabhaśrauti,</i> |
| 15 | <i>Kēśava,</i> | 33 | <i>Mallaya,</i> |
| 16 | <i>Appaya,</i> | 34 | <i>Annama,</i> |
| 17 | <i>Nrsimha,</i> | 35 | <i>Tippana,</i> |
| 18 | <i>Nāga,</i> | 36 | <i>Mācana,</i> |

37 *Gaṃgana,*

38 *Cittena,*

39 *Kēśava,*

40 *Kāmaya,*

41. *Pōtaya,*

42 *Sūraya,*

43 *Vissaya,*

44 *Peddaya,*

45 *Kōtaya,*

46 *Yerraya,*

47 *Annambhattu,*

48 *Kṛisna bhattu.*

The Names of Braṃmins mentioned in other inscriptions.

1 *Viṣnu,*

2 *Siṃgarī Dīksita,*

3 *Narasimha,*

4 *Akkae bhatta,*

5 *Yaṃdati Narasimha,*

6 *Purusōttama Bhatta,*

7 *Jamba Bhatta,*

8 *Basava Bhatta,*

9 *Munimgi Narahari,*

10 *Narasimha,*

11 *Kṛsna Bhatta,*

12 *Timma Bhatta,*

13 *Mallu Bhatta,*

14 *Gauru Bhatta,*

15 *Janārdanārya,*

16 *Aubhalay(y)a,*

17 *Phani Bhatta,*

18 *Timma Bhatta,*

19 *Nārāyana Bhatta,*

20 *Cakrapāni,*

21 *Naga Bhatta,*

22. *Giri Batta,*

23 *Komdu Bhatta,*

24 *Cikka Purusōttama,*

25 *Pārvatīnātha,*

26. *Kēśava Bhatta,*

27 *Vemkatay(y)a,*

28 *Sṛi konda Rāma Bhatta,*

29 *Mādhava,*

30. *Aubhala Bhatta*

Reddi Samcika, Appendix Maṃcalla inscription of Vema. p 49

1. *Liṃgayajva,*

2. *Rāmēswaradīkṣita,*

3 *Brahma Bhatta,*

4 *Harīdīkṣita,*

- | | | | |
|-----|--------------------------------|-----|------------------------------|
| 5 | <i>Viram Bhatta,</i> | 29 | <i>Harī Bhatta,</i> |
| 6 | <i>Sarvēśvara Sōmayāji,</i> | 30 | <i>Rāma Bhatta,</i> |
| 7 | <i>Śambhu Sōmayāji,</i> | 31 | <i>Aśvaddha Bhatta,</i> |
| 8 | <i>Cennam Bhatta,</i> | 32 | <i>Sarvam Bhatta,</i> |
| 9 | <i>Timmayaiva,</i> | 33. | <i>Pedda Vissaya,</i> |
| 10 | <i>Nāgēśwara Śarma,</i> | 34 | <i>Vemgaya,</i> |
| 11 | <i>Peddibhatla,</i> | 35. | <i>Viśnu Bhatta,</i> |
| 12 | <i>Śēsādrī Bhatta,</i> | 36. | <i>Śamkara Bhatta,</i> |
| 13 | <i>Rāma Bhatta,</i> | 37. | <i>Cinavalla Bhatta,</i> |
| 14 | <i>Virāvadhāni,</i> | 38 | <i>Cinapeddī Bhatta,</i> |
| 15 | <i>Nāgaya,</i> | 39. | <i>Pārvatī Bhatta,</i> |
| 16 | <i>Aubala Bhattāraka,</i> | 40 | <i>Mallīkhārjuna Bhatta,</i> |
| 17 | <i>Komḍāvadhāni,</i> | 41 | <i>Siṃgāvadhāni,</i> |
| 18 | <i>Vajjhala,</i> | 42 | <i>Gōpīnādhava Bhatta,</i> |
| 19 | <i>Rāmachandra Bhattāraka,</i> | 43 | <i>Nrsimha Bhatta,</i> |
| 20 | <i>Cenna Bhatta,</i> | 44 | <i>Rāmacandra Bhatta,</i> |
| 21 | <i>Parvata Bhatta,</i> | 45 | <i>Cennam Bhatta,</i> |
| 22 | <i>Appāvadhāni,</i> | 46 | <i>Gōvīmdaya Śarma,</i> |
| 23 | <i>Purusōttama,</i> | 47 | <i>Rāmaalinga Bhatta,</i> |
| 24 | <i>Pundarīka Bhatta,</i> | 48 | <i>Brahma Bhatta,</i> |
| 25 | <i>Timmāvādhāni,</i> | 49 | <i>Virappa,</i> |
| 26. | <i>Kṛṣṇam Bhatta,</i> | 50 | <i>Pedda Vissaya,</i> |
| 27 | <i>Pēru Bhatta,</i> | 51 | <i>Cinavallabha,</i> |
| 28. | <i>Narasimha Śarma,</i> | 52 | <i>Mallīkhārjuna Bhatta.</i> |

Veligalani grant of Kapileswara EI XXXIII, 52.

- | | | | |
|---|---------------------|----|------------------------|
| 1 | <i>Sarvabhatlu,</i> | 3 | <i>Rāmabhatlu,</i> |
| 2 | <i>Nāgabhatlu,</i> | 4. | <i>Nārāyanabhatlu,</i> |

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|-------------------------------|
| 5 | <i>Annambhatlu,</i> | 25 | <i>Kommana Vajjhalu,</i> |
| 6 | <i>Muktibhatlu,</i> | 26 | <i>Kēśavabhatlu,</i> |
| 7 | <i>Sōmabhatlu,</i> | 27 | <i>Dēcibhatlu,</i> |
| 8 | <i>Yajnēśwara Sōmayājulu,</i> | 28 | <i>Gamgādhara bhatlu,</i> |
| 9 | <i>Vallavabhatlu,</i> | 29 | <i>Citta Ojjhalu,</i> |
| 10 | <i>Narasimhabhatlu,</i> | 30 | <i>Mamcibhatlu,</i> |
| 11 | <i>Mallubhatlu,</i> | 31. | <i>Dēvarebhatlu,</i> |
| 12 | <i>Pārvatabhatlu,</i> | 32 | <i>Saumitribhatlu,</i> |
| 13 | <i>Nāgabhatlu,</i> | 33 | <i>Ādityabhatlu,</i> |
| 14 | <i>Vennavajjhulu,</i> | 34 | <i>Yarra Vajjhalu,</i> |
| 15 | <i>Kannadvivēdulu,</i> | 35 | <i>Bhairavabhatlu,</i> |
| 16 | <i>Yātubhatlu,</i> | 36. | <i>Gamgādhara bhatlu,</i> |
| 17 | <i>Śōmabhatlu,</i> | 37. | <i>Kasuvā Ojjhalu,</i> |
| 18 | <i>Gōpālabhatlu,</i> | 38. | <i>Pinakāmabhatlu,</i> |
| 19 | <i>Prōlubhatlu,</i> | 39. | <i>Rudrabhatlu,</i> |
| 20 | <i>Trivikrama bhatlu,</i> | 40 | <i>Limga Ojjhalu,</i> |
| 21 | <i>Bhimēśwara bhatlu,</i> | 41. | <i>Bhāvanārāyana Ojjhalu,</i> |
| 22 | <i>Durgābhatlu,</i> | 42 | <i>Telungaribhatlu,</i> |
| 23 | <i>Mallāvadhānulu,</i> | 43. | <i>Sūrubaṭṭlu.</i> |
| 34. | <i>Ādityabhatlu,</i> | | |

Pentapadu grant of Bhukti Raja, EI. XXXIII, 43.

- | | | | |
|----|--------------------------------|-----|-----------------------------|
| 1 | <i>Richanayajva,</i> | 6. | <i>Pōti Ghataśāsina,</i> |
| 2 | <i>Vallabhayajva,</i> | 7. | <i>Devaya —do—</i> |
| 3. | <i>Gamgādhara Ghataśāsina,</i> | 8. | <i>Sūri Bhaṭṭa,</i> |
| 4. | <i>Rudraya bhaṭṭa,</i> | 9. | <i>Mallaya Ghataśāsina,</i> |
| 5. | <i>Prōli Ghataśāsina,</i> | 10. | <i>Nārāyana,</i> |

11	<i>Koppanāḍha bhatta,</i>	27	<i>Bhadraya ghataśāsin,</i>
12	<i>Sōma,</i>	28	<i>Bhāratī,</i>
13	<i>Sūrya,</i>	29	<i>Lakṣmana ghataśāsin,</i>
14	<i>Kṛṣṇa Ghataśāsin,</i>	30	<i>Kōmmaya,</i>
15	<i>Nūmkana –do–</i>	31	<i>Māraya,</i>
16	<i>Dasana,</i>	32	<i>Srīpatī bhatta,</i>
17	<i>Pōtaya ghataśāsin,</i>	33	<i>Naraharī –do–</i>
18	<i>Nāraya,</i>	34	<i>Mylāra ghataśāsin,</i>
19	<i>Mallaya ghataśāsin,</i>	35	<i>Ganapaya, –do–</i>
20	<i>Rudraya,</i>	36	<i>Varadaya –do–</i>
21	<i>Punyamūrtī,</i>	37	<i>Sōmaya –do–</i>
22	<i>Kundaya,</i>	38	<i>Dōcaya –do–</i>
23	<i>Bhīmaya,</i>	39	<i>Dommana –do–</i>
24	<i>Agastī Yagñan,</i>	40	<i>Līmgaya –do–</i>
25	<i>Ōbhala Ghataśāsin,</i>	41	<i>Kētana –do–</i>
26	<i>Kūcena –do–</i>		

The Veerachoda grant of Veerachoda Chaturveda–Mangala. EI V, 10. (S 1024).

This grant was one of the most important from the point of view not only of history but also of brahmin culture during the Chalukya–Chola period of Andhra History. The donees of the grant were no less than 536 brahmanas belonging to 27 gotras. From the names of the Brahmanas who were the donees of the grant, it was seen that the Tamil Brahmins from the south emigrated to the East Coast especially into the present East Godavari District according to the boundaries of the grant village given in the inscription.

Cola–Chalukyas, EI V, 10 (S 1024) inscription of Virachoda

NAMES OF BRAHMINS

Appaya Sadamgaṇid,

Aramadu bhatta,

Arasabrahma,

NAMES OF BRAHMINS,

Arulāla Bhatta,

Arulāladasapurī –do–

Attadi –do–

NAMES OF BRAHMINS

Attama Bhatta,
Atyarali -do-
Attiya Saḍamṅga-vid,
Ayiramṅjyōti Sahasra,
Ayyapiram Sahasra,
Bharata Bhatta,
Bharata Sahasra,
Bhāskara Bhaṭṭa,
Bhaṭṭadēva -do-
Bhīmanādha -do-
Bhīmaya -do-
Bhīmēśwara -do-
Caṁdraśēkhara Bhatta,
Calva Sahasra,
Caṁdamarakanna Bhatta,
Chīda -do-
Chīdiya Saḍamṅgavid,
Chiriyānanda Bhattasōmayāji,
Dakṣiṇāmūrti Bhaṭṭa,
Dāmaya Sahasra,
Dāmaya Saḍamṅgavid,
Dāmōdara Bhaṭṭa,
Dāmōdara Sōmayāji,
Dāraya Bhaṭṭa,
Dattatrivēdi -do-
Dēvadēvēśa -do-

NAMES OF BRAHMINS

Dēvakumāra Bhatta,
Divākara -do-
Doddiya -do-
Dōnaya -do-
Dōnaya Saḍamṅgavid,
Dōnaya Trivēdi,
Dōniya Sahasra,
Dōniya Trivēdi Bhaṭṭa,
Duggaya -do-
Yarasēvaka -do-
Yeriya Pōta Saḍamṅgavid,
Gaṁgādhara Bhatta,
Garuda -do-
Garuḍa Sapūrya -do-
Ghrītāsī -do-
Gōvīmḍa -do-
Gōvīmḍa Sahasra,
Gundadēva Bhaṭṭa,
Anuma Sahasra,
Hriṣīkēśa Bhatta,
Iśwara -do-
Iśwara Sahasra,
Janārdana Bhaṭṭa,
Janārdana Saḍamṅgavid,
Jannaya Bhaṭṭa,
Jannaya Sahasra,

NAMES OF BRAHMINS

Jannaya Sadamgavid,
Janniya Trivēdi,
Jatāvēda Bhatta,
Kēdalusirukala –do–
Kāmakōti Sahasra,
Kailāsamudayana Sahasra,
Kalakāla Bhatta,
Kāmakōtīsa –do–
Kāmaya –do–
Kāmaya Sahasra,
Kāmaya Trivēdi,
Kāmiya Sadamgavid,
Kamdāya Sahasra,
Karimakya Bhatta,
Kariyaka Sahasra,
Kēśava Bhatta,
Kēśava Sahasra,
Kōlavāmana Bhatta,
Kōlavāmana Sahasra,
Komdaya –do–
Komdaya Sadamgavid,
Kōvamdana Bhatta,
Krisna –do–
Krisna Sahasra,
Krisna Daśapūrya Bhatta,
Kulōttumgacōda Brahma-Mahārāja,

NAMES OF BRAHMINS

Kumāra Bhatta,
Kumāra Nārāyana Brahma-Mahārāja,
Kumāra Perumālla Bhatta,
Kumāraśwāmī –do–
Kuppaya –do–
Laksmīdhara –do–
Lālkomdavilli –do–
Mādhava –do–
Mādhava Sahasra,
Mādhava Sadamgavid,
Madhusūdana Bhatta,
Malahiniyanimdran –do–
Mānattikiniyan Sahasra,
Mamdaya Bhatta,
Mainināga –do–
Māvana –do–
Māvaya –do–
Māviya Sadamgavid,
Mēdaya Bhatta,
Mēdaya Sadamgavid,
Nāgadatti Bhatta,
Nāgadēva Sahasra,
Nāgadōnaya Bhatta,
Nāmaya –do–
Nanciyamdan –do–
Namdikumāra –do–

NAMES OF BRAHMINS

Naiasimha Bhatta
Nārāyana –do–
Nārāyana Sōmayāji,
Nārāyana Sahasra,
Nārāyana Sadamgavid,
Nilakamtha Bhatta,
Nimbadeva –do–
Niravadya –do–
Nityānamda –do–
Padmanābha –do–
Pallikomdan –do–
Paramēśwara –do–
Pārthasāradhī,
Pārthasāradhī Bhattasōmayāji,
Periyanambi Bhatta,
Periyamdan –do–
Perumurakadal Bhattasōmayāji,
Pittaya Bhatta,
Ponnaya Sahasra,
Pōtaya Sadamgavid,
Pōtiya Bhatta,
Pōtiya Sadamgavid,
Purusōttama Bhatta,
Rāccena Sadamgavid,
Rājarāja Brahmamahārāja Rāma Bhatta,
Rāmadēva Bhatta,

NAMES OF BRAHMINS.

Rāmamdava Bhatta,
Rāma Sahasra,
Raṁganādha Bhatta,
Rēmaya Sadamgavid,
Rēmaya Bhatta,
Rudra –do–
Rudrakumāra –do–
Rudra Sahasra,
Sajjana Bhatta,
Śambhu –do–
Śamkaranāyāno –do–
Śamkaranārāyana Sahasra,
Śamkara Sahasra,
Śamkara Sadamgavid,
Sarvadēva Bhatta,
Sarvadēva Bhattasōmayāji,
Sastirudra Bhatta,
Simhapiṇṇa Sahasra,
Simgapirān Bhatta,
Sēralamga –do–
Sēralamga Sahasra,
Śivadēva Bhatta,
Sōmadēvā –do–
Sōmanātha –do–
Sōmaya –do–
Śrīdhara –do–

NAMES OF BRAHMINS

Śrīdhara Sahasra,
Śrīdhara Sadamgaṇḍ,
Śīramgaśāyī Bhatta,
Subrahmanya –do–
Sumdaratoludāyana Sahasra,
Sūryadēva Bhatta,
Sūryadēva Sahasra,
Tādikumāra Bhatta,
Tāniyaperuman Sahasra,
Terupoliyanindran –do–
Tēvādi –do–
Tillanaya Bhatta,
Timdaya Sahasra,
Tirumalayudayān Bhatta,
Tirumalayudavān Sahasra,
Tirippori Bhatta,
Tirivakkulamudayān –do–
Tirivayikkulu Mudayān –do–
Tiikkurungudi –do–
Tirumalayudayān –do–
Tiunilakamdha –do–
Tirupanamgadi –do–

NAMES OF BRAHMINS

Tiruvemgada Bhatta,
Tiruvaramga Sahasra,
Trivikrama Bhatta,
Ulahamundan –do–
Uttatiśwara Sadamgaṇḍ,
Vāmana Bhatta,
Vāsudēva –do–
Vēdavyāsa –do–
Vēmana –do–
Kāmaya Sadamgaṇḍ,
Vennakūta Bhatta,
Vennaya –do–
Viddaya –do–
Viśnu –do–
Viśnudōnaya –do–
Vittirindan –do–
Yajñadōna –do–
Yajñakēśava –do–
Yajñamūrti –do–
Yajñaskamda –do–
Yajoñtma –do–

House names of the Telugu Brahmins from the early times

(Konkuduru plates of Allaya dodda EI V, 9)

I Reddi period.

1 Pannala

2 Malrava

3 Karra

4 Imguvu

5	<i>Gudimetta</i>	22.	<i>Koṃdati</i>
6	<i>Gumtūri</i>	23	<i>Rāmpalli</i>
7.	<i>Gollapalli</i>	24	<i>Jallipalli</i>
8	<i>Ponumgōti</i>	25	<i>Rājukomda</i>
9	<i>Adavāni</i>	26	<i>Vallūri</i>
10	<i>Beldhēvi</i>	27	<i>Narlūri</i>
11	<i>Kaṃdugula</i>	28	<i>Vaddamgumtala</i>
12.	<i>Bōnagiri</i>	29	<i>Attamgūri</i>
13	<i>Pāmalapāti</i>	30	<i>Kaṃceṣapalli</i>
14	<i>Ākunūri</i>	31	<i>Umdrukomdala</i>
15	<i>Kalavakka</i>	32	<i>Mallela</i>
16	<i>Dēvarapu</i>	33	<i>Maratūri</i>
17	<i>Kollūru</i>	34	<i>Subruvīti</i>
18	<i>Simgarēni</i>	35	<i>Maṃdavelli</i>
19	<i>Kōrumgamti</i>	36	<i>Gudivāda</i>
20	<i>Bomdalapāti</i>	37	<i>Nūntakki</i>
21	<i>Manapūri</i>	38	<i>Ceruvu</i>

(Manchalla inscription, Reddi-Sanchika Appendix P 39)

1	<i>Yelakūci</i>	7	<i>Komdūri</i>
2	<i>Vēmūri</i>	8	<i>Nēti</i>
3	<i>Dhūlipāla</i>	9	<i>Baṃdlamūdi</i>
4	<i>Poṃkupāti</i>	10	<i>Cinaṣāvūri</i>
5	<i>Kaṃcibhatla</i>	11	<i>Pōtukūci</i>
6	<i>Peddibhatla</i>	12	<i>Vaṃdlamūdi</i>

Reddi period.

1.	<i>Duggirāla</i>	3	<i>Gudimalla</i>
2.	<i>Dēvarakomda</i>	4	<i>Kovūri</i>

II The Gajapati period

(Velligan Plates of Kapilesvara EI XXXIII, 52)

1	<i>Godavartı</i>	27	<i>Addāda</i>
2	<i>Odde</i>	28	<i>Yempalēla</i>
3	<i>Kurtı</i>	29	<i>Imga</i>
4	<i>Munnamgi</i>	30	<i>Vaddı</i>
5	<i>Yempalela</i>	31	<i>Penumbartı</i>
6	<i>Jonnasānı</i>	32	<i>Kuppa</i>
7	<i>Ākunūı</i>	33	<i>Sādhu</i>
8	<i>Yenamandra</i>	34	<i>Sā mavēdı</i>
9	<i>Ūpadras ta</i>	35	<i>Nalı</i>
10	<i>Yētūrı</i>	36	<i>Vēdāmtam</i>
11	<i>Gortı</i>	37	<i>Rāmakrıs nambhat la</i>
12	<i>Harı</i>	38	<i>Sıddhi</i>
13	<i>Madı guıı</i>	39	<i>Kanva</i>
14	<i>Upadras ta</i>	40	<i>Odalı</i>
15	<i>Mām jētı</i>	41	<i>Cevanapeddı</i>
16	<i>Kūcı</i>	42	<i>Bhāskararāju</i>
17	<i>Lolla</i>	43	<i>Annamgērı</i>
18	<i>Dūrvāsula</i>	44	<i>Perumadı</i>
19	<i>Kōnakamcı</i>	45	<i>Mukkolanı</i>
20	<i>Nāgavarapu</i>	46	<i>Kadalı</i>
21	<i>Dhūlipāla</i>	47	<i>Tādēpallı</i>
22	<i>Saddarśanam</i>	48	<i>Kamdavallı</i>
23	<i>Kondarı</i>	49	<i>Muddalı</i>
24	<i>Bētanabhat la</i>	50	<i>Dāmōdara</i>
25	<i>Yētūrı</i>	51	<i>Calla</i>
26	<i>Durvāsula</i>	52	<i>Bhāgavatulu</i>

53.	<i>Nōri</i>	80	<i>Solasa</i>
54	<i>Tādēpalli</i>	81	<i>Amduvilla</i>
55	<i>Siva</i>	82	<i>Uttarēśwara pu</i>
56	<i>Yedavalli</i>	83	<i>Cemgolani</i>
57.	<i>Mālyāla</i>	84	<i>Jonnalagadda</i>
58	<i>Kūnapalli</i>	85	<i>Mulukulūri</i>
59	<i>Kṛisnambhatla</i>	86	<i>Komdapalli</i>
60.	<i>Puvye</i>	87	<i>Sātakūri</i>
61	<i>Bhandāru</i>	88	<i>Tēlaprōli</i>
62.	<i>Mandadapu</i>	89	<i>Bezwāda</i>
63	<i>Rājukonda</i>	90	<i>Mamcibhatla</i>
64	<i>Uppulūri</i>	91	<i>Būruvugadda</i>
65	<i>Pūrimetta</i>	92	<i>Pu ānam</i>
66	<i>Gollapūdi</i>	93	<i>Bitlagumta</i>
67	<i>Tādipūmdi</i>	94	<i>Kumdēti</i>
68	<i>Bhūtanāthan</i>	95	<i>Rēmalla</i>
69	<i>Peyyala</i>	96	<i>Mukkolani</i>
70	<i>Ānamdula</i>	97	<i>Ālamūri</i>
71	<i>Jāgarlapūndi</i>	98	<i>Pulya</i>
72	<i>Divākarabhatla</i>	99	<i>Appayadvivēdula</i>
73	<i>Nāiāyanadvivēdula</i>	100	<i>Mailavarapu</i>
74	<i>Tomtasōmayājulu</i>	101	<i>Aśvarōmula</i>
75	<i>Yajñannabhatla</i>	102	<i>Kātanagadda</i>
76	<i>Appalabhatla</i>	103	<i>Metaku</i>
77	<i>Maṅgamti</i>	104	<i>Durvāsulu</i>
78	<i>Cimtalapāti</i>	105	<i>Cetakūri</i>
79.	<i>Satyāsādhā</i>		

The Brahmin during the Kakatiya Administration

During the Kakatiya period, we find that there was large immigration of the North Indian Brahmins into the coastal districts of the Andhra Pradesh. According to the undated stone inscription at Upputuru in the present Bapatla taluk of the Guntur district, Trilochanapallava, the Pallava king whose identity has not been finally established, granted *Lavanapura* or the modern Upputuru as an Agrahara to one thousand brahmins who were the followers of *Yājñavalkya* who were said to have come from the town of Ahicchatrapura on the banks of the Ganges. A copper plate grant of the time Kakatiya monarchs corroborates this statement. According to another stone inscription, Kakatiya Ganapati Deva confirmed an earlier grant of the Village of Idupulapadu in the present Bapatla taluk of the Guntur district made by a Pallava King to brahmins of various gotras who were learned in Vedas and were the followers of Katyayanasutra and Kanvasakha [SII X, 248 (S 1131)] Another inscription at Kolavennu in the Bezvada taluk of the present Kistna district, records that a minister of Kakati Ganapati Deva was the donor of grants to several brahmins of the *Yājñavalkyākula* (SII X, 374)

Brahmin as a Politician

According to Laws of Manu, the King, his Minister, his Capital, his realm, his treasury, his army and his ally are the seven constituents of a kingdom, and a kingdom is said to have seven limbs (anga) (Manu – IX, 294)

The King should appoint seven or eight Ministers whose ancestors have been loyal servants, who are versed in the sciences, heroes skilled in the use of weapons and are descended from noble families and who have been tried out (Manu – VII, 54)

Further, the King should deliberate on the most important affairs which relate to the six measures of royal policy with the most distinguished among them all, a learned Brahmana (Manu – VII, 58)

According to Sukraniti “Ten advisers have been mentioned beginning with the priest. All of them are of the Brahmin caste. In their absence, Kshatriyas are to be appointed and Vaisyas in their absence, but never Sudras are to be appointed even if they will be qualified (Sukraniti Chapter – II, 859-861)

From the epigraphs in the Andhra Pradesh we find, that in most cases, the office of a Minister was held by a Brahmin, possessing qualifications prescribed in the ancient scriptures. The Telugu literature abounds with such cases. A few cases from the epigraphs will justify that the Kings adhered to the tenets laid down in Dharma Sastras.

Kula Pradhani

We come across cases of ‘Kula Pradhani’ meaning a hereditary minister. The Minister *Māra*, son of Iswaranayaka held the post of a hereditary minister. He held that office not only as a paternal acquisition, but also as a personal distinction.

Earlier we know the case of Panduranga, the distinguished soldier, minister, and scholar who served under the Eastern Chalukya kings.

Amatya – Peggada – Pradhani – Mantri, Saciva as Synonymous terms

In the Telugu epigraphs, the words Peggada, Pradhani, and Mantri, are used as synonymous terms.

In an epigraph, Datvana Peggada was called Pradhani of Narayana Devani (SII X, 122 S 107')

Similarly Isana Peggada was called the Pradhani of Kulottunga Gokaraju (SII X, 134 S 1076)

We find that one *Cōdapasetti*, a Vaisya, was a Minister (*amatya*), of *Karikāla Cōdaganga* according to a record at Nekarikallu in Guntur district (SII X, 240 S 1117)

The Office of Mahapradhani

We find in one of the Tripurantakam records that the office of Mahapradhani was held by Pochiraju Peddiraju, a Brahmin under Prataparudra-II (SII X, 480)

Another apparently a non-brahmana, by name *Mummadī Juttayya Lemka*, held the post of Mahapradhani under the same ruler (SII X, 528)

Anna, was a Brahmin minister under the Reddi King Vema of Rajahmundry. The word Mantri and Saciva were used as synonymous in his record at Draksharama. He was called a Mantri and a Saciva (SII IV, 1381-1350). Kane in his History of Dharma Sastra (Vol III, Chapter IV) in the chapter on 'Ministers', discusses on the subtle distinction between the words '*Amātya*, *Mantri*, and *Saciva* in the various Dharma Sastras, and finally concludes, that the distinctions are often not observed.

The office of Mahapradhani was held by Saluva Timmarasu, a distinguished Brahmin scholar, soldier, and statesman under Vira Narasimharaya and Krishnadevaraya. Timmarasu was also called a Mahasirah-Pradhana in a Bezwada record. 1 SII IV, 802 (S 1431), 2 SII IV, 799 (S 1440), SII IV, 702 (S 1440)

The Vilasa grant of Prolayanayaka [EI XXXII, 30 (1330 A D)]

This is another interesting grant mentioning 78 donees of whom there were mathematicians, grammarians, philologists, logicians, philosophers, Jurists, experts in the *āgamās* and various sacrificial lore. The various phrases used indicating their proficiency in the various subjects of their study are enumerated below -

Name of the Brahmin	Subject specialised or title
1 <i>Ananta</i>	<i>Jyōtirjñāh</i> ,
2 <i>Anantabhatta</i>	<i>Vēdānta śabda śāstrakṛtāśramam</i> ,
3 <i>Vollibhatta</i>	1 <i>Āgama prouddha</i> , 2 <i>Ganita marmavit</i> ,
4 <i>Kēśavārya</i>	<i>Sakala vidyā vyākhyāta</i> ,

Name of the Brahmin	Subject specialised or title
5 <i>Cittayya</i>	1 <i>Krupta dvividha mīmāṃsah</i> , 2 <i>Vyākarāmbudhitirna</i>
6 <i>Dēśabhatta</i>	<i>Paḍa-vākya-pramāna-vid</i> ,
7 <i>Yarrayāvadhāni</i>	<i>Yajurjatā dēśacarcadyavabhāna Pracamdadhī</i> ,
8 <i>Peddibhatta</i>	<i>Śabdaśāstra patamjaḥ</i> ,
9 <i>Haribhatta</i>	<i>Śatāgra Vēdasāstra vyākarta</i> ,
10 <i>Mallubhatta</i>	<i>Saddarśana Jihvāgrānartakī</i> ,
11 <i>Eśwara</i>	<i>Gurutamtra viśārada</i> ,
12 <i>Bharatasuddhi</i>	1 <i>Mīmāṃsamāmsala</i> , 2 <i>Śabdapatutarka karkaṣa</i> ,
13 <i>Kēśava</i>	<i>Smṛtiḡṇa</i> ,
14 <i>Mallubhatta</i>	<i>Citrāvadhānayaḡjusi</i> ,
15 <i>Mādhavasudhi</i>	<i>Saddarśananyāyādi vidyā jihva vihāra bhuh</i> ,
16 <i>Rāmacamdrasudhi</i>	<i>Vyākarta kavita samgāyujah śrouta citrakṛt</i> ,
17 <i>Simganārya</i>	<i>Vidvān samgīta sāhitva śāstramārga</i> <i>cal anah</i> ,
18 <i>Kommayya</i>	<i>Saddarśana vyākriyābhī jihvā vijrmbhata</i> ,
19 <i>Bhāvanabhatta</i>	<i>Pāninī śabdaśāsana tulikīna apara-gambhīra-</i> <i>ganitārṇava</i> ,
20 <i>Tallayarya</i>	<i>Padavākya pramāna vyākhyāta</i> ,
21 <i>Saddhayabhatta</i>	<i>Jyōtirḡṣta Jagadvida</i> ,
22 <i>Dēvarabhatta</i>	1 <i>Śivāgama viśārada</i> , 2 <i>Vēdasāstra purānagṇa</i> ,
23 <i>Perumadimakhi</i>	<i>Sarvaśāstra vyākarta</i> ,
24 <i>Bhavanabhatta</i>	<i>Jyōtissāstra mahat tritīyalōcana</i> ,

Name of the Brahmin.	Subject specialised or title
25 <i>Pōtappayya</i>	<i>Dharmaśāstrakṛta kramah</i> ,
26 <i>Pōtibhatta</i>	<i>Śabda śāsana vit</i> ,
27, <i>Vallabhasudhi</i>	<i>Brahmayājusi śāstra vyākhyāta</i> ,
28 <i>Nārāyanamakhi</i>	<i>Tarkika-tāmrika-sāma-śābdika-yāgñika-kavi</i> ,
29 <i>Rāmaya</i>	<i>Ganītabrahma biruda</i> ,
30 <i>Samkara</i>	<i>Saddarśana patu kavītkṛti</i> ,
31 <i>Śimgayava</i>	<i>Śāstra vyākhyāta</i> ,
32 <i>Śimgavārya</i>	<i>Mīmāmsa śabda tārkaḥ</i> ,
33 <i>Sōmayārya</i>	<i>Jyōtir-vid</i> ,
34 <i>Vennayārya</i>	<i>Śāstra vyākhyā durandhara</i> ,
35 <i>Vidyāviśwēśwara</i>	<i>Kavi</i> ,
36 <i>Vissayārya</i>	<i>Citrāvadhāni</i> ,
37 <i>Viśwēśwara</i>	<i>Vaiyāsika mataproudha</i> ,
38 <i>Sarvadēvamakhi</i>	<i>Akhila Śāstra vyākhyāta</i> ,
39 <i>Bhattōpādhyāya</i>	<i>Vyākhyāta</i>

The Pratishtha of a Tank.

A very noted and important epigraph comes from Porumamilla in the Badvel taluk of the Cuddaph district. It throws much light on the tank building activity in ancient Andhra Pradesh. As we have already observed, tank building is one of the seven meritorious acts or *Sapta-samtānam* which a man ought to perform during his life time. The tank at Porumamilla was called *Anamta-rāja-sāgara*. It will be quite interesting to the readers from the quotations given below how the construction of the tank was planned (EI XVI, 4 Porumamilla tank inscription of Bhaskara Bahadura)

(V 22) Making charities in various ways in keeping with the treatise of Hemadri, he heard that the merit attaching to the gift of water was greatest of all

(V. 23) On the authority of the Vedas, 'Verily all this is water' and the *Śruti* Says that 'From water alone is produced food and food is Brahman '

(V 24) There can be no doubt that water alone is the seat of the world of movables and immovables. Why speak more ? I shall describe the superiority of water as follows

(V 25) Even that great Siva is the bearer of Ganga Vishnu has the ocean for his abode Brahma is sprung from the water-born lotus Hence water is superior to everything else

(V 26) A shed for distribution water, a well and a reservoir, a canal and a lotus-tank, the merit of constructing them is millions and millions of times higher in succession

(V 27) As the water for tank serves to nurture both movable and immovable creation on this earth, even the lotus-seated Brahma is unable to count the fruit of the merit attaching to it

(V 36) Of the tank constructed at the above specified time and place, according to the requirements of Sastra, I shall, in this edict, describe the 12 constituents (Anga) for the benefit of future kings

(V 37)

- 1 A King endowed with righteousness but rich, happy and desirous of acquiring the permanent wealth of fame
- 2 A Brahmana learned in hydrology (Pathas-sastra)
- 3 Ground adorned with hard clay
- 4 A river conveying sweet water 3 yojanas distant from its source
- 5 The hill parts of which are in tract with it (i e the tank)
- 6 Between these portions of the hill, a dam built of a compact stone wall not too long but firm
- 7 Two extremes (*Śrīṃga*) pointing away from fruit-giving land outside
- 8 The bed extensive and deep
9. A quarry containing straight and long stones
- 10 The neighbouring fields rich in fruit and level
- 11 A water course i e (the sluices) having strong eddies (Brahma) on account of the position of the mountain
- 12 A gang of men skilled in the art of construction With these 12 essentials, an excellent tank is easily attainable on this earth

(V 39) While—

- 1 Water oozing from the dam
- 2 Saline soil
- 3 Situation at the boundary of the two kingdoms
- 4 Elevation (Kurma) in the middle of the tank-bed
- 5 Scanty supply of water and extensive stretch of land to be irrigated.
- 6 Scanty ground and excess of water

These are the six faults in this connection

(V 41) There were 1000 labourers working at the tank and dam every day and 100 carts were employed for the masonry of the sluice and the wall (Brahmabhatti)

(V 42) And this most excellent tank was completed in two years There to be sure, is no limit at all to the expenditure of money and grain in this connection

(V 43) The measurements in terms of *Rēkhadamdās* of the height, the width, and the length of the dam together with the portion of the hill included in this dam are here given

(V 44) The dam having eddying water-ducts i.e. sluices and Protected by Viṅhnesa Iswara, Viṣṇu, Bhairava and the great Durga is one which has the enormous length of 5000 *Rēkhadamdās*, height of 7 and its width 8 and the land is excellent and yields plentiful crops in all seasons and contains groves

(V 45) This land was literally given for the gratification of Gods and Brahmanas Through the merit of the gift of this land, the tank was made to be an ornament of tanks

The restoration of tanks by customary labour, etc

The Nellore records provide interesting grants for construction of tanks, repairs, distribution of water and up-keep of sluices, etc The persons who do the customary labour to the tanks are exempted from raising tax Persons are appointed to perform the duties of distribution of water for all the wet fields under the tanks They are provided with lands under the bunds of the wet lands Under the orders of the donor the customary levies of *mēia*, *mānya* and *pullai*, have been exempted from payment In the rainy season, the *amji* workers (persons doing customary labour) should dig the sluices and the voddars were expected to do earth work When the tank was full, these voddars were expected to observe the places which are unsafe and do the needful repairs According to the customary supply of water to the villages, water should be distributed by them without waste to the wet lands The Villagers, the mudams, the vettis, the madigas and others are expected to look after the tanks (Kandukur—48)

In certain grants in Rapur taluk many charitable edicts for the maintenance of tanks and their up-keep were given According to these grants, *mēia* grain levied for the up-keep of the tank should be collected and utilised for the purpose, whether the village is under the management of a *Samdhāta*, or an *Amradār*, or a lessee, or any other ruler (Rapur-4) In another grant, it was expected that the rulers should spend the meras on the tanks and not remit them to the place or Zamindari (Rapur-5)

The general levy is one *Kum.am* of grain for every *putti* for the up-keep of the tank In one grant, it is stated that the grain should be spent by the *Kāpu* or *Karnam* on doing work to the tank and irrigation channel (Rapur-34).

The land in ancient Andhra Pradesh.

It would appear from the early inscriptions that the seed was sown broadcast and the extent of land was measured in terms of grain seeds required to sow over a particular area In the Copper plate grants of the early dynasties like the Eastern Chalukyas of Vengi, passages like *Dwadasa-khandiki-kodrava-beeja vapakshetram* and *Vimsati-khandiki-vrihi-bija-parimāna-ksētram* are found From these passages it is clear that the sowing on seed broadcast was the original method of cultivation and transplantation was not known in the early centuries

The Measurement of land

The earliest mention of a standard measure of land was Nivartana. An inscription of the 13th century from the Nellore district, gives the extent of a nivartana as follows while defining the other land measure called Gocharma. 10 hastas make one danda. 30 dandas make one nivartana and 10 nivartanas make one gocharma. But Hemadri, the Minister of the Yadava kings of Devagiri, defines a nivartana in his great work Chaturvarga-chintamani as equal to 20 dandas or 200 hastas or 40,000 hasta square. Hasta is a measure of length from the elbow to the tip of the middle finger and equals to 24 angulas. From this it is evident that two *vitastis* make one hasta. The corresponding Telugu name for nivartana is martu according to the Pakhal inscription of Gangapati Deva of the Kakatiya dynasty. The land granted to the Kavichakravarti, the composer of that inscription, is stated to be 5 nivartanas in the Sanskrit portion and 5 martus in the Telugu portion.

Commercial Charters of Andhra Desa

Commerce follows conquest or trade follows the flag. In the later half of the 12th century *Mōtupalli* in the present Nellore District was a famous port on the East Coast of Andhra Pradesh and fell into the hands of *Ganapati Dēva* of the Kakatiya Dynasty. There is a pillar inscription, an *abhaya śāsana* i.e. edict assuring safety. The safety was assured to foreign traders by sea whose vessels might be wrecked on the coast of his territories while formerly the whole cargo of such ships became forfeited to the State. He promised that henceforth nothing but the sea-customs duties would be levied on the cargo. The following rates of duties were levied according to the inscription.

- 1 The rate of this duty is one in thirty on all exports and imports
- 2 On one tola of sandal-one pagoda and $\frac{1}{4}$ fanam
- 3 On one pagoda value of country camphor, Chinese camphor and pearls $\frac{3}{4}$ and $\frac{3}{8}$ fanam
- 4 On one pagoda's value of rose water, ivory, civet, camphor oil, copper, zinc, lead, silk threads, corals and perfumes— $1\frac{1}{4}$ and $\frac{1}{8}$ fanam
- 5 On one pagoda's value of pepper— $\frac{3}{4}$ and $\frac{1}{8}$ fanam
- 6 On all silks— $5\frac{1}{8}$ fanams per bale
- 7 On every lakh of areca nuts-one pagoda and $3\frac{1}{4}$ fanams

He set up a policy inscription for the sake of glory which resumes a staff for the support of eternal justice which is stumbling in the mire of the Kali age. After the Kakatiyas, the port fell into the hands of the *Reddi Kings*. It was Malla Reddi, the famous commander of the Reddi King Prolaya Vema Reddi, who conquered the port. Anapota Reddi issued another pillar edict stating that he remitted tax on the escheat property, *Kaddāyam*, and tax on gold. Again the port changed its hands and it had fallen to the Vijayanagaram Rulers by whom various taxes and fees were levied on articles imported and exported.

During the 11th and 12th centuries when the Eastern Coast fell into the hands of the *Cālukya Cōlas*, the merchants of the Tamilnad infiltrated into the Andhra Country during the reign of *Chalukya Cōla* king Kulottunga (1070–1118 A.D.). This was due to the joint ownership of the king over both the *Cōla* and the *Vēṅgi* countries. He sent his own sons as his Viceroys to Vengi and Tamil Officers and the *Cōla* army followed the Viceroys. We find from the inscriptions of Draksharama and Simhachalam that numerous Tamil Officers have donated to the deities of the

respective temples In fact, even they have changed the Telugu names of the Sea-coast towns into Tamilian names Thus, Visakhapattanam was called *Kulōttumga-Cōlapattana* and *Ghamtasāla* was called *Cōla pāndyapuram* and *Mōtupallī* was named as *Deśyūyakkomdapattana*

Two epigraphs at Visakhapattanam amply demonstrated that it was a mercantile town with a mercantile assembly or a trade-guild or what is called Nakaram The Tamil merchant communities variously called the *Ainnūrruvuvar*, the Anjuvannam and Valangivar settled in this trading corporation and made donations to a temple constructed by them there

In fact, King Anapota Reddi issued not only a Telugu inscription but also one in Tamil and the Tamil inscription contained more particulars, than that in the Telugu one This evidently proves that the Tamil merchants were numerically more and they formed the main group of merchants in the East Coast Port of Motupallī when the Reddi King issued the Charter

The Vaisya Community of Penugonda

It would appear from the inscriptions found in various parts of the East Coast that the town of Penugonda in the present West Godavari District was the Head-quarters of a great mercantile community The Vaisyas who formed the bulk of the community carried on a great trade in the various towns of the East Coast especially from the present Visakhapatnam District to Guntur The number of places in which the trade was carried on was stated to be sixteen Most of them were identified as follows

1 Penugonda the centre of the trading Emporium 2 Dharmavaram in the Visakhapatnam district, 3 Dhanadapura, the present Chandavole in the Guntur district, 4 Panchala, another village in the same district, 5 Niravadyapura, the present Nidadavole in the West Godavari District 6 Jagannadha, the present Draksharama in the East Godavari district, 7 Kshirarama, the present Palacole in West Godavari district, 8 Dendulur, the present Denduluru in the West Godavari district, 9 Ela, the present Eluru in West Godavari District, 10 Ghantasala, by the same name in the Krishna district, 11 Trigunita, a place in either Kistna or Godavari districts which cannot be identified 12 Ghanabhima, the present Bhimavaram in the West Godavari District, 13 Visakha, the present Visakhapatnam town, 14 Kalinga, the present Kalingapatnam in the Srikakulam district, 15 *Ācanta* the present Achanta in the West Godavari district and 16 Nagaram, the modern Nagaram in the East Godavari district

The Vaisyas of these sixteen Towns formed into a corporate community with their Head-quarters at Penugonda The principal seat of Penugonda Vaisya community was called Nakaram an each Nakaram had its own Nagaraswami who was looking after the interests of the entire mercantile community of the town These merchants gave donations to various deities in many towns of the East Coast viz Nadendla, Bapatla, Chennupallī Agraharam, Pattipadu, Guntur, Yenamadala, Konda-veedu, Vundavalli, etc, in Guntur district and Ghantsala, Yanamalakuduru, Bezwada, Siddhantam all in Kistna district and Rajahmundry in the East Godavari district

Salt tax in Ancient Andhra Pradesh

Salt, which Homer calls divine and Plato a substance dear to Gods, has been taxed from the very early times in the world In the Roman Imperial times, salary represented the allowance of salt made to officers and men in the Roman army and afterwards converted it into a money payment In India as the population is largely agricultural and vegetarian, it needed salt to an extent not required by meat-eating and milk drinking people Salt is an important ingredient of diet of the people

Salt is produced by solar evaporation from sea water in all countries bordering the sea, like France, Portugal, Spain, Italy, U S S R, the United States and India and especially in all such maritime countries. The process generally adopted is similar in principle although details of evaporating pans vary with local conditions.

The salt in each crystallising pan is raked into rows and allowed to drain for several days and afterwards concentrated into heaps drained again and lifted from the pans and finally dried.

The habitual use of salt is intimately connected with the advance from nomadic to agricultural life, i.e. precisely that step in civilisation which had influence on the cults of almost all ancient nations.

The sacredness of salt can be estimated from its inclusion in the ten kinds of *danas* called *Parvata-dānās* or *Mērudānās*. The ten *danas* are—

1 <i>Dhānya</i> (corn)	6 <i>Kārpāsa</i> (cotton)
2 <i>Lavana</i> (salt)	7 <i>Ghrta</i> (ghee)
3 <i>Guda</i> (Jaggery)	8 <i>Ratna</i> (precious stones)
4 <i>Hēma</i> (gold)	9 <i>Rajata</i> (silver)
5 <i>Tila</i> (sesame)	10. <i>Serkara</i> (sugar)

In Western Countries, the Gods are worshipped as givers of the kindly fruits of the earth and all over the world bread and salt go together in common use and common phrase. Salt was habitually associated with offerings at least with all offerings which consisted in whole or in part of cereal elements.

The Andhra Pradesh contains 600 miles of sea coast and the coastal districts from Srikakulam to Nellore contain many salt pans bordering the sea and salt was manufactured from the pans. We have from the epigraphs *Uppu nēla*, *Uppalamulu*, *Uppuvāmulu*, denoting salt pans and *Uppu-sumkamu* denoting tax on salt. These salt pans were found mostly in the Guntur district and tax was levied on the sale of salt.

THE ANDHRA TEMPLE.

The Andhra temple with its prototype in Southern India, Tamilnad, Kerala and Mysore, is a place of worship for an ordinary devotee, a haven of peace for the pursuer of solitude, a place of entertainment for the aesthetical minded person, a pageant of architecture for the connoisseur of art and an office of registry and a repository of ancient records in stone and mortar for an antiquarian who gets an authenticated material without fabrication, forgery and defying the vagaries of weather and vicissitudes of political upheaval.

It is created out of respect for the precept of Dharma imbibed by the ancient rulers and citizens of the land whose main object is to preserve, practice and perpetuate that Dharma and acquire punya or religious merit thereby, to atone for the sins of life and to secure peace and prosperity. It is one of *sapta-santanams* and of which the construction of a temple and consecration of an idol of God in it is one of the foremost. It combines the performance of Dharma and the perpetuation of the family name and fame.

The rulers, the members of the Royal families, the subordinates of the Court, the feudal chiefs and the citizens of the land vied with each other in the performance of this sacred function. For that purpose, lands are endowed, grants are given in coin and a galaxy of officers and servants were appointed for the supervision and the due performance of the daily ritual as prescribed in various agamas. When funds are provided in coin, temple treasuries were installed. When payment in kind or grain is provided, temple store rooms were constructed. A supervising officer and temple servants were regularly provided with either daily food or monthly and yearly wages both in kind and coin for the meticulous performance of multifarious duties prescribed for them.

The Idol is provided with delicious dishes, costly clothes and valuable ornaments, pleasant entertainment of dance and song and was virtually treated like any potentate of the land and a cursory glance of terms and phrases used for the above purpose will amply demonstrate the above statement.

The various endowments granted either on a copper plate or on a stone give a genealogy of the donor, the auspicious occasion, the date of the grant, the names of the donees, the property bequeathed, the privileges conferred and the implications for the breach of performance of the objects for which the grant was made. In fact, every inscription in stone or copper is a perfect form of document with a special style practically common to almost all cases as it is intended as a perpetual record for a registration. The grants divulged the contemporary political, religious, social and the cultural life of the State. Finally the style of the inscriptions, the terms and phrases used contribute to the origin and development of the Telugu language and provide a mine of information for the linguist for the preparation of the history of the language as well.

The subject is dealt with under the following heads

- 1 The early temples of Andhra
- 2 The Andhra pantheon
- 3 The names of Gods and Goddesses
- 4 The temple architectural terms
- 5 The temple servants
- 6 The temple worship
- 7 The temple articles of worship
- 8 The temple festivals
- 9 The temple income
- 10 The tenures of temple service
- 11 The temple gardens, mathas and choultries attached to them
- 12 The temple administration

The early Temples of Andhra Desa

The recent excavations at Nagarjunakonda revealed the earliest existence of the temples during the period of Ikshvakus. The names of the Gods mentioned therein are Kumaraswami,

Pushpabhadraswami, Siva, Sarvadeva and Ashtabhujaśwami. The Ikshvaku monarchs and their wives patronised both Buddhism and Brahmanism and the latter would appear to be worshippers of God Siva with the various names mentioned above. During the period of Vishnukundins who succeeded Ikshvakus in the Andhra Country, we find that the Vishnukundins were the worshippers of God Siva of Sriparvata. Their inscriptions start with the salutation to Siva, the Lord of Sriparvata, i.e. Mallikharjuna of Srisailem.

During the time of Anandakandara kings, we find in the Cejerla inscription an invocation to God Pindiswara and Kaliswara. Both evidently relate to a form of God Siva. In the same temple on the same slab of the previous inscription, we find the Pallava Mahendra Vikrama Maharaja's inscription making a grant to God Kapotiswara. We find from both these inscriptions that several temples were existing by the time of Ananda Gotra and Pallava monarchs. We find the mention of *Bahūni-Bahudēvatāyatanāni*. The late Mr B. V. Krishna Rao was of opinion that the temple of Siva called Kapotiswara betrays its Buddhist origin. It was originally a Chaityagruha or apsidal temple with a barrel-vaulted roof, a moon stone at the entrance and many other relics of the Buddhist antiquity and origin. He was of opinion that the temple had its origin to Sibi-jataka of the Buddhist legends. Mr Krishna Rao draws the analogy of the Siva temple by name Kukkuteswara at Pithapuram in the East Godavari District. He was also of the opinion that the Kukkuteswara temple was associated with the Jataka legend Kukkuta-Jataka. He asserts that the characteristic feature of the Andhra School of Mahayana Buddhism seemed to be the peculiar form of perpetuating certain Jataka legends in well-known places connected with Buddhism in Andhra Desa and cited the two instances of Kapotiswara temple at Cejerla in Guntur district and Kukkuteswara temple in the East Godavari District.

The temple Hariti. We find for the first time perhaps an earliest mention of the temple of a Goddess during the time of Ikshvakus at Nagarjunakonda. A temple or shrine flanked by two bigger rooms with an image of Hariti the Buddhist mother Goddess whom Buddha permitted to be worshipped by children and lovers and seekers of children, was found recently excavated at the site. The image of the Goddess is made of lime stone.

The Citraradhaswami Cult. The tutelary deity of Salankayanas who ruled at Vengi was Citraradhaswami, i.e. Sun-God.

The sun appears as one of the Vedic Gods. He is styled the Sun Dyaus, the father of sky. Dawn is his bride, or in another mood the Dawns are said to be his mothers. He had a car drawn by seven tawny steeds, his course is guided by other great Gods, the old *Ādityas*, *Mitra*, *Varuna*, and *Āryaman*. Again he is the eye of Mitra, Varuna and Agni. He is considered to be the preserver and soul of all creation and of everything that stands or moves. Enlivened by him, men pursue their vocations. He is farseeing, manholding, takes note of the good and bad deeds of the mortals. They, in turn, look up to him rejoicing in the security and the inspiration which his rays afford. In Rigveda, (1.50), there is an attractive hymn addressed to Surya. The great poet Mayura had composed 100 verses pleasing Surya in his work '*Sūrya-Śatakam*'.

Sālīhumdam in the present Srikākulam district of Āmdhra Pradesh—From the recent excavations we observe a four-armed image of a Goddess sitting cross-legged on a lotus in the Padmasana posture with four hands and Varada and Chintamani mudras, which is identified with Sitātara. It is one of the four deities that emanated from the combination of five Dhyani-Buddhas.

Another interesting piece is an image of Marici carved out of a single block of granite. She is six-armed and three faced and wears a handsome head dress. This image has been identified as the Goddess *Marīci* by Mr. Longhurst though the image fails to satisfy the *śāstric* description for the image of Marīci.

Another important piece of sculpture found among the excavations is the image of Goddess Tara. She is two-armed and seated on a lotus thrown in Lalitasana holding a blue lotus in the left hand while the right hand is in Varada-mudra. Tara whose worship has been incorporated in the Mahayana system at about the sixth century is the Sakti of Avalokiteswara.

The Vishnukundin period The family of Vishnukundins were the worshippers of Siva as their grants invariably start with the salutation to the Lord of Sri Parvata, viz. Mallikharjuna of Srisailem. Their partiality for Saivism is illustrated by the Chikkulla grant of Vikramendra Varma in favour of Tryambaka alias Somagiri-Swaranath, God Siva on the banks of the river Kistna, though the dynastic name of the rulers postulate the name of Vishnu and the names of the kings disclose affinity with God Vishnu. There is no epigraphical evidence so far to show that they either consecrated a Vishnu temple or made grant to any Vishnu deity. Their catholicity towards other religions was amply demonstrated by the recent Indrapalanagara copper plate grant of Vishnukundina Govinda Varma to Buddhistic-Vihara by his queen.

The temples during the Pallava period The Uruvappalli grant of Yuva Maharaja Gopa Varma states that Vishnu Gopa Varma who is described as the worshipper of the divine one (Parama-bhagavata), granted 200 Nivartanas of land in the Village of Uruvappalli in the Munda-rashtra to the temple of God Vishnuhara established by the commander Vishnuvarman at the Village of Kundukura. Evidently by Vishnuhara it means that it is a temple dedicated to Vishnu. This is the only instance among the epigraphs found in the Telugu country relating to Pallava period of administration granting an endowment to a Vishnu temple.

The Cult of Kumāraswāmī Worship Kumara or Skanda is one of God Siva's sons known to Hindu Mythology. He is known as Shadanna Shanmatura and Kartikeya. The worship of Skanda in Andhra Desa is very ancient. From the epigraphical evidence we find that temples for this deity were existing from the time of Ikshvakus as the recent excavations at Nagarjunakonda show. Later on, we find that the installation of this deity and his worship was very prominent during the time of the Eastern Chalukyan dynasty. At Chebrolu in the Guntur district there was a temple of Kumaraswami during the later part of the 10th century. From the Bezwada stone inscription of Yuddhamalla, we learn that he installed the deity Kumaraswami at Bezwada and constructed a temple for him. From the same inscription we learn that Kumaraswami had preferred Bezwada to Chebrolu and had incarnated himself at Bezwada.

The names of Gods after persons who consecrated the images

The first epigraphical evidence that the name of the God was called after the person who consecrated the image comes from the Uruvappalli grant of Yuva Maharaja *Vishnu Gopa Varma*. The object of the grant was to register a gift of 200 nivartanas of land in the village of Uruvappalli to the temple of God Vishnuhara established by Senapati Vishnu Varma. Later on, we find from the Chalukyan inscriptions that the same procedure was adopted by the monarchs of the period. Vijayaditya-II surnamed Narendramrugaraja is said to have built no less than 108 temples dedicated to Siva and called after him Narendreswara to commemorate his victories over his enemies. Yuddhamalla-II constructed the temple of Malleswara at Bezwada the name of the God being put after him. Chalukyabhima-I is stated to have been victorious in 360 battles and to have founded a temple of Siva called Chalukya-Bhimeswara after his own name.

During the time of Kakatiya dynasty, we find many similar instances where the God is named after the founder of the temple. From the Khazipeta inscription we find that Kakatibetha-II instituted a temple of God Siva by name Bhateswara after his own name. From the Pillalamarru

inscription we learn that the feudatory under the Kakatiyas by name Recherla Namireddi instituted 3 Siva temples by name Kameswara, Kakeswara and Nameswara after the names of his father Kacha and mother Namambika and himself Namireddi. King Ganapati Deva himself instituted the temple of Mahadeveswara at Gajuram after the name of his father Mahadeva Raju.

The worship of Ganapati in Andhra Desa.

One of the Telugu records refer to the installation of Kanaka Ganapati or Swarna Ganapati. According to Sankara Vijaya, Ganapatya sect was sub-divided into six sub-sects who worshipped six different forms of the God viz —

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 <i>Mahā Ganapati</i> | 4 <i>Navanīta Ganapati</i> |
| 2 <i>Haridra Ganapati</i> | 5 <i>Swarna Ganapati</i> |
| 3 <i>Uchchista Ganapati or Hēramba Ganapati</i> | 6 <i>Samtāna Ganapati</i> |

According to a Tamil work, there are 12 kinds of Ganapatis

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1 <i>Bāla Ganapati</i> | 7 <i>Kṣīpra Ganapati</i> |
| 2 <i>Dhanur -do-</i> | 8 <i>Hēramba -do-</i> |
| 3 <i>Bhakti -do-</i> | 9 <i>Laksmī -do-</i> |
| 4 <i>Vīra -bo-</i> | 10 <i>Mahā -do-</i> |
| 5 <i>Pīngala -do-</i> | 11 <i>Bhuvana -do-</i> |
| 6 <i>Uchchista -do-</i> | 12 <i>Nṛtta -do-</i> |

(See Religious thought and life in India by Mon Williams, page 217)

Worship of kartikeya

The first instance where Mahasena and Kartikeya are mentioned, comes from the Timmapuram plates of the first Eastern Chalukya king Vishnuvardhana-I wherein the Eastern Chalukyas are described as having been rendered prosperous by Mahasena who, by his own arm, had defeated the great army of the sons of Danu. The earliest epigraphical reference to the God Subrahmanya occurs in a Pallava inscription of Nandivarman at Mallam in the Nellore district. Vide Nellore inscription, Gudur-54.

Sri Vaishnava-raksha

Most of the inscriptions in the Simhachalam temple especially end with a benediction, “Śrī Vaisnava-raksa” and Śrī 3, 4 or 5 times repeated. It is not known whether this benedictory ending refers to a regularly constituted body of Vaishnavas in accordance with any set rules of any constituted body and having concern with the management of the temple with which they are associated. Judging from the single fact that the objects of the grant had to be fulfilled daily in the manner stipulated in the grant by the donor, it cannot be said that the phrase connotes a collection of individuals belonging to the Vaishnava sect but it should denote only a group of responsible members.

constituted for the administration of the temple. It would, therefore, be conjectured that it means a regularly constituted committee of Vaishnava elders exercising influence and authority over the entire temple administration and not a mere collection of individuals. Probably the phrase indicates a regularly constituted body invested with authority for keeping proper accounts of grants, enforcing the regular conduct of worship, and for punishing anyone making infringement in the regular worship of the deity.

The Village Goddess in Andhra Pradesh

In the Ideru inscription of Amma-1, the name of the Village Goddess by name Durga Bhagavati was mentioned as situated on the north-West corner of the land granted of the land granted.

The earliest mention of a Village Goddess comes from an inscription of Amma-II. During the mention of the various boundaries of the Village granted, the temple of Punniswaramma was mentioned in the south of the village granted (I A Volume XIII-pages 246 to 250).

These are some more instances where the Village Goddesses are mentioned and grants are given —

- 1 A stone temple was constructed for Goddess Noonkalamma (Darsi 19 S 1328)
- 2 The Dommaras of Permana Village in the Atmakur Taluk of Nellore District gave a charitable edict to Maha Kali, Maha Durgi, Tummamma of the village. A grant of village was made to Village Goddess by name Ganga Parameswari for her annual festival and daily worship (Darsi 20, S 1354)
- 3 For the same Goddess during the time of Srikrishnadevaraya, the family belonging to shepherds and the door-keepers of the monarch granted the village of Donakonda with the permission of the monarch for the daily worship of the deity.
- 4 The Rapur record belonging to Nellore district states that a grant was made for the daily worship of the Village Goddess at Kommarajupalle. The name of the Goddess was not mentioned in the record (Rapur 10)
- 5 Another inscription from the Nellore taluk of the same district states that a private person had arranged for a perpetual worship of the Goddess of the Village (Nellore 119)
- 6 Three stone records from Nannur, Ongole taluk, mention the Village Goddess Honkari Devi as indicated below —
 - i) Srīmanmahamandaleswara Kamana Deva Choda Maharaju granted land at Nanmuru as a tax-free for the Goddess, (Ongole 90 S 1109)
 - ii) That one Chodabalaya Choda maharajulu (Ongole 91), granted a field, for her,
 - iii) That Rajamahendra Pottapi Choda granted land to her (Ongole 92 S 1010)

The temple architectural terms

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. <i>Aṃtarālikām or Aṃtarālika-maṃḍapamu</i> | 3. <i>Artha-maṃḍapamu</i> |
| 2. <i>Arka-maṃḍapamu</i> | 4. <i>Āsthāna-maṃḍapamu</i> |

5	<i>Āyatanamu</i>	21	<i>Nātya-mamdapamu</i>
6	<i>Karakalabhairava mamtapamu</i>	22	<i>Niluvu-mamdapamu</i>
7	<i>Karakalitarupha-mamtapamu</i>	23	<i>Niluvu-vākili</i>
8	<i>Kalugudi</i>	24	<i>Bhadra-mamtapamu</i>
9	<i>Kalyāna-mamdapamu</i>	25	<i>Bhōga-mamtapamu</i>
10	<i>Kottāra-mamtapamu</i>	26	<i>Mukha-mamtapamu</i>
11	<i>Garudastambhamu</i>	27	<i>Mūlasthānamu</i>
12	<i>Garudārōhana</i>	28	<i>Mēla Mathamu</i>
13	<i>Gāmgēyarāya-mamtapamu</i>	29	<i>Mogamāduvu</i>
14	<i>Dōlā-mamtapamu</i>	30	<i>Ramga-mamtapamu</i>
15	<i>Triḱūtamu</i>	31	<i>Rāprākāruvu</i>
16	<i>Tōrana-kambamu</i>	32	<i>Vimānamu</i>
17	<i>Dēvālayamu</i>	33	<i>Śanivāra-mamtapamu</i>
18	<i>Dhārā-mamtapamu</i>	34	<i>Śikharamu</i>
19	<i>Nandi-mamtapamu</i>	35	<i>Śukanāsi</i>
20	<i>Nāgastambhamu</i>	36	<i>Hōma-mamtapamu.</i>

The Temple Servants

1	<i>Aṃgarēka</i>	10	<i>Karadakādu</i>
2.	<i>Ātupase</i>	11	<i>Karmadāsi</i>
3.	<i>Addamu-pettu-vādu</i>	12	<i>Karma</i>
4	<i>Ayyanulu</i>	13	<i>Karmi-karanālu</i>
5	<i>Ayyalu</i>	14	<i>Karmutyāna-yaduvaru</i>
6.	<i>Ayyagāṃdlu</i>	15	<i>Kāhalakādu</i>
7.	<i>Acāryulu</i>	16	<i>Kālakādu</i>
8.	<i>Āvajakādu</i>	17	<i>Koṃḍrīkādu</i>
9	<i>Ottukādu</i>	18	<i>Kōṇīkādu</i>

19	<i>Daṁṭavīranakādu</i>	46.	<i>Nāṭya-strīlu</i>
20	<i>Daṁḍavādu</i>	47.	<i>Parimāṭamuvāru</i>
21	<i>Garaga-panicēyu-brāhmanudu</i>	48	<i>Paṭi-mōkari-ānduvāru</i>
22	<i>Gāyani</i>	49.	<i>Pinnabūracāri</i>
23	<i>Grāḍaguvādu</i>	50	<i>Pullavaṭṭamu-vāru</i>
24	<i>Gudimāni</i>	51	<i>puspāla-vāru</i>
25	<i>Gudiśāni</i>	52.	<i>Pullayamula-vāru</i>
26	<i>Gudiḥbaraki</i>	53.	<i>Peddagoura-vāru</i>
27	<i>Gudiṇḍugulu</i>	54	<i>Brahma-mohari</i>
28	<i>Godavukāme</i>	55	<i>Bommuri-vādu</i>
29.	<i>Jēgamtalavādu</i>	56	<i>Bēdiśānulu</i>
30	<i>Dāsarulu</i>	57.	<i>Marati-kattelu</i>
31	<i>Dwāranāyakudu</i>	58	<i>Madyalakāmdru</i>
32.	<i>Dwārakāṁṭa</i>	59	<i>Modalisāni</i>
33	<i>Divyayettu brāhmadu</i>	60	<i>Mokhari</i>
34.	<i>Divyatīdu</i>	61	<i>Mruggupettu-vāru</i>
35.	<i>Divyakāpulu</i>	62	<i>Melacāri</i>
36.	<i>Divyala-maigāpu-komḍikārulu</i>	63	<i>Vaṁsakārulu</i>
37	<i>Dēva-karmulu</i>	64	<i>Vāsakādu</i>
38.	<i>Dēvara-talāri</i>	65	<i>Veeranatiṁḍla-vādu</i>
39	<i>Dēvara paricārakulu</i>	66	<i>Samkudhāra-vādu</i>
40.	<i>Dēvara-basuvulu</i>	67	<i>Sannagāla vādu</i>
41	<i>Dēvara-vaḍugulu</i>	68	<i>Swasti-sēvala-vāru</i>
42.	<i>Dēvara-sēvakulu</i>	69	<i>Samārādhakulu</i>
43.	<i>Dhavaḷa-saṁkulavadu</i>	70	<i>Sudhārulu</i>
44.	<i>Dhupa paricārakudu</i>	71	<i>Siṁhalityalu</i>
45	<i>Vattuvamuttuva-kāmdru</i>		

The Temple Worships

- | | | | |
|----|---------------------------|----|----------------------------|
| 1 | <i>Amgabhōgamu</i> | 12 | <i>Paṁcāmrtamu</i> |
| 2 | <i>Amgaramga-bhōgamu</i> | 13 | <i>Pallakisēva</i> |
| 3 | <i>Avasaramu</i> | 14 | <i>Pūja-punaskāramulu</i> |
| 4 | <i>Tirumamjana-kālamu</i> | 15 | <i>Mamgala-gītālu</i> |
| 5 | <i>Tiruvārāadhanamu</i> | 16 | <i>Mēgapu-camdānamu</i> |
| 6 | <i>Tiruvamuda</i> | 17 | <i>Velī-dīpamu</i> |
| 7 | <i>Tirusrāvu</i> | 18 | <i>Venjāmara-koluvu</i> |
| 8 | <i>Dīpārati</i> | 19 | <i>Śayyābhōga-samayamu</i> |
| 9 | <i>Namdādivya</i> | 20 | <i>Sōdasōpachāramulu</i> |
| 10 | <i>Akhamdamu</i> | 21 | <i>Havībalī-arcānalu</i> |
| 11 | <i>Namdāvīlakku</i> | | |

The Temple Articles of worship and Utensils.

- | | | | |
|----|------------------------------|----|--------------------------|
| 1 | <i>Amtanya</i> | 15 | <i>Kuluka</i> |
| 2 | <i>Akkāla-pāyasa-mamdelu</i> | 16 | <i>Kōra</i> |
| 3 | <i>Akhamdamu</i> | 17 | <i>Garaya</i> |
| 4 | <i>Addamu</i> | 18 | <i>Galate</i> |
| 5 | <i>Aradīnya</i> | 19 | <i>Chatramu</i> |
| 6 | <i>Arivānamu</i> | 20 | <i>Jaya-gamta</i> |
| 7 | <i>Ālavattamu</i> | 21 | <i>Jēganta</i> |
| 8 | <i>Asta-mamgalālu</i> | 22 | <i>Telīge</i> |
| 9 | <i>Kamcu-dēēpa-stambhamu</i> | 23 | <i>Tamba-garaya</i> |
| 10 | <i>Kamcu-addena</i> | 24 | <i>Tala-chītu-tālālu</i> |
| 11 | <i>Karpūra-vīdiyamu</i> | 25 | <i>Miruvālīka-kōla</i> |
| 12 | <i>Kala-pātra</i> | 26 | <i>Tiruyagjnōpavītam</i> |
| 13 | <i>Kalaśa-pāna</i> | 27 | <i>Tōmāla</i> |
| 14 | <i>Kolagam</i> | 28 | <i>Divya-kōla</i> |

29	<i>Dīvyā-dhāra</i>	43	<i>Paṁdi-akkatlu</i>
30	<i>Dharma-pariyalamu</i>	44	<i>Paṁdi-kusullu</i>
31	<i>Dhūpā-gamta</i>	45	<i>Paṁdi-ginne</i>
32	<i>Dhūpāratī</i>	46	<i>Paṁdi-tatta</i>
33	<i>Dhūpa-pātra</i>	47	<i>Paṁdi-pattikalū</i>
34	<i>Namādādivija</i>	48	<i>Rajita-arghya-pātramu</i>
35	<i>Namdāvilakku</i>	49	<i>Rāvi-kumda</i>
36	<i>Pahṁdi-ākulī</i>	50	<i>Vemdi-kōla-cāmara</i>
37	<i>Pahṁdi-kāmatōṭi-vinjāmara</i>	51	<i>Vemdi-rula</i>
38	<i>Pahṁdi-kāma-ālavattamu</i>	52	<i>Vemdi-mamda</i>
39	<i>Pahṁdi-pāni-samkulu</i>	53	<i>Vemdi-cippa</i>
40	<i>Pahṁdi-pinnandu</i>	54	<i>Vemdi-Sahasra-dhāra</i>
41	<i>Pat tu-godugulu</i>	55	<i>Sivaina-kalaśamu</i>
42	<i>Pallerālu</i>		

The Temple Festivals

1	<i>Ārudrōtsavamū</i>	7	<i>Nūkiparva-mahōtsavamū</i>
2	<i>Camdana-lagī</i>	8	<i>Pamdi-utsavamū</i>
3	<i>Tirunāllu</i>	9	<i>Pavitrārōpana-mahōtsavamū</i>
4	<i>Tiru-kalyānamū</i>	10	<i>Māla-ullāgī</i>
5	<i>Davana-punnama</i>	11	<i>Vasantapunnama-tirunāllu</i>
6	<i>Dīpāvalī</i>	12	<i>Srījayamtī</i>

The Early grants to Temples

The early grants to the temples either by the monarchs or the citizens of the country relate to endowed lands or villages to the deities

1 The *Cakkula* plates of Viṣṇukundin Vikramendra Varma records the gift of the village of Regonram on the banks of the Kistna to *Sōmagirīśwaranātha* temple

2 From the early Pallava records, it is known that a certain number of *nivarthanas* of land are granted to certain *Vaiṣṇava* temples. The Urvapallī grant of Viṣṇugopa Varma is in the form of a grant of 200 *nivarthans* of land which are granted as a *Dāna* (a temple endowment) to be

enjoyed by the God *Viṣṇuhāra* whose temple called *Viṣṇuhāradēvakula* was built by the commander Vishnu Varma at Kandukura By the British Museum plates of Carudevi, we learn that she granted a certain field to the extent of 4 nivartanas of land to the God Narayana of the *Kulimahātāraka* temple at *Delura*

3 We also learn from the early *Cālukyan* grants that lands are granted to the temples Panduranga the commander of *Vijayāditya* according to his Addankī stone inscription granted 80 *Ādlapattulu* to the Sun God *Ādityabhāttāraka*.

From the above instances we can infer that the income of the revenue derived from the cultivation of the lands was intended to be spent for the daily worship of the deity The specific purpose for which the land was granted, was not recorded

The Endowment of ewes to the temples to obtain ghee for lighting perpetual lamp before the deity

From the early Draksharama inscriptions relating to the 10th and 11th centuries, we learn that the donors placed a certain number of ewes 50 or 55 for the preparation of ghee out of the milk obtained from the animals for the use of Akhanda-deepa to be lighted before the deity day and night 50 ewes or she-buffaloes were entrusted to the herdsmen of the temple cowshed, for supplying daily one *mānika* of ghee to the deity The Temple Superintendent has to look after the supply of the ghee to the temple

In some of the inscriptions we find that for the perpetual lamp, 25 ewes or cows which fetch one mana of ghee were gifted and for an Ara-deepa (a kind of Akhanda) 12 or 13 ewes were gifted fetching only $\frac{1}{2}$ of mana of ghee

In some of the inscriptions we find that money was gifted for supplying ghee to the deity It will be seen that 12 *mādās* were gifted for the supply of the same quantity of ghee The amount paid was to be treated as principal and the interest thereon only has to be spent towards the cost of the supply of the ghee

The Tenures of Temple Service

1	<i>Arcanakhanda</i>	8	<i>Divyakōla-nibamdhama</i>
2	<i>Arcana-bhōgamu</i>	9	<i>Divya-nibamdhama</i>
3	<i>Arcana-mirāsi</i>	10	<i>Divā-nibamdhama</i>
4	<i>Ācārya-bhōgamu</i>	11	<i>Dēvadatti</i>
5	<i>Āvaja vritti</i>	12	<i>Dēvabhōga-halamu</i>
6	<i>Jalakavati nibamdhama</i>	13	<i>Dēvarikamu</i>
7	<i>Dāsi-nibamdhama</i>	14	<i>Dēvasyamu</i>

15 *Nattava-vritti*

19 *Samkīrtana-nībandhamu*

16 *Purusa-sūtra-nībandhamu*

20 *Sānimāni-nībandhamu*

17 *Puspavati-nībandhamu*

21 *Stōtrapatha-nībandhamu*

18 *Pūvutōta-nībandhamu*

Choultries attached to the Temples—Grant of lands for the maintenance of

Jayama, the daughter of Bethinayaka, a subordinate chief of Kulottunga Choda Deva granted 30 puttis of land for the maintenance of a choultry for the feeding of 20 brahmins in the choultry attached to the temple of Bhimeswara at Draksharama. The grant includes the supply of 50 kunchams of well-pounded rice, ghee, pepper, sugar, salt, wages for cook, for fire-wood and other servants to clean the vessels and remove the remnants after the completion of eating of food. This is one of the earliest instances dated 1006 Saka Era. Then is another earliest instance of Chalukya Choda period where a South Indian citizen purchases lands in the neighbouring Villages of Draksharama and enjoins that the lands so purchased shall be cultivated and the produce used for feeding 20 brahmins.

Maintenance of Mathas attached to the Temples.

We have got many instances where mathas or monasteries attached to the Siva and Vaisnava temples were maintained and Saiva mendicants and Vaishnavite Brahmins were fed, out of the income or produce of the lands granted. A South Indian citizen probably a feudatory of the Chola rulers of the South granted the taxes due on certain lands for feeding 12 Saiva ascetics in the monastery attached to the temple of Bhimeswara. Similarly a subordinate chief of Kulottunga Rajendra Chola granted a garden land the usufruct of which should be utilised for the daily food of 5 ascetics in the same monastery. Bhimaraju, a Kona chief endowed a land including a garden attached to it at Kunduru in the Guddavadinadu for feeding a certain number of ascetics during the days of the marriage festival of Bhimeswara. There are many instances where grants were made for feeding mendicants and wayfarers coming from other districts or Countries in the choultries or monasteries attached to the temples. A Kona chief by name Satya Raja endowed a land for the feeding of wayfarers attached to the temple of Bhimeswara. Similarly grants were made for such feeding in the matha attached to the temple of Bhimeswara by many donors.

The Sthanapati—The Temple Superintendent

Along with the consecration of the idol of the deity, the donors appointed Sthanapati or the Superintendent of the temple along with other temple servants required for the worship and the daily enjoyments of the deity. The Sthanapati is granted endowment of lands for his maintenance. The Sthanapati is required to supervise the management of the temple, regular worship of the deity and supervision of the services by the several temple servants.

1. The Kapparam grant on Mahamandaleswara, Karnaradevachoda and his Minister Mara gives a detailed account of the enjoyments in lands assigned to different persons engaged in the service of the temple and the Sthanapati gets the highest share viz 20 puttis of dry land 10 puttis of wet land. **SIL. IX, 74. (S 1037)**

2 Kapayanayaka, a General of Mandaraja consecrated the image of Maheswara at Tupadu and built a temple for the deity and endowed it with lands and also to the various servants of the temple. The Sthanapati heads the list with 3 puttis of dry land SII X, 79 (S 1154)

3 Kulottungachoda Gonka made a gift of land to God Someswara at Satuluru and endowed lands to the several servants of the temple and Sthanapati gets 3 khandukas SII X, 79 (1087)

4 An undated inscription of Velanati Rajendrachoda informs that he gifted land to Sthanapati measuring $1\frac{1}{2}$ khandukas

The duties and responsibilities of the Temple Superintendent

1 A Chebrolu record dated 1049 of the daughter of Panda a general of Velanati Gonka states that she endowed the temple of Nageswara with a perpetual lamp and it was stated therein that the temple superintendents were expected to supervise the endowment SII VI, 116 (S 1049)

2. Mahamandaleswara Pinamalladeva Choda Maharaja granted a village Changalu in Kamma-nadu for the daily worship of the deity Sri Bhavanarayana at Bapatla and it was ordained therein that the temple managers were expected to supervise the endowment SII VI, 139 (S 945)

3 Mahamandaleswara Kannaradeva Choda Maharaja granted a village, Madhukamballi in Kammanadu to Bhavanarayana at Bapatla and ordered that the gift should be managed by the temple superintendents and priests SII VI, 155 (S 1038)

4 A Konidena inscription of the daughter-in-law Srīmanmaha Mandaleswara Choda Ballayya Choda Maharaju records that she granted land of 3 Khandukas at Rayuru for the daily offerings of the deity Ballisvera at Konidena and entrusted the land to the Sthanapati for the Management of the land SII VI, 609 (S 1088)

5 Another inscription of Konidena relating to Srīmanmaha Mandaleswara Tribhuvana Malladeva Pottepatchoda Maharaju that he granted a village, Ballikuyanu the Sri Sankara Mahadevara for the daily worship, offerings etc, and it was stated therein that the temple superintendents were expected to supervise the daily performance according to the terms of the endowment SII 624 (S 1064)

6 A private inscription at Konidena informs that the donor paid 10 Biruda Gadyalu for the supply of a daily manika of ghee for the maintenance of perpetual lamp and placed the amount in the hands of three managers of the temple and were made responsible for the supply of ghee SI VI, 625 (S 1080)

Management of the Temples-Lands granted in lieu of the monthly wages paid

From the beginning of the 11th Century we find that the various members of the temple establishment were granted lands permanently to enjoy the produce thereof for the services rendered by them in the temple. The names of various establishments of the temple and the extent of the land given are detailed below [SII X, 74 (S 1037)]

Name of the member of the establishment	Wet land	Dry land
1 Temple Manager	10	20
2 Temple Priest	2	5
3 Dancing Master	4	6
4 Dancing Mistress	6	12
5 Dancing Girl	2	4
6 Musician	3	5
7 Female Musician	3	5
8 Flute player	3	5
9 Attendant to the flute player	1	3
10 Drummer	3	5
11 Carriers of fans, fly whisk and double drum	24	48
12 Temple Servant	2	4
13 The Conch blower	1	3
14 The temple architect	2	3

In another inscription we find that about 21 categories of temple establishments were given land grants for their maintenance as detailed [SII IX, 432 (S 1191)]

	<u>Kha</u>	<u>Na</u>
1 <i>Maddelakāmdru</i>	1	
2. <i>Āvajakāmdu</i>	1	
3 <i>Kālakādu</i>	1	
4 <i>Vāsakādu</i>	1	
5 <i>Mōbharata</i>	1	
6 <i>Pātra</i>	2	
7 <i>Sīyanetalu</i>	2½	
8 <i>Vīranatīṃdlavāru</i>	1	
9. <i>Bommīdivāru</i>		5

	<u>Kha</u>	<u>Na</u>
10	<i>Jēgamtalavāru</i>	10
11	<i>Ekaśemkulavāru</i>	10
12.	<i>Dhavalasamkulavāru</i>	10
13	<i>Peddagourravāru</i>	10
14	<i>Sannagallavāru</i>	5
15	<i>Grādaguvāru</i>	5
16	<i>Dīvyakolavādu</i>	5
17	<i>Amgarēka</i>	5
18	<i>Sūvāsi</i>	5
19	Water carrier for the daily bath of the deity	5
20	<i>Vennakūtavādu</i>	5
21	Servant maid for cleaning the lamps etc	5

The Warangal inscription of Kakatiya Ganapati is a very important record not only showing the various fees collected on sales of various kinds of articles but also the income granted for the personal and public enjoyment of Virabhadreswara at the place [SII VII, 734 or No 14 of H A S 13 (1228 A D)].

The following are the fees levied and assigned to the temple

- 1 Sale on *indigo*—2 *visālu* in a *māda*
- 2 The *āyam* given by native and foreign traders as well as the guild of merchants on piles of areca nuts A quarter thousand for a latch of areca nuts
- 3 On bundles of betel leaves-One bag of leaves for a large bag (peruka)
- 4 The *āyalu* given by traders in vegetables—A quarter for a cart-load in the case of cart-loads of vegetables, in coconuts, *mādūphala* fruits, Kammarenu fruits, mangoes, tamarind and other species of fruits—a quarter for a cart load, on cart loads of vegetables intended for the preparation of pickles—a quarter for a cart load
- 5 The *āyalu* given by native and foreign traders on heaps of sesamum-on stores of sesamum, wheat, green lentils, paddy cholam and all other species of unhusked grain—one *māna* for a cart-load, on cart-loads of oil and ghee- one mana for a cart-load on stores of unhusked grain—one mana for 10 large bags, the *āyalu* given by native and foreign traders on heaps of salt—one mana for 10 perukas and on cart-loads, a mana

- 6 The *āyalu* given on stores of *Gamdhya*, a quarter for a *mēda*, on all *Kola-bhamdās* of *muster*, *pepper*, *honey*, *kanugha* oil and other commodities—a quarter for a *māda*
- 7 The *āyalu* given by dealers in *Gamdhya*, dealers in tin, and dealers in *musara*—On tin, on lead and copper, a *palam* for a *tulam*
- 8 The *āyalu* given by traders of all countries of both the native and foreign—on sandal, a *pala* for a *tola*, on camphor, two *cinna*s for a *visa*, on *javādi*, a *peruka* for a *māda*, on musk, two *cinna*s for a 100 *visas*, on silk yarn, a *cinna* for a *tula*, on artificial hair, a *cinna* for a *tula*, on *maddar* half a *visa* for a *mada*, on ivory, *dasuri* silk and yellow silk, a quarter for a *kode* on coral, a *cinna* for a *visa*, on pearls, rosaries, glass beads and all other stores of precious stones, a *veesamu* for a *mada*
- 9 The *āyalu* given by traders of native and foreign countries—on turmeric, ginger, *kamda*, *pendlamu*—two *visas* for a *mada*
- 10 The *āyalu* given by merchants of native and foreign countries - on *malagās* of yarn and on *malagas* of *gorupadalu*, a quarter for a *malaga*

From a Chalukya-Chola record at Chalukya Bhimavarma in East Godavari district, we find the various servants mentioned below were paid wages in coin for the services rendered by them

	<u>Mada</u>	<u>Kuncham</u>
1 The Brahmin who performs <i>Tiruvārādhana</i>	4	5
2 „ for lighting lamps	0	3
3 „ who prepares the daily offering	1	3
4 „ who prepares <i>Tirugārākārci</i>	1	3
5 „ who sings the Dravida Vedam (Tiruvamudi)	3	4
6 „ who performs <i>Swasti</i>	1	4
7 The person who blows the conch-shell-for tow people	1	4
8 The potter	$\frac{1}{2}$	3
9 Person who is in charge of the deity's Cow-shed	$\frac{1}{2}$	3
10 Vaishnava cooks (6)	3	15
11 Brazier	3	4

Provision of houses for temple servants employed for the entertainment to the deity

The Pillalamarri record of Recheruvulu Namireddi gives an account of the houses provided by him for the following persons employed for the Ranga Bhoga of the deity (No 37 of H A S.)

1	One house for Gangagiyyalu	(Temple Priest)
2	„ Avujamu Uppoju	(person who beats the kettle drum)
3	„ Maddelamaloju	(drummer)
4	„ Maddeladamana	(„)
5	„ Maddela Bamma	(„)
6	„ Patrasitama	(dancer)
7	„ Patra Anyama	(„)
8	„ Patra Muttama	(„)
9	„ Patra Parvati	(„)
10	„ Vasakarapotana	(flute player)
11	„ Mokaṛidama	(„)
12	„ Paḍi Tripurama	(Songster)
13	„ Paḍi Jakga	(„)
14	„ Paḍi Brammaka	(„)
15.	„ Paḍimaraka	(„)
16	„ Paḍiharivimala	(„)
17	„ Pujari-Ramajiyya	(Temple priest)
18	„ Poojari-prolajiyya	(„)
19	„ Poojari-Kommajiyya	(„)

The Dharmasagaram stone inscription of Kakatiya Ganapati records the gift of land to the following members of the temple establishment No 1 H,A S of 13

	<u>Nivarthanas</u>
1 Drummer	2 each
2 Piper	3 „
3 Kahalikadu (trumpeteer) a kind of musical instrument	$\frac{1}{2}$ „
4 Players on Jalajakaranda, a kind of musical instrument	$\frac{1}{4}$ „

The Temple Dairy and the records relating to Draksharama and other temples

It is found that temples in ancient times have their own dairy or a milk house in which the cows or sheep or she-buffaloes donated by different donors were kept in the custody of the cow-herds who are

expected to milk the cows and prepare the ghee out of it and supply it for the daily offering of the deity. For daily supply of one Mana of ghee 50 sheep or cows were given to the temple and the cow-herds pledge themselves in turn for the supply of the ghee. The ghee is intended for lighting the perpetual lamp in the temple before the deity. In some other cases it is observed that only 25 cows for supply of half the measures or half a mana were endowed to the temple.

The Temple Granary

Some temples had their own granaries into which the grain or the paddy produced from the lands belonging to the temple were stored and the Superintendent of granaries was appointed for the supervision of the paddy or grain supplied into the temple granary. Reference is invited to words 1 *Kottari*, 2 *Kottāru* or *Kottaruvu*, and 3 *Kottāru mamdapam*.

Communal contributions for the arrangements of the daily worship of the deity

The Nagulapadu inscription during the time of Kakatiya Prataparudra Deva tells that persons belonging to the 18 communities of the town gave the following endowment for the public enjoyment of the deity at the place for the merit of their ruler Prataparudra.

The rate of contribution is as follows —

- 1 *Addugu* for one marturu of plough-land for the 6 months of Kartika including vrittis of plough fields together with manyas for house-sites
- 2 The *kōmatīs* or *Vaisyās* at $\frac{1}{4}$ in each house,
- 3 The *Īdarās* (toddy sellers) at $\frac{1}{4}$ in for one share
- 4 The shepherds and the *Akkasālās* at 2 Visas for two vrittis
- 5 The *weavers* also had to pay a certain amount of contribution

The Chadalavada record [NI Ongole 71 (S 1481)] in Ongole taluk relating to the time of Vijayanagara Emperor Sadasivaraya discloses that one subordinate of the Emperor presented to Sriranganayakulu the deity of the place the taxes levied on articles sold in Chadalavada village, and on grain, the *Addagada sunkam*, the *Mūla Visālu* collected in Addanki and Ammanabrolu seemas, and the sunkam and the old katnam collected in the village. The temple people were directed to collect and credit the taxes to the treasury of Sriranganayakulu and grant receipts to the merchants who buy there and receipts for the taxes raised in the two seemas for the daily offerings to the deity. The following taxes were remitted:

- 1 The taxes levied on paddy and other articles brought in Kondaveeti seema
- 2 On paddy and other articles purchased and brought during festivals
- 3 On articles brought by sale by merchants during festivals
- 4 The articles purchased and taken away by merchants during festivals.
- 5 And the fees collected in Addanki and Ammanabrolu seemas

An inscription in the temple of Gopalaswami at Durgi in Palnadu gives a very interesting information about various grants of land made to various temple servants and also assignment of certain taxes for the worship of the deity by Karnam Namiah during the time of Kakati Rudrama Devi

- 1 Cultivators who cultivate the land of the deity Sri Gopinatha Devara were exempted from 1 Panga-tappu, 2 Panga-sunkamu, 3 Pannu, 4 Kanika, 5 Dirisanamu
- 2 Tax on oil mills which supply oil for the perpetual lamp of the deity
- 3 Tax on sales or purchases at one vessam for each gadyamu.

The above tax on sales shall be collected by the temple Priests and used for the purchase of sandal paste, betel leaves, areca nuts, etc , for the daily offerings to the deity.

According to a Velpur record during the time of Kakatiya Ganapati Deva a Minister by name Dochena Peggada assigned the following taxes and fees to the temple of Rameswara at Velpur.

- 1 *Addavatta-sumkam* - sale or purchase of horse, bullock, cart, grain or sheep
- 2 Tax on oil-mills, and
- 3 Tax on marriage (SII X, S 1169)

A record of Tripurantakam in Markapur Taluk relating to the reign of Kakatiya Ganapati Mahadeva states that one Chikaraja assigned to the temple of Tripurantakeswara the duties payable on salt imported into and sold in Tripurantakam

Grant of Villages and lands for Havi, Bali and Archana to the deities by the monarchs, feudatories and other citizens

Apart from the grants made for maintaining perpetual lamps before the deities, special grants of Villages and lands were gifted for the daily oblation and offerings and worship of the deities by the rulers and the ruled. The following are a few instances. Anantapala-dandanayaka a General of Tribhuvana Malla Deva granted 10 puttis of land for the performance of the above daily oblations to God Bhimeswara at Draksharama. Similarly a Matsya Prince by name Arjuna Devaraju granted a village Maruvada for a similar purpose for the God Bhimeswara at Draksharama. The instances are too numerous to be listed.

Grants for Angaranga Bhoga to the deity.

The most conspicuous feature of the Telugu epigraphs in respect of the temple grants especially the stone epigraphs relate to the grant of villages and lands for the *Amgaramga Bhōga* of the deities consecrated. The *Amgaramgabhōga* means the various forms of enjoyments or worship for the fixed image or *mūlabēra* in the Garbha-grha of the temple

1. The Durgi record from the Palnad Taluk describes what an *Aṃgaramga Bhōga* constitutes. The items relating to *Aṃga Bhōga* according to the inscription are –

- 1 Provision of perpetual lamp
- 2 Provision of food offering to the deity
- 3 Sandal paste
- 4 Guggilam
- 5 Betel leaves
- 6 Betel-nuts
- 7 Provision of food for religious Saiva mendicants.

2. The Simhachalam record of *Srikr̥ṣṇadēvarāya* provides for the *Aṃgabhōga* of God Sri Nṛsiṃha the following articles

- 1 Sandal paste
- 2 Agaru
- 3 Camphor
- 4 Musk
- 5 Panniru
- 6 Kumkuma-puvvu
- 7 Garlands of flowers
- 8 Food offerings

The food offerings consist of various edibles which have been mentioned therein including vegetables.

- 9 Betel-nuts and betel leaves and so many other items

Provision for Ramga Bhoga for the Deity.

The *Ramga Bhōga* for the deity consists of different kinds of enjoyments for festivities connected with the processional deity. They include decorations and illuminations and various celebrations of festivals either monthly or yearly.

1 Yet another record at Durgi in Palnad Taluk clearly states what *Ramga Bhōga* and its attendant performers are, and it specifies also the living wage for their performance. The following are the various performers mentioned in the inscription.

1 <i>Āvajakādu</i>	9 <i>Dhavalasamkulavādu</i>
2. <i>Maddelakādu</i>	10 <i>Jēgamṭalavādu</i>
3 <i>Kālakādu</i>	11 <i>Peddagouravādu</i>
4 <i>Vāsakādu</i>	12 <i>Sannagalavādu</i>
5 <i>Mōbharata</i>	13 <i>Grādaguvādu</i>
6 <i>Bommidiṇvādu</i>	14 <i>Divyakōlavādu</i>
7 <i>Vīranatimḍlavādu</i>	15 <i>Aṃgarēka</i>
8 <i>Ēkasamkulavādu</i>	16 <i>Sūvasi</i> etc

2 The early inscription relating to Durgi, under Anga Bhoga mentions some of the above musicians and adds Mokharī also

The Panugal inscription of Nalgonda district provides lands to the temple for performance of vocal music, instrumental music, dancing, incense and garlands. A Pillalamarrī record in the same district records grants of houses to the musicians, dancers and the priests of the temple of Nameswara.

From the study of the various epigraphs published, we learn that the grants were made by the rulers and the ruled for the improvement of—

- 1 Their own religious merit.
- 2 For the celestial peace or the religious merit of their parents father and mother
- 3 For their father
- 4 For their mother
- 5 For the elder brother
6. For the younger brother
- 7 For the husband
8. For the wife
- 9 For the daughter
- 10 For the son, and lastly
- 11 For their King or the Over-lord.

For Own Religious Merit.

A few instances where grants were made to the temples for the merit of the donor himself are given below

- 1 Muppama the mother of Konakandravati Chief Subbiah grants a perpetual lamp to the God Malleswara at Bezwada
- 2 Somana Peggada a Minister of Rajendra Choda grants a perpetual lamp to God Bhimeswara at Draksharama
- 3 Queen Ganapama, the wife of Konakandravati Chief endows an oil mill to God Gopinatha at Yenamandala
- 4 Bimmadda Devi the Queen of Kona Rajendra Venna Choda endows a big looking glass to the God Bhimeswara at Draksharama

For the Religious Merit of the Parents

- 1 The great feudatory Pariccheda Alladanada grants an endowment to the deity at Srikakulam, Kistna district
- 2 Surama Devi a Queen of Matsya Prince Arjuna Deva grants a village by name Sanku Bhimavaram to the God Bhimeswara at Draksharama
- 3 Raja Narayana a Subordinate Chief of Recherla Rudri Reddi, the great benefactor of Kakati Rajya, grants a perpetual lamp to God Bhimeswara at Draksharama

For the Religious Merit of the father only.

A local Chief by name Rayapa Raju grants a perpetual lamp to God Bhimeswara at Draksharama

For the Religious Merit of the mother only

- 1 A minister of Rajendra Choda by name Narayana Peggada grants a perpetual lamp to God Bhimeswara at Draksharama
2. Sattiraju, the son of Kona Rajaparedu, grants a perpetual lamp for the merit of his mother Tondi Devi to God Bhimeswara at Draksharama

For the Religious Merit of the Over-Lord

1. Darapanayaka and Jammana Peggada, the two Ministers of Kulottunga Choda Gonka Raju, grants a perpetual lamp to the deity Narendreswara at Kaja, Guntur District
- 2 The great Minister Saluva Timma constructs a Bhoga-mantapa and a compound wall for the temple of God Rameswara at Tadipatri, Anantapur district for the religious merit of his Lord Veera Narasimharaya who is ruling at Vijayanagaram

The filial piety, respect for Brahmins, Cows and devotion to people of Ancient Andhra monarchs

1 *Mahārāja Imdra Varma of Kalimga*

- 1 For the religious merit of mother, father, and myself I A XIII, (C XL₁₁)
- 2 *Mahārāja Imdra Varma* who has had the stains of Kali Age removed by constant obeisance to Gokarnaswami of Mahendra mountain (I A XIII,) (C XL₁₁₁)

2 *Prithivi Mahārāja*

For the increase of my religious merit, longevity health, and fame (EI. XXXV-31 (7th Cen A D)

3 *Cālukya Vijayāditya*

Let there be happiness for Cows, Brahmins, Kings, and people (EI XXXV, 16 (7th Cen A D)

4 *Pallava Sīmha Varma*

For the increase of our life, power, and victory I A V XV Mangadur grant

5 *Amma Rājamahēndra*

May there be prosperity alround, in all things, in all world for ever, to Cows, Brahmanas, and Kings (I & A XIII)

Taxes and fees remitted to the deity during festivals

During the time of Sri Virapratapa Devaraya Maharaya, we learn from the Singarayakonda record that during Sri Narasimhadeva's great spring festival, while the 18 sects of people of all the countries and all the devotees belonging to the 56 countries were serving the deity, the following taxes and fees were remitted

- 1 Taxes on articles of merchandise carried for sale on the road leading to Tirupati during the period of 7 days from the 10th day of the bright half of Phalguna to the end of 1st day of the dark fortnight of the month
- 2 Tax on marriages etc, on carts, on slaves, on horses, on bullocks, on cows, on buffaloes and all other live stock
- 3 Tax on various kinds of grain, oils, women, clothes and other beautiful articles
- 4 Tax due to temples, watcher's fees, palace tax

All the officials of the 18 sects of all the countries and all persons who reside in the 56 countries granted these taxes and fees for performing divine service to the deity Narasimhadeva (Ongole 132 S 1365)

Assignment of Revenue to the deity

Marriage fees — According to a Nadindla inscription we learn that during the period of Manmamanda Raja a feudatory of Kulottunga Choda, fees levied for performance of marriages by the bride-groom party should be paid at a particular rate for each Gadyana to the deity at Nadindla (S I I X 107 S 1061)

The Mahajanas or village elders at *Kodamaguda* in Palnad Taluk, granted the following taxes collected in Agrahara for the maintenance of worship in the temples and for the support of the various mendicants and the students 1 Perusunkam, 2 *Vaddaravalam*, 3 *Biranālu* (SII X, 119 S 1069)

The Concept of Sapta-santanams in the life of a Hindu

From times immemorial it is found that in a Hindu family life, an unintermittent generation of the progeny conduces much to the performance of daily duties by a family man and gives not only happiness in the lower world but also divine blessings after death. A praiseworthy pursuit of life ordained by the Hindu Dharma is the creation of Sapta-santanams, viz 1 Children brought up by oneself, 2 One's own children, 3 Literary work, 4 An Agraharam, 5 A garden, 6 A tank, and 7 A temple

The epigraphical evidence in this respect is abundantly extolling the creation of these seven santanams. These seven santanams were differently stated in different inscriptions as detailed below. In an inscription in the temple of Draksharama, the following seven were described as Sapta santanams 1 One's own son, 2 Tank 3 Performance of marriage bearing the entire cost of it, 4 Temple, 5 Garden, 6 A Literary work, 7 A treasure.

Sri Krishna Devaraya's Munificent Gifts to God Sri Venkateswara

Srī Venkatēśwara is the family deity of the King Emperor, *Srī Kṛṣṇa Dēvarāya* and he visited the temple from time to time on his return from conquests from the North. It is estimated that his visits to the deity were nearly six or seven. From the Trilingual records of the Emperor and his consorts, their gifts to the deity were a memento of their munificence and a pageant of their piety

He presented to the deity a crown made of gold set with 9 kinds of precious stones as per the description given below

- 1 1555 measures of weight of gold for basement work of the crown for setting the stones
- 2 1076 measures of weight of solid gold selected for kundanam work
- 3 2822 rubbies refined
4. 160 Emeralds weighing 108 carats
- 5 423 old diamonds weighing 65 manjalu
- 6 3 big rubies including the central ruby

- 7 10 Sapphires
- 8 17 Cat's eyes.
- 9 1339 pearls weighing 163 carats
- 10 1 string of pearls with gold wire
11. 3 stringed necklaces containing 1370 blue coloured pearls
- 12 1 Gem
- 13 2 Sapphires
- 14 2 *Kusulūs*.
- 15 16 *Addigas*
- 16 1 Broach
17. 60 Diamonds
- 18 11 Emeralds
- 19 3 Gems
20. 5 Rubies
- 21 25 silver plates for the purpose of Haratī

His consort *Chinnāji-Amma* presented a gold cup weighing 374 units His other consort *Tirumala Dēvamma* presented similarly, gold cup of the same weight and in addition, a gold plate for keeping perfumes No 41, and 49, 51 T T D E S III S 1434, 1444.

On a subsequent visit he presented the following ornaments No 60, T T D E S III, (S 1435)

- 1 A big *Vududhara* consisting of 5 diamonds, 4 *addigās*, 6 boarder *addigas*, 6 middle *addigās* These are set with 139 emeralds, 5 gems, 508 old diamonds, 186 rubies, including the gold string
- 2 A sword with its sheath containing 131 old diamonds, 431 rubies and 2 sapphires all weighing 198 measures, the tassel of the sheath was composed of 3500 small pearls and 19 big pearls, 28 rubies fitted at the top of the tassel, altogether weighing 128 Total weight of the sword and tassel being 326
- 3 *Nichcha-kathāri* sheath (for the daily use) weighing 132 units with 24 rubies on the top of the sheath
- 4 A small sword for the daily use with a small tassel made of pearls
- 5 One sheath for this sword consisting of 55 rubies, 1 emerald and 36 diamonds weighing 89 units

- 6 One pendant made of 4 big pearls, 7 rubies, 10 emeralds and 17 diamonds, altogether weighing 87 units
- 7 A pair of bracelets with 322 pearls, 360 rubies, 4 sapphires and 247 old diamonds, altogether weighing 573 units
- 8 1 bracelet for the daily use
- 9 2 pairs of bracelets for the daily use
- 10 One string with 17 *addigās*, 30 *addigās* in the shape of leaves of Peepul-tree, 30 pearls, 210 rubies, 58 diamonds and 5 emeralds, altogether weighing 205 units
- 11 A similar string with 122 pearls, 193 rubies, 104 diamonds and 33 pearls hanging at the end of *addiga* weighing 4 *pana* weight altogether weighing 276 units
- 12 For the processional image of *Sri Vemkatēsa* 3 crowns consisting of 405 pearls, 284 old diamonds, 822 rubies, 21 cats' eyes and 6 sapphires, weighing 380 units in total

All these above described ornaments were presented for the daily decoration of *Sri Vemkatēsa*

On a third occasion, he presented the following articles

A *Navaratna Prabhāvali* or a *Makaratōrana* set with 9 kinds of precious stones The following is the description No 76, of T T D E S III It consisted of—

- 1 25 *Kirtimukha* leaves
- 2 13,835 beads
- 3 7978 weight of solid gold
- 4 20 silk fringes hanging on the head of *Makaratōrana*
- 5 5474 weight of solid gold

The following nine kinds of gems are fixed in different parts of *Makaratōrana* .

1. 81 rubies, 2 10994 red-stones, 3 754 emeralds, 4 530 sapphires, 5 40 Cats' eyes, 6 45 Agatas, 7 74 Topazes, 8 920 old diamonds, 9 3,933 pearls, 10 4 prominent sapphires fixed in the place of eyes, 11 6 corals, 12 30 conch shells

On a further visit, he presented to the deity

- 1 One laced-silk cloth, set with 9 kinds of precious stones
2. One cap fixed with pearls, rubies, emeralds and sapphires

3 2 fly-whisks set with 9 kinds of gems.

4 10,000 *varāhās* as a tribute and a valuable pendant [No 80 T T D E S. IV, (S 1438)]

On a further occasion, *Srī Kṛṣṇa Dēvarāya* performed *Kanakābhīṣēkam* (anointment of gold) for God *Srī Vemkatēśa* with 30,000 *varāhās* (gold sovereigns) and presented 3 strings of ornaments containing 483 pearls, 19 rubies, 121 sapphires, thin gold wire, 160 gold-clips, one pair of *Bāhuvulayam* made of 322 diamonds, 100 rubies all weighing 275 units [No 68 of T T D E S. (S 1436)]

On a further occasion one of his consorts *Cinnājidēvamma* presented one necklace with a pendant set with 111 pearls, one central ruby, 2 emeralds and 4 diamonds altogether 200 units No 71 T T D E S III, (S 1436) His second queen *Tirumala Dēvamma* presented a round pendant containing 132 diamonds, 85 rubies, 83 emeralds and 66 pearls altogether weighing 225 units No 74 T T D E S III, (S 1436)

Srī Kṛṣṇadēvarāyā's munificent gifts to God *Srī Nṛsiṃha* at *Simhachalam* though not in rich in content and variety, yet speak for themselves the great devotion of the Emperor to the deity of *Simhachalam* hill which he visited during his victorious campaign on the *Kalinga* Country These gifts were made by him for the religious merit of his parents The gifts were enumerated below

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 <i>Kamthamāla,</i> | 4 <i>Śamkhacakrāla patakam,</i> |
| 2 <i>Mutyālu 91,</i> | 5 <i>Paidi-pallem,</i> |
| 3 <i>Vajra māṇikyāla-kadīyāla-jōdu,</i> | 6 <i>Gadyānamulu 2100</i> |

His two consorts presented one *patakam* and 500 *varāhās* each

Delicious Dishes

Apart from the valuable ornaments presented to the deity—*Srī Vemkatēśa* by *Srī Kṛṣṇa Dēvarāya*, he granted villages for the following daily offerings to the deity No 68 of III, (S 1436).

- 1 *Amṛtapadi Naivēdyamu Panyaramu,*
- 2 *Akkālī pāyasam mamdalu,*
- 3 *Appa-pallu*

Likewise his two consorts granted a village for similar offerings to the deity In addition to the presentation of ornaments and grant of villages for daily offerings of the deity, a choultry for the feeding of Brahmins was also established at *Tirumala* No 71 and 74 III, (S 1436)

He presented delicious dishes to God *Srī Nṛasiṃha* at *Simhachalam* The following are the dishes for daily offerings to the deity

- | | |
|------------------|----------------|
| 1 <i>Biyyam</i> | 1 <i>putti</i> |
| 2 <i>Pakalam</i> | 2 <i>tūmūs</i> |

3	<i>Pāyasm</i>	6	„
4	<i>Kūralu</i>	4	„
5	<i>Pittalu nādīlu</i>	8	„
6	<i>Sarasētulu</i>	8	„
7	<i>Ariśalu</i>	8	„
8	<i>Sodu mamcaralu</i>	8	„
9	<i>Sanna mamcaralu</i>	4	„
10	<i>Namdanabanam</i>	8	„
11	<i>Appalu</i>	8	„
12	<i>Hamsakalīlu</i>	8	„
13	<i>Karpūra kāmtulu</i>	8	„
14	<i>Badālu</i>	8	„
15	<i>Kakkaralu</i>	4	„
16	<i>Nēyi</i>	7	„
17	<i>Perugu</i>	2	„
18	<i>Pylu</i>	4	„
19	<i>Pōkalu</i>	50	„
20	<i>Tamalapākulu</i>	100	„
21	<i>Mīriyatōrla sambārālu</i>	5	„
22	<i>Kārambu-ettu-mādu</i>		

The Emperor visited Srikakulam and presented the following dishes to the deity *Teluguvallabha* or *Telugurāya* at Srikakulam (in the present Kistna Dt) He granted 5 villages to the deity and on the income collected thereby, he made the following arrangements for daily offerings to the deity

1	<i>Dajjodanam palyālu</i>	4
2	<i>Akala-prasadam palyālu</i>	1
3	<i>Appalu 26-pallem</i>	1
4	<i>Atirasāla-pallem</i>	1

5	<i>Vadali pallem</i>	1
6	<i>Iddena-kuduru pallem</i>	1
7	<i>Ānavāla prasāda pallēlu</i>	2
8	Ghee, curds, vegetables etc , <i>pallēlu</i>	60

The Sixty-four Kalas

A Twenty three arts derived from the Vedas through the four Upavedas

- I Gandharva — (1) Dancing, (2) Playing on musical instruments, (3) Decorations, (4) Antics, (5) Laying out beds, etc , (6) Jugglery, magic, etc , (7) Sexual intercourse
- II Ayurveda — (1) Preparation of alcohol, (2) Surgical operations, (3) Cooking, (4) Gardening, (5) Metallurgy, (6) Confectionery, (7) Pharmacy, (8) Analysis and Synthesis of metals, (9) Alloys, (10) Salts.
- III Dhanurveda — (1) Taking up of stands for the employment of arms, (2) Duelling, (3) Marking of aim, (4) Battle arrays, (5) Employment of horses chariots, etc
- IV Tantra — (1) Sitting in meditative postures

B. Other Kalas

- 1) Driving horses and elephants
- 2) Teaching horses and elephants
- 3) Polishing earthen vessels
- 4) Polishing wooden vessels
- 5) Polishing stone vessels
- 6) Polishing metal vessels
- 7) Drawing.
- 8) Building
- 9) Watches, clocks, etc
- 10) Dyeing
- 11) Mechanical operations, putting down fire, etc
- 12) Construction of boats and other conveyances
- 13) Rope-making, thread-spinning.

- 14) Weaving
- 15) Testing of gems
- 16) Testing of metals
- 17) Preparation of artificial gems and metals.
- 18) Making of ornaments
- 19) Enamelling
- 20) Softening of leathers
- 21) Playing of hides
- 22) Milking.
- 23) Churning
- 24) Tailoring
- 25) Swimming
- 26) Cleaning of domestic utensils
- 27) Washing
- 28) Shaving
- 29) Extraction and preparation of oils from fats and seeds
- 30) Ploughing
- 31) Climbing
- 32) Flattering or Entertaining
- 33) Cane-work
- 34) Glass-work
- 35) Pumping
- 36) Work in Iron Foundaries
- 37) Preparation of saddles
- 38) Nursing and management of babies.
- 39) Whipping criminals
- 40) Writing in different alphabets.
- 41) Preparation of betels

64 arts are listed in Vatchayana's Kama Sutra as an essential part of the science of Kama Sutra .

1. Vocal Music
2. Dancing.

- 3 Instrumental music
- 4 Scripts of other Provinces
- 5 Graceful speech
- 6 Painting
- 7 Doll-making
- 8 Putting Bhurja leaves according to design
- 9 Making garlands and bouquets
- 10 Cookery with special knowledge of tasty ingredients
- 11 Distinguishing genuine gems from faked ones
- 12 Needle work
- 13 Preparing colours and dyeing garments
- 14 Keeping ready required quantity of flour, etc , before cooking
- 15 Weights and Measures
- 16 Source of daily and future livelihood
17. Veterinary science
- 18 Magic, jugglery and tricks
- 19 Proficiency in games
- 20 Knowledge of other people
- 21 Cleverness
- 22 Shampooing
- 23 Toilet
- 24 Hair styles and adorning forehead
- 25 The game of dice
- 26 The art of jingling them and playing by scattering them advantageously on the floor
- 27 Holding out the closed fist full of dice and questioning regarding the quantity concealed therein
- 28 Knowledge of the places of their movements
- 29 Extracting money from the husband when the reply is correct
- 30 Giving correct and indisputable decision

- 31 Snatching the amount placed as wager
- 32 Different wagering games
- 33 Keeping the amount in the first and questioning about its quantity and then showing it.
- 34 Settling of accounts, loss and gain.
- 35 Taking away the money without loss of time
- 36 Amount of the money due
- 37 Carefully proceeding further at each turn in the game
- 38 Misguiding the other party
- 39 Giving away amount which is wrongfully taken
- 40 Keeping ready the birds or animals for games
- 41 Encouraging their mutual fight
- 42 Calling them by particular sounds or cries
- 43 Releasing them for actual action flying or fighting
- 44 Making them dance
- 45 Knowing the moods of other persons
- 46 Expressing one's sentiments
- 47 Offering one's self physically
- 48 Teeth and nail marks
- 49 Unloosening the waste-band
- 50 Physical contact
- 51 Dexterity in love sports
- 52 Giving extreme pleasure to the other person
- 53 Obtaining complete satisfaction and reciprocating it
- 54 Encouraging the other person in love sport.
- 55 Showing slight anger and continuing the love sport.
- 56 Controlling anger properly at the right time
- 57 Propitiating the angry person.
- 58 Leaving the sleeping partner
- 59 The way of sleeping last

- 60 Sleeping with body properly covered
 - 61 Exchanging words with tears
 - 62 Putting one's name before the husband as a means to let him refrain from undertaking a Journey
 - 63 Following him, if not, refraining from separation
 - 64 Looking in his direction if going away without hearing her appeals
- 64 arts which are auxiliary to the Kama Sutra are enumerated below
- 1 Vocal music.
 - 2 Instrumental music
 - 3 Dancing
 - 4 Painting
 5. Cutting of different designs on the Bhurja leaf for adorning forehead
 - 6 Making various designs with rice, grains and flowers
 - 7 Arrangement of flowers (in temples and houses)
 - 8 Colouring teeth, garments, hair, nails, body and other toilets
 - 9 Fixing coloured tiles on the floor
 - 10 Arrangement of the bed etc
 - 11 Creating musical signs in the water.
 - 12 Splashing and squirting with water
 - 13 The various secret formulas and mantras and their application
 - 14 Making various garlands (for worshiping deities and adorning one's self)
 - 15 Making head decorations
 - 16 Dressing and decorating the body
 - 17 Making designs called Karna-patra with ivory and conch-shells
 - 18 The preparation and proper use of perfumes
 - 19 Making ornaments
 - 20 Magic of creating illusion
 - 21 Preparation of ointments
 - 22 Deftness in manual work

- 23 Cooking and similar culinary arts
- 24 Preparing sharbats and drinks
- 25 Needle work
- 26 Creating patterns from yarn or threads
- 27 Playing on Veena and the drum called Damaruka
- 28 Composing and solving riddles and rhymes
- 29 A game in which one party recites a verse and the other party recites another which begins with the same letter as that on which the last verse ended
- 30 Reciting verses difficult to repeat, tongue twisters and so on
- 31 Reciting from books generally from epics
- 32 Knowledge of dramas and stories
- 33 Composing the other lines when one is given
- 34 Caning of wood frames, of cots, chairs etc
- 35 Making of mechanical aids
- 36 Carpentry
- 37 Architecture and house-construction
- 38 Knowledge of precious metals and precious stones
- 39 Knowledge of metals-extracting refining and alloying
- 40 Knowledge of jewels, colours and mines
- 41 Horticulture and gardening
- 42 Art of cock-fighting, ram-fighting and quail-fighting
- 43 Training parrots and minas to speak and sing
- 44 Proficiency in pressing, shampooing and dressing hair
- 45 Art of understanding in cipher and the writing of words in a peculiar way
- 46 Talking in a language with deliberate transposing of words or letters
- 47 Knowledge of languages of other provinces and various dialects
- 48 Art of making flower carriages etc
- 49 Art of addressing spells, charms, auspicious and bad omens,
50. Constructing mechanical aids, such as those for diving, drawing water from wells, etc.

- 51 Memory training
- 52 Recitation of verse.
- 53 Deciphering of code
- 54 Knowledge of etymology
- 55 Knowledge of lexicography
- 56 Prosody and rhetoric
- 57 Art of impersonation
- 58 Wearing of garments artfully to conceal torn or malfitting garments
- 59 Various games to be played with dice
- 60 The game of dice called Akarsha
- 61 Making dolls and play-things for children
- 62 Knowledge of etiquette in public and private gatherings
- 63 Knowledge of the science of victory, (in which Aparajitavidya essential for divine purpose)
- 64 Physical culture

Advent of Kaliyuga and a harrowing account of happenings - The endeavours of the Kings in the Andhra Pradesh to mitigate the evils

The Puranas present a very dismal account of the evils of the Kaliyuga, and here is a brief extract from the Mahabharata - Vanaparva (Chapters 188-190)

‘All men will generally be liars Brahmanas will do actions prescribed as peculiar to Sudras and Sudras will be acquiring wealth (which is the peculiar privilege of Vaisyas), Brahmanas giving up the study of the Veda and the performance of sacrifices, no Brahmana will maintain himself by pursuing his own Dharma, Ksatriyas and Vaisyas will indulge in prohibited or bad activities Women will have numerous progeny, will be of short stature, devoid of character and good conduct and engage in sexual intercourse against the order of nature Countries will suffer from pangs of hunger Indra will not send down rain at the proper season and all seeds will not put forth proper growth, the rightful will wither away, the sinful will prosper, dharma will lose its strength and adharmas will be powerful, those who follow dharma will have short lives, and will be poor, - while those who give up dharma will have long lives and will be prosperous, people will enter into transactions by sinful means, people with whom wealth was deposited privately through trust will mostly be ready to deny the deposit Women contrary to their duty will deceive worthy husbands, will be of bad character and will have intercourses with slaves and even beasts, wives of heroes will resort to other men and guilty of adultery even while their husbands are alive ’

The Epigraphs in the Andhra Pradesh in respect of grants made by the rulers of the various dynasties disclose that the kings want to avert the evils and protect the country from the various ills which prevail on account of the Kali age.

Here are a few instances

(a) In the Pallava edicts, the following epithet is applied to the rulers.

'Kaliyuga dōsāvasanna dharmōddharana nitya sannaddha'. This is a common title in the grants of Vishnugopa, his son Simhavarman, and of Nandivarman, and Kumara Vishnu II (EI XXIV, No 43)

(b) In the Motupalli Edict of Kakatiya Ganapati, it is stated that he set up the edict which resembles a staff for the support of the eternal law of Justice (dharma) which is stumbling in the mire of Kaliyuga, (E 1 XII 22)

THE INFLUENCE OF NEIGHBOURING LANGUAGES ON TELUGU.

Tamil

Language is the mirror of the times. It reflects the contemporary, political, commercial, religious and social influences of the times. It may be due to the fusion of crowns between two neighbouring countries or political subjugation by a neighbouring monarch, to commercial intercourse between the neighbouring countries or religious propaganda etc. The epigraphical evidence in the Telugu country abounds to substantiate the above statement. Of all the languages of the Southern country viz Deccan, the influence of Tamil on Telugu is most conspicuous from the early centuries. The Tamil country is bordering on the South of Andhra Pradesh and from times immemorial there is the influence of its political, economic, social, religious life on the Telugu language. From the *Telugu-Cōda* records of the Cuddapah and Anantapur districts we see the influence of Tamil on the Telugu language in various forms. Later on during the Eastern Chalukyan times, the influence of Tamilnad on the various aspects of Telugu culture has begun to creep in. The fusion of the Chalukya and Chola crowns in the person of Chalukya and Chola king Kulottunga-Chola-I not only accelerated but also enhanced the influence of Tamil culture on Andhra Pradesh. The inscriptions at Draksharama bear ample evidence to the above fact. Officers are naturally imported from the Tamilnad into the Telugu country as instanced in the Draksharama inscription of Kulottunga Chola-I (EI XII, 23)

The villages bear the suffix 'Caturvedi-mangalam' and the administrative divisions of the country are named after the Tamil monarchs viz,

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1) <i>Rājādhirāja Valanādu</i> | 4 <i>Jayamgomda Cōla maṁdalamu</i> |
| 2) <i>Rāja Rāja-Valanādu</i> | 5 <i>Gangai Konda-Cōla maṁdalām</i> |
| 3) <i>Kulōttunga Cōlavalanādu</i> | |

Later on, the Tamil influence has spread into the Eastern Ganga Country probably as a result of Choda Ganga's father Raja Raja's marriage with Raja Sundari, the daughter of Rajendra Chola whose conquest of the Ganga country must have laid the foundations for commingling of the Chola and Ganga royalty and culture.

We find numerous Tamil names and titles of donors and other officers in the inscriptions of Choda-Ganga at Mukhalingam (SII V, 1029, 1023, 1040, 1039, 1054, 1053 and 1074)

It is very curious that the Official title of Puravari met with in Tamil inscriptions is mentioned in the Mukhalingam epigraphs (SII V, 1034, 1040, 1058, 1068, and 1081),

Another influence of the Tamil in the title of a donor who calls himself as *Cōla-Cāluka-Gamgamārāya* in a record of the 57th year of the King Choda Ganga Deva, we learn that the king seems to have considered himself and been looked upon as the embodiment of a fusion of Chola-Chalukya- Ganga royal blood

From the dates of the records at Mukhalingam we find that in almost all the cases the months quoted are solar and not lunar (Vide SII V, 1059, 1062, 1090, 1063, 1073, 1070, and 1079)

In both *Mukhalingam* and the *Draksharama* epigraphs we find the southern influence traceable during this period in the fact that several records of the king are dated in the (year-opposite)—the Telugu words *Edurēndu* which is the Tamil equivalent of *ediram-andu* for a year, a feature which is originally found in early Pandyan records and met with in a few later Chola records (SII V, 1019, 1020, 1023, 1030), (SII IV, 1224, 1384 and 1385)

Along with the officials of the South, temple priests and different categories of temple servants would have been imported for the performance of religious rites in the temples constructed by the Chalukya Chola monarchs. In fact, the various temple officers mentioned in the Chola records find their counterparts in the Telugu epigraphs of the times. The various terms with the prefix 'Tīru' used in respect of the temple worship of the deity are the Telugu equivalents of the Tamil nomenclatures. The various food-offerings to the deities in a temple bear mainly Tamil names.

The influence of Kannada on Telugu

Kannada country (Mysore State) borders on the west to the Andhra Pradesh, and possesses a longer geographical contiguity to the Andhra than that of any South Indian country. Apart from geographical proximity and political subordination the south-west portion of the Andhra Pradesh under Kannada domination, both Telugu and Kannada developed a common script, generally called the Telugu Kannada script adopted by the Kannada rulers. The earliest Telugu Chola records of Cuddappa District, relating to the 7th to 10th centuries, are in the same script only. Later on the political separation of Telugu Cholas, and the occupation of the Eastern Chalukyas brought about change in the script, and the Telugu Language gradually developed its own script called the Eastern Chalukyan script, slightly different from the parental Telugu Kannada script.

In the inscriptions relating to places in proximity with the Kannada country many Kannada words crept into the language. Many such words are listed in the Dictionary, especially in respect of numerals, administrative division, and economic or fiscal terms.

In the third appendix to the volume many Kannada words contained in the Telugu Inscriptions of the Kannada country especially, Bangalore, Kolar, and Tumkur Districts of the Mysore state, are listed. The *Epigraphica Carnatica* volume contain a few hundred of Telugu Inscriptions relating to the later Vijayanagara dynasties.

Influence of Oriya Language on Telugu

The following are the Oriya inscriptions published in *South Indian Inscriptions* Vol V, and VI. In the *South Indian inscriptions* Vol V, there are 9 inscriptions of which 3 are inscribed in the Telugu script. The following are the numbers of the Oriya inscriptions.

1006, 1119, 1132, 1152, 1161, 1176, 1156, 1213, and 1244. The later 3 inscriptions are inscribed in Telugu script.

In South Indian inscriptions Vol VI, there are 40 Oriya inscriptions

654, 697, 700, 701, 702, 703, 720, 748, 749, 778, 793, 895, 903, 908, 909, 927, 940, 1078, 1089, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158, 1159, 1160, 1161, 1162, 1163, 1164, and 1165

In other Telugu inscriptions relating to Srikurmam and Simhachalam temples, a few Oriya words have crept in. The influx of Oriya words in the Telugu epigraphical records is mainly due to the Gajapati conquest of the Telugu country and the grants issued by the Gajapati kings to the main two temples viz., Simhachalam and Mukhalingam. An attempt is made to incorporate most of the Oriya words printed in Telugu script found in those inscriptions. Many are still not understandable and perhaps there may be omissions. At any rate, it shows the influence of the neighbouring language on the Telugu inscriptional vocabulary owing to political subordination of the country especially the tract now comprising the Chicacole and Vizag districts of the Andhra Pradesh.

Influence of the Maharatta Language on Telugu

During the period of the Golkonda domination over the Telugu Country it is observed from the inscriptions issued by the Nawabs of the period and their subordinate officers that the influx of the Maharatta words into the Telugu edicts has taken place. The words 'RAO', 'PANTULU', as suffixes to the Brahmin names of the period is mainly due to the adoption of the same Maharatta suffixes 'Rao' and 'Pant'. The word 'Ji', as a particle of respect and as an affix of honour to the names of the Brahmins is mainly due to the Maharatta Brahmin influx into the Telugu country during the Golkonda regime. The present Telangana of the Golkonda part of the Telugu Kingdom borders the Maharatta country to its West. The Maharatta administrative designations of officers have been adopted during the Golkonda revenue administrative system. We find the words-*Kulakarni Stalakarnam*, *Dēsa Pāndya*, *Deśamukh* etc., in the Telugu inscriptions of the Golkonda and Mughal period.

The Influence of Arabic urdu and Persian languages on the Telugu Vocabulary

The impact of the Mohomedan rulers on the Andhra Pradesh began in 1303 A.D., when Allauddin Khilji invaded the Telangana and later on Malik Kafur made an expedition for a second time in 1309 A.D. Later on the invasions of the Mahomedans were intensified by Ulugh Khan who afterwards ruled at Delhi as Muhammad bin Tughlak. One of his Officers conquered Rajahmundry in the East Godavari district in 1324 A.D. The Bahmani kingdom was established in 1347 A.D. Later on Kutb-ul-mulk, Sultan Kuli, a Turk of noble family who was the Governor of Golkonda province under the Bahmanis declared his independence and established the Kutb-shahi dynasty which ruled over the Telangana area from 1512 to 1687 A.D., with some political vicissitudes. Later on, the Mughals invaded the Deccan and in 1686 Aurangzeb conquered Golkonda in 1687 A.D. Kutb-Shahi king was taken prisoner and sent to Bidar and thence to Daulatabad where he died in 1704 A.D., and with him ended the line of the Kutb-shahi Kings. Then followed the Asafjah dynasty. Asafjah was a distinguished General of Aurangzeb and Turkoman descent. He was appointed Subedar or the Viceroy of Deccan in 1713 A.D., with the title of Nizam-ul-mulk which has since become the hereditary title of the family. During the time of Golkonda Sultans, practically the present Andhra Pradesh was under their suzerainty.

Thus during the suzerainty of the Kutb-shahi, Mughal, and the Nizam rule over the Andhra Pradesh the influence of the Arabic, Persian, and Urdu languages has become most prominent. From

the middle of the 15th Century the Arabic and Persian words found their way into the epigraphical vocabulary of the Andhra Pradesh. In the volumes of the South Indian inscriptions Nos IV, V, VI, VII and X and the Telugu inscriptions of the Nellore district we find the edicts issued during the time of the Muhammedan rulers containing Arabic, Urdu and Persian words

Perhaps next to Tamil the impact of the Muhammadan vocabulary on the Telugu epigraphical glossary is very great and practically more conspicuous and permanent, so much so most of the words are still now in the daily use of the Telugu people

These words may be divided into the following categories

1. Administrative divisions of the country, 2 The various administrative officers, 3 Judicial system, 4 The police administration, 5 The Military organization, 6 Miscellaneous words, 7 Place names of Towns and Villages, 8 Astronomical terms, 9 Numerical words, 10 Personal names etc

By the middle of the 15th Century, even the Ministers of the Reddi kings were stated to have been proficient in Arabic Persian languages and scripts as stated by the poet Srinatha, in his work Bhimakhandā dedicated to the Minister *Annayāmātya* of the Reddi King Veerabhadra Reddi of Rajahmundry

Various words so far obtained from the Telugu inscriptions have been duly incorporated in this glossary

Historical Study of Telugu letter Z

From the study of early inscriptions in the Telugu Country we find that for a few centuries following the Asoka edicts now discovered at Erragudi in Kurnool District, we find that the inscriptions in the Telugu country were engraved in the Prakrit language, with a script which is akin to that of Asokan Brahmi. Later on, on account of revival of Hinduism in the Andhra Country, we find that the Prakrit charters were displaced by Sanskrit edicts but the script with certain regional peculiarities on account of the strong influence of the regional language 'Telugu', formation of various letters gradually took place. The Telugu names of places and persons gradually crept into Sanskrit epigraphs of the early 4th and 5th centuries. In the Talamanci inscription EI IX, 12 (S 582), of Vikramaditya we find the letter 'Z' in the following words

Kozacumkonra (the name of a village)

Later on in the inscriptions written entirely in Telugu relating to the Telugu *Cōda* inscriptions of Anantapur and Cuddapah we find the letter 'Z' frequently used in the inscriptions as follows

Zassinavāru Kzcīnavāru, Zemdulūru

This letter disappeared from the inscriptions from the 12th or 13th Century A D

The letter 'r'

This letter occurs in the Gorantla Inscription of Attivarma I-A IX, P 102-103 and the Pedavegi plates of Hasti Varma of the Salankayana dynasty, and also in the Talamanci plates of Vikramaditya. The words beginning with 'r' are listed in the glossary.

Kozacumkonru (see above)

The letter 'l'

The letter also is found in the beginning of Telugu words from the early centuries of the Christian Era, and we have already noted that the letter is found in the Talamancı grant of Cıkramadıya. In the early period we find that 'l', finds in the plural form of words, but gradually replaced by 'r'. But it is found that both the form 'l' and 'r' occur though the former predominates. The words beginning with *l* are listed in the glossary.

Elasattu (name of a village)

APPENDIX

Note on the Old Dravidian Letter Z

"This letter represents a special sound in the Dravidian dialects now retained only in Tamil and Malayalam. It is a mixture of *j*, *l* and *r* and is best pronounced by the pure Tamil races, the Vellalars and Moodeliars. The Todahs however also enunciate it with some fulness.

The special nature of this letter is best exemplified by enumerating the attempts hitherto made to represent it in a Roman dress. Thus

Ziegenbalg, 1714, employs	<i>rl</i> and <i>rh</i>
Beschi, 1728	<i>lj</i>
—Pref of Sen Tamil grammar (Babington's translation)	<i>zj</i>
Ellis, 1816	<i>zh</i>
Anderson, 1819 (when medial)	<i>r</i>
„ (when final)	<i>l</i>
Babington, 1822, Trans Beschi's Sen Tamil grammar	<i>zh</i>
Rhenius 1834, "a kind of"	<i>rl</i>
Graull, 1854, in the Keivalyanavaneeta	<i>l</i>
Wilson, 1855, Glossary	} <i>l</i> in Tamil <i>r</i> in Malayalam
Caldwell, 1856 Comp grammar	
Pope, 1856, 'First Lessons' something like the Welsh <i>ll</i> with the force of <i>rrr</i> .	<i>r</i>
—1859, Tamul hand-book <i>ll</i> with —do— and	<i>r</i>

Rhenius observes, "for *z* we have no proper sound in English or any other European language, it is a mixture' of *r* and *l* imperceptibly coalescing by turning the tongue upward to the roof of the mouth

According to *Dr Caldwell* — "this distinctive Dravidian semi-vowel is found in the Tamil alone Its sound resembles that of the English *r* after a long vowel, as in the word 'farm', but it is pronounced further back in the mouth, and in a still more liquid manner It is sometimes expressed in English books as *zh* or *rz*, but this 'is merely a local pronunciation of the letter, which is peculiar to the northern district of the Tamil country it is at variance with its affinities and its interchanges, "and is likely to mislead the learner *r* is the only "Dravidian consonant which is pronounced differently in different districts In the Southern districts of the Tamil country, it is pronounced by the mass of the people, exactly in the same manner as *l*, which is the letter invariably used instead of *r* in Canarese Between Tanjore and Pondicherry it is softened into *rh* or *zh*, and in Madras and the neighbourhood, this softening process has been carried to such a length that in the speech of the vulgar, *r* has become a silent letter The Telugu, which commences to be spoken about two days journey north of Madras, has lost this letter altogether. Generally it uses *d* instead, as the Canarese uses *l*, but sometimes it uses no substitute, after the manner of the vulgar Tamil of Madras. Looking at such Telugu words as 'kinda', 'below' answering to the Tamil 'kiranda' and 'vingu,' 'to swallow', answering to the Tamil "Virungu," we cannot but suppose that the Telugu had this letter originally like the Tamil, and that it lost it gradually through the operation of that softening process, which, in the colloquial Tamil of Madras, 'converts' "Kire, 'below' to *kīe* "

Dr Pope considers the Tamil *r*, *n* and *l*, to possess each three sounds, a dental, a palatal, and a cerebral, while to *l*, he allows only two a palatal and a cerebral In pursuance of this analogy he assigns to *z* the cerebral place of *r*, and gives the following rule for its pronunciation "apply the tip of the tongue as far back as you can, to the palate and pronounce a rough *r* in which a sound of *z* will mingle In the South, unable to articulate this letter, they use a strong *l* instead

The only conclusion to be drawn from these various statements is that the *z* represents a sound altogether 'sui generis' As Professor Wilson expresses it, "the enunciation is singularly obscure and cannot be precisely represented by any written characters "

On the other hand this sound is not peculiar to the Dravidian dialects It is found to prevail equally throughout the aboriginal Indo-Chinese tongues of the Himalayas and Tibet Hodgson refers to it repeatedly "The second *z*" he observes, "represented by me by *zy* and equal to the French *j* in 'jeu, is the same with the Tamil *zh* of Ellis and Elliot It is a very prevalent sound, and equally prevalent is the French *u* or *eu* in jeu aforesaid Neither is ever heard from an Aryan mouth etc, Even among the aborigines, he adds the influence of Aryan vocables is gradually bringing them into disuse And this is also the case in the South, where from the same cause, they have gradually disappeared from the Teloo-goo and Canarese.

It is a matter of interest to observe the expedients employed in Teloo-goo and Canarese to replace the absence of this characteristic sound, in words of common origin

It appears that the Canarese substitute a hard *l*, the Teloo-gos generally a hard 'd', and sometimes an *l*, which is occasionally softened away, as in the words for 'wax' below 'fruit etc'.

sometimes eliding it altogether as in the word .. *Muzhangal*, the knee, which becomes *mōkālu*. So completely has the letter disappeared from Teloogo, that the Vadagala Vaishnavas of Telingana, who are obliged to repeat daily portions of the sacred verses composed by the twelve Azhwars which they commit to memory from versions written in Telugu characters, finding no letter to represent ॠ have adopted the expedient of restoring it bodily in the original Tamul shape "

THE INFLUENCE OF BENGAL ON THE RELIGION AND CULTURE OF ANDHRA PRADESH DURING 12th AND 13th CENTURIES

Malkapur Epigraph in the Guntur District SII. X, 395 (S. 1183).

This is very important epigraph depicting the religious and social life of Andhra Pradesh during the time of the *Ganapati Dēva*, the *Kākatiya* monarch *Viśvēśvara Śambhu* of Bengal who flourished in the middle of the 13th century was a great vedic scholar and he was the *Dikṣā guru* of the Kakatiya king Ganapati Deva. Ganapati Deva was said to have been his spiritual son. The *Cōla* and *Mālava* kings were his disciples. He was a resident of *Pūrvagrāma* in Dakshina-Padma country in Gauda Pradesh. He rose to the position of the head of the famous *Gōlakī Matha* in the *Dāhala-mamdala* situated between the Narmada and the Ganges. It was the country round the present town of Jabbalpur in Madhya Pradesh. Ganapati Deva expressed his desire to grant the village of *Mamdāra* situated in the *Kamdravātī* in the *Velanādu-vīṣaya* on the south bank of the river Krishna to his preceptor. His daughter and successor *Rudrāmba* granted in 1261 A D, that village along with the village of *Velamgapūmdī* to *Viśvēśvara Śambhu*. He in his turn amalgamated the two villages into one and named it after himself and the monastery of which he was the head as *Viśvēśvaragōlakī*. Here he founded a temple, a monastery, a college, a choultry, a maternity home and a hospital. He brought 60 *Drāvida* families and granted them lands for their maintenance with full powers of disposing of those lands. The remaining lands were divided into three parts. One of the parts was granted for the maintenance of the *Śiva* temple. The income of the 2nd part was allotted for meeting the expenditure of the college and the Saiva monastery and the 3rd part was reserved for meeting the expenditure of the maternity home, the hospital and the feeding house. The college founded by him possessed three professors for teaching the three Vedas the Rīg, Yajur and Sama and five professors for teaching logic, literature and Agamas. A physician and a clerk were appointed for the hospital. The temple servants consisted 10 dancing women, 8 drummers including two pipers, one Kashmerian music teacher, 14 songstresses and drummers. For the monastery and the feeding house, two brahmin cooks, 4 servants and 6 brahmin attendants were appointed. Ten village guards known as *Vīrabhadra*s and belonging to the *Cōla* country and 20 *Vīramustī*s were also appointed for the protection of the village. Further, the village was provided with a goldsmith, a coppersmith, a stone-cutter, a bamboo worker, a potter, a blacksmith, an architect, a carpenter, a barber and an artisan. Some brahmins of *Srīvasta gōtra* and *Sāmavēda* who belonged to the North were appointed to supervise the income and expenditure of the village and to maintain accounts.

All these employees referred to above were granted lands for their maintenance to be enjoyed from generation to generation. Lands were also granted to Saiva ascetics like *Kālāmukhās* and *Pāśupatās*. *Viśvēśvara Śambhu* further laid down that the *gōlakī* line would be appointing an Acharya who would be in charge of all the charitable establishments of the village. The Acharya should be a learned brahmin well conversant with Saivism and its mysteries. For his service, he should be paid 100 nishkas as his fee. The whole Saiva community of the village was also given the power of appointing a new Acharya if the existing one was found negligent in his duty or was guilty of misbehaviour.

His activities did not end with the village *Viśvėśvaragōlakī* alone. He founded a monastery known as Upala in the city of Kalesvara and enjoyed it with an Agrahara for the maintenance of the monastery. He installed a linga and founded a monastery after his own name in the city of *Mamdrakūta* and donated two villages for their maintenance. He set up a linga after his own name and donated the village of Kommu for its maintenance.

A tribute to John Faithfull Fleet and Indian Antiquary

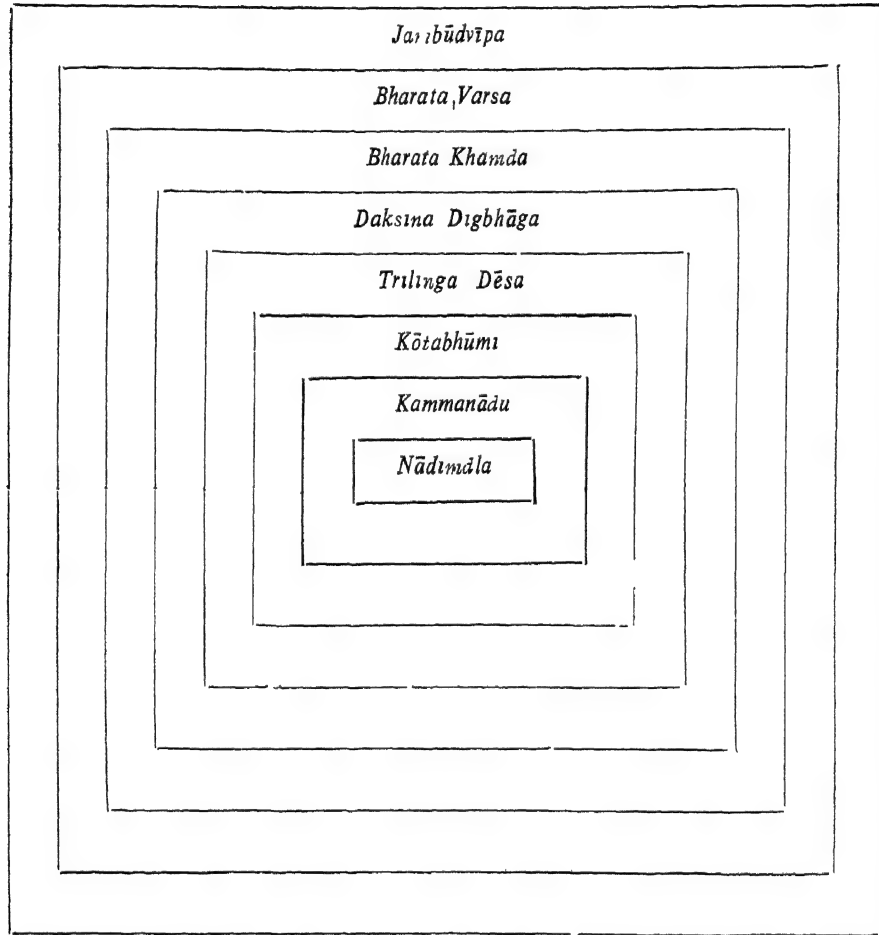
In the earlier paras under South Indian Epigraphy a special mention of John Faithfull Fleet and his services to South Indian Epigraphy, especially Telugu, has not been made. Fleet was a great scholar in Sanskrit and Kannada Languages and Literature, and Astronomy and Epigraphy. His contributions to the Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society, and the Indian Antiquary, were commendable. His very valuable work "The dynasties of Kanarees dynasties in the Bombay Presidency" which was published in 1895 as Vol. I Part-I of the Bombay Presidency is a literary master piece. From its foundation in 1872 on-wards, he took a keen interest in Indian Antiquary and was the joint Editor with Sri Richard Temple. From Vol XII, to XX, he edited many inscriptions relating to the Eastern Chalukya Dynasty.

A tribute to Andhra Scholars.

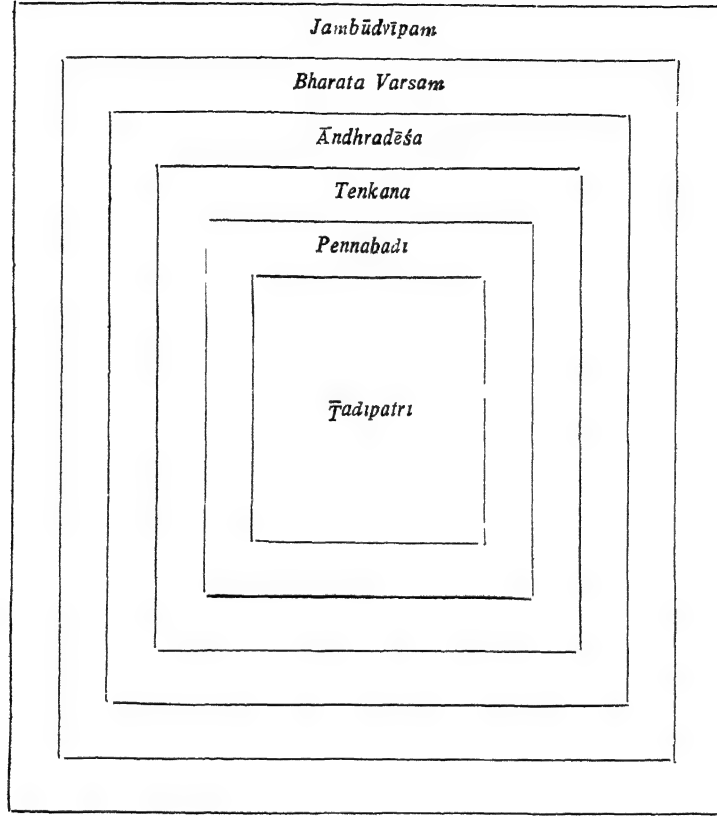
This little chapter will be incomplete without paying a great tribute to both the departed and present scholars well known in the Epigraphy, History and Linguistic researches. Mention has to be made of late Messrs Korada Ramakrishnayya, Vajjala China Seetharama Sastry, Gidugu Ramamurthi Panthulu etc. Dr N Venkataramanayya who is an efficient epigraphist and a doyen of Andhra History, is fortunately with us. Dr M Ramarao who has contributed to the wealth of Andhra History, Architecture, numismatics, is another noted scholar. Among the scholars who have dealt on the linguistic side of the Telugu Literature special mention has to be made of Dr. Bh Krishna Murthy, the Head of the Linguistic Department of Osmania University, Dr Venkatavadhani the Head of the Department of Telugu, Osmania University, has dealt with on the pre-Nannayya period of Epigraphical vocabulary. Mr N Venkatarao, one of our stalwarts who dwelt on the development of Telugu language with special reference of influence of Tamil and Kannada still adorns the literary field.

— *Jai Hind* —

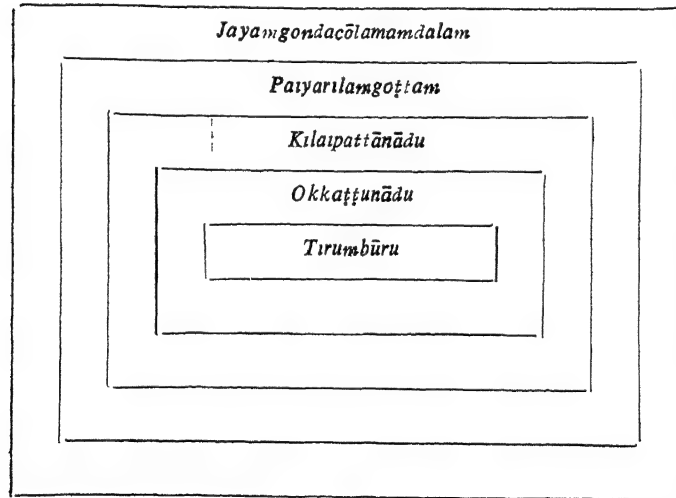
Administrative divisions of Ancient Andhra



SII X, 573 (S 1327)

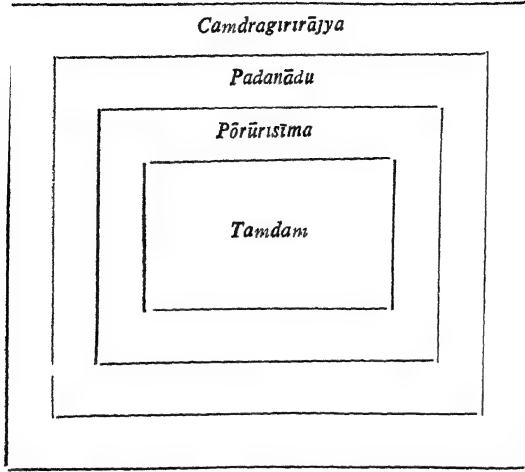


SII IV 789 (S 1120)

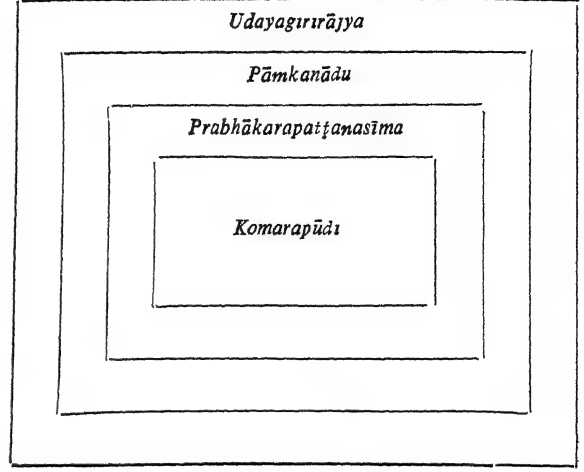


N I Gudur (53)

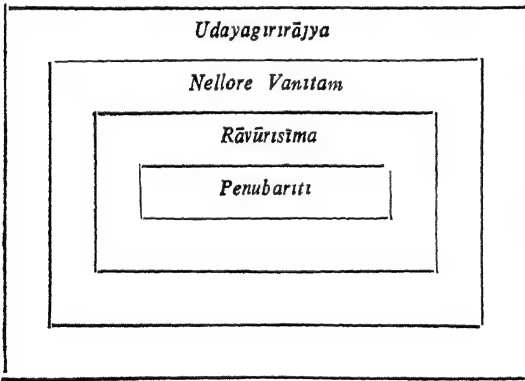
(cxxx1)



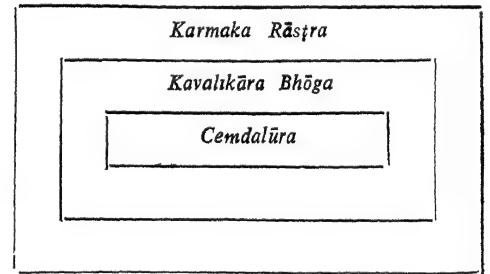
N I C P 3 (1429-30 A D)



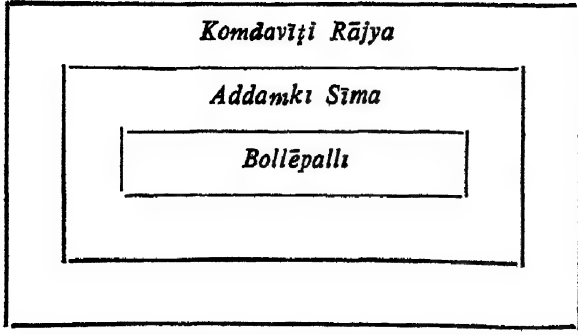
N I Nellore 34 A
(1525-26 A D)



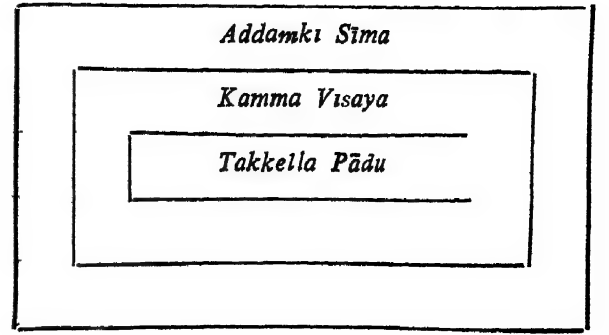
N I Rabur (49)
(1936-39 A D)



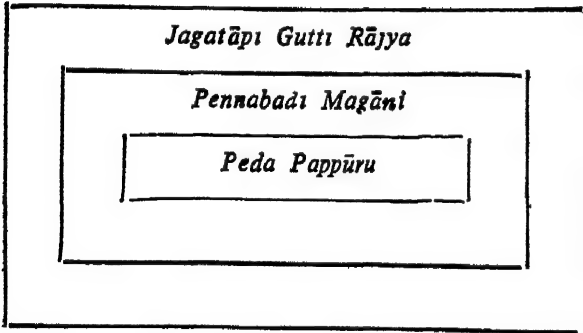
E I VIII 23
(Kumāra Viṣnu II)



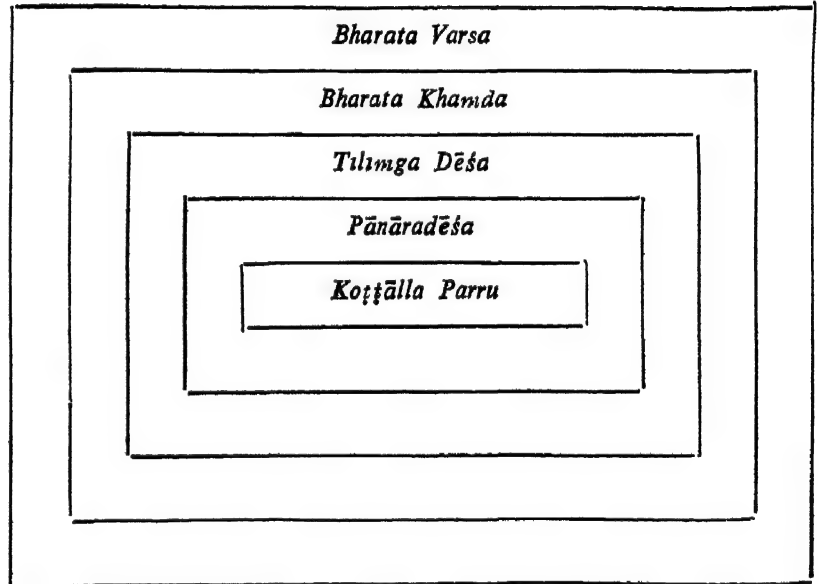
N I Ongole (15)
(1545-46 A D)



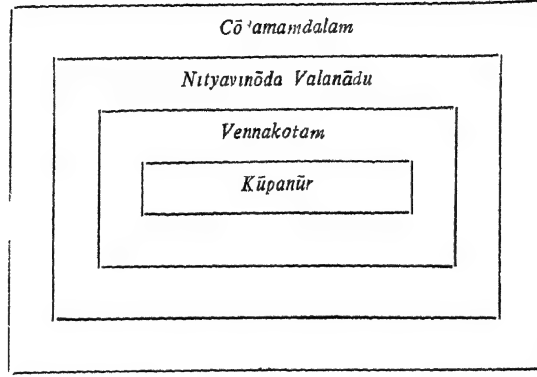
E I XIII (Ś 1350)
(Pamṭa Maṭṭa Reddī)



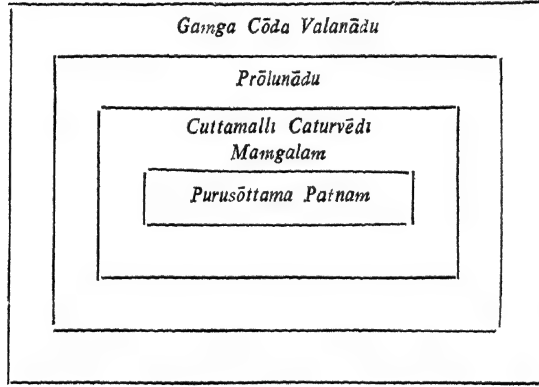
(A R I E 1947-48
Stone Inscription 19)



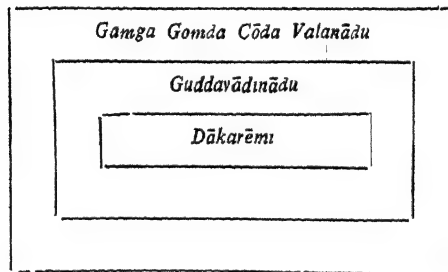
E I XIV-3 (Ś 1280)
(Mummiḍināyaka)



SII IV 1334 (S 1028)

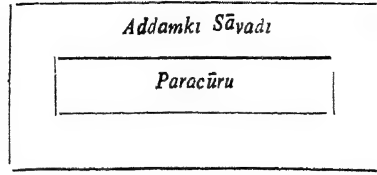


SII V 15

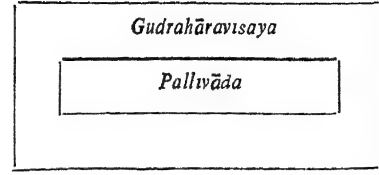


SII IV 1288

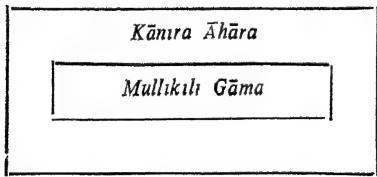
(CXXXIV)



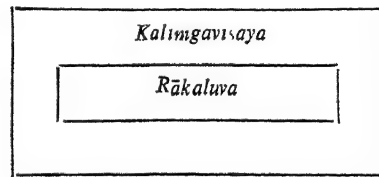
SII X 586, (S 1370)



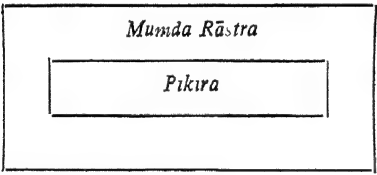
I A VII, P 191-192
(*Viṣṇu Vardhana II*)



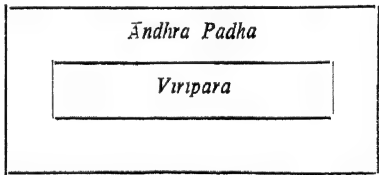
E I XXXV, 18
(3000-400 A D)



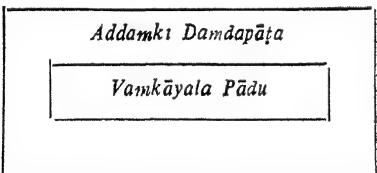
E I XIII-I
(*Sakti Varma*)



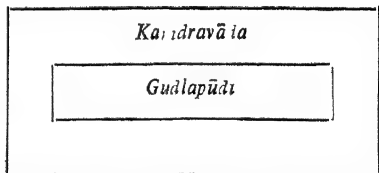
E I VIII-15
(*Pallava Simha Varma*)



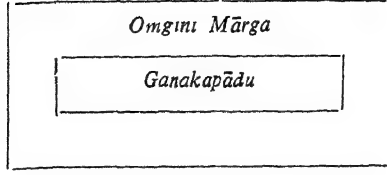
E I VI-8
(*Pallava Sivaskanda Varma*)



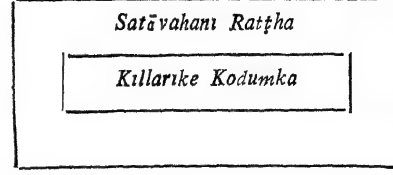
N I C P 22



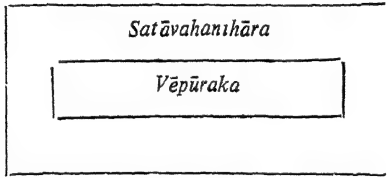
SII VI, 229



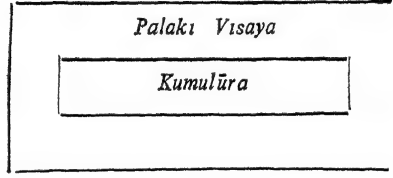
SII VI, 229



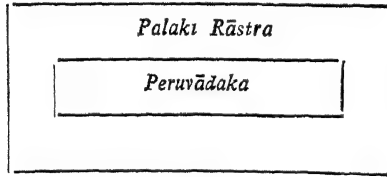
E I 1
(Pallava Sivaskanda Varma)



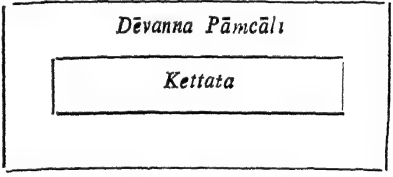
EI XIV 9
(Pulamāvi)



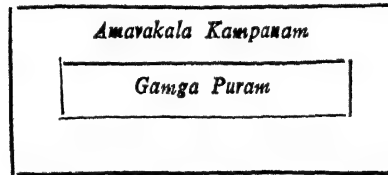
E I IX 40
(Vīśnūvardhana)



EI XII, 17
(Indravarma)



I A XIII April 1884
(Gāṅga Indravarma)



N I Darsī (25)
(Ś 1177)

ప్రీతి క

మ॥ తనదేశంబు, స్వభాష నై జమత మాత్మత్కులాచారముల్
దనదేహాత్మల నెత్తెఱంగున సదా దా నట్లు ప్రేమించి, త
ద్వనతావ్యాప్తికి సాధనంబు లగు సత్కార్యంబులన్ జేయగా
ననువౌబుద్ధి యొసంగుమీ ప్రజకు దేవా భక్తచింతామణీ

శా॥ ఆరంభంబముల కెల్ల జీవము మహాత్మా నీవ కావే భవ
త్కారుణ్యమృతవృష్టి నొందు ఫలముల్ కార్యంబులున్ నీపయిన్
భారం బంతయు వైచి పౌరుషము యావచ్చుక్తి గావించు, ప్రా
వై రక్షింపవె సత్ప్రయత్నములు దేవా భక్తచింతామణీ

వసురాయడు—భక్తచింతామణీశతకము

పౌరుషమునకు పరమేశ్వరుని కృపాకటాక్షము తోడైనచో నెట్టి కార్య మైనను ఫలవంత మగు ననుసూక్తి కీ గ్రంథ రచన ప్రచురణములు ప్రబలినిదర్శనములు నేను రాజమహేంద్రవర ప్రభుత్వకళాశాలలో క్రీ శ 1922 సం॥ పట్టభద్రుడ నైతిని ఆ సంవత్సరముననే ఆంధ్రదేశీయేతిహాస పరిశోధనమండలివారు శ్రీరాజరాజనరేంద్రపట్టాభిషేకసంచికను బ్రకటించిరి ఆ సంచి కియందు “ప్రాచీనాంధ్రభాషాస్వరూపము”ను గూర్చి శ్రీ సోమశేఖర శర్మగారును రాజరాజకాలమునందున్న తెలుగుభాషను గూర్చి శ్రీ గిడగు రామమూర్తి పంతులుగారును వ్రాసిన రెండమూర్తము లగు వ్యాసములు కలవు అవి నేను శదృతో పరించితిని తర్వాత నాల్గవ అయిదవ దక్షిణహిందూదేశ శాసన సంపుటములు ప్రకటిత మయ్యెను వానిని నేను కొని భద్రపఱచితిని పిమ్మట నేనుద్యోగ వశమున బళ్లారిమండలమున నొకవత్సరము గడపుట తటస్థించి నపుడు స్థానికము దర్శించి యద్దానిని గూర్చి జీర్ణవిజయ నగర చరిత్ర మను గ్రంథమును రచించితిని తద్రచనము నిమిత్త ము చెన్నపట్టణములో నొకమాస ముండి చారిత్రకగ్రంథములను బరిశోధించి ప్రకటింపబడినశాసనము జదివితని ఆగ్రంథము శ్రీనాగేశ్వరరావుగారు ఆంధ్రగ్రంథమాలలో నొకదానిగక్రీ శ 1928 లో ప్రకటించిరి

నాసొంతసొమ్ము వ్యయించి కొన్ని శాసనసంపుటములనుండి అడపదడప పదముల నేర్చి కూర్చుంటిని వానిలోని కొన్నిపదములను సేకరించి నవ్యసాహిత్య పరిషత్పత్రిక యగు ప్రతిభ ప్రథమసంచికలో ‘శాసనములలోని తెలుగుభాషను’ గూర్చి యొక వ్యాసము క్రీ శ 1936 సంవత్సరారంభమున బ్రకటించితిని ఆతరుణముననే రట్టడి, రెడ్డి, రడ్డి, రట్టడికము—సాదృశ్యపద ములని 4-3-1936 తేదీని వ్రాసి పదిలపఱచితిని ఈపదములే తర్వాత రెడ్డిసంచికకు రెడ్డిపదోత్పత్తి వికాసమును గూర్చి నేను వ్రాసిన

వ్యాసమున కుపకరించెను.

క్రీ శ 1986 మార్చినెలలో వెలువడిన సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువు ప్రథమసంపుట పీఠికలో నిఘంటు సంపాదకులగు శ్రీ జయంతిరామయ్యపంతులుగారు ఉదాహరణ వాక్యములగూర్చి యిట్లు వ్రాసియున్నారు, 'ఉదాహరణ వాక్యములు గ్రంథముల నుండి మాత్రమే గాక సందర్భోచితముగ నచ్చటచ్చట లోకవ్యవహారమునుండియు బ్రాచీన శిలాశాసనముల నుండియు గ్రహింపబడినవి' ప్రాచీనాంధ్రకావ్యములనుండి కూర్చినపదములకే కొన్నిటికిమాత్రము శాసనోదాహరణము లివ్వబడినవి వారు సెలవిచ్చిన ప్రకార మదియు క్వాచితక్రముగనే రామయ్యపంతులుగారు సాహిత్యవేత్తలు, శాసనసంపాదకులును గాబట్టి వారి కా సంకల్పము కలిగెను. ఈ దూరదర్శనమే నన్ను శాసనశబ్దకోశ నిర్మాణమునకు పురికొల్పినది ఉబలాటమే కాని, ఊరితమో!

జీవనోపాధికై ప్రభుత్వ గణాంకశాఖలో చేరుట సంభవించెను జీవితవృత్తి విశ్రాంతిరహితమును, క్లేశసహితమునై గడచుచుండెను జీవితచరిత్రయు సుందరారణ్య యుద్ధకాండత్రయ మయ్యెను ఇట్టి సంక్షుభితజీవితయానమును సంరక్షించుటకు శాసన శబ్దసంగ్రహణమే సంశ్రయ మయ్యెను ఈకార్యమునందు నిమగ్నుడ నౌటచే హృదయవేదనములను కాయక్లేశములను మఱచుచుంటిని ఆపదలును కళ్యాణప్రదములై

ఉద్యోగవిరమణము తర్వాత కాకినాడలో వివాస మేర్పఱచుకొని నేను సేకరించిన శాసనశబ్దజాలము నుండి చరిత్ర భూగోళములకు సంబంధించిన పదములను మాత్రము చేకొని స్థానిక ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రికలో వ్యాసపరంపరను వ్రాయగా ఆవ్యాసముల నాంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్యఅకాడమీవారు క్రీ శ 1988 సంవత్సరమున ప్రాచీనాంధ్రచారిత్రకభూగోళ మను ప్రత్యేక సంపుటిగా బ్రచురించిరి

ఆంధ్రభాషామయ ప్రపంచమున దిగ్గంతులగు సనాతన అధునాతన సాహిత్యవేత్తలు, చరిత్రకారులు, నిఘంటునిర్మాణ కర్తలు పరిశ్రమింపక విడిచిన విషయములై వ్రాయవలె నని నాయాశయము ప్రాచీనాంధ్రచారిత్రక భూగోళప్రచురణానంతరము తదితరపదములను జేర్చి అకారాదిగ శాసనశబ్దకోశము నిర్మింపవలెనను దృఢనిశ్చయము నాకు కల్గెను ఈకర్మశపదగ్రస్తమగు గ్రంథ మెవ్వారు స్వీకరింతు రను సంశయము నన్ను పీడించుచునే యుండెను.

భగవదనుగ్రహముచే తలవనితలంపుగ శాసనశబ్దకోశము అకాడమీవారే ప్రచురించు నదవకాశము సంభవించెను నా దగ్గఱ నున్న వ్రాతప్రతి సంపుటముల పరిశీలించి గ్రంథరూపకముగా ప్రకటనార్హమౌనో కాదో యని నీర్ణయించుటకు అకాడమీ కార్య విర్వాహక సంఘము వారొక విద్యజ్ఞనపరీక్షకమూర్తిత్రయోపసంఘమును నీయోగించిరి అందలిసభ్యులు (1) డాక్టరు భద్రరాజు కృష్ణమూర్తిగారు (2) డాక్టరు బిరుదరాజు రామరాజుగారు (3) శ్రీగడియారము రామకృష్ణశర్మగారు మొదటివారిద్దరు ఆంధ్రభాషావేత్తలు మూడవవారు ప్రసిద్ధశాసనపరిశోధకులు కడపటియిద్దఱును ప్రాచీనాంధ్రచారిత్రకభూగోళమును ప్రచురించుటకు అకాడమీ వారిని ప్రబోధించినవారే ప్రథమపరీక్షకులు నాకపరచితులు పరీక్షితుడ నగు నేను పర్యవసాన మెట్లుండునో యని భయపడుచుంటిని. కాని సరసులగు వారు వెనువెంటనే గ్రంథము ప్రకటనార్హమౌనని తీర్మానించి శ్రీకృష్ణమూర్తిగారే యీగ్రంథమునకు కొన్ని తీరుతెన్నులు తీర్చి సూచనలు గావించి యిప్పటి ప్రచురణ రూపము దాల్చుటకు కారకులైరి వారి ముగ్గుఱకు నాఅభివాదములు అకాడమీకార్యనిరాహకసంఘము వారికి వేర్వేరుగ నా నమోవాకములు కార్యనిర్వాహకదక్షులును కార్యదర్శులు నగు శ్రీదేవులపల్లి రామసుబ్రహ్మణ్యగారు

నాయెడల జూపుచున్న గౌరవాభిమానము లపారములు వారికి నావందనములు

నేనాంగ్లపీఠికలో నాకు సాయపడిన సాహితీవేత్తలకు కృతజ్ఞత తెల్పుకొన్నాను ఇటీవల “లక్ష్మీనారాయణయోగ” మను పదమును గూర్చి వివరములు వ్రాసి పంపిన జ్యోతిషశాస్త్ర, సిద్ధాంతవేత్తలును విజయనగర సంస్కృత కళాశాలలో జ్యోతిష శాస్త్రోపాధ్యాయులు నైన శ్రీ పిడపర్తి చినకృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారికిని, మాచండలమనందు సుప్రసిద్ధ పంచాంగకర్తలగు శ్రీపిడపర్తి సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రిగారికిని నానమస్కారములు

ప్రతిపుటయు పరిశీలించి తప్పొప్పులపట్టిక శ్రద్ధతో నిర్దవణిచిన నాజ్యేష్ఠకుమారుడు శ్రీ నారాయణమూర్తికి నా యభివందనములు ముద్రణపత్రశోధనము నవమకష్టము శ్రీ గూడ వేంకట సుబ్రహ్మణ్యముగారీ కార్యము నిర్వహించినందులకు ప్రశంసనీయులు స్థానికకృష్ణరావు వుస్తకభాండాగారమునుండియు ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తుస్తక భాండాగారమునుండియు నాకు కావలసినన్ని గ్రంథములను కొనిపోవుటకు వీలు కలుగజేసిన తద్గ్రంథాలయ కార్యదర్శులగు శ్రీ తల్లాప్రగడ జగన్నాథరావుగారికిని, శ్రీ దంటు భాస్కరరావుగారికిని నావందనములు

నేను కోశనిర్మాణమును గూర్చి పడిన క్లेशములు వివరించుట నాంఛనీయముకాదు ఆంగ్లార్థవివరణమునందు కొంచె మో గొప్పయో కష్టమే యయ్యెను కావలసి నప్పుడు గ్రంథములు పరిశోధించుటకు అందుబాటులో లేవయ్యెను ప్రతిపదము ప్రాచీనాంధ్రదేశ రాజకీయ మత, సాంఘిక, సాంస్కృతిక ఆర్థిక పరిస్థితు ప్రస్తుతము చేయుచున్నదని చదువరులు గ్రహింపగలరు వీని నన్నిటిని జేర్చి యొక యుద్గ్రంథము వ్రాయవలసి యున్నది అయినను ఆంగ్లమున సంక్షిప్తముగ వీని గూర్చి యొకఉపోద్ఘాతము వ్రాసి యున్నాను ఇదియు నొక నూతన ఘట్టము

నేను వదలినపదములు వందలు, వేలు అర్ధవివరణ దోషమును తెలపినంతవఱకు సంస్కరించితిని నాకు తప్పని తోచని పదము లుండవచ్చును కొఱకరాని కొయ్యలను కడపటి అనుబంధమునందు కూర్చితిని. విజ్ఞు లగువారు గ్రంథమును కూర్చు న్యాయముగా పరిశీలించి యొప్పులనే పరిగ్రహించి దోషముల విసర్జించి నన్ను హెచ్చరించుటకు వారిని ప్రార్థించుచున్నాను ఆంధ్ర సరస్వతికి ఊడిగము చేయుట కుబలాటము పడితిని గాని పాండిత్యపాటవ లేశమును పాటింప లేదు క్షంతవ్యుడను

కాకినాడ

11-11-1967

కుందూరి ఈశ్వరదత్తు

BIBLIOGRAPHY

- 1 Andhra Chronology Justice Ramesam
Andhra Historical Research Society Journal of
Andhra Pradesh Government Archaeological Series
Archaeological Reports Mysore
Architecture of Manasara
Architecture-Indian Percy Brown
- 2 Danakhamda Lakshmidhara (Gaekwad Oriental series)
-do- Hemadri (Bibliotheca-Indica Series)
Dictionary of Kannada-English Kittel
„ English -Sanskrit Apte
„ Sanskrit-English Apte
„ Sanskrit-English Monier-Williams
„ Telugu-English C P Brown
„ Marathi-English Molesworth
„ Hindustani-English Fallon
„ -do- do- Forbes
„ Persian-English Steingass
„ Urdu-Classical Hindi-English Platts
- 3 Edicts of Asoka Simhasamurthi & Krishna Avyanga
Epigraphical Indica Volumes
-do- Carnatica Volumes
Epigraphical Reports Madras
-do- Mysore
- 4 History of Dharmasastra Kane
-do- Deccan Yazdani
-do- Jainism S B Deo
-do- Revenue System and Glossary of revenue terms-Ghoshal
Hyderabad Archaeological Series
- 5 Indian Antiquary Volumes
„ Chronology Swamikannu Pillai
„ Archaeology Volumes

- | | |
|----------------------------|------------|
| Indian Culture | Journal of |
| „ History | -do- |
| „ Epigraphy | D C Sircar |
| „ Epigraphical Glossary | D C Sircar |
| „ Iconography | |
| „ Development of | Banerjee |
| Inscriptions of the Deccan | A V Naik |
| „ Karnatic | |
- 6 Kīsamwar Glossary Narsimgarao
Kṛitya-kalapataru Laksmīdhara (Gaeward Oriental series)
- 7 Lexicon of Travancore Inscriptions Vasudeva Paduval
-do- Tamil Madras University
- 8 Manual of the Administration of the Madras Presidency Volumes
Mythic Society- Journal of
Muslim Inscriptions A study of . Bendrey
Mysore Gazetteer Vol IV Chapter X Glossary of Revenue terms and phrases
9. Nellore Inscriptions three volumes Butterworth and Venugopalcheti.
- 10 Oriental Research... .. Journal of
-do- -do- Sree-Venkateswara University, Journal
Oriya Basha Kosa Purnacandra
Oriya Language and Script-the evolution of. Tripathi
- 11 Sabdakalpādruma (Sanskrit Dictionary)
State and Government in Ancient India Altekar
South Indian Inscriptions Volumes
South Indian Palaeography Burnell
South Indian Temple Inscriptions Vol III Glossary
- 12 Telugu Language A grammar of . . A D Campbell
Telugu Selections with a Glossary of revenue terms noted in the Northern circars .
Morris
Tirupathi Devasthanam Inscriptions Volumes
- 13 Vatsyayana Kamasutras (English Translation)
Vaishnavism-Saivism-and minor religious systems-Bhandarkar
Vedantic Buddhism-Jennings
Vratakhanda-Hemadri
- 14 Wilson-H H Glossary of Revenue Terms and Phrases

ఆంధ్రగ్రంథములు



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 ఆంధ్రులచరిత్రము | శ్రీ చిలుకూరి వీరభద్రరావు |
| 2 ఆంధ్ర (శాసన) కవుల జీవితచరిత్రము | శ్రీ విడదవోలువెంకటరావు |
| 3 ఆంధ్రవచనవాఙ్మయము | " |
| 4 ఆంధ్రవిజ్ఞానసంపుటములు | శ్రీ ప్రసాదభూపాలుడు |
| 5 ఆంధ్రసర్వస్వము-పూర్వశాసనములు | సంపాదకుడు శ్రీ ఏడిద వెంకటరావు |
| 6 ఆంధ్రవిజ్ఞానసర్వస్వము | సంపాదకుడు శ్రీకొమఱ్ఱాజు లక్ష్మణరావు |
| 7 ఆంధ్రవాచస్పత్యము | శ్రీ కొట్ర శ్యామలకామశాస్త్రి |
| 8 ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రికసంపుటములు | |
| 9 కళింగసంచిక | సంపాదకుడు శ్రీ రాళ్లభండి సుబ్బారావు |
| 10 శ్రీరాజరాజనరేంద్రపట్టాభిషేకసంచిక | సంపాదకుడు శ్రీభావరాజు వేంకటకృష్ణరావు |
| 11 రెడ్డిసంచిక | సంపాదకుడు శ్రీ వడ్డాది అప్పారావు |
| 12 ప్రాజ్ఞన్నయయుగము | శ్రీ దివాకర్ల వెంకటాచారి |
| 13 వృత్తిపదకోశము | సంపాదకుడు శ్రీ భద్రరాజు కృష్ణమూర్తి |
| 14 వ్యాస సంగ్రహము | శ్రీ గిడుగు వెంకట రామమూర్తిపంతులుగారి సప్తతిమ జన్మదినో
త్సవ ప్రచురణము |
| 15 తెలింగాణాశాసనములు | రెండుసంపుటములు |
| 16 శాసన పద్యమంజరి | సంకలనము-శ్రీ జయంతి రామమూర్తిపంతులు |
| 17 పురుషోత్తమసంహిత | |
| 18 ప్రాచీనాంధ్రశాసనములు | (1) Elliots' collection (2) ఆంధ్రసర్వస్వము |

ABBREVIATIONS

ENGLISH

- A. – Apte's Sanskrit-English Dictionary.
- A. P. G. A. S. – Andhra Pradesh Government Archaeological Series.
- A. H. R. S. – Andhra Historical Research Society.
- B. – Brown's Telugu-English Dictionary.
- C. P. – Copper Plate.
- E. C. – Epigraphia Carnatica Volumes.
- E. I. – Epigraphia Indica Volume.
- F. – Hindustani -English Dictionary-Fallon.
- J. B. B. R. A. S. – Journal of the Bombay Branch of Royal Asiatic Society.
- J. O. B. H. S. – Journal of the Bihar Historical Society.
- H. A. S. – Hyderabad Archaeological Series.
- H. E. D. (F) – Hindustani-English Dictionary (Fallow).
- H. O. D. }
H. D. } – History of Dharmasastra. (Kane).
- H. V. – Hemadri's Vratakhanda.
- I. A. – Indian Antiquary Volumes.
- I. C. – Indian Culture. (Journal).
- K. – Kittel's Kannada-English Dictionary.
- L. L. – Luder's lists (Epigraphica Indica. Vol. X).
- L. T. I. – Lexicon of Travancore Inscriptions.
- M. – Molesworth-Marathi-English Dictionary.

M E R Madras Epigraphical Reports

MY A R - Mysore Archaeological Reports

M. T L. }
or } Madras University Tamil Lexicons
T L. }

N I - Nellore Inscription

P B -Percy Brown's Indian architecture

S I I - South Indian Inscriptions

S I T I - South Indian Temple Inscriptions

T D I } - Tirupathi Devasthanam Inscriptions or
T. T. D E S } do do Epigraphical series.

W - Wilson's Glossary of Revenue terms and phrases

తెలుగు

అం సా ప. ప

అంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రిక

ఇం

ఇంగ్లీష్

ఉ

ఉర్దూ

క

కన్నడము

త

తమిళము

తె శా. కా. శా.

తెలింగాణా శాసనములు-కాకతీయ శాసనములు

తె శా. ఇ శా.

తెలింగాణా శాసనములు-ఇతర శాసనములు

ప.

పర్షియన్

పా ర. మ.

పాండురంగమాహాత్యము

{ పురాతనశాసనములు.
- ఆంధ్రసర్వస్వము.
- ఎల్లియట్ సంకలనము

పు. శా.

భార.

మ.

వృ. ప. కో.

శ.

శ. ర.

శా. ప. మం.

సం.

సూ. ని.

హం విం.

హిం.

ఆంధ్రమహాభారతము

మహారాష్ట్రము

వృత్తి పదకోశము

శకసంవత్సరము

శబ్దరత్నాకరము

శాసన పద్యమంజరి

సంస్కృతము

సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు

హంసవింశతి కావ్యము

హిందూస్థానీ

TRANSLITERATION

శాసనశబ్దకోశములోని తెలుగు పదములకు ఇంగ్లీషు లిపి వ్రాయనపు డుపయోగించిన
అక్షరములగుర్తు లీదిగువ సూచింపబడినవి

అ	a	గ	ga	న	na	దీర్ఘము	āīūē
ఆ	ā	ఘ	gha	ప	pa		
ఇ	i	జ	n	ఫ	pha		
ఈ	ī	చ	ca	బ	ba		
ఉ	u	ఛ	cha	భ	bha		
ఊ	ū	ఞ	ja	మ	ma		
ఋ	r	ఝ	jha	య	ya		
ఎ	e	ఞ్	ñ	ర	ra		
ఏ	ē	ట	ta	అ	ṛ or r		
ఐ	aī	ఠ	tha	ల	la		
ఒ	o	డ	da	ళ	la		
ఓ	ō	ఢ	dha	వ	va		
ఔ	au	ణ	na	శ	śa		
ం	m	త	ta	ష	śa		
ః	h	థ	tha	స	sa		
క	ka	ద	da	హ	ha		
ఖ	kha	ధ	dha	అ	z		

గమనిక

[అర్ధవివరణములందు దొరికిన తప్పుల సవరణ వీనిని చదువరులు ముఖ్యముగా గమనింప ప్రార్థితులు మిగిలిన ముద్రణస్థానిత్యములు లోపములు గ్రంథము కడపటి భాగమున వేతొక పట్టిక లో నొసగబడినవి]

పుట	తప్పు	ఒప్పు
42	ఉత్తరవాసస్సు <i>uttaravāsassu</i> ఉత్తరానక్షత్రము <i>The twelfth lunar star</i>	ఉత్తరవాసస్సు <i>uttaravāsassu</i> ఉత్తరీయము <i>An upper-garment (నూ ని) (k)</i>
77	కృష్ణాష్టమి <i>kṛnāstamī</i> శ్రావణశుద్ధాష్టమి <i>The eighth day of the lunar month of śrāvana</i>	కృష్ణాష్టమి <i>kṛsnāstamī</i> శ్రావణబహుళాష్టమి <i>The eighth day of the dark fortnight of the lunar month of śrāvana</i>
99	గోరోజనాలు <i>gōrōjanālu</i> పసుపు ఉత్తరసమునుండి తీయబడిన యొకానొక పసుపుపచ్చనివర్ణము <i>A bright yellow pigment prepared from the bile of a cow</i>	గోరోజనాలు <i>gōrōjanālu</i> ఛాన్దవిశేషము <i>A kind of paddy (నూ ని)</i>
101	ఘంటపరియలము, <i>ghaṁṭapariyalamu</i> దేవాలయ మునందలి పూజోపకరణవిశేషము	ఘంటపరియలము <i>ghaṁṭapariyalamu</i> శేగంట <i>A gong a flat saucer like bell</i>
124	తిరునక్షత్రము <i>tirunakṣatramu</i> రామానుజీయ శ్రీవైష్ణవధర్మమున మృతనక్షత్రము <i>The period or time of stars during which the Vaishnavite Always died</i>	తిరునక్షత్రము <i>tirunakṣatramu</i> రామానుజీయ శ్రీవైష్ణవ ధర్మమున వైష్ణవ ఆశ్వురుల జన్మనక్షత్రములు <i>The birth stars of Sri Vaishnava Always according to Vaishnava faith</i>
188	తోళన్ <i>tōlan</i> <i>The sign of the ablative case</i>	తోళన్ <i>tōlan</i> <i>The sign of the instrumental case</i>
176	పట్టోద్ధతి <i>pattōddhati</i> రాజ్యాభిషేకమునకు యోగ్య మైనట్టిది యవరాణి <i>Heir apparent</i>	పట్టోద్ధతి <i>pattōddhati</i> రాజ్యాభిషిక్తురాలు <i>Woman who is elevated to the crown</i>
271	విమలతృతీయ <i>vimalatṛtīya</i> విమలవిదియ	విమలతృతీయ <i>vimalatṛtīya</i> విమల తదియ

వీసము తెక్కును వెలి వ్యవహారులు పెట్టువారు కోమటి పెండ్లిని కూంతు వారు రుంక అచ్చువారు *SII V, 212*

అంగభోగము *amgabhogamu* గర్భగుడిలోని మూలస్థాన దేవరకు చేయు స్నానవననాభరణగంధపుష్పధూపదీపనైవేద్యాది వైభవములు *Various forms of enjoyments for the fixed image in the garbha-grha* చూడుడు-రంగభోగము (1) కాకతియ్య గణపతి దేవమహారాజులు రాజ్యంబు సేయుచుండగా సకల రాజ్య సముద్ధ రుండును శ్రీ కరణాధిపతియు నైన శ్రీ నామదేవ పండితులు పల్లి నాంటిలోని దుగ్యపట్టణమునందు వంకేశ్వర దేవరకూం బరివార దేవత లకూ మధ్యాహ్నపు మావటి జీవరం బియ్యం నా గేశ్వర దేవరకు ఇరు వ్రొద్దటి జీవరము బియ్యం పా గేశ్వర దేవరకు ఇరువ్రొద్దటి జీవరం బియ్యం ఈ జీవరాల వప్పునకుం బెనలు మాక ఈ జీవరాలకు వెయిసోలలు క వం కేశ్వర దేవరకు అఖండం నేతి దీపం అఖండం నూనెదీపాలు నా గేశ్వర దేవరకు అఖండం నూనె దీపం సంధ్యాకాల మన్నిటికి పరివార దేవతలకూ దీప మెత్తేది. శ్రీగంధ మెండాటికి గ కం గుగ్గిలం గ క విడెంపోకలు అన్ని దేవడ్డకు నిత్య ౨౮ అకులు ౧౬ వంచపర్వాలు ౫ కి దేవర విభవ వెచ్చం గ క సేసేది. చాతుర్మాస్య నెలలున్ను నిత్య యేవుర పాస్తలకు భోజనం బెన్నగాం బెత్తేది. ఇంతవట్టు దేవరకు అంగభోగము *SII X, 334* (శ 1178) (2) ఈ షేత్ర మమభవించి దేవరం గొలిచిడి సానులు నరిసింహ్యదేవ చక్రవర్తుల భోగస్త్రి వీరక్కగారి కూంతులు బుడ్డెసాని మాంకసానిన్ని గొలవాడ పోతునట్టవుని కూంతులు తల్లసానిన్ని పోల గంగా సానిన్ని అంగభోగ మమృత మణికై పెంకలపాటి ఉత్తరానను కలువలపల్లి పాటి వందుము షేత్రము పెట్టిరి *SII VI, 668* (శ 1859) (8) శ్రీవీరప్రతాప కృష్ణదేవమహారాయలు సింహాద్రి నాధునికి శ్రీఅంగభోగానకు గంధం పలం. అగరు మా ౨ కపూరం చింన్నం కస్తూరి చింన్నం. వన్నీరు చి కుంకుమ పూక చిం పూల దండలు మాతెలు *SII VI, 695* (శ 1441)

అంగము *amgamu* దేహము, శరీరము *Body* అంకాడిన నంగంబు నం బట్టి యాలిని మగని నింక్కొడు చంపిన దణ్ణపు లేదు *EI XXX, P 280, 284 (900-1000 AD)*

అంగరంగభోగాలు *amgaramgabhogalu* (చూడుడు అంగ భోగము రంగభోగము దేవుని ఉత్సవవిగ్రహమునకు చేయు గీతవాయద్య నృత్యాది వైభవములు *Different kinds of enjoyments associated with the processional deity Decoration and illumination of God (B)* (1) శ్రీ వెలినాటి గొంక రాజులు శ్రీ త్రిపురాంతక దేవర అంగరంగ భోగాలకు కమ్మనాంటిలోని గుండెటిదరి జేటలపాడు చతుస్సి మమూను ధారాపూర్వకము సేసి ఇచ్చె *SII X, 63* (శ 1028) (2) శ్రీమన్నహా మండలేశ్వర కాకతియ్య రుద్రదేవ మహారాజులు శ్రీమత్ కుమారగిరి త్రిపురాంతక దేవర అంగరంగ భోగాలకు కొండ వల్లి నాంటిలోని రేవూరును చతుస్సిమమును సకలాయ సహితముగా ధారాపూర్వకముగా నిచ్చిరి *SII X, 241* (శ 1107)

అంగరక్ష *amgaraksha* శరీరరక్షకుడు *Bodyguard* కకేశ రుద్రయ రాజులు అంగరక్ష *SII VI, 591* (శ 1197)

అంగరవారిము *amgaravaramu* అంగారకవారము, మంగళ వారము *Tuesday* కుంభమాసమున కృష్ణపక్షమున అంగరవారము నాడు *SII IV, 1337*. (శ 1088)

అంగరేక *amgarēka* దేవుని విగ్రహమునకు చందనాది మైపూతల గావించి, అలంకారవస్త్రాదికముల గావించు దేవకర్మ *One who decorates and embellishes the deity* శ్రీ గోపినాథదేవర విత్తి షేత్రాలు సేసిన క్రమము రంగభోగాల వారి జీత రావులు అంగరేకకు న ౫ *SII X, 422* (శ 1191)

అంచులవారు *amculavaru* చిత్రకారులు వస్త్రములకు అంచులు సేయు నిమిత్తము చిత్రములు వ్రాయువారు ముచ్చి (వా) *Persons who prepare designs for the borders of cloth for the use of weavers Designers painters (B)* యేకలాస ఖానునిం గారు అద్దంకిసీమలో ధర్మవరమునందు తన పేర యేకలాసఖానుపుర మని పేట కట్టించి ఆపేటకు కౌంబు ఇచ్చిన వివరం. మగ్గంలోకి సాలె జాండ్ర వారు మొదలి వహిం. రెండోవహిం. మూడోవహి మాల మగ్గల కున్నుం. అంచులవారు మొదలి వహిం. రెండోవహిం *SII X, 753* (శ 1522)

అంజీపని *amjīpani* చెబువులు, ఏటికాల్లులు మరమ్మతు చేయుటకు రైతులు ఎకరా కొక్కరు చొప్పున జేరి ఎట్టి కూలి గొనక చేయుపని *Customary labour Forced labour (mam)* వీండ్లకూ వుండె పట్టులు నన్నజీవాలుంన్ను పుల్లరి లేకుండానున్ను యిదేగా. వీండ్లతో పాటు చెర్వుల అంజీపనిచేసే ఈ నాల్గు గ్రామాదులలో వుండె వొడ్డెలు పుల్లరి మాత్రం లేకుండానున్ను *NI Kandukur, 48* (శ 1578)

అంజీవణ్ణతువ్యాపారి *amjivannatuvyāpārī* సంచాననంవారు (శ అంచువణ్ణం) ఒకనొక వర్తకసంఘము దానికి చెందిన వర్తకుడు *Trade guild (T L)* (2) *A merchant belonging to a trade guild* శ్రీమతు విశాఖపట్టణంమైన కులోత్తుంగచోడ పట్టణమున నగ రము పన్నిద్దఱును మకులపల్లి పట్టణమున అంజీవణ్ణతువ్యాపారి పద్దనా దిత్య మలమాండల మాతామనకు నిచ్చిన శాసనపత్రము *SII X, 551* (శ 1018)

అంటన్య *amtanya* భోజన పాత్రము *A plate for food offering to the deity* శ్రీ నరసింహ తీర్థ శ్రీపాదాలు శ్రీ కుమ్మ నాథుని నగరియందు శ్రీ రామనాథునికి సీతావరమేశ్వరిన్ని లక్ష్మణ దేవరన్న ప్రతిష్ఠించి అంటన్యమగా ఉరువులు పది ఇంతవట్టు శ్రీ రామనాథునికి పెట్టిరి *SII V, 1172* (శ 1215)

అంటిది *amtidi* అటువంటిది అట్టిది అమహదర్శక ప్రథమైకవచన రూపము *The singular of the third person nueter* యాదివియ ఆచంద్రాకము నడవంగలయంటిది *SII V, 1032* (శ 1048)

అంతరంగకుడు *amtaramgakudu* రాజవైద్యుడు *A Court physician* ఖల్లు ఖండ విషయే మహాసామస్త, శ్రీసామస్త, దండ నాయక, అంతరంగ కుమారామాత్య, ఉపరిక, విషయవతి, గ్రామవతి, భాగి, భోగ్యాది విషయ జనవదానాం అన్యాంశ్చ చాట భట వల్లభ జాతీయాన్ యథార్థం మానయతి ఆదిశతి చ విదితము *EII XXIV-17, P 133*

అంతరాయము *amtaryamu* (1) దేవాలయాంతరాదాయము (2) భూఫలసాయముపై చెల్లించు రొక్క రూపమగు పన్ను (1) *In-*

ternal revenue of a temple (LTI) (2) Along with kudimai (Paid in money) implied dues payable on the produce of land This is paid in money (MER 1923-24), P 110

(1) భీమేశ క్రమకవనాలి పాలికై యోదేయః స్వాత్పత్తిసమ మంత రాయసంజ్ఞః SII IV, 1214 (శ 1088) (2) కోన సత్యరాజుల కొడ్కు భీమరాజు అంతరాయములో వైన సమస్తాయములు విడిచి వర్వకార పరిహారముగా ధర్ము పుగా నిచ్చిన నేల ఖడ్గులు ౩౫ SII IV, 1098 (శ 1075) (8) తాలండ పండ్రెట్టిలోని తటతాన వలయు చుట్టన భూమి సమస్తాయములు కోరు అంతరయ అభినవాయ ములు శ్రీ కామాన్నవ దేవర వీర భద్రేశ్వర దేవర నన్నిధానమున ధారాపూర్వకము సేసి ఇచ్చితిమి SII X, 707 (శ 1075) (4) శ్రీ రాజేంద్ర చొడివణ్ణయ నంతరాయము లోపుగా సప్తగోదావర సంగమమున శ్రీవారిహరేశ్వర దేవరకు హవిబిల్లియచ్చనలు నడుచు నట్లుగా ధారాపూర్వకముసేసి సర్వకరపరిహారముగా నిచ్చిరి SII IV, 1059 (5) తిరిపిథి, అద్దరులు, మేదడ్లు సౌమణ్ణు పెమ్మడి అద్దరు విచ్చిన పొలనకుం ద్రావిట్టికి అప్పబోగసానివి సంపదలు లోపు గోమణ్ణుల మరియదలు బాయ మెచ్చెడి అర్ధాణు, అంతరాయ, వెణ్ణయ కారములులో వైన సమస్తాయములు ఇచ్చితిమి SII IV, 1048

అంతరాళమండపము • amtarālamandapamu గర్భగృహము ముందలి మండపము Porch before sanctuary of the temple Ante-temple

గర్భగృహము	అంతరాళికము	ముఖమండపము
-----------	------------	-----------

(1) నా కేంద్ర దేవ చక్రవర్తికిని భవాని దేవంబు గారికిని సుప్రతుండైన కుమార యెఱ్ఱమయంగారు సమర్పించిన ధర్మాల వివరం పంచ ధారలలోను పెట్టిన శ్లేశం వీరికి అంతరాళ మండపము వరుంపించి SII IV, 663 (శ 1854)

అంతరాళికము amtarālikamu అంతరాళ మండపము (Same as amtaralamandapamu) సీ. డండైన గర్భగృహం బంతరాళికంబును ముఖమంటపమును జేలంగ (హం విం 1180) ఆ కేశపునికి గర్భ గృహం అంతరాళికాలున్న భూదేవి లక్ష్మీదేవికి గరుడ కంఠమున్న నీలకంఠేశ్వరుని గుడిని తమ తండ్రి మల్లమరాజుకున్న తమ తల్లి గంగ మంగారికిన్నిం బున్యంముగాను అనంతములైన దండములు సమర్పించి ప్రతిష్ఠ కేశను SII X, 746 (శ 1487)

అంతవట్టు antavaṭṭu అంతమేర వ్యాపించిన ప్రదేశము The area Covered by the entire place నానాదేశినగరం సంఘా నము పొత్తపినాడు అంతవట్టును త్రిపురాంతకం పేరిట నమ్మిన నరకు నకు మాడను రెండేళ్ళ కనరి వీసాల లెక్కను మగమ ఇచ్చిరి SII X, 429, (శ 1182)

అంతవట్టు amtavaṭṭu సర్వము All అంతయును స్వప్రీతి మన్మథ మండలేశ్వర మూరురాయజగద్దళ చలమర్తికగంధ కాకతీయ్య రుద్రయ్య దేవమహారాజుల లెక్క శ్రీ త్రిపురాంతక దేవ దివ్య శ్రీ

పాదపద్మాధకులైన శ్రీమంతు శ్రీకంఠ శివగురు దేవకుల హస్తానం దగిన అంతవట్టు అర్త మిచ్చి SII X, 428 (శ 1182)

అంతవట్టు amtavaṭṭu ఆపరిమాణముకొలది, యానత్తు, అంతవర్ణం తము All, the whole దోచెన పెగ్గడ గణవయ సంసిద్ధస్థానమైన వేల్పుర అడ్డవట్టుమేర అంతవట్టును యేమి యేనాను విలిచిన అమ్మిన SII X, 314 (శ 1189)

అందలము amdalamu (సం అందోళః) పల్లకి దేవుని యూరేగింపు టుత్సవమునకై వినియోగింపబడు పాలకి Palanquin for the pro-cession of the deity see Upparapu godugulu మహాదేవరకుం శ్లేల్లేటి వైభోగాలు అందలమును భారతి జయ మార్గ (శ 1818)

అందలము amdalamu (సం అందోళః క అన్దళ) పాలకి సామంత చిహ్నములలో నొకటి A palanquin An insignia of a subordinate chief శ్రీలలమండు దాయగజసింఘము సోడియ గొంక్కధారిణి పాలక శేఖరుం డతని భక్తికి శక్తికి మెచ్చి యందలం బాలితాతవత్ర నిచయంబును గాహడునుం దయారన జాలితదోషవంకుడగు కంటని కిచ్చె నమాత్య లక్ష్మితోన్ SII IV, 675 (శ 1082)

అందు amdu అధికరణమును చెలుపు సప్తమీవిభక్తి ప్రత్యయము వైష యిక సప్తమి In relation to Locative affix showing rela-tionship కం చతురుపధాశుద్ధవహః మతి గంటని తమ్ముం దుచిత మార్గండు గొంకః షిలిపాలకునం దనిమిమః పతియందు గురుండు పోరెం బరగుచు నుండెన్ SII IV, 675 (శ 1082)

అందుల amdula అందు సప్తమీవిభక్తి ప్రత్యయము ఏకవచనార్థము Singular locative affix అందుల గొల్లమంతయును ఈ మూండు దీపములు నడపింపంగలవారము SII X, 208 (శ 1122)

అంబరము ambaramu (సం అంబరం) ఆకాశము కూన్యమను సంఖ్యకు సాంకేతిక పదము The sky, the symbolic expression for number zero కాకాడై చంద్ర బాణాంబర శశిగణితే సౌమ్య నంవత్సరే SII X, 27 (శ 1051)

అంబుడ్డు ambastadu మంగలివాడు వానికి ప్రత్యేకముగా గ్రామములో నిచ్చిన వృత్తి సూచితము Barber a separte gift of land is provided along with other propessional of the village అంబిష్టస్యైకః ఇతిగుణవృత్తి భాగాద్యః E IV 10 (శ 1024)

అంబిక ambika తల్లి గౌరవపూర్వకమైన స్త్రీ నామాంత్య పదము An honourable suffix to the names of women of status వెలనాటిలోని దావులారికి రద్దీయైన అయ్యకునాయకునకుం కులాంగన యైన అయ్యమాంబిక దావులారి శ్రీగోకేశ్వర దేవరకు నఖండవర్తి దీప మున కిచ్చిన గొజియలు ౨౫ SII X, 112 (శ 1085) 33 (4)

అంబుదపథము ambudapathamu ఆకాశము కూన్యసంఖ్యకు సాం కేతిక పదము A symbolic expression for number zero కాకాడై గుణ భూశృంగంబుదపథ శ్వేతాంకుభి స్సమ్మితే SII IV, 676 (శ 1078)

అంబుప్రదానము *ambupradānamu* వాసికూప చటాకాది జలా శయ ప్రతిష్ఠ ప్రసాదానము *The consecration of wells, tanks and watersheds for the use of water by the public* గేహదానం వివిధతర వటిదాన మంబుప్రదానం *HAS 13 50.* (శ 1198)

అంబుజీయ్య *ammajiyya* అమ్మజీయ్య అమ్మవారు దేవుని భార్య *The consort of the deity* అనపోతాయరెడ్డింగారి కుమారుడు కొమరగిరిరెడ్డింగారు ప్రిథివి రాజ్యము సేయుచుండు చొక్కన సింగనంగారిని తండ్రి యేలం బెట్టనను శ్రీ అనంతగిరి శ్రీనరసింహుండు చొక్కనంగారికి సంన్నిదై తేను శ్రీనరసింహునికింన్ని అంబుజీయ్యల కుండ్లు ఆడువార్లకుండు కలుతిరుముట్టలు గట్టించి ఆగయోక్త ప్రకారాన ప్రతిష్ఠలు చేయించి *SII X, 565.* (శ 1318)

అంమ్మంగారు *ammamgāru* గ్రామదేవత *Village goddess* కంమ్మరాజవల్లె అమ్మంగార్కి అమృత పద్మకుండ్లు దీపారాధన కున్న *NI Rapur, 10*

అంమ్మవారు *ammavāru* గ్రామదేవత *Village goddess* అంమ్మ వారి పుణ్యం గుమ్మరాజు గురవయ్య సదాశేవ *NI Nellore, 119*

అక *aka* అక్క స్త్రీనామాంశ్య పదము దారక = దారక్క కామక = కామక్క, ఎటియక = ఎటియక్క *An honorific suffix to the feminine names* (1) ప్రాంతనకూంతులు పేరక *SII IV, 676* (శ 1078) (2) సానిసూరనదారకయు ఎటుయనకాటకయు కొమ్మకనమానకయు మానవకామకయు కామవకామకయు మల్లన ఎటియకయు కేశవమల్లకయు *SII VI, 200.*

అకరము *akaramu* వన్నులేని భూమి అగ్రహారము *Place or land or property obtained free of tax or exempted from payment of tax* *An agrahara* శ్రీకాంతా నిలయంబు శిష్ట అనతా సేవ్యంబు కాశీవనానీక. ప్రాంత జలాశయోద్గత లనన్నీరేజిలో భాన్వితం కాశీన్నాద్విజనందనంబు రమణీయ స్థానమై కమ్మలో. నాకా ధీశపురంబు కంటె సిది మేల్ నా నొప్పు రాయూ రిలను. రాజితక్కిర్లు లట్టి యకరంబునం గమ్మ కులోద్భవులు *SII VI, 235* (శ 1080) శ్రీ కరణ రాచపడి హత్తుపురవరిసూరపోతు అషావెల్లి గ్రామమునన్లు పదిపుట్ట భూమి తాంబ్రకాసనము అకరముంగా బడసి *SII V, 1342*

అకాకాని *akākāni* (స అకాకానీ హిం ఆగాఖాన్) నాయకుడు *The Chief the leader* సు (వాలాలాయి) గారు చెప్పన్న దేశాతికూ పాచ్చాయి చేస్తుండంగాను అమారకు అయాలకు పనహ మొకర్రబుల హజరకు అకాకానీ లవారు *SII X, 772* (శ 1818)

అకాశప్రసాదంపశ్యము *akāśa-prasādam-palyamu* అకాశ ప్రసాదమును భక్ష్య విశేషము అది యుంచిన వశ్యము *A kind of edible and the plate containing the same* శ్రీవల్లభునికి సమర్పించి యీ లయదు గ్రామాల ఆయంవల్లామ శేషిన నిత్యవై వేద్య కట్టడ . అకాశ ప్రసాదం పశ్యాలు *SII IV, 981.* (శ 1440)

అకు *aku* అగు, అవు. వశ్యమహా పాతకన (కు) వశ్యమహా పాతకు అగు *EI, XXVII, 42 A,C* (600 700 AD)

అక్కసాల *akkasāla* (క అక్కసాలె త అక్కసాలై) స్వర్ణ కారుడు *A goldsmith* ఇతి కర నిశ్చయ మకరో రాచంద్రాక్కం పరాంతకో నృపతిః, అక్కసాల పేరు మణికి చి ౮ *SII IV, 1384*

అక్కాలపాయసం *akkālapāyasam* భక్ష్య విశేషము *A kind of edible* పొత్తపినాంటి పీమలోని తాళపాక గ్రామం గ ఈ గ్రామ మందుగల కొఖధాన్యాలు సర్వమున్ను దేవుని శ్రీ భండారానకు రూపుసేసు కొని దేవునికి దినం కి ఆరిగించే అమృత పడి నై వేద్యం పశేలు గం అక్కాలపాయసం మండలు ౨ అప్పవకు ౨ ఈ మరియాదను ఆచంద్రాక్కం స్థానిగాను నడపంగల వారు *SII IV, 282* (శ 1488)

అక్షతదియ *aksatadiya* అక్షయ తృతీయాతిథి నైశాఖ శుద్ధ తదియ అక్షయ పుణ్యమును గలిగించు పుణ్యతిథి ఈ దినము కృతయుగారంభమని భావించ బడుచున్నది దీనినే పరశురామజయంతియని పిలుతురు ఆ నాడుచేయు స్నాన, దానాది కార్యములవల్ల అక్షయ పుణ్యము లభించునని భావించబడుచున్నది *The third lunar day of the light half of Vaisakha It is supposed to be the anniversary of creation or the first day of Satyayuga or Kritayuga It is considered to be the birthday of Parasurama The merit obtained from taking a bathe and from offerings on the day is considered to be imperishable and hence the name* జయ పంప త్వర వైశాఖ శు 3 అక్షతదియ మన్వాది పుణ్యకాల మందును *NI Gudur, (III)* (శ 1458)

అక్షపటలుడు *aksapataludu* అక్షపటము = వ్యవహారపత్రములు జాగ్రత్తపరచు కొట్టు దాని రక్షకుడు *Person in charge of records Keeper of record room* దేశాక్షపటలాధికృత హరిద్ర సూనునా మ వరేణ లిఖిత మితి *EI XII,*

అక్షయదీపము *aksayaḍīpamu* అఖండదీపము *A perpetual lamp* ఉదయగిరి సాధించి వడిరాయని దోలి దాక్షారామ భీమేశ్వర దేవరకు అక్షయ దీపంబు నిలిపి ధర్మసమేతుడైన రాజైనాయకునికి *HAS 3* (శ 1157)

అక్షయపుణ్యము *akihayapnyamu* ఊయములేనిపుణ్యము *In-exhaustible religious merit* శ్రీ కొప్పేశ్వర శ్రీమన్మహాదేవరకు కాకతీయ్య ప్రతాపరుద్రదేవరాజులు ప్రిథ్వీరాజ్యము సేయంగాను స్వస్తి శ్రీ మన్మహాప్రధాని అంనయ పెగ్గడ వారికి అభివిధిగాను అక్కయంగారి కొడుకు రుద్రాజనింగారి తంముండు లింగముంగారు మల్లయంగారి రుద్రదేవనింగారికి అక్షయ పుణ్యాలుగా *SII V, 110* (శ 1289) శ్రీమతు వేమయరెడ్డింగారు తమతమ్ముండు మల్లయరెడ్డింగారికి అక్షయ పుణ్యముగాను గుడిమీంది సువర్ణ కలశాలు ఐదున్ను పహించిపట్టము న్ను కల్పాంతర స్థాయిగాను సమర్పణ చేసిరి *SII VI, 243* (శ 1287)

అక్షయభండాధికారులు *aksayabhamdadhikārulu* అక్షయము = తఱుగని, భండారము = భోక్తృసము, అధికారి = పరిపాలకుడు, ఉద్యోగి *The superintendent of the treasury which is inexhaustible or which is always full* అశ్రేయ గోత్రులైన

పెద్దసోమయాజుల పుత్రులు నారాయణవాజీపేయాజుల పుత్రులు అడయ భండారాధికారులైన నారాయణ ప్రధానులు శస్యానందన శభండారాధికృత స్థిరః॥ నారాయణబుధః ప్రధాని రితి విశుభః॥
SII VI, 982 (శ 1218)

అక్షయసుకృతము aksayasukrtamu అక్షయము + సుకృతము
క్షయములేని పుణ్యము Inexhaustible religious merit అల్లాడెడిం గారి కుమారులైన వీరాచెడ్డింగారికిన్ని వేమాచెడ్డింగారికిన్ని అక్షయ సుకృతంగాను నాణెం చెడి పోతి నేండు చేయించెను SII V, 673

అక్షరము aksaramu అకారాది వర్ణములు అక్షరాలా యనగా అంకె లను లిఖితపూర్వకముగా చెప్పట The figures expressed in words or writing శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణ దేవరాయ మహారాయలు తిరువెంగళనాథుని దళించి తిరువెంగళనాథ దేవునికి కనకాభిషేకం చేసిన రాఖవరహాలు గ 30 000 అక్షరాలాను మువైవేలవరహాలున్న SII IV, 282 (శ 1486)

అక్షోదకధారాపూర్వకము aksōdakadhārapūrvakamu భూమి దానము అక్షతలతో నీరువిడిచి చేయవిధానము Gift (of land) made with libation of water and consecrated rice శ్రీవత్సగోత్రం ఆవస్తంభ సూత్రం యజ్ఞశాఖాధ్యాయులైన బెన్నెకంటివిశ్వనాథయ్య కొమాళ్లు మల్లరునయ్యవారు చందలూరి పొలాన ఇచ్చిన షేత్రం గ్రామం దక్షిణపు దిక్కున రావిసూంతుల చెరువుకు తూర్పునాను, పూర్వతూర్పునాను కూడాను కేసరిపాటిని షేత్రం ౫ ౧ అక్షోదకధారాపూర్వకము గాను ఇస్తామి NI ongole, (28) (శ 1456)

అఖండదీపహస్తప్రతిమ akhamdadīpahastapratima హస్త ప్రతిమాకారముగల అఖండదీప స్తంభము A lampstand made of a figure with hands గంగామహాదేవింగారు శ్రీ కూర్మకనాథుని పన్నిధిని అఖండదీపహస్తప్రతిమను సమర్పించిరి పాదాచంద్ర తారాకంఠం దీపహస్తాం సుశోభితాం కూర్మకస్త్యోగే ప్రదీప్యత్క ప్రతిమామప్రతిభాం ॥ SII V, 1189 (శ 1285)

అఖండ నెఱ దీపము akhamda nera dīpamu దేవాలయములో నిత్యము దేవుని పన్నిధిని వెలిగెడు దీపము A lamp which is always kept burning a cresset శ్రీ రంగనాథ భట్టోపధ్యాయ శార్య గంగాదేవి తన భర్తకు పుణ్యాభివృద్ధిగా శ్రీ నరసింహనాథుని పన్నిధియందు నిత్యమున్న అఖండ నెఱ దీపము వెలుగుటకు శ్రీ భండార మందు పెట్టిన గండమాడలు పట్టెందు చిన్నలు ఏను SII VI, 886 (శ 1211)

అఖండ వర్తిలోహ దండుదివియ akhamda-varṭilōha-dandu diviya ఇనుప కమ్మితో కేయలిదిన అఖండ దీపము A lamp post made of iron వెలనాణ్ణి వలివేరి త్రిపురుష దేవరకు నాచంద్రాకృత మఖండా వర్తి దివియలు మూండ్లికి దండ్లనాయక తిక్కవయ్య నాయకు లిచ్చిన గొఱియలు నూటయేంభది SII X, 6 (శ 985)
అఖండా వర్తి దివియ అరకు ఇందుల గొల్లి భీమయ బోయని కొడుకు కాటియ బోయండైన శ్రీ పురుషోత్తమ కోని వసమునం బెట్టిన ఇన్నయెడ్లు ౨౫ లెక్కను నిత్యయ పడి యరమానిక నెయి పోయంగలవారు SII V, 21

అఖసాలి akhasāli (క అక్కసాలె శ అక్కసాలె) స్వర్ణకారుడు A goldsmith శంకర సూమనా ఉత్పీర్ణం శాసనం అధికృత నగన అఖసాలి భోజనా ఇతిః EI, XIII, 19

అఖిల దేశాల తెలికి వేగురు akhila-dēśāla-telikivēguru వివిధ ప్రాంతములకు చెందిన వేయి తెలిక కులమువారు The thousand sects of oil mongers belonging to various countries బెజవాడ మల్లేశ్వర దేవ దివ్యశ్రీపాదప్రద్యారాధకులైన అఖిలదేశాల తెలికి వేగురు బెజవాడ మల్లేశ్వర దేవరముండటి నందిమండపము చేయించిన ధర్మము SII IV, 774 శ (1881)

అఖిలదేశాల పదునెన్నిది మంది శ్రీవర్ణపులు akhila dēśāla padūnenmāi-mamdi-Sri-Varh avulu పదునెనిమిది దేశాలకు చెందిన శ్రీ వైష్ణవులు శ్రీ మద్రాజాధిరాజ రాజవరమేశ్వర శ్రీ వీరప్రతాప దేవరాయ మహారాయలుకు బుద్ధ్యముగాను కొండ శ్రీనరసింహ దేవుని వసంత పున్నమ తిరునాళ్ల మహోత్సవం అఖిల దేశాల పది నెన్నిది మంది శ్రీ వైష్ణవులున్న యెంతై ఆరు దేశాల చాలు మూల సమస్త భక్తులున్న వేంచేసి కొలువంగాను NI Ongole, 132 (శ 1885)

అఖిలాండకోటి బ్రహ్మాండనాయకులు akhilāmdakōṭi brah-māmda nāyakulu సర్వజగత్పతులైన దేవుడు The lord of the entire Universe, a title applied to the supreme deity అఖిలాండ కోటి బ్రహ్మాండ నాయకులైన ముక్తనాతులపాటి చెన్నమల్లి శాఖాదేవునకు NI Ongole, (83). (శ 1827) శ్రీ మద ఖిలాండకోటి బ్రహ్మాండ నాయకులైన కొంతెలికోట వరద రాజస్వామికి NI CP, 12 (శ 1880)

అగండ్డదీపము agamdadīpamu అఖండ దీపము A perpetual lamp a cresset శ్రీ మోంగోలని శ్రీ మూలస్తాన శ్రీ భీమేశ్వర శ్రీ మన్మహా దేవర ముండటి నందిమండపము నందు అత్తిలి దేవయరడి తమ తల్లి మేడ మరడి సానికి తండ్రి నాగిచెడ్డికి ధర్మగం బెట్టిన శిలా కంబమూను అగండ్డ దీపమూను SII X, 511 (శ 1287)

అగడి, అగడత agadī agadata అగడ్త, కండకము A ditch, a moat శ్రీ వీరతిరుమలదేవ మహారాయల సవరము చిన్నప్ప నాయనింగారు పెనుగొండ పట్టణం కట్టుక యేలుచున్న తిరుమలదేవ మహారాయల ప్రతాపాన పెనుగొండ పెద కోటకు ప్రతి పిల్లకోట (ప్రేతి) వాకికు బురుజులు అగడత మొదలికనవి కట్టిచ్చి పెదకోట అగడిన్ని దుగం కోటాను జీన్నాదారణం చేయించెను SII VII, 563 (శ 1489)

అగణ్టు agantu గంటు లేక పోవుట గట్టు కరణేషము Exemplian from gantu శ్రీ భీమేశ్వర దేవరకు పీఠమకొడ్డు మడ వలి నూంకొండయైన మగదరాయ శ్రీప్రోలు నాణ్డందమ రట్టిడికమున కవడ్డరట్టిడికమున అలరొనకు ఉత్కునేల అగణ్టులోపుగా నిచ్చితిమి SII IV, 1250 (శ 1044)

అగుర్వ. agurvū (క అగుర్వ) ఆశ్చర్యము. విస్మయము Amaze-ment, astonishment (1) అంబరవసువియ ద్రుమికాకుమిత శకధాత్రి

పాల్తములు బహుధాన్య వర్ష వైశాఖ సితపక్షవారిజోదరతిథి గురువాన రమున నగువ్యుగాంగం గడుభక్తి విమవు సంక్రాంతిం గొట్టియదొన శంకరునకు *SII VI, 625* (శ 1080) (2) గొడుగులు నంద లంబును నగువ్యుగుచున్న మహావిభూతియుం బృథసెను విశ్వకర్మ్య ముని శావ్యశివలభుచేత విద్యమెయిం గొడుగులు నవ్వలంబును నగువ్యు గుచున్న మహావిభూతియుం బృథసెను నెఱుమడ్చి జనపాలకుచేతను మారం డమ్యు మైయి *SII VI, 117* (శ 1040)

అగుష్టి *agnisya* (సం అగ్నిష్ట క-అగ్గిటె) కుంపటి శీతకాలములో చలి కాచుకొనుటకై యేర్పాటున కుంపటి *A gift of fire place of furnace made to keep warm in winter* ఏవురు బ్రాహ్మణులకు అగ్రాసనమునకు విద్యా ఛత్రమునకుంగా నిచ్చి ఇంద్ర సీతుంగాలమునకు అగుష్టియు డాకాలమునకుం జలివంద్దిరియుం జెట్టించి *SII V, 1342*

అగ్నివిశ్వగోత్రము *agnivisyagotramu* ఒకానొక ఋషిగో త్రము బ్రాహ్మణ గోత్రము *Linage of a sage Agnivisya* అగ్ని చేశ్వన గోత్రాయాశీతితార్కకాయ భోజస్వామి నే

అగ్రమహిషి *agramahisi* పట్టపురాణి *The chief consort, Queen* శ్రీమద్భుద్ధ మహేశ్వరాగ్రమహిషి గుండాంబికా సువతా శ్రీమన్మహామండ లేశ్వర బుద్ధరాజుల శ్రీమహాదేవులైన గుండమ దేవులు *SII IV, 680* (శ 1088)

అగ్రహారము *agraharamu* బ్రాహ్మణులు గాని, వైశ్యులు గాని నివసించుటకై నిర్మింపబడిన గ్రామ భేదము వారికి నర్వకర పరిహార ముగా పోషణార్థమిచ్చెడు వసతి బ్రాహ్మణాగ్రహారము *A village occupied by Brahmins or Vaisyas and held rent free under special grants, a village granted to Brahmins in general for sustenance* సీ॥ దక్షిణగంగనాఁ దద్దయు నొప్పిన గోదా వరియు జగదాదియైన, భీమేశ్వరంబును జెడంగగుచున్న శ్రీ పర్వతం బును జూచి యుర్విలోన, ననఘమై శిష్టాగ్రహార భూయిష్టమై ధరణి సురోత్తమ మాధ్వర నిధాన, పుణ్యసమృద్ధమై పాలుచు వేంగిచేశ విభ వంబుజూచుచు విభుండు దక్షి॥ తే॥ జాంబురాశి శ్రీర్థంబున కరిగి దురిత, హరియైన కావేరి మహాసముద్ర, సంగమంబున భూసురేశ్వ రుల కభిమ, తార్కదానంబు లిచ్చి కృతార్థుఁ డగుచు, భార ఆ వ 180 తనైకోరమియనామై సువర్ణా భాద్రాగార శ్రీ కరణ, ముఖ్యాయా యెలవట్టు గ్రామ స్వవ్యవకర, పరిహారేణ అగ్రహారీ కృత్య ఆ జ్ఞప్తిః కటక రాజః, పోతన భట్ట కావ్యం జొస్తాచాయ్యుఁ లిఖితమ్, రెండవ అమ్మరాజు ఎలవట్టు శాసనము *IA XII, p 91-95*

అగ్రహారికుడు *agrahariku* అగ్రహారమును బొందిన వాడు, అగ్రహారిధిపతి అగ్రహారములో నివసించువాడు *Officer-in-charge of an agrahara (H O D P 977) Resident of agrahara* భట్ట పల్లె అగ్రహారికుడు కరంరాజు భటు రామరాజు. *NI Dars1-5.*

అగ్రాసనము *agrasanamu* బ్రాహ్మణ సత్రము అగ్రమనగా భోజన పడి, ఆసనమనగా స్థలము, *Agra - A measure of food given as alms, Asana=Place (A) A feeding house for Brahmins*

సీ॥ అనఘుఁడై యెనుబది యెనిమిది వేవురు, బ్రాహ్మణ ప్రవరుల బ్రహ్మవిదుల, వెలియంగ నల్లిండ్ల నిలిపి ప్రత్యేకంబ, మువ్వండ్రు దాసుల నొప్పనిచ్చి, ముదముతో రక్షించు బదివేవు రుత్తమ, భూవరు లతని యగ్రాసనములఁ, గలభౌతమయ పాత్రములఁ బ్రతిదినమును గుడువను గట్టను దొడువఁబూయ, ఆ॥ నమభవింపఁ గలుగు టదియేమి పురుషార్థమయ్య, కష్టపురుషు నట్లు లొరుల, వేర్వీఁ జూచుచుండ నిర్మించె విధి నన్ను, ననిన శకుని యిట్లు లనియెఁ బతికి భార నభా ద్వి ఆ వ 121 రాజనారాయణ గంగకుల తిలక వైశ్యమారాయని కొడ్డు శ్రీకరణ రాచపడిహత్తు పురవరి సూరపోతు అవకాశెల్లి గ్రామము నస్తు పదిపుట్ల భూమి తాంబ్రశాసనము అకరముగాం బడసి దీనిలో నేను పుట్ల భూమి గంగనారాయణ బ్రహ్మదేయమున మాధవపడంగపుల కొడ్డు మొదలుగా నేవురు బ్రాహ్మణులకు అగ్రాసనమునకు విద్యాఛత్రమున కుంగా నిచ్చి ఇంద్ర సీతుంగాలమునకు అగుష్టియు డాకాలమునకుం జలి వంద్దిరియుం జెట్టిరి *SII V, 1342*

అచ్చుట్టు భట్టా ప్రవేశము *accatta Bhatta pravasesamu* అచాట భట ప్రవేశము, ఒకవిధమగు స్వామ్యము మండలాధికారులకు, భటులకు ప్రవేశములేకుండుట భూదానములయందు ప్రతి గ్రహీతల కొనగు స్వామ్యములలో నొకటి *Not to be entered by (Chattas) District officers and soldie-1 (Bhatts) one of the privileges conferred on the donees in respect of land grants* తాంపవా గ్రామ వాహిర పంచాతిగళకగా మేడసార్దం గోనత్రి విషయోయం ప్రసిద్ధాశ్చతు స్సీమా వచ్చిన్నః సజీలస్థల సవ్యవ పీడావివర్జితః అచట్టభట్టా ప్రవేశో భూమిచ్చిద్ర పీధాన న్యాయే నాచందాకర్క షితిసమకాలం మూడవ వజ్రహస్తుని నరసి పట్నము శాసనము (శ 887)

అచ్చురువు *accaruvu* అచ్చెరువు (అశ్వర్యమ్) (క అచ్చరి) అశ్వర్యము *Surprise* చం॥ ఉరుతర శౌర్యముం బృథులతోన్నతియుం దగజట్టి వైచుడున్, హరసుతుశక్తి పోర దహనార్ములు వర్వగ బోరి తాకితె, ట్టరుమెయి నుచ్చి క్రౌంచ నొక యించుక పెంపున గెల్చి వేల్పులచ్చరు వడి పిచ్చలింప భుజశక్తియు పడ్చుఖు నుగ్రశక్తితోన్, కు సం ఆక్యా 10 వ 121 శ్రీ మహేంద్రన్ మానరవిమాలురా పిడుగు మగవ్వు పుదలి పళులువాన్లు కాపి చోళముత్తురాజు అచ్చవ్యవగను అరివరజమున్లు అన్వాన్లు, రన్త్రియమ్మ ముగ్గుతోశన్ పాడిచి పడియెన్ (రేనాటి చోళులు) *EI XXVII, 42-L (600 700 A D)*

అచ్చు . *accu* ఇచ్చు నియతముగా చెల్లించు *To give, to supply regularly* (చూడు, సంస్కృత భాగము) (1) ఏంటా పంఠెండు గోకన రూకలు అచ్చువాండు *SII X 35, (శ 1157)* (2) ఈ దీపముకాటె బోయుండు గొరు ౨౭ అచ్చువాండు *SII X, 352 (శ 1177)* (3) శ్రీ నరసింహనాథుని శ్రీభండారమునకు గండలు పడు మాడలు అచ్చి అధివరమున పండ్లము క్షేత్రము గొని ప్రతిదినము పుష్పమాలలు చాతుటకు పుష్పవాటిక చెట్టిరి “పంచ పంఖ్యాకమాదాః ప్రాదాదా చంద్రతారం హరిశిఖరి తశేపుష్పవాటి నిమిత్తం” *SII VI, 713 (శ 1207)*

అచ్చుకట్టు *accukaṭṭu* అచ్చు + కట్టు పొలమును వ్యవసాయ మున కనువుగ మడులుగా కేయు నిబద్ధము *Preparation of lands for wet cultivation by proper demarcation embanking the*

field in plots or, partitions (B) వీరప్రతాప విజయమర్కరాజులు అధికారి బొమ్మరాజు శింగరాజుం గారి పంపున మీపూరి అధికారం చేసి నాగరాజుం రాజుంగారిచేత మీరు యిప్పించుకుని రంగచెరు మీదను అచ్చుకట్టు గట్టను యిచ్చిన వది మరుతులలోన రెండు మరుతులు చెరువునకు మాన్యముగాను వెలిసెను *NI Darsi 47* (శ 1851)

అచ్చుగాను *accugānu* విధిగా చెల్లించుటగా *To make a compulsory payment* శ్రీ నరసింహనాథుని తిరునాళ పాంకవ్యస్య దివ్యమహా ఉత్సవాలయందు ఆరగించెడి ఉప్పన్నాలకు శ్రీభండరమునకు తెలికట్టు అచ్చుగాను గండమాడలు *SII VI, 969* (శ 1228)

అచ్చువాండు *accuvāndu* తప్పక చెల్లించగలవాడు *A person who must pay the amount without fail* శ్రీమతు దొంతలపాటి పోతె పెద్దిం గారు అరదీపము పెట్టినారము శ్రీమత్సేనాధిపతియైన అన్నయ్యంగారు అరదీపము పెట్టినారము ఈ రెండరదీపములును నెఱ దీపముగా వెన్నబోయునికి పెట్టినారము వెన్నబోయుండు వంటగోరు ౨౪ అచ్చువాండు *SII X, 386*.

అచ్చువొడిచిన భూమి *accuvoṭicīnabhumī* అచ్చు కట్టిన భూమి *A land with well defined boundary* పురుషోత్తమమండలి కుండ్లు పెట్టిన అఖండ వత్తి దీపమునకు ఇదేవరగుడి ఉత్తరమున అచ్చు వొడిచిన భూమి గొలకొలను యే మాటు గుంటల పుట్టి *SII V, 1046* (శ 1109)

అజరతి *ajaratī* హజరతి (ప హజరత్ హి హజరత్) రాజులను గొప్పవారిని గూర్చి చెప్పు బిరుదపదము *A title used for rulers and great men* శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీవీరరామ దేవరాయల వారు అనెగొంది శింహస్థనమందు అజరతి గోలుకొండ చంద్రగిరి, గండి కోట మొదలైన రాజ్యాలను చేస్తుండి మఖాలలింఖాను కుమార ముముదు ఖానునిం గారికి పాశం యేలుబడి ముఖాసా యిచ్చివుండ గనక *SII X 758* (శ 1580)

అజనంక్రమణము • *aja samkramanam* మేష సంక్రమణము *The day on which the sun enters the sign of the Zodiac Aries* శకసమములు మహిగుణ వృషధ్వజ సంఖ్యగం తైత్తికపుష్క వక్షతతిథిం జంద్రజాహనజసంక్రమణంబున *SII X, 249* (శ 1181)

అజ్యవటని *ajyavatani* ఆజ్య (సం ఆజ్యం) పాలు వటము స్థాని మృతం వా యరి వా తెలం వయో వా దధి యాచకం. ఆజ్యస్థానే నియుక్తా తామాజ్యశబ్దే విధీయతే (A) *A vessel holding milk* మావటి ధూపావసరానకు నిత్యమున్న కుంచెందు అజ్యవటని పాలు తెచ్చిపెటను సింగిరి కిల్లారి కొడుకు చంద్రు కిల్లారి వశమున జెటిన మోదాలు ఈరువై పను ౨౫ ఏకాఖండాజ్యయు క్తాధికమధురవయ శ్వాస్తే కుంభాజ్య సిద్ధాన్ ప్రాదాదాస్తవ్యసంఖ్యా స్తదవనకృతయే వల్లభాస్యాధివృత్తి *SII VI 889* (శ 1287)

అట్టిక *aṭṭika* అట్టిక మూతి వెడల్పుగల చిన్నకుండ దాక (నూ ని) *A small carthern vessel with a wide mouth* ప్రతాపాజ్ఞాన దేవరాజులు శ్రీ నరసింహనాథునికి నిత్యమున్న నజాఅవసరమందు

అరసోళను త్రిగుణి అనుపము అట్టికలు ౨ కై రెండు కుంచులు నరహరి వప్రవేదోద్ధిక దామశతిం. ప్రాదాత్ స్వాభీష్టసిద్ధ్యై సకలగుణనిధి ప్రత్యహం సాంధ్యకాలే షీర. వస్థాయ భోక్తుం ప్రకటిక విభవస్సంజ్ఞాన షోడిపాల. *SII VI, 829* (శ 1884)

అట్టులు *aṭṭulu* అట్టుకులు అడుకులు వడ్లు నానజెట్టి, యెండజెట్టి, దంచి నవి *Rice, wetted, parched, and pounded* శ్రీకూర్మనాథునికి శ్రీనరహరి తీర్థ శ్రీ పాదములు ప్రతి సంవత్సర మందున్న ఉప్పన్న ఉవకరణ ద్రవ్యాలకుం గా అట్టులు చుప్పొలుంగా ప ౨౦ *SII V 1249* (శ 1215)

అట్టి *aṭṭi* అట్టివాడు, అట్టువంటివాడు *Resembling the same person* కంటనామాత్యవర్ణనము శ్రీలలా పరిగ్రహండు శ్రీధరునగ్ర తమా శవుండు విద్యాలలనుండు గంటండుదయస్థితి నొప్పుటంజేసి పౌషం జేలికి యిచ్చెం జేమ్మినుతికెక్కె వదాన్యత ప్రస్ఫురించె భూపాలక నీతి విస్తరణ వట్టముగట్ట ధరాతలంబునను అట్టి కంటనామాత్యకుల స్వామి *SII IV, 675* (శ 1082)

అట్లు *atla* అట్లుగా, ఆవిధముగా *In that manner only* గీ. తొల్లి శ్రీమేశ్వర వల్లభునకు సితమణిబద్ధ మిచ్చె సన్మణియుతముగ నురువిచ్చె గంగ నాంబరువడి వినివారిం బురుమండించునట్ల సరిసిజాస్య *SII IV, 1007* (శ 987)

అట్లు *aṭṭlu* భక్ష్య విశేషము *A kind of cake* శ్రీ నరసింహనాథునికి అమృతమణికి శ్రీ అముదువడి తల్లలు ౧౧ కుడుములు ౧౫ అట్లుభోండలు ౧౦ పుసులు ౧౦౦ *SII VI, 823* (శ 1810)

అట్లు *atlu* అట్లులు, అట్లు, ఆ ప్రకారముగా, విధముగా *particle According to (B)* రమనతో జెజవాడకెల్ల జెడంగును రక్షయంగాను న్నమతాత వల్లవరాజు వేరెలు దానుం గట్టిం చెం గ్రమమున దానిక కలక బిడ్డట్లుగా మొగమాడు వమరంగ శ్రీ యుద్ధమల్లు డైత్తిం చె *E I XV, 9* (శ 820)

అడ (అడ్డ) *ada* అడ్డ రెండు మానికల కొలిది కుంచములో సగము *A measure of two manikas (B)* అఖడ్జవత్తి దివియలు మూణ్ణికి దణ్ణనాయక తిక్కవయ్య నాయకు లిచ్చిన గొటియలు మాట యేంబది వీని జేకొని సంస్తానకమమున నిత్య మూణ్ణ మానికలు ముప్పది భినునడం బోయంగల వాణ్ణ *SII X, 6* (శ 985)

అడక్యాముడు *a'akyāṁmudu* (త అడక్కై + అముడు) అడికముడు *adikamudu* శాంబాలము *An offering of betel leaf and arecanut to the deity* సర్వలోకానయ శ్రీ విష్ణువర్ధన మహా రాజులు కులోత్తుంగ చోడమణ్ణలమున గంగంగొండ్ల చోడవలనాంట్టి సకల మంతనాంట్టి రాజనారాయణ పురమున రాజనారాయణ విన్నగులు వారి గాడి తూర్పున ముకమణ్ణవమున వెలువల వల్లిపీరమున విజయంచేసి ఉడ్డి నిబండ్ల నేసినవడి అడక్యాముడునకు పొంకలు ౧౫ యాకులు 80 *SII V, 66*

అడప *a apa* అడపము అడపము వాడు శాంబాల కరిందవాహి *The person who carries the pouch containing betel and betelnuts etc for the master or king* శ్రీమతు అనపోతయరెడ్డింగారి అనతిని

అడపవేమనం గారు రెడ్డిం గార్కిం బుద్ధముగాను అఖండ
దీపాన కీర్చిన మోదాలు ౨౫ *SII X, 555* (శ 1278)

అడపము *adapamu* (చూడుడు అడప) కరండచాపి *see adapa*
జగనొబ్బగండ గాయుగోపాలా ద్యనేకవిరుదాంకితుండైన దొడ్డమరెడ్డి
అల్లాడ భూపాలుని అడపం పెద్దనంగారు *SII V 113* (శ 1888)

అడపు *adapu* (క అడపు, అడపు) వరుస లేక వంతు (నూ ని) ఉపదర్శ
నము (1) *Turn, a deposit or pledge* శ్రీమద్దణ్ణనాయక మామ
పెద్దయ శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకుండమ తండ్రి మారినాయకునికిం
జెట్టిన అఖండ్డపత్రిక దివియం॥ తమతల్లి మల్లసానికిం జెట్టిన అఖండ్డపత్రిక
దివియం॥ తమకుంగా జెట్టిన అఖండ్డపత్రిక దివియం॥ తమ కొడుకు
మారినాయకునికింగా జెట్టిన అఖండ్డపత్రిక దివియం॥ రెడ్డవుకొడ్డు
మరినాయకునికిం జెట్టిన దివియం॥ కిలరమునబోలు నలుపురుంబూండ్ల
మొదలియడపునగా భీమబోలయ్యువనమున విడిచిన యినువ ఎడ్లు ౫౦
నిత్యపడి నేతిమాన ౧ రెడ్డవు నడపున తొంపబోల మెడ్డని వనమున విడిచిన
ఇనువ ఎడ్లు ౫౦ నిత్యపడి నేతిమాన ౧ మూడ్డపుయడపున నవాలకాప్రోలని
వనమున విడిచిన నిత్యపడి నేతిమా ౧ నిచ్చిన ఇనువ ఎడ్లు ౫౦ నత్య
పడి నేతిమాన ౧ నాలనడపున కామనిప్రోల నివనమున *SII VI,*
1068 (శ 1061)

అడలు *adaru* ఎడరు జోళము, దైన్యము, *Grief sorrow, misery*
రమణతో నాదిరామల రాసికెక్క దీనజనుల నడతెల్లం దీర్చుచున్న యన
ఘుచారిత్ర మామపం డనిన పొగడ విందుము నెల్ల భూభుజుల సఖల *SII*
VI, 123. (శ 1182)

అడియవాలు *adiyavālu* అడియడు అడియరిం భక్తుడు పాదసేవ
కుడు *A devotee a worshipper at the feet of the deity or*
lord శ్రీవిత్తలు చన్ద్రాదిత్యుల కలియనగలంబుగ నడియ
చాలు కవుల ఆయంబు (విప్రర్ణ శాసనము) *SII VI, 585*

అడుక్కోళ్లు *adukkoḷlu* (శ అడ్డకోల్) సంవత్సరమునకొకసారివిధించు
వన్ను *An annual levy (LTI)* సీ॥ పేరాదియొడ్డాది భారారు
లను వచ్చు గోతెఱతగొగాలు గోతములనమాలాసునగలు కంట్రాలు కంబడి
కట్టి మూటలు చిక్కాలు జాటమందువల లారణము బట్టువారలడుక్కోలు
సుంకము చీటికాసులు మగాలు హంసవింశతి ఆ 4, వ 84
(1) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర శిర్డరాజు తిమ్మరాజయ్య దేవమహా
రాజులంగారు నాదిండ్ల వద్దను పుర అంగడి ప్రజలకు
యిచ్చిన కాంపుకు చేనికి పాళ్ళు ౧ నగరికి పాలున్ను బీడు
కాంపుకు నాలుగుపాళ్ళున్ను నగరికి పాలున్ను పులిచెలికెకాంపుకు
మూండు పాళ్ళున్ను నగరికి పాలున్ను యెడ్లచెలికె కాంపుకు రెండు
పాళ్ళున్ను నగరికి పాలున్ను ఆయం అడుక్కోళ్ళు వన్ను పరాయాలు
తొలుయెండు మాన్యం రెండోయెండు ౧ కి వంగ రుంకి ౬ న్ను
మూండ్ల యెండు ౧ కి ౧౦న్ను కలకాలానకు చెత్తికావేదనలు మడి
౧ కి వరు ౧ కి ౧౦ తెఖను నడుపువారము *SII VI, 810*
(శ 1481) (2) దున్ని పండించిన నానాధాన్యమున్ను త్రిభాగితెఖను
రాజుకు పాలు ౧ కుకానకు పాళ్ళు ౨ బీడుదున్ని పండించిన ధాన్యం
రాజుకు పాలు ౧ కకాపాళ్ళు ౩ ఆయమడుక్కోళ్ళకు ౪ ౧ కి ౧౧॥
SII X, 753 (శ 1522)

అడుగడుగు *adugadugu* ఎల్లవృత్తికి *Time after time Always*
శ్రీ బోడిరాజుల అన్తువశెయిరి కోడుక జాదిరాజెన్నాన్తు రాజమానంబు
మూన్తువుట్టు అల్లవట్టు తేత్రంబును వ నివశయారి యనబు నాకు
ఇచ్చిరి దీనిరక్షిణ్ణిన వాని అడుగడు గళ్ళమేధంబున ఫలం బగు
ప్రాచీన తెలుగులిపి శాసనము *NI Kanigiri (25)*

అడువులొత్తు *aduvulottu* (క త అడి = పాదము) అడువు అడుగు
అడుగులొత్తుపాదములొత్తు ఇక్కడ పాద సేవచేయు నను నర్థము స్ఫురిం
చును అడువు లొత్తెడి నంగాణ్ణి యనగా పాదసేవకురాలైన నంగాణ్ణి
శ్రీకులొత్తుంగ చోడిదేవర అడువులొత్తెడి నంగాణ్ణి కూంత్తులు ఉయ్యము
కూంత్తులు కోనరాజేంద్ర చోడయ రాజుల అనుంగు పెరియాణ్ణి *SII*
IV, 1249

అడ్డగడనుంకము *ad'agada sunkam* అడ్డ యనగా నొకే స్థలమున
పెద్దయెత్తున నిత్యమును జరిగెడు వ్యాపార స్థలము వర్తకసంఘము జరి
పెడు వ్యాపార స్థలము అట్టి వ్యాపార ప్రదేశమునకు గొనితెచ్చు క్రయ
విక్రయ సరకులపై విధింపబడు సుంకము (సం హట్ట) *Ad'a- Any*
business constantly going on especially on a large scale,
A company or association of persons engaged in the same
business, a place where it is transacted, and duty levied
on the goods at that place (1) శ్రీరఘునాయకుల స్థలం చదలు
వాడ గ్రామానను అమ్మికోనే వదాధాళుకున్న ధాన్యాలకున్న వచే
ఆర్థకి ఆమృతబోలి శీమల అడగడ సుంఖము మూలవీసాలున్ను
శ్రీ రఘునాయకుక్కు సమర్పింపమి *NI Ongole 31* (శ 1481)
(2) రంగవరాజయ్యదేవ మహారాజులంగారు చదులువాడ శ్రీ రంగ
నాయకులకు చదులువాడ మల్లవరము అలవలపాడు మొదలైన గ్రామాల
అడ్డగడ సుంకం విహిత కట్నాలు స్థలభరితాలు సుంకం మూలవీసాలు
బడి మొదలైన సుంక ఆదాయము శ్రీరఘునాయకులకు
ధారవోవిన సమర్పించిరి *NI Ongole, 29* (శ 1488)

అడ్డగాడి *ad'agadādi* అగ్నిస్త్రము *Firepan* విశ్వేశ్వర సముద్రమాను
వెలిపాలమాను మూండుపాడ్లు నేసి అందులోను ఒకపాలు గలంత
మల్లయకు ఉవ్వికె రెండుపాడ్లు ఎలుకుర్కి ప్రసన్న విశ్వేశ్వర దేవరకు
సమర్పించినందుల వినియోగము భోగమువారు పదిసెనమండ్రకు
ఎనిమిదిమలుతురూను అడ్డగాడికిన్ని చలివందిరికిన్ని అడ్డ॥ *HAS, 13. 1*

అడ్డనూళ్లు *addanīḷḷi* తెలిక వేపుర జాతిభేదము *One of the*
thousand sects of oil mongers, యేచవెలిమనూళ్లు, పత్తిపాలు, నరి
యూళ్లు, కుమురాళ్లు, మట్టూళ్లు, పోవణ్ణు, శ్రావకులు, ఉణ్ణూళ్లు, అనుమ
గొణ్ణులు, అడ్డనూళ్లు, ఇయ్యాది కుల సహస్ర భేద ప్రసిద్ధాః తెలిక కుల
లభిజన్మానః *E I VI, 35* (శ 1008)

అడ్డపుంద్రోవ *ad'apumdrōva* అడ్డము + ద్రోవ అడ్డద్రోవ *A*
cross road or way వాయవ్యతః కోరుమిల్లి పాలములోను తరమించి

పోయిన అడ్డపుండ్రోవ దక్షిణము కలయసిమ ఉత్తరతః అడ్డపుండ్రోవ
అం సా ప ప 24-౧

అడ్డలి *addali* తాకట్టు న్యాయము నిశేపము *A security or pledge* పదాలు ఊళ్ల సిద్ధాయమున్ను శ్రీగండకస్తూరి, కర్పూరములు మొదలైన ఈ పదార్థము లెక్కను చెబై రెండు నియోగాలకు జాపితాలకున్న స్థాన వ్రయాలకున్న నడవీకొని యడ్డలిగా వేసిరి *HAS, 19-55* (శ 1242)

అడ్డవట్టమేర *addavattamēra* క్రయ విక్రయములకు నిర్దిష్టమైన గ్రామసీమ *The boundary of the place within which the sales and purchases of commodities are made in a village within the boundary of a market place of a village* దోచెనెగ్గడ గణపయ సంసిద్ధస్థానమైన వేల్పూర అడ్డవట్టమేర అంతవట్టాను యేమి యేనాను విల్పిన అమ్మిన . ఇమేరలు ఎవ్వరు దప్పికొన్న గణపతిదేవ మహారాజులనా *SII X, 314* (శ 1169)

అడ్డవట్టసుంకము *addavatta sumkamū* సంతలోగాని, నిర్దిష్ట స్థలములోగాని వివిధ సామాగ్రి, జీవధనమును అమ్మిన సొమ్ముపై విధింపఁబడు సుంకము *Fees or taxes levied on income by sale of various commodities and animals brought for sale in a market or at an approved place for the purpose* (1) కమ్మనాంటి స్థలము అడ్డవట్ట సుంకముల గొట్టియదొన శ్రీ శంకర మహాదేవరకు అఖండ దీపమునకు నిత్యమానెండు సమరూ నివేద్యమునకు నిత్యతూమెండు వడ్లూ నాచంద్రాకాముగా నిచ్చితిమి *SII VI, 617* (శ 1067) (2) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కాకతియ్య గణపతిదేవ మహారాజులకు ధర్మార్థము వేల్పునూరి రామేశ్వర మహాస్థానమునకు దోచెనెగ్గడ గణపయ సంసిద్ధస్థానమైన వేల్పూర అడ్డవట్టమేర అంతవట్టాను యేమియేనాను విలిచిన గుట్టము విల్పిన యెద్దు విలిచిన భండి విల్పిన వరు విల్పిన గొట్టెల విలిచిన అమ్మిన పెండ్లిసేసిన సువ్వులు విల్పిన కొల్లు విల్పిన తెలవగనందచ్చి అమ్మినాను గావుల ముద్ర సుంకము వరున రూకలు సహితము ఇమేరలు *SII X, 314* (శ 1169) (3) కాకతీయ రుద్రదేవ మహారాజులు పెద్దగంజాము అడ్డవట్టసుంకము మిక్కిలి దీపాలకు ఇచ్చితిమి *SII X, 427* (శ 1192) (4) శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కాకతియ్య రుద్రదేవ మహారాజులకుం బుణ్యముగాను శ్రీకృష్ణవేణ్ణానదీ తీరంబున కొల్లూరి అడ్డవట్ట సుంఖము పోలనమంచిరాజు *SII X, 447* (శ 1201)

అడ్డవట్టసుంకములు *addavatta sumkarulu* అడ్డవట్ట సుంకమును వసూలుచేయువారు (చూడుడు అడ్డవట్టసుంకము) *Persons employed to collect addava 'a sumkamū* కమ్మనాంటి స్థలము అడ్డవట్ట సుంకములగొట్టియదొన శ్రీశంకర మహాదేవరకు నఖండదీపమునకు నిత్యమానెండు సమరూనివేద్యమునకు నిత్యతూమెండు వడ్లూ నాచంద్రాకాముగా నిచ్చితిమి *SII VI, 617* (శ 1067)

అడ్డి *aḍḍi* అడ్డు, అడ్డగించు, విరోధించు *Causing obstruction becoming enmical* కుసుమాయుధుండు వట్టంబై తి భగ్గదహాయుండై నేల యెల్లంగారంబూని మడిగొణనాణ్ణాండిగ వేగి దేవము విష్ణు వర్ధనుతోనడ్డి రాజ్యంబు నేయుచున్న తె శా ఇ శా - 12

అడ్డిచేయు *addicēyu* అడ్డుపెట్టు, నిరోధించు *To obstruct* యిండ్డుకు యవరు యాధర్వానకు అడ్డిచేసినవారికి కాశిలో గోహత్య చేసిన పాపాన పోదురు *NI Atmakur 38*

అడ్డు *addu* అడ్డము తాకట్టు అడ్డునడపెడి వాడనగా జామీనుదారుడు *surety* ఈ వ్రయం ఎవరిపేర వ్రాసినది అడ్డునడపెడివానికి ఒకమేర వెలసేసి తె శా కా శా-81

అడ్డుగు *addugu* పచార్థము రూకలో సగము *Half of a Fanamu* (1) మగమమీంద మరిన్ని రాగభోగాల కూసీమను కేసరి అడ్డుగు ఈ క్రమాన మథయ నానాదేశీని ఆచంద్రాకాముగా నిప్పితిమి *SII IV, 935*. (శ 1191) (2) స్వస్తిశ్రీ మన్మహారాయ గజసాహిణి గుండయనాయనింగారు మగతలను రాజ్యంబు నేయుచూ నుండి మగతల సమస్తమైన పరివారముచే తాను మగతల శ్రీస్వయంభు మల్లినాధదేవరకు అంగరంగ భోగానకు ప్రతివర్తముంను బంటవేరను అడ్డుగు ౧, ధొరపేరను రెండు పిన్నాలు ఇప్పించి చెల్లించెను *HA SII 19 38* (శ 1222)

అడ్డెన *Addena* ధూపార్తి. *A large Censer* (1) శ్రీమల్లిఖార్జున మహాదేవరకు గుడియెత్తించి అడ్డెనియుయుం పరియలమునుం జట్టమునుం ధూపఖండయు ధూపహోతీయు దీపాతీయు అఖండదీపములు రెండును ఘంటయు సంఘును నిచ్చితిమి *NI Kavali (8)* (శ 1110) (2) ఆ రెంటి అవసరానకును బెట్టిన పగ్గెరముయెత్తు పలములు చట్టముయెత్తు పలములు అడ్డెనయెత్తు పలములు ఇంతవట్టను పీర ఆచంద్రాకాము స్థాశాగాం బెట్టితిమి *SII V 125* (శ 1218)

అడ్డ్యండు *adyamdu* అడ్డ+ఎడు అడ్డెడు కుంచములో సగము రెండు మానికలు *Half of a Kunchamu or two manikas* కళింగ పరీక్ష మహాపాత్ర శ్రీస్వప్నేశ్వర జియ్యనంగారి భార్య శ్రీ సీతాదేవి శ్రీకుమారనాథుని దివ్యసన్నిధిని అఖండదీపానకు ప్రతిదినమును అడ్డ్యం దేసి సున్యకును శ్రీకూర్మకావ్యుని శ్రీభాండారానకు పద్మనిధి పెట్టిన గండమాడిలు ౨౦ *SII V, 1211* (శ 1802)

అణ్ణా *anṇa* అణ్ణ ఒక అణ్ణ *one anṇa* యీ స్వామివారి నైవేద్య దీపారాధనలకు అల్లూరు పొలంలో మెట్ట యెన్నిది కుచ్చళ్ళు మాగాణి ఖ విత్తుల గొర్రు మాన్యంగాక యిక్కపొలం సాగుబడి చేసేవారు వ్రాయించి యిచ్చిన దానవత్రం వ్రకారం హెచ్చు శిస్తుగల పయిర్ల భూమికి కుంటకు అణ్ణాన్న తగుశిస్తు పయిలకు కుంటకు డబ్బున్న యీవలనది *NI Ongole 5*

అణ్ణరులు *andarulu* (ఏ అణ్ణి) శివయోగులు *Religious mendicants of the Saiva sect (w)* తిరిపిధి అణ్ణరులు మేదల్లు సోమణ్ణరు పెమ్మూడి అణ్ణరు విచ్చిన పొలనకుం వ్రావిణ్ణికి అప్ప(వ్వు) భోగసలివి సంవృదలు లోపుగామణ్ణల మరియుదలు తాయమెచ్చెండి అర్ధాయ అస్తరాయ వెణ్ణయకారయములు లోపైన సమస్తాయములు ఇచ్చితిమి *SII IV 1048*

అత్తివిష్టి అనావిష్టి *atirivisṭi-anāvisṭi* అధికవర్షము వర్షాభావము వస్యములను పాడుచేయునట్టి కాలమానము ఈతిభాధలలో నొకటి *The vicissitudes of season which affect the crop* ఇమేర

కోరునకు అరికి నెలపుగాను సహాయమునకు రామరడిదేవరకు వైశాఖ మాసమునను ఏంటాను ముప్పది మాడలు పెట్టంగలవారు రాజీకము దైవికము అతివిప్లి అనావిప్లి అరసికొనువారు ఇగుత్త ఆచంద్రాకర్కాస్థాయికంము చెల్లది *NI Atmakur, 7* (శ 1188)

అది *adi* అది అదిగాక *In addition* అరువద్యదివను *HAS 19-81*

అది *adi* క్రియలపైవచ్చి విద్యర్థమును చెబుపు ప్రత్యయము నడుపు + అది = నడువవలయును (1) గుడ్డవకోడుకు బడియకటయయనియంక ఫీమేశ్వరదేవరకు నఖండ్డవత్తి దీవమెత్తేదిదీని నాచంద్రాకర్కాము నడపు నది *SII V, 1144* (శ 991) (2) ఊరుదాసిన భూమి ఇరువుటిసేల ఆచంద్రాకర్కాము నడవంగలయది *SII V, 1034*, (శ 1054)

అద్దమడి *addama'i* అద్దమడ కొంతభాగము మాత్రమే సేద్యమున కనువగు భూమి *Land partially only fit for cultivation (w)* చింతకుంట్ల చెన్నమరాజు కొచ్చెలకోట జనాదకనదేవర్కు నగరు కట్టించి దేవుని అమృత వళ్లకు నాగులచెరువువెనక ఒక వరిమడిన్ని ముద్దపాటి పొలానను, వెలిపాలం రెండున్ను వెలిచేనున్ను, గంగల చెరువుకింద అద్దమడిన్ని పుభయం వరిమడులుగ దారపోస్తేమి *NI Darsi, 37* (శ 1455)

అద్దము *addamu* (సం ఆదర్శం) దర్పణము *Looking-glass* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కోనరాజేంద్రచోడంబైన వెన్నచోడయరాజు మహాదేవి తనకు ధర్మాత్మముగా శ్రీభీమేశ్వర దేవరకుం బెట్టిన నితాంత కాంతిరాజిత మహాచంద్రమండలాకారమగు నద్దము గ ఆచంద్రాకర్కాస్థాయిగా ధర్ముకవు సేసెను *SII IV, 1145* (శ 1159)

అద్దముపట్టు *addamupattu* విష్ణులయములలో నొనర్చు అవసరములలో నొకటి దేవునికి నిత్యమున్ను చేయుసేవ దర్పణ దర్శనము *An occasion of holding the looking glass to the deity* (1) శ్రీ నరసింహ స్వామిని నిత్యమున్ను తేవటి చందనలాగి నేళను అద్దంపట్టు ముగుపెట్టును *SII VI, 1099* (2) కళింగ పరిక్షవత్ర భర్మదన జీయ్యన తనకు అభిష్టార్థనిధిగా శ్రీనరసింహస్వామిని నగరమ గండమాడలు పదిలెక్లమా గం వద్దనిధివెటి రెండు కుంచాలు ప్రసదము నెలవడి అపాలు ౬ ఏండాది జీతము ఎనిమిది చిన్నాలు ఇంతవటున్ను వృత్తిగాం బడసి కుతరిగోవళికం బెటెను ఈగోవళి ఇంతవట్టున్ను భుజించి ఏనాళ్లకు ఒకనాండు అద్దము వటి ముగు వెటంగలారు *SII VI, 1128* (శ 1298)

అద్దవద్దపాలు *addhavaddhupālu* కాగుగా కాచిన పాలు ఇగుర గాచినపాలు వక్కదుగ్దము *A well boiled or full boiled milk* ఒడ్డవాది జయంతరాజు తనకు ఆయురారోగ్యశ్రయ్యక పుత్ర విజయాభివృద్ధిగాను శ్రీ నరసింహస్వామిని ప్రతిదినమున్ను అద్ద వద్ద పాలార గింపుపెట్టిన మోదాలు ౧౦౦! సప్రత్యహని వక్కదుగ్ద సన్నివేదన సిద్ధయే సవత్సరం గోళతం ప్రాదాన్నం వారే స్సమనోహరం *SII VI, 867*, (శ 1261)

అద్రి *adri* (సం అది) పర్వతము, అఱునొక్కటి సంఖ్య 7 సప్తపర్వతములు *A symbolic expression for seven denoting seven mountains* శకాబ్దము విభాద్ర దిగ్విజయనవలయ *SII X 138* (శ 1078)

అధికారి *adhikāri* దేవాలయాధికారులు స్థానపతులు *Manager or Superintendent of the temple* (1) ఈ ప్రసాదములోను చెల్లెడి మన్ననలు ఆధికారులకు కు వడము గ *SII Vol V, 1204* (శ 1219) (2) అధికారి శ్రీరామదానికి ముయ్యే దాము పుట్టెడు వెలిపాలమును (తె కా కా కా 42)

అధికృతుడు *adhikritudu* అధికారి జమఖర్చులను పర్యవేక్షించు వాడు *Superintendent, inspector of receipts and disbursements* పల్లవానాన్ ధర్మకమహారాజ శ్రీసింహవర్మా ముద్దరాష్ట్రే పికిరె గ్రామే గ్రామేయకాన్ అత్రాధికృతాన్ సర్వాధ్యక్షవల్లవ శాసన సంచారిణ కాన్తాపయతి పల్లవసంహవర్మ పికిర శాసనము *EI Vol VII, 15*

అధిపతి *adhipati* యజమాని *Owner* దడ్డెణ కేతన పోతన కన్నమ యిన్నల్లురు గవచెరువులకు అధిపతులు ఏడు చాడలపాలెము శాసనము, (రాజరాజనరేంద్ర సంఘి)

అధివరము *adhivaramu* (శ అడి) దిగువభాగము కొండదిగువభాగము, *Foot, bottom or base of any thing* శ్రీ నరసింహస్వామిని శ్రీ భండారమునకు గండలు ఏనుమాడలు అచ్చి అధివరమున పండుము తేత్రము కొని *SII VI, 713* (శ 1207)

అధిష్టాత *adhistāta* (సం ఆధిష్టాతా) అధికారి, యజమాని, సంగరక్షకుడు *Superintendent, Chief protector* ఇక్షేతానకుం ఇపువవ నానకుం. ఆనాహనాన పాదాభ్యుత్తమనసాన వస్త్రోపవీత గండ్ల పుష్పాక్షతాభరణ ధూపదీప వైవేద్య తాంబూలాదిగాం గల ధోడశోప చారాలకున్ను అంగరంగ వైభోగాలకున్ను పూజాహరి పెద లింగయ్యను అధిష్టాతంగాజేసి *SII X, 737* (శ 1448)

అధిష్టానము *adhistānamu* (సం అధిష్టానం) రాజధానినగరము *Capital Town* గొగ్గిళ్లరళ రక్షిణ భూజాయ మానుంబయిన ఆలకు వలరా ప్రియతనయంబయిన ఉజేనీపీశాచ నామధేయంబు తులుతటాక నామాభిధాన నగరాధిష్టానంబయి యేలువవిషయం జేశన్ తస్య మాతా దత్తం *EI Vol XXIX, 21*

అధ్యక్ష *adhyaksa* (సం అధ్యక్ష) అధికారి నియంత పర్యవేక్షకుడు, *A Superintendent, controller, master (A)* (1) తదస్మిన్రాజ్యే నవ్వక మహామాతాధ్యక్ష రాజపురుషాః సంచరత్తైవం గ్రామం సర్వపరిహరైః పరిహరన్తు, పరిహరయన్తు యోవాన్మదాజ్ఞామతిలంఘయేన్మ పాపః (వల్లవశాసనము) *A P G A S 6*, (2) శ్రీ వేంగీదేశ చాళుక్యనంకకాట వరమణ్డల చూటకాట పతిదేవగురుద్విజభక్తులు శ్రీమన్మహామండలిక బౌద్ధయనాయకుల అధ్యక్షనాగ దేవణ్డు *SII IV, 744* (శ 1058)

అధ్యాపకుడు *adhyāpakudu*, వేదపారములను తెప్పవాడు *A Vedic teacher* రుగ్యజ్ఞస్సామవేదనాం సమ్యగధ్యాపకాశ్రయః

వదవాక్య ప్రమాదానాం సాహిత్య స్వాగమస్య చ॥ పంచవ్యాఖ్యాకృతో
వైద్యకాయ స్థాదౌ విచక్షణాః॥ దశానామపి చైతేషాం ప్రత్యేకం పుట్టికా
ద్యయం॥ *SII X, 395* (శ 1188)

అన *ana* (శ అనై) అడ్డకట్టు *Causeway* శ్రీ వీరప్రతాపశ్రీ వీర
శ్రీరంగరాయదేవ మహారాయలయ్యవారు రాజ్యం సేయుచుండి
ప్రతికొండ తిమ్మరాజయ్యవారు చంన్నకేశ్వరరాయని ప్రతిష్ఠ
సేయించి దేవుని పరిగల్గి (?) పరిచేసిడి పెద్ద అనకిందను చోడెపండ్లము
పరిమడిన్ని యిస్తామి *NI Rapur, 41.* (శ 1497)

అనంతచతుర్దశి *anamtachaturdasi* శాద్రపద శుక్లచతుర్దశి
(అనంతవ్రత తిథి) *The fourteenth day of the bright fort
night of the lunar month of Bhadrpada* శ్రీమతు ఉండవెల్లి
అనంతశయన దేవరకు వసంత మహోత్సవ సంత్రాంతి అనంత చతు
ర్దశి దీపావళి తిథి శ్రీజయంతిదివ్య తిథులు వడంబులలోను తిథి
మహావైవర్ధ్యారం వనకలు ఇచ్చిన లియ్యం ఖ గా పెసలు న గా *SII
X, 560* (శ 1288)

అనంతపుణ్యసంపదలు *anantapunya sampadalu* శాశ్వత
మైన సుకృత భాగ్యములు *An inexhaustible religious merit
and fortune* ఇధర్మమునకు యెవ్వరైన సహాయముసేసి ప్రతిపాలిం
చినవారు అనంత పుణ్యసంపద లనుభవించి రేవేంద్ర వదవి వలయంగల
వారు *SII X 448* (శ 1209)

అనంతములైనదండములు *anantamulainadandamulu* అనేక
సమస్కారములు *Many a bow* పోలిచెలక చన్నరాయని దివ్య
శ్రీపాదపద్మాలకు రామెర చన్నప్పనాయనింగారు అనంతములైన
దండము సమపించి యిచ్చిన ధర్మ శాసనం *NI Kanigiri 15*
(శ 1501)

అనంతవ్రతము *anantavratamu* శాద్రపద శుద్ధ చతుర్దశినాడు
అనంతుని గూర్చి చేయువ్రతము వదునాల్గు ముళ్లతో నల్లబడిన త్రాడు
కుడిచేతికి వ్రతము చేయువారు కట్టుకొందురు ఈ వ్రతము వదునాల్గు
సంవత్సరములు చేయుదురు *A festival performed on the four
teenth day of bright fortnight of Bhadrpada in honour
of ananta (vishnu) A cord with fourteen knots is tied on
the right arm on the festival day It is performed yearly
for fourteen years* మల్యాల గుండయశార్య కుప్పమాంకిక శాసనము
ఆమెచేసిన వ్రతములు - శ్రీ కోనవంశ నిజశేఖర బుద్ధయాఖ్యపుత్రీ పవిత్ర
చరితో భరితోగుణోమైః శృంగారసారకరణిః కరణీయదక్షా కుష్మాంబికా
జనిత తస్య సతి కలత్రమ్॥ లక్ష్మీనారాయణాఖ్యమ్ జలశయన మధా
కూన్యకయ్యాభిధానం సానంతారుంధతీయమ్ వ్రత మనీత సిత
ద్వారశీమ వ్రతంచ॥ కల్పితం తచ్చవచ్చ వ్యధిత కులసతీస్తోమ సీమంత
భూషా॥ కూపాహవాడి వాసీ సశివవనతడాగ శ్రీముకంద ప్రతిష్ఠాం॥
HAS 13-50 (శ. 1198)

అనటికాయ *anatikāya* అరటికాయ *A raw plantain* ఈ
తోంట్ పోంక నాళికేరపుకాయ అనటికాయ ఇంతవటున్న వన ప్రవేశము
చేయగలవారు *SII VI, 932* (శ 1272)

అనాదిశాసనము *anadisasanamu* పురాతనపు శాసనము *An
old inscription* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కాకతియ్య గణపతిదేవ
మహారాజులు అనాది శాసనము సూచి కమ్మనాంటిలోని దయ్యాలరేవుారు
కాడివెట్టి, చిత్రికాండ, విప్రాగ్రహారంబు అనాదిగా నెఱింగించితిమి
NI Ongole-17 (శ 1140)

అను *anu* అనువాడు *Person so called* (శ్రీమహేష్వర) సమాన
రవిమాటకాపి మగన్లు పుడలి ఏళువాన్లు కాపి అన్యస్థులను అరివర
రజమున్లు అన్యస్థు *SII X 632*

అనుంగు *anungu* (స అనుగః క అనుగ త అనుక్కన్) ఇష్టుడు
అనుచుడు *Companion, follower* కాకతి గణపతిదేవ మహారా
జుల అనుగు జాయప నాయకుణ్డు *SII IV 1045* (శ 1175)

అనుంగు(స్త్రీ) *anungu* ప్రియురాలు ఇష్టురాలు, ననువకతై *A dear
female friend* తెండూరి చోడ మహారాజైన పెమ్మాడి దేవని
అనుంగు రేకమదేవి కొమ్మూరి యగస్తేశ్వర మహాదేవరకు అఖండవర్తి
దీవమునకుం తెట్టిన ఉత్తమ గండమాడలు *SII X 88* (శ 1051)
శ్రీకులోత్తుంగ చోడదేవర అడుపులొత్తెడి నంగాడ్డి కూంతులు ఉయ్యమ
కూంతులు కోన రాజేంద్రచోడయ రాజుల అనుంగు పెరియాడ్డి *SII
IV, 1249*

అనుభవించు *anubhavinichu*, పొందు *To experience* కుసుమా
య్యధు పెద్దకొడు కనేక రిపునృపతి మడిమకుటమకరికాకవణ
మళ్ళుడిత చరణయగల కలావత్తంబు రాజ్యంబు సేయుచు నిష్ఠ
విషయ కామభోగంబు లనుభవించుచు సుఖంబుడ్డి *A P G A
S 9-2*

అనుమగొణ్ణలు *anumagonalu* తెలిక వేవురు జాతిభేదము
One of the thousand sects of oil mergers (మాడుడు
అడ్డనూళ్లు)

అనురాగము *anurāgamu* ప్రేమ, భక్తి, శ్రద్ధ (సం అనురాగః)
Affection, devotion, attachment కడు ననురాగచిత్తమునం
గల్గి నిజం బగుచుండ నిచ్చె నీ జడగిరులుం దిచాకరుండు జండుండుమం
గల యంత్రకాలమును *SII IV 672* (శ 1081)

అనువుపఱచు *anuvupacu* పొందువరచు *To perform
suitably or appropriately* నందన శాద్రపద శుద్ధ దశమిని సోమ
వారము నాండు ప్రేమతోడ॥ నెనమదల వీరన్న కీరపుగాం బ్రాకార
మును భోగరాగంబు లనువుపఱచె మల్లనరనాథు చినబొమ్మ
మనుజవిభుండు *SII IV, 936* (శ 1458)

అనుసంధానము *anusandhanamu* ఏర్పాటు, చట్టము *Plan
or scheme (K)* శ్రీనరహరితీర్థ శ్రీపాదముల అనుసంధానము
శ్రీనరసంహనాథుని నిత్యాచ్యు నిమిత్తము *SII VI, 943*
(శ 1214)

అనేకకోటిగోబ్రాహ్మణవధ *anēka kōṭi gōbrahmana vadha*
కోటానుకోట్ల గోవులయొక్కయు, బ్రాహ్మణులయొక్కయు వధ

The slayer of innumerable crores of cows and brahmins
(చూడుడు అనేక కోటిగోవులదానము) *SII X, 479* (శ 1216)

అనేకకోటిగోవులదానము *anēkakōṭigōvuladānamu* పెక్కు
కోట్ల గోదానములు *The gift of several crores of cows*
ప్రతాపరుద్రుని సేనాని అడిదంపల్లి శ్రీపురాంధక దేవుని వివాహమహో
త్సవము గావించుటకు చేసిన ధర్మశాసనము ఈధర్మము దవకుండా
నడపినవారు శ్రీప్రవేశమునాను వారాణసిని కురుక్షేత్రమునందును
అనేక కోటిగోవులు దానముచేసిన ఫలమున్ను ఈరావుల అందు అనేక
శత్రువులు సేసిన ఫలమున్ను బొందుదురు దలంచిన అనేక
కోటి గోబ్రాహ్మణవధ సేసిన పాపానం (బోదురు) *SII X, 479*
(శ 1216)

అనేకవస్తువాహనోత్సవములు *anēka vastu vāhanōtsava*
mulu అనేక అనేకములైన, వస్తు = భాగ్యములు, సాములు,
వాహనములు = సుజ్ఞములు, ఏనుగులు, పల్లకి మొదలైన యానములు
ఉత్సవములు, ఉత్సవకార్యములు ఉత్సవములు = *Festivities*
property, wealth వాహన = *conveyance of anykind*
వస్తు = *Several kinds of property vehicles and festivities*
శ్రీ నిరవద్యు డ్దానేక సమరసంఘట్టణ భుజాసిఖాసురుడై తమయ (న్ను)
రాజ్యశ్రీకెల్ల న్దానె యరుహడై చేకొని నిల్చి భీమపల్కియం దనేక వస్తు
వాహనోత్సవము ల్పడయుచు *A P G A S 9-2*

అనేకశతశ్రువులు *anēkas'atakratuvulu* పెక్కువందల యజ్ఞ
ములు *Several hundreds of sacrifices* చూడుడు అనేక కోటి
గోవుల దానము *SII X, 479*. (శ 1216)

అన్తయు *antayu* ఎల్ల, సర్వము (క అనితుమ్ త అనైతుమ్) *All,*
the whole శ్రీభీమేశ్వర మహాదేవరకుం బోయి వెలుమవల్లి విష్ణు దేవరకు
తెట్టిన దేవభోగమునం బోయి నిచ్చిన భూమి అన్తయు సర్వకారపరి
హరముగా నిచ్చితిమి *SII IV, 1102* (శ 1072)

అన్న *anna* శ్రేష్ఠ సోదరుడు *Elder brother* శ్రీ నిరవద్యు డ్దానేక
సమరసంఘట్టణ భుజాసి ఖాసురుడై తమయన్న రాజ్య శ్రీ కెల్ల న్దాన
యరుహడై చేకొని నిల్చి *HAS 19-81*

అన్న *anna* (సం జనకః, క అణ్ణ త అణ్ణన్) తండ్రి, దేవనామముల
కనుప్రయక్తము పీఠేశ్వరుడు పీఠన్నగా చెప్పబడినాడు *A suffix to*
the name of deity ఎనమదల పీఠేశ్వరుడు నెనమదల పీఠన్న కిరవుగాం
బ్రాహ్మణమును భోగరాగంబు లనువుపఱచె మల్లనరనాధు చిన
బొమ్మ మనుజువిభుండు *SII IV, 936* (శ 1458)

అన్నదానము *annadānamu* భోజన ప్రదానము *Gift of*
food భూదానం భూరిదానం రథతురగపదాదాన మన్నప్రదానం
గోదానం గేహదానం వివిధ వరపటీదాన మంబు ప్రదానం రత్నచ్చత్ర
ప్రదానం విధివిహిత మహాదాన మన్యశ్చ సర్వం కుస్పాంబా కల్పనల్లి
ముహరకృత సతాం వయ్యకశయ్యాప్రదానం *HAS, 13-50*
(శ 1198)

అన్నవస్త్రసమర్పణము *annavastra samarpanam* అన్నము
పెట్టుట, వస్త్రములిచ్చుట *Gift of food and clothing* షేతాణి
శిష్టాన్యలాభిని దేవదేవాంగ భోగాలయ ముఖ్యకృత్యే ఉపేయపాం
తైవతపోధనానాం కాశాననానాం శివశాసనానాం విద్యాత్థికానాం
పాశుపతప్రతానా మవ్యన్నవస్త్రాది సమర్పణాయ *SII X, 385*
(శ 1188)

అన్న సత్రము *annasatramu* అన్న ప్రదాన గృహము *A choultry*
for feeding (brahmins and mundicants) శ్రీ విరలా సింహాద్రి
నారసింహవేణ మనవరతం దత్తతో నన్నవస్త్రం విప్రాచాం గాంగ
ధారా సలిలవిలసితే దేవ నైవేద్య సిద్ధి *SII VI, 1171* (శ 1519)

అన్ని *anni* సమస్తము (అంతశబ్దముయొక్క అమహదర్శక బహువచన
రూపము) *Every* శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవర వివాహోత్సవము నన్ని
దినములకుం తిరువీధిపస్సులకుం *SII IV, 1098* (శ 1075).

అన్నిటికి *annitiki* అన్ని + టి సర్వము సమస్తము సంధ్యాకాల
మన్నిటికి ననగా, అన్ని సంధ్యాకాలములందు *All* నాగేశ్వర
దేవరకు అఖండం నూనెదీపం సంధ్యాకాల మన్నిటికి పరివార దేవతలకూ
దీపమెత్తెది *SII X, 333* (శ 1178)

అన్ని దేవర్లు *annidēvadlu* అందఱు (ఇచ్చట అంత శబ్దముయొక్క
అమహదర్శక బహువచనరూపమైన 'అన్ని' శబ్దము, అంత శబ్దమునకు
మహాన్యహత్యర్థక రూపమైన అందఱు శబ్దమునకు ప్రత్యాయమానముగ
మహాయోగింపబడినది) *All the deities* నాగేశ్వర దేవరకు అఖండ
నూనెదీపం సంధ్యాకాలమన్నిటికి పరివార దేవతలకూ దీపమెత్తెది
శ్రీ గంధమెందాటికి గ క గుగ్గిలం గ క విడెంపొంకలు అన్ని దేవర్లకూ
నిత్య ౨౮ ఆకులు ౧౬ *SII X, 334* (శ 1178)

అన్ని బుధులు *annibudhulu* అన్ని శబ్దము మహదర్శక బహువచనార్థ
మున బ్రయోగము చూడుడు అన్ని దేవర్లు *All intelligentmen*
ఎనమదల పీఠన్నకిరవుగాం బ్రాహ్మణమును భోగ రాగంబులనువు పఱచె
తన నాధుం డయ్యవ దండనాయకునకు పుణ్యంబుగా నన్ని బుధులు
వొగడ మల్లనరనాధు చిన బొమ్మ మనుజువిభుండు *SII IV, 936*
(శ 1458)

అన్నియము *annivamu* (సం అన్యాయ) అన్యాయము దోషము
కళంకము *Impropriety, irregularity* వనస పరదులకు దీనివయి
అన్నియంబు వొడిచిన వస్తుబరనసిచేపురు పఱచిన చటుకటు *SII*
X, 616

అన్యధా *anyadhā* మరియొక విధముగా *Otherwise, in a diffe-*
rent manner. ఈధర్మమునకు ఎవ్వరైన అన్యధా తలంచినవారు
గంగాశీరమందలి పదివేలు కపిలగోవుల వధించిన పాపానం బోవువారు
N. I Darsi-1 (శ 1194)

అన్వస్తు: *anvanru* అనువాడు. *Person so called* శ్రీ మహేంద్ర
సమాన ౨౩౩౩ - ౧౪౪౪ పుడలిపకు వాస్తుకాపి అన్వస్తులను
అరివర జముస్తు అన్వస్తు *SII X, 632*

అన్వయ కాంపులు *anvayakāmpulu* పితృపితామహాక్రమమున వచ్చిన కాపులు లేక సేవకులు, రక్షకులు *Hereditary attendants* శ్రీసర్వలోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణు వర్ధాన మహారాజులు ద్విభువన చక్ర వర్తి శ్రీపరాంతకదేవర రాజ సర్వజ్ఞుడు జననాథ పురంబున రాజ్యాభివర్ధన (కోం), సుఖంబున రాజ్యంబు సేయుచుండి తన యన్వయ కాంపులైనవారి *SII IV, 737 (శ 1087)*

అన్వయ భృత్యుడు *anvayabhṛtyudu* పంశామక్రమముగ వచ్చిన సేవకుడు, కులసేవకుడు *A hereditary attendant* (1) ధారుణి నట్టు గొంక్క వసుధా విభునన్వయ భృత్యుండైన కొల్లూరి విభుండ తౌయ్య గుణమొప్పంగం జింశమ నాయకుండు దేజోరమణియ్యుండు వడసె సుస్థరలీల వెలుగంగా ప్రతిహరి పదార్థక మాద్యమున నారవితారక శాసనంబుగాన్. *SII Vol IV, 943* (2) అరయనట్టి గొంక్కనిపు నన్వయ భృత్యుండు విశ్వశాసన శ్రీరమణియ్యమై తన రంజింశమ నాయ కుద్దరించెం గొల్లూరి విభుండు వంశమహిమోన్నతు లన్నియు సేవ్యుడం బ్రతిహరి పదార్థక పూర్వముగ నారవితారక శాసనంగాన్. *SII IV, 945 (శ 1074)*

అప *apa* అప్ప (క అప్ప త అప్పన్) తండ్రి చట్ట+అప=చట్టప పురుషనామాంత్యములకు జేర్చు గౌరవపదము *An honourific suffix to the masculine names* శ్రీ విష్ణువర్ధాన ప్రసాదచట్ట పాశ్వేన యింస్యగీతే ప్రతిష్ఠితః పాత్థీశ్వరః. *SII Vol X, 16*

అపహరించు *apaharimcu* దొంగిలించు నశింపజేయు, అక్రమముగా ఆక్రమించు *To steal destroy, encroach* ఈ వృత్తి నెవ్వరిదేని అపహరించినవాని పితృ పితామహులు ౬౦ వేలేండ్లు న(య)క నరకానం బడువారు *SII X, 4 (శ 925)*

అపుత్రికము *aputrikamu* (సం అపుత్రకః) పుత్రుడు లేకపోవుట వారసులు లేకపోవుట మను స్మృతిప్రకారము అపుత్రికద్రవ్యము భూపాలునిపాలు *Escheat property and according to manusmṛuti, it is a state property*, స్వస్తి శ్రీమతు అనవోశయరెడ్డింగారు మోటుపల్లికిం గోంపువచ్చు వరదేన వ్యవహారములకును అపుత్రికమున్న కడ్డాయము మానితిమి *SII X, 556 (శ 1280)*

అపూర్వము *apūrvamu*, వింత, చోద్యము *Novel, extraordinary* పద్మినీ పురమున సోమనాథునకపూర్వముగా నిరుసంధ్య దీపమా, నరసింహగర్భ వక్త్రశర చంద్ర శశాంక శశాబ్ధ సంఖ్యలను *SII V, 183 (శ 1154)*

అపూర్వి బ్రాహ్మణులు. *apūrvī Brahmanulu* సేవాధ్యయనముచేసిన బ్రాహ్మణులు-అట్టి తీర్థవాసులు *Brahman pilgrims well versed in Vedas (T L) Brahmanas well versed in Vedas, mostly such pilgrims visiting holy places (S.I.T.I Vol III, Part II)* ముడిగొడ్డచోడబ్రహ్మ మారాయనిచే సాలాభోగమునకు సెమ్మడి రాజరాజ మాడలు ముప్పదియుం జేకొని చంద్రా దిత్యవతి

నిత్య ఐపురు అపూర్వి బ్రాహ్మణులకు మిష్టాన్న భోజనమునకు సొక్కొ కనికి తిరుమడపల్లికి అచెడికుంచము ౨ వడిని నాల్గు కుంచములు కుంచ ములు ఇరువదిగా 1 నెల కాలము నడవంగలవారము. *SII Vol VI, 200*

అప్ప *appa* జేష్ఠసోదరి *The elder sister* విజయాదిత్యదేవ చక్ర వర్తిఅప్ప శ్రీ గోమతిదేవి *SII VI, 1257 (శ 1177)*

అప్పటికి *appatiki* ఆ సమయమునకు *At the time of* ఆడవల్లదేవరన బ్రాటికి మంత్రబోనము నప్పటికి తేవటి సంధ్యకుం దెల్లంబ్రాల కుంచ ములు ఎన్నిది *SII VI, 1323 (శ. 1087)*

అప్పనము *appanamu* కరము భాగధేయము *Tribute, tax* కాకతీయ రుద్రదేవ మహారాజులు రాజ్యంబుసేయుచుండంగాను సెట్టి పెద్దగంజా వ విన్నేశ్వరదేవర ప్రతిష్ఠసేసి ఆ దేవరకు అఖండదీపాలు ౨ కి ఇచ్చిన గొతెలు వీరి మిక్కిలి గొతెలు ఎన్నగలను అరి అప్పనము పుల్లరి మన్నన *SII X, 427 (శ 1182)*.

అప్పపళ్ళు *appapalu* అప్పపళ్లు (ఏ వడి బ వళ్ళు) అప్పాలపళ్లు, నిత్య నియమితమైన అప్పముల భోజ్యము *A fixed daily allowance of cakes made of rice mixed with jaggery* పాతపి నాంటి పీమలోని తాళ్ళపాక గ్రామం ౧, ఈ గ్రామందుంగల రొఖ ధాన్యాలు సర్వమున్ను దేవుని శ్రీభండారానకు రూపు సేమకొని దేవునికి ది ౧ కి అరగించే అమృతపడి నైవేద్యం వశెలు ౧౦ అక్కాల పాయసం మండ్లలు ౨ అప్పపళ్ళు ౨ ఈ మరియొడను ఆ చంద్రాకర్కా స్థానిగాను నడవంగలవారు. *SII IV, 282 (శ 1488)*

అప్పల భోగము *appala bhōgamu* అప్పాల భోగము అప్పము (సం అపూహః త అప్పం) బెల్లము పిండియు గలిపిచేసిన గుండ్రని భక్ష్యము అప్పాల నైవేద్యము *An offering made of cakes made of rice mixed with jaggery* ఒడ్డాది అజ్ఞానదేవరాజు తనకు ఇహ్లావ అధిగాం అంకక వల్లియందు అపాలభోగము శ్రీభండారానకుం బ్రవేశము చేసే రాత్రి ఒక అవసరము పదిమార ప్రజల అరగించిన వెనుకను ఈ ప్రసాదము కొనంగలవారు *SII VI, 876 (శ 1289)*

అప్పలు *appalu* అప్పములు (సం అపూహః త అప్పం) గుడాపూపము బెల్లముపిండియు గలిపిచేసిన గుండ్రని భక్ష్యము (సూ. ని) *A kind of sweet cake* శ్రీ కూర్మక వాధునికి శ్రీ నరహరి తీర్థ శ్రీ పాద ములు ప్రతి సంవత్సరమందున్న మూలభేరమునకు ఉప్పన్న ఉపక రణ ద్రవ్యాలకుంగా అప్పలు పెద్దు ౨ *SII V, 1249 (శ 1215)*

అప్పు: *appu* ఋణము *Debt* మురారి మహారెడ్డింగారు భీంవ్వర పుంగరణం రుద్రయ అచ్చి అప్పు ట800 న్ను ఇందుక్క వచ్చిన వడ్డీ ట౧౦౦ న్ను చెరసి యే మూరున్న భీమేశ్వనికి నిత్య నైవేద్యాలకు సమర్పణ సేకేను. ఇందు వారి వంశమువారు ఎవ్వరువచ్చి అచ్చాదన చేశివాను భీమలింగం సుంన్నావమలతో ఏనూరుంబెట్టి కరణికం చేకువరు వీరా సేవశాసం విత్తిసేల దేవరల చైత్ర వర్షానకు ఇన్తిమి *SII V, 45*.

అబ్దపదము *abda padamu* అబ్ది+పదము, మేఘమార్గము, ఆకాశము శూన్య సంఖ్యకు సాంకేతిక పదము *The sky, The symbolic expression for number zero* నంద ద్విపాబ్ది వదశితమయాఖ సంఖ్యా సంఖ్యాతకక శరదుత్తర సంక్రమాదే *SII X, 161* (శ 1089)

అభయ దానము *abhaya dānamu* (సం అభయదానం) భయములేదని మాట యిచ్చుట *Guarantee of safety (or protection from danger)* తే గీ॥ అర్థిగోరిన వస్తువు లర్థితోడ, నీగి యెల్ల దానములకు నెక్కు డరయ, అఖల భూతములకు నభయంబు నిచ్చు, టంతకంఠెను మేలందు రార్యజనులు (భా॥ అనుశా ప ద్వి ఆ ప 3135) శ్రీ వీర ప్రతాప శ్రీకృష్ణ దేవమహారాయలు విజయనగరాన మండ్రీ పూర్వక దిగ్విజయ యాత్రకు విచ్చేసి పూసపాటి రాచిరాజు శ్రీనాథరాజు లక్ష్మీ వతిరాజు మొదలుగాను పాత్ర సామంతులను మన్నెచారినిన్ని జీవగ్రాహంగాను వట్టుకొని చారికి అభయదానం ఇచ్చి ధరణికోట అమరేశ్వరానకు విచ్చేసి *SII VI, 248* (శ 1487)

అభయ శాసనము *abhaya śasanamu* రక్షణార్థమై చేసిన ప్రతిజ్ఞా శాసనము *Edict assuring safety* తేనానేన శ్రీగణపతిదేవ మహారాజేన సకలద్విపాంత కోపదేశాంతర వట్టదేశ్యః సాయాంత్రితేభ్య ఏవమభయ శాసనం రత్నం *El. XII, P 188*

అభయ హస్తము *abhaya hastamu* అభయ ప్రదానము (భయము లేదని సూచించుటకు అఅచేతిచెక్కను నిలుపుగా బట్టి ముందటికి చాచిన చేయి సూ ని) *Guarantee of safety or protection* బంగారు సుంఖము మానితిమి గంధమునకు బడి సుంఖము పూర్వ మరియాదలోను మూంటను ఒకటిని మానితిమి తేలిక నరకులకును బడిసుంఖా పూర్వ మర్యాదక్రమాననే కొనువారము యీక్రమానకు నర్వమయినవారుమా చారికిలాను అభయహస్తముగా నిప్తిమి అన పోతారెడ్డి మోటువల్లి శాసనము రెడ్డి సంఠిక అనుబంధము (శ 1280)

అభిదానము *abhidānamu* (సం అభిదానం) గ్రంథము ప్రసంగము *Treatise, discourse* గోపాళ సేనావతుల కొడ్కు నరసింహదాసులైన నారాయ సేనవతులు కలింగదేశ పరిక్షతై వచ్చి శ్రీ సింగిరియంద్రి పురాణ వ్యాకరణ కావ్య నాటకాభిదానాలు పరింపించెట్టి విద్యక బ్రాహ్మణులు ముపురకు నిజ్ఞాాలు ౫ ను *SII VI, 904.*

అభినవాయము *abhinavāyamu* కరవిశేషము *A kind of tax* అణ్ణమూరి యలము సిద్ధయనమస్తాయ అంత్రరాయ అభినవాయములు నర్వ సంపదలు గణ్ణతోపుగా దేవభోగముసేసి శ్రీభీమేశ్వర మహాదేవరకు హవి బలియచ్చనలకుంగా నిచ్చి శిల శాసనము వెట్టించిరి *SII IV, 1268* (2) శ్రీవీరచోడ చతుర్వేది మంగల నామ్మొనుపత్తిప్పగ్రహారి కృత్యప్రతి సంవత్సర మంత్రప్రతిభాగం సార్థం నిష్కకరం పరికల్ప్య యదతోన్యత్నిద్దాయా వెండాయాభినవాదికం యచ్చ క్రిడాకుల్ల నామకం యచ్చవణిగ్గణ్ణ పూర్ణోపజీవిగ్గళ్య రాజగ్రాహ్యంతత్సర్వం పరిపూత్య నర్వకర పరిహారేణ రత్నమితి *El. V, 10* (శ 1024)

అభిషేకము *abhishekamu* (సం అభిషేకః) చేపనికి జలతైలాదులతో గావించు స్నానము *Bathing or sprinkling with water or oil of*

a deity to whom the worship is offered, ablation శ్రీమతు అనవోళయ రెడ్డింగారి అనతిని అడవ వేమనంగారు గోరివరమేశ్వరికి నేతి నూసెను అభిషేకమున్ను మహా ఉపహారమున్ను ౫౩౦ పుట్ల బియ్యా నను ష్మేళ్ళరునికి యుండ్రాలున్ను త్రిపురాంత్రక దేవరకు నూలు మాళ్ళెత్తు బంగారాన ఉంగరమున్ను సమప్పించిన పుణ్యకాల మప్పుడు రెడ్డింగార్కిం బుణ్యముగాను -డవ వేమనంగారు అఖండ దీపాన కిచ్చిన మోదాలు ౨౫ *SII X, 555* (శ 1278)

అభిషేక మండపము: *abhisēka mandapamu* పట్టాభిషేక మండపము *The pavilion or hall where the king is anointed* పరాంతక జగన్నుత చక్రవర్తి, ఏషజననాథ పురియాం ప్రధాన ప్రసాదాంతవర్తత్రి న్యభిషేకమంటపే దివ్యశియ్యా మాసేనః జనవద రక్షణాయ బ్రహ్మదిరాజం ప్రత్యాజ్ఞాపితావా *SII. IV, 1384*

అభ్యంతరము *abyamtaramu* (సం అభ్యంతర) *Being included in one of a group or body* అభ్యంతరకరణము దగ్గటగా తేసి కలుపుట రెండు నొకటిగాఁజేయుట రెండుక్షేత్రము లొకటిగాజేర్చి దాన మిచ్చిన విషయము ద్యోతకము *To join two separate pieces into one* (Here two separate fields are joined to gether and made one piece for purpose of gran.) అమృతం గురంవామ గ్రామే దక్షణ దిగ్భాగే రాజవిషయాధ్యక్ష సత్కారపూర్వకం దళకారికోద్రవ బీజావాపక్షేత్ర మాదాయ అద్దెకినామగ్రామే ఉత్తర దిగ్భాగే పూర్వవద్దళభారికోద్రవ బీజావాపక్షేత్ర మాదాయ యేతస్మిన్ గ్రామే అభ్యంతరీ కృత్య *El Vol. XVIII, 25*

అభ్యాగతి *abhyāgati* అతిథి *A guest, a visitor (A)*

అముదు *amudu* దేమునికిచ్చు పాలు, పెరుగునెయ్యి, అన్నము, తాంబూలాది ఆరగింపు ద్రవ్యములు *An affix to the names of articles of food, drink, as offered to the deity* శ్రీమతు సూరవరాజులు దమ జీవితంలైన కాశేవల్లిం గొమ్మిళ్ళర దేవర కముదునకు నిచ్చిన చేను *SII X, 75.*

అమరగాడు *amaragādu* అమరము ననుభవించువాడు *The holder of an amaramu* వెలుగోటి వెంకటపతి నాయనింగారు ఆకువల్లెచెరువు చేయించిన ధర్మశాసనం యిగ్రామాన చెరువు మేరలు పూర్వానయే దారిగా నడిచినవో ఆమేరధాన్యం చెరువు పనిమోఖం కాయంగట్టడ తేయించినారు గమక ఇగ్రామం సంధాతాన పున్నాను అమరగాని వశాన యే దొరయేలినాను గుత్తగాని వశానపున్నాను చెరువుకు నిన్నయమై మేర ధాన్యం చెరువు పనిముఖం తేయించం గలవారు *N I Rapur* (8) (శ 1560)

అమరము. *amaramu* (శ అమరం) రాజునకు వలయునప్పుడు రండును సమకూర్చుటకు గాని, మరి యే యితర కార్యములందు సహాయ పడుటకు గాని, నిర్ణయించుకొని సామంతుల కీయబడిన భూస్వామ్యము *A grant of the revenue of a treat of land or, village on condition of military or, public service* (2) *A feudal*

tenure A district given to a chieftain on condition that, he shall supply the king with certain troops when required, land granted in free gift (B) (3) A military fief (1) సాయప సేని వెంకటాద్రినాయని వారికి పుణ్యంగాను భూదానమున కోరు మామిళ్ల రఘుపతిశ్వర శాస్త్రులకు బత్తానికి ఇచ్చిన భూదాన శాసనము మాకు గురాలుమడ్లుగ్రామం అమరంకు యిచ్చిరి గన్గా నీలావరు వెంకటస్వామినిన్ని సంజీవరాయ దేవులంను యుద్ధరిస్తమి N I Podili 18 (శ 1291) (2) శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరరంగారాయదేవ మహారాయ లయ్యవారు పెనుగొండ్లను రత్నసింహాస్వాసనారూఢులై రాజ్యం సేయు చుండ్డి ప్రతికొండ తిమ్మరాజయ్య వారు ఉదయగిరి సీమను అమరం పాలించి మోగళూరి గ్రామాన చంన్న కేశ్వరరాయన్ని ప్రతిష్ఠసేయించి N I Rapur 41 (శ 1497)

అమాత్యశిఖామణి *amātya sikhāmaṇi* మంత్రిపుంగవుడు *A pre eminent minister* విమలాదిత్యుని వజ్రామాత్యుడు (వజ్రీయ పెగ్గడ) చాలుక్యచూడామణి పాదభక్తో, భక్తైకచూడామణి రీశ మూర్తిః కీర్త్యనతో మాత్యశిఖామణిః శ్రీ సౌజన్య రత్నాకర నామ ధేయః E 1 Vol VI, 36 (శ. 988)

అమారతు *amāratu* (వ ఇమారత్ హైం ఇమారత్) ప్రభుత్వ కార్యాలయము *Any large building, public works or public building (H E D (F)* అమరతు అయాలతు పసిహో మొకర్రబుల హజరతు అకాకాని లవారు SII X, 772 (శ 1616)

అమావాస్య ఉత్సవము *amāvāsya utsavam* అమావాస్య నాడు చేయు యుత్సవము అమావాస్య పంచవర్సములలో నొకటి *The festival performed on a new moon day* శ్రీ కూర్మకావ్యానికి ప్రతి మాసమునా అమావాస్య ఉత్సవము చెల్లుటకు ప్రోలమమ్మ కూం త్తులు మామిడి అమ్మ శ్రీకూర్మకావ్య దేవర శ్రీ బండారమున ఒడికిన మల్లమాడలు SII V, 1304 (శ 1168)

అమీను *amīnu* (హైం అమీన్) మండలకర్తగ్రాహి *An officer employed by government to collect the revenues of a district* శాడికొండ పొలంకు ము పరిమివారు గరకసా చేసినందుకు మహంమదమీను హుజురుకు వచ్చి మూల్కు చేసిరి SII X, 759 (శ 1585)

అముదుపడి *amudupadi* (శ అముశుపటి) అముదు + పడి *A measure of food offering to the deity in the temple* (1) శ్రీ మతు సూరపరాజులు దమ జీవితంబైన కాటేవల్లిం గొమ్మిళ్ళరదేవర కముడునకు నిచ్చినచేను (SII X, 75 శ 10) (2) గోపీనాథదేవర (విత్తిశైత్రాలు సేసినక్రమము దేవర అముదుపడి నీర్మలము 1 SII X, 422 (శ 1191) (3) శ్రీ మన్నహోమణ్ణలేళ్ళర మన్న మణ్ణయ రాజు సకలీశ్వరదేవర అమదునకు మూణ్ణపుట్టును SII X, 288

అముదువండు *amudu vāṇḍu brahmadu* దేవుని నైవేద్యాన్నము వండు బ్రాహ్మణుడు *The cook brahmin in the temple who prepares the daily offerings of food to the deity.*

సవ్వలలోకాన్రయ శ్రీ విష్ణువర్ధకన మహారాజులు రాజనారాయణపుర మున విజయంచేసి ఉడ్డి నిబ్బస్తేసినపడి అముదువండ్లు బ్రాహ్మణికి మాడ ౧ దిన ౧ బ్రాహ్మకుంచులు SII, V, 66

అమృత గోటికా కుంభాలు *amruta gōtikā kumbhālu* పాయస ఘటికలు *Small earthen vessels of milk* పట్టనాయక ఏకాంబర సానుమల్లుండు తనకు అభిష్టార్తసిధిగాను శ్రీ నరసింహ్య నాథునికి నిత్యమున్న మాపటి ధూప అవసరమందు ఆరగింపను అమృత గోటికాకుంభాలు రెంటికిన్ని నిరుతపాలుకుంచాలు ౧౦ త్రిగుణి అధ్యము పాలుకురచాలు ౪ లింటికిన్ని నిరుతపాలుకుంచాలు ౧౨ సేమంత్రిపాలు కుంచాలు రెంటికిన్ని నిరుతపాలుకుంచాలు ౬౫ నిరుతపాలుకుంచాలు ౨౨ ఇంటికిన్ని తెచిపెట్టను ఇద్దలవశనను పెటిన మోదాలు ౪౦౦ నరహరేధూపావసాసేనిశి గార్వరక్షిర చతుష్ట యాడకమదాత్ సేమంత్రికాం స్రేయసే నైవేద్యాయ గవాం చతుశ్శకవమధోవింశచ్చిరే కాంబరః ఏతా సాం చైవ దోగ్ధాదాం పాయసో ఘటికద్వయః అభిష్ట పుణ్య సంసిద్ధై సమశీచం సశకారం SII VI, 1124 (శ 1౦10)

అమృతపడి నైవేద్యము *amrutapadi Naivedyam* (శ అముశ పటి) అమృతము + పడి + నైవేద్యము = అమృతము = ఆహారము, అన్నము *Boiled rice food offering to the deity in the temple* రాయలతిరువతికాననము పొతపినాంటి సీమలోని తాళ్లవాక గ్రామం ౧ ఈ గ్రామమందుగల రొఖదాన్యాలు సవకమున్న దేవుని శ్రీభాండారానకు రూపుసేసుకొని దేవునికి దిన ౧ కి ఆరగించే అమృతపడి నైవేద్యం పశెలు ౧౦ SII IV, 282 (శ 1486)

అమృతపాళి అవసరము: *amrtapālī avasaramu* దేవునిచేయు అవసర విశేషము *A kind of service due to the deity* గోకన్నక చక్రవర్తి మహాదేవు అంమ్మంగారి వివాహమప్పుడు ధారాదత్తం చేయించిండ్లి దేవగ్రామమును అమృతపాళి అవసరానకు న ౧ కి SII X, 239

అమృతమణి భోగము *amrtamāṇi bhōgam* దేవునికి చేయు భోగ విశేషము *A kind of bhoga performed to the deity* (1) కొప్పలయంగారి దేవులు ముప్పమదేవి శ్రీ నరసింహ్యనాథునికి అమృతమణికి అడుతోపలి ఊరు సమర్పించెను ఇందుల ఆయమందున్న పీరి పగమెచ్చుగండ భోగముసేసిన నిన్నయము శ్రీఅముదుపడి తల్వలు ౧౧ కుడుములు ౧౫ అట్టు భోండలు ౧౦ పునులు ౧౦౦ వెంజా మరలు ౨ తిరుమజ్జనముకలశ ౧ ఇందులకు పెరుఉకుంచ ౧ పలుకుంచులు ౪ పాన్న పాలుకలశలు ౨ కి కుంచలు ౬ గోకుంచలు ౧౦ ఇంతవట్టున్న సమర్పణసేసి SII VI, 823 (శ 1810) (2) విప్రాదానాశీ యనింగారు తొంటపటుపు ౧ న ౧౦ ను కేశవభారతి శ్రీపాదలచేతను క్రయము ఆటు నూలు మాడలకు ౬౦ కొని స్వామి అమృతమణికి సమర్పించెను SII VI, 1112 (శ 1815) (3) రాత్రిదువ అవసరమందును ఆరగింపను అమృతమణి భోగానకును కకరాలు ౨ ఆపాలు ౨ భడలు మనోహరలడు ౪ అర్పలు ౨ ప్పకేళి ౪ అటికలు ౨ కపురకాంతులు ౪ తిరంభోజనము పకాళిరయలు ౨ మళుమసి ౧ వళ్య ౧ పానాలు ౨ నరదు ఇషి అదపచుడి ఆకులు కటండు

పోంకలు x ఇంతవట్టు నిత్యమున్ను ఆరగింపుటకై SII VI, 914
(శ, 1370)

అమృతము (అమరకము) amrukamu (amarakamu) అమరు ధాతువునుండి పుట్టు భావార్థక కృదంతము భూస్వామికిని సేద్యగానికిని మధ్య జరుగు ఫలగ్రహణవిషయమై జరుగు అతుకుబడి Lease కవిలేశ్వర మహారాయలరాజ్యాన రఘుదేవనరేంద్రమహాపాత్రులు రాజమహేంద్ర వరపు రాజ్యం పతికాలమందును శ్రీ శ్రీనేత్రదేవగణపికు భండారు అధికారి శ్రీ పురోహిత శ్రీ విశ్వేశ్వర పురోహితుల అధికార మందును శ్రీంగగరాయని తిరుపతి మహాజనాలువాటు అమృతాలు అభినేత్రాలు అనుభవించుగాను విడిపించినవి SII V, 100

అమృతము amrtamu భోజనము food దివ్యరూపం శ్రీనివాసం విచిత్రం కృత్వా తత్రైవాకరో తద్రప్తిపితం భూమిం క్రిత్యావై త్యచారత్ర భక్త్యాగ్రామే ధీమానశేష నిత్యామృతాయ | ప్రాచీనమృతాయ విదిత మాచంద్రాకారే || (రాజరామ శాసనము) E 1 XXI, 23

అమేధ్యకీటుము amēdhyakētamu పురిషములోని పురుగు శాసనాంతమున శాసనదత్తముల రక్షింపని వారలకు శాపగర్భ శ్లోకముల పురాణేహాసములనుండి క్రోడికరింపబడి యుద్ధాటింపబడుట యాచారము A worm in excrement Imprecatory verses at the end of the grants are cited from Puranas etc, stating that he who destroys or abets to destruction dwells in hell etc తనదత్త మన్యదత్తం బనజనదు స్వదత్త మెట్లట్ల రక్షింపనియతం దఱువదివేసేం ద్దనవరత నమేధ్యకీటుమై జనియించున్ SI 1 X, 177 (శ 1098)

అమ్మ amma బ్రాహ్మణ పురుషనామాంత్యవరము తాత+అమ్మ= తాతమ్మ పాద+అమ్మ=పాదమ్మ An affix to the brahmin masculine names (సంస్కృతశాసనములో ప్రతిగ్రహీతల నామములు) వత్యగోత్రస్య మహీసరస్వామినః పౌత్రాయ తాతమ్మస్వామినః పుత్రాయ పాదమ్మ స్వామినః | ET 1 X, 22 (శ 598)

అమ్మంగరు ammangaru అమ్మంగారు అమ్మంగారు స్త్రీనామములను తుదనుపూజ్యతను చెలుపు పదము Respectable suffix to the feminine names శ్రీమతుకాలవనాయందు రుద్రయదేవ అమ్మంగరికి పుణ్యముగాను ఇసుమద్ల శ్రీ సోమేశ్వర మహాదేవరకు గుడిమండపము ఎత్తించి అంగరంగ భోగానకు జెటిన చేను SII VI, 603 (శ 10)

అమ్ముకడ సుంకము ammukadasunkamu, విక్రయించిన వస్తు పులవై విధించబడిన సుంకము Taxes or Fees levied of articles brought for sale. A sales tax. మారమరాజును ప్రోలమ రాజు జాముదారవయ్య మారినేందును ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజులకు ధర్మాధికారముగాను అమ్ముబడి సుంకము శ్రీ గోపీనాథునికి సమర్పించిరి SII X, 413. (శ 1188) మల్లవోలి చిమ్మేశ్వర

మహాదేవరకు అంగరక్ష చానయనాయకులు పెట్టిన షేత్రము అమ్ము బడిని సుంకము మాడనువలక తక్కును పెట్టితిమి SII X, 451 (శ 1202) కాకతీయ ప్రతాపరుద్రమహారాజులకు పుణ్యముగాను శ్రీమతు మయిదేవ వెంకంగారు కొండూరి స్తలమూడ్లు ౧౮ కి కడెల్మ దిత్తులకు గడ్డుగకానిక అమ్ముకడ సుంకాలుంను మాంస్యము ఇస్తమి SII X, 521 (శ 1288)

అమ్మగుడి ammugudi అమ్మవారిగుడి గ్రామదేవత్యాలయము The temple of Village goddess శ్రీ మతుద్దండ నాయక ప్రోలనాయ కుండు శ్రీరామేశ్వర దేవరను వతిప్రదేయించి గుడి ఎత్తించి గడేశ్వరునిం బ్రతిష్ఠసేసి గాడి ఎత్తించి కుమారస్వామి దేవర గుడప్రోన నమ్మగుడి నెత్తించిచెట్టులు నాల్గు గట్టించిన వాండు SII X, 289 (శ 1180)

అమ్ముబడి సుంకము ammubadi sunkamu అమ్ముకడ సుంకము (చూ అమ్ముకడ సుంకము) See ammukada Sumkamu (1) డేం గలమూండి పూజారుల తమ ఇండ్ల అముబడి సుంఖములేదు SII Vol X, 58 (శ 1002) (2) కాకతీయ ప్రతాపరుద్రమహారాజులు రాజ్యము సేయుచుండగా తంగెడస్తలము పడునెనిమిది సమయాల వారూను ఉభయనానాదేశి పెక్కుండ్ర ను తంగెడగంటల రామనాథ దేవరకు రంగభోగానకు అమ్ముబడివిలువలకుమాడకుమాడ బడి వీసామ ఇస్తమి (SII X, 485 (శ 1280)

అయన ayana అయిన ప్రతినామ మైన Alias ఘంటకాల యయ్యచోడ పాండ్యపురము SII X, 115 (శ 1086)

అయనము ayanamu (సం అయనం) ఉత్తరదక్షిణాయనములు Summer and winter Solstice సప్తకోశాన్తయశ్రీ విష్ణువర్ధకన మహారాజులు రాజనారాయణపురమున రాజనారాయణ విన్నగరాటు వారిగుడి వల్లిపీఠమున విజయంచేసి ఉడ్డి నిబంధ చేసినపడి అయనము రెట్టికి విషుములు రెటువచ్చేణి నిడినాస్తా నక్షత్రమున కుంగా స్తితిపడి విడువంగలవారు SII V, 66

అయాలతు ayalatu (ప ఇయాలత్) ప్రభుత్వము Government Dominion (P E D (S)) అయాలతు తాహిరామల్కి అమీమలిక వొట యాలుగారు చేసిన ప్రతాపధర్మశాసన క్రమమెట్లన్నను SII X 751 (శ 1514)

అయిన ayina తగునట్లు Agreeable, suitable పుణ్యకుమారుస్తు గణ్యమానుస్తు ముఱున్త పిడుకు మదముదితి స్తుత్తమోత్తమున్తయిన చాన్త E 1 XXVII, - 42, F (శ 600 700 AD)

అయిన ayina వెలకు సమానమైన, తెచ్చు లభింపజేయు For to fetch చోడగంగ్గదేవని చోడమహాదేవి శ్రీ శ్రీమేశ్వర మహాదేవరకిలమున బోలు నల్వరుం బుండ్లగామూర్తిపునడపున పుష్పాక సూరనివసమునం జెట్టిన కుతోత్తుంగమాడలు పదిణ్ణెయిన యిన్నయెండ్లు x౦ SII VI, 1052 (శ 1088)

అఇ(య)గాండ్లు *ayigāṁḍlu* గ్రామాధికారులు సేవకులు *The officers and servants of a village, the whole establishment, A village servant or officer, one entitled to Aya or proportion of the crop for his services to the community* (w) మా పేరిట గట్టించిన అగ్రహారముతో నిత్యవాసం సేసుక పుండే యరువైనలుగురు అఇగాండ్లు తిరుమాలిగెకు అర వలిగె లెఖ వండెండు తలిగెకున్న *SII V 874* (శ 1542)

అయిరాని రూక *ayirāni rūka* అయిరేని(ఐరేని)రూక ఐరేని = అరిమెనకుండలు, వివాహకాలమందు నిలుపు చిత్రిత జలపూర్ణ కుంభములు (*Painted vessels used at weddings*) అయిరాని రూక లనగా పెండ్లి రూకలు *A marriage tax* నాదిండ్లం పెండ్లిసేసినవారు కొడుకువారు గద్యానమున నడుపున అయిరానిరూకాను విద్యా మంతులకు పూజారి x *SII X, 107* (శ 1081)

అయ్న *ayna* అగు *To be* శ్రీవిక్రమాదిత్య నృపాగ్రతనయ్యయ్య చాళుక్యశిమునకు రనమద్దానయ కులతిలకుయ్య కుమమాయుధుణ్ణు, *H A S 19 81*

అయ్న *ayna* అయన,ఇన అగురాతువుయొక్క భూతార్థకము *Became, proved to be* శ్రీమత్కడెయరాజు గుణగణాభరణుణ్ణు దన ఈశ్వ(శ్వ)రునకుం గాత్రికేయణ్ణు బోలె చౌషధికల(లా) విసా (కా)రదు ణ్ణయ్య అయ్యవయ్యయు సకలకాస్తోత్థకపారగులయ్య పె(ద) వర్ణరంగులు భారతి విభవసంఘైత్రము.

అయ్య *ayya* తండ్రి *Father* ఘంటసాల కామక తమయయ్య పోతి నాయకునకు తమ యమ్మ ప్రోలమకు ధర్మార్థముగా నఖండవర్తి దివియకుం తెట్టిన గొఱియలు x నిత్య మానెండు నెయి వోయంగల వాండు *SII X, 84* (శ 1047)

అయ్య *ayya* (ఐ అయ్యలు) అయ్యవారు అయ్యనులు అయ్యకులము వారు ఒకానొక చతుర్థజాతి భేదము వీరికి పెద్ద మున్నూరు, చిన మున్నూరు, అను కాఖాభేదము కలదు *One of the sects belonging to the caste, divided into peda munnuru and cina munnur Temple servants* స్వస్తి సర్వలోకాశ్రయ శ్రీ విష్ణువర్ధక మహారాజుల ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్సరంబు ౭ నేణ్ణు శ్రీమత్స మస్త సేనాధిపతి వెలసాంటి గొఱకయ శ్రీ మూలస్థాన దేవరకు నఖండావర్తి దివియ యొక్కొంటికిం తెట్టిన వెల్లెడ్ల యెంభదియు ఇని మిత్తమునన వీరశ్రీ కుమారస్వామిదేవరకు నఖండావర్తి దివియలు రెంటికిం తెట్టిన వెల్లెడ్లు మాటును వీనిం జేకొని గొమ్మబోయిని కొడుక దిక్కియ మహాసేనమున నిత్య మూణ్ణు మానికలు నెయి వోయం గల వాణ్ణు సేబ్రోలి స్థానపతియును మున్నూపురు అయ్యలు మున్నూ పుర్వకు సానులుం బ్రతిపాలింపంగలవారు *SII VI 109* (శ 988)

అయ్య *ayya* శ్రీనామాంధ్య పదము అయ్యవారని క్షత్రియ శ్రీలమ విలమట విజయనగర ప్రాంతము లందు ఆచారము కలదు *Suffix to the names of respectable class of women especially kshatriya ladies in the circars* (here నాగయ్య, లక్ష్మయ్య, రుక్మయ్య, mean నాగమ్మ, లక్ష్మమ్మ, రుక్మమ్మ అనంత వశ్యయస్సానన్

అగ్రజా భూసురోత్తమః॥ నాగయ్యా అపి లక్ష్మయ్యా రుక్మయ్యా యితి యోషికాం॥ త్రిస్పదా మపి సాధ్వీనాం భర్తాయ సుగుణాం వతః *SII V 1285*

అయ్యంగరు *ayyamgaru* అయ్యంగారు అయ్యగారు పూజ్యపురుషుడు *A respectable person* శ్రీమతు రాచగురుదేవర ౭ నత్రికమ మున శ్రీమతు కాశీశ్వరశివా అయ్యంగరు సాని విత్తులు పెట్టిన వైయనము *SII X, 396* (శ 1188)

అయ్యకులము *ayyakulamu* చతుర్థకులము నాల్గవ జాతి *Fourth caste* చామెనబోయిని కొడుకు నాగనబోయుండు నాగన బోయిని నాగసానికొడు కయ్యకులమున వాం డీ శివాలయము గట్టించిన మల్లె బోయిని మేనల్లుడు గుండెబోయుండు గుడివాడ కుండేశ్వర శ్రీమహా దేవరకుం తెట్టిన ఖండదీప మొక్కటి కుండేశాయాతి భక్త్యా ప్రథిత కలితిథా నాగసూను బలాధ్యక్ష గుండః పద్మాన నాంఘ్రిద్వయభవకులతో నాగ మాంబానుపుత్రః॥ *SII VI, 218* (శ 1185)

అయ్యనులు *ayyanulu* దేవాలయ పరిచారకులు *Temple Servants* శ్రీమన్మహామధ్యేశ్వర కులోత్తుంగ చోడ గోంకరాజుల పెగ్గడ జక్కన శ్రీకుమారస్వామి దేవర కాచంద్రాకర్క మఖండవర్తి దీపమునకుం తెట్టిన బిరుదుమాడలు ౧౩ దీని మున్నూపుర్వకు సానులు మున్నూపుర్వకు యయ్యనులు మానులుం బ్రతిపాలింపం గ్గలవారు *SII VI, 10* (శ 1075) *See* అయ్యలు, అయ్యవారు, అయిగాండ్లు

అయ్యరు *ayyaru*, అయ్య రక్షణ దేశమున స్మార్త బ్రాహ్మణుల నామాంతమున ప్రయుక్తము అయ్యంగారు వైష్ణవ బ్రాహ్మణుల నామాం తమున ప్రయుక్తము *A suffix to smārtha Brahmin masculine names* తేయమయ్యరు ఆదిత్య గ్రహంబు నిల్పి కూజ్యగ్రహన నిమి త్తంబున చోడమహారాజు వేడ్లకొని యా(దిత్య)భటరలకు నిచ్చిన దియ్యారపడును *SII X, 593* (800 700 A D)

అయ్యవారు *ayyavāru* అయ్యనులు అయ్యకులమువారు దేవాలయ పరిచారకులు *Temple Servants* అయ్యవారు మున్నూఅపురూసు తమ ఉంన్న పాలమునకు దేవరకు ఒక పాలు కోరువెట్టి తారు మూండు వాడ్లు గుడుచువారు *EI V, 17* (శ 1185)

అయ్యవార్లు *ayyavārlu*, అయ్యగారు, అయ్యంగారు, పూజ్యపురుషుడు *A respectable person* వేదాంత ప్రవర్తకు లయిన కందాళ్ల దొడ్ల యాచార్యుల అయ్యవార్లు *NI P 8* (శ 1578)

అయ్యావళియ ఐవత్తు ఐనూవకరు *ayyavāliyaivattu ainur-varu* అయ్యావళి (ఐవోలు) పురమునకుఁజెందిన యయిదువందల వర్తకులు వీరు కాకతీయుల కాలమున ప్రసిద్ధిని గాంచిన వర్తక గణమునకు జెందిన వారు *The 'ainnurvar' often styled the Five Hundred banijas of Ayyavolepura (Aihole) were the most celebrated of the medieval South Indian merchant guild especially during the kakatiya period* అయ్యావళియ ఐవత్తుఐనూవకరు మిగకుం శ్రీ బ్రహ్మ విష్ణు మహేశ్వరు ఛాదకులైన శ్రీమతు వరద

రాజును వానాదేశ పెక్కండ్రు గూడి సమయకాయ్యానికై
శ్రీ త్రిపురాంతక మహాదేవర సంనిధికి వచ్చి *SII. X, 473*
(శ 1214)

అయ్యెడము. *ayyedama* అవుగాక ఆశీర్వాదము *Benedictive mood* తెనుంగున నాశీర్వాచనరీతి యయ్యెడ గావుత బ్రోవుత గాతన తగునా వెన్నునిదయ మేల్ గావుత బ్రోవుత కరుణన్ రక్షించుగాత కుళము అయ్యెడనా రమ్మ పెయ్యము తెమ్మన విధ్యర్థమయ్యె - ఆంధ్ర కాముది (1) ఇష్టార్త నిధియుం నైయ్యెడము *HAS 19-87.* (శ 1108) (2) హరిదశ్యుం డజాచ్యుతశం. కరమూర్తి ద్రయ్యామయుండు గమలాపుండు భాష్కరుండు దయగాంచుచుండెడం. గరుడారస పూర్ణాహృదయుం గాటయ బ్రీతిని *HAS 3* (శ 1157) (3) శ్రీ మతు కామిరెడ్డి సూరవరడికిని వెన్నసానికిన్ని ధర్మువు అయ్యెడమని అఖండదీప మెత్తె *N. I Kavali 31* (శ 1189)

అర: *ara* అర్థ అఖండదీపము అరదీపము చూడుడు 'అరదీపము'
A kind of akhanda lamp అఖండవత్తి దివియ అరకు ఇందుల గొల్ల శీమయబోయునికొడుకు కాటయ బోయుడైన శ్రీ పురుషోత్తమ కోని వనమునం బెట్టిన ఇన్నయెడ్లు ౨౫ *SII. V, 21*

అరంగు. *aramgu* అరంగు, అరుంగు, వేదిక, తిన్నె *A pial* శ్రీ మృకండే శ్వర దేవరకు ముందటి భద్రమండపమును అందు సుత్తడవున్న కళ్యాణ మండపమున్న దేవరకు నానాభరణమున్న తూర్పు మండపానకు అరంగులున్న ఇంతవట్టు ధర్మాలు సంపూర్ణముగాం జేయించి *SII V, 118* (శ 1280)

అరకాసు: *arakasu* అర్థకాసు కాసులో సగము కాననగా దుగ్గాడిలో పదియవపాలు దానిలో సగము అరకాసు *Half of a farthing (B)* కలువది రామనాథదేవరకు సకల ధాన్యాలూను దీనర కమ్మినాను విసామును పదిమున నరకాసు నిర్ణయించి నరకు గొన్నవారు వెట్టెడిది *NI Ongole, 58* (శ 1282)

అరటితోపు *aratitipu* అరటితోట దేవాలయపు పుష్కరిణిగట్టుపై అరటితోట వేయించి, ఆ తోట ఫలము చేవునికైంకర్యాదులకు వినియోగించుట కేర్పఱచిన కట్టడ *The consecration of a Plantain grove on the banks of the sacred tank, the usufruct of which is intended to meet the expenses of temple worship* పెమ్మాసాని కుమారతింమానాయనివారు కేయించిన ధర్మకాననం మాయేలుబడి అగ్రన కువ్వంలో తిరుకుళంగట్టును తిమ్మప్పనాయని అరటితోపు వేయించి ఈ తోపున్న యీ తోపులో గలిగిన సకల వృక్షాదుల ఫలాదులున్న స్వామి కైంకర్యాలకు నడిచేటట్టుగా కట్టడ శీశిన కాననము *SII X, 763* (శ 1592)

అరణము: *aranamu* పెండ్లికాలముండు తల్లిదండ్రులు పెండ్లికుమార్తె కిచ్చు వస్తు, ధన, భూరూపకమైన కానుక. *A marriage gift, nuptial grant by the parents to daughter in the form of*

money, ornaments or landed property స్వస్తిసవ్యలోకాశ్రయ శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజులైన విజయాదిత్య దేవచక్రవర్తి దమ కూంత్తులు మైలారదేవిని యసంట్టిసూరవరాజున కిచ్చి అసంట్ట గుండ్లము అల్పు సుత్తరాన పొంక్కుతోంట్ట యేనూటుతోడ నరణ మిచ్చెను *SII X, 349* (శ 1177)

అరతళిగె *aratalige* అరతళియ ప్రసాదము తళిగె యనగా భోజన పాత్రము దానియందు నిత్యము చేవుని ఆరగింపునకు పెట్టెడు ప్రసాదములో సగము *Half a plate or measure of food* మా పేరిటను గట్టించిన అగ్రహారములో నిత్యవాసం సేసుక వుండే యిరువైనలుగురు ఆశ్రమాండ్లు తిరుమాలిగెకు అరతళిగె లెఖ పండెండు తళిగెకుండు *SII Vol V, 874.* (శ 1542)

అరదాసు *aradasu* (వ అర్థ్ దాస్త) వినతిపత్రము అరదాస్ *A representation, written petition [H E D (F)]* అని విన్నపం చేస్తేను రాణేదారి అకామియ్య నైబురాణేదారి అయిదర జాలాంగారున్న మల్కవోడయలుంగారికి అరదాసు పంపు నవధరించిరి *SII X, 745* (శ 1542)

అరదివియ *aradiviya* అఖండదీపభేదము అరదీప మనగా సగము దీప మని యర్థముకాదు ఇదియొక పడి విశేషము అఖండ దీపమునకు పండెండు మాడలు గాని, ఇరువదియైదు గొట్టెలు లేక మోదాలు సమ ర్పించి, వానివల్ల వచ్చు నిత్యమానెడు నెయి వినియోగింప బడుచుండెను అరదివియకు పదమూడు గొట్టెలు లేక మోదాల వచ్చు నిత్యసోలెడు నెయి వినియోగింపబడుచుండెను *The word 'ara' does not mean "half" but it denotes certain kind of measure For an 'akhanda', twenty five ewes or cows which fetch one 'mana' of ghee, are gifted, and for an 'aradipamu' (a kind of akhamda) thirteen ewes or twelve mēdās are gifted, fetching only 1/4 of a mana of ghee* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర రాజేంద్ర కోనలోకరాజులు ఆచం ద్రాకర్క మఖండవత్తి దివియకుం బెట్టిన విరుదుమాడలు పండెండు వీనిం జేకొని కేతరాజు మ్రానె అరదివియయు పొన్నాచారి అరదివియయు నిర్దణుం గూడి నిత్యమానెండు నెయివోయంగల వారు *SII Vol. VI, No 175* (శ 1072) (2) పండనాయకుల నామన పెగ్గడ శ్రీ భావనారాయణదేవర కాచంద్రాకర్క మఖండి వత్తి దీపమునకుం బెట్టిన విరుదుమాడలు పండెండు. వీనిం జేకొని ఇందుల కాపులు మధువన పండితుల కొద్దు పెమ్మాడి అరదివియయుం గామరాజు కొద్దు నాగ దేవణ్ణ అరదివియయుంగా నిర్దణుం గూడి నిత్యమానెండు నెయి వోయంగలవారు *SII Vol VI, No 151* (శ 1078) (3) మారెబోయుండు తమ కాత, తన తల్లిదండ్రులకు తనకు ధర్మార్థముగా అరదీపమునకు బెట్టిన మోదాలు ౧౩ (*SII Vol IV, No 729* (శ 1143) (4) సూరిబోయుండు తమ తల్లి దండ్రులకు తనకు ధర్మార్థముగా అరదీపమునకుం బెట్టిన మోదాలు ౧౩ *SII Vol IV, No. 730.* (శ 1144)

అరదీపము *aradīpamu* చూడుదు అరదివియ (1) శ్రీ చతుర్దశ భువనాధీశ్వరుడైన విశ్వేశ్వర మల్లిశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు అఱదీపానకు నిత్యసోలెందు నెయి అచంద్రతారకంబు నడపువాండు *SII* IV, 754 (శ 1057) (2) శ్రీకొలిని శ్రీ వల్లభునికి అరదీపానకుం పెట్టిన మోదాలు పదమూండు *SII* IV, 984 (శ 1220)

అరపైకము *arapaikamu* పైకములో సగము పైకమునగా రెండు కాసులు అరపైక మనగా ఒక కాసు *Half of a Paika - a small copper coin* (రాయల కొండవీడు శాసనము) జొన్నలు కొంబలు ఉప్పు మామిడికాయలు ఉళిరికెకాయలు వెంకాయలు ఇందువకాయలు మావెన వీనికి గోనె ౧ కి అరపైకం తెళుకు *El Vol VI, P 235-239* (శ 1442)

అరమాడ *aramāda* మాడలో సగము *Half of a māda* శ్రీకొలిని శ్రీ వల్లభునికి అరదీపానకుం పెట్టిన మోదాలు పదమూండు వీనిం జేకొని మంకనబోయి అల్లుండు పెడబోండు పంట అరమాడ తెక్క అచంద్రాచార్యముగాను అచ్చువాండు *SII* IV, 984 (శ 1220)

అరమాన *aramāna* అర్థమాన మానెడులో సగము *Half of a mana* రెడ్డిపు నడపున పెద్ద బోలవావని అడవున తొంపబోల అయితి వసమునం పెట్టిన ఇనువ ఎడ్లుం ౨౫ ట్టికి అరమాన ౧ *SII* IV, 1141

అరయు *arayu* (శ ఆరయు శ ఆరాయ్) జాగ్రత్తగా చూచి సంరక్షించు *To take care of, to protect* వీరు చెఱువులు అరసి కొని యుండువారు *SII* X, 475 (శ 1215)

అరసోల *arasōla* సోలలో సగము గిద్ద *One eighth of a mana* ముమ్మడి భీమ కుంచమున నిరువున నడెణ్ణుగా నెనవెంబ్రలకుం కుంచ ౫౦ దిం బదియెన్నిదిగా నైన దంగుం బ్రాల కుంచ ౪౦ ది వప్పు కుంచ ౩ నేతికు ౧ నంజడ్లు ౪ మిరియముల అరసోల ౧ వక్కువల ౪ ఉప్పుకు ౧ తెల్లకు ౩౦ *SII* IV, 1015 (శ 1006)

అరి *ari* పన్ను *Tax* (1) స్వస్తి రెణ్ణువాడల వట్టనావురకు, అరియు, దగు, తెతెయు, నద్దాయంబు, దణ్ణు, దనవరాధంబును సవణాదవరి యారువు ఊరిదాయసేసి ఇచ్చి ఆం పా వ ప 22-5 (2) గోపినాథ దేవర విత్తి డేత్రాలు సేననక్రమము - దేవర దీపాలకు నూనె నడ పెడి గానువు ౧ కి అరి సుంకము పన్ను కానిక ఎల్లమేరలూను సవ్య మాన్యము *SII* X, 422 (శ 1191) (3) కాకతీయ రుద్రదేవ మహారాజులు రాజ్యంబు సేయుచుండగాను నెట్టిపెద్ద గంజాన పిన్నే శ్వరదేవర ప్రతిష్ఠసేసి ఆ దేవరకు అఖండదీపాలు ౨ కి ఇచ్చినగొ తెలు వీరి మిక్కిలి గొ తెలు ఎన్నగల్గను అరి అప్పనము పుల్లరి మన్నన *SII* X, 427 (శ 1192)

అరికచేను *arikacēnu* అరికచేను *A field in which a species of grain (paspalum frumentaccum) is cultivated (B)* మేలు

నాయక కొనని నాయకుండు పెనుంగొలిని ఉత్తరమున వన్న కేసరి చేరువం పెట్టిన అరికచేను ౪-౧ *SII* VII, 737 (శ 1110)

అరిగొపు *arigāpu* కప్పము చెల్లించువాడు *Tributary* ఆశని కమ్ము డాన్వయ వియతల మిశ్రు డాసేషది క్షటభ్యాకయశోర్తభీమణ్ణు సుఖితి రాజై యల్లివేష్టిక జ్ఞాతలనాథు లెల్ల నరిగాంపుల మాడ్కిన తీలు చెట్ల మాండాశ యయాతివేణు నిగ ధర్మజుల ట్టివగల్గుండై *SII* VI, 737 (శ 1087)

అరివాణము : *arivānamu* వరుమానము పంట ఉత్పత్తి *Income, produce, yield* శ్రీమత్ చోటమహారాజులు రేనాడేమి వేలునెల శ్రీమత్ భిక్కిరజు నిల్విన ధత్తి ఆపి మన గొరవల కిచ్చిన నేల నూటయిరువది ముఱుకుడ్లు రాజమానంబు దీని యరివాణంబు పాడ్డెణ్ణు పుట్టు గొలుగు *SII* Vol X, No 594

అరుంధతీవ్రతము *arundhatīvratamu* పుణ్యస్థ్రీలు అరుంధతీ దేవినిగూర్చి చేయు వ్రతము పుత్రపౌత్రాభివృద్ధికిని సౌభాగ్యమునకును వసంతకాల ప్రారంభమునఁ దృతీయా తిథిని యీ వ్రతమును గావించురు అరుంధతీవ్రతం వజ్రే సదా సౌభాగ్యదాయకం । యేన చీర్దేన సమ్యక్ నారీసౌభాగ్యభాజనాః జాయతే రూపసంపన్నా పుత్రపౌత్ర సమన్వితా । వసంత ఋతుం సమాసాద్య తృతీయాయాం సురర్థభాషేమామృత్రివత కాండ సంపుటము 2 పు 812-815 *This is intended for women only, for freedom from widowhood and for sons, performed on 3rd tithi in the beginning of Vasanta (spring season)* లక్ష్మీనారాయణాఖ్యమ్ జలశయన మకూన్య శయ్యాభిధానమ్ । సానంతారుంధతీయమ్ *H. A S 1350* (శ 1198)

అరువనము . (అరువణము) *aruvanamu* 1 మాన్యములపై విధింప బడిన అరువణముల వన్ను 2 దేవాదాయ భూములపై విధింపబడిన వన్ను (1) *A tax of six panas on Manya Lands* (2) *A quitrent for tenancy of land in connection with a religious establishment* *El Vol XVIII, P 177* (1) శ్రీమద నంతవమ్మక దేవర విజయరాజ్య పంచత్సరంబులు కులోత్తుంగచోడ వట్టణమున నగరము పన్నిద్దణును మాలమాండలమాతో మనకు నిచ్చిన శాసనపత్రము పల్లిలో పైన ఇళ్ళకు అరువనముకాన్కి వీని పరిహరించితిమి *SII* VI, 651. (శ 1018) (2) శ్రీమన్మహామండ లేశ్వర కులోత్తుంగ పృథ్వీశ్వర మహారాజుల వ్యాపారి పల్లిలోవున ఇంటకు నరువనము కానిక విధువంబడి వీరిం బరిహరించితిమి *SII* X, 211. (శ 1200)

అరుసు : *arusu* (శ అరస శ అరర్సు) రాజు ప్రభువు, రాజకీ యోద్యోగులు, మంత్రులు మొదలగు వారి నామాంత్యములఁ జేర్చు విరుదనామము *A title generally used at the end of the names of high royal dignitaries and ministers* శ్రీమన్మహా శిరః

ప్రధాన సాళువ తిండునయ్యవారి రాజ్యభారదురంధరులైన కౌండిన్య సగోత్ర ఆవస్తంభసూత్ర యజ్ఞశాఖాధ్యాయులైన రెంటూరి చిట్టమ రుసుంగారు *SII VI, 702* (శ 1440)

అరుసుమరము *arusumatham* ఒకానొక శైవమరము శ్రీకైల దేవాలయమున నుండిన మరము *A saiva monastery in the temple of srisailla* శ్రీవత్సవ మల్లినాథదేవర అరుసుమరము చారికి *SII X, 404* (శ 1187)

అర్కమంటపము *arkamamtapamu* సూర్యమంటపము రథాకారముగల మంటప విశేషము రథన ప్రమినాడు దేవుని సేవ నొనర్చుటకై దేవాలయములో నిర్మించబడెడు ప్రత్యేక మంటపము *A porch constructed in the shape of a chariot of the sun, especially used for the festival of the deity on the Radhasaptami day* నంది దీపావలి నాట్యకళ్యాణహోమ శనివార గయాకళమంటపములు, దిరుచుట్టిమాలియ దివ్యలింగంబుల గుళ్లు వజ్రంపు రాకోట గోపురములు, నాతాళ గేహములు సోపానశాండాగార వివిధ ధాన్యాలయములు, వంట యిండ్లు నతుర్వాకర కవాటములు, ప్రేమద్రాక్షారామ శీమనాథు, నగర నాచంద్రతారకోంసకులు దిశల వెలయఁజేయించె ననవేము వేచురాను. *SII IV, 1379* (శ 1808)

అర్కము *arkamu* సూర్యుడున్నంతకాలము *As long as the sun exists* అయ్యవ అక్కముగాను ఇన్దిమి *NI Rapur, 55*

అర్కరశ్మి *arkarasmī* శాసన సంవత్సరము (కాలము) ను దెలుపుటలో వేయి సంఖ్యకు సాంకేతికము సూర్యుడు సహస్ర కిరణుఁడు *A symbolic expression for one thousand in dating the inscriptions, the sun being possessed with one thousand rays* కాకాడై నయనాకర్కరశ్మి గడితే వారేక వేమ్యవ్యవతిపాతే శ్రావణకే జనార్దన ఇతి ఖ్యాతో వినీతాగడి *SII V, 1126* (శ 1002)

అర్కుడు *arkudu* (సం అర్కుః) సూర్యుఁడు శాసనకాలమును దెలుపుటలో పండెడవ సంఖ్యకు సాంకేతికవదము ద్వాదశాదిత్యులు *A symbolic expression in dating the inscriptions for number twelve denoting twelve celestial suns* శ్రీశకరాజ్యాభిషేక వత్సరములు జలనిధి తక్కాకక్క సంఖ్యం బరగం ప్రవిమలతర చిత్ర శాసన సంవత్సరమున *SII X, 550* (శ 1264)

అర్ఘ్యమంత్రజలపాత్రలు *arghyamamtrajalapātralu* అర్ఘ్య + మంత్రజల + పాత్రలు పూజనీయము మంత్రములతో పవిత్రము జేయఁబడిన నీటి గిన్నెలు *Vessels with water which is required for worship and prayer to a deity* ఇనుపాదము లచ్చింపంగఁజను భోజని అర్ఘ్య మంత్రజలపాత్రలు దావిమవిదినాంగం బంచెను ఘనము గం దనయాన నొడిచి కరికాలుం డిలను. *SII VI, 628* (శ 1148)

అర్చకపారంపర్యము *arcakapārampariyamu* అర్చక పరంపరము. అర్చక కులక్రమము *Hereditary succession of temple priest* శ్రీ అచుతదేవమహారాయలకు పుణ్యంగాను రామేశ్వరదేవునికి

దధ్యాన్నమవసరం అచంద్రాకర్క ప్రాగ్గాను అచకపారంపర్యమున్ చల్లం గలది *SII IV, 801* (శ 1458)

అర్చకమిరాశి *arcakamirāṣi* దేవాలయములో పూజారులకు వంశపారంపర్యముగా ననుభవించుట కేర్పడిన గ్రామమాన్యము *Village granted to the temple priests with hereditary right of property for conducting the daily worship of the deity* మూల్యదిహారిపూజావరులైన మా నెకొండ కేశవదీక్షితులవారికి జగనాన్ని గొండ జీతగోపాల వల్లవత్రినేత్ర వైరివీరబసవశంకరాది బిరుదులుగల పవతాన సోపానాలు నిస్సీమ భూదాన హేమాద్రి దానాలున్న చేశిన వేమాయరెడ్డింగారి నత్తులును వినకోమటిరెడ్డింగారి పౌత్రులున్న శ్రీగిరి రెడ్డింగారి పుత్రులున్న అయిన మహారాజ శ్రీమల్లాయరెడ్డింగారు వ్రాయించి యిచ్చిన ధర్మశాసనం కందుకూరికి చెల్లెనుండి సంమచెరుకూరు కామయ వలి ఆదూరు పెంటరేల యీ కసుపాలు వీటివలెలకూడా విష్ణు దేవాలయాల అచక మిరాశి యీ పుణ్యకాలమందు ధారాగ్రహీతం చేస్తేమి *NI C P, 3* (శ 1828)

అర్చన *arcana* అర్చనము దేవతాపూజ *Worship of the deity* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కులతుంగ రాజేంద్రచోడ మన్మహాదరాజులు యనవరథ కళ్యాణాభ్యుదయ సహస్ర ఫలభోగభాగిణి ద్వితీయ లక్ష్మి సమానులైన శ్రీమతు వినన్మమ్మజీయ్యంగారు తమ యేలికలగుచున్న శ్రాంజకల్యాణకేశవదేవర అచ్చన అముదువదులకు *SII VI, 704* (శ 1086)

అర్చనఖండిక *arcanakhamdika* దేవుని నిత్యపూజ నైవేద్యాది కైంకర్యముల నిమిత్తము పూజారి కిచ్చెడు ఖండిక ఖండిక యనఁగా పన్నులేకుండ వంశపారంపర్యముగ ననుభవించెడు భూమి *Land granted to the temple priest, to be enjoyed hereditarily and without payment of taxes etc, for conducting the daily worship of the deity* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర గొబ్బూరి తిమ్మరాజయ్య దేవమహారాజులు అయ్యవారి కాయ్యకత్తలైన రామాపండితులుంగారు అనంతములైన దండములు సమర్పించి యిచ్చిన భూదాన ధర్మము శాసనక్రమ మెట్లుంన్నను స్వామి నిత్యనైవేద్య కట్ట దీపారాధన అంగరంగవైభవాలకుండు సాగివచ్చియ్యట్లుగాను కొండ్లవీటి శివులోని నాదిండ్ల గ్రామానను గ్రామానకు నిర్బుతిభాగానను అచ్చనఖండికకు దగ్గరను వెలిపాలం. *SII IV, 686* (శ. 1502)

అర్చనభోగము *arcanabhōgamu* దేవుని నిత్యపూజ, నైవేద్యాది కైంకర్యముల నిమిత్తము పూజారి కిచ్చిన స్వామ్యము *Land granted to the temple priest for conducting the daily worship of the deity* (1) శ్రీరంగభట్ల మనుమండు నెరుమాడినంబిని తిరు వారాధన శేయంబెట్టి దేవర అచ్చన భోగమునకు చేను *NI Kanigiri, 24* (శ 1190) (2) శ్రీ గోపినాథదేవర వ్రిత్తి ష్టేత్రాలు, అచ్చన భోగమునకు వెలివాలము *౫౭* దీపాల మా నెకు వెలివాలమున *౧౦౪* *SII X, 422* (శ 1191)

అర్చనవృత్తి *arcanavṛtti* దేవుని నిత్యపూజనైవేద్యాది కైంకర్యముల నిమిత్తము పూజారి కిచ్చెడు మాన్యము *Land granted to the temple priest for conducting worship* (1) అబులూరి

శ్రీ ఇష్ట కామేశ్వర దేవతకు అర్చన విత్తి ౪౦౦ గంటలు. *NI Ongole, 9-10* (౪ 1242) (2) శ్రీ కాకతీయ ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజులు పాలమువృద్ధపాటిని వేయికుంటలున్న ౧౦౦౦ నల్లనీరు నేలగాతునంతవరకు కొంతవటు వెలిపాలమునుగాను అర్చన విత్తిగా నిస్తమి *NI Kandukur, 40* (౪ 1244)

అర్చనాభోగ నిత్యనైవేద్యము *arcanābhōga nitya naivēdyamu* అర్చనము భోగము నిత్యనైవేద్యములు *Worship, enjoyments, and the daily offerings of the deity* ఒంగోలని శ్రీ మల్లినాథదేవరకు అచనాభోగనిత్య నివేద్యముల కిచ్చిన వెలిపాలము ఊరి వశ్చిమ భాగమున గుంటలు ౩౦౦ *NI Ongole, 151* (౪ 1170)

అర్తము *artamu* అర్థము ధనము *Money* శ్రీ త్రిపురాంతక దేవ దివ్య శ్రీపాదపద్మాధానమైన శ్రీమతు శ్రీకంఠ శివగురు దేవకుల హస్తానందగిన అంతవట్టు అర్తమిచ్చి *SII X, 428* (౪ 1192)

అర్థ అఖండము *ardha akhamdamu* అరదీపము (సం పాదారఖడ్గార్య మనంతకీర్తి) అఖండదీపభేదము శ్రీ బల్లవాభ్యో నృపతిః అర్థ అఖండనకు అరువ కాకాబ్జసంఖ్యే ఋతుబాణరుద్దే వివాహ దివ్యోత్సవ హారకాలే పాదారఖడ్గార్య మనంతకీర్తిః *SII IV, 1022* (౪ 1154)

అర్థజాము అవసరము *ardhajamu avasaramu* దేవునికి రాత్రి అర్థజామువేళ చేయు కైంకర్యము *Various kinds of worship performed to the deity before midnight* భీమయరెడ్డింగారి కొడుకు చోడయరెడ్డింగారు తమకుం బుణ్యముగాను అర్థజాము అవసరమునకుం తెట్టిన శ్మశ్రము ఈ యర్థజాము అవసరమునకు దీరపెట్టిన వల్లెరము విన్నలు ౩ వ ౧౪ అడ్డెన ఎత్తు విన్నలు ౨ వ ౨ చట్టము వ ౧౦ దూబిమంట్ట విన్న ౧ వ ౪ నవలు శంఖు విన్న ౧ వల ౧౦ *SII V, 131* (౪ 1218)

అర్థతమలము *ardhatamalamu* తమలమువడి విభేదము మేలి నాయకుంగా వదుడ్రకు పేరు ఒక్కణ్ణి నిత్య రెండు కుంచాలు కూడును అర్థ తమలమును నెలకును అప్పాలు మూండును ఏండాది జీతకొల్పు నల్వయి రెండు పుట్టు *SII V, 1188*. (౪ 1172)

అర్థమండపము *ardhamandapamu*. గర్భగుడికి ముందుండెడి మండపము *Hall immediately in front of the inner most shrine of the temple* శ్రీ సాకున తిమ్మరుసులుంగారు పూర్వాన రామేశ్వర దేవునికి సాగివచ్చే మడమారు అర్థమండప గర్భగృహములు విచ్చి సిఖరం గట్టియ్యండంకున్న దేవుని అమృతవల్లకున్న సాకున తిమ్మరుసయ్యంగారు కట్టమలయ్యకు యిప్పించి యీ ధర్మము సెల్లించె *NI Ongole, 71* (౪ 1421)

అర్ధరాజ్యము : *ardharajyamu* ద్వైరాజ్యము *A dual kingship* మంచికొడ్లనాడ్డాదిగ వేంగిదేశము విష్ణువర్ధనుతో నర్ధరాజ్యంబు సేయుచున్న కుసుమాయుధు పెద్దకొడు కనేక రిపునృపతి (కొంబి కాసనము) *HAS 19-81*

అర్ధవటుము *ardhavaṭamu* సగమువరకు కాచినపాలు అని తోచు చున్నది *Milk boiled to half the quantity(?)* శ్రీనరసింహనాథ దేవరకు అమృతమణికి వచ్చిపాలు బారాకూడికా కుంచ్చాన పదింటికిన్ని అర్ధవటుముగాను కుంచాలు x *SII VI, 1000* (౪ 1229)

అర్ధసమస్య *ardhasamasya* సగమువమ్ము *Half the rate (or) fee* (1) మహారాజ యిభురాం శహ వాడెలుంగారు నిరూప ప్రకారానను కాంపులకు ౧ కి పంన్ను నెర సమస్యమంజ్ర బంహ్మిలు శుభవాసులు తురకవార్కి కుచ్చల ౧ కి పంన్ను అధనసమస్యను కాంపుల యెడ్డు పనులు కొల్పు నెరసమస్యను బ్రంహ్మిలు శుభవాసులు తురకవార్కి పనులు మాపు కడ్డ యిచ్చుకొల్వుకు అధనసమస్యను *SII X, 748* (౪ 1499) (2) నానాధాన్యాదులకు తూనికె నర్కు విభా న్యాలకు పూర్వ భానువంశంబు అధనసమస్య తమ నరుకులకు నెర సమస్య *SII IV, 711* (౪ 1515)

అర్ధాంగలక్ష్మి : *ardhāṅgalakṣmī* అర్ధ+అంగ+లక్ష్మి భార్య *Wife, She who forms half the part of body and is a veritable goddess of wealth* బ్రాహ్మవిషువత్సంక్రాంతినిమిత్తమున తేవల్క దుగ్గరాజుల అర్ధాంగలక్ష్మియైన బొప్పాచేవులు శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకుం తెట్టిన అఖండవర్తి లోహదణ్ణదివియ *SA IV, 1071* (౪ 1085)

అర్ధాయము *ardhāyamu* భూమ్యాదుల విషయమై ప్రభుత్వమునకు రావలసిన నాల్గవంతు గాని, మూడుపాళ్లు గాని, సగము గాని ఫల గ్రహము లేక పమ్మ సంపూర్ణముకాని ధాన్యరాశి *Assessment at half the usual rate although the proportion is not strictly maintained, the share of the government being for 1/4 to 3/4 (Kg)* An incomplete heap of corn అర్ధాయ అస్తరాయ వెణ్ణయకాటములు లోపైన సమస్తాయములు *SII IV, 1048*.

అర్ధోదయ అమావాస్య . *ardhōdaya amāvāsyā* సూర్యుడు మకరరాశితో మండగా పుష్కరిమృళ అమావాస్య ఆదివారము శ్రవణ నక్షత్ర వ్యతిపాతయోగమున సంభవించు పుణ్యకాలము *The ardho-daya yoga is the rising of the sun and moon in conjunction at the beginning of which the sun is in Capricorn The ardhodaya takes place on the new moon tithi of the amantha pausha provided this tithi falls on a sunday, when during time the Nakshatra is 'Sravana' and Yoga 'Vyatipata'* (1) నేంటి పౌష్యమాసమున శ్రవణ వ్యతిపాతాకావార సహితమైన అర్ధోదయ మను పేరంగల అమావాస్యనాండును ఇదివసమున సూర్యోగ్రహణ సహితమైన సోమవారము నాండును నరహరి శీర్థ శ్రీపాదములు శ్రీ సింహగిరివాళుని దివ్యవన్నిధియందు అఖండ దీపాలు నాలుపు వెలుంగుటకు మోదాలు ౨౫ ను *SII Vol VI, 965* (౪ 1218) (2) దుమ్ముకాళి సంవత్సర పుష్కరిమృళ పంచాదశి భానువారమందును అర్ధోదయ పుణ్యకాలమండ్లు దొడ్డమరెడ్డి అల్లాడ భూపాలుని అడవం పెద్దనంగారు పలవెల కొవ్వలింగమునకు కల్యాణవేడితోడి శిలామండపం గట్టించి *SII Vol V, 113* (౪ 1888) (3) శ్రీకాకేకరబాణ విశ్వగడితే సాధారణే వత్సరే

పాపేర్థోదయ నామ్ని పుణ్య సమయే శాంతయ గంగాతటే గ్రామం దుంభిడి నామకంః EI V, 9. (శ 1882)

అర్మ (మెయి) *armameyi* ప్రేమ, అరిమి (శ అరుమె) *Love, affection* (1) అనువమ సాహస స్వరణ నర్మమెయిం దలపోయ నాశిం జేక్కొని కడు వీరులై నెగడు కున్నులు బొండ్లలతోడి యాడనక (2) గొడుగులు నవ్వలంబును నగవ్వగుచున్న మహావిభూతీయుం బృథ సెను నెట్టుమణ్ణ జనపాలకు చేతను మారం డమ్మమైయి SII VI, 117 (శ 1040)

అరి *ara* ధర్మము *gift, endowment* శ్రీ పురుషోత్తమ జీయ్యన శ్రీ నరసింహాస్వామికి మాంపాడను పొలము వీని నిమిత్తము ఈ అరికు నరువనుపుటందు జలక్షేత్రము పెట్టిరి SII VI, 1061 (శ 1886)

అరికంభంపేసినకర *arakambham vṛṣinakara* చిన్న స్తంభము పాతబడిన గట్టు సీమాచిహ్నము *An embankment on which a small pole has been erected A boundary pole* తోంటకు కూర్చుండు యలమత్రిపాడు దక్షిణానకు కూనాయకుంట ఉత్తరపు గట్టు వడమటికి యరికంభము పేసినకర ఉత్తరానకు పేమసానెక్క తోంట SII IV, 997

అరియ *ariya* (నం అర్య) పురుషనామాంత పదము ముప్ప + అరియ = ముప్పటియ ముప్పయ్య *A suffix to the masculine proper names* దుత్తిక సోమేశ్వర దేవరకు కొడుకు ముప్పటియ యఖండవత్రి దివియకు SII X, 60 (శ 1018)

అరువు (అరువు) *aruvu, aruvu* నియతముగా నిచ్చు చెల్లించు *To supply regularly* కులోత్తుంగ మాడలు పది యిండ్లైన యీన్న యెద్దు ౫౦ యీనింగొని అరువంగల త్రిపువనాంకుశనేమానం SII IV, 1072

అర్చనపడి *arcana padu* నైవేద్య పూజా కైంకర్యములకు ప్రత్యేక ముగా నిచ్చెడు భృత్యము *An extra allowance for the worship and the preparation of food to the deity* పూజారులకు అర్చన బోగం వెలిసెనుకు ౬౦౦ నీరు నెలకు ౫౦౦ అర్చనపడి జీతం వెలిసెనుకు ౧౦౦ నీరు నెలకు ౧౦౦ నంకుగట్టినజీతం వెలిసెనుకు ౬౦౦ పూలకు ౫౦ బోగంవారికి జీతం వెలిసెనుకు ౪౪౦ నీరుసెనుకు ౫౦౦ NI kandukur, 79

అలంకారవేటి : *alamkāravēti* అలంకారవేడిక వేటి=వేదిక, ఆన నము=పీఠము - అలంకారము, పీఠము *The pedestal for decoration* ఎలమచ్చి చోడగంగ దేవరాజులు శ్రీ నరసింహాస్వామిని సంప్రదించి నమస్కరించిన శొలుపురు అలంకారవేటియందు మాళలారు SII VI, 705. (శ 1818)

అలంపక్షేత్రము *alampakṣētram* అలగా వీడు గయాకుకూమి *Waste land* గ్రామ పశ్చిమ దిశి పెనుంగొడ్డాడక ప్రమాదేన శత వ్రీహి బుడ్డికా వీజావాప ప్రమాణ పెద్దఅలంపక్షేత్ర మస్యాతధయః । పెద్ద అలంపక్షేత్ర స్తోత్రరస్యం దిశి పెనుగొడ్డాడకేనై వ వింశతివ్రీహి

బుడ్డికావీజావాప ప్రమాణం త్రోవిడ్డివక్షేత్రం-ఆం సా ప వ (తూర్పు చాళుక్య శక్తివర్మ ప్రభుపట్టుశాసనము)

అలపు *alapu* (ప అల్ఫ్) వెయ్యి *A thousand* తిన్నెనుతి స్సామియా చం మహేనవ్యాలు నన అలపు ౧౦౦౦ కు నేండు SII X, 751. (శ 1514)

అలపు *alapu* (హం అలబ్బు) సేవకుడు *Slave* స్వస్తిశ్రీ జయాభ్యుదయ శాలివాహన శకవర్షంబులు ౧౫౨౨ అగునేంటి కావరీ నంవత్సర నిజశ్రావణ కు ౭ బు సుహృదన్ అలపునకు ౧౦౦౦ (ఇహరి) అలపుచంద్ర నవరు ననతిస్యా అలపు SII X, 753 (శ 1522)

అలముసీమము *alamusimamu* వీడు, జొన్న మొదలైన మెరక చేలలో మొలచిన గడ్డి - అదిగల భూమి *Waste land (w)* (1) నత్తె రాజు తన వృత్తియైన అరియవట్టనమున విడిచిన ఊడ్పునేల ఏడు పుట్లకుం జకుస్సీమములు ప్రమల ఆవకుం దువ్వన అలము సీమము దక్షిణము మానిడ్డివాడ పొలగరున సీమము నైరతిముల చెట్టులోపుగాం బడుమట గరువసీమము ఉత్తరమున చెట్టునకు ఇశానమున చెట్టులోపుగా ఎఱ సీమము యీ వన్నన SII IV 1364 (శ 1042) (2) డిమిల నాంటి తొండ్లవాడ జీయ్యహరినాంటి జీయ్యహరి తిరుమలయి శ్రీవరాంతకేశ్వర మహాదేవరకు నీయూరి తలయచుట్టు అలమూ లో వై నవ్వకరవరివరము ఇఱ ఇలి దేవదానమై యిద్దేవరకు నాచం దా క్కము ననుభవించం గలవారుగా దయసేసిరి SII IV, 1226

అలవాటి *alavāṭi* పతిఆనమ పంచ్యధారల యలవాటిపందుము క్షేత్రపెట్టిరి SII VI, 660 (శ 1417)

అలి *ali* (శ అల్లి) అందు దానిలో తెనుగు కన్నడ మిశ్రమ శాసనము *A locative suffix in Kannada* (నానాదేశాల వర్తకులు త్రిపురాంతక దేవునికిచ్చిన శాసనము) శ్యాగదలికణణ నెంబవరుం (భోగదలి దేవేంద్ర నెంబవరుం సాహసదలి అజాన నెంబవరుం) కాంతి దలి నకుల నెంబవరుం SII X, 473 (శ 1214)

అలి . ali (ప అలి హి అలీ) ఉత్తమమైన *Grand, uppermost, eminent* మోతిమదవుల కుల అలియు తలల అలియా అ(న)ల తన తల అయాలకుల శాహిరామామల్క అమీమలక వొడయలుగారు చేసిన ప్రతాప ధర్మశాసన క్రమ మెట్లన్నను SII X, 751 (శ 1514)

అలియా : *aliyā*, (ప అలియా) గొప్ప *High, sublime* (చూ అలి) See Ali

అలియు . aliyu (ప ఉలియ) అత్యున్నతమైన *Eminent, grand, uppermost* చూ అలియా See Aliya

అలుకము : *alukamu* దేవాలయము *Temple* క్రిష్ణవృగారి శ్వేష్టభాత్య లక్ష్మంమ్మగారు అలుకము కోనేరు మంటపము కట్టించి చేసిన ధర్మశాసనము NI. Gudur, 19 (శ 1819)

అలుకు : *aluku* శుద్ధచేయు (వేడవేసి శుద్ధిచేయు) (దేవాలయము, దాని ఆవరణము పరిశుభ్రము చేయుటకు పూజారి కిచ్చిన వృత్తి సూచకము) *To smear the floor of the temple and its precincts with macerated cowdung. (A grant is made to the temple priest to keep the precincts of the temple clean)* శ్రీకొప్పేశ్వర దేవరకు నిడ్డలుకను నివేద్యమునకుం గాం బూజారి సూరయకుం తెట్టిన కొలందమ భూమి ఖండు వొక్కండు *SII X, 150* (శ 1088)

అలుగు . *alugu* చెఱువులో నెక్కువగా నున్న నీరు పోవుటకు కట్టించిన మార్గము *Sluice* తమతండ్రి కొమార తింమానాయనికి పుణ్యంగాను కులూరి చెఱువు తూపుక పలుగు కట్టించుమని నభవారునూ నంనా ఆనతిచ్చె గనుక చెఱువుకు అలుగు ముప్పది మూడు శిలా స్తంభాలు నిలిపి యిరుగడల సంతవి పారువులు సాపానాలు కలుగు కట్టం గాను ఆచంద్రాకాకస్థాయిగా రుద్రవృణాయందు కట్టించినది *NI Atmakur, 35* (శ 1584)

అలుపటిపని *alupatipani* అలికి ముగ్గులుపెట్టి, వంటసామగ్రి మొదలగునవి శుద్ధిచేయుకార్యము *The service of cleaning cooking vessels or cleaning the floor before or after the feeding is over* ఈందుల కీ బ్రాహ్మణకుం గుడ్వంగల యలుపటిపని పలులు ౧౫౦ ను చట్టవము ౧ ట్టి నైన పలక నంగా నిమ్మాగ్గమును నడపం గలవారు *SII V, 1248* (శ 1084)

అలువు *aluvu* అలుగు జలనిర్గమన మార్గము తూము *Sluice* గ్రామసీమలు, దీని తూర్పున నల్లంజెఱుగ అల్లు *SII X, 248* (శ 1181)

అల్లు *al'u* అల్లుడు *Son in law* అందులోని మామిడితోంటను ఆచంద్రాకాకస్థాయిగాను అల్లుసూరిశెట్టి ఇచ్చెను *SII X, 494* (శ 1228)

అలియు . *aliyu* దీని న్దప్పినవారు ప్రయాగ వారణాసి యళిసినవారు *SII VI, 102* (శ 928)

అడిపుట *ariputa* (క అటి) భగ్నముచేయు, నాశనమును గావించు *To destroy* దీనిం శేబ్రోలు యేలెడు వారతిరంజెలు వారొణ్ణుపోటి గొరగలును తెట్టు వేరుగను జను యీ స్తితి నేకొడి కాచువార దీనిస్తారు నిల్వినవారు స్థితి దప్పి యజిపుట పాపంబుగాన *EII XV, 9* (శ 820)

అడిసిన *alisma* (క అటి) నాశనముచేయు, నష్టముగావించు ఇచ్చిన దత్తి దీని నటిసినవాణ్ణు *SII X, 29* దీని నటిసిన వారు అటువదివేలేండ్లు నరక యోని నుణ్ణుదురు - ఏడువాడల పాలెవు శాసనము

అవ . *ava* (క అవ్వ త అవ్వై సం అంబ) అవ్వ. పూజ్యురాలగు స్త్రీ *Affix to feminine names. A title of respect* దలివేరి తెల్పురుష స్థానమ్మున మహాదేవరకు నియ్యూరి జన్నియభట్ల కూస్తులు గొడ్డవ *SII X, 8* (శ 988)

అవధరించు *avadharimcu* విచ్చేయు *Arrive* తమ పుత్రయము గాను పమర్పించ నవధరించిరి *SII IV, 295* (శ 1484)

అవధరించు . *avadharimcu* చిత్తగించు శ్రద్ధతో స్వీకరించు *To favour with attention* శ్రీ వీరప్రకాశ శ్రీ వీరక్రిష్ణరాయ మహారాయలదేవులు తిరుమలంమ్మదేవులు తిరువెంగళనాథ దేవునికి ఆనవాల నైవేద్యం అవెనరానకు పైడిగిన్నె ౧ కి తూకాలు ౩౭౪ పరిమళాలు అవధరించను సమర్పించిన పైడితట్ట ౧ కి తూకాలు ౧౦ నిన్ద తమ పుత్రయముగాను సమర్పించ నవధరించిరి *SII. IV, 295* (శ 1484)

అవధరించు *avadharimcu* జరుపు *To conduct* ధూపదీప నైవేద్యాలకు అంగరంగ వైభవాలకు తిరుమలరాయలవారికి పుణ్యం గాను సహారజ్యోదక దానదారా పూర్వకముగాను దేవునికి కళ్యాణం నవధరించడముకు దండము సమర్పించి *NI Gudur. 82* (శ 1456)

అవధరించు : *avadharimcu* స్వీకరించు *To accept with favour* ఈ గ్రామము అష్టభోగతేజస్వామ్యములున్న దేవుండు అవధరించుగాక *NI Kandukur IV, 80* (శ 1458)

అవధాని . *avadhāni* అవధానము గలవాడు ఎచ్చరిక గలవాడు వేదములు జాగుగా వచ్చినవాడు (B) *He who is attentive, A person who is well versed in vedas* వృత్తిమంతో ద్విజవరా లిఖ్యంతే సంప్రతం క్రమాత్ శ్రీ యెఱ్ఱయావధానింద్రః కాండినోవ్యవర్థభూః ఇంగువు శ్రీ మంచనావధానింద్రో మఖ దీక్షితః - అల్లయ దొడ్డారెడ్డి కొంకుదుర శాసనము *EI V, 9.* (శ 1852)

అవనాయము *avanāyamu* ఒక విధమైన పన్ను *A kind of Tax or fee* (1) శ్రీ మన్నహామండలేశ్వర కాకతియ్య ప్రకాశరుద్ర మహారాజులు నెలందలూరి మహాజనాలకు నెలందమూరూను గ్రామ గ్రానపు పల్లలు ఆండపూరు మందడము మంనూరు అస్త్రాపురము ఇ అశిదు ఊళ్ళా సుంకమూను సాదమూను మాడలు అశిన అవనాయాలూను క్రితమున ఏలినవారు కొందరుని విధ్యాంసులు మాకుం తెప్పిరి వారుం గొంట అవ్వాయముగాన మేమీకు సుంకమూ, సాదమూ అవనాయాలు లోపైన అష్టభోగతేజస్వామ్యముగాను సర్వమాన్యముగా నిస్తిమి *SII X, 496* (శ 1280) స్వస్తి శ్రీ మన్నహామండలేశ్వర కాకతియ్య ప్రకాశరుద్ర మహారాజులు శ్రీ చాకిటి ఎఱ్ఱయ వెంకం గారు సహితమైన ఇరువయిరెండూళ్ల దేవస్థానాల విత్తులకానికి గడ్డుగ మాడలూను ఆయాశవిత్తులగల మహాజనాలకు పుట్టి పహిండ్లిని పుట్టి

కొలుపును ఉపకృతిని సుంకమును పనుల పుల్లరిని కానికలూను సహితమైన అవనాయాలూను ప్రకావదుద్రదేవ మహారాజులకు పుణ్యముగాను సర్వక మాన్యముగాను ధారవోసి గౌరీశ్వర శ్రీ మహాదేవర గుడిముందట శాసనగంభము ప్రతిష్ఠింపిమి SII X, 509 (శ 1288)

అవరోధము *avarōdhamu* అడ్డము *Restraint, obstruction* యీ భగవద్భాగవత కైంకర్యానకు వచ్చే రొండు గ్రామాలకున్న అవరోధం తలంచినవారు కాళిలో బ్రహ్మత్య, శ్రీహత్య, గోహత్య పితృమాతృవధ శేషిన దోషాన పొంగలవారు SII V, 874 (శ 1542)

అవసరద్యాయముడు . *avasaradyāyamudu* ఆరగింపు ఆముడు పడి *The service of food offering to the deity* శ్రీమన్నహారామనాథదేవరకును అవసరద్యాయముడునకు వైలుములగుట్ట మరుట్టి బ్రాహ్మణవిప్రులు బిటగుంటను ఇచ్చిన వెలిచేసు గుఱం NI Kandukuru, 52 (శ 1224)

అవసరము *avasaramu* దేవాలయములో సూర్యోదయము మొదలు అర్ధరాత్రివరకు దేవునికి వివిధకాలములందు గావించు అంగరంగభోగములు ధూపదీప నైవేద్యాది కైంకర్య సమయములకు అవసరములని పేరు *In every temple there are three to six different times, beginning from early morning and ending at midnight, during which pujas are performed and offerings made, the pujas are of different degrees of elaborateness and offerings of various kinds of preparations, such as rice sugar-rice cakes etc., and each of these different times of puja and offerings is called an "avasara"* This is common in both the vaishnava and Saiva temples (1) శ్రీ త్రిపురాంతక మహాదేవరకు ప్రాతః సంద్యా మధ్యాహ్న సంద్య నడుమను తమ పేరింట ఒక అవసరము కల్పించి SII X, 464 (శ 1212) దేవాలయములో సూర్యోదయము మొదలు అర్ధరాత్రిము వరకు దేవుని వివిధకాలములందు జరుగు అంగరంగభోగములూ ధూపదీప నైవేద్యాది కైంకర్యములకు అవసరము అని పేరు (2) శ్రీమతు గండపెండార అంబదేవ మహారాజులు శ్రీ త్రిపురాంత శ్రీమన్నహాదేవరకు ప్రాతః సంద్య మధ్యాహ్న సంద్య నడుమను తమ పేరింటను ఒక అవసరము కల్పించి SII X, 464 (శ 1212) (3) శ్రీ అహోబిలదేవర నిత్యఅవసరానకు కొవరగిరిరెడ్డింగారికి సుకృతముగాను కాటమరెడ్డి వేమారెడ్డింగారు కలువచేటు కొమరగిరిపురమని దారవోసి సమర్పణ సేసిరి SII X, 577. (శ 1882)

అవసరము *avasaramu* దేవునికి పూజానైవేద్యాది కైంకర్యము *Worship and offerings to the deity* కంపరాజ మల్లయ్య కొమారుడు తిరుమలయ్య చేశిన అవసరం D: T I Vol. VI, 128

అవసరము . *avasaramu.* (సం అవసర). సమయము కాలము. *occasion, time* తులాశుక్ల పున్నమయు గురువారమున విహారవాడ

పీట శ్రీ పాదములు గంగస్థానము సేన యవసరమునం తోలు గంగరావు తరాజులకు విన్నపము సేసి SII X, 691 (శ 1081)

అవసరము పశేము *avasaramu palemu* అవసరములందు నర్పించు నైవేద్య పశ్యము *A plate of offering to the deity on an occasion of each kind of worship* శ్రీ మల్లికార్జునదేవునికి ఆమృతపశకుం చెల్లె యిరువురి వరివిత్తనాలు వారే పొలముంను మేము మాకుం బుండెంగా కాటివరతి రామయ దేవునికి నిత్యకృత్యమై మా పేరిటను నొక అవసరపశం నయివేద్యం సాగే అటుగాను కటడనేళి ఆ యిరువురి వరివితులు వారే పొలముంను యిస్తమి SII IV, 799

అవియు *aviyu* పగులు, బద్దలపు *To break or burst* ఈ సంప్రదాయమునకుం తెల్లెడు అప్పాలు విద్యాలకుగా పండానికి మాడలు పదియును తల్పలు అవిసిన చిక్కంజేయుటకు మాడయుగా సర్వక ప్రయమును మోదిలిమాడల పోలినిం తెలం గలయది SII V (శ 1172)

అవు *avu* అగునకు పూర్వరూపము స్వస్తి సకవషణంబులు దొంభ మాట యిరువది యెన్నిది యవు పరాభవ సంవత్సరంబునం SII VI, 102 (శ 928)

అవు *avu* అగు సంఖ్యావాచకములపై పూర్వార్థమునవచ్చు 'అవ' అగమమునకు పూర్వరూపము *A suffix to numeral nouns* స్వస్తి సకవషణంబులు దొంభమాట యిరువదియెన్నిదియవు పరాభవ సంవత్సరంబునం SII VI, 102 (శ 928)

అవులు *avuru* అవురు, తేరు తృణవిశేషము *Rushes bulrushes* ఉత్తరస్యాం దిశి దీనితూర్పున పుట్టయు దీనిక తూర్పున తీడిమ్రామన్ను దీనికి ఆగ్నేయమున తుమ్మమానితోడి పుట్టయును దీనిక ఆగ్నేయమున వేముతోడి పుట్టయును దీనికి తూర్పున చండ్రమానితోడి పుట్టయు దీనిక తూర్పున వెలంగమ్రామను ఆగ్నేయమున గొట్టుమ్రామను దీనికి ఆగ్నేయమున చండ్రమామను దీనికి దక్షిణమున ములుమ్రేంతువును దీనికి దక్షిణమున దారియుఁ బొలకుంబట్టి పొలమునం గూడినచోటి అవులుగుడ్డయును EI Vol V, 10 (శ 1024)

అవులుగడ్డ *avurugadda* అవురుగట్ట అవురుపొడకంచె *A fence of bulrushes* కోరుమిల్లిపొలమును మావుణ్ణేటి పొలమునడిమి అవులు గడ్డలతోని పల్లమసీమా దక్షిణతః వీరవిజయాదిత్య బ్రహ్మదేయమున పొల గరుమనం బాటున అవులుగడ్డలతోని క్రయ్యయసీమా-అం సా ప ప సం 24 1

అశనాచ్ఛాదనలు. *asānācchādānalu* అన్నపాత్రములు, *Food and clothing* శ్రీ కూమ్మకనాథాని పన్నిదిని అరుసోడయారి గోత్రులైన వాగిసెటింగారి సుపుత్రుండు మాంకుపింగారు తగాంకు హనిం సిద్ధిగా వెలుంగలనట్టుగాం తెటిన దీపవతిమం ఇయ్యంబు దీపాన చేతికి

జెటిన మోదాలు ౫౦ పెయ్యలు ౫౦ గా ౧౦౦ శ్రీ కూమ్మకనాధని కాంవళన విద్వబోజిని కొడుకూ అవుభకుకోనారె తన వశము పెసికొని నిత్య అడ్యంజెసి లెఖను నెలకు నెఖన ౭౧౦ జెసి శ్రీ భండారానం చెచ్చిపెట్టువాండు అశనాచ్చాదనలకు సవ్వకాలానకున్న ప్రవేశము అఖండి ఇధమ్మము ఆచంద్రాకమై సాగంగలదు *SII V, 1175* (శ 1841)

అశ్వానృశయ్యవ్రతము *aśvānyāyāvratam* ఇది యొక ప్రతవిశేషము శ్రావణమాసము కృష్ణపక్ష ద్వితీయాతిథినుండి నాల్గు మాసములు శ్రీహరిని ఓష్ఠీదేవిని పూజించు ప్రతము మగవానికి భార్యావియోగము, స్త్రీకి వైరవ్యమును దొలగించును *This vrata is begun from second day of the dark fortnight of Sravana for four months Lukshmi and Hari are worshipped This Vrata secures avaidhavya to women and a Viyoga to men H O D Vol V, Part I* చూడుడు అనంతవ్రతము *See Ananta Vratam*

అశ్వానకరము *asesanakaramu* సమస్తమైన వర్తక సంఘము వారు *The entire merchant guild* అశేష నకరమూను ఘడి యారానకు ఇచ్చిన ఆయము ఇంటను పాదిక బియ్యము *H A S 13-14 (1228 AD)*

అశేషమహాజనాలు *asesumahajanalu* సమస్త మహాజనులు గ్రామములోని పెద్దలు *All the respectful, elderly residents of the Village* (1) శ్రీమన్నహామండలేశ్వర కామరాజుల మల్లిదేవరాజుల ప్రోలమరాజు ఎఱయనపెగడ బుయ్యనపెగ్గడ శేతనయ బొల్లనయ్యం గూడి రాజులకు ధమ్మకవుగాం గొడమగూడ అశేషమహాజనాలకు నిచ్చిన లాగాననం జెట్టన్య *(Imperial cholas) SII X, 119* (శ 1069) (2) దుగ్గతేలపూండి ఆశేష మహాజనులును ఇవని దుగ్గమపూండి మొజమపూండి పోలమెర సమ్మంధము గణపతి దేవమహారాజు వెలనాండు చేకొని తన పెగ్గడ మల్లవరాజును రుద్రవరాజును భూమి నిల్వం బుత్తెంచె (కాకతీయులు) *SII X, 261* (శ 1186) (3) కేశవదేవరకు రాజున సంవత్సరము సోమగ్రహ ఉమునాండు అశేష మహాజనాలు మగము ఈచిరి (కాకతీయులు) *SII X, 309* (శ 1168)

అశేష విద్వజ్ఞున మహాజనాలు *asesavidvajanamahajanalu* సమస్త విద్వాంసమండలి *A great multitude of learned men or a congregation of the entire group of learned men* ఎనుమదల బలంజగొడ్ల నారాయణదాసులూ వారి తమ్ముడు గొడ్ల గోపాలదాసులూను గనెకపాడు ఆ యూరి అశేష విద్వన్మహాజనాలచేత కాలోచిత మూర్ఖము పెట్టి విలిచికొనిరి *SII VI, 120* (శ 1197) శ్రీ భావనారాయణ పెరుమాళ్ళకును కుంమంగూరి అశేష విద్వన్మహాజనాలచేత లుకపల్లి భావనవారి తంములు నరహరి తెలుంగరి కాలోచిత మూర్ఖము పెట్టి విలిచికొని *SII VI, 119* (శ 1815)

అశేషవిద్వన్మహాజనాలు *asesavidvanmahajanalu* అశేష + విద్వన్మహాజనాలు = సర్వవిద్వాంస శ్రేణులు *All distinguished cultured persons* శ్రీ గోష్ఠీవననాథుండైన భావనారాయణ దేవరకు

హవిబలాచ్ఛనలకూను శాస్త్రార్థమైన వైశాఖమహోత్సవమున కునుగాను గనకెపాడు ఆ యూరి అశేషవిద్వన్మహాజనాలచేత యెను మందల బలంజగొడ్ల నారాయణదాసులూను వారి తమ్ముడు గొడ్ల గోపాలదాసులూ తల్లిదండ్రులకుం బుడ్డముగాను భావనారాయణదేవరకు ధారాపూర్వకముచేసి ఇచ్చిరి *SII X, 435* (శ 1197)

అశేష నల్వీ సంపదలు *asesa salvi sampadalu* సమస్త భాగ్య భోగ్యములు *All kinds of fortunes and enjoyments* మారట్టరికము వలయుచుట్ట అలము ఏనువుట్టునేల గండ్లాకెష నల్వీసంపదల తోం గూడం ఆడవల్లదేవర నంబ్రాటికీ మంబ్రాజోనమునవ్వుటికీ *SII IV, 1323.* (శ 1087)

అశ్వము *asvamu* గుట్టము ఏడవ సంఖ్య, 7 సూర్యాశ్వములు ఏడు *Numeral seven that being the number of the horses of the sun* చంద్రాశ్వాద్దవ శికాంశుసంఖ్యా తె శకవత్సరే సౌమ్య సంవత్సరే మాసిశ్రావణే శశివాసరే *NI C P 14* (శ 1471)

అశ్వలాయన సూత్రుడు *asvalāyanasūtruḍu* అశ్వలాయన ఋషి రచించిన ఋగ్వేదీయ శ్రౌతగృహ్య సూత్రములు అవలంబించువాడు *The person who belongs to the school of Asvalayana* అశ్వలాయన సూత్రః శ్రీ వత్సగోత్రో ద్వితోత్రమః ప్రాచా దఖడ్జితం దీపం ఎఱదోరచమూవతిః *SII V, 1101* (శ 1154)

అశ్వవైద్యుడు *asvavaidyudu* అశ్వాయుర్వేదచేత్ర *Doctor dealing with the diseases of horses* అశ్వవైద్య వండితుల సువు త్రుండు ఆత్రేయగోత్రులు వాసుదేవ వండితులు అశ్వాయుర్వేద వేత్తా *SII Vol V, 130* (శ 1222)

అష్ట *asta* ఎనిమిదిసంఖ్య శాసన సంవత్సరకాలసంఖ్యను చెల్లుసంఖ్యా పదము *The word used to express 'eight' for the number in the year of the date of inscription* అష్టవంచయుగతైకసంఖ్య యా సంయుతే నృవశకస్య వత్సరాధాత్యమాధవ వలక్షనప్రమి పువ్య తార హరింగ్నకే భుజే *NI C P 15* (శ 1258)

అష్టభూతి *asta bhūti* అష్టైశ్వర్యములు అణిమ, మహిమ, గరిమ, లభిమ, ప్రాప్తి, ప్రాకామ్యము, ఈశవ్యము, వశివ్యము అను ఎనిమిది ఐశ్వర్యములు రఘుదేవపురందరత్వా రఘుదేవనృపాత్మజః శ్రీమతో వాసుదేవస్య ప్రీతయే సాకల్పతః అష్టభోగ సహితం రఘుదేవ శాస్త్ర భూతించ విధాయ *EI XXXIII* (శ 1378)

అష్టభోగతేజస్వామ్యములు *Ashtabhogātēja swāmyamulu* *The eight respects in which an absolute conveyance is made or rights* (విక్రయ, దాన, వినిమయ, జల, తరు, పాపాణ, నిధి, నితేవములు) తనకు బెజవాడను శాసనప్రతి అష్టభోగస్వామ్యముగాను చెల్లించి డేత్రము నాలుగుపుట్టనల్లాను *SII IV, 772* (శ 1359) ఆడేత్రానకు జెల్లెచుకుట్టమి లోనుగాం గల నిధినితేవ జల పాపాణ అక్షిణి అగామినిధసాధ్యంబు లనియెడి అష్టభోగతేజస్వామ్యాలును అనుభవించుమని రామయదేవుని అమృతవల్లకు ఇస్తమి *SII IV, 800* (శ 1485)

అష్టభోగసర్వీసంపదలు. *asṭabhogasalvisanipadalu* ఎనిమిది విధములైన సంపదలు గృహశాస్త్రానుసారము (శ్రీ) పుష్ప మగంధ ద్రవ్యకాంబూలములు-తేక-అన్నము, వస్త్రము, గంధము, పుష్పము, కాంబూలము, (శ్రీ), శయన, సంగీతములు *Eight sources of pleasure Viz Habitation, Bed, Raiment, Jewels, women, Flowers, Perfumes and Betal leaves aneca nuts, or music* అట్లమూరి రట్టడికములతో అష్టభోగసర్వీసంపదలతో శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకు సవ్వనముగిరి ఉరి నిచ్చితిమి *SII IV, 1186* (శ, 1075) గ్రామం గుంపిడి నామకం సహలికం పై శ్వర్యభోగావళకం విశేషభోగ్యులయ దొడ్డభూవతి దదా దాచంద్రమాతారకం *konkuduru plates of Allayadodda EI V, 9* (శ 1852)

అష్టభోగస్వామ్య స్వతంత్రములు *asṭabhogasvāmya svatantramulu* చూ అష్టభోగ తేజస్వామ్యములు సీమామాలం ప్రతిగ్రామము లందున్న పదహారు బారల ఘడను పెద్దపూరికి ఇన్నూరు కుంటలున్న చిన్నపూరికి నూరుగుంటల తేత్రమున్న సర్వమాన్యములందున్న యీలాగు నిర్ణయించేసి సహారణ్యోదక భారాపూర్వకముగా నివ్వ న్తిమి చీమకుర్తి శాసనము *EI XXXI, 41* (శ 1257)

అష్టమంగళములు *astamamgalamulu* అష్టప్రకారమైన మంగళ ద్రవ్యములు మృగరాజు, వృషభము, నాగము, కలశము వ్యజనము, వైజయంతి, భేరి, దీపము *Lion, bull, elephant, waterjar, fan, flag, trumpet, and light* (This is the traditional meaning From the inscription, it is presumed and eight plates are intended for offering incense to the deity) ఒడ్డదిభీమన పెగడ తనకు ఇష్టార్థకనిర్ద పరిపూర్తిగా శ్రీ నరసింహనాథునికి నిత్యమున్న తనపెట్టిన వెండి కడువలకు శ్రీ రామనాయునికి నేడిపేటను పుట్రుడు తేత్రము పెట్టెను ధూపావసరాన అష్టమంగళాలకుం పెట్టిన వెండి తోకలు ఎనిమిది ' సోయం స్నానాయ కుంభద్యయ మకృతకృతే న్నిత్య మానేతు మంథోవృత్తిం శంఖాది సన్మంగళరుచిరాః పట్టికాశ్చాష్టపాత్రం *SII VI, 839* (శ 1287)

అష్టలోక ధర్మపాలకులు *astaloka dharmapalakulu* అష్ట దిక్పాలకులు ఎనిమిది దిక్కుల యధిపతులు తూర్పు ఇంద్రుడు, ఆగ్నేయము - అగ్ని దక్షిణము - యముడు, నిర్వతి - నిర్వతి, వరుమర - వరుణుడు, వాయవ్యము - వాయుదేవుడు, ఉత్తరము - కుబేరుడు, ఈశానము - ఈశానుడు *East - Indra, South-east - Fire deity, South - Yama, South-west - Nairuti, West - Varuna, North-west - Air deity, North Kubera, North-east - Isana* ఒడ్డుంగట్టు చెన్నుని పాదగ్రామద్వయం ఆచంద్రాకాశ్లాగగాను ఓరినది మాకేటికూడలి పుణ్యసంగంలోను భారాదత్రంసేళి సమర్పించితిమి అష్టలోక దిక్పాలకుల సాక్షిగాను ఇన్తిమి *NI Kandukur, 10.*

అష్టలోకపాలగసాక్షి. *astalokapālagasākṣi* అష్టదిక్పాలర సాక్షి కము ఇంద్ర, అగ్ని, యమ, నిరుతి, వరుణ, వాయు, కుబేర, ఈశానులు, అను అష్టదిక్పాలరు వారలసాక్షికము. *The regents of eight cardinal points (Indra, Agni, Yama, Niruti, Varuna Vāyu, Kubera, Isāna) as witnesses* గౌడకపితేశ్వర మహా

రాయల రాజ్యాన పాత్రతేహారాలకు మానికలు బియ్యం ప్రసాద ముంను దమ వెసాడంకొలుచు వ(శ)కల్లాన తూర్ణజేహరి కొలుచున్న అష్టలోకపాలగసాక్షిగాను ఇన్తిమి *SII V, 101*

అష్టవర్గయోగనిరతుడు. *asṭavargayoganiratudu* (1) యమ (2) నియమ (3) ఆసన (4) ధ్యాన (5) భారణ (6) ప్రాణాయామ (7) ప్రత్యాహార (8) సమాధులు యమనియమాసన ధ్యానభారణ ప్రాణాయామ ప్రత్యాహార సమాధి యాష్టయోగ నిరతుండును నిరాహార నియమాన్వితండును పరమయోగిండును నైన శ్రీ కరకంటకేసయ్య గారికి *WI Rapur 37*

అష్టవిధకర్మ *asṭavidhakarma* ఎనిమిది విధములైన కర్మములు జ్ఞానవరణేయము దర్శనావరణీయము, వేదపీయము, మోహనీయము, ఆయుష్యము, నామము, గోత్రము, అంతరాయము తైనమతప్రకారము వైని జెప్పబడిన అష్టవిధకర్మలను విసర్జించవలెను *According to the Jaina doctrine an aspirant for salvation must get rid of these eight varieties of karma* అట్టవిధకర్మమై మనటుంబరిగొడ్డు కొడిపెనెంబురె బగేయమి *EI X 26*

అష్టసీమము. *astasīmamulu* ఎనిమిది దిక్కులయందలి సరిహద్దులు పూర్వ ఆగ్నేయ, దక్షిణ, నైఋతి, పశ్చిమ, వాయవ్య, ఉత్తర, ఈశాన్య *East, South-east, South, South west, West, North-west, North North-east* శ్రీమన్నరహామండలేశ్వర కాశితియ్య రుద్రదేవ మహారాజులు శ్రీ త్రిపురాంతకదేవర అంగరంగ భోగాలకు కొండ పల్లి నాంటిలోని రేపూరును చతుస్సీమమును కట్టెదనపల్లికి పాలమెర అష్టసీమములుండు రేపూరికి అష్టసీమము *SII X 241* (శ 1107)

అష్టాదశజాతి పరిహారము *asṭādaśajātīparihāramu* అష్టాదశ ప్రజలపై విధించు పన్నువర్యాల పరిహారము *Exemption of all taxes and fees from eighteen castes astadasaprajalu* ఆపస్తంబసూత్రేభ్యః గౌతమ గోత్రేభ్యో జ్యేష్ఠశర్మకభ్యః సహనీయ పాశం బ్రహ్మదేయం కృత్వా అష్టాదశజాతిపరిహారోపేతః దేవభోగ హలవజ్జమస్మాభిస్సమృదత్రః (పల్లవశాసనము) *A P G A S 6*

అష్టాదశ శతీర్థులు *asṭādaśa śīrṭhulu* ప్రభువునకు రాజ్య కార్య నిర్వహణమునందు సహాయపడు మంత్రిపురోహితాది పదునెనమండుగు రుద్యోగులు (1) పురోహిత (2) దండనాథ (3) అధ్యక్ష (4) అధికారి (5) మంత్రి (6) ప్రధాన (7) మహోగ్రాణి (8) భండారి (9) సేనా నాయక (10) పద్విగ్రహి (11) ప్రతిహరి (12) అంతస్థిత (13) ద్వార పాల (14) కరణిక (15) దండపాణి (16) కురారి (17) స్థలవార (18) యువరాజు లనెడు పదునెనమండు *The eighteen nobles in close attendance on the king in discharge of his administrative duties* స సమస్త భువనాశ్రయ శ్రీ విజయాదిత్య మహారాజ పరమేశ్వర పరమభట్టారకః పరమబ్రహ్మణ్యః నాతవాడి విషయ నివాసినో రాష్ట్రకూట ప్రముఖాకుటుంబినః స్వమాహూయ మంత్రి పురోహిత సేనాపతి యువరాజా ధ్యక్షాదశ శతీర్థాద్యక్షం ఇత్యమా జ్ఞానయతి (రెండవ అమృరాజ విజయాదిత్యుడు) *EI XXXI. 6*

అష్టాదశ ధర్మములు *asṭādaśādharmamulu* పదునెనిమిది ధర్మములు స్వస్తి అనేక శాస్త్రాధ్యక్షాన్వయ విప్రవాణివంశ పూర్వక శ్రోత్రియ పంచశతబ్రాహ్మణ వేదవేదాంగోపాంగాష్టాదశ ధర్మక సంయుక్త గోదావరీ పశ్చిమ మాషపురిబ్రాహ్మణ *SII X, 79* (శ 1040)

అష్టాదశ ప్రజలు *asṭādaśa prajalu* పదునెనిమిది కులములకు జేరిన జనులు బ్రహ్మ, క్షత్రియ, వైశ్య, శూద్ర, వ్యావహారిక, గోరక్షక, శిల్పక, పంచాణ, కుంభకార, తంతువాయ, ఔరక, రజక, వస్త్రచ్ఛేదక, చర్మకార, తిలమాతుక, లబ్ధక, చందాల, మాతంగులు అను పదునెనిమిది కులాలవారు (1) స్వస్తి శ్రీమన్మహాప్రధాని పురవరి మహాదేవ నాయంకులు తేకుంజెడ్డ అష్టాదశీ ప్రజల అనుమతిని ఆస్తకము ఊడ్డనువన్నాయరువలని భూమింగూలిమాడబడి పాతుకతెల్లను ఆ యూరి మూలస్థానం భోగనాత దేవర భోగానకై ఇచ్చిరి *HAS 13-54* (శ 1280) (2) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కాకతియ్య ప్రకాశ రుద్రదేవ మహారాజులు పృథ్విరాజ్యము సేయుచుండగాను మాఝేటి అష్టాదశప్రజాను మూలస్థానము మల్లేశ్వర దేవరకు నిత్య వైవేద్య *HAS 13-km* (శ 1282)

అష్టాదశవిధ పరిహారము *asṭādaśavidha parihāramu* పదునెనిమిది విధములైన పరిహారములు *Eighteen kinds of Immunities* శ్రీ విజయస్కంధపర్వముః పంచనేన కర్మకర్తాప్నే అధిశృతాః ఆయుక్తకాః ఒంగోడు గ్రామశ్చ వక్త్రవ్యాః అన్యైకాశ్చపాయద్వివేదాయ షడంగపారగాయ గోలకమృణే ఏషః ఒంగోడుగ్రామః సాత్త్వికేన దానేన దేవభోగహలవజ్జః బ్రహ్మదేయీకృత్య అష్టాదశ పరిహారైశ్చ సంప్రతః తస్మాత్ సర్వం పరిహరైః పరిహార త్రవ్యః యో స్మాత్రిక్రమే తద్దనురూపం దండ మర్హతి విజయ సంవత్సరే త్రయ త్రింశే హేమంత పక్షే తృతీయే త్రయోదశ్యాం లిఖిత మిదం శాసనమ్ —ఒంగోడు పల్లవ విజయస్కంధపర్వ శాసనము *EI XV, 11 A*

అష్టైశ్వర్యములు *astaisvaryamu* ఎనిమిది ఐశ్వర్యములు అణిమ, మహిమ, గరిమ, లఘిమ, ప్రాప్తి, ప్రాకామ్య, ఈశత్య, వశిత్వములు (నూ ని) రాసీ, బంధు, సుత, శృత్య, వస్తు, చాహన, ధన, ధాన్యములు, అను నెనిమిది ఐశ్వర్యములు న ఐశ్వర్యాష్టక మష్టభోగ సహితం *IA XX, P 391*

అసంఖ్యాత మహామహేశ్వరులు *asamkhyāta mahāmahēśvarulu* తెక్కపట్టరాని శివభక్తులు *Innumerable worshippers of Siva* శ్రీ త్రిపురాంతక శ్రీమన్మహా దేవర సంన్నిధిని స్వస్తిశ్రీ త్రిపురాంతక దేవ దివ్య శ్రీ పాదపద్మారాధకులైన త్రిపురాంతక దేవర క్షేత్రవాసి అసంఖ్యాత మహామహేశ్వరులకూను స్వస్తిశ్రీ త్రిపురాంతక దేవ దివ్య శ్రీపాదపద్మారాధకులైన శ్రీ చంద్రభూషణ శివాచార్యులూను శ్రీ త్రిపురాంతక దేవర పూజారులు మొదలైన దెబ్బయిరెండు నియోగాలవారును *SII X, 502.* (శ 1284)

అసము *asamu* (సం యశః) కీర్తి *Fame*

గీ॥ గనక రచిత రుచిర కల్పావనీరుహ
కుసుమ మిచ్చెం దనకు నసమువెరుగ
వెణ్ణిమణ్ణితో నఖణ్ణిత ద్యుతి దీప
మమర నిచ్చె విమలకమలనేత్ర

SII. IV, 1007 (శ 987)

అనితనీత ద్వాదశీవ్రతము *asitasita dvādaśaḥ vrātam* ద్వాదశీవ్రతములు *The vrāta performed in the bright or dark fortnight in a month* శ్రీ గోనవంశ నిజశేఖర బుద్ధ యాఖ్య పుత్రీ పవిత్ర చరితా భరితో గుణోమైః శృంగారసార కరణః కరణీయ దక్షాకుప్పాంబికోజనిత తప్తనశికలత్రమ్ లక్ష్మీనారాయణాఖ్యమ్ జలశయన మథా శూన్యశయ్యాభిధానం సా నం తారుంధతీయమ్ వ్రత ముతనీతద్వాదశీషు వ్రతంచ కల్పక్రం తచ్చతచ్చ వ్యథిత కులసత్సీమ సీమంతభూషా కూపాహావాడి చాపీ పశివ వనతదాగ శ్రీ ముకుంద ప్రతిష్ఠాం *HAS 13-50* (శ 1198)

అస్త . *asta* యుద్ధము, పోరు అను అర్థము స్ఫురించును *War (?)* శ్రీ విక్రమాదిత్య నృపాగ్ర తనయుణ్ణయ్య చాలక్య భీమునకు శౌచ కన్యవృణకు వేంగీశ్వరునకు రసమద్దాన్వయ కులలింకుణ్ణయ్య కుసు మాయుధుణ్ణు గన్నర బల్లహుని కస్త పాస్తం బయ్య *HAS 19-81,*

అన్వయేధము *asvamēdhamu* అశ్వమేధయాగము అశ్వమును ప్రధానముగా గ్రహించి చేయునట్టి యజ్ఞ విశేషము సార్యభౌముడగు రాజాచరించుట కధికారి నకల పాప సంహారకము, మహాక్రతువు *Horse sacrifice* పండ్తిరంగు పరమ మహేశ్వరుణ్ణు ఆదిత్య భటారనికి ఇచ్చిన భూమి యెనుబొదివుడ్ల ఆడ్లవట్టువేల దమ్మపురంబున రమ్మపులు వీని రక్షిణ్ణున చారికి అన్వయేధంబున వలంబు అగు *EI XIX. 47* (శ 770)

ఆ డె *A demonstrative prefix* (1) అనంతగిరి శ్రీ నరసింహునికి అముతోపల్లకు నిచ్చిన చేలు తంగెడపొలాన ముప్పందుము ఖ ౧ న ౧౦। పినగాటపాటను ఆ దొరరెడ్డిపుత్రుండు ఖ ౧। ఆకరాజుపల్లినీ ఆ దొర అనంగమ్మనేండు పుత్రుండు ఖ ౧। తక్కెళ్లపాటను ఆదొర పాలచాయ సామాయరెడ్డి పందుమున ౧౦।

ఆ డె పని, ఎడల తప్పరా తప్పరేని తప్పనయెడల *In the event of, in case* యామరియ్యదను చెయ్యక తమ్మకవారు తప్పరా వారి తొమ్మనను యాశ్వరుని త్రిసూలం విలుగును *SII IV, 659* (శ 1407)

ఆండ్డి *Andi* విశ్వకర్మకుల పురుషనామాంత్య పదము *Suffix to masculine names of the community of smiths* శ్రీ మన్నహా మండలేశ్వర కుతోత్తుంగచోడ గొంక్కరాజున కిష్టభీత్యుండును విశ్వ కర్మకుల సంభవుడును జననాథనందనుండు నైన కూతాండికొడుకు నూంకాండి *SII IV, 673* (శ 1063)

ఆంధ్రభాష *Andhrabhasa* తెలుగుభాష *The Andhra language or Telugu language* అధసీమాలతదాన్యాంధ్రభాషయా *NI CP, 17* (శ 1176)

ఆంబోతు *Ambotu* అచ్చుపెద్దు పశుజాతివృద్ధికై ఆవులతో కూడా ఆబోతు నిచ్చుట యాచారము *Bull A gift of a bull in addition to the cows to increase the live stock (the object being that perpetual supply of ghee is maintained for the lamps)* (1) బెజవాడమల్లిశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు అఖండదీపమునకు కోస కండ్రాడి భీమరాజులు ఇచ్చిన మొదవులు ౨౫ ఆంబోతును నిచ్చితిమి *SII IV, 780* (శ 1185) (2) శ్రీమతు మమ్మడినాయుండు శ్రీ త్రిపురాంతక శ్రీ మహాదేవరకు అఖండదీపానకు ఇచ్చిన మోదాలు ౫౦ ఆంబోతులు 31 *SII X, 471* (శ 1213) (3) అంబదేవ రాజుగారికిని లోకినాయకునింగారికి బుడ్డముగాను వారి బంటుపోతిరడి వల్లయరడి శ్రీ త్రిపురాంతక దేవర అఖండదీపాలకు ఆబోతును నూలు ౧౦౦ గంగుఆవులును ఇచ్చితిమి *SII X 548* (శ 1257)

ఆకాశము *ākāśamu* (సం ఆకాశమ్) గగనము శున్యతా సాంకేతిక పదము *A symbolic expression for number zero* శాకాశ్చే జలజాతసంభవ రసాకాశేందుభి స్థమిత్తే *SII X, 121* (శ 1089)

ఆకుతోటవారు *ākutōtavāru* తమలపాకులతోట పెంచువారు *Cultivation of Betel - gardens Persons who grow Betel*

gardens శ్రీ వీరనారాయణదేవుని రంగభోగము ఆచంద్రాకర్ణ స్థాయిగాను చెల్లను ధారాపూర్వక మ్మె యిచ్చిన మేరలు ఆకుతోట వారు ౧౦ *SII X 528* (శ 1241)

ఆకుమళ్లపట్టు *ākumallapatṭu* వరినారుపోయుటకు ఉపయో గించబడు పొలము ఆకుమడి *A field set apart for sowing the paddy for purpose of transplantation afterwards* భావయ్యకు కళిమికోట గోపయ్యంగారు తూర్పుటావ తోంపుగుంట తూర్పుగట్టున బ్రిందావనము వెట్టించి భావ్యరాన తమ నిరుపాధిక విత్తి ఖ 3 వల్లి ఆకుమళ్లపట్టున ౧ చేను నమప్పించి *SII V, 28* (శ 1319)

ఆకులు *ākulu* తమలపాకులు *Betel leaves*

ఆకులు *ākulu* చెవికమ్మలు కర్ణభూషావిశేషము *A kind of ornament for the ear* శ్రీ త్రిపురాంతక దేవరకు శ్రీమతు గండమెం ధార త్రిపురారిదేవ మహారాజులు మూడు పట్టాలాను పవాండి ఆకులు ౨ ను ఇచ్చిరి *SII X, 43* (శ 1194)

ఆక్షేపించు *ākṣēpimcu* అడ్డగించు *To obstruct* ధర్మనికి యవ్వరు ఆక్షేపించినాను ఆశ్రయించిినాను యీ శాసనం యవరు తీస వేసినాను వాండు యీ పూరి వెట్టివానికి బుట్టినవాండు వా దాలిని యీ పూరి వెట్టివాడు చెరచికొన్నట్టే *NI Rapur, 59*

ఆక్షేపించు *ākṣēpimcu* అపహరించు *To steal* విరన్న కనుపూరి గ్రామానం చెల్లిన సుంఖము నవ్వమాన్యముగాను ఇప్పించినం సమ ఆచంద్రాకర్ణంగాను నడవంగలది నుంకము యెవ్వరుదాంచి ఆక్షేపించి నాను ఈ గ్రామం యెలేవారు ఆక్షేపించినాను గులాపువాన్ని మానం ఇచ్చినవాండే *NI Gudur, 42* (శ 1538)

ఆగమి *āgamī* ఆగామి ఆగంతుకుడు *A wayfarer* ఆగమి తొంమండ్రకుం తొమ్మిది అడ్డలం తొమ్మిది పందుములున్ను. -తెశాకాశా 42

ఆగమోక్తము *āgamōktamu* దేవపూజా విధానమును తత్సంబంధ విషయములను చెల్పు వైఖానస పాంచరాత్రాదికము *Traditional doctrines of Vaikhanasa pñcarātrika inculcating the worship of the deities* తిమ్మరాజుంగారు విద్యానగరము పెద్ద అంగడివీధి మైలసంతకు పడమట నుండే మార్గవదేవరకు ఈరంగమంటపము అంకచాలు ౨౫ ఇరువయి అయిదు అంక చాలున్ను ఆగమోకా (క్రా) లైన నిత్యోత్సవాల యందుల నృత్యగీతవాద్యాళి వైభవాలకు యోగ్య ముగాను ఆచంద్రాకర్ణస్థాయిగాను తమతండ్రి వల్లభరాజుంగారికిన్ని

తమతల్లి వెంగళ్లమ్మగారికిన్ని పుణ్యమౌనట్లుగాను చమప్పిణ్ణుచెను మంగళం మహాశ్రీ శ్రీంశేయ్యుఁ SII IV, 248 (శ 1487).

ఆగొప్ప *Agostu* ఆగష్టునెల *The month of August* దుందుభి నామ సంవత్సర శ్రావణ శు ౧౩ బుధవారం ౧౮౦౨ సంవత్సర ఆగొప్పనెల ౧౧ తేది కరేడు బింగినివల్లెనండ్లు పొలిమేర మహారాజ రాజశ్రీ శ్రీజాన్ పీనుచారకు శ్రయివర్య మహల్లాకు తాలూకా నెల్లూరు వంగ్గవోలు కలకటరు దొరవారి హుకుం ప్రకారం *NI Kandukur*, 42 (శ 1755)

ఆచంద్రసహితము *Acamdrasahitamu* చంద్రుడున్నంతకాలము *As long as the moon exists* రుద్రవనాశింగారు ఆ తూము కట్టించినారు గనక తమ తండ్రి చంచమనేనికి తమ తల్లి కాంచమంగారికిన్ని పుణ్యంగా ఆచంద్రసహితం ఇపుణ్యం ఇదేమేకో గాత *NI Rapur*, 60 (శ 1584)

ఆచంద్రార్కము *Acamararkamu* సూర్యచంద్రులు కలయంత కాలము చిరకాలము *As long as the sun and moon endure, for an indefinite time* గుండబోయిని కొడుక్కు అంగరిక సోమెన వనమునం జెట్టిన గొటియలు ఎంభది వీని నాచంద్రాకము పుత్ర పౌత్రానీకము నడవం గలవారు *SII*, X, 90 (శ 1054)

ఆచంద్రార్కస్థాయి *Acamdrarkasthayi* చంద్రుడు సూర్యుడున్నవఱకు *As long as the moon and the sun endure* ఇగుత్త ఆచంద్రాకస్థాయికంము చెల్లెడి *NI Atmakur*, 7 (శ 1168)

ఆచారి *Acari* చూడుడు 'ఆచార్యుడు

ఆచార్య భోగము *Acarvabhogamu* ఉపాధ్యాయుని కిచ్చు వేతనము *The fee of the preceptor* శ్రీ విశ్వేశ్వరగోళ క్యామాచార్యులైవై ప్రతిష్ఠితః। ఏతస్సవ్వణం సచాచారః పరిపాలోఽఽ జీతం సదా। నిష్కాచారం శీతమాచార్యుః భోగం భుంజీతదేశికః। *SII* X, 395 (శ 1188)

ఆచార్యుడు *Acaryudu* దేవాలయమునందు పూజాపునస్కారముల నడుపు పూజారి *A temple priest A conductor of religious ceremonies in a temple* ఎఱకమ నాయకుఁజాలు శ్రీ మధుకేశ్వర దేవరకుం జెట్టిన అఖండదీపము ఒక్కంటి మాడలు ౫ ఈ మాడలుం ఇందుల గంగన స్థానాపతి సూద్ర సేరిందమ ఆచార్యుః భోగమునందు పుట్టెందునేల ఆచంద్రాకము నడవంగలందుగాం బుచ్చికొన్న మాడలు ౫ *SII* V, 1129. (శ 1100) (2) శ్రీ విశ్వేశ్వర గోళ క్యామాచార్యులైవై ప్రతిష్ఠితః। ఏతస్సవ్వణం సచాచారః పరిపాలోఽఽ జీతం సదా నిష్కాచారం శీతమాచార్యుః భోగం భుంజీతదేశికః। *SII* X, 395 (శ 1188) (3) నారాయణనంబి యయ్యి ఆచార్యుణకు ముమ్మడి భీమకొల నాచార్యుః భోగముగా నిచ్చిన యుడుబు భూమి ఖ *SII* V, 82

ఆచార్యులు *Acaryulu* విశ్వకర్మకులపురుష పట్టపుపేరు *A title assumed by artificers* Suffix to the names of artificers,

blacksmiths, goldsmiths etc (1) లిఖతం పెద్దనాచార్యుఁ *SII* IV, 1008 (2) లిఖతం సురచార్యుఁస్య — 1009 (3) లిఖతం జేతనాచార్యుఁ—1010 (4) లిఖతము మారపాసారి, *SII* IV, 1011 (5) లిఖతం డగరేమి భీమేశ్వరపాద ఆనరియైన వీరరాజేంద్ర ఆసరి *SII* IV, 1271 (6) లిఖతం సూరాచారి *SII* IV, 1275 (7) లిఖతం డకరేమి సూరాచారియైన రాజేంద్ర చోడ ఆచరి *SII* IV, 1288 (8) శ్రీ విశ్వనాథభోగాన ప్రసాద మన్ననలు ఆచార్యులు అర్ధనార్య *SII* V, 1214 (శ 1281) (9) బ్రహ్మబ్రహ్మసుతః ప్రయోగ నిపుణాజీవి నిత ద్విద్యయా విశ్వం యోస్య బభూవ కమ్యుఁ నదతో యో విశ్వకమ్యూభవత్ తిగ్మాంశో శ్వశురస్తమేవ వరణిం సంరోవ్య చక్రశ్రమా చక్రేచక్ర ముఖాను రాయధ వరాధ్యచ్చిన్నతత్రేజసా। వర్షం శేతస్యమో జాతః ఉల్లపార్య సంజ్ఞితః। శాతాచార్యుః స్ఫురస్తస్య తద్వంశాంబోధి చంద్రమా! *SII* X, 16 (శ 1088)

అచ్చాదనము *Acadanamu* (సం అచ్చాదనం) మఱుగుపఱచుట అదృశ్యమవుట మాయము *Disappearance* ఇందు వారి వంశము చారు ఎవ్వరు వచ్చి అచ్చాదన చేశినాను భీమలింగం సున్నావనులతో ఏమారుజెట్టి కరణికం చేశువరు *SII* V, 45

అజ్ఞప్తి *Agnpti* దూతకుడు *Executor* (1) అజ్ఞప్తి రస్య కట కాధి రాజాః। *EI* 43 (శ 975) (2) శ్రీ విజయరాజ్య సంవత్సరే చ్యుత్తర వింశతి సంవత్సరే రత్తస్యాస్య శాసన స్యాజ్ఞప్తిః। పంచప్రధానాః। కార్యకర్తా విద్వయభట్టః। లేఖకః పొన్నాచార్యః। *EI* V, 10 (శ 1024)

అజ్ఞాధారులు *Ajñadhāru* అజ్ఞాధారులు ప్రభువుల అజ్ఞాను వర్తులు ఉత్తరువుప్రకారము నడుచునారు *Persons who obey the orders or command of the superior*, శ్రీ మంత్రి కారణన మహాలింగ దేవ దివ్య శ్రీపాదవద్వారాధకులైయిన శ్రీకయి లాసం మీంది దేవావృథివి మహామహాంతు ముఖ్యమయిన సిద్ధిజాన్తిత్రి అయంగారి అజ్ఞాధారులయిన కెమిదేవని శాంతయగారు *SII* IV, 799.

ఆరకము *Āṛhakamu* (సం ఆడకం) ఆడకము పరిమాణవిశేషము తూము (నాల్గు కుంచముల కొలది) *A measure of grain, the fourth of a drova=64 prasthas (A) one tumu* సవ్వేకష్టపి కొండవల్లెః ఖలేఖలే ప్యారక మాత్ర ధాన్యం *SII* X, 565 (శ 1312)

ఆదవణ్డు *Ādavanḍu* ప్రభువు, అధికారి *Ruler or master* గోమంగల ఆదవణ్డైన వీరచోడ వైశ్రావణశ్రేష్ఠి. *SII* V, 65

అడి *Adi* (సం అడి, క అడి) *Limit, boundary* పొలము తూపుఁ చేమణిపేట అడి. దక్షిణమున గుంటకొని అడి. పడుమట అడి. ఉత్తరమున శ్రోవ అడి. *SII* X, 69 (శ. 1084)

అడు *Adu* చేయు *To commit* (1) ముక్కు దఱిగినను వఱిచి నను చురియం వెఱికినను ముట్టిలినను అంక్కాడినను ఇరువాద్యది ఏమంద్రమ్ములు *APGAS* 9-2. (2) అంకాడిన సంగంబునంజెట్టి యాలిని మగని నింకొడు చంపిన దణ్ణపులేదు *EI* XXX, 46.

ఆడువారలు *Aduvāralu* ఆళ్వార్లు ద్రావిడ ప్రబంధ కర్తలగు పంచెందుగురు విష్ణుభక్తులు *The twelve vaishnava saints who composed each a portion of dravida prabhandam* (1) అన నేమారెడ్డింగారు ప్రిథివి రాజ్యము చేయుచుండంగాను తంగెడ శ్రీ గోపి నాంభ దేవర సంనిధిని మాచెమరెడ్డింగారికి బుడ్డముగాను అవుభక్తాధని చేపులెంకంగారు కలుతిరుముట్టుము గట్టి ఆడువారలం బన్నిద్దఱాను ఆచంద్రాకృష్ణస్థాయిగాను ప్రతిష్ఠపేసెను *SII X, 557* (శ 1285) (2) అనవోతాయరెడ్డింగారి కుమారుండు కొమరగిరిరెడ్డింగారు ప్రిథివి రాజ్యము చేయుచుండు చొక్కన సింగనంగారిని తంగెడ యెలంబెట్టి నను శ్రీ అనంతగిరిని శ్రీ నరసింహ్యండు చొక్కన సింగనంగారికి సంనిదైతేను శ్రీ నరసింహ్యునికిని అంమజియ్యాలకుండు ఆడువార్లకుండు గరుడాడువారికిని పనుమంత్రాడువారికిని కలుతిరుముట్టులు గట్టించి ఆగమోక్త ప్రకారాన ప్రతిష్ఠలు సేయించి *SII X, 565* (శ, 1318)

ఆడువాళ్లు *Aduvāllu* ఆళ్వార్లు ద్రావిడ ప్రబంధ కర్తలగు విష్ణు భక్తులు *The vaishnava saints each of whom wrote a portion of Dravida Prabhandam* అయ్యవదేవ మహారాజులు ఆడువాళ్లు ఆరగింపులకు *SII V, 102* (శ 1884)

ఆడ్లవట్టు *Adlupattu* ఆడ్లు, ఆళ్లు, కోద్రవము సన్యవిశేషము కొంతకొలమానమైన ఆళ్లవత్తనములుగా జల్లదగినంతభూమి భూపరి మాణి విశేషము బీజాచావత్తేత్రము *Land required for sowing a particular quantity of seeds of a species of grain* పద్దరంగు వరమమహేశ్వరుణ్ణు ఆదిత్యభటారానికి ఇచ్చిన భూమి యెనుబదిపైద ఆడ్లవట్టు నేల దమ్మపురంబున దమ్మపులు వీని రక్షిచ్చినవారికి ఆళ్లమేధం బున వలంబు *EI XIX, 47* (2) ఆడ్లవట్టు నూలుగ *SII VI, 114* (8) భీమరట్టాడి కిచ్చిన రూపు తన ఎవ్వకంచిన తొమ్మిదిమట్టు లాడ్లవట్టు *SII VI, 115* (4) కడ్డారాడ చీటువులోన డెంభయి పుట్టు ఆడ్లవట్టు విలిచి అమరేశ్వరమున *SII IV, 1281*

ఆడ్లు: *Adlu* ఆరికెలు - ధాన్యవిశేషము *A kind of grain*. పద్దరంగు వరమమహేశ్వరుణ్ణు ఆదిత్యభటారానికి ఇచ్చిన భూమి యెనుబది ఆడ్లవట్టునేల-అడ్లంకికాననము *EI XIX-47* (శ 770)

ఆడ్లువట్టు *Adlupattu* ఆడ్లవట్టు రెన్నునట్టి పదేన్నంబు ఆడ్లువట్టు ద్రుగ్గాదేవి నేలయు (లక్ష్మీపురకాననము) భారతి - విభవ శ్రేష్ఠము

ఆడ్వాని *Advāni* ప్రభువు విన్నగనాడ్వాని యనగా విష్ణుదేవుడు అని యర్థము *Ruler, master Here Vinnaganadvani means the God Vishnu* విష్ణునర్థన విన్నగనాడ్వాని గుడిసాని *SII IV, 1300*. (శ. 1017)

ఆడ్వారు *Advāru* ప్రభువు. విన్నగరాడ్వారి యనగా విష్ణుదేవుడు *The God Vishnu*. గంగంగొడ్డ చోడవలనాటి ప్రోలనాటిచు త్రవల్లి చతు వ్యేణి మంగలమున శ్రీపురుషోత్తమమున పీఠచోడ విన్నగరాడ్వారికి శ్రీవీర పెమ్మాడిదేవర మహాదేవి ఆడ్వారు చెంచీయం గ్రానడ్లు పెట్టిన అఖిలవత్రిక దివియ *SII. V, 16*

ఆడ్డి: *Adi* శ్రీ నామాంశముల ననువ్రయుక్తము *Suffix to women's names* వానికి రవి సోమేశ్వర మహాదేవరకు ఇయ్యారి విత్తికత్యయ సావిత్రి కృప కూంతులు సోమాడ్డి కూంతులు మలయమున తమ్ముం ప్రోలిరా పెడ్లము ముదిగొడ్డరుదేవి *SII X, 13*

ఆడ్లువాణ్ణి *Aduvāndru* *SII IV, 1015* (శ 1006)

ఆత్రేయగోత్రము *Atreyagōtram* ఒకానొక ఋషిగోత్రము ఈ గోత్రముతో బ్రహ్మక్షత్రియులు కలరు *The lineage of Atri Both brahmins and kshatriyas claim the same lineage as per the illustration given* (1) భవశ్రీ కోగి పెడింగారి కొడుకులు నాగకత పెరిగారు ఆత్రేయగోత్రులు *SII IV, 958* (శ 1188) (2) ఆత్రేయ గోత్రం సోమవంశోద్భవులైన శ్రీమన్నవో మండలేశ్వర రామరాజు కోనేటయ్య *SII IV, 280* (శ 1478) (3) మాహిష్మత్యధిప ప్రధా మహిమభి మూర్ఖాద్యద్భుజ క్షీదాయ పోత్రో విరుదంక రుద్ర ఉదయై రాత్రేయ గోత్రోయకమై: తత శ్లోడమహాలాదజీ జనద యోదయు. *SII VI, 657* (4) ఆత్రేయగోత్రజుడైన అనమనాయుని కొడుకు పద్మానాయుండు *SII VI, 881* (శ 1297) (5) కాత్తకవీర్య ఖోడినాథా వ్యయాయ స్తురుతరబల: కోనచోడ షిశిశ: ఆత్రేగోత్రప్రదీపో హరిగిరివతే *SII VI, 1181* (శ 1184)

ఆదాయము *Adāyamu* రాబడి *Income Revenue* శ్రీమనన్ మహారాధిరాజ రాజవరమేశ్వర శ్రీవీరప్రతాపశ్రీ సదాశివ మహారాయలు విజయనగరపుండు వజ్రసింహాసనారూఢులై మానాయంకరానకు జైల్లి వచ్చె పుయగి దుర్గమందును శ్రీరగునాయకులకు పూర్వానకు నడిచి వచ్చె గ్రామాలు చిల్లరసరకులవల్లను వచ్చె ఆదాయమున్ను నిత్యమున్ను కోవిలకు నిత్యనైవేద్యాదులు దీపారాధన జరిగించెడి ఉపహాతాలును య్యవియాలు మాటలాడు తాను దేవుని గుడిలో లెఖ సంప్రతినకు తదా తిథి సూర్యగ్రహణ పుణ్యకాలమందు సహిరణ్యోదక దానా ధారా పూర్వకముగాను ధారవోసి యిస్తే *NI Udayagiri, 22* (శ 1424)

ఆదిగా *Adigā* సహితముగా *Including* నేల యెల్లం గావం బూని మంచికొన్నాడాదిగా వేంగీదేశము విష్ణువర్ధనుతో నర్ధకరాజ్యంబు సేయుచున్న పుమాయుధు చెడ్డకొడుకు *HAS 19*.

ఆదిత్యగ్రహము (గ్రహము) *Adityagrihamu*. సూర్యాలయము *The temple of sun* శ్రీమత్ సోడమహారాజులు తేయవయ్యు అదిత్యగ్రహంబు నిల్పి కూర్మగ్రహణ నిమిత్తంబున చోడమహారాజు వేడికొని భటరలకు *SII X, 593*

ఆదిత్యచంద్రులకలయంతకాలము *Adityacamdrulukalayamta Kālamu* సూర్యచంద్రులు ప్రకాశించు పర్యంతము *As long as the sun and moon last or endure* శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకు నఖం దీపమున కిచ్చిన గొటియలు ౫౫. వీనిం జేకొని నన్నియ బోయి బొమ్మ బొల్ల నిత్యమానెండు నెయివోసి తన పుత్రాను వపుత్రు పుకాసుక్రమంబున నాదిత్యచంద్రులకలయంతకాలము నడవం గలవాడు *SII IV, 930* (శ 1087)

ఆదిత్యభటారకుడు *Adityabhatarakudu* సూర్యదేవుడు *The sun God* వర్ణరంగు పరమమహేశ్వరుడు ఆదిత్యభటారనికి ఇచ్చిన భూమి యెనువొది వుడ్ల అడ్లపట్టు *El XIX*, (శ 770)

ఆదిత్యవారము *Adityavaramu* ఆదివారము *Sunday* శ్రీమ దనంతవమ్మోదేవర ప్రవర్ణమాన విజయరాజ్య సంవత్సరములు ౨౩ శ్రాహిసింహశుక్లాష్టమియు నాదిత్యవార నిమిత్తమున శ్రీమధుకేశ్వర దేవరకు *SII V*, 1033. (శ 1020)

ఆదిమూలంగుడి *Adimulamgudi* గర్భగుడి *The central shrine in which the God is installed* సప్తవరపు శ్రీ భావనారాయణ దేవుని తిరుమట్టుమాలా ఆదిమూలంగుడి గోపాళదేవులకు నడుము క్రొత్తగాను ఆయత్తం చేయించి సమవకాణ చేసెను *SII V*, 25 (శ 1424)

ఆదివినాయకదేవర *Adivinayakadevara* పురాతనకాలమున ప్రతిష్ఠించబడిన వినాయకుడు *God Vighneswara consecrated in primeval times* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కులోత్తుంగ రాజేంద్ర చోడయ రాజుల ముదినరి ఇలిందవాడ సురవరెడ్డి మాత్యేలోని ఆది వినాయక దేవరకు మధ్యాహ్న సంధ్య నారగింప్పంగల కుడుములు అనంతరామము పడుమటి దిక్కున వెయిస్తేనులు వొంకకమాంకులు *SII IV*, 1099 (శ 1088)

ఆద్యుడు *Adyudu* పురవరి రాయారి ఆద్యుడు ఇటీల సోమి నాయకు వ పురవరిరాజు శిఖామణి గంగగ్రహిష్టా మారాయందైన దొమ్మన తనతండ్రి లక్ష్మణచెగ్గడకు తల్లి దొరమకుంగా శ్రీమధుకేశ్వర దేవరకు నఖిదేవ ౧ — నగరేకలింగదేశే స్వయంభువే మధుకేశ్వర దేవాయ. లక్ష్మణ తనయో ధీమా భారవాజాస్వయో దాయ మాంబికాపుత్రం చాలుక్య గంగనృపతేః పురవరి గణేశ్వరో దొమ్మ నామాశ్యం. *SII V*, 1098 - 1099 (శ 1058)

ఆన *Ana* ఒట్టు తోడు *Oath* మార్గము దప్పితిమేని గొంకరాజు నాన విద్యతప్పిన శ్రీభీమేశ్వర మహాదేవర యాన *SII IV*, 1174

ఆన *Ana* ఒట్టు, తోడు, ప్రమాణము *Adjuration oath* ఈ మార్గమునకు శ్రీయని యంక శ్రీమరాపుత దేవర ఆన జగన్నాథ దేవర ఆన ఈ యాడమండల నాయకులువ్రాలు *SII V*, 1290 (శ 1152)

ఆనతిక్రమము *Anatikramamu* అజ్ఞాప్తకారము *In accordance with the order* అని తల్లంమ్మగారును అల్లాడి రెడ్డింగారికి కుమారుడు ఆమెయకుం వతి వీరభద్రారెడ్డిగారున్న తమ రాయ త్రిపురారి జీయ్యంగారికిని మోడమల్లు పినుమయ్యంగారి ఆనతిక్రమానను మహా బృహస్పతి పుణ్యకామందు గవుతమీ మహానదీ తీరమండ్లను మాక్కంకేశ్వర మృకంకేశ్వర రుద్రపాచాల సంనిధిని ధారవోశి సర్వమాన్యముగాను మానితిమి *SII V*, 114 (శ 1845)

ఆనతిపడి *Anatipadi* అజ్ఞప్తి యను అర్థము తోచుచున్నది *Executors* దేవర పన్నిధానమునం జోడగంగ్గైరాగి యాజ్ఞోరుచేవం

దమ పెట్టించిన సత్రమునకు ధారాపూర్వకము సేసి యిచ్చిన శిలా కాననమునకు అనతిపడి రినియన పెగడవ్రాలు కేసన పెగడవ్రాలు దండనాయక మణ్ణనివ్రాలు *SII IV*, 1102 (శ 1072)

ఆనవాలనై వేద్యము : *Anavalanaitedyamu* ఇగురగాచిన పాల నై వేద్యము *An offering of well boiled milk* శ్రీవీరక్రిష్ణ రాయమారాయలదేవులు తిరుమలంమ్మ దేవులు తిరువెంగళనాథ దేవునికి ఆనవాలనై వేద్యం అవసరానకు వైడిగింపై ౧ టికి *SII IV*, 295 (శ 1484)

ఆనవాలమోదాలు *Anavalamodalu* దేవుని ఆనవాలనై వేద్యము నకు పాలనిమిత్తమున కిచ్చిన పాడియపులు *Cows given so that their milk is used for the milk offering to the deity* శ్రీకూమ్మనాథదేవర లక్ష్మీభూమినహితమై మధ్యాన సెట్టి అవసరమున ఆరగింప్ప పాయన తలియలు ఒడ్డికి ఈందపురమున గొల్లప్రోల కోనారిలో వైన కాంపులు ఈచ్చిన ఆనవాల మోదాలు ౨౫ *SII V*, 1294 (శ 1187)

ఆనినెల *Aninela* మిథాన మాసము *The month in which the sun transits in* బహుధాన్యసంవత్సర ఆనినెల మొదటి తేది నచాబు పాపెబులవారి కాయకతక లయిన *SII X*, 781

ఆపణము . *Apanamu* అంగడి దుకాణము *Shop in the market* (ఇచ్చట దుకాణములనై, అంగళ్ళనై విధించెడు పన్ను సూచితము) *A tax on market shop is indicated* Tax on market shop యదస్థిక గ్రామే లోహచర్మకారాపణ వట్టకార ప్రావారాచ్యుర రజ్జ ప్రతిహారాపణా జీవికకరాణి, నాహలముఖ ధరకూపదర్శక తంతువాయ ద్యూత వివాహ నావితదేయాదీని చ సర్వపరిహారకారు దేయానిచ యాన్యన్యాని చాన్యన్యాగాని తాన్యన్యై పర్వప్రకార బ్రహ్మదే యా కృత్య దత్తాని *El X*,

ఆపస్తంభసూత్రుడు *Apastambhasutrudu* ఆపస్తంభుడు కల్ప స్మృతికారుడు - ధర్మశాస్త్రకర్త ఆ సూత్ర విధాన మవలంబించువాడు *Person who belongs to the creed or school of Apastambha* అనుపరత ధర్మక్రియాపరేణ కాశ్యప గోత్రాయ ఆపస్తంభ సూత్రవిదే బ్రాహ్మణాయ కొట్టకమ్మణ్ణ *IA IX*, P 102 అకివాస్తవ్యాయ కౌణ్డిన్యస గోత్రాయ ఆపస్తంభసూత్రపారంగకాయ రుద్రకమ్మణ్ణ పుత్రాయ స్వామి శమ్మణ్ణ *A P G A S 8* (శ 500-800)

ఆభరణము . *Abharanamu* (సం ఆభరణము) సొమ్ము అలంకారము *An ornament, decoration* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర చోడరాజు నాదిండ్ల మూలస్థాన మహాదేవరకు ఈ దేవర కాభరణములు సేసెడివారు నాదిండ్ల యొక్క సాలమవత్తికామ అత్తైపోవెల భా *SII IV*, 663.

ఆభరద్వసుగోత్రుడు *Abharadvasugotrudu* ఆభరద్వసు ఋషి గోత్రమునకు చెందినవాడు *A person who belongs to the lineage of Abharadvasu* వల్లభుట కాన్యంశి యాజ్ఞాబ్ధోప్యాభర ద్వసోర్వంశః *El XXXIII*, 43 (శ 1285)

ఆమణి *Amāṇi* అమని వసంతముతువు పంటకోసి జాగ్రత్త పెట్టించు సమయము *The spring season Harvest time (B)* పేరామణి పున్నమనాండు ఏమాటుద్రమ్మలరి వెట్టి సుఖంబు మనుము *A P G A S 9*

ఆమీలు *Amīlu* (హిం ఆమీల్) అమలుదారుడు *Revenue officer, An officer of Government in the financial department, especially a collector of revenue on the part of the Government, or of the farmer of revenue, also himself a farmer of or a contractor for the revenue under the native system and invested with supreme authority both civil and military* (w) వెలుగోటికుమార యాచమనాయని వారు తుంబూరు పొలంలో ప్ర. పాడుం (పండుము) విత్తనాల పట్టు ఖండిగె మారందొడ్డి కృష్ణారెడ్డిని మా ఆమీలును నయిచేద్యంములకు తిరునాళ్ళయన్న చేయించు వారు *NI, Sulurpet 18 (శ 1716)*

ఆముదాలు *Amudalu* అముతములు *oilseeds* నూలూను మినులు బియ్యం అముదాలుంన్న యీ మొదలైన కాయధాన్యాలు గోన గిరి రెఖ *NI Udavagiri 25*

ఆయతనము *Āyatānamu* దేవాలయము శ్రీ మన్మల్లాలగుండ దండారీశ్వరుండు వర్ధమాన పురంబునందు శ్రీ నాగేశ్వరదేవరకుం బ్రాహ్మణ గోపురోపేతంబైన విలసికాయతనంబు నిర్మించి శకవర్షంబులు ౧౧౬౩ వర్తించంగా "పాకార గోపురోపేతమే తన్మంటప మండితం! వాపిక్రిడావనోల్లాసితస్యాయతన మాతనోత్తే కా సం 2-8 (కాకతీయ శాసనములు)

చం॥ అమరంగ కైవలైన్దవ సజారుహ బౌద్ధములైన యిచకు స్సమయముం బిధగ్మరము శంకయపేతువు దైవమై నే కమయని యైక్యశావమున గల్పవదూరుండు మల్లిరెడ్డియ త్యమిత గుణాద్యుం డీయతులితాయతనంబులు నిర్మింపితితో॥ తె కా 2-3 (ఇతరశాసనములు)

ఆయము: *Āyamū* పరిమాణము తేత్రమానము *measure, extent, dimension as of a house or field* ఆ దక్షిణపువీధిని ౩౧ సేతులు ఆ వీధి దక్షిణపుక్రేడి నిడుపు ఆ దక్షిణపు వీధి ఎన్నిదిసేతులు ఆ దక్షిణపుని మొగసాలనిడుపు ౩౪ యిటితెటెడుని నాయ మగుచున్నది *SII X, 438 (శ 1198)*

ఆయము-ఆయలు *Āyamū Āyalu* సుంకము ఈక్రింది సాసనము లలో అమ్మకపు వస్తువులపై వస్తురూపముగాగాని, సొమ్మురూపముగా గాని విధింపబడిన సుంకము, *The tax levied on various articles sold by the merchant guild* (1) శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర త్రిభు వన మల్లదేవచోడ మహారాజులు భోజనపు మహాజనమున నకలము యాయము చీరమలవం బాదిక భండికట్టం బాదిక తలకట్టం వీసాము సాలియ చీర భండి కట్ట నడ్డుపు దలకట్టం బాదిక ఈ సం తనమైన సాలియ చీర గదైనాన వీసాము పొంక పెట్టునూలు వొంక్కలు ఉల్లి వసుపు సొంరి తెల్లము మొదలుగా నెత్తిటి ఖండమున పెట్టు నెములము గంచుగదైనానంగనియం గానిచితిమి *SII VI, 637 (శ 1069)*.

(2) గణపతిదేవ మహారాజులు ప్రధివీరాజ్యంబు సేయుచుండంగాను శ్రీ వీరభద్రేశ్వరదేవరకు అంగరంగభోగాలకు మరియును ఇచ్చిన ఆయలు దేశి వరదేశి చిర ఇచ్చిన ఆ ల అందు మాడ దేశివారు ఇచ్చిన ఆయము నీలిఅందు మాడను రెండువీసాలు. పోకమరను స్వదేశి వరదేశి జేహారూలూను నఖరమూను ఇచ్చిన ఆయము పోకలఅందు లక్షను పాదికసానిర్పూను. ఆకులపేంటను ఇచ్చిన ఆయము పెట్టుకకవ లెడు ఆకులు. కూరకాయ జేహారు లెల్లాను ఇచ్చిన ఆయలు కూరకాయ భండలందు భండిని పాదిక. నారికాళపుకాయ మాడుఫలపుకాయ కమ్మ రేను పండ్లు మొదలుగాగల ఫలజాతుర లెల్లాను భండిన పాదిక. ఊరు కాయల భండ అందు భండిని పాదిక. నూవుల పెంట అందు స్వదేశి వరదేశి జేహారు లెల్లాను ఇచ్చిన ఆయలు నూవులు గోధుమలు పెసలు వడ్లు జొన్నలు మొదలుగాగల బుసిభండాలం లెల్లాను భండినిమానెడు. నూనె నేతి భండ అందు భండి మానెడు బుసిభండాలందు వది పెట్టికల మానెడు. ఉప్పు పెంట అందు స్వదేశి వరదేశి విడ్లజేహారు లెల్లాను ఇచ్చిన ఆయలు వది పెట్టి కల మానెడు భండందుబె మానెడు. నూనె జేహారులెల్లాను ఇచ్చిన ఆయము కడున నిత్యబుతెడు మరె. అశేషనగరమూను ఘడియారా నకు ఇచ్చిన ఆయము ఇంటను పాదిక బియ్యము సంతనఖరము ఇచ్చిన ఆయము ఉపహారానకు నిత్య అంగడిని బుతెడు సేసి బియ్యము కరెపిడు కుడురు కమ్మ చొప్పదలుగాగల గంధ్యభండాలందు మాడ-బాదిక. అవలు మిరియాలు తేనె కానుపు నూనె మొదలుగాగల కొలభండాలం లెల్లాను మాడపాదిక. గంధ్యవారును తగరంచారును మూసలవారును ఇచ్చిన ఆయము తరగమునందు సీసమునందు రాగి అందు తులూన పలమెడు. లోహాలం లెల్లాను ఈ లెఖి. ఉభయ నానాదేశిని ఇచ్చిన ఆయలు చందనము నందు తులూన పలమెడు. కప్పుకరమునందు వీసెను రెండు సీసాలు. జవాది అందు మాడపట్టుక. కస్తూరి అందు విజాలను రెండు సీసాలు. పట్టు నూలి అందు తులూన చిన్నము. మాంజిష్ఠ అందుమాడను అరవీసాము దంశముదాసూరి పట్టుపచ్చి పట్టుండు కొడె=బాదిక వవడమునందువీశ= చిన్నము ముత్యము రుద్రాక్ష గాజుపూస మొదలుగాగల మణిభండాలం లెల్లాను మాడ=వీసాము. ఉభయనానాదేశిని ఇచ్చిన ఆయలు పసుపునందు ఉల్లి అందు జాజునందు అల్లమునందు కంద అందు పెండ్లమునందు మాడను రెండు వీసాలు. ఉభయనానాదేశిని ఇచ్చిన ఆయలు నూలమలగల అందు గొట్టువదాల మలగలందు మలగబాదిక. మంచాల ల అందు నూంట చిన్నము. నసుపట్టలందు నూంట చిన్నము *H A S 13-14*.

ఆయముకొండ్లు *Āyamukōṇḍlu* పంటకాలువలపై నధికారము కల్గి, చాని నీటిని సాగుచేయుటకు అనుమతి ఇచ్చువారు *Holders of subchannels for using water* చంగలపట్టు జ్యోగీరు సీమలో అజూరు దగ్గర మేలుపాకలోను అగ్రహారం బాని పనమాన సాస్థ్యం (అగ్రహారం చేసిన ప్రమాణ సాస్థ్యం) ఊరికి ఉత్తరం చరువుకు దక్షిణ పాశ్వర్యడిమి కాలవ కచారుల తలయూడుకొండ్లు ఆయదు(ము)కొండ్లు మాన్యమున్న మేలుపాక (చంగల్పట్టు జాల్లా) మహాదేవేంద్ర నరస్వతి శాసనము (శ 1808)

ఆయమేరలు *Āyamēralu* గ్రామాధికారులకు, గ్రామసేవకులకు పంటమార్పుకాలమున నిచ్చు పంటలోని కొంతభాగము *Portions of crop assigned at harvest time to the village servants or officers* (w) శ్రీమతు ఇంకొలిని తిరుమలరెడ్డింగారు పటచూరిభిమేశ్వర దేవర శ్రీ గోపినాథదేవర దేవుళ్ళకును అశేషవిద్యజ్ఞులాలకును ఇచ్చిన ధర్మకాశనము మీరు అనుభవించిన వ్రిత్తిక్షేత్రాలకు మీరు వెట్టి

1 శ్రోత్రియ కట్నాలకు ఆయమేరలు పితాశకును పుణ్యముగాను
మానిమి *SII X, 586* (శ 1870)

ఆయవ్రిత్తులు *Āyavrittulu* ఆయవృత్తులు ఆయమునకై చేయబడిన నిబం
ధము *A regulation for the collection of revenue* గణపదేవమహా
రాజుపేర గణపేశ్వరమును నకల భక్తుల పేరను నకలేశ్వరమును ప్రతిష్ఠ
చిల్లరి దేవరకు అంగరంగభోగాలకు ఇచ్చిన ఆయవ్రిత్తులు తమ అమెడి
చరలు దగ్గరినాన పినము ఇస్తమి తె శా-ఇ శా 19

ఆయసుంకము *Āyasumkamu* సుంకాదాయము *The income
or source of revenue by the levy of taxes and fees* శ్రీమ
నృహేమండలేశ్వర అల్లాడ పెమ్మయదేవ మహారాజులు పెదవిప్పటితి
శ్రీమనృహేమలేశ్వర శ్రీమహాదేవ రంగభోగమున జలమూటి తెరువు
వదుమట రావికుంట పొలమున ఖ గం పుటి సేను ఆయసుంకము పంగ
లేకుండా నిస్తమి *SII VI 588* (శ 1186)

ఆయుక్తకుడు *Āyuktakudu* మండలాధిపతి, అమాత్యుడు *Officer
incharge of a district much the same as the Amachas of
the Satavaha records and Vishayapaties of later inscrip-
tions* (1) "అపిత నవ్వణియోగ నియంత్రాయుక్తక విషయపతి మిత్రైః
సావర్ణికో పరిపాతకవాన్" - వేగినాటి కాలంకాయనుల చెండు క్రొత్త
శాసనములు ఆం సా వ ప 11,2,8 (2) శ్రీ విజయస్కంధవర్మపుణ్యః
వచసేన కమ్మకరాష్ట్రే అధికృతాః ఆయుక్తకాః శీంగోడు గ్రామశ్చ
వక్తవాన్; అస్మై కాశ్యపాయ ద్వివేదాయ వడంగపారగాయ గోల
శమ్మదే *EI XV, 11-A*

ఆరంభము *Ārambhamu* (క ఆరంభము) వ్యవసాయము
Cultivation కాకతియ్య ప్రకాపరుద్రదేవ మహారాజులు ప్రీతిపీ
రాజ్యము సేయుచుండగాను శ్రీమల్నాథ దేవుని ఆ యూరి పదు
నెన్నిది సమయాల సమస్త ప్రజానురంగ భోగానకై కాకతియ్య
ప్రకాపరుద్రదేవ మహారాజులకుం బుణ్యముగాను పెట్టిన విత్తి కోమట్లు
ఆరంభము సేయించారు ఇంటం బాదిక *HAS 13-30* (శ 1225)

ఆరిగింపు *Āragimpu* దేవునికి చేయు నివేదనము *An offering
to the deity* రఘునాయకుల్కున్న నంబెరుమాళ్లకుంన్న వెంక
టేశ్వరులకుంన్న తిరువడికింన్ని ఆరిగింపుకేళి మా పేరిటను గట్టించిన
అగ్రహారములో *SII V, 874* (శ 1542) ఇంతవొట్టుంన్న స్వామి
శ్రీ భండారానకే పడితరం ఆరిగింపులున్న *TDI VI, 36*

ఆరతికన్య *Āratikanya* స్త్రీప్రతిమాకారముగల దీపస్తంభము *A
lamp stand with the image of a female* మల్లవోలి చిమ్మిశ్వర
శ్రీమహాదేవరకు దానయ నాయంక వారు పెట్టిన సొమ్ములు
ఆరతికన్య *SII X, 451* (శ 1202)

ఆరతికప్పురం *Āratikappuram* హారతికర్పూరము దేవునికి
నీరాజన మిచ్చుటకు ఉపయోగింపబడు కర్పూరము *Camphor for
waving lights before the deity (as an act of adoration)*

ఆ కప్పురము ఎత్తు ఆరతికప్పురం ౯౦ ఎత్తు గుగ్గిలం గ ౨ ఎత్తు యింత
వట్టు పదార్థాలు నడపువారు *SII X, 503* (శ 1284).

ఆరతిపల్వలు *Āratipalyālu* ధూపారతి *Censer* మంచిరాజం
గారు మాండుకేశ్వర దేవరకు ప్రీతిగా మధ్యాహ్నపు అవసరము ఉపహార
మును ఆరతిపల్వలు మోదలైన దేవోపచారాలు సేయించెను *WI
Ongole, 78* (శ 1275)

ఆరభ్యం *Ārabhyam* (క ఆరభ్య) ఆరభ్యము ప్రారంభము. *Beginn-
ing (K)* రామయదేవ మహారాజులు పినయెలువలోను తమ
నాయంకజ్ఞానకుం జెల్లె దొనకొండనుం కలావరమేశ్వరికి ఇచ్చిన ధంమ
శాసనం పూర్వాన అంమ్మంగారి నియపు రాజ్యంవారికి యెదుం గ కిం
చెర్వుగుత్తలు వ్వంగ సంవత్సర కార్తీక శుద్ధ ౧ ఆరభ్యంగాను
పండెటికిన్ని గుత్తధాన్యము రాజ్యమువారు మాని *NI. Darsi,
23* (శ 1349)

ఆరవితారకము *Āravitārakamu* సూర్యుడు నక్షత్రములు ప్రకా
శించునంతకాలము కలకాలము *As long as the sun and moon
shine. Everlastingly* శ్రీయశ పుణ్యకీర్తనలు సేకొని మాంకమ
భక్తిం జోడనారాయణ దివ్యసన్నిధిం జీరస్థిరదీపము నిల్పె నా శకాబ్దా
యతి వేదశైలగగనాబ్జమితంబుగ ఫాల్గుణామల శ్రీయశశీశ సత్తిథిని
జెల్వంగ నారవితారకంబుగానూ *SII IV, 945* (శ 1074)

ఆరాధ్యప్రెగ్గడలు *Ārādhyapreggadalu* వైవగురు ప్రధాన పురు
షులు *The chiefs of (aradhya) saiva preceptors* శ్రీమల్లి
కాజ్జాన దేవుని శ్రీకార్యక నిమిత్తమయి శ్రీకైలాసం మింది షేత్ర
వాసి అసంఖ్యాత మహామహేశ్వరులుం గణమరము శ్రీవీరభద్రదేవర
ముఖమంరపమునను మహావద్దోలగంబలై యుండంగాను శ్రీమల్లికాజ్జా
దేవుని అంగరంగభోగాలు ముఖ్యమైన అసంఖ్యాకుల ఆనతిక్రమమున
నడచెద మని అరసమరము ఈశ్వర శివాచార్యులుం నారాధ్య
ప్రెగ్గడలుం నిచ్చిన ప్రతిజ్ఞాశాసన స్తంభక్రమ మెట్లంన్నను (శ్రీకైలము)
SII X, 504 (శ. 1285)

ఆరాధ్యులు *Ārādhyulu* పూజ్యులు వైవ్రాహ్మణుల కుపయోగించు
గౌరవవాచకము *A title given to those brahmins who are
of the lingayat caste* ఈ ఆరిగించిన ప్రసాదములోను మాకు
ప్రసాద పరియాలాలు ఇచ్చిన మా ఆరాధ్యులు చీయ్యమామల నంబియైన
నిశ్శోభన దానయైన అంజనపు చింగమనాయకునికి నిత్యప్రసాదతల్ప
ఒక్కండును విడియం అప్పం *SII VI, 1118* (శ 1208)

ఆరామము *Ārāmamu* (సం ఆరామః) ఉపవసము విహారభూమి
ఆంధ్రప్రదేశములో బ్రసిద్ధ శైవ షేత్రములు పంచారామములు - అమరా
రామ (అమరావతి - గుంటూరు మండలము) ద్రాక్షారామ, కుమారా
రామములు (ద్రాక్షారామ చాళుక్య భీమవర గ్రామములు తూర్పు
గోదావరి మండలము) షీరామము (పాలకొలను-పడుమటి గోదావరి

మండలము) భీమారామము (గుడిపూడి భీమవరము-పడుమటి గోదావరి మండలము) *A grove, a garden A suffix to the place names of five sacred Saiva shrines in the Andhra Pradesh (1) Amararama (Amaravati in the Guntur District) (2) Daksharama and (3) Kumararama (Daksharama and Chalukya Bhimavaram in the East Godavari Dt) (4) Ksirarama (Palakolanu) (5) Bhimavaram (Gunupudi Bhimavaram in the west Godavari Dt)* ధీరోధాత్తుడు గామినాయకుణ్ణు భక్తిం శేసి నిశ్చస్థితిని భూరిఖ్యాతి శకఙ్గితీశనమములు భూకైల దిక్పంఖ్యయం దారామంబుల కెల్ల నాయకము నా నత్కుణ్ణుని బొల్పు దాక్షారామంబున నిల్చె దీపము సదాఖణ్ణ ప్రభాభాసిగాను॥ *SII IV, 1073 (శ 1071)*

ఆరి *ari* A nominative singular masculine terminate or suffix ఆరు, యార్, యారు (అవూ) మహద్వాచకనామాంత ప్రత్యయము శమ్మారీ - పోజియారి *Telugu chola records EI XXVI and XXVII.*

ఆరి *ari* గ్రామసీమలు దీని ఈ శాసమున గుముడు తోడి యారి మానును *EI V, 10 (శ 1024)*

ఆరువంట్య . *Aravamtya* పానీయకాల చలిపందిరి *A shed on the road side in which water, or butter milk is distributed to travellers EI VI, 1022 (శ 1442)*

ఆరోగ్యశాల *Arōgyaśala* వైద్యశాల *Hospital* శ్రీ విశ్వేశ్వర దేశికః - ఏతత్తుక్షేత్రంతు పుట్టినాం వింశత్యా భృధికం శతం వెలంగ పూండి సహితం దత్తం మందరనామని॥ త్రిభావిభజ్యతస్త్విష్టమేకంభాగం పినాకినే॥ విద్యాశ్ఛినో పరం భాగం శుద్ధతైవ మరాయ చ॥ ప్రసూత్యారోగ్యశాలాభ్యాం విప్రసక్తాయ చేతరం॥ ప్రాదా ద్విశ్వేశ్వర శివశ్చైవసద్ధాంతపారగః॥ *SII X, 395. (శ 1188)*

ఆర్ద్రోత్సవము *Ardrōtsavam* ఆర్ద్రానక్షత్రయుక్త మార్గశిర పూర్ణిమనాడు శివుని గౌరవార్థమై చేయు ఉత్సవము శివుడు నతేశ మూర్తి దాల్చిన జన్మదినము. *Ardra fistival in honour of Siva, Siva in his incarnation of Natesa is said to have been born on MargaSira purnimā under the Naksahtra Ardra* The combination could take place only when some months previous to Margasira was Adhika. (Indian chronology) దాక్షారామ భీమేశ్వరునకు - తవ్రైవ మార్గశిరేషే దేవస్యాద్రోత్సవ స్య విధేః॥ జీరచివా దాభిహితం గ్రామం ప్రాదాత్స ఏవ నృపః॥ *SII IV, 1214 (శ 1088)*

ఆర్యుడు *Aryudu* ద్విజుడు. పూజ్యుడు బ్రాహ్మణపురుష నామాం త్యమున ప్రయుక్తము *An esteemed person, An honourific suffix to the names of Brahmins* స్వస్తి శ్రీమత్ప్రీతయన వలన పరిశీత నిరూపిత పుణ్యరూప సప్తకతాగ్రహారావతార యోగ్య

కర్మాదుహ కర్మకారాప్తే ఇదుపులపాటి నామగ్రామాగ్రహార కాత్యాయన సూత్రకాణ్యశాఖో గ్రహేభ్యో నానాగోత్రేభ్యో వేదవిద్యో బ్రాహ్మణేభ్య స్సప్తకార పరిహార మాచంద్రాకృణం దత్తం॥ సూర నాయ్యం, దామనాయ్యం, ముత్తనాయ్యం, కొమ్మనాయ్యం, బ్రహ్మ నాయ్యం, ప్రోలనాయ్యం, దామనాయ్యం, చెవ్వనాయ్యం, జయ్య నాయ్యం, భీమనాయ్యం, అనేక భరద్వాజ గోత్రాయ॥ కేశవాన్యం, పద్మనాభాన్యం, మారనాయ్యం కాసిక గోత్ర॥ *SII X, 248 (శ 1131)*

ఆర్యముడు *Ar̥samudu* అరిసెల నైవేద్యము *A food offering* ముందటి ఆర్యముడు ఆచంద్రాకృణము కృషీయ చేయంపగలవాణ్ణు *SII V, 65*

అఱువాళవారు *Ar̥uvālavāru* అళువారు హరభక్తులు శివభక్తులు *The devotees of Siva* అమరేశ్వర శ్రీ మహాదేవర పూజారులు అఱువాళవారును వనంత నందికోలగణ కొమారి విత్తి శంకర నాయినికి నీరు నేల (శ) ౨ వెలివాలము ఖ౨ *SII V, 225 (శ 1210)*

అఱువేలు. *Ar̥uvēlu* అఱ్వేలనాడు పట్టహస్రదేశము *The six thousand country velanadu* నిజప్రతిమింద విదతంబుగ నోపిసిద్ధ విన్నసిద్ధనకు నన్నందమ్ముండు ప్రతాపమునం జని కమ్మనాండు సేకొని గణపతికు దయం గూడి తదాజ్ఞ వహించి యేలెం బావనమగు నాఱువేలును నవక్రవరాక్రమ విక్రమంబునను *SII V, 628 (శ 1146)*

అలనేయి *Alanēyi* ఆవునెయ్యి దీపారాధనాది దేవతాపూజలకు ఆవు నెయ్యి ముఖ్యము *Ghee made out of cows' milk, considered best for use in the lights before the deity*

శీ॥ అలనేయి ముఖ్యము మహిషాది మేష జనిత మృతములుఁ దైలంబు మనుజునాథ మధ్యమములగు

భార అను ఆశ్వా ౪ 22

శ్రీ కాకొలని శ్రీ వల్లిభల్లు సాహళిపడివము బొప్పదేవడు నిత్య మానెడు అలనేత అఖండదీపమునకు ఇరువదేనుధేనువుల నమప్పించె॥ *SII IV, 977*

అలవట్టముకొ(కు)లుపు *Alavattamu kokulupu* అలవట్టముసేవ *The service of waving the fan to the deity* కంసల్యదేవిశ్రీనర సింహానాధునికి తెవటిదువ అవసరమందు అలవట్టముకొలుపు ఒకటి సమ ప్పించెను ఇ అలవట్టము కులుపునకు తమ్మినంత్యాళ చేతను వెండి టంకలు అగదుపెటి *SII VI, 710 (శ 1831)*

అలావట్టము. *Alavattamu* (నం అలావర్తమ్ త అలవట్టం) అల వట్టము గుడ్డతోగాని, తాటాకుతోగాని చేయబడిన విసనకర వీజనము *A fan round or square made of cloth or palm leaves* వీరనరసింహదేవరాజుల మహాదేవి గంగామహాదేవి . శ్రీ నరసింహ

నాధునికి సమర్పించిన చరకుల పహిండికామ అలావట్టము “పిజ నఁ స్వర్ణదండం” (సంస్కృతభాగము) *SII* VI, 933 (శ 1271)

ఆలి *Ṭli* గట్టు కట్ట *Ridge or bank* దక్షిణతః పెంజెలుపురట్ట దిగునాలిత్రోవ (సీమావిభాగము) *EI* VI 347 (శ 988)

ఆలు *Ṭlu* (క ఆల్ త ఆల్) పురుషనామాంశ్య ప్రత్యయము వ్యక్తి వయసున పెద్దవాడు సేవకుడు *A Suffix to proper masculine names, an individual a grownup person in general, a servant* చిలుంబూరి రేవణకాలు *EI* XXV11-42 A (800-700 AD) ఎ8కల్ ముత్తురాజుల్ల కుడికాళ్లు *EI* XXVII, 42-B (800 700 AD)

అవకట్టు *Ṭakattu* పల్లపునేల లేక బాడవగట్టు *The boundary of low level land* పశ్చిమతః గోతావనామ తటాకం పునః నాగుపుల చెలుపు కట్టు కందికట్టు కడకట్టు ఉత్తరతః అవకట్టు *EI* XXXI, 20 (859 A D)

అవ(పు)జకాండు, అవజీండు *Ṭva (vu) jakāṇḍu, Ṭvajāṇḍu* అవజమువాయించువాడు *A person who beats the kettledrum* (1) ఈ దేవర కిచ్చిన నొచ్చిన పాటిపాలము ౪౧౪౦॥ అవజీండు దాడపోజు బామె ౪ ౬ *SII* IV, 677 (శ 1055) (2) అవుజ కాండు కరడకాండు కహళకాండు మేలి నాయకుంగా వదుండ్రకు పేరు ఒక్కొడ్డి నిత్య రెండు కుంచాలు కూడుంగా కొల్పు *SII* V, 1188 (శ 1172) (3) అవజకానికి ౪౧ *SII* X, 422

అవజవిత్రి *Ṭvajavriti* అవజము వాయించువాని కిచ్చిన నిబంధము *Subsistence allowance for the person who beats the kettledrum* శ్రీ మతు ఓరారామేశ్వరమున సానిమున్నాపుర వాడరు నాయకులు మల్లమారేనికి నట్టవ వ్రిత్రియు నావజవ్రిత్రియు నాచంద్రాకర్కముగా నిచ్చితిమి *SII* V, 162 (శ 1091)

అవనాయము *Ṭvanāyamu* ఆయ విశేషము *A Tax or fee* కాటయరెడ్డి వేమాయరెడ్డింగారి కూవిత అనితల్లంమ్మంగారును అల్లాడ రెడ్డింగారికి కుమారుండు ఆమెకుం బతి వీరభద్రారెడ్డింగారున్నా పాలించిన దేవత్రాహ్లాద శీమలను కొని ఆయమును అవునాయము ధారవోళి సర్వమాన్యముగాను మూనితిమి *SII* V, 114 (శ 1845)

అవర్జము *Ṭvarjamu* అవజము వాద్యవిశేషము *A brazen kettle drum* ఈ భోగ పరిజ్జ జనార్దన మహాసేనాపతులు భోగావళై గౌలి చిడి అవజమున్న భేరిని వాయించిటి జానకసుందరా *SII* VI, 1052 (శ 1272)

అవేదనము *Ṭvēdanamu* ప్రభుత్వమునకు తెల్లించవలసిన పన్నులు మొదలగునవి *Royal dues* అవేదనాని పట్టింశత్ త్యక్తై కపితేశ్య రుని కానము *J O B H S* VI, P 107

అశించు *Ṭśimcu* కోరు అపేషించు *To covet* యిందు అమరము గుర్తచేసిన దొరలు ఆచంద్రాకర్క స్థాయిగా నడుపించగలవారు యవరు అశించి నడవకున్నాను గంగలో గోత్రాంహృల వధించిన పాపానం బోదురు *NI* Kandukur 5

అశ్రయించు *Ṭśrayimcu* స్వాధీనపఱచుకొను *Appropriate* ధన్యునికి యవ్వరు ఆతేపించినాను అశ్రయించినాను యీ కాననం యవరు తీసివేసినాను వాండు యీ పూరి వెట్టివానికి బుట్టినవాండు వా దాలిని యీ పూరి వెట్టివాడు చెరచికొన్నట్టై *NI* Rapur. 59

అసారి *Ṭśari* చూడుడు ఆచరి

అస్థానమండపము *Ṭsthānamamāḍapamu* దేవుని ఉత్సవ విగ్రహము నకు ఉత్సవకాలమందు కొలుపుదీర్చి యుంచుటకు నిర్మించబడిన మంట పము *An assembly hall of the temple* అస్థానమండప మఖండిత భోగభాగ్యం నంభౌస్పరత్పరికరై ర్లరి నీలకాంతైః శ్రీ పీఠనామాని పురి వనతో కరోద్యా కుంతిమనోరథ వదాప్తికరస్య విష్ణోః *EI* IV, 4 (శ 1108)

అస్థాన శిలామండపము *Ṭsthāna śilāmamāḍapamu* అస్థాన మండ పము *Assembly hall of the deity in the temple* కడియము మాచి జేనింగారు తనకు స్వామి అయిన కాటమరెడ్డి వేమయరెడ్డింగారి కిన్ని వారి దేవులకున్న కాటమరెడ్డి వేమారెడ్డింగారి కుమారుండు కొమరగిరి రెడ్డింగారికిన్ని వారి దేవులకున్న అశ్వయ సుకృతమేనట్టు గాను దక్షారామ భీమేశ్వర శ్రీ మన్మహాదేవరకు అస్థాన శిలామండపము కట్టించి *EI* IV, 47-B (శ 1888)



ఇ

ఇ : తెలుగుజాతివనిత క్రికములోనొకటి, సంస్కృత సమానములో కానబడు వస్త్రీవిభక్తిప్రత్యయము *A Telugu genetive termination in sanskrit compound* అరవీటివగరి విభో రభూ దస్య బుక్కధరణీవతిస్సతః, కందనవోలిదుర్గ మురు కందల దభ్యుదయో జాహుజతేన యోజిహుతరేణ విజితహారేః. *EI XVI, 18* (శ 1498)

ఇంగువు *Inguvu* (సం హింగు) రామరము ఒకానొక చెట్టుజిగురు (నూ ని) కూరలు మొదలైన వచార్థములలో నుపయోగించు ద్రవ్యము *The substance prepared from Assafoetida for household use, especially in seasoning articles of food* శ్రీ మల్లి కాజ్ఞాన దేవరకు మధ్యాహ్నపు అవసరాలకు అమ్రుతపడికి యింగువు మిరియాలకు ఉప్పు కల్లగండం గ ౪ *SII X, 503.* (శ 1284)

ఇంచి (ఇంచు) *inchi* మీదై *Towards* గ్రామసీమలు కోరు మిల్లి పొలమునం ముయ్యలి కుటుననుణ్ణి దక్షిణ మించిపోయిన ముణ్ణి కోలియసీమా. కోరుమిల్లి నారనపెద్దిరి చేని మొల్లిమొననుణ్ణి తూర్పుంచి వచ్చిన నారన పడంగవి చేననుండ్లి ఉత్తరమించిపోయిన కోరుమిల్లి పొలగరున సీమా. ఆం సా వ వ సం 24-1

ఇండ (ఇణ్ణి) *inula* ఇంద *Relating to* ధనమ్మలు రేనాణ్ణి పీళా చిటిమూరి రేవణకాలు వమ్ము చెనూరు కాజాలికకా (యూ) రిణ్ణి వారూరి *EII XXVII, 42-A*

ఇండ్లు *indlu* ఇల్లు (ప వ) ఇండ్లు (బ వ) *Houses* వరిచేని ఉత్తరము వడుమటి భండిచెరువు తూర్పువన ఉత్తరాన కోమటి యిండ్ల దక్షిణముం మేర అయి చతురశ్రమైన శ్రీ విశ్వేశ్వర ఉద్యానవనము *SII X, 340* (శ 1174)

ఇంతవట్టు *imtavattu* ఇదియంతయు సర్వము ఈ తోంట చేళి పా గూరి శింగముకు దేవర నగరనక్రయము గొని పెట్టిన వ్రిత్తి ఖం నం నిచేళనం ౧౦॥ పెరడు నం ఇంతవట్టు అనుభవించి ఆచండాకర్కాస్థాయి గాను వంశానుక్రమానను నిత్యమును సింగముదేవరకు పుష్పాలువెట్టి ముఖమనుభవించుచువాండు *SII VI, 115* (శ 1289)

ఇంతవట్టు. *imtavattu* ఇంతవఱకు *Thus far* శ్రీ గంధ మేండాటికి గ ౩ గుగ్గిలం గ ౩ విడంపోకలు అన్ని దేవడ్లకూ నిత్య ౨౮ ఇంతవట్టు దేవరకు అంగభోగము *SII X, 334.* (శ 1178)

ఇందుల *indula* ఇక్కడ *Here in* (1) ఇందుల బ్రహ్మదేవరకు నాంగేటి మార్గమున చేపెట్టి మహాసాను న నంబియ కొడుకు మణ్ణిలిక

గణ్ణయ *SII X, 6* (శ 985) (2) శ్రీమన్నహామణ్ణిలేళ్ళర కొలనియకెత్తు గణ్ణయ దుత్తిక వాసుకి రవిసోమేశ్వర మహాదేవరకు నిలిపిన అఖణ్ణ వత్తి దీపమునకు నిందుల మన్నియశీటు పయిడ్లి యాచండా క్కము నిచ్చితిమి యిందులసాని మున్నూలుపురు నిత్య ముమ్మడి భీమ మానిక మానెండు నెయి వోయంగల వారు *SII X, 83* (శ 1047) (3) శ్రీ జలధీశ్వర మహాదేవర రక్షణోత్తరములం బెట్టిన యఖండ దీపములు రెంటికి నిన్దులసాని మున్నూల్వ్వకర వసమునం బెట్టిన రాజరాజ మాడలు పది *SII X, 115* (శ 1088)

ఇండ్లుమైపులి *imdumaivuli* ఇందుమోళి నెలకాల్పు శివుడు *Siva*

అతిశయమైన చక్రమును నర్దము నుల్లము నాలవట్టుమును జీతమగు జామరావలియు క్షీండ్ల చయంబులుం గేతనంబు లు న్నతుల మహాక్షవాహనున క్షిరిజనాతున కిండ్లుమైపులి కా యతమణి మన్నమండండు జయస్సదుం దొప్పంగ నిచ్చె శక్తుతోను, *SII IV, 672* (శ 1061)

ఇంద్రికుడుములు *imdrikudumulu* భక్ష్యవిశేషము *A kind of eatable in food offering* శ్రీ పురుషోత్తమదేవ మహారాజులు శ్రీ నరసింహనాథుని నగరియందు అచండప్రచండ గరుడదేవర మొదలైన తిరుచుట్టుమాలి దేవుళ్ళకు ఉ ౪ మండ్లపాలభోగానకై ఖరి అట్టిక ౫ ఇంద్రికుడుములు ౫ పైళ్లు యెలిమిది ౮ పానకాలు అగ్గుదు ౫ అరటి పండ్లు ఇరువై పువులు తులనమళలు అగ్గుదు ఇం తన్నట్టుకై కళింగ భండారన పెద్దసుంఖానకుం జెల్లివచ్చి సింహాద్రి అటివారాన తెవువర్వత భోగసుంఖం నెలకు నసుకొణి టంక్కాలు ఇరువై యేను ట ౨౫ తెఖను యేండాడికిన్ని ససుకాణి టంకాలు ట 800 మున్నూలు ఇభోగానకు ఆచండాకర్కాస్థాయిగాను ఇచ్చెను *SII VI, 844* (శ 1394)

ఇచ్చు *iccu*, అర్పించు *To give to gift* (1) ప్రాంతజక్కమహుండి అండ్లు ఒక పాలు రాజనారాయణదేవరకు నిచ్చితిమి *SII IV, 748* (శ 1121) (2) బెజవాడ మల్లేశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు హవిజల్యాన్వనలకు పెద్దవెలిగండ్లు ఆచండాకర్కముగా నిచ్చితిమి *SII IV, 747* (శ 1150) కుణ్ణికాళ్ళ ఇచ్చిన వన్నన *EI XXVII, 42-B* (800 - 700 AD)

ఇజారతి గ్రామము *ijaratigrāmamu* ఇజారా గ్రామము *Village granted as ijara* మహమ్మదు కోల్లి కుతుబుశహంగారు పృథివి సామ్రాజ్యం జేయుచుండంగాను మృత్తిజా నగరం అగ్రహారాలలోను మా ఇజారతి గ్రామము చామలకూండాని *SII X, 752* (శ 1520)

ఇజారా *ijāra* A lease or farm of land held at a defined rent or revenue whether from Government direct or from an intermediate payer of the public revenue, a farm or lease of revenue of a village or district, also of customs or collections of any description as of customary fees or allowance a contract or monopoly (W) మండ్లపాటికుమార రామభద్రరాజుగారు వ్రాయించి యిచ్చిన భూదాన ధర్మశాసన పత్రిక క్రమ మెట్లన్నను మాకు మన్నెకావలి సరిచేశముఖ మిరాసీల్కుంస్తు ఇజారాకుంస్తు నడుస్తూ వున్న చీమకుత్తి సముతులో కొప్పొలు పొలాని *NI Ongole, 102* (శ 1884)

ఇటకావము. *itakavamu* ఇట్టికావము *Brick-kiln* చాగిగడపయ పెట్టినది వులుకుంట కొమున ము|| ఆ ఉత్తరాన ఇటకావము చేసిపాలు ము|| *SII X, 274* (శ 1152)

ఇట్టికనుయి *ittikanuyi* ఇట్టికతో నిర్మించబడిన నూయి *Well constructed with bricks* పోతలోయందు తమ తండ్రి గుడివాడ మల్లెలోయనికి తమ తల్లి ఎఱకాసానికి ధర్మ్యువుగాను ఊరి పడ్డటం జేయించిన ఇట్టికనుయిని కలుగాడిని ఆగాడికి నీడైత్తి చారికి తీతాన కని గుడివాడ పడ్డట విదర్భ ఉత్తరము కుంటచేను ఖ ౧|| *SII V, 213* (శ 1159).

ఇడికండ్లు. *idikamdlu* (క ఇడిగడ్లు) పేదది *Treasure (K)* ధమః స్వామ్యాల ఇడిమడికండ్లను నాల్గోభాగమున్న పూర్వానను క్రాంజిను బాచరునయ్య కొనిపెట్టిన షేత్ర తిమ్మరునయ్య నల్లపాటను ధారవోలి ఇచ్చిన విప్రులు, *SII IV, 699* (శ 1469)

ఇడ్డలి. *iddali* (క ఇడ్డలిగె త ఇట్టిలి) వాసెనకుడుము ఇడ్డి *A kind of sour pudding, made of rice flour, black gram, cummin seed, ginger, salt, pepper etc, and boiled in steam (K)* సకలీశ్వరచేవర అమదునకు మూడ్లుపుట్టును ఆ సకలీశ్వరకు నిడ్డలికి పూ *SII X, 228*

ఇడ్లు *idlu* ఇండ్లు *Houses* శ్రీ కొప్పేశ్వరచేవరకు నిడ్లలుకను నివేద్యమునకుంగాం బూజారి సూరయకుం పెట్టిన కొలందమ భూమి ఖండు వొక్కండు *SII X, 150* (శ 1088)

ఇడ్వ: *idva* (క ఇడె) భూమి నేల, *Land, field* పశ్చిచాయ అయ్యవచేప మహారాజులు ఆడువాళ్లు ఆరగింపులకు తిరుపతినే ఊరి ఉత్తరాన అలమేటి ధరిని శ్రీరామానుజయ్యంగారి యాడ్యం ఖ ౧ మ్మ సుగతిచారి ఇడ్వ ఖ ౧ మ్మ శ్రీంగార రాయనికే కాలోచిత క్రయ మూల్యం సమర్పించెను *SII V, 102* (శ 1884)

ఇది. *idi* పేరుగాగది అనునట్టి *Alias* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కోటకేతరాజులు తమతల్లి సబ్బమచేవులకు ధర్మార్థముగా యమనియ మారి సమస్తగుణసంపన్నులైన శ్రీ మద్రాహ్మణోత్తములకుం గొండ నక రాడిలో నిచ్చిన ఎరుకోగల్లు ఇది సత్సాంబికాపురము *SII V, 236.* (శ 1104)

ఇద్దుము *iddumu* ఇరుతూములు, రెండుతూములు *Two tums* (1) శ్రీనన్ని చోడమహారాజులు ఇద్దుముసేను మట్టిపుగాను దభ్యయి చేమల్లులును *SII VI, 645* (శ 1081) (2) కోనకండ్రవాడి సూరపోతరాజులు తెజవాడ మల్లేశ్వర శ్రీ మహాచేవరకు అఖండ దీపాలకు ద్రుమ్మపొలము నందు రేంగులచేను వుట్టండు నిద్దుమును మోచ పాటిదడిదాన నెనమందుమును కాజెరసిభూమి దీపానకు నిచ్చిన ఖ ౧ న ౧౦|| *SII IV 781-A* (శ 1157) (3) నారాయణదళవతింగారు తమకు ఆయుష్కూమార్గఫలసిద్ధిగాను, చేసినదత్తము ఇద్దుము కూటికిని గండమాడలు ౮ *SII V, 1181*

ఇనుపనెగలమునదివ్య *inupa negalamuna aivya* ఇనుముతో చేయబడిన దండముగల దీపము *Lamp with iron staff* శ్రీ వరాంతక వింజ వేలాడ్లు శ్రీ, బీమేశ్వర మహాచేవరకుం పెట్టిన అఖండవర్తి యినుపనెగలమున దివియ *SII IV 1283*

ఇనుపయెడ్లు *inupayedlu* ఆడుమేక లేకలు గొట్టెలు *The female species of a goat or sheep* (1) శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజుల ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య నంప ౩ డ్దగునేంటి కన్య సంక్రాంతి నిమిత్తమున స్థానపతులు నారుద్రచేవర ముదిసెలి సువ్వనాయకుణ్ణు శ్రీబీమేశ్వర మహాచేవరకు నిచ్చిన అఖండవర్తి లోహదివియ ౧ దీనికి నాచంద్రాకళము నెయి పరియించువారుగా శ్రీ బీమేశ్వర మహాచేవర కిలరమున చామియబోయు వెంటియయు జెరసినబోలి వసమునం పెట్టిన ఇనుప ఎడ్లు ౫౦ *SII IV, 1013* (శ 988) (2) అయ్యిబోలకాటని వసమునం పెట్టిన మొదవులు ౫౦ నావబోల మువ్వన వసమునం పెట్టిన మొదవులు ౫౦ జెరసి ఇనుపయెడ్లు ౧౦౦ ణ్ణికి రిత్తవతి నిత్యవది పోయం క్కల త్రిభువనాంకున సేతిమానలు రెడ్లు *SII IV, 1158* (శ 1054) (3) శ్రీమన్మహామండలిక భీమన పన్నిగ్రహ సోమన పెగ్గడ జెడవాడ మల్లేశ్వరమహాచేవరకు నఖండదీపమునకు నిత్యనై వేద్యా లకు కా నిచ్చిన యిన్పయెడ్లు ౫౫ *SII IV, 749* (శ 1088)

ఇన్దొలు *indoru* ఇందలు (ఇంత శబ్దమునకు మహావ్యర్థక రూపము) ఇంతమంది *All these persons* కేవరియు పురియయు నీకు గుణ్ణును దుగ్గయ్యయు ఇన్దొలును (లి) చ్చిన రత్తి *SII X, 29*

ఇప్ప(లు) *ippa* (త ఇలుపై క ఇప్పె) మధూకము దీని పూవులనుండి యొక విధమైన కల్లును, గింజలనుండి మానెను తీయుదురు *The tree Bassia latifolia Roxe, all the parts of which are useful, arrack being distilled from the blossoms, oil extracted from the seeds (K)* ఇచేవరకుం పెట్టిన తోంట ఊరి దక్షిణమున అందులోని వసములు కాడ్లు చింతలు మావిండ్లు ఇప్పలు రిమ్మలు ఈ పుష్పఫలభరితమైన ఉద్యానవనము *SII X, 442* (శ 1199)

ఇబ్బండ్రు *ibbamdru* ఇద్దలు *Two persons* ఈ ధర్మ్యువు నరకము నూటయిబ్బండ్రుం దారరసి రక్షింపంగలవారు *SII X, 115.* (శ 1088)

ఇబ్బరు *ibbaru* (క ఇబ్బరు) ఇరువురు *Two persons* మాంట ఇబ్బరకున్న పుణ్యంబుగాను పాంగముగాను అచంద్రాకాస్థాయిగాను - శాస్కరింగంకు దండంపెట్టి ఇచ్చిన ధర్మశాసనము: *SII X, 737* (శ 1448)

ఇభము *ibhamu* ఏనుగ (సం ఇభః) ఎనిమిది యను సంఖ్యకు సాంకేతికము అష్టదిగ్గజములు *A symbolic expression for eight, denoting the eight elephants guarding the eight points* శాఖాబ్జము లిఖాద్రి దిగ్విజయమున వెలయ *SII X, 138* (శ 1078)

ఇయ *iya* అయ్యకు మారుగా పురుషనామాంతమున ప్రయుక్తము *Prefix to masculine names for ayya* (1) ఇగొటియల గోవియబోణ్ణు *SII X, 7* (శ 980) (2) కొమ్మియవడంగవి కొడుకు నన్నియవడంగవి *SII X, 9* (శ 968) బోణ్ణు = (3) కావ్యానాంకత్తా నన్నియభట్టో లేఖకో గండాచాయ్యః *EI IV, 43*

ఇరవది *iravadi* ఇరువది రెండువరులు *Twenty* ఇరవదియారి నాల్గు మఱి నుట్లునేల *EI XXVII-42 B (800 700 AD)*

ఇరవు(గా) *iravu (ga)* స్థిరము శాశ్వతము *Durability, perpetuity* (చూ అనువుపఱచు)

ఇరసము *irasamu* పరిమాణవిశేషము అర్థతూము ఇరువదియెనిమిది శేర్లు *A measure of capacity being half a tumu, (B) Twenty eight seers (W)* కుంటప్రమాణము —

కం॥ మానుగనిడుపు వెడల్పున
గానొక్కొక్క కోల కుంట కదియగ వుట్టెం
దేమారు కుంటలగు తది
యేనొకతూమెడు తదర్థమిరుసన బరగుక

లింగ్యం బచలయ మబ్బయ విండ్లతండ్రి గరమలయ్య నారంహదేవు నికి దండంపెట్టి వొడబడియిచ్చిన దమశాసనం నెలగనబట్టకుట్టిరసం తెలుసు శవ్వక యిచ్చువారం *NI Udayagiri - 32*

ఇరి *iri* (బ ఇరులు)హరిణము ఇట్టి ఇట్టి *stag* ఇచ్చి దత్తి దీనికి నెవ్వడే నొకడు విభలముచేసినవాడు గంగ కలుక గవిలం వధించిన పాపంబున బోయినవాడు యిరుల వధియించిన పాపంబునం బోయినవాడు *NI Udayagiri, (14)* (శ 1168)

ఇరుకారు *irukāru* రెండుకార్లు *Two ploughing seasons* శ్రీ నామేశ్వరదేవరకు అంగభోగరంగ భోగార్థమై నాగులపాటి విశ్వ నాథ నముద్రమునందు నామిరడ్డి ఇరుగారుంబండ నోహరి లేకుండానిచ్చిన మఱితులు ఎనిమిది అందు విశ్వనాథయ్యకుం బుణ్యముగా నిరుగారుం బండనోహరిలేకుండా నిచ్చిన మఱుతులురెండు తె కా కా కా (శ 1117)

ఇరుగడ్డుగాడ్లపట్టు . *irugandugādlapattu* రెండు ఖండుగుల అడ్లపట్టుచేను *An area of land fit for sowing two Khandugas of grain* ఇప్రతిమ వీరి పెద్దకొడుకు నిడుమని కయ్యంబున జచ్చిన వాస్తూ ఇరుగడ్డుగాడ్లపట్టు సేనుభటరళకు రట్టాడి ఇచ్చినది *SII X, 34*

ఇరుపదియదివీను : *irupadiyadiṭṭenu* ఇరువదిపై నైదు *Twenty and five Twenty five* ఇరువదియదివీను మఱు నుడ్ల రాచమానం బునా ఇచ్చిన దత్తి *SII X, 606*

ఇరుపుట్టి *iruputti* రెండు పుట్టు *Two puttis* ఎఱ్రెగ్గడంగారి వ్రిత్తి వెలివాలము ఇరుపుట్టి ౫౨ నీరునేల అఱకట్టు మఱుతు ౧ *SII X, 73* (శ 1087)

ఇరుప్రోద్దు *iruprodu* రెండు ప్రోద్దులు ఉదయము సాయంకాలము *Morning and evening* నాగేశ్వరదేవరకు ఇరుప్రోద్దటి జీవరం బియ్యం పాగేశ్వరదేవరకు ఇరుప్రోద్దట జీవరంబియ్యం *SII X, 334* (శ 1178)

ఇరుమడి *irumadi* ఇర్మడి ఇమ్మడి రెండు మడుగులు రెండింతలు *Two fold two times* రూడిగ జిజ్జన దను రెండాడిన భూపతుల శిరము లంముఖమునం శెండాడుచుం గయ్యము విరుమడి పడెన్నంగం వొడిచె జయ మహివల్లభుండై *SII V, 628* (శ 1146)

ఇరువదిజేనకోల *iruvadijēnakōla* ఇరువది జేనల పొడవుగల కట్ట జేన యనగా పడంగుళముల కొలది విశత్తి *A measuring rod of twenty spans each of seven inches* (1) ఈ యఖణ్డవత్తికి దీవమునకుంగా దంతాపురమున నిరువది జేనకోలం గొలచి పెట్టినుయుటి పునేల మూణ్ణుపుట్టు *SII V, 1084* (శ 1085) (2) నకల మంతనినాటి చిందడమైన రాశేంద్రచోడ చతుశ్చేది మంగలమున మహాజనమే నూట యిద్దఱచే నీయూరి చింతవల్లి పాలమున విప్రులగా మున నముదాయక్షేత్రమున నిరువది జేనకోల నిరువదిపుట్టు వడ్లపట్టును విలిచి యిచ్చి యీ భూమి గృహిణీ సేని యరియచ్చి ఈ కులోత్తుంగచోడ కాల నిత్యపడి యిరువడ్డా బ్రహ్మణులక ఆచంధ్రాకృతము భోజనము సేయింపంగలవారు *SII IV, 1281*

ఇరువై నాల్గు కులాలు *iruvaiṇāḷgu kulālu* ఇరువదినాల్గు కుల ములు *Twenty four castes* మీనరగండండు లక్కవనాయని మాచిరాజు లింగమనేని మాదానేండు వీరు మొదలైన ఇరువై నాల్గు కులాలవారికిన్ని పుణ్యముగాను దొడ్డారెడ్డి వేమారెడ్డిన్ని కోటరాజు రాయవినోది వీరవ కొండయ ధంమకావ్రాలు *SII IV, 705 A*

ఇరుసంధ్యలు *irusandhyalu* రెండు సంధ్యాకాలములు *Morning and evening* శరణి శివశక నమంబుల సరసి సోమేశ్వరునకు సంధ్య దీవ విరుసంధ్యలం జనం గాటయి వీరపువ్రుం డమాత్యయ్య వెలుంగం తెఱెను *SII V, 184* శ్రీరమ్యమగు సరసిపురి సోమేశ్వరునకు విష్ణుదేవునకు భక్తి యమరంగ నిరుసంధ్యలయంద్దు నెంతయు వెలు గంగ *SII V, 192*

ఇఱయిలిదేవదానము *irayilidēvadēnamu* ఇఱవు, ఇలి, దేవ దానము ఇఱవు అనగా రాజునకు రావలసిన వన్ను ఇలి యనగా పరి హారము వన్ను విధింపకుండా ఇచ్చిన దేవదానము *A gift of land to the deity with exemption of all royal dues* శ్రీ కులోత్తుంగ చోడదేవర దివ్యసంవత్సరంబులు ౯౯యగు శాహివేంగినాడైన ఉత్తమ చోడమండలము నడిమిలనాంటి తొండ్రివాడ జియ్య హరినాంటి

జీయ్యహరి తిరుమలయి శ్రీ పరాంతకేశ్వర మహాదేవరకు నీయూరివలయు చుట్టూ, అలమూ, బిన్ననయు నంతరాయముం గీడెఱయు లోపై నవ్వకర రిహారము ఇఱయిలి దేవదానమ్మె యిద్దేవరకు నాచంద్రా క్కము ననుభవించగలవారుగా దయచేసిరి *SII IV, (4 1228)*

ఇలాకా *ilakkā* సంబంధము అధికారములో జేరిన *Relation Jurisdiction* యీ ధర్మాని యెవ్వరు విఘాతం చేసినా యీ ద్రవ్యం యెవరు అవహరించిినా వారు ప్రభువులుగాని వారి యిలాకా వ్యాపారస్తులుగాని యితరులయ్యి లోకులుగాని గ్రామస్తులు గాని యవలైరా ఆటంకం చేస్తున్నారో *NI Kondukur 48 (4 1578)*

ఇలువట్టు *ilupattu* నివేశనము *House site* (1) యీ దివియకుం భూమి ఖం తూం లిఖతః పెద్దనాచాయ్యేణ పీరిక పెడరులోపుగా యిల్లువట్టుయె *x SII IV, 1161 (4 1004)* (2) కోన ముమ్మడి రాజు మహాదేవి రాజాదేవి శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకు పెట్టిన యఖండపత్రిలోహదణ్ణదివియం కి నాచంద్రాక్కము నెయి నరియించువారు బోలునల్వరుం బూణ్ణంగా తలరాసి తారబోలనానని వీనమునంబెట్టిన యినువ ఎడ్లు *xం దీనికి వృత్తిపడియకు యిలువట్టు ఎ x పంట్టభూమి ఖం SII IV, 1156 (4 1057)* (8) కుండ్లట బువి క *ఐ యిలువట్టున ఐ SII IV, 1031 (4 1062)*

ఇలుపాడు *ilupādu* గృహక్షేత్రము నివేశనము *House site* మోదాలును ఇలుపాడునుం పెనుకోటికటి *SII X, 35*

ఇల్లరి *illari* ఇంటిపన్ను *Tax levied an houses A house tax* కాకతీయ ప్రభావద్రుదేవ మహారాజులు వృద్ధివిరాజ్యము సేయుచుండంగాను బ్రాహ్మణులు మఱు @ ౧ పుట్టి @ ౧ ను పెట్టు వారు దాని ఇలరి ఇంటను సాలెవారు ఇంటను @ ౧ కరడికజీరాం తెలిపెట్టువారు వెలుబుండ ఇంట @ ౧ పెట్టువారు కోమటి ఇంటను @ ౧ కాంపుల ఇంటను @ ౧ గొల్లలు *SII X, 507 (4 1288)*

ఇల్లు *illu* ఇల్లు గృహము *House* ఈ నలుపురున్న మాడికాలు వీరికి ఇదటకున్న ఇల్లు తోంపుతోటనూ కటించెను *SII VI, 1052 (4 1272)*

ఇషువు *ishuvu* కాణము అయిదను సంఖ్యకు సాంకేతిక పదము *A symbolic expression for number five* శకాబ్ద శరేషుభేంద్రు చరితే *SII IV, 1151 (4 1055)*

ఇష్టగురులు *istagurulu* పూజనీయుడగు తండ్రి లేక ఉపాధ్యాయుడు *A respected father or teacher* వీని కెవ్వరేని అన్యాయము దలంచిరేని ఇష్టగురుల వారణాసి వధించినవాండు *SII X, 176 (4 1098)*

ఇష్టప్రి(భృ)త్యుండు *istabhṛityumdu* ప్రിയ సేవకుడు అనుగుణంక *Trusted follower or servant* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కులో

త్తుంగ చోడగొంకరాజున కిష్టప్రిత్యుండును విశ్వకర్మకుల సంభ వుండును జననాథనందనుండు నైన కూతాండి కొడుకు నూంకాండి *SII IV, 673 (4 1088)*

ఇష్టవిషయ కామ భోగంబులు *istavisaya kāma bhōgamu* అభీష్టేంద్రియసుఖములు, శృతియ పురుషార్థ విలాసానుభవములు *The enjoyment of desired objects of several passion and lust* కుసుమాయుధు పెద్దకొడు కనేక రిపునృపతి పకుటమకరికా కషణ మశృణితచరణయుగల కలాపత్తంబు రాజ్యంబుసేయుచు నిష్టవిషయ కామభోగంబు లనుభవించుచు - కొఱవికాననము *A P G A S 9-2*

ఇష్టాపూర్తము *istāpūrtamu* ఇష్టమనగా అగ్నిహోత్రాది కర్మము పూర్తమనగా వాపీకూటతటాకాది నిర్మాణము ఇష్టాపూర్త ఫల మనగా ఆ రెంటి కార్యములవలన వచ్చు సుకృతము *The fruit of performance domestic sacrifices and of charitable deeds like digging wells etc* వాపీకూటతటాకాది దేవతాయతనానిచ, అన్నప్రదానమారామః పూర్తమార్యాః ప్రవక్షతే॥ ఏకాగ్ని కర్మహ వనంప్రేతాయాం యచ్చహూయతే॥ అంతర్వేద్యాంచయద్దానమిష్టం తదభిధీయతే॥ (A)

గీ॥ గగనభూమిచంద్ర ఖరకరోదక శిఖ మారుతాశ్మమూర్తి మహిషమధన యిష్టపూర్త ఫలముశ్చైల్ల కాలంబును మెచ్చుతోడ దమకు నిచ్చుచుండ

EI IV, 45 (4 897)

ఇష్టార్థసిద్ధి *istarthasiddhi* కోరిన కార్యము, ప్రయోజనము సిద్ధించుట *Fulfilment of desired object* శ్రీ భండారానకున్న తెలికట్టు అచ్చితమకు నిష్ఠాత్మ సిద్ధిగాను ఈ పుష్పతోట ఫలవత్తుంగాం జేసి

ఇస్తిమి *istimi* ఇచ్చినవారము *We gifted* శ్రీకృష్ణాష్టమి పుణ్యకాలానను ఆ వెలుంగొండ గోదదుణ్ణని గెల్లి యెల్లిపెట్టి ప్రతిష్ఠ చేశి కాలమంద్దు ఆ తేత్రం సర్వమాన్యంగాను గొబ్బారి తిమ్మరాజయ్య వారికి పుణ్యంగా నిస్తిమి గనుక ఆ తేత్రాల వండిన నానా ధాన్యా లుంన్ను నిత్యనైవేద్య దీపారాధన అంగరంగవైభవాలకుంన్ను సమవణ చేస్తిమి కనుక నవకలోక రక్షణధర్మముగాను అవధరించి రక్షించునది *SII IV, 686 (4 1502)*

ఇస్సానా *issāna* (ప ఇహ్సాన్ ఉ ఎహ్సాన్) అనుకాలము వెనుగుదురుపాటివారు యిస్సానా వారికం కిర్దన యింక్కులుచేసి పుండగాను అందుకు యెల్నివారికి మాల్యూణతేను *SII X, 767 (4 1802)*

ఇహలోకము *ihalōkamu* ఈ లోకము *Here this world* ఇదత్తి ఎలకాలమును ఏలరాజులుంను ప్రజలుంను పరిపాలించి వాలించు ప్రజలను ఇహలోకమునందు అనంత సుఖములు బోగింతురు తె కా సం ౧-44 (Undated)



ఈ : *ఓ ఈ* *This, these* శ్రీ సలకు ఇరువుట్టి అడ్డవట్టు కుటితి యీ ఊండ్రందు నీనువుట్టు అడ్డవట్టు (తూర్పుచాళుక్యులు) *SII VI, 585* (విప్లవ)

ఈడేరు : *Ederu* నిర్దించు, సఫలమగు *To complete, fulfil, completed, fulfilled-* కోనేటయ కొమారుండు తిమ్మరాజు సేయించిన నకల కైంకర్యము యాడేరెన *WI Udayagiri, 44*

ఈలోని *Eloni* దీనికొకట *For this purpose* కటి అమురు నకు పం ఈలోని మిరియాలకు పం *SII V, 1249* (శ 1215)

ఈవుత : *Evuta* ఇచ్చుగావుత (అశీరర్థకము) పం వారి వికచామలాంబుజ నవప్రసము న య్యిరువరజాచి నవ్వు పరమేశ్వరుఁ డీవుత మా కభీష్టముల్ కు సం ఆం పం

కం ఉరగేంద్ర దిగ్గజములకుం బరమోత్సాహముగ నాతపత్రమువోలె న్ధరయై తిన కరివరుండగు హరిగాటయ కీవుతము దయామతి శుభముల్

కం దేవాది దేవు డమిత స్థావరజంగమమయుండగు సర్వేశ్వరుడు గౌ రీ వరుం డనవరతంబున నీవుతం గాటయకు దయ నభీష్టలంబుల్ రేచెర్ల కాటయ అనుమకొండ శాసనము

ఈశానము *Esānamu* ఈశాన్యదిక్కు. *Northeast* బెజయరాజు ఈ పురము నీశానంబున గుడి నిల్పె (ధర్మవరము శాసనము) భారతి విభవ - చైత్రము.

ఈశాననుడు *Esānanudu* పంచముఖుడు ఈశ్వరుడు అయిదను సంఖ్యకు సాంకేతిక పదము *A symbolic expression for number five, as God Siva having five faces* శాకాబ్ధోచ్చయే భూతే శాసనశేందుగే. *SII IV, 1094* (శ 1055)

ఈశుడు. *Esudu* (సం ఈశః) రుద్రుఁడు పదునొకండవ సంఖ్యకు సాంకేతిక పదము *A symbolic expression for number eleven*

శాకాబ్ధే వేద లోకేశమితే శ్రీముఖ వత్సరే. *SII X, 259* (శ 1184)

ఈశ్వరము *Es'waramu* దేవాలయము ఇచ్చట బెజయేశ్వర మనగా బెజయేశ్వర దేవాలయమని యర్థము ఇట్టి నిర్వచనము ప్రాచీన కన్నడ శాసనములలో గలదు *A Siva temple* It may be noted that the neuter 'Mahajanani' is used here as in other records to denote collectively the body of 'Mahajanā's', just as in other kanarese records a God's name is often used in the neuter to denote his temple *EI XIII, P 184* మహామంత్రాధిపతి మహేశ్వర పక్షపాతి దేవప్రాహ్లాన గురుభక్తిపరుట్టు న(శ) క్రిత్రయ సంవత్సరము మయ బెజయరాజు బెజయేశ్వరంబునగల న(శ) నివర్తహానబుసేసి దిన(శ) గుడ్లం ప్రాకారంబు మంటపంబును నెమియించి మూడవ విజయాదిత్యుని ధర్మవరము శాసనము భారతి విభవ సం॥ చైత్రమాసము

ఈశ్వరము *Es'waramu* గ్రామనామాంత్య పదము *A suffix to place or village name* ఘంటకాలాపురిం గోళంబునను నేలీశ్వరంబు నను వేలీశ్వరమున విజయవాటిక నుండవల్లి వేలుపూరు *SII X, 123* (శ 1071)

ఈశ్వరమ్మనగరువు *Es'warammanagaruvu* గ్రామదేవత పేరు పున్నీశ్వరమ్మ యను అమ్మవారి దేవాలయము *The name of village Goddess - her temple* పూర్వకాశః తెవలము పరియ. దక్షిణతః పున్నీశ్వరమ్మ నగరువు *IA XIII P, 248-250*

ఈశ్వరస్తానము *Es'warastānamu* ఈశ్వరదేవాలయము *The temple of Siva* ఈ తాలూక ప్రతిష్ఠాపృథు గంగినాగనిగారికి పుణ్యముగా బావినాయనింగారిచే తమ ప్రతిగ్రహించిన విత్తిమంతులు, యిస్వరస్తానానకు తూమెడు *WI Kanigiri, 4* (శ 1338)

ఈశ్వరార్పణము *Es'warārpanamu* ఈశ్వరుని కిచ్చట ఈశ్వరునికి సమర్పణము *A gift, dedication to God* (1) అయ్యన్న గారు యీశ్వరార్పణంగాను కట్టించి చెరువు బావులు కాలువ *NI, Ongole, 106.* (శ 1880) (2) రామసామి గురువప్ప పరమేశ్వరార్పణతంగ్గాను తవ్వించిన కోనేరు *NI, Ongole, 107*



ఉ " సముచ్చయార్థకము *A copulative conjunction* పూర్వోఽః ఇయ్యారియుం బిల్లెమ పెద్దపూండ్డియుం బొలగరుసున పల్లముకొడ్డి యగుంటసీమా పల్లిమతః ఇయ్యారియు ముందరమునయు మడకుటి తియుం బొలగరుసున ముయ్యలికుటుసీమా *EI IV, 43* (శ 975)

ఉం * *um* సముచ్చయార్థకము ఇట్టి ప్రయోగము తమిళ శాసనము లందు ప్రయుక్తము *A copulative conjunction-noticed also in Tamil inscriptions* (చూ ఉ) *See U*

ఉంగరము *umgaramu* అంగుళీయకము *Ring* శ్రీమతు అన పోతయరెడ్డింగారి అనతిని అడవవేమనంగారు త్రిపురాంతక దేవరకు నూలుమాళ్ళెత్తు బంగారాన ఉంగరమున్న సమర్పించిన పుణ్యకాల మప్పుడు *SII X, 555* (శ 1278)

ఉంఛమన్న పన్నానవృత్తి * *umchamanna pannāsa vrtti* ఉంఛ మన్నము పన్నన-వృత్తి ఉంఛమన్ననగా నిర్దలప్రదేశము అని కొందఱి శాసన పరిశోధకుల యభిప్రాయము అది కాదని మఱికొందఱి వాదము వ్యవసాయమున కనువగు భూమి *Waste land fit for cultivation* ముఱ్ఱకల్లు గ్రామ స్వవర్గిత గ్రామస్వ చ ఉఞ్చమన్న పన్నానవృత్తిః (1) చూడుడు విజయాదిత్యుని మాయలూరు శాసనము భారతి ధాత చైత్రము (2) ఆదిత్యవర్మ కర్నూలు శాసనము *J B B R A S XVI, P 223*

ఉగ్రణము *ugranamu* త (క ఉగ్రాణపు, త ఉక్కిరాణం) ఉగ్రాణగాడు ఉగ్రాణి సామగ్రులందెడు కొట్టుపై పెత్తనము వహించువాడు *A store keeper of the temple* మా పేరిటను గట్టిం చిన అగ్రహారములో నిత్యవాసం సేసుకవుండే యిరువై నలుగురు అశ గాండ్లు తిరుమాలిగెకు అరతలిగెతెలి వండెండు తళిగెకుంను స్వయం ప్నాకం పరిచార్యకం తలిగెడుకాలు పుగ్రణం అరతలిగెన్న *SII V, 874* (శ 1542)

ఉగ్రాణము *ugrāṇamu* ఉగ్రణము *A store house A granary* యీ మూడు గ్రామాలున్న సమర్పించి యీగ్రామాల పాదవశ్యం చేశి స్వయంపాకులను తిరువారాధకులను పరిచారకులను బొక్కన భండారాలు పుగ్రాణము మొదలైన వనులకు అనుకూలమైన మనుష్యులం బెట్టికొని యీ కయిం కర్కాలు తిరుమల నంది శ్రీరామయ్యంగారి వశముచేసి *SII IV, 280* (శ 1478)

ఉచ్చవదెవళ్లు *uccavadēvallu* ఉత్సవ విగ్రహములు *Images for procession, idols to be carried in procession* (1) శ్రీ

మన్నహా మండలేశ్వర కోటకేతిరాజుల భోగస్థ్రీలు తమ్మలిన స్వామికి ధర్ముఁపుగా ఉండవెల్లిస్థానమునకు యుత్సవదేవరం తేయించి ఇచ్చి యీ యుత్సవదేవరకు బెటిన పాలము ఖ ౧ *SII X, 260* (శ 1125) (2) శ్రీ భీమేశ్వర శ్రీ మన్నహాదేవరకు వాల్లెంక పోతాదేనింగారు సమర్పించిన వివరము పట్టుగొడుగులు కంచు పల్లంబులున్న ఉచ్చవదేవళ్ళున్న *SII IV, 1344* (శ 1892)

ఉడయాను *udayānu* (క ఒడెయ, త ఉడైయానా) అధికారి *A chief, ruler* శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకు తిరుమట్టం బల ముడ యాను శోలవపెట్టిన అఖిలవర్తిలోహదివి *SII IV, 1009* (శ 1014)

ఉడుచు. *uducu* (క ఉడి) ఉడిగించు అణచు *To break, or destroy* కన్నారా భూపతి వెన్నాటిలోం జూపె నంకిలా(ల)డ్డను తేని బింకముడిచె - చాలుక్య భీముని ధర్మవరము శాసనము భారతి విభవ సంః చైత్రము

ఉడుపుభూమి *udupubhūmi* ఉడుపున కిరవగు భూమి నాలు నాటట కుపయోగవడు నేల *Land fit for transplantation* నారాయణ నంబియన్ని ఆచార్యునకు ముమ్మడి భీమకొలనాచార్యుభోగముగా నిచ్చిన యుడుబు భూమి ఖ జొన్నభూమి ఖ ౪ *SII V, 82*

ఉడ్డాళ్లు *uḍḍāḷu* తెలికివేపురు జాతిదేవము *one of the thousand sects of the oil mongers* (చూ అడ్డమాళ్లు)

ఉత్తమగణ్ణమాడ. *uttamaganḷamāḍa* ఒక బిరుదు నాణెము *A coin of a distinction mark or title* శ్రీ భావదేవరకు ప్రేంప్పల్లి పెద్దననెట్టి కొడుకు త్రిపురాంతకనెట్టి ఆచార్యకర్కము అఖిలవర్తిదివియకు పెట్టిన ఉత్తమ గణ్ణమాడ ౬ *SII VI, 199* (శ 1084)

ఉత్తమాగ్రము. *uttamāgramu* అగ్రసాల *Temple kitchen* విష్ణు దేవర యుత్తమాగ్రంబునం గుడిచెడు బ్రహ్మనులకు *SII V, 78*

ఉత్తము త్రరాభివిద్ధి *uttamuttarābhividdhi* క్రమక్రమముగా నధికమౌ భాగ్యము *An always increasing prosperity or success* సన్ది సమస్త భువనాశ్రయ శ్రీ పృథ్వీవల్లభ మహారాజాధి రాజసరమేశ్వర పరమభట్టారక సత్కాశ్రయకులతిలక చాలుక్యాభరణ శ్రీమత్త్రిభువన మల్లదేవ విజయరాజ్య ముత్తము త్రరాభివిద్ధి ప్రవర్ధమాన మాచంద్రకర్క

కారకం శ్రీమచ్ఛాంక్య విక్రమ సంవత్స ౪౫ శ్రహ SII. IV, 1035 (శ 1049)

ఉత్తరవాసస్సు. *uttaravāsasu* ఉత్తరానక్షత్రము *The twelfth lunar star* శ్రీవతినాయుండు చింతగుంటన వ్రసన్న కేశవదేవరు ప్రతిష్ఠాచేసిన దేవరకు సంధ్యాదీపానకు కాసు మం ఏకాదశి దేవూపన ముల శిరసు రూకాను ఉత్తరవాసస్సును గోవును ఈదమువు చెల్లకలది *NI Kavalī, 51.* (శ 1120)

ఉత్తరాయణసంక్రాంతి. *uttarāyanasamkrānti* మకరసంక్రాంతి సూర్యుడు మకరరాశిలో ప్రవేశించు వర్షదినము *The summer solstice The day on which the sun enters the sign of capricorn* స్వస్తి శ్రీ శుభశఖవర్షములు ఉత్తరాయణ సంక్రాంతిది యందు వేటూరి పరిచ్చేద చిక్క భీమరాజులు సోమనాథదేవరకు వావిలి ఆచూనాదులకుం చెట్టిన విత్తి *SII X, 4* (శ 925)

ఉత్తరోత్తరాభివృద్ధి ప్రవర్ధమాన రాజ్యము *uttarōttarābhi vridhipravarddhamānarājyamu* దినదినముగా అభివృద్ధిని గాంచు రాజ్యము *The kingdom which is prospering day by day and higher and higher* శ్రీ మహారాజాధిరాజ పర మేశ్వర పరమభట్టారక సత్యాశ్రయ కులతిలక చాళుక్యాభరణ శ్రీ త్రిభువనమల్లో దేవశృంగవర్తి విజితాశేష లద్ది ప్రతిదిన ముత్తరోత్త రాభివృద్ధిప్రవర్ధమానరాజ్యముఖ మాచంద్రతారక మనుభవ (వశ్యమ చాళుక్యులు) *SII X, 26* స్వస్తి శ్రీ నిత్యవరుష ప్రీతి వల్లభ మహారాజాధిరాజ పరమేశ్వర పరమభట్టార రాయుత్తరోత్తర రాజ్యాభి విద్ధి ప్రవర్ధమాన (రాష్ట్ర)కూటులు *SII X, 29*

ఉత్పన్నము: *utpannamu* ప్రయోజనము కార్యము, సిద్ధి *Effect* జీహరినాయకుండు తమకు నభివృద్ధిగాను శ్రీ నరసింహనాథునికి కుమార పున్నమనాంటి రాత్రియందు ఆరగింపును నైవేద్యములు అప్పాలు నాశికేరపుంగాయలు వెయ్యలు లోపైన వస్తువులకు వీరు శ్రీ భండార మున చెట్టిన గండమాడలు రెంటికి ఏం చేట ఈ ఉత్పన్నము చెల్లంగల్దు *SII VI, 706* (శ 1220)

ఉత్పన్నము * *utpannamu* ఉపాయనము *gift* జీహరినాయకుండు శ్రీ నరసింహనాథునికి కుమార పున్నమనాంటి రాత్రియందు ఆరగింపును నైవేద్యములు అప్పాలు నాశికేరపుంగాయలు వెయ్యలు లోపైన వస్తువులకు వీరు శ్రీ భండారమున చెట్టిన గండమాడలు రెంటికి ఏం చేట ఈ ఉత్పన్నము చెల్లంగల్దు మృగేంద్రక్షితిభృ దధిపతే ద్యూతకదిత్యో త్సవాయ! భండారే గండనిష్కర్షియ మిహ నృసిం హశృజో జీహరి ఖ్యాతో దత్వా *SII VI, 706* (శ 1220).

ఉత్పాదించు. *utpādicu* స్థాపించు. నెలకొల్పు *To establish, to set up* ఆదిం తెప్పంగంబద్ధ ధమ్ముకవులు ధమ్మకంఠుడై చేసే విద్యా దానంబు హిరణ్యదానమును భూదానంబు గోదాన కన్యాదానంబులు నాంగంబూని మహిలోనను పుట్టపుంజుట్ట సత్పాదించె న్నట్టి తమ్ము భీము డ్దొగి సత్రంబులు వ్రవలు పెక్కులును *SII VI, 100*

ఉత్త్యేరజంధ్యము. *utyerajamdhyamu* ఉపవీతము యజ్ఞోపవీతము వలె ధరించు ముత్యాలహారము సువర్ణమాత్రము (సు ని) ఒడ్డవాది అజాన దేవరాజుల కొడుకు జయంతరాజు శ్రీ నరసింహనాథునికి సమర్పించిన వహిండి ఉత్త్యేరజంధ్యము ఉ॥ ఉపవీతం సోత్తరీయం సావర్ణం రాజతం తథా *SII VI 981.* (శ 1259)

ఉత్సవ పెరుమాళ్లు : *utsavaperumālū* ఉత్సవ దేవతావిగ్రహము *The image of the deity which is taken during festive occasions* శ్రీ నరహరితీర్థ శ్రీపాదములు శ్రీ కూమ్మక నాథునికి వ్రతి సంవత్సరమందున్న మూలబేరమునకు ఉత్సవ పెరుమాళ్ళ కుంగా దేవస్థాన అభిషేక పంచామిత ద్రవ్యాలకు *SII V, 1249* (శ 1215)

ఉదకదానము *udakadānamu* చలివందిరిపెట్టి నీళ్ళనుపోయుట *Gift of water by establishing a water shed* శ్రీ మన్మహా మండ్లతేశ్వర కోనభీమవల్లభరాజుల సుపుత్రులైన రామనాథదేవ కొమ్మాళ్లు (పి) రారామేశ్వర శ్రీ మహాదేవర సన్నిధిని సవ్యకాలమున్ను యుదకదానము సేస్తమి ఇనలివందిరికి యుదకాలు తెచ్చి పోసిడి బ్రాహ్మండు సంద్రసేఖరుని వెందాయ రెండ్లు పుట్ల సేమన్న ఇలువట్టు పెట్టిమి *SII V, 128* (శ 1240)

ఉదగయన(ము): *udagayanamu* రక్షిచాయన పుణ్యకాలము కార్కాటక సంక్రమణము *The day on which the sun enters Cancer* ఉదగయన నిమిత్తమున శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకు నిత్యపది *SII IV, 1256* (శ 1045)

ఉదారి : *udāri* ఉదారుడు దాత (శ ఉదారి) *A generous, liberal Person*

పద్యము కా॥ శ్రీలోలుండు వదాలుకాటనికి రాజీవాడ సూరింబనాంగా లీలంజుమించె (0) దత్యతికి విఖ్యాత వ్రభాభాని గో త్రాలంక్కారుం దుదారి బుద్ధనకునుం దృవృత్తి నాదిండ్లనుం మూలస్థానము కూలికిన్నకృతమును మోదప్రపారాశ్రియై *SII IV, 666* (శ 1061)

ఉదియించు *udiyincu* జన్మించు *To be born*

చం॥ అతులిత పుణ్యమూర్తులభియాతి నృపాలక భంగదులు జగ ద్ధిత హిత సచ్చరితు లుదయించిరి *SII VI, 100.* (శ 1054).

ఉ॥ వానికి జన్మమాంబకును వంశకరుం దుదియించె బ్రహ్మ తే జోనిధి బాంధవాన్నివన కూయుకొండు

చం॥ జనమతకీర్తి గొమ్మయకు సామజగామిని సూరమాంబకును మనుచరితుండు సత్పురుషమాన్యండు భూసురవంశ శేఖరుం డన నుదియించె తెన్నయగుదాగ్రణి

SII VI, 233, 234, 235 (శ 1080)

ఉద్దాన (పుద్దాన) ద్వాదశి *uddāna dvādaśi* ఉత్తాన ద్వాదశి కార్తీక శుక్లపక్షమందలి ద్వాదశి ప్రబోధోత్సవము *A Vaishnava*

feast on the twelfth day in the bright fortnight of kartika శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర శ్రీరాజు చింతిరుమలరాజు మహారాజులారి కార్యకర్తలైన తిమ్మరాజు నందయ్యగారు పుద్గాన ద్వాదశి పుణ్యకాలమందు శ్రీ నరసింహాదేవునికి అమృతవర్షకు సమ నిఁంచె *NI Nellore 34* (శ 1448)

ఉద్యానము *udyānamu* దేవుని పూజార్థమై ఫలపుష్ప వృక్షములు పెంచుటకై యేర్పడిన తోట *A temple garden* చతురశ్రమైన శ్రీ విశ్వేశ్వర ఉద్యానమునకుం ఇ యుద్యానమునకుం దేవర విచ్చేసెడి గాంటి ఉత్సవ ప్రయాణకుం నారాయణకుంట వెనుక నీరు చేల మూండు ములుతురు *SII X, 340* (శ 1175)

ఉద్యానవనము *udyānavanam* ఫల పుష్ప వృక్షములుగల తోట *A flower and fruit garden* కాకతిరుద్రుని సామంతుడు పోతివెంక ఇదేవరకుం బెట్టిన తోంట ఊరి దక్షిణమున అందులోని వనములు కాడ్లు చింతలు మావిండ్లు ఇవ్వులు నిమ్మలు మాడిఫలములు జాది సేవంతి మల్లె విరిజాది కరవీర గురివింద పొన్నదవన అనది ఇ పుష్పఫలభరితమైన ఉద్యానవనము *SII X, 442* (శ 1189)

ఉద్దేశించు *uddēśimcu* జ్ఞానకార్యముగా పేరు తలచుకొను *In memory of* శ్రీ యని యంక్క భీమేశ్వర దేవరకు నాగదేవ రట్టడి పెండ్లము దుగ్గమ తన పురుషుని తన కొడుక్ కావని ఉద్దేశించి పెట్టిన అఖండవర్తిక *SII V, 1135* (శ 1107)

ఉద్యానస్థానము *udyāna sthānamu* తోటభూమి *A garden site* రాజతం (రాజ్ఞః) కాననం లద్వా (లద్వా) ప్రదరయంగ్రామః॥ గృహస్థాన ముద్యానస్థానంచ స (శ) తమురాధాన్యోత్పన్న భూమిశ్చ స్వస్య కేషయత్యాః - భారతి, రత్నాక్షి మాఖము మూడవ ప్రజాహస్తుని చిక్కాల వలసకాననము (శ 982)

ఉద్ధారకము *uddhārakamu* ప్రత్యేకముగా విడదీసి యుంచి తీవితము నకై స్వల్ప వస్తు విధింపబడినభూమి *Land set aside to an individual for his maintenance at a quit rent or rent free* ఇప్పించిన స్వామ్యాలు అద్దంకి సీమలోను ఆరాధ్యుల చార్కి ఉద్ధార కౌజేలి ఉద్ధారకాంశం గాను యిప్పించిన తృతీయ్యంశమున్న శింగా భట్లవార్కి కొమరిచమ్మాండిని ఉద్ధారకాంశంగాను యిప్పించిన తృతీ యాంశమున్న *SII IV, 699* (శ 1488)

ఉద్యోగము *odyōgamu* (సం ఉద్యోగః) పూనికి యత్నము *Effort, work, duty* ఈ ధర్మకానివ్వకహోద్యోగమునకు బ్రహ్మ సృతి సమానులయ్య పెగ్గెడ కాదెయగారి కొడుకు బెజెయరాజు సమర్థుడని ఆత్మాన్మతంబునం బనిన ప్రసాదంబని సమస్త రాజ్యభర నిరిలావత మహామన్తాధిపతి మహేశ్వర వక్షపాతి దేవతాహ్వాన గురు భక్తివరుండు సశక్తిత్రయ సంపన్నుణ్ణు ధర్మవరము మూడవ విజయా దిక్కునినాటి కాననము భారతి విభవ సం॥ చైత్రమాసము

ఉద్వాహోత్సవ మంటపము *udvāhōtsavamamṭapamu* కళ్యాణ మంటపము *A porch or portico for the performance of*

the marriage festival of the deity ఉద్వాహోత్సవ హోమ మంటపవరం గాథం శిలానిర్మితం ప్రీత్యైసన్నత కంచనాయక విభుర్విమేశ్వరాయాస్పయాత్॥ *SII IV, 1383* (శ 1852)

ఉన్నది *unnadi* స్థితిని చెల్పు క్రియ *That is, that exists* అల్లా ద్రెడ్డి వేమవరానకున్న వేమసానక్క దొడ్డవరానకున్న పొలమేరసీమ నండ్లు ఆ గట్టులకై తూర్పుముఖమై రాంగాను వేమసానక్క దొడ్డ వరపుం తొలములోపలను నిమ్మగుంటపాడెనాంగా నొక వల్లమున్నది *EI XIII, 23* (శ 1856)

ఉన్ని *unri* ఉనికి నివాసస్థానము *A dwelling place* శ్రీ విష్ణు వర్ధకన మహారాజులకు ప్రవర్తమాన విజయరాజ్య సంవచ్చుర కబ్బిల్ ముప్పది మూన్లకు నేణ్లు శ్రీ వేళలూరు రట్టగొడ్ల మయిన్ల (గ) రాము (ఇ) లుగను కణంబునవారు (అచ్చ) ములుతువేల ఉన్ని ఇచ్చిరి (చోళుల కాననము) *SII X, 217*

ఉపకరణాలు *upakaranālu* భోజనోపకరణములు నేయి, నూనె, వప్పు, వండ్లు మొదలగు రసవర్గములు *The various condiments or ingredients such as salt, oil ghee, dhal etc, in addition to cooked rice or food* (1) శ్రీ కూమ్మకనాధుని కుమార పున్నమ ఉత్సవమునకు ఆరగించిడు మడవడ్లు ౫౦ ఈ ఉపకరణ ద్రవ్యములు తెంకాయలు ౧౦౦ ఖండమునకుగా దేవరావుతులు పెడిడయందుం బెట్టిన వరిపండెడు పొలము రెండుపుట్లు *SII V, 1236* (శ 1189) (2) భూవ అవనరమందును నిత్యమున్న ఆరగింపను మళువళి ఇదుము పీయానకు శ్రీ భండారానకు సమర్పించెను ఇందుకు ఆరగింపను ఉప కరణాలు నెగి మానండు వపుమానండు కూరలుముండు ఇఖంటిక శ్రీ భండారమందు పద్మనిధిగండ మాడాలు ౩౦ పెటెను *SII VI 865* (శ 1825)

ఉపకృతి *upakṛti* రాజుగాని, రాజకీయోగ్యగులుగాని చేసిన మహోపకార కార్యములకు కృతజ్ఞతానూచకముగా సమర్పించు కానుక *An offering consecrated by long use paid not only to the king but also to officers of state in acknowledgement of some benevolent action on the part of the ruler* కాకతియ్య ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజులు విధివి రాజ్యము నేయుచుండంగాను శ్రీవాకిటి ఎట్టయ వెంకంగారు తమ నాయకరము సహితమైన ఇరువయిరెండూళ దేవస్థానాల విత్తుల కానిక గడ్డుగమాడలూను ఆయాళ విత్తులుగల మహాజనాలకు పుట్టి పహిండ్లిన పుట్టి కొలుపును ఉపకృతిని సుంకమూను వసుల పుల్లరిని కానికలూను సహితమైన అవనాయలూను ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజులకు పుణ్యముగాను సర్వక మన్యముగాను ధారవోసి *SII X, 509* (శ 1286)

ఉపక్షితి *upakṣiti* ఉపకృతి *see upakṛti* శ్రీ చెన్నకేశవ పెరుమా డ్లకు కొండురినాయంకుటము ఊడ్లతోను క్రితమునంగల విత్తి ఇక మిందను ఎవ్వరు ఎంతవెట్టినాను మయిదేవ తెంకంగారి కొడుకు రుద్ర దేవ తెంకంగారు ఎల్లనాంటికిని ఉపక్షితి పంగము పుటి మాడలు కానిక దరిశనము మంనిస్తమి *SII X, 499* (శ 1288)

ఉపద్రము. *upadramu* ఉపద్రవము నష్టము, హాద *Damage, harm*
ఈ మహాదానం చెల్లించిన దానా లనేకం ఇట్ల గోవుల దానమును సేసిన
ఫలము పొందువారు ఉపద్రవము సేసినవారికి నరకము నకలాదిగ
ద్రోహాలు *NI ongole* (10) (శ 1242)

ఉపభోగము. *upabhogamu* వినియోగము *Enjoyment, eating, fruition* (K) కాకతి గణపతిదేవుడు—శ్రీ మతు రేచెట్ల పిల్లలమట్టి
జేతిరెడ్డి పెండ్లము ఎఱకసానమ్మంగారు ఆదినమునంద శ్రీపురాదేవిం
ప్రతిష్ఠ సేసి ఆ దేవి ఉపభోగమునకు నడుచునవిగాను అందనీరు నేల
మర్త్యు తమ తండ్రి పేరం బ్రతిష్ఠ సేసిరి తె కా కా కా
(శ 1180)

ఉపమన్యుగోత్రుడు *upamanyugotrudu* ఉపమన్యుఋషిగోత్రుడు
A person who belongs to the lineage of opamanyu శ్రీమాన్
బ్రాహ్మణ దాసాభ్యో విజాతీ పండితాత్మజః॥ ఉపమన్యు నగోత్రైక
భూషణం స్వేష్టసిద్ధయే॥ *SII VI, 948* (శ 1220)

ఉపలమరము. *upalamaṭhamu* కలుమరము రాతితో నిర్మింప
బడిన మరము కృత్వాకాశీశ్వరాభ్యేపురే ఉపలమరం పొన్నగ్రామాగ్ర
హారం క్రిత్యా విశ్వేశ్వరశివ ఉరుదీర్ధకత్తవాన్ నవ్వకసాక్షి. *SII*
395 (శ 1188)

ఉపహతి *upahati* కష్టము నష్టము *Trouble, ruin* యి కాశ్యత
రముఘకు యవ్వరు యేమి ఉపహతి పుటించినాను వారు యేక
వింశతి నరకాలోను వడుదురు *NI Nellore 29*

ఉపహారము *upaharamu* (నం ఉపహారః) నై వేద్యము, ఫలపుష్ప
పూజాదికములు (1) *The offering to the deity* (A)
(2) *Presents to God of flowers etc, materials of worship*
(A) శ్రీ మూలస్థాన శ్రీ భీమేశ్వర శ్రీమన్మహాదేవర నగరి శ్రీగణే
శ్వరునికి మోంగలని దేవయరడి ఇరుప్రొద్దుకూ పూంటకుం కుంచెదేసి
వియ్యము ఉపహారము నడవను పెట్టిన షేత్రము *SII. X, 531*
(శ 1248) శ్రీ త్రిపురాంతక శ్రీమన్మహాదేవరకు శ్రీమతు
అనవోతరరెడ్డింగారి అనతిని అడవ వేనునంగారు గౌరీవరమేశ్వరికి
సేతిను సేను అభిషేకమున్న మహా ఉపహారమున్న ఖంబు పుట్టు
వియ్యానను *SII X, 555* (శ 1278)

ఉపహారావసరము *upahārāvasaramu* ఉపహారసేవ *The*
service of offering upahara చిత్రపు భీమన్నాను ఆ మల్లన్నాను
శ్రీమక్కురారామ శ్రీ భీమేశ్వర శ్రీ మన్మహాదేవరలకు నిత్యకృత్యము
గాను పూజారి వాడాడ దేవనచేతను యెత్తించి ఉపహారావసరమునకు
కాలోచిత మూల్యము దేవరనగరికింపెట్టి క్రయముగొన్న షేత్రము
SII V, 47 (శ 1846)

ఉపునేల *upunēla* ఉప్పువండు నేల సముద్రపు నీరును భూమిపై
పారునట్లు చేసి మట్లగట్టి ఆ నీరు పోయిన తర్వాత మట్లలో మిగిలిన ఉప్పు
గల నేల *Earth on which salt is manufactured, water*
being let in from the sea upon soil previously prepared or
adopted for the purpose is suffered to evaporate and to

salt is let collected in crystals (W) శ్రీ విజయాదిత్య దేవరు
నిరవద్య ప్రోలిపిట విజయంచేయుట్టి మల్లిశ్వర మహాదేవ పట్టనమున
వేంగీమండలమున ప్రజకు రాజరాజ మయ్యాద నిచ్చిన పత్రస్తశాసన
స్థితి ఉపునరి నేల పుట్టి ఒక్కంటికి చిన్నము రెణును ఉపనేల పుట్టి
ఒక్కంటికి చిన్నము లాటును *SII IV, 1243*

ఉపేక్షించు *upēksimcu* ఒప్పరికించు *To neglect, disregard, disdain* (K) ఫలం బుపేక్షించిన లింగం బఱసిన పాపంబు దమకు
EI XV, 9 (శ 820)

ఉప్పన్నము *uppannamu* నై వేద్యము *Food offering* (1) శ్రీ
నరహరి శీర్థక శ్రీపాదములు శ్రీ కూమ్మకనాథునికి ప్రతిసంవత్సర
మందున్న మూలజేరమునకు ఉత్సవ పెరుమాళ్లకుంగా దేవస్థాన అభిషేక
పంచ్యామృత ద్రవ్యాలకు ఉప్పన్న ఉపకరణ ద్రవ్యాలకుంగా శ్రీ
భండారమునం చెల్లే గండమాడలు x *SII V, 1249* (శ 1215)
(2) శ్రీ నరసింహనాథుని తిరునాళపాంకవ్యవ్య దివ్యమహాఉత్సవాల
యందు అరగించెడి ఉప్పన్నాలకూ గండమాడలు మూడు *SII VI,*
969 (శ 1228)

ఉప్పరిగ *uppariga* (నం ఉపకారికా, క ఉప్పరిగె త ఉప్పరిక్కై) *మేడ*
An upperstory of the building విద్యానగర రక్షకుండైన
రణమండలము తైరవేశ్వర దేవుని ముఖమంటపమున్న మీది ఉప్పరిగాను
కట్టించిరి అనురవధ తైరవస్య రణమండల తైరవస్య రమ్యేణ హర్షేణ
సహ మంటపాపి *SII IV, 789* (శ 1440)

ఉప్పలముల సుంకము *uppalamulasumkamu* ఉప్పు పండెడు
భూములపై సుంకము లేదా ఉప్పును అమ్మినవానిపై సుంకము *A*
tax on lands in which salt is manufactured, a salt tax
శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కామచోడమహారాజులు శమ్మనాంటిలోని
వల్లమెట్లలోపుగా నుప్పంగొండూరి చతుస్సీమమున్న పెద్దగంజామునం
గడకుదురునం గూరవాడయిం జాయుం దొట్టునం చిన్నగంజాము
లోపైన యుప్పలముల సుంకమునందు గర్యామునం జెటుకయిం
కొట్టదొన శ్రీంబల్లిశ్వర మహాదేవరకు దేవభోగముగా నిచ్చితిమి
SII VI, 606 (శ 1059)

ఉప్పారము *oppāramu* (నం ఉపహారః) దేవతల కిచ్చు బలి *An*
oblation, an offering to the diety ముగ్గుళ్ళ పోతమకెట్టి రాజ
మహేంద్రవరకోటలోని గోపినాథుని నగరిలోను రామలక్ష్మణులు శిలా
గృహానం బ్రతిష్ఠ కేళి పుట్టెందు చేమ ఉప్పారమునకై నమవకణ శేకెను,
నిత్యోపహార విధయే క్రత్యా దాక్షారి పరిమితం షేత్రం॥ *SII V,*
119

ఉప్పులేరు : *upputeru* (ఉప్పు + లేరు) ఉప్పునీళ్ళయ్య
నముద్రకాఖ *A salt creek* దక్షిణసీమచేపాంటి. మేర పళ్ళిమ
సీమ నండ్లి ఉప్పలేరు *SII X, 211* (శ 112)

ఉప్పవాములు *uppuvāmulu* ఉప్పలములు *Salt pans* కాక
తీయ రుద్రదేవ మహారాజులు రాజ్యంబు సేయుచుండంగాను .

శ్రీరంగసెట్టి తమ్ముండు సెట్టి పెద్దగంజాన విన్నేశ్వరదేవర ప్రతిష్ఠ సేసి ఆ దేవరకు మిక్కిలి వడ్లకు ఇచ్చిన ఉప్పువాములు పెద్దగంజాన వాము ౧ పిన్నగంజానవాము ౧ కడకుదురవాము ౧ *SII X, 427.* (శ 1192)

ఉప్పునుంకము. *uppusunukamu* ఉప్పు అమ్మకము లేక పంటపై వేయ బడునుంకము *A tax an sale or manufacture of salt* స్వప్రీతి మన్నహామండలేశ్వర కాకతియ్య ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజులకును ఉభయ నానాదేశి పెక్కుండ్రునూ ఉప్పునుంకము కరణాలూం దీపకరు లూను కొలకాండ్రును శ్రీ త్రిపురాదేవికి అంగరంగభోగాలకై ఇచ్చిన ఆయము సుంకమువల్లను ఐదుశేళి పెటుకలు శడ్డు శటపిటను దరణము శేళి మాన్యగాండ్రు మాన్యముమాన మాడబడిన చిన్నము ఈ శమాన ఇచ్చువారు *SII X, 480* (శ 1218)

ఉప్పి *uppi* మెట్టనేలలో పెరుగు గడ్డిమొక్క దీని ఎన్ను నాలుగు రిక్కలుగా నుండును *Hackelochloa granularies* (వృ ప కో) దీని తూర్పున ఉప్పిపొడటితోడి పుట్టయును దీని ఉత్తరమున వెలంగకు దక్షిణమున గారమ్రానును దీనికిం దూర్పున గారమ్రానితోడి తుమ్మా నును దీనికి ఉత్తరమున మ్రొంతువును *EI V, 10.* (శ 1024)

ఉభయధుపాలు *ubhayadhupalu* ఉభయధూపాలు రెండు దీపములు ధూపయుగ్మము *The two lamps* కళింగ పరీక్ష స్వప్నేశ్వర మహా పాత్రుని కొడుకు పాత్రశంకరజీయన శ్రీ నరసింహనాథుని ఉభయ ధుపాలయండు ఒక గాడుపుపెట్టెను *SII VI, 739* (శ 1808) శ్రీ గజపతి వీరనరసింహ్యదేవని పట్టమహాదేవి తారాదేవి శ్రీ నర సింహ్యనాథునికి నిత్యమున్ను ఉభయధుపాలన్ను పరిమాటను ఏఇండిపుంథ కామతోటి వెంజామరము ౧ సమర్పించెను “చామరం ధూప యుగ్మే” *SII VI, 753* (శ 1805)

ఉభయ నానాదేశి పెక్కుండ్రు *ubhaya nānādēsi pekkamāru* స్వదేశ పరదేశములకు చెందిన సంచార వర్తకులు *The itinerant merchants belonging to the native and foreign lands* శ్రీ గోపినాథునికి గణపమ మహాదేవులు దీపానకు యొక గానుగను సమ వృజాన నొక పూండోటాను ఉభయ నానాదేశిం పెక్కుండ్రు తమ విలిచి గోపినాథునికి మాడనరకునందు విలిచిరి అమ్మి *SII X, 381.* (శ 1188)

ఉభయ ఫిరాట్టి *ubhayaphirāṭṭi* ఇద్దఱు స్త్రీ దేవతలు ఇద్దఱు అమ్మ వారలు *Two female detties* ఫిరాట్టి అనగా దేవత శ్రీ మన్నహామండలేశ్వర కాకతీయ రుద్రదేవ మహారాజులు వృధివి రాజ్యము సేయుచుండంగాను వారి ప్రధాని పత్రము బొల్లిమరాజుంగారి తమ్ములు దేవకే పుత్రచాసులు బూరుగుగడ్డ గ్రామ మధ్యమునందు ఉభయ ఫిరాట్టి సహితమై చెన్నగోపినాథుని ప్రతిష్ఠసేసి అంగరంగ భోగాలకు ఇచ్చిన వృత్తి తె కా కా కా 22 (శ 1180)

ఉభయము *ubhayamu* (1) అనేకులు గలసి చేసెడు ధర్మకార్యము లలో వంతుల ప్రకారము ఇచ్చెడు ధనము (నూ ని) (2) గుడి యుత్సవపు గట్టడ (శ ర) రెండవ యర్థమే పరిమైనదని తోచెడిని (1) శ్రీ వీరక్రిష్ణరాయ మహారాయలదేవులు తిరుమలంమ్మదేవులు తిరు

వెంగళనాథదేవునికి ఆనవాలనై వేద్యం అవెనరానకు పైడిగింపై ౧ టికి త్తూకాలు ౩౩౩ పరిమళాలు అవధరించను సమర్పించిన పైడి తట్ట 1 కి తూకాలు ౧౦ ని తమ పుణ్యముగాను సమర్పించ నవధరించిరి *SII IV, 295* (శ 1484) (2) వెలమపాటి తిరుమలరాజయదేవ మహా రాజులవారు వేదాద్రి శ్రీ నరసింహదేవునికి తీర్థానకుం గల పుణ్యం *NI Nellore, 35*

ఉభయముఖి *ubhayamukhi* షోడశ మహాదానములలో నొకటి ఉభయతోముఖి అవు ఈనునపుడు ఒక ప్రక్క దూడ ముఖమును ఒక ప్రక్క తన ముఖమును గల నమయమున జేయు గోదానము *A gift of a cow which is bestowed in the moment of bearing a calf* మల్యాల గుండయ బూదపూరు శాసనము కేశవ ఘటశాసులకు ఉభయముఖిదానమున్ను *H A S 13-51* (శ 1194,

ఉభయ యేకాదశులు *ubhayaekādasulu*, రెండు ఏకాదశులు శుద్ధ ఏకాదశి బహుళ ఏకాదశి *The eleventh lunar days of the bright and dark fortnights* ఉభయ యేకాదశులందు శ్రీ శావ నారాయణదేవర భవని విజయం జేయంప దక్షిణాయన సంకాన్తి నిమిత్త మున *SII VI, 185* (శ 1084)

ఉభయసంభోగము *ubhayasambhōgamu* ఉభయ వర్గము ఉభయ అధికారము *In the name of the two or jointly* శ్రష్టికి ధర్ముకపుగా జన్మపూండ్రి కాంపులు నల్వం గంట్లయన్న ఉప్పుమేడియు కన్నియము సెట్టిచేతంగొన్న మాడ ఒక్కణ్ణు ఇమాడ పణ్ణణ్ణపాలికి ఇద్దఱుం గాంపుల ఉభయ సంభోగమున ఆచంద్రాకాకము *SII V, 65*

ఉభయ సాంప్రదాయము *ubhayasāmpradāyamu* ఇరువురివంతు వరుస వగ *By turns by the two* శ్రీ నరసింహనాథుని నన్నిధిని నిత్యమున్ను ప్రభాతము తొరకొని తిరుమజ్జన అవసరము చెలినంతన్ను మంగలగీతాలు పాడుటకు ఈ నిబంధాలు నాలుపున్ను ఉభయసాంప్రదాయ ముల కున్ను పెట్టిరి *SII 982* (శ 1218)

ఉయ్యాల మంచము *uyyālamamcamu* తూగు మంచము దేవుని డోలోత్సవమునకై యుపయోగించు ఉయ్యాల మంచము *A hanging cot, a swinging bed used for the swing festival of the deity* కుమారారామ భీమేశ్వరదేవర నగరిమింది నిలుపు తూర్పువ చాకిటను మంత్రిప్రెగడ సూరనంగారు ఉయ్యాల మంచమున్ను సమ పకగా సేసెను *SII V, 39* (శ 1846)

ఉరమాల *uramāla*, ఉరము+మాల తొమ్మునటకు వ్రేలాడు మాల్యము *A garland hanging on the breast* శ్రీమత్సమస్త సేనాధిపతి వెలసాంటి గొంకయ వీర శ్రీ కుమారస్వామి దేవరకుం జేయించిన యురమాలయొక్కంట్టికి జయమాడ *SII V, 109* (శ 988)

ఉరివాకిలి. *urivākili* ఊరివాకిలి గ్రామద్వారము లేక గ్రామ కంఠము *Land appertaining to the village* శ్రీ మధుకేశ్వర దేవరకు వీరచోడదేవర నకరపువాడపుర ఉరివాకిలి ఉత్తరమునాం దాచంద్రాకాకస్థాయిగాం జెట్టిన నైవేద్యకూమి పుట్టు *SII V, 1005* (శ 1024)

ఉరు *uru*. ఊరు, గ్రామము గ్రామనామాంతముల ప్రయుక్తము
Village, suffix to place names మరియుపూడ్డి నామ గ్రామటికా!
 అన్య గ్రామాస్యావధయః। పూర్వవతః ముంజున్యరు। వశ్చిమతః
 కల్వకురు (ముంజునూరు - కల్వకురు) *EI IX, 6*

ఉరువులు *uruvulu* దేవుని కైంకర్యమున కై యుపయోగించెడు వస్తు
 సామగ్రి *Various kinds of articles for the daily worship*
of the deity తంబరువారు వా కలశపాణం। ఈ కలశపాణం।
 ముత్తం। కళపాత్రం। గా ఉరువులు ౪। కంచు తల్యం కోరం
 గుండకుడ్కుం చిప్పలు ౩ ధువదీపపాత్రలు ౨ ఈ ఘంటం అంటన్య
 గా ఉరువులు ౧౦ వట్టుకవ్వడాలు మంజిప్పి నీరలు వెల్ల నీరలుంగా
 ఉరువులు ౧౯ *SII V, 1175 (౪ 1215)*

ఉరుపునేల *urupunēla* ఊడుపునేల *Land fit for cultivation*
 ఈ యఖిద్దవ త్రివదీపమునకుంగా దంశాపురమున నిరువదిశేనకొలం గొలచి
 పెట్టిన యుటుపునేల మూడు పుట్టు *SII V, 1084*

ఉల్పరి కొట్టర బంధము *ulpari koṭṭara bandhamu* ఉల్వరిగా
 చేయబడనది *Land set apart or assigned for wet cultivation*
 నేంగనాంనైన కులోత్తుంగ చోడ మణ్డలమున ఎన్దెవిబల్లెఅనడ్డు సంవత్స
 ౪౭ గు క్రాహి ఎదురేడ్డు మోదలుగా శాసనముపెట్టిన పడి ఉల్పరికొట్టర

బన్దమైన వడ్లపుట్టిం ణ్ణికి ముమ్మడిభీమతామున ౪౧ *SII IV, 1384*

ఉల్లము *ullamu* (క ఉల్లడె) మేలుకట్టు విశానము *A canopy*
 అతిశయమైన చృత్రమును నడ్లము నల్లము నాలవట్టమును జీతమగుం జామ
 రావలియు జీండ్లచయంబులుం గేతనంబులున్నతుల మహాశవాహనున
 కద్రజనాతున కిందుమైపులికాయతమణిమన్నుమండండు జయాస్పదుం
 దొప్పంగ నిచ్చె భక్తుతోను *SII IV, 672*

ఉల్వరి. *ulvari* ఉల్వరము దుక్కి పదునునేల (నూ ని) *Field*
sufficiently moist for ploughing శ్రీ మన్మహామణ్డలేశ్వర
 త్రిభువనమల్లదేవ చోడ మహారాజులు యేలెడి భూమియైన కమ్మనాడ్డి
 రాచకొడ్కులు మందడ్లు కొట్టడొన శ్రీ కేశవదేవరకు నిచ్చిన
 కాన్కి యూర రూకయు నుల్వరిపాదికయి నిచ్చితిమి *SII VI, 639*
 (౪ 1089)

ఉశనసదివసము *usanasadivasamu* ఉశనసుడు - శుక్రడు శుక్ర
 వారము *Friday* శాకేరూపాలయాశ్చే నరపతిలికో దేవరాయ
 ప్రమోదే శ్చేష్టా రాకాఖ్యా వర్య ణ్యుశనాని దివసే *NICP*
 1 (౪ 1212)

ఉరి

ఉరి *uri* సముచ్చయార్థకము సూచించును *A sign of conjunction*
denoting emphasis శ్రీ మహాదేవరకును ప్రతిష్ఠ సేసి నివేద్యనడు
 లకునూ అంగరంగభోగాలకూను నందమూరు పల్లియచుట్టును అంగడి
 సుంకము *SII V, 116 (౪ 1170)*

ఉరున్దనేల *urundnēla* ఊడుపునేల *Land fit for transplan-*
tation అరియవట్టమున సత్తెరాజు తన ధర్మాశ్శముగాను శ్రీశ్రీ
 సత్తెరాజు తన వ్విత్తియైన అరియవట్టనమున విడిచిన ఊడుపునేల ఏడు
 పుట్లకుం జకుస్సీమములు *SII IV, 1364 (౪ 1084)*

ఉరితలారి *uritalari* గ్రామతలారి గ్రామమునందు రాత్రి గస్తు
 తిరిగి దొంగతనములు లేకుండ కావలికాచు బంటు *The village night*
watch man శ్రీ వీరనారాయణ దేవుని రంగభోగము ఆచంద్రాకాకా
 స్థాయిగాను చెల్లను ధారాపూర్వకమై యిచ్చిన మేరలు ఊరితలారి
 రెఖ *SII X, 528 (౪ 1241)*

ఉరిరరూక. *urirarūka* గ్రామమునందు వచ్చు రాబడి వన్న వర్యాయ
 ములు *The taxes and fees levied in the village, the income*
derived from the village, the revenue collected from the
entire village (1) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర త్రిభువన మల్లదేవపాత్రపి
 చోడమహారాజుల యేలెడి భూమియైన కమ్మనాడ్డి రాచకొడ్కులు
 మందడ్లు కూడి కొట్టడొన శ్రీ కేశవదేవరకు నిచ్చిన కాన్కియూరరూక
 యు నుల్వం పాదికయి నిచ్చితిమి *SII VI, 639 (౪ 1089)*

(2) ఈ ఊరిలోన సుంకముపెండ్లి ఆడంగుమాడకు పొంకలు విల్పిన
 పొంకలు ౧౩ ఆకుమోపునందు ఒక కట్ట ఆవెరసిన వెలిపాలము తోవలను
 శ్రీ వీరనారాయణ మాడక్కడి భార్గవ గోత్ర పవిత్రులైన కాకాడి
 అప్పశంగారికి నర్ప (న) భోగానకు నిచ్చినచేను ౪౬ *SII X 406*

ఉరివారు *urivaru* గ్రామవాసులు *Inhabitants of the village*
 స్వస్తి ప్రిధివి పల్లవ పట్టణంబున ఉరివారు కరిగళ్లవడవరికి ఊరిస్వాముళ్
 ఇచ్చిన స్తితి (ఆం సా ప ప సం 22-5)

ఉరిత్తితము *uritam* (సం ఉరిత్తితమ్) శాశ్వతము దృఢము *stabi-*
lity, firmness

సీ। క్రమపరిపాత్ర సామ్రాజ్యసింహాసనా
 ధ్యాసియై యఖిల రాజాధిరాజ
 పరమేశ్వరుం డ్రాజి పార్థకండ్లు పెదకోమ
 టన్న వేమాధీశుం డధిశ సురభుం
 డైన కూమ్మి పినతండ్రి యనవేమ భూపతి
 సేసిన ధర్మ్య మూర్తితముగాంగ

శా ప మం. NO 68 (౪ 1298)

ఊళిగప్పబాసెన *ūligapu bānesa* (క ఊటిగ త ఊటియన్ =
 సేవ పరిచర్య, పరిచారకుడు సేవకురాలు *A male or female*
servant శ్రీ గోపినాథదేవర వ్రిత్తిశ్చేత్రాలు సేసినక్రమము
 కంభపుముట్టు చెలగెడి ఊళిగపు బాసెనకు న ౪ *SII X, 422*
 (౪, 1191)

ఋ

ఋతువు *rtuvu* (నం ఋతుః) రెండు మాసములకాలము ఆటుఅను సంఖ్య *A season, period of the year commonly reckoned*

to be six A symbolic expression for number six వ్యోమత్సరేందుప్రమితే కాకాక్షే. *SII IV 664* (శ 1080)

ఎ

ఎంగిడ్లు *emgidlu* (క ఎంజిల్, త ఎచ్చిల్) తినగా మిగిలిన వచార్థము *That which in eating is left (in plates or leaves) That which in eating is left in plates or leaves* వడ్లుం బ్రాలును డంచ్చి యెంగ్గి డైత్తి నీడ్లు దెచ్చునాండ్లు వాణ్ణిడ్లఱకుం బ్రాకు క జీవితమాడ ౧ చి-౩ *SII IV, 1015.* (శ 1008)

ఎందుము *emdumu* ఏను+తూము ఏదుము అయిదు తూములు పాతికపుట్టి రెండేదుము లొక పందుము రెండు పందుము లొక పుట్టి లేక ఖండిక ఎందుమనగా అయిదు నకరములు రెండేదుములు లేక పది నకరము లొక పందుము ఇరుపది నకరములు, లేక రెండు పందుము లొక పుట్టి లేక ఖండిక *A land measure denoting five nakarams* వెంనయరెడ్డిని అవుభకనాభండుంను బ్రాంహ్మణ విత్తులు గ్రయాలు గొని వెట్టి విత్తులు రావికుంటడకడ రేగదుముత్తాము న క ఆతుకూరి తెరువు పడుమటను యెందుమున ౫ ద్రుగెపొలాన మెంటసాని తుంము ఉత్తరాన నందువట్టు రేగదు పందుము న ౧౦ *SII X, 526* (శ 1241)

ఎంబై ఆరు దేశాల చాలు మూల సమస్త భక్తులు *embhaiyāru desāla chālu mūla samasta bhaktulu* ఛప్పన్న దేశములు (ప్రబుద్ధ కర్నాటక సంపుటము 48 సంచిక - 2) (1) అంగ, (2) ఆంధ్ర, (3) ఆర్య, (4) ఏకపాద, (5) ఒడ్ర, (6) కర్ణాట, (7) కళింగ, (8) కాంభోజ, (9) కాశ్మీర, (10) కాళవ, (11) కుంతళ, (12) కుకుర, (13) కురంగ, (14) కేరళ, (15) కొంకణ, (16) కొంగు, (17) కోరహ (మహా కోరవ) (18) కొల్లాళ, (19) గాంధార, (20) గుర్జర, (21) గౌళ, (22) ఘోడముఖ, (23) చోళ, (24) జీన, (25) తురుష్క, (26) తుకువ, (27) తెలుంగ, (28) ద్రావిడ, (29) నేపాళ, (30) వల్లవక, (31) పాంచాళ, (32) పాండ్య, (33) పారియాత్రిక, (34) బంగాళ, (35) బర్బర, (36) బాహ్లిక, (37) బెళవ, (38) బోలు, (39) మగధ, (40) మధ్య, (41) మలయ, (42) మళయాళ, (43) మహారాష్ట్ర, (44) మారవ, (45) మాళవ, (46) లంబకర్న, (47) లాళ, (48) లుబ్ధక, (49) వంగ,

(50) సింహళ, (51) సింధు, (52) సింహ్వాణ, (53) సుంకర, (54) స్త్రిదేశి, (55) హలిర్నాధి, (56) హైవ *According to another list = Anga, Vanga, Kalinga, Kalingā, Kerala Hamsakerala, Servesakerala, Kasmira, Kamarupa, maharashtra, Andhra, Sowrastra, Tailinga, Malayala, Karnata, Avanti, Vidarbha, Maru, Abhira, Malava, Cola, Pancala, Kamboja, Virata, Pandya, Videha, Bahlika, Kirata, Vakramta, Khurasana, Airaka, Bhotanta, Cina, Mahacina, Nepala, Silhatta, Gauda, Mahakosala, Magadha, Kikata, utkala, Srikumatala, Huna, Kankana, Kaikeya, Saurasena, Kuru, Simhala, Pulinda, Kacca, Matsya, Madra, Saivira, Lata, Barbara, Samdhana I C VIII, 32 64 All the devotees of the fifty six countries* శ్రీ మద్రాజాధి రాజ పరమేశ్వర శ్రీ వీరప్రతాపదేవరాయ మహారాయలుకుం బుద్ధ్యముగాను సూర్యగ్రహణ పుణ్యకాలమందును దళచాయిదేవరాయ వడయుల వరస్వానతిం కొండ శ్రీ నరసిమ్మాదేవుని వసంత పున్నమ తిరునాళ్ళ మహోత్సవం అఖిలదేశాల పదిసెన్నిదిమంది శ్రీవర్ణాపులును యెంతై ఆరు దేశాల చాలు మూలసమస్తభక్తులున్న వేంచేసి కొలువంగాను *NI, Ongole 132* (శ 1885)

ఎకసంకులవారు . *ekasamkulavāru* సంకూదువారు *Persons who blow the horn, conch shell* శ్రీ గోపినాథదేవర విత్తి ష్టేత్రాలు సేసినక్రమము దేవరరంగ భోగాలవారికి జీతరావులు ఎకసంకులవారు ౨ కి న ౧౨ *SII X, 422.* (శ 1191)

ఎకుబాలు *ekubālu* (ప ఇక్ బాల్ హిం ఇకబాల్) అదృష్టము *prosperity, good fortune* స్వాధతుపనికాబ్బు వివాహవ జారతు యిజలాలు ఎకుబాలుదస్తు గాహ నైదు అబ్బల్లా నైదు మహమ్మదు సాహెబు *SII X, 759* (శ 1585)

ఎక్కటి. *ekkatu* (క ఎక్కటిగ, శూరుడు గౌరవనీయుడు పెద్ద) *A superior, a hero, a noble, or, greatman* దీని పొరువున పొట్ట

పల్లి దక్షణమున ఆకుమూడి ఎక్కటిలు పెట్టిన డేత్రము పుట్టెందు
SII X 377

ఎక్కడి *ekkadi* ఎక్కటి *A hero, A noble man* (1) స్వస్తి శ్రీ కాకతియ్య రుద్రమహారాజులు రాజ్యంబు సేయుచుండగాను గోదావరీ దక్షిణ స్థలమున ఎక్కడిల మడవల్లి పురవరాధీశ్వరులైన స్వస్తిశ్రీ బమ్మినాయనింగారి కొడుకులు ఈశ్వరసారాయనింగారు SII X, 472 (శ 1214) (2) కొమరగిరి రెడ్డింగారు ప్రధివిరాజ్యముసేయుచుండగాను చొక్కనసింగనంగారు తంగెడ యెలుచుండగాను వోడవల్లి డోయం యెక్కడిలున్న తంగెడయెక్కడిలున్న శ్రీ గోపినాథనకు అముదువళకు యిచ్చిన విశాఖలు ఖ ౧౨ వంద్రెండ్డు పుట్టు SII X, 557 (శ 1295)

ఎక్కి *ekki* అధిష్ఠించి *Ascend*

సీః తోహాననం తెక్కరాహను వొడిచిన
వల్లభకొల్వున నెల్లనెలుంగ

భారతి విభవ చైత్రము

ఎక్కించు *akkimcu* నిర్మించు, కట్టించు, *To build or found (a village)* (B) శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కాకతీయ రుద్రదేవ రాజులు నగరారెక్కించి నగరాను పాలుగాను నల్లివాండెల్లను నముద్ద వాని రాజునకిచ్చె H A S 13-56 (శ 1092)

ఎక్కింపించు *ekkimpincu* (క్రి ఎక్కు) నిర్మింపజేయు నివాస యోగ్యముగాజేయు *To found, make it inhabitable* దేవర దివ్య శ్రీ పాదసన్నిధియందు చండేశ్వర క్రయముగాను గ ౮౫౦ అటు వెరసి గ ౧౦౦౦ మాడలు భండారమునం బ్రవేశముసేసి విలిచికొని అడవి దటికి చెలువుగట్టించి యెక్కింపించిన ఊరు విశ్వనాథపురము SII X, 340 (శ 1174)

ఎక్కుమట్టి *ekkumatti* ఎగుమతి ఓడలకు నరకు లెక్కించుట పరదేశ ములకు నరకులంపుట *Export* తక్కులకపరిమాణం ఎక్కుమట్టిని ముప్ప యింటను ఒక్కటి శ్రీగంధము తులాము ఒకటికి గ ౧౯ ౩ పూర్వము నకు చీనికప్పురానకు ముత్యాలకు వెలగ ౯ ౧౧ ౩ పంనీరు, దంతము, జవాది, కప్పురకైలము, రాగితగరము రిసేయసినము, వట్టునూలు, వడడమూ గంధ్య ద్రవ్యాలకూను వెల గ ౧ కి ౯ ౧- మిరియాల వెల గ ౧ కి ౯ ౧౧-వటులు ఎల్లవానికిని స్వరూపము ఒక్కటికిని గ ౧ ౯ ౯ ౫||పోంకలు లక్ష ఒక్కటికిని గ ౧ ౯ ౩|| గణపతిదేవుని మోటుపల్లి శాసనము EI XII, 22 (శ 1186)

ఎక్కిటిగణాలు *ekkittiganalu*, ఏదుకోట్లగణములు *A troop of inferior deities considered as Siva's attendants* అకిడివల్లిని నే వేయించిన చెలువున్న ఆ చెలువువెనుక తాకున్న ఆ మామిళ్లును ఆ రావులున్న యెక్కటి గణాలున్న బ్రాంహ్మాలకుం జేయించిన వడుగులు పెట్టిండ్లున్న అతిథి అభ్యాగతికిం తెట్టిన సుగ్రుతాలున్న యింత వటునీకు యిత్తిని SII IV, 784 (శ 1200)

ఎగిడిర్పు *egidircu* ఎగిటిర్పు ఉన్నతముగా నిర్మించు *To build or construct in a lofty manner* వరగంగ జెజవాడ గోమరస్వామికి

భక్తుడై గుడియు నిరుపమమతి నృపరాము డైతించ్చె నెగిడిచ్చె మరంబు
EII XV, 9 (శ 820)

ఎగ్గు: *eggu* కిడు నష్టము *Harm, injury or loss* ఈ ధమ్మం పున కెగ్గు దలంచిరేని మహాపాతకాది దోషములం బొరసిన వారగుదురు SII X, 161 (శ 1089)

ఎటికొట్టుము *etikotnamu* వెట్టవనులు *Impressed labour* అతిప అభ్యాగతులకు నదావర్తి నదావర్తి శ్రీకాలమందు మమ్ములను కళ్యాణం చేస్తు నుఖంగా శ్రీ రఘునాథ జీవనం చేస్తువుండేది గ్రామాల్కు యెట్టి కొట్టుం మాపుచేసినాము T A H R S IX, part II, P 13-14 (1782 AD)

ఎడపక. *edapaka* అనశ్యము తప్పక అవిచ్ఛిన్నముగా *continuously, without interruption* దీని నెడపక నడిపిరేని ఆ ఆ ఊరి వేలేడ్లస్వర్గమున నుండంగావురు

ఏడువాడల పాలెపు శాసనము - రాజనరేంద్ర పట్టాభిషేక సంచిక

ఎడవడవడక *edavadapadaka* ఎడవడక విరామములేక *without any break or interruption* ఈ స్థానము ఏలేకరణాలు కాదున మేల్నాయకులును పూజారులును ఎడవడవడకుండాను అఖండదీపానకు SII V, 144 (శ 1182)

ఎడలు *edaru* (క ఎడరు) నిరోధించు ఎడటిన=నిరోధించిన *To obstruct, to cause hindrance* శ్రీ మాతృద్వారంగు అలరామవిభుని తోటి నెడటిన బోయల నడవి సొన్నె-పొందురంగని ధర్మవరముశాసనము భారతి విభవ చైత్రము

ఎడనుంకము *edasumkamu* దేవుని పూజాద్రవ్యములతో నిచ్చు సుంకము *Duty paid along with offering to the deity* గణపతి దేవ మహారాజులు తమజీయ మహాదేవరాజు పేరుచెప్ప గజరస మహా దేవేశ్వర శ్రీ మహాదేవరను ప్రతిష్ఠసేసి నివేద్యవడులకు నూ అంగ రంగ భోగాలకూను నందమూరు వల్లియచుట్టూను అంగడిసుంకమున గణిలచిన్నము గోమట్ల వరకవీసము యె సుంకప ౧ ఆ సంప్రాకర్క స్థాయిగా నిష్ఠి SII V, 116 (శ 1170)

ఎడవోలము *edavolamu* ఎడ+పొలము ఎడము=మధ్యభాగము *The field between* మహామండలేశ్వర చోడనృపతి నాదిండ్ల తూకాటి ఎడవోలమున నాచంద్రాకర్కము శిలాశాసనవృత్తిగాం తెట్టిన ఖ ౩|| SII IV, 662 (శ 1157)

ఎడ్లచెలికకాంపు *edlachelikakampu* ఎడ్లచే దున్నించబడు భూ సేద్యము వ్యవసాయమున కనువగు భూమి *Land fit for ploughing and cultivation* శ్రీమహామండలేశ్వర శిర్ధరాజు తిమ్మ రాజయ్యదేవ మహారాజులుంగారు నాదిండ్లవద్దను వచ్చి అంగడి ప్రజలకు ఇచ్చిన బీడుకాంపుకు నాలుగు పాళ్ళున్న నగరికి వాలున్న పులిచెలిక కాంపుకు మూండు పాళ్ళున్న నగరికి పాలున్న యెడ్లచెలిక కాంపుకు రెండు పాళ్ళున్న నగరికి పాలున్న SII IV, 810 (శ 1481)

ఎడ్కిగోత్రము *edkigōtramu* ఇది వైశ్యకుల గోత్రము *This gōtra relates to vaisya caste* కొండవీటి కోటం చెడ్కిగోత్రమున ఉత్తరినెట్టి తమ తండ్రి ముండ్రాడినెట్టికి SII V, 1258. (శ 1154)

ఎడ్లు *edlu* ఆవులు లేక గొట్టెలు (ఆడువకుపులు) *The female species of animals—cows or sheep* (1) బోడనెట్టి దన యిచ్చిన యఖండవత్తికి దివియకు నిచ్చిన యావ్యుకర బోల వనమున నిచ్చిన ఎడ్లు ౫౦ SII IV, 1008 (శ 989) (2) బోలు నల్వర వనమునా బెట్టిన యెడ్లు ౫౦ దినవడి బోయంగల త్రిభువనాంకుశ నేమాన ౧ SII IV, 1011. (శ 995) (3) బోలవనమున నిచ్చిన ఎడ్లు ౫౦కి నిత్యవడి త్రిభువనాంకుశమునం బోయంగల నేమా ౧ SII IV, 1010 (శ 977) (4) అఖండవత్తికి లోహదివి. దీనికి నాచంద్రాకర్కము నెయ్యరియించువారుగా శ్రీ భీమేశ్వర కిలరమున బోలవనమునం బెట్టిన ఎడ్లు ౫౦ SII IV, 1009 (శ 1004) (5) దండనాయక కామనయ్య పెట్టిన అఖండవత్తికి దివియలు రెడ్లు రెంట్టికి బెరసిన నల్వర వనమునం బెట్టిన రెడ్లు దివ్యలకు విడిచిన ఎడ్లు ౧౦౦ SII V, 63 (శ 1019)

ఎడ్లుంకోడులు *edlunkōḍulu* ఎడ్లులు, ఎడ్లు, కోడె, కోడెలు, రెండేండ్లపాయపు బుడ్లులు *Bullocks and the young of them of two years old* శ్రీ త్రిపురాంతక దేవరికి దీపాలకుం బుత్రెంచిన మోదాలు ౧౯౫ వడ్లు పెయ్యలుగాను ౧౨౭ ఎడ్లుం కోడులు ౧౨౦ SII X, 224.

ఎణుంబొది (ఎనుంబది) *enumbodi* (క ఎమ్మత్తు త ఎణ్ బదు) ఎనుబది (ఎనిమిదివదులు) *Eighty* స్వస్తి శ్రీమహా నకలలోకాశ్రయ జయసింధువల్లభ మహారాజులాకున్ ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్సరంబులో ఎణుంబొది అన్నెట్టి అమృతపూర్ణమనాణ్ణం మ్లావిండిరాజులు ముట్టు కలిముడి రాజుల్ మ్లావిండి నముద్రరకై నాకు బడిసేసిన కల్పివీటి రుట్ల మద్దిక దుమూటికి విత్పట్టి ఉత్తరంబున పులొంబున చెలువువడు మాటి కోటన్ ఎణుంబొంది పుట్టు అల్లవట్టుచేను. తూర్పున కోటికాటి తోంటకాయవడువారంబు ఇచ్చిరి వాజవడువారంబు మ్లావిండిశ్వరంబున కళాకణ్ణుగు మిచ్చి కుడుచువారు యిల్లకాను ఏవెలుగువారు విత్పట్టు గాణంబు న్దొట్టినం గాణంబు చువట్టుటారు గాణంబు SII V, 584 (చాళుక్య జయసింహ మహారాజు విత్పట్టు శాసనము)

ఎణ్ణు (ఎండ్రు). *endru* కాయధాన్యము పెనలు, కందులు, మినుములు మొదలగునవి *pulses* పెనలు మిన్ను అన్నులోపైన ఎణ్ణునకు పు గణ్ణికి చి ౬ SII IV, 1084 (కులోత్తుంగచోడచేసిన శాసనము)

ఎత్తు *ettu* రాబట్టు వసూలుచేయు *To collect* ఇసుంకము ఎత్తి దేవరకు శ్రీగంధమాను గుగ్గలమూనా విడెము పొంకలూను ఆకులూ విల్లి త్రికాల అవసరాలకూను నంబులు నడుపువారు SII X, 422. (శ 1191)

ఎత్తు. *ettu* (క ఎత్తు త ఎదుత్రన్) స్థాపించు నిర్మించు *To erect, to raise* చాళుక్య రాజ్య పదవీ మూలస్తంభ ఎలధాయసింహ్య సింహ్య

సింహ్య ప్రదేశవల్లభులైన పోతినేని, సుపుత్రులు పోతయ, మారయలు ఎత్తించిన శాసనము SII X, 422 (శ 1199)

ఎత్తు *ettu* జరుపు నడుపు *To conduct* ఎను మొదట్ల కాంపుల వనమున నివేద్యము పై పెరువున కిచ్చిన మొదపు లేను వీరు దమశమ వరుసల నాండు యీ వడి నివేద్యంబు దేవరకు ఎత్తక నాంటి దినంబునం గుడిచిన వాణ్ణు పెద్దకొడ్డు కపాలం గుడిచినవారు SII V, 235 (శ 1080)

ఎత్తు. *ettu* భారము *weight* ఆ రెంటి అవసరానకును బెట్టిన వల్లెరము ఎత్తు పలములు చట్టము 'ఎత్తు పలములు SII V, 125 (శ 1218)

ఎదిరేణ్ణు *edirēṇḍu* ఎదురు+ఎణ్ణు *The year opposite* (1) శ్రీమదనంతవమ్మో దేవరప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్సరంబులు ౫౯ గుర్రాహి ఎదురేట్టి ధనుర్మాసకుళ్ల అష్టమియు మంగలవారమునాండు SII V, 1019 (శ 1056) (2) శ్రీమదనంతవమ్మో దేవరప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్సర ౬౫ గుర్రాహి ఎదురేంటి ఉత్తరాయన సంక్రాంతి పున్నమియుం మంగలవారము SII V, 1030 (శ 1068)

ఎన. *ena* ఎన్న, అన్న పురుషనామాంత్య ప్రత్యయము మారెన-మారెన్న *suffix to the proper male names* ఈ చోడరాజును నుంకళ్యైగ్గడ మారెనయు మారెనయు మండలంబును శ్రీ మూలస్థావన మహాదేవర SII IV, 663

ఎనమందుము *enamamdumu* (ఎణ్ పది, ఎన్నిది) ఎనిమిదితూములు బెజవాడ మల్లేశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు అఖండదీపాలకు ద్రుబ్బుపాలము నందు రేంగులచేను పుట్టండు సిద్ధమును మోచపాటి దక్షిణాన నెనమందుము కాబెరసిభూమి దీపానకు నిచ్చిన ఖ ౧ న ౧౦ SII IV, (శ 1157)

ఎనుంభనూణు *enumbhanū* ఎనిమిదివందలు *Eight hundred* పొంకతోడ్లి మ్రాంకులు ఎనుంభనూణుం బెళుమ్రాంకులు ౮౦౦ SII IV, 1087

ఎనుములు *enumalu* (క ఎమ్మై త ఎరుమై) బట్టెలు, గేదెలు *she buffaloes* (1) అఖండవత్తిగాం బెట్టిన దీపమునకు గుణ్ణియబోయుని కొడుకు పావనబోయునియుం గొననబోయుని కొడుకు గుణ్ణియబోయుని యవనమునం బెట్టిన ఎనుములు ౨౦ EI. VI, 21 (శ 1087) (2) శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకిలరమున పూంటగాంగాటబోల నావయ వనమునవిడిచిన యెనుములు యిరువయ్యెను నిత్యవడి బోయంగల త్రిభువనాంకుశ నేమానయు ౧ SII IV, 1187

ఎన్నిది. *enmudi* (క ఎంటి త ఎట్టి) ఎడునొకటి *Eight* తేవటి సంధ్యకుం చెల్లంత్రాల కుంచములు ఎన్నిది SII IV, 1323 (శ 1087)

ఎన్నుక *enmu* ఎనుము (క. ఎమ్మై త ఎరుమై). ఎనుము, బట్టె, గేదె, మహిషి *A she-buffalo* నిత్య ౨ అఖండములు రాజు అనశములు

నలుగురును నడవగలాండు బచేత్వర శ్రీ దేవరఎమ్మ ౨౪ సమర్పించి
తిమి SII X, 721

ఎమ్మలు emmalu చూడుడు-ఎనుమలు బట్టలు she buffaloes
నిత్యపడి వోయంగల పాలకుంచుములు పదియేడింటికి విడిచిన పనులు
ముప్పదియెమ్మలు SII IV, 1291

ఎరగద్యాణము eragadyānamu నాణ్యవిశేషము A kind of
coin వాని జీవితంబు దణ్ణపు పరియారంబు పదువరంబు వెల్లారంబు
ఎరగద్యాణంబు పేకామణి పున్నమనాణ్ణు ఏనూఱుద్రమ్మలరి వెట్టి
సుఖంబు మనము - కొఱవిశాసనము A P G A S 9-2

ఎరిహారము erihāramu ఎఱిహారము భక్ష్యవిశేషము తియ్యని
బియ్యపు అట్టు A sweet rice pancake (K) మా పేరిటను
గట్టించిన అగ్రహారములో నిత్యనివాసం పేనుక పుండే యిరువైనలుగురు
అగ్రాంధు తిరుమాలిగెకు అరతలిగె తిని పండెండు తళిగెలున్న
స్వయాంప్రాకం పరిచార్యకం తలిగెడు కాలు పుగ్రణం అరతలిగెన్న
ఎరిహారంబు ముక్కాలు తలిగెన్న SII V, 874. (శ 1542)

ఎర్వోకపున్నమ : ervōka punnama గిరువాకపున్నమ శ్రేష్ఠ
కుర్దపూర్ణిమ రైతులు ఏటేట దుక్కిదున్నట కారంభించు పున్నమ The
full moon day on which the cultivation is begun. దీనికి
వక్రంబు వచ్చుచారు పేవుగ్గకవిలభారవాపియు వచ్చినచారు తోడ్పయి
నిల్పట్టు సిద్ధాయంబు రెండుగద్యలు ఎర్వోకకపున్నమం తెట్టుచారు

ఎఱి era ధర్మము charity ఎఱకును వెలియై SII X, 29

ఎఱి(సీమము) era (sīmamu) ఎఱ=భూమిభేదము కృష్ణభూమి
(క ఎర=నల్లనిభూమి - soil of a black colour) A black soil
(k) నత్రైరాజ తనవ్రతియైన అరియ వట్టనమున విడిచిన ఊర్వనీల ఏడు
పుట్లకుం జతుస్సీమములు ప్రమల ఆవకుం దుష్పకన అలము సీమము
దక్షిణము మావిడ్డివాడ పొలగరున సీమము నైరతిముల చెఱ్ఱులోపుగాం
జదుమట గరున సీమము ఉత్తరమున చెల్వనకు ఇశానమున చెల్వ
లోపుగా ఎఱసీమము SII IV, 1364 (శ 1048)

ఎఱపు erapu (క ఎరపు) నాశనముచేయు, భంగమొనర్చు To
destroy, damage, impair దీని నెడవక నడిపిరేని అఱుది వేలేడ్డ
స్వగ్గకమ్మున నుండ్లం గాస్తరు దీని నెఱవిరేని వేయి గామువేయి
గుళ్లను నఱసిన వారు - ఏడువాడల పాలెపు శాసనము రాజరాజ
నరేంద్ర వట్టాభిషేక సంచిక

ఎఱవట్టము eravatṭamu (క ఎఱవట్టు) శ్రేష్ఠత మనక
అధికము Eminent, chief

చ॥ మితగుణ శీలరూపముత మేనకనూర్వక శి రంభం బోలి నం
స్తతి తెఱవట్టమై వెలయు సొక్కను శీలమునందు మానవీ
వితతి నధఃక్రమించి కా ప మంజరి 46 (శ 1088)

ఎఱి నెట్లపు గోత్రము eraseṭlapugōtramu ఇదియొక వైశ్యకుల
గోత్రము This gōtra relates to a vaiśya caste చిరముగ
ఘంటసాల యెఱనెట్లపు గోత్రము వెన్న నెట్టికిని సరసిజనేత్రి దారమకు
నత్పుతవానమ పెట్టెం పద్మినీపురమున సోమనాథున SII V, 183

ఎఱాసి eṛasi చచ్చి (త ఎఱి), యుద్ధముచేసి (క ఏత్) after
meeting with death, after fighting in battle పాతా చచ్చా
దిక్కున్లు పమలకు పొడిచి ఎఱాసి వీరలోకంబు సనియె - (వై దుంబుల
శాసనము) SII X, 622

ఎఱుమటము . erumaṭamu ప్రధానమైన మఠము A chief
monastery ఎఱుమటమున దినం గుండ లు తపసులు బ్రాహ్మణులుంగా
ఇరువడ్డికును సంజ్ఞుడు SII IV, 1296

ఎలమువరు : elamuvaru ఎలమువారు (ఎల = సాక్షి) సాక్షులు
Witnesses దీనికి వక్రంబు వచ్చిన గచ్చురు రెడ్డావడల ఎలెమువరు
లెముల చేసినదియు చన్ను విరివయినాడు వరుగల్గిన ఎలెములచేసిన సెయుడు
సను అం సా ప ప 22 5

ఎల్ల ella (ః ఎల్ల) సమగ్రము కృత్స్నము All, the whole
కేతనగ్గెడ కేళపునకత్యంత భక్తితో నిలిపె నఖడ్డాదీపంబు కలి
యుగ కాలంబు కలయంత్రకెల్ల SII VI, 648 (శ 1089)

ఎళువరి eluvari ఏలువాడు ప్రభువు Master స్వప్తిశ్రీ పులియడి
యమకస్త ఎమ్మదురు ఎళువరి కొడుకు ఉప్పదుల చాకల గుమ్మగడలియ
కళవస్తు SII X, 610

ఎసగు esagu ఒప్పు శోభిల్లు To be or to happen, to shine
వననిధిచేష్టితావనిలోనం గల యగ్ర
హారంబులకు మణిహారలిల
మానైన పెరువలి మాధవదేవర
కెత్తించె గుడి భక్తి యెసగం గొమ్మ
మాంబిక తహ్సానుండగు చోడదండేకుండు SII 644

అంబుజగర్భావంశమణియై దయం బట్టపుమెట్ట యగ్రహారంబుగ నిచ్చి
యందయుడు రాజశిఖామణికి న్మరున్నివాసం బెసగంగ నిల్చి SII
IV, 1064 (శ 1071)

సరసిపురిమంత్రి మాదము
వరభూమిని నాచమాంబ వనజాతునకున్
ధరం బెట్టె సంద్యదీపము
హరయనక భేందు శశికాబ్జము లెసగన్ (శ 1108)



ఏ

ఏ త వ్యతిరేకార్థమునిచ్చు ప్రత్యయము కాదు అను అర్థము *An affix denoting contrariety*

క॥ చోడని మఱందలు విజయుతు

కోడలు కామాక్షిశిశుకులనతి నిఖిలా

ప్రేడితచరిత్రం ద్రివనతు

రీడే శ్రీదేవికిని మహిదేవికలను SII VI, 634 (శ 1075)

ఏంటబడి *Emtabadi* ప్రతి సంవత్సరము చెల్లించుటకు నియమితమైన చెల్లింపు *An yearly contribution* తక్కిన ప్రజలూను ధారలువోసి ఇచ్చిన క్రమము కోమటివారలు ఏంట మాడ లెక్కాను సాలెవారు ఏంట బడి అఱుచిన్నాల లెక్కాను గొల్లవారు ఏంటబడి నాలుసన్నాల లెక్కాను ఇంతవట్టున్న భూమిన్ని ధారలువోసి ఇస్తామి H A S 13-26

ఏంటేట *Emteta* ఏట+ఏట ప్రతిసంవత్సరము *yearly* శ్రీ భండారమున చెట్టిన గండమాడలు రెంటికి ఏంటేట ఈ ఉత్పన్నము చెలంగల్ల SII VI, 706 (శ 1220)

ఏండాది *Emdadi* ఏడాది సంవత్సరము *year* ఈ పాలము శ్రీ భండారమునకు కోష్ఠముగాం గొని ఇద్దటి దాసరులకు నిత్యప్రాసాద కూడుతల్ల ౧ నెలకు అప్పాలు ౮ విద్యాలు ౧౨ ఏండాదికి జీతము చిన్నలు ౧౪ ఈంతవట్టును శ్రీ భండారమున ఆచంద్రాకర్ణముగా చెల్లి నిచ్చితిమి SII. V, 1151 (శ 1227)

ఏండాదిజీతము *Emdadijithamu* ఏడాదికొకసారి యిచ్చుజీతము *The yearly salary or wages* వక్రాశ్రీదమకాదాను జీయన సేనరసింహ నాదుని తా కటించిన దమ్మకాదారనకు కొలుకండటి బోదిగకు రెండు కుంచాలు ప్రసాదము ఏండాది జీతము మాడ ఒకడొండ వన మాల పెట్టను ఏండాది జీతముచిన్నాలు ౮ SII VI, 1136 (శ 1296)

ఏండు *Emdu* ఏట సంవత్సరము *year* కొవ్వరపు కాంపులున్న తక్కెడు దున్నె ప్రజలును దున్నె ప్యాలికి ఏంటం చిన్నము లెఖను ఆ సాలెవారు ఏంటను మగ్గానాను అడ్డెడులెఖను భోగానకు ఇస్తామి SII X, 533 (శ 1245)

ఏందుము *Emdumu* అయిదుకూముల పరిమితిగల భూమి అయిదు నకరములు *An area of land of five nakarams* (1) ఆకరాజుపల్లిని పచ్చనశేరినింగారు యెందుముచేను SII X, 557 (శ 1285) (2) గోపాయరెడ్డి తన జీవితముమీంది చేనిపల్లి గాల్లపాటం బెట్టిన చేను యెందుము న ౫ SII X, 565. (శ 1818)

ఏకచ్ఛత్రము *Ekkacchatramu* ఏకచ్ఛత్రము ఏకాశవక్రము *one parasol, one royal power or sway* శ్రీ మన్మహారాధిరాజు

రాజవరమేశ్వర శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీ వీర సదాశివరాయలు విద్యానగర మందు రత్నసింహా సనారూఢులై పృథ్వీరాజ్యము ఏకచ్ఛత్రమై ఏట చుండంగాను SII IV 248 (శ 1487)

ఏకచ్ఛాయ *Ekkacchaya* ఒకే ప్రకారము ఏకే ప్రకారము *Uniformly in one and the same way* ఈయూరిఫలభోగమునందు ఈయూరి ఎల్లమనాయకు పతినాయకు కొమారినాయకు నారవనాయకు కొడుకు పతినాయకుండుం చింగమనాయకు బెరసి నాయకులుం గరణ అప్పినాయకుండునునై ఏకచ్ఛాయందు ప్రతి సంవత్సరములు నాలుపుట్టుం బందుమేసి మాన్య శ్రీ భండారమునుకుం గొలిచుటంజేసి ఈ దీపము చెల్లంగలయది SII VI, 1199 (శ 1129)

ఏకదురంధరుడు *Ekaduramdhharudu* అప్రతిమాన ప్రభువు *Sole Governor, an unrivaled chief* శ్రీకృష్ణ ఓతిపా చ్చ తిమ్మనచిచా త్పల్లంకికాం చామరే చత్రం యో వినికొండ గుత్తి కనకజ్ఞాభృత్పూరా ధ్యక్షతాం మత్తేశ్వరపదాతిసంకులమహాసేనాధిపత్యం మహత్త ద్రాక్షైక ధురంధరత్వ మగమ న్నాదిండ్ల యప్పప్రభుః EI VI, 108-133

ఏకధాడి *Ekdadi* ఏకధాటి ఒకే రంధయాత్ర *A single desolating assault on the enemy* శ్రీవీరప్రతాప శ్రీకృష్ణదేవ మహారాయలు విజయనగరాన నుండి పూర్వకాదిగ్విజయయాత్రకు విచ్చేసి అద్దంకి వినికొండ మొదలైన గిరిదుర్గక స్థలదుర్గాలు లన్నిన్ని యేకధాడిం గైకొని SII V, 248 (శ 1487)

ఏకభోగము *Ekkabhogamu* సర్వాధికారములతో నొక్కడే యనుభవించు స్వామ్యము (భూమి, గ్రామము) *A sole and entire right of enjoyment (of land or village)*

గీ॥ ఏకభోగంబుగాగ నేలేటు గరుసు

కడలి సీమంబు గౌతమి గంగమేర

కవ్వరపు గ్రోవి కాశ్మీరఖండ మవది

యేలె విశ్వకుటుంబి భీమేశ్వరుండు భీమఖండము 5-88

శ్రీమ ద్దణ్డనాయక మామ వండ్లయ వెలనాంట్లం దమ ప్రభుత్వ మేకభోగ మైన చెటుకుం బల్లి గోకేశ్వరదేవరకు సవరిచారముగా గుడ్లు గట్టించి దేవరకు నివేద్య భోగాత్థకముగా నిచ్చిన పరిభూమి - ముప్పదేనుపుట్లాడ్ల పట్టు. SII VI, 123 (శ 1054)

ఏకభోగి *Ekkabhogi* ఏకభోగముగా సమభవించువాడు, సర్వాధికారి *Complete authority, master* శ్రీమన్మహారాధిరాజు కులోత్తుంగచోడ రాజుల ప్రధాని పెనుముది ఏకభోగి కాశ్య గోత్రజాణ్ణు సత్యమాది భీమనగెగ్గడ్ల కొడుకు అప్పనగెగ్గడ్ల SII IV, 1316.

ఏకము *Ekamu* ఒకటి *Number one* అష్టవంశయుగతైక సంఖ్యాసంయుతే నృపశకస్య వత్సరాః *NICP 15.* (శ 1258)

ఏకవింశతి నరకాలు. *eka vimśati narakāḥ* ఇరువదియొక్క విధములైన నరకములు (1) కామిన్రము (2) లోహశంకువు (3) మహానిరయము (4) కాల్యాలి (5) రౌరవము (6) కుంభలము (7) పూతిమ్మత్తికము (8) కాలనూత్రము (9) లోహితోదము (10) నవిషము (11) సంప్రతానము (12) మహానరకము (13) కాకోలము (14) నంజీవనము (15) మహావధము (16) అపీచి (17) అంధకామిన్రము (18) కుంభీపాకము (19) అనివత్రము (20) తవనము (21) సంఘాతము *Twenty one kinds of hells as enumerated* యి కాశ్యత దర్మువుకు యవ్వరు యేమి యువహతి పుట్టించినాను యేకవింశతినరకాలలోను వడువారు యీ శాసనము సాయాన్న ఒడయుల ఆనతిని పొడ్డరను వ్రాయించిన శాసనము *NI Nellore 29*

ఏకసంకులు *Ekasamkulu* నంకు (సం శంఖ) *The conch-shell*, మల్లిక కామన ఇచ్చినది తేనుంట రాచవారి ఇలిధూపమంట యేక సంకులు దివ్యదారకును గోవులు ౧౩ *NI Kanigiri, 24.* (శ 1190)

ఏకాంగవీరుడు. *Ekāṅga vīrudu* ఎక్కటి *warrior fighting singly* ఏకాంగ వీరులున్ను తొడివీరులు కాయవీరులున్ను కడన ప్రచండ దిశావలయండ సుంకవరివజ్జీతులును వంచలోహాధిపతు జోగర పంన్ను మొదలుంగాను ఎల్లవద్దును మన్నించి ధారపోసితిమి *SII IV, 972*

ఏకాకివైష్ణవులు *Ekāki vaiṣṇavulu* వైష్ణవబ్రహ్మచారులు *The vaishnava bachelors* (1) ఈ ప్రసాదులోను చెత్తడి మన్ననలు సంఖ్యరులు వడము ౨ ఏకాకివైష్ణవులు కు ౧ అడ్డ వడలు ౧ *SII V, 1204* (శ 1219) (2) సంఖ్యాశకు శశిబా ౧ మండా ౧ ఏకాకివైష్ణవులకు శశిబా ౧ మండా ౧ *SII VI, 1126* (శ 1299) (3) ఏకాకిశ్రీవైష్ణవులకు చిన్నలు ౧౨ *SII VI, 928* (శ 1300) (4) దివకొలుపు ఏకాకిశ్రీవైష్ణవులు మం *SII VI, 1008* (శ 1311)

ఏగించు *Egimcu* ఊరేగించు *To carry the deity in procession through the village streets* కోనప్పయదేవ మహారాజులుంగారు చివభర్మకాసనం తిరువెంగళనాథుని పల్లకి ఉచాహంచేసి ప్రతి శనివారం పలికి యేగించుకొని పెనుగొండ పట్టంలోన పల్లకి సేవ పరించి *SII. VII, 556* (శ 1489)

ఏటికాల్యవెట్టి. *Ṭṭikālivavēṭṭi* ఏటికాల్యల మరమ్మతు చేయునప్పుడు కూలితేకుండ చేయువని *Service or repairs to the river channel without receiving wages* శ్రీరంగ రాజయ్యవారికి బుణ్యంగాను మేషసంక్రాంతి పుణ్యకాలమందు అంగరంగ వైభవ ఆరగింపులకున్న ధారాపూర్వకంగాను సంగమేశ్వరునికి, భారపోసి

యిచ్చి వట్టివనులు చిల్లర మరకస్తులు యేటికాల్యవెట్టి నహా మానినిమి *NI Nellore - 105* (శ 1492)

ఏనగు *Enagu* అయిదు అవు *Which is five* విజయరాజ్య సంవత్సరంబు యేనగు నాణ్ణ *EI XXVII. - 42* (800-700 AD)

ఏని *Eni* ఎడల చేవర్గకము *If* కొలను యేవారేలిరేని యిందుల మన్నియశీటు యీ దీపమునకు సరింపంగలవారు *SII X, 83* (శ 1047)

ఏను *Enu* అయిదు *Five* కడలదేవని ఇచ్చిన దశం పనువుట్టు వీడు పటునేలువు భజ మూడు వుట్టు *SII X, 35*

ఏనుంబండ్రెండు *Ṭṇumbāndremdu* అయిదు పండ్రెండు అరువది *Sixty* దీనికి పూనుకొనువారు నేనుంబండ్రెండుద్దుల సాసనము నిచ్చితి *NI Nellore 17*

ఏపది *Ṭepadī* అయిదుపదులు ఏబది *Fifty* తమ లేంక్కయడుదగలో ఏపది మొదవు *SII IV, 1074* (శ 1104)

ఏబది *Ṭebadī* అయిదుపదులు *Fifty* రాచమానమ్మున ఏబది తిరువుశపాటకు ఇచ్చిన వన్నాన *EI XXVII. - 42 C* (800-700 AD)

ఏరి *Ṭeri* పురుష నామాంతముల ప్రయుక్తమగు ప్రత్యయము *A suffix to the masculine names* స్వస్తి పలికేరి విష్ణుదేవరకు నిందుల దివాకర పెద్దేరి కొడుకు పోతయ *SII X, 9* (శ 988) శ్రీ గోయిన్దపోతేరి మన్మతాలు జపోతేరి కుస్తుత్ లోకి మ *SII X, 56*

ఏరు *Ṭru* (కి ఆర్ త ప్) ఎద్దులనుగట్టి దున్నుటకు సిద్ధ పలచిన నాగలి *A plough, a plough with bullocks complete* (K) *A tax on the plough is indicated in the inscription* ఇతి కర నిశ్చయ మకరోదాచంద్రార్కాం పరాంతకో నృపతిః ఏరు గణ్ణికి చి ౧౦ *SII IV, 1384*

ఏటు *Ṭeru* నది *River* విజయాదిత్యుని పాంబట్టు శాసనము (1) ఆన్యత్రే ద్వయస్య వశ్చిమతః యేటు *IA VIII, P 73* (2) కాడేవల్లి పొలిమేరగట్టు పడుమటు వెలింగలేటి పొలిమేరగట్టు *SII X, 563* (శ 1312)

ఏలికలు *Ṭelikalu* ప్రభువు ప్రభువునకు గౌరవార్థము ప్రయోగించు బహువచన ప్రత్యయము ఇక్కడ కులదేవతయని యర్థము *Family deity*. శ్రీమతు వీన్నమ్మ జియ్యంగాలు తమ యేలికలగుచున్న క్రాంజ కల్యాణేశ్వరదేవరఅచ్చాన అమదు పడులకు *SII IV, 704* (శ 1088)

ఏలికి *Eliki* ప్రభుత్వము *Rulership, government* స్వప్రీతి, మను మహామండలేశ్వర పల్లినాంటి వీరుడు అనుంగుండేవ మహారాజుల ఏలికి కంమ్మ నాంటిలోని ద్రోణాది కేసవదేవుల SII X, 233.

ఏళన్. *Elan* పరిపాలించుచుండగా *While ruling* ధనమయములు రేనాడు ఏళన్ చిరుమ్మారి రేవనకాలు SII XXVIII, 42-A (600-700 A D)

ఏళన : *Elana* పరిపాలనాకాలమున *During the reign of* (1)స్వప్రీతిమూ విక్రమాదిత్యచోట మహారాజుల ఏళనచోట మహాదేవుల్

ఉత్తమాదిత్య సాదుత్తకముల్ చిటుంబూరు ఏళన SII X, 600
(2) ఆ ధనంజయుడు రేనాడు ఏళన చిటుంబూరి రేవణకాలు SII X, 607

ఏళు. *Elu* ఏలు పరిపాలించు *To rule* (చూ ఎళువేళు) *See Eluvelu*

ఏళువేళు. *Eluvēlu* ఏడువేలు ఏడువేల దేశము ఏడువేల గ్రామములు గల దేశము రేనాడు *The seven thousand country - Renadu* శ్రీ తైయ్యమ్మ మహారాజు రేనాడ్లో ఏళువేళు పళుచుట్టి రాజు నమరంబు అలగి SII X, 639

ఐ

ఐ . *ai* కూడి *Conjointly* అనియంక భీమకోలను ముప్పందుము భూమి అఖండ దీపమునను ఈ సాహినిం గాలముఖమైన కమ్మాయు నిందుల పెండెందుకాంపులుపై పెట్టిరి SII X, 702 (శ 1071)

ఐ : *ai* ఆయి, అనునరించి, పట్టి *Towards* తుల్యభాగ దక్షిణపు ధరి మోపుకొని రెండూళ్ళ పొలాల నడుమ పూర్వ మంద్దులప్రాంతపుంత్త దక్షిణపు ముఖమై వచ్చింద్రి ఆ పుంత్తవడుమట మొఖమై వచ్చి వసులపూడి చేరువరపు నడిమి ప్రాంతపుంత్త మోచెను EI.XIII, 23 (శ 1858)

ఐతేని *aitēni* ఐక్యమైనందున ఇక్కడ శివునందై తేని అనగా శివ సాయుజ్యము పొందినందున యని యర్థము చనిపోయెను *Absorbed into the essence of the God Siva, (died)* ఆ వెనుకను తమతోం బుట్టిన అన్న పరుతక మృత్తివాధనింగోరు శివునందై తేని ఆ తమ్ముండు మంచిరాజుంగారు శ్రీ వర్వత లింగాలం దెప్పించి NI Ongole, 78. (శ 1275)

ఐన *aina* అయినట్టి *Being* (1) త్రికలింగాధిపతి శ్రీమదనంత వమ్మకేవలైన చోడగంగదేవర SII V, 1025 (శ 1088)
(2) నానాదేవి విక్రమగంగ వీరపేట్టయైన భోగాపురము SII X, 710 (శ 1100)

ఐనవారు *ainavāru* అయిన=అగు ధాతువునుండి యేర్పడిన భూతార్థక విశేషణదూపము వారు = వాండు తగినవారు *Persons who are fit or suitable* కొండానాథవాడి రాజులైనవారు SII VI, 250

ఐరేని. *airēni* వారయినయెడల *Should they happen to do so* అఖణ్డవత్తి దివియ గట్టికి బెట్టినమాడ x చోటగంగదేవర శ్రీ భుజన వర్ణనగా నడవంగలవారు నడవరై రేని గంగకట్టం గవలలం జంపిన వారు SII X, 664 (శ 1044)

ఒ

ఒ : *o* ఒకటి ఒకటికి ప్రాస్తూరూపము *numeral one contraction of word okati* సూరసానికి జీతము గండమా ఒ గ సింగారిని కుంతులు కావసానికి జీతము గండమాడ ఒ గ SII V, 1225 (శ 1271)

ఒందు. *omdu* అన్యము *Another* శ్రీ మన్మహామణ్డలేశ్వర కామన చోడమహారాజులు వనూరి హోంకార దేవికి నన్నురు సన్మకార పరిహారము అచంద్రాకామనకు నిచ్చితిమి దీని మా వంశమున వారైన నొస్తు వంశమున వారైన నీదమ్మువు రక్షించునట్టిది NI ongole-90 (శ 1109)

ఒందు *omdu* క్రి చెందు, వఱలు, ఒప్పు, సంభవించు *To have, befall, happen* ఇక్కడ “శక సంవత్సర మొప్పగా” నని యర్థము స్ఫురించును *Happened, befall*

సీ॥ శ్రీ శకునేణు భూపతి పై తైల

నస్తాబ్జభవ సంఖ్య నొంది వేంగి

దేశంబు గిమిడియగోసల గిడ్డిసింగి

దేశంబు మఱి యొడ్డ దేశ మనంగ

కా ప మం - 4 (శ 997)

ఒక oka ఒకటి సంఖ్యార్థము One గణపమచేవులు దీపానకు యొక గానుగును ఇచ్చిరి SII IV, 939 (శ 1088)

ఒకణ్డు (ఒకండు) akandu ఒకటి One భీమరాజు కొడుకు నూకయ పెట్టిన యఖడ్గవర్తి లోహదణ్డు దివియ ఒకణ్డు SII IV, 1020 (శ 1040) అఖడ్గవర్తి దివియ యొకంటికి SII V, 17 అఖడ్గవర్తి ఒకణ్డికి SII IV, 1254

ఒకొణ్డు okondu ఒకటి One అఖడ్గవర్తి దివి యొకొణ్డు SII V, 73

ఒక్క okka ఒక సంఖ్యార్థము One యీ దేవరకు మఱియు నొక్క దీపంబున కిచ్చిన గొఱియలు ౫౫ SII IV, 677 (శ 1055)

ఒక్కంటి okkamti ఒకటి one అఖడ్గవర్తి దివియ యొక్క టికి SII V, 12

ఒక్కట్టి okkatiti one ఆచంద్రాకర్ణస్థాయింగాం తెట్టినదీపము ఒక్కట్టి SII V, 1063 (శ 1081)

ఒక్కణ్డి okkanti ఒకటి one అఖడ్గవర్తి లోహప్రదూపార దియ యొక్కణ్డి SII IV, 1011 (శ 995) అఖడ్గవర్తిదియ యొకణ్డికి SII V 15

ఒక్కణ్డు okkandu ఒకటి one అఖడ్గవర్తిలోహదణ్డు దివియ ఒక్కణ్డు SII IV, 1282 (శ 1088)

ఒక్కొండు okkomdu ఒక్క + ఒండు ఒక్కొండు ఒక్కడు అమహ దర్శక ప్రథమైక వచనరూపముగా 'ఒకటి' యని వ్యవహరింపఁబడుచు న్నది Numeral one వెలనాటి గొంకయ — అఖడ్గదివియ యొక్కొం టికిం తెట్టిన వెల్లెడ్ల యేంభదియు SII VI, 109, (శ 988)

ఒక్కొక్కడ్లు okkokadlu ఒక్కొక్కడు, ఒక్కొక్కడొక్కడు ఒక్కొక్కడొక్కడు + లు = ఒక్కొక్కడ్లు ఒక్కొక్కరు Each one of them యీదేవరక సరనియ పెగ్గడగుండెన దీపము వెట్టించి యిచ్చిన గొఱియలు ౫౫ వీనిం జేసిని ప్రోలెటోయతమ్ముడు కుండనయు నల్లండు గామెనయుం దమ పుత్రిను పౌత్రకమొక్కొడ్లు మానెందునేని నెయిగా రెండుదీపములకు నాచంద్రాకర్ణము నిచ్చ అడ్డెండునే యిద్దఱుం బోయం గలవారు SII IV, 667 (శ 1054)

ఒట్టు : oṭṭu (శ త ఒట్టు) ప్రతిజ్ఞ నిర్ణయము వాగ్దత్తము A vow, a solemn promise(k) A pledge(w) వెలియంగు నియ్యొట్టు బిస్సె మలిమరై విడిసిన వ్రోల గల శాసనములను రాజు పట్టంబు గట్టిన పతియు. EII XV-9 (శ 820)

ఒడదాలు odadalu వస్తువిశేషము A kind of utensil దాణారామ శ్రీ భీమేశ్వర శ్రీ మమ్మహాదేవరకు వాల్లెంక్క పోతావేసింగారు నమ స్పించిన వివరము: పహండి పిన్నలడున్ను సహండి కుండాను ఒడ దాలున్ను SII IV, 1344 (శ 1892)

ఒడయరి odayari (శ ఒడెయ త ఉడైయవక) ఒడయుండు ప్రభు వు A master chief leader (k) శ్రీ మమ్మహామండలేశ్వర కన్నర దేవ చోడమహారాజుల పెగ్గడ నల్లపెగ్గడ కంచెట్టుల భీమేశ్వర దేవరకు నఖండదీపమునకు నిచ్చిన మొదవులు పండ్లెండు వీనిం బయింబెట్టికొని యడయరి యాచంద్ర తారకముగాం దన పుత్రాను పపుత్రకమున నిత్య మానెండు నెయివోయం గ్గలవారు శా ప మం 43 (శ 1081)

ఒడుకు (ఒడ్డు) oduku oḍku ప్రవేశముచేయు, పెట్టు, ఇచ్చు To give, to deposit శ్రీ కూర్మనాథుని శ్రీభండారమునకు ఒడ్డు పత్కె గండమాడలు పడు SII V, 1168 (శ 1188) (2) శ్రీ నరసింహ్యానాథునికి పెట్టిన పుష్పవాటిక నిబంధంగని నిత్యము సేవంతిరు మాల చాతుటకు శ్రీ భండారమున ఒడ్డుప్రాం ద్రము చిన్నాలు పందొమిది పాదిక SII VI 885 (శ 1210) (3) నారాయణ సేనాపతులు కళింగదేశ పరిక్షతై వచ్చి శ్రీ సింహగిరి ఆంధ్ర శ్రీనరసింహ నాథుని నవరియందు ౧౪౦ గండమాడ లొడ్డి చేసిన దమ్మువులు "దత్తా శాంధార గేహ" SII VI, 904 (శ 1213)

ఒడ్డ్యసంప్రదాయము oḍya sampradāyamu ఒడ్డ్య, ఒడ్డ, (ఒడ్డ) ఓడ్రదేశపు మర్యాద లేక ఆచారము Traditional usage of the odhra country (orissa) చండమహాదేవి తమండు శ్రీ గోవింద జియ్యన శ్రీ నరసింహ్యానాథునికి తిరుమజ్జనం చెల్లంగ ముదలుగను చందనఅగిరాంకనుఒడ్డ్యసం ప్రదాయన ఒడ్డ్య శ్రీ రామవైష్ణవునికొడుకు గరుడదాసు నకీర్తనలునం జేయను కుంచ ప్రసాదము ౧, SII VI, 722 (శ 1812)

ఒత్తుకొండు ottukōndu ఉపగాయకుడు సుతిగాడు A drone player (B) (బొత్తుకొండు బ వ పొట్టమారి) వైశ్యకులోత్రముదైన అమరపదిరాయడుతనకు నాయరారో నైశ్యశ్యర్యాభివృద్ధిగానుశ్రీనరసింహ నన్నిధిని ఉభయ సంధ్యలయందు నిత్యమున్ను వీణగానము చికెడి గాయ కులుఇద్దఱు ఒత్తుకొండు ఇద్దరకుంగా పెట్టిన నిబంధాలు"గీతాని వీణయా గాతు న్నిత్యం గాయకయో ద్యుయో: గాయంతీనాం చుతప్రాణా ముపగాయకయో రపి" SII VI, 955 (శ 1271)

ఒత్తులు ottulu మురుగులవంటి హస్తాభరణములు Bracelets వీరనరసింహ్యదేవని దేవులైన గంగామహాదేవులు శ్రీ కాకొలని శ్రీవల్లభ రాయనికి నమస్పించిన సువస్తువులు సంన్నంపూస పేజు ౧ ఘంటలు ౩ పిన్నలి ౧ ఒత్తులు ౨ వద్యతడుకులు ౨ SII VI, 975 (శ 1275)

ఒయారము: oyāramu అభరణ విశేషము A kind of ornament శ్రీ త్రిపురాంతక దేవరకు శ్రీమతు గండపెండార త్రిపురారిదేవ మహా రాజులు మూడు పట్టాలాను గంగావతారమున్ను పెద్దపువు ౧ని (ఒ) యారము మినుంగు తోడి మాలు ౧ ని మాల్యపువు ౧ని పహండి ఆకులు ౨ ను గుంటగాలు ౨ ను ఇచ్చిరి SII X, 431. (శ 1194)

ఒలుపుంబప్పు. olupuṁbappu పొట్టతీసిన చాయవప్పు Grain freed from husk కులోత్తుంగ రాజేంద్రచోడయ రాజుల కొట్టరి వెలనాటిలోని నిడుంబ్రోలి పల్పినాయకుని కొడుకు కొట్టారి ఎఱమ నాయకుణ్ణు శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకుం బల్లి అవిసా నివేద్యమునకు దిం టికి నిత్యపడి కొట్టరువునండ్లి కుంచమునం చెల్లెడంగుంబ్రాలకు ౮ ను నేతి

మాంను ఒలుప్పొబప్పు మాన ౨ ణ్ణును పెరువుకుం ౧ ను SII VI, 1114

ఒకబండారము *olabamdāramu* ప్రభుత్వ భండారము *The Government treasury* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర శ్రీ ప్రతాప విజయబుక్కరాయ మహారాయల కుమారుండు దేవరాయ మహారాయలు

పృథివీరాజ్యం చెయంగాను మంగినపూండి ప్రతాపరాయల ఒకబండారానకుం NI Darsi, 47 (శ 1851)

ఒసగు *osagu* ఇచ్చు *To give* స్వస్తి సమస్త రాజన్య చూడముడి. కిరణరంజితపాదసరసిజాతుండగు కాకతియ్య ధరాధీశు శ్రీవాకిలికి నంగరక్షకయై ప్రకటతాయ్యుఁడనుం డనంబరగి యమ్మనుజేంద్రుం డొనగిన SII IV, 952 (శ 1285)

ఓ

ఓ రె అవు రెండు + అవు = రెండవు రెండవ, రెండో మూండు + అవు = మూడవు మూడవ మూడో *The elongation of the Word "avu"* (1) కిలరమున బోలు నలుపురుం బూర్ణగా మూండో నడవున రాజెనబోయినియండ్లు SII IV, 1153 (శ 1108) (2) రెండో యేండు SII IV, 810 (శ 1481) (3) రెండో మేళం పాత్ర భవాని SII IV, 702. (శ 1440) (4) రెండోవహి మూండో వహి SII IV, 711. (శ 1515)

ఓం నమోనమః నమస్సకలవిదే *Om namōnamah namassakalavidē Obeisance, Obeisance, Obeisance to Omniscent* కుండస్వామినే (న) వీచాన్య శాసనస్యస్వామి నాన్యేస్తి (స్వామి నాన్యేస్తి: శ్రీ నమోనమః నమస్సకలవిదే EI X, 22 (శ 588)

ఓం నమోనారాయణాయ *Om namōnārāyaṇāyā* భగవంతుడగు నారాయణునకు నమస్కారములు శాసన ప్రారంభ ప్రార్థనము *Om Adoration to Narayana The indication at the beginning of the inscription* ఓమ్ నమోనారాయణాయ మొదటి చాకుక్య భీముని బెజవాడ శాసనము EI V, 16 (undated)

ఓగిరము *ogiramu* (సం ఆహారః క ఓగర) అన్నము ఆహారము *Boiled rice* దేవరకు వేగోజాముబిడి విశ్వేశ్వర సంధ్య యోగిరం బియ్యము ఇద్దమునకు ఊరిలోవలి మటము దాసిన వశ్చిమ దిక్కుం దక్షిణాన కమ్మతం SII X, 340 (శ 1174)

ఓగిరముపడి *ogiramupadi* దేవని ఆరగింపుకొరకై యిచ్చిన పడి *A fixed measure for the daily food or oblation of the deity* గోపినాథుని ఓగిరముపడికి ఇచ్చిన ౪ ౧ చేమ SII X, 490 (శ 1228)

ఓగిరాలు *ogirālu* భోజనములు ఆహారము ఓగిరముపళ్లు *Daily fixed measure for food offering to the deity* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర దోరమరాజు కుం బుణ్యముగాను కంచెర్ల శ్రీరామేశ్వర మహాదేవుని ఓగిరాలకు విష్ణుబ్రహ్మలూన్యయుండైన మల్లినాయుండు పెట్టిన SII X, 218

ఓగు *ogu* ఒట్టు శపథము *An oath* యీమాగ్గము భీమేశ్వర మహాదేవర నన్నిధిని శత్రుముసేసి యోగుం గొంటిమి SII IV, 1270 - 75

ఓజు *ogu* శిల్పి శిల్పులపేర్ల తుదిని వచ్చు బిరుదాంకము *Architect, suffix to the names of architects* (1) వలివేరి స్వయంబుదేవర గుడ్లకుం బనిచేసిన కానె మోజునకుంబెట్టిన డేత్రము SII X, 61 (శ 1028) (2) ఆదిత్య నిర్మిత దేవప్రాసాదాయ నానోజుల పోతోజు తిపోజు నామ్నే శిల్పికాచార్యుడయ దేవప్రతిష్ఠావేలాయాం సిన్ధు మాన్యరూపతయా నివర్తన పద్ధి పరిమితాం ప్రాచాత్ SII X, 66 (శ 1088)

ఓదిమాను. *ōdimrēnu* వృక్షవిశేషము ఒడ్డి *Cedina pinuata* చూ - అవులు *avuru*

ఓమ్ *Om* (సం ఓమ్) ఓమ్ అను ప్రణవాక్షరము ఓంకారము శాసనారంభములందు లిఖించు పవిత్రాక్షరము *The sacred syllable written at the beginning of an inscription in general* ఓమ్. జితంభగవతా! స్వస్తి! శ్రీ విజయస్కంధాచార్యో స్తేమాటూరాచానకా త్వరమ బ్రహ్మణస్య పృథ్వీతలైక వీరస్య ప్రసాదో మహారాజ శ్రీ స్కంధవర్మణః EI VIII, 15

ఓయు *oyu* పోయు *To pour* నిత్యపడి ఓయంగల త్రిభువనాం కుళముననేమాన ౧ SII IV, 1009 (శ 1014)

ఓలమంగలగోత్రము *ōlamamgalagōtramu* ఇదియొక చతుర్థకుల (కూడ్ర) గోత్రము చూరాండినాయకనుతో ద్రావిడః శూద్రసత్తమః: తాలాడి విషయవ్యక్త కలువజేలు వదస్థిరః: ఓలమంగలగోత్రాంక భూషణామాంకి నాయకః: కామాండి నామధేయాయా: స్వకూతుః పుణ్యవృద్ధయే SII VI, 957 (శ 1218)

ఓలిపుట్టులు *ōliputtalu* పుట్టల వరుస *A row of ant hills* అప్య డేత్రస్య సీమానః: ఆ గ్నేయతః నెల్లికుదిరికిం కాటిన త్రోవ! దక్షిణమున యోలిపుట్టుల సీమా SII VI, 124

ఓవిరము *ōvīramu* ఓవిరము (సం ఆహారః క ఓగిర) అన్నము ఆహారము *Food* వంశేశ్వర దేవరకూం బరివార దేవతలకూం మధ్యాహ్నపు మాపటి ఓవిరం బియ్యం ఈ ఓవిరాల వచ్చనకుం బెనలు మా 8 ఈఓవిరాలకు నెయి సోలలు ౩ SII X, 334 (శ 1178)

క

క ka ఆవృతపదార్థమందు అనుప్రయుక్తమైన కొను ధాతువుకు క్షార్థకరువమైన 'కొని'కి వికల్పముగా వచ్చు ఆదేశము పుచ్చుక = పుచ్చుకొని, వ్రాసుక = వ్రాసుకొని యీ కట్టడన పుచ్చుక కోవల లెఖ వ్రాసుక మీ పుత్రపౌత్ర పారంపర్యంత్రం అనుభవించి బ్రతుకు చాడు NI Udayagiri 22 (శ 1474)

కంచము kamcamu భోజనపాత్రము A plate for taking food ఈ ధర్మపునకు దప్పిన గంగకట్ట బడివేల గవీలల బొడ్డినవారు వంచమహాతాకము సేసినవారు తల్లిదండ్రుల చేవిచేసరు కంచాన విషము పెట్టినవారు NI Kanali 48 (శ 1185)

కంచుంబు త్తడిదివియ kamcumbuttadiviyā స్త్రీప్రతిమాకారముతోఁ జేయఁబడిన దీపస్తంభము Lamp stand made of bronze, and in the form of a woman

కం॥ మిధునము నన్న దరసి
బుధదినమున దివియ గంచుంబు త్తడిచే భూ
దధి గుణ శశికముల ధీ
నిధి నాగయ మాంకు గూర్చునిలయునకొనగె

SII V, 1175 (శ 1847)

కంచుఅడ్డెన kamcuaddena కంచుతో చేసిన ధూపార్తి A large censur made of bronze మల్లవ్రోలి చిమ్మిళ్ళర మహాదేవరకు దానయనాయక వారు పెట్టిన సొమ్ములు కంచుఅడ్డెన ౧ SII X, 451 (శ 1202)

కంచుకంభము kamcukambhamu కంచుతో జేయబడిన దీపస్తంభము A lamp stand made of bronze (1) లెజవాడ మల్లేళ్ళరదేవరకు ఆ నాగనబోయుండు వీరిపెట్టిన కంచుకంభము దీని యెత్తు ౪ ౧౦౦౦ SII IV, 765 (శ 1189)

కంచుతల్య kamcutalya (సం కాంస్యస్థాళి) కంచు = లోహ భేదము తల్య (త తళిగై) భోజనపాత్రము A plate made of dronzē శ్రీ వీరనరసింహ్యదేవర అవసరమున అరగించెడి మడవడ్లు వది ఈ మడవడ్లకుం పెట్టిన కంచుతుల్య ౧ డ్డ గండకొలివిన్నలు ౨ డ్డ లెక్కం పెట్టిన తల్యలు వది SII V, 1188 (శ 1172) (2) నరసింహ దాసులైన నారాయణ సేనావతులు శ్రీ నరసింహనాథుని నగరి యరిదు ౧౫౦ గండమాదొక్కి సేసిన దమ్మువులు మూండు నై వేద్యము లారగింపుటకు పెద్దకంచుతల్య ౧ ను ఈ చిప్పలు ౫ ను 'కాంస్యస్థాళీం పజంత్రీం వివిధరసలవద్వంజనైః పంచపాత్రైః స్పన్నైచే ద్యత్రయాధ్యాం' SII VI, 904 (శ 1218)

కంచుతుల kamcutula కంచుతో జేయబడిన పాత్రవిశేషము. తుల = పాత్రవిశేషము A kind of vessel made of bronze Tula = a kind of vessel (K) శ్రీ సువనకన వెండితుల కంచుతుల తూకము తిమ్మాజి ప్రతాపరాయనింగారు సింహ్యద్రినాథునికి నమ

వణగాను "తిమ్మాజినామవిదితో మహాన్ ప్రతాపరాయో దదౌ రజతకాంస్యతులే ద్విజేభ్యః SII VI, 1171 (శ 1519)

కంచుదివ్యకంభము kamcudivyakambhamu కంచుతో చేయబడిన దీపస్తంభము A lamp stand made of bronze ఇ అఖండానకు కంచుదివ్యకంభం యెత్తు విన్నలు ౬ వ ౫ SII V, 136. (శ 1218)

కంచుదివ్యదండు kamcudivyaadamu కంచుతో జేయబడిన దీపదండము The lamp post made of bronze ఇ దీపం వెలుంగను కంచుదివ్యదండు ౧ వి వ ౧౦ SII. VI, 579 (శ 1880)

కంచుదీపస్తంభము kamcudipastambhamu కంచుకంభము A lamp stand made of bronze కూనవరాజుంగారు శ్రీ నరసింహ్యనాథుని అనవరతమును వెలుంగుటకు సమర్పించినాండు కంచుదీపస్తంభము హంసనహితముగాను SII VI, 865 (శ 1825)

కంచునంజేసిన ప్రతిమాదీపగంభము kamcunamjēsina prati mēdēpagambhamu కంచుతోచేయబడిన ప్రతిమాకారముగల దీపస్తంభము Lamp stand made of a bronze in the shape of a woman holding the lamp మంచిట్టినరా రెనేండు అల్లాడరెడ్డింగారికి సుకృతముగాను భీమయ్యకు అఖండదీపానకు కంచునం జేసిన ప్రతిమాదీపగంభమున్నా సమర్పణ చేసెను SII IV, 1378 (శ 1889)

కంచుప్రతిమ kamcupratima (సం కాంస్యప్రతికృతి) కంచుతో జేయబడిన స్త్రీ యాకారము గల దీపస్తంభము Lamp stand made of bronze in the form of woman holding the lamp శ్రీ రేడి మల్లు శ్రీ నరసింహ్యనాథుని నన్నిధిని అఖండదీపము ఒకటి నమర్పించెను ఇ దీపానకు కంచు ప్రతిమ ఒకటి 'సోయంపాత్ర విదాత్మనః ప్రతికృతిం కాన్యం ప్రదీపోజ్యలాం' SII VI, 805 (శ 1894).

కంటడము : kamṭadamu (క కణ్డక) విఘ్నము చెరువు An obstacle, an impediment (K) ఈ ధర్మపునకు నెవ్వరు కంటడ పరచిరి వారు తమ తల్లిదండ్రీ కంచాన విషము పెట్టినవారు NI. Ongole. 74

కంటె . kamṭe పంచమీవిభక్తివ్రత్యయము The sign of the ablative case

అందు గిరికుకంటె సుభతాగ్రని అక్కణ కంటె దాని శ్రీ నందమ కంటె రూపి సురనాథుని కంటె విశానుద్ధాపగా నందమ కంటె శౌచి నలినప్రియు కంటెం బ్రతాపి దణ్ణి వ్నందమ కంటె మూని (కు) తుమ్మనందగు బంగ్గి ధరాతలంబునను SII V, 100.

కంఠమాల . *kamthamāla* చక్రాకారమైన కంఠాభరణము *A necklace* శ్రీకృష్ణ దేవమహారాయలు సింహ్యాద్రినాథునిని దర్శించి దేవునికి నమస్కరించి కంఠమాల యిది ముత్యాలు ౯౦ SII VI, 694 (శ 1488)

కంఠిక *kamthika* కంఠభూషణము యావరాజ్యాభిషేక సూచకము *Necklet or necklace An insignia of an anointment to the position of a yuvaraja (W)* (1) తస్మాగ్రామాను రమ్మరాజు నప్త వర్షాణి తత్సత విజయాదిత్యం కృత కంఠికా వట్టబంధాభిషేకమ్ EI V, 16 E (984-945 AD) (2) విలసత్కంఠికాద్దామకంఠా SII I, 47

కండము *kamḍamu* కలకండము శర్కరాభేదము *Sugar candy* అముదువడి విండివంటలకు పెళలు మినుములు తు ౨ నెళి అ ౨ కండము వల ౨ ఇంత వట్టున్న సమవృణిసేసి ఇప్రసాదానకు కొలుపులు ౪౪ కొలవంగలారు, SII VI, 823 (శ 1810)

కండెగొల *kamdegola* ఇదియొక విధమైన కొలతబద్ధ నాలుగు పాస్తములు పొడవుగల దండము దేవాలయ ప్రాకారములను గ్రామముల శ్రోవలను గొలుచుట కుపయోగపడుచుండెను (1) ధనర్గళహస్త వింశత్యంగులం, ధనుర్మృష్టి కేతైశ్చతుర్గుణైర్దండమ్ (2) దండేన గ్రామాదీనాం విన్యాసంకారయేత్ గార్హపత్య మవ్యళాంకులంధనః ప్రధిప్రాకారమానం (వైఖానసాగమము) *A stick or staff of a length equal to four hastas, used generally for measuring walls surrounding temple etc* యీ కండెగొలకు గంధం మల్లు కర్తా దాహారామపురాధిప శీమేశ్వర నగర సవ్యకృత్యానాం జయతిధనుగ్రహదండః ప్రోలయ తిమ్మక్షితింద్ర దత్త్రాయం SII IV, 1345

కంద. *kamda* సూరణము ఒక జాతి కూరడుంప ఉభయనానాదేశినిచ్చిన ఆయాలు కంద అందు పెండలము నందు మాడను రెండు వీసాలు, SII. VII, 734 (1228 A D)

కందర్పాహము. *kamdarpaḥamu* కందర్పతిథి శ్రయోదశి శ్రయోదశితిథికి మన్మథు డధిదేవత *The astrological lord of the thirteenth lunar day is cupid* కాకాదై వ్యోమ రామ జ్వలన శశిగుణే శ్రావణే శుక్లవక్షే కందర్పాహే NI Kamdukur, 19 (శ 1880)

కంపనము *kampanamu* రాష్ట్రవిరిసాలనా దేశ విభాగము *An administrative division* గండపెండారు గంగయసాపాడి శ్రీ త్రిపురాంతకము మూలస్థానదేవర అంగరంగభోగాలకు గణపతిదేవ రాజులకు తనకు ధర్మకపుగాను దువలి కంపనము బోయలవల్లని రెడ్ల వల్లిపాలమూను చతుస్సీమమూను ధారాపూర్వకం సేసి ఇచ్చెను SII X, 332 (శ 1172)

కంబము *kambamu* (సం స్కంథ ప్రా కంభో, క కమ్మ, త కంబ) స్తంభము *A pillar* బుద్ధన పెట్లూరం దనకట్టిన చెలువు కావూరి

శ్రీ ద్రికోటిశ్వరదేవరకు హవిలి అచ్చనలకు నాచంద్రాకర్కా స్థాయిగా నిచ్చి కంబము నిలిపె SII X, 129 (శ 1075)

కంస్యతాళము *kamsyatālamu* కంచుతోఁజేయబడిన తాళపుచిప్ప *A cymbal made of bronze* వీరనరసింహ దేవరాజుల మహాదేవి గంగాదేవి ఈ భోగవరీక్ష జనార్దన మహాసేనావతులు భోగావతై గౌలి చిడిస్త్రీ తూకినమున్ను కంస్యదాళమున్ను వాయించిటి కంచి సుందరా SII VI, 1052 (శ 1272)

కక్కరాలు *kakkarālu* కడ్డవిశేషము *A kind of eatable* కృష్ణదేవమహారాయలు — సింహ్యాగిరి అవనికి నడచే భోగవిహంగం నైవేద్యానకు కక్కరాలు ౪ SII VI, 695 (శ 1441)

కటకరాజు *katakarāju* రాజశిఖరపర్యవేక్షకుడు *The superintendent of royal camp* అజ్ఞప్తిః కటకరాజః, పోతనభట్టకావ్యం, జొన్నాచార్యుల లిఖితమ్ I A XII, P 91-95

కటకేశుడు. *katakēsudu* కటకరాజు *The superintendent of royal camp* అజ్ఞప్తిః కటకేశో I A XIV, 55 (శ 944)

కట్ట *kaṭṭa* చెలువుగట్టు తీరము *The embankment* గ్రామ సీమలు — (1) పూర్వశః క్రుందుది పడువ తూర్పున కట్టయు కూచినాయకు చెలువు పడుమటికట్టయు ఆ సా వ వ 24 నం 1 (2) అస్యావధయః పూర్వశః తౌత నడిపియ చెలువు పడుమటికట్ట EI VI, 36

కట్ట *kaṭṭa* అడ్డకట్ట సేతువు గ్రామనామాంతరముల ప్రయుక్తము *A bund, suffix to the names of the villages* ఆ గ్నేయశః యప్పికట్ట మటిపూండ్డి పాలమేర ముయ్యలికుట్ట పుట్టయ సీమా SII VI, 124 (శ 1094)

కట్టడ *kaṭṭada* (క కట్టక కట్టకై) నియమము ఏర్పాటు దేవకార్యనిమిత్తమునకై యొనర్చు నిబంధనము (I) *An order, rule, a regulation (K)* (2) *The term as applied to temple endowment signifies a special endowment for specific service or religious charity in the temple (W)* (1) సింహ్యాగిరి అవనికి నడచే భోగవిహంగంకటడు (శ్రీకృష్ణదేవమహారాయలు) SII VI, 69౫ (శ 1441) (2) యీ కోవిల స్థలకరణికం నయ నారు తిరువెంగళయ్యంగారి పుత్రపౌత్రవర్యంతం తెల్లవాయను గట్టడ చేశిన్ని SII IV, 280 (శ 1478)

కట్టనుంగు : *kaṭṭanungu* కట్టు+అనుంగు మిక్కిలియిష్టుఁడు ఎన్నికయైన స్నేహితుఁడు కట్టు=గొప్ప *Great (K)* అనుంగు= ఆ పుడు సహకారి *A companion, follower (K)* *A close friend, follower, or companion* (1) “అసహాయసాహస రసప్రియు మణ్ణమహితలేకు కట్టనుంగు సుదగ్రకౌయ్యు సుభటాగ్రణిం బ్రోలమపుత్రసూరణిని” SII VI, 117 (2) దివ్యమగు నఖిల్ల దీపంబు వెట్టి జుచ్చేకు కట్టనుంగు సాసనికుండు ధీయుతుండు గాసినాయకు కూరిమిశమ్ముండు SII V, 1075

కట్టమేరలు *katṭamēralu* గ్రామసేవకులపై విధించబడిన చెల్లింపులు *Rents or fees fixed and paid by village servants* శ్రీమన్ మహారాజాధిరాజ రాజవరమేశ్వర శ్రీ సదానీవరాయ మహారాజులు వృద్ధిసామ్రాజ్యం సేయంగాను శ్రీమన్ మహామండలేశ్వర రామరాజు రామయ్యదేవ మహారాజులకు పూడిగం సేసి మంగళ తిమ్మోజు కొండోజుగారు రాయలకు మనవి విన్నవం సేసుకొని రాయరాజ్యాన నెల్లాను మంగళచార్కి కట్టమేరలా, కోరుపంను, కానికె, ఖడాయం వెట్టి, అట్టి పంను లేకుండాను రాయశాసనం వుచ్చుకొని NI Kanigiri 20 (శ 1478)

కట్టు *katṭu* వ్యవస్థాపనము అంతర్భాగము *Regulation, forming part of* శాలాడునాండు కట్టున కలువచేటు ద్రావిడకుల జీల మంగల గోశ్రజుండైన సూరాండి నాయకు కొడుకు మాంకినాయకుడు SII VI, 957 (శ 1219)

కట్టు *katṭu* గట్టు, తీరము *Embankment boundary* పశ్చిమతః గోతావ నామ తటాకం పునః నాగువుల చెలువుకట్టు కందికట్టు కడ కట్టు ఉత్తరతః అవకట్టు - (మొదటి తూర్పు చాళుక్య జయసింహుని శాసనము) EI XXXI, 20 (859 AD)

కట్టు *kattu* బంధనము నియమము *Rule or regulation* చెల్వయ శ్రీమీస్వరమహాదేవర గుడిమీన్ది రెడ్డు ధ్వజములు యాచంద్రా క్కము కట్టున వెట్టియు వెల్లెట్టము యలునెలల యక్కిపోరి నరియించు వరు SII IV, 1014 (శ 980)

కట్టు *katṭu* చెల్లింపు నిక్షేపము *Payment deposit* ఈశ్రీండా వనము చేడి ఈర్దలు శ్రీచైత్యపులకున్న ప్రసాదముకూడు తూములు ౨ చెలెడి అటుగాను శ్రీభండారమునకు తొమ్మిది మాడలు కట్టు పెట్టి వడసినారు SII V, 1193 (శ 1258)

కట్టుక *katṭuka* కట్టుకొని, పరిపాలనాధికారము గలిగి *With powers of administration* శ్రీవీర తిరుమలదేవ మహారాయల నవరము చిన్నప్పనాయనింగారు పెనుగొండ పట్టణం కట్టుక యేలుచున్న తిరుమల దేవమహారాయల ప్రకాశాన SII VII, 563 (శ 1489)

కట్టుంగానికలు *katnamgānikalu* కట్టుమును గానికయును కట్టు మనఁగా ప్రభువునకు గౌరవార్థము చెల్లించెడు ద్రవ్యము కానికయనఁగా దేవునికి ద్రవ్యరూపముగాగాని, ఫలరూపముగాగాని భక్తితో నిచ్చు వస్తువులు *Presents made to the superiors (or a ruler), a nazar (W) Voluntary offering, commonly in money, gold, fruits Gift to temple (M T L)* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర రామ రాజు శ్రీరంగరాజులుంగారి పుత్రులైన యరదిరుమల రాజయ్యదేవ మహారాజులుంగారు మంగళగిరి శ్రీ నరసింహస్వామి దిగువ తిరువతిస్థలానం గాపురమున్న నానావన్నాళల ప్రజలకుంను కట్టుంగానికలు త్రివాచ కంగాను మానితిమి SII IV, 709. (శ 1480)

కడవల *kadapala* చివరిది, కడపటిది *The end* పిమాచిహ్నుని నర్వడి విలిఖ్యంతే. అంధ్రభాషాయా. పశ్చిమానకు అవలంక వడుమట గొంగపూడివారి గుట్టలు కడవల. ఈ లంకతే ఉత్తరానను

గొంగపూడివారి నేయించిన గుట్టలు కడవల. పుత్రరానకు పూరంమ్మ చెలువు పుత్రపుగట్టు కడవల. భారతి వృష - కార్తికము

కడములకోట. *kadamulakōṭa* కడిమిచెట్లకోట (సం కదంబః) కడము=నీవము, కడవచెట్టు కోట=కంచె లేక గుబురు *A clump or hedge of Nauclea cadamba* (1) అంతట పొడమోడుగున్న మూండుకడములున్న నున్నవి (2) అంతమండి ఉత్తరం ముఖమై వచ్చి కడముల కోటం గలసేను ఆ పుంత కడముల కోటనుండి ఉత్తరముఖమై వచ్చి వేమవరపు గ్రామగ్రాన పూరిప్రాంతం గల సేను. EI XII, 23 (శ 1858)

కడియాలజోడు *kadīyalajōḍu* హస్తభూషానిశేషరవ్యయము కంకణ రవ్యయము (క కడగ) *Two bracelets* శ్రీ కృష్ణదేవరాయల తిరువెం గళనాథదేవున్ని దర్శించి మాణిక్యాలు ౧౦౦ వజ్రాల ౩౨౨ సహింంగాను తూంకాలు ౨౭౫ కి సమర్పించిన వజ్రమాణిక్యాల శిఖరం కడియాలజోడు ౧న్ని SII IV, 282 (శ 1486)

కడు *kadu* అత్యంతము, మిక్కిలి *Beyond the proper limit, excessive* అనుపమసాహసస్పృరన నమ్మకమెయిం దలపోయ నాశం లేకొని కడువీరులై నెగడుకున్నుల బొండ్లల తోడియాడనన్ SII IV, 117 (2) వైశాఖ సితవక్ష చారిజోడర తిథి గురువానరమున నగువ్వకంగాంగం గడుభక్తి విమవు సంక్రాంతిం గొట్టెయదొన శంకరు నకు భక్త శంకరునకు SII VI, 625 (శ 1080)

కడువ *kaduva* (సం ఘటః ప్రా ఘడో) కుండ *An earthen pot* కడువలు మూండు చిన్న (౩) తులసి మాళకు చిన్నలు అటు చిన్నలు SII VI, 812 (శ 1812)

కడ్డాయము *kaddāyamu* కట్టాయము, అధికమూల్యము పెట్టి విధిగా నొనర్చు క్రయము *Compulsory purchase of goods at high prices (B)* అనపోతారెడ్డి మంత్రి శ్రీ సోమ మంత్రిశ్వరుడు మోటువల్లి తోని శాసన స్తంభము పరదేసి వ్యవహారలకును అపుత్రికమున్న కడ్డాయమున్న మానితిమి SII, X, 556 (శ 1280)

కడ్లాము *kaḷāmu* కల్లాము (సం ఖలః ప్రా ఖలో త కళం) ధాన్యము మార్చెడు చోటు *Threshing floor* అసానిచారు నర సింగదేవర గుడిముండట నివేశనం బొమ్మేడివారి కడ్లాంము ఇంతవట్టు ఇచ్చిరి SII V, 225 (శ 1210)

కణ్ణగార్లు *kancagārlu* కంచర్లు *Braziers* కణ్ణగార్లు కొట్టిరి EI. XXX, 14. (899 700 AD)

కణ్ణియ. *kaṇṭhiya* (సం కంఠికా) కంఠాలంకార విశేషము *A necklace* రణమర్క శ్రీమదన భుజవీర్యబలవరాక్రమంబున వైచ్చి కణ్ణియం గట్టి పట్టంబైతి భద్రసహాయుడై నేలయెల్లం గావంబూని తె శా ౩ శా 12

కత్తు - *kattu* (ఉ ఖత్, హిం ఖత్) ఉత్తరము *A note, a letter* మక్కివొడయులుంగారు అండ్రి శాత సంఖం మాని రాణేదార్లచేరన.

కంభం వేయించుమని కురుచకత్తు వృంపు నవధరించును SII X, 745 (శ 1452)

కదుపు kadupu (క కదుపు త కదుప్పు) గోగణము గొట్టెల మంద A herd of cattle, a flock of sheep (1) మాడను వీసాము ధారవోసి దివ్వెకదుపుల పేరను బయ్యరాజు మరెవోయందు కదుపు దవనాయుండు పెట్టిన దివ్వెకదుపులు బూమాం పోలెవోయని కదుపు ఒకటి ముప్పెనవోయని కదుపు ఒకటి SII X, 527 (శ 1241) (2) యీ యాపుల కోడెలను అంబోమలం తెలిడి పెయ్యలను కదుపునం గూచ్చిడి SII IV, 659 (శ 1407)

కనకదండవెంజామర kanakadamdavemjamaru కనకదండము = బంగారు కామ వెంజామర = వింజామరము తెల్లనిచామరము A chowry with golden staff శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు యిందుల కొట్టిక మున్నంటి సానినంకరమ కూంతురి నంకరమ పెట్టిన కనకదండ వెంజామర SII IV, 1372 (శ 1191)

కనకదండె kanakadamde బంగారుదండము A golden staff

కనకధ్వజము. kanakadhvajamu బంగారు తెక్కెము A golden banner రామభూపాలనకు కూమ్మి పుత్రియైన పోతమ శ్రీ త్రిపురాంతక దేవర కనకధ్వజంబు SII X, 550 (శ 1284)

కనకమయకళశము kanakamayakalasamu బంగారుతో చేయబడిన కలశము A golden vase అమునాస్థాపి శ్రీవతి దివ్య విమానాగ్ర కనకమయ కళశమ్ TDI VI, 135

కనకవలయము kanaka valayamu ఆభరణ విశేషము బంగారు కడియము హస్తభూషావిశేషము పాదభూషావిశేషము A bracelet or armlet made of gold చావారామ భీమేశ్వర మహాదేవరకు శ్రీ కుఱ్ఱంత్తంగ చోడ గొంకరాజుల పెట్టిన కనకవలయ ౫ ట్లి గద్య ౪౦౦ SII IV, 1142 (శ 1084)

కనకవృషము kanakavrisamu బంగారముతోజేసిన నంది A bull made of gold శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు కాటమనాయకుణ్ణు కనకవృషమును కొమ్మున నాగనిచ్చి "హరవివక్షనహాయం నాగమే కమ్ ప్రచాయ" SII IV, 1031 (శ 1082)

కనకాభిషేకము kanakabhisekamu స్వర్ణస్నానము బంగారు నాణెములతో దేవునికిగాని ప్రఖ్యాతపురుషునికిగాని చేయు పూజా స్నానము ఇచ్చట కృష్ణ దేవరాయలు శ్రీ వెంకటేశ్వరస్వామికి చేసిన కనకాభిషేకము సూచితము Worship of a deity or honouring a distinguished personage by pouring coins of gold on his head శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీ వీరకృష్ణ దేవరాయలు ప్రతాపరుద్రగజపతి మీందను దండు విచ్చేళి శ్రీ ప్రతాపరుద్ర గజపతిని కొండవీటి దనకాను విరుగంబొడిచిన ఉదయగిరి దుర్గముంనున్న కైకొని విజయనగరం రాజు ధానికి విచ్చేస్తున్న తిరుమలమీదికి విచ్చేళి తిరువేంగళనాథుని దళింపి తిరువెంగళనాథదేవునికి కనకాభిషేకం చేసిన రోఖ వరహాలు గ 80,000 ఇదే అక్షరాలాను ముపై వేలు SII IV, 282. (శ 1488)

కనగదంపత్తిదీపము kanagadamvattidipamu బంగారుపూతగల అఖండవర్తి దీపస్తంభము A perpetual lamp stand with gold plating అనంతేశ్వరమహాదేవరకు నిందలి సాని కొడ్కు బమ్మన తమశండ్రి మావిపెట్టికి, తల్లి కోసనసానికి ధర్ముపు కనగదంపత్తి దీపము SII X, 5 (శ 1087)

కనరివీసాలు kanarivisalu నాణెవిశేషము A kind of coin నానాదేశినగరం సంఘానను పొత్తపినాడు అంతట్టాను త్రిపురాంతకం పేంట నమ్మిన నరకునకు మాడకు రెండేళి కనరివీసాలెక్కను మగమ ఇచ్చిరి SII X, 429 (శ 1192)

కన్నడరాజులు kannadarajulu కన్నడ దేశపురాజులు. The rulers of the kannada country వొడ్డిరాజు కన్నడ హిందూ రాజులు దప్పిరా యింద్రకీలాద్రి పుణ్యక్షేత్ర క్రిష్ణవేణ్యాతీరమండ్లు గోపు బ్రహ్మ శేరంబోయి కన్నీరుమున్నీరురోధనం కాయ కరుణతో భావించి. NI Kandukur, 26 (శ 1452)

కన్నీరు మున్నీరు. kannirumunniru కంటినిటి నముద్రము The ocean of tears రాశేంద్ర విను తొల్లి రాజలాంచనంతో వేలనంఖ్యలు చైత్యవిభులుం దన్ను ఆక్రమించిన భూమిభారమానం జాలక గోరూపుయై బ్రహ్మ శేరంబోయి కన్నీరుమున్నీరురోధనం కాయ కరుణతో భావించి. NI Kandukur, 26 (శ 1170)

కన్మరి kanmari కమ్మరి ఇనుపపనిచాడు ఈ శాసనములో కమ్మర్లపై విధింపబడిన పన్ను సూచితము A blacksmith In the inscription, the tax on blacksmiths is indicated ఇతికర నిశ్చయ మకరో దాచంద్రాక్కం పరాంతకో నృపతిః కన్మరి పేరు గ ట్టికి చి ౮ SII IV, 1384

కన్యకావాదము kanyakā vadamu యువవశికరణ శంక్రవిశేషము Science of love of maidens పదాంజిన ఖడ్గయాగఘటికా కన్యకావాద మంత్రవాద ఛాత్రువాద ధూమ్రవాద గారుడవాద రసవాద వాది గళనీ NI Udayagiri, 14 (శ 1168)

కన్యమాసము kanya māsamu సూర్యుడు కన్యారాశిలో సంచరించుకాలము, The month (solar) in which the sun moves in the sixth sign Virgo స్వస్తి శ్రీ శకాబ్దంబులు గు నేటి కన్యమాస సూర్యోగ్రహణ నిమిత్తమున SII X, 693 (శ. 1088)

కన్యసంక్రాంతి kanyasamkrānti సూర్యుడు కన్యారాశిలో ప్రవేశించు కాలము కన్యసంక్రమణము The time in which the sun enters the sign of Virgo శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజుల ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్సరం నేటి కన్యసంక్రాంతి నిమిత్తమున స్థానపతులు శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకు నిచ్చిన అఖండ వర్తిలోహాదివియ SII IV, 1013 (శ 988)

కన్యాదానము kanyā dānamu కన్య నొకవరుని కిచ్చి వివాహము గావించుట పోదశమహాదానములలో నొకటి Giving a girl in marriage without taking any money One of the sixteen

great gifts అదిం శివంగంబడ్డ ధర్మములు ధర్మకరంభుడే చేసె విద్యాదానంబు హిరణ్యదానమును భూదానంబు గోదాన కన్యాదానం బూలు నాంగ్గంబూని మహిలోనను పుట్టపుంబట్ట నుత్పాదించె న్నట తమ్ము భోము డ్దోగి సత్రంబులు ప్రవలు వెక్కులును SII VI, 100

కపచెట్టు *kapacetṭu* వృక్షవిశేషము *A kind of tree* అంతట చేమవరపుపాలములోను పుంత దగ్గతేను ఒక కపచెట్టు ఉన్నది EI XIII 23 (శ 1856)

కపిగోత్రుడు *kapigotrūdu* కపిముష్టిగోత్రుడు *A person who belongs to the lineage of sage Kapī* (1) కపిగోత్రే నూ య్యోదేవ చట్టోపాధ్యాయా పురాణ పార కాః SII V, 1233 (2) (చోడభక్తిరాజు పెంటపాడుశాసనము) వరదయగణవయ చామన ఘట కాస్యభిరావ్రుయో యజుర్వేదీ. మౌద్గల్య పూతిమాష కపిగోత్రాశ్చార్థ భాగినః క్రమశః EI XXXII, 43 (శ 1265)

కపిలబావి *kapila bāvi* (శ కపిలై) కపిలనూయి మోటగలనూయి *Well with a water lift or wheel* మదనూరిడ చెతున్నీను పొలం వివరము తూర్పుం బడమురలకు పోతుగట్టు అందుకు తూర్పుకపిల బావి తూర్పునం వెలిగుంట NI Ongole 71 (శ 1421)

కపుటాలు *kapurālu* గర్భగుడి కప్పపై నున్న రాళ్లదూలములు *The stone beams covering the sanctum* మహాదేవిచెల్ (శ్రీ) చెన్నకేశవదేవర నగరి గభాగ్రుహ మందుల దూలం విటిగివడితేని క్రొత్తచెటించిన దూలపువలెను కపుటాలున్న దారకాఖలున్న గంధెవట్ల తలపులున్న పేరూరి ముక్తిరాజంగారు తమతండ్రి ఆవులరాజంగారి కిన్ని తమతల్లి పోసాన్నింగారికిన్ని తమతోపుట్టి అన్న పెద్దిరాజంగారి కిన్ని పుణ్యంగాను చేతుంచిన వరువుంబని SII X, 569 (శ 1816)

కప్పడము *kappadamu* (క కప్పడ సం కర్పటి) సన్యాసుల కాటి *Cloth worn by mendicants* (శ్రీ) భీమేశ్వర మహాదేవరకుం దిరిపిథిం బసియతవస్సులు పదుణ్ణికు నిరుపూట నకుం గ్గప్పడమునకుం నిత్యనిజన్యము SII IV, 1048

కమతము *kamatamu* (క కమత త కమత్తోల్) సాగుబడి సేద్యము భూస్వామి (జమిందారు, జాగీరుదారు, ఈనాందారు) తన స్వంత పరికరములతో కూలివాండ్ర నహాయమున నొనర్చు వ్యవసాయము *The land which a zamindar, Jagirdar, or Inamdar keeps in his own hands, cultivated by labourers, in distinction to that, which he lets out in farm (w) The cultivation which owner carries on with his own stock, but by the labour of another who is paid for his work (k)* కోటిసే చినతిం మానాయనింగారు ఇచ్చిన చెరువు ధర్మశాసనం వుదయగిరి శిమలోని విడవలూరి గ్రామానను వండిన నానాధాన్యాలకు నగరికమతాల ములుపు లను భటవృత్తిమాన్యాలను సహా విత్తినపుటికల పుట్టికి కుంచడు మేర సాగిం ద్రిమి NI Nellore, (124) (శ 1504)

కమలనేత్ర *kamalanētri* కమలనేత్ర యనుటకు మారుగా కమలనేత్రి యను ప్రయోగము కమలమువంటి నేత్రములుగలది (శ్రీ) వెడ్డిమణ్ణతోని ఖడ్గతద్యుతిదీప, మమర నిచ్చె విమలకమలనేత్రి SII IV, 1007 (శ 987)

కమ్మకులోద్భవుడు *kammakulōdbhayudu* కరణకమ్మ కులమున జన్మించిన బ్రాహ్మణుడు *Person who is born in karana kamma brahmin family* రాజితకీర్తనలట్టి యకరంబునం గమ్మకులోద్భవులు భరద్వాజ మునీంద్రగోత్రజాలు వలుపురు SII VI, 235

కమ్మకోమటి *kammakōmatī* కమ్మనాటికోమటి *A vaisya belonging to kammanadu* (1) విశాఖపట్టనమున కమ్మకోమటి మేడిసెట్టి కొడుకు పావయ (శ్రీ) భీమేశ్వర మహాదేవరకుం బెట్టిన అఖ్గా వర్తిక లోహాదివియం SII IV, 1012 (శ 990) (2) జననాథ పురమున కమ్మకోమటి మేడిసెట్టికొడుకు కొమ్మిసెట్టి (శ్రీ) భీమేశ్వర మహాదేవరకుం బెట్టిన అఖ్గావర్తిక లోహదణ్ణుదివియం SII IV, 1091 (శ 1072)

కమ్మద్విజుడు *kammadvijudu* కరణకమ్మ బ్రాహ్మణుడు *Brahmin belonging to karana kamma family* (శ్రీ) మత్యంద్రమహితశేస్త్రి నగరం తే నాంజనా నూనునా దత్తం వానర సైజ్జివం ప్రకటితం కమ్మ ద్విశేఖ్య స్మరం SII IV 664 (శ 1080)

కమ్మరుడు *kammarudu* కమ్మనాటివాడు కమ్మాన్యయుడు *Person born in kammanadu* బెజవాడ కమ్మరుడై తమకొడ్డు సెట్టి ప్రోలిసెట్టి “కమ్మాన్యయానంద (శ్రీ) ప్రోలిసెట్టిగ్గణ్డి” SII IV, 1279 (శ 1129)

కమ్మరేనుపండ్లు *kammarēnupamḍlu* కమ్మరేనుపండ్లు ఒదరి విశేషము (నూ ని) ఒక ఫలవిశేషము *A kind of fruit* కూరకాయ జేహరు తెల్లను ఇచ్చిన ఆయాలు కూరకాయ భండ్లయందు కంమ రెనుపండ్లు భండిన పాదిక SII VII, 734 (1228 AD)

కమ్మవైశ్యుడు. *kammavaisyudu* కమ్మనాటి కోమటి *Vaisya belonging to kammanadu* (1) ప్రేంపల్లిభావనారాయణదేవరకు కమ్మవైశ్యులలోం గనున్నట్టి నకరపురుషుండైన నగరిశ్వర తమ్మి సెట్టియైన బ్రమ్మిసెట్టికిం జక్కమనాయకుతాలికి సుపుత్రుండైన కన్ని సెట్టి SII IV, 136 (శ 1071)

(2) వరగం గమ్మవైశ్యునిది భట్టిపురేశుండు ప్రోలిసెట్టి కం బురుహదశాక్షి ప్రోలము సుపుత్రుండు యాయమసెట్టి పెట్టె (శ్రీ) సరసిపురంబు క్రిష్ణునకు సంధియదీపము శాశ్వతంబుగాం బురకరకైరవాప్త శశిభూరి శకర్పలులువివ్విక పవ్వణంగాను SII V, 179 (శ 1158)

కమ్మసారి *kammāsārī* కమ్మరవాడు. లోహకారుడు. ఈ శాసన ములో కమ్మరవాండ్రపై విధించిన పన్ను సూచించబడినది *Blacksmith In the inscription, the tax levied on blacksmiths*

is indicated ఇతి కరనిశ్చయ మకరో దాచం దాక్కం పరాంత
కో న్యవతః కమ్మాసారి పేరు గణ్ఠకి చి ర SII IV, 1384

కమ్మి kammi వెదురు లోనగువాని కమ్మి (శ ర) కడ్డి (సూ ని)
కొలమానము A bamboo pole A measure, a line పొలం కొల
నిన్నయం యీ పిడి మూరకమ్మిని వగ్గం గి ముప్పయి యెనిమిదింటి
తెలుగు గ్రామాలు ౧౬ టి కిన్ని SII X, 748 (శ 1499)

కయిలుపాటు kayilupātu కయలు, కైలు + పాటు, కయలు,
కైలు పండినధాన్యపు కొలత (శ ర) పాటు=వద్దతి కర్షకుడును, ప్రభు
త్వమును, పండినధాన్యమును పంచుకొనుటకు బూర్వముగల ధాన్యరాశి పరి
మాణము The actual measurement of the crop after it is
threshed and before its division between the cultivator
and the tenant మందపాటి కుమార రామభద్రరాజుగారు వ్రాయించి
చ్చిన భూదానధర్మశాసన పత్రిక క్రమమెట్లన్నను మాకు మన్నెకావలి
సరిచేశముఖ మిరాసీలున్ను యిజారాకుంన్ను నడుస్తూవుంన్న చీమ
కుత్తిక సముతులో కొప్పొలు పొలానీ మీకు కయిలు పాటునకు ౨ రెండ్లు
కుచ్చళ్లపాలిం నరవమాన్యం NI Ongole 102 (శ 1884)

కయ్యి kayya పరిభూమి A rice field మాకు గురాలమడ్లు గ్రామం
అమరంకు యిచ్చిరి గమ్మ నీలావధు వెంకటస్వామినిన్ని సంజీవరాయల
దేవుళంకు యుద్ధిరిస్తీవి గమ్మను నారెండు దోవడి తరం తూర్పు
భాగాన కైజి ఇచ్చినారతందు NI Podili, 18 (శ 1291)

కర kara (శ కరె, తు కఠ) గట్టు Bank విక్రమేంద్రభట్టారక
వమ్మక చెయ్యెర కర తుట్టివామధేయ గ్రామేయకా యేవం అజ్ఞాప
యతి APAS-8 (ఆరవశతాబ్దము)

కరండవాదకుడు karamda vāḍakudu కరండమును వాయించు
వాడు కరండము అనర్థవాద్యములు పదునెనిమిదింటిలో నొకటి దానిని
వాయించువాడు A person who plays on karamda, a kind
of drum, one of the eighteen kinds of musical instru-
ments ఏకైకోభజతి మృదంగవాదకో ద్వైత్రిం నన్య ల రంగ
పూరకశ్చ ప్రత్యేకం చరణయుగం తు కాహలాయ ధ్యాతారా జలజ
కరండవాద తౌ చ H A S 13-1

కరడకాండు karadakāṇḍu కరడమును వాయించువాడు కేగంటను
మ్రోగించువాడు karadī=An oblong drum beatten on both
sides (k) A person who beats the said drum ఈ సాహసము
ల్లండు తన సేసిన ఈ ధర్మములు మద్యలకాండ్రు అటువురును అవుజకాండు
కరడకాండు కహళకాండు మేలినాయకుంగా పదుద్రకుపేరు ఒక్కణ్ణ
నిత్యరెండు కుంచాలు కూడును అర్ధకామలమును నెలకు అప్పాలు మూం
డును పండాది జీతకొల్పు నల్యయి రెండు పుట్టు - SII V, 1188.
(శ 1172)

కరణకర్మి కమ్మ * karanakarmikamu దేవాలయ కర్మకారులును,
తెక్కలను వ్రాయువాడును The temple servants and the accoun-
tant jointly సూరవరాజు వంశపున శ్రీ వీరభద్రేశ్వర మహాదేవర స్థానవ
తులం బూజారులం కరణకమ్మికాంగ్గాను ఇచ్చిన శాసననిబద్ధము
SII X, 194 (శ 1098)

కరణము karanamu గ్రామతెక్కలు వ్రాయువాడు గ్రామాధి
కారముఖ్యుడు ప్రతినిధి కార్యకర్త A village accountant,
one of the chief officers of village a deputy, an agent
(1) స్వప్తి శ్రీ మన్మహా మండలేశ్వరప్పల మహాదేవికరణము కేతరాజు
విజయవాడ మల్లేశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు అఖండదీపమునకు నిచ్చిన మో
దాలు SII IV, 788 (శ 1168) (2) రామనాథదేవరకు గణ
పతిదేవ మహారాజులకుం దమ తల్లిదండ్రులకుం ధర్మముగాను గరణము
మారయం రావూరి దగ్గుజాటి పొలమరుసుం తెట్టిన చేసు ౧౫ SII
X, 303 (శ 1167) (3) శ్రీ సూరేశ్వర దేవర గోపురము కల
కోట తెట్టించిన వాండు కారెంపూడి పూర్వకవిత్తికాడు కందర్ప
దేవనికొడుకు కరణము అన్ని పెద్ది SII X, 402 (శ 1188) (4)
స్వప్తి శ్రీ ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజులకు అటూరి కరణాలున్న
రెడ్లున్న NI Ongole, 8 (శ 1289)

కరణాయము karanāyamu, కరణ మనగా పొలము భూమి A
field (k) ఆయము=వన్ను Tax or fee levied on fields శ్రీ
మన్మహామండలేశ్వర కొండ పడమటి బుద్ధరాజులు మహాదేవరకు నొచ్చిన
పాటి నుం గరణాయముగా సమస్తాయములు SII X, 227

కరణీకకాణయాచికాపులు karanīkakāṇayācīkāpulu కర
ణములును కాణయాచి కాపులును The accountants and mirasi-
dars వుదయగిరి దుర్గమందును శ్రీ రకునాయకులకు గ్రామాలు
చిల్లర నరకులవల్ల వచ్చే ఆదాయమున్ను నిత్యమున్ను కోవిలకు నిత్య
నైవేద్యాదులు దీపారాధన జటిగించెడి ఉపహారాలును ఇస్తీమి ఈ
కరణీక కాణయాచి కాపులను కట్టడి నెల ౧ కి చక్ర గ ౧ వరహాలెఖను
నేండు ౧ కి చక్ర గ ౫౨ పండ్లెండు వరహాలున్ను దిన్న ౫ కి ప్రసాదం
పశినాలుగు పండ్లున్ను యీ కట్టడిన పుచ్చక కోవిలతెలి వ్రాసుక —
మీపుత్రపాపిత్ర పారంపర్యం త్తం అనుభవించి బ్రతుకువారు NI
Udayagiri, 22 (శ 1474)

కరణీకపుమాన్యము karanīkapumāṇyamu గ్రామతెక్కలను
వ్రాయుట కిచ్చిన మాన్యము The rent-free land given for per-
formance of the office of karanam మచ్చపురం బొల్లికొండ
అనుమంత్త పెరుమాళ్ల ప్రతిష్ఠ కేయించిన మచ్చపురపు కరణం
సమర్పించిస్తీమి మా కరణీకపుమాన్యంలోను పండిన నానాధాన్యాలు
పాలినపుట్ల కల్లాను ౪ ౧ కి=రై సాగింస్తీమి NI Darsi 52 (శ
1519)

కరణీకవర్తన: karanīkavartana (1) కరణము భుక్తికై లేక జీతము
నకై విధింపఁబడిన వన్ను (2) కరణీకపుమాన్యము (1) A cess
levied originally for the support of the District accoun-
tant (2) Subsistence paid for the profession of
karanika ఇటువంటి యేకలాన ఖానునింగారు ధర్మవరమునందు తన
పేర యేకలాన ఖానపురమని పేట గట్టించి యీ పేటకు కొంలు ఇచ్చిన
వివరం, కరణీకవర్తన ౪౦ SII X, 753 (శ 1522)

కరనము karanamu కార్యనిర్వహణము Execution, agency,
instrument (B) సకలశాస్త్రాత్మకపారగులయ్య పెదవెంకటంగులు
అయమ పెగ్గెడలుం గరనమ్మన పద్ధతంగును ఈధర్మకనిష్ఠహనోద్యో

గము న (కు) బృహస్పతి సమానుయ్య పెగ్గెడ కాడెయగారి
కొడుకు బెజెయరాజు కా విభవ చైత్రము

కరము *karamu* పన్ను భాగదేయము *Tribute, toll, tax, The revenue of the state, settled allowance to village officers and servants (w)* (1) కొంజవట్టిసామ గ్రామస్వర్వకర పరిహారం కృత్వా దత్తః అన్యవధి విభేదః *IA XX, P 414* (2) తస్మైకోరమియ నామ్నేనువర్ణకాండాగార శ్రీ కరణ ముఖ్యాయా యొలవట్టి గ్రామస్వర్వకర పరిహారేణ అగ్రహారీకృత్య *IA. XII. 91-95*

కరము . *karamu* హస్తము రెండను సంఖ్యకు సాంకేతికపదము
A symbolic expression for numeral two కాకాబై కర నంద
భేందు గడితే *SII X, 171* (శ 1092)

కరవటము *karavaṭamu* (శం ఖరవాటం) క్రయ విక్రయ
స్థానము *Market place*, కొండపిటిసీమలోని మంకము సాగినచోట
నల్లాను మూలవీసాలు కొండపిడు పుండు వనంశగరువులాను అరు వంట్యా
లాను ఉప్పులాలు కరవటాలాను తిరుమలవర్వతాలు మొదలైన వచ్చి
పోయి హాది మా న నిర్ణయము *EI VI, 230-239* (శ 1442)

కరవట్నాలు *karavaṭṇalu* కరవట్టణములు కర=తీరము (క
కరె) *Bank or shore* వట్నము=వట్టణము నగరము *Town*
సముద్రతీర వట్టణము *A sea coast town*, స్వస్తిశ్రీ మతు
అనవోతయరెడింగారుమోటు వట్టికిం గోంపు వచ్చు వ్యవహారులకును వ్యవ
హారాలవచ్చే కర వట్నాల ద్వీపాంతరాల వెవహారకును యిచ్చిన
కానన గంభము *SII X, 556* (శ 1280)

కరవాక *karavāka* సముద్రపుగట్టు నోరనుండెడి చెమ్మనేల (క
ర) *A back water or marsh near the sea (B)* పాకల బింగిన
వల్లె తుమ్మలపెంట నరకారు పుడగిరి జువ్వలదిన్నె క్రిష్ణావట్నం గంగ
వట్నం నరకారు సర్వేవల్లి యిళికివల్లి గోగులవల్లి అల్లూరు నరకారు
కంభం వగైరా కరవాక బండలలోలో (ఉప్పు) వట్టె అంబాడిలు
NI C P 4 (శ 1688)

కరవాలభైరవమంటపము . *karavālaBhairavamamṭapamu*
కరవాలభైరవ తిరుదాంకితుడగు చాళుక్యరాజుచే నిర్మింపబడిన
మంటపము *A porch constructed by karavalabhairava, A*
title of an Eastern Chalukya King దుత్తిక చాసికి రవి సోమీ
శ్వరదేవర ముందట శ్రీ విజయాదిత్యదేవర యెత్తించి కరవాల భైరవ
మంటపము *SII X, 11* (శ 1142)

కరికపిలి *karikapili* కపిలేగోవు *A black cow* దీన్ని లేదన్న
చారు గంగకటిత కరికపిలిం బొడిచిన పాపానం బోధి పెద్దకొడ కుమ
కపాకానం గుడిచినచారు *NI Darsi, 24* (శ 1180)

కరియముదు *kariyamudu* కరి+అముదు కటి *kari* = పచ్చిది
గాని వండినదిగాని కూర *Vegetable of any kind, raw or boiled*

A vegetable offering (1) మహామండలేశ్వర ఇనుమడి దేవమహా
రాజులు చెన్నకేశవ పెరుమాళ్లు తిరుప్రతిష్ఠ తిరుముట్టము కళాంశ
నివ్యాపామము శేసి॥ కరియముడునకూను పూవులకును తోటలు ౨॥
NI Kanigiri, 24 (శ 1180) (2) అజీఅముదు *SII V, 1249* (శ 1215).

కరియెముదుతళిఘె *kariyemudutalighe* కరియముదు పెట్టు
పాత్రము *A plate containing the vegetable offering or*
curry మంగళగిరిశ్రీనరసింహస్వామి తాళ్లపాక చినతిరుమలయ్యగారు
నమస్కించి యిచ్చిన తేత్రం ఇందుకు వినియోగం శ్రీ వైష్ణ
వులు యెనమండ్రకున్న కలుపు చమరు కరియముదుతళిఘె ఆకులు
సహితం సమర్పణ *SII IV, 710*

కర్కటకసంక్రంతి *karkatakasamkramti* సూర్యుడు కర్కాటక
రాశిలో ప్రవేశించు దినము *The day on which the sun enters the*
sign of Cancer శ్రీ మదనవ్రదేవ ప్రవర్ణమాన విజయరాజ్య
సంవత్సరం గు (కాపా కర్కటక సంక్రాంతి మొదలుగా *SII*
V, 1032 (శ 1048)

కర్నంవరులు *karnamvarulu* కరణమువరులు కరణముచారు
The village accountant వెంగనకు క ప రొఖాలు వతెన్ని
కనకంవరుల సమతిర యిచ్చిన ధిలు ౪౦౦ *SII- X, 781*

కర్పూరకాంతులు *karpūrakāmtulu* భక్ష్యవిశేషము *A kind*
of edible రాయలసీంహచల కాననము నైదేద్యానకు కర్పూర
కాంతులు *SII VI, 695* (శ 1441)

కర్పూరము . *karp ramu* ఘనసారము *Camphor* ఉభయ నానా
దేశి నిచ్చిన ఆయాలు కర్పూరమునందు పీతెను రెండు సినాలు
SII VII, 734 (1228 AD)

కర్పూరవర్తి అఖండదీపము *karpūravartī akhamdadīpamu*
నిత్యము కర్పూర ధూపమునకై వినియోగింపబడు దీపము *A lamp*
cup for lighting camphor for arati శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర
కొద్ది పడమటి బుద్ధరాజుల పెట్టిన కర్పూరవర్తిక యఖడ్డా దీప గికి
ప్రాచాద్దీపమఖడ్డా మూర్జికాత యెళుః కర్పూరవర్తికజ్వలం *SII*
IV, 1050. (శ 1078)

కర్పూరవర్తి అఖండదీపము *karpūravartī akhamdadīpamu*
కర్పూరవర్తి సహితమైన అఖండదీపము దీపదానములలో శ్రేష్ఠము
తే॥ సట్టికీజాత నిర్మాణ మెల్ల దేవ
తలకు మే లంతకంటె గుగ్గిలము తెన్న
యగలు గంధర్వ యక్షోరగాదులకుం బ్రి
యంబు ధూపదానమునెడ సధివవర్వ
వ ధూపదానంబులయందు సధికతరంబు కర్పూరధూపంబు అం మ
అను 4 - 12, 18)

శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కొద్దిపడుమటి బుద్ధరాజుల పెట్టిన కర్పూర
వర్తిక యఖడ్డా దీప గికి ప్రాచా ద్దీప మఖడ్డా మూర్జికాతయెళుః కర్పూర
వర్తికజ్వలం *SII IV, 1050* (శ 1078)

కర్పూరపర్తిలోహదణ్డుదివియ *karṇuravartilohadandudiviyā* కర్పూరహారతికై వినియోగపబడు లోహదండముగల దీపము *A metal lamp cup for lighting camphor for arati* బయ్యపనాయకుణ్డు శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకుం తెట్టినకర్పూరపర్తిలోహదణ్డుదివియ ౧ ఈ దీపము కర్పూరము నిత్యపడి రూ ౧ డ్డికి SII IV, 1130 (శ 1079)

కర్పూరవిడియము: *karṇuravidiyam* కర్పూరము + విడియము కర్పూరద్రవ్యముతోఁ గూడిన తాంబూలము పచ్చకర్పూరాది సుగంధ ద్రవ్యములతో మిశ్రితమైన తాంబూలము *Betel with aneca-nut with its spices like camphor* శ్రీ నరసింహనాథునికి మావటి ధూపావసరమందు తన దత్తమైన పాలారగించిన వెనకను ఒక కప్పరవిడియము ఆరగింపను శ్రీ భండారమందు పద్మనిధి గండమాడలు ౬౦ పెట్టి నిత్యమున్ను విడియము ౧ అణు పోంకలు పాదికెత్తు పచ్చ కర్పూరము “తాంబూలించ నివేదితుం స్వవిహితక్షీరార్పణాంతరం” SII VI, 882 (శ 1287)

కర్మ *karma* కర్మి కొలువుకాడు సేవకుడు దేవాలయ పరిచారకుడు *The servant employed in the temple* అనియంక భీమకొలను ముచ్చందుము భూమి యఖండదీపమునకు ఈ సాహిని గాలముఖమైన కర్మకాయ నింతుల పండ్లెండ్లి కాంపులు నై పెట్టిరి SII X, 702 (శ 1071)

కర్మదాసి *karmadāsi* లోహకారకులమునకు తెందిన సేవకుడు భక్తుడు *A servant or devotee belonging to brazier class* విద్వాచరి తమ్ముణ్డు మల్లచరి. మట్టిత్రిదేవుణ్డు ప్రాగ్మదభిరుదగల గ్రహస్తంభ భిరుద నిగ్రహ సంగ్రహజాతలటా కర్మకదాసి శ్రీమతు మల్లచారి ప్రశస్త. SII V, 64

కర్మి *karmi* కర్మకారి అధికారి *Agent or an official other than a servant employed in a temple* రాజనరయణి విన్నెగ రాధ్యారి దేవదానమైన ప్రోలునాణ్ణిలోని పులిగుణ్ణ ముట్టుపంగెన సాని చ్చిత్తి యెటియక కూంతులు బ్రమ్మకకు శ్రీవైష్ణవులు చనులు నిజకలునం గమ్మియైన పద్మరసు SII V, 62

కర్మికరణాలు: *karmikaranālu* కర్మిలనగా దేవకర్మలు పరిచారకులు కరణాలు = అధికారులు స్థానపతులు *The servants and the officers of the temple* (చూ కరణకర్మము) శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవర కర్మికరణాలు యీ దీపము ఆచంద్రకర్కము నడవంగల వారు SII IV, 1115

కఱచేడలు *karacēdalu*, భక్ష్యవిశేషము *A kind of eatable* శ్రీ నరసింహనాథుని భండారమందు పూండి కోమజియంగారు తెలిక్కిట్టు గండమాడలు ౨౨ పెట్టి పడళినద్రవ్యము నిత్యమున్ను ప్రసాదకుంచవులు ౪ పెరుపుపట్టున ౧ అప్పాలు ౨ విడియాలు ౨ కఱచేడలు ౨ SII VI, 833 (శ 1280)

కఱలువారు *karaluvāru* (క కఱి వచ్చికూర *raw vegetable*) కూరలు తెచ్చిపెట్టువారు (కర్తముడునకై) *Persans who bring*

raw vegetables (from the garden) for the preparation of the vegetable offering (to the deity) ఇందుకు పురాశనయు నిచేత తోంటగటు విక్రయముగ విలిచిపెట్టిరి కఱలువరుకు ౧॥ కుమ్మరులు క ౧ కోనికాండ్రు అ ౧ మాడికాలు మా ౧ ॥ కఱలువారికి వీరి వసాన పెటిన మా ౫ (SII VI, 729)

కఱిచీడ్లు *karic dlu* కఱచేడలు భక్ష్యవిశేషము *A kind of eatable* శ్రీ నరసింహనాథుని భండారమందు ఇరువై గండమాడలు పెట్టి నిత్యపడి పాల ప్రసాదము తల్యండు పెరుపు రెండు కుంచాలు అప్పాలు రెండు విడియాలు రెండు కఱిచీడ్లు రెండు పడళిరి SII VI 893 (శ 1278)

కఱితి *kariti* కఱిత + క = కఱితి గట్టు *Bank* సీమానిర్ణయము, షేత్రసీమాని పూర్వకాతః ముయ్యలి కుట్టున శామి ఆగ్నేయతః గుణ్ణ రక్షితః గుణ్ణేటి అ(య) కఱితి వేములగోను వారితిత (నైఋతః) వెంచ రక్షితమున పరువులు వశ్చిమతః పటియ కఱితి EI XVIII 226 - 235

కఱ్ఱ (కఱత) *karta karata* తీరము ఒడ్డు *Bank, shore* (1) దీనికి విలంబము పుట్టించిన వాండు గంగకఱ్ఱ వేయి గవలల బొడి చినవాండు వారణాసి వచ్చినవాండు SII IV, 989 (శ 1085) (2) దీనివెవ్వరేని విఘ్నము చేసినవారు గంగకఱ్ఱ వేయిగవలల వేయి గవలల దధియించినవాండు SII IV, 930 (శ 1087).

కఱ్యముదులరి సవర్గములు *karyamudularasavargamulu* కఱ్యము దునకు గావలసిన రసవర్గములు రసవర్గము అనగా కూరవండుట కొఱకు ఉప్పు, మిరియము మొదలైన ద్రవ్యములు *All the condiments required for the preparation of vegetable offering to the deity* ఉపేంద్ర దేవచక్రవర్తుల సుపుత్రులైన రాయనారా ఈణ చక్రవర్తులు శ్రీ క్షీరారామ శ్రీ మహాదేవరకు దీపావలి మహోత్సవాల నివేద్యాలకు వండుమేసి లియమును ఇ నివేద్యాల మీండి కఱ్యముదుల రసవర్గాలకు నై షేత్రము SII V, 138. (శ 1288)

కఱ్ఱపనివాడు *karṇapanivādu* వంటకపైలు తెచ్చువాడు *person who fetches fuel for cooking purposes* కులోత్తుంగచోడ శత్రము వడ్డెడి బ్రాహ్మనికిం బ్రాకు ౩ జీవిత చి ౩ కఱ్ఱపనివానికిం బ్రాకు ౩ జీవితమాడ ౧ SII IV, 1015 (శ 1006)

కఱ్ఱిముడు . *karṇamudu* (చూడుడు కరియముడు) *A vegetable offering* పూజార్థమై తిరుమణ్ణనమునకు చందనము పుప్పాలు ధూపద్రవ్య దీపమునకు మడవడ్డవై కఱ్ఱిముడునకు విద్యాలు రెండు అప్పాలు పదియింటికిగా వందాడికి నాలుపుమాడయు ఏడుచిన్నాలు పాదికాయ SII V, 1188 (శ 1172)

కఱ్ఱు . *ka u* గట్టు *Bank* దీనిఉత్తరము వలని కనుమకు సుత్తరమైన తుమ్మమానున్న దీనిఉత్తరమున కనుమకట్టి గొంగమానున్న దీని ఉత్తరమున వీరదరిపటికఱ్ఱును దీనిక ఉత్తరమున తెల్లిగడ్డ వీరదరి పటం గూడినచోటును EI V, 10. (శ 1024)

కలకండము : *kalakamdamu* శక్కరాభేదము *Sugar candy*
శ్రీ మల్లిఖార్జునదేవరకు మధ్యాస్త్రపు అవసరాలకు కలకండం హోలీ
పూరిలకు SII X, 503 (శ 1264)

కలకటరు *kalakaṭaru* (అంగము) జిల్లా అధికారి *Collector of a District* చూడుడు "ఆగొస్తు"

కలప • *kalapa* చారుసామగ్రి *Wood for preparation house hold materials like beams, doors etc* దోసపాటి రుద్రయ హరి
హరదేవనికి శ్రీ తొండేశ్వర దేవరగరికి ఆ యూరి దక్షిణపు వలని తన
తొంట న ౫ రాట్నము కలప అడి ఎడ్ల ౨ సహితముగా నిచ్చె HAS,
19-68 (శ 1178)

కలము • *kalamu* భూమానవిశేషము *A land measure* ఆ
గ్రామంలో కనువడి కలానికి కానుగోయి దేశముఖి మర (మేర)
౭ మూడు అడ్డలుంను. EI. XIV, 26 (శ 1608)

కలము *kalamu* (త కలమ్) వడన, ఓడ *A boat, ship* కల
మున ఆయమనగా నెగుమతి దిగుమతి సరకుల చెచ్చు వడనలపై విధించిన
వస్తు శేక సుంకము *Tax or fee levied on each boat Customs duties*, దివి గణపతిశ్వర మహాదేవరకు పది నెనిమిది విషయముల
ఉభయ నానాదేనియు నంగెగడ్డ నిచ్చిన ఆయము కలమునం బద్దచిన్నము

కలయంత. *kalayamta* కల+అంత కలంత ఉన్నంత *As long as*
దీనియవెట్టెం బద్దావతియును ఊడినశకులు గలయంతకును ముదమున
EI IV, (శ 997)

కలయంతకాలము *kalayamtakālamu* కలుగునంతకాలము ఉన్నంత
కాలము ఇక్కడ అదిత్యచంద్రుల కలయంతకాల మనగా శాశ్వతమని
యర్థము *The period of existence of the sun and moon As long as the sun and the moon endure* (1) చంద్రాదిత్యుల కల
యంతకాలము SII VI, 585 (2) అదిత్యచంద్రుల కలయంతకు
బొయ్యగలవాణ్ణి SII V, 71 (3) దీనియవెట్టెం బద్దావతియును
ఊడినశకులు గలయంతకును ముదమున-దీర్ఘానిశాసనము IV, 29
(శ 997)

కలశపాణి: *kalasapāṇa* నీళ్లుతెచ్చుట కువయోగపడెడు రాగికుండ
A water vessel, a vase made of copper శ్రీ కూమ్మకావాడు
నికి ఉరువులు తంబరువారు (వా) కలశపాణి ఈ కలశపాణి ౧
SII V, 1172 (శ 1215).

కలితనము *kalitanamu* పరాక్రమము *Bravery* మాద్రక పభృ
తలతోడి కులమువాడను కలితనమువాడు SII VI, 117
(శ 1040)

కలియుగకాలము. *kaliyugakālamu* కృతాది చతుర్యుగములలో
తుదియుగము *The last of the four yugas The age of kali*

కేతనామాత్య రత్నమమర లక్ష్మీధరుడైన కేశవున కత్యంత భక్తితో
నాచంద్రచారకముగాంగ నిలిచె నఖిలదీపంబు గలియుగకాలంబు కలి
యంత కెల్ల SII V, 648 (శ 1089)

కలియుగము *kaliyugamu* కృత, త్రేత, ద్వాపర, కలియుగములను
నాల్గు యుగములలో కడవటిది శాసనకాలమును దెల్పు పద్ధతులలో
నొకటి నాల్గులక్షల ముప్పదిరెండువేల మునువ్యసంవత్సరములు గలది
శ్రీ పూ 3102 సంవత్సరము ఫిబ్రవరి పదమూడవతేదీనుండి ప్రారం
భము *The fourth age of the world, consisting of 4,32,000 years and commencing from 13th February 3102 BC* కుభ
మస్తు కలియుగప్రమాణం నాలుగు లక్షలుంను ముపై రెండువేల
యేండ్లు వృద్ధి శ్రీ జయభక్తుడయ శాలివాహన శకవర్షాలు వేయిని
నమాటడెల్లై రెండుయేండ్లు అను నేటి సాధారణ నామసంవత్సర మాఘ
శుద్ధ పంచమి సోమవారమునాడు యిభురాహిము శహకుతుబునములకు
వొడయులుగార్కి కోయలకొండ హళినిలిపిన శ్యాసన కంఠం HAS
19-32 (శ 1472)

కలియుగబ్దాలు. *kaliyugābdālu* కలియుగాది సంవత్సరములు
The years from the commencement of kaliyuga వృద్ధి శ్రీ
శాలివాహన శకాబ్దాలు ౧౬౫౮ కలియుగబ్దాలు ౪౮౩౩ కాంగా అక్షయ
సంవత్సర ఆశ్విజ శు ౨ SII X, 776 (శ 1658)

కలివర్షము • *kalivarsamu* కలియుగసంవత్సరము *The year of the kali age* గతేషుకలివర్షేషు; వచ్చి నాగాష్టవాధిషు; కుభకృత్యం
వత్సరాదాపూర్ణా నాగేశ్వరాలయః॥ నేటికుభకృతు మందు యాల
గడ్డ కోదండరామన దేశాయిగారు గుడికట్టించిరి SII V, 83.
(శ 1704)

కలుకోట • *kalukōṭa* తాతితో నిర్మింపబడిన దేవాలయ ప్రాకారము
The wall constructed with stone, around the temple. (జన్నిగ
దేవమహారాజు) శ్రీ సూరేశ్వరదేవర గోపురము కలుకోట వెట్టించిన
వాండు కారెంపూడి పూర్వప్రతికాండు కందర్పదేవని కొడుకు కర
ణము అన్నిపెద్ది SII X, 402 (శ 1186)

కలుగాడి • *kalugāḍi* రాతితో నిర్మింపబడిన తొట్టి పశువులు నీరు
త్రాగుటకై నీరునింపుటకై యుపయోగింపబడు రాతితొట్టి *A stone trough (or) tub intended to store water for the purposes of drinking water by the Cattle* (1) పోతనబోయందు
ఊరిపడ్డటం తేయించిన ఇట్టికనుయిని కలుగాడిని ఆగాడికి నీడెత్తివారికి
జీతానకని SII V, 213 (శ 1159) (2) శ్రీ మనుమహామండ
రేశ్వర కాకతియ్య ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజులు దివ్యశ్రీ పాదపద్మా
రాధకులైన గజసాహిణి గుండయనాయకులు రాజ్యంబు సేయు
చుండంగాను ప్రప్రీతెల్ల సమస్తప్రజాను సుఖులై యుండగాను
అగ్రామమునకు కలుగాడి ధర్మమునకు గాడిమాంతను త్రివారి
జీతమునకు SII X, 488 (శ. 1221)

కలుగుడి *kalugudi* రాతితో నిర్మించబడిన దేవాలయము *Temple constructed with stone* అల్పావండితులు నల్లంగొండ శ్రీ రంగ రాజులకు సమర్పించిన కలుగుడి తిరువళ్ళము **NI Udayagiri 7**

కలుతిరుముట్టము *kalutirumuttam* రాతితో నిర్మించబడిన దేవాలయము *A temple built with stone* అనవేయరెడ్డింగారు ప్రిథివి రాజ్యము సేయుచుండగాను తంగెడ శ్రీ గోపినాథదేవర సంనిధిని మా చెమరెడ్డింగారికిం బుణ్యముగాను అవుభక్తాధనిదేవు వెంకంగారు కలుతిరుముట్టము గట్టి అడువారలం బిన్నిదక్షణాను ప్రతిష్ఠ సేసెను **SII X, 557 (శ 1295)**

కలుతూము *kalutumu* రాతితో నిర్మించబడిన తూము *A sluice made of stone* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కందూరి ఒడయన చోడ మహారాజు రాజ్యానం గొండవల్లి పెద్దచెఱ్ఱునకుం గలుతూము పెట్టిచ్చి **H A S 19-18 (శ 1097)**

కలుహరగంధి *kaluharagandhi* కల్హరగంధి సాగంధికము వంటి పరిమళముగల శ్రీ మేరు గుణావతారుండగు మేడనికిం గలుహరగంధి అంబోరుహనేత్రి అన్వయవిభూషణి నాందగు మేడమాంబకుసుం **SII VI, 672 (శ 1081)**

కల్పాంతరస్థాయి *kalpāntarasthāyī* కల్పము=ప్రళయము *kalpa=distruction or the end of the world*. ప్రళయాంతము వలకు నిల్చునది *Lasting till the end of the world* శ్రీ మతువేమయరెడ్డింగారు తమతమ్మండు మల్లయరెడ్డింగారికి అతయ పుణ్యముగాను గుడిమీంది సువన్నకలకాలు కల్పాంతరస్థాయిగాను సమర్పణ చేసిరి **SII V 243 (శ 1267)**.

కల్యాణగోత్రము *kalyāṇagotrāmu* ఒకానొక వైష్ణవ వంశగోత్రము *A vaishnava family deriving from the lineage of the sage Kalyana* పరదళమూక కల్యాణగోత్రః **SII V, 1231**

కల్యాణవేది *kalyāṇavēdi* కళ్యాణమండపము *The porch marriage festival of the deity* రెంటూరి చిట్టమరుసుంగారు కాకాండిని అంగడి వీరేశ్వరునింన్ని భద్రకాళింన్ని విషభేశ్వర నింనిం జేయించి పతిష్ఠలు చేసి గభకగృహం అంతరాళికం శిఖరం మండపం ప్రకారం గోపురాలు కళ్యాణవేది మొదలైనవి కట్టించి **SII IV, 702 (శ 1440)**

కల్యాణోత్సవము *kalyāṇotsavam* దేవుని వివాహోత్సవము *The marriage festival (of the deity)* శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవర కల్యాణోత్సవ నిమిత్తమున శ్రీమన్మహామండలేశ్వర భీమగొట్టము బయ్యరాజుల ద్వితీయ లక్ష్మీసమానమైన లక్ష్మీమహాదేవులు **SII IV, 1209 (శ 1079)**

కల్లు *kallu* జాయి గ్రామనామాంత్య పదము *Stone A suffix to place-names* శ్రీ త్రిపురాంతక శ్రీ మహాదేవర అంగరంగ భోగములకు దంన్నాలకోట శ్లోములోని నమిలికల్లు అనియెడి గ్రామము **SII X, 553 (శ 1275)**

కల్లుమరము *kallumatham* శ్రీ శైలశ్రేణము నందలి సుప్రసిద్ధ శైవమరము *A saiva monastery in the sacred shrine of the Srisaila* కాకతీయ ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజులు రాజ్యము సేయుచుండగాను శ్రీ మనుమహాప్రధాని వేసేటికామయ్యంగారు శ్రీ పవ్వక తము శ్రీ మల్లికార్జునదేవర మధ్యాస్త్ర అవసరాలకు కల్లుమరముచారికి కంన్నాటిలోని చిలుకల గుడిపాడును రేగడు ఖంంన్ని ఇస్తామి **SII X, 503 (శ 1284)**

కళపాత్ర *kalapātra* పాత్రవిశేషము *A kind of plate* శ్రీ నరహరి తీర్థ శ్రీపాదాలు శ్రీ కూమ్మనాథుని నన్నిధిని ఈ కళకపాత్ర ముతంగ కళపాత్ర గా ఉరువులు పెట్టిరి **SII V, 1172 (శ 1215)**

కళసనిర్వాణము *kalasanirvāṇamu* దేవాలయ శిఖరాగ్రముపైన లోహముతో చేయబడిన కళసాకారముగల అలంకరణమును ప్రతిష్ఠించుట *Placing of an ornamental piece of brass etc, on the spine of a temple the placing of a gilt ornament in the form of a vase on the pinnacle of a pagoda* భీమజీయన దన చేతిదనమున కళక నిర్వాణముగాం జేయించిన ఈత్రికూటము **H A S 13-49 (శ 1188)**

కళింగపరిక్ష *kalīṅgaparikṣa* కళింగనగరపాలకుడు (సం కళింగ నగరాధ్యక్ష - సంస్కృతభాగము) *The commissioner or superintendent of the town of Kalinga* (1) క, శ, క పురు సోత్తమ జయ్యనస్య వెవరణకాలే భోగపరిక్షకస్య నారాయణ సేనాపతి రధికారే **SII V, 1205** (2) కళింగపరిక్షలు హేమక రాపాత్రుండును రవిదాసపటానాయుండును శ్రీ కూర్మనాథదేవరకు భండరన కలంపి గ్రామనకు మన్యవిడిచిరి కళింగనగరాధ్యక్షా హేమస్థరవీళుతో శ్రీ కూర్మనాథ పరిచారక రక్షణాయ లోకోపకార మిదం పరలోక సాధ్యం శైలాపిదాన మతిదుష్కరకర్మకాభ్యాం త్యక్తిం కళింగనగర ప్రతిపాలకాభ్యాం **SII V, 1198-99 (శ 1878)**

కళింగభండారము *kalīṅgabhaṇḍāramu* కళింగదేశమునకుం జెంది ధండారము *The treasury relating to the Kalinga dominion, the contents of which go to the kalinga ruler* ప్రతాపశ్రీపురుషోత్తమ దేవమహారాజులు శ్రీ నరసింహనాథుని నగరియందు ఇంత వ్యట్టకై కళింగభండారాన పెద్దమంథానకుం జెల్లినచ్చి సింహాద్రి అటివరాన జెవు పర్యతభోగమంభుం యెండాదికిన్ని నను కాడి టంక్కాలు శింం మున్నూలు ఇభోగానకు ఇచ్చెను **SII VI, 844 (శ 1394)**

కళింగరక్షపాలుడు *kalīṅgarakṣapāludu* కళింగదేశ రక్షపాలకుడు లేదా కళింగనగరాధ్యక్షుడు కళింగపరిక్ష *The protector of the realm of Kalinga, or the superintendent of the town of Kalinga* శ్రీ వీరాధివీర శ్రీ భాణుదేవరు కళింగరక్షపాలకు కొదమ సింహ్యమైన తామరనెఱున పురమతి శ్రీరామ సేనావతులు **SII V, 1183 (శ 1248)**

కళింగవ్యాపారి *kalīṅgavyāpārī* కళింగదేశవర్తకుడు *The trader belonging to the kalinga country* కళింగవ్యాపారి కంచి

మహాసేనావతి తన భార్యకూటం బుద్ధముగా శ్రీ నరసింహ నాకునిని త్యమున్న ఒక తిరుమాల చాతను SII VI, 819 (శ 1295)

కళ్యాణమండపము *kalyāṇamaṇḍapamu* చేవుని కళ్యాణోత్సవము లకై నిర్మింపబడిన ప్రత్యేక మండపము *A porch constructed to celebrate the marriage festival of the deity* తస్మాద్దంచిత వంచ్యధారనగరీ ధర్మేశ్వర స్తోత్రాతం ప్రత్యబ్ధం పరిణేతు రీశితురిదం పంజాతచేతోభువః॥ కళ్యాణోత్సవమండపం నవిభవం ప్రాకల్పయ స్మక్తి మా శ్వాభుక్యాన్వయ విష్ణువర్ధకనకులః శ్రీ విశ్వభూమిశ్వరః॥ SII VI, 665

కవదివియకోలలు. *kavadiviyakōlalu* జంట దివిటీలు *Two torches* పీఠశ్రీబలి అవసరమునావట్టను పెట్టిన ఇనూవ కవదివియకోలలు వదియును తంబుముంత్త ఒక్కండు SII V, 1265 (శ 1129)

కవల్య *kavalya* తమలపాకులమోద *A bundle of betel leaves* శ్రీ కూమ్మకాథదేవరు ఆరగించెడి నైవేద్యములు విడియాల పోరకలు మున్నూటును ఆకులు ఏడు గట్టుం గవల్యయును కప్పుకొరము ఎత్తు రెండు పాదికలును SII V, 1275.

కవిరాజ్యగోత్రులు *kavirajyagōtrulu* ఇది యొక బ్రాహ్మణేశ్వర కుల గోత్రము *A lineage of that name relating to the fourth caste* కవిరాజ్యగోత్రులైన జగోన్వరమహాసేనవతి నువుత్రుండు అశ్వన కళింగమాడి శ్రీ విష్ణునధజనంగరూ SII V, 1239 (శ 1840).

కవులపసురము *kavulapasuramu* కపిలగోవు *A tawny cow* ఇమాగ్గము శానరాన ప్రచ్చినవారము గంగ్గకలుత కవులపసు రము వదియించినవారము SII VI, 200

కవులుమర్యాద *kavulumaryāda* కవులుకట్టుకాటు *The lease agreement* శ్రీ పీఠ సదాశివమహారాయలు పృథివిసామ్రాజ్యం చేయుచుండంగాను శ్రీరంగరాజులుంగారు తిరుమంగయాకుచాలాకు నమప్పించిన తోంట యీ చతుస్సేనుకున్న లోనైన స్థలం ఘటునరికి చాంగుపూడి పించి చేయించిన కవులు మర్యాదను యేండు గ కి ఘట్టిగ వరహాసీచావనను శ్రీ విరజేశ్వరుల శ్రీ భాండారానకు ఎమ ప్పించి మాకు (క) పాళికి వచ్చిన ఆదాయము SII IV 279 (శ 1488)

కవుల్లాయము *kavullāyamu* కాళ్లపై వచ్చు రాబడి *Lease fees* ఇదిగాక వూళ్లొను కవుల్లాయమున్న బండెల్లు చేవునికి దీపారాధనకు యిప్రిమి NI. Gudūr, 110 (శ 1586)

కశిపుడు *kasipudu* కశ్యపగోత్రుడు *Person belonging to the kasyapagōtra* కోటగణపతిదేవమహారాజులు . తమకు ధర్మార్థ క్షంబుగా నిచ్చిన బ్రతులు కశిపులైన కామదేవపెద్ది ఖ గ కు గం SII X, 281 (శ 1186) (ఇచ్చట 'కశిపులు' - గౌరవార్థక బహువచనము

కశ్యపగోత్రుడు. *kasyapagōrtu'u* కశ్యపముని గోత్రుడు *A person who belongs to the lineage of Kasyapa* శ్రీరామభట్ట మాధవ భట్ట ఇతి కశ్యపగోత్రజాః EI V, 10 (శ 1024)

కశ్యపుడు *ka'yapudu* కశ్యపగోత్రుడైన బ్రాహ్మణుడు *Brahmin who belongs to the lineage of sage Kasyapa* కోట గణపతిదేవ మహారాజ తమకుం ధర్మార్థక్షంబుగా నిచ్చిన బ్రతులు కశ్యపులైన ఎఱపోతపెద్ది ఖ గ SII X, 281 (శ 1156)

కసవువాడు *kasavuvadu* పెంటనూడ్చువాడు *Person who sweeps rubbish* దేవరఆంమువన ౭౪ వంటచెఱకులకు న ౪ నంకు వానికి న ౧౪ తోంటవానికి న ౧ కసవువానికి న ౪ గిడవచారికి న ౪ నంకుచారికి వరిచేను గు ౪ NI Atmakur, 25 (శ 1207)

కసుబే *kasubē* (ప్ర కసబ్ హిం కసబా) ఒకచిన్న పట్టణము *A small town* తర్వాత కసుబే శాండికొండతాళ్యదతు వనికో బతు SII X, 759 (శ 1585)

కస్తూరి: *kastūri* మృగమదము *Musk* ఉభయ నానాదేశి నిచ్చిన ఆయాలు కస్తూరి అందు నూటు విచాలను రెండు నన్నాలు SII VII, 734 (1228 AD)

కహళకాడు *kahalakadu* కాహళియూదువాడు కాహళ కాహళి= బాకా *A horn (k)* *A person who blows the horn* ఈ సంప్ర దాయమునట్లు వునికి జీతము ఏండాదికి మంద్యలకాండ్రు ఆటుపురును ఆవుజకాండు కరడకాండు కహళకాండు (కరడకాండు) మేలినాయ కుంగా వదుండ్రకు పేరు ఒక్కణ్ణి నిత్య రెండు కుంచ్చాలు కూడును అర్థక తమలమును నెలకును అప్పాలు మూండును ఏండాది జీతకొల్పు నెల్యయి రెండు పుట్లు SII V, 1188 (శ 1179)

కా

కాంగొ *kāṅgō* (కాన్ + కాన్) కాగా, కావున, అగునట్టి 'Which is' స్వప్తి శ్రీ శాలివాహన శకాబ్దాలు ౧౬౫౮ కలియుగాబ్దాలు ౪౮౭౭ కాంగా అతయ సంవత్సర ఆశ్విజ శు ౨ SII X, 776 (శ 1658)

కాండ *kāṇḍa* గ్రామనామాంత్యవదము *A suffix to village names* గణపతి నివతేః కాకతీశస్వ రాశ్యే కాకాండాభ్యే గ్రహరే వ్యతనుత విధివత్ కేశవస్య ప్రతిష్ఠాం దేవో SII X, 309 (శ 1188)

కాండవశాఖ. *kāṇḍavaśakha* శుక్లయజుర్వేదమునకు చెందినశాఖ *The school of white yajurveda* గోపాళ మహాసేనావతులొడ్చు నరసింహదాసులైన నారాయణ సేనావతులు కళింగదేశవరీక్షతై వచ్చి శ్రీ సింహగిరియందు కాండవశాఖ తైత్తిరీయశాఖలు చదువించెట్టి ఘడి శాసులైన బ్రాహ్మణుల కిద్దఱకు నిబన్దాలు మూండును SII VI, 904

కాండు *kāṇḍu* వృత్తికారులకు మతుబ్దమున జేర్చు పదము *A common appellation added to the names of persons who follow certain professions* దేవకి దేవరల వంగపువ్రతులు మద్రైల కాండు ముప్పురు ముండు ముటుకురా మూండుపుట్లు ఆవండికొనికి ముటుకురు భూమి వాసెకానికి ముటుకురు భూమిన్ని యెత్తుకానికి ఆబందుమున్న కొడిలకానికి మత్తుకరుం బట్టిన్ని తె కా కా 40

కాంపపెట్టు *kāmpapettu* రక్షణము కొఱకై ఏర్పాటుచేయు *To make arrangement for protection* అనియంక భీమేశ్వర దేవరకుం దిరువాండి కూంతులు రాజరాజదేవర జేలామున నడ్డం గాంపవెట్టి అఖండవత్తిడివియ ఆచంద్రాకర్కము నడవంగలవారు SII V, 1137 (శ 1014)

కాంపు. *kāmpu* వ్యవసాయదారుడు *Cultivator* అనియంక భీమ కోలను మువ్వందుము భూమి అఖండదీపమునకు ఈస్రాహినిం గాలముఖ మైన కమ్మకాయ నిందుల వండ్రెట్టి కాంపులునై పెట్టిరి SII X, 702. (శ 1071)

కాంపు *kāmpu* రక్షకుడు కావలివాడు *Guard, watchman* గొట్టదొన భీమేశ్వరదేవరకు అఖండదీపములు రెడ్డికి నిచ్చిన ఎడ్లు ౧౦౦ వీనిం జేకొని భీమేశ్వరమహాదేవర దీవియ కాంపులైన కేతబోయుడ్లును నల్లబోయుడ్లును రెడ్డఖండదీపములకు నిత్య అడ్డెండు నెయి బోయంగల వారు కాస మం 24 (శ 1070)

కాంస్యతులాభారము *kāṇṣyatuḷābhāramu* కంచుతో తులా భారము తూగుట *The rite of weighing against one's person's weight of bronze and distributing it to priests and brahmins* రక్షితముల కాంస్యతులాభారాలు ప్రతాపరాయండు తూగెను॥ తులాప్రదానేన సుపూజయాచ మృష్టాంశ్చదానేన సువనక దానై॥ సంరాజితే విర్బలసేవకోయం ప్రతాపరాయో జగతి ప్రసిద్ధః॥ SII V, 1215 (శ 1519)

కాంస్యపాత్రము *kāṇṣyapātram* కంచుపాత్రము *Bronze vessel* గ్రామం చ ముఖసందోహం నిత్యదీపామృతాయ చ॥ విమలం కాంస్యపాత్రం చ నైవేద్యాయ దదౌ ప్రభుః॥ NI Ongole, 72 (శ 1888)

కాకితము *kākitamu* (ప కాకుత్) కాకితము *A paper* ఇటు వంటి యేకలాసఖానునిం గారు అద్దంకి సీమలో ధర్మవరమునండ్లు తనపేర యేకలాసఖానపురమని పేట గట్టించి యీ పేటకు కౌంలు ఇచ్చినవివరం॥ మొదలి పంటికిన్ని రెండో పంటికిన్ని కాకితంలో కౌలుప్రకారమే మూండో పంటనుండి యెల్లకాలానకున్న నలాసు మింద్ద నాల్గోపాలు॥ SII X, 753 (శ 1522)

కాటుకవట్టు *kātukavatṭu* ఇదియొక ఒట్టు చచ్చిపోయినవాని కండ్లకు కాటుకపెట్టుట యనునది పాతకములలో నొకటిగా చెప్పబడి నది *To apply collyrium* ఈ ధమ్మకవునకు నెవ్వరేని విప్పుము దలంచినవారు గంగకటిత వేయి నేనూటు గవులం బొడ్చినవారు శ్రీ

వాణరాసి వచ్చినవారు పెద్దకొడుకు కపాలనమునం గాటుకవట్టినవారు SII X, 173 (శ. 1092)

కాట్యాయనసగోత్రము *kāṭyāyanasagōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణ గోత్రము *The lineage of the sage kāṭyāyana* కాట్యాయన సగోత్రాయ తైత్తిరీయ సబ్రహ్మచారి బ్రాహ్మణ నాగశర్మకణ్డే (మారరకుల అనంతశక్తివర్మ కాసనము) EI XXVIII, 39

కాట్యాయనసగోత్రుడు *kāṭyāyanasagōtrudu* కాట్యాయన బుద్ధి గోత్రమునకు చెందినవాడు *A person who belongs to the lineage of sage Katayayana* కాట్యాయనసగోత్రాయ తైత్తిరీయ సబ్రహ్మచారి బ్రాహ్మణ నాగశర్మకణ్డే దుగ్గేశర్మకణ్డేభ్యో EI XXVIII, 39

కాట్రేనివనము *kāṭrēnivanamu* స్మశానము *Burial ground* గ్రామసీమలు దక్షిణతః మావుడైటి కాట్రేనివనము ఆ సా ప ప 24 1

కాదారంభము *kādārambhamu* (చ కాటారంపం) వర్షాధార ముచే నొనర్చు మెట్టదుక్కు మెట్టపంటకై చేయుసేద్యము *Dry land or land which depends entirely upon rain for watering, the cultivation of such land (W) Dry cultivation (B)* శ్రీ మన్మహారాజాధిరాజ రాజవరమేశ్వర శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీ అచ్యుతదేవ రాయ మహారాయలు మాకు నాయంకరానకు పాలింజేను చెల్లివచ్చె గుత్తిరాజ్యంలోని పెన్నబడి స్థలంలోని తాడివరచను ఆరామేశ్వర దేవునికి దధ్యంన్న అవసరానకు కాదారంభం వెలిపాలం కొలపాటి చేసు ఖ య అక్షరాలాను కొలపాటి నాలుగు పుట్లు వెలిచేను ఇస్తామి SII IV, 801 (శ 1458)

కాడ్లుగడుగు *kāḍlugadugu* కాడ్లును నీళ్లతో క్షాళనముచేయు దాన మిచ్చుటకు పూర్వము దాత ప్రతిగ్రహీతకు కాడ్లుగడిగి దానమిచ్చుట ఆచారము *Washing the feet with water The custom of donor washing the feet of the donee before conferring the gift* కాడ్లూరి గోకణ్ణ చోడమహారాజులు గామనపెగ్గడయల్లుండు గవలియ భీమనపెగ్గడకుం గుక్కుడము ౩౦ టి బడి మాడుపుల ప్రభుత్వ మప్తభోగ తేజసామ్యసహితముగాం గాడ్లుగడిగి ధారాపూర్వకముసేసిరి HAS 13 - 32 (శ 1048)

కాణము *kāṇamu* (క కాణాచి త కాణియాద్వి) వంశవరంపరాగత మైనభూమిఅనుభవము *A hereditary right, particularly of enjoying a certain office or land (B) Right of possession (k)* స్వస్తి శ్రీమత్ నకిలలోకాశ్రయ జయసింఘవల్లభ మహారాజులార్కు పాటవదువారంబు స్థావిండిశ్వరంబున క కాకండ్లగు మిచ్చి కుడుచువారు యిట్లకాను ఏవెటుగువారు విత్తటిగాణంబు (స్తో) ల్లోట్టినం గాణంబు చువ్వుటూరు గాణంబు SII VI, 584

కాణయాచిస్వాస్యము *kāṇayācisvāsthyamu* వంశవరంపరాగత మైన హక్కు *A hereditary proprietorship* వీరిండ్లకు ముందర గతి గల్పించవలెను విండ్లకు మాన్యాప్యామూర్తులము కాణయాచి స్వాస్యం యిప్పించవలెను NI Kandukur - 41 (శ 1806)

కాణి *kāṇi* తమిళదేశము నందలి భూవరిమాణ విశేషము 1 3 యకరములు వైశాల్యముగలభూమి *A land measure common in Tamilnadu An extent of land equal to 1 3 acres* హజరతు అలంగీరుపాఠాం అవరంగజేలు సుదాఖాను బాజరు రజబుఖానుదు ఫౌజ దారి చేస్తూ పుతేరి కావుకరదాలూ తిమ్మాభట్లకు ఫరుమానా పుతేరిలో కొండపొలంకాణి (౧) గుంటలు ౭౦౦ అడ్డు ౨౪౪లు యిందుకు యెవరు వచయేస్తున్నారో వారికి నరకం SII X, 755

కాణ్యశాఖ *kāṇvasāḍkha* శుక్లయజుర్వేదములోని యొక శాఖవారు *A branch of white yajurveda brahmins* కాణ్యశాఖ కౌండిన్య గోత్ర సోమయ ఘటశాని కేతనలింగయ దొమ్మన మల్లియ ఘటశాని నశ్చ యాజుశాఖః॥ కాణ్యాధితిసోమయ ఘటశాని అల్లాడివిదపి ఋగ్వేది EI XXXIII, 43 (శ 1285)

కాత్యాయనసూత్రము *kātyāyanasūtram* బోధాయనాదినవ కల్పసూత్రములలో నొకటి *One of the nine kalpasutras* (1) శుక్ల యజుశాఖ కాత్యాయన సూత్రులైన బ్రహ్మనాథని తిమ్మాతి ప్రకావ రాయనింగారు SII VI, 1171 (శ 1519) (2) ఆత్రేయ గోత్రనముద్వనః రామాభిధాన పుణ్యపుత్రః కాత్యాయన సూత్రా వలంబకః శ్రీ వరదమదనగోపాల శర్మనామా బ్రాహ్మణః SII V, 1262 (శ 1785)

కాని *kāni* (సం కాకణి) ఒకచిన్న నాణెము *A kind of small coin (A)* శ్రీ మన్మహామణిలేశ్వర త్రిపువనమల్లదేవచోడ మహారాజు భోజనపు మహాజనము నకరము మానకలము నెములము గంచు గడ్డె నానం గారియుం గా నిచ్చితిమి SII VI, 637 (శ 1089)

కానిక *kānika* (1) రొక్కరూపమున ప్రతి వెలి(భూవరిమాణము) పై నిచ్చు వస్తు (2) ప్రభువులకుగాని పై అధికారులకుగాని కాబేదారు ఇచ్చు బహుమానము (3) దేవునికి భక్తిపూర్వకముగా నిచ్చు ద్రవ్యము (1) *A tax paid in money on each veli of land* (MER 1914-15 P 107-108 1917-18 P 165 116) (2) *A present from an inferior to a superior, a donation* (w) (3) *An offering made in homage to a deity* (B) (1) అంబదేవరాజు శ్రీ త్రిపురాంతక దేవర ఊళ్లను కానిక మొదలుగా నకలమూ మంన్నించి ఈ స్థానంచారిం గొలుపుకొనకుండాను ప్రతిపాలించెను SII X, 465 (శ 1212) (2) కాకతియ్య ప్రకావరుద్రరాజులు రాజ్యము సేయుచు మండ్రంగాను శ్రీ వాకిటి ఎలయవెంకంగారు త్రిపురాంతక దేవర ఊళ్లను కానిక మొదలుగా నకలము మన్నించిరి స్థానము వారిం గొలుపుకొనకుండాను ప్రతిపాలించెను SII X, 509 (శ 1212) (3) శ్రీ చెన్నకేశవదేవ పెరుమాళ్లకు మయిదేవ వెంకంగారి కొడుకు రుద్రదేవునింగారు ఎల్లనాంటికిని కానిక మంనింపిమి SII X, 499. (శ 1288)

కానికదానము *kānikadānam* (చూడుడు కానిక) దేవునికిచ్చిన కానికదానము *Gift of kānika to the deity* వెలిగోటితింపువ్వనాయ నింగారు సంగమేశ్వర దేవునికిం నమవీఁచి యిచ్చిన ధర్మకాననం యీ సంగాన నగరికి తెచ్చి తేడిగఖదాయం సంగమేశ్వరుని తీర్థం కానిక దానము NI Nellore, 105 (శ 1482)

కానికమాడలు *kānikamāḍalu* కానుకగా నిచ్చిన మాడలు (బంగారునాణెములు) *Gift of gold coins (madalu) as a kanika* కృష్ణదేవరాయలు ఎంహోద్రినాథున్ని దళింఁచి దేవునికి నమవీఁచిన కానికమాడలు గ ౨౦౦౦ SII VI, 694 (శ 1488)

కాను *kānu* హేతువును దెల్పును *On account of* మాట్టుడుగు రట్టగుళ్లు అణతిగాను వసంతేశ్వరంబున కిచ్చినది EI XXVII, 42 (800-700 AD)

కాను *kānu* స్థల నిర్దేశమును సూచించును *At the place of* పుణ్యకుమారుడు గణ్యమానును ఉత్తమోత్తమున్లయిన వాస్తు చిర్చలి యపటుకాను రేనాణ్డేలుచు EI XXVII, 42 F (800 700 AD)

కాను *kānu* అగుచుండగా *Happening* శ్రీపీఠిదివల్లభ మహారాజాధి రాజ విక్రమాదిత్య పరమేశ్వర ఖిటారుకాకున్ శ్రీ మదున్నత ప్రవర్ధక మాన విజయరాజ్య సంవత్సరంబు కాచంద్రతారపురస్సరమ్ ద్వితీయవర్షం |వవర్తమానం కాను EI XXIX, 21

కాను *kānu* వేళ, సమయము అను నర్థ మిచ్చును (బృహస్పతిహోరవేళ) *At the time of (brihaspathi hora)* కార్తిక్యచీకున విదియ సోమవారమ్పు పుణరు పుషమ్పు బ్రహస్పతిహోరకాను EI XXVII, 42 (800 700 AD)

కాను *kānu* విధము వద్దతి *In the manner of* కుడికాళ్లు నివ బుకాను ఇచ్చిన వన్న EI XXVII, 42 B (800-700 AD)

కానుగోయి *kānugōyi* అధికృతుడు సర్వకుల్లి, భూస్వామ్యము లతో నార్జింపఁబడిన పెద్ద మండలము యొక్క అధికారి *A remembrancer or a overseer, an officer of a large district acquainted with its customs and with the nature of its landed tenures* (k) ఆ గ్రామంలో కనువడి కలానికి కానుగోయి దేశముఖ మర (మేర) మూడు అడ్డలున్న EI XIV, 26 (శ 1608)

కాన్కి *kānki* కానికి, కానుక (క కాణికె త కాణికై) దేవునికి వమర్పించు ద్రవ్యము *An offering or present or gift in coin made in homage to deity* (1) పల్లిరి లోపైన ఇళ్లకుఅరువన ము కాన్కి పరిహరించితిమి SII X, 651 (శ 1018) (2) కొట్టయిన శ్రీ కేశవదేవరకు నిచ్చిన కాన్కి ఊరరూకయు నుల్వరి పాదికయు నిచ్చితిమి SII VI, 639 (శ 1089)

కాపు *kāpu* రక్షణము *protection* దీని నడుపువారు దేవరకాపై సుఖంబుడువాణ్ణు H A S 13-6 (శ 1001)

కాపుకూలి *kāpu-kūli* పనులకాపరి కిచ్చుళ్ళు *The wages of herdsman* మోదాలకు కాపుకూలి పాలుకాంచెడివారికి లోపైన ప్రయములకు SII VI, 1000 (శ 1228)

కామకాయననగోత్రుడు *kāmakāyanasagōtrudu* కామకాయన బుష్టిగోత్రమునకు చెందినవాడు *A person who belongs to the lineage of Kamakayana* శ్రీకృష్ణభట్టః నారాయణభట్టః కామకాయనగోత్రజాః EI V, 10 (శ 1024)

కామభోగము *kāmabhōgamu* దేవునికిచేయు భోగవిశేషము *A kind of oblation to the deity* శ్రీ కోటకేశవమహారాజులు చఅకురి కొమర భీమేశ్వరదేవర పునఃప్రతిష్ఠ సేయించి కామభోగాన్నిచ్చిన విత్తి ఖంటికలు ౧౦॥ SII V, 207 (శ 1131)

కామకాయననగోత్రము *kāmukāyanasagōtramu* ఒకానొక బ్రాహ్మణగోత్రము *A lineage belonging to the sage Kamukayana* కామకాయననగోత్రాఖ్యాం శంకరస్వామి శర్మభాష్యాం (వినయాదిత్యుని ముపిణిపణ్ణు కాననము) IA VI, 38 (శ 618)

కాయగసురు *kāyagasuru* కాయకసురు పచ్చికాయలు పిండెలు *Raw and unripened fruits* మిగిలిన సందుగొందులను కాయగసురు తినుకొన్నాను రుకలులేదు తమతోతాము కొట్లాడి యవరు చాడిచేసి నాను చాడిచినవానికిని తమతల్లిదండ్రాజుల వానద్రాసిలో వధియించిన పాపాన పోదురు SII VII, 557 (శ 1558)

కాయధాన్యములు *kāyadhānyamulu* కాయనుండి పుట్టు ధాన్యములు పెసలు, మినుములు మొదలగునవి *Pulses, all sorts of grain contained in pods (B)* మాలాను మినులు బియ్యం అము చాలుంన్న యీ మొదలైన కాయధాన్యాలు NI Udayagiri, 25 (Undated)

కాయస్థుడు *kāyasthudu* కరణము, గణకుడు, లెక్కలువ్రాయువాడు వైశ్యస్త్రీయందు క్షత్రియునకు జన్మించినవాడు *A caste so termed or a member of it sprung from a kshatriya father and Vaisya mother, the occupation of which is that of the writer or accountant and it is one of the respectful of mixed classes (W)* అనియంక్క భీమేశ్వర కుప్పిలి కాయస్థుడైన పోలినాయకు ఎఅకమనాయకుతాలి కొడ్కు శ్రీకరణ గంగవిద్యాధర వైశ్యమ రాయడైన సామ్యుల రేవన SII V, 1136 (శ 1084)

కారుకూనలు *kārukūnalu* (క కారుకూన) గుమాస్తా పన్నులు మొదలైన సుంకములు వసూలుచేయువాడు *A clerk or toll man Revenue Inspector* దివాణం కారుకూనలు స్తకకర చాలు మొదలైన గ్రామాల పన్ను పెద్దలు తెవ్వంకవేయించిన వివరం NI Rapur, 61

కారుజొన్న. *nārujonna* ఎండకాలమునందు చల్లెడుజొన్న (చూడుడు కారువరి శ ర) జొన్న (క జోళ త జోళమ్) నవ్యవిశేషము యావనాళము *The great millet sown in the hot season* భోగము వరిచేలు పాలికి దున్ని పంటాన మాటపవచేను పుట్లు వడ్డు కారు వరి నగం బాలికిన్ని నువ్వు (గోగుమ) కారుజొన్న పెసరు తెలిసేను కోళనుంకమ్మ కోర అర్ధిపట్టి ముక్కలు మాడాన్నులెక్కడుని కాంపు తెల్లకాలము తెట్టంగలంవారు NI Atmakur, 25 (శ 1207)

కారువరి *kāruvari* ఎండకాలముందు చల్లెడు వరిధాన్యము *Paddy sowed in the hot season* (చూ కారుజొన్న శ ర) See *kārujonna*

కార్తికపర్వము *kārtikaparyamu* కార్తికమాసములోని వంచ పర్వములలో నొకటి రవిసంక్రమణము శ్రీ మన్మథామండలేశ్వర వెలనాంటి గొంకరాజులు స్వస్తి శకవర్షంబులు అగు నేంటి నవ్యజితు సంవత్సర కార్తికపర్వ నిమిత్తమున శ్రీ తిపురాంతక దేవర అంగరంగ భోగాలకు SII X, 63 (శ 1028)

కార్తికపర్వము *kārtikaparyamu* కార్తికశుద్ధపౌర్ణమి యగు పర్వదినము *The full moon day of the lunar month of Kartika* పేమళంబి సంవత్సర కార్తిక శు ౧౫ బుధ వ. శ్రీ తిపురాంతక మహాదేవరకు మనంగెరపుతు కార్తికవర్షా నిమిత్తమున తమ తల్లి మాళసానికి దమ్ముకపుగా నిచ్చిన మోదాలు ౧౭ SII X, 287 (శ 1159)

కార్తికము *kārtikamu* కార్తికమాసము *The lunar month Kārtika* విజయనంపత్వరః ౨ కార్తిక శుక్లపక్షస్య త్రయోదశ్యాం కావట్టరక్తా (దామోదరవర్మ కాననము) EI XVII, 18

కార్తిక వైశాఖలు *kārtika vaisākhalu* కార్తిక వైశాఖ మాసము లందు రెండు కారులలోను వండినవంట *The crop yielded in the two months of Kartika and Vaisakha in an year* కాకతీయ్య రుద్ర మహారాజుల పట్టసాహిణి దాడిగంన్న నాయంకులు గుడిమెట్ట శ్రీ విశ్వనాథదేవరకు జేత్రవ్రోలి నాలుగు మత్తుకలున్న కొంగల నాలు మత్తుకలున్న కార్తిక వైశాఖాలు ఆచంద్రాకాస్ట్రాయుగా ఇచ్చిరి SII X, 421 (శ 1190)

కార్త్య *kārtya* ఇక్కడ పక్షమను అర్థము *Fortnight* తులాశుక్ల కావ్యపున్నమయుం గురువారమున విహారవాడ పీట శ్రీపాదములు గంగన్నానము చేయు నవసరమున SII X, 690 (శ 1018)

కార్యకర్త *kāryakarta* కార్యనిర్వాహకుడు *An agent, a conductor of affaires whether for himself or for other (W)* A deputy (1) శ్రీ మహామండలేశ్వర రామరాజు తిరుమల రాజయ్యదేవ మహారాజులుంగారి కార్యకర్త అయిన కొండమ రాజు SII VII, 534. (శ 1482) (2) శ్రీ వీరవెంకటవతి రాయదేవ మహాదేవరాయల అయ్యవారి కార్యకర్తలైన కూచి నాయనింగారు NI Udayagiri, 23 (శ 1508) (3) శ్రీ మనుమహామండలేశ్వర తాడిగొట్ల తిమరాజువారి కార్యకర్తలైన తిమ్మరాజుగారు NI Rapur, 10

కార్యఖడ్గదురంధరుడు *kāryakhadgaduramdhharudu* కార్య నిర్వాహకమునందును ఖడ్గ (కత్తి) ప్రయోగమునందును నిపుణుడు *One who is well accomplished both in work and war* శ్రీ మద్గొంక్క మహిపాల కార్యఖడ్గదురంధరః పెన్నుది గ్రామ వాస్తవ్యో భీమనామాశ్యనందనః SII IV, 1316 (శ 1088)

కార్యభారకుడు *kāryabhārakūḍu* కార్యభారము వహించువాడు
కార్యకర్త *A deputy, an agent* గణపతి జాలేశ రమణియ్య
కార్యభారకు వెంకటేశ్వరకు నుత్పలాక్షి, సూరమాంబకుం
గీర్తిసారోదయుం నన్నయకుం బుణ్యముగ జగత్ప్రకటితముగ
SII X, 337 (శ 1178)

కార్యవీరుడు *kāryavīrudu* ప్రయోజనము సాధించువాడు *The*
champion of a cause (చూడుదు ఏకాంగివీరుడు) SII IV,
972

కాలకాలాంతరము *kālakālāntaramu* కలకాలము *For*
ever దీనిం గాలకాలస్తరముం జననీక నడ్డుం గాదని నిజియించిన
జాహత్తరి నియోగముల అం దెవ్వండ్లెని కల్లెసనిన జల్లి ఈ కంభస్తి
సెట్టినరాజు గల్లెనేని వారణాసి వేయిగవిలల వేవురు బ్రాహ్మణ జంపి
నెత్తురు ద్రావినవారు SII X, 645 (శ 982)

కాలము *kālamu* సమయము *Occasion Time* పాత్రిక
సంవత్సర పౌష్య బ ౧౪ బు సంతకాంతికాలమున SII VI, 130
(శ 1207)

కాలము *kālamu* సంవత్సరము *Year* కరగజకేందుసంఖ్య శక
కాలము వొల్పుగ భావపట్టుదేవర SII VI 181 (శ 1082)

కాలముఖము *kālamukhamu* కాలానుగుణమైన కార్యము.
In accordance with the times fixed అని యంకభీముకోలను
ముప్పందుము భూమి అఖండదీపమునకు ఈసాహినిం గాలముఖమైన
కమ్మయ్య నిందుల పండ్లెట్టి కాంపులునై పెట్టిరి SII X, 702
(శ 1071)

కాలమేఘదాసుడు *kālamēghadāsudu* కైవదేవతాభేరమగు ష్టే
పాలుని నామములలో నొకటి కాలమేఘుని లింగాకారముగ పూజించు
వాడు *Person who worships Ksetrapala a savante deity*
under the name of Kalamegha కొలని ప్రసన్న కేశవదేవరకుం
బాడిడి కొల్లవనాయకు కొడుకు బుమకపెట్టిన సంధ్యదీపము కాలమేగ
దాసులు నడవంగలవారు SII V, 180 (శ 1181)

కాలసంఖ్య *kālasamkhyā* దానమిచ్చిన సంవత్సరము *The year*
of grant రాజమహేంద్ర పోతెపిచోడు నన్నూరి హోంకారదేవికి
సవకరపరిహారముగా నిచ్చిరి వీర యిచ్చిన కాలసంఖ్యలు శకవర్షం
బులు ౧౦౧౦ NI Ongole, 92 (శ 1010)

కాలాముఖవ్రతము *kālamukhavratamu* కైవమత భేదములలో
నొకటి వీరు (1) కవాలములో భోజనముచేయుట (2) చితాభస్మమును
పూసికొనుట, (3) ఆ భస్మమును భుజించుట, (4) దండమును దరించుట,
(5) కల్లుకుండను పెట్టుకొనుట, (6) శివుని ఆ కుండపై నిలిపి ఆరా
ధించుట మొదలగు ఆచారములు కలవారు ఇవియే వారికి ఇహవర సాధ
నములని వారి మతము *A sarva sect, holding the following as*

means of attainment of desires concerning the world and
next- (1) *eating food in a skull*, (2) *besmearing the body*
with the ashes of the dead body, (3) *eating the ashes*, (4)
holding a cut, keeping a pot of wine and, (6) *worshipping*
to god as seated therein (vaishnavism, Saivism and minor
religious systems-R G Bhandarkar) దానయిత్తా తటాకా
ద్యౌదేవాయ తదనంతరం ప్రాలూప్సౌర సముత్పన్నం ధితకాలా
ముఖవ్రతం॥ మల్లిఖాజ్ఞాన మభ్యర్థ్య తస్మై తత్సాక్ష్య భావినే॥ సామే
శ్వరం వరంస్థానం ప్రాదా దాచంద్రతారకం॥ (కన్నర దేవచోడుని మంత్రి
మారయ శాసనము) SII X, 74 (శ 1087)

కాలి *kālī* కాలువ కాలువకు పూర్వరూపము *A canal* ఆ గ్నేయతః
వేలెంగున వీనికి అలమున చోడతాత కాలియసీమా, ఉప్పుచేటును
నక్కలకాలియం గలసిన ముయ్యనికుట్టు మేరగాన వచ్చి ఈశాన్యతః॥
EI IV, 93-8 (శ 1117)

కాలుతళిగె *kālutaḷige* (క కాలు త కాల్ = *One fourth*)
తలిగెలో నాల్గవంతు *One fourth of a plate of food* పరిహారంబు
ముక్కాలు తలిగెను, ఘటికాచలం మా కవారికి కాలుతళిగె కూ
వచ్చాలుగు తలిగెలుంను SII V, 874 (శ 1542)

కాలుదెరువు *kāluderuvu* కాలిబాట *A foot path* కట్టెదనవల్లికి
అప్పసీమలుంను, పడుమటతేలదొన చికిరేమాను మిడ్లచేటువు కాలు
దెరువు చిత్రకుట్టాను SII X, 241 (శ 1107)

కాలువ *kāluva* కాలువ *canal* అంగరంగభోగాలకు ఇచ్చివృత్తి ప్రోల
సముద్రము పడుమట కొమ్మనను కూచినేనికాలవను కాత్రికవై కాఖలం
పెట్టినది పదిమఱుతురు తె కా 1- కా కా 32 (శ 1180)

కాలువపనిముఖాలు *kāluvapanimukhālu* కాలువ మరమ్మతులు
Repairs to canals యీ గ్రామ సంధాతాన అమరగాని వశాన
యేదొరయేలినా గుత్తగాని వశానవున్నా యే కాంపుకరణమైన మేర
దాన్యం చెరువుపని ముఖాలు కాలువపనిముఖాలు చేయించువారు NI
Rapur, 34 (శ 1580)

కాలోచితమూల్యము *kālōcitāmūlyamu* కాలమునుబట్టి యిచ్చిన
ధర *The cost or price according to the season or times*
ఏంబై మోదాలను ఇచ్చి శ్రీ భండరమున దీపదండ్లనకు కాలోచిత
మూల్యము వెట్టెం గాన SII VI, 1138 (శ 1208)

కాల్పుట్టు *kālpuṭṭu* పుట్టిలో నాల్గవభాగము *One fourth of a*
putti, a land measure దేవర భోగములోన దేవర అంగభోగానకు
గాల్పుట్టుం కాల్మఱుతురు ౫ పూజార్లకు గాల్పుట్టు కాల్మఱుతురు ౪
H A S 13 - 36. (శ 1046)

కాల్మఱుతురు *kālmāruturu* మఱుతురులో నాల్గవభాగము *One*
fourth of a maruturu దేవరభోగములోన దేవర అంగభోగానకు
గాల్పుట్టు ౧౦ కాల్మఱుతురు ౫ పూజార్లకు గాల్పుట్టు కాల్మఱుతు
లు ౪ H A S 13 - 36 (శ 1046)

కాళకాడు . *kālakādu* కాళాళి యూదువాడు బూరగొమ్ము ఊదు
వాడు *A person who blows the horn* శ్రీ గోపినాథ దేవర
రంగభోగాలవారి జీతరావులు కాళకానికి ఖ ౧ SII X, 422
(శ 1181)

కాళయుక్తి *kālayukti* కాళయుక్తి సంవత్సరము *The fifty second
cyclic year of the Indian calendar* స్వస్తిశ్రీ శుభశకవర్షం
బలు ౧౧౮౦ అగు నేటి కాలయుక్తి సంవత్సర నిజకాత్రిక శు ౧౫
మంనాంట్టి సోమగ్రహణ నిమిత్తమున SII X, 359 (శ
1180)

కాళింగనాయకులు *kālinganāyakulu* కళింగ ప్రభుత్వోద్యోగులు
The officers belonging to Kalinga administration దేవుని
ప్రసాద మన్ననలు - గంగధర వండితులు కుంచులు రెండు వడము
ఒక్కండు కాళింగనాయకులు కుంచు రెండువడము ఒక్కండు SII V,
1204 (శ 1219)

కాళింగముద్ర *kālingamudra* కాళింగ ప్రభుత్వమునకు జెందిన
ముద్రకర్త *An apparitor, the lowest local officer attached
to the high priest in the temple* శ్రీ విశ్వనాథభోగాన ప్రసాద
మన్ననలు కాళింగముద్రకు కుంచాలు ౨ SII V, 1214
(శ 1281)

కావడి *kāvadi* (ప్రా కావడి క త కావడి) నీళ్ళు లోనగునవి
మోయటకై రెండుకొనలను ఉట్టమర్చిన వెదురుబద్ద (నూ ని) *A
yoke for carrying the water etc* తంబకడువలు ౨ ను పీనియందు
ప్రతి దివసమున్న జలకమోక కావడితెచ్చుటకు నిబండ్ల ౧ ను SII VI,
904 (శ 1208)

కావడివడుగు *kāvadivadugu* నీళ్ళకావడి తెచ్చు వాహ్మణుడు
The brahmin who fetches water on a yoke శ్రీ గోపినాథ
దేవర విత్తి డేత్రాలు రంగభోగాలవారి జీతరావులు తిరుమజ్జనా
నకు తీర్థాలు తెచ్చెడి కావడివడుగునకు న ౫, SII X, 422 (శ
1181)

కావున *kāvuna* అగుటచేత *Therefore* నిర్భూత కలికాల కల్ప
మందు గావున నెల్లందు నిమ్మదాతినీళ్ళిత మితవాడి గావున విశుద్ధయశో
నిధి దాన కావున SII VI, 234

కాళ *kāśa* కాసె గ్రావకారుడు *A mason, stone cutter* యీ
ధర్మము యవ్వరు చెల్లనీకున్నాను గంగధరిని గంగిగోవు జంపిన పాపాన
బోదురు॥ కాళ పుత్రరాచారి లికితం॥ SII V, 120 (శ
1582)

కాశ్మీరదేశగాయకులు . *kāśmīradēśagayinulu* కాశ్మీర దేశపు,
గాయకులు *The musicians belonging to the country of
Kashmir* ఏకః కాశ్మీరదేశగాయన్య చ్చతుర్దశ పుట్టికా SII
X, 39౦ (శ 1188)

కాశ్యపగోత్రము *kāśyapagotrāmu*. ఒకానొక ఋషిగోత్రము వా
హ్మణేశర ప్రభువులు వహించిన గోత్రము *The lineage of kasyapa*

here relating to a nonbrahmin ruler of the land
మహామండలేశ్వర పీఠమహేశ్వరి కోడూపుర్వర నరేశ్వర సూర్యవః
శోద్భవకులతిలక కాశ్యపగోత్ర కలికాలాన్వయ నామాది సమస్త ప్రశస్తి
సహితం శ్రీమహామండలేశ్వర కందూరి గోకర్ణుడేవ చోడమహారాజులు
HAS 19 - 44

కాశ్యపగోత్రుడు *kāśyapagotrudu* కాశ్యపమునిగోత్ర బ్రాహ్మ
ణుడు *A brahmin who belongs to the lineage of sage
Kasyapa* అనువరత ధర్మ్యక్రియావరణ కాశ్యపగోత్రాయ ఆవస్తంభ
సూత్రవిదే బ్రాహ్మణాయ కొట్టి శమ్మకడే IA IX, 102

కాశ్యపగోత్రుడు : *kāśyapagotrudu* కాశ్యపముని గోత్రమువాడు
ఈ గోత్రము బ్రాహ్మణేశరులైన సూర్యవంశపు రాజులు వహించుట
యమ గలదు *Person who belongs to the lineage of sage
kasyapa - held by nonbrahmin rulers of solar race also*
(1) మహామండలేశ్వర పీఠమహేశ్వర కోడూరు పురవరేశ్వర సూర్యవః
శోద్భవతిలక కాశ్యపగోత్ర కలికాలాన్వయ ఎఱువ తొండయ
రాజులు SII IV, 1215 (2) కాశ్యపగోత్ర సూర్య వంశోద్భ
వులైన కురుచేటి ఓబళరాజుంగారి కొమారుండు శ్రీ రంగరాజులుం
గారు SII IV, 279 (శ 1488)

కాశ్యపుడు . *kāśyapudu* కాశ్యపగోత్రుడు *Person who belongs
to the lineage of sage Kāśyapa* కోటగణపతిదేవ మహారాజులు
తమకుం ధర్మ్యార్థంబుగా నిచ్చిన విత్తులు కాశ్యపులైన దేవ
రెడ్డికూచి SII X, 281 (శ 1158)

కాషాయచక్రవర్తి *kāśayacakravartī* సన్యాస *Mendicant*
శ్రీమతు బోలాయినింగారు కాషాయచక్రవర్తులకు కొప్పెదొనను వెలిసేను
ప్రిత్తి ఖ ౨ ఆచంద్రాకర్కముగాం పెట్టిరి నవ్వకమాన్యము SII
V, 632

కాసియబూరడు *kāsiyabūradu* గ్రావకారుడు *Sculptor*
కాసియబూరంజైన చాలుక్య మందయాచరికిం జీలుకభూమి ఖ ౭
గరుపుభూమి ఖ ౭ SII V, 80

కాసు . *kāsu* (సం కాచః క కాసు త కాసు) దుగ్గానిలో వాల్లవ
భాగము తక్కువవిలువగల రాగినాణెము *A coin in general, whe-
ther gold, silver, or copper, the smallest copper coin (K)*
రాజుకుగోన ౧ కి కాసు ౧ పక్కిర్ల అన్నవస్త్రాలకు మాలు వేయించను చలి
వందిరిలు పెట్టించను మొదలైన ధర్మాలకు గోనె ౧ కి కాసు ౧ యీ
కాసులవల్ల అయిన పదార్థం మొఖాసీలు అధికార్లు కాంపులు కరణాలు
కాము పుచ్చుకొని దివాదాన జమచేసిరో వారిలోనున్న SII X
753 (శ 1522)

కాన్యవాడు . *kāśyavādu* గ్రావకారుడు, తాతివనివాడు కాసె+
వాడు = *A mason, a stone cutter* ఈ దేవర కిచ్చిన నొచ్చిన
పాటి పొలము ఖ ౧౪౦, వీనిలో కాన్యవారిద్దఱకు మూంజేసి కా ౫౬
SII IV, 677 శ్రీ మన్ మహామండలేశ్వర తిరుమలదేవరాజులు
తమతండ్రి వేదగిరి రాజుగారికి పుణ్యముగాను నయంబదేవర ముఖమండ
పము కటించిన కాసెవారు కొమోజు గంగోజు గోపోజు అనమోజును
ప్రిత్తిగాను పెటినచేను. SII X, 356 (శ. 1179)

క్రి

కిడలు *kidara* క్రిడారము కీడెల వర్తకుల క్రయవిక్రయము పై విధింపబడు పన్ను *Sales Tax-what is due from merchants* కీడలు లోపుగా పుట్టింది SII IV, 1384

కిరీటము *kirīṭamu* (నం కిరీటః) మకుటము ప్రభువులు లేక దేవతా విగ్రహములు శిరస్సులపై దాల్చు భూషణవిశేషము *A diadem, crown, crest* ఆ నాగనబోయుండు సేయించిన కిరీటము గ దీనియెత్తు నగ ౨౮ వన్నె ౧౫ వీరి పెట్టిన కంఠకంబము ౧ దీని యెత్తు ౮ ౧౧౦౦ SII IV, 765 (శ 1189)

కిలరము. *kīlaramu* పశువులమంద *A herd of cattle* శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవర కిలరమున జెరసిన బోలవనమునం జెట్టిన ఎడ్లు ౫౦ SII IV, 1012 (శ 980)

కిలారము *kīlāramu* పశువులమంద *A herd of cattle* త్రైలోక్య మల్లదేవర ప్రధాని నారాయణ భట్టు కుంతులు కువమ పెట్టిన అఖిలవర్తి లోహపు దివియ యొక్కంటికిం గిలారమున జెరసిన బోల వనమున నిచ్చిన ఎడ్లు SII IV, 1010 (శ 977)

కిలారి. *kīlārī* పసులకాపరి *A herdsman* పెరుక కలన ఒకటికి ఖలారి నిజోగి అని పడిరయని కొడ్డు పారసుకిలారి SII VI, 709 (శ 1288)

కిల్లారి *kīllārī* కిలారి పసులకాపరి *A herdsman* ఇదీవమునకు కవికిల్లారి కొడుకు కువము కిల్లారి వసానాను పెట్టిన మోదాలు ౫౦ SII VI, 711 (శ 1281)

కిల్లెమజుకూరువారు *killemajukūruvāru* (ప్ర కిలామజ్ కూర్ హిం కిలా) పైన జెప్పబడిన కొటగలవారు చూ వజారతు *See vajārātu* SII X 759 (శ 1585)

క్రి

కిడాడు *kīḍadu* కిడు + అడు నిందించు *To speak ill* త్రివాచి కంగా జేడిగ అయిదుమాకున్న మానితిమి గనక యీ స్వాస్థ్యానుకయవ్వడు అవరోధం దలచి కిడోడినా NI Rapur, 49 (శ, 1559) యీ పూజ్యాలకు యవండు ఆనించి కిడాడిన NI Udayagiri, 47.

కిడెలు *kīḍera* కరవిశేషము వర్తకుల క్రయవిక్రయములపై విధింప బడెడు సుంకము లేక పన్ను అయినట్లు తోచెడిని *Sales Tax-What is due from the merchants* (1) వీరచోడ చతుర్వేది మంగల నామాను ప్రతిష్ఠాగ్రహారీ కృత్య ప్రతిసంవత్సర మత్ర ప్రతిభాగం సార్థం నిష్కం కరం పరికల్ప్య యదతోన్యత్పిదాయా వేణ్డాయథిన వాదికం యచ్చ కీడెలుకుల్క నామకం యచ్చవణిగ్భ్యః పూర్ణోపజీవి భ్యచ్చ రాజగ్రాహ్యం పరిహృత్య సర్వకరపరిహరేణ దత్తమితి EI V, 10 (శ 1024) (2) శ్రీ వరాహక వరేంద్ర॥ కేంగి

నాడైన ఉత్తమచోడమండలమున డిమిలనాంటి తొండ్లవాడ జియ్యహరి నాంటి జియ్యహరి తిరుమలయి శ్రీ వరాహకేశ్వర మహాదేవరకు నీయూరి వలయుచుట్టూ అలమూ వన్ననయు నంతరాయముం గీడెరయు లోపై సర్వకారపరిహారము ఇటుయిలు దేవాదానమై యిదేవరకు ననుభవం పంగలవారుగా దయసేసిరి SII IV, 1226

కిలక *kīlaka* కీలక సంవత్సరము *The forty second cyclic year of the Indian calendar* శకవషంబులు ౧౧౬౯ కీలక సంవత్సర సంక్రాంతి నిమిత్తమున SII X, 316 (శ 1170)

కు

కు *ku* కుచ్చెలకు ప్రాస్వరూపము *A contraction for the word kucchela - a land measure* అట్నన పడి జీతం వెలిసేను కు ౧౦౦ నీరునేల కు ౧౦౦॥ NI Kandukur, 79

కు *ku* అగునకు ప్రాస్వరూపము *To become* పన్నమహాపాతక నకు EI XXVII, 42 A (800 - 700 AD) పన్నమహా పాతక అగు EI XXVII, 42 C (800 - 700 AD)

కుంచప్రసాదము *kumcaprasādamu* భగవంతునికి నైవేద్యముగా నిచ్చిన కుంచెడు పరిమాణముగల అన్నము *A measure of food offering equivalent to four māṇikās* చింగునాయక గోపినాథు చేత మార్గ ణ్ణి కుంచప్రసాదము రావుపట్టె ఈ ప్రసాదము నిత్య కుడిచి వీరికి పుణ్యముగ శ్రీ నరసింహుని నిత్యమున్ను తిరుమాల పెటంగలాండు SII VI, 716 (శ 1289)

కుంచము *kuṇcamu* నాలుగుమానికల ప్రమాణముగల కొలపాత్రము నాలుగు మానికల ధాన్య ద్రవపదార్థముల కొలుచుట కుపయోగింపబడు ఉపకరణము *A vessel or instrument to measure four manikas of grain or any liquid* శ్రీ చోడగంగ్గదేవ రిచ్చి శత్రమునం గుడ్డంగల బ్రాహ్మ లిరువణ్ణికు దిన ౧ కిం జేరముమ్మడి లిమ కుంచమున నిరువున నడెట్టుగా నెనవెంబ్రలకుం కుంచ ౫౦ SII IV, 1015

కుంట *kumṭa* (నం కుండమ్ క కుంటె శ కుంటం) పల్లపు ప్రదేశము, కొలను గ్రామనామాంత్యపదము *A suffix to village names* యెట్టుగుంటలు చింతకుంట దూబగుంటలు వెరళి ఊళ్లు SII X (శ 1241)

కుంట *kumṭa* భూపరిమాణ విశేషము

కం మానుగ నిడుపు వెడల్పున
గా నొక్కొక కొల కుంట కదియంగ పుట్టెం
జేమారు కుంట లరువది
యే నొకమామెండు తదర్థ మీరువనఁ బరఁగున్

A land measure according to one statement 1060 square feet to another 19600 or the 32nd part of Kattu (W)

రాజాధిరాజ మహారాజ యిభురాంశీవ వాడలుంగారి నిరూపన ప్రకారాను రావిపూడి న్నలం గ్రామాల ప్రజలు తమలోం రాము వొప్పిచేసు కొన్న పొలం కొలనిన్నయం యీ పిడి మూర కమ్మిని వగ్గం గ కి మువ్వయి యెనిమిదింటి లెఖను గ్రామాల ౧౯ టిన్ని చక్రవలయాకారం గాను కొలతగాను అఖన పొలము కచల గ కి కుంటలు ౩౬౦ లెఖను యిందుకు ధాన్యం న ౩ లెఖాను రావిపూడి కు ౩౨౫ మందారం కు ౩౩౫ పెసంబాకకు ౨౪౪ SII X, 748 (శ. 1489)

కుండ్ *kumda* మట్టి మున్నగువానితో జేసిన పాత్ర మృదాది భాండము *A pot made of earth etc* మువ్వండు శ్రీవైష్ణవ నాయకులు యెత్తంగలారు ఒఖ కుండ్ గ కంస్తాలి నాయకులు మువ్వరున్న ఒఖ కుండ్ గ అప్పనంబింగారు మంచినంబింగారు ఒఖ కుండ్ గ విన్నవముచేయువారు అండమ్మంగారు అప్పల్లంగారును ఒఖ కుండ్ గ SII V, 1191 (శ. 1271)

కుండినులు *kumdinulu* కౌండిన్యవగోత్రులు *Persons belonging to the lineage of sage Kowndinya* కొట గణపతిదేవ మహారాజులు తమకుం ధర్మాశ్శంబుగా నిచ్చిన వ్రితులు కుండినులైన విద్దనవన ౪౦ SII X, 281. (శ. 1158)

కుంతాకుంతి *kuntakunt* బల్లెముతో బల్లెమువైచి యుద్ధము చేయుట *Spear to spear* రాజనరేంద్రుని కలిదిండి శాసనముతో యుద్ధవర్జన - ముష్టాముష్టి క్వచి ద్ధృష్టమ్ కేశాకే శ్యభవత్ డణం దండా దండి క్వచి త్సోక్రమ్ కుంతాకుంతి నిరంతరమ్ EI XXIX, 8.

కుంతులు *kunturu* కూతురు *Daughter* త్రైలోక్యకల్లదేవర ప్రధాని నారాయణభట్టు కుంతులు కువమ SII IV, 1010. (శ. 977)

కుంభమాసము *kumbhamasamu* సూర్యుడు కుంభరాశితో వంచ రించు నెల *The month in which the sun transits in Acquarius* స్వప్తిశ్రీ నకాబ్జంబులు గునేడ్డి కుంభ శుక్ల వంచమియు గురువారమున SII X, 694 (శ. 1085)

కుంభము : *kumbhamu* (వం కుంభః) ఇరువది ద్రోణముల కొలత గల ధాన్యము *A measure of grain equal to twenty Dronas (A)* ఆ నభేశ్వర మహాదేవరకుం ద్రిసంధ్యల నివేద్యము నకుంగా ఎన్నిది గుంభములు వీయమునకు సూరి దక్షణ దిక్కున చెట్టు వెనకం బట్టిన్ని NI Ongole, 59 (శ. 1089)

కుంభికము • *kumbhikamu* కుంభిపాకమున నరకవిశేషము *A kind of hell* శ్రీ గౌడవియోగి ౧౦ పుట్టు సేను మాయ్యకల కల యంత్రకాలము చెల్లించిన వారికి యాయువున యెడు (ము) ననదవ్రోలి మహాకాళిది సేను ద్రిప్పి నాయువ్యహీనమగు గుంభికమున భడ్డు SII VI, 209 (శ. 1088)

కుంభోదయము • *kumbhodayamu* కుంభలగ్నకాలము *The time of the day in which Aquarius rises above the horizon* కాకాడే నననాగభేగడితే కృష్ణ ద్విశీయా తిథౌ మానే కార్తిక నామి

వానరవరే కుంభోదయే సుస్థితే॥ ప్రాసాదస్య వినిర్మితస్య శిఖరే నభేశ్వర స్యాదరాత్ NI Ongole, 60 (శ. 1089)

కుక్షిచ్ఛేదము • *kusicchedamu* కుక్షి=కడుపు గర్భము, *Stomach, womb* ఛేదము=త్రుంచుట, ఖండనము *Cutting off, destruction* *The removal or cutting off the womb or stomach* వీక్షిచ్ఛేద శిరచ్ఛేద కుక్షిచ్ఛేద కమ్మణిః వీరభద్ర సమాఖ్యాతా దశ గ్రామస్య రక్షకః SII X, 395 (శ. 1188)

కుచ్చుళ్లు *kucellu* భూపరిమాణ విశేషము ఎనిమిదిగొద్దు నేల మువ్విదిరెండు కుంటల కొలది అంగమానమున మూడెకరముల వంజెండు పెంట్ల భూమి *A land measure of thirty two kuntas roughly 3 12 acres of land* (1) ముక్తిమాతలపాటి పొలానను తూర్పున కేసరిపాటి కుచ్చుళ్లక్షేత్రం NI Ongole, 83 (శ. 1827) (2) ఆ దేవరకు తూర్పున తట్టున కుచ్చులచేను ధారవోళి ఇచ్చిన ధర్మశాసనం NI Darsi, 73 (శ. 1509) (3) ఇవి మొదలైన వ్రితులు పెట్టించి పువుందోట కావించి చేవుని దక్షిణాను చెటువు కట్టించి ఆ చెటువు మోపుకొని రెండు కుచ్చెళ్లక్షేత్రం సోదకం సహితంగాను సమప్పించె SII X, 737 (శ. 1488)

కుటువ • *kutuva* కూడిక చేరిక *Proximity* డగు బంబు నామ గ్రామః దక్షిణతః పాగుహూరుగ్రామసీమాస్వరిత మయూరు కుటువ మేళితాః EI XXIV, 18

కుడ • *kuda* గూడు (1) గోడయందు దీపము మొదలగునవి యుంచుట కేర్పడినగుంట (2) దీపస్తంభము *A niche in the wall for keeping light, a stand containing a light (B)* దూర్పునాణ్ణి ముసుణ్ణారి జక్కిరెడ్డి కొడ్కు గొణ్ణయ కమ్మనాణ్ణి శ్రీ బావదేవరకు దివ్యకుడలుగాని గుడివారివలనం బెట్టిన వెల్లెడ్లు ౫౦ తిరుచుట్టుమాలియ కుడలుగా కోనలి కిచిరి SII VI, 19

కుడలు *kudalu* పాత్రలు *Small earthen vessels into which oil, ghee etc, is put* ఉత్తమ చోడవలనాంటి తూర్పునాణ్ణి ముసుణ్ణారి జక్కిరెడ్డి కొడ్కు గొణ్ణయ కమ్మనాణ్ణి శ్రీ బావదేవరకు దివ్యకుడలుగాని గుడివారివలనం బెట్టిన వెల్లెడ్లు ౫౦ తిరుచుట్టుమాలియ కుడలుగా కాసిలి కిచిరి SII V, 179.

కుడిపినవారు • *kudipinavaru* అనుభవించినవారు *Persons who possess and enjoy* దీనికాచి కుడిపినవారు (భూమి) దానముపి వలమ్ము వక్రవల్కినవారు వణ్ణుమహాపాతక మ్మువడు EI XXVII 42 D (800-700 AD)

కుడియ *kadiya* గుడి పరిచారకుడు అని తోచుచున్నది కుడియలకు బొట్టు వర్ణాయవదముగా వాడబడినది శ్రీ భీమేశ్వర దేవదానమైన ఈయ్యూరిదే (ణ) నాధనదన కుడియలు కొడుకుం జేర్కొనికీ నంతరాయ వెణ్ణయాయములుట్టి రాంగల భూమి ౫౭ న ౮ గాం బొట్టుకొడ్డికుం గ్రోవల్లిం బెట్టిన SII IV, 1284

కుడుక • *kuduka* (శ కుడుకై) గిన్నె, పాత్ర, గంధము మొదలగు నవి యుంచు పాత్ర దాహారము శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకు

వాల్లెంకట్ట పోతానేనింగారు నమస్కించిన వివరము. అదమున్ను కుడుక తాళచిటి తాళాలున్న SII IV, 1344. (శ 1892)

కుడుచు *kuducu* ఫలవరచుకొను *To turn to profit* ఆయూరి పొలాన కొండవను భీమయదేవుని దివ్యననిదు ను వెరసి ఖం నం సేనింజేసికుడిచి మోంగొలిని పూజారి పెదరాజు : చంద్రాకృష్ణస్థాయిగా నడపుచారు SII. X, 531. (శ 1248)

కుడుచు *kuducu* భుజించు *To eat* వీరు దమతమ వరుసలనాండు యీ వడి నివేద్యంబు చేవరకు నెత్తకనాంటి దినమునం గుడిచినవాణ్ణు పెద్దకొడ్డు కపాలంబునం గుడిచినవాండు SII VI, 235 (శ 1020)

కుడుము *kudumu* (క కుడుబు, కుడుంబు) మోదకము *A cake boiled in rice* శ్రీ అముదువడి తల్వలు గం కుడుములు గు అట్లు భోండులు గం SII VI, 823 (శ 1810)

కుణ్డినగోత్రుడు *kundinagotrudu* కుండినముని గోత్రమునకు చెందినవాడు *A person who belongs the lineage of sage Kundina* నిరవద్యభట్టః వాజుపేయయాజీ ఇతిషష్ఠిః కుండినగోత్రజాః EI V, 10 (శ 1024)

కుతుబు *kutubu* (వ కుత్బ్) ప్రశంస *Praise* ఆహారతి మహమదు ఖల్లి కుతుబు పాదశహ వాడయులుంగారు SII VI, 1184 (శ 1528)

కుత్సగోత్రుడు *kutsagotrudu* కుత్సానొక ఋషిగోత్రము *Person belonging to the lineage of sage Kutsa* భీమయభట్టః ఇతి చత్వారః కుత్సగోత్రజాః EI V, 10 (శ 1024)

కుదురు *kuduru* ప్రాపు ఆశ్రయము అందము గ్రామనామాంతముల ననువ్రయుక్తము *Settlement, beauty, suffix to the names of villages* కమ్మనాంటిలోని పల్లమెట్టలోపుగా నువ్వుం గొండూరి చతుస్సీమమును పెద్దగంజామునుం గడకుదురునుం గూర వాడయిం బాయుందొట్టునుం చిన్నగంజామును లోపైన యువ్వలముల SII VI, 606

కుని *kuni* చేనిలో నొకమూల కోసుగానున్న భాగము (వృ వ కో) *An angle, a bit of land, a corner of land* దక్షిణానకు అకోడుదగ్గట వచ్చిన పోతుగట్టు పడుమర ముఖమై పోయి కునివడి దక్షిణ ముఖముగా సాగి మాంకిగుంట లోపలగా వచ్చి కునివడి కావయనాయకుని పోలవరశాసనము (శ 1287)

కున్తురు *kunturu* కూతురు *Daughter* శ్రీ గోయిన్ద పోతేరి మన్మథాలు పోతేరి కున్తుల్ లోకము SII X, 56

కున్తులు *kunnulu* (నం కుణకః) కూన (వ కున్నడు) శిశువులు, బిడ్డలు *Suckling, child*
అనువమసాహసస్ఫురన నమ్మక మెయిం దలపోయనాశం బే
కొంకని కడువీరులై నెగడు కున్నలు బొందలతోడి యాడనం

జను అనహాయ సాహసరస్వప్రియు మధ్యమహిత లేకు క
ట్టమగు నుదగ్రకౌయ్యుక సుభక్తాగడి బ్రోలమపుత్రు మూరడిని
SII VI, 117 (శ 1040)

కుమారపున్నమ *kumārappunnam* భాద్రపదపౌర్ణమి *The full noon day in the month of Bhādrapada* జీహారినాయకుండు తనకు నభివృద్ధిగాను శ్రీ నరసంహనాభునికి కుమారపున్నమనాంటి రాత్రి యందు ఆరగింపను నైవేద్యములు అప్పాలు నారికేరపుం గాయలు తెయ్యలు లోపైన వస్తువులకు వీరు శ్రీ భాందారమున పెట్టిన గండ మాడలు రెంట్టికి పంపెట ఈ ఉత్పన్నము చెల్లంగల్లు. 'భాద్రపతీ పూర్ణిమాయాం రాత్రౌ' SII VI, 706 (శ 1220)

కుమారామాత్యుడు *kumārāmātyudu* ఆచార్యమునుండియు రాజు సేవలోనున్న మంత్రి 'కౌమారాచార్య అమాత్యః' *One who has been in the service of the king from the time when he was the boy* ఖలుఖండవిషయే మహాసామన్త దండనాయక దండసేనక అంతరంగ కుమారామాత్య ఉపరిక విషయపతి గ్రామపతి భాగిభోగ్యాది విషయజనవదానాం అన్యాంశ్చ చాట, భట, వల్లభ జాతీ యాక యథార్థం మానయతి ఆదిశతి చ విదితమస్తు EI XXIV, 133

కుమారుడు *kumārudu* యువరాజు *The crown prince* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కాకతీయ్య కుమార రుద్రదేవ మహారాజులకు పుండ్లముగాను రాయసకల సేనాధిపతి సోమయాదుల రుద్రదేవనింగారు జువులకంటి మూలస్థానం భీమనాథదేవరకు ఇచ్చిన విత్తి SII X, 469 (శ 1218)

కుముదాల్లు *kumudāllu* తెలికివేపురజాతి వేదము *One of the thousand sects of the oil mongers* (చూ అడ్డమాల్లు See *Addanāllu*

కుమ్మరిసారి *kummarisāri* కుమ్మరిసారె కుమ్మరవాడు కుండలు చేయుట కువయోగించు చక్రము ఈశానము కుమ్మరిసారిపై విధింపబడిన సుంకము సూచించుచున్నది *The potteris wheel A tax on the same is indicated in the inscription* ఇతి కరనిశ్చయ మకరో రాచంద్రాకృష్ణం పరాంతకో నృపతిః కుమ్మరిసారి గ ణ్ణకి చి ర SII IV, 1384

కుమ్మరి *kummarā* (నం కులాలకః) కుమ్మరికలమువాడు *Potter* ఈ దేవరకిచ్చిన సొంచినిపాటి పొలము ఖం గం. వీనిలో కుమ్మరిమల్ల ఖం SII IV 677

కురుచకత్తు *kurucakattu* (ప్ర ఖర్చ హిం ఖరచ ప ఖట్ హిం ఖట్) వ్రాయుము కావించుట కిచ్చిన ఉత్తరువు *A written order for incurring expenditure, a letter or epistle of outlay or grant* మల్కివోడయులుంగారు అండ్రికాతమంఖం మావి తాడేదాలక చేరను కంభం వేయించుచును కురుచకత్తు ప్పంపు నవధరించను SII X, 745 (శ 1580)

కుటుంగడ *kurumgada* కుటుంగడ యుద్ధసాధన విశేషము
(నూ ని) *An instrument of war, a kind of weapon*

వెలనాంటికిం దొడ వనంగా

వెలసిన కుటుంగడలు గలుగువీరుండు నిజదో

బృహదమును బలిమియుం బాడియుం

గలవాం డధికారవదవి గలవాండు మహిని

SII V, I62 (శ 1091)

కుటువ *kuruva* మెరక ఉన్నతస్థలము కొండమీద నేర్పడిన కాలి
త్రోవ *A raised ground, a foot path on the hill* (1) పెరి
నాటికుటువ I A XIII, 51-57 (918-25 AD) (2) తిరు
వతి మార్గకురువ ప్రతిష్ఠిత వెంకటాధీశ్వర విగ్రహుండు TDI
VI, 25 (శ 1550)

కులకరణి *kulakarani* వంశవరంపరముగా కరణీకముచేయువాడు
*A hereditary accountant One of the principal village
functionaries the village registrar and accountant (w)*
ప్రాసిన కులకరణి తడమరశిరిచాలు తె కా. ఇ కా 4 (శ 1487)

కులకాంత : *kulakānta* కులాంగన సద్వంశసంజాతయు, సుశీలయు
నగుస్త్రీ *A virtuous and highborn woman* అనఁముండా కునకా
తనికిం గులకా న్తయైన యంగన ఎఱిమాంబకును SII. IV, 1073
(శ 1071)

కులపర్వతములు *kulaparvatamulu* ఇవి యేడు హిమవంతము,
వింధ్యము, నిషధము, మాల్యవంతము, పారియాత్రము, గంధమాదన
ము, హేమకూటము *The seven principal mountains The
Himalaya, Vindhya, Nishadha Malyavanta, Pāriyatra,
Gandhamadana and Hemakuta* అమరాద్రి భీమేశ్వరావాస
మర్థిన ప్రకము శ్రీ సప్తగోదావరంబు వలయాచలేంద్రంబు వజ్రపు కో
టగుల పర్వతంబులు గోపురములు SII IV, 1380

కులపుత్రకుడు *kulaputrakudu* సద్వంశ సంజాతుడైన యువకుడు
A nobly born youth లిఖితమిదం కాననం కులపుత్రకేచామైయ
కేన నేమాదిత్య సుతేన EI I, 53 - 58. (శ 889)

కులప్రధానపదవి *kulapradhānapadavi* వంశక్రమముగా వచ్చిన
ప్రధానిపదవి *The office of a hereditary minister* శ్రీ మన్మ
హామండలేశ్వర కన్నారచేన చోడ మహిపాల స్వకలభూపాలతిలకః॥ ఆసీ
త్తస్య కులప్రధానపదవీ విభ్రాణిత శ్రీనిధి చూడాగార మహాధికార
మహితః ప్రత్యక్షదర్శాత్మజః ధీమా నీశ్వరనాయకస్య తనయో మారా
భిదానః క్రితీ నిత్యం ధర్మకవినిర్దబ్ధిరసక్రితుణ్యక్రియావర్ధకః॥
SII X, 73 (శ 1087)

కులప్రధాని *kulapradhāni* వంశక్రమముగా వచ్చిన మంత్రి *A
family minister* ఆసీత్తస్య కులప్రధానపదవీ విభ్రాణిత శ్రీనిధి చూడా
గార మహాధికారమహితః ధీమా నీశ్వరనాయకస్య తనయో మారాభి
దానః కృతీ SII X, 73 - 4 (శ 1087)

కులబ్రాహ్మణుడు *kulabrāhmanudu* వంశపారంపర్యముగా
నుండు బ్రాహ్మణుడు *A hereditary family priest* (1) (సంస్కృ
తము) ర్మణః పుత్రాయ కౌండిన్యగోత్రాయ రాష్ట్రభిదానాయ
మత్కులబ్రాహ్మణాయ SII I, 38 (2) తన కులబ్రాహ్మణు
ననరక్తన విరళ జవహోమతత్పురు అంభా ఆ వా. (3) మాధవ
మహారాజ్ కొట్టడు తమ్మకులబ్రాహ్మణ్ కొట్టిందనామ గోత్రస్య
గతివర్మ పదేతడు మొరన నాడపెర్నూరునామ గామి॥ కన్నడకాన
నము *My A R 1914 Para 54 Nandi plates of Ganga
King Madhava I*

కులము పెద్దతనము-తప్పవొప్పులవర్తన *kulamu peddatanam-
tappu voppula vartana* కులపెద్దగానుండి కులమువారిలో
విచారములు సంభవించు నపుడు తప్ప ఒప్పు నిర్ణయించుట కేర్పడిన వర్త
నము *A gift or endowment for the appointment of the
head of the caste, and to decide the disputes among the
caste people* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కృష్ణరాయలయ్యవారు
కళ్యాణ కలుబరిగిలో బాకుచేసి నపుడు గొమ్మినాయన లక్ష్మినాయని
చిన్నమనాయడు వాత్మిక నాగసముద్రం పెద్ద వీరచిన్నయ కొమారుడు
పెద్దబోదెయతో కూడ లగ్గన చొచ్చి రాణవేసిరి గనకరాయలయ్యవారు
బహుమానము యేమి కావలెనని అడగగ ఘనగిరిలో చెల్లెలయ్యలూరు
బాగేపల్లి నవా దయశ్చాయవలెనని మనవిచేయగ అదే గౌరవం ఇప్పించిరి
యీ పెద్దబోదెయ్యకు యీ చిన్నమనాయనిసీమతో కులంపెద్దతనము
తప్పవొప్పులవర్తన నాగసముద్రము వుంబి నవా ఇచ్చిరి *A frag-
ment of copper plate grant of Srirangaraya J A H
R S IV part 4 P 199 202*

కులసతి *kulasati* కులభార్య సాధ్వియగు పెండ్లాము *A virtuous
wife belonging to a high family* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర
బుద్ధరాజుల కులసతి అయిన గుండమదేవులు SII IV, 684.

కులసద్ధాయములు *kulasiddhāyamulu* కులముపై విధించబడిన
పన్నులు *The taxes levied on and due from the profession
or caste* ఉదయగిరి రాజ్యంలోని బిట్టెపాటి మంగళవాండ్లు నగరికిం
బెట్టి యిచ్చిరి కుళసిద్ధాయాలు గవ్వంకానికెలు నః సర్వమైన వెట్టి
నేములు NI Atmakur, 17 (శ 1511)

కులస్వామి *kulasvāmī* కులప్రభువు వంశవరంపరముగా వచ్చెడి
ప్రభువు *A hereditary overlord* ఆట్టికంటనామాత్యు కులస్వామి॥
ధరసిద్ధిచేత చీట్టులి. హరిణమృగేంద్రుండు బడిగొలాజుకనుండాశిని!
శ్రీవచ్చులమ్మ గోయింద! గిరివరవజ్రము జగజ్జిగీముండు వేమ్మిణి SII
IV, 675 (శ 1082)

కులస్వామి *kulasvāmī* ఇలవెల్పు *The family God* శ్రీ, చఱ
కూరి కట్టినారాయణభట్ట వాజుపేయాజులు తమ ప్రతిగ్రహాలబ్ధమైన
శేమద్దనామ గణపాపురము మాయ్యకొగవణ నిమిత్తమున కులస్వామి
యైన చఱకూరి అగస్తేశ్వరమహాదేవరకు SII VI, 205
(శ 1150)

కులస్వామిని *kulasvāmīni* కులదేవత *The family Goddess*

సీ॥ కాకాబ్జములు సహస్రమును నిన్నూంట తొం
బది యెనిమిది యగు భవ్యసంఖ్యం
గలిగి యొప్పురెడు నలసంవత్సరంబున
మాఘమాసము పూర్ణిమాదినమున
విశ్వోత్తరుం డన వేమభూపాలుండ్లు
దమ కులస్వామిని కమృతకిరణ
రేఖావతంసకు శ్రీమూలం గూరమ్మ
కళల జగన్మాత కంగరంగ
భోగసంసిద్ధికిని ధారవోసి యిచ్చె
గ్రామములు మూండు శ్రీకోటభూమియండ్లు
పడిదరము మూల గూరంబున పలకలూరు
దాన ఖచరేంద్రుం డాచంద్రతారకముగా

కా ప మం 68 (శ 1298)

కులాంగన *kulāṅgana* కులస్త్రీ భార్య సుశీలయు సద్వంశ
సంజాతురాలైన భార్య *A virtuous and high born wife* వెల
నాంటిలోని దావులారి కిరడ్డియైన ఆయమనాయకునకుం గులాంగనయైన
ఆయమాంబ *SII X, 112 (శ 1085)*

కులోత్తుంగమాడలు *kulōttumgamāḍalu* కులోత్తుంగ వోడదేవుడు
ముద్రించిన నాణెము *The coins issued by Kulottunga-*
chodadeva (1) యీదివియకుం బెట్టిన కులోత్తుంగమాడలేను
SII VI, 88 (శ 1078) (2) పోతినెట్టి అఖండధీవమున నిందుల
సాని మున్నూరుగ వసమునం బెట్టిన కులోత్తుంగమాడలు * *SII*
X, 229

కూ

కూంతు *kūmtu* కూతురు *Daughter* సకల వసుమతీక మకుటలన
ద్రశ్యకిరణరూపిరాజీచరను ధ్యయన విభుజవ్రహ్మని బెజయితదేవని
కూంతు సరియ పోల్చుం గాంత తెందు *SII IV, 1007 (శ 987)*

కూంతులు *kūmturu* కుమార్తె *Daughter* తెక్కల్ల కొమ్మినెట్టి
కూంతురు చుంచు వెమ్మినెట్టి సోదరి మువ్రనమ్మ *SII VI, 586.*
(శ 988)

కూచి *kūci* బ్రాహ్మణ నామాంతవదము *A suffix to the name*
of Brahmin పెనుబల్లికవృత్తులు కాశ్యపులైన కామదేవపెద్ది కొడుకు
కేశవకూచి ఖంతుం *SII X, 281 (శ 1158)*

కూటాలు, *kūṭālu* కుంటలు భూపరిమాణ విశేషము చూడుడు కుం
టలు శ్రీ భావనారాయణ పెరుమాళ్లకు ఎడ్లగోపీనాథు నారదగుండాము
దక్షదాన గట్టున బ్రంహవనకై నేల న ౨॥ దీనికైంకర నిబంధముకై
ఖంతు గీటికత్తరానమ ఖంతు కాలోచిత మూర్ధ్మము బెట్టి క్రయం
గాంగొని నవమీకంచెను ఇలువట్టు ౧౨ చేతులు ఈధర్మం ఆచంద్రాకర్క
స్థాయి పనివిటిగావు సేయంగలవాండు ఏనుంట కూలాలకుడే - ఖ ౨
SII V, 14 (శ 1882)

కూడు *kūdu* అన్నము *Bould rice, food* శ్రీ కూర్మకనాథుని
బ్రహ్మదేవా స్వస్థ్యయైనమునకు నింహలిత్య లిద్దఱకు దినమున నిద్దుము

కూడు రెండు విద్యలకు బెట్టిన మాడలు "అష్టమాదాన్వదక దత్తా
గాయన్యో మ్మాణాయుగ్మకం" అన్నం వీరిద్యయం చక్రే స్వంస్త్యయనం
విభో॥ *SII V, 1150 (శ 1212)*

కూడుజీతము *kūḍujitam* భోజనము (కూడు) నిమిత్తము భూమి
రూపముగా నిచ్చుదానము, దానివల్లవచ్చుదానాన్యాదిఫల మనుభవించుటకేర్ప
డిన జీతనిబంధము *The grant of land the usufruct of which*
shall be used for the daily food (1) పత్తి దినము శ్రీ నరసింహ
నాథదేవరకు తనధర్మముగా నారాధింప వుష్పవాటికను అదావరమున
చెఱ్ఱులో వుట్టండు సేనును ఈతోంట కేకెడి గానల్లుక నలుపురున్నపూవిలు
అలమూకారలు ఇద్దఱుంగా పేళ్లు ఆఱువీరకు కూడుజీతనిమిత్తము నలువ
చెఱువెనుక ఆఱువుట్టులు నేనున్నంగా *SII VI, 1142 (శ 1190)*
(2) ఇతనికి కుడు జీతనాకు జంత్తరనాటి చింతాడ చెరువెనుకను జల
క్షేత్రపుటిం పెటితిమి *SII VI, 1011 (శ 1842)* (8) కిలారిని
జోగులుఎట్టు సేనావతి తివీ సేనావతి కూరుమాళి సేనావతి ఈ ముపుర
కున్న కుడుజీతాలకు పెట్టినక్షేత్రము బొల్లిలిదేశాన క్రాంపను ముండు
పుట్టు ౩॥ *SII VI, 950 (శ 1849)*

కూడువర్తన *kūḍuvartana* నిత్యభోజనాది కృత్యముల కిచ్చిన భూ
దానము *The grant for daily food and maintenance* ఈ
చామరకొలుపు పుభ యడువకాలాలాను కొలువను గంగమారాణి కూతు
రుంచింగాసాని యీలిడకును కూడువర్తనకును రాయవరాన ఊరితూలు
పునను జలక్షేత్రము పుట్టండు ౧ *SII VI, 1383 (శ 1888)*

కూపదర్శకుడు *kūpadarśakudu* జలపరీక్షకుడు నూరికొలుకు భూ
మిని ప్రవ్విసచో ఎక్కడ నీరువడుచో ఆస్థలమును గూఢముగా తెలుసు
కొనువాడు అట్టి వృత్తికారునిపై వన్ను సూచితము *Water diviner,*
a tax on the profession of water diviners is indicated
చూ ఆవణము *El XXIV, 43*

కూపప్రతిష్ఠ *kūpapratistha* నూయిని కాశ్యవముగా నెలకొల్పుట
Consecration of a well కాశ్యవగోత్ర వ్రన్నయగారు
వసిష్ఠగోత్ర వృష్టయకు భూదానధర్మశిలాశాసనం నేనుబొల్లవరాన కాశీ
విశ్వనాథుని వ్రతిష్ఠచేసి దేవాలయం కూపప్రతిష్ఠనాడు మాకుచెల్లివచ్చె
వాలవరం గ్రామాన ౨ యిద్దుమాకు ధారబోళి యిస్తామి *SII*
X, 773 (శ 1819)

కూరగాయలు *kūragāyalu* కూరలు, కాయలు తోటకూర, అరటి,
కాయమొదలగు ఆకు, కాయకూరలు *Leafy vegetables, unripe*
fruits Vegetables in general తోటపూవులు పూజకు నడపెడిది
అతోంటనే జీవరాసకుం గూరకాయలు నడపెడిది *SII X, 334*
(శ 1178)

కూరతోంట *kūratōmta* కూరగాయలు పండించుతోట *A vegetable*
garden ఊరికత్తరాన కాడ్లతోన దేవరకు పువుందోంట ౧ కూర
తోంట ౧ *SII X, 422 (శ 1191)*

కూరలు *kūralu* పక్వకాకపదార్థములు *Cooked vegetables*
శ్రీ విష్ణువర్ధకన మహారాజులైన మహాదేవిచక్రవర్తికూంతులు ఒడయ
దేవి అమ్మంగారు తమ పురుషుండైన కోణగణపదేవరాజునకున్న

శమకున్న పుణ్యముగాను దీపావళి మహోత్సవానికై పోసెడి నెఱ
లెక్కల దివ్యలకూను శివరాత్రి నెఱ బ్రాహ్మలకై పెట్టిన తేత్రము పది
పుట్టు నివేద్యానకు బియ్యము నంది తూమున తూమెందు నెయి
సోలెందును కూరలు మూండును పెరుగు మానెందు SII V, 125.
(శ 1218)

కూవిత *kūvita* కూతురు *Daughter* కాటమరెడ్డి వేమాయరెడ్డిం
గారి కూవిత అనితల్లమ్మంగారును SII V, 114 (శ 1845)

కృ

కృత్తిక *kṛttika* కృత్తికానక్షత్రము *The star (3rd) Kṛttika.*
The third lunar mansion శకవరుషంబులు ౧౧౪౦ అగునేంటి
కార్తిక శు క నవమియుం గ్రీతికలు నాదివారమునాండు ఉప్పు
గొండుారి శ్రీ గౌరీశ్వర మహాదేవరకు నెల్లూరి మిందగుద్దలి వైతమనెట్టి
NI Ongole, 140 (శ 1140)

కృత్తికలపున్నమ *kṛttikalapunnama.* కార్తికపౌర్ణమి *The full
moon day in the month of kārthika* కీలకసంవత్సర కార్తిక
మాసముల నందు సోమవారము కృత్తికల పున్నమనాడు SII X, 318
(శ 1170)

కృష్ణరేవడు *kṛṣṇarēvadu* నల్లరేగడుభూమి *Black cotton soil*
శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర చూఱబిల్లిరాజు తమతండ్రి చూఱబిల్లిరాజునకు
ధమ్ముకపుగాం గమ్మనాటిలోన మా జీవితంలైన రామకూరి తూర్పున
క్రిష్ణరేవడుభూమి పదిపుట్టును యూరిఉత్తరమున రెండు పుట్టుంగా
తెరసింపందెందు పుట్టు హవిలియచ్చనలకు నిచ్చితిమి SII V,
640 (శ 1078)

కృష్ణాష్టమి *kṛṣṇāṣṭamī* శ్రీ కృష్ణజన్మదినము *భావణకుర్ద అష్టమి*
*The birth of Lord Krishna, falling on the eighth day of the
bright fortnight of the lunar month Sravana* శ్రీ శకవరు
షంబులు అగునేంటి భావణ కృష్ణాష్టమియు శుక్రవారమునాండు
సవ్వలలోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధన మహారాజులైన ఉపేంద్రదేవ
చక్రవర్తి శ్రీ నరసింహనాథుని పన్నిధియందు అఖండ
దీపము వెలుగుటకు పెట్టిన గొతీయలు SII VI, 910 (శ 1278)

కే

కెలవగ *kelavaga* సమీపప్రదేశము ప్రాంతభూమి *Vicinity*
దోచెనపెగ్గడ గణపయ సంసిద్ధస్థానమైన వేల్పూర అడ్డవట్టమేర అంత
వట్టాను యేమి యేనా విలిచిన కెలవగ నందచ్చి అమ్మినాను SII
X, 314 (శ 1189)

కెలసము. *kelasamu* (శ కెలస) పని కార్యము సేవ *work, business,
employment, service* ఇవి వోయి నిల్విన దేవరభాగము గీత
వాద్య నృత్య భూషహార శంకుధారులు లోనైన కెలసము సేసి బాయ
పా వాధూజను విత్తికొత్తై కుడుముంగలవారు. రెడ్లువార్లలరాని
నజాలు వొడిచిన ముప్పెకు గాల్పట్టు HAS 13 - 36

కే

కేదారభూమి *kēdārabhūmi* నీరుసేల వరిమడి *A paddy field*
దుగ్గియాళిదాన గ్రామ కేదార భూమిం నివర్తన వరిమితం SII
X, 66 (శ 1083)

కేదారమేదిని *kēdāramēdini* (సం కేదారః) నీరుసేల *A field
under water* వరిమడి *A paddy field* మల్లారెడ్డి చుండి జనార్దన
స్వామి కిచ్చినకాసనము చుండి పురే పాండు భువం చతుప్పటి మర్దవర్ధికాం
తస్మై ద్వి నివర్తన మితిమేషప్రదా త్కేదారమేదినిం ప్రాజ్ఞః NI
Kandukur 19 (శ 1880)

కేరమాడు *kēramādu* ఎత్తిపాడుచు *To talk in derision*
అవిన్ని పుట్టిపుట్టు పెచ్చునపురు తక్కునను కీడాడి దీనికిని వారు కేరమా
డినా పుత్రికంగాను కాంపులు కరచాలు అందరిగాలాను పూర్వంసాకు
మాట్లాడెడివారు అడ్డంకి పెట్టుట్టు నడుపువారు యేమికిదాడిన నారయ
కొండోజు నడుపువారు NI Ongole, 12

కేశాకేళి *kēśakēṣi* జాట్టుజాట్టు వట్టుకొనుట *Catching lock to
lock or hair to hair* రాజనరేంద్రుని కలిదిండి కాసనములో
యుద్ధవర్ధన - ముష్టాముష్టి క్వచి ర్భృష్టమ్ కేశాకే శృంగవత్పడం రందా
రండి క్వచి త్రోక్రమ్ కుంకాకుంఠి నిరంతరమ్ EI XXIX, 8

కేసరిఅడ్డుగులు *kēsariaddugulu* అడ్డుగ-వణములో నగముభాగము
నాణ్యవిశేషము కేసరి బిరుదుగల అడ్డుగు కావచ్చును *A kind of coin
by name kēsari* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కోటగణపతి దేవ
రాజులు కేశవదేవరకు నాదిండ్లను దాపులరి అరపుట్లకుం గాంపుల
మీందను పుట్టికి కేసరి అడ్డుగులు ఇచ్చితిమి SII IV 809
(శ 1180)

కేసరిగద్య *kēsariḡadya* కేసరి గద్యాణము లేక మాడ నాణ్య
విశేషము కేసరిబిరుదుగల మాడలైయుండవచ్చును *A kind of coin
named kesari* ప్రాళినాయకుండు కొమ్మూరి శ్రీ యగస్తీశ్వర
మహాదేవర కఖిణవర్తిక దీపంబునకుం పెట్టిన కేసరిగద్యలు SII
X, 302 (శ 1188)

కేసరిపాటిఖండిక *kēsariḡatikhaṇḍika* భూపరిమాణ విశేషము
కేసరిపాడు అను గ్రామములో నమలుపడిన ఖండిక పరిమాణము
*A measure of land (khandika) generally in vogue in the
village of that name* శ్రీ మంగళాద్రి రక్షింపు నరసింహస్వామికు
నిధిరాజు తిమ్మరాజయ్యవారు సమర్పించిన గ్రామాలు ఖండికలకు
గుడికట్టు వివరము గోరంటిజేత్రముకే వరిపాటి ఖ ౧ తూంబాడిజేత్రము
కేసరిపాటి ౧ ౨ నిడంబత్తన జేత్రం కేసరిపాటి ఖ ౪ కురుంగంటి
జేత్రము కేసరిపాటి ఖ ౨ SII IV, 709

కేసరివీసము *kēsariḡesamu* నాణ్యవిశేషము కేసరిబిరుదుగల వీసమై
యుండవచ్చును *A kind of coin named kēsari* కోటగణపతి దేవ
రాజులు మూలస్థాన మహాదేవరాజులకు నాదిండ్లను ఎల్లకాలమును
ఓండితానిన గుట్టమును తెచ్చి నమ్మిన మాడం కేసరి వీసాలు ౨ తక్కిన

జీవధనము నమ్మిన(జదైం) గేసరిపీసాలు ౨ ఇచ్చితిమి SII X, 358
(శ 1180)

తై

తైంకర్యము *kaimkaryamu* దేవతాసంబంధ నిర్మాణ కార్యములు
Service to the deity, in the form of various constructions
మహామండలేశ్వర రామరాజు కోనేటయ్య దేవమహారాజు కుమారుడు
తిమ్మరాజు రఘునాయకులకు గోపురమండప ప్రాకారాలు కోనేరు మొద
లయిన తైంకర్యాలుండు సేయించి NI Udayagiri (20)

తైలపసులు *kailapasulu* కపిలగోవులు *Tawny cows* ఈ
ధర్ములను విష్ణుము చేసినవారు గంగకట్ట వేయి తైలపసుల వధించిన
వారు SII VI, 1187 (శ 100)

తైలి *kaili* తైలు కయ్య పొలము *Field* కసుకాలోమం తూర్పు
పొలానందు తైలి గొతక మందువెలిపొలమున్న నల్లంగట్ట క్రింద
తైలిలు నా తుము వరివిత్తనాల మడిన్ని దానపత్రిక వ్రాయించి
యిప్పించి NI Kandukur 41 (శ 1608)

తైవారి *kaivāri* దేవుని సన్నిధిని దేవతాస్తోత్రములు పఠించువాడు
Person who sings hymns of praise to God శ్రీ విశ్వనాథ
భోగాన ప్రసాదమన్ననలు శ్రీకరణములు గాయ్యాలు ౨ నట్టకలు
కుంచ్చాలు ౨ గాయ్యాలు ౨ సామలకు గాయ్యాలు ౩ తై నా
గాయ్యా ౧ SII V, 1214 (శ 1281)

కొ

కొండిక *komdika* చిన్న (చూడుడు సంస్కృతభాగము కనీయసి
దుహితా) ఇక్కడ చిన్నకూతురు అని అర్థము *The younger*
(The younger daughter) స్వప్తిశ్రీ కళ్యాణములు డగునేటి
ఉత్తరాయణ సంక్రాంతి నిమిత్తమున పెద్దదాక రేమి కొండిక మున్నాటి
పెమ్మొడినాయకు కూంతులు పెమ్మొడి దుహితా కనీయసి SII
IV, 1076

కొండికారుడు *komdikāru* శంఖమూడువాడు *A couch-*
blower శ్రీమద్గంగమహాదేవి దేవస్యాగ్రే ప్రయత్నః॥ కర్తుం
శ శర్మర దివ్యం నవ్వకాలే మమంశం॥ భండాచే కూర్మనాథస్య
కొండికారస్య జీవితం॥ ద్రోణమాత్ర ప్రసాదస్య విద్యాపూవస్య సిద్ధయే॥
దశనిష్కసమం హేమం ప్రాదా త్ప్రిత్యా మనస్వినీ SII V, 1226
(శ 1247)

కొండికమున్నూరు *komdikamunnūru*. చిన్నమున్నూరు ఒక
చతుర్భుజాతి విశేషము *Name of one of the caste people* (1)
పెద్దదాక రేమి కొండిక మున్నాటి పెమ్మొడినాయకు కూంతులు SII
IV, 1076. (2) ఒడ్డాది అజ్ఞానదేవరాజు దేవి కొండిక మున్నాటి
అడవ గడియపసెట్టి వీరవనేని కూంతులు అక్కసానిగ్గ నోముగా అజ్ఞాన

దేవండు ధారాపూర్వకము చేసి అచంద్రాకర్కముగం బెట్టిన మడు
వాడను యూరు ఒక్కండు SII IV, 1373. (శ. 1199) (8)
అజ్ఞాన దేవరాజుల దేవి దాక్షారామ కొండ్డిక యన్నాంటి అట్ట గడియప
సెట్టి వీరవనేని కూంతురు అక్కమదేవి SII IV, 1368
(శ 1209)

కొట్టము *katṭamu* దుర్గము కోట *Fort*

పట్టంబు గట్టిళ్ళి వభుబద్ధరంగు

బజ్జిన సమత్తవదువతో బోయ

కొట్టంబు లడ్డెణ్ణు గొడి వేంగినాణ్ణి

గొళల్చి యా త్రిభువనాంకుళ బణ నిల్చి

EI XIX, 47 (శ 770)

కొట్టము *koṭṭamu* కోట్టము దుర్గపురము *A fortress* కొట్ట
మున్న పాటకు కుడ్డికాళ్ళ ఇచ్చిన వన్నప EI XXVII 42 B
(800 700 AD)

కొట్టరి *koṭṭari* కోష్ఠాగారాధికారి (సం కోష్ఠకః = *A granary*)
ధాన్యపుకొట్టపై అధికారి *A superintendent of granary* (1)
శ్రీమన్నహమ్మడలేశ్వర కులోత్తుంగ రాజేంద్ర చోడయరాజుల కొట్టరి
వెలనాటిలోని నిడుంబ్రోలి సబ్బినాయకుని కొడుకు కొట్టరి విజ్ఞ
యమ నాయకుణ్ణు శ్రీమానెత్తాభిధానః పతిహిరచరితై స్తోషయిక్వా
నిశేఖం కోష్ఠాగారాధికారం ద్రువమలభతయః శ్రీ నిధిచోడభూపాత్॥
SII IV, 1114 (2) శ్రీమన్నహమ్మడలేశ్వర కులోత్తుంగ
రాజేంద్ర చోడరాజుల కొట్టరి నింబ్రోలి సబ్బినాయకుని కొడుకు ఎత్తమ
నాయకుండు NI. Ongole, 59 (శ, 1089)

కొట్టరువు (కొట్టరువు) *kattaruvu* కొట్టరి కోష్ఠాగారాధికారి
ధాన్యాధిపుడు (చూడుడు సంస్కృతభాగము) *A superintendent*
of the granary (1) ఇ భోగ్గము దేవభద్రారువు సొచ్చి కొట్టరువునం
బడి నడవంగల యదిగాం గొట్టరువు ఎఱియమ నాయకుణ్ణు అచంద్రా
కర్కము నడవంగల యదిగా నిచ్చి శిలశాసనము శ్రీ విమానమునం
బెట్టించె SII IV, 1114 (2) శ్రీభావనారాయణదేవరకు శ్రీ
మన్నహమ్మడలేశ్వర కులోత్తుంగరాజేంద్రచోడరాజుల కొట్టరువు సబ్బి
నాయకుని కొడుక్ వెలనాటి లోని నిడుంబ్రోలి శాసనండు కొట్టరువు
నెఱియనాయకుండు “శ్రీమానెత్తమనాయకో గుణవిధిః కోష్ఠాలయా
ధిష్టితః” SII VI, 132 (శ 1089) (8) భారద్వాజగోత్రులైన
కొమ్మద్రెగడ కొడుకు కొట్టరువు మల్లయ ద్రెగడ పెట్టిన అఖండ
దీపము “ధాన్యాధిపో మల్లయశ్చ క్రేదీమ మఖండ” SII X,
453 (శ 1204)

కొట్టారమండపము *koṭṭāramandapamu* దేవుని ఉగ్రాణము
The store house of the deity శ్రీ కులోత్తుంగ చోడ గొంక్క
రాజుల పెట్టిన కనకవలయం ణ్ణి గద్ద్యం ౧౦౦ వీర వడ్డాణ్ణు పేరం
బెట్టించిన కనకవలయం ణ్ణి గద్ద్యం ౧౦౦ లోహ అద్దము పహణ్ణి
కొలగము గాంగేయరాయ మణ్ణవమునం గొట్టార మణ్ణవము గట్టించి
దవనవనము డటాకము నిచ్చితిమి SII IV, 1142. (శ 1084).

కొట్టించు *koṭṭimcu* శ్రవించు *To dig* కొరవి కిచ్చినస్థితి శిలాస్థమ్బు ప్రతిష్ఠించి విష్ణురంబునకు నాశని కొట్టించిన చెలువులు మఱయు తె కా ఇ కా 12

కొడమంగలి *kodamangali* మంగలి ఈ శాసనములో మంగలి కులమువారిపై విధింపబడిన పన్ను సూచితము *Barber, a tax on barber caste is indicated in the inscription* ఇతికరనిశ్చయ మకరో దాచంద్రాకర్కం పరాంతకో నృపతిః కొడమంగలిపేరు ౧ డ్డికి వ్రయ్య చి ౬ SII IV, 1384

కొడవలి *kodavali* కక్కులుగలిగి వక్రకారమై గడ్డి మున్నగునవి కోయట కుపయోగించు నొకానొక యినుప పనిముట్టు *Sickle* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర రామరాజు కోనేటయ్య దేవమహారాజు కొమారుండు తిమ్మరాజుగారు రఘునాయకులకు గోవుర మండవ ప్రాకారాలు కోనేరు మొదలయిన సకల కేంకర్యాలున్నుం సేయించి తేరు తిరునాళ్లు సాగించి పుత్తరోత్తాలకు నడచు మర్యాదకు శిలాశాసనం వేయించిన ప్రకారాన నడవుండు తేరుమీందను తిరువీథుల వేంచేసి యిప్పుడు తేరు మీందను నట్టువముట్టువకాండు పరిచారకులు వుండి యంతరువునను పంచాహాదంవారు వొకరం తెలపాక చుట్టుక మోలను పచ్చడం పీరిచుట్టు చుట్టుకం నోసలగంధం బొట్టు మాత్రం పెట్టుకొని నిడెంకాయక వులింన్ని గూగటమున్ను చేతంబట్టిక చిల కొడవలం తీర్చుక వచ్చువారు యీ మర్యాదకు తప్పకనడచువారు NI Udayagiri, 20

కొడుకువారు *kodukuvāru* పెండ్లికొడుకువారు మగపెండ్లివారు బారహాకోటి విద్యామన్తులున్ను దెన్నలూరి కోమటిసెట్టి కొఱిఇండ్లం బెక్కు పెండ్లిండ్లుసేసినా నొకొ పెండ్లిసేసినా సేంట నొకొ పెండ్లిగూతు వారుం గొడుకువారుంగాం దమకుం బెట్టిడి తిరువవహిండి మానుకొని జీతమునకు నాచంద్రాకర్కముగా నిచ్చిరి SII VII, 737

కొడ్డాల్వగోత్రము *kondālyagōtiramu* ఒకానొక ఋషిగోత్రము *The lineage of a sage* మూలఘటికాన్వయ కొడ్డాల్వగోత్రమున మాత్రాణ్డనాయకుని కొడుకు పురవరి కామదేవపెగ్గడయైన గంగ మాత్రాణ్డ బ్రహ్మరామాయణ్డ SII V, 1040

కొణ్ణ (కొన్న): *konna* (1) కొను క్రి పరిగ్రహించు *To receive, to accept* (2) అనుభవించు *To undergo* దేవస్వంబు లక్కంబు గొణ్ణవాన్డు వారనాశి న్ణచ్చిన పాపంబు గొణ్ణవాన్డు SII X, 611

కొత్తనేల *kottanēla* సాగుచేయని భూమి సాగున కనువగు భూమి *Uncultivated soil, soil fit for cultivation* శ్రీ విజయాదిత్య దేవరు వేంగీమండలమున ప్రజకు రాజరాజమయ్యారద నిచ్చిన పత్రస్త శాసనస్థితి కొత్తనేల పుట్టి యొక్కంటికి చిన్నములు రెండును పాటికలు రెండును SII IV, 1243

కొత్తకాలు *kottalālu* కొత్తడములు కోటబురుజులు *Bastions* పెనుగుండదుగ్గం దిగువకోటకు ప్రతిగాను పిల్లకోట బాళలు యిందుకు

నాకిళ్లును కొత్తకాలు బురుజులును SII VII, 564 (శ 1489)

కొను *konu* అధికారములేక ఆక్రమించు *To occupy illegally or to seige* దేవదత్తి గొనిచేసిం దన మలమూత్రములు దాన భక్షించినచాండు HAS 13-49 (శ, 1188)

కొమ్ము. *kommu* చెలువుకొన *The tongue or end of a tank* (B) అక్కానేని కుమారుండు కస్వానేనిగారు చందలూరు యేలుచును తమ కొమారుడు ధధివతిరావుకుం పుణ్యంగాను చెరువ్దక్షిణపు కొమ్ము కాలువాను చెరువుపు పుత్తరపుకొమ్ము కాలువాను యీ రెండు కాల్వలు తవ్వి చెరువు వూర్జితము కాన చేయించెను NI Darsi, 9 (శ 1418)

కొరవ. *korava* కొఱవ ఒకానొక కొండజాతి *A certain class of mountaineers* శ్రీ కొమెతపాలు కొడ్డయ్య ఘనరాచమడి లిఖితస్య వల్లరి ఆటల్లు మారయ్య పడికొనిన గుడియు గొరవశ్మచ్చి చేనిచ్చిరి NI Podili, 2

కొరునేల *korunēla* మెట్టనేల *Dry land (W)* అఱలూరి శ్రీ ఇష్టకామేశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు రుద్రనాయనింగారు చేసిన ధర్మక శాసనం కొరునేల పెట్టిన మత్తులువేసి గృ ఆచంద్రకారాకము ఈ వ్రిత్తి నవమాన్యము ఈ చేలు ఏకాంపులు దుంన్నాను వంగములేదు NI. Ongole, 7 (శ 1288)

కొఱడి *koradi* అవరణగా చేసిన పొడిమట్టి గోడ *A ridge of the field made up of earth and bushes*, పడుమట్ట అదస్త్రామమున కుప్పన శోణ్డకొఱడియసీమము SII IV, 1114

కొఱపుట్ట *korapuṭṭa* పశ్చిమతః కొఱపుట్ట తోడిగుంటయసీమా భారతి స్వభాను శ్రావణము

కొఱయిండ్లు *korayimḍlu* మిగిలిన యిండ్లు (కోమట్లయిండ్లుగాక యితర కులములవారి యిండ్లు) కొరయిల్లు = *Unfinished house (B)* *The houses relating to other castes (Other than Vaisyas)* బారహాకోటి విద్యామన్తులున్ను దెన్నలూరి కోమటిసెట్టి కొఱిఇండ్లం పెక్కు పెండ్లిండ్లు సేసినానొకొ పెండ్లి చేసినానొకొ పెండ్లికూంతువారుం గొడుకువారుంగాం దమకుం బెట్టిరి తిరువవహిండి మానుకొని జీతము నకు నాచంద్రాకర్కముగా నిచ్చిరి SII VII 737 (శ 1170)

కొఱ్ఱ *korā* పన్నెనిశేషము పుట్టిఒకటికి ఆరు చిన్నముల పన్ను సూచింపబడినది *A kind of grain A tax of six chunnams for a putti of the grain is indicated* ఇతికరనిశ్చయ మకరో దాచంద్రాకర్కం పరాంతకో నృపతిః కొఱ్ఱ అరుద్ర వరువు పుట్టి ౧ కి చి ౬ SII IV, 1384

కొలకొల . *kolakōla* కొలతబద్ధ *A measuring rod* అఖండ పత్తి దీపమునకు ఇ దేవరగుడి ఉత్తరమున అచ్చునొడిచిన భూమి గొల కొలను నగరపుచాడ బైరవుని గుండము క్రిందను బెట్టిన అఖండదీపము యేమాటు గుంటల పుట్టి ౧ SII V, 1046 (శ 1108)

కొలగము *kolagamu* (క కొళగె) లోహముతో చేయబడిన బిందె పహిండికొలగమునగా బంగారుబిందె యని యర్థము *A large metal water vessel (K)* శ్రీ కులోత్తుంగ చోడ గొంక్కరాజుల పెట్టిన కనకవలయ గట్టి గద్య గంం వీరప్రహ్లాదాజు పేరం జెట్టించిన కనక వలయ గట్టి గద్య గంం లోహాద్యము పహిండివల్య గద్యల పహిండికొలగము గాంగేయరాయ మణ్డవమునుం గొట్టార మణ్డవము గట్టించి SII IV, 1140-2 (శ 1084)

కొలగోల *kolagōla* భూమ్యాదులను కొలుచుట కుపయోగించు గడ *A measuring rod* ఇంతవట్టును దేవప్రాంతముల తేత్రనీమి ఇతేత్రము కొలచె కొలగోల పదమూడు వారలకొల NI Kandukur: 63 (శ 1188)

కొలనిర్నయము *kolanirṇayamu* భూమిపరిమాణపు కొలతల యొడంబడిక *Agreement on the measurement of land* రావిపూండి స్థలగ్రామాల ప్రజలు సమ్మతించుచుల తమలోదాము వొప్పిచేసుకొన్న కొలనిర్నయం SII. X, 748 (శ 1490)

కొలను *kolanu* చెఱువు గ్రామనామాంత్య పదము *Suffix to place names* గణపతిదేవ మహారాజులకుం తమ శల్లిదండ్రులకుం దమ్మువుగాను కరణము మారయ రావూరి దగ్గుంబాటి పోలమరనుం జెట్టిన చేను ఖ గ, ఇంకొలని తెరువున నిలగుంట దక్షిణాన SII X, 303 (శ 1187)

కొలుచు *kolucu* ధాన్యవిశేషము పరిధాన్యము *Grain paddy*, ఈ సంప్రదాయము కలుంగ మండలనాయకు కూంత్తులు ముప్పొడకు ఈ పేరు ఒక్కంటి జీతము కూడుంగా కొల్పు పండాదికి కొల్పు పుట్లు నల్పుయి రెండు SII V, 1188 (శ 1172) (2) రావుల గుంట్లను ననా గొలకచేనున్న పక్కెలగుంట్ల దక్షిణం అక్కడు గొలుక చేనున్న యెందుము విత్తులపట్టు పరిమిడిన్ని రాశికి తూమెండేసి కొల్పున్న చేవునికి అమృతవళ్ళకు యిస్తమి NI Kandukur, 25 (శ 1488)

కొలుచు *kolucu* కొలకచేయు *To survey* యేలీసుఖానిం గారు లిపాటిసీమ చెరకుందోంటలు ఆకుందోంటలు యీనాపుచేలు కొల్చి HAS 19-71 (శ 1488)

కొలుచుపెఱుక *kolucuperuka* పెఱుకలో రెచ్చిన ధాన్యము. *Grain or paddy carried by a sack* శ్రీమతు ఎనమందల స్థలము పెక్కుండ్లు శ్రీమతు గౌణేశ్వరదేవ మహాలింగము అంగరంగ భోగాల కిచ్చిన మగమక్రమ మెట్లన్నను కొలుచు భండిపీసాలు ౨ కొలుచు పెఱుక వీసాము ౧ SII IV, 935 (శ 1191)

కొలుచుభండి *kolucubhamdi* ధాన్యపుబండి పరిధాన్యపుబండి బండిపై రెచ్చిన ధాన్యము *A cart load of paddy or grain* (చూ కొలుచు పెఱుక) see *kolucuperuka*

కొలుపులు *kolupulu* చేవునికి స్నవన, ధూప, దీప, ఆలవట్ట, పుష్ప మాలాది సేవలు *The various services rendered to the deity-*

like the sacred bath, offering of incense, lighting the lamp, offering of flower garland etc అనవేమయరెడ్డి ప్రధాని నారణదాసుల కొడుకు చెన్నమనీయుండు శ్రీ నరసింహ నాథుని ధుపకాలమందు నిత్యమున్న కొలువను ఈగోటివాడను ఆఱు పుట్టు జలతేత్రము శ్రీ భండరనకుం బద్ధనిధిగం జెట్టి పడు నిబంధాలు వత్తిగాం బడశి పండ్లుగురు బ్రాహ్మణకుం జెఱెను శ్రీ కార్యమునయు నికి గొడవు తమ్మినా మాధవనాయునికి గొడవుచంద్ర శ్రీంగునాయునికి దివ్యకోల తిత్తిరిచింగునాయునికి తిరుమాలజేడి ఆయననాయునికి ఆల వట్టు అద్దమును అనంతునాయునికి గరయ అట్టి చింగనయునికి ఆలవట్టు ముంగా జెఱెను ఈ పడుగురుల్లు తమతమ కొలుపులు కొలిచి నిబంధ సమన్వయ ప్రసాద కుంఠాలు ౭ అప్పలు విద్యాలు జీతము దివ్యకోల నిబంధము గొడవునిబంధము ఈ కొలుపులు అనవేమయరెడ్డి గారు శ్రీ నరసింహనాథునికి నిత్యమున్న తిరుమజ్జను కడువ ఒ గ చంధనలాగి అందు ఆలవట్ట ౧ ధూపన గొ గ రత్తిరువన అవసరమందు దివ్యకోల గ తిరువజ్జాము అవసరమందు ఆలవట్టు ౧ గ కొలుపులు ఖ కొలువను భండారి శ్రీరామనాయునికిని గండమాడలు ౭ ఖ పెటితిమి SII VI, 785 (శ 1297) శ్రీ నరసింహనాథునికి నిత్యమున్న తిరుమజ్జనగరయకొలుపు గ ధూపన దివ్యకోలుపు గ వెంజామరకొలుపు గ రాత్రిధూపన శ్రీ తులసి తిరుతోమల గ ఇనలు కొలుపులు సమర్పించెను SII VI, 1057 (శ 1886)

కొల్పు *kolvu* ప్రభుత్వము *Government* బ్రంహ్మలు కుఖ వాసులు తురకవార్కి కుచ్చుల గ కి పంన్ను ఆదేశసమశ్చాను కాంపులు యెడ్లు పనులు కొల్పు నెరసమశ్చాను బ్రంహ్మలు కుఖవాసులు తురకవార్కి పనులు మాపు కడ్డయిట్లు కొల్పుకు అధానసమశ్చాను సహాయలు పాదాలాన తప్పక నడచుకొనువారు SII X, 748 (శ 1499)

కొళొచు *kolocu* చెక్కు *Engrave* ఆకు(బా) పసిట్టిమి తె కొళొచె EI XXVII, 42 I (800 AD)

కొ

కొంపువచ్చువ్యవహారులు *kōmpuvaccuvyavahārulu* ఇతరప్రాంత ములనుండి సామాన్లను రెచ్చి యమ్మెడు వర్తకులు (సు సాయంత్రిక) *Merchants who belong to the foreign countries and who bring their goods for sale* స్వస్తి శ్రీమతు అనవోయరెడ్డింగారు మోటుల్లికిం గొంపువచ్చు వ్యవహారులకును వ్యవహారాల వచ్చేకరవట్నాల ద్వీపాంతరాల వెవహోలకును యిచ్చిన కాననగంభము మయ్యారా మకరోత్ సాయంత్రికొళొచామిమాం SII X, 556 (శ 1280)

కొట *kōta* దుర్గము గ్రామనామాంత్యపదము *A suffix to the place names* గ్రెష్టచేటి సమీపంబున నాగాజానికొట తూర్పున నెయ్యూరి చెఱ్ఱుపహితముగా SII X334 (శ 1178)

కొట *kōṭa* చుట్టుగోడ ప్రాకారము *A surrounding wall* జోతి నాథుని దివ్య శ్రీ పాదపద్మాధకుండైన చెంతెరామినాయకుండు జోతినాథుని కొట గోపురము గట్టించె SII. X, 312. (శ 1189)

కోటి *kōṭi* అగ్రభాగము. *The end or tip* ఇగొల్లలోలకు చెలువు కోటి ఉత్తరమునం బెట్టిన చేనుమూండ్లు దీపమునకు పాదము మన్నించుమి SII V 172 (శ 1116)

కోటిభండాలు *kōṭibhaṇḍālu* బండిపై తెచ్చు వరకులు *A cart load of commodities* కాకతిగణపతి జీరుగల్లు శాసనము ఆవలు మిరియాలు తేనె క్రానువు మానె మోదలుగాగల కోటి భండాలం చెల్లాను మాడపాదిక SII VII. 734

కోటిపీసాలు *kōṭipīsālu* (క కోడుపీస) ఎడ్డుపై మోయించుకొని తెచ్చెడు ధాన్యాదుల గోనెమాటపై విధింపబడిన పీసము వన్ను *The allowance of a vis of corn, etc., for every bullock load that comes into a town(k)* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర మన్మమండయ నాదిండ్ల శ్రీమూలస్థాన మహాదేవరకు నొంచినపాటి పెరుసుంకముం గోటిపీసామునుం గొడ్లుపీసామునుం గొమరపీసామును పీరసము సాదమును రెండుదీపములకు నాచంద్రాకర్కముగా నిచ్చితి SII IV, 665 (శ 1080)

కోట్టము *kōṭṭamu* రాజ్యవిభాగము *A territorial division* శ్రీ కులోత్తుంగ చోడదేవర ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్స ౩౧ డిగు శ్రహిదిన ౨౦౩ డి|| తొడ్డానాడైన జయంగొడ్డాచోడ మల్లమున పెంగుడ్డా కోట్టమున మరుదాలనాటక్కమున వైవూరును శోమడయను చంద్రేశ్వరకు తిరువెంగ్గాడుడయడైన గడ్డరాదిత్య వల్లవరయరి కొడ్డుయా గేంద్రుని తముడ్లు అరయనాయకుడైన గురుకులరాయరు SII IV, 1021

కోడలు *kōḍalu* కుమారుని భార్య *Daughter-in-law* శ్రీమన్మహామల్లలేశ్వర చోడవిల్లయచోడ మహారాజుల కోడలు శ్రీయాదేవి మహాదేవులు నిజరాజుధానియైన కొట్టదొన బల్లిశ్వరమహాదేవరకు నిత్య నివేద్యమునకు రాయారం బెట్టిన భూమి ౪౩ SII V, 609 (శ 1085)

కోడు *kōḍu* ఊరిదరి నీటివల్లము (కుల్వాది విశేషము) *A water course* అన్య అవధ్యః పూర్వః పెద్దకోడు దక్షిణః కోడు EI V, 139

కోడె *kōḍe* గిత్త *A heifer* త్రిపురాంతకదేవర అఖండదీపానకు బ్రహ్మదేవండూ రామదేవండూ నిచ్చిన మోదాలు ౧౧ కోడె ౧ పీనిం జేకొని నిత్య సోతెండు నెయి నడవంగలవారు SII X, 393

కోణము *kōṇamu* దిక్కు మూల *Quarter* వల్లిమె పెను కొండాఖ్యః కోడె చటకువాడకః ఉత్తరె మోనంబుస్థాతోడె తామరవాడకః EI XIV, 3 (శ 1280)

కోద్రవఖలి *kōḍravakhali* కోద్రవ + ఖలి = కోద్రవధాన్యము నూర్చెడు కళ్లము కోద్రవము = ధాన్యవిశేషము ఖలి = (సం ఖలః) కళ్లము *A threshing floor of kōḍrava grain* అన్య చ గ్రామన్య సీమావిజ్ఞాని భవన్తి. పూర్వణ కుష్కనదీ దక్షిణేన నమ్మైర్ద్య. వల్లిమెన సరిశ్చేమావతి. ఉత్తరేణి కోద్రవఖలి. దక్షిణేన గత్తా భారతి-ధాత-మాఘము

కోనారి *kōṇārī* పురుషనామాంత్యమున ప్రయుక్తమైన పదము *A suffix to masculine names* అజ్ఞివల్లికి భారద్వాజ గోత్రమున పహిండ్లి మూఢవనాయకునికొడ్డు నూరెపెగ్గడ వేమంగోటనండి గజమజ గొల్లమారు కోనారి కొడ్డు సింగన కోనారి వశమునం బెట్టిన మోదాలు ఇరు వైయెను SII VI, 728 (శ 1192)

కోనికొండ్రు *kōṇikāṇḍru* [క కోణ *A pitcher, kitchen (K)*] కుండలు తెచ్చువారు లేక వంటవారు. *Persons who fetch pots for cooking or cooks* ఇందుకు పురాణనయని చేత తోంట గటు విక్రయముగ విలిచి పెట్టిరి కజలువటకు ౧॥ కుమ్మరులు కు ౧ కోనికొండ్రు అ ౧ మాణికాలు మా ౧॥ అదమువటును SII VI, 729

కోనేరు *kōṇēru* కోనేలు (కోన+ఏలు క త కోనేరి) చుట్టు మెట్లుకట్టిన చదరపు చెలువు *A square tank with steps on all sides* *A temple tank* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర రామరాజు కోనేటయ్యదేవ మహారాజు కొమారుండు తిమ్మరాజుగారు రఘునాయకులకుగోపురమండప ప్రాకారాలు కోనేరు మొదలయిన నకల కెంకర్యాలుంన్ను నేయించి NI Udayagiri 20

కోపరము *kōparamu* కొప్పరము శిఖరము అగ్రము *The upper part* తిమ్మిసెటి కొడుకు పుల్లిసెట్టి అప్పరు సంహృద్ధారాన తోవలి కోపరకప్పవట విరిగితేను ఆ వట్ట తీవిచి క్రొత్తావట్ట వెట్టించెను SII VI, 926 (శ 1486)

కోమటి *kōmatī* మూడవ కులమువాడు వైశ్యుడు *A person who belongs to the third caste, a Vaisya* (1) చెల్వయ యీ కోమట్ల వసమునా యాచన్దాగ్గము యాకాన శ్మేత్రవలు నివేద్యము నరియింపుంగలవారు SII IV, 1014 (శ 980) (2) శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజుల విశఖవట్టనమున కమ్మకోమటి మేడియస్సెట్టి కొడుకు పావయ SII IV, 1012 (శ 990)

కోర *kōra* పల్లెము భోజనపాత్రము *A plate* శ్రీ నరహరి తీర్థ శ్రీపాదాలు శ్రీ కుమ్మనాథుని నగరియంద్దు శ్రీరామనాథునికి సీతావరమేశ్వరిన్ని శ్రీ లక్ష్మణదేవరన్న ప్రతిష్ఠించి వీరికిని కోర ఈంతవట్టు శ్రీరామనాథునికి పెట్టిరి SII V, 1172. (శ 1215)

కోరికోలు *kōrikōlu* కోలుకోలు పంటమున్నగు వానియందలి వంతు *the share in the produce of the land* శ్రీ రామేశ్వరదేవరకు విద్యాళకు నెలకు రెండు రు ౨౪ సిధాయము కోరికోలు తోవ నిచ్చిన దత్తి రాజనలు HAS 19-27

కోరు *kōru* పండినపంటలో సగముగాని, మూడవవంతుగాని లేక నిర్జీతమైన కొంతపాలు దానిని దేవభండారము నందుగాని, ప్రభుత్వమునకు గాని చెల్లించుట, కొరువెట్టుట లేక కోరువన్ను *The share of produce usually paid as a gift to the temple granary or assessment of the state* శ్రీ మదనంతవమ్మదేవర విజయరాజ్య సంవత్సరంబులు తాలాండ పండ్లెట్టిలోని తటరానవలయ చుట్టిన భూము నమస్తాయములు కోరు . బోడగంగ్గ మూఢవదేవరకు.

అరునగొండ్లరావుత రాచధర్మువుగా నిచ్చితి SII X, 707 (శ 1075) (2) ప్రోలిచెట్టి కొడుకు సోమిచెట్టి పుష్పవనమునకుం చెట్టిన మాడలు పదియారు తన గ్రొప్పించిన చెట్టు తూర్పు కొమ్మునచెట్టి గ్రొప్పించి యీ చెట్టుక్రింద భూమి విట్టి శ్రీ భద్రా రమునకుం గోరు పెట్టంగలియది SII VI, 1172 (శ 1087) (3) దేవర శ్రీ భండారమున నొడికిన త్యాగి మాడలు పది ఈ మాడలు పించినక వాడ చెటువునం చెట్టి గ్రొప్పించుటంజేసి ఈ చెటువు వెనుకం బుట్టందునేండ్లుము భూమి గోరుగొని ప్రతిసంవత్సరము SII VI, 1177

కోరుపట్టిచేలు *kōrupatticēlu* ఒకపట్టి కోరుసేల. కోరు అనగా ధాన్య విశేషము *One patti of land which produces kōru a kind of grain* ఆ దేవర అంగభోగమునకూ రంగభోగమునకు విత్తికోరుపట్టి చేలున్నను తరమున నుండేటి పొలము వెలిచేసి పం సు మట్టివాడి చెటువు వెనక మాగలి నడితరం పరిచేను పట్టువినులు NI Atmakur (45)

కోరుపన్ను *kōrupannu* (చూడు కోరు-) See *kōru*

కోరి *kōra* విభాగము *A cut off portion* కాకండి శ్రీ కీర్తి గోపినాథునికి గ్రామ చతుష్టయము నంగం తేత్రము తూర్పు దిగు భాగమున ౫౪ కోమటికుంట పడుమటన ౧౨ తూర్పున ౧౧ గనీ వోటు చతుస్పముము కోరిను ౪ ౩ SII IV, 700 (శ 1184)

కోరిలు *kōralu* కొల్లులు నవ్యవిశేషము *A kind of grain* కోరిలు వీనికిగోనే ౧ కి అరచైకం లెఖను EI VI, 235-239 (శ 1442)

కోరి *kōla* (క గోల్ త కోల్) గడ కొలతసాధనము *A stick, a rod especially a measuring one* పొత్తవీసాంటికి సేలగొలచి (వెలగొల) విత్తి కాటమరడ్డి అడుగున ముప్పై యడుగుల కోరి గట్టించెను SII X, 448 (శ 1209)

కోరికాడు *kōlakādu* కోరిము + కాడు (త కోలమ్ = ఆట) నాట్యభేదము *A dance dancing (B)* నర్తకుడు లేక కోరి + కాడు = నేత్రధరుడు, చోపుదారుడు (మా ని) *A door keeper, కోలుకాడు* (క కోలుకాట) సేవకుడు *A servant, peon (K)* శ్రీ గోకేశ్వర మహాదేవర పాత్రభోగమువారికి కోరివానికి ౪౨ శంఖువారికి పందుము SII X, 91 (శ 1054)

కోరికుంచము *kōlakuncamu* పొడుగుపాటి కుంచము *A long faced Kunchamu* (1) శ్రీ దేవిరాజు సూర్యుగ్రహణకాలమప్పుడు చంద్రుడు చేసి తూర్పును ఆమాంక దేవరగుడి వానకు మాకగానున్న మాడంగోరి కుంచమున్న తవ్వేందు నూనె ఇచ్చెను HAS 19-66 (శ 1128) అరమాడం దేవర దీపానకు నొక గానుగున్న మాడ గొల్ల గుంచమున్న తవ్వేందు నూనెను ఇచ్చెను. HAS 19-67 (శ 1198)

కోరివలము *kōlavalamu* చామరదండము *Staff of the camara (fan)* కళింగవరీక్ష గంగాధరశీయన తనకు పుణ్యముగాను శ్రీ నరసింహనాథుని ఉభయధూపాలయందు చామరమునకు కోరివల

మును పడిమారుటకును శ్రీ భండారమందు గండమాడలు పెట్టి SII VI, 813 (శ 1288)

కోవిల *kōvila* (త కోయిల్) కోవెల దేవాలయము *Temple* శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీ సదాశివ దేవమహారాయలు ప్రథివిసామ్రాజ్యం చేయుచుండంగాను అవుభళరాజుంగారు తిరుమంగ్గ యాశ్వాలుక అవధరించి కోవిల తిరుమల పెరుమాంగోవిల మొదలైన దివ్యతిరుమల నుండి కయింకర్యార్థము వేంచేసి స్వయంప్రకాశనియమమైన చాతిన చాతాని శ్రీ వైష్ణవులకు శ్రీరామానుజకుటుంబ ఆరగింపుం జేసేటట్లుగా నున్న SII IV, 280 (శ 1478)

కోవిలస్థలకరణీకము *kōvilasthalakaranēkamu* దేవాలయ పారువత్తము *The management of the temple its income and expenditure etc* శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీ సదాశివ మహారాయలు పృథివిసామ్రాజ్యంచేయుచుండంగాను అవుభళరాజుంగారు తిరుమంగ్గ యాశ్వాల్లకు శేయించిన కయింకర్యవివరం యీ కోవిలస్థళ కరణీకం నయనారు తిరువెంగళయ్యంగారికి పుత్ర పౌత్ర పారంపర్యం లెఖ్లవాయడం గట్టడచేసి SII IV, 280 (శ 1478)

కోవిలస్థానికము *kōvilasthānikamu* దేవాలయాధికారము కోవిల స్థలకరణీకము *The management of the temple - its income and expenditure etc* శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీ సదాశివ దేవ మహారాయలు పృథివిసామ్రాజ్యం చేయుచుండంగాను అవుభళ రాజుంగారు తిరుమంగ్గయ్యాశ్వాల్లకు గభగృహం రంగమంటపం కట్టించి నిత్య తిరుమంజనకాలం తిరుతోలపు యిది అన్నిన్న తిరుమంజన కాలం రామానుజయ్యంగారి వశంచేసి కోవిలస్థానికం శిష్య పారంపర్యం గాను నడుపుకవచ్చేటట్లుగాను సమర్పించిన గ్రామాలు SII IV, 280 (శ 1478)

కోశ *kōśa* పురుషనామాంశ్యపదము ఈ శాసనములో ఆజ్ఞప్తి నామాంశ్యము ప్రయుక్తము *Suffix to the names of Executor of the grant* ఆజ్ఞప్తి రత్ర హస్తకోశ వీరకోశ EI IX, 42

కోష్ఠము *kōstamu* (క కొట్ట) గారె *Granary* ఈ పొలము శ్రీభండారమునకు కోష్ఠముగాంగొని ఇద్దిలు దానరులకు నిత్య ప్రాసాద కూడు తల్య ౧ నెలకు అప్పాలు ౮ విద్యాలు ౧౨ పందాదికి జీతము చిన్నలు ౧౪ ఈం త్రవట్టును శ్రీ భండారమున ఆచంద్రాధికము చెల్లి నిచ్చితిమి SII V, 1151 (శ 1227)

కోష్ఠకరణము *kōsthakaranamu* సామగ్రులంచు కొట్టుపై అధికారి *The superintendent of the granary* ఇధర్మువు శ్రీ కూమ్మకస్వామికి నాచంద్రాధికస్థానిగా శ్రీ విశ్వనాథభోగము చెల్లంగలయది శ్రీ విశ్వనాథభోగాన ప్రసాదమన్ననలు కోష్ఠకరణ మును బండారువారుం గాయ్యం ౧ శ్రీ కరణములు గాయ్యం ౨ SII V, 1214 (శ 1281)

కోహలి : *kōhali* ఒకవిధమైన మువర్తమ ప్రక భూషణము (చతుర్ముఖ కోహళి) (పంచముఖ కోహళి) *A kind of gold ornament over the head* (1) రాజనాయకపుత్ర యనవోతనాయకః॥ వీమ నాథాయ దేవాయ పాదా త్సావంన్నకభూషణం॥ సంవచ్చశబ్దికత

సంవిష్కృతసంమితగౌరవం॥ కోహల్యాఖ్యా మయాదేవః॥ ప్రాయా ద్ధాతుం మయాకులం SII IV, 1294 (2) మాకినటి ఉత్పవ పెరుమాళ శ్రీ ముఖానకు ఐదు తులాల ౫ భంగారానను కోహలి సమప్పించినాడు SII V, 1229 (శ 1417)

కౌ

కౌండిన్యసగోత్రుడు *kaumḍinyasagotrūdu* కౌండిన్య ఋషి గోత్రమునకు చెందినవాడు *A person belonging to the lineage of sage Kaundinya* ఆకివాస్తవ్యాయ కౌండిన్యసగోత్రాయ ఆవస్తంభ సూత్రపారంగతాయ రుద్రశమ్మణః పుత్రతాయ స్వామిశమ్మణే A P G A S 8 (800 AD)

కౌండిల్యగోత్రజుడు *kaumḍilyagotrājuḍu* కౌండిల్యఋషి గోత్ర బ్రాహ్మణుడు *Brahmin belonging to the lineage of sage Kaumḍilya* కౌండిల్యగోత్రస్య పెన్బాట రేవళమణా పుత్రశస్య అగ్గిశిర్మారి ంచ్చిన దతి EI XXVII, 42-11 (800-700 AD)

కౌత్ససగోత్రము. *kautsasagotrāmu* కుత్సమునిగోత్రము, *The lineage of the sage Kutsa* కౌత్ససగోత్రాయ మహాకాకాయ IA VI, P 38

కౌలు *kaulu* (హం ఖౌల్) రాజు ప్రజలకు గ్రామారుల నిచ్చి, దానికై యొసగు అభయ పత్రము లేక ఒడంబడిక పత్రము *Written assurance or engagement as granted by Government to the cultivator of the soil* ఇటువంటి యేకలాస ఖానునింగారు అద్దంకి సీమలో ధర్మవరమునందు తన పేర యేకలా సఖానపురమని పేట గట్టించి యీ పేటకు కౌలు ఇచ్చిన వివరం SII X, 753 (శ 1522)

కౌశికగోత్రము *kausikagotrāmu* ఒకానొక ఋషిగోత్రము బ్రాహ్మణుని గోత్రము *The lineage of Kausika an ascetic.* (1) నామయనహాసః శ్రీ వేదవ్యాసభట్టః కౌశికగోత్రజః EI V 10 (శ 1024) (2) ఇతి శ్రీ కౌశిక మహర్షి గోత్రజస్మానా పశుపతివండిత పుత్రేణ నాగనాథకవినా లిఖిత మిదం శాసనం॥ HAS 1974 (శ 1281)

క్ర

క్రమకుడు *kramakudu* వేదమందలి క్రమపారమును చెలిసిన వాడు *A student of Kramapatha* శ్రీ విద్వమయ్య క్రమకో విప్రాణా ముత్సవోదయః॥ EI V, 16

క్రయక్షేత్రము. *krayakṣetramu* వెల యిచ్చి కొన్నభూమి *Land acquired after paying the price* పంచధారల పంచాకులున్న నాయిలున్న గొలవాడ బుద్ధసానికి యిచ్చిన క్రయక్షేత్రం మీ చేతులను కాలోచితమూల్యముపెట్టి స్వస్తుచాణిటం కాలు లెఖ్నా గిరిం పుచ్చుకొని SII VI, 666 (శ 1859)

క్రయపత్రము : *krayapatramu* క్రయమును సూచించు పత్రము *Sale deed* పంపన సోమయాజుల కొడుకు పెద్దిభట్టోపాధ్యాయకు గంచనప్రోలిదేవని కొడుకు నాగభట్టు ఇచ్చిన క్రయపత్రము కోడేటి పొలాన మాఖండిక జమ్మిగుంట తూర్పున కస్యకాల్య ఉపల పడుతుంట న గం సేను కాలోచితమూల్యము కొనసనసినాల్లు యిరువ శి ఒక్కండు కొని నిరుపాదిక సొమ్మగా నిచ్చితిమి లెక్కన గ ౨ చి గని పొంక్కలు ౫ అకులు గం SII V, 131 (శ 1218)

క్రయము. *krayamu* అమ్మకము *Sale* గడసానుల అప్పెచేతను క్రయముగొని పెటిన వ్రిత్తి బలిశపాటి తెరుపు తూర్పున చేనున ౪ SII X, 295 (శ 1164)

క్రయము *krayamu* వెల *Price* మకరసంక్రాంతి కాలము నందు నుల్లెనకేళినేండు భీమన పెగడ పోచిరాజు షేత్రం నడలపాటి తెరుపు తూర్పున క్రయము విలిచిగొని SII X, 478 (శ 1216)

క్రయలబ్ధము *krayalabdhamu* వెలకు కొనబడినది *Obtained in purchase* అమరినేండు తమ తలిదండ్రులకు ధర్మాత్తంబుగాను ఇవిపూండి అంగరంగభోగానకు చేతను క్రయలబ్ధముగా గొని SII X, 458 (శ 120)

క్రయవిక్రయము *krayavikrayamu* వెలకుకొనుట - అమ్ముట *Purchase and sale* అగ్గినేనిమారినేండు గుండవరడ్డి మా తెడ్డికి తన పెంజెల్లు వెనక తోంట క్రయవిక్రయముగా నిచ్చె SII X, 372 (శ 1182)

క్రయాది. *krayādi* క్రయము *Sale* అడెండు తంవద్దు బియ్యము యోవిరలవడి సింగరాజు బోలెపెద్దిచేతను క్రయాది గొని పెటిన చేను న ౩ మ్రక్కపాటి దేవనపెద్దిచేతను కొండకంచి తెరుపు దక్షిణము క్రయాది గొని పెటినజేను న ౩ SII X, 295 (శ 1164)

క్రయ్య *krayya* కయ్య కాలువ *Canal* దక్షిణతః వీరవిజయా దిత్వ బ్రహ్మదేయమున పొలగరుసునం గ్రుందుది పొలగరుసునం జాటిన అవులుగడ్డలలోని క్రయ్యయసీమా॥ ఆ సా ప ప 24-1

క్రీ

క్రీడాటము *kridāramu* శుల్కవిశేషము *A kind of tax or impost or customs duties* వీరచోడుని పిరాపుర శాసనము - "యదతోన్య త్సిద్ధాయా వేంజాయాభినవాదికం యచ్చ క్రీడాట శుల్క నామకం యచ్చ వణిద్యుః పూర్ణోపజీవిభ్యశ్చ రాజగ్రాహ్యం తత్సర్వం హరిహృత్య EI V, 10 (శ 1024)

క్రొ

క్రొడ్లు *kroḍlu* ఎత్తు తూనికవిశేషము *A kind of weight* ఉత్పవము లకు పదులము తెల్లము మిరియాలు క్రొడ్లు రెండును SII VI, 1167 (శ 1142)

క్రొత్తమావాస్య *krottamāvasya* సంవత్సరానికి ముందు వచ్చేడు అమావాస్య *The newmoon day before the new year's day*
(1) దత్తా సాఖామనామా పురమపి సుకరాధ్యాగ్రహారేషు సర్వ్య సంక్రాంతౌ పౌరపీట్యంతవనిధి రచనాం క్రొత్తమావాస్య యాత్రాం. • SII VI, 1162 (2) వేంటి క్రొత్తమావాస్య బుధవారమున శ్రీ కుమ్మే దేవరకు అఖండదీపము పెట్టిరి SII V, 1295 (శ 1185)

క్రో

క్రోధన *krōdhana* క్రోధసంవత్సరము *The fifty ninth cycle year of the Indian Calendar* శ్రీ స్వస్తి శకవర్షంబులు ౧౧౮౭ అగునెంటి క్రోధనసంవత్సర కార్తిక బహుళ పంచమి నామ వారమునాండు SII X, 404 (శ 1187)

క్రోధి *krōdhi* క్రోధసంవత్సరము *The thirty eighth cyclic year of the Indian Calendar* స్వస్తి శకవర్షంబులు ౧౨౦౬ గు నెంటి క్రోధి సంవత్సర శ్రేష్ఠ బ ౧౫ గు సూర్యోగ్రహణం కాలము నందు SII X, 493 (శ 1228)

క్రోశము *krōśamu* వేయి లేక రెండువేల దండముల పరిమితి (మా ని) అర్థ యోజనము *A measure of distance equal to 1/2 of Yojana* చోడలలిదేవః సమాగత్య తస్మిన్పథ్య తీర్థే సుప్రతిష్ఠితం సోమేశ్వరదేవ స్తత్త్వా భక్తి ప్రేరేతమనాదేచాయః కొప్పర గ్గామాస్య పూర్వదిశి క్రోశమాత్రే విధేవల్లి నామగ్రామం ప్రాతాత్ SII X 73 (శ 1087)

క్రో

క్రోచు (క్రోచ్చు) *krōcu* చెక్కు *Engrave* మహాశివారుస్తు క్లోచె SII X, 627 (ఏడవ శతాబ్దము)

క్లు

క్లుప్తకరము *kluptakaramu* కుల్కశేదము ఎగుమతి దిగుమతులపై కుల్కము *Customs duties* అధ చతురంబురాశి రశనాం భువమస్య సుసుత స్త్రిభువనమల్లదేవ ఇతి భూమిపతి ర్భుభుతే నిజభుజ దర్ప సంపద సమర్పిత క్లుప్తకర ప్రతిభట గండకంఠ పరిమోటన చండభుజః EI XII 188

క్ష

క్షపణకుడు *ksapanakudu* క్షైవసన్యాసి *A Jaina ascetic* చూడుడు "శివేంద్ర పదపద్మార్చక"

క్షమ *ksama* భూమి ఒకటియను సంఖ్యకు సాంకేతిక పదము *Earth-Symbolic expression for numeral one* శ్రీ శాకేశ్వర సంవత్సరే నిధిదివివ్యోమకమాసమ్మితే కార్తికశ్యాం గ్రహదేవిహో స్స వృషతి శ్రీ

నన్నిచోడ స్ఫుధిః గ్రామే సూరవిపాటి నామ్ని SII VI, 651 (శ 1009)

క్షయ *ksaya* ఊయసంవత్సరము *The sixtieth cyclic year of the Indian Calendar* స్వస్తి శకవర్షంబులు ౧౧౮౮ అగునెంటి ఊయసంవత్సర చైత్ర బ ౭ గు నాంటి మేషసంకమణి కాలమున SII X, 407 (శ 1188)

క్షి

క్షిణపక్షము *ksinapaksamu* కృష్ణపక్షము *The fort night of the waning moon* శ్రీ మద్దననవమ్మదేవర విజయరత్న సంవత్సరములు ౮ యగు శ్రహి మాఘమాసమున క్షిణపక్షమున సుక వారమున SII V, 1125 (శ 1008)

క్షీరాభిషేకము *ksīrābhīṣēkam* పాలతో దేవునికి చేయు స్నానము *Bathing of the idol or the deity with milk* శ్రీ మన్మహా మద్ధలేశ్వర వెలనాంటి గొంకయ శ్రీ మద్దాక్షారామ భీమేశ్వర మహాదేవ రకు నిచ్చిన యభిషేక దీపము క్షీరాభిషేకము మొదవులు దేవర కిలమున బోలునలుపురు పూంటగా మొదలి యడవున నావబోలసోమని వసమున మొదవులు ౫౦ SII IV, 1138

క్ష

క్షల్లకుడు *ksullakudu* క్షైవసన్యాసి పదియవ స్థానమునొందిన చాడు *A Jaina Sravaka of high order belonging to the tenth degree* (చూ జినేంద్ర పదపద్మార్చక) See Jinendra-pada-padmārcaka

క్షే

క్షేత్రకరములు *ksētrakaramulu* భూములపై విధించెడు వివిధములైన పదియారు పన్నులు లేక కుల్కములు *Ksetrakara is defined as consisting taxes of different kinds of the nature of Sulka, which are assessed on fields, (See Contribution to the History of Hindu Revenue system - Ghoshal)* ఉదః పూర్వార్చన-తామ్ర శాసనీకృత్య పట్టక ప్రదత్తోస్థాభి రతో సాభిధేయా భూయాస్తు శ్రవణకరైః క్షేత్రకరైః సముచిత భాగభోగాదికం సముపనేతవ్యం యథాకాల భావిభిః స్వపతి దానమిదం మనునో ధర్మక గౌరవతా మూడవ వక్షహస్తుని నర్మిపట్నం శాసనము (శ 987)

క్షేత్రపాలురు *ksētrapāluru* దేవాలయ క్షేత్రపాలురు *The guardian angels of the temple* ఈ చెల్వయ యాకాన క్షేత్రపాలినికి యిచ్చిన సంధ్యదివియలు రెణ్ణి యాచన్యకము నెయి నరియించిచారు. SII. IV, 1014 (శ 980)

క్షేత్రము. *ksētram* భూమి పొలము *Field* స్వస్తి శ్రీ మన్మగతల పురవరాధిశ్వర శ్రీ స్వయంభు మల్లినాథాయ మగతలనగరే మగతల ప్రవిష్టగ్రామేషుచ అంగరంగ సమస్తభోగాత్మం తైస్త్వైస్తత్త్వాభీరై

మృగకల స్వామిని స్తల్లభానుమతిని రధికారిని శృంగర తం కాని, కృష్ణ, పాండుర, క్షేత్ర జాతమేతావతం॥ HAS 19-41

క్షేత్రము - కృష్ణ *ksētram - kṛṣṇa* నల్లరేగడుభూమి *Black cotton soil* మంత్రకూటాగ్రహార మార్గస్థిత అశ్వత్థ తదాగ స్వాక్షేయదేశే కృష్ణక్షేత్రం వింశతి నివర్తన పరిమితం॥ మక్తల శాసనము HAS 19-41

క్షేత్రము - పాండుర *ksētram - pāṇḍura* తెల్లని లేతరంగుల భూమి ఇసుక, మట్టి కలిపిన నేల వర్షాధారమైన భూమి *A light coloured soil, a mixture of clay and sand, land dependent on rain water* నల్లంజేనినమీపే ఉత్తరభాగే పాండురక్షేత్రం త్రింశ నివర్తన పరిమితం॥ - మగతల శాసనము HAS 19-41

క్షేత్రము - శాక. *ksētram - śāka* కూరనారలు పండు భూమి *Land where vegetables can be grown* మగతలనగరే బహుభి ర్గతం ఆయుః ఉక్లయిని దణ్డనాయక తదాశే శాకక్షేత్రమేకం నివర్తనం తె కా 2 ఇ కా 6

క్షేత్రము - శాలి *ksētram - śālī* శాలిక్షేత్రము పరిపండెడుభూమి *A paddy field* మగతల ఉల్లివముద్ర పాశ్చాత్యభాగే శాలిక్షేత్రం అష్టనివర్తన పరిమితం॥ మక్తల శాసనము HAS 19-41

క్షేత్రవాని *ksētravāṇi* పుణ్యక్షేత్రవాని (చూ అసంఖ్యాక మహా మహేశ్వరులు-) See *Asaṅkyātamahāmahēśvarulu*

క్షేత్రవానులు *ksētravāṇu* శిర్గవానులు దేవాలయ పరిచారక వర్గము *The inhabitants or employees in the temple* క్షేత్ర వానులు కాష్కరశివులకు వృం ఆనందశివులకు, అంనయదేవరకు వృం SII X, 388

క్షేత్రాలుకొలచినగడ *ksētralukolacinagada* పొలముల వైశాల్య మును కొలుచుట కుపయోగించబడిన నిడుపాటి కొల *A lengthy rod used to measure the boundaries of fields* క్షేత్రాలు కొలచినగడ మూరను ఇరువైనాలుగు మూరలు SII X, 509 (శ 1286)

క్షో

క్షోణిధరము *ksōṇidharamu* పర్యవము ఏడను సంఖ్య కుదాహరణము *A symbolic expression for number seven* కాణక్షోణి ధరాంబరేంద్ర గణితే శాకాద్ SII IV, 1066 (శ 1076)

ఖ

ఖ *kha* కవర్గద్వితీయాక్షరము మహాప్రాణము వర్గ ప్రథమాక్షరమును, అల్పప్రాణమును నగు 'క' కు మారుగా వర్గద్వితీయాక్షరమును, మహా ప్రాణమును నగు ఖ కొన్ని శాసనపదములందు కలదు *The use of aspirate second letter for non aspirate first letter (ka for kha) in certain words* మంఖము SII X, 58 (శ 1002), స్వస్తి సఖవరుషంబులు SII V, 1347 (శ 1015)

ఖ *kha* ఖండుకకు హ్రస్వరూపము *An abbreviation for khanduka* ఆ రామేశ్వర దేవునికి ధర్మంన్న అవసరానకు కాదారంభం వెలిపాలం కొలపాటిచేసు ఖ ః అక్షరాల్లాను కొలపాటి నాలుగుపుట్లు వెలిపేను ధారవోళియి ప్రిమి SII IV, 801 (శ 1458) సామేశ్వరం వరంస్థానం ప్రాదాదాచంద్రతారకం॥ అత్రదత్తా విత్తయః॥ (1) స్థాన పతయేక్షాత్రఖండుకాని అం ధర్మవనముద్రక్షేత్రే ప్రిహి ఖ ౧౫, (2) పూజారి పవిత్రరాని ఖ ౫ ప్రిహి ఖ ౨ కేతకారే॥ (3) నర్తకాచార్య స్వముప్సనాఖ్యస్య ఖ ౬ ప్రిహి ఖ ౪ (4) నర్తకీ తిలకాయాః పద్మా వత్త్యాః ఖ ౧౨ ప్రిహి ఖ ౬ (5) బాగాఖ్యపాత్రాయాః ఖ ౪ ప్రిహి ఖ ౨ గాయకీ గౌరాయాః ఖ ౬ ప్రిహి ఖ ౪ SII X, 74 (10) మార్దలక బోతస్య ఖ ౫ ప్రిహి ఖ ౩ (11) మార్దలక మాచెనాఖ్యదేవ బోగే దశభాగ (12) బామరికయా వితీయకయాః ఖ ౫ ప్రిహి ఖ ౪ (13) వివిధ వీజనచామర కరంకెక్కు వాహినీనాం చ్వాదశ సేవావిలాసినీ నాం ఖ ౪౮ ప్రిహి ఖ ౨౪ (14) దేవపరిచారకాహ్వానకస్య ఖ ౪ ప్రిహి ఖ ౨ (15) శంఖ పూరక కాచస్య ఖ ౩ ప్రిహి ఖ ౧ (16) శిల్పినః ఎటియాచాయ్యకస్య ఖ ౩ ప్రిహి ఖ ౨ (17) శంఖవాహక మల్లస్య ఖ ౨ ప్రిహి ఖ ౧ SII X, 74

ఖ *kha* అకాశము శూన్య సంఖ్య కుదాహరణము *A symbolic expression for the number Zero* గిరి రామభేందుగణితే శకభూ పాణ్డే జయబ్ధితే SII X, 74 (శ 1087)

ఖండము *khan damu* పటిక బెల్లము *Sugar candy* ఈ పాల లోపలికి ఖండము పంచుధారకున్న ఈ పాలుతేను కలశలు పెట్టింటికొని పద్మనిధిగాను శ్రీ శంకారానం బెటిన మాడలు నలువజ్జ ౪౦ SII VI, 789 (శ 1808)

ఖండము *khamdamu* రాష్ట్రవిభాగము *A territorial division* అస్తి ప్రశస్తనిధి మండలమ్ అంధ్రఖండమారాఖ్య గౌతమీనదీ తట మాకలింగమ్ EI IV, 51 (శ 1280)

ఖండస్ఫటిత సంస్కారము *khamdasphuṭita saṅskāramu* ఖండ = పగిలిన, స్ఫటిత = తగులబడిన, క్షీర్ణ = అరిగిపోయిన (నిర్మాణభాగము), సంస్కారము = చిక్కజేయుట దేవాలయము నందు పగిలిన, తగులబడిపోయిన, అరిగిపోయిన పట్టికాస్తంభాది నిర్మాణభాగములను పునరుద్ధరించుట *Restoration of broken, burnt, wornout parts of the temple* ఖండస్ఫటిక సంస్కారం యఃకుర్యాత్తు శివాలయే దీపారామతటాకేషు లభతే మౌలికం ఫలమ్ SII IV, 749 (శ 1088) SII IV, 717 (శ 1072) SII IV, 753 (శ 1077)

ఖండిక *khamdika* ఖండిక పన్ను లేకుండ గుత్తకిచ్చిన భూఖండము
A lot of land or portion of a village, granted free of rent or on a favourable rent (B) వంజియి పుట్ల రెఖా ఖ ౫౦ సేను
 ఖండికగా SII VI (౪ 1218)

ఖండితము *khamditamu* ఖండింపు పరిష్కారము *Settlement*
 పెదనర్సరాజు విననర్సరాజు క్రిష్ణమరాజుంగారు చెరువులకు చేశిన ధర్మశాసన క్రమమెట్లనను మాకు అమరు నడ్పించిన సంస్థానములోను సోమరాజుపల్లె పొలాన పండిన నానాధాన్యం దోలకం ఖ ౧ కి ఆరుమాని కెలరెఖను యీ సూర్యగ్రహణ పుణ్యకాలమందు యేపాటేటిచేన్ని ఖరారు ఖండితము చేయించి వచ్చినాము NI Kandukur 80 (౪ 1564)

ఖండుక *khamduka* ఎనుబది కుంచములు లేక పుట్టెడు కొలమానము పూర్వము భూములను విత్తనముల పెదజల్లి పంటపండించు నాచారమే యుండెను తర్వాత ఆకుపోసి యూడ్పు నాచారము లేకుండెను ఎన్ని విత్తనములు చల్లుటకు దగినభూమియో ఆ విత్తనముల కొలతను బట్టి భూమి కొలత యేర్పడెను పుట్టెడు విత్తనములు పెదజల్లుటకు దగినభూమికి పుట్టి లేక ఖండుకమనుపేరు *A ancient measure of land containing an extent of land fit to sow one putt of seeds*
The system of sowing beds of seeds and transplantation of the same in separate plots of land is unknown గణ్ణానా మాధవమహాధిరాజేన శ్రీ సింహవర్మకాణా బ్రాహ్మణాయ వత్సనగోత్రాయ యజ్ఞనయాజనాధధ్యావన శాపానుగ్రహ సామర్థ్యాకాయ ఆదాన వ్రతిగ్రహాయ చైత్రమాస్యాం తిథౌ పౌర్ణమాస్యాం పరువివిషయే పరువిమహాతటాకోదస్తాత్ కర్మకటువత్కేత్రే వజ్జపష్టి కేదారాః పవిత్ర ప్రశస్థండుక వాపాః బ్రహ్మదేయ క్రమేణాద్విః ప్రదత్తా EI XIV, 24 (458 AD)

ఖడాయము *khadyamu* కడాయము *An order to receive grain or salt at a high price (B)* (1) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర రామరాజు రామయ్యదేవ మహారాజులకు వూడిగం సేసి మంగళ తిమ్మరాజు కొండ్డోజురు రాయలకు మనవిసేసుకొని రాయరాజ్యాన నల్లను మంగళవారికి కట్టమేరలు కోరుపంను కానికె ఖడాయం వెట్టి ఆటి పంనులేకుండాను నిలాశాసనం చేసి ఇచ్చిరి NI Kanigiri 20 (౪ 1476) (2) వెలిగోటి తిమ్మప్పనాయనింగారు సంగమేశ్వర దేవునికి దండం సమర్పించి యిచ్చిన ధర్మశాసనం యీ సంగాన నగరికి బెట్టె, బేడిగ, ఖడాయం, కానికదానః శ్రీరంగరాజయ్యవారికి బుడ్డ్యం గాను సంగమేశ్వరునికి ధారవోసి యిచ్చి NI Nellore, 105 (౪ 1492)

ఖడ్గయాగము *khadgayagamu* ఖడ్గవాదము *Art of forcing, a duel (B)* సకల సురాసురోర గేంద్ర, సిద్ధవిద్యాధరానేక పరివార పరివ్రతాస్థాన రస రసాయి నా పదాంజన ఖడ్గయాగ ఘటిక కంస్యకా వాద మంత్రవాద ధాత్రవాద ధూమ్రవాద గారుడవాద వాదిగళ NI Udayagiri, 3-14 (౪ 1168)

ఖడ్గరించు *khandarimcu* గండరించు పడియచ్చు మున్నగువానిచే విగ్రహదులను నిర్మించు, రచించు, కేయు (సూ ని) ఇచ్చట చేచాలయ

మును “నిర్మించు” అను నర్థము స్ఫురించును *To construct* (1) చనాద్రిశ్యేశ్వరం బైన ఈశ్వరాలయంబు ఖడ్గరించినవాణ్ణు కేతాచరి SII X, 644 (౪ 982)

ఖడ్గుగవద్ధనహితము *khandugavadlasahitamu* ఖండుగవద్దు పెదజల్లుటకు తగినది *Fit for sowing seeds of the Khanduga* రాజమానేన వజ్జాశన్నివర్తన పరిమాణం తేత్రం ఖడ్గుగవద్ధనహితం దత్తం (1) *The Velnalli plates of Vikramaditya - 1* AP GAS. 6 (2) *Vide - Gadwal plates of Vikramaditya I* (౪ 596)

ఖబురు *khaburu* (హిం ఖబర్) వార్త, సమాచారము *Notification, announcement* హజరతి పాదుశహా వొడయులుంగారు తమ పట్టానకు ప్రధాని అయిన మల్కఅబి శలవు ఇచ్చి యీ తిరుగంబద్ద హరాంఖోలకను దండించి శీమ కుదురువరచి రమ్మని శలవు దయచేస్తేను అలాగే రాజుంగారి ఆనతిక్రమాన మల్కవొడయులుంగారు గోలకొండ వెళ్ళవచ్చెనన్న ఖబురు విని SII X, 751 (౪ 1514)

ఖర *khara* ఖర సంవత్సరము *The twenty fifth cyclic year of the Indian Calendar* ఆదిత్యేశ్వర రాయ గుణపుర గగనేందు సంఖ్యాక సకవర్షఖరాభిధానే కాత్తిక శుక్ల ద్వాదశ్యాం SII X, 66 (౪ 1088)

ఖరారు *khararu* నిర్ణయము *Agreement, engagement (B)* ఖుతుపుశహాగారు మాకు అమరు నడ్పించిన సంస్థానములోను సోమరాజు పల్లి పొలాన పండిన నానాధాన్యం దోలకం ఖ ౧ ఆరు మానికెల రెఖను యీ సూర్య గ్రహణ పుణ్యకాలమందు యేపాటు చేన్ని ఖరారు NI Kandukur, 80 (౪ 1564)

ఖరీదు *kharidu* (ప ఖరీద్ హిం ఖరీద్) వెల *Price, cost* పూరిచారు మొదలైన చిల్లర చాణీనికులకు మొదలి వహిర్ గడ్డిం ఖరీదులు మూతిమి SII IV, 711 (౪ 1515)

ఖర్వణము *kharvanamu* (సం ఖర్వట) క్రయవిక్రయాదు లొనర్చు ముఖ్య నగరము కొండ దిగువ భాగమున నున్న పల్లె *A market-town, a village at the foot of a mountain* శ్రీకైలాశిదానోత్తమ వైశ్యాగ్రహారంబున గ్రామభేద ఖర్వణమడంబ పట్టణ ద్రోణాముఖ నన్నివాసంబైన కమ్మవైష్ణవలోం గనువృష్టు SII VI, 136 (౪ 1071)

ఖలము *khalamu* (సం ఖలి) కణము *A threshing floor* సర్వేష పసి కొండపల్లెః ఖలేఖలే ప్యాకకమాత్ర ధాన్యం (కుమారగిరి రెడ్డి కొట్లూర వసంతరాయ వృసింహుని కిచ్చిన శాసనము) SII X, 563 (౪ 1812)

ఖా

ఖాను *khānu* (ఉ ఖాన్ ఖాన్) గ్రామాధికారి మహమ్మదీయులలో
ఘనత వహించినవారి బిరుదు (1) *The headman or chief of
several villages* (2) *A title of Mohammadan nobles*
(1) రాజ్యభా రుఖానుందు SII X, 733 (శ 1481)
(2) బురకాయలతోట రెడ్డి కరణాలు తమ వూరి మడి పిచ్చకొలత అని
ఫౌజుదారు యినాయతుఖాను సాహేబులవారితో తెల్పుకొనె SII X,
772 (శ 1818)

ఖారి *khāri* పుట్టి మానవిశేషము *A measure of capacity
equivalent to sixteen dronas (K)* అన్యః ప్రతి దినం ఖాండారా
గారె దాతవ్య తైలాధేతైక వ్యవస్థయా న్యతస్సరే ఖారి చతుష్టయ
దశద్రోణపరిమితం తైలం భవతి SII V 1208 (శ 1801)

ఖాత్తెనినేల *khārrēninēla* చవుటు భూమి *Saline soil* పెద్ద
చెఱువు లోపుగా దీనికి ఖాత్తెని నేల పడుచుటె పె SII IV,
1288

ఖావందుదారు *khāvāndudāru* (ఖవాన్) ప్రభువు *Lord
master owner (B)* అహంమదు అలంఖాను మోఖాసా సముతు
ముక్తిశ్వరం చాలోహజరతిగారికి సుకృతంగాను చెరువుతూము తేజుఖాను
ఖావందుదారునిగారు కట్టించిరి SII X, 765 (శ 1800)

ఖావందుదారుడు *khāvāmdudārudu* (హిం ఖావంద్) యజ
మానుడు ప్రభువు *Master, lord* అహంమదు అలంఖాను
మోఖాసా సముతుముక్తిశ్వరం చాలోహజరతిగారికి సుకృతంగాను చెరువు
తూము తేజుఖాను ఖావందుదారునిగారు కట్టించిరి SII X, 757
(శ 1572)

ఖాహళ్లవాడు *khāhallavādu* కాహళికుడు *A person who
blows bugle horn or trumpet.* శ్రీమహోత్సవము సేయునాణ్డు
కొమ్మరారట్టడికము ఎమ్మణ్డు నయకులకు ప్రతి సంవత్సరంబులు దోయ
డైన పుట్టములు ప్రసాదించువారు ఖాహళ్లవాడ్డాను జగడవాడ్డాను
కా బెరసి చెలుక భూమి ఖ ౮ గరువు భూమి ఖ ౮ SII V, 80

ఖి

ఖిలము *khilamu* శిథిలము *Ruin* యివ్వల గోత్రోద్భవులైన
పేరారెడ్డి జంగంరెడ్డి చినవెంగవగారు నీరువ గోపాలస్వామికి ఖలవడ్డ
చేవళం శిలాచేవళంగా కేయించి యీ ధర్మం స్వామికి సమర్పించిరి
NI. Kanigiri, 16 (శ 1579)

ఖిలారి: *khilāri* కిలారి. వనులకావరి *A herdsman* పెరుఉ
కలన ఒకటికి ఖలారి నిజోగిఅని పడిరయని కొడ్కు పారను కిలారివననను
మోదలు ౨౦ SII VI 709 (శ 1888)

ఖిల్లారి *khillari* కిలారి కిలారము + ఇ = వశులకావరి *A watch-
man of the cattle* (1) వరదనపెగడ తను అభిష్టాత్కసిద్ధిగా శ్రీ
నరసివ్యవాభునికి నిత్యమును రాత్రి ధూపాలవనరమందు జీను అర
గింపను చంద్రమహాసేనావతి అల్లుండుం చితఖల్లరవళమునుం బెట్టిన
మోదలు ౨౫ SII VI, 874 (శ 1299) (2) ఇపాలకలనలకు
పెట్టిన మోదాలు పందై పను ౫౫ ల ఖల్లారి గోరసింగిరి సేనావతి
వననను పెటెను SII VI, 872 (శ 1821)

ఖిల్లారి *khillāri* కిలారి వనులకావరి *A herdsman* ఇ అఖండ
దీపానతై అన్ని ఖల్లారివశానను నెక నెల ౧ కుంచాలు ౭ SII VI,
721 (శ 1888).

ఖు

ఖుద్ద(న): *khudduna* (హిం ఖుద్) స్వయము, సొంతము,
ముఖ్యము *In person, personally* యీ కాననప్రకారాన నడిపింపక
యవ్వరు పుచ్చుకున్నను తురకలయినాను మఖాలో వంద్ది చంపి
పావమున లోందురు శ్రాంహ్మలు అయితేను శూద్రులయితేను గంగ
కతాను గోత్రాహ్మలం చంపిన పావనం పొదురు ఖుద్దన యీ కట్టడ్డం
ప్రకారం యీ ధర్మకాననం NI Kandukur, 44
(శ 1578)

ఖే

ఖేటకము *khēṭakamu* (సం ఖేటకః) ఒక చిన్న గ్రామము లేక
వట్టణము *A small village or town (A)* అచ్యునాత్మక మిహ
దత్త నాన్మహాన్మద్ది చెఱువుల నామ ఖేటకం శ్రీమహేశ్వరవికారిచాస్థిరం
రుద్రచేవ నృవతిర్మతావ్యతాం HAS, 13-3 (శ 1084)

ఖేడము *khēdamu* (సం ఖేటః) చిన్నవల్లె *A village, a
small town or hamlet (A)* శ్రీచైలాభిధానోత్తమ వైశ్యాగ్ర
హారంబున గ్రామ ఖేడ భవ్వణ మడంబ వట్టణ ద్రోణాముఖ
సన్నివాసంలైన కమ్మవైశ్యలలోం గనుప్పట్టి SII VI, 136
(శ 1071)



గ

గ ga గరిసెకు సంక్షిప్తాక్షరము *Letter of abbreviation for garise* కాపులు యిచ్చిన వివరం తోట గొ ౨ కి నర్వం మాత్రా గ ౬ అరు యిచ్చినాము NI Darsi, 15 (శ 1464)

గంగాదేవి *gangadevi* గంగాదేవి విగ్రహము *The image of the Goddess of Ganga* దామెర తిమ్మావాణినింగారు తెల్లంగడ్డ చెరువు గట్టించి గంగాదేవిని శేషించి ప్రతిష్ఠ శేషించి ఆ దేవరకు తూర్పు తటమున కుచ్చల చేసు ధారవోళి ఇచ్చిన ధర్మశాసనం NI Darsi, 73 (శ 1509)

గంగావతరణము. *gangavataranam* ఆభరణవిశేషము *A kind of ornament* గంగపెండార త్రిపురారిదేవ మహారాజులు త్రిపురాంతక దేవరకు గంగావతరణమును ఇచ్చిరి SII X, 431 (శ 1194)

గంగులు *gangulu* (ఏ గంగి బ గంగులు) అవులు *Cows* చెయ్యలు మారు వన్ననలంబిం త్రము సత్రము లగ్రహారములుం గుటికొనిలక్షగంగు లొక కోటి శివాలయం బలువదివేలు శాపులు శతాధ్వరములు పదివేలు బ్రహ్మలుమం తెలిచిన యంత్రపాతకము సిద్ధము రత్తికి హింససేసినను SII X, 149 (శ 1088)

గంటవాడు *gam'avadu* గంటవాయించువాడు *A person who rings, a bell, a gong or round plate of bell metal* శ్రీ నకొమార హంబీరదేవు మహాపాత్రులు బెజవాడ రాజనారాయణదేవర నగరు కొలిచిన నానాశావకులకున్న వెనకెపాడు అష్టభోగ శేషస్వామ్యం గాను శీతవత్తనలకు యిచ్చిన ధర్మశాసనం గంటవీరంణ కాండు జన కకు న గు SII X, 710

గండము *gamdamu*, (క గడ్డ, గడ్డె) వరిభూమి కేదారము *A paddy field* శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవర యుత్తర దిక్కు యయిన మహేశ్వరదేవర దేవదానమైన వెల్పూరిం రట్టడికము గండ్లం యశేష సర్వసంపదలతోంగూడం జక్రవర్తి శ్రీ పరాంతక దేవరకు ముప్పది మాడలు పెట్టి SII IV, 1248 (శ 1084)

గండపంక్తిమాడలు *gamdaparkamadal* నాణెవిశేషము *A kind of coin* ఈ తోంటదానరులు ఇద్దఱకున్న ముత్తము కూటికిన్ని శీతావకున్నగా శ్రీ భండారమందును గండపంక్తిమాడలు పదినాలు SII V, 1240 (శ 1267)

గండమాడ *gamdamada* అర్థనిష్కము *Half of a nishka* శ్రీకృష్ణమూఢని భండారమునం బెట్టిన గండమాడలు ౪౦ “ప్రదాత శృంగారభోగం రశ యుగళం యుగం నిష్కమాచంద్రతారకం” EI, V, 4, (శ 1281)

గండ్లము *gamdamu* (తు కడ్డ క గడ్డ) కేదారము, వరిభూమి *A paddy-field* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవర యుత్తర దిక్కు యయిన మహేశ్వరదేవర దేవదానమైన వెల్పూరిం రట్టడికము గండ్లం యశేష

సర్వసంపదలతోంగూడం జక్రవర్తి శ్రీ పరాంతక దేవరకు ముప్పది మాడలు పెట్టి సింగలభద్రాదాండ్లు విల్లిచ్చిరి SII IV, 1248 (శ 1084)

గందెవట్లతలుపులు *gamdevatlatalupulu* గందెవట్లయ తలుపులు తలుపుమీద నమచ్చెడు అడ్డుకొయ్య తలుపులు *The cross bar for holding the planks of the door and the doors* చూ కపు తాలు See Kapurālu

గంధము వళుబడిసుంకము *gamdhamuvalubadisumkam* గంధ ద్రవ్యముల శ్రయవిక్రయాదులపై విధింపబడిన వన్ను *A tax or fee levied on sandalwood or perfumes* అనపోతారెడ్డి మోటువల్లి శాసనము గంధము వళుబడి సుంకము పూర్వమరియాదలోను మూంటను ఒకటి మానితిమి SII X, 556 (శ 1280)

గంధవారణమాడ *gamdhavarānamāda* నాణెవిశేషము *A kind of Coin* (1) గంధవారణమాడలు ౬ SII VI 195 (శ 1089) (2) శ్రీ భావనాయణదేవరకు ముద్దనాట్టిలోని వెలక లూరి శాదిరెడ్డి కొడుకు కేతమరెడ్డి అఖిలవర్తి దివియకుం బెట్టిన గంధవారణమాడలు ౬ వీనిం శేకొని నిత్య మానెడ్లు నెయి వోయంగల చాండు SII VI, 173 (శ 1041)

గంధహస్తమాడ *gamdhanastimāda* గంధవారణమాడ నాణె విశేషము *A kind of coin* (1) గంధహస్తమాడ SII VI, 197 (2) భీమనథనందనవనమునకుం జంగకాయలకు వెలపెట్టిన గంధ హస్తమాడలు ౨౦ SII IV, 1211

గంధ్యంవారు *gamdyamvāru* సుగంధాది ద్రవ్యములను అమ్ము వర్తకులు *Traders in articles of perfumes* శ్రీ వీరభద్రేశ్వర దేవర అంగరంగ భోగానకు గంధ్యంవారూను మూసెలవారూను ఇచ్చిన ఆయము తగరమునందు సీసమునందు రాగిఅందు తులన వలమెడు SII VII, 734 (AD 1228)

గంధ్యభండాలు *gamdhyabhamāḍalu* సుగంధద్రవ్యముల వ్యాపారము *Trade in articles of perfume like sandalwood etc* కాకతియ్య పురవరాధీశ్వర గణపతిదేవమహారాజులు సుఖనంక భా వినోదంబునం ప్రథిపీరాజ్యంబుసేయుమండంగాను శ్రీ వీరభద్రేశ్వరదేవరకు అంగరంగభోగాలకు మరియు ఇచ్చిన ఆయాలు చిరమతీయ పరదేశి లాను ఇచ్చిన ఆయాలందు గంధ్యభండా లందు మాడ పాదిక SII VII, 734 (1228 AD),

గంధ్యవారు *gamdhyavāru* గంధ్యభండాలవారు *Traders in perfumes like sandalwood etc* అవలు మరియు శేనె క్రానుపు మానె మోడలుగాగల కోటిభండాలం బెల్లాను మాడ పాదిక గంధ్య వారూను తగరంవారూను మూసెలవారూను ఇచ్చిన ఆయము-తగరము నందు సీసమునందు రాగిఅందు తులన వలమెడు లోహాలం బెల్లాను ఈ లెక్క SII VII, 734 (1228 AD)

గగనము *gaganamu* ఆకాశము కూన్యసంఖ్య కుదాహరణము *A symbolic expression for the number zero* గణపుర గగనేందు సంఖ్యాక పకవపక ఖరాళిదానే *SII X, 66* (శ 1088)

గచ్చ: *gaccha* గురుపరివారము కై నాచార్యుని శిష్యవర్గము *The following of a particular Jainacharya* చూడుడు గణము *See Ganamu EI IX, 6*

గజదానము: *gajadānamu* ఏనుగును దానమిచ్చుట షోడశ మహా దానములలో నొకటి *The gift of an elephant - one of the sixteen great gifts* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర రాజాధిరాజ పరమేశ్వర కలియుగ విషుణు ధర్మప్రతిపాలక అన్నదాన గజదాన కన్యాదాన భూదాన గౌదావ పామాద్రిదాన శ్రీవిరూపాక్షదేవ దివ్య శ్రీపాదపద్మాధిక శ్రీవీరహరిహర మహారాయందు *NI Kanigiri, 10* (శ 1289)

గజసాహణి *gajasāhani* గజసైన్యాధీశుడు *The commander of elephant forces* (1) మేడవనాయకుతాలి కొడుకు గజసాహిని కుప్పన *SII V, 1107* (శ 1081) (2) శ్రీమన్మహాప్రధాని గజసాహణి భాష్కరదేవందూ లక్కరాజును *SII VI, 622* (శ 1170) (3) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కాకత గణపతి దేవమహా రాజులు గజసాహణి భాష్కరదేవని అల్లుండు బొల్లమరాజు *SII VI* (శ 1184) (4) తతః ప్రసన్నశృరితై ర్మృదాస్త్రై ప్రాదాశ్చిః ఖలు జాయనాయ అందోలికాచ్యత్రననాభవినై సేనాధిపత్యం గజసాధ నివ్యం *EI III, 88*

గటనము *gaṭanamu* (సం ఘటనం) కూర్పు కలయిక *Joining, bringing together, combination*

తల(ం)పు సదర్థభావమునం దర్గతసూక్తం(ం)గూడ వన్నకనలు గొలుసుకొనంగ ప్రావణ్య గోరిన శంగిక వచ్చి ముట్టం గో మలగతి దేసి మార్గములు మట్టు పడం గటనంబు లొప్ప నా ద్యుల క్రియం(ం)జెప్ప వేచ్చెన్ నృపధూజ్జాటి భీమయ పండ్లం(ం) డిమ్మహిని *SII VI, 103* (శ 1087)

గటె. *gaṭe* ఘట్టము సరకులు కొనితెచ్చి అమ్మెడు చోటు *A market place, where articles are brought for sale* అంగరంగ భోగానకుం చాడువాయ సర్వాయమందున్న గటెనాన మాడబడి రెండేసి వీసాలెక్కను ఇచ్చిరి *SII X, 489* (శ 1222)

గట్టు *gaṭṭu* తోటలు పూవులమొక్కలు పెంచుట కనుకైన మెట్టనేల *A bank, an unbankment, for purposes of growing gardens and flower gardens* (1) శ్రీ నరసింహస్వామిని నిత్యమున్న చాతను మూండు దొండవనమాలలు ముగురును సమర్పించిరి ఇందులకు పుష్పవాటిక గట్టు రెండు సకల గుణవశిష్టాధికారం పుష్పప్రసాదం *SII VI, 1084* (శ 1804). (2) ఇందొండవనమాల తెలిపెటం గాలాండు ఇందొండవనమాలకై తోటగట్టు ౨ శ్రీగిరినానిక తమ్మి నాగనిచారిచేతను గట్టు ౧ క్రయముగా కొనిపెటెను *SII VI, 1085* (శ 1850)

గట్టు *gaṭṭu* మట్టిదిబ్బ *A mound of earth* అయిటువవారి పాడె దక్షిణపు పార్శ్వానననుండి ఆ తీరాన్నే ఒక గట్టుపొదలున్న ఆ గట్టు తూర్పుముఖమై వచ్చెను *EI XIII, 23* (శ 1858)

గడసాని: *gaḍasāni* గడనసాని (బోగముది) గడవైయాడి జీవించు నది (దొమ్మరిసాని) *The woman belonging to the tribe of gypsies, rope dancers (B)* ండ్రూరి గడసానుల అప్పెచేతను క్రయముగొని పెట్టిన బలికపాటి తెరుపు తూర్పున చేను న శ *SII X, 295* (శ 1184)

గడ్డ *gaḍḍa* ఏరు *Stream* పురపరి కామన పెట్టిన భూమి పడు మటి పొలములో తూర్పునకు గడ్డయ సీమ దక్షిణమునకు పిల్లగడ్డ పడుమటి తాలు *SII V, 1143* (శ 1088)

గడ్డ. *gaḍḍa* (వటియొక్క) ఒడ్డు (క గడ్డె త కట్టు) *A bank, a shore* సీమానిర్ణయము డిత్తరతః ఇయ్యార్ణయం బిల్లెమపెద్ది పూడ్డయం బొలగరుసున (యే) టువ గడ్డయ సీమా. *EI IV, 43* (శ 975)

గడ్డుగ *gaḍḍuga* ఒకవిధమైన పన్ను లేక సుంకము *A kind of tax or fee* కాకతియ్య ప్రతాపరుద్రదేవమహారాజులకు పుణ్యముగాను శ్రీమతు మయిదేవ వెంకంగారు కొండూరి నైలమూడ్డు ౧౮ కి కలదేవ వ్రెత్తులకు గడ్డుగకానిక అమ్మకడనుంకాలు యింతవట్టు మాంస్యము ఇస్తీమి *SII X, 521* (శ 1289).

గడ్డుగమాడలు. *gaḍḍugamāḍalu* ఒకవిధమైన పన్ను లేక సుంకము *A kind of tax or fee* కాకతియ్య ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజులు రాజ్యము సేయించుండంగాను అనగిరి శ్రీ వాకటి ఎఱ్ఱయవెంకంగారు తమనాయంకరము స్థలము నహితమైన ఇరువయి రెండూళ దేవస్థానాల వ్రెత్తుల కానిక గడ్డుగమాడలూను ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజులకు పుణ్యముగాను *SII X, 509* (శ 1288)

గడ్డువమడి *gaḍḍuvamadi* వరివంట, సేద్యమున కనువగు భూమి *Wet or paddy land Land fit for rice cultivation (W)*. (1) గడ్డువమడి ప్రేంపాన దక్షిణంబునం బుట్టెడు భూమి *SII X, 138* (శ 1078) (2) శ్రీ గొంకరాజునకుం గామిదేవికిం ధర్మార్థముగం బెట్టిన ధర్మార్థపులు - మల్లిఖార్జునదేవర గడ్డువమడి ఖ ౧ యీ దేవరలకు పూజారి వేమతమ్మడి. మూలస్థానదేవరకు గడ్డువ మడి ఖ ౧. *SII X, 151* (శ 1088) (3) శ్రీచోడేశ్వర మహాదేవర పూజారి సూరియదేవతట్టు పోలెకు గడ్డువమడి భూమి ఖ ౧. *SII X, 171* (శ 1082)

గడ్డుపన్ను: *gaḍḍapannu* ఇంటిపన్ను *A house tax* శ్రీ రఘునాథజగదేవు మహారాజులుంగారు సదావర్తి హరిదాసు బావాజి గారికి ప్రాయించి దయచేసిన పట్టా మా తాలూకు కలకపూడి హస్తంతు లోప శేరిలో సదావర్తిపాలం నంతొలొలా గడ్డుపన్ను యీచొప్పున యెవకటుచేసి ఇవ్వడమైనది *JAHS. IX, Part II, 13-14.*

గణధరుడు *ganadharudu* తై నగచాచార్యుడు *The teacher of a Jaina school* చూడు గణము *See Ganamu*

గణము *ganamu* అయిదుగురు తై నసన్యాసులు గల కులసముదాయము *A unit of five monks A Jaina school* శ్రీ యాపునియసంఘ ప్రపుజ్య కోటిమడువ గణేశ ముఖ్యోయః॥ పున్యాదుహా నంది గచ్చో జిననంది మునీశ్వరో గణధర సదృశః॥ తస్మాద్గణేశ్యః ప్రథికోఽధారాయాం దివాక రాఖ్యో మునిపుంగవోభూత్ *El IX, 6*

గణిత *ganita* లెక్క *Computation* ఇ అఖండదీపానకు దినానకు అదెండే శి నేతి లెఖను ఏండాదికి పుట్టు ౪ తూ ౧౦ నెతి ఈ నేతికి మాసలు అక్కయ కొడుకు సింగనబోండున్న మాసలు పోలయ కొడుకు పోలబోండున్న ఈ ఇద్దటి వశానంను పెట్టిన పనులు గణితను ౧౩౮ *SII V, 1165, (౪ 1882)*

గణేశ్వరుడు *ganēśwarudu* గణనాయకుడు, విఘ్నేశ్వరుడు లేక శివుడు *An epithet of Ganesa or Siva* పాములపాటి సమస్త ప్రజయినిం జోద్రాజునకు ధర్మాత్మకంబుగాం జెట్టిన దేవర నివేద్యభూమి ఖ ౨ గణేశ్వరునికి న ౧౦ *SII X, 98.*

గణ్ణు *ganṇu* స్వల్పమైన పన్ను చెల్లించుచు వంశపారంపర్యముగా ననుభవించు నొకవిధమైన భూస్వామ్యము *A hereditary under-tenure at a fixed rent (W)* శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజులు గంగచోడ వలసాటి ఆర్థమూరి యలము నద్దయ సమస్తాయ అంత్రరాయ అఖినచాయములు పల్లినపదలు గణ్ణులోపుగా దేవభోగముసేసి శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు హవిజలి యచ్చవలకుంగా నిచ్చి శిలాశాసనము చెట్టించిరి *SII IV, 1268*

గణ్ణవాండు *gandavāṇdu* గంటచాయించువాడు *A person who rings the gong or round plate of bell metal* గణ్ణ వాణ్ణును ఖాహడ్లవాణ్ణును జగడవాణ్ణును కా తెరసి చెలుకభూమి ఖ ౮ గరుపుభూమి ఖ ౮ *SII V, 80*

గణ్ణుమడి *gandumadi* (క గణ్ణ గణ్ణగణ్ణ) గణ్ణెమడి వరిమడి *A paddy field* పదుమట యేడు పుట్టాడ్లపట్టును పాటి దక్షిణము గణ్ణు మడి ముప్పందుము దీనికి పాక్షి కొణ్ణమారి వసయన రక్షిని *SII V, 250*

గతి *gati* గతి నాలుగను సంఖ్య కుదాహరణము *A symbolic expression for number four* కాకాడే గతి నంద్రభేందు గణితే యామ్యాయణే *SII X, 179 (౪ 1094)*

గద్దెము *gaddemu* (సం గద్యాణమ్). గద్యానము వరహా బంగారు నాణెము *Gadyanam* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర త్రిభువనమల్లదేవ చోడమహారాజు భోజనపు మహాజనమున కరము మా సకలము ఈ సంత్త సమ్మిన సొలియ చీర గద్దెనాన వీసము నెములము గంచు గద్దె నానం గానియుం గానిచితిమి *SII. VI, 637 (౪ 1069)*

గద్యము. *gadyamu* గద్యానము వరహా బంగారు నాణెవిశేషము. *A gold coin* దంబునల్పించారు యంబ గంద్యంబుల నలన (కా) స్వ (కృ) తంబు ధర్మవరము శాసనము భారతి-విభవ-చైత్రము

గద్యానము *gadyānamu* గద్యాణము వరహా బంగారునాణెము *A golden coin, a Varaha* (1) సతగద్యాన లిచ్చిరి ఆడ్లపట్టు నూలు గద్యానంబులు గొని పన్నసగా గారవవరిచి యిచ్చిరి *SII VI, 114* (2) ప్రదత్తవా స్నేత్రమయం వితానం శ్రీ కుమ్మకనాథాయ చ ప్రోలు భూషః॥ వీర దత్తము నీలాలు ముత్యాలు గా ౫౮ ఆగిడిన ప్రోంగుదో ఈ ౧ ఆ భంగారు సహితముగా గండ ఎత్తు గద్యాలు ౨౪ రు ౮ పాది ౨ పచ్చలు ౧ గుతాము ౧ *SII V, 1216*

గనయము *ganayamu* వింటికొప్ప *The end or tip of a bow.* తన్నగించుచు నెఱ్ఱమండల్లు బుధాధారుండు వన్నంగ న మృన్నేటం గనయంబుల నిపులకు న్నాప్యెట్టి యోడించి పే రొక్కన్న నృణ్ణ గంధవారణ సమాఖ్యం జేసి తూంజట్టిచై నెన్న నిర్మితిగ నాతుకూరు దయతో నిచ్చె నిజస్వామియును. *SII X, 89 (౪ 1054)*

గమికాండ్లు *gamikāṇḍlu* అధికాండ్లు (నూ ని) *Leaders, chiefs (B)* అజరతి హనబాబుగారి ముద్రక ద్రవజాబు ఘండికోటలో వుండి జగదాపిగు త్రిసీమలోను అనుప్పల్లె గ్రామాన వుండె వైశియ వారు నగరంచారు. వర్తకులు గమికాండ్లు మొదలైన ప్రజలు గోపాల స్వామికి హనుమంతరాయనికి పురోహితులు గోపాలభట్ల-రాకి యిచ్చిన సువనకదాన శిలాశాసనక్రమం - ప్రతి నెల ౧ కి గమి ౧ కి అంగడి ౧ కి వర్తనాలు - లెఖను స్వామికి వర్తన యిందులో అధికసమస్య లెఖను గోపాలభట్లవారికి వర్తన సమర్పించివారం *SII X, 757 (౪ 1572)*

గయ *gaya* గయాక్షేత్రము ఉత్తర ప్రదేశమున ఫల్గుణి నదీతీరమున విశ్వ ప్రీతి యగు పవిత్రక్షేత్రము *Gaya, place of pilgrimage and place of oblations to the manes on the bank of the Phalguni river in the Utter Pradesh* ఈ ధర్మకమునకు విష్ణుము సేసినవారు గయవిరజ మహేంద్రములయందు సేయు సేనూలు గవిలను బ్రాహ్మణులనుం జంప్పిన పాతకమునం బోదురు *SII VI, 1200 (౪ 1097)*

గరంటె *garante* గరిటె గంటె (త కరండి) కట్ట ఇనుము మొదలగువానితో జేసిన తెడ్డు *A spoon, ladle* శ్రీమతు ఎనమందల స్థలము పెక్కుండ్లు శ్రీమతు గౌణేశ్వరదేవ మహాలింగము అంగరంగ భోగాల కిచ్చిన మగమక్రమ మెట్లన్నను గరంటె కొలుచూ నూనె గరెంటుండున్నా *SII IV, 935 (౪ 1191)*

గరకసా *garakasā* (హం ఖత్ ఖపా) తగవులాట వ్యాజ్యము *Quarrel, litigation (F)* పరిమి తనఖా మహాకాజు కిల్లెమజుకూరు వారు గరకసా శిజారు చేస్తు ఉండంగాను *SII X, 759- (౪ 1585)*

గరగవని: *garagapani* గరగ య గా నీరు త్రాగుట లోనగువాని కువయోగించు పాత్ర గరగవని యనగా దప్పితిరుట్టుకు పాత్రతో నీళ్లు

పోయ కార్యము Garaga - A small pot or vessel The service of pouring water with the pot or vessel to quench thirst వృత్తి నిబంధనము - గరగవనిచేయు బ్రాహ్మణునకు నుడుబు భూమి ఖ ః గరవు భూమి ఖ ః SII V, 82

గరగవనిచేయు బ్రాహ్మణుడు . garagapanicēyu brāhmanudu దేవమజ్జనార్థము గరగతో నీళ్లుచెచ్చు బ్రాహ్మణుడు గరగ యనగా లోహ పాత్రము A brahmin who fetches water with a metal vessel for the daily bath of the deity రాజనారాయణ విష్ణు గృహ సన్నిహితాయ భగవతే విష్ణుభట్టారకాయ ప్రోలునాంటి పులిగుంట నామగ్రామస్య దేవభోగీ కృత్య రత్నాతస్య గ్రామస్య తేత్రే తస్యైవ విష్ణుభట్టారకస్య నిబన్ధకారణా మాచార్యైః ప్రముఖానాం వృత్తి నిబన్ధ మాజ్ఞాపయత్రి గరగవనిచేయు బ్రాహ్మణునకు నుడుబు భూమి ఖ ః గరవు భూమి ఖ ః SII V, 82

గరగలవారు garagalavāru దేవమజ్జనార్థమై గరగల చెచ్చువారు Persons who fetch water in a metal vessel for the daily bath of the deity శ్రీ దేవరకు వృత్తివస్తుల వారున్న గొడుగులవారున్న గరగలవారున్న తెంటున భిన్నముసేసి శ్రీ మహా దేవవారు తారణ వత్సరమునందు ఇచ్చినవారు HAS 19-94

గరయ garaya లోహముతో తేయబడిన బిందె వంటపాత్ర A small vessel made of metal మల్లుజీయ్యన శ్రీ నరసింహనాథుని సన్నిధి నిత్యమున్న తిరుమజన అవసరమందు గరయా ఒకటి ధూపకాలమందు గొడవు నిబంధము ఒకటి తిరుతోమాల ఒకటి ఇముందు నిబంధలును సమర్పించెను SII VI, 745 (శ 1815)

గరిబు. garēbu (హం గరిబ్) బీదవాడు A poor and destitute person (F) గరిబు చెడాగార్లకు మంకం అధికము SII X, 753 (శ 1522)

గరుడకంభము. garudakambhamu గరుడ స్తంభము విష్ణ్వలయము నకు ఎదుటనుండెడి రాతి లేక దారు ధ్వజ స్తంభము A post either of wood or stone erected before a Vaishnava temple లక్ష్మీనరసింహదేవర గరుడగంభం SII X, 570 (శ 1821)

గరుడమానిక garudamānika కొలమానవిశేషము గరుడముద్రక గల మానిక మానికయనగా కుంచములో నాల్గవ భాగము A dry measure=onefourth of a kuncamu-stamped probably with the figure of a kite - the vehicle of Vishnu అఖండదీపం టికి మొదపులు ౩౦ పీనిం జేకొని కేసెనబోయుండును పంపిన బోయుండును గరుడమానిక నిత్యమానెండు నెయి ఆచంద్రాకృతము నడిపి ముఖ మనుభవించువారు SII V, 218 (శ 1178)

గరుడాడువారు garudāduvāru గరుత్మంతుడు The bird, and vehicle of Vishnu, a braminy kite శ్రీ నరసింహ్యుండు చొక్క నసింగంగారికి సంనిదై తేను శ్రీ నరసింహ్యునికిన్ని అంమజియ్యాలకుండు

ఆదువార్లకుండు గరుడాడువారికించి కలుతిరుముట్టులు గట్టించి ఆగ మోక్ష ప్రకారాన ప్రతిష్ఠలు సేయించి SII X, 565 (శ 1818)

గరుడారోహణకంభము garudārōhanakambhamu దారువుతో గాని, రాతితోగాని విష్ణ్వలయమున కెదుట కట్టబడి దాని యడుగున గరుడ విగ్రహము గల ధ్వజ స్తంభము A high pillar made of stone or wood before a temple on which a fiabeen is put and its foot bears an image of Garuda (K) ఎలమంచి విశ్వేశ్వర చక్రవర్తి సింహాద్రినాథునికి దివ్యమహోళ్ళవలకు గరుడారోహణ కంభం సమర్పించెను ఇరుల యినుమునకు శ్రీ భండార మందును వెటిన మనుకాణి టంకలు ౨౦ (స్తంభం గరుత్మధ్వజ వటకల నాయోచ్చకాలేందుతారం) SII VI, 919 (శ 1828)

గరువుభూమి. garuvubhūmi ఖరశ్మేత్రము మెరక నేల A dryland వృత్తి నిబంధనము నివేద్యము వద్దెడు బ్రాహ్మణునకు నుడుబు భూమి ఖ ః గరవు భూమి ఖ ః తిరువాముడిపాడు రాజ సుందరి బ్రహ్మమ రాయని నుడువు భూమి ఖ SII V, 82

గరుసు. garusu మేర, సరిహద్దు Boundary శ్రీ విజయాదిత్య మహారాజాధిరాజో రాజాధి పరమేశ్వరః పరమ భట్టారకః గుద్రచార విషయనివాసిసో పాంబజునామ గ్రామస్య అస్య తేత్రద్యయస్య పశ్చిమతః సుగుమ్మచేను గరుసు IA VIII, 73

గర్గగోత్రుడు. gargagōtrudu ఒకానొక ఋషిగోత్రుడు A person who belongs to the lineage of Garga శ్రీ గరుడదళపురియ భట్ట వెన్నకూపభట్టం ఇతి దా గర్గగోత్రజా EI. V, 10 (శ 1024)

గర్త. garta వల్లము, గొయ్యి A ditch అస్య గ్రామస్య సీమా లిక్ఖాని లిఖ్యంతే పూర్వతః భొన్నహోంబరవల్లి తోనేగ్గి గ్రామాచాం తృ (త్రి) కూచే తోనేంగిగ్రామ వక్రగత్తాః పశ్చిమాయాం గత్తాః భారతి, కోధి కావ (శ 1008)

గర్స garsa గరికె గులక లేక సున్నపురాళ్ళతోగూడిన నల్లనేల Black soil mingled with pebbles or limestone (B) సీతారామయ్యగారు యిస్యలపాలెంలో శ్రీ సాగమివార్కి అర్చితంగా యిచ్చ భూమి గ ౬ యీ ఆరుగళాకల భూమిన్ని SII V, 1221 (శ 1781)

గఱ్ఱె. garse గరుమభూమి ఖరభూమి A hard soil ఈ దివ్య తేత్రము పాటపల్లికత్తరపుం బొలన కాల్యవద్దట బ్రమ్మనెడి కత్తరాన పావ్యమువారి సేసిన గఱ్ఱె సహితముగాను ఖ ః SII V, 126 (శ 1218)

గలతె. galate (నం గలంతికా. క గణంతికె గలంతి) గిండి చెంబు A small pitcher శ్రీ భీమేశ్వర శ్రీమన్నహదేవరకు వాల్లెంక

పోతానేనింగారు సమర్పించిన వివరము. ధూవడిపి తులున్ను
రాగి గలతెలున్ను SII IV, 1344 (శ 1892)

గణ్ గా Plural suffix నావోజనం తిప్పొజను మిల్లియ
సూత్రధారిగణ్ SII X, 66 (శ 1088)

గవిరిదేవత. *gaviridevata* గౌరిదేవత వార్వతి *The name of Parvati, the consort of Siva* యీ పుణ్యస్థలమందు వారణాసి విశ్వేశ్వరలింగమున్ను గవిరిదేవతను సహితమైన ప్రతిష్ఠలు ఐదు చేయించి తాగుళ్ళు కట్టించెను SII V, 675

గవితె *gavile* కపిలగోవు *Tawny cow* రాదిసెను దేవసెమ్ముళము ఎవ్వరైనం బొడిచిన వారు గంగ కటిత వెయి గవలల బొడిచినవారు SII VI, 98 (శ 1058)

గవ్యము. *gavyamu* పెండ్లిసుంకమని శాసనపరిష్కర్తలు భావించిరి గవ్యమనగా వశువులు మేయు పొలము ఇచ్చట రానిపై విధించు వన్ను లేక పుల్లరి అని తోచెడిని *The editors of the inscription meant it as a marriage tax It may be grazing tax* ఉదయగిరి రాజ్యంలోని బట్టెపాటి మంగళ వాండ్లు నగర్కిం బెట్టి యిచ్చిరి కుళసిద్ధాయాలు గవ్యం కానికేలనః సహితమైన పెట్టివేములు మాన్యాలు సవ్యమాన్యంగాను మాని యిచ్చినధర్మశాసనము NI Atmakur, 17 (శ 1471)

గవ్వ *gavva* వరాటిక ఒక చిన్న నాణెము *A small shell used as money, a cowry (B)* ఈ ఉపకరణ ద్రవ్యములు తెంకాయలు ౧౦౦ ఖండమునకుగా ఆచంద్రాకర్కము చెల్లుటకు విజయదేవవర్ధరాయల శిష్యుడేపురాపుతులు పెడిదయందుం బెట్టిన వరి పండెడు పొలము రెండు పుట్లు భీరగొట్టిపు మాడలు రెంట్టి(౯)౦ తేయించిపెట్టిన పహిండి గవ్వలు ఇర్వయి SII V, 1236 (శ 1199)

గా

గాంగేయరాయమణ్డపము: *gāṅgēyārāyamaṇḍapamu* గాంగేయ రాయ లిరుదాంకితుడైన రాజుపేర వెలసిన మంటవము *A pavilion named after the king who holds the title of Gāṅgēyārāya* శ్రీ కులోత్తుంగ చోడ గొంక్కరాజులు పెట్టిన గద్యల పహిణ్డి కొలగమును గాంగేయరాయ మణ్డపమును గట్టించి SII IV, 1142 (శ 1084)

గాండ్లవారు: *gāṇḍlavāru* మానె అమ్మి జీవించువారు *Persons who live by selling oil* కొవ్వరపు కొమ్మట్టును గాన్డవారూను ఆ బ్రాహ్మణోత్తమాది ప్రజలూను శ్రీ వరద గోపినాథనికిని శ్రీరామ లక్ష్మణులకూను భోగానకు అంతనట్టుకూను మాడను వీసాము. SII X, 533 (శ. 1245)

గాంధిసుంకాలు *gāṇḍhisumkālu* గంధ్యభండారములపై విధించెడు సుంకములు గన్గి = సుగంధద్రవ్యముల నమ్మువాడు *A seller of perfumes (K) Tax or fees levied on sales of fragrant wares or traders in such wares* స్వస్తి సమస్త ప్రజ స్తి సహితులైన విదేము మాదయగారు రుద్రదేవ మహారాజునకుం బుణ్యముగాను పొన్నముచ్చ రామనాథదేవరకు సందాదీపమునకు ఆయురంగల గాంధి సుంకాలు ఇచ్చిరి HAS 19-49 (శ 1200)

గాడా. *gāḍa* స్థలము కోట *A place or abode, fort* ఇంక వట్టు బెటివాడ గాడాను కొండపల్లి గాడాను ఎల్లకాలమున్ను చెల్లియట్టు గాను త్రివాచా ధారవోళిని SII X, 560 (శ 1288)

గాడి *gāḍi* ఖాళము కోనేటు *A square reservoir of water* శ్రీ మహేశ్వరదేవర పెండ్లిమేడ ౧ ఆ తోంట ముందర నుంన గాడి ౧ పెండ్లిమహోత్సవానకు మహేశ్వరదేవర ఎక్కి విచ్చేయను చేయించిన రథము ౧ HAS 19-58 (శ 1202)

గాడిదకడుపు *gāḍidakadupu* గాడిద గర్భము *Womb of an ass* యీ పుణ్యం యెవ్వరు రాటి నడచినా గాడిదె కడుపునందు బుట్టి నట్టివారు వరమందు నరకం అనుభవించెవారు NI Darsi, 71

గాడిదమొడ్డ *gāḍidamodda* గార్దభమేడము *The yard of a donkey* మేర కాదన్న వారి నోరిది గాడదమొడ్డ NI Darsi, 75

గాడిదెస్తనము *gāḍidestanamu* గాడిద పొదుగు *The dugs of a donkey* యీ ధమ్మకవుం అనుపాలించిన వారికి ధమ్మకవు గలుగును చెరిచిన యీ గ్రామంచారు గాడిదెస్తనము కవుగిలించిన పాపానం పొదురు NI Ongole, 115 (శ 1858)

గాత్యమదగోత్రుడు *gāṭsyamadagōṭrudu* ఇదియొక బ్రాహ్మణ జేతర గోత్రము *A gotra of the fourth caste* సురభివంశోద్భవ గాత్యమదగోత్రులైన జంత్రజిహ్వా గంగరాజులు SII VI, 713. (శ 1207)

గానిత్యలు: *gāṇityalu* (సం గాడిక్యం) సానులు *Dancing girls* చెట్టువెనక పరిపాలము శ్రీదేవరకు ౪౧ న ౧౦ కేశవరకు ౪౧ న ౧౦ దండూయముతో తను గ్గానిత్యులుకు అమృతపద్మకు నిచ్చిరి NI Darsi, 40 (శ 1088)

గానువు: *gāṇuvu* గానుగు *An oil mill* కాకతీయ ప్రభవరుద్రదేవ మహారాజులకుం బుణ్యముగాను మోట్టుపల్లి భాస్కరదేవని మంత్రి మలయంకారు కేదారదేవరకు ఒక గానువును ఆచంద్రాకర్కముగాను చరి నిస్తమి SII VI, 592. (శ 1248)

గాన్లులవారు: *gāṇḍulavāru* గానుగలవారు సువులు గానుగాడి మానెను తీసి యమ్ముకొని జీవించువారు తిలఘాతుకులు తెలికివాండ్రు *Oil-men.* శ్రీ వీరనారాయణదేవుని రంగళోగము ఆచంద్రాకర్క

స్థాయిగాను చెల్లను ధారాపూర్వకమై యిచ్చిన మేరలు పాసెనుండు
గాన్లులవారు రె SII X, 528 (శ 1241)

గాముణ్ణి (గాముండి) *gāmundi* (శ గావుణ్ణి) గ్రామాధికారి
ఈ పదము కన్నడ శాసనములలో 'గావుణ్ణి' యనియే బహుళముగా
ప్రయోగింపబడినది, తెలుగు శాసనములలో నిదియే ప్రథమప్రయోగము
Headman of the village It is frequently used as
Gavundi in Kannada inscriptions, and this is the earliest
reference in Telugu inscriptions అజ్ఞప్తి నిర్ణయవద్య సకల
లోకాశ్రయ శ్రీ వృధివి గాముణ్ణి, రెండవ జయసింహుని పెనుకపట్టు
శాసనము భారతి రక్తాక్షి ఆశ్వయుజము (708 718 AD)

గాయకి *gāyaki* గాయకురాలు పాటపాడు ఆడుది *Songstress*
గాయకి గౌరాయాః ఖ ౬ ప్రిహ ఖ ౪ SII X, 74 (శ 1087)

గాయకుడు *gāyakudu* పాటపాడువాడు *Singer, songster*
గాయకాదిత్యస్య ఖ ౫ ప్రిహ ఖ ౪ SII X, 74 (శ 1087)

గాయిణి *gāyini* (సం గాయనీ) గాయకురాలు పాటకత్తె *A*
female musician శ్రీ నృసింహస్య నిత్యం భోగం పీఠనరసంహ
దేవరాజుల మహాదేవి గంగమహాదేవి ఈభోగపరీక్ష జనార్దన మహాసేనా
పతులు భోగానకై గొలిచిడి శ్రీ గాళణి తారా సుందరా ముగ్ధా
సుందరా SII VI, 1052 (శ 1272)

గార *gāra* వృక్షవిశేషము *Bramble* వెండ్రుండికి బోయిన
పెద్దెరువు తూర్పున పెద్దచింతయును దీని తూర్పున కోడుగా పారి
చింతయును దీని తూర్పున చెలువు నుత్తరమున కట్ట వెలంగమానును
దీని తూర్పున గొంకి తోడిగుడ్డయును దీని తూర్పున వెంపమానును
దీని తూర్పున వెలంగతోడి గారమానును EI, V, 10
(శ 1024)

గారవము *gāravamu* (సం గౌరవమ్ ప్రా గారవం) గౌర
వము గౌరవతనము *Respectability*

ధీరుండు గళ్యవగోత్రో
ధూరుండు గుండిమడవిభుం డుచారుండు మదనా
కారుండు గవలియ యన్నండు
గారవమునం బుట్టి వంశకరుండై పేమ్మిణి

SII, VI, 128 (శ 1071)

గారాపుండనూజుడు: *gārāpundanūjudu* గారాము + తనూజుడు
ప్రియపుత్రుడు *Affectionate son* శ్రీరమణీయుండు నుజునా
ధారుండు విభుతమతగుణనిధానుండు విజయశ్రీరమ్యమూర్తిక గౌరము
గారాపుండనూజుం డభయకరుండు వొగడ SII V, 162
(శ 1081)

గారు *gāru* గార్లు బహువచన ప్రత్యయము *The plural suffix*
సోమావండ్లితులు లింగ్గావండ్లితులు మలావండ్లితులుంగారు గోపినాథనికి
ప్రీతిపథంగాను సమపింఛించిరి SII, IV, 699 (శ 1488)

గారు *gāru* బహువచన ప్రత్యయము ఏకవచనమందు గౌరవార్థము
ప్రయోగము గో అనుచాని రూపాంతరము *An honorific*
plural affix to proper names (1) శ్రీమతు పిన్నమ్మశియ్యంగారు
SII IV, 704 (శ 1086) (2) మేడయంగారికొడ్డు మాంకన
పెగ్గడ SII IV, 1193 (శ 1050)

గారుడవాదము *gārudavādamu* పక్షిశాస్త్రము శకునశాస్త్రము
Science of birds, omens చూ ఖడ్గయాగము *See khadga-*
yāgamu

గార్దభజన్మ *gārdabhajanma* గాడిద పుట్టుక *The birth of*
an ass యీ ధర్మానకు యవ్వరుగాని తప్పినాను గంగకతల గోవు
త్రాహ్మల వధించిన పాపానం బోదురు హరిహరాదుల శావకు వెలి అతి
గార్దభజన్మాన జనించి యమపురికిం బోవువారు NI Ongole
113

గార్గ్యగోత్రము *gārgyagōtram* ఒకానొక ఋషి గోత్రము
The lineage of a sage గార్గ్యకులానంతాభ్యో ఘటశాసీ భాగవాన్
యజుర్వేది EI XXXIII, 43 (శ 1265)

గార్య *gārya* గారె భక్ష్యవిశేషము మినుపపప్పు రుబ్బి చేసెడి వడ.
A kind of round cake made of pounding black-gram.
శ్రీ కూమ్మనాథునికి శ్రీ నరహరి తీర్థపాదములు ఉప్పన్న
ఉవకరణ ద్రవ్యాలకుం గా గాయ్యలు పద్దు ౪ ప ౪. SII.
V, 1249. (శ 1215)

గి

గిడపవారు. *gidapavāru* కుమ్మరి *Potter* శ్రీ జలిదేవర ఆర
గింపునకూ మోచికూటకవలసి తెవకూం తెల్లంగలది పద్దు ఎద్దు దేవర
అలముపు న ౩ ౪ వంటచెఱకులకు న ౪ సంకువానికి న ౧ ౪ తొంటవానికి
న ౧ కసపువానికి న ౪ గిడపవానికి న ౪ NI Atmakur, 25
(శ 1207)

గిద్ద. *gidda* సోలయందు నాల్గవభాగము *One-fourth of a sola*
శ్రీమన్నహామండలేశ్వర కాకతీయ గణపతిదేవ మహారాజులు ఓరుంగల్లు
మొదలి పట్టణముగా బ్రిద్విరాజ్యం సేయుచుండంగా శ్రీ కరణాగ్ర
గణ్యం డనంబరగు భీమదేవప్రెగ్గడ అమ్మిన భండాన మాడను
వీసాము, నకరమునందు ఇంటి నట్టిగము ౧ నూనె గానుగను గిద్దెండు
ఆకుంజెలుకను పిడియ ౧ కొల్పు అమ్మి చోట దేవమానిక HAS
19-63 (శ 1145)

గిరి: *giri* కొండ (సప్తగిరులు) అఱునొకటి సంఖ్యకు సాంకేతికపదము
The symbolic expression for the numeral seven గిరి రామ
భేందు గణితే శక భూపార్వత్యే జయార్జునే SII X, 74 (శ 1087)

గిరిజాతిథి *giriḥatithi* చతుర్దశి చతుర్దశితిథికి పార్వతి లేక కాళి అధిదేవత *The astrological lord of the fourteenth lunar day is Kali or Parvati* సోయం జయచమూపతే గ్గిరి శర ఙ్మా చంద్ర సంఖ్యే శక్తింద్రజ్ఞే మాధవమాన శుద్ధ గిరిజా తిత్వం శనేవార్వా సరే EI VI, 5 (శ 1167)

గిరిదుహితృతిథి *giriḍuhitritithi* చతుర్దశి గిరిదుహిత=పార్వతి చతుర్దశితిథి అధిదేవత *Parvati is the astrological lord for the fourteenth lunar day* శాకాబ్జస్య గుణేభ చంద్ర ధరణి సంఖ్యస్య వైశాఖకే మాసే శుక్లేచ పక్షే గిరిదుహితృతిథౌ సోమవా రేతి పుణ్యే SII IV, 939 (శ 1188)

గీ

గీతవాద్యములు *gītavadīyamulu* గీతమును, వాద్యమును పాటయు, మృదంగాది వాద్యమును *Vocal and instrumental music* చరముగ దేవదేవునకు శ్రీ బలిదేవరదేవి శంఖులం భరణము గీతవాద్యములు బట్టిన గీరలు ధూపఘంటయుం దిరమగుఘంట పరియలము దీపనికాయము ధేనుసంఘము న్నరుదుగ మనుమ మండండు విగ్రయంబొనరను రచియించె శక్తితోను SII IV, 672, (శ 1061)

గీడి *gīdi* గీతి గీతపద్యము *The stanza of Giti metre* గీడిః రమణతోడను త్రయణతిథి నిమి త్తమున భక్తివెలయ ధమ్మాయుక్తి రసమాన (న) మితచరణున కఖలలోకి బావ్యతిశ్యరునకు SII X, 84 (శ 1047)

గు

గు *gu* గురువారమునకు సాంకేతిక అక్షరము *Letter of abbreviation for Guruvāra Thursday* శ్రీమతు వేమనంగారు శకవర్షం లులు ౧౨౮౩ అగు న్నవ సంవత్సర శ్రావణ బ ౫ గు SII VI, 225 (శ 1283)

గు *gu* గుంటలకు ప్రాప్త్యరూపము *A contraction for guntalu* ఇందుల ప్రాప్త్యాణ విత్తులు పెద్దిక గు ౧౦౦ సూరపెద్ది గు ౫౦ తులసి ఆ గ్నేపెద్ది గు ౧౦ NI Ongole, 67 (శ 1176)

గుంట *gumta* భూమానవిశేషము ఎకరములో నలుబదవభాగము నలుబది చతురపుకోలల పరిమితికల భూమి మాటఇరువదియొక చదరపు గజముల భూమి

కం॥ మానుగ నిదుపు వెల్పున
గా నొక్కొక కోల కుంట కుంట కదియగ పుట్టెం
దేమారు కుంట లరువది
యే నొక మామెడు తరగ్గ మిరునన బరగున్

A square land measure equal to 121 square yards or fortieth part of an acre A measuring rod or chain

which squared constitutes the measure and also named, forty of which makes an acre (W) పురుషోత్తమ మండలికుణ్ణ పెట్టిన అఖండపత్తి దీపమునకు ఇదేవరగుడి ఉత్తరమున అచ్చువొడిచిన భూమి గొలకోలనుగరపువాడ బైరపుని గుండము కిందను పెట్టిన అఖండదీపము యేమాటు గుంటల పుట్టి ౧ డుం దీని నడవంగలారు SII V, 1046 (శ 1109)

గుంటకాలు *gumtakālu* గుంటలు *See gumtalu* శ్రీశ్రీపురాంతక దేవరకు శ్రీమతుగండపెండార తిపురారిదేవ మహారాజులు గుంట కాలు ౨ ను ఇచ్చిరి SII X, 431 (శ 1194)

గుండకుడ్కు *gumḍakuḍka* గుండకుడక *A round metal casket* శ్రీ నరహరి తీర్థ శ్రీ పాదాలు శ్రీ కూర్మనాథునికి కంచుతల్ప ౧ కోర ౧ గుండకుడ్కు ౧ చిప్పలు ౩ ధువదీపపాత్రలు ౨ ఈ ఘంట ౧ అంట్లన్య ౧ గా ఉరువులు ౧౦ SII V, 1172 (శ 1215)

గుండము *gundamu* నద్యాదులలో లోతు భాగము *A hollow or pit in the dry bed of a stream* అంతట దక్షిణం మొఖమై గ్రామ గ్రానపూరి నరున గుండము దాంక వచ్చెను. ఆ తుల్యభాగలోని గుండము వేమనరానకే చెల్లనని పెండలపాక యాళ్ల కాంపులు చెప్పిరి EI XIII, 23 (శ 1358)

గుండముకుంచము *gumḍamukuncamu* కుంచ మనఁగా నాలుగు మానికల కొలది గుండనియాకారము గల కుంచము *A round vessel to measure four manikas of grain, milk, ghee etc* శ్రీ రాజ నారాయణదేవరకు మూణ్ణ సంఖ్యల నివేద్యములకు నిత్యపది గుండము కుంచమున నలు గుంచములు ప్రాలకు SII V, 90 (శ 1099)

గుగ్గిలము *guggilamu* గుగ్గులుపు వృక్షము యొక్క బంక *A fragrant gum bdellium* పొందూరి నాగరాజు అనపోతారెడ్డింగారికి సుకృతముగాను ఓరారామ రామేశ్వరలింగానకు ధూప అవసరవేళను ధూపానకు గుగ్గిలము వెట్టుకొట్టకై దేవక్షేత్రము ౪ ౩ న్ను ఆ తొంటపట్టు న ౨ న్ను నివేశన్నమున్న క్రయము గొని పెట్టెను ఆ క్షేత్రము అనుభ వించి వారచాళి మారనంగారి కొడుకు అబ్బన ఆచంద్రాకమును గుగ్గిలము జరపంగలవాండు SII V, 129 (శ 1344)

గుడి *gudi* (సం కుటి త కుడి) నివాసము, దేవాలయము *Temple* వేగవిలాకు వే (గు) డ్దుము వేకెటువుకు వేవురు పఠాను భారతి విభవ శ్లోకము

గుడికట్టు *gudikaṭṭu* గ్రామముయొక్క ఆయకట్టు లేక గ్రామములో దేవాలయము నిమిత్త మీయబడిన భూమి (1) *The whole extent of land attached to a temple or a statement exhibiting it (W)* (2) *Levy for a temple* (3) *The round or total extent of land under a village (B)*, శ్రీ మంగళాద్రి రక్షింపు నరసింహస్వామికు సిద్దిరాజు తిమ్మరాజయ్యవారు సమర్పించిన గ్రామాలు ఖండికలకు గుడికట్టు వివరము. క్షేత్రాలు మంగళగిరి గ్రామ ౧ కి గుడి కట్టు పొలం కుచ్చళ్ళు ౧౫౦ అప్పలలావురము గ్రా ౧ కి గుడికట్టు

కుచ్చుక్కు ౧౦౦ నరసింగపురము గ్రా ౧ కి గుడికట్టి కుచ్చుక్కు ౬౦ పొన్నమాండాపురము గ్రామము ౧ కి గుడికట్టు కుచ్చుక్కు ౩౬౦ SII IV, 709 (శ 1480)

గుడికొల్వు *gudikolvu* గుడి కొలువుగాడు గుడిసేవకుడు *Temple servant* నిడ్డు ద్రవం బోయువానికి జీవి చి ౫ వడ్ల ౪ ౨ కట్టులు వెట్టు వానికి కొలువు ౧ నుం గుడికొల్వునకు వడ్ల ౪ ౧౫ కడువలు వెట్టి కుమ్మరి లక్కనికి జీతము వడ్ల ౪ ౯ SII IV, 1248 (శ 1094)

గుడిపత్ర(పాత్ర) *gudipatra* గుడిసాని *The dancing girl attached to the temple* మల్లేశ్వరదేవర గుడిపత్ర కోమటిసురమ తమతలి మఱులసాన్ని తమ తండ్రి బోలిసెటికి దమ్మాశ్వుముగ మల్లేశ్వర శ్రీ మహాదేవర అఖండదీపమునకు ఇ (౦) చ్చిన మోదాలు ౨౫ SII V, 89 (శ 1168)

గుడిభోగము *gudibhogamu* దేవునికైంకర్య వ్రయములకు పొసగిన దేవభోగము *Temple endowment* స్వస్తి శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కాకతియ్య ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజుల నగరి నాయంకులు శ్రీమతు అహివి మోళయనాయంకులకుం బుణ్యముగాన చిమట భీమనాథదేవర గుడిభోగానకు భోగపనులకుగాను NI Podili, 6 (శ 1284)

గుడిమండపము *gudimandapamu* దేవాలయ మండపము *The porch of the temple* శ్రీమన్మహావ్రధాని అనంతన పెగ్గడ కొడుకు మల్యపెగ్గడ డెందులూరి మూలస్థాన శ్రీ సోమేశ్వర మహా దేవరకు మా కట్టించిన గుడి మణ్డపమునకు నాట్యమణ్డపమునకు నేంట సున్నము సేయించిడిదానికి SII V, 194 (శ 1155)

గుడిమణియము *gudimaniyamu* గుడి అధికారము స్థానావత్యము గుడిఅధికారి స్థానపతి *The temple administration - the temple superintendent* శ్రీ మద్రాజరాజుదేవర దివ్య శ్రీపాద శేవకాభయదాయ మానమహాసామంత జియ్యరు వారు పంగులూరి మూల స్థాన శ్రీ శ్రీమేశ్వరదేవరకుం గుడిమణియమున గుచ్చెలమాన్యం ఇచ్చితిమి NI Ongole, 51 (శ 1077)

గుడిమాని *gudimāni* దేవాలయ పరిచారకుడు *A male servant attached to the temple* ముప్పసాని కొడుకు యల్లయ గ్రాంజు నరేంద్రేశ్వరదేవరకు సంధ్యదీపమునకుం వెట్టిన పద్మిరూకలు వీనిం జేకొని యీ గుడిమాని యైన నారభడర సంతతి క్రమంబున వడవంగలవాండు SII IV, 990 (శ 1080)

గుడివడుగు *gudivadugu* గుడిపూజారి తంజి *The temple priest A brahmin who officiates in a temple (B)* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కోటకేశరాజులు వెల్పుమూరి శ్రీ రామేశ్వర మహాదేవరకు గుడివడుగులు రామదేవని వాసుదేవని వనమునం వెట్టిన అఖండదీప ౧ SII X, 200 (శ 1104)

గుడివ్రిత్తి *gudivritti* దేవుని కైంకర్యవ్రయములకై యిచ్చిన దేవ భోగము *Temple endowment* ఉంనంతవట్టు అంగభోగానకు

గుడివ్రిత్తి గొరగకుంట వ 1½ కేసుకుంట వ ౨ కేసుమిరెడికుంట HAS, 13-1

గుడిసాని *gudisāni* దేవదాని దేవాలయములో నాటసాటలు జరుపు భోగముది *Dancing girl attached to the temple* ప్రేంపల్లి శ్రీ భావదేవరగుడి గుడిసాని సూరవదారకయ్య ప్రోలవ గోకవయ్య మానవ సూరకయ్య సూరవ జగవయ్య SII VI 200

గుడ్డవృత్తి *guddavritti* దేవభోగముగా గాని బ్రాహ్మణ భోగముగా గాని యిచ్చిన భూదానము *Land granted as a free gift to a deity or brahmin, as a means of subsistence*

గీ॥ గుడ్డవృత్తులు వృత్తులుఁ గొలుచు గుత్తఁ
చేలు గ్రామాంశములు నాధి నేల తెల్ల పా ర మ 8-16-

శ్రీ పర్వత శ్రీమహేశ్వరము అమరావతి ముంన్నలూరి స్తశముల అసం ఖ్యాత మహామహేశ్వరుండు శ్రీ మహేశ్వరదేవరూపు మహేశ్వరము పులింజాల నడ్డిపల్లి నగళవల్లి గుండుల గుడ్డవృత్తులు యడ్డలిగావేసిరి HAS, 19 (శ 1242)

గుణము *gunamu* మూడవసంఖ్య *A symbolic expression for number three* గుణ పుర గగనేందు సంఖ్యాక నకవర్షా భరాభి ధానే SII X, 66 (శ 1088)

గుణవృత్తి *gunavritti* వివిధ నియోగముల పొనర్చువారి కిచ్చు వృత్తి లేక నిబంధము *Grant for the maintenance of the holders of various professions or callings* (1) అశ్రవ్యాకరణం వ్యాచ ణాన్య పృత్యర్థం భాగవతః (2) మీమాంసాఖ్యాణ్యతే ద్వై (3) వేదాంతం వ్యాఖ్యాతు రేకః (4) ఋగ్వేద మధ్యాపయితు రేకః (5) యజుర్వేద మధ్యాపయితు రేకః (6) సామాని గావయితు రేకః (7) రూపావతారం వ్యాచణాన్య సైక్యః (8) పురాణం వాచయితు రేకః (9) వైద్య సైక్యః (10) అంజన్య సైక్యః (11) విషవాదిన పకః (12) జ్యోతిర్విద పకః ఇతి గుణవృత్తిభాగాద్వాదశః EI V, 10. (శ 1024)

గుణ్ణ *gunṇa* కుంట *Pond* అస్య తేతస్యావధయః పూర్వవత్ స్థావిత శిలాగుణ్ణయసీమా ఉత్తరతః ఇందులగుణ్ణ EI XII, 12

గుత్త *gutta* భూమిని ఫలపరుచుకొని దానికి నియమితమైన ప్రతిఫల మిచ్చుట కొప్పకొనిన స్వామ్యము *Rent, farm, contract (B)* *An exclusive right of sale or supply of any commodity, a contract a monopoly farm or rent an income of variable amount sold or let for a fixed sum (W)* (1) ఇ గుత్త ఆచంద్రాకృష్ణాయకంము చెల్లెడి NI Atmakur, 7 (శ 1188) (2) వెలుగోటి వెంకటపతి నాయనించారు మరుపూరి చెరువుకు ఇచ్చిన ధర్మశాసనం గ్రామసంధాతం గుత్త అమరం యేలిన నిన్వయమైన చెరువుమేర చెరువు కాల్యవని శేషంచేడి NI Rapur, 40 (శ 1560)

గుప్త. *gupta* వైశ్యపురుషనామాంత్య బిరుదపదము *The suffix to the masculine names of Vaisya (the third caste)* తస్మా దస్మాం నాస్తిఖిల గోత్రా దత్ర పవిత్రాత్పుణ్య చరిత్రా తౌ జవ్యన గుప్తః కన్యయగుప్త స్సమజాయతాం తనయాచేతౌ॥ తయోర్దయాద్యవ్య గుణాణ్ణావస్య శ్రీ జవ్యనాఖ్యవ్య విశాంవరిష్టోః॥ సుతా ప్రసిద్ధాకువి భీమగుప్తః శ్రీ పోలనాయకః ఖలు జవ్యనాయకః॥ SII. VI, 651

గుమి *gumi* మడుగు *Bed of the river* ఉత్తరానను॥ విద్యా రణ్య తీర్థమని వృద్ధగౌతమిలోని గుమి మొదలుగా వచ్చిన తాత్పర్యముండి పాలమేర వుంత బత్తుల ముప్పడి తోంటమామిండులు మోచెను॥ EI IV, 46 (శ 1888)

గుముడు *gumudu* గుముడుచెట్టు *Gmelinaarbornea* దీని ఈశానవలన గుముడుతోడి యారిమ్రానును దీనిక తూర్పున చోటి అప్రతి గుంటయును EI V, 10. (శ 1024)

గురుస్థానము. *gurusthānamu* పూజ్యస్థానము దేవతానిలయము కులదేవత *A venerable place of worship - temple of family deity* రాజరాజదేవరు తమ గురుస్థానము సోమీస్వర మహా దేవరకు గొమ్మరదక్షిణమున సోమేశ్వర హడయరికి నిచ్చిన సరియ. SII V, 50

గుటి *guri* నిర్ణయము ఏర్పాటు *Trust, settlement* మల్లిశ్వర మహాదేవరకు బల్లిర్రన నివేద్య దీపాంగ్గ భోగరాగంబులకు మన్యవల్లి దక్షిణము బల్లిములోని దేవరమువల్లి యాచంద్రాకర్ణతారకముగాని గుటి స్వా నాదిలుగను NI Darsi, 48 (శ 1087)

గులాము *gulamu* (హం ఘులామ్ క గులామ్) బానిస *A slave* ఇందుకు తప్పినవాండు గులాపువానికి మాన మిచ్చినవాడే యీ పన్ని వేయించిన శిలాధర్మశాసనములు NI Rapur 5 (శ 1558).

గూ

గూంటము *gūmtamu* గూటము సుత్తి కొయ్యతోగాని, యిను మతోగాని చేసిన సుత్తి *A wooden or iron hammer*

గృ

గృహక్షేత్రము *grhaksētramu* ఇబువట్టు నివేశనము *A house site* (1) గుడివాడ కుండేశ్వర శ్రీ మహాదేవరకుం బెట్టిన అఖండ దీపము ౧ దీనికి మొదవులు ౩౦॥ వ్రీహిక్షేత్రము ఊరి ఉత్తరమున వెడ్ల బోయిని గుంట పడ్డట్లు ఖ ౩॥ గృహక్షేత్రము ఊరి దక్షిణమున వెడ్లపు ౧౨ నిడువు ౨౨ మూడ్లు SII, V, 216. (శ 1162) (2) గుండె బోయుండు గుడివాడ కుండేశ్వర శ్రీ మహాదేవరకుం బెట్టి నఖండదీప మొక్కటి॥ దీనికి మొదవులు ముప్పై పన్నెక్షేత్రము చవుటపల్లి యుత్తర మున కోటికలుత పుట్టెండుం బడెండుమూరి దక్షిణానం తెలువెనక

వేంపమానుమడి గృహక్షేత్రము గుడివాడ యందూరి దక్షిణాన వెడ్లపు పండ్లెండు నిడుపిరువయి మూడ్లు॥ SII V, 218 (శ 1165)

గృహము *grhamu* దేవాలయము *Temple* కైలాసకైలంబు కరణిగా హరిహర భాష్కర గ్రహములు పరమభక్తి నెత్తబంచె వారాసికి నినుమడుంగుంగాం దటాకంబు దేటి యూకాన మదర నిలిపె HAS 19-85

గృహస్థానము *grhasthānamu* నివేశనము *A house site* రాజతః (రాజ్ఞః) శాసనం బహ్వా (అహ్వా) పునరయం గ్రామః॥ గృహ స్థాన ముద్ధానస్థానం చ॥ స (శ) తము రాధానోత్పన్న భూమిశ్చ స్వస్య శేషయిత్యా॥ భారతి రక్తాక్షి మాఘము (శ 982)

గృహీతసహస్రాయ *grhītasahasrāya* ఒకానొక బ్రాహ్మణ విద్యాంస బిరుదనామము *A title of a learned brahmin* భారద్వాజసగోత్రాయ గృహీత సాహస్రాయ జన్నస్వామినే APGAS - 6

గే

గేహదానము *gēhadānamu* గృహదానము మధ్యమతరగతికి తెందినదానములలో నొకటి విద్యా చాచ్చాదనా చాస పరిభోగోపధాని చ॥ దానాని మధ్యమా నీతి మధ్యమద్రవ్యదానతః॥ *Gift of house One of the middling gifts - Learning, house for shelter, domestic paraphernalia (like cots), medicine - these are said to be middling (History of Dharmasastra Vol II Part II P 857)* భూదానం భూరిదానం రథ తురగ సదాదాన మన్నప్రదానం గోదానం గేహదానం వివిధపరిపటిదాన మంబుప్రదానం HAS, 13, 50 (శ 1198)

గొ

గొడవు (గొడువు) *godavu (godugu)* ఛత్రము *Umbrella* (1) విజయరాజ్యమున శ్రీ కుమ్మరాధునికి పెటి దత్తము శ్రీ భల్లివిమానము గొడఉలు ౮౨ SII, V, 1216, (2) కళింగపరిక్ష స్వప్నేశ్వర మహాపాత్రుని కొడుకు పాత్రశంకర జీయన శ్రీ నరసింహనాథుని ఉభయదుపాలయందు ఒక గొడువు పెట్టెను SII VI, 739 (శ 1808)

గొడవుకామె *godavukāme* ఛత్రమునుబట్టు స్త్రీ *The woman who holds the umbrella* నాదిండ్ల - ఈ దేవరకిచ్చిన నొంచ్చిని పాటి పొలము ఖ ౧౪౦ వీనిలో గొడవుకామె ఖ ౮ గొడవు భడివనికి యేడని ఖ ౨ SII IV, 667 (శ 1055)

గొడవునిబంధము *godavunibamdhamu* గొడవు పట్టుకొనుటకై యేర్పరచిన సేవ లేక ఏర్పాటు *The service duty or obligation for carrying the umbrella* మల్లు జియ్యన శ్రీ నరసింహనాథుని పన్నిది నిత్యమున్ను తిరుమజన అవసరమందు గరయా ఒకటి ధూపకాల

మందు గొడక నిబంధము ఒకటి. తిరుతోమాల ఒకటి ఇముందు నిబంధ
లును సమన్వితము SII VI, 745 (శ 1815)

గొడవుభడివాడు *godavubhadivadu* చక్రమును మోసికొని తెచ్చు
వాడు *Person who carries the umbrella* నాదిండ్ల ఈ దేవర
కిచ్చిన నొంచ్చినిపాటిపాలము ఖ ౧౪౦ పీనితో గొడవుకామె ఖ ౨
గొడవుభడివనికి యెడని ఖ ౨ SII IV, 677 (శ 1055)

గొడుగులవారు. *godugulavaru* దేవుని ఊరేగింపు ఉత్సవములో
వల్లకి వెంటడి గొడుగులను ఒట్టుకొని నడచువారు *Temple servants
who carry the umbrellas of the deity during procession*
గొడుగులవారికి న్నలుగురకున్న నాలుగు పాదకలుము నాలుగు పండుము
లున్న HAS 13-21

గొత్తుసేయు. *gottusēyu* క్రమముగా జరుపు, కృతనిశ్చయముతో
నమలు జరుపు *To do properly, to execute with a determina-
tion* ఈ ధర్మం అచంద్రాకాస్మాయికి పనివిధి గొత్తు సేయంగల
వాండు SII V, 14 (శ 1882)

గొరగ *goraga* గొరవ (శ, గొరగ) కైవభిక్షువు దేవాలయ
ములో పనిపాటలు చేసేడు కూద్రవరిచారకుడు *A Saiva mendi-
cant A caste or individual of it, considered as a Sudra
but who is usually employed as the servant of the village
temple, sweeping it, and decking the idol (W)* (1) పర
గంగ వెజవాడ గొమరస్వామికి భక్తుడై గుడియు నిరుపమమతి నృప
ధామ దైత్యిం చె నెగిడిచ్చె మరంబు గొరగల్గొరు లిద్ద విడిసి బృన్దంబు
గొని యుట్టువారు ంగాక యభ్యారచాసి వ్రచ్చిన పావంబుగొట్టు EI
XV, 9. (2) వల్లరి అటల్ల మారయ్య పడికొనిన గుడియు గొరవ
శ్మచ్చి చేనిచ్చిరి NI Podili, 2

గొరగవల్లము *goragapallamu* కైవభిక్షుని వరిచేను *Wet land
belonging to Saiva mendicant* అవధయః పూర్వకః మణ్డిముంక
చిస్త ఉత్తరతః గొరగవల్లము EI XIX, 24.

గొర్రు. *gorru* ముప్పదిరెండు కుంటల భూమి ఒక నాగలితో దున్న
గలయంత నేల మూడు ఎకరములపై గొంచె మెక్కువ వైశాల్యము
గల భూమి *That extent of land which requires one plough
A variable measure of land commonly equal to 3 1637
acres* ప్రతికొండ్ల తిమ్మరాజయ్యవారు పుడయగిరి సీమను అమరం
పాలించిన మోగళూరి గ్రామాన చంన్నకేశ్వర రాయన్ని ప్రతిష్ఠ
సేయించి బెల్లంకొండ్ల వెంకళయ్య చేని ప్రళం రెండ్లు గోర్లున్న
చవనేల పోలగంగయ చేను రెండు గోర్లున్న యిస్తిమి NI Rapur,
41 (శ 1497)

గొఱియ *goriya* (చూడుడు సంస్కృత భాగంలో) గొట్టె (1)
చెల్వయ భీమిస్వర దేవరకు నిచ్చిన యాభిర్ధవత్తిక దివియ ౧ దీనికి
యాచన్యకర్కము నెయి సరియించువారు చామియబోయ తోడి
యావుకరు బోలవనమున పెట్టిన గొఱియలు ౫౦ నే మాన ౧ SII,
IV, 1214 (శ 960) (2) వీరియంద వల్లభపెగ్గడ అఖండవత్తిక

దీపాన కిచ్చిన గొట్టెలు ౫౦ అనంత్ర గోపాళవరేణ్య మూర్తే అఖండ
దీపస్య శోభనాత్మకం అచాత్ గవిః పంచదళో సంఖ్యా SII X, 406
(శ 1187)

గొఱుపడము. *gorupadamu* గోరుపడము నల్లని ఉన్నితో నేసిన
గొంగడి *A blanket made of black wool* ఉభయ వానాదేశిని
నిచ్చిన ఆయము గొఱుపడాల మలగలందు మలగ బాదిక SII
VII, 734 (AD 1228)

గొఱులు *gorulu* అభరణవిశేషము *A kind of ornament*
(కాకతి ప్రతాపరుద్రదేవుడు) దానయనాయక వారు పెట్టిన సొమ్ములు
శ్రీ బలిదేవరకు గొఱులు ౨ భవిష్యంకులు ౨ SII X, 451.
(శ 1202)

గొఱ్య *gorya* గొట్టె *A sheep* చాగి పోతరాజునకు ధర్మాత్
త్వముగా బొడ్డెబోయిని ఇచ్చిన గొఱ్యలు ౫౫ SII VI, 94
(శ 1187)

గొలుగు *golugu* గొలివె వృణధాన్య విశేషము *Grain in
general* శ్రీమత్ చోడమహారాజులు రేనాణ్ణు ఏలువేలు నేల శ్రీమత్
భికిరజు నిల్విన దత్తి అపిమన గొరవల కిచ్చిన నేల నూటయిరువది మఱు
తుడ్లు రాజమానంబు దీని యరివాణంబు వడ్డెణ్ణువుట్లు గొలుగు SII
X, 594

గొలుసుకొను. *golusukonu* ఒకదానితో నొకటి గొలుసువలె నంటి
యుండు *To form one after another like a chain.*

తలంపు సదత్తకా వమునం దర్గత మూర్తులం గూడ వన్నకనలు
గొలుసు గొనంగ్గ వ్రావడ్లు గోరినభంగ్గిక వచ్చి ముట్టం గో
మలగతి దెసిమాగ్గకములు ముట్టువడం గ్గటనంబు లొప్ప నా
ద్యుల క్రియం తెప్పనేచ్చె నృపధూర్జటి భీమయపండ్లం దిమ్మహిని

SII VI, 103 (శ 1087)

గొల్లము. *gollamu* దేవాలయ సేవకవర్గము *The entire temple
establishment* పేల్వూరి వడుగులును సానిమున్నూవుకరును అందుల
గొల్లమంతయును శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కోటకేశరాజునకు ధర్మాత్తక
ముగాను ఈ మూండు దీపములు నడపింపంగలవారము SII X,
208 (శ 1122)

గొళల్చి *golalci* గెల్చి *Having conquered* కొట్టంబు ల్వడైడ్లు
గొణి వేగినాణ్ణం గొళల్చి యా త్రిభువనాంకుశబణి నిల్చి EI XIX

గో

గోకనగద్యాలు. *gōkanagadyālu* గోకర్ణ గద్యములు నాణెవిశే
షము *A kind of a coin* పేల్పుమారి రామేశ్వర మహాదేవరకు
నాచంద్రాకర్క మఖండవత్తిక దీపమునకుం బెట్టిన గోకన గ ౧౨
నిత్యమానెండు నెయి వోయంగలవాండు SII X, 244 (శ. 1127)

గోకర్ణసింగరూకలు *gōkaranasimgarūkalu* నాణెవిశేషము *A kind of coin* (1) శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కందూరి ఉదయన చోడమహారాజుల సుంకాధికారులు కోడూరి శ్రీస్వయంభు సోమనాథ దేవరకు రెండునందాదివియలకుం గొసగి నివేద్యానకు గంగాపురము మడిగసుంకాన నాచంద్రాకర్ణాతారముం నడవముగాను వెలకూ x సెని కోడూరి గోకర్ణసింగరూక లిచ్చిరి HAS 19 MN 12 (2) ఈ దీపము అన్నిటోయుండు ఏంటా గోకన రూ ౨౭ అచ్చుచాండు SII X, 351 (శ 1177)

గోకోటిదానము *gōkōṭidānamu* కోటిగోవులదానము *The gift of one crore of cows* శ్రీమద్దయాల రెయూరి అశేష మహా శైవమ్ము రామేశ్వరదేవరకుం బూజనివేద్య దీపభోగరాగములకు శివాల్యము స్థానపతియైన మదజియ్యకు దేవరకు నిచ్చిన భూమి దీని నడవినచారు గోకోటిదానమ్ము సెనిన ఫలంమ్మును ౯ ౦దురు NI Ongole, 18 (శ 1077)

గోచరము *gōcaramu* గోచారము పచ్చిక పొలము *The range of cattle, pasturage* గంగాధరజీయ్యన నిత్యమున్న తిరుమజన కాలమందో కుంచుడు పాలు పెట్టను నంటి గోచరాన పది మోదాలుం తెట్టి SII VI, 814. (శ 1288)

గోచర్యము *gōcāryamu* దీనికి వివిధార్థములు గలవు (1) వేయి గోవులు వంద వృషభములు కలసి మేయుటకు పరిమితిగల భూమి (2) ఒక సంవత్సరము ఒక మనుష్యుని భుక్తికి సరిపడు పంట నిచ్చు భూమి (3) పది నివర్తనముల భూమి (1) *An area of land where one thousand cows could freely gaze in the company of one hundred bulls* (2) *An area of land sufficient to maintain a person for a whole year* (3) *Ten times of nivartana* (1) తత్సర్వం పరిపూర్ణ ముజ్వలవరం భక్త్యా విధిశేధునా వేమాంతాల మపేశభాగ్యవిభవో సమక్షమాధీశ్వరం॥ అనేక గోచర్య మహాగ్రహారాతో సుధీరల్లయ వేమభూప॥ షడ్కాల సంపూజిత పార్వతీశో హేమాద్రిదానాని సచాకరోతి॥ SII IV, 1382 (2) కాపురి వల్లభిపెట్టి బ్రతిష్ఠించిన కేశవపెరుమాళ్ళకూ నైవేద్యంబులకుం పెదకోమటి వేమభూపాలుని చేతను గేసరిపాటిని గోచమంజులైన నాలుగు పుట్లం బందుము తేత్రము ఇప్పించె SII X, 573 (శ 1827)

గోచారము *gōcāramu* పచ్చికపొలము పశువులు గడ్డిమేయు పొలము గోచరము (1) *Pasture land, Land kept free from cultivation as grazing ground of the village (W)* (2) *The range of cattle, Pasturage (K)* శ్రీ కుమ్మారానాథ దేవనన్నిదిని ఈ దీపాలు రెంటికీని కాణుగొడు కొడుకు నారాయణున్న కన్న ఈ అల్లుండు ఏటున్న ఒక్క దీపానకు నిత్య అడ్డంటి లెక్కను దిన ప్రతి రెండేళి అడ్డలు నెఱు పోయంగలవారు వీరి గోచారనను ఈ మోదాలు మాటున్న రెండు దీపాలకున్న ఉండంగలవి SII V, 1157 (శ 1281)

గోటకము: *gōṭakamu* పశువుల కాలు *A cattle shed* రాజేశ్వర దేవరసేని ఉత్తరాన అలకోటి దక్షిణాన గోటకము పడుమటను అలము పుంత SII V, 128. (శ 1240)

గోదానము *gōdānamu* అవును దానముగా నిచ్చుట దశవిధ మహా దానములలో నొక్కటి ఉత్తమదానములలో నొకటి కనకా శృ తిలా నాగాదాసీ రథ మహీ గృహా॥ కన్యా చ కపిలాధేను రత్నహదానాని వైద శ॥ అన్నం ధధిమభుత్రాణం గోభూ రుక్మాదశ్వహస్తినః దానాన్యత్తమ దానానిఉత్తమ ద్రవ్యదానవః *The gift of a cow One of the great ten mahadanas, and the best, (History of Dharma sastra Vol II Part II P 847)* భూదానం భూరిదానం రథతురగ సదాదాన మన్నప్రదానం గోదానం గేహదానం HAS 13-50 (శ 1198)

గోదావరి *gōdāvari* గోదావరినది *The river Godavari* రాజ రాజ కోరుమిల్లి శాసనము-గ్రామ సరిహద్దులు నైర్నిత్యతః గోదావరియ సీమా IA XIV, 48-55 (శ 944)

గోధుమలు *gōdhumalu* ధాన్యభేదము *Wheat* దీపపాత్రలు ౧౨౦౧ ఆ చతుర్దశి పిండివంటకు గోధుమలు SII X, 560 (శ 1264)

గోపతిదినము *gōpatidinamu* గోపతి=సూర్యుండు ఆదిత్యవారము, *Sunday*

గతి నిధి భేండ్లు శ కాబ్ది

ప్రతతిం గౌత్తికము భుక్ల పంచాదశి గో

పతిదినమున బొల్లెట్టతు

లిత దీపంబు నిర్వే హరుగకు వేడ్క SII X, 181 (శ 1094)

గోపురము *gōpuramu* దేవాలయ ముఖద్వారమున ఎత్తుగాఁ గట్టిన ద్వారభవనము *The colossal building over or near the gate giving entrance to a temple* కప్పట చట్టము ల్లినగోపురంబులు జిగతియుఁ జప్పట లొంగను గులక॥ హం వి 1 180 (దేవాలయ వర్ణనము) పెదకోమటి వేమారెడ్డి శాసనము -

అంబికకు మూలంగూరమ కఖిలజనని

కథింక గట్టించె భువనమోహనము గాంగ

సుమధి కోన్న తానభంక పంబు లైన

గుడియుం బ్రాకారవలయంబు గోపురములు

కా ప మం 68 (శ 1298)

గోబలగోత్రము *gōbalagōtramu* వైశ్యకుల గోత్రములలో నొకటి *A lineage of Vaisya caste* శ్రీ నరసింహుని శ్రీముఖభద్రంబున గోబలగోత్రులు బండారి కామిశెట్టి కొడుకు బండారిశెట్టి కొమ్మసాని సుపుత్రుండు కూనిశెట్టి సమర్పించిన వరుధుంబని NI Kandukur, 75 (శ 1871)

గోబ్రాహ్మణ స్నందతు *gōbrāhmanannamdatu* గోబ్రాహ్మణులకు సంకోష మగుగాక. *Let cows and Brahmanas rejoice* గోబ్రాహ్మణ స్నందతు స్వస్త్యస్తు ప్రజాశృ॥ EI VIII, 23

గోబ్రాహ్మణవధ *gōbrāhmanavadha* గోబ్రాహ్మణహత్య *The slaying of cow and brahmin* దీని నెవ్వరేని విలంబము సేసన చారు గోబ్రాహ్మణవధ సేసినచారు పెద్ద కొడుకు కపాలమునం గుడిచిన చారు SII V, (శ 1091)

గోమాంసము *gōmāmsamu* గోవు మాంసము *The flesh of a cow* అందు మావిండి తోంటలోని మావిండి దేవధనంబ దాని ఫలంబు కెవ్వరు దిన్నా గోమాంసంబు దిన్నవారు HAS 19-87

గోమిన్ద్రామాధీశపదాబ్జభక్తులు . *gōminḍrābhādhēśapadbhaktulu* గోమిని యనగా మహాలక్ష్మి ఆమె భర్త విష్ణుమూర్తి విష్ణుభక్తులు *The devotees of the lotus feet of God Vishnu*
శా॥ శ్రీమద్భక్తుః పరాయణులు బుధనాశీచ్ఛా దవంతులు దయా ధాములు సర్వజనానురక్తు లఘువిద్యస్తాత్ము లుద్యద్యశో రామారాములు వై శ్మవంతులు గుజేర ప్రాశస్త్యులు గోమిన్ద్రామాధీశ పదాబ్జ భక్తులు జగత్ప్రఖ్యాతతేజోధికులు
SII X, 82 (శ 1048)

గోమూత్రిక *gōmūtrika* చిత్రకవిత్వములోని యొకానొక బంధము శ్లో॥ వర్ణానా మేక రూపత్వం యద్యేకాంతర మర్థయోః॥ గోమూత్రికేతి తత్ప్రామాణ్యం దుష్కరం తద్విదోవిదుః॥ *An artificial verse, the second of which repeats nearly all the syllables of the first (A)* హృదయానంద కందమనెడి శ్లోకము గోమూత్రిక HAS 19-64 (శ 1187)

గోరోజనాలు *gōrōjanālu* పశువుల పిత్తరసమునుండి తీయబడిన యొకానొక పసుపుపచ్చని పదార్థము *A bright yellow pigment prepared from the bile of a cow* ఆ చతురదశి పిండివంటకు గోధుమలు గోరోజనాలు SII X, 560 (శ 1284)

గోవ *gōva* గోవచెట్టు *The guava tree* ఆ పాడె పడుమటి గోవ పట్టుకొని పూర్వముందుల ప్రాంతపుంక వేమవరపు దొడ్డవరపు నడుమం గాను దక్షిణం ముఖమై వచ్చెను EI XIII, 23 (శ 1858)

గోష్ఠకము *gōstakamu* పశువులశాల *A cattle shed* అంద ఇశాన్యమున దేవరగుడి పడుమటను నివేళినము ౧ అందగోష్ఠకము పడుమటను పెడలు న ౨ SII V, 124 (శ 1228)

గోసగినైవేద్యము *gōsagināivedyam* ప్రాతఃకాల నైవేద్యము *The early morning food offering to the deity* గోసగి నివేద్యానకు మళిగ సుంకానకు నల్ల సిద్ధమయ్య ఎట్టి సిద్ధమయ్య HAS 19 (శ 1084)

గోసహస్రము *gōsahasramu* గోసహస్రదానము షోడశ మహా దానములలో నొకటి ఒక వృషభమును, వేయి గోవులలో పది గోవులును మాత్రము తీసికొనివచ్చి, దానిని వస్త్రాదికములతో గప్పి, కొమ్ములు బంగారముతో పొదిగి, గిట్టలు వెండితో పొదిగి, అలంకరించి, చప్పురము లోనికి తీసుకొనిరావలెను బంగారుతో చేయబడిన నందికేశ్వరుని విగ్రహము ఆ గోవుల మధ్య నిలువవలెను దాత సర్వోపధులతో మిళితమైన నీళ్ళలో స్నానముచేసి, పువ్వులను చేతిలో బట్టుకొని, గోమాహాత్యమును వర్జించుచు దానిని పూజింపవలెను నందికేశ్వర విగ్రహమును ధర్మమూర్తిగా కీర్తింపవలెను తర్వాత నందికేశ్వర విగ్రహమును రెండు గోవులను గురునికిని, మిగిలిన ఎనిమిది గోవులను పురోహితులకును దానము చేయవలెను వేయింటిలో మిగిలిన ఆవులను బ్రాహ్మణున

కొక్కనికి అయిదు పది చొప్పున దాన మీయవలెను ఇట్లు చేసినచో దాత శివసాయజ్యమును బొందును దాని పితృ మాతృ దేవతలు తరింతురు
“Then fragrant substances should be applied to the body of a bull made to stand on the alter and ten cows out of 1000 cows should be selected They should be covered with clothes have their horns gold tipped and the hoop tipped with silver and the cows should be brought inside the pandal and honoured A golden image of Nandikesvara should be placed in the midst of the ten cows The donor should bathe in water that is medicated with the herbs called ‘sarvauskadi’ and with flowers in his folded hands invoke the cows with mantra expressing the greatness of cows and address the image of Nandikeswara as Dharma and should bestow the golden image of Nandi on the guru, with two cows, and donate one cow each to eight priests and to other brahmanas five or ten each out of the remaining The donor would dwell in the world of Siva and would save his pitris and maternal grandfather and other maternal ancestors HD II Part II P 874 అర్జునుడు-అందును గోదాన, భూదాన హిరణ్యదానంబు లాదిగాఁ జెక్కు దానంబులు సేసి యజ్ఞార్థంబుగా భూమిరోతములకు గోవహస్రము లిచ్చి ఆం భార ఆది 1-186 విజయకందరపురాత్ భగవతః సమ్యక్ సంబుద్ధస్య పాదానుధ్యా తస్య అనందసగోత్రస్య అవస్థ్యగోసహా ప్రాసేక హిరణ్య గర్భోద్భవస్య మహారాజశ్రీ దామోదరవర్మదా వచనేక కంగూరగ్రామేయకాః వక్తవ్యః EI XVII, 327

గోస్తలగోత్రము *gōstalagōtram* ఒకానొక వైశ్యగోత్రము *The lineage of a Vaisya* పెనుంగొండ శాఖయైన ఘనగోస్తల గోత్రము పెడనసెట్టి కొద్దుయైన వేనమకొద్దు ఎఱిపోతసెట్టి SII V, 1268 (శ 1184)

గోహత్య *gōhatya* గోవధ *The slaughter of a Cow* యీ ధర్మానకు యవ్వరు గనుక తప్పినాను గోహత్యబ్రహ్మహత్యస్త్రీహత్య మొదలైన పాపాలు చేశిన దోషానం బోయినవారు SII IV, 280 (శ 1478)

గౌ

గౌతమగోత్రముః *gautamagōtram*, గౌతమముని గోత్రము బ్రాహ్మణగోత్రము *The lineage of the sage Goutama* వేద వేదాంగవిదో రుద్రశమ్మణో నస్త్రే స్వపీతు రధికగుణాధ్యానితనోః దామశమ్మణః పుత్రాయ శివశమ్మణే గౌతమగోత్రాయ JAHRS VI, 19

గౌరీవ్రతము *gaurivratamu* గౌరీదేవినిగూర్చి చేయు వ్రతము గౌరీ పూజ చైత్ర, భాద్రపద, మాఘ శుద్ధతదియలవాడు చేయు వ్రతము *Worship of Goddess Gauri on the third lunar day of the bright half of Chaitra or Bhadrapada or Magha lunar months* ఒడ్డాది జయంతిరాజు కొద్దు అజ్ఞానదేవని దేవియైన శ్రీమ

ద్రాక్షారామమున పెదమున్నంటి ప్రేకేటి వీరపనాయకుని కుంతులు తమ తల్లిదండ్రుడికి ధర్మాత్మముగాను శ్రేష్ఠమానము పున్నమనాండు గౌరీప్రతాత్మముగాను శ్రీ భీమనాథదేవరకు “అసిద్ధిరపరెడ్డి రితి విఖ్యాతో” “శ్రేష్ఠమానే శకస్యాజ్ఞే సముద్రమునిరుద్రగే గౌరీప్రతాయ సద్గామం సంకుభీమా వరం దదౌ” SII IV, 1043 (శ 1174)

గ్రా

గ్రామకణ్ణము *grāmakanṭhamu* ఊరి వచ్చికబయలు *The glebe or pasture belonging to the villages (B)* సర్వస్వ అశ్వరాయనింగారు శివోద్రి నృశిహ్యుని నిశ్యవై పేద్యాలు తిరువశికలు రాగభోగాలకు సరవగ్రామము అగ్రామము ఫలవృక్షాలు తోంటలు పొలం మెరక వల్లాలు చెరువులు గ్రామకణ్ణాలు సహితం సమస్తమున్న సర్వమాన్యంగాను సమవృణ చేసిరి SII X, 755 (శ 1528)

గ్రామకరణము: *grāmakaranamu* గ్రామముయొక్క లెక్కలు వ్రాయువాడు *A village karanamu* కొండనీటికి స్థలకరణాలున్న పేరసమిట్టమంగమూరు తంగటూరు వావిలేటిపాడు వచన యీగ్రామాలు ౫ కి గ్రామకరణాలు అయిన NI Ongole III, (శ 1548)

గ్రామకారుకులు *grāmakārūkulu* గ్రామసేవకులు వడ్రంగి, కంపాలి, మంగలి, కమ్మరి, తెలిక *Village servants Carpenter, goldsmith, barber, blacksmith, potter, and oilmonger* తక్షక స్వర్ణకారకృత్తా(రిక) కమ్మకారక: కులాల స్త్రీల హంత్రా చ ప్రదత్తా గ్రామకారుకా: EI V, 14 (శ 1191)

గ్రామకూటత్వము *grāmakūṭatvam* గ్రామాధికారము *The headship of the village* అస్య గ్రామస్య గ్రామకూటత్వం కట్టలంశాత్మజ కుసుమాయుధాయ దత్తం కాశ్యతం EI VII, 188

గ్రామగ్రాసము: *grāmagrāsamu* గ్రామోపహారము *Subsistence of the village* (1) కోలువరని విషయే రస్తకాఖ్య: గ్రామ: హరివాట్టకేన స్పహ గ్రామగ్రాసీ కృత్య చతుస్సీమా వాచ్చిన్నస్థలం స్థల సర్వసీదా వివర్తిత మాచంద్రాకర్ణాక్షిసమకాలం A P G A S 6 (2) అగ్రహారవరస్యాస్య గ్రామగ్రాసార్థ సముత్పత్తి: ప్రాదా దన్న వరగ్రామం కృత్స్నం శ్రీ రొడ్డభూవతి: EI V, 9 (3) గ్రామ గ్రాసము గాను EI. IV, 359.

గ్రామచక్రవర్తి: *grāmacakravartī* గ్రామాధికారి గ్రామకూటుడు *The headman of the village* అమతునూరి అప్రితీశ్వరదేవరకు సఖ్యుడవై దీపమునకు గ్రామచక్రవర్తి నిత్యమాశ్రిత్య నెయి వోయం గలవారు SII X, 90 (శ 1054)

గ్రామటిక . *grāmaṭika* క అల్పార్థము చిన్నవల్లె *A small village* ఉత్తరాయననిమిత్తే మలియపూడినామ గ్రామటికో సర్వ కరపరిహార ముదకపూర్వం కృత్వా దత్తం EI IX, P 54 (శ 887)

గ్రామణీస్వామిత్వము. *grāmanīsvāmitvam* గ్రామనాయకత్వము *The headmanship of the village* స్వామిద్రోహం దోపుటువ్వలం నిరస్య తద్ధామణి స్వామిత్వం సవ్వకరేన పాంగునామ్నా దారకా యాంశా యశ్యనుతాయ స్వామిభక్తాయ కృతశ్శిశీ యుద్ధనిమిత్తే దాది భీమనామ్నే మయాదత్త విదితమస్తువ: ఆ సా ప ప

గ్రామదేవత *grāmadēvata* అమ్మవారు *Village goddess* గ్రామదేవతకు కొని విడిచిన ష్టేతం అర్థ EI III, 34 (శ 1558)

గ్రామదేవతలు. *grāmadēvāllu* గ్రామ దేవతలు *The deities in the temples of the village* అమ్మనంబ్రోలి గ్రామదేవతకు మంగళకు మోతార్పాకంపులు కరణాలు స్థలకరణాలు దండం సమప్రీకంచి ఇచ్చిన ధర్మక శాసనము NI Ongole, 12

గ్రామధర్మశాసనము *grāmadharmasāsanamu* శాసనము ద్వారా ఇచ్చిన గ్రామదానము *Gift of village through charitable edict* రాయసం అయ్యప్పరుసుంగారు పుదయగిరి దుర్గాధిపతిత్వము సేయుచున్న సోమరాజువల్లి వర్ణకాల నరసింహ్యులకు సాష్టాంగదండ ప్రమాదమంబులు సేసి ఇచ్చిన గ్రామధర్మశాసనము NI Kandukur, 77 (శ 1449)

గ్రామప్రదక్షణము *grāmapradaksanam* గ్రామవీధుల దేవుని యూరేగింపు *The circum-ambulation of the deity through the village streets* ప్రతి మాసమున నెల సంక్రాంతి యందు శ్రీ కుమార్తానాథుండు లక్ష్మీ భూమి సహితులై గ్రామప్రదక్షణము వేంచేసి ఆరగించె ఉపహా SII V, 1308 (శ 1158)

గ్రామము. *grāmamu* (1) చల్ల (2) వన్ను విధించుటకు లోబడిన ప్రదేశము (3) చేయి టంకములు రాబడిగల కోశపరిమితిగల స్థలము. (4) ఒక్క నాగలితో దున్నుట కనువైన భూభాగము (1) *Hamlet* (2) *A unit for levy of revenue* (3) *A place of land the area of which is a kross with a yied of 1000 tankās* (4) *An area which could be ploughed with a single plough* విక్రమాదిత్యుని గద్వాలశాసనము తద్ధామే చ వత్సగోత్రస్య మహీమరస్యామిన: పాత్రాయ తాతమ్మ స్వామిన: పుత్రాయ పాదమ్మ స్వామినే రాజమాదేన వక్ష్యానన్నివత్తన పరిమాణశ్చేత్రం దత్తం తద్ధామే కొన్నిశమ్మకడే వక్ష్యానన్నివత్తన పరిమాణం శ్చేత్రందత్తం EI X, 22 (శ 598)

గ్రామముద్రము *grāmamudramu* గ్రామముద్ర సుంకము *Fee levied to affix the village stamp (on the heaps of grain)* ఒలులసిద్దయ పెరుమాండినంగిగారు చెన్నకేశవ కొడుకూను నారవ రాజును శింగయాను పెమ్మయను జలదంకి గ్రామముద్రమునందలి నాలగంపాలును జలదంకి చతుస్సీమల ప్రావయ్యడిగల నాలుగు పాలును నెలతెగకొని కేశవనంబికి ధారాబాహకము సేసి పేరాయికముపెట్టిరి NI Kavali, 27 (శ 1200)

గ్రామవిభుడు *grāma vibhūdu* గ్రామనాయకుడు *The headman of the village* శ్రీ దాపులూరి అయ్యనాయకుని కొడుకు గొమ్మయ నాయకుణ్ణు శ్రీ గొంకేశ్వరదేవరం బ్రతిష్ఠించి గుడియు మణ్యవంబును గట్టించె 'భూభూషణో యావని కండ్లవాటి కులంగలు గ్రామ

విభు బృహదాన తస్యేష్టభృత్యస్య నృపాలకస్య ధీరస్సతామాయమ
నాయకోయః॥ SII X, 109 (శ 1068)

గ్రామసంధాత *grāmasamdhāta* గ్రామ కార్యనిర్వాహకుడు
The manager of a village చెలుగోటి వెంకటపతి నాయనించారు
మరువూరి చెర్వుకు ఇచ్చిన ధర్మశాసనం గ్రామసంధాతం గుత్త అమరం
యేలిన నిజాయమైన చెర్వు NI Rapur, 40 (శ 1580)

గ్రామసాక్షి *grāmasāksi* గ్రామస్థులగు సాక్షులు వీరు అకృత
సాక్షులు (శ ర) *The villagers as witnesses* బోల్సేంగారు
పాండ్యదండుపోయి దిగ్విజయం సేవచ్చి ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజు
నకుం బుణ్యముగాను యుష్పంతాలూరి చెన్నకేశవ పెరుమాళ తిరువిడ
యావములు యముడువడి చోతుపాళకు వంగ మాన్యముగా విడిచె దైవ
సాక్షి గ్రామసాక్షి SII X, 540

గ్రామీణులు *grāminulu* గ్రామవాసులు *Villagers* నిత్యం
నిష్కూలచేతనైః కైర్వస్తైః ర్షీతినిధిభిః॥ గ్రామీణైరపి ధర్మేయం
పాలనీయః॥ EI V, 4 (శ 1185)

గ్రామేయకులు *grāmēyakulu* గ్రామవాసులు *Villagers*
(1) పల్లవానా ధర్మకమహారాజ శ్రీ సింహవర్మ ముద్దరాష్ట్రే
పీఠిరగ్రామే గ్రామేయకాన్ అత్రాధికృతాన్ సవ్యాధ్యక్ష పల్లవశాసన
సంచారిణ్య ఆజ్ఞావయతి EI VIII, 15 (2) విష్ణువర్ధకన మహా
రాజస్య పల్లిరాష్ట్రే కోణెకినామ గ్రామమ్ సంవ్రతతః గ్రామేయకాన్
రాజపురుష తళవార, దండనాయక రాష్ట్రీక దూత భట నట చేటక
పరిచారిక నియుక్త అధ్యక్ష ప్రశాస్త్ర సమాహృతి నాయకా శ్చ ఆజ్ఞా
వయతి EI XXXI, 12

గ్రామోపకంఠము *grāmōpakamthamu* గ్రామము చుట్టు గల
పచ్చికబయలు *The glebe or pasture appertaining to the
village* అధ గ్రామ నివేశనిధయః కౌండిన్యసగోత్రోద్భవ వల్లభశిష్ట
హస్త ప్రమాదేన గ్రామోపకంఠ సహిత గ్రామనివేశనానాం ఏతైక
భాగస్య తత్తద్దళక సహితస్య అవాతర నివేశపూర్వకం లిఖ్యతే॥ గ్రామ

మధ్యమభాగా దుత్తమ మధ్యస్థలే కౌండిన్యగోత్రోద్భవ వల్లభ శిష్టానాం
నివేశ భూప్రమాణం పంచాశద్దస్త దీర్ఘం తత్ప్రదామమేత ఆయామః॥
రె సం (అనుబంధము) మంచాళ్ళ శాసనము పుటలు 3-8

గ్రాసవాసస్సులు *grāsavāssulu* భోజనము నిమిత్తము సత్రము
నకు వచ్చు బ్రాహ్మణులు *Brāhmins who attend the choultry
for purposes of taking food* ఆ ఎఱక సముద్రమున సత్రము
పెట్టి యా మేరకు నడుచునట్లుగా మత్తురులు ౫ వండెడు వారికి ౧
మత్తురు విద్యాభ్యుత్థులకు గ్రాసవాసస్సులకు మత్తురులు ౩ చలివందిరికి
నీళ్లు నడిపెడువారికి అద్ద తె శా కా కా 11 (శ 1180)

గ్రై

గ్రైవేయకము *grāivēyakamu* కంఠాశరణము *Necklace*
(ఏడు నిష్కముల బంగారముతోఁ జేయఁబడిన సువర్ణ గ్రైవేయకము
Necklace made of seven nishkas of gold)

తద్రాతా పురుషోత్తమే గుణనిధి శ్చైవోదయావారిధిః
శ్రీకూర్మాయతన ప్రసన్న నృపారే స్సత్యవ్రత దాతుః ప్రభోః॥
శాకే వ్యోమయుగోష్ఠ దీదితియుక్ వసే నభోవస్యదాత్
దివ్యాం సప్త సువర్ణనిష్కకలితం గ్రైవేయకం కాంతిమత్॥

EI V, 4 (శ 1240)

గ్రో

గ్రోప్పించు *groppimcu* క్రవించు *To dig*

వెంచెం జుట్టలనెల్లం జేమ్మిళ వెలయం న్నెట్టించె సక్రంబు గ
ట్టించె నృక్తి శివాలయంబు లిలం బ్రౌడిం ద్రాల్చి యెప్పంగం గ్రా
ప్పించెం బూన్నతటాకములు జలధిగంధీరంబు గాంచె న్నిధులు
న్నించె న్నారయ పండం డల్లి భవానీకంబులం గ్గిత్తుకొడై॥

SII IV, 123 (శ 1054)

ఘ

ఘంట. *ghamṭa* గంట (సం ఘంటా క గంట) గంటవాద్య
విశేషము *Bell* కంచుతుల్య కోర గుండకుడ్కు చిప్పలు ధువదీప
పాత్రలు ఈ ఘంట అంట్లన్య గా ఉరువులు ౧౦ SII V, 1172
(శ 1215)

ఘంటపరియలము *ghamtapariyalamu* దేవాలయమునందలి
పూజోపకరణ విశేషము చీరముగ చేపచేవునకు శ్రీబలిచేవర చేవి శంఖు
లాభరణము గీతవాద్యములు బట్టన చీరలు ధూపఘంటయుం దిరమగు
ఘంటపరియలము దీపనికాయము SII IV, 672

ఘటిక *ghatika* (సం ఘటికా) చిన్న కుండ *A small earthen
vessel* శ్రీ భండారాన గండమాడలు పదాలు పెట్టిరి ఈపానాలు
రెండున్ను ఘటికండున్ను (ప్రాదాత్ పానఘటికోద్యయం) SII VI,
860 (శ 1288)

ఘటికాస్థానము. *ghatikāsthānamu* వేదశాస్త్రాధివిద్యల నేర్పు
విద్యాసంస్థ *A Sanskrit educational institution where the
Vedas and Sastras are taught, This is the earliest
mention of the institution in the Andhra Pradesh* విమ

కుండిన రెండవ విక్రమేంద్రవర్మ—యథావిధి వినియోగపిత - ఘటికా వాస్త - పుణ్యసంచయస్య - సతతభూమి గోకన్యా హిరణ్య ప్రదాన ప్రతిభిష్టపుణ్యజీవితోపభోగస్య వరమ మహేశ్వరస్య మహారాజః శ్రీశ్రీ విక్రమేంద్రవర్మ EI. IV, 24.

ఘట్టి *ghatti* ఘట్టివరహా మాడ బంగారునాణెము *A gold coin* శ్రీ రంగరాజులుంగారు తిరుమంగయాళువాకకు ప్రధమేశ్వరశి పుణ్యకాలమందులను సమర్పించిన తోంట కవులు మర్యాదను యేడుగురికి ఘట్టి గ ౧ వరహా SII IV, 279 (శ 1489)

ఘట్టింజిన *ghattimjinamu* ఘట్టిమాడ కొక చిన్నము శ్రీమతు ఎనమదిల కాంపులందలు తమ తలిదండ్రులకుం బుణ్యముగాను రుద్రేశ్వర మహాదేవరకు అంగరంగ భోగానకు ఈచ్చినది ఘట్టింజినము బ్రాహ్మణుల మాడ గొల్లలు మాడ SII IV, 934 (శ 1085)

ఘడ *ghada* గడ కొన్ని మూరలు లేక హస్తములు పొడవుగల కొలతబద్ధ భూపరిమాణములను దెల్పుట కుపయోగింపబడునది *A staff used for measurement of Land*

ఘడిపాటు (ఘడిపట్టు) *ghadapattu-ghadapattu* కొలతబద్ధ లేక గడతో కొల్చి నిర్ణయించిన భూపరిమాణ విశేషము *A measure of land measured with a standard staff or pole* కాకతీయ ప్రకాశవర్మదేవరాజులు కందుకూరి కలికేశ్వరదేవర అచార్యభోగానకు ఆ చెరువులోవలను వెలువలను పొలము ఘడపాటిని వెయికుంటలున్న ౧౦౦౦ వల్ల నీరుకేల గాతునంతవరకు కొంతవటు వెలిపాలముగాను అర్చనప్రతిగా నిస్తిమి NI Kandukur, 40 (శ 1244)

ఘడపుట్టి *ghadaputti* గడకొలతతో కొల్చిన భూపరిమాణపు పుట్టి *A measure of land - a putti the area of which is measured with a staff or pole* దేవరకుం గానికి ఇంట ప ౨ నామినెట్టి చెఱ్ఱు దేవర కర్దకమును, మహాజనమున కర్దకమును, పానుగంట దళవృత్తి ఘడపట్టు ౪౦, మాత్రధారి బ్రహ్మోజు బెరసిన మాత్రధారుల పూర్వవృత్తి కాన్యపల్లెని బానుగంట దళవృత్తి ఘడపుట్టు ౨౦ HAS 13-36

ఘడమఱుతురు *ghadamaruturu* కొన్ని మూరలు లేక శారల పొడుగుగల గడతో కొల్చిన మఱుతురు *Maruturu of land measured with a certain length of pole or staff* కాన్యపల్లెని బానుగంట దళవృత్తి ఘడపుట్టు ౨౦ భీమనముద్రము వెనుక ఘడమఱుతులు ౪ చోడసముద్రము వెనుక ఘడమఱుతురు ౪ HAS, 13-36 (శ 1048).

ఘడియశాసి *ghadiyasasi* ఘటశాసి ఘటికాస్థానమునందు నియమింపబడిన ఉపాధ్యాయుడు *A teacher employed in a Ghatika.*

sthana శ్రీమన్మహామండలేశ్వర చోడరాజు నేంటి యుత్తరాయణ సంక్రాంతియందు మహాజనమునకు నాదిండ్ల నిచ్చిన విట్టులు వెన్నెళ్ల ఖ ౨ కొమ్మనళ్ల ఖ ౧ బొల్లెళ్ల ఖ ౨ శెబ్బిన ఘడియశాసుల ఖ ౨ SII IV, 667 (శ 1054) కాండవశాఖ తెత్తిరియశాఖలు చదువించెట్టి ఘడిశాసులైన బ్రాహ్మణుల కిద్దఱకు నిబ్బాలు మూండును కాండవ తెత్తిరియ కలనత్ శాఖాద్వయస్య క్రమాత్ అతాధ్యాపక విప్రయో రపి పునర్విత్తై నిబంధిత్రయం॥ (సంస్కృత భాగము) SII VI, 904 (శ 1218)

ఘడియారము *ghadiyaramu* ఘటికాయంత్రము గడియారము గడియలను దెల్పు యంత్రవిశేషము (సంకాలమాన ఘటికాయంత్రస్య ఘంటామదాత్) పూర్వకాలమున గడియలను దెల్పుట కుపయోగింపబడిన జలయంత్రవిశేషము *A clock, a watch, originally a cup for measuring the hours (Ghatikas) by sinking in water (B)* శ్రీ గోపినాథదేవరకును పూజాకాలజ్ఞానార్థమై ఘడియారోపచారము భండారుశెట్టిసంగారు సమర్పించిరి “గోపినాథాధ్యాయార్చన కాలమాన ఘటికాయంత్రం చ్చ ఘంటామదాత్” రెడ్డిసంచిక - అను ఎంధము కాళ్ళవల్లి శాసనము (శ 1427)

ఘడియారము *ghadiyaramu* ఘటికాస్థానము. విద్యాసత్రము *A Vedic school* శ్రీ సర్వపుర శ్రీ భావనారాయణ పెరుమాళకు గోలి సోమా రెడ్డింగారు ఘడియారము వెట్టి ఆ బ్రాహ్మణులు బౌద్ధభోర్లు ఎంగాట్రుంగారి జీతాలకు తూర్పుకాలాను ఖ ౧ న ౧౦ చేను SII V, 10 (శ 1328)

ఘడియారము *ghadiyaramu* ఘటికాస్థానము *A Vedic school* అశేష నగరమూనం ఘడియారానకు ఇచ్చిన ఆయము ఉపహారానకు నిత్య అంగడిని బుఱెడు సీసి బియ్యము HAS, 13-14

ఘటిక *ghatika* ఒకానొక విధమైన ఇంద్రజాలవిద్య *A species of magic* రసరసాయి నా పరాంజన ఖడ్గయాగ ఘటికకంన్యకాచాద మంత్రచాద ధాతుచాద ధూమ్రచాద గారుడచాద రసచాదచాది గళసి సిద్ధవ్యాశీ నాగార్జుని NI. Udayagiri, 3, 4 (శ 1188)

ఘ్రి

ఘ్రితదానము *ghritadānamu* నేతిదానము దళదానములగు గోదానము, భూదానము, తిలదానము, హిరణ్యదానము, ఆజ్యదానము, వస్త్రదానము, ధాన్యదానము, గుడదానము, రొప్పుదానము, లవణ దానములతో నొకటి *Gift of ghee, one of ten gifts* క్రతా పారసోభయ మూ ఘ్రిత ధేను తిల మహాదానైః ప్రతిదినం SII X, 26

చ

చంద్రుమాను *camlrumrānu* వృక్షవిశేషము ఖదిరము *Mimosa catechu* చూ అవులు *See Avuru*

చందనము *camdanamu* మంచిగండము *Sandal wood* ఉభయ నానాదేశ నిచ్చిన ఆయాలు చందనమునందు తులాన చలమెడు *SII VII, 734 (AD 1228)*

చందనలాగి *camdanalāgi* దేవుని విగ్రహమునకుపూయు గంధము పూశ *Sandal paste intended for being put on the deity (P O B K)* శ్రీ నరసింహస్వామిని సందనలగివేశము చమర పడిమారను ప్రసాదము జీతము అప్పాలు విడియల శాలాదిగాను *SII VI, 751 (శ 1298)* (2) శ్రీశ్రీశ్రీ విశ్వనధ జీయ్యన ఛాయ్యక శ్రీ దేవి తనకు ఇష్టతనాదిగాను శ్రీ బండ రమందు పద్మనిధి మడలు & పెట్టి కుంచప్రసాదము వృత్తిగా బడచి నిత్యము తేవుచందనాగి అపుడు ఆలవట్టము పట్ట శ్రీ కాయ్యక చుడమణికిం బెట్టెను *SII VI, 733 (శ 1301)* (3) శ్రీ నరసింహస్వామిని నిత్యమున్ను తేవటి చందనలాగి అవసరమందు ఆలవట్టము పరిమాణము *SII VI, 958 (శ 1324)*

చంద్రజలార్కతారకము *camdrajalārkatārakamu* చంద్రుడు, నముద్రము, సూర్యుడు, నక్షత్రములు, ఉన్నంతకాలము కలకాలము *As long as the moon, ocean, sun and the stars endure or exist* యాయూరుక్షితి మదయకలవతిశ్వర దేవునకు చంద్రజలార్క తారకముగా నిచ్చిన ధన్యుం *NI Nellore, 14*

చంద్రవారము *camdravāramu* సోమవారము *Monday* రెండవ విష్ణువర్ధన ని శాసనము — శ్రీ జయసింఘవల్లభ మహారాజస్వ ప్రవర్ధక మాన విజయరాజ్య సంవత్సరే తింసతివరే ఆశ్వయుజమాసే శుక్లపక్షే దశమిదివసే శ్రావణ చంద్రచారే *EI XXXI, 12 (700 AD)*

చంద్రసూర్యులు *camdrasūryulu* చంద్రుడు, సూర్యుడు *Moon and the sun* విత్తులు పంచిన భంగి — దీనికి సాక్షి మహాజనులుం చెంద్ర సూర్యులూను *NI Nellore, 30 (శ 1190)*

చంద్రాయిత్రకాలము. *camdrāyittakālamu* చంద్రుడు ఖగోళమున వెలయునంతకాలము *As long as the Moon endures* ఇచ్చిన పన్నాన చంద్రాయిత్రకాలంబు చరిగిన్పువారు శివాప్పరాజుల్ ఇచ్చిన దత్తి చంద్రాయిత్రకాలంబు చరిగిన్పువారు *NI Podili, 3*

చంద్రుడు *camdrudu* చంద్రుడు ఒకటి యను సంఖ్యకు సాంకేతిక పదము *A symbolic word for numeral one* శాకాశే చంద్ర బాణాంబర శశిగణితే సామ్య సంవత్సరే *SII X, 27 (శ 1051)*

చంద్రోపరాగము. *camdrōparāgamu* చంద్రగ్రహణము *An eclipse of the moon* అసి కైలుడదేవస్య తనయో విశయాన్వితః.

విజయాదిత్య భూపాలో రాజరాజ ప్రతోభవత్. తస్మాత్తజా సత్యగుణాభి రామా జగతి ప్రసద్ధ సేయం భీమేశ్వరాయాద్దీపం చంద్రోపరాగే. *SII IV, 1257 (శ 1177)*

చంద్వాలు *camdvālu* చందువాలు మేలుకట్టు *Canopies* వీరనరసింహ దేవని దేవులైన గంగామహాదేవులు శ్రీకాకొని శ్రీ వల్లభ రాయనికి సమర్పించిన సువస్తువులు చంద్వాలు ౨ *SII IV, 975 (శ 1275)*

చంన్నమనోహరాలు *camnnamanōharālu* భక్ష్యవిశేషము *A kind of cake or edible* శ్రీ వీరప్రతాప కృష్ణదేవ మహారాయలు సింహ్యాంగిరి అపనికి నడచే బోగలికాణం. వైవేద్యానకు బియ్యం పుటి ౧ సోదుమనోహరాలు ౨ చంన్నమనోహరాలు & *SII VI, 695 (శ 1441)*

చక్రపుత్రాలు *cakrapurālu* చక్రలాంఛనపు రాళ్లు చక్ర మనగా విష్ణుచక్ర చిహ్నము గానోపును *Boundary stones with the sign of a circle (probably the discus of God Vishnu)* శ్రీనరసింహ దేవరకు తిరుపతి శ్రీ వైష్ణవులును దేశాధికారులును కలింగమండల నాయకులునై పొన్నడియశాసనాలు నూచి చక్రపుత్రాలు వెట్టించ్చుటం జేసి ఆచంద్రాకర్కమునకు నిదియసీను *SII V, 1290 (శ 1152)*

చక్రబంధము *cakrabandhamu* కావ్యకవినాయక లేఖకనామగర్భ మగు పద్యకట్టు *Verses containing the names of the book, poet the person to whom it is dedicated and the writer of the verse* రెండవ వలయము నందులచేరు నాగేశశాసనము నాలవ వలయము నందులచేరు మయూరరచితము ఏడవ వలయము నందులచేరు గుండవీరను తొందిదవ వలయమందులచేరు నాగయలిఖితము ఇట్లుకావ్య కవి కథానాయక లేఖకనామగర్భకమునెడు చక్రబంధమిది || స్వాదయా నంద కందమనెడి శ్లోకము గోమూర్తిక *HAS 19-64 (శ 1167)*.

చక్రలాంఛనపుత్రాలు *cakralāncchanapurālu* చక్ర చిహ్నితమైన సరిహద్దురాళ్లు *Boundary stones marked with the sign of a discus* బియ్యరాజులమహాదేవియైన గంగాదేవి ప్రక్కనాటిలోనికానో రమునయందు నాల్వపుట్టునవుక భూమి ధారాపూర్వకముసేసి నాల్వ దిక్కులయందు చక్రలాంఛనపుత్రాలు పాంథిపెట్టింది *SII VI, 1203 (శ 1148)*

చక్రవరహ *cakravaraha* విజయనగర సామ్రాజ్యాధిపతులు వెల యించిన బంగారునాచెము విజయనగరాధిపతులు వరాహలాంఛనులు ఆ కారణముచే వారి నాచెముల కా పేరు గల్గెను గుండ్రమైన వరాహ నాచెము *Varaha so called, as it is one of the incarnations of God Vishnu, which formed the crest of the Vijayanagar kings* ఈ కరణిక కాణయాచికాపులను కట్టడి నెల ౧ కి చక్ర గ ౧ వరహ లేఖను చేందు ౧ కి చక్ర గ ౧౨ పండ్రెండు వరహాలున్న దినం

౧ కి ప్రసాదం పళ నాలుగు పండున్న యాకట్టడిన పుచ్చక రము నాయకుల కోవిలెఖ చ్రాసుక NI Udayagiri, 22 (శ 1474)

చక్రశిలలు: cakras'ilalu చక్రలాంఛనపు సరిహద్దు రాళ్ళు Stones of demarcation with the emblem of circle - (probably the disk of Vishnu) (1) ఈ యఖణ్డదీపమునకుం బెద్దగాండి బీమరడి అలమునందు ముప్పందుము నేల దగు వెలపెట్టి విల్చికొని నాలుపు దిక్కులం జక్రశిలలు బెట్టించి ఇచ్చిరి SII VI, 1200 (శ 1087) (2) బీజగొట్టమున బయ్యరాజుల మహాదేవియైన గంగాదేవి కావారము నందు నాల్గు పుట్టు నపుకభూమి భారాపూర్వకముసేసి నాల్గు దిక్కులందు చక్రలాంఛనపు జాలు పాతిపెట్టించు SII VI, 1203 (శ 1148)

చతుడు catudu (నం చటః) మండలాధికారి రాజకీయోద్యోగి సాధారణముగా నీ పదము అచట భటప్రవేశమును స్వామ్యము, గ్రామ దానశాసనములందు ప్రయుక్తము The head of a parāṇa, a royal official Generally used as a privilege in gift villages with acatābhaṭa pravesa (చూ అచటభట్టప్రవేశము) See acatābhaṭa pravesamu

చట్టము catṭamu తగడు తేకు, A flat piece or sheet of metal, a plate (for burning camphor) శ్రీమల్లిఖార్జున మహాదేవరకు గుడి ఎత్తించి ఇదేవరకు అడ్డెనియుయుం పరియలమునుం జట్టమునుం ఇచ్చితిమి NI Kavali. 8. (శ 1110).

చట్టిగము catṭigamu కొంచెము ధాన్యముపోసిన చిన్నగోనె (B) A small sack అశ్రానాగరికావడిజః వ్యవహార ధాన్యాన బద్ధం పక మిక్త్యా చట్టిగం ప్రోదుః SII X, 66 (శ 1088)

చట్టువము cattuvamu చట్టి అటిక (క చట్టిగె త చట్టి) నోరు వెడల్పుగా నుండు చిన్న మట్టికుండ A small earthen pot with a broad mouth చూ, అలుపటిపని See alupati-pani

చట్టుము catvamu చట్టువము గరిటె కర్పూరము వెలిగించుట కుపయోగపడెడు ప్రమిద A plate for burning camphor ఆ రెంటి అవసరానకును బెట్టిన వత్సరము యెత్తు పలములు చట్టుము యెత్తు పలములు అడ్డెన యెత్తు పలములు ఇంతవట్టును వీర ఆచంద్రాకర్క స్థానగాం బెట్టితిమి SII V, 125 (శ 1218).

చతురుపాయములు. caturupāyamulu సామదాన దండభేదోపాయములు The four means of success to be adopted by a king against an enemy (1) Conciliation or negotiation (2) bribery (3) sowing dissensions and (4) open attack ప్రోలః షాద్గుణ్య ప్రతిభానిధి శృతురుపాయాయ త్ర నిత్య క్రియ పున్తే గ్గర్గదీ ప్రీత క్రినిరత త్రైకాల విజ్ఞానవిత్. SII IV, 1070

చతుర్దశి పిండివంట caturdaśi pindivamṭa నరకచతుర్దశి దినమునఁ జేయు పిండివంట The pastry prepared on the fourteenth lunar day of the dark fortnight before Deepavali శ్రీమతు ఉండవెల్లి అనంతశయనదేవరకు దీపావలిని ఆ చతుర్దశి పిండివంటకు గోధుమలు గోరోజునాలు నెయి న ౧ SII X, 560 (శ 1284)

చతుర్ముఖతోహళి. caturmukhakōhali చతుర్ముఖాకారము గల శిరోభూషణము సంఘముతోహళివంటిది శివశిరోభూషణము A kind of four faced ornament శ్రీమన్మహామండలేశ్వర శ్రీ విక్రమోత్తుంగ రాజేంద్రచక్రవర్తి స్వస్తి శ్రీతిపురాంతక శ్రీమన్మహాదేవరకుం బుత్తెంచిన పహండి చతుర్ముఖతోహళి "హేమమయం చతుర్దళః ఘోనాభ్యాం తులాభ్యాం మితం" SII X, 474 (శ 1214)

చతుర్వింశతిమూర్తి caturvimsatimūrti ఇరువదినాల్గు సంఖ్యగల విష్ణుమూర్తులు కేశవ, నారాయణ, మోక్ష, గోవింద, విష్ణు, మధుసూదన, త్రివిక్రమ, వామన, శ్రీధర, హృషీకేశ, పద్మానాభ, రామోదర, పురుషోత్తమ, అధోక్షజ, నారసింహ, అచ్యుత, జనార్దన, ఉపేంద్రహరి, శ్రీకృష్ణ, వాసుదేవ, ప్రద్యుమ్న, సంకర్షణ, ఆనిరుద్ధ The twenty four forms or images of Vishnu

శంశితభక్తి యుక్తి ననిషంబు నిజాంఘ్రులు గొల్పు నబ్జభూవంశ ముఖాఖిలప్రజ నవాంఛిత పుణ్యఫలప్రదను సురార్యంజనవంశ దర్శనహరు నచ్యుతనీనగతోరచాజతు ర్వింశతిమూర్తి యుక్తముగ విశ్వమయాత్మం బ్రతిష్ఠచేసితిని

HAS 13-56 (శ 1092)

చతుర్విధపురుషార్థములు caturvidhapurusārdhamulu ధర్మార్థకామమోక్షము లనెడు నాలుగు పురుషార్థములు The four objects of human pursuit Viz. Righteousness, wealth, love, and eternal bliss శ్రీగిరిరెడ్డిగారి కుమారుండు కోమటిరెడ్డిగారి తంముండైన మలాయరెడ్డిగారు చతుర్విధపురుషార్థ సిద్ధికోటకై చుండిపట్టణమందు శ్రీజనార్దనదేవరను ప్రతిష్ఠకేయించి NI Kandukur, 18 (శ 1380)

చతుర్విధపురుషార్థసిద్ధి. caturvidhapurusārdhasiddhi ధర్మార్థకామమోక్షము లను నాలుగు పురుషార్థములు Four kinds of human desires, four ends of human life, Viz Dharma, Artha, Kama and Moksha మలాయరెడ్డిగారు చతుర్విధపురుషార్థసిద్ధి కోటకై చుండిపట్టణమందు శ్రీజనార్దనదేవరకు ప్రతిష్ఠకేయించి గుడిన్ని మంట్టవమున్న ప్రాకార గోపురాలున్న కట్టించి NI Kandukur, 21 (శ 1380)

చతుర్విధయోగము. caturvidhavōgamu నాలుగు విధములైన అనుభవములు (?) Four kinds of enjoyments (?) రామశిర్ధం మొదలైన గ్రామాదుల యాయమండ్లు అష్టభోగ స్వామ్యస్వతంత్రములున్న చతుర్విధయోగంగా సహిరణ్యోదక భారాపూర్వకముగా యిప్పితిమి EI XXXI, 41 (శ 1257)

చతుర్వేదిమంగలము *caturvedimangalamu* బ్రాహ్మణాగ్రహారము *A brahmin village* (1) గంగగొడ్డ చోడవలనాటి ప్రోలు నాటి చుత్తమల్లి చతుర్వేదిమంగలమున శ్రీ పురుషోత్తమ వట్టనము SII V, 8 (శ 1128). (2) గంగగొడ్డ చోడవలనాటి ప్రోలు నాటి చుత్తమల్లి చతుర్వేదిమంగలమున శ్రీ పురుషోత్తమదేవరకు SII V, 19

చద్య *cadva* మేలుకట్టు వితానము *A canopy (A)* ప్రదత్తవా స్నేహమయం వితానం శ్రీ కూమ్మనాథాయ చప్రాలు భూపాః శ్రీశ్రీశ్రీ వట్టుచంద్య సహితముగా చద్యలు ౭ SII V, 1916.

చద్వింశు. *cadvinicu* కట్టుములు, కానుకలు మొదలైనవి సమర్పించు నపుడు వాని పేర్లను ఇచ్చి పుచ్చుకొనువారి పేర్లను చెప్పి ప్రకటించు *To proclaim the names of the articles presented, along with the names of persons who give and receive* వీర నరసహ్యదేవని దేవులైన గంగా మహాదేవులు శ్రీకాకొలని శ్రీవల్లభ రాయనికి సమర్పించిన నువస్తువులు ఈ వస్తువులు జడ్చించినవారు కాళిదాస సేనాపతి గోపాళశిష్యుని గోవింద సేనాపతి SII IV, 975 (శ 1275)

చను *canu* ఒప్పు *To acknowledge, recognise* దీనిం జేత్రోలు యేలెడువారతరం జేలు వా రొడ్డు సోటి గొరగలును జెట్టు పేరుగను జను (యుద్ధముల్లని జెజవాడ శాసనము) EI XV, 150 - 157 364-367

చన్నమనోహరాలు *cannamanoharalu* ఒకవిధమైన భక్ష్యము *A kind of edible* (కృష్ణదేవరాయలు) సింహ్యాంగిరి అప్పనికి నడచే బోగవిహారం నైవేద్యానకు చన్నమనోహరాలు ౪ SII VI, 695 (శ 1441)

చప్పరము వాకిటి అంగరక్ష. *capparamuvākitiāṅgaraksa* చప్పరము + వాకిటి + అంగరక్ష = గృహంగణద్వారమును కావలికాచువాడు *The guard at the door of the courtyard* (1) కాకతియ్య రుద్రదేవమహాజాల చప్పరము వాకిటి అంగరక్ష బొల్లినాయంకులు SII IV, 705 (శ 1191) (2) కాకతియ్య రుద్రదేవమహాజాల చప్పర వాకిటి అంగరక్ష బొల్లినాయంకులు SII IV, 707 (శ 1191)

చప్రము . *capramu* చప్పరము దేవతావిగ్రహముల మంచి ఊరేగించుటకై యేర్పాటుచిన కప్పగల కట్టడము, మండపము (మా ని) *A porch where the processional deities are kept before taking them to procession* యి సభమ్మకాపు విలేవనములు శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకు చప్రమన నడ్డుదురు SII IV, 1256 (శ 1045)

చమరు *camaru* నేయి *Melted butter Ghee* ఇచ్చిన గొఱెలు మాటు ౧౦౦ ఇంతవట్టు కైకొని దీపాలకు చమరునకు పంటను ఆటు ౬ గుణముండడి మాలె ఇచ్చువాండు SII X, 427 (శ 1192).

చర్మకారుడు. *carmakārūdu* చర్మములను కుద్దివరచి, వానిని వివిధోపయోగములకు తయారు చేయువాడు ఈ శాసనములో వారిపై విధింపబడిన పన్ను సూచితము *Tanner A tax on the profession is indicated in the inscription* చూ ఆపణము

చఱు: *caru* చెఱువు *Tank* నాగదేవనింగారు చఱులోపలను తాండి తోపు ఇచ్చిరి HAS 19-66 (శ 1129)

చఱుకుడుముక. *carucudumuka* చరువు కుడుక హోమార్థము వండిన యన్నము పెట్టుటకు పాత్రము *A vessel for keeping the boiled rice etc, for food offering to the deity* ఇతడు నిత్యమున్న పెరుకకలన పెటంగలాండు ఇందుకు చఱుకుడుముక ౩ న ౭ నేతికింగను శ్రీ భండరనకు లెఖకటులు SII. VI, 709. (శ 1388)

చలమ *calama* చెలమ ఎండిపోయిన యేఱుల లోనగు వానియందు నీళ్ళకొఱకు త్రవ్వెడు వల్లము ఉపకూపకము (శ ర) *Fountain* శ్రీ రాజాధిరాజ రాజమహారాజ రాజశ్రీ కోవటి రంగారావుగారికి పుణ్యం గాను మామందుమియ్యా గట్టించిన రంగచెలమ NI Nellore, 117. (శ 1494)

చలింపు *calimpu* జరిగించు *to carry on, to execute* శ్రీమకు ఉండవెల్లి అనంతశయనదేవరకు ఇధమకము ఎల్లకాలమును ఇట్టే చలింపినవాండు కులోద్ధారకుండు ఇధమకము చలింపనివాండు . గంగాతీరమందు గోబ్రాహ్మణవధ సేసి మాతృగమనం చేసినంత దోషం SII X, 560 (శ 1264)

చలివందిరి. *calivamdiri* చలివేంద్రి బాటసారుల పిపాసార్థము పానీయముల నిచ్చుటకు నిర్మించబడ్డ సాల *A place for travellers where they are supplied with water etc, for quenching their thirst* దీనిలో నేను పుట్టభూమి గంగనారాయణ బ్రహ్మ దేయమున మాధవషడంగపుల కొద్దు మొదలుగా నేపురు బ్రాహ్మణులకు, అగ్రాసనమునకు విద్యాచక్రమునకుం గా నిచ్చి ఇంద్రసేతుం గాలమునకు అగుప్త్యు దా కాలమునకుం జలివంద్రిరియుం జెట్టించి SII V, 1342

చలివిసంపదలు. *calivisampadalu* చలువు సంపదలు *Felicity and fortune* ఈ మాడలు ఇర్వయింటికి ఈ కృంది వ్యవస్థన ఇర్వంద్రు సానులు ఇర్దలు మద్దెలకాండ్రకు వీరలతోడి చలివిసంపదలు జీతభుక్తులు చెల్లనట్టుగాం జెట్టి SII V, 1188 (శ 1172)

చలువాదివాడు. *caluvādivādu* చలవాది చావు సమాచారమును చెలువువాడు (శ ర) *An undertakers messenger, who carries about the news of death* యిందుకు యవరు శినవాని ఆలిని చలువాదివానికి యిచ్చిరి అని వ్రాయించిన శబ్దశాసనం SII X, 770 (శ 1818)

చవరాలు: *cavarālu* సవరాలు *The hair of camari animal which is used by women as a queue (B)* ఉభయ నానాదేశిని

నిచ్చిన ఆయాలు చవరాలిండు తులాన చింనము SII VII, 734 (AD. 1228)

చవుకము *cavukamu* చౌకము (నం చతుష్కమ్ క చవుక త చవుక్కుం) చతురశ్రము సమమైన నాల్గు మూలలు గలది *Square* శ్రీ చెన్నకేశవదేవర నగరి ముఖమండపము మధ్య చవుక మండ్లం పడుమటి దూలమున వాయవ్యభాగమండ్లం కంచుంమీంది నలకాను విజిగుండంగాను క్రొత్త పెట్టించిన దూలమున్న వలకాను SII X 580 (శ 1886)

చవుటు *cavutu* చవు చవుకము నాల్గవభాగము *One-fourth share* ఉన్నతలియ ప్రసదంములోన అధికము నరహరి సంబుళకు పంచాది నారదనాయనికి చవుటు కంసారాపి నారదనానికి చవుటు ప్రసదము. SII V, 1153 (శ 1888)

చవెల. *cavela* వరహలో నెనిమిదవ భాగము నాల్గు చవలె లోక టంకము నాలుగు డబ్బులు *Four dubs or coins, four caviles make one tamkamu (B)* కొండపిటిసీమలోని సుంఖముసాగినచోట నల్లాను మూల పీసాలు కోకలమలగకు చవెల (రాయలకొండపిటి శాసనము) EI VI, 23

చా

చాకి. *čaki* చాకివాడు చాకలి ఈ శాసనములో చాకివాండ్రైన విధింపబడిన వన్ను సూచితము *Washerman A tax on washermen is indicated according to the inscription* ఇతికర నిశ్చయ మకరో చాచంద్రాకర్ణం వరాంతకో నృపతిః చాకి పేరు గ డ్డికి చి ర SII IV, 1384

చాటు *čāṭa* (నం చాటు) చటుడు చూడుడు చటుడు *See caṭudu* ఖల్ల ఖండవిషయే మహాసామన్త శ్రీసామన్త దండనాయక దండ సానిక అంతరంగ కుమారామాత్య ఉపరిక విషయవతి గ్రామవతి భాగిభోగ్యాది విషయజనపదానాం అన్యాం శృ చాటు భటు వల్లభ జాతీ యాన్ యధార్హ మానయతి ఆతిశయి చ విదితమన్త EI XXIV, 193

చాతాని శ్రీ వైష్ణవులు *čāṭāni sri vaishnavulu* సాతానివైష్ణవులు వైష్ణవమతావలంబకులగు నొక జాతి శూద్రులు *One of the kinds of the fourth-caste people who profess Vaishnava faith* శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీ నరసింహదేవ మహారాయలు సామ్రాజ్యం చేయు చుండగాను అపుభళరాజులుంగారు తిరుమంగళయాశ్వాల్లకు కేయిం చ్చిన కయింకర్ణ వివరం తిరుమంగళయాశ్వాల్లకు అవధరించి కోవిల తిరుమల పెరుమాంగోవిల మొదలైన దివ్యతిరువతులనుండి కయింక ర్ణార్థమై వేంచేసి స్వయంపాకనియమ మైన చాతిన చాతాని వైష్ణవు లకు శ్రీ రామానుజకూటంగాను ఆరగింపుం జేకేటట్లుగానున్న సమర్పించిన గ్రామాలు SII IV, 280 (శ. 1478)

చాతించు *čātimcu* ఇచ్చు సమర్పించు *To provide, to supply* ఒక తిరుమాల చాతించను ఒక దొండవనమాల చాతించను SII, VI, 733 (శ 1801)

చాతుపడి *čāṭupadi* (శ చాతుప్పటి) చందనము *Sandal paste (M T L)* అమ్మజీయ్య గణపదేవుండు రాచవారికిం తెంది అంక వట్ట ఆ సేను అముదువడి చాతుపడి అంగరంగభోగాలకు సవ్యమాస్యము గాను చెల్లని ప్రిమి HAS 13-21

చాతుర్మాస్యనెలలు. *čāturmāsyanelalu* ప్రతి సంవత్సరము ఆషాఢ శుద్ధము మొదలు కార్తిక శుద్ధము వఱకు నాలుగు నెలలు చేసెడి ప్రతము. *A period of four months which is spent by sanyasins in seclusion (K)* చాతుర్మాస్య నెలలు ౪ న్ను నిత్యే యేవురపాస్పతు లకుం భోజనం లెస్సగాం జెట్టేది ఇంతవట్టు దేవరకు అంగభోగము SII X, 334 (శ 1173)

చామరకొలుపు *čāmarakolupu* చామరసేవ *The service of waving the flywhisk to the deity* శ్రీ కూమ్మకనాథుని ఉభయ దూపాలయందును చామరకొల్పు ఒక్కంటికి కొల్వను శ్రీ భండార మందును పద్మనిధి గండమాడలు ౨౦ పెట్టి క్రయముగాం గొనిపెటి ఈ దత్తము SII V, 1207 (శ 1801)

చామరికుడు *čāmarikudu* (శ చామరిగ) చామరగ్రాహి *A person who carries a flying whisk* అత్రతా విత్తయః చామరిక యా ఎటిక యాయా ఖ ౫ ప్రిహి ఖ ౪ SII X, 74 (శ 1087)

చాముణ్ణిదేవి *čāmundīdevi* దేవీదేవము సప్త మాతృకలో నొకతె బ్రాహ్మి, మాహేశ్వరి, కామారి, వైష్ణవి చారాహి, ఇంద్రాణి, చాముండి *A divine mother, the personified energy of a deity* రాజేంద్ర చోడరాజులు సోమగ్రహణ నిమిత్తమున కొలంకులూరి చాముణ్ణిదేవికి నివేద్యమునకుం తెట్టిన భూమి న గం SII X, 158 (శ 1087)

చామెరమాడలు. *čāmeramāḍalu* మాడవిశేషము *A kind of māda* శ్రీ భావనారాయణదేవరకు అఖిలవర్తి దివియకుం తెట్టిన చామెరమాడలు ౬ SII VI, 193 (శ 1058)

చాలు: *čālu* (శ సాలు) శ్రేణి వరుస *A continuous line or row (K)* చాలున నుండే కోమట్లు తెల్లకులచారికి మొదలివహి ౯ ౩ రొండోవహి ౯ ౨ మూండోవహి ౯ ౧ నాలుగోవహి ౯ ౧. (గోల్కొండనవాబు శాసనము) SII IV, 711 (శ 1515)

చాలుమూలపుథయనానాదేశాలపెక్కుండు *čālumūlavubhaya-nānāḍēśālekkamḍru* సంచారక ప్రధానదేశి పరదేశి వివిధ దేశములకు చెందిన వర్తక సంఘము *The itinerant group of principal merchants belonging to local, neighbourly, and foreign lands* కొమారగిరెడ్డి శాసనము అయ్యావతి పురవరాధీశ్వరులు దేవర దివ్య శ్రీపాదపద్మారాధకులైన చాలుమూలపుథయనానాదేశాలపెక్కుండున్. SII X, 567. (శ 18)

చాళుక్యవిక్రమవరుషములు *calukyavikramavarusamulu* అంధ్ర దేశ శాసనములందు సూచించబడిన శకములలో నొకటి విక్రమాదిత్యుడను రాజు పేర కలిగినది కలియుగ సంవత్సరములు 3044 గడచిన తర్వాత ప్రారంభము కార్తిక శుద్ధ పాడ్యమి మొదలు తెక్కింపబడును *It is believed to have been started after 3044 of Kali Era and begins from the first lunar day in the lunar month of Kartika* శ్రీ మన్మహామణ్డలేస్వర కడియరాజులు పకవరుషంబులు ౧౦౫౦ గునేటి చాలుక్య విక్రమ వరుషంబులు ౩ డ్డి కీలక సంవత్సరమున **SII V, 191 (శ 1050)**

చి

మి: *ci* చిన్నములకు గుఱుకు ఈ శాసనములో మొత్తము మాడలు చిన్నలు = 9 5 పది చిన్నము లొక మాడ యని యీ క్రింది తెక్క ప్రకారము తెలియనగును

మా చి

2 - 4

0 - 6

5 - 10

0 - 5

9 - 5

According to the details given in the inscription, ten chinams make one māda ఎఱపోతమనెట్టి చెల్లెం చెట్టిన గండమడలు ౨ చి ౪ వీరమరము నాళికేరపుచెట్టు ౬ డ్డికి నీడ్లపోయ చెట్టిన చి ౬ దీపదణ్డనకు చెట్టిన చి ౫ గా చెట్టిన మా ౯ చి ౫ **SII V, 1268 (శ 1184)**

చింతపండు: *cintapamdu* జెరడుశీసిన తింతిడిఫలముల ముద్ద *Tamarind fruit* కూరకాయ జేహారుతెల్లాను ఇచ్చిన ఆయాలు కూరకాయ భండ్లయందు చింతపండు మోదలుగా గల పలదాతులం చెల్లాను భండిని పాదిక **SII VII, 734 (AD 1228)**

చికిత్సగోత్రము. *cikitsagotramu* ఒకానొక బ్రాహ్మణ ఋషి గోత్రము *The lineage of a Brahmin from the sage Cikitsa* చికిత్సగోత్రుండునుచెన్ననామాత్యపుత్రుండునుచెన్నమాంబికావరతనూజుండును నైన పోతనామాత్యుండు **SII IV, 775 (శ 1184)**

చిక్క. *cikka* చిన్న (శ త చిక్క) చిన్న, పిన్న *Young* వేటూరి పరిచ్చేద చిక్కభీమరాజులు మూలస్థానం పోమనాథదేవరకు హలి లలితచర్చనాదులకుం చెట్టిన చిక్తి **SII X, 4 (శ 925)**

చిక్కజేయు *cikkajeyu* పగిలిన యిత్తడి మొదలైన లోహవస్తువులకు టంకమువేయు *To solder broken articles of brass etc* తల్వలు అవిసిన చిక్కజేయుటకు మాడయుగా సవ్యకప్రయమును మోదిలిమాడల పోలినిం తెలంగలయది **SII V, 1188 (శ. 1172)**

చిట్టిగము *citṭigamu* (త చిట్టి) గిద్ద సోలలో నాల్గవభాగ మగు కొలమాన విశేషము *A certain measure, the fourth part of a sōla (B)* అత్ర నాగరికా వణిజః వ్యవహారధాన్యానుబంధం ఏకమిశ్యా చిట్టిగం ప్రోదుః **SII X, 66 (శ 1032)**

చిత్త *citta* చిత్తైమాసము *The Tamil solar month Cittirai* విజయరాజ్య సంవత్సరంబు ల్పల్వాద్యది యొకట్టియగునేటి చిత్తమది పెంపున దసమియు ఆదిత్యవారంబునాణ్ణ **EI XXXIII, 27-31 (శ 850)**

చిత్రభాను *citrabhānu* చిత్రభాను సంవత్సరము *The sixteenth cyclic year of the Indian Callendar* స్వస్తి సవ్యకలోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధకన ఉత్తరోత్తరాభివ్రిద్ధి చెరుగ నకవషంబు ౧౦౩౪ చిత్రభాను సంవత్సరమున పౌష్యమాసమున **SII X, 71. (శ 1034)**

చిత్రమాసము. *citrāmāsamu* (త చిత్తై) *The Tamil solar month Cittirai* ఈ ధమ్ముకవు కైకొని ఈ గుడి శ్రీ కాయ్కావరులు జమ్మయాను తలారి పిచ్చయాను మెట్టువల్లి పెమ్మయాను కొట్టారి కేసవదాసిని కోటి కేసవదాసిని ఈ యేవురుంగూడ నాయూ రరసి యేటాను గండ్లగోపాళ తిరులాళనంగాను చిత్రమాసమునం శేయంగల వారు **SII IV, 661 (శ 1219)**

చిన్నఘంట. *cinnaghamṭa* చిన్న గంట *Small bell* శ్రీమధు కేశ్వర గుడిశిఖరమునండ్లు గట్టంగల ధ్వజములకు చిన్నఘంటలు మువ్వలు నెదిరుపుల నెట్టులివాసమున తొంగొడ్లు నమలివురులకుచ్చులతోడం గూడిన రెణ్ణపడవలకుం **SII V, 1081 (శ 1054)**

చిన్నాలు *cinnālu* ఊర్వపుండ్రద్యయము (సం మకుటంరత్నసంయుక్తం కణికప్రతర్వయాన్వితం అచ్చప్రభాభిరాపూర్ణ ముక్తాహరస్య సప్తకం చోళిమాళాం తథా వ్యన్యాం ముక్తాహరం సముజ్జ్వలం సువర్ణకపాత్ర మేకం చ ఊర్వపుండ్రద్యయం శుభం గంగామహాదేవి ధర్మపులు - శ్రీ కూమ్మనాథుని సన్నిధిని అఖండ దీపపాస్త్రవతిమన్ను నవరత్నాలి మకుటమన్ను ముక్తాలహారాలు ౭ పహిండికుడుక ౧ చోళిమాల ౧ ముక్తాలహార ౧ చిన్నాలు ౨ ఇవి సమర్పించి **SII VI, 1189 (శ 1285)**

చిప్ప *cippa* పాత్ర (సం కాంస్యస్థాళిం సజంశ్రిం వివిధరసలస ద్వ్యంజనైః పంచపాత్రై) *A cup, saucer* నారాయణసేనావతులు కలింగదేశపరిక్ష కై వచ్చి శ్రీ సింహగిరి అండ్లు శ్రీ నరసింహనాథుని నవరియందు ౧౪౦ గొండమాడ లొడ్డి చేసిన ధమ్ముకవులు మూండు నైవేద్యము లారగింపుటకు పెద్దెకంచ్చుతల్వ ౧ ను ఈ చిప్పలు ౫ ను పిత్రళ అద్వైతకాలు ౧ ను తంజిడువలు ౨ ను "కాంస్యస్థాళిం సజంశ్రిం వివిధ రసలసద్వ్యంజనైః పంచపాత్రై" న్ననైవేద్యత్రయాధ్యాం స్నపనజల మిళ త్తాంబ్రకుంభద్యయం చ్చ" **SII VI, 904 (శ, 1218)**

చిరుకపాలు: *cirukapālu* చిరుకపాలు నాల్గవ భాగము *One-fourth part* అమరేశ్వరములోని కాం కాలువుండి గుడికివచ్చే నానిదారణవారికి చిరుకపాలు మేళగొండ్లకు వీసము భాగము కరణాలు

పీసము పాలున్ గుడికి రికి చిరుకపాలు SHI V, 227
(శ 1549)

చిఱుశోదిమద్దలు *cirus'dimaddalu* వృక్షవిశేషము చిన్నచుట్టి
A small tree Pentaptera Arjuna (B) అవరయః పూర్వవృక్షః
మణ్డిముంక చిన్న వాయవ్యవృక్షః చిఱుశోదిమద్దలు EI XIX, 24

చిల. *cila* మేకు Nail పంచాహంబారు వొకరం తలపాగచుట్టుక
మోలను వచ్చడంపించుట్టుచుట్టుకం నోనల గంధంబొట్టు మాత్రం పెట్టు
కొని విడెం కాయక పులింన్ని గూంటమున్నుచేతం బట్టుక చిలకొడవలం
తీర్చుక వచ్చువారు NI Udayagiri, 20

చిల్పి(శిల్పి) ఆచార్యులు. *cilpi(silpi)ācāryulu* శిల్పికాచార్యులు
A skilled artisan, or well-versed artisan చిల్పిఆచార్యులు
కాంతోజుకొడుకు గుడ్డోజునకు ఖ ౨ అక్కసాలలై య్యపోజు కొడుకు
ప్రోటోజునకు ఖ ౧ SHI X, 396 (శ 1188)

చిల్లరమోపు *cillaramōpu* కొంచెపాటి కట్ట లేక మూట A small
load ఎనమందల స్థలము పెక్కండ్లు శ్రీమతు గౌణేశ్వరదేవ మహా
లింగము అంగరంగభోగాల కిచ్చిన మగను క్రమ మెట్లన్నను తల
మోపున వీసాము ౧ చిల్లరమోపున వీసాలు ౨ SHI IV, 935
(శ. 1191)

చిల్లరషరకస్తులు. *cillarasarakastulu* వివిధ సామాన్య వర్తకవస్తు
పులపై విధించు సుంకములు Fees or taxes on sundry articles
of merchandise యీ సంగాననగరికి తెట్టెబేడిగ ఖదాయం సంగ
మేళ్ళరునితీర్థం కానికదానః సంగమేళ్ళరునికి ధారపోసి యిచ్చి వట్టు
వసులు చిల్లరషరకస్తులు యేటికాల్యవెట్టినహా మానితిమి NI
Nellore, 105 (శ 1498)

చిహ్నము: *cihnamu* గుఱుతు అనవాలు. Mark, or sign
(Boundary) యీ గ్రామాలకు పొలమేర చిహ్నాలు SHI VI,
202.

చీ

చీ : *cī* ధిగర్థకము Shame, fie శ్రీ కూర్మేశ్వరనామిక మా
కిచ్చిన భూమి కలదు మహి నెవరైనన్ బూకరమున లేదనినను. చీ కాదని
నదువనలయు ఓతివతు లైనన్ SHI. V, 1203 (శ. 1685)

చీంపురుకట్ట *cīmpurukattā* చీపురుకట్ట (శ చీవరి) తుడుచుటకై
పూచికపుల్లు లోనగుచానితో కట్టినకట్ట. నమ్మార్కని (మా ని) A
broom ఇ ధమ్మకృష్ణునకు ఎవరేని లింపునము తలంచినవారు గంగా
తీరమందు ఇన పెద్దకొడుకు కపాలము వట్టుకొని శత్రుగ్రహమునకు
లిజ్జానకుం భోయి తేను చీంపులుకట్ట నాటువడి పదివేళ కపిలిగోపుల పది
ఇంచిన మహాపాతకానం బడంగలవారు SHI. X, 332 (శ 1172)

చీకు: *cīku* కృష్ణవక్షము Dark fortnight శాస్త్రీయ చీకున
బిదియ సోమవారము EI XXVII, 42 F (800 700 AD)

చీకురేంగుమాను: *cīkurēngumānu* వృక్షవిశేషము A
medicinal plant దుమ్మకొమ్మని పోటి ఆగ్నేయమున చీకురేంగు
మానును దీనికి వాయవ్యమున నెలి(లి)యు నారిమాని పుట్టయును
EI V, 10 (శ 1024)

చీని. *cini* చీనాదేశమునకు సంబంధించినది చీనాదేశపు పట్టుచే నేయ
బడిన వస్త్రములు సూచితము Relating to China Country
The clothes woven with China silk is indicated in the
inscription శ్రీ త్రిపురాంతక దేవాయ అంగరంగభోగ ధూపదీప
నైవేద్య కాంబూల శ్రీగంధ కుంకుమ కస్తూరి కప్పురాగదు సుగంధ
ద్రవ్యాద్యవభోగాత్థం చీని మహాచీని హంసమాళాలంకృత సితక్షౌమ
రక్షణామ దివ్యసంచయ సమర్పణార్థం SHI X, 465 (శ 1212)

చీరము. *cīramu* చిరకాలము A long time చీరముగ దేవదేవు
నకు శ్రీ బలిదేవరదేవి శంఖులాభరణము గీతవార్యములు రచియించె
భక్తితోన్ SHI IV, 672 (శ 1081)

చీరలమోపు. *cīralamōpu* చీరల మూట అమ్మకమువన్ను సూచించు
శాసనము Bundle of sarees Tax indicated on the each
bundle of sarees brought for sale in a market గోకన్నక
చక్రవర్తిమహాదేవు అమ్మంగారి వివాహ మప్పుడు ధారాదత్తం చేయి
చ్చింది దేవగ్రామమును. సంఠలోను. మూలవీసాలు గోనె ౧ కి ధ ౧॥ న్ను
చీరలమోపు ౧ కి ధ ౧॥ న్ను SHI X, 239

చు

చుప్పోలు *cuppōlu* భక్ష్యవిశేషము A kind of edible శ్రీ
కూమ్మనాథునికి శ్రీ నరహరితీర్థ శ్రీపాదములు అట్టులు
చుప్పోలుంగా వ ౨ SHI V, 1249 (శ 1215)

చురియవెఱకు. *curiyaveraku* చుఱపుచ్చు నాశనముచేయు To
destroy కొరవి కిచ్చిన స్థితినిల్చి శిలాస్థమ్మంబు వ్రతిప్పించి విష్ణురంబును
నాశని గొట్టించిన చెఱువులు మఱియు యెవ్వియేని నాశని చేయంబడి
వుకువఱిగనను చెఱించినను చురియవెఱకను . వాని జీవితంబు దణ్ణపు
తె కా 1-12. ఇతర శాసనములు (890 - 918 AD)

చూ

చూడాగారమహాధికారము *cūḍāgaramahādīkaram* ఖాండా
గారి వధము The superintendent of the treasury శ్రీ మన్మహా
మండలేశ్వర కన్నారదేవ శోడమహిపాల భూపాలతిలకః॥ అసీ త్రస్య
కులప్రధానవదనీ విభ్రాజిత శ్రీ నిధిచూడాగార మహాధికార మహిత
ధర్మాత్మః మారాధితః॥ SHI X, 73. (శ 1087)

చూపుటోయము. *cūpuṭōyam* ఒకవిధమైన పన్ను *A kind of tax* ఈ గ్రామం నుంకం చూపుటోయం మోదలుగాను చేవునికి ధార వోసి నమర్పించి యిస్తే, NI Kanigi, 5 (శ 1456)

చూరు. *cūru* కొల్లగొట్టు, చిలాటచెచ్చు *To plunder, to seige, hold of* పల్లభుణ్డు గుణకె నల్లణ్డు (వన్ని) నం. బద్దరంగచూరె పల్ల రంగు ధర్మవరము శాసనము భారతి విభవ చైత్రము

చె

చెంగల్వమాల. *cemgalvamāla* చెంగల్వపూలమాల చెన్ను + కలువ=చెంగల్వ ఎఱ్ఱకలువ హల్లకము *A garland of red water lily* ఈ పూరాశినాయకుండు తనకు సంక్రానాభిప్రదిగా శ్రీ నరసింహస్వామిని నిత్యము చెంగల్వమాల సమర్పించుట విబంధ ఒకటికి శ్రీకందురమున ఒడుకు మల్లమాడ ఒకండును చిన్నాలు ఆటును SII VI, 896 (శ 1208)

చెంత. *cemta* చేరువ సమీపస్థలము *The adjoining site or place* అక్కరువుట్టు తెకా ఖ ౫ నంద్రికంబాలు వెట్టిన చేలు చెటివీశవారి చెంత నైతము స్తాననిదేశాలు పల్లాకోవి దమిపూడివారి చెంత ఖ ౧ అనిసెటిపోడు చెంత ఖ ౧ దక్షణాన ముప్పిరెడ్డివారి చెంత ఖ ౧ న ౧౦ SII X, 510. (శ 1287)

చెనకులగోత్రము. *cenakulagōtram* ఒకానొక వైశ్యకులగోత్రము *The lineage of Vaisya family* ఆలంగడలోను గ్రామమధ్య మందు కౌండిన్యగోత్ర పవిత్రులైన శ్రీరామానుజకామలూను భారద్వాజ గోత్ర పవిత్రులైన పెరుమాడిచాసులుంను కాళికగోత్ర పవిత్రులైన పింఛానివిల్లిచాసులూను చెనకులగోత్రపవిత్రులైన కోమటి ఖండూ శ్రీలక్ష్మణరాసులూను ౪ నలుగురున్న శ్రీవరద గోపినాథదేవరం దిరు ప్రతిష్ఠ కేశరి. HAS, 19-67 (శ 1186)

చెనటిపేడ్లు. *cenatipēḍalu* దుష్టపుమాటలు లేక మూర్ఖపు పలుకులు *Cruel or silly words* బీరపు మాటలున్ తెనటి పేడ్లు(ను) నింత్రియ కాని తమ్ము లోపారయచేని పందల దురాత్ముల దుర్వ్యవసాయులను SII, VI, 117.

చెప్పన్నదేశాలు: *ceppannadesālu* (ఉ చప్పన్ హి. ఛప్పన్) పదియింటిదేశాలు *Fifty six countries* సు(వాలాలాయిం)గారు చెప్పన్నదేశాలకు పాచ్చాయి చేస్తు వుండంగాను SII X, 772 (శ 1618)

చెముడు. *cemuḍu* వృక్షవిశేషము *Euphorbia Tirucalli* తూర్పుకనియ్యెటి కత్తి ముచ్చింతప్రూంకులును దీనిక తూర్పుకాన పటి పటికత్తి చెముడును చేమును ముసి(ట్టి) ప్రూంకులును EI V, 10. (శ 1024)

చెయ్యు *ceyvu* చైపు కార్యము నియోగము *Work, order* శ్రీమన్మహామణ్డిక బొద్దనకొడుకు భీమన మణ్డిలికుణ్డు తెజవాడ మల్లిశ్వరదేవర కిచ్చిన శాసనము. మాకు నభిప్రదిగాం జక్రవర్తి కిచ్చిన తెజవాడ దేవర చెయ్యు SII V, 100

చెరువుకొల్వపనిముఖాలు. *cervukālvapanimukhālu* చెరువునుంచి ప్రవహింపజేయుటకు మరమ్మత్తులు *Upkeep of the irrigation channel dug from a tank* చెరువుమేరలకు నినకాయ మైన ధాన్యాలు చెరువు పనిముఖాలు శేషంచ్చుగలవారు చెరువుమేరల ధాన్యం చెరువుకొల్వ పనిముఖాలు శేషంచ్చుక యవ్వరు ఆడేపించినా యే కాపు కరణం అడ్డాడినానున్న నీ శాసనం యవ్వరు తీసివేసినా వాండు ఇవూరి వెట్టి వానికి బుట్టినవాండే NI Nellore, 1. (శ 1560)

చెరువుకట్టుకవులు *cervukaṭṭukavulu* చెరువు + కట్టు + కవులు చెరువుకట్టు తెగిపోయిన కారణముగ, దానిని పునర్నిర్మాణము గావించి వనరు ఏర్పాటుచేయుటకు గావించిన నిబంధము *An agreement to fill up the breaches of the embankment of the tank and make it again useful for purposes of cultivation* దరుబండ్డిగె హజరత్తు సాహేబులవారి కార్యకర్తలయిన రాజశ్రీ నరసిందర్లు పంతులు హచాలదారు వరగడే మదళపల్లిగారు నానా నాయకుల్కు యిచ్చిన చెరువుకట్టుకవులు జిల్లినకొండచెర్వు తెగిపోయి పుండగాను అది కట్టించే నిమిత్తం మీకు కవులు యిచ్చిన వివరం. యీ సంవత్సరాన మీరు చెరువుకట్టించిన తర్వాతను చెండ్లు ఫలాలు సరిపాలు దనవందం కట్టించినవారి పాలు నగరికి పాలు యీ చొప్పున చెండ్లు ఫలాలు నడవంగలవారం ఆ తర్వాతను సాగేఫలంలోను యల్లపట్కిన్ని నగరికి మూడుపాళ్ళు కట్టించిన దస్తువందకుల్కు పాలు తెళును తర్వాత నడవం గలవారం. SII X, 771 (శ 1618)

చెర్వుకుంచాలు. *cervukuncālu* చెరువు పనిముఖమునకు గొల్పేడు కుంచాలమేర ధాన్యము చెరువుమేర ధాన్యము *A fee in grain equivalent of four manikas (kumcam) for the upkeep of the tank* శిమలో అమలూర నడిచె చెర్వుకుంచాలు చెర్వుమీర చేశించగలవారు యీ కుంచాన్ను యవ్వరు చెరిచినాను వాడి మానం వెట్టివానికి ఇచ్చినవాడే NI. Nellore, 3 (శ 1678)

చెర్వుపనిముఖాలు. *cervupanimukhālu* చెరువు మరమ్మత్తులు. *Repairs to tank* చూ చెరువుకొల్వ పనిముఖాలు వెలుగోటి చెంకటవతినాయనింగారు కొమ్మి గ్రామానికి యిచ్చిన ధమ్మశాసనం. యీ గ్రామాన చెర్వుమేర చెర్వుక్రిండ్లు (స్థాకాయ) భూములున్న యీ వచ్చిన ధాన్యాలు చెర్వుపనిముఖాలు చేయించువారు NI. Rapur, 34 (శ 1560)

చెర్వుమేర. *cervumēra* చెర్వు పనిముఖమునకై యిచ్చేడు మేర ధాన్యము *A fee in grain for the upkeep of the tank* (చూ చెర్వుపనిముఖాలు)

చెఱంక్కుగుఱు *ceramkkugurru*. చెఱకు జెల్లము చీరగొట్టమున బయ్యరాజుల మహాదేవియైన గంగాదేవి శ్రీనరసింహదేవరకు మానం ప్రతి శుక్ల ఏకాదశి ఉత్సవమున నైవేద్యచందనకప్పుకరవిడియాలు నెఱ చెఱంక్కుగుఱు మిరియాలు దీపనూన్య లోపైన వస్తువులు చెల్లటకు SII VI, 1203 (శ 1148)

చెఱకుంగుడుము *cerakumgudumu* చెఱకు జెల్లము శ్రీకూమ్మక నాథదేవరు లక్ష్మీభూమి సహితముగా మానం ప్రతి భరణి నక్షత్రము బలి ప్రదానపూర్వకము గామప్రదక్షిణము వేంచేయుటకును ఆరగించెడి నివేద్యములు పడును నెఱ తూమెండు నడ్డయును చెఱకుంగుడు పలములు పదియును మిరియాలు మానయును SII V, 1295 (శ 1155)

చెఱువు: *ceruvu* శటాకము గ్రామనామముల తుదివచ్చు పదము *A suffix to place names* మహాదేవి చెల్లం జండుబాయి యిచ్చినది పెద్దచెత్తనక మం SII X, 334 (శ 1178)

చెలమ *celama* రాయిలో కట్టబడిన నీటిపొట్టి *A cistern made of stone* తారణ భాద్రపద బి గంటలు భుజబళ బొప్పయ్యదేవ మహారాజులు కలిమిలి దుర్గమీంద చెలమ గట్టించెను NI Venkatagiri, 21

చెలియలు *celiyalu* చెల్లెలు *Younger sister* కొలని ఒక్కెత్తు గణ్డయ చెలియలు మేడాసాని SII IV, 1158 (శ 1054)

చెల్వలు *celyalu* చెల్లెలు *Younger sister* కందాడ అయంగారి శిష్యుండైన మంగివరికి ముమ్మడినాయని చెల్వలు ముకుంద అమ్మ SII VI, 841 (శ 1288)

చెల్లించు *cellimcu* ప్రమవరను, కాగ్రతగా చూచు *To maintain, to keep in proper condition* ఈ చేమాం దోటానుం జెల్లించిన వారికి ఆయురారోగ్యాభివృద్ధి యగు NI Ongole, 75 (శ 1202)

చెల్లు *cellu* వ్యవహారదర్శనాధికారము *Administrative control, jurisdiction* కందుకూరికి చెల్లె చుండి చెరుకూరు కామయవల్లి నీటిపల్లెలు కూడా విష్ణుదేవాలయాల అర్చకమిరాళి ధారాగ్రహితం చేస్తమి NI CP, 5 (శ 1828)

చెల్లెలు *cellelu* అనుజ *Younger sister* శ్రీమతు మత్తసానింగారి కాటమరెడిని బైతరెడిని వారి చెల్లెలు చెంనసానికొడుకు ఎఱ్ఱం గొమ్మినాయుండును వారి మఱింది సూరవనాయుండును SII IV, 933 (శ 1188)

చే

చేతుడు. *chakudu* నైనికుడు లేక పర్ణాధికారి *Irregular soldier, haed of a Pargana* (HOD III 983) చూ గ్రామేయకుడు See Grāmāyakudu EI. XXXI, 12

చేడు *chedu* గ్రామనామాంతపదము *The suffix to village names* శ్రీమద్రాహ్మణోత్తములకు నగ్రహారములుగా నిచ్చిన గుంటూరు పాలసలమిట్టు కొచ్చెకాట వంగీపురము ఇమంగల్లు ఉప్పుటూరు కారంచేడు అన నెగడిన నప్తగ్రామములును SII VI, 228. (శ 1119)

చేతన్. *cetan* శృశీయావిభక్తిప్రత్యయము *The sign of instrumental case* గంగగొడ్డ చోడవైరాగి యాడారి చేతం బుత్తెంచిన నూటెరువది SII IV, 1186 (శ 1075)

చేతులు *cetulu* (ఏ చేయి) (బి చేతులు) హస్తము ఇరువది నాలుగంశముల పరిమాణము *A measure of length, length of twenty four inches* శ్రీమన్నహుండలేశ్వర రామరాజు కోనేటియ్యదేవ మహారాజులుంగారి కుమారుండు శ్రీరంగయ్యదేవ ఈశాన్యంమేరగాను దక్షిణం కొండరాకాను చే 130 నూటముప్పయి చేతులు ఆ వీధి వెడల్పు తూర్పు పడమట చేతులు SII IV, 276

చేను *čenu* పొలము క్షేత్రము పంట కనువగు భూమి *Field, a cultivable land* శ్రీ విజయాదిత్యుని పాంబిట్టుకాననము పాంబిట్టు నామ గ్రామస్వ దక్షిణతః వేల్పూరుజేను ఉత్తరతః వేల్పూరుజేను IA VIII, 73

చేమట్టులు. *čemartulu* చేనిమర్తులు ఒకవిధమగు భూపరిమాణము గల చేను *Field of a kind of measurement* (చూడుదు, మట్టురు) శ్రీ నన్నిచోడమహారాజులు దననెట్టి కట్టించిన చెఱ్ఱు ధర్మూర్తకవుగాను యిద్దముసేను మట్టువుగాను డభ్యయి చేమట్టులును ఇచ్చిరిమి SII V, 645 (శ 1081)

చేమాటపెర *čemūṭapera* చేతితో గొనిపోవు గోనెమాటసరకులు *A sack of goods which can be carried by hand* కొచ్చెల్ల పేంతు మొదలైన సుంకేపేంటల తలపాంకలంచునను 10 (1/4 + 1) పోంకలుండి బయలుంగన్న నానాధాన్యాలును 10 ఉభయము పం ను చేమాటపెర 10 ధు నున్ను NI Darsi, 35 (శ 1282)

చేయు *čeyu* నిర్వహించు *Maintain* ఈ శ్రుంధావనము చేశడి ఈర్దలు శ్రీవైష్ణవులకున్న ప్రసాదము కూడు తూములు 2 SII V, 1193 (శ 1258)

చేయు *čeyu* చిత్తరువును చెక్కు *To engrave* దేవతాప్రతిష్ఠ విగ్రహాలు పార్వతి వీరభద్ర చంన్న కేశ్వర మహిపాసురమధుకని నంది కేశ్వరుండ్ని చేసినవారు వాచితేటి బసువయ కొమ్మళ్లు పెడశరభయ చిన్నశరభయగారు చేసినారు HAS 19-59

చేయు *čeyu* పేరుపెట్టు *To name* అంజాపురమని యూరు గట్టించి యగ్రహారముగాం శేసెను వీతాండికరకిలి సివపురము సేసెను యొప్పుతేల కంప్పనములోని జోడదేవపురము అని పురముగాం శేసెను SII X, 448 (శ 1209)

చేయు: *čeyu* ఇచ్చు *To gift* ప్రసాదచేసిరి అచర్లదరర్కముని నిల్వన EI XXVII, 42. H (800-700 AD)

చేటు *cēru* చేరు నరము *A garland* కొమిచేవి అమంగారు తమ కూంతులు సీతామహాదేవికి పుణ్యముగాను పెట్టిన పహిండి పొగడపువల మాల ఒకటి త్రినది ముత్యాలచేటు ఒకటి SII VI, 983 (శ 1264)

చై

చైత్రపర్వము *caitraparvamu*, చైత్రోత్సవము వనంతోత్సవము *The spring festival* చా అప్పు *See Appu*

చైత్రమాసము *caitramāsamu* చాంద్రమాసమున చైత్రమాసము *The lunar month of Caitra* స్వముఖాంక్షా సంవత్సరం పక్షః ౬ చైత్రమాస శుక్ల పంచమి దివసః (కళింగ రెండవ చందవర్ష కోమర్తి శాసనము) EI IV, 16 (435 - 442 AD) and also EI III, 20 (585 AD)

చైల *caila* చైలము (సం చేలం=వస్త్రము) వస్త్రము *garment* (1) దేవరకు నిత్యమున్న ఒక చైల చాళంగలాండు SII VI, 1186 (శ 1159) (2) ఒక చైల సాళంగలాండు SII VI, 1195 (శ 1189)

చో

చోడచప్పరము *cōḍacapparamu* చోడమండవము చోడరాజులు కట్టించిన మండవ మని తోచుచున్నది *May be mantapa constructed by chola rulers* శ్రీ సచాశివదేవ మహాదేవమహారాయలు రత్న సింహాసనాధులై పృథ్వీసాంప్రాప్త్యం సేయించుండగాను శ్రీమద్దేవ దేవోత్తమ శ్రీ తిరువెంగళనాథని జోడచప్పరానకు అపుభక్తేశ్వర దేవుని జోడచప్పరానకుండు ఆశ్రయగోత్రం ఆపస్తంభసూత్రం యజుఃశాఖా ధ్యాయు లగ్న శ్రీ మహామండలేశ్వర రామరాజు తిమ్మయదేవ మహారాజుల కొమారుడు కోనప్పయదేవ మహారాజుగారు శ్రీ జయంతి పుణ్య కాలాన తమ తండ్రి రామరాజు తిమ్మరాజుకు పుణ్యంగాను స్వామి తన నాయకతనానకు పాలించి యిచిన పెనుగొండపటణ చయికం మనన్నాన్ రాయానకు చలే అంగడ్లు తిప్పయ అంగడి ౧ కొత్తకోట ఎరబాక శుప్పి అంగడి ౧ అరబాలయ అంగడి ౧ సింగరినాగవ అంగడి ౧ అంతు యీ నాలుగు అంగడ్లకు చెల్లె సిధాయం కానికెలిరాడం బెడిగ నహాఘటిగ ౩౦ వరహాలు అక్షరాల ఘటి ముప్పైవ సవారండోదక దానధారా పూర్వకంగాను సర్వమాన్యముగాను త్రినాచా ధారబోసి యిప్తిమి SII VII, 555 (శ 1488)

చోడపందిగ *cōḍapamdiḡa* (క పందర) చప్పరము *A pandal*

చోడమంటపము. *cōḍamantapamu* మంటపవిశేషము *A kind of pavilion* శ్రీ వీరభానోమ్మహాదేవి బీమనాథపుర పూర్వ దిక్రటి తోంపుమధ్యగత చోడమంటపం SII IV, 1084. (శ 1198)

చోడియంవారు *cōḍiyamvāru* చోడిదేశపుస్త్రీ *The lady belonging to the Choda country* మహారాజాధిరాజ రాజవరమేశ్వర గంగానవయావలంబన స్తంభ శ్రీమదన నవమృత దేవర పట్టాన మహాదేవి కలింగమహాదేవి యైన తెయంగొడ్ల చోడియంవారు “శ్రీ చోడగంగ ఓతివరవిభో శోడనస్త్రీ మృగాః” SII IV, 1194 (శ 1050).

చోతుపాళ *cōṭupāḷa* చాతుపడి (చూడుడు చాతుపడి) *See cōṭupadī* చెన్నకేశవపెరుమాళ తిరువిడయారములు యముడుపడి చోతుపాళకు పంగమాన్యముగా విడిచె SII X, 540

చోడెన. *cōḍena* మలబారుదేశమునందు వాడుకలో నున్న కొలమాన విశేషము *A liquid measure of Malabar containing 96 ollucks or 341 1/4 cubic inches* It does not appear to be used in the district (NI) కంటమరాజు వలభల కుమారుండు తమ్మరాయనింగారు ఉదయగిరిమీంది మన్యానం కాసివిశ్వేశ్వరదేవరకు నగరు కట్టించి ప్రతిష్ఠ సేయించి యీ దేవునికి నైవేద్యాలకును దీపారా ద్దుకు దినానకు తియ్యం చోడెన ౧ పెనలు న = నెగిని— యీ మరియదను సేను నవించ్చిరి NI Udayagiri, 28. (శ 1882)

చోళిమాల *cōḷimāḷa* ఆభరణవిశేషము *A kind of ornament* గంగామహాదేవింగారు శ్రీకృష్ణమృతనాథుని పన్నిధిని చోళిమాల ౧ సమష్టిం చెను “చోళిమాలాంతథ్యావన్యాం ముక్తాహారం నముజ్జ్వలం” SII V, 1189 (శ 1285)

చౌ

చౌషష్టికలావిశారదుడు *causastikalāvisaraduḍu* అరువది నాలుగు విద్యలయందు నేర్పరి *The expert in sixty four arts* శ్రీ మత్కడెయరాజు చౌషష్టికలావిశారదుణ్ణి అయ్యవయ్యయు సకల శాస్త్రోత్తపారగులయ్య పెదవల్లరంగులు మూడవ విజయాదిత్యుని ధర్మ వరము శాసనము భారతి విభవ సం చైత్రమాసము



చ

చ. *cha* చవర్గ ద్వితీయాక్షరము మహాప్రాణము వర్గప్రథమాక్షరమును, అల్పప్రాణమును నగు 'చ'కు మారుగా వర్గ ద్వితీయాక్షరమును, మహాప్రాణమును నగు 'చ' కొన్ని శాసనపదములందు వయోగింపబడినది *The use of aspirate second letter for non aspirate first letter (ca for cha) in certain words of inscriptions* పంచున SII X, 666 (శ 1048), ఎత్తించ్చిన గుడి SII VI, 217 (శ 1051) ఆపాడ కుక్ల పంచుమి SII VI 1183 (శ 1148) రెండు కుంచ్చాలు SII VI, 1213 (శ 1187)

చత్రదానము *chatradānamu* గొడుగు దానమిచ్చుట చత్రదానము అధమధానములలో నొకటి *A gift of an umbrella, one of the*

inferior gifts ఉపాస శ్రేష్ఠఖయానాని చత్రపాత్రాననాని చ। దీప కాష్ఠఫలాదీని చరమం బహువార్షికమ్। *Shoes, swings, carts, umbrellas, vessels, seats, lamps, wood, fruits, and what ever is old and wornout and all other unspecified objects are inferior* (*History of Dharmasastra Vol II. Part II P 847*) భూదానం భూరిదానం రథ తురగ సదాదాన మన్నప్రదానం గోదానం గేహదానం వివిధ పరపటీదాన మంబుప్రదానం రత్న చత్రీ ప్రదానం విధివిహిత మహోదాన మన్యశ్చ నర్వం కుప్పాంబా కల్లవల్లి ముహు రకృత సతాం వయ్యో శయ్యాప్రదానం HAS 13-50 (శ 1198)

జ

జ. *ja* జంగాలకు ప్రాశస్త్యరూపము *An abbreviation for Jamgama* సమయం నిర్వహించిన సమయాలకుం బెట్టి విత్తులు ఎత్తమరెండ్డి అన్యతోయు జ గః ఆగంగుతోయు జ గః న్ను కాముతో జ ః న్ను పినబోజని మాదాశితో జ అం రాననేని తివనతో జ గం వెరసి ఇంతవటు తోయి సర్వవరపుం బొలన సర్వమాన్యంగాను రేగటిపేరను పుట్టెండేళి చేసున్న గరువుపేర పండుమేళి చేసున్న శాసన ప్రసాదించిరి శ్రీ వైష్ణవ రక్ష వెరసి జ లః కి చేను ఖ ఫ పుట్టు SII. V, 264 (శ 1884)

జంగముసత్రము. *jamgamusatramu* జంగములు లేక శివదాసులకై పెట్టిన సత్రము *The feeding home for Jamgamas* శ్రీవీరో గజపతి గౌడేశ్వర ప్రతాపకపిలేశ్వరదేవ మహారాయల కొమరుడు అంబి దేవరాజు యిచ్చిన శసనం బెజవాడ పాపవివాళన దేవరకుకు రుద్రాదేవ దలకున్న నిత్యదూపదీపనివేద్యాలకున్న అంగరంగవైభవాలకున్న పుమ మహేశ్వర ప్రీతిగాన జంగంము సత్రనకున్న త్రాసన సత్రానకున్న ధారాపూర్వకముగను జిక్కిరెడ్డిపరె యిచ్చెను SII. X, 728

జంగాలవృత్తి. *jamgālavrtti* జంగాల జీవనభృతికై యిచ్చిన మాన్యము *The gift of land for the maintainance of Saiva mendicants* అలమందల అనవోతయ దేవచోడమహాజుల కుమారుండు గంగయదేవచోడమహారాజులు నాగులువలపాటి దేవత్రాంహ్లాన జంగాల వ్రిత్తి బమలచారికి ఇచ్చిన ధర్మశాసనం NI. Ongole, 85 (శ 1850)

జగతి: *jagati* భూమి (త్రిజగములు) మూడను సంఖ్యకు సాంకేతిక పదము *A symbolic expression for numeral three* శకాబ్దములు జగత్కరివియరిండు మితి నొనరంగ SII X, 151 (శ 1088)

జడనిధులు *jadanidhulu* జలనిధులు సముద్రములు *Oceans* గడియమదేవి నందనందనమగురాకార ధమ్మశీలుం డిప్పుడమి వెలుంగు నొంచెడ్లపూండి మహేశున కిందుమౌలికిం గడుననురాగచిత్రమునం గల్గి నిజంబగుచుండ నిచ్చె నీ జడనిధులుం దివాకరుండు జంబ్రుండునుం గలయంత్రగాలమును SII IV, 672 (శ 1081)

జన్యమొదవు *janyamodavu* పశువృద్ధికై ఆడజాతి పశువులతో మగ జాతి పశువు నిచ్చుట ప్రాచీనసాంప్రదాయము కొన్ని శాసనములందు ఆపులతో నాంబోకు నిచ్చుట యాచారమై నట్లు తెలుపబడినది ఇక్కడ జన్యమొద వనగా మేకపోతని యర్థము *Grant of a ram along with ewes for procreation of the species in order to have a perpetual supply of ghee to the deity* (1) శ్రీమన్నహా మండలేశ్వర కామచోడ మహారాజుల అర్ధాంగలక్ష్మి యైన శ్రీయాదేవి మహాదేవులు నిజరాజధానియైన కొట్టబొన కామేశ్వర మహాదేవరకు నిత్యనివేద్యమునకు రాయారం బెట్టిన భూమి ఖ ౩ అఖడ్గదీపానకుం బెట్టిన మేంకలు ౫౦ జన్యమొదవు ౧ SII VI, 607 (శ 1085) (2) శ్రీయాదేవి మహాదేవులు బల్లిశ్వర మహాదేవరకు నిత్యవైవేద్యమునకు రాయారం బెట్టిన భూమి ఖ ౩ అఖడ్గదీపమునకుం బెట్టిన మేంకలు ౫౦ జన్యమొదవు ౧ SII VI, 609 (శ 1085)

జమ *jama* (హం జమ). చేర్చు కలుపు *Include, attach amount assessed (F)* కూర్చిపాలం యెడ్లపల్లి కింద జమచేళి మహాజ్ఞురచేళి హుజూరుకు పంపిన తర్వాతను యెల్నివారు సత్తగించి రాజశ్రీ రుస్తుంరాయనింగారికి సంగుశాసనాలు చేయించమని SII X, 767 (శ 1802)

జమరు. *jamaru* చమురు నెయ్యి *A boiled butter Ghee*
వెంగి అయ్యవదేవమహారాజు అఖండదీపమునకు నిచ్చిన మోదాలు ౨౫
పిని శేకొని రామనబోయుండు నిత్యమానెండు జమరు
నడవంగలవాండు SII V, 96.

జమాలుసాని *jamalusani* (ఉ జమారు యుస్సానీ) మహమ్మ
దీయుల ఆరవ నెల *The sixth month of the Muhammadans*
శుభకృతు సంవత్సర శ్రేష్ఠ జమాలుసాని చందురోజు రాజాధిరాజ
మహారాజరాజశ్రీమహమందు ఖుల్లిపాదుశాహ పృథివి రాజు కాయంగాను
SII X, 754 (శ 1524)

జమ్మ *jamma* (వ జమ్లా) పూర్తి *Complete* చాళిరెడ్డి
పోతినేండు తమ పిన్నపాపలు సహజమైన సహకుటుంబమున్న సదా
దండం సమవృణా జమ్మ జమ్మలాను కాం గట్టించిన మండవలోనికి వేంచేళి
వున్న సంతోషణ మార్గవేశ్యరుండున్న లక్ష్మీదేవమ్మాను SII VI,
673

జయ *jaya* జయసంవత్సరము *The twenty eighth cyclic year*
of the Indian calendar గిరిరామభేందుగణితే శకభూపాల్దే జయా
బక్త చైత్రే సూర్యోగ్రహణ నిమిత్తే SII X, 74 (శ 1087)

జయఘంట: *jayaghamta* శేగంట *A gong or bell used in a*
temple వోడరాత్రివతి భటాగ్రణి అమ్మన వల్లభేశ్వరదేవర కిచ్చిన
జయఘంట SII X, 215

జయతిథి *jayatithi* ఉభయపక్షములలో తృతీయ, అష్టమి, శ్రయో
దశ తిథులలో నేరైన నొకటి *The third, eighth, or thirteenth*
lunar days of any of the two lunar fortnights (A) శ్రీ
కాకాల్దే సునేత్రాంగజ శర రజనీనాథ ప్రిథ్వీ ప్రసంఘే పాల్కుచ్చాం
శుక్లవక్షే ప్రకటిత జయతి థ్యామరేతేజ్యవారే SII V, 99
(శ 1582)

జయమాడ *jayamada* మాడవిశేషము *A kind of coin* వెల
నాంటి గొంకయ ॥ వీర శ్రీ కుమారస్వామి దేవరకుం శేయించిన
యరమాల యొక్కంటికి జయమాడ ౫ SII VI, 109 (శ 988)

జయాభ్యుదయ శకవరుషము. *jayabhyudaya 'sakavarusamu*.
జయమును, అభ్యుదయమును సూచించు శకసంవత్సర పరిపాలనా కాలము
A victorious and prosperous saka year of the rule or
administrative వ్యవస్థిత జయాభ్యుదయ శకవరుషంబులు అగు
నేంటి పింగళ సంవత్సర మాఘ శుద్ధ ౫ బుధవారానను. (అనవేమారెడ్డి
శ్రీశైల శాసనము) SII X, 559 (శ 1299)

జలకజంధ్యానిబంధము : *jalakajamdhyanibamdhamu* దేవుని
అభిషేకము నిమిత్తము, యజ్ఞోపవీత సమర్పణమునకును శేసిన నిబంధము
The endowment made for the occasion of the bath and
the offer of the sacred thread to the deity వీరనరసింహ
దేవ మహారాజుల మహిషి గంగాదేవి మహాదేవి. - ఈ నిబంధాలకు ఈ
నిబంధం కి మల్లమాడలు ౬ ణ్ణి లెక్కగా మల్లమాడలు ౨౭ ఒడికి తెటిన
ధమ్మకవులు అమృతదాసి అన్నమ జలకజంధ్యానిబంధం అర

“నృపారే రభిషేకాత్థం జలానయకర్మణి
నియుక్తానాం చతుర్జాణాంకు నిబంధక చతుష్టయం
ఏకస్మి న్నేవ సమయే యజ్ఞసూత్ర సమవృణే”.

SII VI, 932 (శ 1272).

జలకమవసరము. *jalakamavasaramu* దేవుని అభిషేక అవసరము
The function of the sacred bath of the deity వాగేశ్వర
మహావేనావతి కొడుకు సటిదాన సన్నిగ్రహ శ్రీ నరసింహనాథునికి
నిత్యమున్న జలక మవసరానను ఒక తిరుమజ్జన కడువధువ అవసరానను
వరిమాతాను ఒక వెంజామరము సమర్పించెను SII VI, 1041
(శ 1815)

జలకము *Jalakamu* (నం జలం) నీరు (దేవుని స్నానార్థము)
Water, (water for the daily bath of the deity) శ్రీ నర
సింహనాథునికి నిత్యమున్న తిరుమజ్జన అవసరనకు జలకము కుండెడు
తేను కుంచప్రసాదము తావు వట్టి మాడల నరహరికిం తెచ్చెను SII V,
791 (శ 1285)

జలకమోకతావడి. *jalakamōkakāvadī* మోకుల (ఉట్లకాళ్ళ) తో
గట్టబడిన నీళ్ళకావడి *A yoke tied with rope network*
forming a ladgement at each end తంబకడువలు ౨ ను పిని
యద్దు ప్రతి దినమున్న జలక మోక కావడి తెచ్చుటకు నిబంధం గను
SII VI, 904 (శ 1218)

జలకేశిమంటపోత్సవము *jalakēlumamṭapōtsavam* జలకేశి +
మంటవిము + ఉత్సవము *The floating festival* శ్రీ మలమెల్మంగ్గా
సమేత శ్రీనివాసస్వ జలకేశిమంటపోత్సవ మకారయత్ TDT
VI, 130

జలక్షేత్రము. *jalaksetramu* నీరు నేల వరిచేసు *The wet land*
(fit for cultivation) వీరి కుడుజీతానకును జంత్తరనాంటి జాంకేటి
గుడివాడను జలక్షేత్రము వుండుకొని పెట్టెను SII VI, 711
(శ 1881)

జలజవాదకుడు *jalajavadakudu* శంఖమును పూరించువాడు *A*
person who blows the conchshell ఏకైకో భజతి మృదంగ
వాదకో ద్వౌ త్రింసస్య లరంధ్ర పూరకశ్చ ప్రత్యేకం చరణ యుగంతు
కావాలాయధ్యాతారో జలజ కరండ వాదకో చ , HAS 13-1

జలజాతసంభవుడు *jalajatasambhavudu* బ్రహ్మ (నవబ్రహ్మలు).
తొమ్మిది యను సంఖ్యకు సాంకేతిక పదము *A symbolic expres-*
sion for numeral nine కాకాల్దే జలజాతసంభవ రసా కాశేందు
స్వమ్మితే SII X, 121 (శ 1089)

జలధార. *jaladhāra* జలపాతము *Waterfall* శ్రీ నరసింహ
నాథుని నిత్యాచ్ఛా నిమిత్తము శ్రీ జలధార పశ్చిమ దిక్కున శ్రీ
పాకదానుల పురాణనాయకుని తొంట పట్టుకొని ప్రతి దినమును
ఇందుల పుష్పాలు తెచ్చి సమర్పించుటకు జలక్షేత్రము వుట్టండు
ధారాపూర్వకము సేసి SII VI, 943. (శ 1214)

జలధి. *jaladhi* సముద్రము (నాల్గు సముద్రములు) నాల్గు సంఖ్యకు సాంకేతిక పదము *A symbolic expression for numeral four* జలధి రసభేందు శకసమములుగా SII X, 111 (శ 1084)

జలరాశి *jalardasi* సముద్రము అటునొక్కటి సంఖ్యకు సాంకేతికము. (చూడుడు జలధి) *See jaladhi* శాకాభే జలరాశి మార్గణ వియత్తరాధి నాదైర్మ్యితే SII IV, 662 (శ 1157)

జలశయనవ్రతము *jalasayanavratamu* కార్తిక కృష్ణ చతుర్దశి నాడు నీటిలో నిమగ్నుడైయుండి విష్ణుమూర్తిని గూర్చి చేయు నొక కృచ్ఛ్రవ్రతము దీని ఫలము విష్ణులోకప్రాప్తి - (హే వ్రత కాండ రెండవ భాగము, పు 769) *A Krcchra vrata-performing worship of Vishnu, while remaining in water on the fourteenth day of the dark fortnight in the lunar month of Kartika* (HV Vol II, 769). అష్టినారాయణాఖ్యం జలశయన మధాకూన్యశయ్యాభిధానం వ్రతం చ॥ HAS 13-50 (శ 1198)

జవాది. *javadi* జవాజి సంకుమరము *Civet* ఉభయ వానాదేశిని విచ్చిన ఆయాలు జవాదియందు మాడవటుక SII VII, 734 (AD 1228)

జ్ఞా

జాగొ *jagga* (హిం జగహ్) స్థలము ఖాళీస్థలము *Place, quarter, vacant space (P)* సంగుశాసనాలు కానరాని జాగాలను వేయించేది SII X, 759 (శ 1585)

జాగీరు. *jagiru* (ప జాగీర్ హిం జాగీర్) చేసిన సహాయము నకు వ్రతుత్వ మిచ్చిన గ్రామములు భూములు - వన్న విధింపబడని గ్రామదానము *Land and villages given by Government as a reward for services or as a fee, rent-free grant, a free hold (F)* చంగల్పుట్ట జ్యాగీరుసీమలో అజారు దగ్గర మేలు పాకలోను EI XIV, 26 (శ 1808)

జాజి *jaji* జాజికాయ *Nutmeg* ఉభయ నానాదేశిని విచ్చిన ఆయాలు జాజినందు మాడను రెండు వీసాలు SII VII, 734 (AD 1228)

జాతర. *jatara* గ్రామదేవతలకు (అమ్మవారికి) చేసేడు ఉత్సవము *Festival of the village goddess* బడిన్ని జాతరలు దీనపుట్టు పడిన జాతరగాను అమ్మంగారికి అంగరంగభోగాలకుండు చేపతకు ఇస్తేమి NI Darsi, 23 (శ 1854)

జాదులు *jadulu* (సం జాతి) జాతిపుష్పము *Jasminum grandiflorum* పండ్లెండ్లు పుట్టు సేను లెక్క ౧ టించిన తోంటును పుష్ప విత్వమై సేవంత్రిపువులు వేయించి పట్టదాలును జాదులు. లెక్క నడిమి తోంట రడ్డికిని అమఠ్ఠెడకిని నడుమంద అనే మంద కిచ్చితిమి SII V, 110 (శ 1289)

జాపితా. *japita* (హిం జాపితా) పట్టి *List, an inventory* పదాలు ఊళ్ళ సిద్ధాయమున్ను శ్రీ గండ కస్తూరి కర్పూరములు మొదలైన యీ వదార్తాలు లెక్కను చెబైరెండు నియోగాలకు జాపితాలకున్న స్థానవ్రయాలకున్ను నడిపికొని HAS 19-38 (శ 1242)

జి

జితంభగవతా *jitambhagavatā* భగవానునకు జయ మగుగాక ఈ శాసనములో బుద్ధభగవాను నుద్దేశించి చెప్పబడినది *Invocation to God Buddha at the beginning of the inscription* స్వస్తి జితంభగవతా తేన సంబుద్ధేన కృపాశ్రుతా నివ్వణాప్రాప్తయే యేన సద్యోమార్గః ప్రదర్శితః॥ (విష్ణుకుండిన గోవిందవర్మ శాసనము) భారతి - జూన్ - 1965 (540 548 A D)

జినభవనము *jinabhavanamu* జైన దేవాలయము *A Jaina temple* చూ జినేంద్రపదపద్మార్చకుడు రెండవ అమ్మరాజు మచిలీపట్నము శాసనము

జినవ్రతచరితుడు *jinavratacaritudu* జైనవ్రతావలంబకుడు *A person who adopts the Jaina faith* చూ జినేంద్రపద పద్మార్చకుడు రెండవ అమ్మరాజు మచిలీపట్నం శాసనము

జినశాసనము *jināsāsanamu* జినధర్మము *The holy doctrine of Jina* శాసనప్రారంభము భద్రమస్తు భగవతే జినశాసనాయ॥ నోలంబ శ్రీ విజయుని దానపులపాడు శాసనము 11 వ శతాబ్దము

జినాలయము. *jinālayamu* జైనదేవాలయము *The temple of Jina* (అమ్మరాజు విజయాదిత్యుని సేనాపతి దుర్గరాజు నిర్మించిన జినాలయము) తేన కృతో ధర్మకృత్రి రక్షిణిశి సజ్జినాలయ చారుతరః కటకాభరణ శుభాంకితనామ చ పుచ్చ్యాలయే వసతి॥ రెండవ అమ్మరాజు మలియంపూడి శాసనము EI IX, 6

జినాశ్రయము *jināsrayamu* సమస్తజనులకు ఉనికిపట్టు ఆధారము *A resting place or abode for people*

గంగాలియ చెలువన యె

ద్దం గేశవదేవు గుడియు దమ్మకొత్తి త

త్సంగతి విప్రులకును సం

ద్వ్యాంగన గొలువంగ జినాశ్రయము సేసితి నేన్.

HAS 13-56 (శ 1092)

జినేంద్రపదపద్మార్చకుడు. *jinēndrapadapadmārcakudu* జినేంద్రపాదపద్మార్చకుడు *A worshipper of the lotus feet of the Lord Jina* మానవచేసో జినేంద్రపదపద్మాచకో. తస్య సతి మేందాంబో. సీతేన వత్రివ్రతా. జినవ్రతచరితా. తత్సేనుతా ప్రసిద్ధో. భీమనరవాహనాభ్యో. తా జాతా జైనధర్మకనిరత చరిత్రా. శ్రీమ చ్చాకుక్య భీమక్షితివతి కృపయా లబ్ధిసామంతచిహ్నై. జైనాచార్య్య యదీయగురు రఖిలగుణశ్చంద్రసేనాఖ్యశిష్యై. శాస్త్రజ్ఞో న్నాథసేనో మునినుత జయసేనో మునిగీక్షితాత్మా. శ్రావకాచాక్షవణిక మజన

కుల్లకార్యజ్ఞకానామ్ తస్మైతాశ్వాం రాజభీమనరవాహనాశ్వాం విజయవాటికాయాం జినభవనయుగనిమ్మిక తద్దమ్మకత్వ ధమ్మకభి స్యవ్వకరపరిహారం దేవభోగకృత్య పెద్దగాండివట్టునామ గ్రామేద త్తః - రెండవ అమ్మరాజు మచిలీపట్న శాసనము EI XXIV, 38.

జియ్య *Jiyya* శివాలయములోని పూజారి ఆ పూజారుల నామాంత్య ప్రత్యయము *A priest of the saiva temple, suffix to their names* వల్లభేశ్వరదేవర ఇ దేవరపూజారులు ఒడజియ్య పోతజియ్య అంజియ్య మద్దజియ్య అప్పిజియ్య SII V, 589 (శ 1289)

జియ్యరు *Jiyyaru* ప్రభువు *Master* శ్రీమద్రాజరాజదేవర దివ్య శ్రీపాదశేవకాశయదాయమాన మహాసామంత జియ్యరువారు NI Ongole, 51 (శ 1077)

జీ

జీతరావు *Jitathāvu* జీతవృత్తి *Endowment for the livelihood* శ్రీ గోపినాథదేవర విత్తిక్షేత్రాలు సేన క్రమము రంగ భోగాలవారి జీతరావులు జీతరావులవారు ౪ కూసు వెలివాలము ౪ ౧౬ న ౪ SII X, 422 (శ 1191).

జీతపట్టు *Jitapattu* జీవనాధార మగు స్థితి స్థలము *Place or abode granted for maintainance* సారకివాడలోపలం దన జీత పట్టెన మలుచెట్టు SII X, 690 (శ 1081)

జీతభుక్తి. *Jitabhukti* జీవితభుక్తి *Wages or salary for the livelihood*, (1) వీరకమ్మటా శ్రీభండారమునం తెట్టిన గండమాడలు నలుభిక్కిండ్లి పొలి ఈ మాడలు ఇర్వయింటికి ఈ కృంద్రి వ్యస్తన ఇర్వంద్రు పానులు ఇద్దఱు మద్దెలకాండ్రకు వీరలతోడి చలివినంపదలు జీతభుక్తులు చెల్లనట్లుంగాం తెట్టి SII V, 1188 (శ 1172)
(2) ఈ రెండు నిబంధాలకు నిత్యపడి రెండు కుంచాల కూడున్న ఈ సెనక జీతభుక్తులు అచంద్రాకర్కము శ్రీభండారాన చెల్లంగలయది SII VI, 936 (శ 1202)

జీతవర్తన *Jitavartana* జీతవృత్తి *Payment of wages for the livelihood* శ్రీ కొమార హంబీరదేవు మహాపాత్రులు దెజవాడ నారాయణదేవర నగరు కొలిచిన నానాశావకులకున్న వెనకపాడు అష్టభోగతేజస్వామ్యంగాను జీతవర్తనలకు యిచ్చిన ధమ్మకాసనం SII X, 740

జీతాలపొలము *Jitālapolamu* జీవనార్థ మనుభవించుచున్న భూమి. *Land or field granted for livelihood or maintainance* విట్టలనాయుండును గోకినాయుండును తమ ఆకుమూండి జీతాలపొలము లోన గోపాళదేవరకు పెట్టిన క్షేత్రము వందుము దీని పొరువున పొట్ట వల్లి రక్షణమున ఆకుమూండి ఎక్కటులు పెట్టిన క్షేత్రము పుట్టెండు .. SII X, 377

జీను *Jinu* ఓరనై వేద్యము *An offering of milk* ఒడ్డాది పెద్దనపెగడ కొడుకు వరదనపెగడ శ్రీ నరసింహస్వామిని నిత్యమును రాత్రిపూసా అననరమందు జీను ఆరగింపను చిత్రుఖల్లరి వశమునం తెట్టిన మోదలు ౨౫ SII VI, 874 (శ 1299).

జీయ్య. *Jiyya* (క జీయ్య) ప్రభువు అధికారి *Master (K)* శ్రీకూమ్మనాథునికి చాలుక్య చక్రవర్తులైన మానవ్యనగోత్రులు శ్రీ పురుషోత్తమదేవ జీయ్యనంగారి సుపుత్రుం దైన శ్రీ విశ్వనాథదేవ జీయ్యన EI V, 4 (శ 1281)

జీవగ్రాహము *Jivagrāhamu* ప్రాణగ్రహణము ప్రాణముతో నిర్బంధము *Seizure of living being* శ్రీ వీరవశావ శ్రీకృష్ణదేవ మహారాయలు పూర్వక దిగ్విజయయాత్రకు విచ్చేసి పాత్రసామంతులను మన్నెవారిని జీవగ్రాహముగా పట్టుకొని వారికి అభయరానం ఇచ్చి SII V, 248 (శ 1487)

జీవధనము *Jivadhanamu* గవాదిరూప ధనము *Live stock, cattle (K)* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కోట గణపతిదేవరాజులు మూలస్థాన మహాదేవరకు నాదిండ్ల ఎల్లకాలమును బండి బానిసగుట్టుమును తెచ్చి నమ్మిన మాడంగేనరి వీసాలు ౨ తక్కిన జీవధనము నమ్మిన గేనరివీసాలు ౨ SII X, 358 (శ 1180)

జీవితమాడ. *Jivitamāda* రొక్కరూపముగా నిచ్చిన జీతము *Wages paid in coin or in the shape of money* కుతోత్తుంగ్గ చోడశక్రమునకుం ఇంద్రలి పురోహితునికి దిన ౧ కిం బ్రాకు ౩ సంవత్సర జీవితమాడ ౩ వడ్డెడి బ్రాహ్మణికిం బ్రాకు ౩ జీవిత చి ౩ కట్టపనివానికిం బ్రాకు ౩ జీవితమాడ ౧ వడ్డం బ్రాలును డంచ్చి యెంగ్గి దైత్తి సిద్ధుదెచ్చువాణ్ణు వాడ్చిన్దఱకుం బ్రాకు ౩ జీవితమాడ ౧ చి ౩ ఇమ్మాగ్గమున నాచంద్రాకర్కము నడవంగలవారు SII IV, 1015 (శ 1006)

జీవితము. *Jivitamu* మనుగడ బ్రదుకు *Life, existence* మాణిసి చేసిన దొనంబునకు వాని జీవితంబ దణ్ణపు (కొఱవి శాసనము) APGAS, 92

జీవితము *Jivitamu*, పన్నులేకుండ బహుమానరూపముగాఁగాని, నిత్య జీవనమార్గమునకుఁగాని యిచ్చిన భూమి *Subsistence, a grant of land rent free for maintainance or as a reward (W)*. శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కన్నరదేవ చోడమహారాజులు శ్రీమతు సూరపరాజులు దమ జీవితం దైన కాశేపల్లిం గోమ్మిశ్వరదేవర కముదు నకు నిచ్చిన చేను SII. X, 75 (శ 10)

జీవితవర్గము *Jivitavargamu* జీవితవర్తనము జీవితము పన్ను లేకుండ జీవితభుక్తికొఱకుగాని, పారిశోషికముగాఁగాని యిచ్చిన భూమి లేక గ్రామము *A grant of land or village made without payment of . rent for the maintainance or as a reward* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర బల్లివోడమహారాజులు మా జీవిత వర్గమైన గుండికత్తిలోని మన్యవల్లి NI Darsi, 48 - 49 (శ 1087 - 1088)

జే

జేహదా: *jehadā* (స జహద్ హం జహద్) హోదా, ఉద్యోగము
Office అమారతు అయాలతు వనహా మొక్కరబుల హజరతు అకాకాని
లచారు సుబేదారుల తెవార హైదరాబాద్ను సుఖా చేస్తువుండంగా
SII. X, 772 (శ 1818)

జే

జేగంటలవాడు: *jēgamṭalavāḍu* జేగంటను వాయించువాడు
Person who rings the gong or bell శ్రీ గోవిందాభదేవర వృత్తి
తేత్రాలు సేసిన క్రమము. జేగంటలవారు ౨ కి న ౧౦ SII X,
422. (శ 1181)

జేమంట *jēghamṭa* జేగంట A gong or bell మల్లవ్రోలి
చిమ్మిళ్ళరదేవరకు దాదయనాయం వారు పెట్టిన సామ్మలు
జేమంటలు ౨ SII X, 451 (శ 1202)

జే

జైనధర్మనిరతచరిత్రుడు *jainadharmaniratacharitruḍu* జైన
ధర్మాన్యుష్టానవరుడు A person who is devoted or attached to
Jaina religion చూ జినేంద్రవరచర్మార్పకుడు See 'Jinēn-
drapadapadmārcaka'

జైనాచార్యుడు. *jainācāryuḍu* జైనముని A Jaina ascetic
చూ జినేంద్రవరచర్మార్పకుడు See *Jinēndrapadapadmā-
rcakudu*

జొ

జొన్నకేత్రము. *jonnaskētramū* జొన్నలు పండు నేల The field
where cholam is cultivated ఉత్తరదిశి ముమ్మడిభీమకొలం బది
పుట్ల వడ్లపట్టు జొన్నకేత్రం (జొన్నకేత్రం) చ భారతి స్వభాను
శ్రావణము

జొన్ననేల *jonnānēla* జొన్న పండు భూమి A land in which
cholam is cultivated (1) ఇతి కరనిశ్చయ మకరో దాచంద్రాకర్కం
పరాంతకో నృపతిః—జొన్ననేల పుట్టి గట్టికి చి ౮ SII IV,
1384. (2) శ్రీ విజయాదిత్యదేవరు నిరవద్యవ్రోలిపీట విజయంచేసి
యుట్టి వల్లిళ్ళరమహాదేవి పట్టనమున కేంగీమణ్ణలమున వ్రజకు రాజరాజ
మయ్యాకాద నిచ్చిన వత్తస్తశాసనస్థితి ఉవునేల పుట్టి ఒక్కంటికి
చిన్నము లాటును పెట్టునేల వలనేల పుట్టి యొక్కంటికి చిన్నములు
నాలువును జొన్ననేల పుట్టి SII IV, 1243.

జొన్నభూమి *jonnabhūmī* జొన్ననేల జొన్న పండు భూమి
Same as *Jonnānēla* నారాయణనంది యైన ఆచార్యునకు ముమ్మడి

భీమకొల నాచార్యభోగముగా నిచ్చిన యుదువు భూమి ఖ జొన్నభూమి
ఖ ౪ SII V, 82

జొన్నలు. *jonnalu* సస్యవిశేషము యావనాళము A variety
of millet జొన్నలు వీనికి గోనె గి కి అరపైకం లెఖను EI,
VI, 235-239 (శ 1442)

జ్ఞా

జ్ఞాతిసామంతసన్నిధి. *jñātisāmantasannidhi* జ్ఞాతులయొక్కయు,
సామంతుల యొక్కయు సన్నిధానము సామంతులు = పొరుగింటి
వారు Neighbours Presence of cognate relatives
and neighbours గనకెపాడు బలంజగొడ్ల నారాయణదాసులు
గోపాళదాసులు భావనారాయణదేవరకు ఇచ్చిరి గ్రామమధ్యే
పూర్వాప్నా జ్ఞాతిసామంతసన్నిధా హిరణ్యోదకదాసేన ష మేదిని
గచ్చతి ఇత్యాది ప్రమాణములతోం గూడ భావనారాయణదేవరకు
ధారాపూర్వకము చేసి ఇచ్చిరి SII X, 435 (శ 1187)

జ్యే

జ్యేష్ఠము. *jyēṣṭhamū* జ్యేష్ఠమాసము The lunar month of
Jyēṣṭha ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్సరాః ఏకానాశ్చిః
౭౦౯ జ్యేష్ఠశుక్ల చావదశ్యాం (హ స్తివర్మ నరసింగవల్లి శాసనము),
EI XXIII, 10 (522 AD)

జ్యో

జ్యోతిర్మార్గనిరర్గళుడు *jyōtirmārga nirargaludu* జ్యోతిష
శాస్త్రమునం దనర్గళపాండిత్యము కలవాడు An expert in
astrology అనపోతారెడ్డి కొమ్ముచిక్కాలవలన శాసనము AHS
III, 223

జ్యోతిర్విదుడు *jyōtirvidudu* జ్యోతిష్కుడు Astrologer అత్ర
వ్యాకరణం వ్యాచక్షాణస్య పృథ్వర్థభాగ మేకః పురాణవాచయితు
రేకః జ్యోతిర్విద ఏకం EI V, 10 (శ 1024)

జ్యోతిష్కుడు. *jyōtiskudu* జ్యోతిష్శాస్త్రము చెలినవాడు
Astrologer అనవోతజ్యోతిష్కురి యేటూరి కొమ్మయార్యః రె
సం పు 23 (శ 1280)

జ్యోస్య. *jyōsyu* (సం జౌతిషికః) జ్యోస్యడు జౌతిషికుడు
Astrologer (1) శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కులోత్తుంగ రాశేంద్ర
చోడయరాజుల జ్యోస్య నల్లయభట్టు SII IV, 1078 (2) శ్రీ
మత్తడకులపూండి అయ్యనీళ్ళర శ్రీ మహాదేవరకుం దడుకులపూండి
జ్యోస్య గోవిందభట్టు SII. V, 195 (శ 1128)

జ్యోస్యలు. *jyōsyulu* జ్యోతిష్కుడు Astrologer ముష్ఠారి
శివాఒరుల కొడుకు ససిష్టగోత్రం గౌతమజ్యోస్యలు SII IV,
1355

ట

ట: *ṭa* టంకమునకు సాంకేతికాక్షరము *Abbreviation for the word tamka (coin)* శ్రీ భావనారాయణ పెరుమాళ్ళకు కాటమ రెడ్డి పెత్తయ్యరెడ్డి దత్తం చోడనముద్రం తూపున శిందావనముకు చేను యటికాల చెఱువు వడుమటి పొలము ౪౨ కు క్రయముగాను నగరికి చెల్లించిన టంకాలు ట ౪౦ SII V, 7 (౪ 1810)

టంకము* *ṭamkamu* (నం టంకః) నిష్కము పదియాలు డబ్బుల బంగారు నాణెము (౪ ర) *A stamped coin (A)* చూడుడు 'ట' See *ṭa* above

టా

టావు *ṭāvu* రావు ఉపాధి జీవితభుక్తి *Resource, Livelihood* కొమరగిరిరెడ్డి ప్రదాని కాటమరెడ్డి వేమిరెడ్డింగారు తమకు ఇవ్వత్త

సిద్దిగాను శ్రీ నరసింహస్వామిని నిత్యమున్న ఒక దొండవనమాల చాళింపను రెండు కుంచాల ప్రసదము టావు గాంటి SII VI, 781. (౪ 1808)

టీ

టీ *ṭi* తాపవిభక్తికము *The singular inflexion of the nouns denoting time* (1) అప్పుడు+టి=మంత్రబోనము నప్పటి SII. IV, 1323 (౪ 1087) (2) తేపు+టి=తేపటి సంధ్యాక్షిరన్న పదము పాలు SII IV, 1176-A (౪ 1059)

త

త. *ṭha* టవర్గ ద్వితీయాక్షరము మహాప్రాణము, వర్గప్రథమాక్షరమును అల్పప్రాణమును నగు 'ట' కారమునకు మారుగా వర్గ ద్వితీయాక్షరమును, మహాప్రాణమును నగు 'ర' కొన్ని శాసనపదములం దుపయోగింపబడినది *The use of aspirate second letter for the non-aspirate first letter (tha for ta) in certain words of the inscriptions* అద్రిష్ఠము SII V, 1196 (౪ 1276) అభిష్ఠార్థ సిద్ధి SII VI, 950 (౪ 1848)

రా

రాణ *thāna* రాణ్యము నైనికనివేశము *An encampment* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కృష్ణరాయలయ్యవారు కళ్యాణకలుబిగిలో రాణవేసిరి గనుక JAHPS IV, P 199-202

రాణెము *ṭhānemu* (నం స్థానమ్ త శాసం హిం రాణా) అధికారులుండు స్థలము నైన్యస్థావరము *A station under civil authority, an encampment military post (W)* శ్రీ కుతుపన మలకవోడయులుంగారు రాజమహేంద్రావరదుర్గము విజయముచేసి పుచ్చుకొని॥ యాతకోట స్థలము రాణెము దీచాను॥ కంచం హుసని కొమారుండు హసంబేగును అంటితేను॥ ప్రజలు జయశ్రేష్టి రాణెము పేరునును॥ SII V, 108

రాణేదారి *ṭhānēdāru* రాణేదారుపదవి *The office of a thānēdāru* కొండవల్లి రాణేదారి అత్తమియ్యంగారున్న నైలు తాణే

దారి ఆదిర జాలగారికిన్ని రాణేదార్ల పేరను కంభం వేయించు మని SII X, 745 (౪ 1452)

రాణేదారు* *ṭhānēdāru* రాణాపై అధికారి స్వల్ప నైన్యముపై నధికారము వహించి, దేశము సంరక్షించుచు, పన్నులు రాబట్టు ఉద్యోగి *An officer in charge of a thana An officer employed with a small irregular force in protecting the country and enforcing the payment of revenue (W)* రాణేదారి అత్తామియ్య నైలు రాణేదారి అయిదరజాలంగారున్న మల్కవోడయులుంగారికి అరదాసు పంపు నవధరించిరి పంపితేను మల్కవోడయులుంగారు అంద్రి కాశమంఖం మాని రాణేదారా పేరను కంభంవేయించు మని కురుచకత్తు పంపు SII X, 745 (౪ 1452)

రావు *ṭhāvu* తావు (క రావు) స్థలము స్థానము *A place a spot*

ఎటిపెట్టె నఖండదీపములు వేక్కల రావుల నెల్లం దన్నుం శేం బట్టిన యాశ్రతులు బుధుల బంధులం శేకొని ప్రోచె వైరులను మెట్టిధరితియెల్ల నిరమిత్రము సేయంగం బూనెం బేమ్మిత్తో దట్టుండు గోంక భూపతికిం దామవపుతుండు నచ్చరిత్రమెయిని SII X, 111 (౪ 1084)

రావునపెట్టు *ṭhāvunapeṭtu* నెలకొల్పు స్థిరపఱచు *To establish, to fix* మా ౪ ణ్ణికి కుంచప్రసాదము రావునపెట్టె ఈ ప్రసాదము నిత్యకుడిచి వీరికి పుణ్యముగ శ్రీ నరసింహుని నిత్యమున్న తిరుమాల పెటంగలాండు SII VI, 716 (౪ 1269)

ద

డంకోళగోత్రము. *damkolagōtram* బ్రాహ్మణేశ్వర గోత్రము
ఒక వైశ్య కులగోత్రము *The lineage of a Vaisya* శ్రీ మాన
జ్ఞముకెట్టి రంగడివతి డ్డంకోళగోత్రోద్భవః SII V, 1163
(శ 1208)

డంగు(డగ్గు). *daggu(daggu)* డంగుమాను వృక్షవిశేషము *A*
kind of tree దీనిక ఈ శాసనమున డంగుతోడి పుట్టయు జమ్మ
పట్టికి దక్షిణమువలని డగ్గుతోడి తలచింమానును డగ్గుమానితోడి
మెట్టయును EI V, 10 (శ 104) 2

డంగుంబ్రాలు *damggumbṛālu* దంచి, శుభ్రము గావించిన
బియ్యము *Grain cleared after pouding* (1) దివస పడిది
గుండ్రల కుంచాలు 3 పప్పు మ ౧ నేపుటిరి SII IV, 1014 (శ 980)
(2) నానాదేశి యాగతులైన తపసులు బ్రాహ్మణులుగా ముప్పట్టికుం
జేరొక్కనికం బదిపన్నిదియైన డంగుంబ్రాలకు ౧ మ ౧ గోబ్రాహ్మణ
ముప్పండ్రకు దిన ౧ ట్టికి విడ్డవం డంగుంబ్రాలకు ౩౨ మ ౧ పప్పుకు ౩
నెయి మ ౩ SII IV, 1248 (శ 1084)

డంచు *damcu* దంచు, దంపు ధాన్యమునుగాని, బియ్యమునుగాని
దంచు *To pound in a mortar to clean paddy or grain*
వడ్డుంబ్రాలును దంచి యెంగి దైత్తి నీడ్డు దెచ్చు నాణ్ణు వాడ్డిగిడ్డటకుం
బ్రాకు ౩ జీవిపమాద ౧, చి-౩ SII IV, 1015

డకా *dakā* డక్క *A small double drum* దాజారామ
భీమలింగానకు గౌరీశంకర వీరయ్యగారు సమర్పించినది చండేశ్వర
దేవరాను డకాను కంచుపళ్ళెమున్ను SII IV, 1346

డగు *dagu* తగు తగు *Brokerage* స్వస్తి పిఠివి పల్లవ
పట్టణంబున ఊరివారు తరిగళ్ళనడవరికి ఊరిస్వాముళ్ ఇస్తినస్తీతి చెడ్డ
వాడల పట్టనాపురకు అరియు డగు తెత్తెయు సిద్దాయంబు దణ్ణ దనప
రాధమును సవ్యజాద పరియారువు ఊరుదాయ నెసి ఇచ్చి అపాదన
కరశాసనము అం సా ప ప ప 22-5

డబ్బు *dabbu* కాని, మూడు పైసలు విలువగల నాణెము *A coin*
of the value of three pies పాచ్చు శిస్తుగల పయిల్ల భూమికి
కుంటకు అణాన్ను తగు శిస్తు పయిలకకు డబ్బున్ను యీవలసినది NI
Ongole, 5

డలఱు *dalaru* మాల *garland* (చూడుడు సంస్కృత భాగము)
వీరి మనుమండు పురుషోత్తమనాయకుండు తమకు ఆయుష్కామాత్మక
నీడ్డిగా శ్రీ జయంతినాటిరాత్రి శ్రీ నరసింహస్వామిని ఆరగింపు
నై వేద్యములు అప్పాలు డలఱు పాయసాలు లోనైన వస్తువులకు శ్రీ
భండారమున ఒడుగు గండమాడలు “ప్రాదనాచంద్రతారం హరి
ధరణిధరాధీశిమః శ్రీ జయంతిజాతః శ్రీ కృష్ణమూర్తేః ప్రియధరసలనన్
భూది నై వేద్యపాఠోః మకన్తి సౌగన్ధి మాలాః శ్రీమన్ నృసింహస్య సమ
వృణాయ SII VI, 896 (శ 1209)

డా

డాకాలము *dākālamu* వేసవికాలము *Summer* దీనిలో నేను
పుట్ట భూమి గంగనారాయణ బ్రహ్మరేయమున మాధవ పడంగపుల
కొడ్డు మొదలుగా నేవురు బ్రాహ్మణులకు అగ్రాసమునకు విద్యా
చత్రమునకుంగా నిచ్చి ఇంద్ర సీతుంగాలమునకు అగుప్తియు డాకాలము
నకుం జలిపంద్విరియుం బెట్టించి SII V, 1342

డాపల *dāpala* ఎడమప్రక్క *Left side* ఆ పురహరునకు వలవల
డాపల కాళ్యతము లై బెడ గడరంగా ధీపిపంగ వేంగిన కులదీపకుం దై
రెం డఖండదీపము లిచ్చెన్ SII X, 115 (శ 1088)

డి

డిగ్గిలి *diggili* క్రింది లేక దిగువ భాగము *The low or under*
neath portion శ్రీ మధుకేశ్వర దేవరకు పురవరి మంచ్చి పెగ్గడ
అఖండత్రిక దీపమునకుం బెట్టిన మాడ తేనింటికి పూలిచెఱువు డిగ్గిలి
పుట్టెందునేల నడవంగలవారు SII V, 1058

డిగ్గు. *diggu* దిగువ భాగము క్రిందికి ప్రసరించు *Coming down*
or descending దక్షిణతః పెంచెఱువు కట్ట డిగ్గు(నా)లి త్రోవ
EI VI, 36.

డె

డెబ్బైమూండు *debbaimūndu* డెబ్బదిమూండు *Seventy three*
ఒక అఖండదీపము వెలుంగుటకుం బెట్టిన మోదాలు డెబ్బైమూండు ౩౩
SII VI, 834. (శ 1288)

డొ

డొంట్లనాగసరపువారు *domllunāgasarapuvāru* డొట్ల నాగ
స్వరమును వాయించువారు *Drummers and pipers* పాతూ
వెంకటపతిరాజంగారు వంశివాంక చనాయనికి శాసనేసి నష్టించి
నట్టువాండ్లు డొంట్లనాగసరపువారికిన్ని భోగమువారికిన్ని యెవకరచిన
ధర్మకావనక్రమము NI Gudur, 110 (శ 1588)

డో

డోతో(లో)త్సవము: *dōrō(lō)tsavam* డోల+ఉత్సవము డోలా
సంస్థాపనార్థము నిర్మించబడిన ప్రత్యేక మంటపములో నుయ్యాల నలంక
రించి, దేవుని దేవసహితముగా నందుంచి, మెలమెల్లగా నద్దాని మాపుచు

శేయు ఉత్సవము *The festival celebrated by placing the deity in a swing in the pillared hall, that is specially constructed for the purpose* (1) శ్రీభీమేశ్వర శ్రీమహాదేవర దవనపున్నము నాంటి దోలోత్సవమునాంటి అవిబలి అచ్చనలకు ఒడ్డాది అజ్ఞాన దేవరాజుదేవి అక్కాసాన్ని నోముగా అజ్ఞానదేవండు శెట్టి న మడువాడను యూరు ఒక్కండు SII IV, 1373 (శ 1197) (2) మత్స్యకులతిలక అజ్ఞానదేవ రాజులదేవి అక్కమదేవి శ్రీ మద్దాహారామ భీమేశ్వర మహాదేవరకుం తైత్రదవననవ్వమి దోలోత్స వమునాంటి హవిబల్యాది అచ్చనకు ఒడ్డాది లోవలి మటువాడి ఊరుశెట్టి SII IV, 1368 (శ 1209)

దోలుగడవేసి ఆడెదొమ్మర్లు *dōlugadavēsi ādedommarlu*, గడ కట్టియాడి, దోలువాయించి యాడి జీవనముచేయు నొక జాతి

Dommaras who play on drums and perform feats poles దోలుగడవేసి ఆడె దొమ్మర్లు NI Atmakur, 58

దోళామండపము *dōlāmamādapamu* దేవుని దోలోత్సవమునకై నిర్మింపఁబడిన ప్రత్యేక మండపము *The mandapa where the function of swinging an idol in a swinging lot, is held* కూర్మనాథస్వ పురీయాం శ్రీమాన్ నాగశ్యగోత్రే విచరతి దధునాం చోత్కశే దిగ్విభాగే దోళామండప నిర్మాణం సాక్షాదాచంద్రతారకం మధ్యాన కల్పవృక్షాయం సింగనాభ్యోగుణాకరం SII V, 1210 (శ 1874)

త

తంగడు. *tamgaḍu* తంగేడు “కొండకొనల్లోను నల్లరేగడి నేలల్లోను చిట్టిపాదగా పెరిగే కలుపుమొక్క కంచెగాను వేస్తారు” (వృ ప కో) *Cassia auriculata* దీని ఉత్తరమునం కొల్లివోలును బొత్తెవైనాటి చేంబోలును గూడినచోటి తంగడుం శెట్టన పుట్టయును EI V, 10 (శ 1024)

తంతువాయకుడు *tamtuvāyakudu* సాలెవాడు శాసనములో సాలెవాండ్రపై పన్ను సూచితము *A weaver A tax on weavers is indicated in the inscription*

అస్మిన్ గ్రామే లోహ చర్యకాణ కూపదర్శక
తంతువాయ ద్యూత దేయాదీని చ EI XXIV, 43

తంత్రపాలుడు *tamtrapāludu* సేనాపతి సహాయరాయచారి *An officer like ‘Charge (d’ affaires) One charged with minor affairs, deputy ambassador at a minor court (H of D)* శ్రీ మన్మహామద్దేశ్వర కాకతి గణపతిదేవ మహారాజుల తంత్రపాల ప్రోలరాతు కొడుకులు ఎక్కినాయకుని రుద్రినాయకుని పినరుద్రినాయకుని రాజినాయకుని ప్రోలినాయకుని లిచ్చిన విత్తి SII X, 263 (శ 1140)

తంబకడువ *tambakaduva* (సం తాంబ్రకుంభమ్) రాగికడువ *Vessel made of copper* పితృ పెద్దఅద్వైతకాలు ౧ మ తంబ కడువలు ౨ మ “స్వపనజలమిత్రైంబకుంభద్వయం చ” SII. VI, 904 (శ 1218)

తంబకాయ *tambakāya* రాగికాయ *Staff made of copper* కళింగపరీక్ష శ్రీకరణ పొట్టనాయుండు పాత్ర శ్రీశేఖరిజియ్య దత్తము తంబకాయల తోడి శ్వేతచామరలు రెండు ఇ రెండు చామరలు శ్రీ కూర్మారాయని ఉభయధూపాల కొలువంగలము SII, V, 1173

తంబకుండ *tambakumḍa* రాగికుండ *Copper vessel, pot* ఈ దత్తము తంబకుండ ౧ ల ఎత్తు పలములు ౪౦ SII. V, 1216 (శ 1186)

తంబగరయ *tambagaraya* రాగికుండ లేక రాగిముంత (దేవుని స్నానము) *Copper vessel (for tetching water for the daily bath of the idol)* శ్రీ నరసింహస్వామిని నిత్యమున్ను తిరుమజ్జన అవసరనకు జలకము కుండెడు తేను పెట్టిన తాంబగరయా ఒకటి SII VI, 791 (శ 1285)

తంబముంతః *tambamunta* రాగికడవ *A copper vessel* చూడుడు తంబకుండ శ్రీబలి అవసరమునా వట్టను పెట్టిన ఇమావకవ దివియ కోలలు పరియును తంబముంత ఒక్కండు SII 1265. (శ 1129)

తంబుల్ *tambul* (త తంబు) తమ్ములు తమ్ముడు *Younger brother* కూచ పోతీయారి తంబుల్ EI XXVII, 42 K (800 - 700 AD)

తంము (తమ్ము) *tammu* (త తంబు) తమ్ముడు (అంత్యవర్ణ లోపహర్షరూపము) *Younger brother* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర పరిశ్చేద భీమరాజులకూ తంము భీమరాజులకూ ధర్మముగాను SII X, 441 (శ 1199)

తక్క *takka* శవ్య వినార్థకము *Residue, except* ఎలక సానమృంగారు శ్రీ ఎఱకేశ్వరదేవరకు నమస్త హువార్థమై ఎఱక పురమునం దమపెట్టిన దేవతావృణ వృత్తులు దక్కమన్నంత వెలిపాల మున్ను . నవ్వకనమవ్యము అచంద్రాకృతముగా నిచ్చె HAS 13-42 (శ. 1187)

తగడ్డు. tagadlu (క తగడు ఏ తగడు) మగగొట్టె పొట్టెలు వకుసంతతి వృద్ధితై, అడుగొట్టెలతో మగగొట్టెల దానమిచ్చి నిత్యదీపారాధన కాటంకము లేకుండగా జేయు దానపద్ధతి సూచితము Rams granted for procreation, so that the prageny will be perpetuated for supply of ghee శ్రీమదమరేశ్వర మహాదేవరకు శ్రీమత్కవలీయ సింగనపెగడ్డు దమ శబ్దదండ్రులకు ధర్మాత్మముగా నొకదీపమునకు నావెపాంగు భీమనకొడ్డు వల్లెనవమున నొకదీపమునకుం జెట్టిన గొట్టియలు జెట్టెయేను ఎనికబోయని మారె వసమున నొకదీపమునకుం జెట్టిన గొట్టియలు జెట్టెయేను రెండు గద్దులయందుం జెట్టిన తగడ్డు రెండు SII VI, 218 (శ 1079)

తగ్గునేల taggunēla వల్లపుభూమి Low land దేవర భండారువు పరిచేనిలోన నగం జాతికిచ్చికొనువారు మోంకతిసానులు NI Kandukur, 22 (శ 1159)

తటాకప్రతిష్ఠ taṭākapratiṣṭa తటాక నిర్మాణము The consecration of a tank కట్టిగ కంటినాయనింగారి కొడుకు శావి నాయనింగారికి అంగజీతానకు బోయవీళ్ళలో నిచ్చిన గుమ్మళ్ళపాటి పొలములోను ఆ శావి నాయనింగారు తమ శంముడు గంగినాయనింగారికి సుకృతముగాను స్వగౌరవిభోగాలు గలుగునట్లుగాను ఆ గంగినాయనింగారి పేరన గంగనముద్రమని చెరువుగట్టించి చేసిన ధర్మాశాసనము ఈ తటాకప్రతిష్ఠవస్తు NI Kanigiri, 4 (శ 1888)

తటాకమాతృతము taṭākamātrkam తటాకజలాధారమైన భూమి నదీమాతృకమువంటిది Tank nourished, or fed land ఇత్యుత్తమ ఫలం శ్రుత్వా భవదూరమహివతిః తటాకమాతృకామూర్ధ్విం ధర్మాత్మా కర్తుముద్యతః (పొరుమామిళ్ళ శాసనము) EI XIV, 4 (శ 1291)

తటాకము: taṭākamu (నం తడాగం) చెఱువు Tank శ్రీ కులోత్తుంగచోడగొంకరిరాజుల పెట్టిన గద్యల పహిణ్ణిలగమును గాంగేయరాయమణ్ణపమునుం గొట్టారమణ్ణపము గట్టించి దవనవనమును దటాకము SII IV, 1142 (శ 1084)

తట్టు: tatṭu డిక్కు Quarter దామెర తిమ్మానానింగారు తెల్లగడ్డ చెరువు గట్టించి గంగాదేవిని శేషించి ప్రతిష్ఠకేయించి ఆ దేవరకు తూర్పుతట్టున కుచ్చల చేను ధారవోళి ఇచ్చిన ధర్మశాసనం NI Darsi, 73 (శ 1509)

తథాతిథి tathātithi తత్కాలమైన తిథి The same date (1) సాకున గోవిందయ్యగారు గజతిమ్మాపురం గ్రామానను తథాతిథి సవరాత్రి పుణ్యకాలమందు విజయనగరం విరూపాక్షదేవుని సంన్నితిన దారవోళి ఇచ్చిన రేగటిచేను SII IV, 800 (శ 1485) (2) తథాతిథి శ్రీకృష్ణాష్టమి పుణ్యకాలానను SII. IV, 686 (శ 1502)

తనఖా: tanakhā (వ తన్ఖాహ్ హిం తనఖామ్) భూసంబంధమైన పన్ను Assignment of revenue (B) పరిమి తనఖా మహాశా కిల్లెముజువారువారు గరకసా శిజారు చేస్తు ఉండంగ్గాను ఆ తాండికొండ పముకువారున్న ఆ పరిమివారున్న దరహాజుకు వచ్చి మాల్కుచేరి వాలో ఊళవారు అన్నవివరం భోగవట్ట తాండికొండదేకాని పరిమి

పొలముగారు ఆ పరిమివారు లేని గరకసాచేస్తున్నారని మాల్కు చేరి అయితే ఆ పొలము తాండికొండది అయిన్ని భోగవట్ట తాండికొండది అయిన్ని ఆ పరిమివారు తాండికొండపొలము గరకసాచేనేది యేమి పనిన్నా బరనిసుబత్తు సాలాబాదు భోగవట్టపొలము SII. X, 759 (శ 1585)

తన, తమ tana, tama తాను One self (1) శ్రీమకు భండారము గుండనపెగడ్డ కొడ్డు ప్రోలియపెగడ్డ తనకు ధర్మాత్మముగా ఆచంద్రాక్కము శ్రీకేశవదేవరకు మధ్యరాత్రి నివేద్యమునకు నాందిండ్ల వడ్డటం దమ కట్టించిన చెఱువు వెనుక నిచ్చిన నీరుసేల మత్తురు ఒక్కటి SII IV, 687 (శ 1077) (2) శ్రీమన్మహా మండలేశ్వర మండెరాజు శ్రీ కేశవదేవరకు నైవేద్యాత్మముగా నాందిండ్ల వాయువ్యమునం దన కట్టించిన మల్లసముద్రము వెనుక నిచ్చిన నీరుసేల మత్తురు ఒక్కటి SII IV, 685 (శ 1095)

తపస్యము tapasyamu పాల్కుణమాసము The eleventh lunar month శాకే రస మునే శానగణితానందవత్సరే తపస్యే శుక్లపక్షత్య దశమ్యాం సోమచానరే NI CP, 17. (శ 1176)

తపోజనులు: tapōjanulu సన్యాసులు Ascetics శ్రీమకు మహా మండలేశ్వర కన్నరదేవండు మూడుపుట్లనేల మ్రిన్దికంటి మల్లికార్జున దేవరకు యిచ్చిన నేల రుద్రపండితులకును వ్రిత్తి దీని జెడక రక్షించిన గంగకర్త వేపురు బ్రాహ్మణులకును వేపురు తపోజనులకును పెట్టిన ఫలము దీనిని నెవ్వరేని తప్పికొన్న గంగకర్త వేయి కవిల జంపిన పాపమున బదురు SII X, 76.

తపోమాసము tapōmāsamu మాఘమాసము The lunar month magha శ్రీ ధామ్య: శరభూవతే: శర గిరి ప్రద్యోత నైవ్వత్సరే సంఖ్యాతే విజయాఖ్య వత్సరే తపోమాసే దశమ్యాంతిథౌ SII X, 534 (శ 1275)

తప్పికొన్న: tappikonna అపచారము చేసిన ఉల్లంఘించిన To transgress, to depart from an agreement దీనిని నెవ్వరేని తప్పికొన్న గంగకర్త వేయి కవిల జంపిన పాపమున బదురు SII X, 76

తప్పిన tappina అపచారముచేయు ఉల్లంఘించు Failed to keepup the depart from an agreement ఇ పుణ్యానకు తప్పిన వారు కులాచారాలకు వెలి తమ గురువులకు తప్పినవారు NI Kandukur, II.

తప్పు. tappu అపరాధము దోషము పాపము An impropriety fault, sin గండగండర గండమను జావళి నాయని కొడుకు మన్య భూమి నాయనింగారు తనదు తప్పు యారయ నయపూర్వకం అరివీరా మరతాడి శ్రీగిరినాంధునికి పులిచెరువు క్రింద నీరుసేల NI Rapur, 78 (శ 1828)

తమలము: tamalamu (క తమ్ముల) తమలము తాంబూలము Betel with its ingredients, betelnut, chuman, spices etc

మద్యలకాండు అటువురును అవుజకాండు కరడకాండు కహళకాండు మేలివాయకుంగా వదుడకు పేరు ఒక్కణ్ణ నిత్య రెండు కుంచాలు కూడును అర్ధక తమలమును ఈ సంప్రదాయము నట్టువునికి జీతము ఏండాదికి నాలుపు మాడలు ఎన్నిది చిన్నాలును నిత్య నాలుపు కుంచాలు కూడును తమల మొక్కండును SII V, 1188 (శ 1172)

తమాము. *tamāmu* (వ తమామ్ హిం తమామ్) పూర్తిగా Completely హజరతు అకాకాని లవారు తమాము క శ సుజేదారుల జెహద హైదరాబాదు సుఖా చేస్తువుండగా SII X, 772 (శ 1818)

తమ్మడి • *tammadi* (క తమ్మడి) శివాలయములోని పూజారి శివార్చనచేసి జీవించువాడు • *A priest of the Siva temple* కాకతీయ ప్రతాపరుద్రదేవరాజులు వీరభద్రేశ్వరదేవర గుడి తమ్మడి కేశవజీయవృత్తి. సంతగౌరీశ్వరపేర తమ్మడి చిలజీయ స వగరవువాడ రుద్రేశ్వరదేవర తమ్మడి నగెజీయ HAS 13-16

తమ్మలవారు. *tammalavāru* తమ్మళవారు శివార్చనచేసి జీవించెడు ఒక జాతివారు (క తమ్మడి) *The priest in a Siva temple* శ్రీమూలస్థానం మల్లిఖార్జునదేవరకును తిరుమలదాసు మహాపాత్యండు నమస్కరించిన అవులను తేవటి పూంట పాలు మధ్యేరంగం మీదం బడం బిడుకువారు. మావటి పాలు దేవరకు నమస్కరించి తమ్మళవారు అనుభవించువారు SII IV, 659 (శ 1447)

తరతరములు *tarataramulu* (తరము+తరము) వంశవరంవర *Generation after generation* దీని జేకొని నడవంగ్గం బాసె నిందు వెలసి యెప్పుడుం దను సానివృత్తిగా జేను కంటనకు నగ్రజుడు జక్కన ఘనుండు దరతరంబులు నాచంద్రతారకముగా SII V, 164 (శ 1091)

తరవరలు. *taravaralu* వస్తువిశేషము ఒక విధమైన సొమ్ము *An ornament* శ్రీ నరహరి తీర్థ శ్రీపాదాలు శ్రీ కుమ్మకనఘని నగరి యందు శ్రీరామనాథునికి సీతావరుచేశ్వరిన్ని శ్రీ లక్ష్మణదేవరున్న ప్రతిష్ఠించి వట్టుత్రడు ౧ బద్ధుఖండ ౧ తరవరలు ౨ గా ఈశవట్టు శ్రీరామనాథునికి పెట్టిరి. SII V, 1172 (శ 1215)

తరుపుదారు *tarupudāru* (హిం తరఫ్ దార్) పారువత్తి *One who has a superintendence of a small district* కొనకొండ పేట శ్రీ కేశవనాథస్వామి ప్రతిష్ఠాకాలమందు హజరతి సులుకాను అబ్దుల్ హస్సన్ కుదుపుకహగర్కి పుణ్యముగాను రామదాసు తిమ్మర్పు తరుపుదారుని గార్కి తెలుపుకొని యిచ్చిన ధర్మశాసనక్రమము SII X, 777 (శ 1882)

తర్కము. *tarkamu* అటు అను సంఖ్యను సాంకేతిక పదము *A name for the numeral six* కాకాడై గుణ తర్క ఖేందు గడితే SII X, 110 (శ 1088)

తల • *tala* తలము *Site, place* గ్రామసీమలు. కోరుమిల్లి పొలములో నుత్తరమించి పోయిన అడ్డపుండ్రోవ దక్షిణము తలయ సీమా.

ఉత్తరత: అడ్డపుండ్రోవ దక్షిణము తలమట్టి మాప్పించి పోయిన కోరు మిల్లి పొలమును మావుడైటి పొలము నడిమి అవులుగడ్డలలోని పల్లమ సీమా. ఆ సా వ వ సం 24-న 1

తలయ్యాడుకొండ్లు *talayādukōṇḍu* కాకట్టు పెట్టినవారు *Mortgagees* (చూ అయగాండ్లు) (శాసనపరిష్కర్తలు ఈ పదమునకు కాకట్టు పెట్టినవారలని యర్థము చెప్పి, వీరిమ్మ రొక్కము మాన్యముగా దానప్రతిగ్రహితకు భూమి యివ్వబడినట్లు శాసనభావ మని వ్రాసిరి (*Exemption from the payment of fees to the mortgagees*))

తలరాసి • *talārāsi* ప్రభావ పురుషుండు యజమాని *A chief or headman* శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవర కిలరమున నవబ్రోల ప్రోల యయు కాటబోల పణ్ణయయు ఎత్తియబోల తాదయయు తలరాసి నావయు తెరసిన బోలునల్వరుం SII IV, 1020 (శ 1090)

తలారి *talārī* అరెకుడు దేవాలయ పరిచారకులలో నొకడు *A watchman, one of the classes of temple servants* ఈ ధర్ముకవు కైకొని ఈ గుడి శ్రీ కాయ్యకవరులు జమ్మయ్యాను తలారి పిచ్చయ్యాను కొట్టారి కేసవదాని SII IV, 161 (శ 1218)

తలారికట్టుము *talārikatṭumu* తలవరి కట్టుము ఉత్సవసమయము నందు చౌర్యాది ఉపద్రవములు లేకుండ సంరక్షించు ఉద్యోగి కిచ్చు వేతనము *The fees paid for watch and ward employed during the festival days* శ్రీ మద్రాజాధిరాజ రాజవరమేశ్వర శ్రీ వీరప్రతాపదేవరాయ మహారాయలుకుం బుణ్యముగాను దళవాయి దేవరాజయవడయుల వరస్థానతీరి సేసిన ధర్ముకము శ్రీ నరసిప్పా దేవుని వసంతపున్నమ తిరునాళ్ళ మహోత్సవం పెండ్లికి రూకలూను దేవలం తీరువ లేక సుంఖకమ తలారికట్టుం నగరికట్టుం సుచితముగాను మాని సర్వమాన్యం సేసి NI Ongole, 132 (శ 1885)

తలారికము *talārikamu* తలారిపన్ను *Tax or fees levied for the maintenance of a watchman* కాకతీయ రుద్రమదేవ మహారాజులకు తమ తల్లితండ్రులకు ధర్ముకముగాను గుండికుట్టిలోన మద్దిపాడు అహిబలి అచనలకు అంగరంగ్గ భోగాలకు ఆచంద్రాకర్కముగా నిచ్చితిమి తలారికము కానీక అన్నవారు గంగకత్తం గవిలం జంప్పినవారు NI Ongole, 70 (శ 1197)

తలారితనము *talāritanam* తలారి ఉద్యోగము *The office of prefect* శంఖుబ్రహ్మనకు భేరికి ఘంటకు తలారితనమునకు ఖం న ౧౦ SII VI, 207

తలారిపన్ను *talāripannu* తలవరి జీవితమునకై విధింపబడెడు పన్ను *Tax levied for the maintenance of a watchman* కాకతీయ ప్రతాప రుద్రదేవ మహారాజులకు పుణ్యముగాను స్వస్తి శ్రీమతు మయి దేవతెంకంగారు కొండూరి స్తలమూడ్లు ౧౮ కి గల దేవవిత్తులకు గడ్డుగ కానిక అమ్మకీక సుంకాలుంను బండ్లెల ఆయముంను తలారి పంనూను యింతవట్టు మాన్యము యిచ్చిమి SII X, 521 (శ 1289)

తలాలు(తలారి) *talāra(talārī)* నగరపాలకుడు నగరరక్షకుడు *Administrator of a city or a city police superintendent*

(1) కులోత్తుంగ ప్రతివీశ్వరదేవ మహారాజుల తలా ముప్పమాణి నాయకు కొద్దు తలాజపల్లి నాయకుండు SII IV, 1100. (2) శ్రీ మన్మహామణిలేశ్వర కులోత్తుంగచోడ గొంక్కరాజుల తలారి ముప్ప ఎట యమనాయకు కొద్దు మాణి నాయకుండు SII IV, 1122 (శ 1081)

తలిగె(తళిగె) *talige(talige)* భోజనపాత్రము దేవునికి నివేదనము చేసిన అన్నము (శ తళిగె త తళికై) *A metal plate (K)* *An offering of food to God* మా పేంటును గట్టించిన అగ్రహార ములో నిత్యవాసం చేసుకవుండే యిరువై నలుగురు అయిగాండ్లు తిరుమాలి గెకు అరతలిగె లెఖ పండెందు తళిగెకుండు SII V, 874. (శ 1542)

తలియ *taliya* తల్లి *Mother* శ్రీ మన్మహామణిలేశ్వర కులోత్తుంగ చోడ గొంక్కరాజుల తలియ మారాంలిక ప్రియతనయ ప్రోలమ SII VI, 178 (శ 1078)

తల్య *talya* తలియ తల్లి *Mother* శ్రీ మన్మహామణిలేశ్వర కులోత్తుంగ చోడ గొంక్కరాజుల తల్య మారమ కూంతులు ప్రోలమ SII IV, 1120 (శ 1078)

తల్లి *talli* జనని *Mother* శ్రీ మన్మహామణిలేశ్వర కులోత్తుంగ చోడ గొంక్కరాజుల తల్లి మారమ కూంతులు ప్రోలమ శ్రీ ఫిమేశ్వర మహాదేవరకం తెట్టిన అఖిలవర్తి లోహదణ్డు ది ౧ వీర తమ తల్లి మారమ పేరం తెట్టించిన ది ౨ SII IV, 1120 (శ 1078)

తళవార *talavāra* నగరరక్షకుడు *Police officer in - charge of a city* గ్రామేయక, రాజపురుష తళవార దండనాయక రాష్ట్రీక దూత భట నట చేటక పరిచారిక నియుక్త అధ్యక్ష ప్రశాస్త్రి, సమా చార్త్రి నాయక EI XXXI, 12 (రెండవ విష్ణువర్ధనుని శాసనము)

తళిఘప్రసాదము *talighaprasādamu* దేవునికి భోజనపాత్ర లేక కంచములో పెట్టి చేసిన నైవేద్యప్రసాదము *A remnant of food, fruit etc , that has been presented to the deity in a plate and received as a gift* మంగళగిరి శ్రీ నరసింహస్వామిలకు తాళపాక చినతిరుమలయ్యగారు తమ శ్రీరామానుజ కూటానకుగాను పొలివోటు గట్టి సమర్పించి యిచ్చిన తల్లపాటి గడ్డికెత్తెత్రం ఇందుకు వినియోగం పెరుమాళ్ళు ఆరగించిన తళిఘ ప్రసాదం శ్రీ నైవేద్యపులకు జ ౮ కిన్ని చిరావూరి ఆరాధ్యులకు రెండు పళ్ళ ప్రసాదమున్ను సంకీర్తన అరుకుప్పాడు భాగవతులకు ప్రసాదముల ప ౧ న్ను శ్రీరామానుజ కూటం కావలివారికి ప ౧ న్ను శ్రీ నైవేద్యపులు యెనమండ్ర కున్న కలుపు చమరు కరియమొడు తళిఘెకులు సహితం సమర్పణ SII IV, 710

తవ్వ *tavva* రెండు సోల కొలదిగల మానవిశేషము *A dry-measure equal to two solas* మానినాయకుండునూ తెక్కిం గేశవ దేవరం బ్రతిష్ఠ పేసి గుడి గట్టించి అఖిలమునకు . విచ్చిన యినుప ఎడ్లు ౨౨ వీనిం శేకొని నిత్య సానియంతాటి తవ్వెడ్లు వెయి వోయుచు సుఖములుంగలవాణ్ణి SII X, 79 (శ 1040).

త్రా

తాంటివ్రిక్షము . *tāmtivriksamu* తాడిచెట్టు *The palmyra tree* యీ తాటి యెవ్వరు నాంటిరి మాం భూమి ప్రజలకు బుద్ధిన్ని మతివిశేషమున్ను ధర్మమున్ను చిటికుదురుగాను యీ తాడాకులనే పంచాంగాలు పురాణాలు శాస్త్రాలు ధర్మకత్తలు వ్రాశి చదువంగాను అందు న్నొండ్డుంగాని బుద్ధిమాటలం శెప్పరాదు గాన నకల ధర్మకా కున్న తాంటివ్రిక్షమే మూలము SII VI, 674

తాండిపాలగోత్రము *tāmdipālagōtram* ఒకానొక శ్రాహ్మ డేతర గోత్రము *The lineage of a fourth caste* శ్రీకరంజై యొప్పు సిరిపురంబున తాండిపాలగోత్రుండు వరతనూజుండగు బొల్లన SII X, 177 (శ 1088)

తాంబ్రస్తము *tāmbrastamu* తామ్రశాసనపూర్వకము *Grant given on a copper plate* మా విషయములోని ఊటగుమ్మదాము మద్దవాడ నడ్డమికోదాము అనటి ఊరు శ్రీ రాజరాజ దేవరచేత అమ్మివ భుజులు మల్లమాడలు ఏనూటు పెటి విల్చి తాంబ్రస్తముగా శ్రీ నరసింహ్య నాథునికి ఇచ్చిన ధర్మము SII VI, 845 (శ 1185)

తాఖీదు *tākhīdu* (ప తాఖీద్ హిం తాఖీద్) ఆజ్ఞాపత్రము *A written order by authority* కొండవీటిదుగ్గం మాములావారి పేరను అమరహిస్సాబిని తేరుగడ కెయ్యము మని ఛర్మాను సాదిరులై వుండంగాను వెల్లెవారికి తాఖీదు సాదిరు అయితేను SII X, 767 (శ 1802)

తాగు *tāgu* [క తాంగు *To support, to sustain (K)*] జీవ నాధారముగా నిచ్చు *To furnish with the means of sustenance or livelihood* జగ్గిపాలగరును ద(క్షి)ణ(దిశ పాట(మ) ఏనుముట్రుగాను తాగిరి EI XI, 35 (700-800 A D)

తాటివనము *tāṭivanamu* తాటితోట *Palmyra garden* అగసాల దేవోజ తాంబెట్లు యెడిమడ తాటివనము ఇదేవునికే దీపాలకు ఇచ్చెను SII X, 489 (శ 1222)

తాడు . *tādu* తాటిచెట్టు *The palmyra tree* తేత్రసీమానా|| ఆ గేయోందిశి పొన్నవాడపాలము నీయూరిపాలముం గూడిన చోటి మొవలితోడి ఇసుక మెట్టయు దీనివడుమటి రిట్టమానితోడి తాడును సీమా|| EI V, 10 (శ 1024)

తాన *tāna* తానే *He himself, himself* బాల్లిమల్లి అశ్వాదేని కుమారుడు కాస్వావె(నే)నిగారు చందలూరు ఏలుచును యీ రెండు కాల్యలు తవ్వ చెర్వు వూజితము తాన చేయించెను NI Darsi, 9 (శ 1418)

తాపుగ *tāpuga* సమీపముగా, చేరువగా *Neighbouring, adjacent bordering* ఆమారవేమువంక మేడితావుగా తూర్పుదిగిపోయిన మూలను నాగులగుడ్డం ఆకులేరు కనుమ ముగ్గుట్టగురుతు EI XIV, 25 (శ 1470)

తామరపూవు: *tāmarapūvu* (నం తామరపమ్ క తామర త తామరై) పద్మము తమ్మి దేవునికి సమర్పించిన (బంగారు) పద్మము *The lotus (a golden lotus)* వీరనరసింహదేవరాజుల మహాదేవి గంగామహాదేవి శ్రీ నరసింహస్వామికి సమర్పించిన చరకులు వహిండ్రి శ్రీపాదాలు రెండు అష్టతింశ పద్మమాలిక ఒకండు తామరపూవు ఒకండు సేమంతిపూవు ఒకండు మొగలితేకులు ఎనిమిది రసనగరయాలు నాలు వహిండ్రి కామ ఆలావట్టుము ఒకండు వెండి దివ్యకోలలు రెండు SII VI, 933 (శ 1271)

తామ్రపట్టిక *tāmrappattika* తామ్రశాసనము *A copper plate grant* ఇతి సువర్ణకారాయ్యా పుత్రేణ అపాసేన లిఖయే ప్రామ్ర పట్టికా EI XIV, 24

తార *tāra* (క తార) నాలుగు కాసుల రాగినాణెము *A copper coin of the Kāsu (K)* శ్రీ మనుమండలేశ్వర రామరాజు కోనప్పయ దేవమహారాజులయ్యవారు పెనుగొండ శ్రీలక్ష్మీనారసింహాదేవునికి నంద దీపంనకు సమర్పించినది స్తలసుంఖకటన అచే నాలుగురూకలు నాలుగు యరాలు సమర్పించి SII VII, 573

తారకపథము *tārakapatham* ఆకాశము శూన్యసంఖ్యకు సంజ్ఞ *Sky numeral zero* కాకాడైవమ తక్క తారక పథశ్చేతాంకుభి స్సమ్మితే SII IV, 682 (శ 1068)

తారకేశవారము *tārakēsavāramu* తారకేశుడు = చంద్రుడు సోమవారము *Monday* చంద్రత్వవోమ శీతదుర్గతిమిత శక భూపాలకాడైవ రూడేప్పాశ్చేతీ కృష్ణవత్తే కులిశధరతిథౌ తారకేశవ్య వారేషా SII X, 107 (శ 1061)

తారణ *tārana* తారణసంవత్సరము *The eighteenth cyclic year of the Indian calendar* స్వస్తి శ్రీ శకవర్షంబులు ౧౦౨౬ అగునేటి తారణసంవత్సర క్రావణ బహుళ ౧౩ గురువారాన SII X, 61 (శ 1026)

తారాపథము *tārāpatham* ఆకాశము శూన్యము సున్నకు పేరు *Sky, numeral zero* కాకాడైవాద్ధిక తారాపథ శశిమధా సమ్మితే SII X, 199 (శ 1104)

తాలూకా *tālūkā* (హిం తాలూక్) తాలూకా పరిపాలనా రాజ్య విభాగము *Administrative division* (చూ ఆగొమ్మ)

తాల్లారిగోత్రము *tāllārigōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణేశ్వరగోత్రము *A lineage of a non brahmin family* తాల్లారి గోత్రోద్భవులున్న నాగినేడిగారి పాత్రులున్న పోల్నేడిగారి పుత్రులున్న అయిన రామస్వామి NI Ongole, 106 (శ 1880)

తాళచిటితాళాలు *tālaciṭitālālu* పెద్దయరములు చిన్నతాళములు కంచుతో తేయబడిన తాళపుచివ్వులు *Cymbals made of bronze, big and small* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు పోతాసేనింగారు సమర్పించిన వివరము — తాళచిటితాళాలున్న సమర్పణ చేశెను SII IV, 1344 (శ 1892)

తాళద(ధ)రి *tālada(dha)ri* తాళధారి తాళపుచివ్వులను వాయించు వాడు (క తాళధర) *A person who plays a cymbal (K)* రెండో మేళం పాత్ర భవాని ముగితి కామాక్షి శిశుకాండ్లు సిద్ధులనంది ఆలింగయ్య తాళధరి నాగాభక్తుండు అంనాభక్తుండు నింమి పిననింమి మద్దెల కూనాభక్తుండు శింమాభక్తుండు తాళధరి పోతాభక్తుండు వీరాభక్తుండు సైవం SII IV, 702 (శ 1000)

తి

తి *ti* బావవికృతికము *The reflexion of the nominative singular* (1) కణ్ణు+తి గంగ్గకట్ట చేయి గవిలల బొడిచినవాండు SII IV, 989. (శ 1085) (2) నే+తి నేతియడ్డ SII IV, 1014 (శ 980)

తిణ్ణి *tiṇi* త్రిణి మూడు *Three* పున సవ్యవశ్యుణ తిణ్ణి అంశః పునకుణ్ణివశ్యుణ ఎక్కంశః (రెండవ విష్ణువర్ధనుని శాసనము) IA VII, 185-191

తిప్పివారు *tippivāru* దేవకర్వులు *Temple servants* సప్తగోదా వరి సంగమమున శ్రీహరిహరేశ్వరదేవరకు హవిబల్లి యచ్చనలు నడుచునట్లుగా ఇదేవరపూజారికి నాగదేవనికి ఖ ౩ తిప్పివారికి ఖ ౨ SII IV, 1059

తిరస్కరించు *tiraskarimcu* అనాదరించు నిందించు *To scorn* యీ ధర్మము ఎరింగిన్ని తిరస్కరించక పాలించిన పుణ్యుల పాదపద్మములు తమ శిరస్సున నుండును NI Kandukur, 16

తిరిపె *tiripe* తిరివరి తిరిప తిరిప మెత్తి జీవించువాడు *Beggar* మహామందుసాహు సులుతాని నిజపాతుం దైన మననద పీఠుతువనమల్క ఒడయలుంగారు ప్రతాపానను కొండవలి మొదలైన దుగాలు సాధించి దీనాంధకృపణ పంగులు మొదలైన తిరిపెలకు దరివేమలకును లంగర సాగించి యి లంగర దమ్మకపత్రానకు యిచ్చి పూట్ల SII X, 743 (శ 1457)

తిరివీధి *tirivīdhi* దేవాలయవీధి *The temple street* దాకరేమి తిరివీధి మరమునకుం తేసిన ధామ్మువు SII IV, 1048

తిరుకట్టి *tirukaṭṭi* దేవాలయము నూడ్చుట కుపయోగించు జీపురుకట్ట *Broom used for sweeping the floor of the temple* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర రామరాజు కోనేటయ్య దేవ మహారాజులుంగారి పువ్వులు అపుభళరాజులుంగారు తిరుమంగళయాళ్వార్లకు కేయించిన కయ్యరకర్ణవివరం నిత్య తిరుమంజనకాలం తిరుకోంపు తిరునందవనం తిరుతోమాలె తిరునెళక్కు తిరుమేనికావలి తిరుకట్టి యివి అన్నిన్మి రామానుజయ్యంగారి వశం చేశి SII IV, 280 (శ 1478)

తిరుకళ్యాణమండపము. *tiruka yānamamādapamu* దేవుని వివాహ మహోత్సవమును గావించుటకు గట్టన ప్రత్యేక మండపము *Marriage hall of the deity* శ్రీ కూమ్మనాథదేవర లక్ష్మి భూమి సహాకులే

గ్రామప్రదక్షిణము ప్రతిమానము వేంచేసి తిరుకళ్యాణమండపము మీంద
తిరుమణ్యనహితమై మడవడ్లు ఏను SII V, 1305 (శ 1187)

తిరుకుళము *tirukulamu* తిరు+కుళము తిరుకొలను పుష్కరిణి
కోనేలు *The sacred tank* పెమ్మసాని కుమార తిమ్మానాయని
వారు తేయించిన ధర్మశాసనం మా యేలుబడి అక్షన కువ్వంలో
తిరుకుళం గట్టను తిమ్మప్పనాయని అరటితోపు వేయింపిమి గనుక ఆ
తోపు తిమ్మప్పనాయనికి సుకృతముగా తెర్వి కోర్కేళ్ళర స్వామికి
నమసింపిమి SII X, 763. (శ 1592)

తిరుచుట్టుమాల *tirucuttumala* దేవాలయ ప్రాకారము *The*
compound wall of the temple సప్తవరపు శ్రీ భావనారాయణ
దేవుని తిరుచుట్టుమాలా అదిమూలంగుడి గోపాలదేవుని నడుము క్రొత్త
గాను అయిత్తము చేయించి (ప్రాకారం పరిగృహ్యమాత్మపుటితం)
SII V, 25

తిరుచుట్టుమాలిక *tirucuttumalika* దేవాలయ ప్రాకారము. *An*
enclosure, compound wall to the temple ఇటువంటి కాటమరెడ్డి
వేమారెడ్డిగారికి నిజశృతులైన కడియము మాలిచేనింగారి దేవులు
పోతాసానింగారు కడియము మాలిచేనింగారికి స్వామి అయిన కాటమ
రెడ్డి వేమారెడ్డిగారికిన్ని వారిదేవులకున్న కాటమరెడ్డి వేమారెడ్డిగారి
కుమారుడు కొమరగిరిరెడ్డింగారికిన్ని వారిదేవులకున్న అక్షయసుకృత
మోస్తటగాను దాజారామ శ్రీ భీమేశ్వర శ్రీమన్మహాదేవరకు శిలా
మయ మైన తిరుచుట్టుమాలిక కట్టించి EI IV, 47 C (శ 1828)

తిరుతేరు. *tirutēru* దేవుని రథము *The temple car* శ్రీమన్మహా
మండలేశ్వర రామరాజు కోనేటయ్య దేవ మహారాజులుంగారి పుత్రులు
అవుభళరాజులుంగారు తిరుమంగళయాళ్వార్లకు తేయించిన కయింకర్య
వివరం. నిత్యతిరుమంజనకాలం తిరుతోంపు తిరునందవనం తిరుతోమాలె
తిరువెక్క తిరుమేనికావలి తిరుకట్టి యివి అన్నిన్ని తిరుమంజనకాలం
రామానుజయ్యంగారి వళం చేశి నిత్య తిరువారాధన మొదలైన
సర్వకయింకర్యాలన్న శ్రీవిరలేళ్ళరులు తిరుపీఠులు వేంచేసే
టప్ప డల్లాను దోశవడిన్ని శ్రీవిరలేళ్ళరులు తిరుతేరు తిరునాళ్లు
తిరువధ్యానం నహచరువులు ౪ నాలుగున్న తిరుమంగళయాళ్వార్లకు
తిరునక్షత్రాలు తిరువధ్యానాలకు దోశవడిన్ని . SII IV, 280
(శ 1478)

తిరుతోంపు. *tirutōmpu* తోటఫలవృక్షాదులు గల వనము *Garden*
containing fruit-growing trees etc శ్రీమన్మహామండలేశ్వర
రామరాజు కోనేటయ్యదేవ మహారాజులుంగారి పుత్రులు అవుభళరాజు
గారు తిరుమంగళయాళ్వార్లకు తేయించిన కయింకర్య వివరం. నిత్య
తిరుమంజనకాలం తిరుతోంపు తిరునందవనం SII IV, 280
(శ 1478)

తిరుతోమాల. *tirutōmāla* తోమాలిక తోమాలియ వనమాల
అకులు పువ్వులు కూర్చి కట్టిన దండ *A garland stratched with*
flowers and leaves (1) సింగాడి కుంతురు ఎఱుసానిన్ని
వెండివారం వట్టంగలారు ఇ వేళనే తిరుతోమల భూమి అన్నమతోంటరి
కూమ్మకను పెటంగలరు SII VI, 705 (శ 1818) (2) శ్రీ

నరసింహానాథునికి రాత్రి తిరువజ్యాఅవసరమందును చాళను తిరుతో
మాల నమస్కరించెను SII VI, 717 (శ 1824)

తిరునందవనము. *tirunamdanamu* దేవుని పూలతోట *The*
flower garden of the temple శ్రీనరసింహదేవరకు పెనుంగొడ్డ
.సోమిపెట్టి పుష్పవనమునకుం జెట్టినమాడలు పదియారు యీ తిరు
నందవనము చెయ్య శ్రీధరుచెల్వకు శ్రీ నారసింహకూము తూమెండు
ప్రాల తిరువరియలము నిరువదిచిన్నములుం జెట్టంగలవారు SII V,
1172 (శ 1087)

తిరునక్షత్రము *tirunaksatramu* రామానుజీయ శ్రీవైష్ణవధర్మమున
మృతనక్షత్రము *The period or time of stars during which*
the Vaishnavite Always died

మానము	నక్షత్రము	నామము
(1) మేషము	ఆశ్విని కృత్తిక ఆర్ద్ర పునర్వసు ,, చిత్త హస్త రేవతి	నడుగనంబి ఉయ్యక్కొండార్ యెంబెరుమానార్ మొదలియొండార్ చక్రవర్తి తిరుమగనార్ మధురకవి తేనప్పెరుమాళ్ పెరియపెరుమాళ్
(2) వృషభము	స్వాతి స్వాతి విశాఖ అమరాధ	అళగసింగర్ పెరియతిరుమలనంబి నమ్మాళ్వార్ పెరియభట్టర్
(3) మిథునము	స్వాతి అమరాధ	పెరియళ్వార్ నాథముని
(4) కర్కాటకము	పుబ్బ పుబ్బ ఉత్తరాషాఢ ఉత్తరాషాఢ	శ్రీఅండార్ యరుగిరినాచ్చియార్ ఆళవందారు పుండరీకాక్ష
(5) సింహము	రోహిణి	శ్రీకణ్ణన్
(6) కన్య	విశాఖ శ్రవణము ,,	తిరుమలనంబి వేదాంతచేళికర్ తిరువేంగడముడియన్
(7) తుల	కృత్తిక మూల పూర్వాషాఢ శ్రవణము ,, ధనిష్ఠ శతభిషము	కూరకులోత్తమదాసన్ మనవాళమహాముని సేనముదలియళ్వార్ పొయిళంబయళ్వార్ పిత్తైలోకాచార్యర్ పూదాత్తాళ్వార్ వేయాళ్వార్
(8) వృశ్చికము	కృత్తిక ,, రోహిణి	తిరుమంగైయాళ్వార్ నంబిళ్ళయాళ్వార్ తిరుప్పాడియాళ్వార్

మానము	నక్షత్రము	నామము
(9) ధనస్సు	శ్రేష్ఠ	తొండరడిప్పొడి యాళ్వార్
	,	పెరియనంబి
(10) మకరము	పునర్వసు మఘ హస్త	యంతార్ తిరుముడిళయాళ్వార్ కూరత్తాళ్వార్
(11) కుంభము	మృగశిర పునర్వసు రోహిణి	తిరుకచ్చినంబి కులశేఖరాళ్వార్ నంబెరుమాళ్
(12) మీనము	పుష్యమి ఉత్తర	యతిరాజనంపళ్ళుమారర్ శ్రీరంగనాచ్చియార్

శ్రీవీరప్రతాప శ్రీనదాళివదేవ మహారాయలు పృథివిసామ్రాజ్యం చేయు చుండగాను అపుభళరాజులుంగారు తిరుమంగళయాళ్వార్లకు శేయించిన కయింకర్ణం వివరం శ్రీవీరశేషరులు తిరువీధులు వేంచేసే టప్పు డల్లాను దోళవడిన్ని అడికముదు యెలముదున్న శ్రీవీరశేషర్లు తిరుతేరు తిరునాళ్ళు తిరువధ్యానం నహచరపులు 4 నాలుగున్న నమ్మాళు నాల్లు తిరుతేరు తిరునాళ్ళు తిరునక్షత్రాల తిరువీధులు వేంచేసినప్పు డల్లాను దోళవడిన్ని తిరుమంగళయాళ్వార్లు తిరునక్షత్రాలు తిరువధ్యానాలకు దోళవడిన్ని SII IV, 280 (4 1277)

తిరునాళసేషము *tirunāḷasāṣamu* తిరునాళవిశేషము తిరునాళలో ప్రళస్తమైనది విశేషము=విశిష్టము *The grand festival* గడిచేన రాజు శ్రీమతువేదమాగళ ప్రతిష్ఠాచార్యులైన మాగళము వహించి ముక్కుల వీరత్తిరువేంగడకోమారుని పురుషాకారాన మాగళనారాయణ పెరుమాళ తిరునాళసేషమునకు ఇచ్చిన టూకు పువ్వుందోంటానుం గరిగోపూసు ఇస్త్రమి NI Kandukur, 65 (4 1190)

తిరునాళ్ళు. *tirunāḷlu* దేవోత్సవము (త తిరునాళ్) *The festival of the deity* శ్రీ భావనారాయణదేవరకు కాస్త్రోత్సవమైన నైకాళ తిరునాడకును విశేష తిరువారాధనాలకును తిరువాళరచాలకును గొడ్ల నారాయణదాసులూ వారి తమ్ముడు గొడ్ల గోపాలదాసులూను గనెకపాడు ఆయూరి ఆశేషవిద్యవృహాజనాలచేత కాలోచితమూల్యము వెట్టి విల్పిణి ఇచ్చిరి SII VI, 120 (4 1197)

తిరుపడి. *tirupadi* భోజనాది ద్రవ్యము *An allowance in food* (K) (1) శ్రీవీరప్రతాపదేవమహారాయలు శ్రీనరసింహదేవుని తిరుపడి కొత్తిమి(?)యిద్దమము NI Ongole, 132 (4 1865) (2) రఘునాయకుల్కున్ను, నంబెరుమాళ్ళకుంన్ను, వెంకటేశ్వరుల కున్ను, వరదరాజులకుంన్ను, తిరుపడికుంన్ను ఆరగింపు శేళి SII V, 874. (4 1542)

తిరుపడియారము *tirupadīyāramu* తిరుపడ్యారము దేవునికి నిత్యనైవేద్యమునకు వండు పిండివంట *Cakes, pastry, fritters, etc., for the daily offering of the deity* శ్రీమతు కామయ బోయ్యుండు రాజానుగ్రహముతోడ మోటువల్లె మలమండలపెరుమాళ్లకు నమారాధనకు అముతవడి తాత్రములకు చెడలువాడ నైలమున కనువలతి

కామనముద్రం శ్రీందను తిరుపడియారమునకుగాను ఇచ్చిన పరిచేని మదులు 200 మదులుండును NI Ongole, 54 (4 1200)

తిరుపణిదాసి *tirupanidāsi* దేవాలయ పనికి తై పరిచారిక *A female servant employed in a temple*, దేవళ్ళకం అచ్చన భోగమునకు తేత్రము వండెండు వారలు ఘడను కుంట నా 400 లు|| తిరుపణిదాసికి కుం 1000 రు NI Ongole, 24

తిరుపణ్యారాలు *tirupanyārālu* (న పడ్యాహారః త పడియారం) దేవుని నిత్యనైవేద్యము నిమిత్తము వండు పిండివంట *Cakes, pastry, fritters etc., for the daily offering to the deity* మంగళగిరి శ్రీనరసింహస్వామికు విశేషముగాను యెంత నైవేద్యము ఆరగించినాన్ను అందులోను నాలుగోభాగము స్తానప్రాప్తి యిచ్చువారము|| గంధము తిరుపడ్యారాలు అష్టమభాగం నడుపువారము SII IV, 710.

తిరుపతితాము - తిరుపడితాము-తిరుపడిదాము • *tirupatitāmu tirupaditāmu - tirupadidāmu* తిరుపతితాము ద్రవరూపమైన నైవేద్యము వ్యంజనవిశేషము *A kind of liquid offering to the deity* (1) ఇ భోగానకు ఆరగించె వచాత్త తిరుపతితాము వలాలు 2 SII VI, 1006 (4 1811) (2) భోగానకు ఆరగించి వదత్తాలు తిరుపడితాము 2 SII VI, 1007 (4 1811) (3) ఇ భోగానకు ఆరగించి వచాత్తాలు తిరుపడిదాము 2 SII VI, 1008 (4 1811)

తిరుపతిదరుమము *tirupatidarumamu* తిరుపతితాము (మా తిరుపతితాము) ముదారి నాశిని చెన్నమనాయనిం గారు ఇదేవరకు ప్రతిష్ఠ చేశించి యీ దేవరకు తిరుపతిదరుమంకు మూడు గోలల సమవించిరి NI Kanigiri, 34 (4 1881)

తిరుపతులు *tirupatulu* నైష్ఠవ దివ్యస్థలములు ఇవి నూటయెనిమిది ఇవి సామాన్యముగ నైష్ఠవమతస్థులందఱకును ముఖ్యముగ రామానుజీయ మతస్థులకు దివ్యతిరుపతితేత్రములై యున్నవి (1) తిరువిడవనై (2) తిరువళిక్కెడి (3) తిరునీర్మలై (4) తిరుక్కడల్మలై (5) గూడలూరు (6) తిరువయింద్రపురము (7) తిరుచిత్రకూటము (8) శ్రీరామ విణ్ణగరమ్ (9) తిరుమణిమాడక్కోయిల్ (10) నైకుంఠవిణ్ణగరమ్ (11) తిరుతేననార్దుగై (12) తిరువణ్ణురుపోత్తమమ్ (13) తిరుక్కాముప్పెయ్యోవెల్ (14) తిరుత్తైత్తియంబళమ్ (15) తిరుమణిక్కుడమ్ (16) తిరుక్కావళింబాడి (17) తిరువేళ్ళక్కులమ్ (18) తిరుప్పార్వరన్నళి (19) తలైచ్చంగనాణ్ణదియమ్ (20) తిరువాలితిరునగరి (21) తిరు వందళూర్ (22) తిరుప్పలియూర్ (23) తిరువస్తూర్ (24) తిరు వెళియంగుడి (25) తిరుకుడనై (26) తిరువిణ్ణగర్ (27) తిరునరై య్యూర్ (28) తిరువన్ణిపురవిణ్ణగరమ్ (29) తిరుచ్చరై (30) తిరు వ్వుళ్ళమ్ (31) తిరువారనూర్ (32) తంజైమామణికోయిల్ (33) తిరుక్కండియ్యూర్ (34) తిరుకవిష్ణలమ్ (35) తిరుకణ్ణముగై (36) తిరుకక్కుణ్ణపురమ్ (37) తిరునాగై (38) తిరువరంగమ్ (39) ఉరైయ్యూర్ (40) తిరుకరంచిమూర్ (41) తిరువెళ్ళరై (42) తిరుక్కుడల్ (43) తిరుమాలిరుంజోలై (44) తిరుక్కొట్టయూర్ (45) తిరుమెయ్యమ్ (46) తిరుమోగూర్ (47) తిరుప్పల్లాడి (48) శ్రీవిల్లిపుత్తుర్ (49) తిరు తత్తాల్ (50) తొలైవిల్లిమంగలమ్

(51) తిరుచెంగున్నూర్ (52) తిరువణ్ సందూర్ (53) తిరుక్కడి
తానం (54) తిరువారన్ విరై (55) తిరువనంతళయనము (56)
తిరువణ్ణరకరమ్ (57) తిరునానాయ్ (58) తిరువల్లనాయ్ (59)
తిరువాట్టర్ (60) అన్నిక్ (61) తిరుశేర్నగరి (62) తిరుక్కోట్టరై
(63) తిరుమూరక్కళమ్ (64) తిరువత్తవక్కోడు (65) తిరుమ్మటికై
(66) తిరుక్కణ్ణుడి (67) తిరుక్కోవలూర్ (68) కంచి (69)
తిరుఅరిమేయవిణ్ణగరమ్ (70) అప్పభుజంగ (71) తిరు త్తణ్ణ (72)
వేళుక్కై (73) తిరుప్పాగడమ్ (74) తిరువీరగమ్ (75) నిలా
త్రింగళేత్తుండమ్ (76) తిరుపూరగమ్ (77) తిరుచేకా (78)
తిరుక్కూరగమ్ (79) తిరుక్కూర్వానమ్ (80) తిరుక్కళవూర్
(81) తిరుప్పవళవణ్ణమ్ (82) వరమేశ్వరవిణ్ణగరమ్ (83) తిరుప్పట్టిడి
(84) తిరువెప్పర్ (85) తిరునిడ్రవూర్ (86) తిరువెంగడము(తిరువతి)
(87) సింగవేళ్ళుకుణ్ణిమ్ (అహోబిలము) (88) గోమతీద్వారక (89)
తిరువాయిప్పాడి (90) గోవర్ధనగిరి (91) కంగైక్కరైకన్డమ్
(92) తిరుప్పిరిది (93) బదరీనారాయణము (94) తిరుప్పార్కడల్
(95) తిరునాడు (96) వైమికారణ్యము (97) తిరువయోధ్య
(98) పాలిగ్రామము (99) తిరుక్కురుగూర్ (100) నాంగునేరి
శివంగమంగై (101) తిరుప్పలింగుడి (102) తిరుచ్చేరై (103)
శ్రీవైకుంఠము (104) తిరువరకుణమంగై (105) తిరుక్కుళనై
(106) తిరుక్కురుంగుడి (107) తిరుక్కోళూర్ (108) తిరుప్పరి
యూర్

తిరుపరిపట్టాలు *tiruparipattālu* (సం పరిపేష్టనం ప్రా పరిపట్ట
క పరిపట్టం) (1) దేవతావిగ్రహమునకుఁ దొడుగు చిన్న వస్త్రము
(2) గౌరవసూచకముగా పెద్దల తలకు అర్చకుడు చుట్టు పట్టువస్త్రము
*A small piece of cloth for dressing an idol, temple cloth
tied in the head of a person by the priest as a mark of
respect (TL)* ఈ రెండు గ్రామాల ఫలప్రత్యయాలలో తిరుపరి
పట్టాలకు ర్ ౧౨ SII V, 674 (శ 1542)

తిరుపల్ల్యరప్రసాదతల్లిలు *tirupallyaraprasādatalyalu*
(సం ఉడనస్థాళికాః) తళిగె ప్రసాదము *Plate of food offering
to the deity* ఈ మరమునందు ప్రతి దినమున్ను ముప్పట్టు బ్రాహ్మ
లకు యధేష్టభోజనాలు పెట్టుటకు పంచాది శ్రీ వైష్ణవ నాయకులవల్లను
అటు మాడ అప్పికచ్చి ప్రతి దినమున్ను భోగ్యాదిగా రావుపట్టిన
తిరుపల్ల్యర ప్రదతల్లి లైదును “శ్రీమద్యజ్ఞవల్క్యహేమ విపుల ప్రాకార
మధ్య ఓతా త్రింశతి భూసురభోజ్య వ్రతసదనం పంచోదన స్థాళికాః॥”
SII VI, 914 (శ 1218)

తిరుప్రతిష్ఠ *tirupratiṣṭha* (సం ప్రతిష్ఠా) దేవప్రతిష్ఠ *Installation
of the deity* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కాకతీయ గణం
రుద్రదేవ మహారాజులు పృథ్వీరాజ్యం సేయుచుండగాను స్వప్తి శ్రీమతు
వమ్మి ప్రచ్చన్నవల్లభుని తిరుప్రతిష్ఠ దేవప్రసాద సేయింపంగాను తె కా
కా కా - 31 (శ 1156) (2) కాకతీయ ప్రతాపరుద్రదేవ మహా
రాజులు విశివిరాజ్యము చేయుచుండగాను ధర్మకరామసెట్టి తిరుప్రతిష్ఠ
చేసిన శ్రీ గోపినాథునికి గొల్లూరయ పెట్టిన దీపము SII X, 532
(శ 1244)

తిరుబోనము *tirubōnamu* (సం భోజనమ్) బోనాము దేవునికి
నైవేద్యము చేయు అన్నము *Food offered to the deity* ప్రాశా
కాల శ్రీంగార భోగ అవసరం అప్పములకు బియ్యంను తిరుబోనములో
వపు పెసలును పిండివంటకు నెయి పాలును విడంపోకలు ౩ ఆకులు ౧౨
కరియముదులు నాలుగు యింతవట్టును SII V, 5 (శ 1828)

తిరుమంజనకాలము *tirumamjanakālamu* (ఁ తిరుమంజనమ్)
తిరుమజ్జనకాలము దేవునికి అభిషేకకాలము స్నాన సమయము
శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర రామరాజు కోనేటియ్య దేవమహారాజులుంగారి
పుత్రులు అపుభళ రాజులుంగారు తిరుమంగ్గ యాశ్వాల్లకకు శేయించిన
కయింకర్త వివరం నిత్య తిరుమంజనకాలం తిరుతోంపు SII IV
280 (శ 1478)

తిరుమంజనగరయ *tirumamjanagaraya* దేవుని అభిషేకము
నిమిత్తము ఉపయోగించబడు కడవ *Vessel used for the daily
bath of the deity* తిరుమంజన అవసరమందు తిరుమంజనగరయ
తెను దేవకి పాపినాయని కొడ్కు నరసన కుంచము గండమాడలు అఇదు
మ ౫ పెటి అతనిచేతను నగరి ప్రసాదం కుంచ ౧ కొని ఇతనికి పెటితిమి
ఇతడు నిత్యమున్ను తిరుమంజనపుగరయ తెచినాడు SII VI, 805
(శ 1888)

తిరుమంత్రభోగము *tirumamtrabhōgamu* (తిరుమ నిరపోణకమ్)
దేవునికి ఆముదుపడి నైవేద్యము *A food offering to a deity
(T L)* శ్రీ కూమ్మనాథుని శ్రీ శాంధారమునకు ఓడ్కు పత్తె
గండమాడలు ఏడు ఈందుల పొలి ఆచంధ్రాకాముగా తిరుమంత్ర
భోగాన చెల్లంగాలాయది SII V, 1168 (శ 1198)

తిరుమజ్జ(జ్ఞ)నము *tirumajja(jja)namu* అభిషేకము స్నానము
The bath of the deity (1) పూజార్థమై తిరుమజ్జనమునకు
పుష్పాలు ధూపద్రవ్య దీపమునకు SII V, 1186 (శ 1172)
(2) కాకతీయ శ్రీ రుద్రమహాదేవి ఓరుంగల్లు నిజరాజధానిగాను
రాజ్యము సేయుచుండగాను శ్రీ గోపినాథదేవత వైత్తిశేత్రాలు
సేసిన శ్రమము తిరుమజ్జనానకు శిర్థాలు తెచ్చెడి కావడివదుగునకు
న ౫ SII X, 422 (శ 1191)

తిరుమడవల్లి. *tirumadapalli* దేవాలయములో నైవేద్యాది కైంకర్త
వస్తువులు వండు గృహము వంటకాల *Temple kitchen* పెమ్మడి
రాజరాజు మాడలుముప్పదియు శేకొని నిత్యబపురు అపూర్వికబ్రాహ్మణు
లకు మ్రిష్టాన్నభోజనమునకు నొక్కొనికి తిరుమడవల్లికి అచ్చెడు కుంచము
పడిని నాల్గు కుంచములు SII VI, 200

తిరుమదులు *tirumadulu* తిరుమాళిగెలు, వైష్ణవ గృహములు *The
house of Vaishnava families* వల్నా దేవర సమస్తమైన ప్రయం
బులూ నడపి కొంచు తిరుమదులు తిరిగిరాను మొ(నాలూ) చేశింపంగా
౩౨ ఎండ్లుననం HAS 19-19 (శ 1157)

తిరుమాదులు *tirumādulu* తిరుమాళిగెలు వైష్ణవ గురువు నివసించు
గృహములు. *The houses of Vaishnava preceptors* దేవర
సమస్తమైన ప్రయంబు నడపి కొంచు తిరుమాదులు తిరిగిరాను మో .
చేశింపంగా నలివేంద్ర సవ్యం॥ తె కా కా కా - 31 (శ 1156)

తిరుమాల. *tirumāla* పవిత్రమైన పూమాల *A sacred garland of flowers* ఈ ప్రసాదము నిత్యకుడిచి వీరికి పుణ్యముగ శ్రీ నరసింహుని నిత్యమున్ను తిరుమాల పెటంగలాండు SII VI, 716 (శ 1289)

తిరుమాళిగె. *tirumālige* (కం తిరుమాళిగె త తిరుమాళిపై) వైష్ణవ గురువులు నివసించెడి గృహము *The house of a Vaishnava preceptor* మా పేరిటను గట్టించిన అగ్రహారములో నిత్యచాసం సేమకవుండే యిరవయినలుగురు అభియండ్లు తిరుమాలిగెకు అరళలిగె లెఖ పండెందు తళిగకుంను SII V, 874 (శ 1542)

తిరుముట్టము *tirumuttamu* దేవాలయము *Temple* (1) కోటికా కాండిని కీర్తి శ్రీ గోపినాథునిని మాణికము ప్రతిష్ఠసేసి తిరుముట్ట మెత్తించి అంగరంగ భోగములు దేవునికి సమర్పించె SII IV, 700 (శ 1184) (2) శ్రీ మన్మథకంటి కాడువెటి వంశావతారులైన శ్రీ మన్మథమండలేశ్వర ఇనుమడిదేవ మహారాజులు చెన్నకేశవ పెరుమాళు తిరుప్రతిష్ఠ తిరుముట్టము కళాంస నిర్వాహము చేసి NI Kanigiri, 24 (శ 1190)

తిరుమెయి. *tirumeyi* (త తిరుమేడి) తిరుమేను మూలవిగ్రహము *The idol in the garbhagriha* పెదదాకరేమి శ్రీ శీమేశ్వర మహాదేవర దేవదానమైన ఈ య్యూరి పెదముంమాటి ఎటియక కాడప ప్రాళి తణ్ణి సంగవుల మేడయ శ్రీ శీమేశ్వర మహాదేవరకుం దిరుమెయి బూయ జంశనమునకు నిత్యవడి వలమొంటికి నని ఇచ్చినమి SII IV, 1266

తిరుమేనికావలి. *tirumēnikāvali* దేవాలయ రక్షకుడు *Temple guard* శ్రీ మన్మథమండలేశ్వర రామరాజు కోనేటయ్య దేవమహారాజులుంగారి పుత్రులు అవభళరాజులుంగారు తిరుమంగ్గ యాళ్ళాల్లెకు శేయించిన కయింకర్వ వివరం తిరువెళక్కు తిరుమేనికావలి యివి అన్నిన్ని SII IV, 280 (శ 1478)

తిరుయళ్ళోపవీతము *tiruyajōpavitamu* దేవుని వనియోగమున కుపయోగించు పవిత్రయజ్ఞమాత్రము జండెము *A sacrificial thread or cord for the use of the deity* నరసింహభారతి శ్రీపాదాలు శ్రీ నరసింహనాథుని . తిరుమంజనావనర నంతరమందు రెండు తిరుయళ్ళోపవీతాలు చాతంప గలారు SII VI, 860 (శ 1288)

తిరువజాము. *tiruvajamu* తిరువర్దజాము అర్ధరాత్రి *Midnight* తరేశ్వర సాహసమల్లుండు శ్రీ నరసింహనాథునికి నిత్యమున్ను మాపు తిరువజాము ధూపమందు ఆలావట్టము వట్టను నిత్యమున్ను తిరుమాల జెట్టను రెండు కుంచలు ప్రసాదము పెట్టెను SII VI, 774 (శ 1802)

తిరువజ్యా అవసరము . *tiruvajyā avasaramu* తిరుమజ్జన విధి, న్నవన విధి *Sacred bath of the deity* (1) శ్రీ గోవింద కయ్య - తిరువజ్యానాథునికి నిత్యమున్ను తిరుమజ్జన అవసరమందు విద్యం సమర్పించెను SII VI, 722 (శ 1812)

తిరువడిపోతులు *tiruvadipōtulu* శ్రీపాదములు *Sacred feet* మహాదేవరకుం జెల్లెటివై భోగాలు అన్నిన్నిం జెల్లించి తిరువడిపోతులున్న ఇన్నిమి - కారెంపూడి కాననము (శ 1818) భారతి-జయ-మార్గ శీర్షము

తిరువద్యానం *tiruvadyānam* (త తిరువత్తియయణం) పవిత్ర గ్రంథపఠనము *Recitation of sacred works (T L)* శ్రీ మన్మథమండలేశ్వర రామరాజు కోనేటయ్య దేవమహారాజులుంగారి పుత్రులు అవభళరాజులుంగారు తిరుమంగ్గయాళ్ళాల్లెకు శేయించిన కయింకర్వ వివరం శ్రీ విరలేశ్వరులు తిరుకేరు తిరునాళ్ళు తిరువద్యానం నహ SII IV, 280 (శ 1478)

తిరువర్దజాము *tiruvardhajamu* సాయంకాలమైన పిదప అర్దజాము కాలము జా మనఁగా ఏడున్నర గడియలకాలము (మూడుగంటలు) *A period of one and a half of hours of sunset* కళింగమజి సోమయి జీయన శ్రీ నరసింహనాథునికి తిరువర్దజా మప్పుడు తళపు రయి నాయునికి దివ్యకోల నిబంద ౧ SII VI, 1116 (శ 1298)

తిరువలికోల *tiruvālikōla* దివిటి యని తోచుచున్నది *A torch* మహాదేవరకుం జెల్లెటి వై భోగాలు అన్నిన్నిం జెల్లించి తిరువలికోల లున్న కారెంపూడి కాననము (శ 1818) భారతి-జయ-మార్గ శీర్షము

తిరువళికకోల *tiruvālikakōla* (త విళక్క దీపము) దేవుని సమక్షమునఁ జట్టు దీపదండము. దివిటి *Torch* శ్రీ నరసింహనాథుని సంన్నిధిని సమర్పించిన కొలుపురు అలంకారవేటియందు మాళలారు బ్రదయ సింగాయయ్యంగారు తిరువళికకోల వటివరు SII VI 705 (శ 1818)

తిరువళ్ళము *tiruvallamu* తిరుకొళము పుష్కరిణి కోనేట *Sacred tank of the temple* శ్రీ క్రోధన సంవత్సర మాఖ కుర్ద దళమి సుక్రవారం కాళికగోత్రం యజ్ఞాశాఖాధ్యాయు లయిన గంగాధర పండితుల అధ్వాంక లక్ష్మి లయిన అప్పసాని అమ్మ కొమాడ్లు నరసింహ పండితుల తమ్ముండు అబ్బాపండితులు నల్లంగొండ శ్రీరంగరాజులకు సమర్పించిన కలుగుడి తిరువళ్ళము NI Udayagiri, 7

తిరువాభరణాలు *tiruvābharanālu* దేవునిభూషణములు *Ornaments for the decoration of the deity, jewels of the idol (T L)* శ్రీ భావనారాయణదేవరకు శాస్త్రోత్థమైన వైశాఖ తిరునాడలకూను విశేషతిరువారాధనాలకూను తిరువాభరణాలకూను గనెకపాడు భారవోసి ఆచంద్రాకముకాను ఇచ్చిరి SII VI, 120 (శ 1187)

తిరువాముడి *tiruvāmudi* తిరుచాయ్ముడి తిరుచాయిముడి ద్రవిడ వేదము దీనియందు విష్ణుస్తుతు లుండును *The dravidian veda containing songs in praise of the God Vishnu* (1) నవ్వణ లోకావ్రయ శ్రీ విష్ణువర్ధకన మహారాజులు రాజనారాయణ విన్నగ రాజులవారి గుడి తూర్పున ముఖమణ్ణివమున వెలువల వల్లిపీరమున విజయంచేసి ఉండి నిజవసేనవడి తిరువామరిటి విన్నవము చేయు వారికి మాడలు ౩ దిన ౧ ప్రాళ కుంచలు ౪ SII V, 66

(2) తిరువాముడిపాడు రాజమండరా బ్రహ్మమరాయని మడుబుళామి
ఖ గరుపుళామి ఖ SII V, 82

తిరువారాధనము *tiruvārāḍhanamu* వైష్ణవపరిభాషలో దేవ
తార్చనము *Worship of the deity* కావ్యపగోత్రం శ్రీరంగ
శట్ట మనుమండు పెరుమాడి నంబిని తిరువారాధన శేయంబెట్టి దేవరకు
అచ్చన భోగమునకు చేను ఇరువై రెండు కొలను నంబి NI
Kanigiri, 24 (శ 1190)

తిరువారాధనసేయుబ్రాహ్మడు *tiruvārāḍhanasēyubrāhmaḍu*
చూడుడు తిరువారాధనము, దేవతార్చనముసేయు బ్రాహ్మణుడు
Brahmun who performs the daily worship of the deity
నవ్వకలోకావ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధక మహారాజులు నిబన్దసేసినవడి
తిరువారాధనసేయు బ్రాహ్మనికి మాడలు ౪ దిన ౧ కి ప్రాలకుంచులు ౫
SII V, 66

తిరువిడియావములు. *tiruvīḍiyāvamulu* (త విడియం=కాంబూ
లము) విడియము = కాంబూలము *Betel with aneacanut,*
lime, and other spices శ్రీ చెన్నకేశవ రక్షగోపాలవర్ధకమం దైన
బోల్నేనింగారు పాండ్యదండుపోయి దిగ్విజయం సేసి వచ్చి ప్రకావరుద్ర
దేవ మహారాజునకుం బుణ్యముగాను యుప్పుంబ్రాహ్మరి చెన్నకేశవ
పెరుమాళ తిరువిడియావములు యముదువడి చోతుపాళకు పంగ
మాన్యముగా విడిచె SII X, 540

తిరువిళితే *tiruvilike* దీపము దేవుని కెదురుగా వెట్టు దీపము
The light in front of the deity అనంతగిరిపర్వత ఒక పుష్పాల
తోంటను తిరువళితే చమరుకు గోవులా నిచ్చినను SII X, 565
(శ 1818)

తిరువీధిసానులు *tiruvīḍhisānulu* తిరువీధులు = దేవుడూరేగు
వీధులు ఆ వీధుల నూరేగింపుతో వెడలు బోగవువాండు *The*
dancing girls who follow the procession of the deity
చందలూరిగ్రామం కేశవనాథని శావకేశ తిరువీధిసాన్లు తిరుమలునవక
సానింతాకి ౨ రెండు కుచ్చళ్ళచేను యిస్తిమి NI Ongole, 23.
(శ 1458)

తిరువెళక్క *tiruvēlakka* (త విళక్కు=దీపము) దేవుని కెదురుగా
వెట్టు దీపము *The light in front of the deity* శ్రీమన్మహా
మండలేశ్వర రామరాజు కోనేటయ్యదేవ మహారాజులుంగారి పుత్తులు
అపుత్రరాజుంగారు రంగమంట్టపం మొదలైనవి మేము కట్టించి నిత్య
తిరుమంజనకాలం తిరుతోంపు తిరునందవనం తిరుతోమాళ తిరువెళక్క
తిరుమేనికావడి తిరుకట్టి యివి అన్నిన్ని తిరుమంజనకాలం రామాను
జయ్యంగారి వళం చేశి SII IV, 280 (శ 1478)

తిరుసన్నిధి *tirusannidhi* సన్నిధానము దేవుని సమక్షము
Presence or proximity of the deity శ్రీవరసింహనాథుని

తిరుసన్నియందు అఖండదీపము వెలుగుటకు వెట్టిన మోదాలు ౫౦
SII VI 715 (శ 1258)

తిర్తులు *tirtulu* తుర్కదేశస్థులు మహమ్మదీయులు *Turks,*
muhammadans యీ చెప్పుకొక అచ్చెర్ద చేశినాడు తిర్తులు అయిరా
మళిదులో వందిని కోశినట్లు తెల్లవారు అయిరా కాశిలో గోహత్య
చేశినట్లు SII X, 765 (శ 1800)

తిరుపపహిండి *tirupapahimḍi* పెండ్లికాలమున దానరూపకముగా
నిచ్చెడు రొక్కకుల్లము *The fee paid by way of gift at the*
time of marriage మొకరి అన్నవకుం గమ్మంద్ర పొలమేర చేమ
వస్తుమున్న ఎల్లికాలమునకు శాశ్వత మైన జీతము తారహాకోటివిద్యా
మస్తులున్న డెన్దులూరి కోమటిసెట్టి కొబ్బిండ్లం బెక్కు పెండ్లిండ్లు సేసినా
నొకొ పెండ్లిసేసినా నేంట నొకొ పెండ్లింగూతువారుం గొడుగువారుంగాం
దమకు బెట్టెడి తిరుపపహిండి మానుకొని జీతమునకు నాచంద్రాకర్క
ముగా నిచ్చిరి SII VII, 737 (శ 1110)

తిలపర్వతము (దానము) *tilaparvatamu* నువ్వులను బర్వతాకార
ముగాఁబోయిచ్చు దానము పోడకమహాదానములలో నొకటి *The*
dana is called parvata because the substance of the
grant is heaped like hills A heap has to be made of
salt to represent a mountain with smaller heaps of the
same substance to represent hills at the foot of a
mountain (AD 2 Part II) ధేను న వర్వక తిలవర్వక
మహాదానై ప్రతిదినం య్యమాణాః పవిత్రీకృతవస్తుసౌఖ్యం కుల
క్రమాగతమాగవత్తకం సంగ్రామలబ్ధి మనంతపాలి (ధ్వజ) (ఆరవ
విక్రమాదిత్యుని దండనాథు డగు అనంతపాలుని శాసనము) SII X,
26

తివియు *tiviyu* విఘ్నము గావించు నష్టము కలిగించు *To obstruct*
or to cause loss or hurt దీని యవ్వం దైనాను తివిళిరేని ఇగోవు
జంపిన పాపాన బోవువాడు HAS, 19-21 (శ 1208)

తివులదేశము *tivuladesamu* తిగులదేశము ద్రమిలనాడు *Tamil*
country దొగరాచవణ్ణును పడెవాళవణ్ణును పడియేరివణ్ణును
సన్నివిగ్రహవణ్ణును వెలిగాను న్దక్కంబడిన తివులదేశంబు మొదలుగాను
జిలు దెబ్బకెల్లా వాయురానిత్యంబు విడిచె EI XXX, 280-284

తీ

తీర్థకరుడు *tirthakarudu* (పం తీర్థకరః) ముని, సన్యాసి *An*
ascetic శ్రీశ్రీ॥ పంధేమునిం మునివరం య్యెతిరాజరాజం వేదత్రయం
త్రివిధదండపదగ్రహితం రామానుజం సకళవాదనివారశస్త్రం శాఖాప
హాసనరసీవనమత్తభ్రంగం ఏవం వ్విధమై నున్న శ్రీ ఎంతెరుమానారు
తీర్థకరులైన శ్రీ రామానుజీయ్యంగారి సమర్పణ SII V,
1193 (శ 1258)

తీర్థప్రసాదాలు. *tirthaprasādālu* తీర్థమున్న ప్రసాదమును. *Holy Water and food* వెలిగొండ తిరువెంగళనాథస్వామికి కేయించిన కైంకర్యవిధము స్థలం పూర్వరీతిని దివ్యతిరువతి కేయించి తీర్థప్రసాదాలు పెట్టించి యీ కైంకర్యము ఆచంద్రాకస్థాయిగాను గట్టించెను NI Podili, 13 (శ 1584)

తీర్థమహోత్సవము *tirthamahōtsavam* తిరునాళ్లు *The great festival of the deity* శ్రీమతు దావుమరత్రాణులు సర్వజలైవ మదత్తంగారు చేతెల్ల చెన్నకేశవదేవరకిన్ని తిమ్మావోర్లులకున్న దారవోళి యిచ్చిన ధర్మకాశనం వుదయగిరి రాజ్యంలోను మాకుం తెల్ల గ్రామము శ్రీ అష్టభోగ శేషస్వామ్యులున్న అనుభవించువాడు దేవుని నగమున్న దేవునికిని తీర్థమహోత్సవము సాగించేది NI Atmakur, 23 (శ 1806)

తీర్థస్వామి. *tirthaswāmi* పుణ్యక్షేత్రాధిపతియైన దేవత *The deity of the sacred place* ఓరుంగంటి దక్షిణాన అయ్యనవ్రోలి తీర్థస్వామి యైన శ్రీ మైలారదేవర HAS 19-74 (శ 1291)

తీర్థాలు. *tirthālu* దేవుని స్నానముకొఱకు తెచ్చెడు పవిత్రమైనజలము *Holy water for the daily bath of the deity* శ్రీ గోపినాథ దేవర వ్రత్తిక్షేత్రాలు రంగభోగాలవారి శీతరావులు తిరుమళ్ళనానకు తీర్థాలు తెచ్చెడి కావడివడుగునకు న x SII X, 422 (శ 1191)

తీర్థుడు *tirthudu* (నం తీర్థః) మాధ్యగురువరంపర సన్యాసుల నామాంతమున జేర్చు విరుదము ఉపాదిభేదము *An honorary suffix added to the names of ascetics, saints especially of madhya brahmins, a religious teacher*

యన్నుని భాషిత భాష్యం భాష్యంకిల తీర్థిక ప్రవరసంగై.

ఉన్నదవాది ద్విరదప్రతికుంభ మంకుళం భవతి॥

నేతుం సంధ్యతదండమండితకరోయః ప్రాదురానీత్.

మునీవ్రాతై స్సేవ్యపదారవిందయగళానంద తీర్థో మునిః॥

EI VI, 25 (శ 1208)

తీర్పరి *tirpari* తగవరి ధర్మజ్ఞుడు కార్యకర్త *A judge*, (1) గణపతిదేవమహారాజు నకలసేనాధిపతియైన శ్రీమన్నహాసామంత్ర నామిరెడ్డి తీర్పరి గుర్రదారమునకు వెలనాంటికి నధికారియైన గుడివాది మల్లెజోయుండు SII. V, 211 (శ 1158) (2) ఒడ్డాం రాజ్యన తీర్పరి కేసమనెటి SII VI, 870 (శ 1821) (8) జంతాఅనాటిపిటి అంగడినాయని నగినెటి కొడుకు తీర్పరి గంగినెట్టి SII. VI, 878 (శ 1832)

తీటువెట్టు. *tīruvetṭu* పన్నుచెల్లించు *To pay the tax*

అతని శమ్ము ధ్వన్యయియియ తల మిక్రు ధ్వనేపది క్తల

భ్యావయశోత్తిక పుచ్చు పుచ్చుతి కై యల్లి నేప్పిత

శ్మాతలనాథు లెల్ల నరిగావుల మాడ్కిన తీటువెట్టు మాం

దాత యయాతి వెణు నిగధర్మజుల ట్లతివగల్పుం తె

SII IV, 737 (శ 1087)

తీతియిచ్చు *tītiyiccu* వ్రాయించియిచ్చు శామ్రకాశనం తీతియిచ్చిన 'అనగా దానపట్టాపై వ్రాయించియిచ్చిన' యని అర్థము *To grant. (by engraving on a copper plate)* కంప్పిలి మాంగాడి స్వామ్యా నకు చెల్లవచ్చే విరలాపురం శ్రోత్రియంమడి స్థావరంమడి నహా ధార వోయించి శామ్రకాశనం తీతియిచ్చిన విరలాపురం గ్రామం వొకటిన్ని. SII IV, 280 (శ 1478)

తు

తు 'tu తూమునకు సంక్షిప్తాక్షరము *Abbreviation for a tūmu* జలక్షేత్రం పు గ తు x ఇండ్లబంధ వెనక పు గ తు గం డమర చెరు వెనక పు గ తు x గా పు x ఇంతపట్టున్న SII VI, 784 (శ 1852)

తుడిపించు. *tudipincu* తాళనముచేయు ఇచ్చట కాననమువ్రాయించి యను నర్థము స్ఫురించుచున్నది *To wipeout, here it means to cause to engrave* అక్రేయంగోత్రులైన శ్రీ మన్నహామండ్లచేళ్యర ఆరెపిటి రామరాజు జగ్గయదేవ మహారాజుల కొమారుండు రామరాజుం గారు. యేకామ్రనాంధనికి. అచ్యుతరాయలు పోలియూటు కట్టడకేళి సమీపించిన. అట్లూరు పోలూరు గ్రామాలు రెండున్న నడవంగాను సాకువనాయండు శిలాశాసనము తుడిపించి తారగటకాని ఫలంకేశన నిమిత్తం ఆగ్రామాలు సదాశివ దేవమహారాయలున్న రామరాజయ్య వారున్న మాకు పాలించి నడవంగాను. SII IV, 815 (శ 1472)

తుమ్మమాను *tummamānu* తుమ్మచెట్టు "పొడుగాటి తెల్లంటి ముళ్ళుగల చెట్టు" (వృ ప కో) *Acacia arabica* అవులుగుడ్డ నడిచి తుమ్మమానును దీనికి పడుమట నరలోక భైరవుణ్ణును నీటికత్తి పుట్టయు సీమా. - వీరవోడుని పిరాపురకానము EI V, 10 (శ 1024)

తురక *turaka* తురక దేశపువాడు మహమ్మదీయుడు *A turk a mahammadan* బ్రహ్మలు శుభవాసులు తురక వార్కి కుచ్చల గికి పంను అదకసమశ్యాన SII X, 748 (శ 1499)

తురగదానము. *turagadānamu* గుఱ్ఱమును దాన మిచ్చుట ఉత్తమ దానములలో వొకటి అన్నం, దధి, మధుక్రాణం గోభూరుశ్యాక్య హస్తినః, దానా మ్యుత్తమ దానాని ఉత్తమ ద్రవ్యదానతః. *The gift of a horse, one of the best gifts - food curds, honey protection, cow, land, gold, horse and elephant - gifts of these are said to be the best (History of Dharmasastra Vol II. Part II P. 857)* భూదానం భూరిదానం రథ తురగ

సదాదాన మన్నప్రదానం గోదానం గేహదానం వివిధవరపటీ దాన మం బుప్రదానం HAS, 13-50 (శ 1198)

తులము. *tulamu* ఒక ఉన్నానము ఒక రూపాయ యెత్తు, పలము నందు మూడవభాగము *A weight, equal to that of one rupee, 1/3 of a palamu* శ్రీమతు గంధ అశేషనగరమును ఇచ్చిన తదిగంధబంధానను మధను వి అ గంధానను తులాన పంబుమడ నగరము HAS. 13-11

తులాపురుషమహాదానము. *tulāpurusamahādānamu* మహారాజులు చేయు మహాదానములలో నొకటి తనయెత్తు బంగారముతోగాని, వెండితోగాని తూగి, ఆ సొమ్ము బ్రాహ్మణులకు చేయు దానము *A prince is weighed against gold or silver, which he then distributes among brahmin* శ్రీకృష్ణదేవమహారాయలు కృష్ణవేణ్యానదీతీరమందు అమరేశ్వరదేవుని నన్నిధిని తులాపురుషమహాదానం శేయ నవధరించి SII VI. 248 (శ 1487)

తులామాసము. *tulāmāsamu* సూర్యుడు తులారాశియందు సంచరించు నెల సౌరామాసము *The sola month in which the sun moves in Libra* స్వస్తి శకాబ్దంబులు ఐదు నేడ్లు శ్రీమదనంత్ర వమ్మ దేవర ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్సరంబులు ౬౫ గల శ్రీహేమాలాకుళ్ళ కావ్యపున్నమయు గురువారమున SII X, 690 (శ 1061)

తూ

తూకినము. *tūkinamu* తూతకొమ్ము పిల్లగ్రోవి *A flageolet* ఈ భోగపరిక్ష జనార్దన మహాసేనాపతులు భోగానకై గొలిచిడి ప్రీ తూకినమున్న కంస్యదాళమున్న వాయించిటి కంచిసుందరా SII. VI, 1052 (శ 1272)

తూము: *tūmu* ఒకానొక భూమానము *A measure of land*

కం॥ మానుగ నిడుపు వెడల్పున
గా నొక్కొక్క కోల కుంట కదియగ వుట్టెం
డేమారు కుంటలరువది
యేనొక తూమెడు తదర్థ మిరునన బరగున్

కోనకండ్రవాడి సూరపోతరాజులు తెజవాడ మల్లేశ్వర శ్రీమహాదేవరకు అఖండదీపాలకు ద్రుబ్బుపాలమునందు రేంగులచేమ పుట్టండు నిద్దుమును మోచపాటి రక్షణాన నెనమందుమును కా తెరసి భూమి దీపానకు నిచ్చిన ౪౦ న ౧౦॥ SII IV, 781 A (శ 1157)

తె

తెంకాయ: *temkāya* (క తెగినకాయ శ తెంగాయ్) కొబ్బరి కాయ *Cocoanut* శ్రీ కూమృణాథుని కుమారపున్నమ ఉత్సవము నకు అరగించెడు మడపడ్లు ౫౦ ఈ ఉపకరణద్రవ్యములు తెంకాయలు ౧౦౦ ఖండమునకుగా ఆచంద్రాకర్కము చెల్లుటకు విజయదేవదరాయల

శిష్టు చేపురావుతులు పెడిడ యందుం జెట్టిన వరిపండెడు పొలము రెండు పుట్లు SII V. 1236 (శ 1199)

తెంగలుతోపు : *temgalutōpu* (చూ తెంగుతోంట) *Cocoanut garden* చతుస్సీమములతోడ సుత్తరదక్షిణముల నెన్నిది తెంగలు తోపుగా శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు మున్నూలు మ్రాంకుల పెట్టిచ్చి సిరి శాసనము వెట్టిరి SII IV, 1303

తెంగుతోంట. *temgutōmṭa* (శ తెంగాయ్ కొబ్బరికాయ) కొబ్బరి తోట *Cocoanut garden* దేవర తెంగుతోంట దాసు లిద్దలు వీని నాచంద్రాకర్కస్థాయిగా నిచ్చిరిమి SII X, 176 (శ 1098)

తెప్పదివ్యోత్సవము. *teppadivṛōtsavamu* తెప్పోత్సవము *Floating festival of the deity* తిరుపతి వెంకటేశ్వరస్వామి కిచ్చిన దాన శాసనము ముక్కోటి తీర్థనాచ్చారి తెప్పదివ్యోత్సవేషు చ శరవ్యర్థం చ నతత పుష్పరామార్పణాయ చ EI XIX, 14 (శ 1585)

తెరువు *teruvu* బాట మార్గము *Way, road* నందిగామ తెరువు దక్షిణాన న ౧౩ ఆ ఉత్తరాన న ౫ రెండుతెరువుల నదాను చాగిరెడిచేత క్రయముగొని పెటినది SII X, 274 (శ 1152)

తెఱితియైనభూమి *teraitiainabhūmi* పన్ను పరిహరింపబడిన భూమి *Land exempted from tax* శ్రీమన్మహామద్దేశ్వర కొన పశ్యరాజులొడ్డు భీమరాజు ఈ యూరిపాడులోపుగా తెఱితియైన భూమి యిచ్చన నేలకడ్డపులు ముప్పదింగ్గా అంతరాయముతోపైన నమస్తాయములు విడిచి నవ్వకార పరిహారముగా ఆచంద్రాకర్కమునకు ధమ్మకవుగా నిచ్చిననెల

“కుందుటి గ్రామవమ్మండిశ్రేణ శృంగేశ్ ఖడ్గికం
ప్రదా తదకరికృత్య సోయం భీమమహీపతిః॥

SII IV, 1098 (శ 1075)

తెఱి *tere* (శ తిత్తె క తెఱె) పన్ను *Tax* అరియు డగు తెఱెయు సిద్ధాయంబు దణ్ణు దనపరాధంబును నవ్వకార పరియారువు ఊరుదాయ సెసి ఆ సా, ప ప 22-5

తెలికవేవురు *telikavēvuru* సహస్రశాఖాన్వయగోత్రులైన తెలిక కుటుంబములవారు (సం తెలికః) చాళుక్యరాజకుటుంబముల కిష్ట భృత్యులై ప్రళంసింపబడినవారు వీ రా కాలమునఁ జెక్కు దానశాసన ముల వ్రాయించి యుండిరి *An oilman, oil manufacturers of thousand branches Famous as trusted servants of the Eastern Chalukya Kings* సంశిమద్వంశభూపాలపాదపద్ధిపఠీవినః॥ భృత్యాః కృత్యవిధా నఃః శ్వాన్యాదిగుణశాలినః॥ తన్మధ్యేవరయా శక్త్యా శక్త్యా చ ప్రజ్ఞయా సదా॥ మదీయాన్వయ భూపాల చిత్రారాధన తత్పరాః॥ అయోధ్యాధీశ్వరేణాదౌ దక్షిణాశా జయైషిణా॥ యే సహైవ సమాయాతాః విజయాదిత్య భూభుజా॥ రాజవంశవంసానాం రాజధాన్యా మహీభుజాం॥ పురో విజయపాటాయా యే వాస్తవ్య కుటుంబినః॥ యే చ వెలుమమాళ్లు ప్రత్తిపాలు, నరియూళ్లు, కుముడాళ్లు మట్టూళ్లు, పోవణ్ణు, శ్రావకులు, ఉడ్డాళ్లు, అనుమగొడ్డలు, అడ్లసూళ్లు ఇత్యాదౌ కులసహస్రభేద ప్రసిద్ధాః తెలికకుల లబ్ధిజన్మానః॥ EI VI, 35 (శ 1008)

తెలికికాంపులు. *telikikāmpulu* తెలికి కుల కాపులు తెలగాలు కావచ్చును *Probably the division of the fourth caste, called Telaga* గంగమాదామణి బంట దైన బండినిగాను తెలికి కాపులు కొట్టియనూంక్కనలు దంత్రావారమున తోపుమడితోపుగా మూర్ఖు పుట్ట భూమి SII V, 1076 (శ 1127)

తెలుకట్టు *telukaṭṭu* తొలికట్టు మొదలికట్టు, *An initial building or deposit* (1) బీమరాజు సాహసమల్లుండు శ్రీనరసింహ నాథునికి తిరుమాల నిత్యమున్న చాతను భండారానను తెలుకట్టు గండ మాడలు పండ్రెండు పెటినందు SII VI, 898 (శ 1271) (2) శ్రీనరసింహనాథుని భండారమందు పూండి కోమజియ్యంగారు తెలికట్టు గండమాడలు ౨౨ పెటినదశిన ద్రవ్యము SII VI, 833 (శ 1280) (8) కళింగవరీక్ష ధర్మదాససాహసమల్లుండు శ్రీనరసింహనాథుని శ్రీభండారమందు గండలు పండ్రెండు మాడలు ౧౨ తెలికట్టుపెటి నిత్యమున్న ఆడ్రెండునెయి శ్రీవరాహ దేవరసన్నిధిని అఖండదీపానకుం బోయను విలిచి పెటెను SII VI, 761 (శ 1282)

తెల్గావారు *telgāvāru* తెలగాలు తెలగావారు తెలుగుదేశమం దున్న చతుర్థకుల విశేషము *A certain division of fourth Caste* యీ చెప్పుకను అచ్చెర్లచేళినాడు తిరుల అయిరా మశిదులో పరిని కోశి నట్టు తెల్గావారు అయిరా కాళిలో గోహత్య చేశినట్లు SII X, 765 (శ 1600)

తెల్లంబ్రాలు: *tellambrālu* తెల్లగా దంచిన బియ్యము *Polished rice, rice pounded white,* శ్రీభీమేశ్వర దేవరకు నివేద్యమునకు దెల్లంబ్రాలకుం కు ౮ నే మా ౧ నుంజుడ్లు రెండును ఆచంద్రాకర్కము నడుచునట్లుగా SII IV, 1001 (శ 1072)

తెల్లదంగుబ్రాలు *telladamggubrālu* తెల్లగా దంచిన బియ్యము *Rice well pounded and polished* సప్త్య ౧ టికి తెల్లదంగుం బ్రాలుకు నది యి పప్పుకు ౧ ను నెయి మా ౧ ను శర్క వ ౧ ను SII IV, 1021

తే

తేది *tēdi* తారీఖు *The date in a month according to English Calendar* స్వప్తిశ్రీ విజయాభ్యుదయ తాలిచావాన శక వరుషంబులు ౧౭౨౨ అగునేటి దుందుభి వాసునంపత్వర శ్రావణ శు ౧౭ బుధవారం ౧౮౦౨ సంవత్సర ఆగొష్ఠి నెల ౧౦ తేది NI Kan dukur, 42 (శ 1725)

తేని. *tēni* దీని, దీనికి పూర్వరూపము *This* తేని శచ్చినవాస్తు EI XXVII, 42 (800 700 A D)

తేరువీధి. *tēruvidhi* రథవీధి దేవుని రథము నూరేగింపునకై తిరుగు రచ్చ *The street Through which the car of the deity is*

taken round at the time of the festival శ్రీ వీరనవాళివమహా రాయలు పృథివి సామ్రాజ్యం చేయుచుండగాను శ్రీరంగ రాజులుంగారు తిరుమంగయాళువాలకు నమస్కరించిన తొంట శ్రీ దేవరకు అమృతవళకు చెల్లినచ్చే గోరికిండ్లను తీరువీధికి తూర్పుభాగన నున తేరువీధి అంకడాల విడువుకు ఉత్తరము ధనురాకార మై వున్న పెద ఘటుకు దక్షిణమున్న తూరువున్న యీ చతుస్సీమకున్న తోనైన స్థళం ఘటు నరికి వాంగు పూడిపించి చేయించిన కవులుమర్యాద SII IV, 279 (శ 1488)

తై

తైలయెంత్రము: *tailayamtram* నూనెదీయు యంత్రము గానుగ *Oil mill* శరణ ణ్ణిచ్చెం దటాకమును ధరయుం శశ్వతైల యెంత్రంబు SII X, 151 (శ 1088)

తొ

తొంక (తోంక) త్రుములు *tomka(tōmka)trumulu* తోక పుర్వులు, తోకలు గల క్రిమిజాతి ఇధర్ముపు దీని త్రిప్పినవారు గంగ కలుక కవిల పొడిచినవారు అర్వదచేతెండ్లు తొంక త్రుములు తొలువంగన రకాన నుండంగలవారు NI Ongole, 139 (శ 1140)

తొంగ్గొడు *tomggodlu* (క తొంగల్) తొంగళ్లు కుచ్చులు *A bundle, a bunch (K)* శ్రీమథుకేశ్వరదేవరగుడి శిఖరమునండ్లు గంటగల ధ్వజములకు చిన్నఘంటలు మువ్వలు నెదిరిపుల నెట్టి విలాసమున తొంగ్గొడ్లు నమిలిపురుల కుచ్చులతోం గూడిన రెండు పడవలకుం SII V, 1081 (శ 1054)

తొంటి. *tomṭi* పూర్వము *Formerly, of old* వరగిన మల్లిదేవజనపాలుండు వొత్తిపి చోడవంశ శేఖరుం దినవంశ కర్తా యనంగా గడు వాలి విరోధిరాజసంహరణుండు దొంటి తాతలక్రియం దగు పాత్రపిరాజధానిగా ధర సకలంబు నేలె విదితంబగు బాహువరాకమంబునను SII VI, 628 (శ 1148)

తొంభనూటనల్వొది *tombhanātānālvodi* తొమ్మిదివందలనలుబది *Nine hundred and forty* శ్రీమత్ మావ్వల గారుడణ్ణు స్వ నకాబ్దంబు తొంభనూటనల్వొది యగునేటి (తే)పమాసమ్మున కృష్ణపక్ష నవమీ ఆదిత్యవారం ఏడువాడల పాలెపు కాననము (రాజనరేంద్ర పట్టాభిషేక సంచిక) (శ 940)

తొగ *toga* (క తొగై) జట్టు *Party* శ్రీనరసింహనాథుని సన్నిధియందు ప్రతిదినమున్న అఖండదీపము వెలుంగుటకు ప్రతిమపూర్వకముగా పెట్టిన మోదాలు నిబంధితై తొగను మన్నబోయుని కొడుకు ప్రోలబోయు వసమున మోదాలు ౨౫ SII IV, 1001. (శ 1248)

తొగటననెవారు. *togaṭasanevāru* తొగటకులమువారు ఒకజాతి నేతకాండ్రు (మా ని) *A kind of weavers caste* శ్రీవీర నారాయణదేవుని రంగభోగము ఆచంద్రాకర్కస్థాయిగాను చెల్లను

ధారాపూర్వక మై యిచ్చిన మేరలు పా నెమందు తొగటననెవారు
రెం SII X, 528 (శ 1241)

తొడవు *todavu* భూవణము *Jewel, ornament* వెలనాంటికిం
దొడవనంగా వెలసిన కుటుంగడలు గలుగు వీరుండు దోబ్బకలమును
జలిమియుం బాడియుంగలవాం దధికారవదవిగలవాండు మహిని SII
V, 162 (శ 1081)

తొట్టు *torru* వశువు గోగణము అదియుండు స్థలము లేక తొట్టు=
కందరము, లేక తొరె=విశ్రమస్థలము గ్రామనామాంశవదము *A
Cowper or cave The suffix to place names* మహాదేవిచెల్లం
జండుబాయి యిచ్చినది పెద్దచెత్తెనక మం వెలివొలము తాడ్లపల్లి
తెరువున ౪౦ వెలిదొట్టును ఊరిముందటి చెత్తెనక మం SII X,
334 (శ 1178)

తొల్లి *tollu* పూర్వము *Formerly, of old* శ్రీ నరసింహ
నాథునికి నలినప్రధానులు, దారుప్రధాని పురుషోత్తిప్రధాని ఇచ్చిన
శాసనము తొల్లి మా తాతలు పెద్ద నల్లనప్రధానులు దారుప్రధానులు
మాంకుప్రధానులు SII VI, 845 (శ 1185)

తో

తో *tō* తోడన్ శృశీయావిభక్తిప్రత్యయముయొక్క లుప్తకేష
రూపము *With, along with The sign of the instrumental
case* అణ్ణమూరి రట్టడికములతోం అప్పభోగ సత్విసంపదలతో శ్రీ
భీమేశ్వర దేవరకు నవ్వకనమ్మతిం ఉరి నిచ్చితిమి SII IV, 1186
(శ 1075)

తోంకప్రపువ్వులు *tōmkapruvvulu* తోకపురుగులు *Tadpoles*
దీని నెవ్వరు లేదన్న వారి నోర తోంకప్రపువ్వులు NI Udayagiri,
48 (శ 1174)

తోంటగాడము *tōmtagādamu* గాడము=గాధము మెట్ట, మెరక
స్థానము తోటమెట్ట లేక దిబ్బ, తోటస్థలము *The highlevel
ground of the garden or the garden plot* ఊరి దక్షిణపాలమునం
దుప్పువలనెన్నెన తోంటప్రాంతుల సీమము దక్షిణమున మేడిభూపంగు
తోంటగాడము సీమము వడుమట్టివలనవలయపాడి ప్రతియ సీమము ఉత్తరన
దుర్దమగుంటయ సీమముగాం జతుస్సీమములతోడ SII IV, 1303

తోంటజీతము: *tōmtajitamu* తోటకా పున్నందుకు నిచ్చు జీతము
లేక కూలి *The wages or salary of a gardener* క్రాంజ
నాగి నెట్టి నల్లభి నెట్టిని కాకాండి చెనమ్మి కాజాన దేవరకుం జెట్టిన పుష్పాల
తోంట అందుల మామిండ్లు నహితమైన ఫలప్రిజాల లె హాయం తోంట
జీతానకై పెటువారం SII X, 534 (శ. 1248)

తోంటనూయి *tōmtanūyi* తోటకాని *A garden well* చోడ
దేవ చోడమహారాజును మలిదేవరాజును చిక్కరాజును దమ తల్లిదండ్రు
లకు ధర్మువుగా మోదసాలికట్టించి మడపాల్లి గటించి తోంటనూజ
గటించి NI Kandukur, 22 (శ 1159).

తోంట(తోణ్ణ)పట్టు *tōmtapatṭu* తోటభూమి *A garden land*
(1) దీనికి చతుస్సీమములునుం దూర్పున దక్షిణమున అప్పయతోణ
పట్టును SII IV, 1016 (శ 1009) (2) స్వన్నకమండల
మున పుట్టుండు భూమయు ఈందుల తన తోంటతో నన్నులుపోంక్క
చెట్లతోడి తోంటపట్టును ధారాపూర్వకము సేసి SII V, 1188
(శ 1172)

తోంటపరీక్ష. *tōmtapariksa* తోటపై యధికారి *The superin-
tendent of the garden* ఒడ్డవాది శ్రీరంగవర్ధకనుం దైన మాంకా
దిత్యదేవరాజులు శ్రీ నరసింహనాథుని భండారమండ్లు గండమాడ
లెనిమిది పెట్టి పుల్లువాడధార మొదలుగాం గల సమస్త బృందావనమును
తమ ధర్మువుగా విలిచికొని శ్రీ నరసింహనాథునికి పెట్టిరి ఈ తోంట
పరీక్షగా శ్రీ జీవారి నంబార్వారుల కొడుకు పెద్దన నంబార్వారుల పెట్టిరి SII
VI, 975 (శ 1210)

తోంటపట్టు. *tōmtaparṭu* తోటపట్టు తోటభూమి *Garden land*
దేవ నాయకునికి తోంటపట్టుసేల నం SII IV, 1248.
(శ 1084)

తోంటబంటు *tōmtabamtu* తోటమాలి *Gardener* శ్రీమత్కురా
రామ చాళుక్యభీమేశ్వర శ్రీమన్నహాదేవరలకు అల్లాడభూపాలుని కుమా
రుండు వేమారెడ్డింగారి చేవులు జీయ్య మల్లసానమ్మ ఫలవృక్షాల తోంట
పట్టు లు కి క్రయముగొని ఆ తోంట జేక తోంటబంటు జీతానకున్న
SII V, 34 (శ 1856)

తోంటబసువు *tōmtabasuvu* తోటవాడు తోటమాలి *Gardener*
ఒడ్డాదిప్రధాని మల్లాపెగడ శింహ్యాద్రి అప్పరు నన్నిధిని దివ్యజల
అవనరాన పూలవనమాల చాళమ తోంటచేసి పూవులు చెచ్చి తోంట
బసువుకు ఇక్కడనే పండుము సీను పెట్టితిమి SII VI, 972
(శ 1805)

తోంటవాండు *tōmtavāṇḍu* తోటవనిచేయువాడు తోటమాలి
Gardener దేవభోగమునకు తోంటవాండు ౦ NI Rapur
47 (శ. 1188)

తోంటసుంకము *tōmtasumkamamu* తోటభూమిపై విధించబడు పన్ను
Tax or cess levied on garden land శ్రీ మన్నహామండలేశ్వర
కాకతియ్య ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజులకుం బుణ్యముగాను శ్రీమతు
నర్వాధికారులైన నేమాని తంమయ ప్రెగడంగారి పంపునను ఆ కొడుకు
పినవినయ ప్రెగడంగారు త్రిపురాంతక శ్రీ మన్నహాదేవరకుం
జల్లినల్లిని వాణువు పొంతోంట సుంకము ఇస్తమి SII X, 530
(శ 1242)

తోంటోత్సవము *tōmtōtsavamamu* వనమహోత్సవము ఉద్యానవన
మధ్యస్థిత మంటవములో దేవుని దేవసహితముగా కూర్చుండజెట్టి
అభిషేక, ఆలంకరణ, నైవేద్య, నృత్యకములతో జేయు ఉత్సవము
*The garden festival of the deity, when the idol is placed
in a seperately constructed pillared hall and all the
festivities are celebrated* కాడితోంటోత్సవమునకు రాజా

పెదమున్నీటి సానియైన తాసాసాని ఉపేంద్రదేవని మహాదేవి యైన అయ్యసాని శ్రీ భీమేశ్వర దేవరకు అంగరంగభోగ నివేద్యమునకుం బెట్టిన విశ్వనాథపట్నము SII IV, 1245 (శ 1185)

తోడచారి *tōdacāri* ఉపగాయకుడు *A fellow musician* తోడ చారికిం చెలుక భూమి ఖ ౩ గరువుభూమి ఖ ౩ SII V, 80

తోడ్డకొఱడి *tōṇṭakoradi* తోటకోరడి తోటచుట్టును ఆవరణ ముగా వేసిన మట్టిగోడ *A bank or ridge, an earth fence (B)* ఇ తోడ్డపట్టునకు సీమముల తూర్పుకన వర్షై ప్రోలెపెట్టి తోడ్డగట్టుయ సీమము దక్షిణమున సోమాణ్డారి పెమ్మడి అడ్డరితోడ్డ గట్టుయసీమము పడుమట్ట అనన్తారామమున తుర్పుకన తోడ్డకొఱడియయ సీమము ఉత్తర మున సప్తగోదావరియ సీమము SII IV, 1114

తోపుతిరునాళ్లు *tōputirunāllu* వనమహోత్సవము చూడుడు తోంటోత్సవము *The garden festival of the deity* శ్రీ మద్రాజాధిరాజ రాజపరమేశ్వర శ్రీవీరవ్రతావ శ్రీవీరవేంకటపతిరాయ దేవమహారాయలు అయ్యవారు పెనుగొండ పట్టణమందు వజ్రం హస్త నారాధులై పృథివి సాంప్రద్యమునుచేయుచును ఉండంగాను వెంకట పిన్నయనాయనింగారు ప్రసవవిశికర గ్రామాన చెరువు కట్టిరి ఆగ్రామమున స్వామి తోపుతిరునాళ్లమహోత్సవానికి స్వామి ప్రతిష్ఠకాలమందు సమర్పించినాము NI Udayagiri, 24 (శ 1508)

తోపుమడి *tōpumadi* తోటభూమి *Garden land* గంగచూడా మణి బంటయైన బండినిగాను తెలిశికాంపులు కొజ్జెయనూకనలు దంతా వారమున తోపుమడి తోపుగా మూర్ధాపుట్టభూమి SII V, 1076 (శ 1127)

తోమాల *tōmāla* ఆకులు పువ్వులు కూర్చి కట్టినదండ వనమాల *A string of flowers, a garland stitched with leaves and flowers* ఆ వేమిరెడింగారు క్రయంగొన్న చేను ఖ ౨ పుష్పజాతులు పెటి శ్రీభావదేవరకు త్రికాలము పువల తోమాలలు పెటి వారి జీతాన కిస్తమి SII V, 7 (శ 1810)

తోయము. *tōyamu* దినుసు జాతి *Kind, species* కొండపీటి చిరులువాడ శ్రీరామవేశ్వరులకు బృందావనము తోంటలోను కలి నానా తోయాల ఫలవృక్షాలు సహితముగాను అరిణనాచారు కాననము (శ 1268)

తోయులు *tōyulu* పరివారజనము *Attendants* శ్రీమన్మహా మండలేశ్వర కాకతియ్య ప్రతాపరుద్రమహారాజులు రాజ్యము చేయు చుండంగాను శబ్దవల్లియ పురముకు తోయులకు అష్టాదశ ప్రజలును— జాయేశ్వర దేవరకు HAS 19-82

తోరణము. *tōranamu* తోరణద్వారము *Portal* శ్రీకుమారా రామ శ్రీ భీమేశ్వర శ్రీమన్మహాదేవరకు చోడోజ కొమ్మనాను అతని తమ్ముడు ప్రోలున్న తమ తల్లిదండ్రులకు పుణ్యముగాను క్రింది నిలుపు ముందటి నందిన్ని ఘంటాను ఘంటకట్టి తోరణమున్న తోరణకంఠాలుల్ని ఆచంద్రాకంగాను సమర్పించిరి SII V, 38 (శ 1886)

తోలు *tōlu* ప్రసరించు *Swarm* ధర్మకవుకు విఘాతము సేసినాను వారి నోరు తోకప్రములు తోలును NI Kandukur, 84 (శ 1218)

తోళన్. *tōlan* తోడ తో. తృతీయావిభక్తి ప్రత్యయము *With, along with, the sign of ablative case* అరివరజమున్లు అన్తాన్లు దన్నియమ్మమామ్మ తోళన్ పొడుచి పడియెన్ EI XXVII, 42 L. (600 - 700 A D)

త్యా

త్యాగిగద్య *tyāgigadya* త్యాగిరాజులు ముద్రించిన నాణెము *Coins issued by Tyagi chiefs* త్రికోటిశ్వరదేవరకు అఖండవత్తిక దీపము ప్రూన విడ్డవిడ్డవరమున నిత్యమానెండు నెయి బోయంగలవాండు దీపమునకుం బెట్టిన త్యాగిగద్యలు SII IV, 920 (శ 1058)

త్యాగిమాడ *tyāgimāda* త్యాగిగద్యలు *Coins issued by Tyagi chiefs* శ్రీ మజ్జిహారి శ్రీ నరసింహదేవరకు మల్లిపెట్టి పెట్టిన అఖండవత్తిక దీపమునకు నిత్య నరసింహమానిక మానండు నేతి లెక్కం తెలుటకు వీరు పెట్టిన త్యాగిమాడలు SII VI, 1166 (శ 1120)

త్ర

త్రయోదశి. *trayōdasi* చాంద్రమానము పదమూడవ తిథి *The thirteenth lunar day* విజయనంపత్సరః ౨ కాత్తిక శుక్లపక్షవ్యవ్రయోదశ్యాం పట్టికారత్రా (చామోదరవర్మ కాననము) EI XVII, 18

త్రా

త్రాసునాయము. *trāsunāyamu* తూనికలపై విధించిన వన్నులవల్ల వచ్చు రాలడి *Income levied on weightment or levey of fee an each pair of scales used for weightment* శ్రీమన్మహా మండలేశ్వర కాకతియ్యరుద్రదేవ మహారాజులకు ధర్మార్థకముగాను బచ్చునారెపెట్టి ఈపూరి అల్లాడనాంథునికి అముదువదికి త్రాసునాయము వల్లన ఇచ్చినది నెలకు గ ౦ SII X, 443 (శ 1200)

త్రి

త్రికరణశుద్ధి *trikaranasuddhi* త్రికరణము లనఁగా మనస్సు, వాక్కు, కర్మములు, వాని శుద్ధి స్వచ్ఛత *Purity or rightness of mind, speech, and body* తిథి పుణ్యకాలమండ్లు త్రికరణశుద్ధి గాను ధారవోసి ఇస్తమి NI Ongole, 69

త్రికాలఅవసరాలు *trikāla avasarālu* ప్రాతః, మధ్యాహ్నః, సంధ్యా కాలములందు చేయఁబడు వివిధ పూజాపునస్కార నైవేద్యాది కార్యములు *The various services to be performed to the deity in the morning, noon, and the evening* ఇ సుంకము

ఎత్తి దేవరకు శ్రీ గంభమూను గుగ్గిలమూను విడెము పోంకలూను ఆకులూ విల్చి త్రికాల అవసరాలకూను నంబులు నడుపువారు ఇంతవట్టు విత్తులూను మేరలూను SII X, 422 (శ 1191)

త్రికాలము: *trikālamu* మూడు వేళలు ప్రాతఃకాల మధ్యాహ్న సాయం కాలములు త్రి సంద్యలు *The morning, noon, and the evening* గండిరాజు పహండిపాటి శ్రీ చెన్నకేశవదేవరం బ్రతిష్ఠనేసి దేవరకు త్రికాలమును బూజించి SII X, 135 (శ 1077)

త్రికాలవిజ్ఞానము *trikālavijñānamu* పూర్వ వర్తమాన భవిష్యత్కాలములను గూర్చి విశేషజ్ఞానము *The knowledge in the three times - the past, present, and future* ప్రోలు పాద్మణ్య ప్రతిభానిధి శృకురుపాయా యత్ర నిత్యక్రియస్సప్రాంగ స్థిరధీస్త్రిశక్తి నిరత ప్రైకాల విజ్ఞానవిత్ SII IV, 1070

త్రికాలవేళలు *trikālavēḷalu* ప్రాతఃకాలము, మధ్యాహ్నము, సాయంకాలము *Morning, noon, and evening* ఇ షేత్రంవల్లం గల అష్టభోగ తేజస్వామ్యమున్ దేవునికి త్రికాల వేళాను అవధరింపంతేలి ఆచారాచార్యుల అనుభవించి బ్రదికిడి NI Kandukur, 11

త్రికూటము *trikūṭamu* మూడు గర్భగృహములు గల దేవాలయము *three celled temple (P B)* (1) ప్రత్యష్ఠి పదత్రేళం స్వాఖ్యాయా మల్లిఖాజునం అన్నేశ్వరం విశున్నామా మ్మ తైతేశ్వరం వరం॥ వసాద త్రితయమభాత్రికూట తుంగం॥ త్రేతాగ్ని ప్రతిమ మహా మహేశలింగం తె కా సం 2 కా 13 (2) శ్రీమద్వెంకటేశ్వర వరచరణేశ్వరుండు మల్లిరెడ్డి తన కులము నిరువది యొక్క తలవారికి నిరువది యొక్క గుడ్లెత్తించి త్రికూటంబునుం దక్షిణ గుడ్లునుం దన కిహవరార్ధం బుగా నెత్తి తె కా సం 2 ఇ కా 3

త్రిగుణిపాలకలన *triguṇipālakalasa* మూడవంతు వచ్చునట్లుగా కాచినపాలు గల కలశము *Vessel containing milk boiled to one third of its quantity* వ్రతాపాజ్ఞాన దేవరాజుల సహోదరి సిరియమ్మ తనకు అభిష్టతకనధిగాను శ్రీ నరసింహస్వామిని నిత్యమున్న రాత్రి ధూప అవసరమందూను త్రిగుణిపాలకలనలు రెండు ౨ ఆరగింపును నమస్కరించెను SII VI, 872 (శ 1821)

త్రిగుణిపాలు. *triguṇipālu* ఇగురగాచిన పాలు పాలు మూడువంతు లలో నొక వంతునకు మరగించిన పాలు *Milk boiled to one third of its quantity* వ్రతాపాజ్ఞాన దేవరాజులు శ్రీ నరసింహస్వామి నికి అమృతమణిపాకి జంతరనాండు గెలిసినచ్చి పెటిన మోదాలు ౫౦ అనిరుతాపాలుకు ౫౦ కున్న నడవు పెటి నిజోగులు ఎరూసేనావతి అన్ని సేనావతి కురుమా ఇ సేనావతి ఇ ముగుర వసానను ఇ మోదాలకు నిజోగం పెటిది పెరువు నాలుగు పటువలున్న ౪॥ త్రిగుణిపాలు ఖలుచలు ఆటు ౬॥ SII VI, 966 (శ 1848)

త్రిపాటి. *tripāṭi* (సం త్రిపారి) వేదమున, సంహిత, పద, క్రమ మున బరించువాడు *Person who is familiar with samhita, pada, and krama (A)* కులవర్ధనో కోనత్రిపాటి తస్య శ్రీ కేశవాయ్యకదజని గుణనిధి శ్రీ మహాదేవ సేనాధీశ SII V, 1301

త్రిపాదపుఅడుగులగడ. *tripādapūḍugulagada* మూడు పాదముల పొడుగుగల గడ *A pole three feet in length (used for measurement of land)* కొండ మరునయ్యవారు మాకు అమరానకు పాలించ నవధరించిన చుండిశిమలోని చెంనువల్లె దక్షణపు పొలంలోను పులివాంగుచేపు చేను పీడు వెలిచేను త్రిపాద పడగల గడను ౧౦౦౦౦ గుంటల షేత్రం పీరనది మా కేటికూడలి పుణ్యనదిలోను సంగమేశ్వరుని అమృతవల్లకు నమస్కరింపిమి NI Kandukur, 11

త్రిపురాంతకతూము *tripurāmtakatūmu* త్రిపురాంతక గ్రామ ప్రాంతముల వాడుకలో నున్న ఆ గ్రామనామ కొలమానతూము *The measure of tumu in vague in the villages about Tripurāmtakam and named after the village* శ్రీ త్రిపురాంతక దేవ దివ్య శ్రీ పాదపద్మారాధకులైన శ్రీమతు శాంతి పూర్వ శివదేశి కులు కట్టించిన గణపనముద్రము వెనకను దీవమున్ను త్రిపురాంతక దేవరని విద్యానకు ఇచ్చిన మణుతులు త్రిపురాంతక తూమున నిత్యము బియ్యము జీగిరము నడచేది SII X, 400 (శ 1185)

త్రిప్పు *trippu* అడ్డుపెట్టు *Obstruct* యీ ధర్మము ఆచారా కర్మముగాను పుత్రపౌత్రము దీనికి యెవరు త్రిప్పినాను NI Ongole, 87 (శ 1219) విషుమన్నకాంతి నిమిత్తంబున ధర్మపు గాను గుడిని గట్టినాము విత్తి త్రిప్పినవారు గంగకలుత వేయిఆపులల పొడ్చినవారు NI Ongole, 81

త్రిభాగి *tribhāgi* మూడు భాగములు పొందినవాడు *Person who gets three shares* శ్రీమతు పానుగోటి రేవిరెడ్డి తమ తండ్రి భేతిరెడ్డికి ధర్మ అతకము కాంగను వడ్డమని మహాజనాలకు పెట్టిన విత్తులు దేవన ఆయ్యు యెల్లన ఆయ్యు త్రిభాగి SII X, 279 (శ 1158)

త్రిభువనాంకుశ (వరాహ)మాన్య *tribhuvanāmkusa (varaha) mānya* త్రిభువనాంకుశుఁ డను పేరు పూర్వ చాళుక్యుల బిరుదు నామము ఆ కాలమున కొలతల కుపయోగించెడు మానకా పేరు గల్గి యుండెను *A māṇa named after tribhuvanāmkusa a title of the Eastern Chalukya* (1) నిత్యవడి త్రిభువనాంకుశమునం బోయంగల సేమా ౧ SII IV, 1010 (శ 977) (2) త్రిభువనాంకుశ సేమా ౧ SII IV, 1011 (శ 990)

త్రిభోగము *tribhōgamu* మూడు భోగములుగ విభజ్యము మొదటి భోగము ప్రభువునకు, రెండవది దేవునకు మూడవది అగ్రహారమునకు వినియోగము *The endowment divided into three bhogas or triple enjoyments-one by the king, one by the temple, and one by the agrahara* శ్రీ భీమేశ్వర పరమభట్టారక మహా స్థానాధిపతులు శ్రీ మద్వెంకటేశ్వర వడ్డతులు భీమేశ్వర పెండోంట త్రిభోగాము ఉదగయన నిమిత్తమున శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకు నిత్యవడి విలేవనాత్మకముగా నిస్తి అడుచాండు యి సద్గుమ్మకపు విలేవనములు శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకు చావమున నడ్చుదురు SII IV, 12౦6 (శ 1045)

త్రివాచకము: *trivācākamu* మూడు తడవులు మాట నుచ్చరిండుట *Three fold utterance* ముక్కాలుగాక నిలిచిన ఫలం మా పేరిటిన అగ్రహారంలో నిత్యవాసం సేసుకుండే యిరువైనలుగురు యధాంశాలుగా వంతుకొనేటట్టు నిర్ణయం శేషి త్రివాచకంగా సమపింప్రీతి SII V, 874 (శ 1542)

త్రివేదిభట్ట *trivēdibhatta* బ్రాహ్మణ విరుదనామము మూడు వేదము లనగా ఋగ్వేదము, సామవేదము, యజుర్వేదములు వానిలో ప్రవీణుడు *A suffix to the Brahmin names denoting proficiency in the three Vedas* దోనయత్రివేది, జన్నియత్రివేది, దత్తత్రివేదిభట్ట, దోనియత్రివేదిభట్ట, EI V, 10 (శ 1024)

త్రిశూలము. *trishūlamu* శివుని యాయుధములలో నొకటి *A three pointed pike or spear, a trident, one of the arms of Siva* దాదాకాను భీమేశలింగానకు గౌరీశంకర వీరయ్యంగారు సమర్పించి నది చంద్రేశ్వరదేవరాను త్రిశూలమున్న దాకాను కంచుపళ్ళెరమున్న SII IV, 1346

త్రిసంధిఉపహారము *trisandhiupahāramu* ప్రాతః, మధ్యాహ్న సాయంకాల మనెడు మూడు సంధ్యాకాలమందు దేవునికిచ్చు నైవేద్యము *The food offering to the deity during the three periods of the day viz, morning, noon, and evening* మహాదేవి చల్ల గంగావరమేశ్వర్కి త్రిసంధి ఉపహారం వియ్యం నిత్య మాచెల్లపాటి మానెడు రామనాథదేవరకు త్రిసంధి ఉపహారం వియ్యం పెనలు తవ్వెందు నెఱి అరసోలెడు కూరలకుం SII X, 505 (శ 1285)

త్రిసంజ్యుతవనరము. *trisajyaavasaramu* మూడవ సంధ్యాకాలము అవసరము *The service in the third period of the day in the night* జంతనాంటి సంగమరాజు తనకు అభిష్టాత్మనిధిగాను శ్రీ నరసింహస్వామి నిత్యముగా త్రిసంజ్యుతవనరమందు ఆరగింపను పలుత్రిగుణి పలుముందు కలశాలు సమర్పించెను ఇ పాలకై మోదాలు నులు గింం “పాదాత్ త్రిణ్ణారపూర్ణా నభినవకళాన్ రాత్రి ధూపానసానే ఓరాత్త్రం శంగమేశః” SII VI, 724 (శ 1821)

త్రిసరిముత్యాలచేటు *trisarimutyālacēṭu* మూడు సూత్రములతో నల్లిన ముత్యాలదండ *A garland with three strings of pearls* కొమిదేవి అమంగారు తమకూంతులు సీతామహాదేవికి పుణ్యముగాను పెట్టిన త్రిసంముత్యాల చేటు ఒకటి (అనత్ సమ్మన్న వకుళ ప్రసూనశోభితాం మాలాం, త్రిసూత్రగ్రథితాం మౌక్తికాంచ భృశో జ్యలాం) SII VI, 983 (శ 1264)

త్రై

త్రైశతాగ్రిజన్మసమితి *traisatāgrījanmasamiti* పెదమున్నటి సంఘము మున్నటి కులములో భేదము బలిజకులభేదము *A variety of fourth caste* ఇరువుట్టిభూమి రవీందుతారకముగ నిచ్చెం ద్రైశతాగ్రి జన్మసమితి యనుమతంబున SII X, 138 (శ 1078)

త్రో

త్రోచు *trōcu* తోసేయు వృధావుచ్చు *To turn out, neglect* ఈ ధర్మము త్రోచినవాండు బ్రహ్మహత్య గోహత్యలు మొదలైన పాపకాలం బోవువాండు SII X, 563 (శ 1812)

త్రోపుఘంట *trāpughamta* ఘంటాభేదము గుడిలో వేలాడదీసిన గంట *A hanging bell to rock* దూలంగన కుమారామ భీమేశ్వరునకు త్రోపుఘంటయుం గంచున దీపగంభమును సమర్పించి గోవులం దనర నిచ్చి, పట్టుచీరయుం బిచ్చెంబు భక్తి నొనగె SII V, 32 (1275)

త్రోవ. *trōva* మార్గము *Path or way* సరిహద్దులు ఉత్తరమున త్రోవ అడి SII X, 69 (శ 1084)

ద

ద • da దమ్మము ద్రమ్మమునకు ప్రాస్తవూపము *Abbreviation for Damma, damma, (Coin)* చూడుడు దమ్మము, ద్రమ్మము మాకు అన్నిరాజ్యాలనుం గలవార్కి ఆయా స్థానాల చెల్లి జీతానను గి కి ద ౨ న్ను పెండ్లి రెండుంకాలు మేళానను నొక పాలున్న ఇ దమ్మవు పనులకును ఆచంద్రాక్కాస్తాయిగాను ఇప్రీతి SII IV, 773

దండనాయకుడు: *damdanāyakudu* సేనాపతి లేక శిక్షాధికారి *A commander, judge or magistrate* (1) (చూ గ్రామేయకుడు) (కూర్పుచాకుక్కులు రెండవ విష్ణువర్ధనుడు) EI XXXI, 12

(2) రాజనారాయణ విష్ణుదేవరకు శ్రీమతు త్రిభువన మల్లదేవ చక్ర వర్తియ మహాప్రధాన సంధివిగ్రహ దణ్డనాయక కామనయ్య పెట్టిన అభిష్టవర్తి దివియలు రెణ్ణ SII. V, 63 (శ 1019)

దండపాట • damdapāṭa పరిపాలనా రాష్ట్ర విభాగము *An administrative division* శ్రీ వీరముకుందదేవు మహారాజులంగారు గౌడ పాధించి కటక శింహాసనాశీనులై విజయకుభరాజ్యము చేయుచు నుండి రాజమహేంద్రవరపు దండపాలు ౨౦ స్థలాల బలింజ పెక్కండ్రు మొదలైన నానాపాటకాల ప్రజలకున్న పెండ్లి కుంభాలు పాను సుంకా

లున్న శ్రీ పురుషోత్తమండుల శ్రీరంగన్నాథుని సన్నిధిని మానితిమి
SII X, 739 (శ 1458)

దండములు. *damdamulu* సమస్కారము *Bowing, respectable salutation* పోలిచెల్ల చన్నరాయని దివ్య శ్రీపాదవద్ద
లకు దామెర చన్నవనాయనింగారు అనంతములైన దండములు
సమర్పించి యిచ్చిన ధర్మకావనం. NI Kanigiri, 15
(శ 1501)

దండదండి *damdādamdā* భుజమునకు భుజమువట్టి యుద్ధము
చేయుట *Shoulder to shoulder* రాజున చేంద్రుని కలిదిండి శాసన
ములో యుద్ధవర్ణన ముహూర్తముపై కృచిద్దృష్టమే కేశాకేశ్య భవత్ ఉడం.
దండదండి కృచిత్తోక్తమ్ కుంతాకుంతి నిరంతరమ్. EI
XXIX, 8

దండాదినాథుడు. *damdādināthū* దండనాయకుడు సేనాపతి
A commander కాకతి జేతభూపాల కులక్రమాగతం తదీయ
రాజ్యభర నిరూపిత మహామాత్యవదనీ విరాజమాన శ్రీకాకతి జేతరసన
సచివం వైజదండాధినాథః. EI IX, 35

దండాధికారి *damdādhikāri* శిక్షను విధించువాడు *A police officer or magistrate* శ్రీమతు దక్షిణ దండాధికారులైన శ్రీకరణ
మహానాదసేనాపతులు త్రికలింగమండల మహాద్వందాధిక సేనాధ్యక్ష
సరేతి మహానాథః. SII V, 1284

దండాధిపుడు *damdādhipudu* సేనానాయకుడు *The commander* శ్రీ వెలనాంటి గొంక్కవనుధాధీశ్వర దండాధిపః. వర్ణనప్రకృత మతా
వతివ్రతరతా మల్లాఖ్య హిరవల్లభిః. SII V, 116 (శ 1049)

దండాసి. *damdāsi* గంజాము విశాఖపట్టణము జిల్లాలోని యొక
చతుర్థకుల భేదము *Name of a fourth caste in Ganjam and Visakhapatnam districts* శ్రీమధుకేశ్వరదేవరకు అమ్మాణ్ణికొడ్డు
కవహర దండాసి పెయ్యన పెట్టిన అఖండదీప మొక్కణ్ణి మాడ x SII
1066 (శ 1084)

దండు *damdu* (సం దండః క దండు) సేన *Army* బిరుదనం
జన్నయా తెలుగు బిజ్జన మనుమండు మల్లిదేవం దచ్చురువగుచున్న
పాత్రపియ చెన్నగు వీడుగ వాలి పాకనాం దిరువదియొక్కవేయింజన
నేలును బిల్లువుదండు గెల్చి తక్కరి వర కుంభ మౌక్తిక లతావతం బూచె
నిజాసిపుత్రికను SII IV, 628 (శ 1148)

దండుగు *damlugu* అధికారి అవరాధివలన అవరాధమునకు
విధించిన జరిమానా *An import, fine* మహామండలేశ్వర జేత
రాజులు శ్రీ సర్వేన రచ్చిసెట్టి కళనయ్య నీరేనేలయుం బడి మలుతురు
వెలితేనునుం దర ను గాను నవ్వకాధ సరిహారము దండుగువెలి
HAS, 13-6 (శ 1001)

దండుత్రోవ *damdutrōva* దండు నడచెడు త్రోవ దండుపాట
ఘంటావధము (శ ర) *A king's highway through which the*

army passes అండుకు నైరుత్యం చుట్టుగాను వడుమరగాను ఆకులేటి
కనుమమేర. దండుత్రోవ తెల్లరాళు గురుకు. EI XIV, 25
(శ 1470).

దండుమాన్యము *damduānyamu* నైనికదళమును నెలకొల్పి
దాని వ్రయమును భరించుటకు ప్రభువు సామంతున కిచ్చెడు మాన్యము
*Land granted by the ruler to a feudatory for the maintain-
ance of an infantry or army of soldiers* శ్రీ అపురంగ
పాదుశాసాహెబులవారు పృథివి సామ్రాజ్యం చేయుచుండంగాను
బొలవరం స్థళకరణం గోవరాజు వ్రసన్నయ ప్రోకుకంటి స్థళకరణం
కృష్ణయకు భూదాన ధర్మ శిలాశాసనం. నేను బొల్లివరాన కాశీవిశ్వ
నాథుని ప్రతిష్ఠ సేసి దేవాలయం కూవప్రతిష్ఠనాడు మాకు చెల్లినచ్చే
బొలవరం గ్రామాన దండుమాన్యం నడ్డింటి కొలపాటి రేగడ మీకు
ధారబోలి యిస్తామి SII X, 773 (శ 1819)

దండాయము *damānyamu* దండాయము దండుగు *An import or fine levied* చెల్లువెనక వరిపాలము శ్రీదేవరకు ఖం నం
కేశవరకు ఖం నం దండాయముతో తమగ్నానిత్యలుకు అమృతవడ్లకు
నిచ్చిరి NI Darsi, 40 (శ 1086)

దంతము. *damtam* దంతము *Ivory* ఉభయనానాదేశిని నిచ్చిన
ఆయాలు దంతము (నందు) కోడె కాదిక SII VII, 734
A D (1228)

దంతముపాల్యః *damtamupālya* దంతముతో చేయబడిన ప్లేము
An ivory plate ఆ ఈశమనాయకుడును పోతినాయకుడును
పురుషోత్తమదేవజియ్యంగారికి అద్రిష్టముగా ఈ కొల్పు కొల్పికొని వరు
పెటిన దంతముపాల్య SII V, 1219

దంతి *damti* ఏనుగు ఎనిమిదవసంఖ్య (అష్టగజములు) *Number eight* కాకాడై భుజ దంతి ఖేందు గణితే SII X, 147
(శ 1082)

దక్షిణహస్తము *dakṣiṇahastamu* కుడిచేయి *Right hand*
Gift is given by pouring water in the right hand నాగరుసుం
గారు యిచ్చిన ధర్మశాసనము దేవప్పంగారు త్రవ్వించిన చెరుఉ
సహివంగాను మీకు ఆచంద్రాకాంక్షంగాను సర్వమాన్యంగా దేవర దక్షిణ
హస్తమందు దారబోలి సమర్పింపిస్తామి SII IV, 997

దక్షిణాయనశంక్రాంతి (సంక్రాంతి) *dakṣiṇāyanasamkrānti*
కర్కాటక సంక్రాంతి *The day on which the sun enters the
sign of cancer in the Zodiac* శ్రీమన్మహామల్లలేశ్వర కోన
ముమ్మడి భీమరాజులు శ్రీ సకవర్షంబులు శ్రాహి దక్షిణాయన
శంక్రాంతినాంటి SII X, 69 (శ 1084)

దక్షిణోత్తరములు. *dakṣiṇōttaramulu* దక్షిణ, ఉత్తర దిక్కులు.
The South and the North కొమ్మిసెట్టి తమ తల్లిదండ్రులు
దనకును ధర్ముకావుగా ఘంటాపాల యయ్య చోడవాండ్యపురమున
శ్రీ జలధీశ్వర మహాదేవర దక్షిణోత్తరములం చెట్టిన యఖండదీపములు
రెండు SII X, 115 (శ 1086)

దట్టుడు. *dattudu* దడుడు *A hero, a brave man* నైరులను మెట్టి ధరిత్రి యెల్ల నిరమిత్రము సేయంగం బూనెం జేమ్మికో దట్టుడు గొంక భూవతికిం రామవపుత్రుండు నచ్చరిత్రమెయిని *SII X, 111* (శ 1064)

దడియ *dadiya* (క దడె) ధడెము ధాన్యాదుల కొలుచు కొల పాత్రము, పదికేర్లు లేక నాల్గవంతు మణుగు కొలది *A bushel or vessel for measuring grain, a measure of grain being usually a quarter of a maund (B)* కాల్వపల్లి నారాయణప్ప కొలిపించి వకటి దడియ మూరను చినకాబరెడ్డి అడుగు *SII X 758* (శ 1580)

దడ్డు *dandu* (క దడ్డు) దండువు అపరాధమునకు చెల్లించు జ్ఞానా *An impost or fine levied as a punishment* ఊరి స్వాముళ్ ఇచ్చిన ప్రితి రెండుచాడల పట్టనావురకు అరియు డగు తెతెయు సిద్దాయంబు దడ్డు దశపరాధంబును ఆం సా వ వనం 22-5

దత్తపట్టా *dattapattā* దానపట్ట *Gift deed* మహారాయ మహామహావ శ్రీ వీరభద్రరాయంకర వసువ్ర ౨౩ అంకశాహి కుంబ కుక్క గు గొండపీట రేకాకొల్లి నారాయణవంశకులకు దత్తపట్టా వట్టనినాయ *NI GP, 21*

దత్తము. *dattamu* దానము *Endowment* కలింగ్గమున మధుకేశ్వర పెటిన దత్తము: *SII V, 1078* (శ 1204)

దత్తి *datti* దానము దత్తమునకు ప్రాచీనరూపము దత్తి *Gift, the older form of dattamu* (1) ఏనూటువిరివటితి మామెన్నెడ్డు కును ఇచ్చిన దత్తి *SII X, 29* (2) శ్రీమత్ భీకరాజు నిల్విన దత్తి *SII X, 594* (8) త్రిపురారిచేవని దత్తి *SII X, 422* (శ 1191)

దత్తిండు *dattimcu* దానముచేయు *To endow, to gift* శ్రీమన్ మహావ్రతాని పామంతజనమున దీని దత్తింజె శ్రీమల్లినాథ దేవరకు ఇచ్చి చ్చిత్తి పాలించబడిన వసులు *NI Ongole, 68* (శ 1176)

దధ్యంన్న అవసరము *dadhyamnnavaasaramu* దధ్యోదనఅవ సరము మిరియములు మున్నగువానిచో పొగిచి పెరుగుతోకలిపిన యోగిరము *Boiled rice mixed with curds and spiced with the powder of black-pepper etc* శ్రీ నాథరాజ రామరాజ కొమారుండు సింనరైయంగారు తాడివరకను ఆరామేశ్వరదేవునికి దధ్యంన్న అవసరమునకు కాడారంభం వెలిపాలం కోలపాటిచేను ఖ అ అకరాలాను కోలపాటి నాలుగుపుట్లు వెలిచేను ధారవోళియి స్త్రీమి *SII IV, 801* (శ 1458)

దధ్యన్నము. *dadhyannamu* పెరుగుతోగూడిన యన్నము *Food mixed with curd* శ్రీమతు అమరేశ్వరలింగానకు దినరై అవుళలయ్య వారి కార్యకర్తలైన పెనుగొండ మణివాడ శీమలోను నావిలిపాటి దేవళరాజు నాగయ దండం వెంటి యిచ్చిన సాసనం దేవునికి దధ్యన్నానకు పరిమి గ్రా ము క షేత్రము రెండు కుచ్చెకు ఇస్త్రీమి *SII V, 232*

దప్తధారు *daptadhāru* (ప ధప్తధార్), చిన్న పరాతిదళముపై అధికారి *The head of a small troop of footsoldiers* అరబవనటపాహేబులవారు పారాష్టి దేశంబులకు మాతృస్థానంలైన ఘనగిరి రాప్ర శింహాస్థనం మొదలైన అయిదు పరగణాల ప్రభుత్వం సేయుచుండంగాను వారి మునపీద వప్తధారులైన వెంకటరెడ్డినాయడు *SII VII, 558* (శ 1856)

దమ్మ. *damma* నాలుగు కాసుల నాణెము (సూ పి) *A coin of the value of four Kāsus* ఉల్లి, పసుపు గుగ్గిలం, మెంతి, జీలకఱ ఆవాలు, కొత్తగోనేలనలగ, అల్లం నిమ్మపండ్లు, పెంకాయలు వీనికి గోనె ౧ కి దమ్మమున్ను తెల్లము, దూది, నెయ్యి, శొంఠి, ఉక్కుటు లులు, ఆముదం, సంగడి, ఇప్పపూవు, ఇనుము వీనికి గోనె 1 కి దమ్మ ములు రెండున్ను మామిడికాండ్ర గోనె ౧ కి దమ్మాలు మూండు. పంచదార, పోంకలు, నూలు, తమలపాకులు వీనికి గోనె 1 కి దమ్మాలు నాలుగు పిప్పలి, మిరియాలు, గంధము, కరాంబువు, జాజికాయ, జాజిపత్రి, సీసము, తగరము, రాగి వీని గోనె 1 కి దమ్మాలు ఆరు *EI VI, 22* (శ 1442)

దమ్మబడివీసాము *dammabadvīsāmu* ప్రతి దమ్మనిలువ కొక వీసాము *A Visa for sale price of each a dramma* ఆ కూరలకు దమ్మబడిని అడిగంగావరమేళ్యునికి తిసంధి ఉపహారం లియ్యమును తండుకూరలకు దమ్మబడి వీసాము *SII X, 505* (శ 1285)

దమ్మవు. *dammuvu* ధర్మవు, ధర్మము, దానము *Gift* పద్ధరంగు పరమమహేశ్వరుణ్ణు అదిత్యశతదారనికి ఇచ్చిన భూమి యెనుబొది వుడ్ల అడ్లపట్టునేల దమ్మవురంబున దమ్మవులు వీరి రక్షింపవారికి అన్వమేధం బున వలంబు *EI XIX, (శ 770)*

దయసేయు. *dayasēyu* దానముచేయు *To gift or grant* స్వప్తి శ్రీ దుగిరాజు మగన్లు కొండివిల్లు రచ్చయిట్టికి ఇచ్చినది వస్తులు అట్లవట్టు సేను తెలియురాజు దయసేసిరి *NI Kandukur, 67*

దర. *dara* (ప దర్) స్వయముగా *In person* ఆ తాడికొండ నముతువారున్న ఆ పరిమివారున్న దర హజరుకు వచ్చి మాల్యాచేశరి *SII X, 759* (శ 1555)

దరనక: *darasaka* ద్వారకాఖ ద్వారబంధపు నిడుపుకమ్మి *The stone beam over the door way* శ్రీమతు భోగాలదేవి శ్రీమద్దేవని మనుమడు శ్రీమద్దేవ చోళ మహారాజులు మోపురి భైరవుని మంధవము శ్రీ వకిలి దరనకులు ప్రదిష్ట సేకంచెను *SII X, 498* (శ 1281)

దరి *dari* ఒడ్డు గట్టు *Bank* త్రిండావనము చేసివారికి కనకుటితి తూర్పున పొలాన తుంగభద్రదరి చింతలపూడి తెరువు పడుమటను కేసరి పాటి చేను ఖ: *SII, VI, 120* (శ 1197).

దరివేసు: *darivēsu* (ప దర్వేష్ హం దరవేష్) విచ్చగాడు *Beggar* మననద పలి కుకువనమల్క ఒడయులుంగారు దీనాంధకృపణవంతులు మొదలైన తిరిపెలకు దరివేసులకును కొండవల్లికి దక్షిణాన పెయ్యాల

గలువకను కిదర కాజాగడ లంగర సాగించి యి లంగర ధమ్మక వ్రాసకు యిచ్చి పూళ్లు SII X, 743 (శ 1452)

దరిశనము *darisanamu* రాజాదుల దర్శనార్థము యిచ్చు కానుక (సూ వి) దరిసెనము, దర్శనము *Fee levied for visiting the king or officers* ముయిచేప వెంకంగారి కొడుకు 'రుద్ర దేవసింగారు ఎల్లనాంటికిని ఉపక్షితి వంగము ప్రతిమాడలు కానిక దరిశనము మునింపిమి SII X, 499 (శ 1488)

దరోబస్తు *darōbastu* యావత్తు *All without exception, completely (B)* యీ చెరుగల అల్లుల్కున్నూ తూములకున్నూ వహాకాలంలో అంటిలు అకుతోనన తర్వాత మంన్ను పోశే లాగును అంటిలతో పాటు అంటివని చేశేలాగును నిండ్లు చెరువులవ్వుడు అపాయం వొచ్చే ప్రలాల్కుం కనిపెట్టి పనిముఖం చేయిస్తాన్ను గ్రామస్తులు మురాంపెట్టి మదిగలు వగైరాలతో కూడా చెరువులు కాపాడే లాగున్ను గ్రామాదుల మామూలు వరవడి ప్రకారం దరోబస్తు మాగాణికి విస్తరించి వల్లు పోనివ్వకుండా నీళ్ళు కట్టించే లాగునన్ను కట్టళ్ళు సేస్తమి NI Kandukur, 48 (శ 1578)

దర్పాక్షత హిరణ్యోదక దానధారాపూర్వకము *darbhāksāta hiranyōdaka dānadhārāpūrvakamu* దర్పలితోను, అక్షతలతోను, బంగారు దక్షిణతోను కూడి ఉదకధారాపూర్వకముగ నిచ్చిన దానము *A gift made with libation of water accompanied with Kusa Grass, wet, unbroken rice, and payment of money pre eminently of gold* (1) అనవేమరెడ్డిగారు యజ్ఞనాది పట్కర్మనిరతులున్ను, ఆగమ కైవశాస్త్ర ధర్మకర్మ పారగులున్ను అయిన దుగ్గిరాలరామలింగం మూలస్థానంసోమలింగంగారికి దత్తం చేసిన నర్మగ్రహార ధర్మశాసనప్రకమ మెట్లన్నను కృష్ణార్థకంలోను గిరిపీఠేశ్వర రామేశ్వర సోమేశ్వరను పూజలు చేస్తూన్న కొండవల్లి దండపాటకు గ్రామ్యగమందు స్వనామగ్రామం చేమవరం ఒనవశంకారార్పణంగా దర్పాక్షత హిరణ్యోదక దానధారాపూర్వకగాను ధారవోసి యిస్తమి రెడ్డి సంచిక అనుబంధము పుటలు 15 16 (2) ఇతి వెను మహివతి: కరోద్యత్కుశపేమాక్షతతోయపూర్వకం విధధేత మహాగ్రహారదానం ద్విజసంఘోత్కట శిష్టవల్లభాయ మంచాళ్ళ శాసనము రెడ్డి సంచిక అనుబంధము పుటలు-8 8

దళవాయి *dalavāyī* (దళము + వాయి) సేనానాయకుడు మంకరికి సహాయుడైన ఉద్యోగి *A commander, an assistant to the collector of taxes or fees, a chieftain (B)* శ్రీకాకుళపు తెలుంగువల్లభుని దివ్యశ్రీ పాదపద్మములకు రాయసం కొండ మరుసయ్యంగారి కార్యకర్త అయిన శింగరుసుంగారి కుమారుండు దళవాయి నాగరుసుంగారు అనంతములైన దండములు సమర్పించి యిచ్చిన ధర్మ శాసనము SII IV, 997

దళవృత్తి. *dalavṛtti* దండుమాన్యము *A military fief*. నామి నెట్టి చెఱ్ఱు దేవరకర్ణమును మహాజనమున కర్ణమును పానుగంటి దళవృత్తి మడవట్లు ౪౦ HAS 13-16

దవనపర్వము. *davanaparvamu* (క దవనదహుణ్ణువె) ఈ పర్వ దినమున శ్రీశైలమల్లిఖార్జునదేవుని విగ్రహములపై దవనవస్త్రముల

నుంచి వ్రజలు పూజింతురు "On this day the people place the fragrant leaves of Davana plant on the images of the God Mallikharjuna of Srisaṭa" (El Vol V, P 31) శ్రీమతు మందలేశ్వర ఇంమడి బసవశంకర జగదగోపాల అల్లాడ పెంమయ దేవ మహారాజులు స్వస్తి సిద్ధార్థి సంవత్సర చైత్ర శు ౧౫ మం. నాంటి దవనపర్వ నిమిత్తమున శ్రీ త్రిపురాంతక శ్రీ మహాదేవర అఖండ దీపాన కిచ్చిన మోదాలు ౨౫ SII IX, 362 (శ 1181)

దవనపున్నము *davanapunnama* (క దవనదహుణ్ణువె) = దవన పూర్ణిమ చైత్ర శుద్ధపౌర్ణమినాడు దేవుని విగ్రహములపై దవన వస్త్రములతో పూజించుట ఆచారము *On the full moon day of chaitra the fragrant leaves of Davana plant are placed on the images of God* శ్రీ భీమేశ్వర శ్రీ మహాదేవర దవనపున్నమనాంటి జోలోత్సవము నాంటి అవిబలి అచ్చనలకు ఒడ్డాది అజ్ఞానదేవరాజు దేవి అక్కాసాన్ని నోముగా అజ్ఞానదేవండు ధారాపూర్వకము చేసి ఆచంద్రాకర్మముగ జెట్టిన మడువాడను యూరు ఒక్కొండు SII IV, 1373 (శ 1197)

దవనవనము *davanavanamu* (సం దమనః = సువాసనము గల మూలికా విశేషము) దవనము పెంపఁజేసిన తోట *A garden of Kunda plant, Artemisia Indica* శ్రీ కులోతుంగ్గ చోడ గొంక్కరాజుల పెట్టిన కనకవలయ ౧ ట్టి గద్య ౧౦౦ వీర వడ్డార్జున పేరం జెట్టించిన కనకవలయ ౧ ట్టి గద్య ౧౦౦ లోహఅద్దము పహిణ్ణివల్లి పహిణ్ణికొంగమును గాంగేయరాయ మణ్ణవమును గొట్టార మణ్ణవము గట్టించి దవనవనమును దటాకము SII IV, 1442 (శ 1084)

దవలిమపూర్నము *davalimāpūrnamu* దవనపున్నము చూ దవన పున్నము

కం సరధినిధిభేండ్లు నకవ

త్సరసంఖ్యలం గాత్తికమున దవలిమపూర్నము

స్థిరగురుదినమునం గొమ్మన

యురుతరదీపంబు శివున కొప్పంగ నిల్వెను

SII X, 182 (శ 1084)

దశబిందము *dasabamdamu* పంటపై పదియవవంతు వన్ను విధించి యిచ్చిన మాన్యము *An inam of copyhold taxed at 1/10 of the produce (B)* (1) కళింగజెహరామాధి మహాసేనావతి శ్రీ నరసింహనాథునికి దశబిందాల చలపు నంబల్లకకు మాడ ౧ ధువప్పురులకు కూడు జీతము దశబిందానకుం గా మాడలు ౮ SII VI, 903 (శ 1800) (2) ప్రమోదూత సంవత్సరాన సాని చరువు మూడు కాపుల తెగిపోయి పుండై గనుక ఆ చెరువు కింద సాగిన మడి నాల్గు ఫలాలో మీరు చెరువు గట్టించిన అరభ్యం పాలుదనవందం నడవంగల వారం అటుపిమ్మట ఆ చెరువు కింద గుత్త సాగిన మడికి వచ్చిన రొం ధాన్యములలో నగరికి మూడుపాళ్ళు మీదనవందం కాపులకు వకపాలు ఈ ప్రకారం కవులు ఇచ్చినారం SII X, 769 (శ 1818)

దశభాగి *dasabhāgi* పది భాగములు పొందినవాడు *Person who gets ten shares* కాకతి గణపతిదేవుని ఇడుపులపాటి గ్రామాగ్రహారకాననము కేశనార్యుఁ దశభాగి. SII. X, 248 (శ 1181)

దశమిసేవలు *dasamīsevalu* ప్రతి మాసమునందును దశమిదినమున దేవుని కొనర్చు ఆరాధనము *The worship of the deity on the tenth day of the two halves of the lunar month* వివికొండ సీమలోని యీపురను అల్లాడనాథుని దశమి కావలికు కుచ్చల షేత్రము SII X, 747, (శ 1498)

దశవాహనాలు *dasavāhanālu* పది వాహనములు హంస, సింహ, గరుడ, కేవ, అంజనేయ, సూర్య చంద్రులు, రథ, అశ్వ, గజ, పుష్పక వాహనములను పదివాహనములు *Swan, lion, kite, serpent, anjaneya (the monkey god), the sun and moon, car, horse, elephant, chariot - ten vehicles used for the procession of the deity* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర సిద్ధిరాజు అనుభవ రాజంగారి పుత్రులైన తిమ్మరాజయ్యదేవ మహారాజులుంగారు మంగళ గిరి శ్రీ నృసింహస్వామి దిగువతిరువత్తిలమందును యజ్ఞం దిరుమల రాజయ్యదేవ మహారాజులుంగారికి పుణ్యముగాను నేయించిన కెవల కోనేరు దేవుణ్ణాము మండపప్రాకారాలు గోపురాలు పంచుళేర విగ్రహాలు దివ్యాభరణాలు తేరులు మొదలైన దశ వాహనాలు చేయిస్తమి SII IV, 709 (శ 1480)

దశపరాధము *dasaparādhamu* (త అపరాధం) పది యపరాధములు దశపరాధికు డను ఉద్యోగి కాననములందు చేర్కొనబడినాడు అపరాధ మనగా దండయోగ్యమైన కార్యము అట్టి కార్యమునై విధించు దండువు *A fine or forfeiture levied on ten kinds of guilts* ఊరి స్వాముళ్ ఇచ్చిన న్నితి రెణ్ణువాడల వట్ట నావురకు అరయుడగు తెణ్ణెయు సిద్ధాయంబు దణ్ణు దనపరాధంబును నవ్వకాద పరియారువు ఊరుదాయసేన ఇచ్చి (అహదనకర కాననము)

దశతాడ్లు *dasarāṭlu* దానరులు దేవాలయ పరిచారకులు *The temple servants* శ్రీ కొమార వంశిరదేవుమహాపాత్రులు రాజ నారాయణ దేవరు కొలిచిన జీతవత్తనలకు దశతాడ్లు జన్తకి నం SII X, 740

దశవందకాపులు *dasavamdamkāpulu* దశబంధము ఈ మా న్యము నమకవించు వ్యవసాయదారులు చెలువు త్రవ్వుట మొదలగు ప్రజాకార్యముల నొనర్చుటకు పదియవ పాలు పన్ను పరిహారముతో నిచ్చిన భూమిని సేద్యము చేయువారు *Cultivators of land granted at a deduction of 1/10 of revenue for construction of tanks etc, or completion of any public work etc see dasa-bamdhamu* (చూ దశబంధము)

దస్తుగహా: *dastugahā* (న దస్తగహా హిం దస్త) సామర్థ్యము అధికారము *Power ability (F)* కనుజేశాడికొండ కా॥ శృంగతు వనికోటకు వహనజారతు వశహంమ్మత్తు దస్తుగహా నైదు అమ్మల్లాంగారి మొకాసా పుండ్లంగాను SII X, 759 (శ 1585).

దస్తువందకులు *dastuvamdakulu* దనవందకులు- దనవందకాపులు (చూ దనవందకాపులు) *See Dasavamdamkāpulu* యీ సంవత్సరాన మీరు చెర్చు కట్టించిన తర్వాతను రెండుఫలాలు సరిఫలాలు దనవందం కట్టించినవారికి పాలు నగరికి పాలు యీ చొప్పున రెండు ఫలాలు గడ వంగలారు ఆ తర్వాతను పాగే ఫలంకోను యల్ల పట్టిది నగరికి మూడు పాళ్ళు కట్టించిన దస్తువందకుల్కు పాలు SII X, 771 (శ 1614)

దస్తూరి *dastūrī* వ్రాత లిఖితము *Composition* మాగులూరి వీరభద్రుడు శేకెనూ॥ గణగృహ అంతరాళం దస్తూరి శ్రీకైలం గణ మండ్లు తికోటిశ్వరస్వామికి పాదపద్మారాధకుడైన బత్తుడు SII IV 919 (శ 1872)

దహనుడు *dahanudu* అగ్ని మూడవ సంఖ్యకు సాంకేతికము *A symbolic expression for number three* శ కాధిపాణ్డే దహనాద్రి షేండ్లు మితే తిధా కార్తిక పూర్ణిమామాం SII IV, 1120 (శ 1078)

దా

దాటు *dātu* ఉల్లంఘించు *Transgress* యీ పుణ్యం యెవ్వరు దాటి నడచినా గాడిదె కడుపునందు బట్టునట్టివారు పరమందు నరకం అనుశవించేవారు NI Darsi 71

దానపత్రము *dānapatramu* దానము చేసినట్లు వ్రాసి యిచ్చిన పట్టము *Gift deed* యీ శిలాకాననం చెక్కించడం మాత్రమే కాకుండా విండ్లకు మేము శాంతికాననం దానపత్రంగా వ్రాసి యిస్తమి NI Kandukur, 48 (శ 1578)

దానపత్రిక *dānapatrika* దానము చేసినట్లు వ్రాసి యిచ్చిన పట్టము *A gift deed* విండ్లకు ముందరగతి గన్పించవలెను విండ్లకు మాన్యాస్వామ్యాలను కాణయాచి స్వాస్త్యం యిప్పించవలెను అని విన్నవం శేసరి గాన అందుకు కనుకాలోమం తూర్పుపొలానంను, కైలి గొతంందు వెలిపాలమున్న నల్లంగట్ట క్రింద కైలిలనా తుము పరి విత్తనాల మడిన్ని దాన పత్రిక వ్రాయించి యిప్పించి NI Kandukur (శ 1808)

దాముదవులత్తు *dāmudavulattu* (న దామ్దోలత్ హిం దాం దోలత్) చాని యదృష్టము ప్రభుత్వము *His good fortune, rule sovereignty* నైదు మహమ్మదు సాపాబు దాముదవులత్తు హయిజు (తెయ్యి)బు నైదు మీరా నైదల్లివా SII X, 759 (శ 1585)

దాయజగదలమాడ *dāyajagadalamāda* మాడవిశేషము *A kind of coin* శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరపల్లి యజర పరమేశ్వరికి అర్ధజామునకు నిత్యపదిరెణ్ణు గద్యలు చందనము అచంద్రాకాశము నడచునట్లుగా దేవభండారమున జెట్టిన దాయజగదలమాడలేను లెక్క దాయజగదల SII VI, 1093

దాయపువారు *dāyapuvāru* దాయకులు *Kinsmen* శ్రీమన్మహా మండలేశ్వర కొలని మద్దలిక కేశవ దేవరాజుల బంట్లు దాయపువారును చారి అందుల మనవితి కాలున్న SII. V, 176 (శ.1118)

దాయము *dāyamu* దానము *Gift* ఊరి స్వామి ఇచ్చినస్త్రీ
రెణ్ణవాదల వట్టనావురకు అరియు దగు తెఱెయు సిద్దాయంబు రణ్ణుద
సవరాధంబును సవ్యకాదపరియారువు ఊరు దాయ సేసి ఇచ్చి
(అనాదనకర కాననము)

అం సా వ వ సం సంచిక

దారకాఖలు *dārasākhalu* దారము+కాఖలు దారము (సం
ద్వారమ్ ప్రా దారం) ద్వారము కాఖ=ప్రక్క స్తంభము ద్వారము
యొక్క ప్రక్కస్తంభము *The side post of a door (B)*

దారి . *dāri* విధము పద్ధతి *Manner, mode* పెలుగోటి వెంకట
పతి నాయనింగారు ఆకువల్లె చెరువు వేయించిన ధర్మకావనం యి
గ్రామాన చెరువుమేరలు పూర్వాన యేచారిగాను గడిచినవో ఆమేర
ధాన్యం చెరువు పని మోఖంకాయం గట్టడ వేయించినారు *NI*
Repur (3) (₹ 1580)

దారి : *dāri* ప్రావ, మార్గము *Way* ఈ పూరి అల్లాడనాధుని
భోగము వారి కిచ్చిన చేను బొగ్గరము పొలమునాను చారి వదుమటను
SII X, 462. (₹ 1211)

దావుసురత్రాణులు . *dāvusuratrāṇulu* ప్రభువు శ్రీ మకు
దావుసురత్రాణులు సర్వలైవ మారదత్తంగారు చేతల్లె చెన్నకేశవ
దేవరికిన్ని దారవోళియిచ్చిన ధర్మకావనం *NI Atmakur 23*
(₹ 1809)

దాసత్వము *dāsatvam* (సం దాస్యమ్) కొలువు, సేవ
Worship మేడకొమరి ముప్పిరడి తమకూంతు శ్రీగోపాళదేవరకు
దాసత్వముగ నిచ్చె ఆ బిడ్డకు రెండు మొదపుల నిచ్చె ఆరతివళ్యము వట
మల్ల కాళ్యణముగ *SII X, 588 (undated)*

దాసరి : *dāsari* (బ దాసరులు) పనిచాండ్రు (తోట మాలి) *Male*
servants (gardener) శ్రీచామరేవ శీయ్యంగారు -
శ్రీకూమ్యనాథునికి దినప్రతిని పుష్పమాల సమర్పించను ఈసేతు
గుండాన పుష్పవాడికకుముత్తముక్షేత్రము ఇతోంటుకుదాసరులు
మువ్వరకుంగా జీతముకూడు విద్యాలలు అప్పాలకుంగా పడియలాన
బండ్ల లోవలను జీతేత్రమువ్వుందుము ఇంకవట్టనకుంగా శ్రీ బండరము
నండ్లు కాలోచితమూల్యము పెట్టి పుష్పవాటిక సమర్పించిరి *SII V,*
1151 (₹ 1227)

దాసి : *dāsi* పరిచారకుడు *A servant.* పారిరడ సురవరడి బ్రమ్మ
నయు దమ తల్లి దండ్రికి దమకంగా నంగమేళ్యర మహాదేవరకు దాసులు
మువ్వరనిచ్చిరి *NI. Nellore, 103 (₹ 1140)*

దాసి . *dāsi* బ్రాహ్మణి నామాంతముల ప్రయుక్తమైన పదము సేవ
కుడు, భక్తుడు అను సర్గము తోచును పండితారాధ్య చరిత్రములో కాళి
దాసి అను ప్రయోగ మున్నది *A suffix to the names of Brahmins*
శ్రీ కామరేవ శ్రీకుః । బ్రాహ్మణి నామాని లిఖ్యంతే । కాళ్యణగోత్రే
శ్రీకృష్ణదాసి తిరువెంగళదాసి నామానాః *SII V, 1233*

దాసినిబంధము . *dāsinibandhamu* దేవాలయ పరిచర్య నిమిత్త
మిచ్చిన వృత్తి, ఉపాధి *Endowment for the temple service*
హరితగోత్రమున సేనావతి దాసి నిబంధము ఇప్పిలిపాలము ఇలువట్టు
ఇయన కాన్యకాసేకాన్యవగోత్రము చామలా అవ్వన కలోచితమూల్యము
పెట్టి క్రయము గొనియెను *SII V, 1232*

దాసు . *dāsu* భక్తుడు *A devotee* వెలిగొండ శ్రీతిరువెంగళాతన్ని
మీ దాసులు రావూరి రాగావరెడింగారును వెలిగోటి రంగారాయని కుమా
రుండు తిమానాయనింగారున్న అనంతమైన దండములు సమర్పించి
యిచ్చిన ధర్మకావనము *NI Kanigiri 5 (₹ 1450)*

దాసుడు . *dāsudu* (బ దాసులు) భక్తుడు *Devotee* వెలిగొండ
శ్రీతిరువెంగళాతన్ని మీ దాసులు రావూరి రాగావరెడింగారును వెలి
గోటి రంగారాయని కుమారుండు తిమానాయనింగారున్న అనంతమైన
దండముకు సమర్పించి యిచ్చిన ధర్మకావనము *NI Kanigiri*
5 (₹ 1450)

దాసూరిపట్టు *dāsūripaṭṭu* దాసూరి గ్రామమునకు తెందిన పట్టు
Silk manufactured probably in the village Dasur ఉభయ
నానాదేశిని విచ్చిన ఆయాలు దాసూరి పట్టు (అందు) కోడె వాడిక
SII VII, 734 (AD 1228)

దీ

ది : *di* దినమునకు సాంకేతికాక్షరము *A letter of abbreviation*
for 'day' అన్యకావనస్యాక్షా విష్ణుకుండ్యధిరాక్షాసో దత్తా సం ౪౭ వా
వ ౭ ది ౭ శ్రీ (రెండవ మాధవవర్ష ఈపూరు కాననము) *EI XVII 21*

దిక్కులు . *dikkulu*, దెన (దశదిక్కులు) సంఖ్య పది *The ten*
directions A symbolic word for numeral ten. శకాబ్దము
విభాద్రి దిగ్విజయమున వెలయ *SII X, 138 (₹ 1078)*

దిగ్విజయయాత్ర . *digvijayayātra* దిక్కులనున్న రాజుల గెల్పు
టకు జేయు యుద్ధయాత్ర *The military campaign to conquer*
the kings of the eight corners శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీ కృష్ణ
దేవరాయల విజయనగరాననుండి పూర్వదిగ్విజయయాత్రకు
విచ్చేసి పురయగిరిదుర్గం సాధించి *SII V, 248 (₹ 1487)*

దినప్రతి . *dinapratī* ప్రతి దినము *Every day, daily (1)* శ్రీ
కూమ్యనాథునికి దినప్రతిని పుష్పమాల సమర్పించును ఈ స్వేతు
గుండాన ఆక్షేయాకోణమందు పుష్పవాడికకు ముత్తము క్షేత్రము
SII V, 1151 (₹ 1227)

దినముదినము : *dinamudinamu* ప్రతి దినము *Every day* బహుళి
కోనరిపెట్టికిడుకు చంగప్ప తమకండ్రి కోనరిపెట్టికిన్ని తమకల్లికిని
పుణ్యంగాను కొరటూరి పుట్టనాథునికిన్ని పారవతి అమ్మవారలకు నిత్య
నైవేద్యానకు దినముదినము మూండు వట్ల వియ్యము *NI Nellore*
36

దినేశ్వరతిథి . *dinēsvaratithi* సప్తమి సప్తమికి మార్కుఁ దధి పతి *The seventh lunar day, to astrological lord of which is the sun* కాకాజ్ఞేశ్వర సేత్ర మిత్రగణితే శ్రేష్ఠేచ మాసే ఏతే పక్షే దేవదినే దినేశ్వరతిథౌ శ్రీ ఎఱ్ఱనామా SII IV, 1183 (శ 1225)

దిరిశనము *dirishanamu* దర్శనము కామక *An offering made in homage to a superior or deity* కాకతి రుద్రమదేవి శాసనము—శ్రీ గోపినాథదేవరవిత్తి తెలుకాంపులు ఎవ్వరు దున్నినాను పంగతప్పు పంగమంకము వన్నుకానిక దిరిశనము ఏ మేరలవారూనూ ఏమిం గొనలేదు SII X, 422 (శ 1191)

దివసపడి *divasapai* ప్రతి దినమునకు ఏర్పాటు చేయబడిన నైవేద్యము *The daily allowance of food offering* దివసపడి దగుం ప్రతి కుంచాలు ౩ పప్పు మ ౧ నేపులు ౧ SII IV 1014 (శ 980)

దివాణంవారు *divānamvāru* ప్రభుత్వమువారు పరిపాలకులు రాజు కొలువుకూడ మువారు *Government, persons belonging to the Government (B)* మృత్తిజానగర శీమతో అగ్రహార చాను లకమూండి దివాణంచారు SII X, 754 (శ 1524)

దివాణము *Divānamu* (వ దీవాన్ హిం దీవాన్) న్యాయస్థానము ప్రభుత్వము *A court, usually government* శ్రీ మహమందు ఖల్లి పాదుకాపా పృథివిరాజు శాయంగాను మృత్తిజానగరము శీమతో అగ్రహార చానులకమూండి దివాణంచారు SII X, 754 (శ 1524)

దివానిబంధము *divānibhamdhamu* దివియనిబంధము *Endowment for the maintenance or up keep of the light* మంగిపూండి ముమడివాయందు శ్రీ నరసింహస్వామినిక నిత్యమున్న కొలువను కొలుపులు తిరువాణామ అవసరమందును దివానిబంధం ౧ SII VI, 1090 (శ 1810)

దివారాత్రిళ్లు *divārātrillu* పగలు రాత్రి *Day and night, the whole day* ఈ దీపము దివారాత్రిళ్లు పెరుమాళ్ళ సంసిధి వెలుగం గలదు SII V, 1165 (శ 1882)

దివియకాపు . *diviyakāpu* దివియ వెలిగించుటకు నేయి సమకూర్చి యిచ్చుటకు నియమింపబడిన శూద్రుడు *Person who is intended to supply ghee for lighting the lamp* గొట్టదొన ఫీమేశ్వర మహాదేవరకు అఖండ దీపములు రెంటికి నిచ్చిన ఎడ్లు ౧౦౦ పీనిం శేకొని ఫీమేశ్వర మహాదేవర ౧ దివియకాంపులైన కేతబోయిణును నల్లబోయిం ణును రెణ్ణులదీపములకు నిత్య ఆడెందు బోయంగల వారు SII VI 162 (శ 1070)

దివ్యఎత్తుబ్రహ్మాడు . *divyaettubrahmadu* దీపారాధన చేయు బ్రాహ్మణుడు *Brahmin who lights the lamp and looks after its upkeep* సప్తకోశాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధన మహారాజులు. సకల మంత్ర నివాంటి రాజనాయణ పురమునరాజనారాయణ విన్నగలు

వారి గుడి పల్లి పీఠమున విజయంజ్ఞే౦ ఉడ్డి నిబన్దసేసినపడి దివ్య ఎత్తు బ్రాహ్మణికి మాడదిన ౧ పాలకుంచులు ౩ SII V, 66

దివ్యకోల *divyakōla* దివియకోల దివ్యకోల (దివియ + కోల) (నం కావ్యదీపిక) దివ్యటి Torch

(1) వీరనరసింహ దేవరాజుల మహాదేవి గంగా మహాదేవి శ్రీనరసింహ నాథునికి సమర్పించిన చరకులు వెండి దివ్యకోలులు రెండు ఈ దివ్యకోలల నేతికి భండారానం తెట్టిన మల్లమాడలు పడెను 'సద్వక్త్యా దీపదండద్యయ మకృతకృతవీజనం స్వన్నాదండం' SII. VI, 933 (శ 1271)

(2) ధూపరాశి చ కూర్మకన్య దివ్యకోలధరా ద్విజౌ SII V, 1190 (శ 1274)

దివ్యకోలనిబంధము *divyakōlanibamdhhamu* (చూడు దివ్య కోల) దివ్యటిని బట్టుకొనుటకై చేయబడిన తీవిత ఏర్పాటు *The grant of fixed property or allowance for carrying the torch* శ్రీ తమ్మనజీయ్యన శ్రీ నరసింహనాథునికి నిత్యమున్న ఉభయ దీపాలాన్ని పడిటమాను ఒక వెంజామరము రాత్రింటి ధుప అవసరమందు ఒక దివ్యకోల నిబంధమున్న సమర్పించెను SII VI, 768 (శ 1818)

దివ్యక్షేత్రము *divyakṣētramu* దేవతా సంబంధమైన పవిత్ర స్థలము యాత్రాస్థలము *A holy place, a place of pilgrimage* ఓరారామేశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు సూరసాని అరవిందనాయుండు అఖండ దీపానకుం తెట్టిన మోచాలు ౫౦, ౩ దివ్యక్షేత్రము ౫౦ న ౧౦ సేను పీనిం శేకొని అన్నెబోయందు నిత్యనందిమానిక మానెండేసి నెయి నడవంగలవాండు SII V, 159 (శ 1199)

దివ్యచిత్తము *divyacittamu* పవిత్ర భావము *A solemn mind* తమ్మలూరి పంకియరడ్డోడి య్యెత్తిచ్చిన గుడి దేవభోగమునకు దివ్య చిత్తమేమున నిచ్చిన భూమి NI Podili, 22 (పదియవశాబ్దము)

దివ్యటీండు . *divyatīṇḍu* దివ్యటిని బట్టుకొనువాడు *A torch-bearer (who performs the ceremony of bearing the torch before the deity)* శ్రీ కొమారహంపీర దేవు మహాపాత్రులు తెజవాడ రాజనారాయణదేవర నగరు కొలిచిన నానా శావకులకున్న తీవత్తక నల కిచ్చిన ధర్మకాశనము సంకువాండు దివ్యటీండు జన ౨ కి న ౧౦ SII. X, 740.

దివ్యతిథులు : *divyatithulu* దివ్యతిథులు, పవిత్రమైనతిథులు *Sacred days* అడంద చతురస్ర దీపావళి తిథి శ్రీజయంతి దివ్యతిథులు SII X, 560 (శ 12)

దివ్యతిరుపతులు . *divyaturapatulu* వైష్ణవ పుణ్యక్షేత్రములగు నూట యెనిమిది తిరుపతులు *One hundred and eight sacred places of Vaishnavait worship* తిరుమంగళయాశ్వాలు అవధరించి కోవిల తిరుమల పెరుమాంగోవిల మొదలైన దివ్యతిరుపతులనుండి కయిం

కర్మాభిషేకమై పేంచేళి స్వయంపాక నియమమైన చాతిన చాతానికి శ్రీ నైష్ఠపులకు శ్రీ రామానుజ కూటంగాన అరగింపుం శేళేటట్టు గాను SII IV, 280 (శ 1478)

దివ్యదార • divyadāra ఓరాభిషేకము Anointing the deity with milk మల్లికామ ఇచ్చినది శేషుంట రాచవారి ఇది ధూపమంట యేకసంకులు దివ్యదారకును గోవులుగని NI Kanigiri, 24 (శ 1180)

దివ్యధార • divyadhāra దివియ+ధార తైలస్నానము The oil bath of the idol (Here is a gift of an oil mill for the supply of oil for the oil bath or anointment of the idol) గంగేశ్వరదేవనికి దివ్యధారకు ౧ గానుగు అనపోతినాఇందు ఇచ్చెను NI Darsi, 33 (శ 1202)

దివ్యనక్షత్రము • divyanaksatramu జన్మ నక్షత్రము The birthstar శ్రీ లక్ష్మీపిరాటి దివ్యనక్షత్ర మైన ఉత్తరాఫాల్గుణ నక్షత్రమునందు మా తణము పేంచేళి ఆస్థానము కొలువ నవధరించి అరగించుటకు ఉత్సవము SII VI, 1167 (శ 1142)

దివ్యనిబంధము divyanibandhamu దివియనిబంధము Endowment for the upkeep of the light శ్రీ నృసింహ భారతి శ్రీపాదాలు నవ్వకదేవచింగు పాండ్యవల్లను మాడలు ౧౨ కూ పురుష నూత్త నిబంధనము దివ్య నిబంధమున్న క్రయముగొని వారికిం బుణ్యముగాను నవ్వకదేవి పెద్దికిన్ని ఈ అప్పదపండ్లకున్న ఇచ్చిరి SII VI, 858 (శ 1284)

దివ్యపున్నమ divyapunnama శ్రావణపున్నమ The full moon day in the lunar month of Sravana శ్రావణ పున్నమయు రవి వారమునాడు కళింగ వరీక్ష శ్రీ వరహదేవరకును పెరుమాండి దివ్యపున్నమ దివ్య నిబంధ ౧ SII VI, 775. (శ 1288)

దివ్యపొలము divyapolamu దేవుని దీపారాధన కగు వ్యయమును నమకూర్చుటకు నిచ్చినభూమి Land granted for the maintenance of the light before the deity వీరవనాయకుండు నిఇందు శేఖరనాయకుండును దుత్తిక వాసుకి రవి సోమేశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు అఖండ దీపము ఆ చంద్రాకర్క స్థానగా వెటిరి దివ్యపొలము SII X, 364 (శ 1181)

దివ్యలమైగాపుకొండికొలులు • divyalamaigāpukonḍikārulu దేవాలయములోని దివ్యేటిలను దీపములను, శుభ్రవజ్రము, జాగ్రత్త పరచెడి సేవకులు The temple servants who look to the upkeep etc., of the torches and lights in the temple శ్రీ విశ్వ నాథభోగాన ప్రసాద మన్ననలు దివ్యలమై గాపుకొండికొలులు గాయ్యోర్ ౧ SII V, 1214 (శ 1281).

దివ్యవిమానము : divyavimānamu పవిత్రమైన గర్భగుడి The sacred sanctum అమునా స్థావి శ్రీవతి దివ్యవిమానాగ్ర కనకమయ కళశమ్ T. DI. VI, 135

దివ్యసంవత్సరములు divyasamvatsaramulu (సం దివ్య splendid, excellent), అఖ్యుదయాభివృద్ధిగా నున్న పరిపాలనా సంవత్సరములు Prosperous year of reign కులోత్తుంగ చోడచేవర, దివ్య సంవత్సరములు ౪ EII X, 36-137

దివ్యసన్నిధానము divyasannidhānamu దేవునియెదుట In the presence of the deity ఎఱపోతనాయకుండు దేవర సన్నిధానమునందు అచంద్రాకర్క స్థాయిగా భారాపువ్వకము చేసెను SII X, 709 (శ 1081)

దివ్యైకంభము divvewekambhamu, దివియ కంభము దీపస్తంభము A lamp stand or post, a metal lamp stand with a sancer like receptacle for the oil and wick on the top of it (K). శ్రీ ప్రకాశ రుద్రేశ నిత్యం సామ్రాజ్య దీక్షితే ॥ దానయ నాయంకరము వారుపెట్టిన సొమ్ములు శ్రీ బలిదేవరకు దివ్యై కంభము ౧ SII X, 451 (శ 1202)

దివ్యైకంఠములు divvekammamulu దివ్య కర్ములు Temple servants దివ్యైకంఠముల పదుండ్రకున్న పది పాదికలు పది పందుము లున్న తె కా కా కా 1 42

దివ్యైగానుగు divvegānugu దీపారాధనము నిమిత్తము నూనె కొఱకు నిచ్చిన గానుగు Oil mill for the supply of oil దివ్యై గానుగులు రెండు పోతవరపు కాంపులు భారవోసినవి SII X, 527 (శ 1241)

దివ్యైకదుపులు divvekadupulu దివియ+క దుపులు చూడుడు కదు పులు దివియనేయి కొఱకు పెంపబడు గోగణము గొట్టెలమంద A herd of cattle or flock of sheep kept for the supply of ghee for lighting the lamp మాడను వీసాము భారవోసి దివ్యైకదుపుల చేరన బయ్యరాజు మరెనోయుండు కదుపు దవనాయుండు పెట్టిన దివ్యైకదుపులు బూమాండి ప్రోతెనోయునికదుపు ఒకటి ముస్సెన బోలుకదుపు ఒకటి SII X, 527 (శ 1241)

దీ

దీక్షిగురువు • dīkṣāguruvu మంత్రోపదేశము చేయు గురువు ఈ కాననములో కా క తి గణపతిదేవుని వైవదిజాగురువైన విశ్వేశ్వర శంభువు పేర్కొనబడినాడు The teacher who administers initiation Visweswara sambhu, the teacher who administered saiva initiation to kakati Ganapathi is mentioned in this inscription ఆద్యైకా విగడస్య రమ్మకానయ శ్రీ గౌడ రాధోల్లసత్పూర్వకానుభూమణిగ్గణపతిజ్ఞాపాలదీక్షాగురుః ఓరాధే రివ చంద్రమాః శృశికలామౌలే య్యోధా వణ్ణుఖః శ్రీవిశ్వేశ్వర శంభుర్గు అవస శ్రీ ధర్మ శంభో రభూత్ SII X, 395 (శ 1188)

దీక్షితుడు • dīkṣitudu (సం దీక్షితః). హవిర్యాగములు మున్నగు శ్రోతకర్మముల నాచరించినవాడు A person who may have

performed a grand sacrificial ceremony వృత్తిమంతో ద్వితీయతర లిఖ్యంతే సాంప్రదం క్రమాత్ (1) భరద్వాజోగ్ర వేదాగ్ర్యః క్రమధాటి గుణోర్ధవః శ్రీ మానన్నమ యజ్ఞేంద్ర సంగరార్యస దీక్షితః (2) భారద్వాజః పెద్దయార్యః కొల్లారంనమభట్టజః రమ్యాద్ర వేదనిపుణో దయావాన్ దీక్షితో మహాన్ EI V, 9 (శ 1852)

దీపగంభము *dīpagambhamu* దీపస్తంభము *A metal lamp stand with a saucer like receptacle for the oil and wick or wicks on the top* ఓరారామేశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు సంగి రెడ్డి కొడుకు సూరవరెడ్డి అఖండ దీపమునకు దీపగంభం వివర్ణలు ౧౦ వహండి పుష్పమునకుం తెట్టు గండమాడలు ౧౦ SII V, 139 (శ 1129)

దీపదండము *dīpadamdamu* దీపస్తంభము *A lamp stand* శ్రీ కూమ్మకనాధునికి ఆచంద్రాక్షముగా దీపము చెల్లుటకు శ్రీ భండారమునం తెట్టిన గండమాడలు ౫ ఈ దీపదండమునకు చిన్నాలు ౧౫ SII V, 1177 (శ 1205)

దీపపాత్రలు *dīpātralu* ప్రమిదలు *Saucers for oil* శ్రీమతు ఉండవెల్లి అనంతశయన దేవరకు దీపావలిని అఖండాలలు ౧౦౮ తిరువతుల పేరాను ౧౦౮ కిన్ని సన్నిధిను ౧౨కి ౧౨౦ అఖం డ్యాలకును చమరు నం దూది ౫౫ దీప పాత్రలు ౧౨౦ SII X, 560 (శ 1264)

దీపప్రతిమ *dīpapratiṃ* దేవుని విగ్రహమున కిరుప్రక్కలను పెట్టెబడి రెండుచేతులను దీపపాత్రమును బట్టుగొనునట్లు చేయఁబడినది స్త్రీరూపక లోహదీపకంఠము *A metal image of a female with a lamp cup held in both hands placed by the side of the deity* అఖండదీపానకు నిత్యమును నె శి అడంటితై దేవరఖండరానకు పద్మనిధి మాడలు ౫౦ పెటిరి దీపప్రతిమ వివర్ణలు ౧౬ SII VI, 729 శ్రీ నర సింహనాధుని సన్నిధిని నిత్యమున్న ఒక అఖండదీపము వెలుంగుటకుం తెట్టిన మోచాలు డెల్వైముందు 28 దీపప్రతిమ ఒకటి SII VI, 834 (శ 1286).

దీపారతి *dīpārati* దీపముపెట్టు పత్రము *The patten containing burning lamp* శత్రుభుక్తా వల్లశేశ్వర దేవరకిచ్చిన జయఘంటా దూప రతి దీపారతి దేవరాజు నిచ్చిన విందముంత్త SII X, 215

దీపారాధనము *dīpārādhanamu* దీపమును వెలిగించి దేవునికి చేయు సేవ *Adoration to the deity, that is performed with lighting a lamp* రెంటూరి చిట్టమరుసుంగారు కాకాండిది అంగడి వీరేశ్వరునిన్ని ప్రతిష్ఠలు చేసి వెలిగండ్ర గ్రామము వీరేశ్వరుని అమృతవల్లు దీపారాధన వివాహమహోత్సవాలకు సయితం రెండు వాంట్లను అంగరంగవై భవాలకు పాలును చేసి సమర్పించెను SII IV, 702 (శ 1440)

దీపావళిమహోత్సవము . *dīpāvalimahōtsavam* ఆశ్వయుజమాస అమావాస్యనాడు చేయు దీపావళిపండుగ *An annual festival held on the new moon day of the lunar month of Asvayuja by*

lighting a row of lamps శ్రీ ఓరారామకొప్పేశ్వర మహాదేవరకు తమ కట్టించిన శనివారమండపము అందుల శనివార మహోత్సవాలకు వారంవారాన నివేద్యములకు బియ్యము కూమెండును దీపావళి మహోత్స వాల నివేద్యానకు పండుమేపి బియ్యమును SII V, 138 (శ 1288)

దు

దు . *du* దుగ్గానికి సంక్షిప్తాక్షరము *Abbreviation for dugganī* (a coin) ఇభోగం తెచ్చినువారికి అప్పము సగానకు దు వెరసు దుగ్గాడి వోశి నిమాల్య విక్రూడమృము లెఖను అప్పరు భండారానకు ఆయం తేనుకొని SII VI, 699 (శ 1457)

దుందుభి *dumdubhi* దుందుభి సంవత్సరము *The fifty sixth cyclic year of the Indian Calendar* శకవర్ణములు ౧౧౨౪ అగు దుందుభి సంవత్సర వైశాఖ శుద్ధ పదియా SII X, 209 (శ 1124)

దుంబాలా *dumbālā* ఖండగుత్త *Land granted on light Quit rent (B)* మహారాజేశ్రీ గారి కట్టడ ప్రకారం మేరామాన్యములు పుల్లరిన్ని సర్వం యినాముగా న్నదు దుంబాలాలు కూడా పనికేకుండ్లా యిచ్చేలాగున నివళయించి యీ శిలాశాసనం చెక్కించడం మాత్రమే కాకుండ్లా వీండ్రకు మేము కాంబం శాసనం దానవక్రంగా వ్రాసి యిస్తామి NI Kandukur, 48 (శ 1578)

దుఃఖితము . *duḥkhitamu* పాపములు *Sins*

ఎన్నంగోటి భవంబుల

దమ్మం బ్రాహ్మించు దుఃఖితము లెల్లం తెడున్

భిన్నాపంగమ మాడినం

బన్నగభూషణునిం జూడ బడసిన మాత్రను

HAS 13-56. (శ 1092)

దుగ్గాని *duggāni* దుగ+కాని రెండు డమ్మట్లు (శ ర) దుడ్లు, డబ్బులు ఒకానొక నిష్కవిశేషము (మా ని) *A happy penny (B)* (1) కోమల్రెడ్డింగారి సుపుత్రుండు శ్రీ గిరీశ్వరరెడ్డి రాజ్యము సేయు చుండం కోమటి రాజు యేలెడి పట్నము కందుకూరి విరవరివారము శ్రీవర్ణత ఆగ్నేయద్వారనివాసయైన కుండ సోమేశ్వర దేవరకును అంగరంగ భోగాభ్యము తమ తమ జీతాలవలనం వీరను యింటను ఒక్కొక్క దుగ్గాని లేఖను పమప్రీంచెను NI Kandukur, 43 (శ 1222) (2) శ్రీ గిరీరెడ్డింగారి కుమారుండు కోమటిరెడ్డింగారి తంముం రైన మలయరెడ్డింగారు చుండి పట్టణమందు జనార్దనదేవరను ప్రతిష్ఠించి దేవరమహోత్సవాలకు పరివారము చేతను బంటుబడి దుగ్గాండ్లున్న ధారవోయించి తమ నగరను మానవజ మహోత్సవాలకు పద్మన్న భోగజీతాలున్న పెట్టించి మహాదమకం చేశరి. NI Kandukur, 18 (శ 1880)

దున్నెప్రజలు *dunneprajalu* దుక్కిని జేసి జీవించువారు, కర్షకులు నేద్యగాండు *Cultivators* ప్రతాపవరుడేవమహారాజులకు పుణ్యముగాను కొవ్వరపు శ్రీ వరదనాథనికి భోగానకు కొవ్వరపు కాంపులున్న తక్కిదున్నె ప్రజలున్న పేరను ఏంటం చిన్నము లెఖను ధారవోకి ఇస్తామి SII X, 533 (శా 1245)

దుర్మతి *durmati* దుర్మతి సంవత్సరము *The fifty fifth cyclic year of the Indian Calendar*

లోహాః కోయం శకస్యాజ్ఞే దుమ్మకౌ నత్సరే శుభే ।

చైత్రే సితేతరాష్టమ్యాం వారే శుక్రాభిధానకే

SII X, 395 (శ 1188)

దుర్ముఖి *durmuḥhi* దుర్ముఖ సంవత్సరము *The thirtieth cyclic year of the Indian Calendar* శ్రీ నకనవకంబులు అగు నేంటి దుర్ముఖ సంవత్సర కార్తిక శుక్ల ౨ నాదివారమునాండు SII X, 75

దులపుకావ *dulapukāva* స్వాధీనము వశము *Transfer, opportunity* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర శ్రీ ప్రకావవిజయ బుక్కరాయ మహారాయలు వృధిపీరాజ్యం చెయంగాను మంగినపూండి ప్రకావరాయల బశ బంధారానకుం చిలలనలు విస్సను ఒడయంగారి రంకను విం కాది రుచి రాజలింగరాజంగారి దులపుకావజేసెను NI Darsi, 47 (శ 1851)

దూ

దూత *dūta* రాయబారి, వార్తాహరుడు రాజస్థానోద్యోగీయులలో నొకడు *An officer of the royal court Ambassador, messenger (H O D III P 127)* చూ గ్రామేయకుడు *See grame-yaka EI XXXI, 12*

దూది . *dūdi* విత్తుతినన ప్రత్తి అఖండ దీపము వత్తుల నిమిత్తము కావలసిన ప్రత్తి *Cotton after being cleaned (for the use of the lamps before the deity)* శ్రీమతు ఉండవెల్లి అనంతశయన దేవరకు దీపావలిని అఖండ్యాలు ౧౦౮ తిరువతులపేరాను ౧౦౮ కిన్ని నన్నిదిను ౧౨కి ౧౨౦ అఖండ్యాలకును చమరున ౧ దూది వి x దీపపాత్రలు ౧౨౦ SII, X, 560 (శ 1284)

దూపాతి : *dūpāti* దీపార్తి దీపారతి దీపప్రమిద *An arati (A platter) in which a wick or wicks are burning (K)* శ్రీ మల్లిఖార్జున మహాదేవరకు ధూపహోత్రీయ దూపాతియు ఇచ్చితిమి NI. Kavali 8 (శ 1110)

దూబి . *dūba* మాము అలుగు నీళ్లు బయటికి వెడుచుటకు నిలుపుటకు నేర్పడిన మాము, దిబ్బ *Sluice or mound* వశ్చిమతః కొనినిపోవమ చేసి దూబిసీమా EI IV 33 (శ 1124)

దూబఖంటి *dūbakhamta* ధూపఘంట చేవునికి ధూపముచేయు కాలమున వాయించు గంట *A bell that is rung at the time of waving incense to the deity* దానయ నాయంకరము వారు పెట్టిన సొమ్ములు శ్రీ బలిదేవరకు దూబఖంటలు SII X, 451 (శ 1202)

దూలపువట్టె *dūlapupatte* ద్వారబంధపు పట్టె *A lintel or top of the door* శ్రీ చెన్నకేశవనగరి గభాగ్రహ మందుల దూలం విడిగి పడితేని క్రొత్త పెటించిన దూలపు పటెను కపుతాలున్న దార కాఖలున్న గండెవట్ల తలుపులున్న పేదూరి ముక్తిరాజంగారు తమతండ్రి అప్పలురాజంగారికిన్ని తమతల్లి పోనానింగారికిన్ని తమతోబుట్టి అన్న పెద్దిరాజంగారికిన్ని పుణ్యంగాను చేతుంచిన వరువుంబి SII X, 569 (శ 1819)

దూలము . *dūlamu* (సం స్థూలమ్ క దూల ప్రా ధూలమ్) గోడపై అడ్డుగా కేయు దారువుతోగాని తాతితోగాని చేయబడిన పట్టె *A beam made of wood or stone placed on the walls,* శ్రీ చెన్నకేశవ దేవరనగరి గభాగ్రహమందుల దూలం విడిగిపడితేని క్రొత్త పెటించిన దూలపుపట్టె SII X, 569 (శ 1819)

దె

దెంగు *demgu* విషయించు *To copulate*

(1) కాగొల్లు గ్రామానకు ప్రజలకు ఆండబడుచుల పెండ్లి మంఖం మానినారు యీ మంఖం యవ్వరు తీసుకొన్నను మాలదాని పూకు నాకినవాండే అందుకు రోయకుండే వాని ఆలిని మాదిగెచాడు దెం గేది NI Nellore, (5) (శ 1575) (2) యీ కాననం రాయిని యెవండు తిళివేసినా వాండి ఆలిని యెనుగలు గుర్రాలు గాడిచెలు వండు లున్న కుక్కలును దెంగును NI Nellore (33) (శ 1587)

దెప్పి *deppi* దూటు, నిందించు ఇచ్చట చెప్పరించు, అవద నొందించు నని యర్థము నమంజనము *To slander, or to do harm or cause destruction* కలి విష్ణురాజు విడిచిన స్థితి దాగునందుగడు శేటియు వెట్టియుం గొనకుణ్ణి పయిరింజ్ఞేది దీని దెప్పి చేసినవాణ్ణి వశ్చమహాపాత కం సేసినవాణ్ణి SII V, 58

దేవనవర్ణము . *devanaparvamu* దననవర్ణము దనన పూర్ణిమ నామదేవ వండితులు అనంద సంవత్సరమున చైత్ర శు ౧౫ శు - నాడు దేవనవర్ణ నిమిత్తమున శ్రీ త్రిపురాంతక మహాదేవరకు కెంకుల గుంట చతుస్సీమమాను ఆచంద్రాకాశము నిచ్చె SII X, 343 (శ 1178)

దే

దేగులము : *dēgulamu* దేవులము దేవాలయము *Temple* శ్రీనిట్ల సోముళ వసినదానియు దేగులంబును శ్రీ కొమొరపాళు కొల్లయ్య ఘన రాచమడి లిఖితస్థ NI Podili, 2 (వదియవ శతాబ్దము)

దేవః: *dēvaḥ* దేవుడు శాసన ప్రారంభమున నుండు ఓం, శ్రీ, స్వస్తి మొదలగు శుభవాచకము *An auspicious affix of invocation at the beginning of an inscription* దేవః శ్రీకమలాచలాలలహరి పాత్రం కవిప్రాస్థితిక్ క్షేత్రక్షిప్తజనేఖలక్షితలే EI VI, 25 (శ 1208)

దేవకర్మి *dēvakarmi* (శ దేవకర్మి) దేవ పరిచారకులు *Temple servants* (1) శ్రీ మహామండలేశ్వర పినమల్లిదేవ చోడ మహారాజు శ్రీ భావనారాయణ దేవరకు కమ్మనాంటిలోని చేంగలు అంగరంగ భోగమునకు ధూపదీప నైవేద్యములకు నిచితిమి యధమ్మువు చేకొని స్తానపతులను దేవకమ్ములును శ్రీవైష్ణవులను నడవంగలవారు SII VI, 139 (శ 985) (2) యీ ధమ్ము స్తానపతులను దేవ కమ్ములును చేకొని నడవంగలవారు SII VI, 155 (శ 1088)

దేవకార్యము *dēvakāryamu* దేవుని పని సేవ *The work or service relating to the deity* నిందుల స్థానపతియైన తారుతీ యయు నారసింహుడు నీ దేవకార్యము మెల్ల విచ్చిన్నము గాకుండు దేవరకుంబని సేయంగలవారు SII VI, 624 (శ 1064)

దేవకులము . *dēvakulam* దేవాలయము *A temple* విష్ణుశక్తుక సేవాపతి కృత విష్ణుహార దేవకులాయదేవభోగహలవర్ణం (ఊరువుపల్లి శాసనము)

దేవక్షేత్రము *dēvaksētram* దేవుని కిచ్చిన భూమి *Land endowed to deity* ప్రతాపరుద్ర దేవరాజు ప్రిద్విరాజ్యము సేయంగాను కలువది రామనాథ దేవరకు రడ్లును కాంపులూను నెట్లును వదునెనిమిది జాతుల వారూం గూడంచేసిన దముము దేవక్షేత్రము ఎంతగలవారు NI Ongole, 38 (శ 1282)

దేవదుము *dēvadumu* దేవశము *Temple* మహామండుసాహసులుకాని నిజహతు దైన మననదపలి కుతువన మల్క ఒడయులుంగారు కిదర బాజాగడి అంగరసాగించి యి అంగర ధమ్మకానత్రానకు యిచ్చి పూకు ౨ కి కపురురున్న కిదరబాదను కొండవల్లికింజెలి యిరువయి ఆరు స్తలాల శికు బ్రహ్మపురి దేవదుము సహ యిస్తేను SII X, 743 (శ 1452)

దేవద్దు . *dēvadlu* దేవుడు దేవుడు దేవుడు దేవద్దు *The deities* శ్రీగంధమెండాటికి గ ౩ గుగిలం గ ౩ విదెంపోంకలు అన్ని దేవద్దుకూ నిత్య ౨౮ ఆకులు ౧౬ SII X, 334 (శ 1178)

దేవతార్చనః: *dēvatārcana* దేవతార్చన బ్రాహ్మణుడు గృహము నందు దేవతార్చనము చేయుటకు నియోగింపబడిన బ్రాహ్మణుడు *The brahmin who is employed in a house for the performance of Devatarchana* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర పాత్రపి కామదేవ చోడ మహారాజుల దేవతానకన శ్రీదరభటు నిలిపిన నాగగంధము SII X, 235 (శ 1028)

దేవతార్చనకూటము. *dēvatārcanākūṭamu* మడవలి *Temple kitchen* శ్రీమత్ చోడిగంగలైరాగి ఆడారిమరమున దేవతార్చన తప

స్సులకుమ్ సత్రమునకు నాచంద్రాకర్కము నన్నది ఆవృకనగిరి కిశానదిక్కున దేవతార్చనకూటమునకు విజయంజేసియుంట్టి యిచ్చిన శిలాశాసనమునకు అనతివది SII IV, 1102 (శా శ 1072)

దేవదత్తి *dēvadatti* దేవుని కర్పించబడిన గ్రామము *land and property endowed to the deity* (1) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కులోమంగ రాజేంద్ర చోడయరాజుల పదనాలుగొంకయ ... చోడేశ్వర మహాదేవరకు నివేద్యపడికిని బెట్టిన భూమి ౫౩ ఈదేవదత్తి తోడకామ బ్రహ్మపురి మల్లనభట్లకు భూమి ౫౧ న ౧౦ SII X, 172 (శ 1082) (2) శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర మల్లిదేవ చోడమహారాజులు మహాప్రభాని బెట్టిన దేవదత్తి. NI, Ongole, 66

దేవదినము: *dēvadinamu* శాకాశ్చేకరనేత్ర మిత్రగణితే శ్రేష్ఠేచమాసే సితేవక్షే దేవదినే దినేశ్వరతిథౌ శ్రీ ఎట్టనామా SII, IV, 1183, (శ 1225)

దేవపొలము . *dēvapalamu* దేవస్వము *Land belonging to the temple or the deity* ఓరారామేశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు పోలి శెట్టికొడుకు మారయ మహేశ్వర ప్రత్యక్షముగాను పెట్టిన అఖండ దీపమునకుం బెట్టిన పొలము దేవపొలమును ఒడయన భట్టోపాధ్యలచేత బెట్టుకొన్న ౪౫ సేను ౫౨ సేనున్న పంథయి మోదాలోను కవిటిమి గొల్లి తివనబోయిండు దేవట్టి దేవరనగరము ఇ అఖండనకు నిత్యనంది మానిక మానెండు నెయి నడుపుచాడు SII V, 136. (శ 1218)

దేవబ్రాహ్మణక్షేత్రవ్యతిరక్తము . *dēvabrāhmanakṣetravyatiriktamu* దేవబ్రాహ్మణ క్షేత్రముగా వినియోగపడినది *With the exception of or set apart as land for the deity and the brahmins* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర చాగిగణపయ మహారాజు క్రిష్ణా తీరమున రాములూరు దేవబ్రాహ్మణక్షేత్ర వ్యతిరక్తముగా నమరేశ్వర శ్రీమహాదేవరకు ఇచ్చిరి SII V, 221

దేవబ్రాహ్మణగురుభక్తి : *dēvabrāhmanagurubhakti* దేవ, బ్రాహ్మణ, గురుల యొడ భక్తి *The reverence in God, Brahmin, and the teacher*, నమస్తరాజ్యభరనిరూపిత మహామన్తాధిపతి మహేశ్వరవక్షపాతి దేవబ్రాహ్మణగురుభక్తివరుణు సశక్తిత్రయ సంపన్నులు మయజెయరాజు ధర్మవరశాసనము భారతి విభవ చైత్రము

దేవబ్రాహ్మణదత్తులు *dēvabrāhmanadattulu* దేవ బ్రాహ్మణుల కిచ్చిన మాన్యములు *The endowments granted to the Gods and Brahmins* జీవీలిసిద్ధిశాసనము- ఇట్లేలి పప్రసంతానంబులు దేవబ్రాహ్మణదత్తులు నమస్త ధమ్మకంబులుం బ్రతిపాలించి SII VI, 628 (శ 1148)

దేవబ్రాహ్మణులు *dēvabrāhmalu* దేవుడు బ్రాహ్మణులు లేక దేవ పూజను తేసి జీవించుబ్రాహ్మణులు దేవలుడు పూజారి. *The God and the brahmin or the temple priests* అంతవట్టు భారవోసి సవ్యక మాన్యముగాను భీమేశ్వర దేవతకే యిచ్చిరి ఆమైశ్వర్యాలున్న విధి నితేవ జలపాపాణి తేజస్వామ్య సహితముగాను దేవబ్రాహ్మణకే చెల్లించి ఈ ధమ్మకము పరిపాలించినవారు SII V, 43

దేవభోగఅంతరాయము *dēvabhōgaantarāyamu* దేవభోగము నకై ఇచ్చిన అంతరాయము *The tax amtaraya granted for the enjoyment of the deity* శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవగుడి యఖణ్డవర్తి దివియలు వెలిగాండక్కుది యూడ్లగాడ్ల అఖణ్డదివియ ౧ ట్టికి చి ౩ దేవ భోగా అంతరాయమునకు పుట్టి ౧ ట్టికి చి ౩ SII IV, 1384

దేవభోగము . *dēvabhōgamu* దేవస్వము *Endowment to the deity* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవకు శ్రీమత్ చోడిగంగ వైరాగి ఆధారి వశమున దేశాంతర తవస్సుఅకుమ్ పెట్టిననశ్రమునకు గుర్తచాదిలోని పాక అల్ల అలము శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవకుం బోయి వెలుమవల్లి విష్ణుదేవకుం పెట్టిన దేవభోగమునుం బోయినిచ్చిన భూమి అస్తయు సవ్వకార పరిహారముగా నిచ్చితిమి SII IV, 1102 (శ 1072)

దేవభోగహాలము . *dēvabhōgahalamu* దేవభోగమునకై యిచ్చిన షేత్రము *Cultivable lands assigned to the temples* 1) త్రిలోక నాథస్వ విష్ణుగృహస్వామినః అటుతొకై ప్రజపాలకో నాం క్రష్టుం దేవహాలకృత్యా - భారతి రజాః శ్రావణము 2) ఒంగోడు గ్రామశ్చవక్త్రాః అస్త్రైతాశ్చపాయ ద్వివేదాయ వడంగపారగాయ గోలశ్చమృదే ఒంగోడు గ్రామః స్వాత్తి కేనదానేన దేవభోగహాలవజ్ఞః బ్రహ్మదేయాశ్చ EI XV, 246 3) అయంగ్రామః కాస్య పాయ తై త్తిరియాయ విలాసవర్జనే సర్వపరిహారాప్తోన దేభోగహాలవర్జం అస్మదాయుర్బలవిజయాభివృద్ధయే సమేధమాన విజయరాజ్య పంచమసంవత్స రాశ్వయుజ శుక్లవక్ష తృతీయాయాం బ్రహ్మదేయా శ్చ EI VIII, 162

దేవభోగహాలవర్జము *dēvabhōgahalavarjamu* దేవస్వములు విడిచిపెట్టబడుట *Cultivated land enjoyea by temples and exempted from the grant* 1) గౌతమ గోత్రేభ్యో శ్చేష్ఠ శ్రమః భ్యః సహనీయపాతం బ్రహ్మదేయం కృత్యా అష్టాదశజాతి పరిహారోపేతః దేవభోగహాలవజ్ఞః మస్మాభి సప్రసృదతః (పల్లవ శాసనము) APGAS 6 2) శ్రీ సవ్వకలోకాశ్రయ మహారాజః కమ్మ రాష్ట్రే చెన్ఱుటర గ్రామే గ్రామేయశానత్ర గత సవ్వకనై యోగికవల్ల భాం శ్చాజ్ఞావయతి ఏతేభ్యః బ్రహ్మదేయ మయ్యాదయా సవ్వకపరి హారోపేతో దేవభోగహాలవజ్ఞః సంప్రతీః తూర్పు చాళుక్య సర్వ లోకాశ్రయ చెంద్రలూరు శాసనము EI VIII, 24

దేవర . *dēvara* దేవుడు *Deity*, ఇదేవర పూజారికి నాగదేవనికి ౪ SII, IV, 1059

దేవరతలారి *dēvaratalārī* దేవాలయరక్షకుడు *The temple guard* కోటకేవలహారాజులు కొమర భీమేశ్వర దేవర పునఃప్రతిష్ఠ సేయించి కామభోగా నిచ్చిన విత్తి ఖంటికలు ౧౦ దేవర తలారి ప్రోలునకు ౧౫ SII VI, 207 (శ 1081)

దేవరదివ్యశ్రీపాదములు *dēvaradivyaśrīpādamulu* దేవుని పవిత్రపాదములు *The sacred feet of the deity* దేవర దివ్య శ్రీపాద సన్నిధియందు చండేశ్వర క్రయముగాను ౧౮౫౦ అటు వెరసి గ ౧౦౦౦ మాడలు భండారమునం బ్రవేశము చేసి విలిచికొని SII X, 340 (శ 1174)

దేవరదివ్యశ్రీపాదసన్నిధి *dēvaradivyaśrīpādasannidhi* దేవుని దివ్యసన్నిధి *In the sacred presence of the deity* దేవర దివ్యశ్రీపాదసన్నిధియందు చండేశ్వర క్రయముగాను ౧౮౫౦ అటు వెరసి గ ౧౦౦౦ మాడలు భండారమునం బ్రవేశముచేసి విలిచికొని SII X, 340 (శ 1174)

దేవరదివ్యశ్రీపాదసన్నిధి *dēvaradivyaśrīpādasannidhi* దేవుని సన్నిధానము *In the presence of the deity* శ్రీ త్రిపు రాంతక శ్రీ మన్నహాదేవకు దేవరదివ్యశ్రీపాదసన్నిధియందు చండేశ్వరుని చేత క్రయముగ విలిచికొని మునుపేరు పెప్పిన అంతవట్టున కెల్లానుం దేవర భండారమునందు నూటపంభయమాడలు గ ౧౫౦ ప్రవేశము చేసి రెండవ విశ్వేశ్వర సంధ్య కుం దేవరదివ్యశ్రీపాద సన్నిధి యందు చండేశ్వర క్రయముగాను ౧౮౫౦ అటు వెరసి గ ౧౦౦౦ మాడలు భండారమునం బ్రవేశము చేసి విలిచికొని SII X, 340 (శ 1174)

దేవరనివేద్యభూమి *dēvaranivedyabhūmī* దేవునినివేద్యవ్యయ మునకై దత్తము చేయబడిన చేమ *The land gifted to meet the expenses of the daily offerings of the deity* (1) పాముల పాటినమస్త ప్రజయినంతోద్రాజునకు ధర్మార్థముగాం పెట్టిన దేవర నివేద్యభూమి ౫౨ గణేశ్వరునికి ౧౦౦ దేవతకు ౧౦౦ SII X, 98 (2) తన కట్టించిన చెల్వ పెనుకను మట్టురు సేమ దేవర నివేద్యము నకుంబెట్టె SII X, (శ 1059)

దేవరపరిచారకుడు *dēvaraparicārakudu* దేవుని సేవకుడు *Servants employed in a temple* (1) శ్రీకులోత్తుంగ చోడదేవ రాజుల విజయరాజ్య సంవత్సరంబులు ౧౫ శ్రాహి వండరాజులు దేవులు నాగలదేవి అఖండదీపమునకు పెట్టిన బిరుదుమాడలు ౧౨ వీనిం జేకొని యీ దేవరపరిచారకులు సూరెయుం భావనారాయణుండును పుత్రా నుపాత్రికముగా నిత్యమానెండు సేయి వోయంగలవారు SII, VI, 137 (2) ఇందుల పరిచారకులు పండితుల సూరెయును పెమ్మాడి పండెయ తొమ్మండు పరిచారకులును తమ పుత్రానుపపుత్రికము నిత్యమానెండు రెయి నడవంగలవారు SII VI, 169 (శ 1089) (3) పరిచారక మాధవయయు పరిచారక బ్రహ్మదేవణును పరిచారక నారాయణుణును SII VI, 200

దేవరపూజారులు *dēvarapūjārulu* దేవుని అర్చకులు *The temple priests* శ్రీ త్రిపురాంతక దేవర పూజారులు కుమారగిరి శివులకు వృత్తి ౧ రుద్రశివులకు ౧ త్రిపురాంతకశివులకు వృత్తి ౧ SII X, 388

దేవరబసివి . *dēvarabasi* (బ బసువులు) (క బసవి బసివి) *A prostitute in a temple (K)* దేవరబసివి *The dancing girl attached to the temple* శ్రీమన్నహాశిరఃప్రధాన సాకువ తింమ రువయ్యవారి రాజ్యభార దురంధరులైన రెంటూరి చీటమరుసుంగారు పిశేశ్వరుని అంగరంగభోగరాగాలకు దేవర బసువులు లింగి అక్కి యెల్లి పెదనాగి ఆవిరిమెచ్చు తునుకనైతమైన చారికి గ్రామం దక్షిణాన గుంటూరి తెలుపు వడమటను షేత్రం ౫౧ SII IV, 702 (శ 1440)

దేవరభండారము *dēvarabhandāramu* దేవుని భాగారము
The temple treasury శ్రీ శ్రీపురాంతక మన్నహాదేవరకు
 దేవర దివ్యశ్రీపాదసన్నిధియందు చందేశ్వరునిచేత క్రయముగ విలిచి
 కొని మునుపేరు నెప్పిన అంతవట్టునకెల్లానుం దేవరభండారమునందు
 నూటపంభయమాడలుగ ౧౫౦ బ్రవేశము సేసి రెండవ విశ్వేశ్వర సంధ్య
 కుం దేవర దివ్యశ్రీపాదసన్నిధియందు చందేశ్వర క్రయముగాను
 ౧౦౫౦ అటు వెరసిగ ౧౦౦౦ మాడలు భండారమునం బ్రవేశము సేసి
 విలిచి కొని SII X, 340 (శ 1174)

దేవరవడుగులు *dēvaravadugulu* (క బడగ) (సం వటుకః)
 దేవరభృత్యులు *Servants employed in the temple* అఖిలవర్తి
 దివియకు నెట్టిన మొదపు లాటు వీని దేవరవడుగులు శేకొని నిత్య మా
 నెండు నెయివోయంగలవారు SII X, 71 (శ 1084)

దేవరసేవకులు *dēvarasēvakulu* దేవర పరిచారకులు *Servants*
employed in the temple దేవర సేవకులకును : దెత్తె రెండు నియో
 గులకున్న జీతవర్తనలు SII X, 239

దేవరి *dēvari* దేవి అమ్మవారు గ్రామదేవత *The Village*
goddess శ్రీద్రొనకొడ్ల గంగదేవరిపూజరి వెంగళ కోమారుండు
 పోతయజీయ లిడు సచాసేవ NI Darsi, 17

దేవరికము *dēvarikamu* దేవతార్చన వృత్తి పూజారి వృత్తి
The professing of conducting the worship of the deity
 ఇ కేశవదేవరగుడి సంబిదేవరికము భాగవదగోత్ర శిర్మదేవర కూతురి
 కొడుకు అప్పళ విత్తి నంబికి భట్టు SII X, 309 (శ 1168)

దేవసెమ్మళము *dēvasemmulamu* దీపమునెమ్మ *The lamp*
stand శ్రీమన్నహామణ్ణలిక రాజులు శ్రీమన్నల్లిశ్వర దేవరకుం
 నెట్టిన అఖిలదివియలు ౩౦ కి శివవాడ బ్రహ్మబోయిని కొడ్డు కూచెన
 బోయిణ్ణును వీరి అల్లుణ్ణు కావనబోయిణ్ణునం నెట్టిన యినుప ఎడ్ల
 ౧౦౧౦ : ఇది ప్రజల ప్రజల తరముగ శివవాడ మానిక రెణ్ణు మానికలు
 నెయి అచంద్రాకృతము నడవంగలవారు : యీ దివియ గూచెనబోయిని
 కిం బిళివేల పుట్టెండు వట్టు నడవంగలవారము రాదివెను దేవసెమ్మళము
 ఎవ్వంజైనం బొడిచినవారు గంగకజీత వెయిగవిలల బొడిచినవారు
 SII VI, 98 (శ 1058)

దేవస్తానము *dēvastānamu* దేవాలయము *Temple* కాష్ఠ
 రయ్యంగారు తమ కొమారుండు యల్లయకును తమ కొడలు యల్లయకును
 పుణ్యముగాను సామంతపూండ్రి గ్రామానను దేవస్తానం గట్టించె
 NI Darsi, 65 (శ 1460)

దేవస్వము *dēvasvamu* (సం దేవస్వం) దేవధనము మతవిషయిక
 కార్యముల కర్పించిన ధనము. *Property of the deity or property*
applicable to religious purposes or endowments. దేవస్వంబు
 లక్ష్మంబుగొన్న వాస్తవ వారవాశిష్టచ్చిన పా పంనుగొన్న వాస్తవ
 SII X, 611.

దేవగ్రహారము *dēvāgrahāramu* దేవుని కైంకర్యాది వినియోగ
 ములకై, ద త్తము చేయబడిన కొంత గ్రామము భూమి *Village or*
land set apart and endowed to meet the services of the
deity విదితమస్తు వో యధాస్థాని రస్మి స్థామే హలద్యయ్యభూశ్చ
 (త్యా) ద (స్త) యదా భగవతో రామేశ్వరభట్టారకస్య బలిచరునత్ర
 ప్రవర్తనాయ ఖండస్ఫుటిత సంస్కారకరణాయచ దంతవాగ్ద్యాయాచ
 హలస్య భూరస్త్వైవ సర్వకరైః పరిహత్యాచందార్క ప్రతిష్ఠ దేవాగ
 హారం కృత్యా AHS IV, 1 & 2

దేవదాయము *dēvādāyam* దేవునిరాబడి *The income of the*
deity వెలుగోటు వెంకటవతినాయనింగారు కొమ్మిగ్రామానికి ఇచ్చిన
 ధర్మము కాననం యీగ్రామాన చెర్వుమేర చెర్వు క్రిందు (స్థానాయ)
 భూములున్న మాన్యాలకు దేవదాయ బ్రంహ్మదాయ మాన్యాలకు
 మాన్యాల మీది ధాన్యం ౫౦కి లేఖను N I Rapur 34
 (శ 1560)

దేవాలయము *dēvālayamu* (సం దేవాలయః) దేవాలయము దేవుని
 గుడి *A temple* సూను రశ్యపరిశోధదవాగ్ని శ్లోకమాశవ మదేభ
 మృగారిః విక్రమేణ భువివిక్రమచక్రీ శేతభూవతి రితిప్రదితోభూత్. అన్య
 కొండపురివాటిం శీర్షకం శివపురాహ్వయం కృత్యా తత్రస్వనామ్నాసౌ
 దేవాలయ మచీకరత్. తె కా సం ౧౨ కాకతీయకాననములు I (శ 1018)

దేవాశ్రమిలు *dēvāśritulu* దేవాలయములో దేవునికొల్పి జీవించువారు.
Attendants on the deity శ్రీమన్నహామణ్ణలిక శివసమల్లి
 దేవదోడ మహారాజులు కొంట్యదొన శ్రీకేశవదేవరకు మాజీవిశమ్మున
 కమ్మనాణ్ణిలోని బలువట హవిలి అచ్చనలకు సానులకు మానులకు
 దేవాశ్రమిలకు జీవితాత్ముగా నిచ్చితిమి NI Ongole 142
 (శ 1070)

దేవి *dēvi* నదీదేవత నదీనామాంత్యముల పూజ్యభావసూచకమగు
 ప్రత్యయము *An honorific suffix to the name of a river*
 అనంతరమ తుంగభద్రాదేవి వశ్యిమతః పాలమేరకుంబ అనంతరమ నైరి
 త్యాం తుంగభద్రాదేవి రక్షిణముఖమైన మడుక SII X, 261.
 (శ 1186)

దేవి. *dēvi* (సం దేవీ) పుణ్యస్త్రీల నామాంత్యమందు గౌరవ సూచక
 మగు పదము *A honorific suffix to the married woman's*
name A respectable title applied to a lady of the first
rank (A) ప్రోలిరాజు పెండ్లము ముదిగొణ్ణమదేవి SII X, 13

దేవి *dēvi* అమ్మవారు *The village goddess* పోతన వెంగళ
 చెణ్ణున దేవినివేద్యమునకు నిచ్చిన వీరి పాలము ముట్టులు = SII X,
 107 (శ, 1081)

దేవుళము *dēvulam* దేవాలయము *Temple* వీరేశ్వరుని దేవుళం
 సేసిన కాళవారు SII IV, 702 (శ 1440)

దేవేంద్రపదవి *dēvēndrapadavi* దేవేంద్రుని భాగ్యము, ఉన్నత
 స్థానము *The affluence or status of Devendra, the chief of*
Gods చూ అనంతవ్యూహంపదలు see ananthapuriyasampadalu.

దేశకము • *dēśakamu* దేశములోని చిన్న అంతర్భాగము *A part of the country* శ్రీ నిర్దవలనాధస్య సీమస్య కిలదేశకే స్వస్థాదయ గిరో ద్రస్య పశ్చిమే యోజనద్వయే EI XIV, 4 (శ 1291)

దేశభాష *dēśabhāṣa* ప్రాంతీయభాష కాననావతారిక యేభాషలో చ్రాయంబడినను, దానమిచ్చుభాగ మాయాప్రాంతీయభాషలో చ్రాయుట నిర్దిష్టము గ్రామము భూమి గ్రామావధులు దేశభాషలోనే వ్రాయబడు చుండెను *Regional language The boundaries of the village or land granted are usually written in the regional language, though the preamble of the inscription is in sankrit or any language other than that of the place or district* (1) అస్య గ్రామస్య సీమచిహ్నాని లిఖ్యంతే దేశభాషయా EI XIII (2) శ్రీ మద్భూమనముద్రాంకశిలాశాసన చిహ్నత అవ ధయో లిఖ్యంతే శ్రీ లక్షణై దేశభాషయా NI CP 15 (శ 1258) (3) గ్రామస్యా స్త్రైవ సీమాకోదికు ప్రాచ్యాదిమ క్రమాత్ తత్తచ్చిహ్నా నమాయక్తా లిఖ్యంతే దేశభాషయా NI CP 14 (శ 1471)

దేశము • *dēśamu* (సం దేశః) చోటు, ప్రదేశము, నిర్దిష్టస్థలము *A place, any place or spot shown or pointed out* (K) దాంకాం బోయి మగుడి ఉత్తరపు ముఖమై ఊడుగులకర బట్టివచ్చి రెల్లంబడియ దావున మూడూళ్లము తల మండి దేశము డొంక్కకు వచ్చి కుని పడమటికి దిగి వండుటిదావున మగుడి ఉత్తరానకం బోయి దేశముక్కుంట్ల తూర్పున మగుడి EI XXXI, 41

దేశముఖ్ *dēśamukh* (మ దేశముఖ్) మండల కరగ్రాహి జమీందారుడు *The head revenue officer of a district A zamindar, small baron* పేరిసాయిబులు యినాయకుభామ వివిడివృత్తాదురు సరుకారు గుర్రంకొండ తుంమలగారు యాదికాశానకు వుండగాను హతేభాను విడుడి దేశముఖు సరకారు గుర్రంకొండగారుండు స్థలకరణం రంగన్న మొదలయిన పెద్దవారు SII X, 772 (శ 1618)

దేశాంతరతపస్సులు : *dēśāntaratapassulu* అన్యదేశములకు శైం దిన తపస్సులు, సాధువులు *Religious mendicants of a foreign land* భీమేశ్వర మహాదేవరకు శ్రీమత్ చోడిగంగ్ల వైరాగి ఆచార్య మర మున దేశాంతరతపస్సులకు మేడమ పెట్టిన సత్రము SII IV, 1102 (శ 1072)

దేశాటి *dēśāṭi* దేసటి గ్రామనాయకుడు అధికారద్యోతకమగు పదము *The term denoting office or power* అలుదిడ్యయ్య దేవమహా రాయ గంగావరము ప్రోలిరెడ్డిని ఆతుకూరిదేశాటిని దూపూరిసూరమ రెడ్డిని లింగోన్యవ్రథున్నల సంధాన కేదార దేవనిం దండపాటి దేవని నాగులవనము ఆచంద్రాకముగా ధారాపూర్వకము సేసి ఇచ్చి రత్తి NI Udayagiri 14 (శ 1158)

దేశాధిపతి. *dēśādhipati*, మండలము లేక విషయపతి *Same as Vishayādhipathi* Head of a province or district తదవగమ్య దేశాధిపత్యాయుక్తక వల్లభరాజ పురుషాదిభి వ్యవహరింపఁజేల్పరిచాత్తక వ్యానిః (సాలంకాయన నందివర్మ పెదవేగి కాననము భారతి, రఘు. ౩ సం॥ క్రావణమానము

దేశాయి *dēśāyī* ప్రధానకరగ్రాహి మండలాధికారి (1) *The administrator of a pargana The principal revenue officer (W)* (2) *A hereditary officer, the head of a district* నేటి కుభకృతు మందు యాలగడ్డ కోదండరామన దేశాయీగారు గుడి కట్టించిరి

శ్రీనాగేశ్వర వాగేశ్వర గణరచిత ప్రాకృతిప్రబంధము

స్థితై కోదండరామవ్రథు రభిమతదస్యాచిరా ద్వారయిత్వా

SII VI, 83 (శ 1704)

దేశాయికరిణికము *Dēśayikarīnikamu* దేశాయికులకరణి (a) *The principal revenue officer of a Dt, and frequently recompensed by grant of land so that Desai often became a kind of petty chief in the south of India* (b) *The district accountant, one who prepares a general account from the several statements of the village accountants* (W) No 13 of Appendix A of E.R. 1925-26

దేశాహి • *dēśāhi* (చూ దేశాయి) *See dēśāyī* దేశాహి స్థలకరణాలు కనుకాకాంపులు కరణాలు మండలికాంపులు దేశస్తులు నాయకులు పామ కులు NI Kandukur 41 (శ 1808)

దేశిప్రధాని *dēśipradhāni* దేశివ్యాపారముఖ్యుడు *The chief of the local or native traders* శ్రీ మాన్ మారిసెట్టినుతో దేశిప్రధాని దుగ్గిసెట్టిః సామిసెట్టినుతో మార్గవసెట్టిః చక్రగొట్టపు మహా ప్రధాని దుగ్గిసెట్టియు మార్గవసెట్టియు SII IV, 1223 (శ 1116)

దేసటి *dēśāṭi* (చూ దేశాయి) అధికారద్యోతకమగు పదము *See dēśāyī A term denoting power or authority or lordship*

(1) ఊ అవిభునన్యయంబున గుణాద్యు(ం)డు గండ్డి(ం)డు పుష్పేవానికిని దేవమహిషదాని అగు దేసటి వండ్డి(ం)డు వుట్టి పట్టుపాస్సానిని ఏతెం॥ SII VI, 103 (శ 1067)

(2) త్రిభువనమల్ల దేవపాత్రుని చోడమహారాజుల యేలెడి భూమియైన కమ్మనాట్టి రాచకొడ్కులు మందల్లు మాకనాయకులు మొట్టవడ గుడ్డికర్త రాచకొడ్కులు దేసట్లు మాకనాయకులనై కూడి కొట్ట దొన శ్రీ కేశవదేవరకు నిచ్చిన కాన్కి యారరూకయు మల్వరి పాదికయు నిచ్చితిమి SII VI, 639 (శ 1069)

దేసహి : *dēśāhi* (చూ దేశాయి, దేసటి) *See dēśāyī, dēśāṭi* పాకనాటిలోని దేసెంగులు నల్ గలుల కావదేసహి కొడుకు ప్రోల్ దేసహి తలాట ప్రాతినాయకునికి దర్మాత్తముగాం NI Kavali 8. (శ 1110)

దేసీమార్గములు *dēśīmārgamulu* కవిత్వభేదములు సాహితీ సంప్ర దాయములు దేసీ+మార్గము దేసీ, దేశి దేశికవిత్, దేశభాషా కవి త్వము మార్గము మార్గకవిత్ సంస్కృతభాషా సంప్రదాయము *Two styles, kinds of poetry distinguished from each other One in local or provincial language and idiom, and the other that of sanskrit*

తల(ం)పు నదత్తభాషమునం దగ్గతమూర్తుల(ం)గూడ వన్నకనలు

గొలుసుకొనంగ్ల వ్రావద్లు గోరినభంగిన వచ్చి ముట్టం గో

మలగతి దేసిమాగ్గములు మట్టుపడం గటనంబు లొప్ప నా
ద్యులక్రియ(0) శెప్ప నేచ్చె న్నవభూరటి ఓమయ వండం డిమ్మహిని
SII VI, 103. (శ 1087)

దేసియాభరణ *dēsiyābharana* దేసి వ్యాపారస్తుల శాభరణము
వంటివాడు *A Jewel among the native merchants* దేశీప్రధాని
విక్రమగంగ వీరపెంటయైన భోగాపురమున వెన్నపదేసటి కొండ్లు దేసియా
భరణ నాండిసెట్టి యెత్తించిన శ్రీరాజరాజ జినాలయము
SII X, 710 (శ 1110)

దేసిరట్టడ్లు *dēsiraṭṭadlu* గ్రామస్థులగు ప్రధాన వ్యవసాయదారులు
కుటుంబినులు *Persons who belong to the agricultural
community in the village* The provincial farmers in the
village (1) అనంతవర్మ దేవర ప్రవర్ణమాన విజయరాజ్య సంవ
త్సరంబులు భోగాపురమున దేసరట్టడ్ల చేతలోకి మానిసెట్టి సెట్టు
గ్రొచ్చు ద్రవ్య మిచ్చి చెట్టు క్రింద ౩౪ శేనకాల పుడ్ల రానమిచ్చిరి
SII X, 665 (శ 1027) (2) విక్రమగంగ వీరపెంట యైన భోగాపుర
మున వెన్నపదేసటికొండ్లు దేసియాభరణనాండిసెట్టి యెత్తించిన శ్రీరాజ
రాజ జినాలయమునకు, రాజ్య రాష్ట్ర గ్రామ వర్ణవగా దేసిరట్టడ్ల అన్న
తమున వీరల అలము తూర్పునం జెట్టిన నివేద్యభూమి
SII X, 710 (శ 1100) (3) భోగాపురమున దేసిరట్టడ్లును
SII V, 1290 (శ 1152)

దై

దైవసాక్షి *daivasākṣi* దైవమె సాక్షి *God as witness* బోల్సేనిం
గారు పాండ్యదండంబొయి దిగ్విజయం సేసినచ్చి ప్రతాపరుద్ర దేవమహారాజు
నకుం బుణ్యముగాను యువ్వం బ్రాలూరి చెన్న కేశవపెరుమాళిరువిడియా
వములు యముదువడి చోతుపాళకు సంగమాన్యముగా విడిచె దైవసాక్షి
గ్రామసాక్షి SII X, 540

దైవికము *daivikamu* దైవశమున గలిగినది *Act of God*
రామిరడిదేవరకు వైశాఖమాసమునను ఏంటాను ముప్పది మాడలు
పెట్టంగలిచారు రాజీకము దైవికము అతివిప్లి అనావిప్లి అరసికొనువారు
ఇగుత్త ఆచంద్రాకర్కస్థాయిగాను చెల్లెడి NI Atmakur 7
(శ 1188)

దొ

దొండ *domda* దండ మాల *Garland* ధరుమ్మా ఇ సాహసమల్లందు
శ్రీ నరసింహస్వామిని తిరువజ్జాము అవసరమందును దొండ ఒకటి
సమర్పించెను SII VI, 743 (శ 1850) వరమపురుష
శ్రీ పాదాలు శ్రీ నరసింహస్వామినికి నిత్యముంను ధూప అవసరమం
దును చాతను శ్రీ తుళసిదొండ ౧ సమర్పించిరి -SII VI,
796 (శ 1852)

దొండవనమాల . *domdavanamāla* ఎప్పమాల *A garland of
flowers* పాత్ర రామజీయన తనకు అభిష్టసిద్ధిగ శ్రీ నరసింహస్వామి
నికి నిత్యమున్న ధూపకాలమందు ఒక దొండవనమాల చాతించను
శ్రీబండరమందు పద్మనిధి గండమాడలు తొమిది పెట్టు SII VI, 734
(శ 1801)

దొగరాచపన్ను *dogarācapannu* యవరాజు పోషణ భృతికై రైతు
చెల్లించు కానుక లేక పన్ను *A present or tax levied on the
cultivator for the maintenance of heir-apparent* స్వస్తి
అనేక సమరసంఘట్టనోపలబ్ధి విజయలక్ష్మి సమాలింగిత విశాలవక్షస్థల భువన
త్రిశేత్ర శ్రీమదిరాగెయ మహారాజు దన పట్టంబు గట్టిన సంవత్సరమున
వేనాడ్లకాపులకు దయసేసినస్థితి దొగరాచపణ్ణును పడెవాళ్ళపణ్ణును వడి
యేరిపణ్ణును సంధివిగ్రహపణ్ణును వెలిగాను విడిచె EI XXX, 46

దొగరాజు . *dogarāju* యవరాజు *Heu apparent* స్వస్తిశ్రీ
మంగిదొంగరాజుల ముద్దు (లక్ష్మీపుర శాసనము) భారతి విభవ శ్లేష్ఠము

దొన *dona* (క దొణ) మడుగు చెలువు గ్రామ నామాంత్యముల
ప్రయుక్తము *A pond, suffix to place names* ఏక్కయ తమ
తండ్రి చామరాజంగారికిం బుణ్యముగాను ఒడ్డపూండి ఆచంద్రాకర్క
స్థాయిగాను కొట్టదొన శంకరేశ్వరమహాదేవరకు నిచ్చె SII X,
320 (శ 1170)

దో

దోమతెర *dōmatēra* దోమలు లోనికి రాకుండ మంచమునకు నాల్గు
వంకల చుట్టు వలగుడ్డ దేవుని కిచ్చిన సువస్తువులలో నొకటి *A mas-
quito curtain, a present to the deity* మంచిరాజంగారు
మాండుకేశ్వరదేవరకు ప్రీతిగాను ఉత్తరపువాకిటాను చుట్టం నారి
కేకాలుం జెట్టించి నవరత్నసమలము దోమతెర సెట్టజెట్టుంన్న మధ్యా
హ్నఅవసరము ఉపహారముంను ఆరతి పల్కాలు మొదలైన దేవోపచారాలు
సేయించెను NI Ongole 78 (శ 275)

దోశపడి . *dōsepadi* (క దోసె) బియ్యము మినవపప్పు కలిపి రుట్టిన
పిండిని పెనముపై కాల్చిన అట్టు చాని నియమిత ద్రవ్యము *A fixed
allowance of a cake of riceflour, uddu etc, leaked on
an iron plate* శ్రీవిరలేశ్వములు తిరువీధులు చేంచేకేటప్పడల్లాను దోశ
పడిన్ని తిరునక్షత్రాలు తిరువధ్యానాలకు దోశపడిన్ని SII-
IV, 280 (శ 1478)

ద్యు

ద్యు *dyu* ఆకాశము శూన్య సంఖ్యకు సంజ్ఞ *Sky Numeral Zero.*
కాకాడై కైల రామ ద్యు శశి పరిమిత సవ్యశిపాతయోగే .
SII IV, 1036 (శ 1087)-

ద్యూ

ద్యూతకుడు . *dyūtakudu* జూదకాడు ఈ శాసనములో ద్యూతకులపై
పన్ను విధింపు సూచితము *Gambler, the inscription states that
tax on gamblers is levied during the time* చూడు ఆవణము.
(See āpaṁ amu)

ద్ర

ద్రమ్మము . *drammamu* నిష్కమునను పరియాఅవ పంతు, పరియాలు
పణములు (నూ ని) *A word derived from the Greek drachme*

(4) *A coin-one sixteenth of a nishka* గురిందగుంటకలు నల్వచిమ్మనకు ద్రమ్మము చేమియకు ద్రమ్మము చేమినొకటికలకు మూడు ద్రమ్మములు శారవకు ద్రమ్మము (గురిందగుంట శాసనము) ఆ వ నా పుట 44

ద్రమ్మలు *drammalu* ద్రమ్మములు (చూ ద్రమ్మము) *plural of drama (See drammam)* ఉల్లి, పసుపు గుగ్గిలం, మెంతి, జీలకఱ, ఆవాలు, కొత్తగోనెల సలగ, అల్లం, నిమ్మపండ్లు, తెంకాయలు వీనికి గోనె యిది దమ్మమున్న తెల్లము, దూది, నెయ్యి, శొంఠి ఉక్కుటులులు అముదం, సంగడి, ఇప్పపూవు, ఇనుము వీరికి గోనె యిది దమ్మములు రెండున్న మామిడికాయద గోనె యిది దమ్మములు మూడు పంచదార పోంకలు, నూలు, తమలపాకులు, వీనికి గోనె యిది దమ్మములు నాలుగు పిప్పలి, మిరియాలు, గంధము, కరాంబువు, జాజికాయ, జాజిపత్రి, సీసము, తగరము రాగి వీనికి గోనె యిది దమ్మములు ఆరు - కృష్ణరాయల కొండవీడు శాసనము E I VI, 230-239

ద్రా

ద్రావిడపెరుమాళి *drāvidaperumālī* ద్రావిడ దేశజుడైన పెరుమాళి నామ పురుషుడు *A person named perumālī belonging to the Tamil country* శాస్త్రీక దీపావళి మహోత్సవమునందు విశ్వామిత్ర గోత్రమున ద్రావిడపెరుమాళి కొడ్కు అల్లాశనాయకుండు శ్రీ సింహగిరి నాథుని దివ్యసన్నిధియందు ఆఖండదీపానకు పెట్టిన దేవులు ౪౭ "పెమ్మాళాళ్యాత్మజాతో ద్రవిడోత్తమః" SII VI, 719 (౪ 1200)

ద్ర

ద్రఢము(దృఢము) *drīḍhamu (drāhamu)* ద్రఢము (సం దృఢం) స్థిరము కాశ్వతము *Anything fixed firm or solid* పరకామనీ లక్ష్మివల్లభు వల్లభి గామిచేవులపేరం గట్టు చెఱువు రుద్రునకు నిచ్చి ధర్మాభివృద్ధిగాంగ దీపవత్రికి గానుపు ద్రఢము సేసి SII X, 151 (౪. 1088)

ద్రు

ద్రుగ్గాదేవి *druggādēvi* దుగ్గాదేవి *The Goddess Durga* తెంగళి వడసిన పెణ్ణువట్టు పదేస్తుంబు అడ్డుపట్టు ద్రుగ్గాదేవి నేలయు (లక్ష్మీపుర శాసనము) భారతి విభవ శ్రేష్ఠము N I Ongole 75 (౪ 1202)

ద్రుహిణాలయము *druhinālayamu* (సం. ద్రుహిణః బ్రహ్మ) బ్రహ్మాలయము *The temple of Brahma* *The first deity of the Hindu trinity* శేషాంశో భూతలేస్థి వ్నజని కలియుగే కొమ్మనాఖ్య ప్రసిద్ధః । రూఢఃకౌఠిన్యగోత్రే నిజకులలిలకః కొమ్మనాగ్గృహముఖ్యః । ఋగ్వేదం శత్యమానుః క్రమపదసహితం సాంగమఘృత్యమానో । జాత శ్రీ దారనామా ద్రుహిణ హరివృషాంకాలయ స్థాపనాత్మకః SII X, 27 (౪. 1051)

ద్రొ

ద్రొంచిమాను *dromcūmrānu*, వృక్షవిశేషము దీనికి నాగ్నేయమున ద్రొంచిమాని తోడి గొంకమానును దీనిక తూర్పున వని మానును దీనిక తూర్పున ఇలిందమాని తోడి పుట్టయు సీమము EI V, 10. (౪ 1024)

ద్రో

ద్రోణము *drōnamu* (సం ద్రోణః) నాలు అధకముల పరిమాణము లేక పదునాఱవ వంతు ఖారి *A measure of capacity equal to four adhakas or 1/16 of a kharī* అస్యః ప్రతిదినం ఖాండారా గారే దాతవ్య తైలాడీతైక వ్యవస్థయా న్యకస్యరే ఖారిచతుష్టయ దశ ద్రోణపరిమితం తైలం భవతి SII V, 1208 (౪ 1301)

ద్రోణాముఖము *drōnāmukhamu* నాలుగువందల గ్రామములకు రాజధాని *The Capital of four hundred villages (A)* శ్రీతైలాభిధానోత్తమ వైశాగ్రహారంబున గ్రామ భేద భవ్యణ మదంబు వట్టద్రోణోముఖ సన్నిచాసం తైన కమ్మవైవ్యలతోం గనున్నట్టి SII VI, 136 (౪ 1071)

ద్వా

ద్వాదశి *dvādaśī* చాంద్రమానము పండ్రెండవ తిథి *The twelfth Lunar day* ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్సరాః ఏకానాశ్రితిః ౭౦౯ శేషభుక్త ద్వాదశ్యాదిః (హస్తినరసింహవల్లి శాసనము) EI XXIII, 10

ద్వాదసులు *dvādasulu* చేవునికి ప్రతి ద్వాదశి తిథియందు గావించు తైంకర్యములు *The offerings to the deity on every twelfth lunar day in the month* శ్రీకాకుళపు తెలంగురాయలకు శ్రీవీరవ్రతావ శ్రీకృష్ణదేవరాయ మహారాయలు యిచ్చిన ధంమ్యు శాసనము తోంటలు । నిత్యవసరాలు । శ్రీరామానుజకూటము । ద్వాదసులు । సహితమైన భూమి . SII IV, 981 (౪ 1440)

ద్వారకాంత. *dvārakānta* చేవనన్నిధానమున నియోగింపబడిన చామరగ్రాహిణి *A woman or a dancing girl who carries a chowrie for waving the deity.*

మాళో విద్యాధరోదా త్సకలగుణనిధి శ్వామరే ద్వే మనోజ్ఞే నిత్యం కర్షిణాత్మక యుగళం నయతోయాయుజ ద్వారకాంతాః ।

మాళే విద్యాధరుండు తనకు నిష్టాత్మకాస్థిగాను రెండు చామరలు పెట్టి ఈ చామరలు ఉభయధూపాలయందును పట్టుసానులయందు నీనలు గురూను ఈ ప్రసాదము వడశి పంచికొని భుజించి ఉభయధూపాలాను చామరలు పట్టంగలారు SII VI, 1028

ద్వారనాయకుడు. *dvāranāyakuḍu* చేవాలయద్వారపాలకుడు *The guardian of the inner temple* కళింగ పరీక్షకస్య పురుషోత్తమ జీయ్యనస్య చెవరణకాలే భోగపరీక్షకస్య నారాయణ మహాపేనావతి రధి

కారే ద్వారనాయకస్య కేశవనాథ వ-డితస్య హస్తే ఆజ్ఞపురస్కరం ఆచం ద్రక్క-ద త్తం: SII V, 1205

ద్వారపాలకుడు *dvārapālakudu* (బ ద్వారపాలకులు) వాకిలి కాచువాడు పరిహారి *Doorkeeper* శ్రీకృష్ణరాయదేవమహారాయల ద్వారపాలకులైన గోవకులవధానులున్నయెదుకులశ్రేష్ఠులున్నయలగోల సింహాలుం నైన తింపవనాయుండు NI Darsi, 22 (శ 1447)

ద్వారపాలకులు *dvārapālakulu* దేవాలయముఖద్వారమునందు నెల కొల్పబడిన ద్వారపాలకవిగ్రహములు *Deities guarding the inner shrine of a Hindu temple (TL)* శ్రీమహాదేవి చెల్లెల చెన్న కేశవ పెరుమాళకు పూర్వద్వారపాలకులను బుద్ధ్యైన్త్రెగడ కటక రాజుంగారి కొమారుడు బుద్ధ్యైన్త్రెగడంగారు చేయించినవి ఖలముయితేను ఆయన కొమారుండు కొండవల్లి ప్రలకరణము బుద్ధ్యైన్త్రెగడ గోవింద రాజు మహాపాత్రులుంగారు తమ తండ్రి బుద్ధ్యైన్త్రెగడంగారికిన్ని బుద్ధ్యైంగారు చేయించిన వరుంబని SII X, 736 (శ 1448)

ద్వాన ప్రత్యధికనియోగములు. *dvāsapṭātyadhika nīyōgamulu* డెబ్బదిరెండు నియోగములు
ద్వాన ప్రత్యధికాం నియోగకలశాం కర్తుం బుధగ్రామిణౌ ।
శ్రీమత్సాకువరాఘవాయ మహతో నాదిండ్ల గోవప్రభుః ।
ప్రారాధనన్నన నామకం సుభుతం సీమా చతుష్కాన్వితం ।
EI VI, 108-133

ద్వి

ద్వి *dvi* రెండు *Numeral two* కాకాడే వేదమిందు ద్విధరగడితే SII X, 454 (శ 1204)

ద్వికాలహవిర్బల్యర్చనము *dvikālahavirbalyarcanam* ప్రాతః సాయంసంధ్యాకాలము లందు చేయు హవిర్బలియర్చనము *Offering of worship and cooked food to the deity during morning and evening-services in the temple during morning and evening* డెండ్లులారి వేంకీశ్వర శ్రీమన్నహాదేవరకు నిత్యమై ద్వికాల హవిర్బల్యర్చనాత్మకము అనంతనెగ్గడ పెండ్లము అప్పాసాని జాలరి పూండి ఆ గేయము దిక్కున భీమనముద్రము లోన మదమాకటుతం వెట్టిన వరిచేసు న గు SII VII, 737

ద్విజభోగము *dvijabhōgamu* ద్విజవృత్తి *A brahmin endowment* కాణ్డిన్యనగోత్రాయ తైత్తిరీయ సబ్రహ్మచారిదే (భ్యాం) యజ్ఞ శమూణః పుత్రా(భ్యాం) పవ్యశమూణాయ సవ్యశమూణాయచ త్రిణ్యపిగామకా దత్తా (భ్యాం) బ్రాహ్మణదేయం కృత్వా ద్విజభోగో విస్సృప్తమస్మాభిః శ్రోతవ్యం ఆజ్ఞా చ క ర్రవ్యా EI XXXI, 15

ద్వితియలక్ష్మి *dvitīyalakṣmī* లక్ష్మినమానురాలు *A sacred goddess of wealth or equal to the goddess of wealth* (1) శ్రీ మదన నైవమూడేవర ద్వితియలక్ష్మియైన దెన్నమమహాదేవి SII IV, 1199 (శ 1071) (2) శ్రీ మన్నహామద్దేశ్వర భీర గొట్టమున బయ్యరాజుల ద్వితియ లక్ష్మినమానయైన లక్ష్మిమహాదేవు SII IV, 1209 (శ 1079)

ద్విపట్టపస్త్రము *dvipattivastramu* రెండు పట్టు పలువలు, *Two clothes woven with silk* మహాపహారాయ చ రావ్యపాత్రం పానీయ వాత్రంచ రజతాఘృతపాత్రం: ద్విపట్టపస్త్రే) సితచామరే చ ధేమా శతా ధం పురతినేత్ర: SII V, 1170

ద్విపము *dvipamu* ఏనుగు ఎనిమిది పంఖకు సాంకేతికపదము (అష్ట గజములు) *The name of numeral eight* నంద ద్విపాబ్ధి పదశిత మయ్యాఖ సంఖ్యా శంఖాత శకశరదు త్తర సంక్రమాడే SII X, 161 (శ 1089)

ద్విభాగి *dvibhāgi* రెండు వంతులు పొందినవాడు *Person who gets two shares* కాకతి గణపతిదేవుని ఇడుపుపాటి గ్రామాగ్రహార కాన నము— అనేనకొండిన్యగోత్రాయ అష్టనాయకదేవనాయక ద్విభాగి SII X, 248 (శ 1131)

ద్విభూమికగృహము *dvibhūmikagrhamu* (సం భూమికా = అంతస్తు) రెండు అంతస్తుల ఇల్లు *A double storied house* (జయ సేనాని చేబ్రోలులో గుడిసామలకు నిర్మించిన రెండు వరుసల రెండంతస్తుల ఇండ్లు) పురతోన్య పోడకానాం వరగడికోనాం ద్విభూమికగృహోడి ఆలి ద్వయేన రమ్యాణ్య చీక రాజ్యయపై న్యేశ: EI VI, 5 (శ 1157)

ద్వివేది *dvivedi* రెండు వేదముల జదివిన బ్రాహ్మణుడు *A brahmin who is learned in two vedas* An epithet of a Brahmin చినయాదిత్యుని మువ్వడిపట్టు కాననము — కాళికగోత్రాయ రవిశర్మక ద్వివేదాయ I A VI, 38 (శ 618)

ధ

ధ *dha* ధడియమునకు సంజ్ఞారూపము మణుగులో నాల్గవ వంతు *A bushel or vessel for measuring grain, a measure of grain usually a quarter of a mound (B)* ఏకలసాపురం చాలుమూలాల సమస్త పెకండ్లున్న పాగించిన ధర్మకార్యాల వివరం భూమినిం గాసిన కాయధాన్యం గోనే గ కి ధ । లెఖాను రాటం గ కి ధ । లిఖాను NI Ongole 37

ధ *dha* తవర్గ చతుర్థాక్షరము మహాప్రాణము వర్గ తృతీయాక్షరమును ఆల్పప్రాణమును నైన 'ధ'కు మారుగా వర్గచతుర్థాక్షరమును, మహాప్రాణ మును నైన 'ధ' కొన్ని కాననపదము లందు కాన నగును *The use of aspirate fourth letter for nonaspirate third letter (dha for da) in certain words* ఇండ్లం దానరు లిద్దరకు SII V, 1238 (శ 1201)

ధనంజయగోత్రము *dhanamjayagōtram* ఒక నొక క్షత్రియకుల గోత్రము *The lineage of a second caste family* ధనంజయ గోత్రులైన కీర్తికపాటి సిరిగిరిరాజుంగారి కొమారిశ వల్లమ దేవులుంగారి కిన్ని కొమారుడైన శ్రీ మన్నహామండ్లదేశ్వర సింగయ్య దేవమహా రాజులు SII IV, 789 (శ 1440)

ధనాధ్యక్షి *dhanādhyakṣi* ధనాధ్యక్షుడు *Treasurer* తెజవాడ ఏలు నయనిధి బొద్దన నారాయణుని ధనాధ్యక్షి నాగాజ్ఞానండు SII X, 133. (శ 1075).

ధనిష్ఠ *ghanisṭha* ధనిష్ఠానక్షత్రము *The star Dhanista, the twenty third lunar mansion* శ్రీమతు ఖజజలమల్లికార్జున మహా దేవరకు గుడి యెత్తించె శకవర్షంబులు ౧౧౩౩ యగు నేంటి మార్గశిర బహుల నప్తమిన్ని ధనిష్ఠనక్షత్రము నాండు యాదేవరకు హవిబల్యార్చన నాదులకు NI Rapur 47. (శ 1188)

ధనుర్మాసము *dhanurmāsamu* సూర్యుడు ధనురాశిలో సంచరించు నెల *The solar month in which the sun is in Sagittarius* సవ్యలోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధనమహారాజుల ప్రవర్ధమాన విజయ రాజ్య సంవత్సరంబులుం వదేనగు నేటి ధనుర్మాసమున సోమగ్రహణ నిమిత్తంబున చాలుక్యభీమేశ్వరమహాదేవరకు (రాజరాజ శాసనము) SII X, 17

ధరణము *dharanam* విలువ *Value* లక్కణనాయకుండు శ్రీ పాక పురాయనాయకుని చేత రెండు మాడలున్న ధరణానకు పూవుతోంట గిబందము క్రయముగొని SII VI, 897 (శ 1220)

ధరయడు. *dharayadu* విరుదునామము *A title* వీరరాజేంద్ర చోడియధరయణ్ణు దమయన్న యుత్తమచోడ తైన రాజేంద్రచోడయధర యనికింగాం బెట్టిన యఖణ్ణుత్తి లోహపుదివియ SII IV, 1262

ధర్మకోనేరు *dharmakōṇēru* సర్వజనోపయోగముగా నిర్మించబడిన చెలువు *A tank constructed for the use of the public* కస్తూరివెంకటరత్నం వేయించిన ధర్మకోనేరు విక్రమ సం॥ క్రావణ ౭ ౧౦ కు SII VI, 738

ధర్మగాడి *dharmagāḍi* ధర్మ+గాడి గాడి=పనులు నీరు త్రాగుటకు గాడి యేర్పడ జాతితో కట్టిన తొట్టి *A charitable drinking trough or manger for animals to drink water* దేవస్థానాల అంగరంగభోగాలకుండు మరముల మహేశ్వరుల అవసరాలకుండు దేవ స్థానాల కూరగాయల పుపుదొంటలం తేసినవారికిని ధర్మగాడ్లకుం జలి వందిరులకుంగాను భండారు పోచయ అటువై పాడ్లుసేసి ఏర్పబచిపెట్టిన క్రమము H A S 19-41 (శ 1202)

ధర్మతిథి: *dharmatithi* ఏకాదశి *The eleventh day of the bright fortnight* శ్రీ శకవర్షేశశి రామ గగన నవ సంఖ్య ప్రథవాణ్ణే ఆశ్వ యుజ కుక్షవక్ష ధర్మతిథౌ శివాలయం కుర్యాత్ NI Kardukuru, 8 (శ 1809)

ధర్మదేవి. *dharmadēvi* ధర్మపత్ని *A lawfully wedded wife* నేటి విభవ సంవత్సర వైశాఖ శుద్ధ ౩ బిభర్తద్రుణయంతి త్రికాద్యక్షకర త్రితీయ ప్రయత్న బుధవారంనాడు వెలిగోటి కుమార తింమానాయ నింగారికి ధర్మదేవి అయిన రఘువతంమ్మగారు అనంతసాగర మహా గ్రహారమండలం చెరువుకాల్యశిథిల మై వుండ గానుండు యిరుగడల సంతనిసారువలు సౌపానాలు కలుగునట్లుగాను కట్టించెను NI Atmakur-3. (శ 1550)

ధర్మద్వారము. *dharmadvāramu* ధర్మవాకిలి ద్వారము *The gift of a gate* సింహాద్రి అప్పరుకు ధర్మద్వారం కట్టి యీశాన్యంకడ తోంట నమచ్చణం చేస్తమి SII. VI, 1212

ధర్మనిర్వహణోద్యోగము *dharmanirvahanōdyōgamu* ధర్మ+ నిర్వహణ+ఉద్యోగము ధర్మమును నెరవేర్చు ప్రయత్నము *The office of the executive of the pious duty.* ఈ ధర్మనిర్వహణోద్యోగమునకు బ్రహ్మసృతి సమానులయ్య పెగ్గెడ కాడెయగారి కొడుకు జెజయరాజు సమర్థకణ్ణుని ఆత్మాన్యతంబుదం బచ్చిన ప్రసాధంబని సమస్త రాజ్యభరనిరూపిత మహామన్తాధిపతి జెజయరాజు మూడవ విజయా దిట్టని ధర్మవరము శాసనము భారతి - విభవ. చైత్రము

ధర్మపత్ని. *dharmapatni* విధివిధానముగఁ బెండ్లియాడిన భార్య సహ ధర్మచారిణి *A lawful wife, woman married in the conformity with the established law* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కోట మన్మ గణపదేవరాజుల ధర్మ్యవత్ని యైన పోచలదేవమ్మవారు తమకు ధర్మార్థమై శ్రీకాకొలని శ్రీవల్లభునికి ఆచంద్రాకృతమఖండదీపానకు ఇచ్చిన మోదాలు ౨౫ SII IV, 76

ధర్మపరియలము. *dharmapariyalamu* (శ పరియళ, పరియాణ, పరివాణ, హరియణ, హరివాణ) దేవాలయమునందలి పూజోపకరణ విశేషము హరివాణము ఒకవిధమగు వశ్యరము (సూ వి) *A plate-like vessel of metal* శ్రీకూమ్మకొప్పామి దేవరకు నాచంద్రాకృతమునకు (మావటం) అరదీప మహామణ్ణలిక కుప్పనసాహిని ఇచ్చిన ధర్మ పరియలము SII V, 1322 (శ 1071)

ధర్మభోగము *dharmabhōgamu* దేవుని సేవకై చేసినపుణ్యకార్యము *A religious gift for the service of the deity* నావల్లి నీలేశ్వర దేవరకు ధర్మభోగము పోతన పెట్టు అఖణ్ణుత్తి దీపము. SII X, 700 (శ 1089)

ధర్మము. *dharmamu* పుణ్యము *Religious merit* శ్రీ మద్రాజారామమున పెదమున్నాంటి ప్రేతేటి వీరవనాయకుని కుంతులు సూరమ దేవి తమ తల్లిదండ్రులకి దర్మాభ్యర్థముగాను SII IV, 1043 (శ 1174)

ధర్మము *dharmamu* శ్రుతిస్మృత్యాదులందు విహితమగు కృత్యము *All good works prescribed by sacred laws* శ్రీ మమమహా మండలేశ్వర యోవిలి సిద్ధనదేవ చోడరాజులు ఇట్లేలి నప్తసంశాసనంబులు దేవప్రాహ్లాణ దత్తులు సమస్త ధర్మంబులుం బ్రతిపాలించి SII VI, 628. (శ 1148)

ధర్మవివాహము. *darmavivāhamu* సమస్తవ్యయముల భరించి యొక నికి గావించు పెండ్లి ధర్మార్థముగాఁ జేయు పెండ్లి *Marriage of another effected by defraying expenses of it* దానదధీచి సోముం డవదాతయళః ప్రసారుణ్ణు పుత్రసంతానప్రమృద్ధం జై చెఱువి ధర్మ్యవివాహము దేవగేహము ద్యానము సత్ప్రబంధము నిధాన మనం జనుచున్న నప్తసంశాసనములుం బ్రసిద్ధముగ భారుణివై నిలిపెం గ్రమంబునన్ SII IV, 1180 (శ 1088)

ధర్మశాసనము. *dharmasasanamu* దానశాసనము *A charitable edict* విద్యాధికారి శ్రీనాథో, వీరశ్రీవేమభూపతి. అకరో దాకరో వాచాం నిర్మలం ధర్మశాసనం॥ కా. చ మం 72 (శ 1881)

ధర్మసత్రము . *dharmasatramu* ఉచితవిశ్రాంతి లేక భోజనశాల
Charitable resthouse, or feeding house కలిగిరి సుందరయ్య
కొన్ని దినములు వదరు ప్రకారం ధర్మము నడిపిస్తు వచ్చి ధర్మసత్రం
పెంక్కుటిల్లు కటించి NI Gudur 83 (శ 1718)

ధర్మస్వామ్యాలు . *dharmasvāmyālu* దానపూర్వకముగా ప్రతిగ్రహం
పొందిన భూములు మొదలగు వానిపై లభించిన హక్కులు *Rights or
titles to property obtained by free gifts* లొల్లవార్కి వచ్చిన
గుడిపూడిని ఖం ఠేత్రం ధర్మస్వామ్యాల ఇడి మడి కండ్లను నాల్గొ
భాగమును SII IV, 699 (శ 1408)

ధర్మాధ్యక్షుడు . *dharmādhyakṣudu* న్యాయాధికారి *Minister of
Justice, a Judge* రెండర అమ్యరాజు బందరు శాసనము — సమస్త
భువనాశ్రయ శ్రీ విజయాదిత్య మహారాజాధిరాజు పరమేశ్వర పరమ
భట్టారకః వెలనాణ్ణు విషయనివాసితో రాష్ట్రకూట ప్రముఖా కుటుం
బినన్నమస్త సామంతాంతపుర మహామాత్ర పురోహితామాత్య శ్రీషి సేనా
పతి శ్రీకరణ ధర్మాధ్యక్ష ద్వాదశస్థానావతో స్సమామయేత్త మాజ్ఞాప
యతి EI XXIV, 38

ధర్మాసనము : *dharmāsanamu* ధర్మనిర్ణయార్థము అధికారి కూర్చుండు
సీతము అట్టి యధికారి ధర్మాధికారి *Seat of justice, of
administrator of Justice or law* శ్రీ భీమేశ్వరచేవరకు భారధ్యాజ
గోతమైన భీమవల్లభపురపు ధర్మాసనం లింగంభట్టు వీరెడ్డి నాగవ
రాన అల్లాడరెడ్డి చేమారెడ్డింగారి చేత బ్రతిగ్రహంబుమై వచ్చిన వృత్తి
గృహారామ సవ్యశ్చేత్రాలు భారదోశి సమర్పణం చేశెను SII IV,
1352 (శ 1852)

ధవళసంకులవారు *dhavalasamkulavāru* పంచమహా వాద్యకారు
లలో నొకరు (క శంఖచెమ్మ దవళ) శంఖముడుచారు *Persons who
blow canchshell* శ్రీ గోపినాథ చేవర వ్రిత్తిశ్చేత్రాలు ధవళసంకుల
వారు ౨ కిస ౧౦ SII X, 422 (శ 1191)

ధా

ధాత *dhāta* ధాతసంవత్సరము *The tenth cyclic year of the
Indian Calendar* స్వస్త శ్రీశకవరుషంబులు ౧౧౯౮ అగు నేంటి ధాత
సంవత్సర గురువారమునాండు SII X, 438 (శ 498)

ధాత్రి . *dhātri* భూమి ఒకటి యను సంఖ్యకు సంఖ్య *World
Numeral one* ధాత్రి తక్కు మహారుద్ర గణితే శకవత్సరే ।
SII IV, 1110 (శ 1161)

ధాత్రువాదము . *dhātruvādamu* ధాతువాదము *Assaying in
mineralogy* పరాంతన ఖడ్గయాగ, ఘటికా కన్యకావాద, మంత్ర
వాద ధాత్రువాద దూమ్రవాద గారుడవాద రసవాద వాదిగళవి
NI Udayagiri, 14 (శ 1180)

ధాన్యము *dhānyamu* ధాన్యములు *All kinds of grain, corn in
general, (B)*, ఇటువంటి యేకలానభానునింగారు అర్ధంకిసీమలో ధర్మ
వరమునండ్లు తనపేర యేకలానభానపుర మని పేట గట్టించి యీపేటకు
కొంలు ఇచ్చిన వివరం । కాంపులు దున్నిపండించిన నానాధాన్యమును
త్రిభాగిలెఖను రాజుకు పాలు ౧ కుశానకు పాళ్ళు ౨ వీడు దున్ని పండిం
చిన ధాన్యం రాజుకు పాలు ౧ కుశపాళ్ళు ౪ చెలికి దున్ని పండించిన
ధాన్యం రాజుకు పాలు ౧ కుశానకు పాళ్ళు ౩ SII X, 753 (శ 522)

ధాన్యాలయము : *dhānyālayamu* ధాన్యము లుంచు కొట్టు గాచె
Granary

సీ తిరుమట్టుమాలియ దివ్యలింగంబులు । గుళ్ళు వజ్రంపురాకోటి గోవు
రములు । పాతాళ గేహములు సోపానభాండ్లగార వివిధధాన్యా
లయములు॥ శా వ మ 70

ధారమండపము *dhāramamḍapamu* అభిషేక మండపము *A
porch for the bath of the deity* శ్రీ నిష్ఠువర్ధిన విశ్వనాథగణ
సమస్త ప్రళ న్ని సహతులైన విశ్వనాథ జీయన వీరు కటుంచిన ధార
మండపము ఎత్తింపును శ్రీ నరసింహనాథుని భండారమున పెదగాండి
ఖండిక చవుకపాలము పుట్టండు తూటాలము భోగ్యము సేసి ఇధారమండ
పము ప్రతిసంవత్సరమున చేతుంప్పంగలవాండు SII IV, 1002
(శ 1829)

ధారాదత్తము : *dhārādattamu* ధారాపూర్వకముగా నీయఁబడినది
(భూమి మొదలగునవి) *Grant (land etc.) with libation of water*
ఒడ్డుంగట్టు చెన్నునిపాడ గ్రామద్వయం ఓరనది మాకేటి కూడలి పుణ్య
సంగమంలోను ధారాదత్తంసేళి నమస్కరింపిమి NI Kandukur, 10

ధారాపూర్వకము *dhārāpūrvakamu* ఉదక ధారాపూర్వకము
With libation of water శ్రీ వెలనాంటి గొంకరాజులు శ్రీ త్రిపు
రాంతక చేవర అంగరంగభోగాలకు కమ్మనాటులోని గుండేటుదరి తేటల
పాడు చతుసేమమూను ధారాపూర్వకము సేసి ఇచ్చె SII X, 64
(శ 1088)

ధు

ధుప (ధూప) దీపపాత్రలు *dhu (dhū) padipatrālu* ధూపము
నకు దీపమునకు నువయోగించెడు పాత్రలు దూపారతి దీపారతి *The
censer and platter* శ్రీ నరహరి తీర్థ శ్రీ పాదాలు శ్రీ కూమ్మ
నకునినగరి యండ్లు ధుపదీపపాత్ర ౨ SII V, 1172 (శ 1225)

ధుప (ధూప) పరిచారకులు *dhupa (dhūpa) parichārakulu*
దేవాలయమునందు ధూపారతి కొరకు నియుక్తులైన పరిచారకులు *The
temple servants employed in connection with the offering
of incense to the deity* శ్రీ విశ్వనాథభోగాన ప్రసాదవ్వకలు
దుపపరిచారకులు వడిఎడి వారికింగాయ్యం ౧ SII V, 1214
(శ 1214)

ధూ

ధూపఘంట . *dhūpaghamta*, ధూపవేళను మ్రోగించు ఘంట *Bell to
ring at the time of incense to the deity* పరినుల బరగిన
పంచమహాశబ్ద ప్రణవంబులతో గరం మొప్పు ధూపఘంటెయు నరవయ
గొంకేశ్వరునికి వళ్యము యిచ్చెను SII X, 111 (శ 1088)

ధూపదీపార్తులు . *dhūpadipārtulu* ధూపారతి, దీపారతి చూడుడు
ధూపారతి, దీపారతి *A censer and a platter* దానయనాయంక
కమునారు పెట్టిన సొమ్ములు శ్రీ బలిదేవరకు ధూపదీపాతులు
SII X, 451 (శ 1202)

ధూపవేల *dhūpavēla* ధూపనమయము *The time of incense*
శ్రీ మదమరేశ్వర మహాదేవరకు ప్రభాతకాలమున ధూపవేల యవృటి
మంత్రబోనామైన నివేద్యమునకు నిత్యయేనుమానికలు వరిలియ్యము
లెక్కను గుత్తగానుం గరన యెల్లయ పెట్టిన బిరుదులెంభయగద్యలు
SII VI, 235 (శ 1080)

ధూపహార్తి. *dhūpahārti* ధూపకలశము *A ceuser* శ్రీమల్లిఖార్జున
మహాదేవరకు నావిబలిఅచనలకు యూరి తూపుకన చెట్టు వెనక వీరి
పొలము వట్టునెల ఇచితిమి దేవరకు అడ్డనియుయుం వరిలయలమునుం జట్ట
మునుం ధూపఖండ్యయు ధూపహార్తియు దూపాతియు అఖండదీపములు
రెండును జయఘంటయు సంఘమును నించితమి NI Kavalī, 8
(శ 1110)

ధూపారతి *dhūpārati* ధూపమునకై యుపయోగింపఁబడు పాత్ర
An arati in which the incense is burnt A censer వెలనాంటి
లోని అమృతపురాధీశ్వరుడైన అమ్మన శ్రీవల్లభేశ్వర దేవర కిచ్చిన జయ
ఘంటా ధూపరతి దీపరతి SII X, 215

ధూపావసరము *dhūpāvasaramu* ధూపసేవ, లేక కొలుపు *The*
service of offering incense to the deity పొందూరి నాగరాజు
అనపోతారెడ్డింగారికి మకృతముగాను ఓరారామరామేశ్వరలింగానకు
ధూపఅవసరవేళలకు ధూపానకు గుగ్గిలము పెట్టుకొత్తై దేవక్షేత్రము
ఖండ్ల న్న ఆకొటవట్టునిచేవమున్న క్రయముగొనిపెట్టెను SII V,
129 (శ 1844)

ధూమ్రవాదము *dhūmravādamu* పొగను దెప్పించు నొకానొకవిధమైన
విద్య *Science of smoke (the art of producing optical*
illusion in smoke) వరాంజన, భద్రయాగ, ఘటికా, కన్యకావాద,
మంత్రవాద, ధాత్రువాద, ధూమ్రవాద, గారుడవాద రసనాదవాది
గళబి NI Udayagiri, 14 (శ 1188)

ధే

ధేను (దానము). *dhēnu (dānamu)* గోదానము, షోడశమహాదానము
లలో నొకటి *One of the sixteen great gifts*

ధేనువు. *dhēnuvu* (సం ధేనువు) వాడియావు *a milk-cow*
శ్రీకాకొలని శ్రీవల్లభునికి ఆచంద్రాక్షా మఖండదీపములకు పెట్టిన ధేను
వులు ౧౦౦ SII IV, 970

ధో

ధోర *dhora* అధికారి *An officer* స్వప్తి శ్రీ మన్మహారాయ గవహా
పాణి స్వామిద్రోహర గండ గుండయనాయనింగారు మెగతలను రాజ్యంబు
సేయుచూ నుండి మగతల నమస్తమైన వరివారము చేతాను గమతల
శ్రీ స్వయంభూ మల్లినాథ దేవరకు అంగరంగభోగానకు ప్రతివర్షమున్న
జంటుపేరను అడ్డుగు ౧ ధోరపేరను రెండు సిన్నాలుం ఇప్పించి చెల్లించెను
H A S 19-38 (శ 1219)

ధ్వ

ధ్వజము *dhvajamu*, (సం ధ్వజః) తెక్కెము పతాకము *A Flag*
a banner (1) చెల్వయ భీమేశ్వరా మహాదేవరగుడి మీన్దిరెడ్డు ధ్వజ
ములు యచన్త్రక్కెము కట్టువెట్టియునెల్లపుట్టము యెటునెలల యక్క
పోరిసరియించునకు డకరేమి కోమట్లు SII IV, 1014 (శ 980)
(2) శ్రీ మధుకేశ్వర దేవరగుడి శిఖరమునందు గట్టంగల ధ్వజములకు
చిన్నఘంటలు మువ్వలు నెదిరిపులనెట్ల విలాసమున తొంగొడ్లు నమిలిపురుల
కుచ్చుల తొంగూడిన రెడ్డువడవలకుం పురవరి అజ్జల ఎఱబోతు తూలగాను
కాంపుల వనమునం చెట్టున మాడలు SII V, 1081 (1054)

ధ్వజస్తంభప్రతిష్ఠ *dhvajastambhapratistha* తెక్కెపుకంభ ప్రతిష్ఠ
The consecration of a flagstaff శ్రీ చన్నకేశవరాయడుకు ఆత్రేయ
గోత్రవనితుండైన హింగిరామరాజు కుమారుండు జంగమరాజు ధ్వజస్తంభ
ప్రతిష్ఠను తిరుక్కాణి మతినడిపించన శేవ శ్రీ NI Kanigiri (1)
(శ 1575)

న

నః *na* వట్టి తత్పురుషమునందు ఉదంత జడవాచకమునకు వచ్చు ఆగ
మము అస్యమేధంబున వలంబు = అస్యమేధముయొక్క ఫలము వడ్డరంగు
వరుమమహేశ్వరుణ్ణు అదిత్యభటారనికి ఇచ్చినభూమి యెనుదివుడ్ల అడ్లవట్టు
నెల దమ్మపురంబున దమ్మపులువీనిరక్షింపనవారికి అస్యమేధంబున వలంబు
అగు EII, XIX, 47

నః *na* నకరమునకు గుఱుతు. *An abbreviation for nakaramu -*
a land measure కాల్వారి చన్నకేశవరాయమాళ్ళు ప్రతిష్ఠకాల మైన

వృదు చింతగుంట వట్టును బిందుం వరిచేను న ౧౦ బాదుమాడకొడుకు
ఈపొలాననను బిందుముచేను న ౧౦

నంబుద్దు . *namjudlu*, నంబుదు (చి) నంబుద్దు (ః) భోజనమున కిరపుగో
వచ్చుడి, కూర మొదలైనవి, వ్యంజనము, ఉపదంశము *Condiment,*
sauce గంగగొడ్డచోడవలనాంటి బంటుని మాల్దివాడ మారట్టడికము
వలయుచుట్ట అలము ఏనుపుట్టు నేలగడ్డా శేషవర్తిసంవదలతోఁగూడం ఆడ
వల్లిదేవరదంబ్రాటికి మింతబోనమునప్పటికి తేవటిసంధ్యకు. రెల్లంబ్రాల

కుంచ్యములు ఎన్నిది వచ్చుకుంచెట్లు నెయివటియట్లును నంజుడ్లు ౩ డ్డికి గాం శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవర సన్నిధానమున నిచ్చి శిలశాసనము వెట్టించితి SII IV, 1323 (శ 1087)

నంద namda తొమ్మిది యను సంఖ్యకు సాంకేతికవదము The symbolic expression for numeral nine నంద ద్విపాద్ధి వద శివమయూఖ సంఖ్యా సంఖ్యాత శక శర దుత్తరసంక్రమాదే SII X, 161 (శ 1089)

నందన namdana నందన సంవత్సరము The twenty sixth cyclic year of the Indian calender స్వస్తి శ్రీ శకవరుషంబులు ౧౨౧౪ అగునెంటి నందన సంవత్సర శాద్దవద ౭౧ శు నాంటి వ్యతిపాత యోగ యుక్త SII X, 473 (శ 1214)

నందనాబణము. namdanābanamu భక్ష్యవిశేషము An article of food, kind a of eatable రాయల సింహాచలశాసనము నైవేద్యా నకు నందనాబణం ౮ SII VI, 695 (శ 1441)

నందాదివియ namdādiviya సంచాదివము అఖండదీపము (త సంచా విలక్కు) Perpetual and ever burning lamp kept in the inner sanctum of the temple శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కరికాల చోడమహారాజులు త్రిపురాంతక దేవర నిత్యవడి నివేద్యమునకు సంచా దివియకు నిచ్చిన శాసనవక్రము SII X, 62 (శ 1028)

నందావనము. namdāvanamu దేవుని పూటోట Garden of flowers which are appropriated to the temple శ్రీ విష్ణువర్ధన్ మహారాజులు — రాజనారాయణ విన్నగజారువారి గుడి నెలువలివల్లిపీఠమున విజయంచేసి ఉడ్డి నిజన్దసేసిన వడి నందావనము చేయవారిద్దటి మాడలు ౩ దిన ౧కి తెరసి త్రాలకుంచావు ౫ SII V, 66

నందికంబము namdikambamu నందివిగ్రహము చెక్కిన పొలము సరి హద్దురాయి The boundary stones of the fields with the image of a bull engraved on it శ్రీ ప్రమథకవి సిరిగిరి అయ్యంగారికిని లంకెపాటి పొలాన విత్తి అగదువుట్లు తెకా ౪ ౫ నందికంబాలు వెట్టిన చేలు SII X, 510. (శ 1287)

నందికేశ్వరుడు. namdikēśvarudu శివుని పార్శ్వవరు డగు సేవకుడు, నంది Name of an attendant of Siva, the bull on which he rides సదానందస్వామిలవారు దేవతావ్రతిష్ఠ విగ్రహాలు పార్వతి వీరభద్ర చంన్నకేశ్వర మహిషాసురమర్ధిని నందికేశ్వరున్ని చెసిన వారు HAS. 19-59

నందితూము. namditūmu కొలమానవిశేషము నందిపేరున వాడుకలో నుండెడి తూము A measure which went by that name నివేద్యా నకు బియ్యము నందితూమున తూమెందు నెయి సోలెందు కూరలు మూండు పెరుగు మానెందును SII V, 125 (శ 1218)

నందిమండపము namdimamḍapamu నందివిగ్రహ ముంచిన మండపము The porch of the temple in which the image of the

sacred bull is kept శ్రీమోంగలని శ్రీమూలస్తాన శ్రీభీమేశ్వర శ్రీమన్మహాదేవర ముందటి నందిమండపమునందు ధర్ముగం వెట్టిన శిలాకంబము SII X, 511-13 (శ 1287)

నందిమాన : namdimāna నందిముద్రగల మాన Measure stamped with the image or stamp of Nandi వీనిం జేకొని కొండమారెతో యుండు తన పుత్రపౌత్రతానుక్రమమున నిత్యనంది మానెందు నెయి నడ వంగలవాండు EI VI, 160.

నందిమానిక namdimānika నందిముద్రగల మానిక A manika measure with the image or stamp of a Nandi మోరాలు ౫౦౧ వీనింజేకొని నిత్యనందిమానిక మానెందునెయ్యి నడవంగలవాండు SII V, 121 కేతకా దేవనతోయుండు నిత్యనందిమానిక మానెందు నెక నడవంగలవాండు SII V, 126 (శ 1218)

నందిమొలవడు. namdimēṇavadu (క మొలవడి మొలవడిగ A public procession) మెరవడి ఊరేగింపు (శ ౪) నంది ఊరేగింపు టుత్సవము The procession of the idol bull, the vehicle of Siva (1) శ్రీభీమేశ్వర శ్రీమహాదేవర నందిదేవరకు అవతీతి యుపేంద్ర దేవర కొండ్కు మంగిరాజు నందిమొలవడునం దేవరకు ట్టిన మేలు కట్టు SII V, 1019 (శ 1211) (2) నందిమొలవడు నంది దేవరకుం SII IV, 1038 (శ 1211)

నంబి. nambi (౧ నంబి ౭ నంబులు) వైఖానస లేక పంచరాత్రి గమ సారముగ విష్ణ్వలయమున పూజ చేయువాడు The priest in the Vishnu temple who performs the worship according to Vaikhanasa or Pancharatragama ఇ సుంకము ఎత్తి దేవరకు శ్రీగంధమూను గుగ్గిలమూను విడెము పొంకలూను ఆకులూ విల్చి త్రికాలఅవసరాలకును నంబులు నడుపువారు(గోపినాథదేవర) SII X, 422 (శ 1191)

నంబ్యరులు. nambyarulu పూజారులు Temple priests శ్రీ నర సింహనాథుని తిరుమజామ అవసరమందు గోపినంబ్యరులు అప్పనంబ్యరులు వల్లభనంబ్యరులు మేగాపునరసింహనంబ్యరులు నరహరినంబ్యరులు వరుస ఆలావట్టము నిత్యమును ఒకమాళ తెచ్చిపెట్టను SII VI, 902 (శ 1800)

నకరపురుషుడు. nakarapurushudu వర్తకగణనాయకుడు The headman of merchant guild కమ్మవైష్ణవలో కమప్పట్టు కులో త్తుంగచోడ నమున నకరపురుషుండైన నగరీశ్వరకమ్మిపెట్టియైన బ్రమ్మిసెట్టికి ఇక్కమనాయకుతాలికి సుపుత్రుండైన కులోత్తుంగచోడ గాం గేయరాయనమయసేనావతి యైన కన్నిసెట్టి SII VI, 136 (శ. 1071)

నకరపువాడ. nakarapuvāḍa వర్తక వంశము కాపురమున్న నగర ప్రాంతము The merchant quarter of the town శ్రీమధకేశ్వర దేవరకు వీరచోడదేవర నకరపువాడ పుర ఉరివాకిలి ఉత్తరమునాండు వెట్టిన నైవేద్యభూమి పుట్టు ౮ SII V, 1005 (శ 1024)

నకరము: *nakaramu* వర్తకసంఘము *A merchant guild* పెను గొండకానను వెంగినవైశ్యుండు నాదెలగోత్రుండు గోటగొమ్మిపెట్టి శ్రీ జలధీశ్వరమహాదేవర దక్షిణోత్తరములం పెట్టిన యఖండదీపములు రెంటికి నిట్టలసానిమున్నూవ్యవహారమునం పెట్టిన రాజరాజమాదలు వది ఈ ధర్మువు నకరము నూట యిల్లిండు చా రరసి రక్షింపంగలవారు SII X, 115 (శ 1086)

నకరము *nakaramu*, నగరు దేవాలయము *Temple* దర్శననాయకుని లంజియ మదుగుడిసాని వాసమపెట్టిన అఖణ్డవర్తి దివియఁకొట్టికి నకరమున గొల్లకొట్టినకామియ బోయుండు అచం రాక్షము నూనియ నటపం గలవాణ్ణు SII V, 1083 (శ 1080)

నకరానవిడు *nakarānavidu* నగరు దేవాలయము *Temple* (1) గురువారమున నకరానవిటి ఎఱదనంపున తాలండ వండ్రెండ్టిలోని తటజాన SII X, 707 (శ 1075) (2) శ్రీకూర్మనాథునికి నకరానవిటి పాయకరాయని కొడుకు అయిన కలుంగురకనాగు మహా మండ్లికుండు పెట్టిన గొణియలు ౫౦ SII V, 1245 (శ 1215)

నగ: *naga* బంగారు వెండి మొదలగువాని పరిమితి విశేషము (నూ ని) *A kind of weight to gold or silver* నాగనబోయుండు సేయించిన కిరీటము ౧ దీనియెత్తు నగ ౨౮ వన్నె ౧౫ SII IV, 765 (శ 1189)

నగరము *nagaramu* నకరము నగరమువారు = నకరమువారు చూడుడు నకరము వర్తకసంఘమువారు *Merchant community* స్వస్తి శ్రీ పాకలరామయ్యదేవునికి నెల్లూరి నగరము వారి యందు ఏడుము విత్తుల మడియ పెల్లపెట్టికొడ్డు నివ్యదిపిళపెట్టిన అఖండదీపంబు NI Kandukur, 25 (శ 1242)

నగరసుంకము *nagarasunkamu* దేవాలయమునకు చెందు సుంకము *The duties or fees payable to the temple or deity* ఒరిగాండి ప్రవన్న చన్నవల్లయదేవ నగరసుంకము అమ్మినను విల్వినను SII X, 419 (శ 1189)

నగరిఅధికారి *nagarīadhikārī* స్థానపతి *Temple manager*, కాకతియ్య ప్రతాపరుద్రదేవమహారాజులకుం పుణ్యముగాను తొంపిచెల్లి శ్రీ అనంతగోపినాథదేవరకు వెలివాలము పుట్టెండు ౪౫ సేనున్న శ్రీమతునగరి అధికారు లైన కొండపెద్దమంచింగారు యిచ్చిరి SII X, 529 (శ 1242)

నగరికట్నము *nagarikaṭṇamu* నగరివారికి చెల్లించు కానిక *Tax or presents to be paid to the government* శ్రీవీరప్రతాప దేవరాయ మహారాయలకుం బుణ్యముగాను సూర్యగ్రహణపు పుణ్య కాలమునందును దళవాయి దేవరాజయ వడయుల వరస్యానతిం మమారి దేవతల్కు సేననదర్మము నుంఖపుతలారి దేవలంతిరువ లేక సుంఖకమ తలారికట్నం నగరికట్నం నుచితముగాను మాని నవకమాన్యంసేసిరి గాన NI Ongole 132 (శ 1815)

నగరికమతాలు *nagarikamatālu* ప్రభుత్వము గాఢించిన కమ్మతము *Lands leased out by the state*, కోనేటి చినతెంఢానాయనింగారు

ఇచ్చిన చెరువు ధర్మశాసనం—గ్రామానను వండిన నానాధాన్యానకు నగ కమతాలను ములుపులను భటప్రతిమాన్యాలును సహ విత్తిన పుటిక పుట్టికి కుంచడు మేరసాగిం న్నిమి NI Nellore 124 (శ 1504)

నగరినాయంకులు: *nagarināyamkulu* రాజభవనరక్షకులు *Superintendent of the palace or a palace official or guard* స్వస్తి శ్రీమన్నహమండలేశ్వర కాకతియ్య ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజుల నగరినాయంకులు శ్రీమతు అహివిమోళనాయంకులు NI Podili 6 (శ 1284)

నగరిపాలు *nagaripālu* ప్రభుత్వము పాలు *The share of the administration or king* శ్రీమన్మహమండలేశ్వర శిర్డరాజు తిమ్మ రాజయ్యదేవ మహారాజులు నాదిండ్లి వద్దను వచ్చి అంగడి ప్రజలకు యిచ్చిన కాంపుకు చేనికి పాళ్ల ౧ నగరికి పాలున్ను బీడుకాంపుకు నాలుగు పాళ్లన్ను నగరికి పాలున్ను పురిచెవికె కాంపుకు మూండు పాళ్లన్ను నగరికి పాలున్ను యెడ్లచెవిక కాంపుకు రెండుపాళ్లన్ను నగరికి పాలున్ను SII IV, 810 (శ 1481)

నగరిపాలు *nagaripālu* ప్రభుత్వముపాలు *The share due to the government or estate* చెవుక నిమిత్తం యిసంత్సరాన ప్రజలకు కాలలకు యిచ్చిన వివరం వెలిబొలాను వండినట్టి ధాన్యం క్రాహితెఖను కాంపుకు పాళ్ల ౩ మూడు నగరికి పాలితెఖను చెరువుల కింద వండినట్టు ధాన్యం క్రాహితెఖను కాంపుకు పాళ్ల ౨ను నగరికి పాలితెఖను యీ ప్రకారంగాను యవ్వరు యేలినా జరుపువారు NI Atmakur 48 (శ 1544)

నగరిశ్రీవాకిలిఅంగరక్ష *nagarīśrīvākiliangarak* రాజభవన ద్వారపాలకుడు *Palace guard* కాకతియ్యరుద్రదేవమహారాజుల నగరి శ్రీవాకిలి అంగరక్ష బల్లియ కాళయ వల్లయనాయంకులు SII XI, 425 (శ 1192)

నట్టుడు *naṭṭudu* నట్టువుడు రాజస్థానీయోద్యోగులలో నొకడు *A dancer, one of the official of the king's court* చూ గ్రామేయక see *Grāmēyaka*

నట్టవ *naṭṭava* నాట్యకత్తె *A dancing girl* శ్రీ కూర్మకనాథ దేవరకు గంగ్గాదేవి మహాదేవింగారు నిబంధ దత్తము ఉభయదీపాలందు ఆల వట్టము ఒక ౧ నట్టవ తల్లు కొలువం గలదు నట్టవ తలాకాన్కినివ్య ప్రకాదము కుడు తు ౧ అప్పము ౧ విడియము ౧ నట్టవతలుకు జీతము గండమడ ౧ SII V, 1225 (శ 1271)

నట్టువుడు *naṭṭuvudu* నట్టవకాడు నేత్యాదిజనములకు నాట్యము గరవువాడు *A dancing master* ఈ సంప్రదాయము నట్టువుని జీతము ఏండాదికి నాలుపుమాదలు ఎన్నిదిచ్చినాను నివ్య నాలుపు కు చాలు కూడును తమల మొక్కండును నెలకు ఆపాలు నాట్యము SII V 1188 (శ 1172)

నట్టవోజు: *naṭṭavōju* నాట్యోపధ్యాయుడు *Dancing master* మూలస్థాన కేశవదేవర వివేద్యము ౪ ౩, ఈదేవరపూజారి ౪ ౩ పౌరాణికుల ౪ ౩ నట్టవోజు ౪ ౬ SII IV, 663,

నట్టువముట్టువకాండు *naṭṭuvamuṭṭuvakāṇḍu* (శ నట్టువముట్టువ కారణ) మేళనాయకుడు. వాయిద్యకారుడు *Dancing master and drummer* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర రామరాజు కోనేటియ్యచేన మహారాజు కొమారుడు తిమ్మరాజుగారు రఘునాయకులకు తిరునాళ్లు సాగించి నడచుమర్పాద—ప్రకారము తేరుమీందను తిరువీధుల వేంచేసి యిప్పుడు తేరుమీందను నట్టువ ముట్టువకాండు పరిచారకులు వుండి యంత రువునను వంచావోణించారు వొకరం తలపాగచుట్టుక మోలనువచ్చడం పిరినుట్టు చుట్టుకం నోనల గంధంబొట్టుమాత్రం వెట్టుకొని విడెంచాయక వులింన్ని గూంటమున్ను చేతం బట్టుక చిలకొడవలం తీర్చుకవచ్చువారు NI Udayagiri, 20

నడచివచ్చు. *nadacivaccu* నడచుచున్న సాగివచ్చు *In continuous enjoyment* తింమయచేవ మహారాజులుంగారు పీర గంగయ్యకు ఇచ్చిన ధర్మశాసనపత్రిక మానాయంకరానకు తెల్లవచ్చె వుదయగిరి దుగళమందును శ్రీరఘునాయకులకు పూర్వనకు నడచి వచ్చె గ్రామాలు చిల్లరసరకులవచ్చే ఆదాయమున్ను నిత్యమున్ను కోవిలకు నిత్యనైవేద్యాదులు దీపారాధనకు ధారవోళి యిప్తిమి NI Udayagiri, 22 (శ 1474)

నడచు. *nadacu* చెల్లు *To belong, accrue* ఆ ఎఱక నముద్రమున నశ్రము పదియేపురకు నడచునట్టుగా మర్దురులు ౫ వందెడివారికి మత్తూరు ౧ విద్యార్థులకు గ్రానవానమ్మలకు మత్తూరులు ౪ చలివందిరికి నీడ్లు నడ పెడి వారికి అడ్డ HAS 13-39

నడచు *nadacu* ప్రవర్తించు *To behave* యాధర్మానకు యేలా కూడినాకు అంగానీకం గాక తప్పినడచువారు గోపాత్య బ్రంహ్మత్య మొదలయిన వంచమహాపాతకాలాను పొందువారు NI Kandukur, 83 (శ 1448)

నడచు. *nadacu* నిశ్చయపఱచు *To ensure* తంగెళ్ల చెరువు కిందను నిరైకల వ్యవసాయము నడవ బ్రాంహణుల స్థానమాన్యాలు నగరి కమరు నహతము గాను NI Kandukur, 83 (శ. 1448)

నడపు. *nadapu* ఇచ్చు *Provide* మొదవులు ౨౫ పీనిం శేకొని నన్దిబోయిండు తనపుత్రానుపాత్రికము నెఱిపినకు నిత్య మానెండు నమరు నడవంగలవాండు SII VI, 633 (శ 1184)

నడితరము. *naditaramu* నడివంక మధ్యభాగము *The central part* మట్టివాడిచెల్లువు నెనకమాగలి నడితరం పరిచేను పట్టునినూలు NI Atmakur, 45

నడుపు. *nadupu* యథావిధిగ జరిగించు *To celebrate with appropriate rites* పెంగ్గి రామరాజు కుమారుండు అంగమరాజు ధర్మశ్రంఖ ప్రతిష్ఠను తిరుక్కాణమహోత్సవము నడిపించిన శేవ శ్రీ NI Kanigiri, 1 (శ 1575)

నడుపు: *nadupu* నిర్వర్తించు నెఱవేర్చు, *Execute, carry out* ఇ ధర్మానకు లోనై నడ్చక యవ్వరు కుంరిత పర్వినాను గంగకత్తె గో బ్రాంహణును పదియించిన పాపానపోదురు NI Kandukur, 80 (శ. 1584)

నడుపు : *nadupu* సాగించు *To continue, to supply* గోపతి ప్రోలబోయుండు పల్లెనబోయుండు నిత్యపోలెండునెయి ప్రోలబోయి కొండ్కు మారెబోయిండు సోలెండునెయి నడ్చువారు SII VI, 90 (శ 1188)

నడుము: *nadumu* మధ్యభాగము *An intervening space* శ్రీభావ నారాయణచేవుని తిరుచుట్టుమాలో అదిమూలం గుడి గోపాళచేవులం నడుము శ్రొత్తగాను ఆయి తం చేయించి SII, V, 25 (శ. 1424)

నడ్డు *nadma* నడుమ మధ్యభాగము *Middle* నాల్గువేలొంనమ్మట నల్వది నాల్గులింగంబుల నడ్డు వెలసి నీడవంద్యుం దైన చెంజెల్ల కపోతేశ్వర చేవరకు SII VI, 597 (శ 1189)

నడ్డు. *nadma* నడుమకాలము *Meanwhile, the intervening time* దీని నెవ్వరేని నడ్డు వక్రమ్ము సేసిన వారు గంగకట్టు పేయిగవులల వధి యించిన పాశకమునం బోదురు SII X, 707 (శ 1075)

నన్నూటు *nannūru* నాల్గుమార్లు *Fourhundred* నాల్గువేలొంన మ్మాటనల్వది నాల్గు లింగంబుల నడ్డు వెలసి నీడవంద్యుం దైన చెంజెల్ల కపోతేశ్వరచేవరకు. SII VI, 597 (శ 1189)

నఫర్ నఫర్ : *nafarnafar* (అ నఫర్) ఒక్కొడు, ఒక్కవనివాడు *One hand, workman* ఆమారు సురాకారం ఖండాలున్న మొదలుగాను దివాణ్యం ముట్టువచ్చి నానారొళ్ళాలకు నాధాబాలులకున్న లోనుగాన్ను నఫర్ నఫరుకి ప్రత్యేకాలు మక్తాను తిరుచేసిన ప్రకారము SII VI, 711 (శ 1515)

నమయించు *namayincu* నిర్మించు *erect* గుడ్లు ప్రాకారంబు మంట పంబును నమయించిన నంపన్నుడ్లు SII X, 3

నమస్సవిత్తే : *namassavitrē* మార్పునికి నమస్కారము. *Salutation to the Sun Invocation of the Sun (Inscription of Jayasimha I)* నమస్సవిత్తే చాళుక్య ప్రథమ జయసింహుని పెదచేగి శాసన ప్రారంభము EI XIX, 43

నమ్మాళువార్లు. *nammālvārlu* పన్నిద్దఱాళ్ళార్లలో నొకడు బ్రావిడ ప్రబంధకర్త *One of the twelve Vaishnavite saints.* నమ్మాళువార్లు తిరుతేరు తిరునాళ్లు తిరునక్షత్రాల తిరువీధులు వేంచేసి నప్పు డల్లాను SII IV, 280. (శ 1478).

నయకనరకము (నాయకనరకము) *nāyakanarakamu* నికృష్ట మైన నరకము నరకములో నధమ మైనది *The worst of the hells* ఈ వృత్తి ఎవ్వందేని అవహరించిన వాని పితృపితామహులు ౬౦ వేలేండ్లు నయకనరకానం పడుదురు (తూర్పు చాళుక్యులు) SII X, 4. (శ 925).

నయనములు : *nayanamulu* నేత్రములు రెండు కండ్లు *Eyes* సంఖ్య రెండు *A symbolic expression for numeral two* కాకాణ్డె నయనే ఖళేందుగడితే గూడ ప్రసిఠిర గే SII X, 146 (శ 1082)

నానాదేశీనగరసంఘము. *nānādēśinagarasamghamu* వివిధదేశీయులైన వర్తకుల సంఘము *Guild of merchants from various countries* శ్రీ త్రిపురాంతక శ్రీమన్మహాదేవర అంగరంగభోగాలకు శ్రీనగరేశ్వర పాదపద్మాధకులైన నానాదేశీనగరం సంఘానను పాత్రపినాంటి అంశపట్టాను త్రిపురాంతకంపేట నమ్మిన నరకునకు మాడకు రెండేసి కనరిపిసాల తెక్కను మగను ఇచ్చిరి SII X, 429. (4 1192)

నానాదేశీపెక్కండ్రు: *nānādēśipekkamiru* నానాదేశీపెక్కండ్రు వర్తకులు *The merchants who belong to different parts of the country* శ్రీ గోపినాథునికి గణపమదేవులు దీపానకు యొకగాను గును సమవృక్షాన నిచ్చి ఉభయ నానాదేశీపెక్కండ్రును గోపినాథునికి మాడవరకునందు విలిచిరి అకుమోవునను ౫౦ అకులును ప్రతిశాద్దన ఇచ్చిరి. SII X, 381 (4 1108)

నానాదేశీయాగతులైనతపసులు: *nānādēśiyāgatulainatapasulu* వివిధదేశీములనుండి వచ్చిన సన్యాసులు *Religious mendicants coming from various countries* వస్త్రగోచావరీక త్రాసింగ్ల భారాలపెట్టిన మటమునం గుడ్వంగల నానాదేశీయాగతులైనతపసులు బ్రాహ్మణులుగా ముప్పల్లికుం శేరికొక్కనికం విడివిడిదియైన డంగ్లం బాలకు ౧ మ ౧ గా బ్రాహ్మణమువృందకు దినిండ్డికి విద్యం డంగ్ల బ్రాంకు ౩౨ మ ౯ వప్పు కు ౨ నెయి మ ౩ SII IV, 1248 (4 1084)

నానాధాన్యాలు: *nānādāhanyālu* వివిధరకముల ధాన్యములు *The different kinds of paddy* త్రిపురాంతకము అంగడి నీయ్యము పెనలు నువులలు మొదలైన నానాధాన్యాలను అమ్మినచిన్న నరకులకు మాడకు మానెండేసి కొలుచు తెక్కను ఎల్లకాలమునుం తెట్టువారుగా వచిరి SII, X, 473. (4 1214)

నానావిధపిండివంటలు. *nānāvidhapimdivantalu* వివిధములైన పిండివంటలు *The various kinds of pastry* వల్లభనంశ్చారులు శ్రీనరసింహనాథునికి నైవేద్యములు అప్పాలు పాయసాలు నానావిధ పిండివంటలు విడియాలు తోచైన వస్తువులు ఆరగించుటకు శ్రీభండారమున పెట్టిన గండమాడలు SII VI, 1140 (4 1215)

నానావిధపుష్పాలు: *nānāvidhapuspālu* రకరకముల పుష్పాలు *The different varieties of flowers* నారాయణసేనావతులు శ్రీనరసింహనాథుని నగరియందు చేసిన ధర్ములు ఇందుల కాయకూర సప్రమునకున్న నానావిధ పుష్పమాలలు శ్రీ నరసింహనాథునికిన్ని ప్రతి దినమున్ను తెచ్చిపెట్టెడి రానరులిద్దరుకున్న నిబంధాలు కలుపుంగా SII VI, 904 (4 1218)

నాపితుడు *nāpitudu* మంగలి ఈ కాననములో మంగళ్యపై వన్ను సూచించబడినది *Barber. A tax on barbers is indicated in the inscription (చూ అవధము). See Epigrapham.*

నాభిలగోత్రము. *nābhilagōtram* ఒకానొక వైశ్యకులగోత్రము *The lineage of a vaisya family* (1) తస్మాద్దస్మాం నాభిలగోత్రా

దత్ర సవిశ్రాంత్యుచరితా జవన్యగుప్తః కన్యయగుప్తస్య మతాయ తాం తనయావేతా SII VI, 651 (4 1008) (2) పెనుకొండ నాభిలగోత్ర సోమినెట్టి SII IV, 754 4 (1057) (8) పెను కొండ కానను వెంగిన వైశ్యుండు నాభెలగోత్రుండు గోటకొమ్మికెట్టి SII X, 115 (4 1088)

నామజాదు. *nāmajādu* (నాం నామ్జద్) *Nomination, appointment* (f) హజరతి యిథురాహిం పాదకాహ వొడయులుంగారు తమ నామజాదు అంప్పిశేమా ధాటిగ చేంగి వుద్దగిరి చార్కొని SII X, 751 (4 1514)

నామసంకీర్తనకొలుపు *nāmasamkīrtanakolupu* దేవుని వివిధ నామముల చెప్పుచూ చేయుకొలుపు లేక సేవ *The worship by uttering innumerable appellations of the deity* శ్రీ నరసింహ భారతి శ్రీపాచాలు శ్రీ నరసింహనాథుని నన్నిధిని నిత్యమున్ను ఉభయ ధూపాల యందున్న నామసంకీర్తనము సేయను పెట్టిన కొలుపులు ఈ ప్రసాదము భుజించి ఉభయధూపాలను సంగీత్రానము చేయంగలారు దత్తా వృత్తిమయాయుజ్జడక్షణనాన్ ధూపద్యయే సన్నిధౌ గాతుం శ్రీ నరసింహ భారతిముని: స్వాభీష్ట నిర్దేశనచా SII, VI, 890. (4 1281)

నామావలి. *nāmāvali* వంశానుక్రమము, వంశవృక్షము *The pedigree* ఇట్టి శ్రీ గౌరకరాజుల కిష్టప్రభుత్వదైన సరణయ నామావలి యెట్టిచె SII, X, 151 (4 1088)

నాయంకర(అ)ము: *nāyamkara(r)a*mu కొంత భూభాగముపై సర్వాధికారముగల స్వామ్యము. *A chieftdom, lordship* (1) శ్రీ కులోత్తుంగ చోడదేవర దండనాయక గుండయకొడుకు శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కామదేవ చోడమహారాజులు ఉండ్లి నాయకరామున శ్రీ త్రిపురాంత మహాదేవరకు అభిధవత్రిడివమునకు ఇచ్చిన SII, X, 68 (4 1088) (2) కాకతియ్య ప్రకావరుద్రదేవరాజులు ప్రిథివి రాజ్యముసేయుచు నుండంగాను ఆ నగరి శ్రీ వాకిటి ఎల్లియ వెంకం గారు తమ నాయంకరము స్థలము పెనుంబలుపు ఉప్పలపాడు SII X, 509 (4 1288). (8) శ్రీమతు హిందురాపు సురధాణి తిమ్మా రెడ్డింగారు రావూరి శేకవ పెరుమాళ్లకు ఇచ్చిన ధర్మకాననము శ్రీ పురుషోత్తమదేవు గణపతిమహారాయలు మాకును కృపసేయను అవధరించిన నాయంకరములోను రావూరను ౪౪ SII X, 731 (4 1418)

నాయంకరపట్టు. *nāyamkarapaṭṭu* నాయంకరపట్టులు లేక స్థానములు, నాయంకరమునకై ఇచ్చిన గ్రామాదులు *The villages granted as nayamkaras* కొండవల్లిమొదలైన కొండల నడుము గొల్లపూండి కొత్తూరు వెలంగవేలు యాలప్రోలు మొదలైన రాచకొకాను నాయంకరపట్టును అగ్రహారాలను కడన వన్యకూ మిస్త్రీమి SII X, 563 (4 1812)

నాయంకులు. *nāyamkulu* ప్రభువు, ముఖ్యుడు శ్రీశైవుడు రఘు నాయకులు, రఘుకులముఖ్యుడు లేక శ్రీశైవుడు *The lord Raghu* శ్రీమద్రాజాధిరాజవరమేశ్వర తిమ్మయదేవమహారాయలు అయ్యవారు వశ్రసింహాననారూఢులై యెలుచునుండి మార్కు అమరానకుం జెల్లె ఆరివేలము ప్రతిలోను రావ అనే గ్రామానకు ప్రశోనామత్య గ్రామము రంఘునాయంకులసేవ సేమ కొని వుండేది NI Uda.apur 19 (4 1587).

నాయకంపువారు : *nāyakampuvāru*. నాయకరము వహించినవారు బిరుదును సూచించును *A title indicating the holding of naya mkara* (1) కాకతియ్య రుద్రదేవ మహారాజులు అంగరక్ష పర్యవసానంకపువారు SII X, 424 (శ 1191) (2) స్పష్టిశ్రీమతు నిన్యంకవీర బాలా ఇవి మల్లికార్జున నాంకపువారు ఇచ్చినమేర SII X, 422 (శ 1191)

నాయకనరకములు *nāyakanarakamulu* మహానరకములు *Great hells* ఈ ధర్మార్థముల వ్యతిరేక బాధ సేయుదురు వారికి అనేక బ్రహ్మకల్పాలు నాయకనరకములు HAS 13-27 (శ 1158)

నాయకాణి *nāyakāṇi* నాయకుని భార్య నాయకునికి మహాశర్మక రూపము *The feminine gender of nayaka* (1) శ్రీరమాయి సేనావతి శ్రీ నరసింహనాథునిసన్నిధి ఒక అఖండదీపము వెలుగుటకు పెట్టిన మోదాలు ౨౫ వీరి భార్య శ్రీపార్వతినాయకాణి ఒక అఖండదీపము వెలుగుటకు పెట్టిన మోదాలు ౨౫ SII VI, 935 (శ 1219) (2) శ్రీఎరుమహాసేనావతుల భార్య ఉమాదేవినాయకాణి పెట్టిన అఖండదీప మొక్కంటికి మోదాలు ౨౫ SII VI, 938 (శ 1286)

నాయకుజాలు * *nāyakurālu* నాయకునకు శ్రీలింగరూపము *The feminine gender of nayaka* (1) నకరపురుషుం దైన నకరేశ్వర శమ్మిసెట్టియైన బ్రహ్మసెట్టికిం జక్కమ నాయకుజానికి సుపుత్రుం దైన కన్నిసెట్టి SII VI, 136 (శ 1071) (2) కళింగదళనాగు మహామండలికుండు అతిధర్మకళిల యగుచున్న తనభార్య మాంకనాయకుజాని సహతుండై భూరిగుణాయామాంకమాఖ్యయా నాయక్యానహ॥ SII VI, 928 (శ 1218)

నాయనింగారు *nāyanimgāru* నాయడు నాయనింగారు కొందఱు సామంతప్రభులకు బిరుదు *A title for certain subordinate rulers* అటలూరి శ్రీ ఇష్టకామేశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు దుద్రనాయనింగారు చేసిన దర్మదానం॥ NI Ongole 7 (శ 1286)

నాయకుడు *nāyakudu* ఒక బిరుదు దండనాయకుడు ప్రభువు అధికారి ఈ కాననములో బ్రాహ్మణ నామాంతముల ప్రయుక్తము *A title, a commander, master, officer, suffix added to the names of brahmins who held that office* (1) శ్రీవేంగివసుధాంగనాతిక మై శివభక్తమాదేవ బృందావాసంబగు వానరంబువతి యుద్ధశక్తి యజ్ఞత్రయ వ్యావర్ధింఘ్న మహిమ్నత ప్రకటపున్యారంభం దై యొప్పె సద్భావం బోతనసోమయాజి నిచితబ్రహ్మాండతేజం డిలన్ అతనికి నాత్మజుండు సుజనాగణి దొడ్డవనాయకుండు SII IV, 675 (శ 1082) (2) మూలఘటికాన్యాయ ద్విజకులతిలకుం దైన భారద్వాజగోత్రుం దైన వెలంట్టూరి దండనాయక వేమనాయకు కొడ్కు బడెయనాగరాజు మఱిది నారాయణుండు SII X, 139 (శ 1078)

నాయుడు : *nāyudu* గొప్పవాడు చతుర్థవంశమునకు శెందిన గొప్పవారి బిరుదు *An honorific affix to the names of status belonging to fourth caste* యెల్లెగడ్డవారి వంశమనెటి పాలనముద్రమందు

పూర్ణాచంద్యుడై ఉద్భవించినమనంట్టి రాజానా గేశ్వరనాయుడుగారు॥ SII V, 79 (శ 1718)

నారికేరాలపట్టు *nārikēralapatttu* నారికేరాలుగల తోట స్థలము. *Field, or part of field, where cocoanut trees are grown.* ఇ బోఇనికి పాటవల్లిని యురిదక్షిణాన గొడ్డావారి ఇదువ ఇల్లును పెడలును ఒకటి మఱునారికేరాలపట్టు తాడ్డునాలుగు మావిండ్లుచింతలుసహితము గాను SII V, 126. (శ 1218)

నారుదినము. *nārudinamu* మంగళవారము, *Tuesday (M M A)* అమలకాక్షములు గరనహస్రకరక్షితి సంఖ్యంగం బౌష్యముసితవక్ష తైవతిథి నారుదినంబున సుత్రరాయణం బమరిన సంక్రమాణంబున (శుద్ధంగం మంగళవారమున) SII VI, 215 (శ 1122)

నాల్కు : *nālku* (క నాల్కు త నాన్) నాలుగు *Numeral four.* ఇరవదియొది నాల్కు మఱుస్త్రులుసేరి EI XXVII, 42-B (800-700 AD)

నాల్గువేలనన్నూటనలుపదినాల్గు. *nālguvēlanannūṭanalupadinālgū* నాలుగువేల నాలుగువందల నలుపదినాల్గు *Four thousand four hundred forty four* (1) నాలుగువేల నన్నూట నలుపదినాల్గు లింగంబుల నడుమ వెలసి॥ సిద్ధవంద్యుం దైన చేంతెలుపుల కపోతీశ్వరునకు భక్తకాళ్యణముగ SII VI, 598 (శ 1085) (2) నాల్గువేలూ నన్నూటనల్పదినాల్గు SII VI, 597 (శ 1189)

నాళికేరపుచెట్టు *nālikērapuceṭtu* కొబ్బరిచెట్టు *Cocoanut tree* వీరమరము నాళికేరపుచెట్లు ౬ ట్టికి నీడ్లు పోయబెట్టిన చి ౬ SII V, 1268 (శ 1184)

నావకంభము *nāvakambhamu* నామస్తంభము స్వనామాంకితమైన స్తంభము *A stone pillar erected in his own name or by himself* కొట్టదొన శ్రీ బల్లిశ్వరమహాదేవరకుం గలకనివ్యాకాణముగా గుడి యెత్తించి యిదేవరకుం బూజపునస్కారములకు హవిరిలి యచ్చానలకు సానులకు మానులకు విత్తులు వడసి పెట్టించి నిలిపిన నావకంభము. SII VI, 605 (శ 1072)

నాహిడు : *nāhīdu* నాయడు మాద్రకుల బిరుదము *A honorific suffix to the names of certain distinguished fourth caste persons* వేల్పుమారి శ్రీరామేశ్వరమహాదేవరకు దన్నవాడ అమరేశ్వరస్థానము విత్తిమంతుండైన కడియమనాహినికి దాయమసానికి సుపుత్రుడైన ఎత్తిమనాహినికి SII X, 321 (శ 1170)

ని

నింగిశకులుకలయంతకాలము . *nimgiśakulakalayamtakālamu.* నింగియును శశియును గల యంతకాలము నింగి=అకాశము శశి=అకాశము చంద్రుడు వెలయునంత కాలము అనగా కాళ్యణము *As long as the sky and the moon exist* ఇల నమరాద్రినాథునకు

నల్లమహిపతికి కీర్తికం బొలుపుగ వెన్నమాంబికకుం బుట్టిన అడవిగామి దేవి మిక్కిలి సీరింతతిం బడసి కేశవదేవరకును ముదంబుతో నిలిచె నఖడ్గదీప మొగి నింగిళకులుగలయం త్రగాలమును. SII VI, 647 (శ 1070)

నికొబతు *nikōba'u* (న నికబత్ హిం నకబత్) కీర్తి *Fame* కనుచే తాండికొండితా|| శబ్దరతుననికొబతువ హ్నివజారతు వశహం మృత్తు దప్తుగహ నైదు అబ్బలాంగారి మొకాసా పుండంగాను SII X, 759 (శ 1585)

నిగొవానులు *nigāvanulu* (న నిగొవాన్ హిం నిగహవాన్) కావ లావాడు *Watchman* చెర్వుతూము తేజాఖాను ఖావందుదారునిగారు కట్టించిరి అశ్రద్ధచేసినవారిచేత రాశభాగం పుచుకొని యవ్వరు నిగావా నులు వచిన వచిన దశభాగం చెర్వుతు మరహంమతు చేయింక యీ చెర్వుకు అచ్చెర్దచేసినాడు తి(రు)లు అయిరా మశీదులో వండిని కొళిసట్టు తెల్లవారు అయిరా కాళిలో గోహత్య బ్రంహ్మత్య చేసినట్లు SII X, 765. (శ 1800)

నిచ్చఅద్దెండు. *niccaan'demou*, నిత్య అద్దెడు, నిత్యమును రెండు మానికలు *Daily two manikas (measure)* యీదేవరక సరనియ పెగ్గడ గుండెన దీపమువెట్టించి యిచ్చిన గొజియలు ౫౫. వీనిం జేకొని పోలితెవోయు తమ్ముడు కుండనయు నల్లండు గామెయనుం దమ పుత్రానుపాత్రిక మొక్కొక్కడు మానెండుసేసి నెయిగా రెండుదీపములకు నిచ్చ అద్దెండు నేయిద్దఱుం బోయంగలవారు SII IV, 667 (శ 1054)

నిచ్చముప్పంద్రుదేశాంతులు *niccamuppamāndrudēśāntu* నిత్య ముప్పదిమంది వరదేశవాసులు *Daily attendance for thirty persons belonging to other lands* పాత్రతినాటిలోని అటుతుతేవుల మహాస్థానమునఁ బరకురామేశ్వరదేవరకు నొకపాలు ఇంద్రలిసత్రం నిచ్చ ముప్పంద్రుదేశాంతులకుంగాను ప్రోలికొండూర SII X, 448 (శ 1209)

నిజకార్తికమాసము. *nijakārtikamāsamu* కాననములోని కాళయుక్తి సంవత్సరములో రెండు కార్తికమాసములు వచ్చెను సూర్యసంక్రాంతి లేనికార్తికమాసమునకు అధిక కార్తిక మనియు సూర్యసంక్రాంతి గల కార్తికమాసమునకు నిజకార్తికమాస మనియు పేర్లు స్వస్తి శ్రీకుళళక వర్షంబులు ౧౧౦౦ అగు నేటికాలయుక్తి సంవత్సర నిజకార్తిక కు ౧౫ నుం నాంటి పోమగ్రహణ నిమిత్తమున . SII X, 359 (శ 1180).

నిజభ్రతుడు (నిజభృతుడు) *nijabhṛtyudu* స్వకీయసేవకుడు *A personal attendant* అటుమనంగంటి పురవరాధీశ్వరుండును దేవ బ్రాహ్మణ పాదానుదామండును నైన కావయనాయకేశ్వరుని నిజభ్రతుడై న తుంమిడి ఉప్పలపుంతులు వేంక SII. IV, 950

నిజనామాంకితము. *n janārāṅkitam* తనపేరు గుఱుతుగా వేయ బడినది *Named after oneself*. గంమనాంటిలోనం బూర్వకముద్ర

తీరంబున మానోపల్లియందు నిజనామాంకితంబుగా శ్రీ చంద్రేశ్వర శ్రీ మహాదేవుని శ్రీమతు గణపతిదేవమహారాజులకు ధర్మకపుగా ప్రతిష్ఠించెను శ్రీమండవనమన్వితంబుగా గుడి ఎత్తించి శ్రీమశ్శూర్యుగిరి దండనా యకచంద్రుండు శ్రీ చంద్రేశ్వర శ్రీ మహాదేవునికి ఆంగరంగభోగంబు లకు ఎట్టచెఱుగొననపూండిని గణపతిదేవమహారాజులకు ధర్మకపుగా నిస్తిమి NI Ongole, 45 (శ 1140)

నిజరాజధాని *nijarājadhāni* స్వకీయ ప్రధాననగరము *The capital of the King His own capital* స్వస్తి శ్రీ మద్దేశ్వర కాకతియ్య రుద్రదేవమహారాజులు ఓరుంగల్లు నిజధానిగాను సుఖసంకధాని నోదంబుల బృథివిరాజ్యంబు సేయుచుండంగాను SII X, 472, (శ 1214)

నిజస్వామి *nijaswāmi* స్వకీయప్రభువు *One's own master, or superior or lord* శ్రీ మహామండలేశ్వర కాకతియ్యరుద్రదేవమహా రాజుల చవ్వరవాటిటి అంగరక్ష బొల్లినాయంకులు తమ నిజస్వామి యైన SII IV, 707 (శ 1191)

నిజహితుడు *nijahitudu* తనయిచ్చుడు *A friend who gives good advice* మహామదుసాహసులు తాని నిజహితుం డైన మననద పలికు తుచనమల్కిడయలుంగారు SII X, 743 (శ 1452)

నిజాము *nijāmu* (న నిజాం హిం నిజాం) ప్రధాన పరిపాలకుడు శ్రీ మన్మహామండ్లు కుల్లికుదుపా నిజాం శ్రీపాదకా కాననే. SII X, 750 (శ 1512)

నిజోగము *nijōgamu* నియోగము (నం నియోగః) పర్వతచిన కార్యము *Appointed task or duty, any business committed to one's care* ఇద్దలవశనను పెటిన మోదాలు ౪౦౦ ఇంటికిన్ని వీరికి తీకానకు పెటిన మోదాలు ౧౨౦ వై ఇనిజోగంపెటను మోదాలు ౨౦౦ ఇనిజోగం ఆచంద్రాకాక ప్రతిగాను తెటంగలాండు SII VI, 1124 (శ 1810).

నిజోగి *nijōgi* నియమితుడు నియోగి *A person who is engaged for a work* ఇ దీవనకు నెజ్జ నిత్య అడ ౧ లెఖతు ౭॥ తెచి పెటను నిజోగి సింగరిఖలారి కొడుక్కి తివరి సేనావతి SII VI, 970 (శ. 1848)

నితుండిగోత్రము *nitumdigōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణముని గోత్రము- *The lineage of a brahmin following from a sage* కుమారస్వామిభట్టః అద్దమణిభట్టః ఇతి నితుండిగోత్రజాః EI V, 10 (శ 1024)

నిత్యఅద్దెందునెయి. *nityaa'demduneyi* నిత్యము అద్దెండు నెయి ప్రతిదినము అద్దెడు నెయి *A daily measure of two manikas of ghee* శ్రీ గుండమాంబికా మహాదేవి దనకు ధర్మార్థముగాను ఈ అఖండదీపములు రెంటికని నిత్యఅద్దెండునెయి వోయంగలవారు SII IV, 974 (శ 1054)

నిత్యకుంచెందునెయి *nityakuncemuduneyi* ప్రతిదినము నాలుగు మానికల నెయి *A daily measure of four manikas of ghee* శ్రీ భావనారాయణదేవరకు మోటుబల్లి ఒంనమోనారెవోయుండు దమ తండ్రి రిత్తనలైవోయునికినిం దమ తల్లి మాంక్కాసానికిని ధర్మాత్మముగా నఖండవర్తి దివియకుం జెట్టిన గోవులు ౨౦ । వీనిం జేకొని తన పుత్రానుపాత్రికముగాను నిత్య కుంచెందు నెయి ఆచంద్రాకము నడుపువాడు SII VI, 162 (శ 1209)

నిత్యతవెంచుచమరు . *nityatavemducamaru* నిత్యము ౩ చెందు చమరు ప్రతిదినము అర్థమానిక నూనె *A daily measure (half manika or two solas) of oil* శ్రీకాకొలని శ్రీవల్లభునికి అరదీపము పెట్టి ఈ దీపముతోనే జేకొని నిత్య తవెంచు చమరు ఆచంద్రాకముగా నడుపువాడు SII IV, 964 (శ 1188)

నిత్యతవెంచునెయ్యి *nityatavemuduneyi* ప్రతిదినము అర్థమానిక నెయ్యి *A daily measure of half a manika of ghee*, వీరే మఱియు అరదీపానకు నిచ్చిన మాడలు ౧౩ వీనిం జేకొని కావవోయుని కొద్దు కొమ్మనవోయుండు నిత్యతవెంచు నెయ్యి నడవంగలవారు SII VI, 99 (శ 1582)

నిత్యతామెంచువడ్లు *nityatūmeduvadlu* ప్రతిదినము తామెంచు ఛాన్యము. *A daily measure of one tumu of paddy* శ్రీ శంకర మహాదేవరకు నఖండదీపమునకు నిత్యతామెంచు సమరూ నివేద్యమునకు నిత్య తామెంచు వడ్లు నాచంద్రాకముగా నిచ్చితిమి SII VI, 617 (శ 1087)

నిత్యదీపము . *nityadīpamu* దేవుని పన్నిఛానమున ప్రతి దినమును నియతముగా వెలుగుటకు పెట్టు దీపము *A perpetual light placed before the deity* శ్రీమకు నరేంద్రేశ్వరదేవర నిత్యదీపానకు శ్రీమ న్మహామండలేశ్వర కాకతియ్య దుద్రదేవమహారాజులకుం బుణ్యముగాను శ్రీక్రిష్ణవెంకటాద్రి తీరంబున కొల్లూరి ఆడకట్ట సుంఖమువలన SII X, 447 (శ 1201)

నిత్యనిబంధము *nityanibandhamu* నిత్యము దేవునికిచ్చు నైవేద్యము *Daily offering in a temple (TL)* శ్రీ పీఠేశ్వరమహాదేవరకుం దిరివీధిం బనియ తవస్సులు వరుణ్ణుకు నిరుపాట నకుం గప్పడమునకు నిత్యనిబంధము, SII IV, 1048

నిత్యనివేద్యము . *nityanivedyam* ప్రతిదినము దేవునికిచ్చునైవేద్యములి *The daily offering to the deity* శ్రీ త్రిపురాంతక శ్రీ మహాదేవరకు అంగరంగ భోగములకు నిత్యనివేద్యములకు నిచ్చిన ఊడు SII X, 258 (శ 1184)

నిత్యనైమిత్తికకామ్యపూజ *nityanaimittikakāmyapūja* నిత్యము + నైమిత్తికము + కామ్యము + పూజ పూజలు మూడు విధములు (1) నిత్యపూజ = నియతముగా జేయఁబడుపూజ (2) నైమిత్తికపూజ = నిమిత్తమునుబట్టి యాయాకాలములందు జేయఁబడుపూజ (3) కామ్యపూజ కోర్కెలుసిద్ధిమటకు జేయఁబడు పూజ. (1) *An obligatory or regularly prescribed worship* (2) *An*

occasional worship on account of particular circumstances and (3) *A worship performed to get one's desires or a particular advantage* సోయం శ్రీకులోత్పంగ రాజేంద్రవోడరాజుః తుంగభద్రా దక్షిణతీరవాసినే శ్రీ విశ్వేశ్వర మహాదేవాయ కమ్మనాంటి విషయే అప్పికట్ట గ్రామస్య పూర్వతః పెంటపాలము నామక్షేత్రం సార్ధః ఖండుక తివయ పరిమితం నిత్యనైమిత్తిక కామ్యపూజాత్మకం పవ్యకర పరిహారేణ ధారాపూర్వకం దత్వా SII V, 124* (శ 1084)

నిత్యనైవేద్యకట్టడ *nityanaivedyakattāda* దేవునికి ప్రతిదినము చేయవలసిన నైవేద్యనిబంధము *A daily offering of eatables presented to a deity or an idol* శ్రీ కృష్ణదేవరాయల శ్రీకాకొలను శాసనము యీ అయిదు గ్రామాలున్న శ్రీవల్లభునికి సమర్పించి యీ అయిదు గ్రామాల ఆయంవల్లాను జేసిన నిత్యనైవేద్యకట్టడ । రద్యోదనం పకాలు ౩ అకాశప్రసాదం పకాలు ౩ అప్పాలు ౨౩ కి వళ్లం ౧ అతిరసాలవల్లెం ౧ వడలివల్లెం ౧ యిడన కుడుముల వల్లెం ౧ పప్పుకూరలు నెయి పెద్ద వచ్చులు ఊరుంగాయల తోడను అరగించి వల్లెలు ౩౦ న్ని ఆన చాల ప్రసాదం వల్లెలు వెరళి అరగించిపకాలు ౭౪ వల్లె ౧క అముతువడిన 1- లెక్కను 1 కస్తూరి కపూర పరిమళసహిత గంధంపలాలు ౩ || SII IV, 981 (శ 1440)

నిత్యనైవేద్యకట్టడ : *nityanaivedyakattāda* దేవుని నిత్యనైవేద్యము నకై చేయఁబడిన నియమము *The rule or order for performing the daily offering to the deity* నాదిండ్లమూలస్థాన దేవరకు శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర గొబ్బూరి శింమ్మరాజయ్య దేవమహారాజులు ఆయ్యవారి కాయ్యకత్తలైన రామాపండితులుంగారు అనంత్రము లైన దండ్లములు సమర్పించి యిచ్చిన భూదానధర్మకాశనక్రమ మెట్లంన్నను స్వామినిత్యనైవేద్యకట్టడ దీపారాధన అంగరంగనై శవాలకుంన్న కేసరిపాట్ని ముత్తము జేత్రముంన్న SII IV, 686 (శ 1502)

నిత్యపదేవురుబ్రాహ్మలు *nityapadevurubrāhmaḷu* ప్రతిదినము పదునైదుగురుబ్రాహ్మణులు *A daily group of fifteen brahmins* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కొండ వడుమటి బుద్ధరాజులు లకు ధర్మాత్మముగా సుత్తరాయణ ఆచంద్రాకము నిత్యపదేవురు (బ్రాహ్మణులు) భోజనమునకు నాదిండ్ల పద్మటి లోంజెట్టిన భూమి ౪౮ SII X, 227

నిత్యపళ్లు (పడి పళ్లు) . *nityapallu (paḍi, pallu)* దేవతారాధనము నిమిత్తము నిత్యనియమిత సంచారములు మొదలగునవి *Fixed allowances of various articles required for the preparation of food and daily worship of the deity* అంగరంగభోగాలు జరుగుచుండగాను తంగెడ రాచగాలెను తంగెడదేవస్థానాలతోడి మరి యాదను నిత్యపళ్లువడ్ల యిరుసానున పెనలు మానెందును చమరు సోలెండున నైమిత్తిక వనకమహోత్సవాల వళ్లుంను జరుగుచుండగాను అనంత్రగిరి శ్రీ నరసింహునికి అముత పళ్లకు నిచ్చినచేలు SII X, 505 (శ 1818)

నిత్యపుష్పాలు : *nityapuspālu* దైనందిన పూజార్థము కావలసిన పుష్పములు *supply of flowers for the daily worship* శ్రీ

కొప్పేశ్వర శ్రీ మన్మహాదేవరకు నిత్యపుష్పాలకై అనవేమాయరెడ్డింగారి లేంక్క గుండాయమల్లు గొంగాండాది కొప్పుచేతను క్రయముగొని పెట్టిన కొంటపట్టు SII V, 115. (శ 1299)

నిత్యప్రసాదకూడు : *nityaprasādakū u* ప్రతిదినము చేవుని ప్రసాద భోజనము *The daily remnant of food offering to the deity for maintainance* (1) ఈ పొలము శ్రీభండరమునకు కోష్ఠముగాం గొని ఇద్దలు దానరులకు నిత్యప్రసాదకూడు తల్యం నెలను అప్పాలు ౮ విద్యాలు ౧౨ పండ్లాడికి జీతము చిన్నలు ౧౪ SII V, 1151 (శ 1227) (2) శ్రీ కూర్మకూనాథునికి పనిదిని అనవరతమును ఖండధరా కొల్చు కొల్చి ఉండపెటితిమి ఈ కొల్చునకు నిత్య ప్రసాదకూడు కుమందు కుంచెందు 1 అప్పము అర్ధము విడియము ౧ SII V, 1219 (8) శ్రీ కూర్మకూనాథదేవరకు గంగాదేవి మహాదేవింగారు నిబంధదత్తము సానులు వీరుమువ్వరును ఉభయధూపాలందును శ్రీ కూర్మకూనాథుని కొల్వంగలారు నిత్యప్రసాదము కు 8 అప్పలు 8 విడియాలు 8 SII V, 1225 (శ 1271)

నిత్యమద్దెందునెయి . *nityamaddemūneyi* ప్రతిదినమును రెండు మానికల నెయి *A daily measure of two manikas of ghee* కమ్మనాటి ప్రేంపల్లి శ్రీ భానారాయణ దేవరకు ఆ చంద్రాక్క మఖ ద్దవత్రి దివియలు రెట్టికి నిచ్చిన మొదవులు ౫౦. వీనిం జేకొని ప్రేంపల్లి కరియ అకణ్ణు తన పుత్రానుపుత్రికము నిత్యమద్దెందునెయి వోయంగల వాణ్ణు SII VI, 160 (శ 1052)

నిత్యమాచెల్లపాటిమానెడువియ్యము : *nityamācerlpātimānedu. biyyamu* మాచెల్లగ్రామమున నిర్ణీతమైన కొలమానమగు మానికతో నిత్యము కొలుచు వియ్యము *The daily supply of rice with the standard measure of 'māna' in vogue at Macherla* గంగావరమేశ్వరికి త్రిసంధి ఉపహారవియ్యం నిత్యమాచెల్లపాటి మానెడు SII, X, 505 (శ 1285)

నిత్యమానెందునెయి . *nityamānemūneyi* నిత్యము + మానెందు + నెయి ప్రతిదినము మానెందునెయి *A daily measure of a manika of ghee* శ్రీకాకొని శ్రీవల్లభునికి ఆ చంద్రాక్క మఖండదీపానకు ఇచ్చిన మోదాలు ౨౫ వీనిం జేకొని వల్లపురపు కామయబోయని కొడుకు చింతమర బోయండ నిత్యమానెందు నెయి ఆ చంద్రాక్కముంగ నడవ కలవాండు SII V, 976

నిత్యయపడి : *nityayapadi* నిత్యపడి *A fixed daily measure for routine service in the temple* ఇన్నయెడ్లు ఎంప దింటికి నిత్యయపడి సానియంకాట మానిక మానెడునెయి బోయంగలవారు SII V, 12

నిత్యకావ : *nityakāva* నిరంతరము చేయు సేవ చేవకారాధనము *A perpetual worship (of the deity)* శ్రీలు మాలకొండ నరశిహ్నలకు మండవము శేశిరి జయవరపు నిమ్మయ నిత్యకావా NI Kandukur 49

నిత్యశేవ *nityasēva* చిరకాలము చేయు ఆరాధనము *Perpetual devotion or service* గోవిందజంగయ్య వైశ్య శిష్యులపేరిచ అక్షరా

తప్పుత్ర లక్ష్మణాభ్యేన ధ్వజస్తంభాః ప్రతిష్ఠకృత్ . గోవిందు జంగంకెటి కుమారుడు అక్షిపతి నిత్యశేవ HAS 19-56 (శ 1877).

నిత్యసానియంబాటితవ్వెండు. *nityasāniyambēṭitavvemu* కొలమాన విశేషము సానియంబాడు (గ్రామము) కొలమానము ప్రకారము నిత్యమున్ను తవ్వెండు మాలనబోయని కొడ్డు చామనబోయని వనమున నిచ్చిన యినుపెడ్లు ౨౫ వీనిం జేకొని నిత్యసానియంబాటి తవ్వెండు నెయివోయచు మఖముణ్ణంగలవాణ్ణు SII X, 79 (శ 1040)

నిత్యసోలెడు *nityasōledu* ప్రతిదినమును సోలెడు *A daily measure of sola two giddas* చేబోలి అయ్యకులతిలక చోడస్వర శ్రీమహాదేవరకు రాజెనబోయని కొడుకు బోడుగ ప్రోలబోయండు అణండవత్రి దీపానకు నిత్య సోలెండు నెయి వోయంగలవారు చూడుడు 'రోడె' SII X, 330 (శ 1172)

నిత్యామృతము *nityāmrtamu* పాలు, నెయి, అన్నము మొదలగు నిత్యోపవారము *A daily offering of food etc., to the deity* పణ్ణవరాజు — సోయం శ్రీ మానాలవెల్మగ్రహారే నిరూపయాలన్నీల పాపాణిధర్మం రమ్యం హమ్మ్యం స్వస్థకీర్త్య కురూభం భుంజన్విశ్వ వత్తతే తన్యవిష్టాః . దివ్యం పం శ్రీనివాసం విచిత్రం కృత్యాతత్రైవా కరోత్తత ప్రతిష్ఠాం భూమిం క్రిత్యాన్తైవ్యదారత్ర భక్త్యా గ్రామేధీమా నేష నిత్యామృతాయ॥ చక్రే బ్రహ్మైశ్వరోపాంతే పంచానాం చ తపస్య నాం, రతానాం బ్రహ్మణానాం చ పంచానాం చామకమ్మణాం భోక్తుం త్రింశత్కణ్ణాన్రూపిహి వీజావావశేత్రానోతి రాపాకనామ్ని గ్రామే . SII VI, 1239

నిత్యార్చ . *nityārca* నిత్యార్చనము *Daily worship of the deity* శ్రీ నరసింహనాథుని నిత్యార్చన విమిత్రము శ్రీజలధార వల్లిమదిక్కున కొంటపట్టుగొని ఇందులు పుష్పాలు తెచ్చి సమర్పించుటకు SII VI, 943 (శ 1214)

నిత్యోత్సవము *nityōtsavam* చేవుని నన్నిది నిత్యమును జరుగు ఉత్సవములు పూజ నై చేద్దాది సేవలు ఉత్తమ, మధ్యమ, అధమము అను మూడు విధములు త్రిసంధ్యాకృతము ఉత్తమము ప్రాతఃసంధ్యలందు చేయునది మధ్యమము మధ్యాహ్న సంధ్యయందు చేయునది అధమము

నిత్యోత్సవం త్రివిధ ముత్తమాది విభేదతః
త్రిసంధ్యా సుకృతం యత్త దుత్తమం సముదాహృతమ్
ద్వికాలానుష్ఠితం యత్తన్మధ్యమం పరికీర్తితం
ఏకకాలేతు మధ్యాహ్నే కృతం తదధమం భవేత్

(శ్రీపురుషోత్తమ సంహితా పుట 180)

The daily worship of the deity, of three kinds, the best of which is done three times in a day (morning, noon and evening) the middle is done two times (morning and evening) and the worst of it done at one time only (noon)

శ్రీ వీరనరసింహనాథుని . . . యేలుమండంగాను తిమ్మరాజంగారు . . . మూలదేవరకు ఈ రంగమరటవము . . . అగమోక్త లైన నిత్యోత్సవాల . . . యధురశస్థ్యగీతవాద్యాశ్చ వైభవాలకు యైష్వర్యముగాన . . . పుష్పం . . . చేసు. SII VI, 248 (శ. 1487)

నిత్యోపహారము *nityōpahāramu* నిత్యపూజ *Daily worship*
చిటిపోతినేనింగారు తమ తండ్రి ముమ్మడినేనింగారికిన్ని తమ తల్లి
ప్రోలంబికకున్న పుణ్యంగాను అనురేళ్యరదేవర నిత్యోపహారానై
పాటిబండను ఖం డేత్రమున్న నివేశనమున్న కల్లామున్న తోంటాను
అప్పభోగైశ్వర్య సిద్ధిగాను ధారఁకీ ఇచ్చెను SII V, 242
(శ 1849)

నిదిగము : *nidigamu* నియోగము అధికారము *Office* బాహుత్తరి
నిదిగముల యనైవ్యం చెని SII X, 644 (శ 982)

నిదుగటము . *nidugaṭamu* స్వస్తి శ్రీ వల్లభమహారాజాధిరాజపర
మేశ్వర భట్టరళ ప్రధివిరాజ్యశ్చేయన్ పెజాణ వంశ భుజంగది భూ
పాదిత్యులకడాన్ వంగనూల్ల చటువశమ్మకపుత్ర విన్నశమ్మకకు
నిదుగటంబున వన్నశ ఇచ్చిరి SII V, X, 604

నిధి . *nidhi* తొమ్మిది యను సంఖ్య (నవనిధులు) *The name for*
numeral nine కాకే సంవత్సరేషు ముకాని వసునిధిగే SII IV,
1007 (శ 987)

నిబంధకౌలు *nibamahakāru* (శ నిమన్తక్కార్) దేవాలయ పరిచా
రకులు *Temple servants (T L)* ఈధమ్మకపుడూత్తిక స్థానాధి
పతులును సానిమమ్నావ్వుకరు నిబంధకౌలును రక్షించుంగలవారు
SII X, 12

నిబంధపువళ . *nibandhapupala* నిబంధపువడి *The endowment of*
property to the temple in respect of a fixed allowance or
offering to the deity (1) కాకతీయ్య ప్రతాపరుద్రదేవ మహారా
జులు రాజ్యముసేయుచుండంగాను స్వస్తి శ్రీ మన్మహారాయ సకళ
సేనాధిపతి సోమయ వెంకంగారి కొడుకు పోమ వెంకంగారు కొలంకు
లూరి అగ ప్రేశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు సోమవారపు నిబంధపు వళకుచెట్టిన
డేత్రము ఎనుబందుము SII X, 522 (శ 1240) (2) పోమవెం
కంగారు కొలంకులూరి శ్రీ కేశవ పెరుమాళ్లు శనివారపు నిబంధపు
వళకు చెట్టిన డేత్రము SII X, 523 (శ 1240)

నిబంధము . *nibandhamu* (1) దేవాలయోద్యోగము (2) నియమిత
కాలమున వాగ్దత్తమైన దానిని ఇచ్చిడి నిబంధనము (1) *Service in*
a temple (T L) (2) *A rule on order, anything which has*
been promised as deliverable annually or, monthly or at
any order fixed period (W) వీరనరసింహదేవరాజుల మహాదేవి
గంగామహాదేవి వీరచక్రవైద్య అల్లు పురుషసూక్తనిబంధము
వళలారు వరదయ్యంగారికి జలకనిబంధము భాగవత కేశవశట్టకు
అలవట్టనిబంధము శ్రీ రంగనాథునికి దివ్యకొలుపునిబంధము పెట్టిన
చాళకు పండాది జీతము SII VI, 1052 (శ 1272)

నిబంధనమస్య . *nibandhasamasya* నిశ్చితమైన దానద్రవ్యము *A*
fixed endowment (1) ఇ ప్రసాదము చ్చి ధూపల పల్లబు ఇ
కొలుపు కొలువగలాండు నిబంధనమస్య అవ్వము వడియము కొనం
గలాడు SII VI, 736 (శ. 1802) (2) శ్రీ నరసింహ నాథుని
ఉభయధూపాలయందు ఒక గొడుపు పెట్టెను శ్రీ భండారమందు

వద్దనిధి గండమాడలు పది ౧౦ పెట్టినత్యమును రెండుకుంచాలు
ప్రసాదంగాను నిబంధనమస్య నిచ్చెను SII VI, 739 (శ 1808)

నిబాతకట్టుము *nibātakatnamu* నిబంధకట్టుము *Fixed rates*
of fees and presents శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర శిద్ధిరాజు తిమ్మ
రాజయ్య దేవమహారాజులంగారు కొండవిడు పాలించుచున్న శ్రీరఘు
నాయకుల స్థలం చదలువాడగామానను అమ్మికోనే పదాధికారి
కున్న ధాన్యాలకున్న వచ్చే అద్దంకి అమ్మనబోలి శీమల అడగడనుం
ఖము మూలవీసాలున్న శ్రీరఘునాయకుల స్థలము సుంఖ్యన్నిశాతకటం
మున్న శ్రీ రఘునాయకులకు సమపీఠప్రతి NI Ongole 31
(శ 1481)

నిమిత్తము *nimittamu* సమయము *Occasion* విక్రమకాలద
సంక్యాన్ని నిమిత్తమున SII X, 25

నిమిత్తము . *nimittamu* కారణము *Reason* క్రితందివాడాకు
కోమట్లు గానులవారు వంతుల ప్రకారం వెచ్చం యిస్తా వుండు గనక
అది నిమిత్తం గ్రామానకు కోమట్లు గానులవారు చారక వుండగాను
SII X, 770 (శ 1819)

నిమ్మలు *nimmalu* నిమ్మచెట్లు *The lime trees* చూడుడు ఉద్యా
నననము

నియుక్తుడు . *niyuktuan* విషయపతి క్రింది యధికారి *A subordi-*
nate of a vishayapati అస్మాఖి: రస్తత్కులగోత్రయ శోభివృద్ధియే
ఏతస్మై మోద్యల్యస గోత్రయ వేకుమారీ గామివాస్తవ్యాయ శివాయా
య్యోకాయ సవ్యకపరిహారేణ సావల్లికా దత్తా అపి చ సవ్యకనియోగ
నియుక్తాయ క్తక విషయపతి మిత్రైసా వల్లికాపరిహారకవ్యా (వేగి
నాటి కాలంకాయమల రెండుక్రొత్త శాసనములు ఆం సా ప ప
11-28

నియోగములు . *niyōgamulu* పదములు ఉద్యోగములు ప్రభువు
కొలుకుటమున నుండెడి వివిధరాజకీయసైనికోద్యోగములవారు,
రాజాంతఃపురసేవకులు, వాద్య, వైద్య, నాట్యాది వివిధ కళాపారిణులు,
వేశ్యాజనములు మొదలగు చెబ్బిరెండు నియోగములవారు గలరు వీరికే
బాహుత్తరి నియోగములవా రనియు, వీరు వహించు పదవులకు బాహుత్తరి
నియోగము అనియు పేర్లు *Various kinds of officers, officials in*
the civil military and royal household professionals in
music dance medicine and other various arts-including
dancing girls-all divided into seventy two niyogas or,
categories of officers-and collectively referred to as bahat-
tari niyogas అనువ మగు బండారము ననఘం బగు వన్నిగ్రహి చెక్కు
నియోగంబులుం దేజము గొనకొని వడసిన యమాత్య కొమ్మండువ్రతిన
SII VI, 181 (శ 1092)

నిరుతపాలు . *nirutapālu* క్వాథక్షీరము *Milk prepared with a*
continued or gentle heat శ్రీ నరసింహ్యనాథునికి నిత్యమున్న
మావటిధూపఅవసరమందు అరగింపను అమృతగోటికాకుంచాలు
రెంటికిన్ని నిరుతపాలు కుంచాలు ౧౦ త్రిగుడి అద్దాము పాలు కుంచాలు

లింటికిన్ని నిరుతపాలు కుంచాలు ౧౨ సేమంతిపాలు కుంచాలు రెంటి కిన్ని నిరుతపాలు కుంచాలు ౬ గ నిరుతపాలు కుంచాలు ౨౦ ఇంటికిన్ని తెచ్చిపెట్టెను నరహరేధూపావసానేనిశి క్యాభక్షిర చుత్తమ్మ యాడక మచాన్ సేమంతికా శ్రేయసే నై వేద్యాయ గచాం చితుక్క తమధో వింసచ్చిరేకాంబరః॥ SII VI 1124 (శ 1810)

నిరుతము *nirutamu* నిరతముగా, అవిచ్ఛిన్నము *Lasting always* నిరుతము వేయనిదెట్టిది. ఇరువడి శకునేం ధ్దమర తైరయ శిమేశ్వరునకు నిలిపెను మహిమ్మగర మై యుండంగ నఖండ దీపము లొప్పను SII VI, 612 (శ 1070)

నిరుపాదికసొమ్మ(మ్మ) *Nirupadikasomma(mmu)* (చూడుదు నిరుపాదిక వృత్తి) *Amount paid without any limitation*

నిరుపాదికప్రిత్తి *nirupādhikavritti* (త నిరుపాతికం = *That which is free from limitation (TL)* సర్వస్వామ్యసహిత మగు వర్తనము *A share in a village granted free from limitation* కళిమికోట గోపయ్యంగారు తూర్పుకటావ తోంపు గుంట తూర్పు గట్టున త్రిందావనము పెట్టించి శావ్యరాన తమ నిరుపాది కప్రిత్తి ఖ ౩ పట్టు ఆకుమళ్ల పట్టున ౧ చేను సమప్పించి SII V, 28 (శ 1819)

నిరోహరి *nirōhari* పన్నువర్ణాయములు లేకుండుట *Free from all taxes and burdens* ఈ వరిమడితో నిరోహరిలేక చెల్లి అట్లుగాను పెట్టితిమి NI Udayagiri, (28) (29) (శ 1892)

నిలిపిన *nilipina* పెట్టిన ఇచ్చిన *Gifted* శ్రీ వీరచోడదేవర దుత్తిక సోమిస్వరమహాదేవరకు నిలిపిన దివియలు మూణ్ణు SII X, 59 (శ 1011)

నిలువుమంటపము *niluvumantapamu* పై అంతస్తు మంటపము *An upstairs porch* కుమారారామ చాళుక్య భీమేశ్వరదేవర నగరి మింది నిలువు వాకిటను మంత్రిప్రెగడ సూరన్నంగారు శ్రీముఖమంట పం గట్టించి సమర్థుడ నేసెను ఆమింది నిలువుప మంటపమున్న సూరనం గారే కట్టించినారు SII V, 36 (శ 1844)

నిలువువాకిలి *niluvuvākili* ముఖద్వారము *Front doorway* కుమారారామ చాళుక్య భీమేశ్వరదేవర నగరికింది నిలువువాకిటను మంత్రిప్రెగడ సూరన్నంగారు ఆచంబ్రాహ్మణస్థాని అవునట్లుగాను శ్రీముఖ మంటపం గట్టించి సమర్థుడ నేసెను ఆమింది నిలువుమంటపమున్న సూరన్నంగారే కట్టించినారు SII V, 36 (శ 1844)

నివబు. *nivabu* నివము (త నివప్పు) గొప్ప ఘనము *Exalted, distinguished* స్వప్తి శ్రీ ఎరికల్ ముత్తరాజుగృహస్థికాళ్య (ని)వబు గాను ఇచ్చిన పన్నున EI XXVII, 42-B (800-700 AD)

నివర్తనం. *nivartanam* నివర్తనము ప్రత్యేకమేహం గోచర్మ మాత్రం తేత్రం ప్రకల్పితం దశహస్తేన దధేన త్రిశద్ధానివర్తనం తాన్యేన దశగోచర్మ తద్దానా దచ్చుకం పదం. *Each share consisted of*

one Gocharma That one Gocharma = Ten Nivartanas and one Nivartana = 30 rods measured with a rod of 10 cubits - Copperplate No 17 Nellure Inscription (శ 1178)

నివర్తనము *nivartanam* ఇది యొక చదరపు తేత్రమానము ఇరు వది దండముల ప్రమాణము ఇన్నూరు ప స్తముల పరిమితి *A land measure* శ్రీవిష్ణువర్ధనమహారాజః పటకివిషయే కుమూలూర నామ గ్రామే పూర్వదిశి తేత్రే చత్వారి సహస్ర నివర్తన (సహస్రాణి) చేదం కృత్వా పోటుమాజ్జ-వాస్తవ్యాయ బ్రాహ్మణః నానాగోత చందోంగ నబ్రహ్మచారిణే యమనియమపారగాయ షట్కమ్మక నిరతాయ వేద పారగాయ దత్తః EI IX, 50

నివారింపు *nivārimcu* అడ్డగించు *Obstruct* మల్లిదేవ చోడమహా రాజులు మహాప్రధాని చెట్టుమున్న నాయంకుండు పెట్టిన దేవదత్తి నిది నివారింపిన వాండు తమతల్లిదండ్రుల వధించినవాండు NI Ongole 66

నివేదినకానికలు *nivēdinakānikalu* దేవునికి నివేదన సమయమున ఇచ్చుకానికలు *A present of coin at the time of offering rice etc, made to a deity* హండ్రికె పెద్దప్ప అమరేశ్వరుని పున్య ప్రతిష్ఠచేసి శ్రీ అమరేశ్వరు నివేదిన కానికలున్న తేత్రాల వచ్చిన ఫలమున్న శ్వామికిని మూడుపాల్లున్న పూజలకు యెన్నిది యిండ్ల శాగర్లకు పాలు ౧ ని పెట్టిరి శ్వామికి ఇచ్చిన ఆవులనెయ్యి దీపారా ధనకు ఇ ఆవులకోడెలు శ్వామికి తేత్రాలు దున్నను SII VI, 227 (శ 1548)

నివేద్యభూమి *nivēdyabhūmi* దేవుని నివేద్య వ్యయమునకై యిచ్చిన భూమి *Land gifted to meet the expences of the daily oblation to the deity* శ్రీ రాజరాజ జినాలయమునకు రాజః రాష్ట్ర గామవర్ధకనగా దేని రట్టడ్ల అన్యతమున వీరల అలము తూర్పుక నం పెట్టిన నివేద్యభూమి వుట్టి ఒక్కణ్ణు SII X, 710 (శ 1100)

నివేద్యము *nivēdyamu* దేవతలకు సమర్పించబడు ఫలభోజనాది వదా ర్థములు *An offering of fruits and food etc, to the deity* ఈచెల్వయ యాకానతేత్రపాలినికి యిచ్చిన సంధ్యదివియలు రెణ్ణి యా చన్ద్రక్కము నెయి సరియించువారు యీ బోలవసమున పెట్టిన గొటి యలు ౨౫ నేతియడ్డమన చెల్వయ యీకోమట్లవసమునా యాచన్ద్ర క్కము యాకానతేత్రవలు నివేద్యము సరియింపంగలవరు SII IV, 1014 (శ 980)

నివేద్యముచేను *nivēdyamucēnu* దేవుని నివేద్య వ్యయమునకై దానము చేయఁబడిన పరిమితి *The land gifted to meet the expences of the daily offerings of the deity* దేవరగుడి తూర్పుక నివేద్యముచేని ఖ ౨ న ౧౦ (కులోత్తుంగ చోడగోకరాజు) SII. X, 148 (శ 1088)

నివేశనము. *nivēśanam* ఇల్లు, గృహము, ఇల్లుకట్టుకొనుటకైన స్థలము *An abode, a habitation, building ground* చూడు నివేశనాలు కొలచినగడ

నివేశనాలుకొలచినగడ *nivēsanālukolacinagada* గృహస్థుల వైశాల్యముల నిర్దేశించుట కుపయోగించెడు గడ *A pole used to measure the area of house-sites etc*, నివేశనాలుకొలచినగడ-ఇమూరను ఎనిమిది మూలగడ (కాకతి ప్రతాపరుద్రుని తెంక ఎఱ్ఱయ తెంక కాననము) SII X, 509 (శ 1228)

నిశాను *niśānu* చిహ్నము (ప నిహన్ హి నిహన్) అరికాన యేక లాసఖాన నిశాను సాహసవిక్రమాకావతారుండున్న SII X, 753 (శ 1522)

నిశ్చలభాగినులు *niśchalabhāginulu* ఇతి ప్రతిగ్రహీతారః కర్తేషు సమభాగినః॥ ద్విచక్రారంశదంత్యాస్తు త్రయోనిశ్చలభాగినః॥ NICP 17 (శ 1178)

నిష్కము *niskamu* బంగారు నాణెము మాడ ఇరువది చిన్నముల యెత్తుగలది పదహారు వెండిద్రమ్మల విలువ గల బంగారునాణెము *A gold coin-a māda, a gold coin equal to sixteen silver drammās A gold coin of different values but generally taken to be equal to one varaha or suvarna of 16 mashas* (A) శ్రీ వీరచోడవతుర్యేది మంగల నామ్మా సుప్రతిష్ఠాగ్రహారీ కృత్య ప్రతిసంవత్సర మచ్చ ప్రతిభాగం సార్థం నిష్కం కరం పరికల్ప్యై యదతో న్యత్సిద్ధాయా వెంచాయాభినవాదికం యచ్చ క్షీడఱులకు నామకలి యచ్చ వడిగ్భ్యః పూర్ణోపజీవిభ్యచ్చ రాజగ్రాహ్యం తత్సర్వం పరిహృత్యో పర్యక్తం పరిహారేణ దత్తమితి వీరచోడుని కాననము EI V, 10 (శ 1024)

నిష్కరష *niskarasa* నిష్కర్షము నిశ్చయము *Settlement, decision* న్న ౧౧౫౬ ఫసలి బందరు రామయవట్నంలోను మీమరం ధర్మం నడిచేటందుకును తలాకు బయజారిల వట్టె పుష్పకు ఖ ౧కి రూపాయ విష్కరష చేసినాము గనుక NI 4 (శ 1888)

నిస్తారకుడు (కుల) *nistārakudu (kula)* కులోద్ధారకుడు *One who preserves the succession of the progeny* స్వప్త శ్రీమత్ తులు మాడ్ల కాచెయరట్టొడ్లు కొలనిస్తారకుండు (రేనాటి కాన నముల) SII, X, 593

నిస్సీమభూదానము *nissīmabhūdānamu* మేరతేని భూదానము *The unlimited gift of lands* స్వప్తి శ్రీ మన్నిస్సీమభూదాననిర తుండై శ్రీపరకాతాన సాపానాలు నిమ్మికొంచిన వేమాయరెడ్డింగారు NI Kandukur, 21 (శ 1880)

నీ

నీడ్లు *nīḍlu* నీళ్లు, నీళ్లులు (ప నీరు బ నీళ్లు) *Water* వీరమరము నాళికేరపు చెట్లు ౬ ట్టికి నీడ్లు పోయెట్టిన చి ౬ SII V, 1268 (శ 1184)

నీరదపథము *niradapatham* అకాశము కూన్యసంఖ్యకు సంజ్ఞ *Sky Numeral zero* కాకాడై శరవర్కా నీరదపథశ్రేణుకాంకుభి సృష్మికే SII IV, 68 (శ 1085)

నీరిమట్టులు *nīrimaṭṭulu* నీరునేలు ఊడ్పుభూములు, *Lands fit for wet cultivation* పెల్లంటూరి తికోటీశ్వరదేవరకు హలిబి అచ్చు నలకు మట్టెనాయకు నిచ్చిన భూమి ఖ ౩ నీరిమట్టులు ౨ స్థానపడి ఈకాన నివివర్ణముల ఖ ౨ నీరిమట్టులు ౧ SII X 85 (శ 1049)

నీరుకట్టు *nīrukaṭṭu* చెరువునుంచి నీరు పోలాలకు వదలు కార్యము *Distribution of water from the tank for cultivation of lands* వీండ్లకు వుండె చ్చులు సన్నజీవాలుండు పుల్లరి లేకుండానున్న యిదేగ్గా వీండ్లతోపాటు చెర్వుల అంజీవని చేతే యీనాల్గు గ్రామాదలతో వుండె వొడ్డెలు పుల్లరి మాత్రం లేకుండానున్న మరిన్నా యీచెర్వుల కింది మాగాణిపాలం యావత్తుకున్నా వీండ్ల నీరుకట్టువనిన్ని చూచేలాగును నున్నా NI Kandukur 48 (శ 1578)

నీరునేల *nīrunēla* ఊడ్పునేల *Land fit for wet cultivation* (1) ఈ గ్రామమందు ఎఱ్ఱా పెగ్గడంగారి విత్తివెలిపాలము ఇరువట్టి ఖ ౨ నీరునేల అఱకట్టు మలుకు ఒకటి SII X, 73 (శ 1087) (2) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కోట జేతరాజులకు ధర్మార్థముగాను రుద్రేశ్వర (శి) మహాదేవరం ప్రతిష్ఠసేసి నివేద్యానకు పెట్టినది నీరు నేల మలుతురు ౧ వెలిసేను ఖ ౩ గణపమదేవుల పెట్టంది నీరునేల మలుతురు ౧ వెలిసేను ఖ ౧ SII IV, 933 (శ 1188) (3) ఇబోయన్కి ఉడవరెడ్డివల్ల ముమ్మంద చేవరాగుడికడన నీరునేలమత్తు ౧ SII IV, 766 (శ 1188)

నీరుపట్టుమాన్యము *nīrupattumānyamu* నీరుకట్టువనికి విచ్చిన మాన్యము పాలములకు వ్యవసాయము నిమిత్తము నీరువంచు కార్యము నకై యిచ్చిన యీనాము *Grant of land for looking after the distribution of water for wet cultivation* యీ నాల్గుగ్రామాదులలో వుండె వొడ్డెలు పుల్లరిమాత్రం లేకుండానున్న మరిన్నా యీ చెర్వుల కింది మాగాణిపాలం యావత్తుకున్నా వీండ్ల నీరుకట్టు వనిన్ని చూచేలాగునున్నా యిందుకుగా మోపాటిపాలంలో నాగులభావిపడ్డటి చాడవ పట్టున్నాం ౪ విత్తనాల పట్టున్నా మాచవరంపాలంలో పెద్దతాము దక్షిణం కట్టకిండి నాకపట్టు ౪ విత్తనాలపట్టున్నా జూలా ఖ ౧ 18 విత్తనాల పట్టు నీరుపట్టు మాన్యంగానున్నా నిమ్మకా చేసి యిచ్చేలాగును నున్నా NI Kandukur 48 (శ 1578)

నీరుపొలము *nīrupolamu* పరిచేను *A wet land* గోప్పాలదేవరకు హవిలి అచకనలకు నంజారివసమున నీరుపొలము పుట్టిచేను వెలిసెను ౧౪ నాల్పపట్టులాను NI Kavali 10 (శ 1109)

నీరువఱుడు *nīruvaraḍu* పూతపోయు కాననములో “వహిండి నీరు వఱడిన కొములు” అనగా బంగారు పూతపోయబడిన కాండలు అని అర్థము *Gilding Here it means the gold gilded staffs* శ్రీ భీమేశ్వరదేవరకు వహిండి నీరువఱడిన కొముల వెంజామరలు ౨ SII, IV, 1190 (శ 1085)

నీలరత్నము *nīlaratnamu* నీలమణి *The sapphire* పొట్టుమారి ప్రోలునాయకుని కొడుకు సోముపడిరాయడు శ్రీనరసింహనాథుని నన్నిరి అందు తమకు పుణ్యముగా పెట్టిన నీలరత్నము ౧ ఈ ధర్మపు శ్రీవైష్ణవుల రక్ష (పాదాన్నిలరత్నం చ నిమలం) SII VI, 996 (శ. 1285)

నీలి *nili* నీలిమందు *Indigo* ఉభయనానాదేశి వారు ఇచ్చిన ఆయము నీలి అందుమాడను రెండునీసాలు SII VII, 734 (AD 1228)

నీలిగొడుగులు *nīligodugulu* చక్రవిశేషము నీలిపట్టుగొడుగులు కావచ్చును *A kind of umbrella with black silk* మహాదేవ రకుం జిల్లేటి వైభోగాలు అన్నిన్నిం తెల్లించి నీలిగొడుగులూను ఇస్తమి భారతి అయ, మార్గశీర్షము కారెంపూడి శాసనము (శ 1818)

నీళ్లపుల్లరి *nīlāpu'ari* వ్యవసాయము నిమిత్తము చెలువునుండి నీళ్లు సరఫరా చేయుటకు ఇచ్చు నీటిపన్ను *Tax for the use of tank water for irrigation* చామర తిండ్మానానింగారు తెల్లంగడ్డచెరువు గట్టించి గంగ్గాదేవిని శేషించి ప్రతిష్ఠ శేషించి అదేవరకు మావ్వుకట్టన కుచ్చల చేసు భారవోళి ఇచ్చిన ధర్మశాసనం యీచేనికి గాని చెరువుకు నీళ్లపుల్లరిగాని కాని యెవ్వరుధర్మముం దప్పినాను పాపానం బోవు వారు NI Dar: 73 (శ 1509)

ను

నుయి *nuyi* నూయి కూవము *Well* ఊరి వద్దటం శేయించిన ఇట్టికనుయిని కలుగాడిని SII V, 213. (శ 1159)

నువ్వు *nuvvu* తిలవస్యము ఈ శాసనములో నువ్వుపంటపై విధింపబడు వన్న సూచితము *Sesamum Here tax on the sesamum crop is indicated in the inscription* ఇతి కరనిశ్చయ మకరో దాచంద్రాకర్కం పరాంతకో నృపతిః నువ్వు పుట్టి గిరి చి SII. IV, 1384

నువ్వుంచేను. *nuvvan cēnu* నువ్వుచేను నువ్వుపండుపొలము నువ్వు = ఉష్ణప్రాంతాల్లో పెరిగే ఒకరకము మానె గింజల చెట్టు (వృ ప కో) *A field where sesamum is cultivated* దీనికి ఈశానమున నెల్లితోడి పుట్టును దీనికి ఈశానమున నువ్వుంచేనియొద్ద గొంకమానును EI V, 10 (శ 1024)

నూ

నూంటిఇబ్బరు. *nūmāibbaru* (క ఇబ్బరు = ఇద్దరు పురుషులు) నూట ఇద్దరు మనుషులు *One hundred and two persons* నూంట ఇబ్బర కున్న పుణ్యంముగాను సాంగముగాను ఆచంద్రాకర్కస్తాయి గాను శాన్కరలింగంకు దండంవెట్టి ఇచ్చిన ధర్మశాసనము SII X, 737 (శ 1448)

నూంటపడి *nūmāpadu* నూటపది *One hundred and ten*. ఇఇద్దల వసాన పెట్టిన గొతయలు నూంటపది గంగ. SII VI, 743 (శ 1850).

నూత్ననిధి *nūtnanidhi* నూతనముగా నిచ్చిన ధనము *A fresh payment of money* రాత్రి నెజ్జిఅవసరమందున్న అలవట్టము వణిమారను శ్రీకృష్ణునాయని కొద్దు విశ్లమహాశేనాపతికిని శ్రీభండారమందు నూత్ననిధి పెట్టినభండరకటు వహిండి యేనుమాడలకు ప్రసాదం కు గ SII VI, 1016 (శ 1824)

నూనియ *nūniya* నూనె నెయ్యి *Ghee or oil* దద్దవనాయకుని లంజీయ మదుగుడిసాని వాసము పెట్టిన అఖిర్జవ త్రిదివియ ఒక్కొక్కటి నక రమున గోల్లకొద్దవ కామియ బోయుణ్ణు ఆచంద్రాకర్కము నూనియ నఅవంగలవాణ్ణు SII V, 1083 (శ 1080)

నూనెదీపము *nūnedipamu* నూనె పోసి వెలిగించెడు దీపము *Lamp lighted with oil* వంకేశ్వర దేవరకు అఖండం నూనెదీపాలు ౩ నాగేశ్వర దేవరకు అఖండం నూనె దీపం ౧ గాన (లావో)జగానుగు దేవర దీపాలనూనె నడపువాండు SII X, 334 (శ 1178)

నూనెపెణుక *nūneperuka* నూనెపెణిక వర్తకవ్యాపారము నిమిత్తము ఎడ్లు, గుట్టములపై మోయించెడు నూనె మూటలు (పాత్రలు) *Oil brought on pack for sale in a market* శ్రీమతు ఎనమందల స్థలము పెక్కండు శ్రీమతు గౌళేశ్వరదేవ మహాలింగము అంగరంగ భోగాల కిచ్చిన మగమ క్రమ మెట్లన్నను నూనెపెణిక వీసాలు SII IV, 935 (శ 1181)

నూనెబేహారులు *nūnebēhāru*. నూనెవర్తకులు *Oil merchants* నూనె బేహారు తెల్లాను ఇచ్చిన ఆయము కడువ నిత్య బుతెడు మరె SII VII, 134 (AD 1228)

నూన్య *nūnya* నూనియ నూన్య నూనె నేయి *Melted butter ghee* నిత్యమున్న దీపానకు నూన్య మాన ఒకటి SII VI, 1136 (శ 1298)

నూలమలగ *nūlamalaga*. నూలిమలగ ఎడ్లుపై గంతతోడ తెచ్చిన నూలగోనె *Cotton thread brought in a sack by bullock, a bullock load of cotton thread brought in a sack* ఉభయ నానాదేశిని నిచ్చిన ఆయాలు నూలమలగల అందు గొటివడాల మలగ లందు మలగ బాదిక SII. VII, 734 (AD 1228)

నూలిపర్వమహోత్సవము *nūliparvamahōtsavam* (క నూలు హుణ్ణునె) శ్రావణపౌర్ణమి *Śravaṇa July-August-the full moon is called Nulu-huni* because on this day the ceremony is annually performed for renewing the sacred thread Janivar and in sanskrit-yagnopavita (K) స్వస్తి శ్రీశకవర్షములు ౧౨౩౩ అగు నేటి యవసంవత్సర ఆషాఢ శు గుగు నాడు నూలిపర్వక మహోత్సవ పుణ్యకాల మప్పుడు శ్రీ శ్రీ వర్షకళిరోమణి శ్రీకుమారగిరి శ్రీత్రిపురాంతక శ్రీమన్మహాదేవరకు SII X, 548 (శ 1257)

నూలు. *nūlu* నువ్వులు నూలూను మినులు బియ్యం అముచాలుంన్న యామెదలైన కాయధాన్యములు NI Udayagiri 25.

నూపునేల : *nuvunēla* నువ్వులు పండెడు పొలము నువ్వునేల *A land or field in which sesamum is cultivated* శ్రీ విజయాదిత్య దేవరు నిరవద్యవ్రోలిపీట విజయంచేసియుట్టి మల్లిశ్వరమహాదేవర పట్టనమున . ప్రజకు రాజరాజమయ్యాకడ నిచ్చిన వశ్రస్త శాసనస్థితి. మెట్టునేల వరినేల పుట్టి యొక్కంటికిం చిన్నములు నాలుపును . నూపునేల పుట్టి యొక్కంటికి చిన్నములు SII IV, 1243

నూవుల పెంట. *nūvulapem'a* నూవులు మొదలగు కాయధాన్యములమొదలు వర్తకస్థలము *The market-place where gingely seeds etc, are sold* నూవుల పెంట అందు స్వచ్ఛివరచేళిజేహారు తెల్లాను ఇచ్చిన ఆయాలు నూవులు గోధుమలు పెనలు వడ్లు జొంనలు మొదలుగా గల బునిభండాలందెల్లాను భండిని మానెడు SII VII, 734 (శ 1228)

నృ

నృత్యగీతవాద్యాశి వైభవము *nrtiyagitavādyāśi vaibhavam* నృత్యగీత, వాద్యములు మొదలైన భోగము *The enjoyment of dance, song and instrumental music* తిమ్మరాజుంగారు విద్యానగరము పెద్దఅంగడివీధి మైలసంతకు పడమటనుండే మాధవదేవరకు ఈ రంగమంటపము అంక చాలు ౨౫ ఇరువయి అయిదు అంక చాలున్న ఆగమోక్తాలైన నిత్యోత్సవాలయందుల నృత్యగీతవాద్యాశి వైభవాలకు యోగ్యముగాను సమర్పించెను SII IV, 248 (శ 1487)

నృపాలక చిహ్నములు . *nṛpālakacihnamulu* నృపాలక లాంఛనములు రాజచిహ్నములు *Signs of kingship* చూడుడు అడవ, అందలము, ఆశపవారణము కాహళి పడియము చంః అడవయు నందలంబు వివిధాశపవారణకాహళావళిం బడియము నాదిగాంగల నృపాలకచిహ్నాలు బుద్ధవర్మకేం బడసినవాడు నాయకసభామణి సిద్ధపనాయకాంతుండి వృద్ధమిం దడియ వీరభటపుంగవు మనుషుం డుదాత్తసంపదను SII X, 89 (శ 1084)

నె

నెంచనము *nemccanam* న్యంచనము పల్లవుకూమి నివేశనము కావచ్చును *Low land or house site* ఇ బోఇనికి పెనుంగొండలోని వొడ్లవారి నెంచనము యుత్తరాన మట్లమారవరాజుగారి నెంచనము తూర్పున పన్నంబిటితివారి ఇలువట్టును SII V, 147 (శ 1222)

నెత్తురు. *neturu* రక్తము *Blood* ఈ కంభస్థితి నెట్టిన రాజు గల్గె నేని వారణాసి వేయిగవిలల వేవురు బ్రాహ్మణుల జంపి నెత్తురు ద్రావిన వారు SII X, 645 (శ 982)

నెత్తురువిద్ధ *netturuviddha* నెత్తురుకట్టు, నెత్తురుపెట్టు రక్తమాన్యము అను పేర్లు గల ఈనామ యుద్ధములోఁ జచ్చిపోయినవారి కుటుంబపోష నార్థముగాని, పరోపకారార్థము శరీరమునందు గాయములు పొందిన వానికిని, వాని కుటుంబమునకుఁగాని, ప్రతిఫలముగా నీయఁబడిన ఈనామ (ఆంధ్ర విజ్ఞాన సర్వస్వము సం ౨ అమరకము) శ్రీ మన్మహామండ లేశ్వర కులోత్తుంగరాజేంద్రచోడయరాజుల పడచాలు గొంకయ తమ తండ్రి చోడవ నాయనికిం దమకల్లి కట్టసానికి ధమ్మకావు గానుం దమ నెత్తురువిద్ధను మ్రొంపట్రు శ్రీచోడేశ్వరమహాదేవరకు గుడి యెత్తించి SII X, 172 (శ 1082)

నెమియించు: *nemiyimcu* నిర్మించు *To construct, to build* జెజయరాజు జెజయేశ్వరంబు గల్గినిర్మహానంబు సేసి దిశ గుడ్డు బ్రకారంబు మటుంబును నెమియించి ధర్మవరము కావనము - భారతి-విభవ, చైత్రము

నెయ్యముడు *neyyamudu* నేలముడు *The oblation of ghee* సింహాచలకాననము నెయ్యముడు నరసింహాన మానిక ఏనుమానలు SII VI, 1167 (శ 1142)

నెరసమస్య *nerasamasya* పూర్తిపన్ను *Complete assessment* (1) కాంపులకు ౧ కి పంన్ను నెరసమస్యమంన్ బ్రంహ్మలు శుభవాసులు తురకవార్కి కచ్చలి ౧ కి పంన్ను అడకసమస్యాను కాంపుల యెడ్లుపనులు కొల్పు నెర సమస్యాను SII X 748, (శ 1499)

నెఱగద్యానములు *neragadyānamulu* ఘట్టివరహా పెద్దవరహా *The complete or full varaha* (1) శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు సోమగ్రహణ నిమిత్తమున వెలనాంటిగోకన పెద్దాము నబ్బమ పెట్టిన కనకవలయ ౧ ణ్ణి నెఱగద్యానములు ౯౩ SII IV, 1224 (శ 1043) (2) శ్రీ మన్మహామణ్డలేశ్వర వీరగొట్టమున కణ్ణియ బయ్య రాజు శ్రీ మదఱారామమున శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకుం బెట్టిన సేనసం కల్భ ౧ ణ్ణి నెఱగద్యలు ౪౫ SII IV, 1222

నెఱదీపము . *neradīpamu* అఖండదీపము *The perpetual lamp* వసిష్ఠగోత్రులైన తంభీనాయకు భార్యగో శోశలమ్మ తన సంతానాధి వృద్ధిగాను మున్ను పెట్టిన అరదీపానపై గండలు ఆఱు మాడయు రెండు చిన్నాలుంగా నెఱదీపము ఒక్కటికి శ్రీభండరముణ ఒడ్డు గండమాడలు ౧౨ ని ౫ అమ్మనజియ్యల సన్నది ఆచంద్రాచక్రకా స్తానిగా చెల్లంగలదు SII VI, 885 (శ 1210) శ్రీ మత్కొలచెంటి ప్రసన్నకేశవదేవ రకు శ్రీమతు దొంతలపాటి పోతపెద్దింగారు అరదీపము పెట్టినారము శ్రీమత్సేనాధిపతి యైన అన్నయంగారు అరదీపము పెట్టినారము ఈరెం డరదీపములును నెఱదీపముగా వెన్నెబోయునికి పెట్టినారము SII X, 386

నెఱపడి *nerapadi* నిండుపడి *Full allowance of food* శ్రీ తమ్మన జీయ్యన శ్రీ నరసింహనాథునికి నిత్యమున్న రాత్రి తిరువ జామున ఒకదొండ వనమాల చాతను శ్రీ బండారానను పద్మనిధి గండ మాడలు ఏడు (౩) పెట్టి నిత్యమున్న నెఱపడిని రెండు కుంచాలు ప్రసాదము వృత్తిగా కొని SII VI, 765 (శ 1818)

నెఱసీమ *nerasīma* మార్గము *Path, way* గ్రామపీఠము నైరు త్యతః కణ్ణిజమును నెఱసీమా - సప్తమవిజయాదిత్యుని రెండు మాతన కామ్రకాననములు - ఆం సా వ వ సంపుటము ౨౪ సంఠిక ౧

నెలపడి . *nelapadi* నెలకు సగివడు నియమిత ద్రవ్యము *A measure or quantity of any article for consumption for a month* ఇ అఖండనకును ప్రతిమ ౧ సమర్పించెను ఇ అఖండన నేతికై మేంకలు మఱు ౧౦౦ ను పొట్టురి మల్లజోఇని కొడుకు గారబోయుని వననను పెటెను ఇతనికిని కుడుజీతమున్ను పెటెను ఇతండు శ్రీ ధర్మ రమండ నెలపడి నెయి ఏడుకుములు కుంచాలు రెండు పోయంగలందు SII VI, 760 (శ 1820)

నెలవీడు . *nelavidu* రాజధాని *Capital* ధర్మవాద నెలవీడు మకసంకథానినోదమ్మల (ఇప్తరు లోని కాననము) SII X, 646 (శ 984)

నెలసంక్రాంతి *nelasamkrānti* ఆయా నెలలో సంక్రాంతి దినము మాఋగః దౌక రాశినుండి మఱియొక రాశిని బ్రవేశించిన దినము *The day on which the sun transits from one sign of the zodiac to another* ప్రతిమాసమున నెల సంక్రాంతి యందు శ్రీ కూర్మక నాథుండు లక్ష్మీభూమిసహితులై గ్రామ ప్రదక్షిణము వేంచేసి ఆర గించె SII V, 1308 (శ 1158)

నెల్లి *nelli* ఒక విధమైన కూరకు చెట్టు అగ్నిమంధము *Emblie myrobalam* దీనికి ఈశానమున నెల్లితోడి పుట్టయును దీనికి ఈశాన మున మవ్వంచేసి యొద్దగొంక మ్రానును-వీరచోడుని పిరాపురకానము EI V, 10 (శ 1024)

నె

నేడు : *nēdu* నాయడు ఒకవిరుదు శూద్రకుల పురుషనామముల కుదను ప్రయుక్తము *A suffix to the proper names of fourth caste* (1) నాదిండ్లకేతినాయుండు తమ తండ్రి భీమిసేన్కిం దమవల్లియ అకాసాన్కి SII IV, 770 (శ 1177) (2) తమ అన్నలు కొంబుపుపాటి ఎలపాతినాయునికి దొంక్కెన మార్చేనికి SII IV, 765 (శ 1189) (3) వలంగలేటి అన్నవసేండు SII IV, 782 (శ 1191)

నేతిదీపము : *nētidīpamu* నేయిపోసి వెలిగించెడు దీపము *The light for the burning of which the ghee is used* సంకేశ్వరదేవరకు అఖండము నేతిదీపం ౧ అఖండం మానెదీపాలు 8 నాగేశ్వరదేవరకు అఖండం మానె దీపం ౧ SII X, 334 (శ 1172)

నేతిపడి : *nētipaḍi* ఒక నేతికొలమానము *A fixed measure of ghee* గొంటూరి వరువల మల్లిపెట్టి మల్లిశ్వర మహాదేవరకు అఖండదీపాన కిచ్చిన మోదాలు ౨౫ వీనిం కేకొని రామన బోని కొద్దులు మానె బోయుండును ముతైబోయుండుం బుత్రపౌత్రక్రమాన నిత్యమానెండు నేతిపడి నడపుచారు SII X, 293 (శ 1188)

నేత్రువట్టము : *nētruvattāmu* స్వాధీన పత్రము *Deed of owner ship* భీమనయు నితనిచెల్లము వల్లెమయు చోండనాణ్ణిలోని చోండ తోణ్ణి నేత్రువట్టగాం బడసిన ఎనిమిది పుట్టునెల SII, V, 1014

నేమాన : *nēmāna* నేయిమానెడు, మానెడునేయి చెందుతవ్వల కొలది నేయి *A mana of ghee* త్రైలోక్యమల్లదేవరవృధాని నారాయణ భట్టు కుంకుటు కుపమ పెట్టిన అఖండవర్తిలోహపుదివియ యొక్కండికిం వసమున నిచ్చిన ఎడ్లు ౫౦ కి చిత్వవడి త్రిభువనాంకుశమునం బోయం గల నేమాన ౧ SII IV, 1010 (శ 977)

నేము : *nēmu* మేము *we* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర రామరాజు కోనేటయ్య దేవ మహారాజులుంగారి పుత్తులు అపుత్రరాజులుంగారు . తిరుమంగళయాళ్వార్ల కోవిలకు వేంచేసిన చరపులకున్న యింతవట్టు కయింకర్యాలకున్న నేము సమన్వీకరించిన గ్రామాలు SII IV, 280. (శ 1478).

నేయడు : *nēyatu* నేడు, నాయకుడు అనువదములకు పూర్వరూపము *The earlier form of nēdu or nayakudu* స్వస్తి శ్రీ మళయా ధిపతి యయ్య చోడయరాజులు వడనాలు నడవనేయకు (నకు) అగ్రహారం బులతోడి పాడి యిచ్చి ఏడు వాడల పాలెపు శాసనము — (శ్రీ రాజ రాజనరేంద్ర వట్టాభి షేకసంచిక) (శ 940)

నేల : *nēla* దేశము రాజ్యపాలనా దేశవిభాగము *An administrative division* ఉదయగిరినేల గూబగుండాలోనే గ్రామం దేవుని ఆమ్మ తవళ్లకు NI Udayagiri 8 (శ 1456).

నేల : *nēla* పొలము *Field* ఇరవదియొదిసాల్కు మున్నున్ననేల EI XXVII, 42 B (800-700 AD)

నె

నైబుథాణేదారి : *Naibuthānēdārī* (వ నాయిబ్ థానదార్) ఒక చిన్నపోలీసు ఉద్యోగి *A petty police officer* రాణేదారి అత్తామియ్య నైబురాణేదారి అయిదరజాలాంగారున్న మల్కి వొడయులుంగారికి అర దాసు వంప నవధరించురి SII X, 745. (శ. 1542)

నైవేద్యకట్టడ : *naivēdyakattāḍa* దేవుని నైవేద్యము కొలకై చేసిన నిబంధము ఏర్పాటు *An endowment made for the food offering to the deity* శ్రీకృష్ణదేవరాయలు శ్రీకాకుళ శాసనము యీ అయిదుగ్రామాలుంన్న శ్రీ వల్లభునికి సమర్పించి యీ అయిదు గ్రామాల ఆయంపల్లను శేళిన నిత్య నైవేద్యకట్టెడ దద్యోదనం వళాలు ౪ అకాశప్రసాదం వళ్యాలు ౪ అప్పాలు ౨౬కి వళ్లం ౧ అతిరసాల వళ్లం ౧ వడలి వళ్లం ౧ యిడనకుడుముల వళ్లం ౧ వప్పుకూర కూరలు నేయి పెద్దు వచ్చట్లు ఊరుంగాయెల తోడను ఆరగించి వళ్ళెలు ౬౦ నిల్ల ఆనచాల ప్రసాదం వళ్ళెలు ౨ వెరసి ఆరగించి వళ్యాలు ౨౪ చెబ్బిశ నాలిగిట్టికి వళ్ళ ౧ కి అముతువడి న ౧-రెళ్ళును కస్తూరి కపూరవరిమళ సహితగంధం వళాలు 8 SII IV, 981 (శ 1440)

నైవేద్యభూమి *naivēdyabhūmi* దేవుని నైవేద్య వ్యయమునకై యిచ్చినభూమి *Land granted to meet the expenses towards consecration of food to the deity* శ్రీ మధుకేశ్వరదేవరకు వీర చోడదేవర నకరపునాడ పుర ఉరివాకిలి ఉత్తరము నాం దాచంగ రాక్కా స్థాయిగాం బెట్టిన నైవేద్యభూమి పుట్టు ౮. SII V, 1005 (శ 1024)

నో

నోము : *nōmu* ప్రతఫలము (మా ని) *The fruit of a religious obligation* ఒడ్డాది అజ్ఞానదేవరాజు చేని అక్కాసాన్కి నోముగా అజ్ఞానదేవండు ధారాపూర్వకము చేసి ఆ చంద్రాకర్కముగం బెట్టిన మడువాడను యూరుఒక్కండు SII IV, 1373 (శ 1197)

నోరు : *nōru* ఆన్యము *Mouth* దీనిం నెవ్వడు లేదన్నవాని నోర తోక ప్రుప్తులు దొలు దీనికి విక్రితం చేస్తే వారుగంకలుతుం గవలలం బొడిచిన వారు NI Udayagiri 48 (శ 1174)

ప

ప . pa పక్షమునకు సంక్షిప్తాక్షరము *The letter of abbreviation for fortnight* అవ్యకాసనస్యాక్షా విష్ణుకుండ్యధిరాజ్యానో దత్తా సం ౪౭వా ప ౭ ది ౭ శ్రీ - రెండవమాధవవర్ష ఈపూరుకాననము EI XVII 21

ప . pa పట్టనకు సాంకేతికాక్షరము *An abbreviation for pattu* పూంగినాంటి లోనం దనజీవితవగమైన అరమూర బ్రహ్మరత్నము గావించిన పరిపాలము వెంకటసూర్యకృష్ణుడు ప ౨॥ అన్యేభట్టుకు పం॥ వీరిచేవన పెద్దికి పం॥ ఎత్తెభట్టుకు ప ౨ విరికొచురెపెద్దికి ప ౨ పోతెభట్టుకు ప ౨ నాగదేవభట్టుకు పం॥ అప్పనభట్టుకు పం॥ దేవనభట్టుకు పం॥ నారాయణభట్టుకు పం॥ NI Kandukur, 29 (౪ 1182)

పంకణము *pamkanamu* ప్రేంఖణము పల్లకి *A swing, a palanquin* మండల తండ్రినన్న నవాననామచాన చామరంబును, పంకణమును మరి ఘన సురంరియు భోగశేవల ఊడశోవచార నమేతమైన పూజలు నల్వే మాన్య డగుచు SII V, 1212 (౪ 1180)

పంగ *pamga* పన్ను భాగధేయము చేపత్రాహ్లాట వృత్తులపై దొర తనముచారు తీసెడి చతుర్థాంశ రూపకమైన పన్ను (౪ ర) *A share, or a part, a share in coparcensary village A share of an individual (w) A pepper corn rent (B) For discussion* EI XXXIII, 7 (1) శ్రీ మన్నహామండలేశ్వర బల్లిచోడురాజు తన్నేలిన వృత్తి ౪ ౧ నం ౧౦ ఇచ్చితికి పంగము లేదు SII X, 257 (౪ 1188) (2) శ్రీ చెన్నకేశవ పెరుమాళ్లకు కొందురి నయంకుఱము ఊడలోను రుద్రదేవనింగారు ఎల్లనాంటికిని పంగము మంపిస్తమి SII V, 499 (౪ 1288) (8) కాంపులకు పంగము పెట్టిన వలు పాపాలం బడుచారు SII X, 539

పంగతప్పు *pamgatappu* పంగము చెల్లించనందులకు విధించు అపరాధము *Fine for default of payment of pangamu* (1) కాకతిరుద్ర మచేవి శ్రీ గోపినాథదేవరవిత్తి తెలుకాంపులు ఎవ్వరుదున్నినాను పంగతప్పు పంగసుంకము పన్నుకానిక దిరికెనము ఏమేరల వారూనా ఏమీం గొనలేదు SII X, 422 (౪ 1191) (2) స్వప్తిశ్రీ సకల సేనాధిపతి రుద్రదేవండు రాజ్యముసేయుమండంగాను శ్రీమతు గొంగు లపోచినాయుండు దుగ్గ శ్రీ వంకేశ్వరదేవర అంగరంగభోగాలకు ఇచ్చిన విత్తి ఇచ్చేలకు పంగతప్పు సులగసుంకాలు వర్వమాన్యం SII X, 482 (౪ 1218)

పంగమాన్యము *pangamānyamu* పంగముమాన్యము *Exemption from the payment of pangamu* (1) కాకతియ్య ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజులకు ధర్మాత్థకముగాను ముప్పైనలోయి కదుపు ఒకటి దివ్యగానుగులు రెండు పోతవరపుకాంపులు ధారవోళినది అమ్మకడ మాడపీసాము ఇచ్చితులకు పంగమాన్యము SII X, 527 (౪ 1241) (2) ప్రతాపరుద్రదేవమహారాజనకుం బుడ్డముగాను యుప్పులబాలారి చెన్నకేశవదేవర పెరుమాళ్ళ తిరువిడయానములు యముదుపడి చోకుసాళకు పంగమాన్యముగా విడిచె SII X, 540 (8) కారెంపూడిమారే శ్వరదేవరవిత్తి ౪ ౨ పుట్టసేమ పంగవర్వమాన్యము SII X, 520 (౪ 1280)

పంగాయము *pamgāyamu* పంగకుల్పము *The payment of pangamu* శ్రీ మల్లినాథదేవరకు ననాది సంసిద్ధమును తెల్లచునున్న విత్తి కుంటలు ౭౭౦ ఆదేవదత్తికి పంగాయములు లేవు NI Ongole, 82 (౪ 1187)

పంచ *pamca* అయిదు (సం పంచన్) *Number five* అష్ట పంచ యుగలై కసంఖ్యాసంయుతే నృవళకస్యవత్సరాః NI 15 (౪ 1268)

పంచకరణాధిపతి *pamcakarañādhīpati* ఒకానొక పదవి అయిదు ప్రభుత్వశాఖలపై ప్రధానోద్యోగి *Head of five departments (not known)* శ్రీమత్తురాంతక శ్రీమహాదేవర అఖండదీపానకు స్వప్తి శ్రీమతు పంచకరణాధిపతి మాధవదేవండు మాకొడుకు కనారదేవనికి పుణ్యముగా ఇచ్చినమోదాలు ౫౦ SII X, 246 (౪ 1180)

పంచదివెహరణ . *pamcadiveharana* ఉద్యోగవిశేషము *A kind of supervisory office* శ్రీనారసిహ్యనాథుని భోగవరీక్ష కళింగపారిక్ష పాత్ర ధర్మకదాన జీయన అధికారమందు శిష్టుకపు మహాసేనాపతి పాంచ ప్రకరణ పంచదివెహరణ విద్యమనమున సంప్రదాయము తంత్ర సానికి SII VI, 751 (౪ 1298)

పంచపర్వాలు : *pamcaparvālu* అష్టమి, చతుర్దశి, పున్నిమ, అమావాస్య, సంక్రాంతి అను పంచపర్వములు *The eighth, fourteenth, full-noon day, newmoonday and the day of the transit of the sun from one sign into another* పంచపర్వాలుకు మాచేరిట పెటిన అగ్రహారం వీధిలోకి రఘునాయకులు వేంశేకే టందుకు గ చరువు అంగామాలపు టాస్తిలోనం శేచక్రాలు గాక నిలిచినఫలం అగ్రహారం చేప్తిమి గనుక SII V, 874 (౪ 1542)

చతుర్దశ్యష్టమీచైవ అమావాస్య చ పూర్ణిమా।
పర్వా జ్యేష్ఠాని రాశేంద్ర రవి సంక్రాంతి రేవచ॥ (A)

పంచప్రధానులు . *pamcapradhānulu* మంత్రి, పురోహిత, సేనాపతి, యువరాజు, దొనారికులను పంచప్రధానులు *Councillor, family priest, commander, heir apparent and doorkeeper* “కాననసాజ్జప్తిః పంచప్రధానాః” EI V, 10 (౪ 1024)

పంచభాగి . *pamcabhāgi* అయిదు భాగములు పొందినవాడు *Person who gets five shares* కాకతీయగణపతిదేవుని ఇదుపులపాటి గ్రామాగ్రహారకాననము — ఆనేన కాలంఘ్రియనగోత్రాయ । రుద్రనాయక పంచభాగి SII X, 248 (౪ 1181)

పంచమహాపాతకములు *pañcamahāpātakamulu* అయిదు మహాపాతకములు *Five great sins* బ్రహ్మహత్య, సురపానము, దొంగతనము, గురుతల్పగమనము, అట్టి పాతకము లొనర్చువారితో సంస్కర్మము *Killing a brahmin, drinking intoxicating liquors, stealing gold, committing adultery with the wife of a teacher, and association with any one guilty of the above sins* దీని పరియింపుక విఘ్నముసేసినవారు పంచమహాపాతకము సేసినవారు SII IV, 1175. (౪ 1051)

పంచమహాభూతములు *pamcamahābhūtāmulu* పంచభూతములు భూమి, తేజము, నీరు, గాలి, అగ్ని అను అయిదు మూలవదార్థములు *The five elements earth, ether, water, air and fire* ఇటు పంచమహాభూతాలు సాక్షిగాను మువ్వయిమూడుకోట్లదేవతలు సాక్షిగాను వ్రాయించిన శిలాశాసనము NI Kandukur, 48 (శ 1578)

పంచమహాశబ్దములు *pamcamahāśabdāmulu* అయిదు ముఖ్య వాద్యధ్వనులు అయిదు ముఖ్య కార్యస్థానములు అయిదు వాద్యములు (1) శృంగము (2) మృదంగము (3) శంఖము (4) కేరి (5) ఘనము అయిదు ముఖ్య కార్యస్థానములు (1) మహావ్రతిహారి (2) మహాసంధి విగ్రహి (3) మహాశ్వకాలాధికారి (4) మహాభాండగారాధిపతి (5) మహా సాధవికుడు *The five great instruments which are (1) horn (2) a tabret (3) a conchshell (4) a kettle drum (5) a gang* *The five karmastanas are (1) The superintendent of king's chamber (2) Minister of peace and war in foreign affairs (3) The superintendent of stables (4) treasurer (5) commander of forces* పృథ్వీ సమధిగతపంచమహాశబ్ద మహా సామస్తాధిపతి మహావ్రతధ్వజదండనాయకం శ్రీమన్మహావ్రధానం భావన ప్రసంగేద SII IV, 811

పంచమహాస్థానములవారు. *pamcamahāsthānamulavāru* అయిదు ముఖ్యకార్యస్థానాధిపతులు (1) మహావ్రతిహారి (2) మహాసంధివిగ్రహి (3) మహాశ్వకాలాధికృతుడు (4) మహాభాండగారాధిపతి (5) మహా సాధవికుడు *The five great karmastanams - (1) the superintendent of king's chamber (2) the minister of peace and war on foreign affairs (3) superintendent of stables (4) treasurer and (5) the commander of forces* చక్రగౌర్యమునం గల రాచకొడుకులు నాయకులు పంచమహాస్థానములవారును మేల్ప కాలువేసలు ఇచ్చిన మయ్యూడ SII X, 650

పంచమి *pamcamī* శుక్ల, కృష్ణపక్షములం దయదవతిథి *The fifth lunar day of a lunar month* విజయరాశ్మే దశమే సంవత్సరే శ్రావ చ్యం శుక్లపక్షే పంచమ్యాం గౌతమగోత్రాయ EI XXIV, 14

పంచలోహాధిపతులు : *pamcalōhādhipatulu* అయిదు లోహముల అధిపతులు బంగారు, వెండి, రాగి, తగరము, సిసము అను అయిదు లోహముల వర్తకులు *The merchants who deal in the five metals viz gold, silver, copper, tin and lead* ఏకాంగవీరులున్న ప్రౌఢ వీరులు కాయవీరులున్న దిశావలయందనుంక పరివర్జితమును పంచ లోహాధిపతులు SII IV, 972

పంచలోహాలబేహారము. *pamcalōhālābhārāmu* పంచలోహముల వర్తకము బంగారు, వెండి, రాగి, తగరము, సిసము అను పంచలోహముల వర్తకము *The trading in five metals. viz gold, silver copper, tin and lead* శ్రీ పంచలోహాల బేహారమును ఆరెడి నఖరము సోమసాధదేవరకు HAS, 13-11

పంచవక్త్రకోహళి: *pancavaktrākōhalī* శిశాలయములో లింగము నకు పెట్టు మస్తకాభరణము లింగమునకు నాగాభరణ ముందును అది లింగమునకు చుట్టునుండి లింగముపైకి ఉడుముఖములలో నగము ఛక్రా

కారముగ నుండును లింగమునకు తగులకుండ వైభాగమున పెట్టిన మస్తకాభరణము *A kind of five faced ornament* యి నరసింహా దేవ చక్రవర్తులే ఈదినమందును ధర్మలింగానకు పంచవక్త్రకోహళి భంగారానం జేయించి నమస్కరించిరి SII VI, 667 (శ 1884)

పంచవారము. *pamcavāramu* ప్రభుత్వము విధించిన ఆరవవంతు భాగ్యాధిరూపక మగు పన్నులో నైదవవంతు వసూలు చేయుటకు సంబంధించిన యొకసంఘము *"Pancha-vari, the meaning of which apparently is similar to that of the more common panchakula"* EI V, 16 E *A committee concerned with the realisation of revenue in kind to the king on certain classes of lands amounting to five shares (pancha-vara) out of the six of the entire assessment* EI XXIII, 4 యశ్చక్రపాత్రావటవో వారగోష్ఠిమ చాగ్నినః పంచవారీం సమావయ్య సంపూజ్యంతే మహాజనైః Masulipatam Plates of Chalukya Bhima-II EI V, 16-E

పంచకారసి(శి)కిల: *pamcūśarasi(śi)kila* ఆభరణ విశేషము *An ornament* అఖండదీప స్త్రవతిమను పెట్టి ఈదిననకు ఏదై మోచాలు పెట్టి నారు గుహికారకివనమున నెయి నదవను పంచకారసికిల ౧ ముత్యాల సరాముః "ముక్తాహారత్రయం చాపి వ్రైమం శికిలపంచకం" SII V, 1227 (శ 1268)

పంచహాణంవారు *pamcahāṇavāru* వడ్రంగి, కమ్మరి, కంచరి, కంసాలి, కానె అను అయిదుగురు *Carpenter, blacksmith, brazier, goldsmith and stonecutter* దేశాల పంచాహాణంచారు రామయలింగమునగరి పనిపాటలు చేసి అందుకు కాళ సురాసరికి పన్ను గూడు ఆచంద్రాకర్కముగాను మానిరి SII V, 158

పంచాచార్యదేవకర్ములు *pamcācāryadēvakarmulu* దేవునిసేవకు లగు పంచాణనంచారు *The five artisan classes who are the servants of the temple* పంచాచార్యుల దేవకర్ములము ముడిగొడ్డ వోడబ్రహ్మమారాయంచే సాలాభోగమునకు రాజరాజమాడలు మువ్వది యుం జేకొని SII VI, 200

పంచాదులు *pamcādulu* పంచహాణముచారు *The five artisan classes* శ్రీసింహాగిరి అధికారులు వరదగిరి శ్రీపారములు సమస్త పంచాదులున్నై నిర్మయించిన శిలాశాసనము SII VI, 1179 (శ 1228)

పంచామృతము *pamcāmrtamu* ఆవుపాలు, పెరుగు నేయి, తేనె జెల్లిము లేక పంచదార కలిపిన ద్రవపదార్థము *The mixture of five nectarious substances of (1) milk (2) curd (3) ghee (4) honey and (5) sugar* అభిషేకమున పంచామృతమునకు ప ౫ SII V, 1249 (శ 1215)

పంచారామములు: *pamchārāmamulu* అయిదు ఆరామములు (చూడుడు ఆరామము) అవి వ్రాజారామము, భుమారామము మను చాకుక్కళిమనరిము, క్షీరారామ మను పాలకొలను, భీమారామ మను గుణు పూడి భీమనరము, అమరారామ మను అమరావతి- అను ప్రసిద్ధభవక్షేత్ర

ములు *The five aramas viz Draksharamam, Bhmavaram palcole Gunupudi Bhimavaram and Amaravathi the, sacred places of Siva worship* భీమాపురము డాకరేమి వాల్కొలను ద్రాచ్యారామపురి శ్రీమదమరదాలు యను సంధ్రధరణి పంచారామముల మహాదేవరలకు బుద్ధదేవరకును శేంబ్రోల నమ్మహాసేనునకును SII IV, 949 (శ 1068)

పంచభేరవిగ్రహాలు *pamccabhēravigrahālu* ధృవభేరము, కౌతుక భేరము, బలిభేరము, స్వప్నభేరము, ఉత్సవభేరము అను అయిదు విగ్రహములు *The five forms are the immovable mula vighraha, the small idol used for archana and bath or abhisheka and used also for the enjoyment of pleasures, the small idol that offers food to subordinate entities, the idol which is constantly present in the temple and the medium sized idol which is used for processions* యాదివ్యతిరువతిస్థలమందును మాశేవకుం డయిన నెట్టి వల్లభనెట్టి కుమారుండు పావినెట్టిన్ని అధికారము నెట్టి మేము యజ్ఞుండిరుమలరాజయ్యదేవదామహారాజులుం గారికి పుణ్యముగాను నేయించిన శేవలు కోనేరు దేవుణాము మండపప్రాకారాలు గోపురాలు పంచభేరవిగ్రహాలు దివ్యాకరణాలు తేరులు మొదలైన దశవాహనాలు SII IV, 709 (శ 1480)

పంటభూమి *pamtabhūmi* పంటపొలము పరిపండుచేను *A paddy producing field* కోనముమ్మడిరాజు మహాదేవి రాజాదేవి శ్రీశ్రీమేశ్వరమహాదేవరకు సుత్రరాయణ సంక్రాంతి నిమిత్తమునం బెట్టిన యఖిణవర్తిలో హరద్దుదివియం కి నాచంద్రాకర్ణము నెయి నరియించువారు యినువనిద్దు ౫౦ దీనికి చెలు వృత్తివదియకు యిలువట్టు (ఎ)౫ పంటభూమి ౪౦ SII IV, 1156 (శ 1057)

పండితవారము *pam'titavāramu* గురువారము *Thursday* నేంటి శ్రేష్ఠ కృష్ణ ద్వాదశియు పండితవారమునాడు SII VI, 885 (శ 1210)

పండితుడు *pam'titudu* విద్వాంసుడు బ్రాహ్మణనామాంతతిరుదము *A learned person* *The suffix to the names of brahmins* వీనిం శేకొని పదువన పండితుల కొడుకు పెమ్మాడి పండితులు రు ౫౨ గోకన పండితుల కొడుకు నబ్బినపండితులు SII VI, 183 (శ 1078)

పండ్యాణి: *pamdyāṇi* పండావాని భార్య పండా యన ఓడ్రజాతి బ్రాహ్మణపూజారి *The wife of a panda - an oriya brahmin priest* శ్రీ వర్ధకనపురమున శ్రీరామపండితుల భార్య ఉయ్యన్న పాండ్యాణి శ్రీ వర్ధకనపురాగ్రవ్య శ్రీరామవిదుషస్వతీ. భార్యార్థ ఉయ్యన్న పండ్యాణి తంకిక నాయకన్సుకా SII VI, 967 (శ 1228)

పండ్రెండుబారలుండెడుఘడ *paṇḍremdubāralumdeḍuḡhaḍa* ఒక కొలవమాణము పండ్రెండుబారల పొడవుగల గడ లేక కొలతబ్రద్ద *A staff of twelve cubits of length used for measurement of any area* శ్రీమన్నహమండలేశ్వర గణపతిదేవమహారాజులకు ధర్మాత్తము ఆదేవునికి హవిలిఅచ్చనలకు నిచ్చిన శ్లేత్రము పం

ద్రెండుబారలుండెడుఘడ NI Ongole, 86 (శ 1161), (2) NI. Ongole, 89 (శ 1176)

పందిడిత్సవము *pamdiutsavamu* దేవాలయములలో సంవత్సరమున కొకసారి జరుపు ఉత్సవము మహాభేటక ఉత్సవము *A mahakhetaka festival A kind of annual festival performed in temples* శ్రీ శ్రీమేశ్వరమహాదేవరకు పట్టమకొడ్డు మడవలి దూంకాండి యైయిన మగధరాయశేట్రోలునాణ్ణం దనరట్టడికమున నల్పిసంవదలతోడం మహాదేవరకు పందిపుత్సవమున వెలంగకువరియటిసీరలకు లోపుంగావలనెడి వడిక అగణ్ణులోపుగా నిచ్చితిమి SII IV, 1250 (శ 1044)

పందుము: *pamdumu* పదితూములు దశాధిక *A measure of ten tuns* విట్టలనాయుండును గోకినాయుండును ఆకుమూండి జీతాల పొలములోన గోపాళదేవరకు పెట్టిన శ్లేత్రము పందుము. SII X, 377

పందె *pamde* బంటు *A servant, an armed attendant* ఈ యఖిణవర్తిలో దీపమునకు చోడగంగ్వంబె యైన బందినిగామ తెలికిపెద్దిపోతి నాయకుణ్ణును ఎఱియమ నాయకు జెరసినకాంపు లాచంద్రాకర్ణము నెయివోయంగలవారు SII V, 1051

పంపు *pampu* పంచకము దాయావిభాగము *Division of property* నారవరాజు బిడ్డలూను ఆవ్వలరాజు బిడ్డలూం దమలో విత్తులు పంచిన భంగి రామాపురము రేండు గుడ్లూరినారవరాజుకొడ్డులు భాంగంటి వేండు గుత్తో అవ్వలరాజు కొడుకులు తిక్కన మాలోం బప్పవేండు NI. Nellore, 30 (శ 1190)

పంపు. *pāṇpu* ఆజ్ఞ, నియోగము *Order, authority* మలయ సూరవరాజు పంపున శ్రీవీరభద్రేశ్వరమహాదేవర స్థానాధిపతులుం బూజారులుం కరణకమ్మికింగ్గాను ఆకుమ్మటకొ నకు ఇచ్చిన సాననవిజ్ఞనము SII X, 194 (శ 1088)

పంపు. *pampu* భూమి పొలము భాగవిశేషము *Field, the share of field or land* శ్రీభావనారాయణ పెరుమాళ్ళకు చింతలంపూడి కాచంన్నంగారు తమతండ్రి కృష్ణమరాజుంగారిని విన్నమచేయలంగారి కిన్ని సుకృతంగాను మాచిరెడి వంపులోం గల శ్లేత్రం తేవటితిరుబోవా నకై ఆశ్లేత్రమున్ను వశమున్ను దేనువున్న నమనీకంచిరి SII V, 29 (శ, 1224)

పకాళం *pakālam* నీరుకలిపిన అన్నము ఓగిరవిశేషము *A kind of cooked food* కృష్ణదేవరాయలు సింహ్యంగిరి అపనికనడచే బోగ విహణం. నైవేద్యానకు వియ్యం పుటి ౧ పకాళం తూ ౨ SII VI, 695 (శ 1441)

పకీరు: *pakīru* (ప ఫకీర్) తురకవిచ్చగాడు *A mohammadan mendicant* కరణిశవర్తన ౪౦ రాజుకు గోన ౧ కి కాసు ౧ పకీర్ల అన్న వస్త్రాలకు నూలు వేయించను చలివెందిరులు పెట్టించను మొదలైన ధర్మా లకు గోనె ౧ కి కాసు ౧. SII X, 753 (శ. 1522)

పక్కెలపుట్ట. *pakkelaputṭa* పిచులవృక్షసమూహము *A pack of tamarisk trees* అగ్నేయం కృష్ణరాయపట్ట ముతుకూరు మామిడి పూడి సంధు పక్కెలపుట్ట NI 14 (శ 1471)

పగ్గము. *paggamu* రజ్జువు త్రాడు *A rope* (భూమిని కొలుచుటకు ముప్పది యెనిమిది మూరలు పొడవు గల త్రాడు విధిపబడినది *Here a standard rope of thirty eight cubits is fixed for measuring land*) పొలం కొల నిన్నయం యీ పీడిమూర కమ్మిని పగ్గం ౧ కి ముప్పయి యెనిమిదింటి లెఖను గ్రామాలు ౧౬ టికి చక్రవలయాకారం గాను కొలవగాను ఆఖనపొలము SII X, 748 (శ 1499)

పమమంత్రాదువారు *pacumaṁtṭā'uvāru* అనవోతాయరెడ్డింగారి కుమారుండు కొమరగిరిరెడ్డింగారు ప్రధివిరాజ్యమి సేయుచును చొక్కన సింగనంగారిని శంగెడ యెలంతెట్టినను శ్రీనరసింహ్యండు చొక్కన సింగనంగారికి సంసిద్ధై తేను శ్రీనరసింహ్యునికిని గరుడాడువారికిని పమమంత్రాడు వారికిని కలుతిరుముట్టలు గట్టించి SII X, 565 (శ 1818)

పచ్చ *pacca* ప్రకాశమానమగు ఒకవిధమైన నాణెము *A bright coin (B)* ఆఖంగారుసహితముగా గండపత్తుగద్యాలు ౨౩ రు ౮ పాది ౨ వచ్చలు ౧ గుణము ౧ SII V, 1216,

పచ్చపట్టు *paccapaṭṭu* ఆకుపచ్చ లేక పసుపు పచ్చని పట్టు *Green or red silk* ఉభయనానాదేశిని నిచ్చిన ఆయాలు పచ్చపట్టుండుకోడె బాదిక SII VII, 734 (1228 AD)

పచ్చారిమాను *paccārimānu* ఆరెచెట్టు లేదము పచ్చారె చెట్టు. *Dalbergia paniculata Banhenia spicata (B)* దక్షిణపు వొడ్డున ముష్టిమాను క్రిందను రాయి ఆరాతికి దక్షిణం యర్రచేలల్లో మొద్దు పచ్చారి మాను NI, GP 9, (శ 1808)

పచ్చిపాలు. *paccipālu* కాచనిపాలు *Milk which is not boiled* నిత్యపడిగాను శ్రీనరసింహనాథదేవరకు అమృతమణికి. పచ్చిపాలు బారా మాణి కుంచాన పడింటికిన్ని అర్ధవటముగానుకుంచ్చాలు ౫. SII VI, 1000 (శ 1229)

పటానాయకుడు *patāṇāyakuḍu*, ఓడ్రదేశమందలి ఒకానొక చతుర్థ కులజుడు *Patnaik, a fourth caste in the Orissa state* శ్రీ దుర్గవరప్రసాద శ్రీకరణపటానాఅక గతేస్వరమహాసేనావతి కొడుకు శ్రీకరణలింగమహాసేనావతి SII VI, 970 (శ 1848)

పటిక: *paṭika* (త. పట్టి) భూపరిమాణవిశేషము *A kind of land measure* కామేశ్వరదేవరకు నివేద్యానకుం తెట్టిన వెలివొలము ౪ ౧ నీరునేలమట్టుక ౧ విదెనకు నీరునేల పటికండు భోగమునారికి వెలివొలము ౪ ౨ వీరికె నీరునేలపటికండు అఖండపానకు వెలివొలము పెద్దవ్రోరె బోయినికి తెట్టింది ౪ ౧ వీరికి దీపానకుం తెట్టిన గొట్టులు ౨౫ SII X, 408 (శ 1188)

పటిదానము: *paṭidānamu* వస్త్రదానము, అన్నదాన వస్త్రదానము లకు పాత్రాపాత్ర వివక్షణము లేదు. శుభార్తులు, వస్త్రహీను లెవరైనను

ఈ రెండు దానముల కర్తులు

అన్నాచ్చాదన దానేషు పాత్రం నైవ విచారయేత్ ।

అన్నస్య శుదితం పాత్రం వివస్త్రో వననస్య చేతి॥

The gift of clothes, in the case of gift of food and clothing the only consideration is whether the receiver is hungry or in need of clothes and not caste or other qualities (History of Dharmasastra Vol II, Part II, P-846) గోదానం గేహదానం వివిధవరపటిదాన మంబుప్రదానం రత్నచ్చత్రప్రదానం HAS 13-50. (శ 1198)

పటు (పట్టు) *patu (paṭṭu)* పట్టు వాసస్థానము, ఇల్లు *Residence, residential house* విజయాదిత్యుని పాంబట్టు శాసనము - నాంబట్టు నారు గ్రామస్య అస్యతేత్రద్వయస్య పూర్వతః బడిరాజుల మజ్జయ పటు IA VIII, 73

పటుండిలగోత్రము *paṭuṁdalagōṭṭramu* ఇదియొక ప్రాకృతవైశ్య గోత్రము *The lineage of the vaisyas caste* పటుండిలగోత్రము బహారి కోసరినెట్టి కొడుకు చంగప్ప తమతండ్రి కోసేరినెట్టికిన్ని పుణ్యంగాను NI Nellore, 36

పటుక . *paṭuka* ప్రధాననగరము *Capital* చీర్మలియ పటుకాను రేనా డ్డెలుచు EI XXVII, 42-F (800-700 AD)

పటువ *paṭuva* పాలుపెరుగు పోయుటకు తగిన వాత్రము *A vessel to pour milk or curd* ప్రతాపార్జునదేవరాయలు - ఈ మోచాలకు నిజోగం పెటింది పెరుగు వాలుగు పటువలున్న SII VI, 966 (శ 1848)

పటేలు *patēlu* (మ పటేల్ హిం పటేల్) గ్రామాధికారి *The head managing officer of a village (M)* చక్కబండినారిరెడ్డి పట్న రెడ్డి యెలిరెడ్డి పటేలు బొచ్చిలొంకల తిప్పారెడ్డి తె కా సం 1-౩ కా 4 (శ 1487)

పట్ట *paṭṭa* దూలము *Beam* తిమ్మిసెటి కొడుకు పుల్లిసెట్టి అప్పరు సింహ్యద్వారాన లోపలి కోవరగవ్వు పట్ట విరిగితేను ఆపట్టతివిచి క్రొత్త పట్ట వెట్టించెను SII VI, 926 (శ 1488)

పట్ట: *paṭṭa* (క పట్టికె) కంఠాభరణము *A kind of necklace (K)* శ్రీ పుటనాంధునికి (పుట్టనాథేశ్వర) బనుదేవు పమప్పింపిన బంగారు పట్టలు యీపట్టం అచంద్రాకాస్తాయిగా వుండును NI Nellore, 37

పట్టకారుడు. *paṭṭakāruḍu* పట్టువస్త్రములను నేయువాడు పట్టసాలి చానివై విధిపబడిన పన్ను సూచితము *A weaver of silk cloth A tax on the person is indicated* (చూ ఆపణము) See āpanam

పట్టడాలు *paṭṭadālu* పట్టువస్త్రము *Woven silk cloth* నిత్యమై సేవంతిపువులు వేయించి పట్టడాలు జాదులు. SII, V, 110 (శ 1289)

పట్టణము. *paṭṭaṇamu* సముద్రతీరమున నుండెడు నగరము *A sea coast town* విశాఖపట్టణ మైన కులోత్తుంగచోడవట్టణము SII X, 211 (శ 112)

పట్టణస్వామి *paṭṭaṇaswami* కులవివాదములను దీర్చు మధ్యస్థుడు వర్తకగణాధ్యక్షుడు *A headman among some of the castes who acts as arbitrator in disputes* *A head of a merchant guild* స్వస్తి సమస్తభువనవిఖ్యాత పంచాశతపీఠానలభ్యానేకగుణ గణాంకకృత సత్యకౌచాచారచారుచరిత్ర నయవినయ విపులవిజ్ఞాన వీరభద్రరాజ్య సమయధర్మప్రతిపాఠకులైన అలంపూరిముమ్మడిబ్రంమిన్మి నెట్టి పట్టణస్వామి రవిలి నెట్టి బ్రంమి నెట్టి HAS 13-55 (శ 1221)

పట్టపునెలవు. *paṭṭapunalavu* పట్టము + నెలవు పట్టము = రాజ్యము నెలవు = స్థానము రాచవిడు రాజు నివసించునట్టి ప్రధాననగరము *Capital* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర సంగనాటి మంగిరాజులు పొత్తపి నాంటుపట్టపునెల వైవ పొత్తడ మారెడ్లపూండి తూర్పునం జెట్టినఱిడువు భూమి రెండు పుట్లు SII VI, 1187 (శ 1100)

పట్టబంధము: *paṭṭabandhamu* రాజ్యాభిషేకకాలమున నొసటకట్టెడు పట్టబంధము *Tiara, insignia bestowed at the inauguration of a king* తస్మాగ్రనూను రమ్యరాజ సప్తవర్ణాః । తత్సత విజయా దివ్యం కృతకంఠికా పట్టబంధాభిషేకమ్ EI V, 16 (E) (934-945 AD)

పట్టభద్రుడు. *paṭṭabhaddu du* పట్టభద్రుడు పట్టభద్రుడు పట్టాభిషిక్తుడు *Person who is anointed or installed* స్వస్త్వనేకసమర సంఘట్టనోపలబ్ధవిజయలక్ష్మినమాలింగితవక్షస్తల భువనత్రినేత్ర శ్రీమత్ వయ్యంబమహారాజు సకవర్షమ్మ ౮౯౪ గగు నేడ్లు విధివిరాజ్య పట్టభద్రుడయి(ణ్) SII X, 636 (శ 894)

పట్టము. *paṭṭamu* పట్టమహాదేవి *The queen* కందూరినల్లభీమదేవ చోడమహారాజుల పట్టము ధెన్నమహాదేవులు HAS 19-27

పట్టము *paṭṭamu* పట్టాభిషేక సూచకముగ నొసట గట్టెడు పట్టము *A frontlet or fillet with golden tablet with which a king is decorated at coronation* కుసుమాయుధుణ్డు గన్నరబల్లహు నిక్కస్త ప్రాప్తంబయ్య రనమర్దకణ్డియం దనభుజవీర్యబలవరాక్ర మంబున నైచ్చి కణ్డియం గట్టి పట్టం జెత్తి ఖడ్గసహాయుడై నేల యెల్లం గానం బూని APGAS 92

పట్టము: *paṭṭamu* పట్టాభిషేక కాలమున నొసట గట్టెడు పట్టె, పట్టాభిషేకము *A frontlet of authority, a sign of coronation tied round the forehead* పట్టంబు గట్టిన ప్రథమంబునేడ్లు । బలగవ్యం బొప్పంగ జైలేవినేన । పట్టంబుగట్టిళ్ళు ప్రభుబిడ్డరంగు బిడ్డైన సమత్త పదువతో బోయ EI XIX, 47 (శ. 770)

పట్టశాల: *paṭṭaśala*, (శ పట్టశాల) *A temple, a shrine* పరమే

శుండు హరిబద్ధ, స్వరూపుం జై యమరవరుల వచించుతనా! హరి యనియె పట్టశాలం । శిరముగ బుద్ధప్రతిష్ఠ నేసితి భక్తిన్ । HAS 73-56

పట్ట(స)సాహిణి. *paṭṭa(sa)sāhṇi* ప్రధాన అశ్వదళనాయకుడు అశ్వదళనాయకమునకు నియోగింపబడినవాడు *A formally installed and a chief leader of cavalry* (1) శ్రీమతు సకలసేనాధిపతి పట్టసహిణి బొప్పయచేంపండు SII V, 205 (శ 1182) (2) శ్రీమతు సకలసేనాపతి పట్టసాహిణి పదిరముబొప్పేస్వర శ్రీమతు రుద్రదేవమహారాజుల దివ్యరాజ్యసంవత్సరములు SII X, 398 (శ 1188) (3) శ్రీమతు కాకతియ్య రుద్రమహారాజుల పట్టసాహిణి చాడిగంన్నయ్య నాయంకులు SII V, 421. (శ 1180)

పట్టానమహాదేవి *paṭṭānamahādēvi* పట్టపుదేవి *The queen* శ్రీమదనస్తవమృదేవర పట్టానమహాదేవి కలింగమహాదేవి యైన శెయం గొడ్డచోడియంచారు SII IV, 1194 (శ 1050)

పట్టి. *paṭṭi* (శ. పట్టి) పట్టిక నివర్తనము *A land measure equivalent to a nivartanam* బొల్లిపెద్దింగారికి చేసురెండుపట్లు ౨ యాచలప్పనంగారికి చేసురెండుపట్టి ౨ కామయచేవభట్లకు చేసుపట్టి ౧ మడెలప్పనంగారికి పద్దచెట్టువెనక నీటినేలగు ౨౦౦ వెలిచేసు మూండు పట్లు ౩ NI. Rapur, 47 (శ 1188)

పట్టిక *paṭṭika* దిక్కు భాగము *Point* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర సింగరాజు విజయనగరమందు విరూపాక్షదేవుని గుడి నడమటి పట్టిక దుగ్గగుడిన్ని కటించిరి “జగదవనదక్షస్య విరూపాక్షస్య పశ్చిమభాగే దుర్గాలయోపి” SII VI, 789 (శ 1440)

పట్టిక. *paṭṭika* భూసరిమాణ విశేషము, నివర్తనము *Sanskrit equivalent of nivartanam* శ్రీమమారవిష్ణు: కమ్మాంకరాష్ట్రే కవచ కారభోగే చెందలూరగ్రామే రాజవస్థుభూత్వాస్థితౌ చతుర్వింశతి అష్టాశ పట్టికానమ్మితం సముదాయణి ద్వాత్రింశదయుక్త చతుశ్శతపట్టికానమ్మితం తేత్రం EI VIII, 235

పట్టిక *paṭṭika* రాజశాసనము *Royal edict* (1) విజయసంవత్సర కార్తిక శుక్లపక్షవ్యవ్రయోదశ్యాం పట్టికాదత్తం EI XVII, 327 (2) ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్యసంవత్సరే ద్విశీయే వైశాఖపౌర్ణమాస్యాం గ్రహణనిమిత్తం దత్తా పట్టికా EI VIII, 24 (878 AD)

పట్టు *paṭṭu* భూసరిమాణ విశేషము పట్టిక పట్టికా *A land measure (See paṭṭika)* ఇది ప్రజల ప్రజలతరమున బెజమానిక రెడ్లు మానికలు నెయి ఆచంద్రాకర్కము నడవంగలవారు । యీదివియ గూచెనబోయునికిం బళివేల పుట్టెంటి పట్టు నడవంగలవారము SII VI, 98 (శ 1058)

పట్టు. *paṭṭu* సమయము కాలము *Period, time* స్వస్తి శ్రీమతు సకవరుషములు ౧౦౭౬ అవు నెండుభావ పట్టుక తిరువేగళభ మహాదేవరకు NI Ongole, 50 (శ 1076)

పట్టు. *paṭṭu* కాలము అంతరము *Period, duration* స్వస్తి శ్రీమతు సకవరుషములు అవు నెండు భావపట్టువ తిరువేగళభమహాదేవరకు

శ్రీమమమహాసామంతవియదేలారు కమ్మనాంటిలో వంగలూరు వావి
బలి ఆచార్యవలకు సూర్యగ్రహణనిమిత్తమున పం మట్లు భూమి
ఇదిమి NI Ongole, 50 (శ 1078)

పట్టుకప్పడాలు *pa' ukappa ālu* పట్టువస్త్రములు *Silk clothes*
పట్టుకప్పడాలు మంజిప్పిరలు వెల్లసిరలుంగా ఉరవులు ౧౯ ఇంతపట్టు
శ్రీరామనాథునికి పెట్టిరి SII V, 1172 (శ 1215)

పట్టుగొడుగులు . *paṭṭugodugulu* పట్టుగుడ్డ గొడుగులు *Umbrellas*
with silk cloths శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకు వాల్లెంక్క పోతేనే
నింగారు సమర్పించిన వివరము . పట్టుగొడుగులున్న SII IV,
1344 (శ 1892)

పట్టుచంద్రు . *paṭṭucandru* నేత్రమయ వితానము పట్టుమేలకట్టు
A canopy made of woven silk ప్రదత్తనా నేత్రమయం వితానం
శ్రీ కూమ్మనాధాయ చ ప్రోలుభూవః॥ శ్రీ శ్రీ శ్రీ పట్టుచంద్రు
సహితముగ చద్యలు ౨ SII V, 1216

పట్టుజాలతగళ్లు . *pa ujalatagallu* మకరతోరణమునకు పట్టుజాల
రితో కూర్చబడిన బంగారుతేకులు *Fringes with flat pieces of*
gota suk (hanging on the head of the makara torana)
శ్రీ వీరవ్రతావ శ్రీకృష్ణరాయమహారాయలు తిరువేంగడనాథదేవు
నికి సవరత్నప్రభావళి ౧ కీర్తిముఖ సహా తగళ్లు ౨౫ ట్కి వొమ్మచ్చు
గుండ్లు ౧౩౮౩౫ కమ్మి సహా తూంకాలు ౧౬ కుండనం తోంకాలు ౭౯౭౮
పట్టుజాలతగళ్లు ౨౦ ట్కి తూంకాలు ౫౭౭౭ సమర్పించిరి TTDES
III, 76 (శ 1487)

పట్టుత్రడు . *pa utradu* పట్టుత్రాడు బట్టుతోపేరినట్టియొకవిధమగు
కంఠసూత్రము *A silk cord for the ornamentation of the*
neck పట్టుత్రడు ౧ బడ్డఖండ ౧ తరదరలు ౨ ఈంతపట్టు శ్రీరామ
నాథునికి పెట్టిరి SII V, 1172 (శ 1215)

పట్టునచీరలు : *paṭṭunacīralu* పట్టువస్త్రములు *Silk clothes*
చిరముగ దేవదేవునకు శ్రీబలిదేవరదేవి శంఖు లా
భరణము గీతవాద్యములు బట్టునచీరలు భూవసుంఠయుం
దిరమగుసుంఠ పరియలము దీపనికాయము ధేనుసంఘము
న్నరుగుగ మనుమమండండు వ్రయం బొనరను రచియించె భక్తితోమ॥
SII IV, 672 (శ 1081)

పట్టునూలు . *pa'ṭunūlu* ఒకజాతి పురుగువల్ల గలిగిన దారము *silk*
thread ఉభయనానాదేశి నిచ్చిన ఆయాలు పట్టునూలి అందు తులాన
చింన్నము SII VII, 734 (1228 AD)

పట్టునేతు . *paṭṭunētu* నేత్రపట్టు పట్టువస్త్రభేదము *A kind of*
silk garment పోతానేనింగారు భంగారంపాలికిన్ని ౯, ౧౦, ౧౧
గున్ను భంగారంసురటిన్ని మోథాలూ ముఖున్ను కంచుభక్త్యాలు రెండు
న్ను పట్టునేతున్ను సదుపాద చేసెను SII IV, 1344 (శ 1892)

పట్టుపన్నులు : *paṭṭupasulu* పన్నుపై పన్ను *Tax on cattle or*
quintals శ్రీ సదాశివమహారాయలు . . యీ సజ్జాన నగరికి తెచ్చె

జేడిగ బుడాయం సంగమేశ్వరుని తీర్థం కానికదానం శ్రీ రంగరాజయ్య
వారికి బుడ్డంగాను సంగమేశ్వరునికి ధారపోసి యిచ్చి పట్టుపన్నులు
చిల్లర వరకస్తులు యేటికాల్వ పెట్టి సహా మానితిమి NI Nellore
105 (శ 1492)

పట్టెలు (పట్టేలు) *pa ṭēlu* (హిం పట్టేల్) గ్రామాధికారి *Head*
man of the village *The head managing officer of a village*
శ్రీ మదయ్యాలరేపూరి అశేషమహాజనమును ఈదేవి పూజ నివేద్యములు
నడపు మని పట్టెలు కాటన కిచ్చిన చేను ౪౧ NI Ongole, 20

పట్టోద్ధతి *paṭṭōddhati* రాజ్యాధిపేక్షమునకు యోగ్య మైనట్టిది
యువరాణి *Heir-apparent* కాకతియ్య గణపతిదేవమహారాజుల
పట్టోద్ధతి యైన రుద్రమమహాదేవి SII X, 422 (శ 1191)

పడకు . *padaku*, (ప పడుకై) వ్యవసాయమున కనువైన భూమి
Land fit for cultivation ఒక్కొక్క పుట్టియుంబందుము వడ్లపట్టు
తోంట పడకు శ్లోతశ్య సూర్యగ్రహణనిమిత్తే ధారాపూర్వక మస్మా
భిర్దత్తమరి విదితమస్తునః॥ మండకాననము భారతి స్వభాను
శ్రావణము

పడగ . *padaga* (సం పడాకా) ధ్వజము *A flag, banner* శ్రీ
నామదేవ పండితులు పంకేశ్వరదేవరం బ్రతిష్ఠసేసి గణపతిదేవమహా
రాజుం గానిచి కారుణ్యము వడపి మూలురాయజగదాశపడగాను ఫల
మెత్తగండ తిరుదు రెచ్చిన సకలసన్నాహమూ మెఱసి ఎందువచ్చి కాని
పించికొని పడగా తిరుదూ నిచ్చినం శేకొని SII X, 334 (శ 1178)

పడవ . *pa.ava* పడగ ధ్వజము *Banner flag* శ్రీమధుకేశ్వర
దేవర గుడిభరమనంద్రు గట్టంగల ధ్వజములకు చిన్నఘంటలు మువ్వలు
సదిరువుల నెఱ్ఱవలసమున తొంగొడ్లు నమిలిపురుల కుచ్చులతోంగూడిన
రెణ్ణుపడవలకుం పురవరి ఎఱిపోతు పెట్టిన మాడలు 8 SII V,
1081 (శ 1054)

పడవాలు . *padavālu* దళవాయి భటాగ్రణి *The commander of*
an army శ్రీ కులోత్తుంగరాజేంద్రచోడయరాజుల పడవలు ముప్పి నా
యకుడ్లు "సోయంభటగ్రామణిః" SII IV, 1051 (శ 1088)

పడాలు *pādālu* పడవాలు సేనాపతి *Commander of an army*
మల్లలిక కాటమనాయకుని పడాలు చోడినాయకుడ్లు SII IV,
1235 (శ 1021)

పడి : *padu* (ప పడ్లు) నియమితభక్ష్యభోజనాది ద్రవ్యము *A fixed*
daily allowance of food etc, తిరుమడపండ్లు పాయసముపండ్లు
గాయ్యలు పడ్లు SII V, 1249 (శ 1215)

పడిమాలు . *pa. amāru* (ప పడిమాలు) వివరు *To wave a fan, to*
render service by fanning (1) శ్రీ నరసింహస్వామినికి వందన
లగివేశను చమర పడిమాలును ప్రసాదము శీతము SII VI, 751
(శ 1298) (2) శ్రీ నరసింహస్వామినికి ఉభయధూపాలాన్ను పరిమా
లున రెండువెంజామరలు సమర్పించిరి SII VI, 752 (శ. 1805)

పడియ *padiya* పల్లవము చిన్నగొయ్యి *Small pit* అల్లయదొడ్డా
రెడ్డి కొంకుదురు కాననము—గ్రామసీమలు దక్షిణముఖమై పుంత నడుము
పట్టుకొని నీళ్ళ పడియ నడిమికి వెళ్ళి అంతనుండి వచ్చును ముఖమై
EI V, 9 (శ 1852)

పడియము *padiyamu* పడిగము కలాచి నృపాలక చిహ్నములతో
నొకటి *A spitting pot* అడవము నందలంబు వివిధావహారణకా
హావావలిం బడియము నాదిగాంగల నిపాలకచిహ్నాలు బుద్ధవమ్మకేం
బడసినవాడు నాయకసభామణ సిద్ధపనాయకాంకుండె పుష్పదమిం దడియ
వీరభటుపుంగవు మనుమం డుదాత్తసంవృదను SII X, 89 (శ 1054)

పడియరికొలుపు . *padiyarikolupu* పరిహారికొలుపు సేవ ద్వారపాల
కునిసేవ *The service of the door keeper* గజపతి శ్రీ వీరనరసిం
హ్యదేవరాజుల అవ్వ బిరిజదేవి శ్రీ నరసింహ్యనాథునికి ఒకభోగము సమ
ప్రదాన చేశెను ఇ భోగాన కొలిచిన వారికి పెటినదత్తం పడియరికొలుపు
నకు భవ్యనరికువననను SII VI, 1006 (శ 1811)

పడియేరిపన్ను *padiyeripannu* ప్రభువుయొక్క పడిహారి శీవీకము
నకై విధించబడినపన్ను *A tax levied for the maintenance of
royal door keeper* (?) స్వస్తి అనేకసమరసంఘటనోపలబ్ధి విజయలక్ష్మి
సమాంగిత విశాలవత్సల భువనశ్రీశ్రీ శ్రీమదిరుగెయ దనపట్టంబు
గట్టిన సంవత్సరమున వేనాటికాంపులకూ దయసేసిన స్థితి దొగరాచ
పణ్ణును పడెవాళపణ్ణును పడియేరిపణ్ణును పంధివిగ్రహపణ్ణును వెలిగాను
దక్కమ్మడిన తిప్పకోడేశంబు మొదలుగాను జీరుదెబలెల్ల వాయు రా
దిత్యమ్ము విడిచె EI XXX, 46 (వైదుంబరాజు కాననము)

పడివము *pa'ivamu*, పడవలు, పడవాలు (సం భటపాలః ప్రా భద
వాలో త పడైయాళ్) సేనాపతి *Commander of the army* శ్రీ
మకోకకాళిని శ్రీ వలభల్లు సాహశి పడివము బొప్పడేవడు
నిత్యమానెడు అలనేత అఖండదీపనకు ఇరువదేను ధేనువుల సమర్పించె
SII IV, 977

పడిసుంఖము : *pa'usumkhamu* నియమిత మైన సుంకము *The cus-
tomary fees* బంగారుసుంఖము మానితిమి గంధమునకు బడిసుంఖము
పూర్వ మరియదలోను మూంటను ఒకటి మానితిమి తేలిక పరకులకును
బడిసుంఖా పూర్వమర్పాద క్రమాననే కొనువారము అనపోతా
రెడ్డి మోటువల్లికాననము రెడ్డిసంచిక అనుబంధము

పడిహారము *padihāramu* పదియారము, పచ్చారము *An offer
ing to the deity* దీపము పడిహారము పట్టు (పట్టి) వరిపెను నీరు
పొలము నూలు NI Kaval, 9

పడిహారి *padihāri* (సం ప్రతిహారి క పడిహారి త పడిక్కారన్)
వేళధరుడు ద్వారపాలకుడు *A herald, a messenger, a door
keeper* (1) దేవాంసు వామయ కొడ్కు శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవర
పడిహారి రుద్రయ పెట్టిన అరదివ్యం కి SII IV, 1317 (శ 1088)
(2) శ్రీ రాశేంద్రనాథిదేవయ సప్తగోదావర సంగమమున శ్రీహరి
హరేశ్వరదేవరకు సవ్యకరపడిహారముగా నిచ్చిరి దేవరపూజారికి
నాగదేవనికి ఖ 8 పడిహారికి న ౧౧ SII IV, 1059 (8) శ్రీ
ధనద్రవ్యోచోడనారాయణదేవరకుం బడిహారి ముత్తినాయకుని కూంతులు
కొమ్మము అఖండదీపమునకుం పెట్టిన బిరుదుగద్యలు ౧౬ SH. IV,

943 (శ 1076) (4) కాకతి గణపతిదేవ మహారాజులు విజయము
సేసి పరమండళములు సాధించి నెల్లూరు గాంచి తద్విరోధు లైన పడి
హారి బయ్యన తిక్కనల వెరసిన కాత్రవశిరంబుల గండుకక్రీడా వినోదంబు
సలిపి SII. X, 376

పడిశేషము *padiśēsamu* భగవంతునికి నైవేద్యము ఆరగింపు అయిన
తర్పాత మిగిలిన నైవేద్యారి కైంకర్యవస్తువులు *The remains of
flowers and other offerings made to the deity and distri-
buted among with worshippers as a holy relique* శ్రీమతు
కామయ బోయ్యుండు మోటువల్లె మలమండలం పెరుమాళ్లకు సమారా
ధనకు అమ్రుతపడి శాత్రములకు చెదలవాడ స్తలమున తిరువడియా
రముకుగాను ఇచ్చిన పరిచెని మడులు ౨౦౦ మడులుండును ఆచంద్రా
కము రాముడు పడిశేషముగాను నడవంగలది NI Ongole 54
(శ 12)

పడుమర *padumara* పశ్చిమదిగ్భాగము *west* (1) కోమటికుంట
పడుమటన ౧౨ తూర్పున న ౧౨ గ నవోటు చతుస్సీమము SII
IV, 700 (శ 1184) (2) నియ్యురి దక్షిణపొలమున దళపాలు
తోంటుకుం బడుమటు దక్షిణమున గుడ్డక పడువ పడుమటునం గేసన తోం
టుయు SII. IV, 1266

పడువ *paduva* పైన్యము *Army*

పట్టంబు గట్టిన ప్రథమంబునేడ్చు బలగవ్వకం బొప్పంగ లై లేచి సేన
పట్టంబుగట్టిళ్ళ ప్రభుబడ్డరంగు బిళ్ళైన సమత్తనడువతో బోయ
కొట్టంబు ల్వడెడ్చు గొడి EI XIX,

పడువ *paduva* పల్లపునేల, చాడువ *A low lying land* ఉత్తరతః
క్రూరుది పడువ ఉత్తరమున కట్టయు నయ్యవాడ పొలగరుసు నడిమి
ఎంగట్టసేమా బళాన్యతః ఇప్పడువ కీశానమున కట్టయసేమా. అం సా.
ప ప 24-5 సంచిక ౧

పడువరంబు *paduvarambu* పడువరము ఒకభూమికి ప్రత్యామ్నా
యముగా మరియొక భూమి పుచ్చుకొన్నందుకు ఇచ్చు కుల్కము *Fees
paid for exchanging landed property, transfer fee* మాడిసి
చేసిన దోపంబునకు వానిజీవితంబ దణ్ణపు పరియారంబు పడువరంబు
వెల్లారంబు ఎరగద్యాణంబు పేరామణి పున్నమనాణ్ణు ఏనూలుం ద్రమ్మ
లరివెట్టి సుఖంబు వంనము APGAS. 9-2

పడువారము *paduvāramu* పడువరము పల్లపునేల *A wet land,
a low land* తూర్పున కోటితాళుతోంటళాయు పడువారంబు ఇచ్చిరి
పాటపడువారంబు మూవించేళ్ళరంబున క కాకణ్ణుగుమిచ్చి కుడుచువారు.
SII VI, 584

పడెవాళ్లపన్ను . *pa'evallapannu* సేనాధిపతి శీతమునకై విధించబడిన
పన్ను. *Tax levied for the a mantainance of the commander
of the army A military tax* (చూ పడియేరిపన్ను see *padi-
yeripannu*)

పడ్డ . *paidda* తొలిచూలి అవు లేక గేదె *A female buffalo or cow
fit for breeding.* (B) (1) శ్రీమతు మనుమగన్నయ్య శ్రీత్రిపురాంతక

దేవరికి దీపాలకుం బుత్తెంచిన మోదాలు ౧౯౫ వడ్డలు పెయ్యలుగాను ౧౨౨ ఎడ్డుం కోడులు ౧౨౦ SII X, 224 (2) పంచామృతాల కును స్థానమునకు నేతికిం బెర్గు పుతప్పవానకు విచేద్యమునకుంగాం బెట్టినట్టి మోదాలు ౫ వడ్డలు ౪ NI. Ongole, 59 (శ 1088)

పద్దు . padlu. (5 పడి) నియమిత భక్ష్యభోజనాది ద్రవ్యములు Fixed daily allowance of food etc తిరుమడవండ్లు పాయవము వద్దు గాయ్యలు వద్దు SII V, 1249 (శ 1215)

పణము: panamu (నం పణ) నాణెవిశేషము కర్ణమెత్తురాగిటంకము గవ్వయెత్తు (శ ర) కర్ణమెత్తువెండినాణెము ఎనుబది వరాటకముల వెల గల నాణెము (1) A particular coin equal in value to eighty cowries (A), (2) A coin of particular weight equivalent to eighty cowries (K) (1) అనముద్రాద్రిశశిశారకార్క ప్రతిష్ఠ మగ్రహారమ్ కృత్యా నవ్వకరవరిహరై శృ పరిహృత్య పట్రింశదగ్రహార సామాన్యాం చాగ్రహార ప్రదేయమ్. సాంవత్సరీకం సవదాగ్రమ్ శశ ద్యయాశ్వాంశమ్ చోవనిబన్యా తిరిట్టాణవాటకాగ్రహారః బ్రాహ్మదా నాం సంవత్తః. చంద్రవర్ష బొబ్బిలి శాసనము EI XXVII, 33-36

(2) సాంవత్సరీక కరవదాగ్రశశా ద్యౌః।

కాత్తిక కుక్కవత్త దివసో ద్యౌరశి।

అజ్జ ప్రి: మహాప్రతిహార దూతో మహాదణ్డినాయక శ్లేష్ఠః॥

EI XXX, 20 (8) ప్రకాశరుద్రదేవమహారాజులు ప్రిద్విరాజ్యము సేయంగాను వదునెనిమిది జాతులవాహుంగూడాం జేసిన దమకము నకలధాన్యాలూను ఏనరకమ్మినాను విసామును పణమున నరకానూ నిర్మయించి నరకుగొన్నవారు వెట్టెడిది NI Ongole, 58 (శ 282)

పణి panī చిత్రము మొదలగువాని వ్రాయుట, విగ్రహము చెక్కుట, శాసనము లిఖించుట మొదలగు కార్యము Engraving, execution writing శ్రీ వేళుగుండ్ల ఆచాల్లు పణి జేసిరి SII X, 47 (undated)

పణి panī నియోగము Assignment వృత్తి శ్రీమత్ పకలతోకా శ్రయ జయసింధునల్లభమహారాజులకుఁ ప్రవర్ధకమాన విజయరాజ్యసంవత్ రంబుతో ఎఱుంబొది అన్నేడ్లి అమ్మిఁపూడ్లమనాడ్లుం మ్లావిండిరాజుల ముట్టుకలిముడిరాజుల మ్లావిండినముద్రరకై నాకు బడిసేసిన కర్పివీల రుల్లి మర్దికదుమూటికి ఉత్తరంబున పుటంబున చెలువు SII VI, 584

పణిమాటుట : panimāṭuṭa వీచు To wave శ్రీనరసింహనాథుని ఉభయధూపాలయందు చామరమునకు కోలవలమును పణిమారుటకును శ్రీభండారమందు గండమాటలు పెట్టి SII 813 (శ 1288)

పణ్డి : pandi వడ్డిధనము (చూడుడు సంస్కృత భాగము - గద్యాచాన్ నకువీడకాన్ శరమితాన్) శాసనమునందు, వీనుగద్యాణములు వానివై

పణ్డి: pandya పండ పూజారి బ్రాహ్మణుడు Temple brahmin priest suffix to the names of such brahmins. కాటవోల పణ్డి కాడవోలపణ్డి. SII IV, 1120 (శ. 1078)

పచ్చువడ్డితో నఖండదీపము నడుపుట తెలుపఁబడినది It is stated in the inscription that the perpetual lamp shall be maintained with the loan of five gadyanas and interest accrued (there on) పీరడ్డికొడ్డు గొననయ యఖండదీపమునకుం బెట్టిన యేనుగ ద్యానములు పడ్డియుం జేకొని యిందుల స్థానాధిపతి సంతానక్రమమ్మున దేవరకుం నఖండవిత్తి యెత్తంగలవాణ్ణు

నశ్శేవ్యః కోననయ్య తోయధిపథస్తీరే చతుర్థాన్వయో

గద్యాచాన్ నకువీడకాన్ శరమితాన్ రామేశ్వరప్రీతయే

NI Ongole, 79 (శ 1088)

పతకము. patakamu ఉరోభూషణము హారమునందు నడుమ మండెడు రక్కాదులు పొదిగిన విళ్ళ A brooch studded with diamonds in the garland hung at the breast సింహాచలశాసనము—ప్రతాప అజ్ఞానదేవరాజులు పతకము సమపింఁసెను (రాజద్రష్ట శతం విభూషణ మురో లక్ష్మీవిలాసావహం) SII VI, 830 (శ 1842)

పత్తిపాళ్లు pattiṭṭi lu తెలికవేవురుతో జాతిభేదము One of the thousand sects of oil mongers (చూ అడ్డనాళ్లు) See Addanūllu

పత్యలు. patyalu పచ్చలు గారుడమణులు Emeralds శ్రీ పీర ప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణరాయమహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి సమ పింఁచిన పత్యలు ౧౬౦ టికి రతులు ౧౦౮ TTDES III, 32, (శ 1484)

పత్రభోగము. patrabhōgamu వివిధరకముల పత్రితో పూజ The worship with leaves (of different kinds) కాకతి రుద్రాంజ— స్వస్తి శ్రీమత్ మహామండలేశ్వర రుద్రదేవని రుద్రేశ్వరపత్రభోగానకు విడిచిన దత్తి HAS 19

పత్రము. patramu వ్యవహారమున వరస్సరము వ్రాసికొనెడు పత్రము A written bond కుమారతెలుంగురాయనికి ౧౨౦౦ వెయిన్నియమారు టంకాలకు నిన్ను బొంబునెట్టి దనముపెట్టలేక మారవరపుచెక్కండము ర్దబం జేసిన నినకాయం మొదలిధనానకు పత్ర మిచ్చి వడ్డిధనానకై నేం జేసిన మగ్గుకాలు SII VI, 784

పత్రి patri పత్రి ఆకులు దళములు బిల్వదిపత్రములు దేవపూజా నిమిత్తము Leaves used in worship of the deity రెంటూరిచిట్ట మరుమంగారు కాకాండిసి అంగడివీరేశ్వరునిన్ని ప్రతిష్ఠలు చేసి దేవునికి పుష్పం పత్రి చెచ్చి జంగంమల్లయ్యకు శ్లోత్రం దంతెలిమిట్టపొలాన ౨౨ SII IV, 702 (శ 1440)

పదకం : padakam (నం పదకమ్) కంఠభూషణము హారము నడుమ మండెడు రక్కాదులు పొదిగిన విళ్ళ Necklace. An ornament hanging over the neck like a medal (K) Broach శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణరాయమహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి సమపింఁచిన పదకం ౧ టికి ముత్తెలు ౬ TTDES III, 32 (శ 1484)

పదకము . *padakamu* పకము హారమునం దుండెడు రత్నపు బిల్లి (శ ర) *An ornament of the neck (A)* రాయనం అయ్యపరసయ్య వారు కొండవీటి సింహాసనము పాలించగాను ఆయన సేవకుండు చిన బొమ్మనాయండు వీరేశ్వరునికి ప్రాకారముఖమంటపములు సమర్పించెను ఆయన మఱిది బాచాలవీరయ పదకము సమర్పణ SII. IV, 936 (శ 1458)

పదమూడుపాదాలకొలగోల . *padamūdubāralakolagōla* పదమూడు పాదాల పొడవుగల కోల *A stick of thirteen cubits in length* ఇ షేత్రము కొలచె కొలగోల పదమూడుపాదాలకొల NI Kandukur, 63 (శ 1188)

పదహారుపాదాలగడ . *Padahārūbārālagāḍa* పదహారుపాదాల పొడవు గల కొలతబద్ధ పాద యంత్రగా చాచిన రెండుచేతుల పొడవు *A measuring rod of sixteen Baras* (Bara = the length of the two arms extended) సీమామూలం ప్రతిగ్రామములందున్న పదహారుపాదాల ఘడను పెద్దగ్రామ ఇమ్మారుకుంటలున్న చిన్నవూరికి మారుగుంటలక్షేత్రమున్న యీలాగు నిర్ణయం చేసి యిప్పివీ EI XXVI, 41 (శ 1277)

పదాంజనము . *padāṃjanamu* మనుష్యుని దృగ్గోచరము కాకుండ చేయు పాదలేపనము *Art of painting feet probably a species of magic for making one invisible* నకల సురామరొర గేంద్ర సిద్ధ విద్యాధరపాద్యనేక పరిచారపరివ్రాశాస్థానా రస రసాయన పదాంజనఖడ్గ యాగ NI Udayagiri, 3 (శ 1167)

పదార్థములు *padārthamulu* అమ్మకమునకు తెచ్చు వస్తునమూరాయము సామగ్రి *Articles (for sale)* శ్రీ రఘునాయకుల స్థలం చదులుచాడ గ్రామానను అమ్మికొని పదార్థాలకున్న ధాన్యాలకున్న తిరునాళ్లలో వతకకులు అమ్మికొనుతెచ్చే పదార్థాలకున్న సుంఖ్యం మూలవీసాలు మానితిమి NI Ongole, 31 (శ 1481)

పది నెట్టు *padinetu* పది నెనిమిది *Eighteen* శ్రీ కూమ్మనాథుని భండారమండ్ల పది నెట్టు నై కూమ్మనాథునిగండ ఏడుమాడలు ప్రవేశము చేశి SII V, 1224 (శ 1278)

పదిపుటులవిత్తుపట్టు . *padipuṭulavittupattu* పదిపుట్ల విత్తులు జల్లుటకు వీలు గల భూమి *A land fit for sowing ten putties of seeds.* అనంతపాల దణ్ణనాయకులు తమకు ధర్మార్థముగా మహేశ్వర దేవరకు హవిరాలయచ్చనలకు గా ఉట్టుటుంబల్లి పొలమున నిచ్చిన ఖడ్గాక పదిపుటుల విత్తుపట్టు SII. VI, 1255.

పదియాలు . *padiyāru* పదియాలు *Sixteen* తెల్లంకాల కుంచ్చములు పదియాలు శకృక ఇరువలము SII IV, 1291

పదియెనిమిది . *padiyenmīdi* పది నెనిమిది *Eighteen* శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరవల్లియరకు విజయం చేసి చేని చేవరయని యవృత్తి యముదనకుం బదియెనిమిది తెల్లంకాల కుంచ్చములు. SII IV, 1291.

పదియేడు . *padiyēdu* పదిపైనేడు *Seventeen* నిశ్యపడినోయంగల పాలకుంచ్చములు పదియేడింటికి విడిచిన పనులు ముప్పది యెమ్మలు పదియును SII IV, 1291

పదుండ్రు . *padumiru* పదుగురు *Ten persons* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకుం దిరివీధిం బనియ తవస్సులు పదుండ్రుకు నిరుపూట SII IV, 1048

పదుండ్రు *padundru* పదుగురు *Ten persons* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకుం దిరివీధిం బనియ తవస్సులు పదుండ్రుకు SII IV, 1048

పదునెట్టివాంటిశ్రీవైష్ణవులు . *padunetṭināmṣrivaishnavulu* పదియెనిమిది, చేకాల శ్రీవైష్ణవులు *Sri vaishnavas of the eighteen countries* 1) సింగళం 2) శోనహం 3) సావహం 4) కన్నడం 5) కుళ 6) కొంగణం 7) కొల్లం 8) తెలుగం 9) కళింగం 10) పంగం 11) కంగం 12) మగళం 13) గౌడం 14) కుళలిం 15) కడారం 16) శీనం 17) కుడహం 18) తమిళం శ్రీనల్లానుగోవింద చక్రవర్తి అయ్యంగారు అజిలలోకాల పదునెట్టివాంటిశ్రీ వైష్ణవులకూను ఆనతిచ్చి పుత్రైచ్చిన శ్రీముఖం కారెంపూడి శాసనము భారతి జయమార్గశీర్షము (శ 1818)

పదుమూడు . *padumūdu* పదియుమూడు *Thirteen* శ్రీకొలని శ్రీవల్లభునికి అరదీపానకుం పెట్టిన మోదలు పదుమూడు SII IV, 984

పదులము . *padulamu* ఒక వీశలో నగము *Half of a viss* అష్టానము కొలప అవధరించి ఆరగింతుటకు ఉత్సవము ములకు పదులము తెల్లము మిరియాలు కొద్దు SII IV, 1167 (శ 1142)

పదేందుము . *padēndumu* పదియేనుమాములు ఈ శాసనములో రెండు పదియేనుమాములు, అనగా ముప్పదిమాములు ఒకటిన్నర ఖండికలు (ఖం నం) *Fifteen tūms* According to the inscription the total of thirty tūms is stated to be one and half khandikas ఇ దివ్యక్షేత్రము పలువల్లు పొలానన ఒనమానెలుపు పద్మటం బదేందుము సేను ఇనెల్లు ఉత్తరానం బదేందుము సేను తెరసి ఖం నం సేను SII V, 159 (శ 1189)

పద్మతడుకులు . *padmataḍukulu* అభరణ విశేషము *A kind of jewel* వీరనరసిన్యాదేవనిదేవులైన గంగామహాదేవులు శ్రీకాకొలని శ్రీవల్లభరాయనికి సమర్పించిన సువస్తువులు పద్మతడుకులు SII IV, 975 (శ 1275)

పద్మనిధి . *padmanidhi* కుజేరుని నవనిధులలో నొకటి *One of the nine treasures of Kubera* పాలకొండరాజ్యాన సర్వకర్షణదేవరాజంగారు శ్రీకూమ్మరాయల శ్రీభండారానకు పద్మనిధిగాను కాలోచిత మూల్యానను మూండుతులాలెత్తు బంగారము పెట్టి రెండుపుట్లు షేత్రం గ్గాని SII. V, 1248. (శ 1898)

పద్మనిధిగండ : *padmanidhigamṣa* పద్మనిధిగండమాడలు పద్మనిధిలో పెట్టిన గండమాడలు *The coins deposited in the treasury named Padmanidhi* ఇదివకొలకు దుమెరు భండరాన పద్మనిధిగండ ౩౦ ఊపెటి SII VI, 705 (శ 1818)

పద్మనిధివెండిటంకాలు: *padmanidhivemdiṭamkālu* పద్మనిధియను బండారమున పెట్టిన వెండినాణెములు *The silver coins deposited in padmanidhi* ఇ హరిదాస సాహసములకు దత్తము ఉభయదువలాన శ్రీనిధిని వండిపెట్టను భద్రదాసకు పద్మనిధి వెండిటంకాలు ౨ పెట్టి అంస ప్రసాదము వృత్తిగా కొని SII. VI, 709 (శ 1888)

పద్మపీఠము: *padmapīṭhamu* పద్మాకారముగల పీఠము *Lotus shaped seat* స్వర్ణాశ్వ సింధుర నమరకూపాలవాహన పద్మపీఠ రక్షాధ్యమకుట వైచేద్యభావనోన్నత కేశీమంటప సోపానమార్గాగ్ర గోపురాదికైంకర్య సంతుష్ట వేంకటాచలవతి TTDES VI-part I (25 శ 1580)

పద్మపువ్వులు *padmapuvulu* అభరణవిశేషము *A kind of ornament* శ్రీకూర్మనాథునికి నమర్పణ — పద్మపువ్వులు ౨ SII V, 1190 (శ 1274)

పద్మమొగ్గలు. *padmamoggalu* అభరణ విశేషము *A kind of ornament* శ్రీకూర్మనాథునికి నమర్పణ — పద్మమొగ్గల మా ౧ SII. V, 1190 (శ 1274)

పని. *pani* కార్యము *Work* స్వస్తి శ్రీమతు పెద్దబొల్లిపెటి కొడుకు మాడిపెటి చేయించిన పని ఈపురమూను నాకిలి చవికెను HAS 19-21 (శ 1208)

పనిద్దుము. *paniddumu* పది + ఇరు + తూము పండ్లచెండుకూములు ద్వాదశాధికీ (మా ౧) పండ్లచెండు నకరములు, *Twelve nakarams* రేంకులగడ్డబొలాన కందుల యిచ్చిన చేను పనిద్దుము న ౧౨ SII X, 557. (శ 1285)

పనిముఖము: *panimukhamu* మరమ్మత్తు శిథిలోద్ధరణము *Repair, restoration of broken parts etc* యీ చెర్వు కుంచ్చాల వల్ల భాస్యం కొల్లులం మారినెద్దుల మీదను వీరు చేయించుగలవారు మీనులు గలిగినా దేవతలు పనిముఖాలకు యియ్యగలవారు NI Nellore, 23

పనియతపస్సులు. *paniyatapassulu* సన్యాసులు తైరగులు *Religious mendicants* శ్రీశ్రీమేశ్వరమహాదేవరకుం దిరిపిరిం బనియ తపస్సుల పదుణ్ణికు నిరుపాట నకుం గవ్వడముకు నిత్యనిబద్ధము SII. IV, 1048

పనులవారు *panulavāru* అజ్ఞానువర్తులు సేవకులు *Servants or subordinates* ఈయాపులను వొడ్డెరాజులు తులుకరాజులు కరణరా జులు తెలుంగురాజులు వీరుల పనులవారు యెవ్వరుగనుక అవహరించి నా నూ SII. IV, 659 (శ 1407)

పనులు. *panulu* సేవలు. *Services*. శ్రీశ్రీమేశ్వర రత్నపు పనులు ౫ అనంతనారాయణదేవరకు పనులు ౨ మలయాద్వితీ నారాయణదేవరకు పని ౧ ధర్మనారాయణదేవరకు పెట్టుపనులు ౨ SII. IV, 1316 (శ 1088)

పన్నస *pannasa* (క పణ్ణియ త పణ్ణె) పరిపండుపొలము *A paddy field* ("పనాళ" అనురూపము కూడ కనబడుచున్నది) (1) దుజయ రాజుల ముత్తురాజులు నవప్రియ ముత్తురాజులు వల్ల వ దు క రా జు లు సా పి కా ను ఇచ్చిన పన్నస్ EI XXVII, 42-B (800-700 A D) (2) తిరువుళపాటకు ఇచ్చిన పన్నస్ EI XXVII 42-C (800-700 A D) (3) తిర్వలూరపనాళ EI XXVII 42-F (800-700 A D) (4) చెలువులు మారుపన్నసలచింత్యము సత్రము లగ్రహారబుల్ గుటుగొని SII X 177 (శ 1088) (5) పన్నసారకుట్టయ: క రార్థ మితి నిశ్చయ: పన్నసయ నర్థాయము గానంగలవారము SII IV, 1384

పన్నిద్దరు ఆళ్వారులు *panniddaruālvāru* పండ్లచెండుగురు ప్రసిద్ధవైష్ణవ భక్తులు (1) పొయిమాళువారు (2) పూదత్తాళువారు (3) పేయాళు వారు (4) పెరియాళువారు (5) నమ్మాళువారు (6) తిరుమంగయాళ్వారు (7) తిరుమప్పియాళ్వారు (8) తొండరడిపొడియాళ్వారు (9) కుల శేఖరయాళ్వారు (10) తిరుప్పాడియాళ్వారు (11) మధురకవియాళ్వారు (12) నాథమునియాళ్వారు (హంస వింశతి 4-217) *The twelve-Vaishnva saints* (1) *Poyagaiālvār* (2) *Bhūdattālvār* (3) *Pēyālār* (4) *Periyālvār* (5) *Nammālvār* (6) *Thirumaṅgayālvār* (7) *Tirummasiyālvār* (8) *Tomḍarappoḍiyālvār* (9) *Kulasēkharayālvār* (10) *Tiruppanālvār* (11) *Madhurar kavīyālvār* (12) *Nadhamuniyālvār* మాది నెండు పురయగిరి కోనవల్లభరాయనినిధి మీంద దేవుని తూర్పుభాగమందు పన్నిద్దరు ఆళ్వారుల శ్రీహరిదాసులు వైష్ణవశిష్యులకు సర్వసావహరిహారంగాను సానంసే యను కోనేరు కట్టించి NI Udayagiri, 42 (శ 1455)

పన్నుకానిక *pannukānika* కానికపన్ను *The fees of customary presents* శ్రీగోవిందాథదేవర వ్రిత్తి తెలుకాంపులు ఎవ్వరు దున్నినాను పంగతప్పు పంగమంకము పన్నుకానిక దిరిశెనము ఏమేరల వారునూ ఏమీం గొనలేరు SII X, 422 (శ 1181)

పన్నుగూడు. *pannugū'u* విధిపబడిన పన్ను *The levy of tax*, దేశాల పంచావధించారు రామయలింగము నగరి పనిపాటులు చేసి అందుకు కాళ మరాసరికి పన్నుగూడు అంచర్రాక్కముగాను మానిరి SII VI, 158

పన్నుపరాయాలు. *panuparāyālu*, వివిధములైన పన్నులు *The various taxes and fees* (1) అశియరామరాజయ్య దేవమహారా జులంగారి ఆనతిని జిల్లేళ్ల రంగవతిదేవమహారాజులంగారు మానాయంక రావకు తెల్లె పొదిలికిమ గ్రామాలం మంగళ్ల కిచ్చిన ధర్మశాసనం. రాయ రాజ్యాన తమకుంగల మంగలవారికి పన్నుపరాయాలు పెట్టేములు సర్వమాన్యంగాను మానితిమి NI Podili, 35. (శ 1488) (2) ఆయం అడుక్కొళ్ళు పన్నుపరాయాలు తొలుయెండు మాన్యం SII IV, 810. (శ 1481)

పప్పుఅట్టిక: *pappuṭṭika* ఒకవిధమైన భక్ష్యము *An edible* ఇ భోగానకు అముదలు ౫ అప్పాలు ౧౦ కుడుములు ౧౨ పప్పుఅట్టికలు ౨ పానాలు ౨ పెరువుపట్టెలు ౨ SII VI, 731. (శ 1828)

పప్పుచీడి *pappucidi* భక్ష్యవిశేషము *A kind of edible or eatable* శ్రీ నరసింహస్వామి నిత్యమును చేపటి ధూప అవసరమైనను ఆరగింపను మడవలి ఒకటియ పప్పుచీడి ఒకటి నమస్కరించెను SII VI, 835 (శ 1818)

పప్పునివేద్యము *pappunivēdyamu* సూచనివేద్యము *An oblation of boiled pulse* శ్రీనరసింహస్వామినికి దినప్రతినిత్య ప్రథమఅవసర పప్పునివేద్యాలు రెండును SII VI, 845 (శ 1195)

పయిండికుండలు *payim'ikum alu* పసిడికలశములు దేవాలయ శిఖరముపై ప్రతిష్ఠంపబడు బంగారుకలశములు *The golden vessels or vases fixed on the spire of a temple* రెంటూరి చిట్టమరుసుంగారు కాకాండిది అంగడి వీరేశ్వరునిన్ని భద్రకాళినిన్ని విష్వేశ్వరునిని శేయించి ప్రతిష్ఠలు చేసి గభాగృహము ప్రాకారం కల్యాణవేది మొదలై నవి కట్టించి మంసవసులు సేయించి పయిండి కుండలు యెత్తించి SII IV, 702 (శ 1440)

పయిండిపుంతకామతోటిపెంజామరము *payimāpūntakāmatō-dīveṃjāmaramu* బంగారముతో పూతచేయబడిన కామగలచామరము *A camara or fan with a gold gilded handle* శ్రీ నరసింహస్వామిని నిత్యమును ఉభయధూపాలిని పరిమాటను పయిండిపుంతకామతోటిపెంజామరము ౧ నమస్కరించెను SII. VI, 753 (శ 1805)

పరకచేను *parakacēnu* బీడు *An uncultivated land* వోలుకు గ్రామ హనుమంతుని అమృతవల్ల గాబంటితూము తూర్పున పరక చేనును నమస్కరించి NI Darsi, 52 (శ 1519)

పరగణే (పరగణా): *paragane* (ప పగ్గన, హం పరగణా) రాష్ట్ర భాగము *A geographical division of the country* దరుబండిగె హజరత్తు సాహెబులవారి కార్యకర్తలయిన రాజశ్రీ నరసింహదర్శు పంతులు హవాలదారు పరగణే మదళవల్లగారు SII X, 77 (శ 1814)

పరజు *paraju* కత్తిరిర వైభాగము *Top of the sheath* శ్రీ వీర ప్రహాస శ్రీవీరకృష్ణరాయమహారాయలు శ్రీ తిరువెంగళనాథదేవునికి నమస్కరించిన తిరునాథరణాలు కరారి మార ౧ కి పాతవ్రతాలు ౧౩౧ ఈ కరారి పరజు మీది కెంపులు ౨౪ నన్నపు ముక్కాలకుచ్చు ౧ TTDES III, 60 (శ 1485)

పరదేశిబెహారులు : *paradēśibehārulu* పరదేశీయు లగు వర్తకులు *Merchants belonging to a foreign country* పోకమరను స్వదేశి పరదేశి బెహారులూను, నఖరమూను ఇచ్చిన ఆయము .HAS 13-14

పరదేశివ్యవహారులు *paradēśivyavahārulu* ఇతర దేశములనుండి వచ్చు వర్తకులు *Merchants belonging to the other countries* శ్రీమతు అనవోతయరెడ్డింగారు మోటుపల్లికిం గోంపు వచ్చు వ్యవహారు లకును నరకు అడ్డుపెట్టము పరదేశివ్యవహారులకును అవుత్రమున్న కడ్డాయమును మానితిమి SII, X, 556 (శ 1280).

పరనామము *paranāmamu* ఇంకొక పేరు *Otherwise named alias* పురయగిరిరాజ్యం పాంకనాండు ప్రభాకరపట్నం శీమలో వేదా ద్రిక దక్షిణం న పడ్డూర కొమరపూడి అనదుపరనామము గల NI Nellore, 34 (శ 1448)

పరపంగము *parapamgamu* పంగ మనగా దేవప్రాహ్లాణ వృత్తుల మీద స్కూరువారు తీసే చతుర్థాంశము (B) *Onefourth share or rent on the lands granted to the deity and brahmin* కాక తియ్య ప్రకాపదుద్రదేవ మహారాజులు రాజ్యము శేయుచుండగాను రాచానతిని సోమగన్నయంగారు తాండికొండ కామేశ్వరదేవరత్రి నీరునేల వెలివాలముకు పరపంగము లేకుండానుం నవ్వకమాన్యము గాను మానితిమి SII X, 492 (శ 1225)

పరపపాత్రలు *parapapātralu* పాత్రవిశేషము *A kind of vessel* వీరనరసింహ దేవరాజుల మహాదేవి గంగామహాదేవి శ్రీ నర సింహస్వామినికి నమస్కరించిన వెండిచరకులు సహస్రధార తలి యలు పరపపాత్రలు పినకడెన్ దీపదండ్లు x SII VI, 1052. (శ 1272)

పరమభట్టారిక *paramabhāṭṭārika* కులదేవత *A tutelary deity.* శ్రీమతి పరమభట్టారికా మహావిహారే స్నానిప్రవర్తమానవిజయరాజ్య సంవత్సరై కాదకే కార్తికమాస కృష్ణపక్షేష్టమ్యాచాతుర్దికార్యవర భిక్షు సంఘ పరిభోగాయ (విష్ణుకుండిన విక్రమేంద్రవర్మ ఇంద్రపాలనగర కాననము) భారతి 1985 జూలై (శ 488)

పరమ . *paramu* పరలోకము *The other world, next world, future state* యీ పుణ్యం యెవ్వరు చాటి నడచినా గాడిచెడుపునందు పుట్టునట్టివారు పరమందు నరకము అనుభవించెవారు NI Darsi, 71

పరవిలాతులు *paravilātulu* పర + విలాయతి = ఇతర దేశములనుండి వచ్చు వర్తకులు *Merchants coming from other countries.* పర విలాతుల నుండి పేటకు తెచ్చేయందుకున్న పేటనుండి కొనుక్కొని పోయీ యందుకున్న సుంకము కందులు పులవలు బుస్తీదాన్యం గోనె ౧ కి 0 1 కాయదాన్యము బియ్యము గోనె ౧ కి 0 11 నువులు ప్రత్తి గోధుమలు గోనె ౧ కి 0 11 SII X, 753. (శ 1522)

పరాభవ *parābhava* అరువదియింటిలో నలుబదియగు పరాభవనామ సంవత్సరము *The fortieth cyclic year of the Indian calendar* స్వప్తిశ్రీ శుభశకవరుషంబులు ౧౧౬౮ అగు నేటి పరాభవ సంవత్సర చైత్ర శు ౬ ఆదివారము విషువు సంక్రాంతినాండు SII, X, 305 (శ 1188)

పరిచారకుడు: *paricārakudu* రాజస్థానీయోద్యోగులలో నొకడు. *One of the officers of the King's court* గ్రామేయక రాజపురుష తళవార దండనాయక రాష్ట్రక దూత భట నట చేటక పరిచారక నియక్త ఆధ్యక్ష ప్రకాశ్రు పమాహృతి నాయక EI XXXI, 12 (రెండవ విష్ణువర్ధనుని కొనెకి కాననము) (675-682 AD)

పరిచారకుడు *paricārakudu* దేవాలయములో నియుక్తుడైన పేద
కుడు పూజారి *A temple servant or priest* ప్రేమలక్ష్మిభావదేవర
గుడి పరిచారక మాధవయ్య పరిచారక బ్రహ్మదేవయ్య SII
VI, 200

పరిభోగము *paribhōgamu* అనుభవము *Enjoyment* చూడుడు
పరమభట్టారిక *See paramabhattārika*

పరిమళాలు *parimaḍu* కస్తూరి, పచ్చకర్పూరము, గంధము మొద
లగు సుగంధద్రవ్యములు *Articles of fragrant scent like musk-*
comphor and sandalpaste etc శ్రీవీరకృష్ణరాయమహారాయల
దేవులు తిరుమలంమ్మదేవులు తిరువెంగళనాథదేవునికి ఆనవాలనై వేద్యం
అవెసరానకు వైడిగిన్నె గి కి తూకాలు ౩౩౩ పరిమళాలు అవధరించు నమ
ప్పించిన వైడితట్ట గి కి తూకాలు ౧౦ ని నమప్పించ నవధరించిరి
SII IV, 295 (శ 1484)

పరిమాటుమువారు *parimāḍamuvāru* దేవాలయ పరిచారకవర్గము
కొలుపువారు *Servants or employees (of the temple)* పండ్య
రాజు ఒంగేలుమాగ్గములోని గుంటూరి శ్రీయగస్త్యేశ్వరమహాదేవరకు
మానులకుసానులకు నట్టపునికి మద్దలకొలుకు మొకరికిచాంకికులకు శిల్పి
కాచాయ్యకానికు శంకులవారికిం తెరసిన దేవరపరిమాటకమువారికి
SII X, 144 (శ 1080)

పరిమాటు: *parimāḍu* పడిమాటు విసరు *To wave a fan, to*
render service by fanning (T L) శ్రీనరసింహనాథునికి ఉభయ
ధూపాలాన్న పరిమాటును రెండువెంజామరలు నమప్పించిరి SII
VI, 752 (శ 1805)

పరియల *pariyala* (శ పరియళ) ఒకవిధమగు వస్త్రము *A plate*
like vessel of metal (K) వోడగంగ్గదేవని తమ్ముడ్డు పెమ్మడి
రాజు పెట్టిన వెట్టిపరియల గి డి SII IV, 1190

పరియలము *pariyalamu* దేవాలయము *Temple* శ్రీశ్రీమేశ్వర
మహాదేవర పరియలమున సోమాటి అయిన శ్రీకరణమానికము కొడుకు
కుడియడ్డును SII IV, 1288

పరివారదేవతలు: *parivāradēvatalu* దేవాలయమునందు మూల
విగ్రహమునకు చుట్టు పరివేష్టించి యుండు దేవతలు *Attendant gods*
(1) ఈ స్థలముమీంద వంకేశ్వరదేవరకూం బరివారదేవతలకూం మధ్యా
హ్నపుమావటి జీవరం బియ్యం సంధ్యాకాల మన్నిటికి పరివారదేవత
లకూ దీప మెత్తెడి SII X, 334 (శ 1178) (2) శ్రీ సాళువ
తింమరసులుంగారు పూర్వాద రామేశ్వరదేవునికి సాగివచ్చే మడమారు
అర్ధమండప గర్భగృహములు విచ్చి సిఖరం క్రియ్యండ ౪౪ భోగ
మండపము పరివారదేవరగుళ్ల ప్రాకారం కట్టించియ్యండంకున్ను .
NI Ongole, 71 (శ 1421)

పరివారము *parivāramu* సైన్యము *Army* కోమట్రెండంగారి
సుపుత్రుండు శ్రీగీర్తేశ్వరరెడ్డి రాజ్యము సేయుచుండం కోమటిరాజు
యేలెడి పట్నము కందుకూరి విర పరివారము శ్రీవనక ఆగ్నేయ

చ్యారనివాసి యైన కందసోమేశ్వరదేవరకును అంగరంగ భోగాథము
. . తమ తమ జీతాల వలనం విరను యింటను ఒకొక్కరుగ్గాని లెఖను
నమప్పించెను NI Kandukur, 42 (శ 1222)

పరివారస్త్రీలు *parivārastrīlu* దేవుని నన్నిధిని గానము నృత్యము
చేసెడు సానులు *The dancing girls who sing and dance before*
the deity

ధర ననదవోలి వడ్డీ

శ్వరదేవర నతకెకి య ద్రివర్గఫల శ్రీ

కరసొక్కను మపే

శ్వరపరివార స్త్రీలలోనం బ్రస్తుతిం దనరెను SII X, 151 (శ 1088)

పరిహారము *parihāramu* విడుపు పన్ను లోనగుచాని నిర్బంధము
లేకుండ చేయుట *Exception, Immunity leading to a general*
privilege, privileged portion

పరీక్ష *pariksa* అధికారి దేవాలయములపై అధికారి *A head*
officer or supererintendent or manager of the temple (W)
ప్రకాపరుడ్ర దేవుగజవతి యీచిసాణం యేవరీక్ష గొన్నను శ్రీ మల్లి
కాజున దేవరకు తప్పు SII X, 738

పరీక్ష *pariksa* పరిశీలనము *supervision* దీనికిం బరీక్ష లేదు
EI XXX, 46

పరిధావి *paridhāvi* అరువదింటిలో నలుబదియారవదగు పరిధావి
సంవత్సరము *The fortysixth cyclic year of the Indian calen-*
dar స్వస్తి శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కాకతియ్య ప్రకాపరుడ్రదేవ
మహారాజులు సుఖసంకథావినోదంబునం బ్రిధివి రాజ్యము సేయుచుండ
గాు పరిధావి సంవత్సర భాద్రపద ౭ గు SII X, 502
(శ 1284)

పరుమానా *parumānā* (హం పరచానా) రాజాజ్ఞ *Written per-*
mission, mandate (B) అంతోజి పంతుల హనాలాదారు గారు ఫర
గజా కందుకూరు నర్కూరు హయదరాజాదు హజీర్యతు సుల్తాన్ అబ్దుల్లా
పాదుషాహంగారు మొకర్రురచేసి మాకు పరుమానా దయచేయించి
వుంన్న కందుకూరు కొండమ్మడుప్పాలెం మోపాడు మావనం యీనాల్గు
గ్రామాదుల చెర్వులక్రింద పారుదల మాంగిలి పొలంలో పండించినపంట
NI Kandukur, 48 (శ 1578)

పరువడి *paruva'i* విధము, రీతి *In the like manner* నీ ఉరువిచ్చె
గంగ్గనాం బరువడి వినిచారిం బురుడించునట్ల పరసిజాన్య SII IV,
1007 (శ 987)

పరువతభోగము: *paruvatabhōgamu* నింహంచలనృసింహస్వామికి
శెండుదేవభోగగ్రామములు *The villages which form the proper-*
ty or the endowment of the deity who is enshrined on the
mountain (of simhagiri) శ్రీ నరసింహస్వామిని ఉభయదూవలాను
వెంజామరం పటను అజవరెడి చింగారని కూతులు ఎఱసానికి ప్రసాదా
నకు జీతానకున్న అపం విద్యాలకున్న శ్రీనరసింహస్వామిని పరువత

భోగం ఉళలోన నరువచతుసిమలోను తెలత్రము నాలుగుపుట్టు
 & పెటెను SII VI, 786 (శ 1812)

పటియ . *pariya* నేయి మొదలగునవి కొలుచు పాత్రవిశేషము *A kind of vessel to measure ghee etc*, మంత్రబోనము నవ్వుటికి తేపటి సంధ్యకుం చెల్లించాల కుంచుములు ఎన్నిది పప్పు కుంచెట్లు నేయి పటియ ణ్ణును నంజడు & టికిగాం శ్రీశ్రీమేశ్వరమహాదేవర నన్నిధానమున నిచ్చి శిలకాసనము పెట్టించితి SII IV, 1328 (శ 1087)

పఱుక *paruka* పరక, రెండుపీసములు *The fraction of one eighth or two annas (B)* ఎడాదికిని తొంట గుత్త నాలు & మాడలున్న రెండు ౨ చిన్నలకున్న పాలుపెరువు కుంచనకున్న ౪౦ రెండు మాడల న్ను అయిదు ౫ చిన్నలు వియము సోలకున్నచిన్నలు & పఱుకలు & అఖండనకున్న రెండు ౨ చిన్నాలు ౨ రెండు పఱుకలు SII VI, 812 (శ 1812)

పఱుక . *paruka* పరక, రెండుపీసములు *The fraction of one eighth or two annas (B)* శ్రీకుమ్మనాథునికి ఉప్పన్నఉపకరణ ద్రవ్యా లకుంగా శ్రీ భండారమునం చెల్లే గండమాడలు ౫ ఈమా ౧ నేలపోలిపట ౧ తెక్క ఎండాదికి నైన పఱుక ౧రికి ఉపెటిద్యవస్త SII V, 1249 (శ 1215)

పఱుకగండమాడలు . *parkeganamā alu* ఎనిమిదివ వంతు విలువ గల గండమాడలు *A mada of 1/8 value* శ్రీకుమ్మనాథుని శ్రీభండారమునకు ఒడ్డు పఱుకగండమాడలు ఏడు SII V, 1168 (శ 1198)

పఱుక *parru* ఉప్పు వండెడు భూమి గ్రామనామాంతముల ననుప్రయుక్తము *A marsh Suffix to place names* (1) వంగిపఱు, కొట్ట పఱు, వానపఱు IA, XX, 417 (2) స్వప్రీతి మ్రొంపట్టి చోడేశ్వరమహాదేవరనుం SII X, 171 (శ 1092) (3) కోట్టాల పఱు నామాయం గ్రామః పానారభూమిగః EI IV, 3 (శ 1280) (శ 1280)

పఱుక *parru* బయలు ఉప్పు వండెడు నేల భూపరిమాణ విశేషము *Marshy land A kind of land measure* వీర శ్రీవిశ్వేశ్వరరెండ గడం గార సంధ్యదీపమునకుం తెట్టిన మాడకు పొలినేల పాడిక పఱు నిన్ని కొని ఆచంద్రాకర్కస్థాయిగా నడవంగలవారు SII V, 146 (శ 1220)

పఱుక్కగోత్రము . *parlyarkagōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణేశ్వర కులగోత్రము *The lineage of a person belonging to a fourth caste* పఱుక్కకులగోత్రంబున చిత్తమనెట్ల కొడుకు కాటమనెట్టి SII V, 73

పలక . *palaka* ఫలకము దూలముక్రింద నుంచెడు పలక *A plank used under the beam* శ్రీ చెన్నకేశవదేవర నగరి ముఖమండపము మధ్య చవులమండ్లల వడుమటి దూలమున వాయవ్యభాగమండ్లల కంచుం మీంది పలకాసు విలుగుండంగాను జన్యావుల కవనావానింగాను చేయించిన వరువుంబి SII X, 550 (శ 1886).

పలము . *palamu* (పం ఫలమ్, క వలపు త వలం) ఒక ఉన్నానము రెండు కర్షముల యెత్తు *A weight which equals two or four carshaws* (1) శ్రీశ్రీమేశ్వరదేవరకు మున్నూలు వలములు లోహము సం జేయించి పెట్టిన అఖండకప్పురవత్తి SII IV, 1235 (శ 1021) (2) గంధ్యవారూను తగరమువారూను మూనటవారూను ఇచ్చిన ఆయము తగరమునందు సీసమునందు రాగి అందు తులాన పల మెడు HAS 13-14 (3) రేపెల్ల పెద్దగణపతిరెడ్డివారు తమకు ధర్మాత్థకముగాం తెట్టిన లోహపు దీపగంబ్బము ఒకటిపలములు ౧౮ SII IV 1277

పలికించు *palikimcu* చేరు *Situate* శ్రీమకు శాంతిశివగురుదేవర లకు అమవనకలమారి కంపనము లోన పలికించిన చలమతిగండాపురము అనెడి యూరు చతుసిమమాను శ్రీశ్రీపురాంతకతీర్థము శ్రీరంగేశ్వరదేవర ప్రతిష్ఠ చేయమ దక్షణగాను భారాపూర్వకము సేసి ఆచంద్రాకర్కస్థానగా నిచ్చిరి NI Darsi, 25 (శ 1178)

పలుకు . *paluku* చెప్పు, మాట్లాడు *Speak* దీని కాచి కుడిపిన వారు భూమిదానమ్ము పలమ్ము వక్రవల్కినవారు పంజాపాతకమ్ము పడు EI XXVII, 42 (800-700 A D)

పలుగు *palugu* చెలువున కడ్డముగా గట్టిన అనకట్ట *A weir* అనంత సాగరపు చెరువు తూము ఖలపడివుండంగాను పునరుద్ధారికము చేసినావు కలువాయి చెరువు పలుగు కట్టించి చెవుక సీవు ప్రతిముఖం చేయించిన తోంపులు NI Atmakur, 35 (శ 1584)

పలుగురాతిగుండ్లు . *palugurātīgum lu* గుండ్రనికఱకురాళ్లగుంపు *A mass of round and rough stones* ఆ మానుకు దక్షిణంబోటి క్రింద పలుగురాతిగుండ్లు NI 9 (శ 1608)

పల్లకిసేవ *pallakisēva* చేవుని పల్లకిలో నునిచి గ్రామవీధుల మారేగించు ఉత్సవము *The procession of the deity in a palahquin along the streets of the village* కోనప్పయ్యదేవమహారాజులుంగారు కాశ్యవగోత్రం కృష్ణదాసులకు యిచ్చిన ధర్మకాసనము యీతథా తిథి ఆరభ్యంగా తీసుకొని సీవు కావ నడపి పెనుగొండ పట్టంలో పల్లకి సేవ యేగించి SII VII, 556 (శ 1489)

పల్లపలు: *pallapalu* నిమ్మస్తలములు, గుంటలు *Lowlying areas* కోటికాకాండి శ్రీ కీర్తిగోవిందాథునికి గ్రామచతుష్టయమునంగల శ్మేత్రము తూర్పుక దిగుభాగమున ౫౪ ఎట్టకాల్య గుంటన పలు పల్లపలు సహితము ౫౫ SII IV, 700 (శ 1184)

పల్లాయము . *pallāyamu* పల్లాయనము, శ్మశ్రవ్యవర్గము *The servant class* అంగరంగబోహవరివారక పల్లాయనైమిత్తికములకు వినియోగములకు భండారముగా నిచ్చిన చేసుగుంటలు ౧౫౦౦ గోవులు ౧౦ NI-Ongole, 89 (శ 1175)

పల్లి . *palli* ఒక గ్రామము పర్యసాధారణముగా పూర్వకాలమున శైవులకుగాని బౌద్ధులకుగాని నివాసస్థలము నేటి గ్రామనామాంత్యమున ననుప్రయుక్తము *A village, formerly generally inhabited by Jains or Buddhists* తదైవ తదనుజన్మా చోడబల్లిదేవః పూర్వకరిశిక్రోశమాత్ర వీరేపల్లి నామ గ్రామం పాదాత్ SII X, 74. (శ 1087)

పల్లిక పల్లికా చిన్నగ్రామము *A small village* అస్త్యస్థానిరస్థ తుల్యగోత్ర శ్రేయశోభివృద్ధయే ఏకస్మై మౌద్గల్యసగోత్రాయ లేకుమారీ గ్రామ వాస్తవ్యాయ సవ్యవహరహారేణ సాపల్లికాదత్తాః వేగినాటి కాలం కాయమల రెండు క్రొత్త శాసనములు అం సా ప ప సంపుటము ౧౧ సంచిక 2 8

పల్లిపీఠము *pallipīthamu* ప్రభువు కూర్చుండు వేదిక *Royal dais* సవ్యవహారశాసనయ శ్రీవిష్ణువర్ధకసమహారాజులు రాజనారాయన రాజనారాయనపురమున రాజనారాయన విన్నగరాజువారి గుడి కూర్చున్న ముకమణ్ణపమున వెలుపలి పల్లిపీఠమున విజయంచేసి ఉడి SII V, 66

పల్లిభోగము *pallibhōgamu* దేవునికి చేయు భోగములు భక్ష్యభోజ్యాది కైంకర్యములు *A repast or feast of various kinds of eatables for the oblation of the deity* దీపావలిపల్లిభోగం దేవ గంగరకు వియ్యం న ౪౪ ఆపెనలు ౪ నేయి సి ౧ సంక్రాంతిపల్లిభోగం సేసి వియ్యం న ౪ పెనలు మా HAS 19-19 (౪ 1157)

పల్లెరాలు *pallērālu* పళ్ళెములు, లోహముతో చేయబడిన పాత్రములు *Vesse's made of metal* దానయ నాయంకవారు పెట్టిన సొమ్ములు శ్రీలిదేవరకు పద్దాలు ౨ పల్లెరాలు ౨ రాగికుండ ౧ SII X 451 (౪ 1202)

పల్లెము *pallemu* పళ్ళెయము పళ్ళెము భోజన పాత్రము *A platter* శ్రీకృష్ణదేవరాయలు — శ్రీవల్లభునికి సమర్పించిన యీ అయిదుగ్రామాల ఆయం వల్లను శేషిననిత్యనైవేద్యకట్టడ దద్యోదనం పాలు ౪ అకాశప్రసాదపళ్ళెములు ౪ అప్పాలు ౨౬ కి పళ్ళం ౧ అతిరనాల పల్లె ౧ వడలిపల్లె ౧ యిడనకుడుములు పల్లె ౧ పప్పుకూర కూరలు నెయి పెర్లు పచ్చళ్లు ఊరుంగాయలతోడను ఆరగించి పల్లెలు ౬౦ ని అనచాల ప్రసాదం పల్లెలు ౨ వెరళి ఆరగించి పళ్ళెములు ౭౪ డెబ్బిళినానిగింటికి SII IV, 981 (౪ 1440)

పల్లెరాలు *pallērālu* పళ్ళెములు *A saucers, small metal basins* దానయ నాయంకవారు పెట్టిన సొమ్ములు శ్రీలిదేవరకు పద్దాలు ౨ పల్లెరాలు ౨ రాగికుండ ౧ SII X, 451 (౪ 1202)

పల్లెలగోత్రము *pallelagōtramu* ఒకానొక బ్రహ్మదేశరగోత్రము *A lineage of a nonbrahmin family* పల్లెల గోత్రోద్భవులైన నామువోజా నాయనిగారి పౌత్రుండును లింగప్పనాయనిగారి పుత్రుండును అయినట్టి వారుగుగారు NI Podili, 13 (౪ 1564)

పళ *pala* పడినియమిత ప్రమాణ ద్రవ్యము శ్రీ కుమ్మకనభని బండరన పెట్టిన మోదలు ఏబి ౫౦ దీపనకును నెత్తి ఎడదికి నత్తి పటులు పళ ౧౦ ము పటగలాడు. SII V, 1174 (౪ 1844)

పళిగలు. *paligalu* పడులు పడ్లు *Food offerings to the deity* ప్రత్తికొండ తిమ్మరాజయ్యవారు పుడయగిరి సీమను అమరం పాలించిన మోగళూరిగ్రామాన చంన్న కేశ్వరరాయన్ని ప్రత్తిష్ఠ సేయించి దేవునివళి గల పరిచేసిది NI Rapur, 41 (౪ 1497)

పళ్ళంపణ్ణం. *pa yapamam* పళ్ళంపహండి పళ్ళంపన్ను నివేదన కానిక *A kind of tax in coin on the offerings made to the deity* అమరవరంపు పళ్ళంపణ్ణం దరణకోట కమలేశ్వరదేవరకు మల్లయ మహాపాత్రుని ధర్మశాసనం SII VI, 220

పళ్ళంపన్ను *palyapannu* నివేదనకానిక *A kind of tax in coin on the offerings made to the deity* అమరేశ్వరపురంపాననం వారు పెట్టి పళ్ళంపన్ను కమలేశ్వరదేవరకు సమర్పించిన SII VI, 1219 (౪ 1418)

పవడము *pavadamu* ప్రవాళము *Coral* దానయనాయంకవారు పెట్టిన సొమ్ములు శ్రీలిదేవరకు పద్దాలు ౨ పల్లెరాలు ౨ SII X, 451 (౪ 1202)

పవిత్రారోపణమహోత్సవము *pavitārōpana mahotsvamu* పవిత్రము యజ్ఞోపవీతము *Innesting the image of a deity with a sacred thread* That is supposed to make good all defects and mistakes committed in all pujas శ్రీ సింగమనాయని అనపాతానాయనింగారు ధర్మరాజ్యము చేయుచును శ్రీమైలారదేవరకు అంగరంగభోగాది సామగ్రి యెల్లవేళలందున్న సమకూడు నట్లుగాను పవిత్రారోపణమహోత్సవ పుణ్యసమయమందు అష్టభోగసహితముగాను సమర్పించిరి HA 19-74 (౪ 1261)

పశుపతిదీవసము *paśupatidivasamu* ఏకాదశి ఏకాదశికి శివుడధిపతి *The astrological lord of eleventh lunar day is Siva* విమలే శ్వేచ్ఛమాసేందువారే హస్తశ్చేంద్రియోగే పశుపతిదీవసే (శ్వేచ్ఛ శుక్ల ౧౧ దసి సోమవారన) SII IV, 828 (౪ 1888)

పశులు *pasulu* ఆవులు, గేదెలు, గొట్టెలు మొదలైన ఆడజాతి పశువులు వీని పాలు నిత్య దీప, షీర, నైవేద్యాది కైంకర్యములకు వినియోగము పడుచుండెను *Cows, she-buffaloes, and sheep the milk of which is used for various kinds of daily worship of the deity* కొమ్మనభోయుండు అఖండదీపమునకు నిచ్చిన పశులు ౨౫ SII IV, 739 (౪ 1122)

పశ్చరగోత్రము *pasçarlagōtramu* ఒకానొక బ్రహ్మదేశర కులగోత్రము *A lineage of a nonbrahmin caste* పశ్చరగోత్రపవిత్రులుండు పుత్రుని వంశపారాచార సుధాంకులున్న చోండకునాయనింగారి పవిత్రుండును పుల్లనాయనింగారి పుత్రుండును అయిన వోజానాయనింగారు NI Nellore, 13 (౪ 1585)

పసపు *pasapu* పసుపు హరిద్రము వసంతమహోత్సవ సమయమునకు కుంకుమ చేయుటకు పసుపు సమకూర్చుట సూచితము ఉండవెల్లి అనంత శాయికి వసంతాన కుంకుమకు పసపు వి ౧౦ జయంతికి పసపు వి ౫ SII X, 560 (౪ 1284)

పసపుందోట *pasapundōta* పసుపుతోట *Turmeric field* ఆచం రాజకూస్థానము దోంట పసపుందోట టలకున్ అట్టిగ లెఖను NI Kandukur, 83 (౪ 1448)

పసపులగోత్రము . *pasapulagōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణేశ్వర కుల గోత్రము *The lineage of a person belonging to a fourth caste* శ్రీరామక్షితిభృత్సుతః పసపులగోత్ర చూడామణిః । శ్రీనమ్మా జితనాథవాటి విషయాధీశాజ్ఞానశ్వావతిః ॥ SII VI, 1176

పసరము : *pasaramu* (సం పశుః) పశువు *An animal, cattle* ఇటువంటి యేక లావణానునింగారు అద్దంకినీమలో ధర్మవరమునందు తన పేర యేక లావణానపుర మని పేట కట్టించి యీపేటకు కౌంలు ఇచ్చిన వివరం । పసులబడి కాంపులకు ౧ కాండికి మాన్యం పసరం ౧ కి రెండు । యెల్లకాలానకును పసరం ౧ కి కౌం ॥ వ్యవసాయము లేని పొల్లిపసరం ౧ కి రౌ ॥ గొల్లల గొతెమేంకలు ౧౦౦ కి పండి ౧ కి గం ॥ SII X, 753 (౪ 1522).

పసులపుల్లరి *pasulapullari* పశువులు గడ్డి మేయుట కుపయోగపడు ఖీళ్లపై పన్ను తృణభాగదేయము *A tax on pasture lands, a grazing tax* కాకతియ్య ప్రకాశరుద్రదేవమహారాజులు రాజ్యము నేయుచుండంగాను అనగరి శ్రీవాకిటి ఎఱ్ఱయవెంకంగారు సహిత మైన ఇరువై రెండుళ్ల దేవస్థానాలు పసులపుల్లరి సర్వకమాన్యము గాను ధారవోసి కానవగంధము ప్రతిష్ఠించిమి SII X, 509 (౪ 1286)

పసులబడి . *pasulabadi* పసులపై పన్ను. *The tax on animals, pashulabadi* కాంపులకు ౧ కాండికి మాన్యం పసరం ౧ కి రెండు । యెల్లకాలానకును పసరం ౧ కి కౌం ॥ వ్యవసాయంలేని పొల్లిపసరం ౧ కి కౌం SII X, 753. (౪ 1522)

పహిండి . *pahimdi* బంగారము, ధనము *Gold, money* యిథామి కృషిసేసి యఱియచ్చి నడవంగలవారు గాం బహిండి యిచ్చి యిరువండ్లు బ్రాహ్మణులకు నాచంద్రాకర్కమునక సత్ర నిర్మిరి ... SII IV, 1281

పహిండిఅకు *pahimdiaku* బంగారు చెవికమ్మ కర్ణభూషావిశేషము *A kind of golden ornament for the ear* శ్రీ శ్రీపురాంతక దేవ రకు శ్రీమకు గండపెండార శ్రీపురారిదేవమహారాజులు మూడు పట్టా లూను పహిండి అకులు ౨ ను ఇచ్చిరి SII X, 431 (౪ 1194)

పహిండికలకము . *pahimdikalaśamu* బంగారుకలకము *A golden pinnacle* అగత్తిపెట్టి తనకూంతులు చిట్టకకు పుణ్యముగాను శ్రీ గోపినాథుని నగరిశిఖరానకు పహిండిక(లకము) SII IV, 938.

పహిండికామఅలవటము . *pahimdikāmāḍlavaṭamu* బంగారు కామగల అలవటము *A fan with a gold staff* వీరనరసింహాదేవని దేవులైన గంగామహాదేవులు శ్రీకాకొలని శ్రీ వల్లభరాయనికి సమర్పించిన సువస్తువులు పహిండికామఅలవటం SII IV, 975 (౪ 1275)

పహిండికామకుంచము . *pahimdikāmakuṇcamu* బంగారుకామ గల కుంచము, గుత్తిగా కట్టిన నెమిలిపురికట్ట లేక చామరము *A bunch of peacocks' feathers or fly brush with a gold handle or*

staff వాల్లెంక పోతానేనింగారు శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకు సమర్పించిన వివరము పహిండిపిన్నండును పహిండికుండ్లాను, ఒడదాలున్న పహిండికామకుంచులున్న SII IV, 1344 (౪ 1812)

పహిండికాయలతోడి వెంజామర . *pahimdikāyalatōivemjāmara* బంగారుకామగల వీజనము *A fan with a golden staff* వీరనరసింహాదేవని దేవులైన గంగామహాదేవులు శ్రీకాకొలని శ్రీవల్లభరాయనికి సమర్పించిన సువస్తువులు పహిండికాయలతోడి వెంజామరలు ౨ SII IV, 975 (౪ 1275)

పహిండికుండ . *pahimdikumda* బంగారు కుండ *A gold pot, vāllēṅka pōtānēniṅgāru* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు సమర్పించిన వివరము పహిండిపిన్నండును పహిండికుండ్లాను ఒడదాలున్న పహిండి కామకుంచులున్న SII IV, 1344 (౪ 1812)

పహిండికుడుక : *pahimdikuduka* బంగారు పాత్రము *A gold vessel* గంగామహాదేవింగారు శ్రీకూమ్మకనాథుని పన్నిదిని పహిండికుడుక విసమర్పించిరి "సువర్ణపాత్ర మేకం చ" SII V, 1189 (౪ 1285)

పహిండికొలగము : *pahimdikolagamu* (క కొళగ) బంగారుబిందె *A large metal water vessel (K)* శ్రీ కుతోత్తుంగచోడదేవరాజుల పెట్టిన పహిణ్ణివల్ల గద్యల పహిణ్ణికొలగము SII IV, 1142 (౪ 1084)

పహిండిపట్టము : *pahimḍipatṭamu* బంగారు పట్టికము *A golden plate* శ్రీమకు వేమయరద్దింగారు తమతమ్ముండు మల్లియరద్దింగారికి అక్షయ పుణ్యముగాను గుడిమీంది సువర్ణకలకాలు ఐదున్న పహిండిపట్ట మున్న కల్పాంతస్థాయిగా సమర్పణ సేసిరి SII VI, 243 (౪. 1287)

పహిండిపల్ల : *pahimḍipalya* పహిండిపశ్యము బంగారు భోజన పాత్రము *A gold plate* శ్రీకుతోత్తుంగచోడగొంక్కరాజుల పెట్టిన కనకవలయ ౧ ణ్ణి గద్య ౧౦౦ వీర వర్ధాజుచేరం పెట్టించిన కనకవలయ ౧ ణ్ణి గద్య ౧౦౦ లోహఅర్థము పహిణ్ణివల్ల . గద్యల పహిణ్ణికొలగము SII IV, 1142 (౪ 1084).

పహిండిపాణిసంకులు . *pahimḍipāṇisamkulu* బంగారు చేతికడి యములు *Gold bracelets* శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకు .మాణిక్యములు రెండు గట్టిన పహిణ్ణిపాణిసంకులు ౨ నవరత్నములుం గట్టిన పహిణ్ణి పాణలు రెండు .. SII, IV, 1190 (౪. 1085)

పహిండిపానలు : *pahimḍipāṇalu* బంగారు గిన్నెలు *Gold cups, śrībhīmēśvaramahādēvaraku* మాణిక్యములు రెండు గట్టిన పాణిసంకులు ౨ నవరత్నములుం గట్టిన పహిణ్ణిపానలు రెండు SII, IV, 1190. (౪ 1085)

పహిండిపిన్నండు . *pahimḍipinnamdu* (త. పిన్నంచండు) బంగారు ఆభరణవిశేషము. (నూ ని) *An ornament made of gold* వాల్లెంక

పోతానేనింగారు శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు సమర్పించిన వివరము
పహిండివిన్నందును పహిండికుండ్లాను ఒడదాలున్న పహిండికామకుంచు
లున్న SII IV, 1334 (శ 1892)

పహిండిపుష్పము. *pahindipupamu* బంగారుపూవు, భూషాచితే
షము *A kind of ornament, a gold flower* చూడుడు దీవగం
భము *See dīpagambhamu*

పహిండిపొగడపువులమాల: *phindipogāṭapuvulamāla* బంగార
పొగడపూలతో కూర్చబడిన మాల *A garland made of Mimosa
Elengi flowers of gold* కొమిచేవి అమంగారు వమకూంతులు సీతా
మహాదేవికి పుణ్యముగాను పెట్టిన పహిండిపొగడపువులమాల ఒకటి (మన
న్నకవకుళప్రమానశ్రేణిలోలితాం మాలాం) SII VI, 983 (శ
1264)

పహిండిప్రభ. *pahindiprabha* బంగారు ప్రభ దేవుని ఊరేగింపు
వాహనమునకు కట్టయుండు వలయాకార మగు బంగారు చట్టము *A
golden frame surrounding the vehicle or chair in which an
idol is carried about* దొడ్డయల్లాడ భూపాలునికిం బుణ్య మవునట్లు
గాను మంచెక్కవినమనాయిని నరహరినేనింగారు ఊరారామ రామేశ్వర
దేవరకు పహిండిప్రభ మ రథమున్న సమర్పణ చేశెను

పిన్నజ్ఞాప సుపుత్రకో నరహరిః । స్వనకప్రభాం సద్రథం
ఊరారామపురీశ్వరాయ మహాతే రామేశ్వరస్వామినే SII V,
134. (శ 1887)

పహిండిమొగలితేకులు: *pahindimogalīṭekulu* బంగారముతోఁ
తేయఁబడిన మొగలితేకుల వలె నుండు భూషణము *A golden orna-
ment resembling the petal of caldera (pandacus odoratis-
simus)* శ్రీకూర్మనాథునికి సమర్పణ - శ్రీపాదలు రెండు పద్మ
మొగ్గల మాం పద్మపువులు ౨ పహిండిమొగలితేకులు ౮ పహిడిరచన
గరయులు ౪ SII. V, 1190 (శ 1274)

పహిండిరసనకామశ్వేతాచామర: *pahindirasanaśvētācāmara*
బంగారుపూతకామ గల తెల్లని చామరము *A flywhisk with a staff
of a gold gilding* శ్రీకూర్మనాథుని ఉభయధూపాలను రాగిగా
పెట్టిన పహిండిరసనకామశ్వేతాచామర ౨ SII V, 1167 (శ
1888)

పహిండిశ్రీపాదములు *pahindīśrīpādamulu* బంగారు దివ్యపాద
ములు *Feet made of gold presented to the deity* వీరనర
సింహదేవమహారాజుల మహాదేవి గంగామహాదేవి శ్రీనరసింహనాథునికి
సమర్పించిన చరకులు పహిండి శ్రీపాదాలు రెండు (సావర్ణ్యం పాద
యుగ్మకం) SII VI, 933 (శ 1271)

పహిండిసహస్రధార: *pahindīsaḥsradhāra* స్వర్ణ సహస్రధార
సహస్రధార యనగా, నొక పాత్రవిశేషము. అపాత్రకు అనేక మైన
చిల్లులు పొడిచి, దానిలో నీళ్లు పోసి, ఆ చిల్లుల ద్వారా నీటిధారలు వదు
నట్లు దేవునికి అభిషేకము గావించురు. *A vessel made of gold
pierced with a multitude of holes like a shower bath for*

stream of water for the oblation of an idol (K) ఒడ్డవాది
భీమనరేగడ నృసింహనాథునికి తిరుమజ్జనావసారానకు పెట్టిన పహిండి
సహస్రధార ఒకండు . “సోయం స్వర్ణసహస్రధార రుచిరం పాత్రం
సీతాశాన్వితం” SII VI, 882 (శ 1287)

పహిండినూనలు: *pahindīsūnalu* బంగారు పుష్పములు *Flowers
made of gold* శ్రీనరసింహనాథునికి నిత్యమున్న చాతను పహిండి
నూనలు తొమ్మిదింటున్న ౯ మాన త్రికేతేకు తొమ్మిదింటను పెటించెను
SII VI, 787 (శ 1812)

పహిడిరచనగరయ: *pahidīracanagaraya* బంగారు కామగల వీజ
నము *A fan with a golden staff* గంగాంబా ధూపకాలే
కూర్మేశ్వర పహిడిరచనగరయలు ౪॥ విజనం స్వర్ణకరందం చ ధారణే
కొట్టినామతః SII V, 1190

పహిణ్డినీరువణదినకొముల వెంజామరలు: *pahindīnīruvaṇadina
komulavemjāmaralu* బంగారుపూత కోలలుగల చామరములు *The
flywhisks with goldgilt handles* దక్షిణాయన సంక్రాంతినిమి
త్తమున చోడగంగణ్ణు శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకు విహారవాడ గంగ్గకణ్ణుక
నుట్టి గంగగొడ్డ చోడగంగ్గ వై రాగి యాడ్డరు చేతంపెట్టి పుత్రెంచిన కేసియ
దేవేంద్రుణ్ణు ౧ పహిణ్డినీరువణదినకొములవెంజామరలు ౨ SII
IV, 1190 (శ 1085)

పా

పాంగు : *pāngu* సానుల నామాంతముల ప్రయుక్తమైనపదము అంద
మైనస్త్రీ మందరి యను అర్థము కావచ్చును *A beautiful woman,
suffix to the names of the dancing girls* స్వస్తీశ్రీ మ్రోవం
బ్బుచోడేశ్వరమహాదేవరనుం ద్రిసంధ్యలం గొల్వంగలసానులు దామన
పాంగు కూంతులు మొదలిసాని ప్రాలమకు భూమి ౪ ౧ న ౧౦ మల్లె
పాంగు కూంతులు కేశమకు భూమి ౪ ౧ న ౧౦ దామనపాంగు కూం
తులు పోతమకు భూమి ౪ ౧ న ౧౦ మల్లపాంగుకూంతులు నవ్వుమకు
భూమి ౪ ౧ న ౧౦ కొనిపాంగు కూంతులు చోడమకు భూమి ౪ ౧ న ౧౦.
SII X, 171 (శ 1092)

పాంచరాత్రము : *pāncarātram* వైష్ణవాగమములలో నొకటి
*A general term for the doctrinal books of various vaishna-
va sects (K)* ప్రతిష్ఠాకాలే కువీతు అచకం ధారయేత్కమాత్ ।
గృహారామం తథా తేత్రం ప్రథమే నిశ్చితావిధిః॥ ఇతి పాంచరాత్రవచనం
SII X, 777. (శ 1882)

పాంచాలి : *pāncālī* రాష్ట్రపరిపాలనా విభాగము *An administra-
tive division of a province* కొరసోటక పాంచాలాం కాలమూల
గ్రామే IA C XLIV April, 1884

పాంచుప్రకరణ . *pāncuprakarana* అధికారవిశేషము *A kind of
authority* శ్రీనారసింహనాథుని భోగపరీక్షకగంగ్గపారీక్ష పాత్ర
ధమ్మకావ తీయన అధికారమందు శిష్ట కవుమహానేనాపతి పాంచుప్రక
రణ సంపదినేహరణ విద్యమనమున . SII VI, 751. (శ 1298)

పాండిమొదవు: *pāṇḍimodavu* పాడియావు *A milk cow* ఉప్పుల వుం బ్రోలువెంక దివి గణంపతిశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు దీపాన కిచ్చిన పాండిమొదవు ఒకటిన్ని SII IV, 950 (₹ 1248)

పాండుభువము *pāṇḍubhuvamu* పాండుభూమి వెలిచేను *A dry land* మల్లారెడ్డి చుండికాసనము - చుండిపురే పాండుభువం చతుప్పటి మర్గ వర్తితాం తన్నై. ద్వినివర్తనమితి మేష ప్రాదా త్కేదారమేదిసిం ప్రాణ్ణి. NI Kandukur, 19 (₹ 1880)

పాక: *pāka* దూలములుంచక కట్టిన యిల్లు గామనామాంతవదము *A hut, a suffix to village names* గుద్రవార విషయ శ్రీమత్ ఉం కలినామగామ రాష్ట్రకూట మహాత్మవ్య అస్థానధయ: పూర్వకత: వ్రంత దక్షిణత: దూద్రుపాకసీమ యేవ EI XXVII, part I

పాగ. *pāga* హాగ ఒకచిన్ననాణెము *A small coin* అల్లి బసదియ కనంగకెవ బోయ వడ్డంగె పాగ వొందు. EI IX, 267.

పాచ్చాయి: *pācchāyī* (వ పాచ్ పాహి, హిం పాచ్చాచ్) పాదుపా రాష్ట్రపాలకుడు *King, emperor* మచాలాలాయింగారు చెప్పన్నదే కాలకు పాచ్చాయి చేస్తుండంగాను. SII X, 772. (₹ 1818)

పాటిక: *pāṭika* పాది ఎనుబది గవ్వల యెత్తుపరిమాణము గల రాగి నాణెము (మా ని) *A kind of copper coin of the weight of eighty cowries* శ్రీ విజయాదిత్యదేవరు నిరెదవ్యప్రతి నీట విజయం చేసియుట్టి మల్లిశ్వరమహాదేవర వట్టనమున వేంగీమణ్ణిమున వ్రజకు రాజ రాజ మర్యాద నిచ్చిన వ్రత వ్ర కావనస్థితి కొత్తనేల పుట్టి యొక్కం టికి చిన్నములు రెణ్ణును పాటికలు రెణ్ణును SII IV, 1243

పాటితోడవు. *pāṭitodavu* మరణనమయమున శరీరముపై నున్న ఆభరణములు *Ornaments on the body at the time of death* శ్రీమత్తు తెజావాడ సావను లైన తెలికివేవురు సేసిన నమయము యాలు చచ్చిన ఆయాలికిం గలట్టి పాటితోడవు మగనిద కాని యాలిచారు పెనంగి రేని మహాపాతకము సేసిన వారు SII. IV, 812.

పాడి *pāḍi* సంస్థానము నిర్దేశము నిర్ధారణము *Settlement order, determination.* చోడయరాజుల వడవాలు నడవనేయకు(నకు) అగ్రహారంబుల తోడి పాడి యిచ్చి అగ్రహారంబ కాను గవచెటువులు దయ సేసి ఏడువాడల పాలెవు కాసనము చాకుక్కనంచె (₹ 940)

పాడు: *pāḍu* ఒక పెద్దగ్రామమును శేరి యున్న చిన్నగామము గ్రామ నామాంతము లందలి వదము *A settlement, a hamlet, suffix to village names* జజీనిమాగ్గణవిషయే ముల్కులపాడునామ గామం భగవత్ శ్రీ అనంతేశ్వరస్వ SII. X, 26.

పాడె: *pāḍe* కాడవపొలము బురదభూమి. *A low lying moist land into which water drains* అల్లారెడ్డి వేమనరానకున్న వేమ సానక్క దొడ్డువరానకున్న పొలమేల సీమనండ్లు ఆ పుంత్తు తూర్పుక ముఖమై వచ్చి వేమసానక్క దొడ్డవరపుం బొలం బోవలను చమ్మపాడె అనంగాను ఒక చెలు వుంన్నది నిమ్మగుంట్ల పాడె నాంగా నొక వల్లము న్నది EI. XIII, 23 (₹. 1856)

పాతంగదినము: *pātaṅgadinamu* (సం పాతంగి శని) శనివారము *Saturday* కాకాబ్బే యుగనే గణితే సో ఫాల్గుణే బహవే పాతంగ న్యుదినే మహాభవతిథా SII. IV, 1060.

పాతాళగేహము: *pātālagēhamu* భూగర్భనిలయము *underground cell* సీ. తిరుచుట్టుమాలియ దివ్యలింగంబులు గుట్టవజ్రంపురాకోట గోపురములు వాతాళగేహములు కా వ మ 70

పాతిమోకరిఅడువారు. *pāṭimōkariḍuvāru*, వట్టువులు *Dancers* - దేవభోగమునకు పాతిమోకరి అందువారు x మద్యలిండు ౧ లావదొండు ౧ పాత్ర ౧ సంకువాండు ౧ NI Rapur, 47 (₹ 1188)

పాతురాయి *pāturāyī* పాతిన సరిహద్దురాయి *A planted demarcated stone* అగ్నేయానకు కుచికాడు పొలమేర కూడిన పాతురాయి మేర .యీశాన్యం కుద్రుగోడ పొలం కూడిన పాతినరాయి మేర NI. CP 15 (₹ 1258)

పాత్ర: *pātra* యోగ్యుడు ఒకవదవిని మూచించును *One who is worthy a minister, A kind of office* (1) ఒడ్డది భీమనపెగడ తనకు ఇష్టాక్షాంసిధి పరిపూర్తిగా శ్రీ నరసింహవాళునికి న క ల నుకృతసామాజ్య సంవృద్ధహేతో . నరహరి రవిశం పాతుం శ్రీ భీమ పాత్రం. SII VI, 839 (₹ 1278) (2) కంప్పనారాయణ బిరుద పాత్ర రాములీయన (ప్రావచోన్నతో గుణనిధి రామభిదో జీయన) SII. VI, 734. (₹ 1801)

పాత్ర: *pātra* నర్తకి *A dancing girl* (1) శ్రీ గోపినాథదేవర వ్రిత్తిశైలాలు పాత్రలు x కి ఖ ౨ SII. X, 422 (₹ 1191) (2) ఈభోగపరీక్ష జనాదకన మహాసేనావతులు భోగానతై గొలిచిడి శ్రీ అజ్ఞానమందరా రాజమందరా జముణమందరా కంచిమందరా గౌరామం దరా లకును అజ్ఞానమందరా నటుమందరా వీరు ఎనుమంతున్న పాత్రలు SII VI, 1052 (₹ 1272)

పాత్రపాగుడము: *pātrapāguḍamu* పానీయపాత్రలు, లేక పూజాది ద్రవ్యముల నుంచుటకు పాత్రలు వస్త్రోచ్ఛేదనములు *Drinking or sacrificial vessels and garments* త్రిభువనమల్లిదేవచోడమహారాజు లకుం దల్లి మాచలమహాదేవికి ధర్మార్థక్షేమముగా మా నిజరాజధాని యైన కొట్టదొన త్రిభువనమల్లి శ్రీ కేశవదేవరకు హవిరిలియచ్చనలకుం పాత్రపాగుడమునకుం గొట్టదొన దనసెట్టి కట్టించిన చెణ్ణు ధర్మార్థక్షేమగాను SII. VI, 645. (₹ 1070)

పాత్రభోగమువారు: *pātrabhōgamuvāru* దేవాలయములో గీతవా యిద్య నాట్యాది కృత్యములకు నియోగింప బడ్డ స్త్రీపురుషులు నట్టువ ముట్టువకాండు *Persons employed in a temple for performing and playing musical instruments, and dancing.* శ్రీగోతేశ్వర మహాదేవర పాత్రభోగము వారికి. వ్రతకు ఖ ౨ న ౧౦ మేకరికి రెండుపుట్లు వందుము మద్దెలకానికి ఖ ౨ న ౧౦ అవజానికి ఖ ౨ న ౧౦ సింహలితలు అదురకు ఖ ౯ కోలకానికి ఖ ౨ శంఖువరికి వందుము సాని మాని శ్లేతం ఖ 80 SII. X, 91 (₹ 1054)

పాత్రసామంతులు. *pātrasāmāntulu* పాత్రలిరుదాంచితలగు సామంతులు *The feudatory chiefs who hold the title of patra* శ్రీ పీఠప్రతాప శ్రీకృష్ణ దేవమహారాయలు పూర్వోద్దిగ్విజయయాత్రకు విచ్చేసి కొండపిటిదుగ్గం లగ్గులు బుచ్చుకొని జన్మాతి కనవాపాత్రుండు పశ్చిమకాలచంద్రమహాపాత్రుండు మొదలుగాను పాత్రసామంతులగు మన్నెవారినిని తీవ్రగ్రాహంగాను పట్టుకొని SII V, 248 (శ 1487)

పాత్రుడు *pātrudu* (సం పాత్రం) దానయోగ్యుడు *A person fit or worthy to receive gift* దాతా కోమటిచేమనామ నృపతిః పాత్రం గురుః శంకరః స్థానం చేత్తివపాదు రత్ర తు కవిః శ్రీనాథభట్ట సుకవిః (వినపాదు శాసనము) EI XXXI, 41

పాథశాస్త్రము. *pāthasāstramu* జలశాస్త్రవిజ్ఞానము *Science of hydrology* ధర్మాధ్యో ధనచాన్ మళి స్థిరయశో ద్రవ్యాభిలాషో నృపః పాథశాస్త్రవి దగ్రజ శృద్ధభమ త్సంశోభితా చోర్యరా (పోరు మామిళ్లతటాక శాసనము) EI. XIV, 4 (శ 1291)

పాదపద్మోపశీపి • *pādapaṁḍopajivi* ప్రభువు పాదములను పద్మము లపై (తుమ్మెదలవలె) తీవించువాడు. సామంతుడు *Subsisting (like a bee) on the lotuses that the feet (of the master)* *A feudatory* శ్రీ మన్మహామణిలేశ్వర కులోత్పంగచోదగొంక్కరాజుల దివ్య శ్రీపాదపద్మోపశీపి యైన పెజ్జి ప్రోల నాయకుడు SII VI, 240

పాదమాలపరివారము *pādamaḷaparivāramu* దేవాలయములో దీప స్తంభములపై వెలిగించెడు దీపములకు వత్తుల నమర్చుటకు నియోగించబడిన పరిచారక వర్గము. *Attendants for supplying wicks to the lampstands in the temple* విజ్ఞాపనేన నందవాటికా గ్రామీయ శ్రీభక్తేశ్వరదేవాలయనాయ ఖండప్పటిక నవమహాకర్మాధ్యక్ష గీత నృత్త వాద్యార్థం గంధ పుష్ప ధూప దీప నివేద్యాచారవాఢ్యం పాదమాలపరివారాఢ్యం రాజకీయానామనంగులిచేక్షణీయ శ్రీభోగాశ్వంతర సిద్ధాంతవనమసోగ దత్తః APGAS 6

పాదశా(హ). *pādaśā(ha)* (ప. పాద్ హా) పరమాట్టు రాజు *Emperor, King (B)* (1) శ్రీ మన్మహామండ్రి కుల్లికుడుపానిజాం శ్రీ పాదశా శాసనే. విరోధా చైత్యాది పక్షే దళమ్యాం గురువానరే చక్రే లంగ్గలవేద్యాం చృతటాకం శ హ ఖా ప తి. SII X, 750 (శ 1512) (2) మాజరతి ఇభురాహిం పాదశాహ ఒడయులుంగారు SII. X, 751, (శ 1514)

పాది : *pādi* ఎనుబది గవ్వల ఎత్తు పరిమాణముగల రాగినాణెము *A kind of small copper coin of the weight of eighty cowries* ఈదత్తము తలకుండ ౧౦ ఎత్తుపరిమాణము ౪౦ పీరిదత్తము నీలాలు ముత్యలుగా ౫౦ అగిఉంపప్రొంగుదోతు ౧ అ భంగారు పహితముగా గండపత్తు గద్యాలు ౨౪ రు పాది ౨ పచ్చలు ౧ గుణాము ౧ దమ్ముతీయానా । SII V, 1216

పాదిక : *pādika* పాతిక పణములో వార్గవనంకు, ఒక్కరూక *One fourth of a paṇam, one rūka* వీరమలభం చాధిక భండికట్టం

చాదిక తలకట్టం వీసాము సాలియపీరభండికట్ట నడ్డువు దలకట్టం చాదిక SII VI, 637 (శ 1089)

పానము *pānamu* పానీయ నైవేద్యము. *An oblation of beverage to the deity* పెద్దినాయకు తమ కభిష్టముగా ప్రతివిమవున్న పానము పాయనము నివేద్యము అప్పాలనహితము ౧ ఉత్పన్న మారగించ శ్రీభండారమండ్రి SII VI, 868 (శ 1218)

పానము *pānamu* త్రాగుడుగిన్నె *A drinking vessel* శ్రీ భండారాన గండమాడలు పదాలు పెట్టిరి ఈపానాలు రెండున్ను ఘటకండున్ను బండారానకు ఉన్న వైడి ఒకండున్ను (పానఘటిద్యయం చ) SII VI, 860 (శ 1288)

పానీయపాత్ర. *pāniyapātra* పానపాత్ర *A goblet* శ్రీకూర్మ నాథప్రభో. మహోపహారాయ చ రౌప్యపాత్రం పానీయపాత్రం రజ తామ్యపాత్రం ద్విపట్టవస్త్రే నీత చామరే చ ధేనూకాధానం చ పురత్రి నేత్రః SII V, 1170 (శ 1457)

పానుసుంకాలు • *pānusumkālu* కల్లంగడులపై కాని మద్యవిక్రయముపై గాని విధించు పన్ను లేక సుంక మని తోచెడిది *Probably a tax or fee levied on the sale of liquor or liquor shop* (ద్రాక్షారామములోని శాసనము) శ్రీవీరముకుందదేవుమహారాజులుంగారు గౌడ సాధించి కటకనింహ్యశీను లై విజయకుభరాజ్యంబు చేయుచు మండ్లి రాజమహేంద్రవరపు దండపాట ౨౧ స్థలాలు బలింజపెక్కండ్ల మొదలైన నానా పాటకాల ప్రజలకున్న పెండ్లికుంటాలు పానుసుంకాలున్న తమకున్న పుణ్య మౌనట్టు గాను శ్రీ పురుషోత్తమమండ్రి శ్రీ జగన్నాథుని వన్నిధిని ఆచం దాక్కాస్థానగాను మానితిమి SII X, 739

పాయకట్టుదొరలు : *pāyakaṭṭudoralu* పరగణా అధికారులు పాయకట్టు=పరగణా *A district (B)* *The officers of the district* మహమ్మదుకుల్లి పాదశహ వొడయులుంగారు రాజ్యం పరిపాలిస్తుండంగాను ఖరనంపత్తంలోను బల్లేరాయండు సావాశీ అలంఖామండు ఖాన ఖాను మొదలైన వారున్న పాయకట్టుదొరలున్న తిరుగాంబడి SII X, 751 (శ 1514)

పాయననైవేద్యము : *pāyasaṇaivēdyamu* పరమాన్న నైవేద్యము *An oblation of milk, rice and sugar*, శ్రీవరసింహనాథునికి నిత్యమున్ను ఆరగింపుటకు పాయననైవేద్యములు రెండు SII VI, 1195. (శ 1189)

పాయనము : *pāyasamu* పరమాన్నము నైవేద్యము *An oblation of milk, rice and sugar to the deity* పెద్దినాయకు తమ కభిష్టమిదిగా ప్రతివిమవున్న పానము పాయనము నివేద్యము అప్పాలనహితము ౧ ఉత్పన్న మారగించ .SII VI, 868 (శ 1218)

పారాశరగోత్రము. *pārāśaragōtṛamu* ఒకానొక వైష్ణవబ్రాహ్మణ గోత్రము *The lineage of a Vaiṣṇava brahmin family* వినపెద్దికమ్మూ నాగదేవమంచకర్మా బుడిపెద్దికమ్మూ ౬ ఏతేపారాశర గోత్రా SII. V, 1231 (శ 1077)

పారాశర్యగోత్రము . *pārāśaryagōttram* ఒకానొక బ్రాహ్మణకుల గోత్రము *The lineage of a brahmin family coming from the sage Parasara* నారాయణభట్టః గోవిందభట్టః ఇతి పారాశర్యగోత్రతః EI V, 10 (శ 1024)

పారు *pāru* పైరుచేయు *To produce or cultivate* శ్రీయప్పికట్ట విశ్వనాథని నైవేద్యానకు జగ్గవండితుల రామావండితులుంగారు కట్టడ చేసిన ప్రకారము ఆగుడిపూండిని పండిన నానాధాన్యాలున్న పారినపుట్టి కెల్లాను పుట్టి ఒక్కంటి అడ్డెంటి తెలుసు సమవృణణ చేస్త్రమి SII V, 126

పారుపత్వము: *pārūpatyam* (శ పారుపత్వ త పారుపత్రియం) పరిపాలనము గ్రామాధికారము ఆయవ్యయాదులపై అధికారము *The duty of office of a manager or superintendent of a village (B)* అజరతి గోలకొండ చంద్రగిరి ఘండికోట మొరలైన రాజ్యాలు చేస్తుండి మఖాలంఖాను కుమార ముముదుఖానుని గారికి పాశం యేలుబడి మఖాసా యిచ్చి పుండ్ర గనుక లింగోజీవంతులకు పారు పత్వం యిచ్చిపుండంగాను లింగోజీవంతులు సోంపల్లికరణం నారాయణకు దేవులచెర్యంగ్రామం పారుపత్వం యిచ్చి పుండంగను SII X, 758 (శ 1580)

పార్ధివ: *pārdhiva* అరువది సంవత్సరములలో పంకొమ్మిదవది యగు పార్ధివ నామ సంవత్సరము *The nineteenth cyclic year of the Indian calendar* కాకాబ్బంబులు వేయిమున్నంటిఇరువై యేడులగు పార్ధివ సంవత్సరంబున మామ శుద్ధ ఏకాదశి గురువారంబు నందు SII X, 573 (శ 1827)

పార్స్మిసాల్ . *pārsmsāl* ఫారసిదేశము పోలునది పార్సిదేశము తోటలకు ప్రసిద్ధి *Persia like (Persia noted for its gardens)* శ్రీచాంద్రమాన వ్లనామసంవత్సరంలోను ములుకాను అల్లల్లాపాదుకాహా నయిదుముజాఫరు సరిఖెలుకాపా ముకాలికు శేఖహసను తోంటకు పార్స్ మిసాల్ పేరుపెట్టి కంభం నిలిపినాడు NI Udayagiri, 27-A (1861-62 A D)

పాఱ: *pāra* పారుడు బ్రాహ్మణుడు. *A brahmin* (1) రాచమా నంబున వదిలి తిరువళపాఱకు ఇచ్చినవన్నన కారనానివేపురపాఱ జమ్మిన చారు అం.వ నా పు 7-10 (2) ఈ రెన్నట్టి అచువరు కళలేని కార నాని వేగవిలాకు వేడుము వేళెలుపుకు వేపురువకాను చమ్మిన చన్నంగు భారతి, విభవ సంః శ్రేష్ఠము.

పాలి: *pālī* పాలు ఫలసాయములో యజమానికి పగముపాలున్ను, వ్యవ సాయచారునకు సగము భాగమున్ను విభజించు ఏర్పాటు *A share, produce of the land shared equally between the landlord and the tenant* భోగము పరిచేట పాలికి దున్ని ఏంటాను మాటవస చేసు పుట్ట వడ్లు కారువరి పగంతాలికిన్ని శువు (గోగును) కాదుకొన్న పెనరు వెలిసేను కోకనుంకమ్ము కోర అర్ధివట్టి ముక్కలమాదాన్ను రెక్క దుని కాంపు తెల్లకాలము తెట్టంగలచారు NI Atmakur, 25. (శ 1207)

పాలికాంపు: *pālikāmpu* భాగస్వామి *A partner, a shareholder (B)* కులోత్తుంగచోడగాంగేయరాయ సమయ సేనాధిపతి యైన కన్ని నెట్టి . అఖండవర్తి దీపమునకుం తెట్టిన విరుదుమాడలు వరముండునూ వీనిం జేకొని పండితుల పెమ్మొడియు వీరి గోవింద్రియు అప్పురాజు కొడుకు బవ్వనయు కేతమరాజు కొడుకు కొంమనయు వీరి నూరనయు వీరి మూలెయు నల్లనారవరాజు మన్నుండు దామోదరుండును రాఘవేశా మనయు గుండెనారెండును ఇతని తోడి పాలికాంపు పోతన నడ్లనకుంగా గోకనపండితుల ప్రోలెయుంగా వీతొమ్మండ్రు పరిచారకులు దమపుత్రాను వవిశ్రకము నిత్యమానెండునెయి వోయంగలచారు SII VI, 136 (శ 1071)

పాలివారు. *pālivāru* పాలకులు *Rulers* యీ పూరి వెలిపాలం పరి మళ్లను వచ్చిన పుట్టి కుంచాల ధాన్యం చెరువుకు కట్ట మీందను వేయించిన గ్రామం పాలివారు యవ్వరు అనుభవించిననాను వారణాశిలోను తల్లిదండ్రాజుల వధియించిన పాపాన బోదురు NI Rapur, 33 (శ 1558)

పాలు. *pālu* ఆధీనము వశము మహాకాత్తికవవ విమిత్రమున శ్రీ వర్మవహుషణ శ్రీప్రభురాంతక దేవరకు అఖండదీపానకు ఇచ్చిన పసులు ఇవి మహాదేవరపాలు SII X, 398 (శ 1188)

పాలు . *pālu* పంతు *share* కామదేవపండితుల మేనల్లుండు నాలయ పండితులు ఈ గ్రామమందుల మూడవ పాలివారు SII X, 73. (శ 1087)

పాలుకలకలు . *pālukalaśalu* పాలకుండలు *Vessels of milk* శ్రీకూర్మనాథునిశృంగారభోగం పాపము కలకల అం ట్టి చ అంగుడ్డు వలములు x పాలుకలక ౧౦ ట్టి అర్థ ౨ విడిఅలు ౧౦ పోంక్కలు ౨౦ ఇంత పట్టు శ్రీంగార భోగమునకు SII V 1214. (శ 1281)

పాలెము . *pālemu*, సేనానివేశము చిన్నగ్రామము గామనామాంశ్య ప్రత్యయము *A camping ground, a small village* *The affix to place names* శ్రీరఘుదేవ నరేంద్రా స్త్రీరుమల విదుషే విశిర్య దొర పారె EI XXXIII, 1 (శ 1877)

పాలిక . *palika* (సం పాలికా) ఆశించాదీస్తంభము చోపాస్తంభము *Pillar for the terrace before the temple* దుగ్యకాంపుంగాడు కులు దేవరకు విచ్చిన విప్పద్విపాలికలూను SII X, 334 (శ 1178)

పాషాణము: *pasānamu* ఖనిజము *Minerals* నిధి నిక్షేప సరయు క్తం జల పాషాణసంయుతం అక్షిణ్యాగమిసహిత నిర్దహర్మ సమిన్వితం || ఏకభోగ మిదం సర్వమాన్యమాచంద్రతారకం || స హిరణ్య వయోధారా పూర్వకం రత్నవా మ్మదా NI, CP 3 (శ 1851)

పాస్పతులు . *pāspatulu* పాశువతులు. పాశువకాగమానుయాయలగు శివభక్తులు *Devotees of siva following the Pasupata doctrine* చాతుర్మాస్యనెలలు అన్ను నిత్యే యేపుర పాస్పతులకు భోజనం రెప్పగాం తెచ్చేది ఇంతపట్టు దేవరకు అంగభోగము SII X, 334 (శ 1178)

పి

పింగళ . *pīṅgala* అరువది సంవత్సరములలో ఏబదియొకటవ సంవత్సరమును పింగళనామ సంవత్సరము *The fiftyfirst cyclic year of the Indian calendar year* స్వప్తి శకవర్షంబులు ౧౧౭౮ అగు నేటి పింగళ సంవత్సర ఆషాఢశుద్ధ ౫ బుధవారమునాండు SII, X, 355 (శ 1178)

పింగు *pīṅgu* మగగుడి *The male genitive organ* యీ పుచ్చాలకు యవండు అనించి కీడాదిన కూడుకి పియ్యి తిన్నచాడె గాడిద శిన్నం చీకిన చాండె యీ కొలంతి గొని పింగు గుడిచినచాండె । NI Udayagiri, 47

పిచ్చమట్లు *piccamallu* వ్యవసాయమున కినువువడని భూములు *Lands left fallow, uncultivated lands* లింగోజీవంతులకు పారువత్సం యిచ్చి వుండంగాను లింగోజీవంతులు సోంపల్లికరణం నారాయణకు దేవుల చెర్వు గ్రామం పారువత్సం యిచ్చివుండంగను ఆ నారాయణప్పదేవుల చెర్వు గ్రామం వరామరిసిక కాయగా క్రితవం నీరారంభం మళ్ళు (పిచ్చలు)కేసివుండి గనక ఆ పిచ్చమళ్ళు సాయమళ్ళు కావని నారాయణకు లింగో వంతులకు తెల్పుకోగా SII X, 758 (శ 1580)

పిట్టముదు . *piṭṭamudu* (సం పిట్టమ్ క పిట్టు క పిట్టు) పిట్టు రూపమైన నై వేద్యము వాసెనమీదఁ జక్కము చేయఁబడిన పిండి *Flour bould in steam* శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకు తేవటి సంధ్యమం త్రవోనము నవ్పటికిం పిట్టముదునకుం దెల్లంకాలకుంచుము తిరువయేమను SII IV, 1288

పిరాలునాడిలు . *piṭhālunāḍilu* భవ్యవిశేషము *A variety of edibles* కృష్ణరాయల సింహాచలకాననము - నై వేద్యానకు పిరాలు నాడిల్కు SII VI, 695 (శ 1441)

పిడిమూర . *pidimūra* (పిడి+మూర) పిడికిటికి మోచేకిని నడుమ మండు కొలక ముడువబడిన వ్రేళ్ళు గల మూర (శ ౪) *The length of a fistad lower arm* పొలం కొలనిన్నయము । యీ పిడిమూర కమ్మిని వగ్గం ౧ కి మువ్వయి యేనిమిదింటి లెఖను గ్రామాలు ౧౬ టికి SII X, 748 (శ. 1499)

పిత్తళఅద్వైతకాలు . *pittalaadyenakālu* (క అడ్డడిగె) ఇత్తడి పాత్ర *A plate made of brass* నారాయణ సేనాపతులు కలింగరేశ వరీక్షతై వచ్చి శ్రీసింహగిరి యందు శ్రీనరసింహస్వామిని నవరి యందు ౧౪౦ గండమాడ లొడ్డి చేసినధమ్ములు .. పిత్తళ అద్వైతకాలు ౧ ను SII, VI, 904. (శ 1218)

పిత్రస్థానము : *pitrusthānamu*. పితృవనము శ్మశానవాటిక *Burial ground* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవర గుడి ఉత్తర దిక్కునం పిత్రస్థానము నం మహేశ్వరదేవరవన్నిధానమునం బచ్చిమశ్రోత యైన వత్తగోదావరీ కత్తక సింగంబదారల పెట్టన మటము. SII IV, 1248.

పిన్నబూరచారి . *pinnabūrachārī*. పిన్నబూరను ఊదవాడు *Person who blows the small trumpet* పిన్నబూరచారికిం తెలుక భూమి ౪ ౭ గరువుభూమి ౪ ౭ SII V, 80

పియ్యి . *piyyi* మలము *Excrement*, యీ పుచ్చాలకు యవండు అనించి కీడాదిన కూడుకు పియ్యి తిన్నచాండె గాడిద శిన్నం చీకిన చాండె యీ కొలంతి గొని పింగు గుడిచినచాండె NI Udayagiri, 47

పిరాట్టిదేవి . *pirāṭṭidevi* స్త్రీదేవత *Goddess* ఈ భోగపరీక్ష జనార్దన మహాసేనాపతులు భోగానంతై గొలిచిడి స్త్రీ ... చామరలు వట్టిదవారు పిరాట్టిదేవికి కాహళి పట్టిడి మాంకనుభద్ర ఎడ్డపాత్ర ఈ నలు పురున్ను మాడికాలు SII VI, 1052 (శ 1272)

పిల్లకోట . *pillakōṭa* చిన్నకోట *small fort* నవరము చిన్నప్పనా యనింగారు పెనుకొండ పట్టణం ఈ కట్టుక యేలుచున్న తిరుమలదేవ మహారాయల వ్రతాపాన పెనుగొండపెదకోటకూ వ్రతి పిల్లకోట (వ్రెతి) చాకికు బురుజులు అగడత మొదలగునవి కట్టించి పెదకోట అగడిన్ని దుగ్గం కోటాను జీన్నాధారణం నేయించెను SII VII, 563 (శ 1499)

పిళ(పిళ్ల): *pila(pilla)* అరవనాల్గవజాతివాడు *A Tamulian belonging to the fourth caste* శ్రీ కూమ్మనాయనినన్నిధిని అఖండదీపము ఆహారాత్రమున్ను వెలంగను పొట్నూరిపీటి వెలిగలని అరువ వెలుమ కేశ వాండిపిళకొడ్డు నల్లంజెట్టిపిళంగారి కొడ్డు పెట్టిపిళంగారు శ్రీ కూమ్మనాథదేవరనన్నిధిని నిరంతర మైన అఖండదీపము వెలింగిడి కొలకై పెట్టిన వ్రతిను SII V, 1184. (శ 1825)

పి

పీఠము . *piṭhamu*. (స పీఠమ్) ఆసనము దైవపీఠము లేక బలిపీఠము *The pedestal or seat of an idol, a stone altar for offering rice etc* (వండేశ్వరస్వామిదేవాలయము) చోరైచ్చిరేణ చలితేవ్య పురాణపీఠే పీఠాంతరం న చతురం విధివద్విధాయ (జయసేనాని కాననము) EI V, 17

పీతాంబరము: *piṭāmbaramu* ననుపువచ్చని జరి వట్టు వస్త్రము *Yellow lace silk cloth* శ్రీ వీర కృష్ణదేవమహారాయలు తిరుమల మీందికి విచ్చేసి తిరునేంగళనాథదేవుని దళింపి నవరత్నఖచితమైన పీతాంబరమును . ననుపించి TTDES III, 80 (శ 1488)

పీలిగరగవాడు . *piligaragavādu* నెమిలియాకలతో నలంకరింపబడిన జలకుంభము మోయువాడు లేక తెచ్చువాడు *A person who carries on his head, a water jar decorated with peacocks' feathers* చోడభీమేశ్వరదేవరకు కాండ్లబాండి । వానుదేవరకు కట్టెం పూండిని ౪ ౨ । చేంబ్రోలి పొలములోనను అనంతజినదేవరకు ౪ ౫ । పూజారులకు ౪ ౧౨ । దేవరబ్రహ్మపురి బ్రాహ్మలు ౧౪ కూ ౪ ౧౪ । కానవాధికారికి కవచక్రవర్తులకు ౪౨ । జోమ్మనికి ౪౨ । వైద్యునికి ౪౨ । పెగ్గడకు ౪౨ । కరదానకు ౪౨ । సానులు మున్నూబువరలోనాను ఎనిమిదేండ్ల వయసున నుండి గుడిగొలిచినవారికెల్లాను ఒక్కొక్కడకు ౪౨ । వడిహారికి ౪౨ । నట్టవోనికి ౪౨ । అవజానానికి ౪౨ । మద్దెలకానికి ౪౨ ।

ధవళశంఖువానికి ఖ ౨ । ధారవానికి ఖ ౨ । గోటువానికి ఖ ౨ । ఛేరి
వానికి ఖ ౨ । వాసెకానికి ఖ ౨ । పాడేవానికి ఖ ౨ । జగడవానికి ఖ ౨ ।
జయఘంటవానికి ఖ ౨ । అలంకారికి ఖ ౨ । మాలకారికి ఖ ౨ । పీలిగరగ
వానికి ఖ ౨ । కుమ్మరికి ఖ ౨ । వడ్డగికి ఖ ౨ । కమ్మరికి ఖ ౨ । కాసె
వానికి ఖ ౪ । మడివాలనకు ఖ ౨ । దివ్వెటినికి ఖ ౨ । అల్లిబోయకు
ఖ ౨ । ఇంతవట్టువారు తమతమ వసులు నడిపి విత్తులు గుడిచి సుఖముం
డువారు । VI V, 17 (౪ 1085)

పు

పు: pu పుట్టికి సంక్షిప్తాక్షరము *Abbreviation for puttī* జలక్షేత్రం
పు ౧ తు x ఇండ్ల బంధవెనక పు ౧ తు ౧౦ డముకచెరు వెనక పు ౧
తు x గా పు ౪ ఇంటవట్టున్ను SII VI, 784. (౪ 1852)

పుంఖము. *pumkhamu* కాణము అయిదు అను పంఖ్యకు సాంకేతికమైన
వరము *A symbolic expression for the number five* చిత్ర
పుంఖ రస పుష్కర రాత్రై నృమ్మితేశకనమే SII X, 112
(౪ 1085)

పుంత్త . *pumtta* ఉపరథ్య వసులు లోనగు వానిరాకపోకలచేత నేర్పడిన
ఊరిముందటిచారి (౪ ర) యీ బోయనికి పంత్రానము క్రమకాలా
నకు ఊరిఉత్తరపాలాన న ౧౦ । ఆపుంత్త ఉత్తరపుంపాలాన న ౧౦ ।
వెలుదుటికిం తూర్పున నంది పుంత్త SII V, 151 (౪ 1240)

పుచ్చకొలగోత్రము . *puccakolagōtram* ఒక వైశ్యవంశగోత్రము
The lineage of a third caste family శ్రీ కాకతిరాజ్య ప్రవర్ధక
మాన విజయరాజ్య శకవర్షాంబులు పుచ్చకొలగోత్రులైన నల్లంజీవి
నెట్టి తమతండ్రి కొమ్మనెట్టికిని తమతల్లి కొమ్మనానికి SII V, 217.
(౪. 1187)

పుచ్చు: *puccu* సేకరించు, తీసివేయు ఈ శాసనములో దేవాలయ
ముపై మొలచిన వృక్షాదులు కట్టడమునకు భంగము కలుగకుండ
చెకలించుట కిచ్చిన జీతము చెప్పబడినది *To remove, root out.*
Grant is given for removing trees grown on the temple
so that they do not cause any distruction to the structure.
వీర శ్రీవిమానము మీంద మొలచిన చెట్లు పుచ్చుటకు నిత్యమున్న ఒక
అప్పము ౧ కెలుటకు అచమా ౨ ఈ అప్పముచెట్టు పుచ్చిన వానికాబ్రు
కొనంగలారు. (విమానోపరిసంజాత వృక్షాశ్వాది వృక్షకాణ ఉద్ధర్తులం
పరిసంశోద్ధ్య స్వార్థివృషలనిర్దయే SII VI, 868 (౪ 1218)

పుటికూలి . *puttikūli* పుట్టి+కూలి పుట్ట=పేములతో పెద్దగంపవలె అల్లి
మీంద తోలుకప్పి కట్టబడిన యెలుచాచెడు సాధనవిశేషము (౪ ర) *A*
wicker boatwoven of cane and covered with leather(B) కూలి -
పనిచేసినవానికిగా నిచ్చెడు ధనము *Hire or wages paid to carry*
persons by the wicker boat for purpose of crossing the
stream తంగెడ యొక్కడిలు తమ జీతాలవల్ల దేవర అముతువల్లకు
లి=నిచ్చిన విధానాలు పంపించెడు పుట్టు యెంటును ఖ ౧౨ నానాదేశాలు పె
క్కొందును యిచ్చిన పుడిగమూలపీసాలుంను సుంఖగు త్రాంగు యిచ్చిన
మరియద యెట్టితేవునను అనంతగిరి శ్రీ నరసింహస్వామి దళానింపున

అనివవాన్ లాను వచ్చినవారికి పుటికూలి గొనకుండ్డానుంను దేవరసీమ
కుంగల వసురము వెయ్యి గొట్టెమేంక కొలుచులు యిటువంటివి అంమి
నం గొంనను సుంఖాలు లేకుండ్డా నిచ్చిరి SII X, 565 (౪ 1848)

పుట్టిమాడలు . *puttimāḍalu* పుట్టికూమిపై చెల్లించవలసిన రొక్కరూప
మైనవన్ను *Tax paid in cash on each puttī (a measure of*
land) శ్రీ చెన్న కేశవపెరుమాళ్లకు కొండురినయంకుటుము ఊడలోను
గలవిత్తి ఎల్లనాంటికిని పుట్టిమాడలు మంనిం ప్రిమి SII X, 499.
(౪ 1288)

పుట్టి . *puttā* చిన్నపొద *A small bush* దీనికి వాగ్నేయమున ద్రొంచి
ప్రమానితోడి గొంక ప్రాసును దీనికి తూర్పున ఇలిందప్రమానితోడి పుట్టి
యు సేమము SI V 10 (౪ 1024)

పుట్టి : *puttī* (బ పుట్టు) పుట్టెడు భాగ్యము పండెడుకూమి *The ex-*
tent of land that produces one puttī of grain శ్రీ మన్మహామం
డ్లకేశ్వర బుజ్జిళ వీరమనుమగండ గోపాలదేవ చోడమహారాజులు .
కొట్టడొన శ్రీ చెన్న కేశవ దేవర తిరునాళ తై వరమూవరగండ్ల సిద్ధాపు
రములోన పెట్టిన ఇరువయి పుట్టి వెలిచేమ లెఖాను. ఖ ౨౦ ఆచంపరాక్క
ముగాను దారవోసి యిచ్చెను SII IV, 661 (౪ 1219)

పుట్టించు *puttinu* కలుగజేయు *To cause, to happen* దీనికి
విలంబనము పుట్టించిన వాండు గంగ్గకట్ట వేయిగవిలల బొడిచినవాండు
SII IV, 989 (౪ 1085).

పుట్టికుంచాలు . *puttikumcālu* పుట్టి యొక్కటి కొక కుంచెడు భా
గ్యము *A kumchamu of grain for every puttī of land* వెలు
గోటి వెంకటవతినాయనివారు చెన్నూరుచెరువుకు వేయించిన ధర్మశాసనం ।
కాంపులు చెలువువని చెయింపువారు చెరువుల పుట్టికుంచాలు
వేయంగలవారు NI Nellore, 7 (౪ 1560)

పుట్టికొలుపు: *puttikolupu* ప్రతి పుట్టివేలకు దేవస్థానమునకు సమర్పించ
వలసిన నియమిత మగు భాగ్యరాశి *The measured heap of grain*
to be presented to the temple on the produce of puttī of
land కాకతియ్య ప్రకావరుద్ర దేవమహారాజులు రాజ్యము చేయుచు
మద్దంగాను ఆనగరి శ్రీవాకిటి ఎఱ్ఱయవెంకంగారు ఇరువయి రెం
డుళ్ల దేవస్థానాల విత్తుల పుట్టివహించిని పుట్టికొలుపును సహితమైన
అవనాయాలాను సర్వమాన్యముగాను SII X, 509 (౪ 1288)

పుట్టివహించి: *puttipahimdi* పుట్టిమాడలు రొక్కరూపముగా చెల్లిం
చవలసిన వన్ను *Tax to be paid in cash on each puttī of land*
కాకతియ్య ప్రకావరుద్ర దేవమహారాజులు రాజ్యము చేయుచుమద్దంగాను
ఆనగరి శ్రీవాకిటి ఎఱ్ఱయవెంకంగారు ఇరువయి రెండుళ్ల దేవస్థానాలు
విత్తుల పుట్టివహించిని, పుట్టికొలుపును సహితమైన అవనాయా
లాను సర్వమాన్యముగాను దారవోసి . శాసనగంఠము ప్రతిఫిం
ప్రిమి SII X, 509 (౪ 1288)

పుడిగమూలపీసాలు: *pudigamūlavīsālu* బుడిగెలపై విధించిన సుం
కము బుడిగె మనగా రెండుపిట్టల ఎద్దు మోచెడు భారము, *A pack or*
pannier also a leathern oil bottle, two of these form a

bullock load (B) అనవోశాయరెడ్డింగారి కుమారుడు కొమరగిరి రెడ్డింగారు రాజ్యము సేయుచును చోక్కనసింగనంగారిని సన్నిరైతేను ఆ చేవరకు నానాదేశాలు పెక్కుండును యిచ్చిన పుడిగమూలవీసాలను యీశాసన ప్రమైన యంత్రవట్టు అచంద్రాకర్కాస్థాయిగా విచ్చిరి SII X, 565 (శ 1818)

పుట్టిముత్తమువడ్లపట్టు* *puṭṭimuttumuvadlapaṭṭu* ఒకపుట్టి మూడు తూములు విత్తనపువడ్లు చల్లుటకు సరివడు భూమి *Land required for sowing seeds of paddy of one putti and three tūmūs* శ్రీ విష్ణువర్ధకనమహారాజులు శ్రీచోడగంగదేవర చాకరేమి అయ్యపాలమున తోడ్గనేల ఒకపుట్టిముత్తమువడ్లపట్టు వేయిమాంకులతోడం కులోత్తుంగచోడశత్రమునకు నచంద్రాకర్కాముగా విచ్చిరి SII IV, 1016 (శ 1009)

పుణికము. *punikamu* యజ్ఞోపవీతము *Sacred thread* (1) ఈంధుల మాంకి చింగునాయక గోవినాథనాయకునికి గండమాడలు శి ఈచ్చిరి ఈతవట్టు పళుండికి పాలినెలకు మాండు పునికలు SII VI, 889 (శ 1281) (2) కళింగవరీక్షవాత శ్రీపురుషోత్తమ జీయ్యన శ్రీ నరసింహనాథుని ఉపయధూపాలకు చామరవటను పుణికము అందు SII VI, 1064 (శ 1288)

పుణ్యకాలము *punyakālamu* శుభకరమగు సమయము *Auspicious time, holy occasion* శ్రీ రాజాధిరాజరాజవరమేశ్వర శ్రీఅచ్యుతరాయనమహారాయలు రాజ్యపరిపాలనం సేయచున్నప్పటి జయ సంవత్సర వైశాఖ శు కలరామ మసలెశి (?) అక్షతదియ మన్యాదిపుణ్యకాలమందు NI Gudur, III (శ 1456)

పుణ్యతీర్థము* *puṇyathīrthamu* పవిత్రతీర్థము *A sacred place* చూ శ్రోశము *See Krōśamu*

పుణ్యము. *punyamu* పుణ్యకార్యము *A charitable deed* యీ గ్రామం నుంకం చూపుటోయం మోదలుగాను చేపునికి చారవోసి నమ ప్రియంచ్చి యిస్తమి యీ పుణ్యానకు యవ్వరు తప్పినదచినాను NI Kanigiri, 5 (శ 1450)

పుణ్యము : *punyamu* సుకృతము *Religious merit* తమతండ్రి కొమర తిమ్మానాయనికి పుణ్యంగాను కులూరిచెఱువు తూర్పుక వలుగు కట్టించును సభవారు అనతిచ్చె గనుక NI Atmakur, 35 (శ. 1584)

పుణ్యము. *punyamu* పుణ్యకార్యము *Act of piety*. మహమందు కులిపాతానింగార్కి పుణ్యముగాను లాలుఖానునింగారు పొడిల మాకండ సోమయాజులు సదాశివసోమయాజులు ఉప్పమాతులగ్రామం ఏకభోగ సర్వమాన్య అగ్రహారంగా విచ్చెను. ఈపేకుఱ్ఱాపుణ్యం NI. Kanigiri, 22 (శ 1508).

పుణ్యసంగమము : *punyasangamamu*. పుణ్య + సంగమము పుణ్యము = పవిత్రము సంగమము = రెండుమూడు నదులు కలియు స్థలము *Holy confluence of rivers* ఒడ్డుంకట్టు చెప్పునిపాడ గ్రామర్వయం . . . కిరనది మాకేటి కూడలి పుణ్యసంగమం లోను భారాద త్రం సేసి సమ పింఠిమి NI Kandukur, 10.

పుణ్యులు *punyulu* పుణ్యపురుషులు *Virtuous or religious persons* యీ ధర్మము ఎరింగిన్ని తిరస్కరించక పాలించిన పుణ్యులపార వడ్డములు తమశిరసున నుండును NI Kandukur, 10.

పుత్తెంచు *puttemcu* సమర్పించు *To present* శ్రీవిక్రమోత్తుంగ రాశేంద్ర చక్రవర్తి స్వస్తిశ్రీ త్రిపురాంతక శ్రీమన్మహాదేవరకుం బుత్తెంచిన పహండిచతుర్ముఖకామాశి SII X, 474 (శ 1214)

పుత్రానుపౌత్రికము. *putrānupautrikamu* పంశవరంవర *Successive generations* ఈస్తానావతి కూరేశ్వరపండితులు పుత్రుండు సోమ నాథండు అతని పుత్రానుపౌత్రిక మూ ఎప్పుడు ఆరాధించువాడు SII X, 4 (శ 925)

పునఃప్రతిష్ఠ* *punahpratiṣṭha* ఒకసారి ప్రతిష్ఠించిన దేవతావిగ్రహము నకు పూజాదిసంస్కారముల వివాళము సంభవించిన తర్వాత మరల ఆ విగ్రహమునకు పూజ్యత్వము కలిగించు కర్మవిధానము ధరణికోట లోని అమరేశ్వరదేవురకు మూడు ప్రతిష్ఠలు కలిగెను *The consecration of deity for a second or third time etc, after the worship of the same is stopped or abandoned. The God at Dharanikota was consecrated for a third time* (1) శ్రీమతు వేమనంగారు స్వస్తి సమప్రవళ స్తి సహితులైన శ్రీమతు అనవోత యరెడ్డింగారికి అయ్యారాలోగైళ్ళ్యర్యాభివృద్ధికిన్ని పుత్రపౌత్రాభివృద్ధికిన్ని అవునట్లుగాను పంచారామంబులకుం బ్రథమారామంబైన అమరారామంబును శ్రీధాన్యవాటిపురంబునకు వధీశ్వరుం దైన అమరేశ్వరశ్రీమన్మహాదేవరను అచంద్రాకర్కాముగాను పునఃప్రతిష్ఠ చేసిరి SII VI, 225 (శ 1288) (2) హరిద్రీ వంశోద్ధారకు దైన పెద్దవంగారుమ్మ వీరి దేవుల వారు ధరణికోట శ్రీ అమరేశ్వరలింగమును మూడో ప్రతిష్ఠ చేశనూ, యిందుండు ధాన్యవాటి నమ్మకేకు ప్రతిష్ఠ యొనర్చెకా పట్ట రెడ్డింద్యుడు అన్న వేమధరణిశ్వరు చేత పునఃప్రతిష్ఠ. శ్రీమాన్ హరిద్రీ పెద్దయ్యాభ్యువిభనో శ్రీ ధాన్యవాటిపురే సంస్థాప్యాం హ్యమరేశ్వరం విజయతే స్తోత్రే గృహే శంఖరే SII VI, 227 (శ 1548)

పునగోసీలగోత్రము : *punagōsilagōtramamu* ఒకానొకవైశ్య వంశ గోత్రము *The lineage of a vaisya family* పెనుంగొండపురవరాధీశ్వరుండును . పునగోసీలగోత్రపవిత్రుండును వైశ్యకులోత్తముండును గంగ్గిళట్టి SII. IV, 660 (శ 1880).

పునరు : *punaru* పునర్యను నక్షత్రము *The seventh lunar mansion* బిదియ సోమచారమ్మ పునరు పువ్యమ్మ EI. XXVII, 42 (800-700, A D)

పునహా : *punahā* (సం పునర్) మఱల, మఱియొకసారి *Again, anew*. అదివెలమవంశోద్భవులైన వెంకటరెడ్డినాయడు చల్యమ్మ పుత్రులైన చారి వ్యాపకులైన చలవతిరావు అనే అతడు యీ ఘనగిరి దుర్గం మీద వుండే వ్యాటరాయస్వామిని దేవస్థానంలో సంగం రాల కిందట భూస్థానవ చేత వుండగా పునహా జీ ధానం చేత దేవుణి ప్రతిష్ఠ సంప్రీక్షణ చినాడు SII VII, 538. (శ. 1778)

పురక puraka చిన్న పట్టణము 'క' ప్రాసార్థము A small town, 'ka' a taddhita affix added to the word 'pura' in the sense of diminution సరాజా ప్రవర్ధకమాన రాజ్య విజయ శ్రీవర్షేష్వమే పిష్టపురకా దానగ్రహదాన నైర్వృణః కలూరపురవా న్నితేన శ్లోకమా సస్యామావస్యా సూర్యుగ్రహదే (రెండవ పులకేశి మారుటూరు కాననము) A P G A S 6 (818 A D)

పురము puramu పురము గ్రామనామాంత్యపదము A town The suffix to the village names అచలపురము కిరనపురము SII X, 2

పురము . puramu మూఁ డను సంఖ్యకు సాంకేతికపదము A symbolic expression for number three గుణపుర గగనేందు సంఖ్యాక పకవర్ష ఖరాభిదానే SII X, 66 (౪ 1098)

పురవరి puravari పన్నులు వసూలుచేయు అధికారి ఈపదము తమిళ కాననములలో పెక్కింటియం దుదాహృతము Revenue officers South Indian Inscriptions Vol III part III, 301 (1) శ్రీకూర్మూ నాథదేవరకు బురవరి మంచైన పెగ్గడ దీపదం దుతోగూడం జెట్టిన అఖణ్డివ మొక్కంటికి SII V, 1314 (౪ 1127) (2) రాజనారాయణ గంగ్గళులలిక వైశ్యమారాయని కొడుక్ శ్రీ కరణ రాచవడిహస్త పురవరి సూరపోతూ SII V, 1342 (8) మార్తాండనాయకుని కొడుకు పురవరి కామదేవపెగ్గడ యైన గంగ్గ మార్తాండ బ్రహ్మమారాయణ SII V, 1040

పురాణపారకుడు purāṇapāṭhakudu పురాణమును జెప్పవాడు పారాణికుడు Person who recites pūāṇa కపిగోత్రే సూర్యుడేవ భట్టోపద్యాయా పురాణపారకాః SII V, 1233

పురాణము purāṇamu సర్వప్రతిసర్గాది పంచలక్షణములతో గూడిన బ్రాహ్మణి అష్టాదశ పురాణములు రామాయణ, భారత భాగవతములు Eighteen legendary sacred books, Ramayana, Mahabharata and Bhagavata ఇ భోగవేళను పురాణం చదువను బండారను పద్య విధి మాం పెట్టి రెండుకుంచ SII. VI, 729.

పురాతనులు : purāṭanulu పూర్వీకులు, గ్రామపెద్దలు The elderly inhabitants శ్రీమత్యైసుంబాక పురాతనులను దేవరభక్తుల అనతి వదసి వరువుంబులు సేసి SII X, 549. (౪ 1210)

పురుడించు . puruḍimcu పోలు, ఎనయు To resemble, to emulate

సీ || "సోముల దేవిగుడారామ జగదేక
సున్దరి మత్తేభ మందగమన
దొల్లి భీమేశ్వర వల్లభునకు సిత
మణిబన్ధ మిచ్చె వన్నడియుతముగ
సురువిచ్చె గంగనాం బరువడి వినివారిం
బురుడించునట్ల పరసిజాన్య ||

SII. IV, 1007 (౪ 987)

పురుషచ్ఛాయ . puruṣacchāya మనుష్యుని నీడ పొడవు The length of the shadow of man సిమాలింగాని చాత్ర ప్రదక్షిణక్రమేణ బోధ వ్యాసి | పూర్వేణ వశ్మికా రారభ్య పురుషచ్ఛాయార్థునవృక్ష ప్రతో వశ్మిక ప్రతో వశ్మిక సహిత్యరంజి వృక్షః || EI XIV, 27

పురుషమేధము . puruṣamēdhamu పురుషుడు యజ్ఞపశువుగా విశ నింపబడు యజ్ఞభేదము A ritual wherein human being is offered as a sacrificial victim చక్రమేంద్రవర్మ చిక్కళ్ళ కాననములోని ప్రళప్తి—శ్రీ వర్మతస్వామి పాదానుభ్యాతో విష్ణుకుణ్డినా మృనేకదశాశ్వ మేధావశ్యతావధౌత జగత్కల్పవస్య క్రతుసహస్రయాజినః సర్వమేధా నా ప్ర సవ్యభూతస్యరాజ్యస్య బహునువర్ణా పౌండరీక పురుషమేధ వాజ పేయ యూధ్యపోడశి రాజనూయ ప్రధిరాజ్యప్రజావత్త్యా దనేక యాజినః మాధవవర్మణః EI IV, 193 (558-570 A D)

పురుషసూక్తనిబంధము . puruṣasūktanibandhamu ఋగ్వేదమున పదియవమండలమునందలి తొంబదియవ సూక్తము దేవుని యెదుట పఠించు టకు చేయబడిన నిబంధము An assignment for reciting the Purushasukta — the 90th hymn of the tenth mandala of the Rigveda before the deity (1) శ్రీనరసింహనాథుని అభిషేకాన సరమందు పురుషసూక్తము పదున శేవభాగవతునికి చెటిన నిబంధం "పరితుం పౌరుషం సూక్తం మదాదేకనిబంధకం" SII VI, 962 (౪ 1272) (2) శ్రీ నృసింహభారతి శ్రీపాదాలు సవ్యదేవచింగు పాండ్యవల్లభు మాడలు ౧౨ కు పురుషసూక్తనిబంధనకు దివ్యనిబంధన మున్ను క్రయముగొని ఇచ్చిరి SII VI, 858 (౪ 1284)

పురుషాకారము . puruṣākāramu కర్తృత్వము Agency, instrumentality, సిద్ధయదేవచోడమహారాజులు శ్రీమతు వేదమార్గప్రతిష్ఠా రాయణ లైన మార్గము వహించిమక్కుల వీరతిరువెంగళ కొమారుని పురుషాకారానర్థవలకుంటలు మార్గనారాయణప్పైరుమాళకు శ్రీగం ధము పడికిని అచంద్రాకముగా ని స్తిమి NI Kandukur, 64 (౪ 1189)

పురుషుడు puruṣudu మగవాడు భర్త Husband నీలిశ్వరదేవరకు నాయకుజాలి కూంతులు ఎఅమయు యీమ పురుషుండు బమ్మనపెగ్గ డయు అకణ్డవ త్రికదీప మొక్కటికి పెట్టిన మాడ ౫ SII. X, 684. (౪ 1085)

పురోహితుడు purōhitudu కుభాకుభ వైదిక కర్మలను జేయించుచు మేలుకిదులను దెలుపుచుండెడి బ్రాహ్మణుడు A brahmin family priest శ్రీ కొమార హంబీర దేవుమహాపాత్యలు జెజవాడరాజనారాయణదేవర నగరుకొలిచిన నానాశావకులకున్న వెనకెవాడు అష్టభోగశేష స్వామ్యముగాను జీతవర్తనలకు యిచ్చిన ధర్మకావనము పురోహితులకు ౪౧ SII X, 740

పురోహితుడు . purōhitudu రాజపురోహితుడు రాజకీయోద్యోగులలో నొకడు The royal priest, one of the officers of the court నమ ప్రభువనాశ్రయ శ్రీవిజయాదిత్య మహారాజాధిరాజవరమేశ్వర పరమ భట్టారకః వెలనాట్టి విషయనివాసినో రాష్ట్రకూటప్రముఖాన్ కుటుంబి స్సమస్త సామంతాంతఃపురమాహామాత్ర పురోహితామాత్య శ్రేష్ఠి సేనా పతి శ్రీకరణ ధర్మాధ్యక్ష ద్వాదశస్థానాదివతోస్సమాహరాయ . . . EI. XXIV. 38

పుటి. *puṭi* కొలపాత్రము నేపుఁజేసేయి కొలచెడు పాత్రము (నూని) *A vessel to measure liquid oil or ghee* చెల్వయ యాకోమట్ల వసమునా యాచంద్ర్యకర్కము యాకానక్షేత్ర వలనివేద్యము సరింపుం గలవరు దివసపడి దగుంప్రల కుంచాలు ౩ వస్తువు మ ౧ నేపుటి SII IV, 1014 (శ. 980)

పులి. *puli* (క హలి) ఉలి *Chisel* పాకునతిమ్మరుసయ్యవారి రాజ్యభారధురంధురులైన రెంటూరిచిట్టమరుసుంగారు కాకాండిని వీరేశ్వరునకు పులిలు గూంటాలు చీటిచి కంఠులు పుటాభక్తుండు యల్లాభక్తునింగారికి పూరితూపున ష్టేత్రం ౪ ౦ SII IV, 702 (శ. 1440)

పులిచెలికె *pulicelike* (పులి=fresh) కొత్తగా పాగుచేయక విడిచిన భూమి *A field lately left fallow* శ్రీమన్ మహామండలేశ్వర శిర్ది రాజా తిమ్మరాజయ్య దేవమహారాజులంగారు వాదిండ్లవద్దను వచ్చి బుపుర అంగడి ప్రజలకు యిచ్చిన పులిచెలికెకాంపుకు రెండు పాళ్లున్న నగరికి పాలున్న యెడ్లచెలికెకాంపుకు రెండు పాళ్లున్న నగరికి పాలున్న యెడ్లచెలికె కాంపుకు రెండు పాళ్లున్న నగరికి పాలున్న SII IV, 810 (శ. 1481)

పులుకంటిగోత్రము *pulukamṭigōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణేశ్వర కులగోత్రము *The lineage of a fourth caste family* శ్రీమాన్ శ్రీపులుకంటిగోత్రతిలకః పాలారి వంశోద్భవః పుత్రో వీరమనాయకస్య ముజనః పోతాంతికా గణేశః స యజ్ఞప్రభుః SII V, 37 (శ. 1418)

పులుమామిడికాయపేటు *pulumāmidikāyapēṭu* బంగారు మామిడి పింఛెల హారము *A necklace made of small raw mangoes made of gold* రాంభట్టుమహాపాశ్వత భార్య తల్లమహాపాత్రాణి దీపప్రతిమ స్థాపించను మెడనూలు వెండిచిప్ప పులుమామిడికాయపేటున్న పెట్టెను SII V, 1238 (శ. 1425)

పులొమ్ము: *pulombu* పొలము, భూమి *Field, land* విరివతితి పులొమ్మున రెడ్డుతోటలు EI. XXVII, 42 G.

పుల్లరి *pullari* తృణభాగధేయము వసులు వచ్చిక మేయుటకై యిచ్చెడు వన్ను *A grazing tax* (1) నఖండదీపమునకు భక్తిదర(౦) గార పిందుతారకముగ నిచ్చి పుల్లరియును విడిచె భూసుకుండు SII, V, 952 (2) వీరి మిక్కిలి గొతెలు ఎన్నగల్గను అరి అవ్వనము పుల్లరి మన్నన SII X, 427 (శ. 1192)

పుల్లరిమాన్యము. *pullarimānyamu* వన్ను లేకుండ వకుపులు కనవు మేయుటకై యిచ్చిన పీడు *Land granted exempting grazing tax* కాకతిప్రతాపరుద్రుడు — (1) తోంటలు ౨ దేవరవసులుకు పుల్లరి మాన్యమున్న మంకం సర్వమాన్యంగానున్న NI Darsi, 35, (శ. 1282) శ్రీ వీరప్రతాపవెంకటవతిరాయలు — (2) గణపరపుర శ్రీమాన్ నాగినేనిగారు వెట్టి పుల్లరిమాన్యం ధర్మశాసనం NI Podili, 25 (శ. 1488)

పుల్లవట్టము: *pullavaṭṭamu* పూవులమొక్కల తోట *A garden of flowering trees* స్వప్రీతిమోముఖరామ పుణ్యకుమార ప్రిథివీవల్లభ

చోటమహారాజులకు ప్రవర్తమాన విజయరాజ్యసంవత్సరంబులో వనగువాడ్లా వసప్రీతితో చోటమహాదేవులు తారుమున్ది వనస్తీశ్వరంబున పుల్లవట్టంబు వారికి విరివతితపులంబున రెడ్డుతోంటకు సహితంబున రాచమానంబున మున్నూటి నేల మాట్టుడుగు రట్టగుడ్లు అణిగిగాను వనస్తీశ్వరంబున కిచ్చి నది SII X, 599

పుల్లాయములవారు *pullāyamulavāru* పుల్లవట్టమువారు దేవుని పూజార్థము పుష్పములు దెచ్చిపెట్టు పరిజనులు *Temple servants employed in fetching flowers for the worship of the deity* కాకతిగణపతిదేవుడు దేవునిసానివారికి మద్దెలకానికి అమజకానికి పుల్లాయములవారికి ష్టేత్రము గు ౨౦౦౦ NI Ongole, 88 (శ. 1181)

పుకుకాపు *pulukāpu* (క పుకుగుక్కాప్ప) దేవుని విగ్రహమునకు పునుగుపూయ కైంకర్యము *Friday abhishekam or civet oil oblation to the deity* శ్రీ వీరకృష్ణ దేవరాయమహారాయలు తిరుమలమీదికి విచ్చేసి తిరువేంగళనాధునిదశింఁచి దేవునికి యెనిమిది దినాల వరిక పుకుకాపుకు తిరువతిగొడగనాటి సుంకం గ ౧౦౦౦ ఇంత వట్టున్న సమపింఁచి యీసేవ ఆచంద్రాకర్కాస్థాయిగాను నడవవలెనని యిచ్చిన ధర్మశాసనం T T D E S III, 80 (శ. 1488)

పుళోలు *pulōlu* (క పొళల్) ప్రోలు పట్టణము గ్రామనానాంశ్యమున ప్రయుక్తము *A town, a suffix to the place or village name* తక్కెపుళోల పారదాయకేశవురు (తక్కవోలు) EI XXVII, 42 F (800 700 A D)

పుష్కరము *puṣkaramu* ఆకాశము సున్నసంఖ్య కుదాహరణము, *A symbolic expression for zero number* చిత్ర పుంఖ రస పుష్కరరాక్షా సన్నిధికే శకనమే SII X, 112 (శ. 1085)

పుష్పం. *puspam* పువ్వు *Flower* రెంటూరి చిట్టమరుసుంగారు కాకాండిని అంగడివీరేశ్వరునిన్ని ప్రతిష్ఠలు చేసి దేవునికి పుష్పం వ్రతి దెచ్చి బంగంమల్లయ్యకు ష్టేత్ర దంతెలమిట్ట పొలాన SII IV, 702 (శ. 1440)

పుష్పమహాళి *puspamahālī* అభరణవిశేషము *A kind of ornament* అనియంక్కుభీమదేవరావము శ్రీమద్దాజారామమున శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు తిల్లియెత్తు గద్యలు ౮౪౦ యింట్ల పుష్పమహాళి నేయించి పెట్టితిమి SII, IV, 1329

పుష్పవాటిక *puṣpavāṭika* పుష్పవృక్షముల తోట *A garden of flower plants* శ్రీపాకవాసుల పురాణనాయకుని తోట వట్టుగొని ప్రతిదివసవము ఇందుల పుష్పాలు తెచ్చి సమర్పింపుటకు ఈపురాణ నాయకునికి తమసాలాపునమ జలష్టేత్రము పుట్టండు ధారాపూర్వకము సేసి ఇ పుష్పవాటిక ఆచంద్రాకర్కాస్థాయిగాను సెల్లంగలదు SII VI, 943 (శ. 1214)

పుష్పవాటినిబంధము *puspavāṭinibandhamu* దేవాలయమున కిచ్చిన పూవుతోటనిబంధము *Endowment for the flower garden of the temple* కాళికగోత్రజం దైన భవవతిరక్కుకొడుకు లక్కణవాసుకుండు శ్రీ పాకపురాయి నాయకుని చేత రెండు మాడ

లున్న ధరచానకు పూవుతోంట నిబంధము క్రయముగొని శ్రీభండారాన కున్న తెలికట్టు అచ్చితమకు ఇష్టార్థానిదిగాను ఈపుష్పతోంట ఫలవత్తుంగా జేసి ఇందుల పుష్పవనమాలలు ప్రతిదినమున్ను తెచ్చి శ్రీనరసింహవాళు నికి చాతించుటకు ఈనిబంధము ఈపూరా ఇనాయకునికి ధారవోసి ఇచ్చిరి SII VI, 897 (1220)

పుష్పాంజలి *puspānjali* పుష్పములతో గూడిన దోసిలి ఇది దేవుని నమ ర్పణము నిమిత్తము *An anjali of flowers for presentation of the deity* శ్రీ పారమారి భావనారాయణదేవరకు శాస్త్రార్థముగాను సామర్థ్యకాలమున్ను పుష్పాంజలి అవధరించియట్టుగాను కూనపులి అన పోతా నాయనింగారు శ్రీ బిందాననముతోట వలవిజాలు సహితము సమర్పింపిమి SII VI, 118 (1888)

పుష్పాలతోట . *puspālatōta* పూవుతోట *A flower garden* అమ రేశ్వర శ్రీమన్మహాదేవరకుం బుష్పాలతోంట కాటమరెడ్డి వేమిరెడ్డింగారి కిం బుణ్యముగాను జతనము పెద్ది పెట్టింపును SII VI, 226 (1808)

పుష్పాలవారు . *puspālavāru* దేవునిపూజార్థము పుష్పములను దెచ్చి పెట్టువారు *Persons who supply flowers for the daily worship or decoration of the deity* జీతవత్తన పుష్పాలవారు జనానికి నం SII X, 740

పుష్పమి *pusyami* పుష్పమీనక్షత్రము *The eighth lunar mansion* విదియ సోమచారమ్మ పునరు పుష్పమ్మ EI XXVII, 42 E (800-700 A D)

పుష్పము *pusyamu* పుష్పమీనక్షత్రము *The eighth lunar mansion* నల్లినీశ్రీ శకనవంశంబులు అగు నేటి చైత్ర శుద్ధ దశమియు త్రిహస్తిచారముం బుష్పమీనందు NI Kavali, 31 (1189)

పూ

పూంట . *pūṁṭa* పూచి, శాధ్యత *Security responsibility* (1) అఖండదీపమునకుం తెట్టినగొతీయలు వీనిం జేకొని కామెనతో యుని కొడుకు సూర్యులతోయుని పూంటను EI VI, 26 (1098) (2) శ్రీరామేశ్వర మహాదేవరకుం తెట్టిన అఖండదీపములు మూండును వెండ్లలమాచెకు ఈదకొండెకు మేడబోగిని బ్రమ్మెకు పూంటనడి వేల్పూరి వడుగులున్ను సానిమున్నూవ్వరును అందులగొల్లనుంతుయును శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కోటకేతరాజునకు ధర్మాత్థకముగాను నడపిం వుంగలవారము SII X, 208 (1122)

పూంతకలేం తలు : *pūmttakalēmttalū* ఒకవిధమైనవస్తువు *A kind of ornament* వీరనరసింహదేవనిదేవు రైన గంగామహాదేవులు శ్రీకాళిని శ్రీవల్లభరాయనికి సమర్పించిన వస్తువులు పూంతక లేం తలు * SII IV, 975 (1276)

పూడిలమండపము *pūḷamamḍapamu* పూవులమండపము పూవు లతో నలంకరించబడిన మండపము *A mandapa decorated with flowers* పూడిలమండపము గరకళికొలుపు SII VI, 1008 (1811)

పూజపునస్కారములు . *pūjapunaaskāramulu* దేవుని అర్చనాదివ యములు *Service and worship etc, to the deity* కొట్టడొన శ్రీశంకర మహాదేవరకు నాచంద్రాక్షకము దేవభోగముగా నిచ్చితిమి నదేవరకుం బూజపునస్కారములకు హవిజలియచ్చనలకు నై వేద్యాలకు నఖండ దీపమునకు సానులకు మానులకు నావజకానికి మద్దలియకాటపుంగా నవ్వకాధావరిహారముగా నిచ్చితిమి SII VI, 624 (1084)

పూజారి *pūjārī* అర్చకుడు గుడిపూజచేయువాడు *Temple priest* ఈదేవభోగార్థముగాను జోదెరాజునొంచినపాట నిచ్చిన ఖంకం వీనితో నివేద్యమునకు ఖంకం పూజారుల ఖంకం మూలస్థానదేవరనివేద్యము ఖంకం ఈదేవరపూజారి ఖంకం SII IV, 663

పూజారివడుపులు . *pūjārivaduvulu* బ్రహ్మచారులగు పూజారులు *The bachelor temple priests* శ్రీమదనంతవమ్మ దేవరవిజయరాజ్య సంవత్సరంబులు శ్రీకామాన్నవదేవర భుజవర్ధకనగా అరునగొం దుల రావుతనమస్తాయములు చోటి గంగమాధవదేవర హలిజలిఅచ్చనలకు నిగుడుంగోలి జేడిసానులకు వాద్యకాటకు పూజారివడుపులు జెరసిన వక్రీత జీత ఋత్యులకు రాచధమ్మకవుగా ధారాపూర్వకము చేసి ఇచ్చిరి SII X, 707 (1075)

పూజారివృత్తి: *pūjārvrtti* గుడిపూజ చేయుట కిచ్చిన వృత్తి *Endowment for doing the duty of temple worship* పూజారి వ్రిత్తి పండ్లెండుబారల కొలను వద్దజియ్యదేవజియ్యలకు కుంకం NI Ongole, 28 (1175)

పూజాహరి *pūjāhari* పూజారి *The temple priest* షోడశోప చారాలకున్న అంగరంగభోగాలకున్న పూజాహరి పెదలింగయ్యను అదిష్టాతంగా జేసి SII X, 737 (1448)

పూణ్ణిపెట్టు . *pūntaveṭṭu* పూచి వహించ జేయు *To stand security* వెయిన్నిమారుటంకాలకు నిన్నుం బూణ్ణిపెట్టి SII IV, 784

పూణ్ణి *pūṇḍi* పూండు, పూడు పల్లె *A suffix to place names* (1) ఇయ్యూరియుం బిల్లెను పెద్దపూణ్ణియు నెరవులయుం బొంగరుమన మయ్యలికుట్రుసీమా EI IV, 43 (976) (2) వ భవద్విషయే ద్వాదశపూణ్ణిసహిత మాలవెల్లినామ గ్రామ: పొన్నవల్లినామ గ్రామ శృ క్షత్రవరున విషయే అలమినామగ్రామశృతి గ్రామత్రయ మేకీకృత్య EI V, 10

పూతిమాషగోత్రము . *pūtimāṣagōtramū* పూతిమాషమునీనంతరి త్రాహ్మణకుల గోత్రము *The lineage of the sage Pulimasa* *A brahmin family* పూతిమాషగోత్రే కాషనాధికారి కామదేవసేనా దీక్షిరా: SII V, 1233

పూనిక *pūnikī*. ప్రతిజ్ఞ *A vow* శ్రీవరాంతక దేవరకు వీరగొట్టమున
సూరయ పూనిన పూనిక యేము శ్రీవరాంతక దేవనింగాక జీరిం గొలి
చితిమేని మాయాద్రివానికిచ్చినవారము SII IV, 1270-74

పూర్వనాయంతరము *pūrvanāyankaramu* మొదట సంక్రమించిన
నాయంతరము *A fief held previously* కొండపిటి రాజ్యములోను
తమ పూర్వనాయంతర మై పుల్లనంగంటిపీఠంలోను కొమ్మవరానను
SII IV, 789 (శ 1440)

పూర్వభద్ర: *pūrvabhadrā* పూర్వభద్రనక్షత్రము *The twenty
fifth lunar mansion* సాంమ్యసంవత్సర భాద్రపద శు ౧౫ పూర్వ
భద్ర గురువారమున సోమగ్రహణపుణ్యకాలమునందు కాట్రవాపి
అంగా రేని తిరువెంగడ భట్టు నిచ్చిన యి కాట్రవాపి అగ్రహారము
NI Kavali, 35. (శ 1281)

పూర్వవృత్తి. *pūrvavṛtti* పూర్వము సంక్రమించిన వృత్తి *Earlier
holding* స్వస్తి శ్రీ చాళుక్యవంశోద్భవ శ్రీవిక్రమాదిత్య మహా(హా)
రాజుల రాజ్య(జ్య)మ్ము(మ్ము)నందన పూర్వకవృత్తికి వక్రింబు వచ్చిన
కాడువట్టిదత్తి (Para 2 of ER 1933-34) NI Darsi, 2
(ఏడవశతాబ్దము)

పూర్వకాననుడు *pūrvāsānudu* ముందటి అధికారి *The prev-
ious master or owner*

క. విద్యత్సభం తెప్పంద గును
సద్విజ్ఞ రాయారి పూర్వకానను శ్రీశా
రిచ్చాజిగోత్రు శివుచర
ఉద్యయపూతికుని నవ్వనం బ్రధితయకున్.

SII VI, 215 (శ 1122)

పూర్వాదుత్తము : *pūrvāduttamu* పూర్వదత్తము *Gift which was
already given* శ్రీమతు పిన్నసోమరాజుల అల్లుండు రుద్రయకు కొండ
నాతవాడిలోని పూర్వాదుత్త మైన మోగల్లు SII VI, 237
(శ 1195)

పూల్లవట్టమ్ము. *pūllavattambu* పూలతోట *Flower garden*
వనస్తి పోటి చోళమహాదేవకు కాదుమ్మని వనస్తిశ్వరమ్మున పూల్లవట్టమ్మున
వారికి రెణ్ణతోటలు EI XXVII 42 G (800 700 A D)

పూవుతోటనిబంధము *pūvutōṁṭanibandhamu* పుష్పవాటి నిబం
ధము *An endowment for the flower garden* కాళిగోత్రజం
దైన లక్కణనాయకుండు శ్రీపాక పురాయి నాయకునిచేత రెండు
మాడలున్న ధరదానకు పూవుతోట నిబంధము క్రయముగొని శ్రీభండా
రానకున్న తెలికట్టు అచ్చి ఈ పుష్పతోట ఫలవత్తుగాం శేసి ఇందుల
పుష్పవనమాలలు ప్రతిదినమున్ను తెచ్చి శ్రీనరసింహస్వామికి చాతింపు
టకు ఈనిబంధము— “ విరచిత విలసత్పుష్పమాలాష్పాదాయ క్రిత్యా
చంద్రాకర్ణకారం వ్యరచయతముదా పుష్పవాటినిబంధం SII. VI,
987 (శ 1220)

పు

పుధిపీసెట్టి : *prdhiviseti* వణిజనాయకుడు నకరనాయకుడు ఒకా
నొక విరుదు *A title The head of a merchant guild* శ్రీ
మత్పులియమాకొనుగండ పంచములగోత్ర పెద్దినాయక మూరమాం
భికాపుత్ర దేవాంబికామనఃకమలమిత్ర బలెంజధమ్మక పతిపాలకుండు
పుధిపీసెట్టిం గారైన అంక తెలుంగరిసెట్టింగారు SII IV, 1375
(శ 1288)

పె

పెంక్కుటియిల్లు *peṁkkutiyillu* ధర్మశ్రానిర్వహణము కొఱకు
పెంకుతో వైచిన వైకప్పు గల ఇల్లు *Tiled house constructed to
run the free choultry* కలిగిరి మందరయ్య కొనిదినములు వదరు
ప్రకారం ధర్మము నడిపిస్తు వచ్చి దుర్ముఖ సంవత్సర మాఖ శుద్ధ ౫ లు
ధర్మవశ్రం పెంక్కుటియిల్లు కటించి NI Gudur, 83 (శ 1718)

పెంజెలువు. *peṁjeruvu* పెను+జెలువు పెద్దజెలువు *Big tank*
దక్షిణతః పెంజెలువు కట్ట డిగు(నా)లితోవ. EI VI, 36

పెంటపొలము *peṁtapolamu* పశువులు మేయు గడ్డిపొలము *Field
set apart for the garzing of the cattle*, అఖండవత్తిడివము
నకు సానులకు మానులకు నిచ్చినకాటకుంగా మొట్టివెనక పాటివలయు
చుట్టను రాజాలపెంటపొలము లోనుగా నాచంద్రాకర్ణస్థాయిగా నిచ్చి
తిమి SII X, 192 (శ 1098)

పెంటికులగోత్రము *peṁtikulagōtram* ఒకానొక వైశ్యకుల గో
త్రము *The lineage of a person belonging to a third caste*
పెనుగొండ కాననమందు పెంటికులగోత్రుండు గొంటూరి వరువల మల్లి
సెట్టి SII X, 293 (శ 1188)

పెంటియ. *peṁṭiya* చిన్నవరిమడి *A piece of paddy field*
అమువడి సాకువడ్లకు మనికట్టు తొడువు ప్రోతె ఇచ్చిన పెంటియ దీపానకు
నామనవ్వనమాడ పల్లరము NI Kanigiri, 24. (శ 1190)

పెండలము *peṁdalamu* (నం పిండాలు) ఒకజాతికూరదుంప
The yam (B) ఉభయనానాదేశి నిచ్చిన ఆయాలు కంద అందు పెం
డలమునందు మాడను రెండు పీసాలు SII VII, 734 (A D
1218)

పెండ్లి ఆయము. *peṁḍliāyamu* పెండ్లివన్ను *Marriage tax* గణ
వమదేవులు ఈ యూరి పెండ్లిఆయము తులకు ఇచ్చినను అవల్లవారు
ఆయామము రూకలు శ్రీగోపినాథునికిని ఇచ్చిరి SII IV, 939
(శ 1184)

పెండ్లి తెలు: *peṁḍliteṛa* పెండ్లివన్ను, *Marriage tax*, జ్యోత్స్నలవ్వన
కొడుకు గుండిరాజు వహిండిపాటి శ్రీచెన్నకేశవదేవరం బ్రతివ్వచేసి దేవ
రకు స్వస్యస్తు. వహిండిపాటి మంకము పెండ్లితెలుయును రాశేంద్ర
చోడమహారాజుల స్వధమ్మకపుగా నిచ్చితిమి (Imperial Cholas,
A private grant) SII X, 135 (శ 1077)

పెండ్లిమహోత్సవము *peṁḍilimahōtsavam* దేవుని కళ్యాణోత్సవము *The marriage festival of the deity* శ్రీమహేశ్వరదేవర పెండ్లిమేడ ౧ ఆలొంట ముందరనుం గాడి ౧ పెండ్లిమహోత్సవానకు మహేశ్వరదేవర ఎక్కి విచ్చేయను చేయించిన రథము ౧ HAS 19-58 (శ 1202)

పెండ్లిమేడ *peṁḍilimē a* కళ్యాణమండవము *The porch of the temple where in the marriage festival of the deity is celebrated* (చూ పెండ్లిమహోత్సవము)

పెండ్లిరూక *peṁḍilirūka* పెండ్లిపన్ను *Marriage tax* (1) ఆ మల్లెబోయని పెద్దకొడ్డు పారిసెనబోయుండు గుటివాడ కుండేశ్వర శ్రీమహాదేవరకు నిచ్చిన అంగడిమంకము ఏమిసరకమ్మనాను మాడ వీసాము తెక్కను వెలివెయవారులు పెట్టువారు. కోమటి పెండ్లిని కూంత్తు వారు రూక అచ్చువారు SII V, 212 (2) శ్రీమద్రాజాధిరాజ రాజవర మేశ్వర శ్రీవీరప్రతాపదేవరాయమహారాయలకుం బుణ్యముగాను రళవాయి దేవరాయజయవడయుం వరస్థానతిం సేసిన దమ్మము నింగరాయకొండ శ్రీ నరసమ్మదేవుని వసంతపున్నమ తిరునాళ్ళ మహోత్సవం అఖిలేశాల వదివెన్నిదిమంది శ్రీ వర్ణావులున్న యెంలై ఆరు దేశాల కాలుమూల వమస్త భక్తులున్ను వేంచేసి కొలువంగాను తిరువతి మార్గాహను అందికొని సరకులకు పాల్గొన కు ౧౦ మొదలు ఆ ౭ ౧ తుద గాను ౬ ౭ లోనున్న పెండ్లికిమారలూన్ను సుచితముగాను మాని, నవకమాన్యం సేరిగాన NI Ongole, 132 (శ 1865)

పెండ్లిప్రయము. *peṁḍilivrayamu* దేవుని కళ్యాణమున కగు ప్రయము *The expences on account of the marriage expences of the deity* శ్రీమహేశ్వరదేవరకు పెండ్లిప్రయానకుంను నిత్యపడి HAS 19-58 (శ 1202)

పెండ్లికుంభము *peṁḍilīsumkhamu* పెండ్లిపన్ను *Marriage tax* (1) శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరనరసింహారాయమహారాయలు విజయనగర మందు వృధిపీఠాభ్యం సేస్తుండుండంగాను తత్పాదవద్దారాధకుం దైన శ్రీమన్నహాప్రధాన సాకువతింమ్మయ్యంగారు. పెండిమంఖాలకుంగా వే ఇంచిన ధమ్మకాననం. శ్రీవీరనరసింహారాయమహారాయలు పాలించి మాకు నాయంక్రమై చెల్లేటి గుత్తిరాజ్యంలొనుండు అందుకు చెల్లే పెన్నభడిశిమలొనుండు పూవకనను పెండ్లిండ్లకును పెండ్లిసుంఖాలు గొనంగాను ఆవీరనరసింహారాయమహారాయలకు బుణ్యంగాను పెండ్లి సుంఖాలు శివరాత్రి పుణ్యకాలమందు నవకమాన్యంగాను విడిస్తవి SII IV, 803 (2) శ్రీవీరముకుందగజవతిమహాదేవులంగాను గౌడ సాధించి రాజమహేంద్రావరపు దండపాట ౨౦ స్థలాలు బలింజ పెక్కండ్ర మొదలైన నానాపాటకాల ప్రజలకున్న పెండ్లికుంఖాలు పానుసుంఖాలున్ను శ్రీపురుషోత్తమ మండ్లల శ్రీ జగన్నాధుని నన్నిధిని మాని తిమి SII X, 739 (శ 1488) (3) (పాకనల క్రిష్ణవ్వనాయని చారి మాన్యలను దాను పాలించి) కాగొల్లుగ్రామానకు ప్రజలకు ఆండ వదుచుల పెండ్లిసుంఖం మానివారు NI Nellore, 5 (శ 1578)

పెందెరువు. *peṁḍeruvu* పెను+తెరువు పెద్దతోన విశాలమగు మార్గము *The great way or path, a highway* విజయాదిత్య పెందెరువునకుం దూర్పున ఉప్పుచేటికట్టుకిం బోయిన తేవును

తఱిణతః దీనికే నై బుతిముచ్చింతలతోడి బయలును దీనికే నిబుతిం చించ నికతోడి తాడును దీనికే నై బుతిం దీవనుట్టుదాడును దీని నై రతిని కుమడు తోడి వాడును దీని పడుమట నుప్పుచేటును పొన్న వాడకుం బోయిన వీర చోడవతుర్యేదిమంగలమున పెందెరువున చెవుటి మట్టయు దీనిక వడను టం వొం తెవినాటికింబోయిన పెందెరువున తూర్పున పుట్టయు EI V 10 (శ 1024)

పెగ్గడసాని *peggadāsāni* పెగ్గడభార్య *The wife of minister* భారద్వాజగోత్రమున ఒడ్డివాదిమంత్రి ప్రోలెపెగ్గడ భార్య మండ్లమ పెగ్గడసాని సంస్కృతభాగము — భారద్వాజసగోత్ర మంత్రితిలక ప్రోలాయనారినతి. SII VI, 995 (శ 1209)

పెడలు *pedalu* పెరళు పెళ్ళు గృహపృష్ఠభూమి *The back yard of a house* (1) మొట్టవర్తి యుత్తరపు వాడను రావితూర్పున, ఇలువట్టును పెడలూను ఆనంధ్రాకాశానగాం బెట్టితిమి SII V, 127 (శ 1222) (1) శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజు లైన నిడుదప్రోలిమహా నక్రవర్తి కూంతురు వినబడయమహాదేవి అమ్మంగారు తమతల్లిదండ్రు లకు ధమ్మకపుగాను యుత్తరాయణసంక్రాంతినిత్యమున ఓరరామేశ్వరశ్రీమహాదేవరకుం బెట్టిన అఖండదీపము ౪ ౭ ౧ అంద గోష్ఠకము వడుమటను పెడలు న ౨ SII V, 124, (శ 1228)

పెణ్ణంబు *peṇḍlambu* భార్య *Wife* శ్రీమత్ చోటమహారాజు రేనాణ్ణుటలువేలు నేటింగా కుటుమ్మూర్ల జాచెయ్య రట్టొడ్లు గుడ్లు ఎత్తిపోరి వారి పెణ్ణంబు మారకణరు వారి కొడుకు చాముడైయ నక్కాళి మాని పెట్టిళ్ళు సాననబిదిగల్గ SII X, 598 (800 700 A D)

పెదకోట *pedakōṭa* పెద్దకోట *Big fort* నవరము చిన్నప్పనా యనింగారు పెంగొండపట్టణం కట్టుక యేలుచున్ను తిరుమలదేవమహారాయల ప్రతాపాన పెనుగొండపెదకోటకు ప్రతి పిల్లకోట (ప్రతి)వాకికు బురుజులు అగడత మొదలగునవి కట్టించి పెదకోట అగడిన్ని దుగ్గం కోటాను తీర్వాధారణం సేయించెను SII VII, 563 (శ 1499)

పెదకోమటి. *pedakōmatī* పెద్దకెట్టి రెడ్డిప్రభువుల తిరుదు *An elderman (B)* (1) చూడామడి నృపాచారి దుమకద పరివంధి శిఖరి దం భోళి. సావజ్ఞ చక్రవర్తి. పెదకోమటి వేమభూపతి జయతి. SII X, 571 (శ 1828) (2) పెదకోమటి వేమభో మాన్యో భండాచి రామనామా. SII X, 572 (శ 1827)

పెదమున్నీటిసాని *pedamunnīṭisāni* పెదమున్నూటి కులమునకు చెందిన స్త్రీ మున్నూరుకాపుకులభేదము *The woman belonging to pedamnuru caste (one of the branches of fourth caste named "three hundrea")* పెదమున్నూటిసాని యైన వాసాసాని యెట్లను నాయకు చిమ్మాసాని తావర్తి ఉపేంద్రదేవని మహాదేవి యైన అయ్యసాని శ్రీ శ్రీమేశ్వరదేవరకు అంగరంగభోగ నివేద్యమునకుం బెట్టిన విశ్వనాథ పట్నము అని యూర SII IV, 1245, (శ 1185)

పెదరవలు *pedaravalu* పెద్దరవ్వలు *Big diamonds*. శ్రీవీర ప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణరాయ మహారాయలు శ్రీ తిరువెంగళనాథదేవునికి సమర్పించిన తిరువాళరచాలు స్వరూపాలు పెదరవి పుడుధార ౧ కి పెదరవలు x. TTDES III, 60 (శ 1485)

పెద్దకాంపు . *peddakāmpu* గ్రామాధికారి *The headman of a village (W)* యేకలాసఖానునింగారు యేకలాసఖానపుర మని పేట గట్టించి యీపేటకు కౌంటు ఇచ్చినవివరం మాన్యము పెట్టిన కుచ్చెళ్లు మొల్లాకు ౨ కరణంమంత్రిపెగడ వీరరాజు కుం పెద్దకాంపునకుం పెద్ద సెట్టికి ౧ SII X, 753 (౪ 1522)

పెద్దకాపు *peddakāpu* గ్రామపెద్ద లేక గ్రామాధికారి *One of the elders in the village or the village headman* గ్రామ కరణం గోపాలుని వెంకటమరుసు వ్రాలు పెద్దకాపులు చిప్పిరి వెంకటవతి అంబత్తిబుచ్చిరెడ్డి వ్రాలు NI Darsi, 15 (౪ 1484)

పెద్దగడ్డము *peddagadyamu* వెలికడ మెట్టభూమి *Dry land* మేళచెల్లు మూలస్థానము శ్రీ స్యయంభూదేవరకు రంగభోగానకు అం దుల వెలుమవేగురూను నమస్తప్రవజలను ఆదేవుని సంవిధిని ఛారలువోసి ఇచ్చిన క్రమము దేవబ్రాహ్మణ వృత్తులూను కాత్రికాన నీర్నేల పెద్ద గడ్డము పదమూండు మజ్జురుంకాక రాచపాలము ఊరి చుతుస్సీమాన రేగడూ వెల్లడూమస్కాను HAS 13-26 (౪ 1288)

పెద్దగవుట్టువారు *peddagavurravāru* పెద్దకాకాడిదువారు *Person who blows the big horn* శ్రీగోపినాథదేవర రంగభోగాలవారి జీతరావులు , పెద్దగవుట్టువారు ౨ కి న ౧౦ SII X, 422 (౪ 1191)

పెద్దఘంటు . *peddaghamṭa* పెద్దగంట *A big bell* శ్రీ విజ్ఞానర్థకన బల్లదేవనక్రవత్రికొడుక్కు భీమదేవనక్రవత్రిక స్వస్తి నమస్తభువనాధీశ్వరుం దైన శ్రీ మతు పలవెల కొవనాథదేవరకు నతిభక్తి నాచంద్రాకర్కా తారకముగాం వెటిన పెద్దఘంట SII V, III (౪ 1099)

పెద్దత్రోవ . *peddatrōva* పెద్దచారి *A high way* విజయాదిక్కుని పాంచిట్టు కాసనము పాంబట్టునామగ్రామస్య . అన్యక్షేత్రద్యయస్య దక్షిణతః పెద్దత్రోవ IA VIII, 73.

పెద్దబంటు . *peddabamtu* ప్రధానసేవకుడు *The principal servant* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర త్రిభువనమల్లదేవరచోడమహారాజుల కారు డ్యమున పెద్దబంటు సాదమున యెఱియమనాయకుని కొడుకు సాదము తైరయ SII. VI, 611 (౪ 1070)

పెద్దలు *peddalu* పితరులు *Ancestors* వెంగరాజు కొమారుడు వోబుళురాజు తమపెద్దలకు పుణ్యంగాను అనంతము లైన శేవ హను మంతుని అమృతపళ్లకు గాబంటి తూము తూర్పున పరకచేనున్న సమ పింఠిమి NI. Darsi, 52 (౪ 1519)

పెద్దవెలిగండ్లు . *peddaveligamḍlu* పెద్దవెలికడభూములు *Extensive dryland* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర త్రిణయనవల్లన సిద్దయదేవ మహారాజులు తెజవాడమల్లేశ్వర శ్రీ మహాదేవకు హవిర్బల్యాచ్యు నాదులకు పెద్దవెలిగండ్లు ఆచంద్రాకర్కముగా నిచ్చితిమి SII IV, 747 (౪ 1150)

పెద్దసెట్టి *peddasetṭi* ప్రధానకొకదారుడు *The principal banker.* యేకలాసఖానంగారు , యేకలాసఖానపుర మని పేట గట్టించి యీ

పేటకు కౌంటు ఇచ్చినవివరం మాన్యముపెట్టిన కుచ్చెళ్లుమొల్లాకు ౨ కర ణం మంత్రిపెగడ వీరరాజుకు ౧ పెద్దకాంపుకు ౧ పెద్దసెట్టికి ౧ SII. X, 753 (౪ 1522)

పెద్దపువు : *peddapuvu* భూషణవిశేషము *A kind of ornament* శ్రీ త్రిపురాంతక దేవరకు శ్రీ మతుగండపెండార శ్రీ త్రిపురారీదేవమహా రాజులు పెద్దపువు ౧ ని ఇచ్చిరి “శ్రీ మత్పురారాతయే శ్రీనప్పట్టాన్ తుమమాని పంప్రాదా త్రిపురారీదేవనృపతి ర్దేవ్యా ప్రభా భూషణః SII X, 431 (౪ 1194)

పెద్ది *peddi* పెద్ద, గౌరవనీయుడు, బ్రాహ్మణనామాంత్యలిరుదపదము *A respectable person A honorific suffix to the brahmin names* (1) కాళ్యపు లైన కాగదేవిపెద్ది అత్తులైన వల్లనపెద్ది కుం డినులైన నాగదేవపెద్ది కౌహితు లైన నరవదేవపెద్ది SII. X, 281 (౪ 1158) (2) కామకాయన విశ్వామిత్రగోత్రు లైన సోమయపె డ్దింగారికి సేతుదర్శనమున్న సముద్రస్నానమున్న చేయించిన దక్షిణ మ ట్టులు HAS 13-51, (౪ 1194)

పెనుమదుంగోత్రము . *penumadumgōtram* బ్రాహ్మదేశరగోత్ర ము *A lineage of a nonbrahmin* శ్రీ రామేశ్వరదేవదివ్యశ్రీ పాదపద్మారాధకు లైన పెనుమదుంగోత్రపవిత్ర వడ్లూరిపురవరాధీశ్వర నామాది ప్రశస్తి సహితు లైన శ్రీ మతుగుండవనాయనింగారు HAS 19-66, (౪ 1128)

పెరటిపట్టు . *peratipattu* పెరటిపల్లము *Backyard of a house* ఊరారామరామేశ్వర శ్రీ మన్మహాదేవరకు గండరగండగండభేరుండ బిరురాంకు లైన అంనదేవభూపాలుండు తమ తండ్రి అతిరాజంగారికిని తమ తలి అనమదేవంమంగారికిని పుండ్లు మోనటుగాను ఆపెరటి వట్టున, న్నునివేశనం న, న్ను ఆచంద్రాకర్కముగా నిచ్చెను SII V, 145 (౪ 1885)

పెరుంబడి *perumbadi* (౪ పెర్బట్టి) వివణిమార్గము *A market road (K)* విశాఖపట్టణ మైన కులోత్తుంగచోడ పట్టణమున అన్యూనన పెరుం బడికి తూర్పునసేమళండ్రి జాప్రాకారువు దక్షిణ సీమనండ్రిదేవాండ్రియిల్లు మేర పశ్చిమసీమనండ్రి ఉన్నలేటు ఉత్తరసీమ నండ్రి దమ్మైయిమ్మి వెలకుం గొని విడిచినయిల్లు SII X, 651 (౪ 1018)

పెరుమాళ్లు . *perumāllu* విష్ణుదేవుడు *The god Vishnu* ఇందుకు విని యోగం పెరుమాళ్లు ఆరగించిన తళిపుప్రసాదం శ్రీవైష్ణవులకు ౫ (౮) కింన్ని చిరావూరి ఆరాధ్యులకు రెండువళ్ల ప్రసాదమున్న SII IV, 710

పెరువు : *peruvu* పెరుగు, దధి *Curd* శ్రీ మరమరేశ్వరమహాదేవరకు ప్రభాతకాలమున భూపవేలియప్పటి మంత్రభోగా మైన నివేద్యమునకు యేమమొదగ్గకాంపుల వనమున నివేద్యముపై పెరువున కిచ్చినమొదవు లేను SII. VI, 235. (౪ 1080)

పెరువుకలన : *peruvukalasa* పెరుగుకుండలు *Vessel of curd.* సింహాద్రి భోగవశిష్ట హరదన సహనములుడు తనకు అభీష్టతా సిద్ధిగాను శ్రీ నరసింహస్వామిని తేవటిభువననరమందును మధువగళము ఆర

గింపను పెరుఉకలన ఒకటికి మోదలు ౨౦ పెటెను SII VI, 709 (శ 1898)

పెరువుపట్టువ *peruvupattuva* పెద్దపెరుగుకుండ (వనటి, వనంటి పెద్దపుటము) *A big vessel containing curd* దళగుండు సేనావతి తనకునిస్థాత్యసిద్ధి (తి) రు వర్ధకజామునందు పెరువుపట్టువ గ ను అర్ధకపటుపాలకలశలు ఈ ఆరగించిన పెరువుపట్టు గ ను ఈ పాలకల శలు వర్గకమైన భట్టారకులకు భుజించుటకు కల్పించెను. దళగుండురి తిఖ్యోత స్సేనావతి పదోన్నతః. సింహగిరిశిఖుర్ధకధిపయోనై చేద్య సంసి ద్ధయే ప్రాదాత్ (సంస్కృతభాగము) SII VI, 735 (శ 1218)

పెరుసుంకము *perusunkamu* వ్యవసాయమునకై పొలములకు నీరు వంచెడు వాని కిచ్చుజీతము *A fee paid to a person who is authorised to distribute water for irrigation* కులోత్తుంగ్గ చోడ గొంకరాజులు శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కామరాజుల మల్లిదేవరాజుల గూడి గొడమగూడ అశేషమహాజనాలకు నిచ్చిన శిలాశాసనము యీయగ్రహారంబున దేవభోగములకు నఖండదీపములకు నైవేద్యములకు నాయూరివలయుచుట్టులోనం బుట్టిపెరుసంకము సుంకములెల్ల నవ్వకారచరిహరముగా నిచ్చితిమి SII X, 119 (శ 1089)

పెరెముడు *peremuḍu* మహానైవేద్యము *The great food offering* గోమంగళ ఆదవ తైన పీరచోడ వైక్రవనశ్రేష్ఠి సంవత్సర తిరుక్రావున శ్రీరామస్వామి చెట్టురికి విజయంచేసిన స్సాటిముండ్రటి ఆర్యముడు ఆచంద్రాకర్కము శ్రేష్ఠియ చేయంపగంవాణ్ణు. శ్రేష్ఠి ధర్ముకపుగా జన్మపూర్ణి కాంపులు నల్లం గంటయున్న ఉప్పమమేడియు కన్నియయుం పెట్టిచేతం గొన్న మాడ ఒక్కొడ్లు ఇ మాడ ఏడ్వెట్ల పొలికి ఇద్దలుంగావుల ఉభయ సంభోగమున ఆచంద్రాకర్కము ఏడ్వెట్ల కావశ్యపున పెరెము దన కుం గాజవట్టు పదాడ గృహ్యపుసెంత్రాలు ఉవరిపాల ముమ్మడితూమసం త్రాల ఖ ౩ అముడువడితిరికు ౭ నవ్వుకుంచు ౪ పెరువుకుంచు ౪ కంద్ద విన్య ౩ గుండుడివడ్లు ౩ అరటికా ౩౦ వంకాయ ౭౦ కాకరకా ౫౫ బాల కు ౫౫ మిరియాలఅరమా ౧ పోంకలు ౩౦౦ ఆంకులు ౩౦౦౦ సాచాననకు SII V, 65

పెర్మడి *permaḍi* (శ పెరుమాణడి) గౌరవనీయుడు *Reverened one* కొమరి రాజుకొడ్డు సంగరాజు చేతను కాంబ్రహ్మశాసనము తొంగూడందగువెలవెట్టి తిరివీధి అడ్డరులు మేదల్లు సొమణ్ణరు పెర్మడిఅడ్డరు విచ్చిన పొలమునకు SII IV, 1048

పెఱుక *peruka* (క పేఱు) ఈనక్కను, ఆనక్కను ధాన్యాదులు పోసి ఎద్దు, గుఱ్ఱము మున్నగు జంతువుల మీద వేసి మోయించెడు గోనె మూట పెరికె *A sack which opens in the middle, each end is filled with grain and it is laid across a bullock (B)* *A bullock load (K)* చూడుడు పెఱుక ఎడ్లు *See Perukaedlu*

పెఱుక ఎడ్లు *perukaedlu* పెఱుకను మోసుకొని తెచ్చు ఎడ్లు (చూడుడు పెఱుక) *Pack bullocks* శ్రీ త్రిపురాంతక శ్రీమహాదేవరకు అంగరంగభోగాలకు నడచెడి పురము త్రిపురాంతకము లోపలి కాంపులు ఎవ్వరైనాను పెఱుకాడం మీద ఏమిపెట్టిగి తెచ్చివోన్నను కాకతియ్య గణపతిదేవమహారాజులకు ధర్ముకముగా శ్రీమకు నవ్యాధికారి పోచన

ప్రెగ్గడగణపయ మున్నూటు౩౦౦ పెఱుక ఎడ్లకును ఆచంద్రాకర్కము ఎల్లకాలముం సుంకము మన్నించి శాసనము వెట్టి ఈత్రపురాంతకము పెఱుక ఎడ్లకుం సుంకముపెట్టమని ఎవ్వ రడిగినా అడిగినవార తమపెద్ద కొడుకు కపాలమునం గుడిచిన పాపానం బడువారు SII X, 304 (శ 1187)

పెఱుగొడము *perugādamu* గూడుబండి పెట్టెబండి *A common load cart with a frame or box* చూడుడు పెఱుక ఎడ్లు *See Perukaedlu*

పెఱుగు. *perugu* మోయించు *To carry* చూడుడు పెఱుక ఎడ్లు *See Perukaedlu*

పెఱ్ఱు *perka* పెఱుక ఎడ్లు లోనగు వానిమీద వేసి మోయించుకొని తెచ్చు గోనెమూట (త పెఱుక) పెరికె *A sack which opens in the middle, each end is filled with grain (etc.) and it is laid across a bullock (B)* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర త్రిభువనమల్లిదేవ చోడ మహారాజు భోజనపుమహాజనమున కరము మా నకలము యాయము చీరమలనం బాదిక చండికట్టం బాదిక పోంక పెఱ్ఱు మూటు వోంకలు ఉల్లి వనపు సొంరి తెల్లము మొదలగు నెత్తిటి ఖండమునం తెల్లం తెఱ్ఱు నెమలము గంపు గడ్డె నానం గానియుం గా నిచ్చితిమి SII. VI, 637. (శ 1089)

పెఱ్ఱుగోత్రముః *peṣāligōtramam* ఒకానొక బ్రాహ్మణేతరకులగోత్రము *The lineage of a nonbrahmin caste* పెఱ్ఱుగోత్రుండు చింత పల్ల శింగమనేని పౌత్రుం డైన చంచమనేనిపుత్రు లైన దుద్రవ్వాశినిం గారు NI Rapur, 60 (శ 1584)

పే

పేంటసుంకము *pēmtasunkamu* అంగడులలో అమ్మకపు నస్తువులపై విధింపబడు సుంకము *Fees levied on sales of articles or merchandise in a market place* త్రిభువనమల్లి చోడమహారాజుల ముది నెలి గుండనప్రెగ్గడ నీలకంఠ చేవరకుం బూజాపునస్సారములకు గా నిచ్చిన పేంటసుంకము వీరివనపుంబెఱ్ఱుబాదికయుం జీరమలాంబాది కయు సొంటిపెఱ్ఱురెండువీసాలుం బనపుంబెఱ్ఱు వీసామును మల్లిపెఱ్ఱు వీసామును తెల్లపుంబెఱ్ఱు వీసామును SII VI, 638 (2) క్రొచ్చెల్ల పేంట మొదలైన సుంక పేంటలు తలపాంకలంచునను, ౧ NI Darsi, 35 (శ 1282) (8) కాకాండిపేంట సుంఖ ౧ వీరేశ్వరుని దీపారాధ నకు నమరణ SII IV, 702 (శ 1440)

పేడ్లు *pē lu* పేడ్లు బిరుదులు *Titles* శ్రీరమణీయుం దుదారుండు ధీరుండు చారిద్రవైరి యను పేర నెగడి. కాకతిరాజులం జేకొని దాయల నిర్మించి రాజ్యంపునిలిపిచారి. శేంప్రతిపత్తులం దాంబ్రహ్మశాసనములు నూడ్లుం బేడ్లును నొప్ప బడసి HAS 19-85

పేర *pēra* వేటువేటుగా *Separately In the name of.* ఇంతవటు లోయి నర్వపురపుంబొలాన నవ్వకమాన్యంగాను రేగటి పేరను పుట్టెండేకి చేమన్ను గరువుపేర పండుమేళి చేమన్ను భావయ ప్రసాదించిరి SII V, 26 (శ 1884)

పేరామణిపున్నమ *pērāmanipunnama* వైశాఖ శుద్ధపూర్ణిమ *The full moon day in the month of lunar month Vaishakha* పేరామణిపున్నమనాటి పమాణుద్రమ్మ లరి వెట్టి సుఖంబు మమము కొలిచి శాసనము APGAS. 9

పేరాయికము *pērāyikamu* లేఖ్యరూఢ మైన దానత్రము *Registered deed* ఒలులసిద్దయ పెరుమాండినంబిగారు చెన్నకేశవకొడు కూసు నారపరాజును శింగయాను పెమ్మయను జలదంకి గ్రామముద్రము నందలి నాలగంపాలును జలదంకి చతుస్సీమల ప్రావయ్యడిగల నాలుగు చాలును వెలతెగగొని కేశవనంబికి ధారాపూర్వకము నేసి పేరాయి కము పెట్టిరి NI Kavalī, 27 (శ 1200)

పేరుకొను *pērukōnu* పేర్లునుజెప్ప, స్తోత్రముచేయు *To speak, to praise* జీపిలిసిద్ధివల్లభుం జయొంనతుం దెంకొండచక్రవర్తి నాజ్ఞా పరిరక్షితాఖిలదిశావలయును ఘనదానకన్ను లిలాపరిపూర్ణ రమ్యభుజ లక్షణమూర్తి జయంతు నశ్వసింహపురుషూతుం జేరుకొనంగాం జను జోడ కులైకభూషణును SII V, 628 (శ 1146)

పేరుకొను. *pērukōnu* పేరుపెట్టు *To name after* పుండరికవం శానుక్రమంబున నాదిరాజులకంటెం బ్రసిద్ధుం దై కలికాల చోడచక్రవర్తి పుట్టి భానువంశంబు గరికాలవంశంబునాం జేరుకొని చమస్సాగరపరియం త్ర మహాచక్రంబు నివ్వకరంబుగా వారివాతం పాలించి SII V, 628 (శ 1146)

పేరుపెట్టు. *pērupettu* పేరుగా *In the name of* శ్రీ శ్రీపురాం త్రక శ్రీమన్మహాదేవరకు పెంజలి గొంకన జోయిని కూంతులు ప్రోలాసాని తనపెరిమిటి గద్ద సూరపనాయిని పేరుపెట్టి అఖండదీపమున కిచ్చిన మో చాలు ౫౦ SII X, 311. (శ 1168)

పేరేలు *pēreḷu* పేరు+పలు పెద్దయేలు కృష్ణానదికి ప్రతినామము *The big river The synonym for the river Krishna* స్వప్తి నవ్వలోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధనమహారాజుల ప్రవర్ధమానవిజయ రాజ్యనంపత్సరంబుల ౪ శకవర్షంబుల ౯౮౩ నేటి ప్లవ సంవత్సరమున (జేరేటి) దక్షనమున యాటువేలవెలనట్టి SII X, 8 (శ 988)

పేళ్లు *pēḷlu* వ్యక్తులు *Individuals* ఈ తోంట కేకెడి దానర్లు నలుపు రున్న పూచిలు అలమాలకారలు ఇద్దలుగా పేళ్ళు ఆటు వీరికికూడుజీతము నిమిత్తము SII VI, 1142 (శ 1180)

పై

పైండిఅడ్డకట్టు *paimdiaddakattlu* అభరణవిశేషము *A kind of gold ornament* శ్రీ కృష్ణ దేవరాయ మహారాయలు తిరుమలమీదికి విచ్చేసి తిరువెంగళనాథ దేవుని దళింపి పైండిఅడ్డకట్టు నమపించి SII. IV, 282 (శ 1488)

పైండికుసుళ్లు *paimdikusullu* బంగారు కడియములు *Golden bracelets for wearing on the upper arm* శ్రీ కృష్ణ దేవరాయ మహారాయలు తిరుమల మీదికి విచ్చేసి తిరువెంగళనాథదేవుని దళింపి బండ్లనరం తిసరంముక్కాలు ౪౮౩ మాడిక్కాలు ౧౧౯ నీలాలు ౧౨౦

పైండికుసుళ్ళు ౪౮౦ పైండిఅడ్డకట్టు ౧౬౦ వెరళి తూంకాలు ౨౫౦ కి నమపించిన బండ్లనరం తిసరం ౧ ని SII IV, 282 (శ 1488)

పైండిగిన్నె *paimdiginne* బంగారుపాత్ర *A golden vessel* శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీవీరక్రిష్ణదేవమహారాయల దేవులు చిన్నాంజీ అంమవారు తిరువెంగళనాథదేవునికి అనవారనై వేద్యం అవసరానకు గింనె ౧ కి తూం కాలు ౩౩౪ పైడిగింనె నమప్పించ నవధరించి SII IV, 294 (శ 1484)

పైండితట్ట *paimditatta* బంగారుపల్లెము, కంచము *A gold plate* శ్రీ వీరక్రిష్ణదేవమహారాయల దేవులు తిరుమలంమ్మదేవులు తిరు వెంగళనాథదేవునికి అనవార నై వేద్యం అవసరానకు పైడిగింనె ౧ టికి తూకాలు ౩౩౪ పరిమళాలు అవధరించను నమప్పించిన పైడితట్ట ౧ కి తూకాలు ౧౦ ని తమ పుత్రయముగాను నమప్పించ నవధరించి SII IV, 295 (శ 1484)

పైండిపటికము *paimdipatikamu* బంగారుపట్టుము *A gold plate* ఒడ్డాది ప్రతాపాజ్ఞానదేవరాంజు శ్రీ నరసింహస్వామిని నిత్యమున్న సాతు కొను నమప్పించిన అభరణాలు ౧౫ పైండిపటికము ౧ కి నగరి వీరను ౨ ౨ వ ౩ SII VI, 863 (శ 1848)

పైండిపల్లెము. *paimdipallemu* బంగారు పల్లెము *A golden plate* కృష్ణదేవమహారాయలు సింహాద్రివాసుని దళింపి దేవునికి నమ పించిన పైండిపల్లె ౧ కి తూంకాలు ౧ ౪౪౭౨ SII VI, 694. (శ 1488)

పైకము *paikamu* ఒక చిన్న రాగి నాణెము *A small copper coin (a farthing or a half penny)* పెనలు మినుములు ననంగలు ఉలవలు కండ్లులు అనుములు ప్రత్తి చింత్రవండ్లు కరక్కాయ ఉసిరికెవప్పు కంద చామ చిరుగదం వీనికి గోనె ౧ కి పైకమున్న EI VI, 23

పైడికమ్మి. *paidikammu* బంగారుతీగ (ముత్యములు చుట్టబడినది) *Goldwire (in which pearls are inserted)* శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీ వీరకృష్ణరాయమహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి నమపించిన ముత్రలు కూర్చినపైడికమ్మి తూకాలు ౧౫ TTDES III 32 (శ 1484).

పైడిగింనె. *paidigimne*. బంగారుపాత్రము *A gold vessel* శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీ వీరకృష్ణరాయమహారాయల దేవులు చిన్నాంజీ అంమ వారు తిరువెంగళనాథదేవునికి అనవార నై వేద్యం అవసరానకుపైడిగింనె నమపించ నవధరించి TTDES. III, 41 (శ 1484)

పైడిదార : *paididāra* బంగారుతీగె *A gold string* శ్రీ వీరప్ర తాప శ్రీ వీరకృష్ణరాయమహారాయలు శ్రీ తిరువెంగళనాథదేవునికి నమ పించిన తిరువాళరచాలు పెద్దలిక పైడిదార ౧ TTDES III, 60. (శ 1485)

పైడిపాళ్లగోత్రము. *paidipallagōtram* ఒకానొక భూద్రకులగో త్రము *The lineage of a nonbrahmin family* పైడిపాళ్ల గో త్రోర్పు లయిన గంటాయర్రెడ్డి అతిమ్మారెడ్డి NI. Darsi, 3. (శ 1849)

పైడిమల్లమాడలు . *paidimallamā'alu* బంగారునాణెదము *A kind of gold coin* (నిత్యప్రసాదముకూడు) శ్రీ భండారమందు పెట్టిన పైడిమల్లమాడలు ము ౩౦ శ SII V, 1225 (శ 1271)

పైళ్లు *paillu* భక్ష్యవిశేషము *A kind of eatable* శ్రీ నరసింహనాథుని నగరియందు తిరుచుట్టుమాచిదేవుళ్ళకు ఉ మణ్ణపాలభోగానకై ఖరీ అట్టిక ౫ ఇంద్రకుడుములు ౫ పైళ్లు యెనిమిది ౮ పానకాలు అగుదు ౫ అరటిపండ్లు ఇరవై పువులు తులన మళలు అగుదు SII. VI, 844 (శ 1394)

పొ

పొడుచు *polucu* చేరించు చంపు *To break, to kill* రాదివెను దేవసెమ్మకను ఎవ్వరైనం బొడిచినవారు గంగకలువ వెయిగవిలల బొడిచినవారు SII VI, 98 (శ 1078)

పొడ్లు *podlu* పోళ్లు (ఏ పోడు) వీటిసాగు అడవికొట్టి సాగుచేయు పొలము, దుక్కి అడవిసాగు (వృషకో) *Land cultivated after removing brush wood etc* కోన మల్లరాజు దేవి గంగాదేవి యిన్నపడ్లు ౫౦ ణ్ణికి గోశమేట కరపెడి యిక్కలు పొలమున పొడ్లలోనం బెట్టిన భూమి ౫౦ SII IV, 1082 (శ 1057)

పొత్తు *pottu* సమీపము *Nearly, close* వశ్యమహా సిరిపోడి పూడ్డియు గోంగనవ్రోలియు కుల్లయుః బొత్తున కొల్లికుట్టు EI VI, 36

పొదలు *podaru* పెద్దకుప్ప *Bush* గ్రామసీమగు వశ్యమహా కొలు కేటి పొదలు :- విమలాదిత్యుని రణస్థిపూడి శాసనము EI VI, 36 పూర్వకః కొమ్మరేటి గట్ట వెదురుపొదలు సీమా EI IV, 33 (శ 1124)

పొన్నమావాస్య *porannamāśya* పొర్ణమి *The full moonday* నేటి కార్తీక శుద్ధ పొన్నమావాస్యయు శనివారమునాడు కమ్మనాణ్ణి ప్రేంపల్లి శ్రీభావనారాయణదేవరకు అఖడ్గదీపమునకుం బెట్టిన SII V, 127 (శ 1078)

పొయిగారముపని: *poiyigāramupani* కరువు, మూసవనివాడు చేప కాది విగ్రహములను జేయుటకు లోహములను మూసలో కరుగు కమ సాలి వృత్తి *The duty of melting in a crucible metals etc, for making images of deities by a blacksmith* ఈ చేపర కిచ్చిన నొచ్చినపాటి పొలము ౪ ౧౪౦ || పీనిలో . పొయిగారముపని కెందామర కన్నోజు ౪ ౩ SII IV, 675 (శ 1055)

పొరువు *poruvu* పార్శ్వస్థము *Neighbourhood* విట్టలనాయుండునాగు గోకినాయుండునాగు తమ ఆకుమూడి జీతాలపొలములోన గోపాళదేవరకు పెట్టినక్షేత్రము వందుము|| దీని పొరువున పొట్టవల్లిదండమున ఆకు మూడి ఎక్కటిలు పెట్టినక్షేత్రము వుట్టెందు SII X, 377

పొలగరుసు: *polagarusu* పొలముసీమ *Boundary* (1) పూర్వకః ఇయ్యారియుం బిల్లెమపెద్దపూడ్డియుం బొలగరుసున వల్లమున కొడ్డియ

గుంట నడుమసీమా EI IV, 43 (శ 975) (2) ఉత్తరమున కాలంతాన పొలగరుసు ఈ చతుస్సీమలో SII V, 1143 (శ 1098)

పొలమేర *polamēra* (శ హొలమేర) పొలముమేర పొలము సరి హద్దు గ్రామసరిహద్దు *A boundary, a limit (of a field or village)* శ్రీ కీర్తిగోపినాథునికి గ్రామచతుష్టయమునం గల క్షేత్రము గడ్డిపాటి కాకాండి పొలమేర ౪౧ న ౫ నంబూరి పొలమేర ౪౧ వెలిగండ్ల పొలమేర న ౧౪ SII IV, 700 (శ 1184)

పొలి *poli* బలి పూజోపహారము *An oblation of food* శ్రీ కూమ్మకన్నామి దేవరకు బడ్డకుపుర దేవు సాహనమల్లండు పెట్టిన గండ మాడలు మాటమూండు తనవ్రిత్తి యైన సాలివెందన నిచ్చిన పుట్టు ముప్ప యింటిశిక్క కొల్పు గర్సలు తొంబయింటికి ఈ కొల్పురి పొలికడకు నిత్యముం తేవటి పూజానంతరమ వీరనరసింహ్యదేవర అవసరమున ఆర గించెడు మడవడ్లు పది SII V, 1188 (శ 1172)

పొలినేల. *polinēla* దేవాలయమున కిచ్చిన భూమి *Land assigned to the temple* వీర శ్రీవిశ్వేశ్వరప్రెగడంగార సంధ్యదీపమునకుం బెట్టిన మాడకు పొలినేల పాదిక పట్టునిన్ని కొని ఆచంద్రాకర్కస్థాయిగా నడవంగలవారు SII V, 146 (శ 1220)

పొలియూటు (పొలివోటు) *poliyūtu (polivōtu)* మరమునకుగాని, గుడికిగాని ఏర్పజచిన స్థితి *Grant of land for services to the monastery or temple* తాళ్ళపాక చినతిరుమలయ్య గారు శ్రీరామా నుజుకూటానకు గాను పొలివోటుగట్టి నమస్వికరించి యిచ్చిన తల్లికపాటి ౪(౦)గ్రడ్డికక్షేత్రం కేసరిపాటిని ౪ ౪ SII IV, 710 ఆరెపేటి రామ రాజు జగ్గయదేవమహారాజుల కొమారుండు రామరాజుంగారు పూర్వకం అచ్చుతరాయలు పొలియూటు కటడ కేళిన ప్రకారమే నడవం గటడ కేళి తిరుగ శిలాశాసనం వేయించిమి SII IV, 815. (శ 1472)

పొలియూటు కైంకర్యశిలాశాసనము *poliyūtukaṁkaryasīlāsāsanamu* చేపకైంకర్యార్థము ఇచ్చిన స్థితిని దెలుపు దాన శిలాశాసనము *A stone inscription showing the gift of land etc for the service to the deity* గోనిందపండితుల పొలియూటు కైంకర్యకం శాసనము TDI IV.

పొలియూటు సీలాశాసనము *poliyūṭusīlāsāsanamu* చేవుని సేవ లకై ఇచ్చిన స్థితిని సూచించు శిలాశాసనము *A stone inscription showing the gift of land etc, for the service of the deity* తిరువతి కందాళ శ్రీరంగాచారి అయ్యవారి పొలియూటు సీలాశాసనము. TDI V.

పొల్లిపసరము *pollipasaramu* పొల్లు + పసరము వ్యవసాయమున కుపయోగించని వశువు *Animal which is unfit or worthless for cultivation* ఇటువంటి యేకలానఖానునింగారు అద్దంకిసీమలో ధర్మరచమునందు తన పేర యేకలానఖానుపురమని పేట కట్టించి యీ పేటకు కౌలు ఇచ్చినవివరం యెల్లకాలానకును వసరం ౧ కి ౯౦ || వ్యవ సాయములేని పొల్లిపసరం ౧ కి ౯ || SII X, 753 (శ 1522)

ప్రొ

పోంకతోట. *pōmkatōṭa* పోకతోట *An anecanut garden* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు రాత్రి ధూపమున మంత్రభోగమునకు నప్త గోదావరి ఉత్తరమున తూర్పున చెల్లపొలగరునున పడుమఱును ఉత్తరమున పురిమాతి దక్షిణమునంగా నడిమితోంటు చతుస్సములతో శ్రవణ శుద్ధిగా విలిచిన పోంకతోంటు ముడ్డువేల మ్రాంకులవట్టు SII IV, 1021

పోంకపెఱుక *pōmkapeṛuka* పోంక + పెఱుక ఎద్దు లోనగుచాని మీద చేసి మోయించి తెచ్చెడు పోకలగో నెమూట *A sack filled with anecanuts and is laid across a bullock* శ్రీమతు ఎనమందల ప్లము పెక్కండ్లు శ్రీమతు గౌడేశ్వరదేవమహాలింగము అంగరంగభోగాల కిచ్చిన మగమక్రమమెట్లన్నను పోంకపెఱుకం గేసరిపాటి కం పోంక మోపున వీసాలు ౨ SII. IV, 935 (శ 1181)

పోంకమోపు *pōmkamōpu* పోంక + మోపు పోంక = పోక చెక్కలు మోపు = భారము తలకట్ట *Head load of anecanuts* చూ పోంక పెఱుక *See Pōmkapeṛuka*

పోడు. *pōdu* బీటిపారు అడవి కొట్టి సాగుచేయు పొలము (వృ ప కో) *Land cultivable after removing the jungle or bush* ఇతి కర నిశ్చయ మకరో దాచంద్రాకృతం పరాంతకో నృపతిః । పోడు ౧ డ్డి కి చి ౬ SII IV, 1384

పోతి *pōti* స్త్రీనామాంతవదము ఇది చాళుక్యభీముని రాదినామము 'నాగిపోతి' *A suffix to feminine names* చాలుక్య భీమభూపాల ధాత్రీ ధాత్రీన చావరాక్షమయా శ్మత్రీయప్రాయా నాగిపోతి శ్రుతాః IA VIII, 77-78

పోతు *pōtu* వృషభము ఆవులతోపాటు అంబోతును దాన మిచ్చి, వకు సంఖ్య పెంచి, దేవుని నిత్యదీపారాధనకు నేయి నరఫరా యగునట్లు చేసిన దానము సూచితము *A bull It is intended to increase the livestock of cows so that ghee is perpetually supplied to the temple for lighting the lamp before the deity* శ్రీ త్రిపురాంతక దేవర అఖండదీపాల చమరుకు పోతు తోడను ౧౦౦ గోవులున్ను శ్రీ త్రిపురావరమేశ్వరికి పోతుతోడను ౫౦ గోవులున్ను స్వప్రీతి జగ నొబ్బగండ అన్నమరెడ్డింగారికి పుణ్యముగాను యిటువ ప్రతిపదాలు ఇమ్మడి ధారాపూజకము శేసి యిచ్చెను SII V, 552 (శ 1288)

పోతుగట్టు. *pōtugaṭṭu* ఎత్తుగా మట్టిపోసి నిర్మింపబడిన గట్టు *A lofty earthen bank* (1) దక్షిణానకు । ఆకోడుగట్టు వచ్చిన పోతుగట్టు వడమరముఖమై పోయి కునివడి దక్షిణముఖముగా సాగి మాంకిగుంట లోవలగా వచ్చి కునివడి JBOS XX - III - IV. (శ 1287). (2) తూర్పున బడములకు పోతుగట్టు. NI Ongole, 71 (శ 1421)

పోను *pōnu* వినియించు విడిచిపెట్టి *Excluding Not taking into account* అంగం వ్రనన్నంగారు తమవల్లిరంద్రాదుల పుణ్యంగాను

హనుమంతుని అమృతపళ్లకు దారవోసి ఇచ్చినక్షేత్రం బోను బిడళవాసిల నడిమి చేను ౨ గొలుకము NI Udayagiri, 2 (శ 1444)

పోటి *pōṛi* పడుచుది (క పోరి) స్త్రీనామాంత్యవదము *A young woman A suffix to female names* వసంతిపోటి చోళమహాదేవులు చోడమహారాజుల దేవుళ్ మఖిపొట్టియారు పల్లవాదిరాజుల కూచపోటియారి తంబుల్ కూచపోటి ఆ వ చా పు 9, 11, 12, 18

పోలి *pōli* పిష్టకభేదము *A flat-cake made of wheat or rice* ఆ పోలిపోకకు వచ్చు కడువలున్ను కఱలవారివల్ల అప్రీకచ్చిన మాడ ౧ ఆ పోలికి పంటకాష్టమున్ను ఇంతవట్టులోపైన అశేషసత్తోపకరణాలున్ను ఆచంద్రాకృతస్థాయిగా పెట్టిరి SII VI, 904 (శ 1218)

పోల్వోలగోత్రము *pōlvōlagōtram* రెడ్డికులగోత్రము *The lineage of a Reddy family* (వేమవీరభద్రారెడ్డి శాత దొడ్డారెడ్డి) అస్త్రీప్రళ ప్రమహిమాపురుషః పురాణ ప్రస్థ క్రమా న్నుఖభుజోరుపాదా ద భూవన్ వర్ణా ద్విజప్రభృతీయః పదపద్మజానాం విశేషభూ జగతి పంటకులం ప్రతితః । శత్రాసీ నృపితో మహిపతిలకో మాన్యస్యతామున్నత స్త్యాగీ । దొడ్డమహిపతి స్సుకృతవాన్ పోల్వోలగోత్రాగ్రణిః । VI V, 9 (శ 1352)

పోవణ్లు *pōvaṇḍlu* తెలికివేపురలో జాతిభేదము *One of the thousand sects of the oil mongers* (చూ అడ్డనూళ్ళు) *See Adlanūllu*

పోవు. *pōvu* రమించు *To have sexual intercourse* ఈ దర్ముకపు ప్రతాపరుద్రదేవమహారాజుకుం బుణ్యముగా నిచ్చినది ప్రతిపాలించిన చారికిం బుణ్యము అట్లు గాక చెల్పం దలంచినవాడు దమ చెలియలిం తాం బోయినవాండు దన ఆడిది గాడిదలం దెంగించినవాండు NI Ongole, 7 (శ 1288)

పోవు *pōvu* అనుభవించు *To undergo.* ఈ ధర్ముకము త్రోవిన వాండు బ్రహ్మహత్య గోహత్యలు మొదలైన పాతకాలం బోవువారు . SII X, 563 (శ 1812)

పౌ

పౌరాణీకుడు *paurāṇikudu* పురాణము చెప్ప వ్రాహ్మణుడు *The brahmin who recites puranam in a temple or village* (1) నాదిండ్ల మూలస్థానదేవరకు భోగార్థముగాం జోడెరాజు నొంచిిన పాట నిచ్చిన ౪ ౧౩౦ । వీరిలో పౌరాణీకుల ౪ ౪ SII IV, 663 (2) ఈ దేవర కిచ్చిన నొంచినిపాటి పొలము ౪ ౧౩౦ । వీనిలో పౌరాణీకుల ౪ ౪ SII IV, 677 (శ. 1055)

పౌర్ణమాస్య. *paurṇamāsyā* పౌర్ణమి *Full moonday.* శ్రీరాజరాజ దేవర విజయరాజ్య సంవత్సరంబులు ౬ గు శ్రహిళకవరుషంబులు । శ్రావణమాసమున పౌర్ణమాస్యయు సోమవారమున SII VI, 176 (శ 1078)

పాలస్త్యగోత్రము: *paulastyagōtramu* తెలికవంశజల గోత్రము ఒకానొక బ్రాహ్మణవంశగోత్రము *The lineage of Pulastya sage, of oil monger and other fourth cast family* (1) పాలస్త్య సహస్రశాఖాన్వయగోత్రము శ్రీ బెజవాడశాసనము లైన తెలుగుల కొమ్మన గడియనలు SII IV, 668 (2) పాలస్త్యగోత్రము లవుచున్న బల్లి మహాసేనావతులు SII V, 1238 (శ 1201)

ప్ర

ప్రజలప్రజలు *prajalaprajalu* సంతతిక్రమము *Generation after generation* శ్రీ మన్మహామణ్డలికరాజుల శ్రీ మన్మల్లికార్జునదేవరకుం బెట్టిన అఖండదివియలు ౩౦ వీనికి బెజవాడ బ్రహ్మబోయిన కొద్దు కూచెన బోయిండును వీరి అల్లుణ్డు కావనబోయిండునూ బెట్టిన యినువపిడ్లు ౧౦౧౦, ఇవి ప్రజలప్రజలతరముగ బెజవాడతూనిక రెణ్డు మానికలు నెయి ఆచం ద్రాకకము నడవంగలవాడు SII V, 98 (శ 1058)

ప్రజాపతి *prajāpati* అరువది సంవత్సరములలో నై దవది యగు ప్రజా పతి సంవత్సరము *The fifth cyclic year of the Indian calendar year* స్వస్తిశ్రీ శకవర్షములు ౧౮౧౩ అగునేంటి ప్రజాపతి సంవత్సర ముగ శక ౭౧౦ SII X, 565 (శ 1818)

ప్రథమము *pratamamu* (సం ప్రథమ) ఆద్యము మొదటిది ప్రథమ సంవత్సరము గానోపును *Perhaps it may be indicated here the first year of the reign* స్వస్తిశ్రీ మగిదొగరజుల ముద్దు ఎట్టజాల ప్రథమరాజ్యంబున లక్ష్మీపురపు శిలాశాసనము భారతి విభవ శ్లోభము

ప్రతాపధర్మశాసనము *pratāpadharmaśāsanamu* పరాక్రమ సూ చికమగు ధర్మశాసనము *A charitable edict of valour and conquest* బహిరామల్కి ఆమీమలికవొడయులుం గారు చేసిన ప్రతాప ధర్మ శాసనక్రమ మెట్లన్నను హజరతియిఖురాహిం పాదశాసనవొడయులు గారు "ధాటిగ నేంగి పుద్దగిరి దార్కొని ముంగ్గొటలు లగ్గవట్టి కొండ వీడ కనాటక రాజధాని యిథరాముండు శాహుబలంబు మీరుచునూ యీలాగు ప్రతాపాన కొండవీంటిరాజ్యం పుచ్చుకొని రాజ్యం పరిపాలి స్తూన్ను పుండంగాను SII X, 751 (శ 1514)

ప్రతి *prati* స్థలము, పొలము మొదలగువాని భాగము *Divisions of land or field* సద్రపుపాటిని రెండుపుట్టుజ్జేత్రం తోంటకు తూపుకు యలవత్తిపాడు దక్షిణానకు కూనాయకుంట్ల ఉత్తరపుగట్టు వడమటికి యలగంభం చేశిన కర ఉత్తరానకు వేమసానెక్క తోంట యీనాల్గ ప్రతుల నడుమంగల ఫలం ఫలమందిన ఫలవిజ్ఞానము SII IV, 997

ప్రతిగ్రహము. *pratigrahamu* దానము స్వీకరించుట బ్రాహ్మణునికి విధింపబడిన షట్కర్మములలో నొకటి *Receiving gifts, a privilege of a Brahmana* One of the six duties enjoined on the Brahmanās collectively శ్రోత్రియన్య నకలదిగవ్రప్రతితయశసోయ జనయాజనాధ్యయనాధ్యాపన దానప్రతిగ్రహవియమనిరతశ్య విదు శమ్మణే EI XXXI, 12 (869 A D).

ప్రతిగ్రహలబ్ధము *pratigrahalabdhamu* దానము పుచ్చుకొనుటవలన లభ్యమైనది ప్రతిగ్రహము=దానద్రవ్యము *Obtained by accepting a gift* చూ క్రయలబ్ధము *See krayalabdhamu*

ప్రతిజ్ఞాశాసన స్తంభము : *pratijñāśāsanastambhamu* దృఢనిశ్చయమును ప్రకటించుటకు నెలకొల్పబడిన శాసన స్తంభము *An edict of solemn declaration, determination, vow* శ్రీ మల్లిఖార్జున దేవుని అంరరంగభోగాలు ముఖ్యమైన అసంఖ్యాకుల ఆనతిక్రమము నడచె మని ఆరసమరము ఈశ్వరశివాచార్యులుం నారాధ్యప్రెగ్గడలుం నిచ్చిన ప్రజ్ఞాశాసనస్తంభము SII X, 504 (శ 1285)

ప్రతినిధి. *pratinidhi* రాజ్యప్రతినిధి *Viceroy Representative of the King* ఆ ప్రతాపరుద్రదేవ మహారాజులవారి కార్యకర్త ప్రతినిధి గారు స్వస్తి శ్రీముప్పడి నాయనింగారికిన్ని పెదరుద్రదేవనింగారి కిన్ని రాజ్యాభివిధిగాను NI Nellore, 80 (శ 1289)

ప్రతిపత్తులు. *pratipattulu* పదప్రాప్తి *Acquirement of rank or dignity* శ్రీరమణీయుండారుండు దారిద్రవైరి యనుపేర దెగడి కాకతిరాజులం జేకొని దాయంగ జ్ఞించి రాజ్యంబు నిలిపి వారిచేం బ్రతిపత్తులుం దాంబ్రశాసనములు HAS. 19-16 (శ 1042)

ప్రతిపాలించు. *pratipālimcu* రక్షించు *Protect, safeguard* ఈ ధర్మము ఎవరు బ్రతిపాలించిన వారు విష్ణులోకమున నుండుదురు ప్రత్యక్షము దలంచినవారు గంగ్గకలుత తమతల్లితండ్రుల చంపినవారు SII X, 309 (శ 1168)

ప్రతిమ *pratima* విగ్రహము *Image* ఇప్రతిమ వీరి పెద్దకొడుకు నిడుమని కయ్యంబున జచ్చిన చాన్లు SII X, 34

ప్రతిమాసంయు క్తమైనఅఖండదీపము. *pratimāsamyuktamaina akhmadadīpamu* ప్రతిమతోకూడిన అఖండదీపము *A perpetual lamp with the shape of a figure* శ్రీ జయంతరజుల కూతులు శింగమదేవి శ్రీకూర్మనాధుడి సంముఖమందు పెట్టిన "ప్రతిమాసంయు క్తమైన అఖండదీపము ప్రతిమాదీప సంయుక్తా దాత్తా శ్రీ శింగమాంబ యా" SII V, 1162 (శ, 1849)

ప్రతిరవలు. *pratiravalu* అటంకము *Obstruction* దీనికి ప్రతిరవలు వచ్చువారు NI Podili, 1

ప్రతిరోమము. *pratirōmamu* ప్రతిరోమము *Obstruction, hindrance* దీనికి ప్రతిరోమంబు (వ)చ్చినవారు భాణరా(సి)ప్రచ్చినవారు (Para 40 of ER 1933-34) NI. Darsi, 7 (ఏడవ శతాబ్దము)

ప్రతిహారి *pratihārī* ద్వారపాలకుడు *A doorkeeper* ఆసిద్ధంగాన్వయ షతివతిలిలకో రాజరాజషిశిః । తస్మాన్వయగత మహాప్రతిహారిముఖ్య గోకర్ననూమ రవనీసురవంశశాను రాత్రేయగోత్రమహితో మహనీయకీర్తిః । వనవతి రితి నామ్నా— SII IV, 45 (శ 997)

ప్రతిబోధు *prattiboddu* కొన్ని మోపులు చేర్చి కట్టిన దూది *A bundle of cotton* శ్రీ గోపినాథునికి గణపమ చేవులు ఉభయనానా చేసింపెక్కండ్రు మాడనరకునందు విలిచిది అమ్మి ఆకుమోపునను ౫౦ ఆకులును ప్రతి బోధున నొక ఇచ్చిరి SII X, 381 (శ 1188)

ప్రత్యర్థము *pratyarthamu* విరోధము అడ్డము *An obstacle or impediment* ఈధిమృమ్ము ఎవరు ప్రతిపాలించిన వారు విష్ణులోకంబున నుండుదురు ప్రత్యర్థము దలంచినవారు గంగకలుత తమకల్లితండ్రుల చంపినవారు SII X, 309 (శ 1188)

ప్రథమయేకాదశి *prathamayēkādaśi* తొలియేకాదశి, శయనయే కాదశి శేష్ఠభుద్ధయేకాదశి శ్రీమహావిష్ణువు అదినమున శయనించి, ఉత్థానయేకాదశినాడు మేల్కొనును *The eleventh day of waxing moon of the third lunar month Jyesthamu From Vishnu's sleep on that day for four months till he rises on Othana ekadasi in the month of Karthika* శ్రీ వీరపరాశివమహారాయలు పృథివిరాసామ్రాజ్యం చేయుచుండగాను కాశ్యపగోత్రం సూర్యసంశోధ్యవులైన కురుచేటి జీబుళరాజుంగారి కొమారుడు శ్రీ రంగరాజులుంగారు తిరుమంగయాళువాలకు ప్రథమయేకాదశి పుణ్యకాలమందులను సమర్పించిన తోంట SII IV, 279 (శ 1488)

ప్రద్యోతనుడు. *pradyōtanudu* సూర్యుడు పండ్రెండను సంఖ్యకు సాంకేతిక వదము *A symbolic expression for number twelve* శ్రీ ధామ్మః శకభూవతేః శరగిరి ప్రద్యోతనై వ్యవత్సరే సంఖ్యాతే విజయాఖ్య వత్సరే తపోమాసే SII X, 554 (శ 1275)

ప్రధానాగ్రగణ్యుడు *pradhānāgragaḥ yudu* ప్రధానులలో శ్రేష్ఠుడు. *The principal or prime minister* శ్రీ వీరప్రతాపశ్రీ పదాశివదేవమహారాయలకు ప్రధానాగ్రగణ్యులున్న కర్ణాటకమహారాజ్య విద్యానగర రజతసింహాసనసామ్రాజ్యధురంధరులైన రామరాజయ్య SII IV, 699 (శ 1488)

ప్రధాని *pradhāni* మంత్రి చెగ్గడ *Minister*

(1) ఆ వె సకల వసుమతీశ మకుటలనద్రత్న

కిరణరుచివిరాజి చరనుణ్ణయిన

నిజకుజ ప్రధాని జెజయితదేవని

కూంతు సరియపోల్పొ గాంత తెందు

SI IV, 1007 (శ 987)

(2) కాక తెరాజ్యభార ధారేయుండును నల్లప్రఖ్యాతుండును నకులబలవ రాక్రమనమన్వితుండును నైన రేచెలకరుద్రునకుం బ్రధాని

కం కులతలకుండు వసుధామర

జలధిసుధాకరుం డశేషజనసుతచరితుం

డలముందు రిపుతరుదానా

నలుం డనంగాం బరగె రాజెనాయకుం దుర్విణి.

Hy. Arch Series 3 (శ 1157) ఉచ్చరవల్లె శాసనము

ప్రభవ . *prabhava* అరువదిసంవత్సరములలో ప్రథమసంవత్సర మగు ప్రభవనామసంవత్సరము *The first cyclic year of the Indian Calendar* స్వస్తిశ్రీ సకవషంబులు ౧౦౬౬ నేంటి ప్రభవసంవ. శుద్ధ ౫ మి గురువారము SII X, 119 (శ 1089)

ప్రభావళి *prabhāvali* మూలమూర్తికి గాని ఉత్పవమూర్తికి గాని శిరసుచుట్టు నుంచబడెడు ప్రకాశవంతమగు వలయాకారభూషణము *Radiance-circle the "glory" surrounding the head of an idol either in its niche or in the chair in which it is carried out* శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీకృష్ణరాయమహారాయలు విజయనగరానకు విచ్చేసి తిరువేంగళనాథదేవునికి నవరత్నప్రభావళి ౧ సమర్పించి TTDES. III, 76. (శ 1487)

ప్రభుత్వము. *prabhutvam* అధికారము పదవి *Ownership, lordship* శ్రీమత్సోమన పెగ్గడ దనప్రభుత్వంపై న ఇట్టలూర, శ్రీ సోమేశ్వర మహాదేవరం బ్రతిష్ఠించి మండవనహితంపై గుడి యెత్తించి యాదేవరకు నూరి యుత్తరంబునం దన కట్టించిన పెంజెలువు నివేద్యాత్మకంబుగా నిచ్చి యఖండవర్తికదీపంబు పెట్టించె ఆరామచేఖావృతమిట్టలూరం పాదాద్గిరేః వశ్చిమతోధి తన్నై । తేనమండలికమండ భూభుజాదండనాధ వదపి ముపాగతః । రాజతేధ మృగరాజ విక్రమః కాశికేంది శమితోష్ణదీధితిః॥సోమామాత్యే SII IV, 927 (శ 1057)

ప్రభుమాన్యము *prabhumānyamu* రావచేసు *Government land* ఇ యూర తేన ను ౨౦ తేనకొలను ప్రభుమాన్యము వరిచేను నాలుగు పట్ల ఇ తేనను ౨౬ తేనల కొలయ ప్రభుమాన్యము వెలిసేను ఇరువదిపట్లు NI Atmakur, 7 (శ 1168)

ప్రమధతవి *pramadhakavi* ఇది కవిబిరుదు *Title of a poet* అనవేమాయరెడ్డింగారు ప్రమధకవి నింగిరిదేవయ్యంగారికి మోంగొలని పొలానం తెట్టిన ప్రత్తిచేలు । తోంటపట్టుపై తము కేసరిపాటి వదునెనిమిది పుట్లు లెకా ౪ ౧౨ చేలు ఆచంద్రాకర్కము । SII X, 562

ప్రమాది *pramādi* అరువదిసంవత్సరములలో వడమూడవదియగు ప్రమాది నామ సంవత్సరము *The thirteenth cyclic year of the Indian calendar* స్వస్తిశ్రీ శుభశకవరుషంబులు ౧౧౭౫ అగు నేంటి ప్రమాది సంవత్సర చైత్ర బహుళదశమియుం మంగళవారము SII X, 340 (శ 1175)

ప్రమాదీచ : *pramāḍīca* అరువదిసంవత్సరములలో నలుబదియేడవది యగు ప్రమాదీచ సంవత్సరము *The forty seventh cyclic year of the Indian calendar* స్వస్తి శ్రీమకు విక్రేశ్వర శివదేవీకులు స్వస్తి శ్రీ శుభశక వరుషంబులు ౧౧౭౪ అగు నేంటి వరీధావిసంవత్సర ఆశ్వయుజ శుద్ధ విజయదశమియుం ఉత్తరానక్షత్రమున శనివారమునాండు నిత్యవడి SII X, 340. (శ 1174)

ప్రమోదూత . *pramōdūta* అరువదిసంవత్సరములలో నాల్గవదియగు ప్రమోదూత నామసంవత్సరము *The fourth cyclic year of the Indian calendar* శ్రీ స్వస్తిశ్రీ శుభశకవరుషంబులు ౧౧౯౨ యగు

నేటి ప్రమోదూత సంవత్సర శ్రావణమధ్య ౧౧ గు SII X, 427.
(శ 1192)

ప్రయాగ. *prajāga* భరతఖండమునందలి తీర్థరాజములలో నొకటి అలహాబాదునగరముకడ గంగానదితో యమునానది సంగమించు తావు ఇచ్చటనే సరస్వతి అంతర్వాహినియై ఈ స్థలమునకు త్రివేణీసంగమ మను ప్రసిద్ధనామము కలిగెను *One of the most important places of pilgrimage in Bharat The present Allahabad where the Ganges joins the Yamuna with the Saraswathi as called Triveni-sangamamu* వేగినాటి కెవ్వరు రాజులైరి వారు భూవ్యక్తికిం దప్పక పాలించువారు వీని స్థాపించారు ప్రయాగ వారణాసి యనెడిన వారు SII VI, 102 (శ 928)

ప్రలు *palu* ప్రాలు బియ్యము *Rice* శ్రీమత్ వల్లభరాజుల చేవులు ఏనుట బరివటితి మాతెనమడ్డకును ఇచ్చిన దత్తి నయకునకు తూమెట్టు ప్రలాను, మానెట్టు నెయును మెయునుచి మనుసులకు ప్రలాను అద మానెట్టు నెయు ఇచ్చువరు SII X, 29

ప్రవర్ధమానవిజయరాజ్యసంవత్సరములు *pravardhamānavijaya-rājavasamvatsaramulu* దినదినాభివృద్ధిని గాంచుచున్న పరిపాలనా సంవత్సరములు *The prosperous and victorious years of the reign* (1) స్వస్తి సర్వలోకాశ్రయ శ్రీ విభువర్ధకమహారాజుల ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్సరములు ౪౧ SII X, 8 (శ 988) (2) శ్రీ విజయాదిత్య సత్కాశ్రయ శ్రీ విభువీవల్లభమహారాజాధిరాజవర మేశ్వర భటారకకు విజయరాజ్య సంవత్సరంబు శిరుబాది మూండు ప్రవర్తిల్లి SII X, 23

ప్రవిష్టము *pravistamu* అనుభవము *Prossession* శ్రీ మన్మహా మండలేశ్వర మల్లిదేవ చోడమహారాజులు కమ్మనాంటిలోని తక్కిల్లసాదు అనాదిదయ్యాలరేపూరి ప్రవిష్టముగా నెటింగి ఇచ్చితిమి NI Ongole, 17 (శ 1149)

ప్రవేశము *pravēṣamu* సమర్పణ *Deposit* శ్రీ కూర్మనాథుని భండారమందు పరినెట్టుచై కూర్మకరాసులు గండ ఏడు మాడలు ప్రసే శము చేశి SII V, 1224 (శ 1278).

ప్రశస్తి *prasasti* ప్రశంస *Eulogy* ఏషా నృసింహ కవివా కథితా ప్రశస్తి EI V, 4 D (శ 1240)

ప్రశాస్త్రి *prasāstri* ప్రధాన దండాధికారి *The chief magistrate* చూ గ్రామేయకులు *See grāmēyakulu*

ప్రశిష్యులు *pratisyulu* శిష్యునియొక్క శిష్యుడు *The disciple of a disciple* వరదగిరి శ్రీపాదాల ప్రశిష్యులు జ్ఞానందభట్టారకులు SII VI, 941, (శ 1221)

ప్రసాదకూడు. *prasādakū u* అన్నప్రసాదము *Wage paid in food out of food offering of the deity* ఈ బ్రహ్మచారము చేశడి ఈర్షలు శ్రీవైష్ణవులకున్న ప్రసాదకూడు తూములు ౨ SII V, 1193 (శ 1258)

ప్రసాదన *prasādana* అనుగ్రహపూర్వకముగా నిచ్చినది *A favoured gift* వుట్టు (పుట్టు) విత్తువట్టు ప్రసాదస్నేహి రెండవ అమ్మరాజు కలుచుచిట్టు శాసనము EI VII, 25

ప్రసాదమన్ననలు *prasādamannanalu* ప్రసాద నిబంధము *An order or stipulation for the distribution of food oblation of the deity (among temple establishment)* (1) ఈ ప్రసాదములోని చెల్లెడు మన్ననలు SII V, 1204 (శ 1219) (2) శ్రీ విశ్వనాథ భోగాన బ్రసాదమన్ననలు SII V, 1214 (శ 1281)

ప్రసాదము *prasadamu* అనుగ్రహము *Favour, kindness* ఈ ధర్మనివృత్తహనోద్యోగమునకు బ్రహస్పతి సమానులయ్య పెగ్గెడ కాడెయగారి కొడుకు బెజయరాజు సమర్థకణ్డని ఆత్మాన్వతంబునం బన్నిన ప్రసాదంబని సమస్తరాజ్య భరహిరూపిత మహామన్తాధిపతి బెజయరాజు ధర్మవరము శాసనము భారతి విభవ చైత్రము

ప్రసాదము *prasadamu* ప్రసాదము, దేవాలయము *Temple* యెజ్జినరావ దేవర ప్రసాదమున కుత్తరక్షేత్రము నాలుపు మాడలకు క్రయముగా గొని SII VI, 904 (శ 1218)

ప్రసాదము: *prasadamu* దేవతాప్రసాదము *Food presented to a deity and then distributed in a temple* శ్రీ నరసింహనాథుని భండారమందు ఇరువైగండమాడలు పెట్టి నిత్యపరిపాలప్రసాదము తల్యండు పెరువు రెండుకుంచాలు అప్పాలు రెండు విడియాలు రెండు పడశిరి SII VI, 893 (శ 1278)

ప్రసాదము *prasadamu* దేవనైవేద్యము *A portion or remnant of offering of eatables, flowers etc, presented to a deity* శ్రీ నరసింహక్షేత్రమందు పకలమైన బ్రాహ్మణకున్న వేదార్థయనం చేయించికొంటై ఒడ్యపెద్దిభట్లకు నియమించి ఇధర్మకమున ప్రసాదా నకున్న మా ౪ చిన్నాలు ౭ పెట్టి ఇనాలుకుంచాలు ప్రసాదమున్న భారాపువ్వకముగాను ఇస్తామి ఇప్రసాదము అనుభవించు వీరి పగ్గమువారు వేదార్థయనము చేయించువారు SII VI, 1096 (శ 1805).

ప్రసాదించు *prasādimecu* అనుగ్రహపూర్వకముగా నిచ్చు *Grant with great favour* ఇంతవటుతోయి సర్వపురపుం బొలిన సర్వక మాన్యంగాను రేగటి పేరను పుట్టెండే శేనున్న గరుపుపేర పండుమేళి చేనున్న భావయ ప్రసాదించిరి SII V, 26 (శ 1884)

ప్రసూతిశాల *prasūtisāla* కాన్పుల కేర్పాటుచేయబడిన యిల్లు *A maternity home* చూ ఆరోగ్యశాల *See ārogyasāla*

ప్రస్థ *prastha* ముప్పదిరెండు పలములకొలిది రెండు శరావముల కొలిది (1) *A measure of capacity containing four kuduvās (K)* (2) *A particular measure of capacity equal to thirty palas, anything measuring a Prastha (A)* అశ్రవినయోగః || ప్రస్థపట్టు మోదనం | నివేదితం ఖండపానీయం కలశం ముద్గం చ ఏతన్మధ్యే పుష్ప మాలా దానాత్కం | పురాయి నట్టున పుత్రవ్య ప్రోలనక్తనస్య ప్రభవ్యయం | తస్యైవ వేతనం చింహదశకం తస్మాన్మహాయాః | అక్కాసాన్యాః |

శయ్యాభోగసమయే చామరధారణాయ ప్రవృద్ధ్యయం ఖండ పా నీయ్యం ముగ్ధంచ తస్యైవ వీతమ సంధానాత్మకం ప్రవృద్ధ్యయం । SII 1243 (శ 1291)

ప్రా

ప్రాకు. *prāku* (క ప్రాక్) పూర్వము *Formerly* (K) ప్రాకు సంవత్సరాలకు తిరుమలదేవమహారాజులకు విన్నవం కామిగాను తాంభ్ర శాశనం యిచ్చిన నహికుధి కేయించి ధారవోసి యిచ్చిన గ్రామం SII VII, 569 (శ 1502)

ప్రాకునైవేద్యము *prākunaivēdyamu* ప్రాతఃకాలనైవేద్యము *Morning offerings* శ్రీ వీరకృష్ణదేవమహారాయలు తిరుమలమీదికి విచ్చేసి మరిన్ని దేవునికి ప్రాకునైవేద్యం కడమకు తిరువతి గొడగర్లాటి నివ్యమూలవిసంనాడు తలారిక్కం మారారిక్కం నహి గ ౫౦౦ వరహాలు సమర్పించి తిరిగి విజయనగరానకు విచ్చేసె TDES. III-80 (శ 1498)

ప్రాజాపత్యము *prājāpatyamu* అధిపత్యము అధికారము స్వామిత్వము *Influence, authority, ownership* (B) వినయాదిత్యుని కర్నూలు కాననము ప్రతిగ్రహితలు- మానవ్యన గోత్రాధ్యైః బ్రాహ్మణైః (గోత్రాయ బ్రాహ్మణాయ) ద్వాదశశనివర్తనం తేత్రం ప్రాజాపత్యం । పంచవింశతి నివర్తనం ప్రాజాపత్యం భారతి ప్రథమ-మాఘము

ప్రాజాపత్యము *prājāpatyāmu* ఙ్గతియుడు ప్రాయశ్చిత్తము కొలుకు చేయు క్రతువిశేషము అగమ్యాగమనము, మద్యపాన, గోమాంసభక్షణముల వల్ల వచ్చు పాపపరిహారమునకు చేయు క్రతువు *This is a rite prescribed for a Ksatriya to get absolved of sins like co-habiting with a lady with who it is prohibited drinking wine and eating beef etc చూడుడు- పురుషమేధము- విష్ణుకుండిన విక్రమేంద్రవర్మ చిక్కళ్ళ కాననములోని ప్రశస్తి See Purusamēdha*

ప్రాణప్రతిష్ఠ. *prāṇapratistha* దేవతా విగ్రహమునకు పూజ్యత్వమును గలిగించు సంస్కారవిశేషము *The rite of bringing life into an idol Consecration of a idol* రాచిరాజుదేవమహారాజులుంగారు శ్రీ మదనగోపాలవిగ్రహమునుం జేయించి దేవళము గట్టించి ప్రాణప్రతిష్ఠ చేసిన పుణ్యకాలమందు NI Podili, 24 (శ 1478)

ప్రాణలింగము *prāṇalingamu* లింగాయతులు శరీరముపై ధరించి పూజించు లింగము *Lingam worn in person and worshipped by Lingayats* ఆ తమ్ముడు మంచిరాచుంగారు శ్రీవత్సవలింగాలం దెప్పించి మాండుకేశ్వర లింగో(బ్రా)రచక్రచ్ఛాయను రావిమాండ్ల వత్సవమల్లినాథలింగమని ప్రతిష్ఠసేసె । ఆముహూర్తాననే ఆముందటి మంటపానం దనప్రాణలింగపు శ్రీగిరిలింగంపేర ప్రతిష్ఠసేసెను । NI. Ongole, 78 (శ 1275)

ప్రాలు. *prālu*. రియ్యము *Rice* కరిమానికిలువారికి తేవటిసంధ్యకుం జేజీప్రాలకుంచులు * వీరిక మధ్యాహ్నసంధ్య అముదునకుంప్రాలకుంచులు * వీరిక రేయటి సంధ్యయముదునకుం ప్రాల కుంచలు కమూర్చు

నయాయవారికి తేవటి అముదునకుంప్రాలకుంచులు * మధ్యాహ్నసంధ్యకు యముదుకుంప్రాలకుంచాలు * ఉయక్కొండ్లాలు వారికి సంధ్య గ కి ప్రాలకుంచాలు * SII V, 66

ప్రాలు *prālu* (నం ఓరమ్) పాలు *Milk* నిత్యహోమమునకు చెలుబలికి అన్నఓరమునకు సంధ్య గ ప్రాలమానికలు * SII V, 66

ప్రావద్లు *prāvadlu* ప్రా+వడి=ప్రావద్లు ప్రాసయం, యతియు *Alliteration and caesura in Telugu prosody* చూ గటనము, దేవీమార్గములు *See gatanamu and dēsimārgamulu*

ప్రి

ప్రితితనూజుడు *prītitanūjudu* ప్రియమతుడు *Affectionate son* వీరబలంజ్యధర్మనిరతుడు దాచ నైతమనెట్టి కజ్జానేత్రి గేశమాంబికకు నుం ప్రితితనూజుండు మహితగుణాద్భుండు మల్లినెట్టి SII V, 202

ప్రితితమ్ముడు *prītittammudu* ప్రియకనిష్ఠసోదరుడు *An affectionate younger brother* కొలని కేశవదేవు కొలికిసుభటుండు ఎన పోతికేశవల ప్రితితమ్ముండు డిహలోకమున సుఖవంతయ సాలువొమ్మని SII V, 186

ప్రె

ప్రెగ్గడ. *preggaḍa* (క పెగ్గడ, పెగ్గడ పెగ్గడ) ప్రధానపురుషుండు అధికారి మంత్రి *A headman, an officer, a minister* ఈగ్రామ మందు ఎఱ్ఱెగ్గడంగారి విత్తివెలివొలము ఇరువుట్టి ౫౨ నీరునేల అఱ కట్టను మఱుకు ఒకటి గ SII X, 73 (శ 1087)

ప్రో

ప్రోలు *prōlu* పట్టణము గ్రామనామాంశ్యమున ననువ్రయుక్తమగు పదము *A town, suffix to the place names* కన్నాకటిలోన । వీరప్రోలు । కొఱప్రోలు SII X, 504. (శ 1285)

ప్రోలు . *prōlelu* ఆడుగొట్టెలు *The female of the sheep* శ్రీధరపెరుమాళ్ళకును నాగేశ్వరదేవకును అఖండదీపాలకు రామినెట్టి ప్రోలిన్లెట్టి కొడుకుల ప్రోలేనైంటిని ప్రోలు వీరలివి జీవధనము NI. Nellore, 25. (శ 1288)

ప్రౌ

ప్రౌఢవీరుడు *praudhavīrudu* భూరశ్రేష్ఠుండు వీరులలో దిట్ట *A mighty warrior* (చూ ఏకాంగవీరుడు) ఏకాంగవీరులున్ను ప్రౌఢ వీరులున్ను బోగరపంన్ను మొదలుంగాను ఎల్లపన్నును మన్నించి SII IV, 972

ప్ల

ప్లవ . *plava* అరువది సంవత్సరములలో ముప్పదియైదవది యగు ప్లవనామ సంవత్సరము *The thirty fifth cyclic year of the Indian calendar* స్వప్తి వర్షాలోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధకన మహారాజుల ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్సరంబుల శకవర్షంబుల ౯౮౩ నెట్టి ప్లవ వత్సరంబున SII. X, 8 (శ 988)

ఫ

ఫ *pha* వనర్గ ద్వితీయాక్షరము మహాప్రాణము వర్గప్రథమాక్షరమును, అల్పప్రాణమును నగు 'ప' కు మారుగా వర్గద్వితీయాక్షరమును మహాప్రాణమును నగు 'ఫ' కొన్ని శాసనపదములందు ప్రయోగము కలదు *The use of aspirate first letter for the nonaspirate first letter (pha for pa) in certain words of the inscriptions*

ఫ *pha* ఒకటి యను సంఖ్యకు సాంకేతికాక్షరము *A Symbolic letter for number one* శ్రీ కాళేయమరూపగణితే అద్దే చ శుక్లాహ్వాయే మాఘే శివపక్షయే । తత్కాలే శశివర్షణిమి NI Kandukur, 28 (శ 1251)

ఫణిదినము *phanidinamu* నవమితిథి నవమితిథికి ఫణి లేక సర్ప మధి దేవత *The astrological lord of the ninth lunar day is serpent* కాకాడై గుణపాన్తినేత్రవసుధానంభే వ్లచే వత్సరే మాసే క్రావణితే నీతే ఫణిదినే వాచస్పతేవ్యాకాసరే రాకాధీశ కిరీటరత్ననికరై స్నీకరాజితాంఘ్రిద్యయ స్స శ్రీమానమరేశ్వరో భువి పునఃస్నికత్యో వ్రతిష్ఠితః SII V, 225 (శ 1288)

ఫరుమానా *farumānā* (హి ఫర్మానా) అజ్ఞ *A royal warrant, mandate a command (B)* హాజరతు అలంగీరుపాఛాం అవరంగజేబు సుచాఖానుబాజరు రజిబుఖానుదు ఫాజుదారి చేస్తూ పుతేరి కాపుకరచాలూ తిమ్మాభట్లకు ఫరుమానా SII X, 775

ఫర్మాను *farmānu* (వ ఫర్మాన్ హిం ఫరమాన) ప్రభువుయొక్క అజ్ఞ *A royal mandate, a command* ఫముజుదారు వంతులుంగారి కార్యకర్తలైన అంత్రోజివంతుల హాచాలదారుగారు ఫరగచా కందు కూరు సర్కారు హయదరాబాదు హజీర్యతు సుల్తాన్ అబ్దుల్లాపాదుషాహిం మొకర్రరు చేసి మాకు వరుమానా దయచేయించి వున్న కందుకూరు NI Kandukur, 48 (శ 1578)

ఫలప్రత్యయాలు *phalapratyayālu* ఫలములు ప్రత్యయములు భూము లపై వండిన పంట మొదలగు ఆదాయములు *The produce on the holdings* ఈ రొండు గ్రామాల ఫలప్రత్యయాలలో కార్తికమాసం

ఉత్తరాపాదానక్షత్రం తకాను ఘటికాచలంలో వేంచేకేటందుకు వనభోజ నాననకు గ ౧౫ SII VI, 874 (శ 1542)

ఫలభోగము *phalabhōgamu* ఫలసాయము *Usajruet, receiving the profit or produce of any thing (W)* అ ఫలభోగమునందు మల్లిఖాజానదేవరకు మధ్యాహ్నపుఅవసరానికి అముతపడి SII X, 503

ఫలము *phalamu* పలము ఒక ఉన్నానము *A weight equal to that of palamu equal to two or four Varahas (See Palamu)* ఫలైమ్మికతం చతుశస్త్యాం కాంశ్యపాత్రం చ పోతనః । ఆష్టదశఫలై య్యుక్తం తదాచారం చ దత్తవాన్ HAS 13-25 (శ 1201)

ఫసలి *phasali* (హిం ఫసల్) సంవత్సరము *One year* న్న ౧౧౫౬ ఫసలి బందరురామయ వట్నంలోను మీ మరం ధమకం నడిచేటందుకు NICP, 4 (శ 1888)

ఫౌ

ఫౌజుదారి *faujudārī* ఫాజుదారు ఉద్యోగము *Relating to the office of faujdar* హాజరతు అలంగీరు పాఛాం అవరంగజేబునుచా ఖామ బాజరు రజిబుఖానుదు ఫాజుదారి చేస్తూ పుతేరి కాపుకరచాలూ తిమ్మాభట్లకు ఫరుమానా పుతేరిలో కొండపాలం కాణి ౧ గుంటలు ౭౦౦ ఆడ్గు ౨౪౪ లు SII X, 775

ఫౌజుదారు . *plaujudāru* (హిం ఫౌజ్) దండుపై అధికారి *The head of the army or troop, a commander An officer of the Moghul government who was invested with the charge of the police and jurisdiction in all criminal cases, a criminal judge, a magistrate The chief of a body of troops* సీమలో చెల్లె బురకాయలకోట రెడ్డికరచాలు తమ పూరిమడి పిచ్చకొలత అని ఫౌజు దారు యినాయకుఖానునహేబుల హరితో తెల్పుకొనే పరిశలో చింతగించి SII X, 772. (శ 1818)

బ

బ* *ba* బహుళపక్షమునకు సాంకేతికాక్షరము *Letter of abbreviation for bahula paksha - dark fortnight* పార్థివ సంవత్సర పౌష్య బ ౧౪ బ । సంక్రాంతికాలమున SII VI, 130 (శ. 1207)

బంగారంపట్టులు *bangārampattalu* సువర్ణాభరణములు *Golden ornaments* శ్రీ పుటనాంతునికి బనుచేపు నమస్కరించిన బంగారం పట్టులు యీపట్టం ఆచంద్రాకాస్త్రాయగాన వుండును NI Nellore, 37

బంగారగద్యము *bangārāgadyamu* బంగారు గద్యానము *A gold coin* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు ఈ త్రరాయన సంక్రంతి నిమిత్తమున నిచ్చిన క(౦)వఖదణ్డమున వెంజామర ౧ణ్ణి చెడ్లు బంగార గద్యాన ౨౧ SII IV, 1252 (శ 1155)

బంగారుసుంఖము *bangārusumkhamu* రొక్కపు పన్ను *Tax or fee levied in coin* Collection of fees in money అనపోతయ రెడింగారు మోటుంపల్లికిం గోంపువచ్చు వ్యవహారలకును వ్యవహారాలవచ్చే

కరవట్నాల ద్వీపాంతరాళ వెవహాలకును యిచ్చిన శాసనగంభము
వరదేశి వ్యవహారకును బంగారు మంఖము మానితిమి SII X, 556
(శ. 1280)

బంట్లు *bam u* దండనాయకుడు (చూ సంస్కృతభాగము) సేనాని
Commander of forces (1) కులోత్తుంగచోడగొంకరాజుల బంట్లు
నాగయ SII VI, 140 (శ. 1085) (2) శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవ
రకు కోనభీమరాజు బంట్లు కొననయ పెట్టిన అఖిలవర్తిలోహదండు
దివియ “ శ్రీ భీమభూపాహ్వయస్త స్యాసీ దృఢదండనాయక ”
(సంస్కృత భాగము) SII IV, 1046 (శ. 1090) (3) వెలనాంటి
గొంకరాజు బంట్లు ప్రోఽభీమయ (4) కొలని మణ్డిలిక కేశవదేవరా
జుల బంట్లు దాయపువారును SII V, 176 (శ. 1119) కేశవమండ్రి
లేళ్ళర బంట్లు చందీరుదేవణ్ణు SII V, 177

బంట్లుబడి *bamtubadi* బంట్లుపై విధింపబడిన పన్ను లేక బంట్లుచెల్లించు
పన్ను *Tax levied on foot man on soldiership and paid by*
him శ్రీ గిరిరెడ్డింగారి కుమారుండు కోమటిరెడ్డింగారి తండ్రియైన
మలయరెడ్డింగారు చతుర్విధధపురుషార్థానిద్దొకటై చండివట్టణమందును
శ్రీజనార్దకనదేవరకు ప్రతిష్ఠ కేయించి దేవరమహోత్సవాలకు పరిచా
రము చేసెను బంట్లుబడి దుగాండ్లున్న ధారవోయించి NI Kandukur,
18 (శ. 1280)

బంట్లెలతయము *bamtelaāyam* బంట్లెలపై పన్ను ఆదాయము
Pound fees, Fees levied on cattlepound కాకతియ్య ప్రతాప
రుద్రదేవమహారాజులకు పుణ్యముగాను శ్రీమతు మయిదేవవెంకంగారు
కొండూరి నలమూడ్లు ౧౮ కి కలదేవనిట్లలకు బంట్లెలతయమును
యింతవట్టు మాన్యము ఇస్తమి SII X, 521 (శ. 1289)

బండి *bamda* పల్లపునేల బాడవ *A low land* (1) అఖిలవర్తిఁడివ
౧ కి మా ౫ ణ్ణికి పరాహవంత నియవంపున లోకయనైయ కత్తరమున
బండ్ల తూర్పున కేలలో పరానాలుపుమూలల రాలు ౩ వెట్టిన భూమి
SII V, 1052, (శ. 1055) (2) ఇతోంట్రకు రానరులు మువ్వరకుం
గా జీతముకూడు విద్యాలు ఆస్పాలకుంగా వడియలన బండ్లలోవలమ
క్షేత్రమువృంధుము SII V, 1151 (శ. 1227)

బండ *bam'a* విశాలమైన శిల గ్రామనామాంతముల ననువ్రయుక్తము
An extensive rock Suffix to the names of villages అనులేళ్ళర
దేవర నిత్యోపహారానకై పాటిబండను ఖ ౧ క్షేత్రమున్న నివేశనమున్న
కల్లామున్న SII VI, 242 (శ. 1249)

బండారము. *bamdāramu* ఖాండాగారాధిపతి *Treasurer*
అనువ మగు బండారము
ననఘంబగు సన్నివిగ్రహి తె
క్కునియోగంబులుం దేజము
గొనకొని పడన యామాత్యకొమ్మండు వ్రితిని ।
SII VI, 181 (శ. 1082)

బండారువారు *bamdāruvāru* దేవుని ఉగ్రాధికారులు *Officers*
of the temple store-room శ్రీకృష్ణస్వామికి నాచంద్రాకర్క
స్థానగా శ్రీవిశ్వనాథభోగము చెల్లంగలయది శ్రీవిశ్వనాథభోగాన ప్ర

సాద మన్ననలు భోగపరిక్షముద్రకు కుంఠాలు ౨ గాయ్యలు ౧ శ్రీవై
ష్ణవముద్ర కుంఠాలు ౨ గాయ్యలు ౨ కోష్ఠకరణమును బండారువారు
గాయ్యలు ౧ SII V, 1214 (శ. 1281)

బండి *bam'i* బండి (బండ్లపై తెచ్చు వస్తువులపై విధింపబడు సుంకము
మాచితము) *A cart The levy of fees on articles carried in*
a cart is hinted (1) అంగడిసుంకము— బండిని కుంసెండు పెట్టుక
మానెండుగా లెకను అనుదాకాస్థాయిగా నిస్థి SII V, 116 (శ.
1170) (2) శ్రీమన్నహమండలేళ్ళర కోటగణపతిదేవరాజులు మూల
స్థానమహాదేవరకు నాదిండ్లను ఎల్లకాలమును బండిబానిస గుట్టమును తెచ్చి
నమ్మిన మాడంగేసరి వీసాలు ౨ తక్కిన జీవధనము నమ్మిన (జులై ౧)
గేసరి వీసాలు ౨ సరివట్టపేరను ఇస్తమి SII X, 538 (శ. 1180)

బండివంక *bandivamka* బండిచారి *Cart track* శ్రీపురమునకుం
బోలము పూర్వదిక్కున కాచట్టు లోను । దక్షిణదిక్కున వేల్పుంకెట్టు ।
పశ్చిమదిక్కున బోకడదేవరపాటితోపు దగ్గలున బండివంక । ఉత్తరపు
దిక్కున నేలు । NI Kavali, 39 (శ. 1129)

బందరు *bamdaru* (హిం బందర్) సముద్రతీరమునందున్న నౌకాశ్ర
యము *A sea port, a sea coast town* బందరు రామయవట్టుం
లోను అల్లారుసరకారు కంభం వగైరా కరవాక బందలలో NI.
CP, 4. (శ. 1618)

బందికొడు *bandikālu* దోపిడికాడు, బందిపోటుదొంగ *A maran-*
der, a gang robber

గడుసరిలోభి యత్రమడి సన్నపుంగానికి బండ్లికానికిం

బుడమికి నన్యకాంతలకు భూవతికిం జను మంత్రియన్నని

పడనిన యర్థకమిష్టకు బన్ధజనానికి దీనకోటికిని

గుడ్డికచారి సత్రములకుం జను సుద్ధచరిత్రం కాత్ర మై SII V, 616

బందెలు. *bamdelu* బందెలపై ఆయము *Pound fees* వెలిగోడి రాజ
య్యహిమారి కుమారుండు వెంకటపతిరాజుంగారు యిదిగాక పూర్ణోకు
కపుల్లాయెమున్న బందెల్లు దేవుని దీపారాధనకు యిస్తమి NI
Gudur, 110 (శ. 1588)

బచ్చు *baccu* (సం వైశ్యః) బచ్చువాడు కోమటి కోశాధికారి
(మా ని) *A person pertaining to Vaisya caste Bankar*
or Treasurer శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు మత్తరాయణ సంక్రాంతి
నిమిత్తమునం తెనుగొడ్డా బచ్చు సూరవపెట్టి మనుమణ్ణు జక్కిపెట్టి కొడ్కు
వమ్మయ పెట్టిన అఖిలవర్తిలోహదండుదివియ ఒక్కణ్ణు ౧ SII IV,
1035

బచ్చుమడువారు : *baccumaduvāru* బచ్చువారు కోమట్లు వైశ్యులు
Persons belonging to the third caste శ్రీ వీరనారాయణదేవుని
రంగభోగము ఆచంద్రాకర్కస్థాయిగాను ధారాపూర్వక మై యిచ్చిన
మేరలు చెల్లెను । పావెమందు బచ్చుమడువాడు రె ౫ .SII. X, 528
(శ. 1241)

బిడాలు. *badālu* వడలు భక్ష్యవిశేషము, *A kind of eatable* శ్రీ వీరవ్రతావకృష్ణ దేవమహారాయలు సింహ్యాంగిరిఅవనికి వడిచే బోగ విహారం కట్టు దినం ౧ కంటికి శ్రీఅంగంభోగానకు గంధం వలం. ఆగ రు మా ౨ కపూరం చిన్నం కస్తూరి చి. పంసీరు చి. పకళం తూ ౨ పాయసం తూ ౬ కూరలు ౪ పిరాలునాడేలు ౮ సారసేతులు ౮ అరిశలు ౮ సోదుమనోహరాలు ౮ చింన్నమనోహరాలు ౪ నందనాబణం ౮ అప్పాలు ౮ హంసకళిలు ౮ కపూరకాంతులు ౮ బిడాలు ౮ కక్కరాలు ౪ వెరళి ౮ SII VI, 695 (౪ 1441).

బడిగొలార్జునుడు *badigolārjunudu* ఒకానొక బిరుదు *A title* అట్టి కంటనామాత్య కులస్వామి. ధరసిద్ధిదేవచిట్టులి హరిణమృగేంద్రుండు బడిగొలార్జునుండాజిని SII IV, 675 (౪ 1082)

బిత్తా. *battā* బిత్తెము, ధాన్యాది భోజనరసవర్గము *The paddy and other articles of food for the maintenance of life* సాయవ సేని వెంకటాద్రినాయనింగారికి పుణ్యంగాను భూదానమున కోరుమామిళ్ల రఘుపతిశ్వరకాస్తూర్లకు బిత్తానికి ఇచ్చిన భూదానకాననము NI Podili, 18. (౪ 1281)

బిత్తుడు. *battudu* కమసాలెపట్టుపేరు *A suffix to masculine names of the fine classes of artificers in general* కాకాచారి ముమ్మడిసింగు లింగాబిత్తుడు ఇతని భార్య లింగ్గయిరి, కొమారుండు కొల్లా బిత్తుడు యితని భార్య రుద్రమ ఇరి, కొమారుండు కామాక్షి యితని భార్య పార్వతి ఇరి కొమార్లు మల్లయ నాగప్ప శరభయ వీరప్ప. SII IV, 951

బిత్తుడు. *battudu* గ్రావకారుడు, *An artisan* యాదేవాలం చెక్కినది బిత్తులు అమ్మంబ్రోలి యన్నయ కాకుమానివీరయ నల్లసీతరయవరదాయుడు ముగ్గురికిన్ని NI. Darsi, 61 (౪ 1851)

బిప్పభట్టారకపాదభక్తుడు *bappabhaṭṭārakapādabhaktudu* కాననపరిశోధకు లీవదమునకు వివిధార్థము లిచ్చియున్నారు బిప్పదేవపాద భక్తుడనియు, పితృపాదభక్తుడనియు చెప్పియున్నారు *A devotee at the feet of bappa - a deity, or a devotee at the feet of the father* (పల్లవ సింహవర్మ ఒంగోడు కాననము) భగవత్పాదానుభూతో బిప్పభట్టారకపాదభక్తః వరమభాగవతో భారద్వాజగోత్రో విక్రమాక్రాంత నృపతి శ్రీనిలయానాం పల్లవానాం ధర్మమహారాజ శ్రీసింహవర్మః EI XV, 11-A

బిప్పిలి: *babbili* వ్రబ్బిలి *The rattan tree* దీని ఉత్తరమున బిబిల తోడి పుట్టయును ఉత్తరమున బిప్పిలకొఱటి మెట్టయు EI.V, 10 (౪ 1024)

బియ్యజారిలు *bayajārilu* ఉప్పువర్తకులు *Salt traders* స్నగింగుల ఫసలి బందరురామయవట్నంలోను మీ మతం ధర్మం నడిచేటందుకు మతాలాకు బియ్యజారిలు పట్టె పుష్పకు ౪ ౧ కి రూపాయ నిష్కరమ చేసి నాము గనుక NI CP. 4 (౪ 1888)

బరనిసుబిత్తు. *baranisubattu* (ప బనిస్ బిత్ హిం బనిస్ బిత్) తార తమ్యము *Difference* ఆ పరిమివారు తాండికొండపాలము గరకపా చేశేరి యేమిపనిగా బరనిసుబిత్తు సాలాపాదు భోగపట్టపాలము శలపు యిచ్చినాము గా SII X, 759 (౪ 1585)

బరవంకలు. *baravanaku* బరివెంక వక్కిచెట్టు పిచులము *A kind of tree* అల్లయదొడ్డారెడ్డికాననము-గ్రామసీమలు- అంత నుండి దక్షిణ సీమకు వర్షిమముఖ మై ఊరిదక్షిణపుపుంత నదుము వట్టుకొని బరవంకల పుట్టుకు వెళ్ళి కాళ్ళ దక్షిణము పుంత నడిమి పుట్టుకు వెళ్ళి EI V, 9 (౪ 1852)

బర్బూరము *barbūramu* వృక్షవిశేషము (మ కాళల) *Name of a tree (A)* అథాగ్రామసీమా. పూర్వవృక్షః మాంకినాయక తటాక నేతూత్తర సార్వేస్వ బర్బూరాహః EI V, 14 (౪ 1191)

బలంజెకార్యము. *balamjekāryamu* బలంజెకుల కులవృత్తి, వ్యాపారము, లేక వ్యాపృతి *The profession or occupation of Balia community-one of the fourth castes* అంక తెలుంగరిసెట్టిగారున్నా దాకారామం నానాదేశశిరువాకిట నున్న పెక్కండ్రకు యిచ్చిన ధర్మ కాననము. సూర్యచంద్రులున్న కలకాలము రాచకార్య బలంజెకార్య నిమిత్త మయిన బలంజెవారిలోని విరాళం పన్ను మాన్యం కేళితిమి SII IV, 1375 (౪ 1886)

బలంజెధర్మము: *balamjedharmamu* బలంజెకులచారము *The customary observances of Balamje caste* శ్రీమన్మహామండలే శ్వర రాజాధిరాజ శ్రీవీరవ్రతావ ప్రపురదేవరాయ మహావ్రధాన రాజ మహేంద్రపురవరాధీశ బలంజె ధర్మము ప్రతిపాలకుం దై పృథివీసెట్టి గారైన అంక తెలుంగరిసెట్టి SII IV, 1375. (౪ 1886)

బలభద్రద్రవ్యయంతి. *balabhadrajayanti* బలరామజయంతి బల రాముడు జన్మించిన దినము వైశాఖ శుద్ధ వదియ అక్షయ తృతీయ *The third lunar day of the month of Vaisakha* నేటి విభవ సం వత్సర వైశాఖ శుద్ధ ౩ బలభద్రద్రవ్యయంతి త్రికాద్యక్షకర త్రితీయప్రియు క్త బుధవారంనాడు NI Atmakur, 3 (౪ 1550)

బలి. *balī* పన్ను *Tax, royal income* అష్టరాపరిభ్యాత మాతుకూ చేతి నిశ్చయం. విరూక్షపురం చేతి ప్రతిగామూనిచిరాయ చ॥ సహిరణ్యోదక ధారాపూర్వం యథావిధి. నిధినిక్షేపవార్యశ్చ అక్షిణ్యాగామిసంజ్ఞకం. నిర్దేశాధ్యమితిభ్యాత మష్టభోగైశ్చ సంయుతం కుల్యారామాది సంయుక్తం సమస్త బలియుతం. దదౌ వర్వతసంఖ్యస్య మల్లిఖార్జుననామతః దీవ్యమా నస్య దేవస్య విరూపాక్ష ఊతీశ్వరః॥ EI XV-2 (౪ 1888)

బలిచరుసత్రప్రవర్తనము: *balicarusatrapravartanam* బలి+ చరువు+సత్రము+ప్రవర్తనము దేవాలయములో బలిచరువు, సత్రము నడుపుట *Performance of bali charuvu and the maintenance of feeding house of the temple* బలిచరుసత్రప్రవర్తనాయ, ఖణ్డ స్పటిత సంస్కారాయ చ సర్వకలై ర్పరిహృత్యాచంద్రారకప్రతిష్ఠాం దేవాగ్రహారం కృత్యా భారతి భావ, భాద్రపదము

బలిజెవారు: *balijevāru* బలిజకులమువారు శూద్రజాతి విశేషము
A kind of fourth caste శ్రీ వీరనారాయణదేవుని రంగభోగము
 ఆచారాకాంక్షాస్థాయిగాను చెల్లిన ఇచ్చిన మేరలు పాసెమందు బలిజెవారు
 ౩౨ .SII. X, 528 (శ 1241)

బలిమి: *balimi* బలశక్తిరము *Force* ఇటువంటి యేకలానభానునిం
 గారు అద్దంకిసిమలో ధర్మవరమునందు తనవేర యేకలానభానపుర మని
 పేట కట్టించి యీపేటకు కొంలు ఇచ్చిన వివరం. వ్యవసాయలకున్న
 క్రొత్తకొల్లుకాను వచ్చినను వెట్టి ఖరీదు ఖర్చాలకు బలిమి సేయలేదు
 SII. X, 753 (శ 1522)

బలుచు: *balucu* బలిపెట్టు వధించు *To sacrifice, to kill* ఆచం
 ద్రాకాంక్షాస్థాయిగాం దగ్గర నుండి బొడ్డు పండుమునేల విహా సేవవారు
 పెద్దకొడ్డు లోయసేవనారు గంగక అజేయిగవిలల బలిచినారు SII.
 X, 711 (శ 1105)

బలివేల: *balinēla* బలి అవసరము *Performance of religious*
offering యాదివియ గూచెనబోయినికిం బలివేల పుట్టెంటి పట్టు నడవం
 గలవారము SII VI, 98 (శ 1010)

బసడి. *basadi*. జైనదేవాలయము లేక మఠము *A Jaina temple*
or monastery అల్లిబనదియ కనం గొశవబోయ పద్దంగె పా గవొందు.
 (కాకతిప్రతిని ఆనుమకొండ శాసనము) SII IX, 35

బసవశంకర-శ్రీమల్లేశ్వరశిష్యదేవతా. *basavasamkara-srīmāllē-*
swara-istadēvata శాసనప్రారంభమున ముందు బసవశంకర
 శ్రీమల్లేశ్వరశిష్యదేవతాప్రార్థనము *Invocation of tutelary deity*
God Malleswara at the beginning of the inscription అన
 వేమారెడ్డి శాసనము శాసనప్రారంభము - "బసవశంకర శ్రీమల్లేశ్వర
 యిష్టదేవతా" కొండపల్లి దండపాటకు ప్రాగ్భాగమందు స్వనామగ్రామం
 వేమవరం బసవశంకరార్చనంగా ధారవోసి యిస్తిమి రెడ్డిసంచిక-
 అనుబంధము పు 15-16

బసువులు: *basuvulu* ఏ బసివి (క బసివి) ఈశ్వరునికి వరిచర్య చేయు
 టకు తాల్మమునందే నమర్చింపబడిన స్త్రీ ఇది కన్నడదేశ సంప్రదాయము
 (నూ వి) *Women dedicated in infancy to Siva temples as*
a prostitute (B) రెంటూరి చిట్టమరుసుంగారు కాకాండిని అంగడి
 వీరేశ్వరునిన్ని ప్రతిష్ఠలుచేసి దేవర బసువులు లింగిఅక్కి. యెల్లిపెద్దనాగి
 ఆవిరిమెచ్చుకునక నైత మైనవారికి గ్రామం దక్షిణాన క్షేత్రం ఖ ౧.
 SII IV, 702. (శ. 1440)

బహదురు: *bahaduru* (న బహదుర్, హిం బహదుర్) "The most
 noble", "His Lordship" This is a Tartar word meaning
 noble, brave but it now accompanies every military title
 (B) SII VII, 790. (శ 1774)

బహుధాన్య: *bahudhānya* అరువది సంవత్సరములలో పండ్రెండవది
 యగు బహుధాన్యనామసంవత్సరము *The twelfth cyclic year of*

the Indian calendar స్వప్రశ్ని శుభవకవరువంబులు ౧౧౯౯ గు
 నేంటి బహుధాన్య సంవత్సర వైశాఖ శుద్ధ ౩ గురువారమునాడు SII:
 X, 442. (శ 1199)

బహులపంచాదశి. *bahulapamcādāśi* అమావాస్య *New moon-*
day స్వప్రీ సకవశకంబులు ౧౦౭౯ నేంటి కార్తీక బహుల పంచా
 దశియు గురువారమున SII X, 140 (శ 1079)

బా

బాకు: *bāku* (క బాకు) కటారి *A dagger* శ్రీమన్మహామండ
 లేశ్వర కృష్ణరాయలయ్యవారు కళ్యాణకలుబరిగెలో బాకు వేసినపుడు
 J A H R S IV, Part IV, 199-202

బాగిలుమాడుమనము *bāgilumādumanamu* గృహధ్యారముపై
 గాని, గోపురపై గాని నిర్మింపబడ్డ మేడ లేక శిఖరము *A tower or*
upstair house over the gate of palace or Gopura (K)
 శ్రీమతు రేచెల్లె పిల్లలమట్టి తేలిరెడ్డి పెండ్రము ఎఱకసానమ్మంగారు
 పిల్లలమట్టిని తనవేరను శ్రీ ఎఱకేశ్వరదేవరం బ్రతిష్ఠ సేసి ఆ దేవరకు
 గుడికి గోపురమునకూ బాగిరిబాడుమనకూ, బావికి, పరివారములకూ,
 మరమునకూ, H A S 13-37 (శ 1180)

బాజరు. *bājaru* (న బాజిర్) మహావిద్వాంసుడు *A great scholar*
 హజరతు అలంగీరుపాచా అవరంగజేబు మచాఖాను బాజరు రజబుఖానుడు
 ఫాజిరారి చేస్తూ పుతేరి కాపు కరదాలూ తిమ్మాభట్లకు ఫరుమానా పుతే
 రిలో కొండపొలం కాణి(౧)గుంట్లను ౭౦౦, అడ్ల ౨౪౪ లు యిందుకు
 యెవర(వచ)చేస్తున్నారో వారికి నరకం SII X, 775

బాడవ *bādava* బాడువ పల్లపునేల *Low, swampy ground, a*
bog, a marsh (W) కోనేటి చినతింమానాయనింగారు ఇచ్చిన చెరువు
 ధర్మశాసనం. ఆచినకోనేటి తిమ్మనంగారికి పుణ్యంగాను గ్రామానను
 పండిన నానాధాన్యానకు నగరిక మతాలను ములుపులను భటప్రతిమాన్యా
 లను నహించిన పుటికల పుట్టికి కుంచడుమేర సాగింపిమి మాన్యం
 చెరువు క్రిందను బాడవలోన దక్షిణం నూరు కుంటలు ఇస్తిమి NI
 Nellore, 124 (శ 1504)

బాణము. *bānamu* అమ్మ అయి దను సంఖ్యకు సాంకేతికపదము *A*
symbolic expression for number five శాకాభి చంద్రబాణాంబర
 శశిగణితే సామ్య సంవత్సరే SII X, 27 (శ. 1051)

బాదరాయణగోత్రము: *bādarāyanagōtramū*. ఒకానొక ఋషి.
 గోత్రము *The lineage of a sage by that name* శ్రీకృష్ణభట్ట
 నానుదేవభట్ట ఇత్యష్ట బాదరాయణగోత్రజా: EI. V, 10.
 (శ 1024)

బాధ: *bādha* విఘ్నము ఆటంకము *Obstruction, Interruption.*
 ఈ ధర్మము పరిపాలించు వారికి అనంత మైన పుణ్యమవు వీనికి బాధసేయు
 వారికి పంచమహాపాతములు సేసినట్టి పాపమవు . తె కా కా కా 11
 (శ 1180)

బానిస *bānisa* కూలివాడు వస్తువులు మోసి తెచ్చువాడు (కూలివాడు మోసి తెచ్చు వరకులపై విధించు సుంకము సూచితము) *A labourer, a servant (The levy of fees on articles brought on head loads by labourers or servants is hinted)* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కోట గణపతి దేవరాజులు మూలాస్థానమహాదేవరకు నాదిండ్లను ఎల్లకాలమును ఓడి బానిస గుట్టమును తెచ్చి నమ్మిన మాడం గేసరి వీసాలు ౨ SII X, 358 (శ 1180)

బానిస *bānisa* పరిచారకుడు *A temple servant* బానిస లిద్దరికిన్ని రెండు పాదకలు రెండేండుములు దివ్యైకంముల పడుండ్రకున్న పది పాదకలు పదివందుములున్న HAS. 13-21

బావనసత్రము. *bāpanasatramu* బ్రాహ్మణసత్రము *The feeding house for brahmins* శ్రీవీరో గణపతిగౌడేశ్వర ప్రతాపకవిలేశ్వర దేవమహారాయల కొమరుడు అంబిదేవరాజు యిచ్చిన శపనం తెజవాడ పావనశనదేవరకుం రుద్రదేవలకుంను నిత్యదూపదీపవిద్యలకున్న ఆంగరంగవైభవాలకున్న పుమమహేశ్వరప్రీతిగాన జంగంము పత్రనకున్న బ్రావనసత్రానకున్న ధారపూర్వగను జక్కిరెడివల్లె యిచ్చెను SII X, 728

బాబు *bābu* (హిం బాబ్) పద్దు బావకు *Head in account, subject, item (B)* ఆమారు సురాకారం ఖండ్తాలున్న మొదలుగాను దివాణం ముట్టవచ్చి నానారొట్టాలకు నానారాబులకున్న లోనుగాను నభరునభరుకి ప్రత్యేకాలు మక్తాలు తీర్చుచేసిన ప్రకారం SII IV, 711. (శ 1515)

బార . *bāra* అడ్డముగా చావఁబడిన రెండు చేతులతోడి తొమ్ముకొలత *Distance from one hand to another when the arms are stretched out* సోమేశ్వరపురం బొలము నడుమనుండి వేమవరపుం బొలమునడుమంగాను నాల్గవారలు నిడుపు నుత్తరం ముఖమై వచ్చి అంతటనుండి వడుమటిముఖమై రెండూళ్లనడుమంగాను నొల్లప్రాంతంగలసేను EI XIII, 23 (శ 1856)

బారణాసి *bāranāsi* కాశీక్షేత్రము వారణాసి, Banaras (1) బారణాసి వేపురుపాట జమ్మినవాలు (2) బారణాసి వేపుర వధిసినవాలు EI XXVII, 42 (800-700 A.D)

బాలభోగము *bālabhōgamu* దేవునికి ప్రాతఃకాలమున చేయు భోగము *The offerings made to the deity in the morning* శ్రీ వల్లభరాయలకు స్వామి బాలభోగానకు రామచంద్రుడు తంమ్ము స్వామికి నృత్యగీతాదులు చేశి నాట్యశ్రీ(స్త్రీ)లకు చోడివరంలో పాతిక పొలం శ్రీకేశవావీరముగా SII X, 742

బావ *bāva* సోదరి భర్త *The husband of sister* బైరవనాయకుని కావ కోనంగి సిద్ధవనాయకు NI Rapur, 36. (శ 1189)

బాహు త్తరినియోగములు. *bāhattarinīyogamulu* చెప్పిదిరెండు నియోగములు ఈ చెప్పిదిరెండు నియోగములు హంసవింశతికావ్యమునం దివిధమున పేర్కొనబడినవి —

“వ మఱియు గురుమహాప్రధానసామంత్సేనాపతిద్వారపాలకావసరికఘటికా నిర్ధారక గణకలేఖక పౌరాణిక పురోహిత జ్యోతిషిక కావ్యజ్ఞ విద్యజ్ఞన దేవతార్చక మాల్యాకారక పరిమళకారక గోష్ఠాధికార గజాధికార ఆశ్వాధికార ఖండారాధికార ధాన్యాధికార అంగరక్షక సూతసూద భేతాశమపతాంబూలిక తాళవృంతక నరవాహకచాపత్రిక చామరిక కళాచిక కరకారిక కారపాలిక పాదుకాదార నర్తక గాయక వైణిక కాకునిక మాగధ వైతాళిక పరిహసక కాంచుక ఊరక రజక సాచిర చర్మకారక ముద్రాధికార పురపాలక వనపాలక నరవైద్య గజవైద్య ఆశ్వవైద్య వశువైద్య భేరివాదక మురజవాదక రౌమక శిలాచ్చేదక కాంవ్యకారక కుంభకారక చిత్రకారక వ్యవహారిక మృగయార్థి పక్షి ఘోషక పడిహారిక రాయబార ఉగ్రచాధికార వేళ్యజనంబు లాది యైన చెప్పిదిరెండు నియోగంబులవారు హం వి 5-287

(1) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర చంద్రాదిత్యరాజులు రాజధాని బారసూరం దను ప్రతిష్ఠసేసిన చంద్రాదిత్యేశ్వరం బైన ఈశ్వరాలయంబునకు . దీనింగోలకోలా న్తరముం జననీక నడ్డం గాదని ప్రీతయించిన బహుత్తరి నియోగములం చెప్పజేసి SII X, 645. (శ 982)

(2) దేవవోడమహారాజుల రాజ్యమున బాహుత్తరినియోగాధిపతి యైనట్టి పెద్దినాయకుండు NI Kavali, 25 (శ 1166)

బి

బిందు: *bindu* కూన్యము సున్న కుదాహరణము *A symbolic expression for number zero* కాకాజ్జే వేద బిందు ద్వి ధర గణితే SII X, 454. (శ 1204)

బిగ్గు: *bigvu* బిగువు ఒక కొలమానము ఆ చంద్రాకర్కము గాను యీ బారసు యిరవై బిగ్గులు క్రమాన తొమ్మిదిబిగ్గులు మర్తులు తె కా. 1-ఇ కా 4 (శ 1467)

బిడ్డ. *bidla* కొడుకు *Son* వారవరాజు బిడ్డలూను అప్పలరాజు బిడ్డలూం దమతో విత్తులు వంచిన భంగి NI. Nellore, 30 (శ 1190)

బిడ్డతరము. *bidataramu* వంశపారంపర్యము *Generation after generation* సూరబోయని పుత్రుండు మరెబోయిండు తమన్న దేవర బోయినికి తన తమ్ముండు మండయకు శివలోకప్రాప్తిగాం బెట్టిన దీపా నకు నెయి నిత్యమానెండు దీనికి మాడలు ౨౫ బిడ్డతరము నడవంగల వాండు SII. X, 416 (శ 1189)

బిడ్డబిడ్డతరము. *bidabiddataramu* వంశపారంపర్యము *Generation after generation* కామయబొప్పండు పెట్టిన విత్తివీరునెలి మత్తు గారి మాకమరడికి బిడ్డబిడ్డతరము కుడుచుతారు NI, Ongole, 145.

బిదియ: *bidiya* విదియ. *The second lunar day* విదియ సోమవారమ్ము పునరు పుష్యమ్ము EI. XXVII, 42-E. (800-700 A D)

వియముపడి *biyamupadi* (చూడుడు పడి) వియ్యముపడి దేవుని నిత్యనివేదనకై వందెడు అన్నమున కిచ్చు వియ్యముపడి *An allowance*

of grain (rice) required for the preparation of food for the offering of the deity శ్రీసోమనాథదేవరకు చాగి పోతరజులు పెట్టిన ప్రతి నిత్య ఎను మనికలు వియమువడి నడుపునరు SII X, 275 (4 1152)

బిరుదు. *birudu* సామర్థ్యచిహ్నము సమర్థము Title or honorary distinctive mark

ధిట్టకవి ప్రశస్తిగల తిక్కనసత్కవి సావ్యభౌముండౌ ।
యెట్టనినం గవిత్వమున నెవ్వరు వానికి నీడుగామిం దా ।
గట్టిన గోచిరక్క నొక కానియు దాంపక యాత్తికొటికిం
తెట్టుట భావురే బిరుదు వెట్టినవానిక చెల్లు మవ్వకరమన్

SII V, 233

బిరుదుగద్యము: *birudugadyalu* బిరు దనగా ఒక ప్రత్యేక చిహ్నము రాజలాంఛనములు గల చిహ్నము అట్టి చిహ్నములు గల గద్యము A coin with a distinctive mark, of a king's appellation or title or crest (1) ధనద్రవ్యోచితదనారయనదేవరకు గంగమాఠాయని కూతులు కొమ్మమ తనకు ధర్మకవుకా నాకండవత్తిక దివియకుం తెట్టిన బిరుదుగద్యము ౧౬ SII IV, 944 (4 1080)

బిరుదుమాడలు: *birudumadalu* చూ బిరుదుగద్యము (See *birudugadyalu*) ద్రేంవల్లి శ్రీ భావనారాయణదేవరకు అత్యాసాని కూతులు గోకసాని కొద్దు నారాయణుణ్ణి దక్షిణాయన సంక్రాంతి నిమిత్తమున అఖండవత్తికదీపమునకుం తెట్టిన బిరుదుమాడలు పం ద్రెండు SII VI, 147 (4 1078)

బిరుదురూకలు: *birudurukalu* చూ బిరుదుగద్యము See *birudugadyalu* చామెనపెగ్గెడ్లు తమకు ధర్మకవుగాం గ్రాంజ నరేంద్రేశ్వరమహాదేవరకు సంధ్యదీపమునకుం తెట్టిన బిరుదురూకలు పది SII IV, 992 (4 1078)

బిళసరము: *bilasaramu* బిళ్లసరము బంగారు బిళ్లలతో కూర్చబడిన మాల A garland made of round gold pieces కొమిచేచి అమం గారు తమకూతులు సీతామహాదేవికి పుణ్యముగాను పెట్టిన బిళసరములు రెండు (అఖండదీప ప్రతిమాం స్వన్నకమాలాద్వయం పునః) SII VI, 983. (4 1284)

బ్రి

బ్రిగ: *briga* చాచాపు ఎకరము నేల, మువ్వది, లేక యలువది కుంటల ప్రమాణము బిగం, బిగా, బిగడ, బిగం (వృ ప ౪ వ ౪౪ 448) An area of land of thirty or sixty kuntas, nearly of one acre శ్రీ వలనాటి శ్రీ గొంక రాజుల అఖండదీపమునకు మాడుగెల వనమునం తెట్ట బిగ SII X, 130 (4 1075)

బీజచ్ఛేదము *biyacchedamu*. బీజము + శ్చేదము (బీజము వృషణము Testicle) వృషణములను దీసివేయుట Removal of testicles

బీజచ్ఛేద శిరచ్ఛేద కుఠిచ్ఛేదాది కమ్యుకాః । వీరభద్రసమాఖ్యాకా దశ గ్రామవ్య రక్షకాః SII X, 395 (4 1188)

బీడుకాంపు *bidukampu* మెట్టవ్యవసాయము బీడనగా దున్ననిభూమి, Cultivation of barren or uncultivated land శ్రీమన్నహమండ్ల లేళ్లర శిర్దరాజు తిమ్మరాజయ్యదేవమహారాజులుంగారు అంగడి ప్రజలకు యిచ్చిన బీడుకాంపుకు నాలుగు పాళ్ళున్న నగరికి పాలున్న పులిచెలిక కాంపుకు మూడుపాళ్ళున్న నగరికి పాలున్న యెడ్లచెలిక కాంపుకు రెండు పాళ్ళున్న నగరికి పాలున్న ఆయం అడుక్కోళ్ళ పన్ను పరాయాలు తొలియేడు మాన్యం రెండోయేడు ౧ కి పంగ SII IV, 810 (4 1481)

బీయము *biyamu* బియ్యము Rice దేవరకు మధ్యాహ్న నివేద్యము నకు రెడ్లు గుంచ్యములు బీయము ఆచంద్రాకర్కము గొటారుపునం భద విడుచునట్టుగా SII IV, 1133. (4 1077)

బీరనము-బీరణము *biranamu biranamu* ఒకవిధమైన పన్ను A kind of tax (1) శ్రీమన్నహమండ్లలేళ్లర మన్నమండయ నాదిండ్ల శ్రీమూలస్థానమహాదేవరకు నొంచినపాటి పెరుమంకముం గోటివీసాము నుం గొడ్లవీసామునుం గొమరవీసామును బీరనము సాదమును రెండు దీపములకు నాచంద్రాకర్కముగా నిచ్చితి— SII IV, 665. (4 1080) (2) గొడమగూడ ఆశేషమహాజాలకు నిచ్చిన శిలాశాసనం తెట్టన్న యాయగహారంబున దేవభోగములకు నఖండదీపములకు నైవేద్యములకు సవ్యా మలకు విద్యాత్మకాలకు సవ్యకాలంబులు నడుపునట్టుగా నాయారివలయు చుట్టులోనం బుట్టు పెరుమంకం వడ్డరావళము బీరచాలు బోడ్డభీమన కొల్చి వీసాములును నుంకము తెల్ల సవ్యకార వరిహారముగా నడుచునట్టుగా నిచ్చితిమి SII X, 119 (4 1080)

బు

బు *bu* అమహచ్ఛబ్దములపై వచ్చు ప్రథమావిభక్తిప్రత్యయముయొక్క ప్రాచీనరూపము Nominative termination of neuter nouns ప్రాచీనాంధ్రకాసనములు—(1) నాగబు (లక్ష్మీపురకాసనము) భారతి విభవ శ్లోక (700 A D) (2) స్వస్తిశ్రీ దుగిరాజు మగన్లు కొండివిల్ల రచ్చయిట్టికి ఇచ్చినది పన్నుబు అల్లపట్టు సేను పన్నుబు అల్లపట్టు । NI. Kandukur, 67

బు: *bu* బుధవారమునకు సాంకేతికాక్షరము The letter of abbreviation for Budhavara-Wednesday పాత్తికవ సంవత్సర పౌష్య ౧౪ బు । సంక్రాంతికాలమున SII VI, 130 (4 1207)

బుద్ధప్రతిష్ఠ: *buddhapratistha* బుద్ధదేవుని ప్రతిష్ఠ The consecration of the idol of Lord Buddha

పరమేశుండు హరి బుద్ధ
స్వరూపుం దై యనురవరుల వంచించుత నా
హరి యని యావట్టకాలం
జరముగ బుద్ధప్రతిష్ఠ సేసితి భక్తిని । HAS 13-56 (4 1092)

బురుజు *buruju* (అ బుర్జ్) కోటకొమ్మ *A bastion* తిరుమల రాజయదేవమహారాజులయచారి కాయ్యకర్త లైన కుంచున్నప్పనా యనింగారు కావించి పిల్లకోటకు వివరం. పెన్ గొండదుర్గం దిగువ కోటకు ప్రతిగాను పిల్లకోట వారలు. యిందుకు వాకిళ్ళను కొత్తకాలు బురుజులు కట్టించి SII VII, 564 (శ 1489)

బుట్టసుంకము *burrasumkamu* శలవన్ను *Poll tax* కాకతిరుద్ర దేవమహారాజునకు పుణ్యముగాను పొన్నముచ్చ రామినాథదేవరకు ఆ యూరి బుట్టసుంకాలు అన్నమరాజు ఇచ్చెను తె - కా - కా - కా - 88 (శ 1200)

బుసిభండాలు *busibhamdālu* కాయధాన్యములు *All sorts of grain contained in pods* మాపులపెంట అందు స్వదేశివరదేశి జేహరు తెల్లను ఇచ్చిన ఆయాలు మాపులు గోధుమలు పెసలు వడ్లు తొం న్నలు మొదలుగాగల బుసిభండాలం దెల్లను భండిని మానెడు SII VII, 734

బూ

బూకరము *būkaramu* బూటకము మాయ వంచన *Deceit* (వాడుకలో 'బూకరించు' అను ప్రయోగము గలదు) నిఘంటువులలో 'బూక' యని మాత్రము కలదు

శ్రీకూర్మేశ్వరు సాక్షిగ

మాకిచ్చిన భూమి కలదు మహి నెవరైనన్

బూకరమున లేదనినను

చీకాదని నడువవలయు ఓతివతు లైనన్ SII V, 1203 (శ 1685)

బూరువుకోన *būruvukōna* బూరువు(గు)=కాల్మలివృక్షము కోన= అంచు మూల బూరువుచెట్టు మూల బూరుగు *Bombax hepta phylla* వీరచోడ చతుర్వేది మంగలమున పెందెరువున చెవుటిమెట్టను దీని దక్షిణమున బూరువుకోనయు మవ్వుచేటునుం దప్పించి పాటిన మెల వంకకు EI, V, 10 (శ 1024)

బృ

బృందము *brmdamu* సమూహము. గుంపు *Assemblage* వరంగం జెజవాడ గొమరస్వామికి భక్తుడై గుడియునిరువమతి నృపధాము దైత్తించ్చె నెగి దీర్చె మరంబు గొరగల్గొ కొరుతివ్వు విడిసి బృన్దంబుగొని యుడ్లువారు రిగాక యత్పారచాసి వచ్చిన పావంబు గొట్టు. EI XV, (శ 820)

బృందావనము. *brmdāvanamu* నందనవనము *Flower garden* శ్రీమతు కనకుత్తి కావినాయనింగారు విరువపాటి లక్ష్మీనరసింహదేవ రకు యిచ్చిన ధర్మకావనము. లక్ష్మీనరసింహదేవరకు పూరిమాన్య ముగానను పర్యమాన్య దక్షణపు దరిని దేవర బృందావనము NI Ongole, 109. (శ 1259)

బృహస్పతివారము. *brhaspativāramu* గురువారము *Thursday* వత్సరంబు ౯౪౫ రుథిరోద్ధారి వైశాఖ శుద్ధ (౩) బృహస్పతివారము SII X, 643 (శ 945)

బె

బెజవాడమానిక. *bejavādamānika* బెజవాడ పట్టణమున వాడుకలో మండెడి మానికకొలత *A measurement of mana in vogue in Bejavāda* శ్రీమన్మల్లేశ్వరదేవరకుం బెట్టిన అభిధానియలు ౩౩ వీనికి బెజవాడ బ్రహ్మబోయిని కొడ్కు కూచెనబోయుడ్లును వీరిఅల్లుడ్లు కావన బోయుడ్లునుం బెట్టిన యినువవిడ్లు ౧౦౧౦. ఇది ప్రజల ప్రజల తరముగ బెజవాడ మానిక రెడ్లు మానికలు నెయి ఆచంద్రాకర్కము నడవం గల చారు SII VI, 98 (శ 1058)

బెజవాడరడ్డికము *bajavādaraḍḍikamu* బెజవాడ పై ప్రభుత్వము *The over lordship of Bezawada* బెజవాడ రడ్డికంబు రయచేసిన, బెజవాడ రడ్డికం. బరిపురభేది రాజవరమాత్మనిచేం బడసెం న్రసింద్రులుం ధరణియు నంబురానులు పదా గతి మార్గము గల్గనంతకు SII IV, 737. (శ 1087)

బెట్టువు: *beṭṭuvu* అధికారము *Authority* వీనిం శ్రేణిలో యేతెడు వారరిం జేలువా రొడ్లు సోటి గొరగలును బెట్టువేరుగను జను (యద్ద మల్లని బెజవాడ కాననము) EI XV, 150-157, 364-367

బెడగు *bedagu* (క బెడగు) అందము లలితము *Beauty, elegance* ఆ పురహరునకు వలవల దావల కాళ్యతము లై బెడ గడరంగ్గా దీపింపంగ వేంగివకుల దీపకుండై రెండు దీపము లిచ్చె SII X, 114 (శ 1088).

బెడ్డచేను *beddacēnu* వీడు దున్నని భూమి *A dry land, a waste uncultivated land* శ్రీమన్మహాప్రధాని రాయస్థానాచార్యు లైన సింగమదేవనాయకులు ప్రతిష్ఠాకాల మవ్వుడు త్రిపురాంతక దేవరకుం. ఆర్ద్రావ పెద్దతూము కాలువను వెలంవట్టాను ఆ కాలువనె బెడ్డచేను అఱు వీసాలును వ్రిత్తిపెట్టిరి తె-కా-ఇ-కా 7 (శ 1128)

బెరసిన్. *berasina* వెరసి, లెక్కమొత్తమున *Total in number, all told* బెరసిన బోలు నల్వరుం బూంటగాం SII IV, 1017

బెలుకొంపులు: *belukōmpulu* (క బెక=పంట) వ్యవసాయదారులు. *Cultivators* వ్యస్తి శ్రీమతు నిస్సంక వీరకాల్నాణిని మల్లిఖార్జున నాథంకపువారు ఇచ్చిన మేర శ్రీ గోపీనాథదేవర వ్రిత్తి బెలుకొంపులు ఎవ్వరు దున్నినాను వంగతప్ప వంగమంకము వన్నుకానిక దిరిశనము ఏమేరలచారును ఏమీం గొనలేదు SII X, 422 (శ 1191)

బెళగు: *belagu* బెడగు, ప్రకాశము *Lustre* వీ తెలుపెక్కంగజీ వోవ బెళగిన పునుక మించిన వెండి కోరంగాం జేతం బట్టి కా-వ-మం 89 (శ 1800)

బే

బేచక్రాలు. *bēcakrālu* బేచిరాకు నీకస్తు *Dilapidation* మాపేరిట పెటిన అగ్రహారం వీధిలోకి రఘునాయకులు వేంచేసేటందుకు గచరువు అంగ్రామాల పూటాస్తీలోనం బేచక్రాలు గాన నిలచిన ఫలం అగ్రహారం చేస్తమి గమక SII V, 874 (శ. 1542)

బేడ . *bēda* పన్ను *A tax* పంకియ రద్దోడియ్యైచ్చిన గుడి దేవ భోగమునకు దివ్యచిత్రమున నిచ్చిన భూమి తమ్మలూరి దక్షిణ పారి స్వంబున చన్నకుంట్టి చేవతల చాణాన్దిరువూడ్డియాడ్ల వద్దయ్యేవరు టుని యును బేడ కోరు లేకుండా ఒడనన స్తి NI Podili, 22 (పదియవ శతాబ్దము)

బేడిగ. *bēdiga* పన్ను, భాగదేయము *Rent, hire, quitrent, or a low rent on lands (W)* (1) శ్రీమన్ మహామండలేశ్వర రామ రాజ శ్రీరంగరాజయ్యదేవమహారాజులయ్యవారి కాయకత్తలైన వెలిగోటి తిమ్మప్పనాయనింగారు సంగమేశ్వర దేవునికి దండం సమర్పించి యిచ్చిన ధర్మకాననం . యీసంగననగరికి బెట్టె బేడిగె ఖరాయం సంగ మేశ్వరుని తీర్థం కానికదానం శ్రీరంగరాజయ్యవారికిం బుణ్యము గాను భారవోసి యిచ్చి NI Nellore, 105 (శ. 1492) (2) వెలిగోటి కొమార చ్చితిమ్మానాయనింగారు పొదిలెనలం దేవ బ్రాహ్మణులకు అగ్రహారాలకు పొదిలెనలలోని గ్రామాల దేవబ్రాహ్మణ భట విద్విమాన్యాలకు విద్యావసులకు పవరిగాను యిచ్చిన ధర్మకాననం మీమాన్యాల బేడిగె యెలకాలానకుం మన్నించుతిమి XI Podili, 34 (శ. 1505) (3) వొడ్డె అజీఫేసికి పొత్తులైన కోనేటయ్యకు పుత్రులైన వెంకటచలంగారు పుడుమీశ్వరస్వామి స్వాంస్థాను బేడి అయిదు మకు నడుస్తూ వుండె గమక ఆ అయిదుమాకున్నా అజీఫేసిండు కోనేటయ్య గారికి పుణ్యంగాను త్రిచాచికంగాను మానితిమి NI. Rapur, 49. (శ. 1559)

బేరి *bēri* బేరి వాద్య విశేషము *A kettle drum* దానయ నాయంక వారు పెట్టిన సొమ్ములు శ్రీ బలిదేవరకు శే ఘంటలు ౨ బేరి ౧ SII V X 451 (శ. 1202)

బేరిశాల . *bērisāla* చంద్రశాల (సంస్కృత భాగములో పౌరాణ్యం శిఖరం నవాని నద్యశ శృంగరాఖ్యశాలా యిమే) వేమారెడ్డింగారి నుపు త్రుడు అన్నవేమయరెడ్డింగారు పృథ్వీరాజ్యము సేయుచుండగాను అనవే మయరెడ్డింగారికి నిజభృత్యుం డైన కడియము పోతినాయుండు స్వామి అనమాచమరెడ్డింగారికి బుణ్యంగాను శ్రీకృష్ణమునీసంగమ మైన బిడరికా శ్రమ మందు అగస్తేశ్వరదేవరకు విల్లెమర్రి బేరిరెడ్డింగారు గట్టించిన గర్భ గృహముమీదను శిఖరవ్రతిష్ఠ సేసి బేరిశాల కట్టించి రెడ్డి సంచిక అనుబంధము-21 (శ. 1299)

బేహారులు *bēhārulu* వర్తకులు *Merchants* పోకమరను స్వదేశి వరదేశి బేహారులూను ఇచ్చిన ఆయము పోకల అందు లక్షమ పాదిక SII VII, 734

బై

బైలు . *bailu* బయలు దండయాత్ర *Campaign*

వట్టంబు గట్టిన వ్రథమంబు నేడ్లు
బలగవ్వకం బొప్పంగ బై లేచి సేన
వట్టంబు గట్టిళ్ళ వ్రథబుద్ధరంగు
బచ్చిన సమత్త పడువతో బోయ EI XIX (శ. 770)

బొ

బొమ్మిడివాడు . *bommudivādu* బొమ్మిడి వాద్యవిశేషము బొమ్మిడి వాయించువాడు శ్రీగోపినాథదేవర రంగభోగాలవారికి బొమ్మిడి చానికి న ౫— SII X, 422 (శ. 1191)

బో

బోగమువారు: *bōgamuvāru* ఆటకత్తెలు *Dancing girls* శ్రీమతు గొలపూడి శేళమనాయకుని కొద్దులు శ్రీకామానాయకుండును దేవి నాయకుండును ధర్మకవిత్రయైన చిలుమన మల్లికాజునదేవరగుడి రంగ భోగాత్తముగాను బోగమువారి కిచ్చిన పరిచేసు పట్టు నాల్గు NI. Atmakur, 25 (శ. 1207)

బోగరపన్ను . *bōgarapannu* బోగర+పన్ను బోగర (సం వోళ్ళ కార, లోహకార, తద్యవము బోగాల *A blacksmith (K)*) లోహ కారకులపై విధింపబడెడు పన్ను *A tax on artisans*. ఏకాంగవీరు లున్న బ్రౌడవీరులు కాయకవీరులున్న కదనవ్రచండ దివాళయంద నుంకపరివర్జితమును, పంచలోహాధిపతు బోగరపన్ను మొదలుం గాను ఎల్లవన్నును మన్నించి SII IV, 972

బోగవ్రతి (బోగవృత్తి) . *bōgavritti* అంగరంగాది బోగములకు దేవర కిచ్చిన మాన్యము *Endowment for the deity for the enjoyment of all festivities* దేవరకు బోగవ్రతి పొందుకమూరి చేలు ఖ ౫ సామంతపూండ్రిని ఉత్తర ఖ ౨ చక్రలకుంటకడ ఖ ౩ వెరసి ఖ ౧౦ ను సవ్వకమాన్యముగా నిస్తమి NI Darsī, 10

బోడిగ: *bōdiga*, కావలివాడు *A watchman* శ్రీధర్మదాసు జీయన శ్రీనరసింహనాధుని భండారమందు పద్మనిధి గండమాడలు ౪౦ చెటిరి కా కటించిన దమ్మకర్పారనకు కొలు ఉండటి బోడిగకు రెండు కుం చాలు ప్రసాదము ఏండాది జీతము మాడ ఒకటి SII VI, 1136. (శ. 1286)

బోడు: *bōdu* ఎత్తైన దిబ్బ *An elevated ground* (1) తూర్పుకు వాగసానికుంట ఆగ్నేయానక ఫలగుల బోడు వందురు NI CP 13 (శ. 1488) (2) అమానుకు దక్షిణం బోటి క్రింద పలుగురాతిగుండ్లు NI. CP. 9 (శ. 1608)

బోయ* *bōya* వాస్తవ్యుడు, బ్రాహ్మణుడు *Resident, inhabitant, brahmin* (1) ఏపగ్రామోస్థానిః బ్రాహ్మణేభ్యః ఛందోగేభ్యః కౌండిన్యగోత్రేభ్యః పట్కర్మనిరతేభ్యః పతతానవిచ్చిన్న పంచమహాయజ్ఞ క్రియేభ్యః కటూర వాస్తవ్యాయ ద్వై అంశే । వంగ్రబోయాయ ద్వై । కోలకిపుతో బోయాయ ద్వై । పిదెనబోయాయ ద్వై । (సర్వలోకాశ్రయ మంగియువరాజు) EI VIII, 238 (878 A D) (2) ఆర్థిచ్చి । అల పాకబోల్ । సోమయాజుల వెల్లెక్కిబోల్ । మారటబోల్ । EI VIII, 1

బోయవీళ్లు *bōyavīllu* కొండజాతులు లేక కిరాతకులు నివసించు వల్లెలు *The villages inhabited by mountaineer or huntsman* (1) ఉడయగిరినల బోయవిండ్లలో NI Kanigiri, 10 (శ 1289) (5) శ్రీ వీరరామచంద్రరాయ ఒడయలు ఉభయగిరిన సుఖాన రాజ్యము చేయుచును కట్టిగ కంటినాయనింగారి కొడుకు భావినాయనింగారికి అంగజీతానకు బోయవీళ్ళలో నిచ్చిన గుంమ్మక్కపాటి పాలములోను NI Kanigiri, 4 (శ 1888)

బోకు* *bōlu* బోయకు బహువచన రూపమైన గౌరవపదము *An honorific plural for the word 'bōya'* వస్త్రస్త్రివిక్రమాదిత్యశ్లేశకల్లిబో శ్లోవతి వస్త్రీప్యరు దక్షేశ్వరు పడి సేయింపునవారు EI XXXIII 13 (700-800 A D)

బోసాని* *bōsāni* బోయసాని *Wife of a bōya* పోతిబోందు దమ వంద్రినన్నబోనికిన్ని తమతల్లి లకును బోసానికిన్ని పుణ్యముగాను, SII V, 87. (శ 1814)

బ్ర

బ్రమ్మకాక(బ్రహ్మకాఖ). *brammaśāka* ఒకానొక బ్రాహ్మణేశ్వర (వైశ్య) గోత్రము *The lineage of a nonbrahmin (Vaisya) family* విజయాదిత్యదేవచోడమహారాజులకు ఇష్టబ్రహ్మం దైన లక్ష్మిం నెట్టి కొడుకు బ్రమ్మకాక (గోత్రండు) శ్రీమతు చివవని నెట్టి NI Rapur, 20. (శ 1189)

బ్రహ్మ* *brahma* బ్రాహ్మణ నామధేయముల తుదను జేర్చు బిరుదు *A suffix of a title added to the names of Brahmins* అరస బ్రహ్మ EI VI, 10 (శ 1024)

బ్రహ్మ* *brahma* విధాత తొమ్మిది యను సంఖ్యకు సాంకేతిక పదము *A symbolic expression for number nine* కాకాశే బ్రహ్మ కైల ఊరి శశి గణితే సొమ్మ గేక్కే SII X, 354 (శ 1179)

బ్రహ్మ(అలయము) *brahma(ālayamu)* బ్రహ్మదేవుని దేవాలయము *The temple for God Brahma* (దార యను బ్రాహ్మణుడు బ్రహ్మ, విష్ణు, మహేశ్వరాలయముల నిర్మించిన విషయము) (1) సోయం పూర్వక ధరాధిపాథచరితో వీరాగ్రగణ్యో రణే బ్రహ్మ శ్రీవతి పావ్వతీవతి హవిర్బుల్యవృణానాద్ధయే ప్రాదా దిద్ధయశోధనః కృత చతుఃఖారి ప్రమాణం భవం చాతుర్వణ్ణా చరిత్ర ఆవృన్తిలః శ్రీమాధవీవట్టణే (2) జాతశ్రీదారనామా ద్రుపిణి హరి వృషాం కాలయ స్థాపనాత్థం SII X, 27 (శ 1051)

బ్రహ్మకల్పాలు *brahmakalpālu* బ్రహ్మయుగము అనేకవేల సంవత్సరములు *The age of the god Brahma extending many thousand years* ఈ ధర్మానకు ఎవ్వరే బాధనేయుదురు వారికి అనేక బ్రహ్మకల్పాలు నాయకనకరములు HAS 13-27 (శ 1156).

బ్రహ్మదత్తము* *brahmadattamu* బ్రాహ్మణులకు చేయబడిన దానము. *Gift to brahmins* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర తిరుకార్తిదేవ చోడమహారాజుల మూలబ్రతిక్కులైన శ్రీ మదేవని కొడుకు సేనాంగులము పూండి నాంటిలోనం దమ జీవితవర్గమైన అరమూర బ్రహ్మదత్తము గావించిన నరిపాలము వేంకటాచార్యుడేవట్లకు ప ౨౧ అవ్వెట్లకు ౧౨ అవ్వెట్లకు ప ౨ NI Kandukur, 29 (శ 1182)

బ్రహ్మదాయము. *brhmadāyamu* బ్రాహ్మణుల కిచ్చిన మాన్యము, *Inam land granted to brahmins* వెలుగోటి వెంకటపతిసాయనింగారు కొమ్మిగ్రామానికి యిచ్చిన ధర్మకాననం యీ గ్రామాన చెర్వు మేర చెర్వుక్రింద స్థానాయథాములునున్న మాన్యాలకు దేవాదాయ, బ్రహ్మదాయ మాన్యానకు ధారబంధపు పాడిగుంట చెలు ఖ ౮౦౧ NI Rapur 34 (శ 1580)

బ్రహ్మదేయము *brahmadēyamu* బ్రాహ్మణానుభోగముగా నిచ్చిన వృత్తి *Any grant or perquisite appropriated to Brahmins (W)* (1) యదస్మిన్ గ్రామే లోహచర్మకారాపణ పట్టకార ప్రావారాచరరజు ప్రతిహారాపణా జీవికకరాణనా హలముఖధర కూవదర్శక తంతువాయ ద్యూత వివాహనాని తదేయాదీని చ సర్వవరిహారకారుదే యానిన సర్వప్రకార బ్రహ్మదేయా కృత్యదత్తాని EI XXIV, 43 (2) రాజనారాయణ గంగగలతిలక వైశ్యమారాయని కొడ్కు శ్రీకరణి రాచవళ హత్తుపురవరి మారపోతు అవళెల్లి గ్రామమునన్లు పదిపుట్ల భూమి (తాంబ్రకానము—అకరముంగా బడసి దీనిలో నేను పుట్ల భూమి గంగనారాయణ) బ్రహ్మదేయమున మాధవ పడంగువుల కొడ్కు మొదలుగా దేవుడు బ్రాహ్మణులకు అగ్రాసనమునకు SII V, 1342 (8) బ్రహ్మదేయ మర్యారయా దేవభోగహలవర్ణం న్యాయన సర్వవరిహారోపేతం EI VIII, 162

బ్రహ్మపురిః *brahmapuri* బ్రాహ్మణ నివాసగ్రామము అగ్రహారము *A Village inhabited by brahmins* మహామందుసాహ సులుతాని నిజహితుం దైన మననద వీలి కుదువనమర్కి ఒడయులుం గారుప్రతాపాన కొండవలి మొదలైన దుర్గాలు సాధించి కిదరవాజాగడి లంగర సాగించి యి లంగర ధర్మకానత్రానకు యిచ్చి పూకు ౨ కి కవురు రున్న కిదరవాదను కొండవల్లికిం జేరి యిరువయి ఆరు స్త్రీలూ శిశు బ్రహ్మ పురి దేవదుము సహ యిచ్చేరు SII X, 743 (శ 1452)

బ్రహ్మపురులు. *brahmapurulu* బ్రాహ్మణవాసులు *The brahmin inhabitants* (1) శావయనాయకుడు — మండరాజుసేనాని — మహేశ్వరునిం వ్రతిష్ఠించి — తూంబట్టి దక్షిణదిగ్భాగమునందు దేవభోగముగా నిచ్చిన పాలము ఖ ౧౦౦౧ బ్రహ్మపురులు కొమ్మనట్లట్ల దత్తనట్లట్ల ఖ ౩ సోనట్లట్ల ఖ ౩ సూర్యులట్లట్ల ఖ ౩ కొమెరట్లట్ల ఖ ౫ విజ్జనట్లట్ల ఖ ౨ కామనట్లట్ల ఖ ౧ SII X, 89 (శ 1054) (2) బ్రహ్మపురులు కొండెట్లట్ల ఖ ౧ న ౧౦ దానెట్లట్ల ఖ ౧ న ౧౦ వల్లుబొల్లెట్లట్ల న ౧౦౧.

SII X, 98 (8) మల్లిఖార్జునదేవర బ్రహ్మపురులుంగాం బెట్టిన పొలము - దుగ్గనభట్లకు ఖ ౨ పెద్దదేవరభట్లకు ఖ ౨ నాగనభట్లకు ఖ ౨
SII X, 159 (శ 1088)

బ్రహ్మమహారాజు. *brahmamahārāju* ఇది యొక బిరుదు కవిబ్రహ్మ, కవిసర్వభౌమ వంటి బిరుదు వేదములకు ప్రథమ *A title* (1) యథా ఆపస్తంబసూత్రాయ భారద్వాజగోత్రాయరభట్లస్య పాత్రాయ స్వధర్మానుష్ఠానవరస్య రామదేవస్య పుత్రాయ సమస్త భువనాశ్రయ బ్రహ్మ మహారాజ ఇతి ప్రసిద్ధాయ అంకయనామే (రాజరాజమండ శామ శాసనము) భారతి స్వభాను శ్రావణము (1) కులోత్తుంగ చోడబ్రహ్మ మహారాజః (2) సేనావతో రాజరాజ బ్రహ్మమహారాజో భాగ చతుష్టయవాన్ కొమార నారాయణ బ్రహ్మమహారాజో భాగద్వయావాన్ EI V, 10. (శ 1024)

బ్రహ్మమారాయడు: *brahmamārāyadu* బ్రహ్మమహారాయడు ఒక బిరుదము *A title* (1) రాయూరి ఆద్యుడు ఇటీల సోమనాయకు పురవరి రాజశిఖామణి గంగబ్రహ్మమారాయండైన దొమ్మన SII V, 1098-99 (శ 1058) (2) ఇవి సంధివిగ్రహి రాజమనోహర బ్రహ్మ రాయనిద్రలు SII IV, 1226 (8) కలింగనంశవమ్మకమహారాజు లైన సేనావతి చోడయయై గంగకులతిలక బ్రహ్మమారాయడు SII IV, 131

బ్రహ్మవసంతోత్సవము. *brahmavasamtōtsavam* ఒకానొక గొప్ప ఉత్సవము *Grand annual festival of the deity* ప్రతిమానం భూషయతః ఫణిశ్వరగిరో శిశుః వివిధాపూపనై శేర్ద్య విభవోత్సాహనాయ చ | తత్రైవ స్వామినో బ్రహ్మవసంతోత్సవయో రపి | నానాగంధోపచారాయ నై చేద్యాయ విశిష్టతః | EI XIX, 14 (శ 1585)

బ్రహ్మవీణాస్వస్త్యయనము *bramavīṇāsvasthyayanam* బ్రహ్మ వీణను నాయించి స్వస్త్యయనము చెప్పట బ్రహ్మవీణ యొక వీణా విశేషము *Brahmavīṇa is a variety of Indian lute The benediction after playing on the Brahmavīṇa* శ్రీ కూమ్మక నాథుని బ్రహ్మవీణాస్వస్త్యయనమునకు మహాపాత్ర బ్రాహ్మణరాస వండితులు నట్టపునికి నీ త్తుకాండ్రకుంగా నెల నప్పాలు ౨౬ విద్యలు ౪౦ యింటికింగా భండరునం బెట్టిన మాడలు ౩ సింహశివ్య లిద్దఱకు దినమున నిద్దుము కూడు రెండు విద్యాలకు బెట్టిన మాడలు ౨ | స్వస్తి శ్రీ కాక వర్షే రవిరవిగణితే మేష కాక్లాం చతుర్థ్యాం సోయం శుకగ్రీవ్య చారే వరక మరవిభో బ్రాహ్మ వీణాభి నేతుః | చత్వారింశత్సవీరీ రపి చ మదధికాం వింశతిం పిష్టకానాం భండారే తస్య మాడత్రితయ ముపనిధా యాకరోద్వాపదిందు అష్టామాదాన్పుర దకత్వా గాయన్యోమ్మాణ యుగ్మకం | అన్నం వీణీద్యయం చక్రే వరం స్వస్త్యయనం విభోః | SII V, 1150 (శ 1212)

బ్రహ్మహత్య: *brahmahatya* బ్రాహ్మణహత్య *The slaughter of a brahmin* యీ ధర్మానకు యవ్వరు గమక తప్పినాను గోహత్య బ్రహ్మహత్య స్త్రీహత్య మొదలైన పాపాలు చేసిన దోషానం బోవు వారు SII IV, 280 (శ 1478)

బ్రహ్మాండము: *brahmāṇḍamu* షోడశ మహాదానములలో నొకటి *One of the sixteen great gifts*

సమగ్రహారాన్ దదతోగ్రహారదానం కియద్యస్య వదాన్యమాతే |
కింవా బ్రహ్మత్యఖలవిశ్వచక్ర బ్రహ్మాంశ దాతుః కిమచేయమస్తు |
(ఇమ్మడి నరసింహరాయలు) EI VII 8 (శ 1427)

బ్రహ్మధీరాయరు. *brahmādhīrāyaru* బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుడు ద్విజవతి ఒకానొక బ్రాహ్మణ బిరుదు *The lord of the Brahmanas, A title of the Brahmana* చాలుక్యవంశతిలకస్య వరాంతకస్య సేనాధిపో ద్విజవతి సుజనస్తుతోయం | సప్తమో విష్ణువర్ధను లైన త్రిభువన చక్రవర్తి శ్రీ కులోత్తుంగచోడదేవర ప్రవర్ధకమాన విజయరాజ్య సంవత్సర శుభ్రరాయన సంక్రాంతి నిమిత్తమునం శ్రీ వరాంతక బ్రహ్మధీరాయరు శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకుం బెట్టిన యఖిణ్డ వర్తి తోహదణ్డదివియ SII IV 1324 (శ 1084)

బ్రా

బ్రాహ్మణదేయము: *brāhmanadēyam* బ్రాహ్మణున కిచ్చిన దానము *Gift to the brahmin* కాండ్డిన్యన గోత్రాయ తైత్తిరియ సబ్రహ్మచారిణే (భ్యాం) యజ్ఞశమ్మణః పుత్రా(భ్యాం) వన్యశమ్మణ ణాయ నవ్యశశర్మణాయ చ త్రిణ్యపి గామకారతా(భ్యాం) బ్రాహ్మణ దేయం కృత్యాద్విజ్ఞభోగో వినృప్తస్తదుష్మాభిః శ్రోతవ్యం అజ్ఞా చ కర్త వ్యా | EI XXXI, 5

బ్రాహ్మణవృత్తులు. *brāhmanavrttulu* బ్రాహ్మణులకు జీవనాధారముగా నిచ్చిన భూములు మొదలగునవి *Lands etc, granted as a means of subsistence to brahmins* శ్రీమతు రేచెల్లె పిల్లల మట్టి బెత్తిరెడ్డి పెండ్లము ఎఱకసానమ్మంగారు పిల్లలమట్టిని తన పేరను శ్రీ ఎఱకేశ్వర దేవరం బ్రతిష్ఠ సేసి ఆదేవరకు అంకభోగ రంగ భోగాది సమస్త పూజాసిద్ధర్థమై దమపెట్టిన దేవవృత్తులలో బ్రాహ్మణ వృత్తులుం దమ తోంటల పొలముం దక్కనున్నంత నీరు నేలను వెలి పొలము అంద నాలుగు మళ్ళునూ HAS 13-37 (శ 1180)

బ్రాహ్మణోపభోగము. *brāhmanōpabhōgamu* బ్రాహ్మణానుభవము బ్రాహ్మణ వినియోగము *Enjoyment of the brahmin* బాగి పోతయారాజుల రాజ్య మఖలజనసుఖప్రదం బై ప్రవర్తిల్లుచుండ శవర్ణతంబున మల్లికార్జున దేవునకానందికేశ్వరుం బ్రతిష్ఠించి బ్రాహ్మణోపభోగంబులుగా బెక్కగ్రహారము లిచ్చి SII X 541

బ్రాహ్మలు: *brāhmalu* బ్రాహ్మణులు *Brahmins* (6 బ్రాహ్మడు) శ్రీ కూమ్మక దేవర నిత్యతూమెండు బ్రాహ్మణదేవ్య మారగించిన ప్రసాద మిద్దలు బ్రాహ్మణ కాచంద్రాకర్ణము పెల్లనట్టుగా బుడ్డిపెట్టి పెట్టిన గండమాడలు SII V. 1298 (శ 1180)

బ్రూ

బ్రూణహత్య. *brūṇahatya* బ్రూణహత్య గర్భమందలి (శిశువు) పిండమును జంపుట *Killing of an embryo* యీ స్వాస్థ్యాన్తు యిం

దుకు యవ్యదు ఆవరోధం దలంచి నా కాళి గయ వ్రయాగ మందు గోహత్య బ్రూహత్య బ్రూణహత్య చేశిన పాపాన బోవువాండు N I Rapur, 49 (శ 1559)

భ

భ. *bha* వర్గ చతుర్థాక్షరము మహాప్రాణము వర్గశ్రీయాక్షరమును, అల్పప్రాణమును నగు 'బ' కారమునకు మారుగా వర్గచతుర్థాక్షరమును, మహాప్రాణమును నగు 'భ' కొన్ని శాసనవదములం దుపయోగింపబడినది *The use of aspirate fourth letter for nonaspirate third letter (bha for ba) in certain words* శ్రీ శకవక్షంభులు SII VI, 939. (శ 1259), ఇంత వట్టును పూర్తిగా భదసి SII VI, 815 (శ 1289), భంగారము సురటి, భంగారం గొడుగు SII IV, 1344 (శ 1892) చెరువులు కాపులు SII IV, 709 (శ 1480)

భంగారంగొడుగు *bhamgāramgodugu* బంగారముతో చేయబడిన గొడుగు *A golden parasol*, పోకానేనింగారు భంగారంపాలికిన్ని భంగారంగొడుగున్న భంగారంసురటిన్ని మోదాలు నుటున్న కంఝు బజ్యాలు చెందున్న వట్టునేటున్న నమవణ పేసెను SII IV, 1344 (శ 1892)

భంగారంపాలికి. *bhamgārapāliki* బంగారు పాలికి *A golden palanquin* చూడు భంగారంగొడుగు *See bhamgāramgodugu*

భంగారంసురటి. *bhamgāramsuraṭi* బంగారుచామరము *A golden whisk* చూడు భంగారంగొడుగు *See bhamgāramgodugu*

భంగారముగుడి. *bhamgāramugudi* (సం కనకప్రాసాదము) బంగారముతో చేయబడిన గుడి కానుకగా నీయబడిన చిన్న బంగారు గుడి *A gift of a miniature temple made of gold* కుడుక శ్రీగిరన్నంగారు తమతండ్రి మల్లాచెగడంగారికిన్ని తమతల్లి మల్లమంగారికిన్ని పుణ్యముగాను రాజారామ శ్రీమేశ్వరలింగానకు భంగారము గుడి నమస్కరించెను "రాజారామ పురాధిపాయ కుడుక శ్రీమల్లయ శ్రీగిరిశ్రీమే శాయ నమాప్నవత్సుకనకప్రాసాద మత్యుజ్జ్వలం" SII IV 1354 (శ. 1876)

భండరకటుపహిండి. *bhamadrakapahimḍi* దేవుని భండారము నందు పూటగా పెట్టిన ధనము *Money deposited in the temple treasury as a bond or security* శ్రీనరసింహస్వామిని నిత్యమున్న రాత్రి పెజ్జ అవసరమందును అలవట్టుము పడిమాటను శ్రీకృష్ణనాయుని కొడుక్కి పిళ్ళమహాసేనావతికిని శ్రీ భండారమందు మాళ్ళనిది పెట్టిన భండరకటుపహిండి ఏనుమాడలు SII VI, 1016 (శ 1824)

భండారము: *bhamdāramu* కోశాధ్యక్షుడు *Treasurer* (1) శ్రీమతు భండారము గుండనపెగ్గడ కొడుక్కి ప్రోలియపెగ్గడ SII IV, 687

(శ 1077) (2) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కొండవడ్డటి మండ్రాజుల భండారము ప్రోలిపెగ్గడ SII IV, 688 (శ 1094)

భండారము *bhamdāramu* కోశము దేవుని వినియోగమునకు భూరూపకముగా భండారమున కిచ్చిన ద్రవ్యము *Endowment of land lien of cash or money given into the treasury of the deity* (1) అంగరంగభోగపరివారక వల్లాయ నైమిత్తికములకు భండారముగా నిచ్చిన చేసుగుంటలు ౧౫౦౦ NI Ongole, 89. (శ 1176) (2) శ్రీ కూర్మనాథదేవరకు యిరంవెళవను పూట్లు శ్రేష్ఠము భండరవ కలంపి గ్రామనకు నున్న విడిచి "కోశే శ్రీకూర్మనాథస్య దీయ్యతే దీప మూర్ధికం" SII 1198-99 (శ 1278)

భండారవ్యాపారి: *bhamdāravypārī* కొరివ్యాపారము చేయువాడు సాహుకారు *Banker Wholesale merchant* పాట్నారివీటి భండార వ్యాపారి మారిపెటింగారు శ్రీనరసింహస్వామిని నిత్యమున్న మావటి ధూప అవసరమందు ఒక దొండవనమాల SII VI, 880 (శ 1822)

భండారి *bhamārī* కోష్ఠాగారాధిపతి *Person in charge of the store-house* (1) శ్రీకాకొలని శ్రీవల్లభునికి భండారి కొండవరెడి కొడుకు పోలిరడి SII IV, 983 (శ 1188) (2) ప్రేంపల్లి శ్రీభావదేవగుడి స్థానపతి విష్ణునర్దన వండ్లికులు దేవకమ్మిళా భావనారాయణ బ్రహ్మమారాయణును భడ్డారి మధుసూదనుణ్ణును SII VI, 200

భండారు *bhamdāru* ఉగ్రచాధికారి *Manager of the store-house* ధనద్రోలి శ్రీగోకేశ్వరదేవర భండారు మువ్వననాయకుండు SII VI, 211 (శ 1099)

భండారుఅధికారి. *bhamdāruadhikārī* దేవకోశాధికారి లేక ఉగ్రచాధికారి *Superintendent of the temple treasury or store-house* కపిలేశ్వర మహారాయల రాజ్యావ రఘుదేవనరేంద్రమహాపాత్యలు రాజమహేంద్రవరపు రాజ్యం ఏరి కాలమందును శ్రీ శ్రీశ్రీదేవగణవిశ్వ భండారు అధికారి శ్రీపురోహిత శ్రీ విశ్వేశ్వర పురోహితుల అధికారమందును SII V, 100

భండారువు. *bhamdāruvu* భండారము *A store house* (1) శ్రీ మన్మహామండలిక శ్రీమెనాయకుని నండ్లివిగ్రహ సోమనపెగ్గడ అఖండ వర్తి దీపమునకుం తెట్టిన గొటియలు ౫౫. వీనిం శేకొని వెన్నయ బోయండు నిత్యమానెండు నెయి దేవభండారువునకుం బోయంగల వాండు SII VI 133. (శ. 1089) (2) శ్రీ గోశగిరి విమల

శివాచార్యులు శ్రీపాదపద్మారాధకులైన శ్రీమతు ధర్మశివాచార్యులు శ్రీశ్రీపురాంతక శ్రీమహాదేవరకు భండారువు మరము సేయించిరి SII X 315 (శ 1169) (8) దేవర భండారువున గండ పెట్టెడి వాడు దాని SII X 334 (శ 1178)

భండికట్టు . *bhamdikatta* మోపు ద్రవ్యపోటలిక *A bale of goods* చీరమలవం బాదిక భండికట్టుం బాదిక తలకట్టుం విసాము సాలియ చీర భండికట్టు నడ్డువు SII VI 637 (శ 1089)

భండిదారి : *bhamdidari* బండ్లునడుచు మార్గము *Cart track* ఉత్తరతః భండిధారి సీమా ఈశాన్యతః కలుమేట చెదలువాడ భండిధారి ముచ్చింద్రసీమా EI. IV 33 (శ 1124)

భక్తుడు . *bhaktudu* పురుషనామాంతమున ననుప్రయుక్తమగు పదము *The suffix to names of certain persons* కప్పెర సూయభక్తుని కొడుకు అన్నయభక్తునిచే విలిచి ఇచ్చినదత్తి రేగడుముత్తుమున రి SII X 488 (శ 1221)

భక్తుడు *bhaktudu*. గ్రావకారుల నామాంత విరుదు *Suffix to the names of masons* వీరేశ్వరుని దేవులం సేసిన కాశవారు దరణికోట బమచా భక్తుడు, వడ్ల బమచా భక్తుడు, శీకాండ్లు సిద్ధలనంద్రి ఆలింగయ్య కాశధరి నాగాభక్తుడు అంగాభక్తుడు వీరాభక్తుడు SII IV 702. (శ 1440)

భగవతిదేవి . *bhagavatidevi* పార్వతిదేవి దుర్గ *Goddess parvati-the spouse of Siva* సీ. భూమరవంశుణ్ణ వానవనిభభోగి బణవతి సౌజన్యగుణయుతుణ్ణ దీక్షిణుని భగవతిదేవి దేవాలయమున ముండటం గడు ఘనతరముగ మణ్ణవ మెత్తింబె EI IV, 45 (శ 997)

భటరకు . *bhaṭaralu* భట్టారకుడు దేవుడు *A god, deity* ఇరు గణ్ణ గాడ్లపట్టుసేను భటరకు రట్టాడి ఇచ్చినది SII X 34

భట్రవ్రిత్తి మాన్యము *bhatavrittimānyamu* బ్రాహ్మణమాన్యము *Inam of Brahmin* కోనేటి చినతింమానాయనింగారు ఇచ్చిన చెరువు ధర్మకాసనం గ్రామానమ వండిన నానాధాన్యానకు నగరి కమతాలను ములువులను భట్రవ్రిత్తి మాన్యమును సహ విత్తిన పుటికల పుట్టికి కుంచడు మేర పాసింపి. NI Nellore 124 (శ 1504)

భట్రగ్రహారము . *bhatāgrahāramu* భట్టగ్రహారము బ్రాహ్మణాగ్రహారము *A brahmin agrahara* శ్రీమతు వెంకటాద్రి అయ్య వారు తీవరజ్జుట్టు నందిరాజుకు యిచ్చిన ధర్మకాసనం మేము యేలి ఉడయగిరికిం తెలివచ్చి చెరువువల్లి అని గ్రామం రామాభట్ల అయ్యవారికి పుణ్యంగాను నీకు భట్రగ్రహారంగాను మేమును యిత్తిమి. NI. Kanigiri, 17 (శ 1457)

భటుడు : *bhaṭudu* యోధుడు *Warrior Soldier* రెండవ విష్ణు వర్ధనుని కాసనము వల్లి రాష్ట్రే కోణేకనామ గ్రామం సంపదత్తః గ్రామే యకాన్ రాజపురుషతలవార దణ్ణనాయక రాష్ట్రీక దూత భట నట చేటక

వరిచారక నియుక్తాధ్యక్ష ప్రకాశ్రి సమాహారి నాయకాశ్రి అజ్ఞాన యతి EI XXXI 12 (889 A D)

భటుడు *bhaṭudu* సైనికుడు ఆరెకుడు గ్రామదత్త కాసనములలో సాధారణముగా నీవదము అచట భటప్రవేశమును స్వామ్యమందు ప్రయోగించబడుచున్నది *A soldier, a police man generally used with an important privilege of a gift village* ఖల్లు ఖండ విషయే మహాసామన్త. దండనాయక. దండపానిక. అంతరంగ. కుమారామాత్య. ఉపరిక. విషయవతి. గ్రామవతి. భాగిభోగ్యాది విషయజనపచానాం అన్యాంశ్చ చాట భట వల్లభ జాతీయాన్ యధార్హః మానయతి ఆతిశయి చ విదిత మస్తు EI XXIV 133

భట్టారకుడు : *bhaṭṭārakudu* (సం భట్టారకః) పండితోత్తముడు *An epithet applied to great and learned men* వినపాడు కాసనము చాతా కోమటివేమనామ నృపతిః పాత్రం గురుః శంకరః స్థానం చేత్సినపాడు రత్ర తు కవిః శ్రీనాథ భట్టారకః EI XXXI 41

భట్టారిక : *bhaṭṭārika* గ్రామదేవత *A Village goddess* గ్రామోయం శ్రీమత్ కాళ్యోపోట్టి భట్టారికాయాం బలి నివేద్య చరు నిమిత్తాయ ప్రదత్తః EI XXXII, 24 (089 811 A D)

భట్టు *bhaṭṭu* విద్యావంతుడు వేదజ్ఞుడు విద్యావంతులగు బ్రాహ్మణ నామములతో తేర్పు విరుదము *A brahmin who professes the knowledge of vedas, a title of respect or distinction used with brahmin names* (1) అజ్ఞ ప్రి రవ్య కటకాధరాజః కాచ్యానాం కర్తా నన్నియభట్టో శేఖకో గండాచార్యః. EI IV, 43 (శ 975) (2) అత్తమభట్ట, భాష్కరభట్ట భీమయభట్ట నారాయణ భట్ట EI V, 10. (శ 1024)

భట్టోపాధ్యాయులు *bhaṭṭōpādhyāyulu* భట్ట + ఉపాధ్యాయులు ప్రసిద్ధ బ్రాహ్మపండితాచార్యుల విరుదనామము *Suffix to the names learned brahmin teacher, title of a learned brahmin teacher* శ్రీ కులోత్తుంగ చోడదేవర విజయరాజ్య సంవత్సరము లి కొట్టు నీలగ్రీవభట్టోపాధ్యాయుల ముద్రాచార్యార్యోననభట్టోపాధ్యాయ సోమయాజులుమం కుమారస్వామి భట్టోపాధ్యాయ తరుణేందుశేఖర భట్టోపాధ్యాయ వాజిపేయయాజుల కొడ్కు యజ్ఞమూర్తిభట్ట SII IV, 1186 (శ 1075)

భట్టు *bhaṭṭu* భట్టు విద్యావంతుడు వేదజ్ఞుడు విద్యావంతులగు బ్రాహ్మణనామములకు తేర్పు విరుదము (1) *A brahmin who professes a knowledge of the vedas or belongs to a family in which they have been taught (W)* (2) *A title of respect or distinction used with proper names (A)* (1) పెరువలి నగ్గియ షడంగవిభట్టు SII. X, 6 (శ 985) (2) బ్రహ్మపురులు కొమ్మన భట్ట దత్తభట్ట ప్రోలభట్ట కొమరెభట్ట SII X, 89 (శ 1054)

భదారి. *bhadāri* దేవుడు *Deity*,

క॥ జలధి రసేందు శకనమ

ములుగా నెఱియిండు మకరమున సంక్రాంతిని

వలివేరి భదారికి ని

శృలమతి దీపంబు నిలిపెం జండ్రాకముగాను॥

SII X, III (శ 1064)

భద్రమండపము. *bhadrmamāpamu* భద్రము భద్రమంటపము
శ్రీ మృకండేశ్వరదేవరకు ముందటి భద్రమండపమును అందు మత్తడ
వున్న కళ్యాణమండపమును దేవరకు నానాభరణమును SII, V,
118 (శ 1880)

భద్రమస్తు. *bhadramastu* (నం భద్రం + అస్తు) శుభ మగుగాక
శాసనారంభమున మంగళవాచకము *A benedictory expression*
at the commencement of the inscription

భద్రమస్తు శివశాసనాయ సంచ్చందప్రతివిధానపాతనే
యన్యవాది మదహస్తి హస్తకస్పృటనాయ ఘటనే వశీయనే ।

SII V 168 (శ 1090)

భద్రము. *bhadramu* భోగమంటపము *An open hall or porch*
for the God in which festivals are celebrated శ్రీమన్మహా
మండలేశ్వర సింగయ్యదేవమహారాజులు శేయించిన ధర్మాలు ఆ
ముందరను తొమ్మిదిఅంక చాల రంగమంటపమును, ఆముందరను, భోగ
మంటప మైన మూండు అంక చాల భద్రమును కటించి, SII V, 189
(శ 1440)

భరణి. *bharani* భరణి నక్షత్రము *The second lunar mansion*
శ్రీ కూర్మకానాథదేవరకు లక్ష్మీ భూమి పహితముగా మానంప్రతి భరణి
నక్షత్రము బలివ్రదానపూర్వకముగా గ్రామప్రదక్షిణము చేంచేయుటకు
ఆరగించిడి నివేద్యములు SII V, 1275 (శ 1155)

భలన్దననగోత్రము. *bhalandanasagōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణ
ఋషి గోత్రము *The lineage of a sage* భలన్దననగోత్రో దామ
స్వామి APGAS-6

భవిదీసంకులు : *bhavidīsamkulu* భవిదీసంకులు బంగారుశంఖ
వలయములు ఆభరణవిశేషము *A kind of ornament* దానయ
నాయంకవారు పెట్టిన సొమ్ములు శ్రీ బలిదేవరకు వస్త్రాలు ౨ భవిదీ
సంకులు ౨ SII X, 451 (శ 1202)

భవుడు. *bhavuḍu* రుద్రుడు పరునొకం డను సంఖ్యకు సాంకేతికపదము
A symbolic expression for number eleven కాకే శశాంక
హతభుగ్గున సంమితే SII X, 254 (శ 1181)

భా

భాగ *bhāga* (ప భాగ్) తోట *Garden*

నీ కళమియ్య సాహెబు ఖనకీ త్రిక రంజిల్ల

శేఖు హస్యానకు చెల్వ మమర,

పల్లవరంబున ప్రఖ్యాత మైనట్టి
పేట గావించెను పేమ్మికోడ,
జగదేకవిఖ్యాతి జనపతు లెన్నంగ
సం త్ర సాగించెను శాశ్వతముగ
నకలజనాధారపరణి యై దనరంగ
భావిలు కల్పించెను ప్రాధి మెరయ

పై దిభురాహెము సాహెబు పేరిట
విభురాము భాగని వెలయజేశె

గంరావభంబున గంభీర మైనట్టి
చావళ్ల గట్టించె సావ్యతముగ

గీ అనుచు వజ్రీలు మన్నీలు అభిమతింపు
వెలకెలిచి ధరలోన వినుతికెక్క

శేఖు ఆలావద్దీమగభాణ్ణిసేకరమున

శేఖు ముసామియ్య నృపాలశేఖరముంగా ।

SII X, 780.

భాట: *bhāṭa* మార్గము *Highway* కలిగి వెంకటాచలంగారు
ముత్యాలపాటి పొలంలో కాళిరామేశ్వరపు భాటలో కోనేరు త్రవ్వించి
NI Gudur, 83 (శ 1718)

భానుడు: *bhānuḍu* అదిత్యుడు (ద్వాదశాదిత్యులు) సంప్రదించు
కుదాహరణము *A symbolic expression for number twelve*
కాకాల్లె నిధి భాను భూవరిమితే మేవన్తికే భాష్కరే । SII, X, 210
(శ 1129)

భానువారము: *bhānuvāramu* అదివారము *Sunday* నకవరుషంబులు
నేంటి నైత్ర బహుళ వంచమి భానువారము నాండు SII, VI,
816 (శ 1289)

భారద్వాజగోత్రము. *bhāradvājagōtram* బ్రాహ్మణేశ్వర వంశము
నకు తెందిన ఒకానొక ఋషిగోత్రము *The lineage of a non-*
brahmin family claiming descent from sage Bharadvāja
(1) భారద్వాజగోత్ర రాయవల్లభ మహాసేనాపతి పెండ్లము మేడమచేవి .
SII VI, 936. (శ 1202), (2) భారద్వాజగోత్రోద్భవ వీరకూట
ఓశీశ్వర పురుషోత్తమదేవరాజుల కొడుకు నరసింహరాయలు SII
VI, 988 (శ 1270) (3) భారద్వాజగోత్ర పవిత్ర పట్టుంగతారి
రాయలమన శంకర మీనలగండ పోమవంకోద్భవు లైవ వీరగొట్టపు
సౌభాగ్యదేవమహారాజులు SII IV, 1343

భారద్వాజసగోత్రము *bhāradvājasagōtram* స్మార్త వైష్ణవకుల
బ్రాహ్మణగోత్రము *The lineage of families belonging to both*
vaishnava and nonvaishnava brahmin sects coming down
from the sage Parasara (1) భారద్వాజసగోత్రాయ మార్గిశర్మక
IA VI, 38. (శ 618)

(2) జగతి ప్రథితా స్థరామరాజాం చరణం చాజననేయా మస్తి భూయః ।
శ్రుతి చోదిత ధర్మయ్యక్తాం వరయోగీశ్వర యాజ్ఞవల్క్యగృహ్యః॥
తత్ర భవ ద్భారద్వాజ గోత్రః పాత్ర ద్విజోత్తమః ।
కల్పకొట్టునిచాస్తవ్యో నామ్నా పాలియ పెద్దియాః॥

IA. VII, 15 (శ 867).

(8) శ్రీధరభట్టః నారాయణభట్టః ఇతి భారద్వాజ గోత్రజాః। EI. V, 10. (శ 1024) (4) భారద్వాజ గోత్రః ప్రోలకమ్మా (వైష్ణవుడు) SII V, 1231.

భార్గవగోత్రము. *bhārgavagōtram* ఒక బ్రాహ్మణేతరకులగోత్రము *The lineage of a nonbrahmin family claiming descent from sage Bhargava* శ్రీమహామండలేశ్వర రామరాజు తిరుమల రాజయ్య దేవమహారాజులంగారు భాగవతగోత్ర ఆవంతంభసూత్ర యజ్ఞశాఖాధ్యాయులైన కృష్ణంబండితులు SII IV, 698 (శ 1486)

భావః *bhāva* భావనామ సంవత్సరము *The eighth cyclic year of the Indian calendar* స్వప్రీతి సకవషంబులు ౧౦౭౬ గు నేంటి భావసంవత్సర మార్గశిర శుద్ధ ౧౬ గురువారమున SII X, 184. (శ 1076)

భావి *bhāvi* బావి *Well* శ్రీ చక్రధరుడు తమకల్లి వండికి ధర్మము గాను మకృతంగాను కట్టించినట్టి భావి NI Ongole, 62. (శ 1455)

భి

భిల్లతరువు: *bhillataruvu* లోద్రవృక్షము *The lodhra tree* అధా గ్రామసిమా। అతః కపిత్థ విష తరుమధ్యమతో భిల్లతరుః EI V, 14 (శ 1191).

భు

భుక్తిసాసనము: *bhuktisāsanamu* భుక్తిశాసనము భుక్తము లేక అనుభవముకొల కిచ్చిన శాసనము *Edict for the possession or enjoyment* రాజ్యమున మనుచు వచ్చిన అకుశిశ్వరులు స్థానము వదని భుక్తిసాసనము SII VI, 114

భుజకీర్తి: *bhujakīrti* వంకి, కానుపురి *A bracelet worn on the upper arm* శ్రీ వీరవ్రతావ శ్రీ వీరకృష్ణరాయమహారాయలు శ్రీ తిరువెంగళనాథదేవునికి సమర్పించిన తిరుచాభరదాలు భుజకీర్తి జోడు ౧ క్కిముక్కాలు ౩౨౨ తెంపులు ౩౬౦ నీలాలు ౪ పావనత్రాలు ౨౦౭ T T D E S III, 60 (శ 1485)

భుజగపతితిథి: *bhujagapatitithi* నవమితిథి *The ninth lunar day in a month* కాకాదే శివరశ్మి ఊతిధర దినకృత్ సమ్మితే శుక్లపక్షే కన్యాశ్కేజీవవారే భుజగపతితిథౌ శ్రీ నృసింహస్వభక్త్యా SII VI, 968 (శ 1271)

భుజబలమాద: *bhujabalamāda* నాణ్య విశేషము *A kind of coin* శాంతోజ తమ వండికి ధమ్మకవుగా సంరెద్దివమునకుం తెట్టిన భుజబలమాదలు ఒక్కండు SII V, 191

భుజము: *bhujamu* చేయి రెండు సంఖ్యకు సాంకేతికపదము. *A Symbolic expression for number two* కాకాదే భుజ దంతి, శేంథు గణితే. SII X 147 (శ 1082)

భూ

భూత్తము: *bhūttamu* వృథివ్యాధిభూతములు అయిదు అను సంఖ్యకు సాంకేతికపదము *A symbolic expression for number five* శకాబ్దోచ్చయే భూతే శాసన శేంథు గణితే SII IV, 1094 (శ 1055)

భూదానము: *bhūdānamu* భూమిదానము ఉత్తమదానములలో నొకటి అన్నం దధి మధు త్రాణం గో భూ రుక్మాశ్వ హస్తినః। దానా మృత్తమదానాని ఉత్తమ ద్రవ్య దానతః। *Gift of land, one of the best gifts Food, curds, honey, protection, cow, land, gold, horse, elephant, the gifts of these are best (History of Dharmasastra Vol, II Part II P 847)* చూడుడు- కన్యాదానము (See *Kanyādānamu*)

భూమి: *bhūmi* భూదేవి *The Goddess of Earth* శ్రీ కూమ్మక నాథదేవరకు లక్ష్మీభూమి సహితముగా మానంవతి భరణిపక్షము జలి ప్రదాన పూర్వకముగా గ్రామప్రదక్షిణము చేంచేయుటకును అరగించిడి నివేద్యములు SII VI, 275 (శ 1155)

భూమి: *bhūmi* రాష్ట్రవిభాగము *A geographical division* శ్రీ శైలభూమిని అమృతంబోలి సీమలో రామశీర్షం సర్వాగ్రహారమున్ను EI XXI, 267

భూమిచ్చిద్రన్యాయము. *bhūmicchidraṇyāyamu* అటవీభూములను గాని, వ్యవసాయము చేయక విడువబడిన మెట్ట, వీడు భూములనుగాని సేద్యమున కనువువరచి, దానిపై ఎట్టి పన్నును చెల్లించక ఆ భూముల భుక్తపరచుకొను పద్ధతి *The custom of allowing one bringing a piece of fallow or jungle land under cultivation and enjoying it without payment of rent It speaks of an old custom according to which a person who brings a piece of fallow or jungle land under cultivation for the first time, was allowed to enjoy it without paying any rent కాంచనా గ్రామ వాహిర పంచాత్రింశతగ్రామేణ సార్థం గోసత్త విషయోయం ప్రసిద్ధాశ్రుతుస్సీమావచ్చిన్నః సజలస్థలవర్షకపీదానివర్జితః అభట్ట భట్టా ప్రవేశో భూమిచ్చిద్రవిధానన్యాయేనా చంద్రాకర్క ఊతి సమకాలం (మూడవప్రహస్తుని నరిసిపట్నం శాసనం) EI XI, 14 (శ 987)*

భూమిచ్చిద్రన్యాయము. *bhūmicchidraṇyāyamu* రాజునకు గాని, దానకర్తకుగాని భూగర్భమున నున్న ఖనిజనిధినితేవములపై గల స్వామ్యము *Royal right or the right of the donor to the mineral resources and treasure-trace* చూడుడు భూమిచ్చిద్రన్యాయము

భూరిదానము. *bhūrīdānamu* జంగారము దానముగా నిచ్చుట దశ మహాదానములలో నొకటి కనకాశ్వ తిలా నాగా దాసీరథ మహిగృహః। కన్యాచ కపిలా ధేను రత్నహాదానాని వై దశః *Gift of gold—One of the ten great gifts (History of Dharmasastra Vol II.*

Part II P 869) భూదానం భూరిదానం రథ తురగ సదా దాన మన్నప్రదానం కుస్మాంతా కల్పవల్లీ ముహు రకృత సతాం వయ్యోః శయ్యాప్రదానం H A. S 13-50 (శ 1108)

భృ

భృంగిమరము • *bhrmgimatham* శ్రీతైలక్షేత్రమున మన్న ప్రసిద్ధ శైవమరము కాకతి గణపతిదేవమహారాజులు విజయముసేసి శ్రీ వవ్యోతమున సురేశనాథదేవర సంతానము భృంగిమరము రక్షించి SII. X, 376

భృగువారము : *bhrguvāram* గురువారము Thursday స్వస్తిశ్రీ జయాభ్యుదయ శాలివాహన శకవర్షంబులు అపుడేంటి దుందుభి యను సంవత్సర మాఖ శు ౧౫ భృగువార, నాండు NI Kandukur 46 (శ 1804).

భే

భేరి • *bhēri* వాద్య విశేషము A kettle drum వీరవరసింహరాజుల మహాదేవి గంగామహాదేవి నరసింహస్వామిని సమర్పణ చేసిన గంగా వరసింహ భోగానకు ఈ భోగపరీక్ష జనార్దన మహాదేవావతులు భోగానికై గొలిచిడి శ్రీ అవజమున్న భేరిని వాయిచిటి జానక మందరా SII VI, 1052 (శ 1272)

భై

భైరవము • *bhairavam* శైవసమయములలో నొకటి భైరవ, వామ, కాలాముఖ, మావిరడ, పాశువత, శైవములను ఆరు శైవసమయములు One of the six Saiva creeds or faiths కుమారగిరి షేత్రానక్త మానసానాం నియతానుష్ఠానతానాం కృతప్రతిష్ఠానాం తపోధన త్రాహ్మణాక్షత్ర సన్యాసి వీరవ్రత మహేశ్వర శైవపాశువత మహావ్రత కాళాముఖ యామిళ భైరవాదీనా మవ్యక్తవాచ్యాదనాత్మక న్నిఖిల గ్రామాః పరిపూత సకలోపద్రవం ప్రతిపాదయతి SII X, 465 (శ 1212)

భో

భోగజీతాలు • *bhōgajitālu* గుడిపరిచారకుల చేతనములు The salaries of temple servants శ్రీ మల్లాయరెడ్డింగారు చుండి పట్టణమందును శ్రీ జనార్దనదేవరను ప్రతిష్ఠ చేయించి గుడిన్ని మంటవ మున్న కట్టించి దేవర మహోత్సవాలకు పరివారము చేతన బంటుబడి దుగాండ్లన్న భారవోయించి తమ నగరను మానవజ మహోత్సవాలకు పడ్లన్న భోగజీతాలున్న పెట్టించి NI Kandukur, 18 (శ 1880)

భోగపతి : *bhōgapatī* కాపరి, రక్షకుడు A herdsman శ్రీభావ నారాయణ పెరుమాళ్ల నగరను ఆఖండదీపానకు భోగపతి వశమునం దెట్టిన గోవులు ౨౫ SII VI, 130 (శ 1207)

భోగపనులు *bhōgapanulu* దేవునికి నొనర్చు ధూపదీప నైవేద్యాది కార్యములు The various services incense, food offering etc, to be performed to the deity కాకతియ్య ప్రతాపరుద్ర దేవ మహారాజుల నగరినాయంకులు శ్రీమతు అహివిమోళయ నాయంక్కులకుం బడ్డముగాను చిమట భీమనాథదేవర గుడి భోగానకు భోగపనులకుగాను NI Podili, 6 (శ 1284)

భోగపరీక్ష *bhōgapariksa* దేవునికి చేయు వివిధభోగకార్యవర్గ చేక్షకుడు The superintendent of the various enjoyments performed to the deity (1) శ్రీకృష్ణామృతభోగపరీక్ష కళింగ పరీక్షపాత్ర శ్రీపురుసోత్తమ దేవ శేనాంకర అధికారి SII V, 1156. (2) కళింగ పరీక్షస్య పురుషోత్తమజియ్యనస్య వెవరణకాలే భోగపరీక్ష కస్య నారాయణమహాసేనావతి రధికారే ద్వారనాయకస్య కేశవనాథ పండ్లితస్య హస్తే అజ్ఞపురస్వరం ఆచంద్రాక్క రత్తం SII V, 1205

భోగమండపము *bhōgamamāpamu* దేవుని వినియోగము కొరకు నైవేద్యాది వదార్థములు వండుకుకు నిర్మింపబడ్డ మండపము A refectory of the temple (1) శ్రీ సాళువ తింమరసులుంగారు పూర్వాన రామేశ్వర దేవునికి సాగివచ్చే మడమారు అర్ధమండప గర్భగృహములు నిచ్చి సిఖరం గట్టియ్యండంకున్న భోగమండపం పరివారదేవరగళ్ళ ప్రాకారం కట్టించియ్యండంకున్న NI Ongole, 71 (శ 1421) (2) తొలినిమిశతమై వుండిన గర్భగృహము ముందరి అంతరాలికమున్న పదిలం శేయించి. ఆముందరను నల్లశీనపురాళ్ళున్న అంతరాళికమును ఆముందరను తొమ్మిది అంకచాల రంగమంటవమున్న. ఆముందరను భోగమంటవ మైన మూండు అంకచాల భద్రమున్న కట్టించి. SII IV, 789 (శ 1440)

భోగమహిషి *bhōgamahisi* భోగిని పట్టపురాణికాని రాజభార్య Wife of a king other than the one consecrated శ్రీమన్మహా మండలేశ్వర నాగవంశోద్భవులైన మంగనాంటి సెమ్మంగిరాజునకు శ్రీ భోగమహిషి యైన ఎఱక్కమహాదేవులకు నగ్రపుత్రుం డైన మన్నేరు సంక్యరాజు SII V, 55 (శ 1128)

భోగము *bhōgamu* (చూడు అంగరంగభోగములు) The various kinds of enjoyments performed for the deity or idol శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర చోడరాజు నాదిండ్ల మూలస్థానమహా దేవరకు నఖండవత్తిడివమునకు నిచ్చిన గొతయలు ఆ దేవరకు భోగార్థముగాం జోడరాజు నొంచిన పాట నిచ్చిన ౪ ౧౩౦ SII IV, 663

భోగరాగాలు *bhōgarāgālu* అంగరంగభోగములు The various kinds of enjoyments performed for the deity, శృంగారంతోం టతోం గల వారికళపుంగాయలు వీరేశ్వరుని భోగరాగాలకు దేగల పెర వీరాభక్తుండు SII IV, 702 (శ 1440)

భోగవట్టము *bhōgavaṭṭamu* భోగము + వట్టము. స్వాధీనపట్టా Possession-deed నీవు కాడికొండ్ల నముకుచార్కి ఆపరికుచార్కి సాలా కాదు భోగవట్ట నడిపించేది ఆపరిమివారు గరకసాసాయను హాజికులేరు

సంగు కాననాలు కాడికొండ పొలము భోగవట్ట చొప్పు హద్దుమద్దులను కానరాని జాగాలను సంగు కాననాలు వేయించేడి, SII X, 759 (శ 1585)

భోగసత్రము. *bhōgasatramu* దేవాలయమునకు తెందిన భోజన సత్రము *A feeding house attached to the temple* శ్రీ నర్స లోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధకన మహారాజులైన శ్రీ జెహరామహాపాత్రలు శ్రీనర్సరాజమహాపాత్రలుంగారు తమకుక్రయలబ్ధమై వచ్చినజంతవాంటి సిమలోను ఉత్తరావల్లి గ్రామం శ్రీనరసింహనాథునికి తమకు ఇష్టార్థ నిధిగానుభోగసత్రానకు ధారాపూర్వకం చేశి సమర్పించిరి SII. VI, 698 (శ 1447)

భోగస్త్రీ *bhōgastri* పట్టాభిషిక్తురాలుకాని రాజభార్య భోగిని (శ ౪) *A king's wife who is not anointed* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కోటకేశరాజుల భోగస్త్రీ యైన గుండదేవులు SII X, 252. (శ 1181)

భోగాంగన: *bhōgāṅgana* పట్టాభిషిక్తురాలు కాని రాజభార్య *A king's wife who is not installed as a queen* తనకులాన్వయ వననిధి పేరాసానికి మారమ జన్మించె వనితారత్నము పొన్నమయ్యను వేంగిగొంక్కువిభు భోగాగ్గన లక్ష్మి వల్లమదేవి యనంగా పురుషవిధానము ఎఱకమయు SII VI, 110 (శ 1185)

భోగాలువారు. *bhōgāluvaru* దేవుని అంగరంగభోగములకు నియుక్తులైన దేవాలయపరిచారకులు *Persons employed to conduct various enjoyments of the deity* కొడూర కోశేస్వరదేవర కేశవ పెరుమాళ్ల భోగాలువారికి పూర్వానం జెల్లిశ్శేత్రంము చెఱువుక్రింద నల్లన గుంట (వాముపడి)ని రాజులచెల్లోను చేసుకుంటలు ౨౦౦ NI Nellore, 32 (శ 1288)

భోజనపుమహాజనము. *bhōjanapumahājanamu* భోజనార్థమైవచ్చు బ్రాహ్మణులు లేక మనుష్యసముదాయము *Brahmins or people who come to be fed* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర త్రిభువనమల్లదేవ చోడమహారాజు భోజనపు మహాజనమున కరముమానకలము యాయ ముచీరమలనంబాదిక SII. VI, 637 (శ 1089)

మ

మ *ma* అయిదను సంఖ్యకు సాంకేతికాక్షరము *A symbolic letter for number five* శ్రీకాళే యమ రూప గణితే అక్షర శుక్లాహ్వయే మాఘే శివ పక్షయే తత్కాలే శశి చర్వణిమి NI, Kandukur, 28 (శ 1251)

మ *ma* మంగళవారమునకు సాంకేతికము *Abbreviation for Mangalavara—Tuesday* స్వస్తిశ్రీ శకవరుషంబులు వగు నేంటి ఆశ్వి శు ౧౧ మ నాండు NI Kavali, 22 (శ 1197)

మ *ma* మట్టులునకు క్లుప్తాక్షరము *Abbreviation for Martulu* (See Martulu)

మంగలము *mamgalamu* గ్రామ వాసుములం దుండెడి అంశ్యపదము ఏబదియేనిమిది బ్రాహ్మణకుటుంబములుగల గ్రామము *Suffix to village names = Villages inhabited by Brahmins, when there is an assemblage of fifty eight Brahmin householders it is called Mamgala* (1) ద్విజకుల పరిపూర్ణం వస్తు యన్యంగ లాఖ్యమ్ చూడుడు చతుర్వేది మంగలము See *Caturvēdi mamgalamu*

మంగళగీతాలు : *mamgalagīṭālu* దేవునికి మంగళహారతి యిచ్చు నపుడు పాడెడు పాటలు *Auspicious songs sung in praise of the deity at the time of waving the lamp* శ్రీవరదగిరి

శ్రీపాదములు తనకు నభిష్టసిద్ధిగాను శ్రీ నరసింహనాథుని సన్నిధిని ఉభయధూపావనరమస్తు మంగళగీతాలు పాడుటకు సాని సంప్రదాయమస్తు ఒకముఖికి నిర్దేశిత లంజ్యలుకుంగా యదోచితము మూల్యమునం గొనిపెట్టిన నిజస్థాలు ఆఱున్ను SII VI, 941 (శ 1221)

మంగళమహాశ్రీ : *mamgalamahāśrī* కాననాంతమున మంగళ వాచకము మంగళ మగుగాక *May there be great property* NI Ongole, 89 (శ 1175)

మంచి . *manci* బ్రాహ్మణనామాంతముల ప్రయుక్తమైన పదము *Suffix to the proper names of Brahmins*, శ్రీమతు కాన్యవ గోత్రులైన ఆరివెల్లి మారపోత మంచిం గారు SII, X, 351 (శ 1177)

మంజూళు . *mamjālu* (క మంజూడి, త మంజూళి) వజ్రములయెత్తు *A forest tree with scarlet seeds which are used for weighing gold and diamonds (one seed=4 grains) (K)* శ్రీవీర ప్రకాశ శ్రీవీరకృష్ణరాయమహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి సమ వీణించిన పాతవజ్రాలు ౪౨౩ కి మంజూళు ౬౫ మద్య మాణిక్యం సహ మాణిక్యాలు ౩ నీలాలు ౧౦ వైడూర్యాలు ౧౭ గోమేధికం ౧ సహ తూకాలు ౩౧౩౦ ముత్రైలు ౧౩౩౬ టికి తూకాలు ౬౩ ముత్రైలు కూచ్చిణ వైడికమ్మ తూకాలు ౧౫ వెరళి కిరీటం ౧ టికి తూకాలు ౩౩౦౮ TTDES III, 32 (శ 1484)

మంజిష్ట *mamjista* మండుకవర్తి, మండిడి *Madder*, a plant used in dyeing clothes ఉభయ నానాదేశిని నిచ్చిన ఆయాలు మంజిష్ట అందు మాడను అరవీసము SII VII, 734 (1228 A D)

మంజిష్టసీరలు *mamjistasīralu* ఎఱ్ఱని రంగు గల వస్త్రములు *Clothes of red colour* శ్రీ నరహరితీర్థ శ్రీపాదాలు శ్రీకుమ్మక నకుని నగరియందు శ్రీరామనాథునికి సీతావరమేశ్వరిన్ని శ్రీ లక్ష్మణ దేవరున్న ప్రతిష్ఠించి వట్టుకప్పడాలు మంజిష్టసీరలు వెల్లసీరలుంగా ఉరువులు ౧౯ ఈంతవట్టు శ్రీరామనాథునికి పెట్టిరి SII V, 1172 (౪ 1215)

మండపాలభోగము : *mamḍapālabhōgamu* శ్రీ నరసింహనాథుని నగరియందు తిరుచుట్టి మాతి చేవుళ్లకు మండపాలభోగానకై ఖలి అట్టిక ౫ ఇంద్రికుడుములు ౫ SII VI, 844 (౪ 1894)

మండలము *mamḍalamu* రాష్ట్రము *A territorial division, a province* తొండమండలమందు చంద్రగిరిరాజ్యంలోను తిరుక్కడియ కోట్టం మోగరాల వత్తునాడు యిరువత్తునీమె SII V, 874 (౪ 1542)

మండలమర్యాదలు. *mamḍalamaryādalu* దేశమర్యాదలు *The custom of the country* తిరువీధి అడ్డరులు మేదడ్డు సోమణ్డరు పెమ్మోడి అడ్డరు విచ్చిన పొలనకుం ద్రావిడ్డికి అవ్వభోగవర్తిసంవృదలు లోపుగా మణ్డలమరియాదలు SII IV, 1048

మండలికాంపులు *mamḍalikāmpulu* గ్రామాధికారులు, లేక వారి కన్నను ఎక్కువ హోదా కలిగినవారు కావచ్చును *Head men of the villages (W) but perhaps of rank superior to ordinary head men* దేశాహి స్త్రలకరణాలు కనుకాకాంపులు కరణాలు మండలి కాంపులు దేశస్తులు నాయకులు పామకులు చాలుమూలసమస్తపెక్కంద్యులును NI Kandukur, 41 (౪ 1808)

మండలికుడు. *mamḍalikudu* మండలిపై అధికారి *The head of a district* ఇందుల బ్రహ్మదేవరకు నొంగేలు మాగ్గమున చేపెట్టి మనోసామస్త నంబయికోడుకు మణ్డలిక గణ్డయ యాచంద్రాకా మఖణ్డ వత్తి దివియయ్యొట్టికి నిచ్చిన గొతయలేంభది SII X, 6 (౪ 985)

మండాలు : *mamḍālu* భక్త్యవిశేషము మండిగెలు పాలు నెయ్యి కలిపి పిండితో చేయబడిన పలుచని అట్లు *A very thin cake made of fine flour, milk and sugar (B)* మావటి ధూపావసరమందు శ్రీవైష్ణవులకు శశిబండా ౧ మండా ౧ మధురాలకు శశిబడా ౨ మండా ౨ SII VI, 1126 (౪ 1299)

మండిముంక చింత *mamḍimumkacimta*, వంగిన చిన్న చింతచెట్టు *A bent sprout of a Tamarind tree* శ్రీ పుండి గ్రామటికా మయాదత్తా. కస్య అవధయః : పూర్వకః మణ్డిమొంక చింత EI XIX-24, 137

మండిరసగోత్రము *mamḍirasagōtram* ఒక బ్రాహ్మణకులగోత్రము *The lineage of a brahmin family claiming descent from sage Mamdira* మండిరసగోత్రాయ నగ్నశమ్మకాడే తెత్తిరియక బ్రాహ్మణయా EI XII, 133

మండ్లికుండుబొడిగలు. *mamḍlikumḍubōḍigalu* శ్రీకూమ్మకాస్య మికి శ్రీవిశ్వనాథభోగాన ప్రసాదమన్ననలు— మండ్లికుండుబొడిగలు గాయ్క ౧ SII V, 1214 (౪ 1281)

మంత్రబోనగము *mamtrabōnagam* మంత్రబోనాము నైవేద్య విశేషము *A variety of food offering to the deity* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు రాత్రి ధూపమున మంత్రబోనగమునకు ఇద్దేవరదేవదాన మైన గుడ్డవాదిసాంట్టి దమ్మిల ఎడడవల్లిని తిరువల్లిని విడిచి చతుస్సీమ ములతో క్రావణం సుద్దిగా విలిచిన పోంకకూత్తోంట్ట SII IV, 1021

మంత్రబోనాము *mamtrabōnāmu* (క మంత్రపోనకమ్) నైవేద్య విశేషము *A variety of food offered to the deity (STI Vol III, Part-II)* శ్రీమదమరేశ్వరమహాదేవరకు ప్రభాతకాలమున దూప వేల యప్పటి మంత్రబోనామైన నివేద్యమునకు నిందులపూజారు లైన వడుగులు తెరసిన యేనుమెదడ్ల కాంపుల వసమునను నిత్యయేను మాని కలు వరియ్యము లెక్కను ఆచంద్రాకాకామునకు గుత్తగానుం గరన యెల్లయ పెట్టిన విరుదు వేంభయి గద్యలు SII V, 235 (౪ 1080).

మంత్రవాదము *mamtravādamu* ఇందకాలాది విద్య మోహనవిద్య. *Source of spells* నకలనురామరేర గేంద్రసిద్ధవిద్యార్థరాద్యనేక పరివారపరివ్రితాస్థానా రస రసాయన పరాంజన ఖడ్గయాగ ఘుట్టికంనృకావాద మంత్రవాద దూమ్రం గరుడవాద రసవాద NI Udayagiri, (3)—(14) (౪ 1187)

మంత్రి : *mamtri* ప్రధాని *Minister* కాకతీయ ప్రళవరుద్రదేవమహారాజులకుం బుణ్ణముగాను మోట్టువల్లి భాష్కరదేవని మంత్రి మలయంకారు SII, VI, 592 (౪ 1248)

మందడి *mamḍaḍi* (క మండై)- పశువుల బయలు *An open place (in the jungle or a village) where a flock or herd stands a pen or fold (K)* శ్రీ స్వయంభునాథ మహాదేవిని అంగరంగభోగాలకు చాగిపోతరాజులు పెట్టిన నీరునేల వ్రిత్తి క్రొత్తచెలుపు వెనక ద్రుల్కుమ మ ౧ మాగవాడను ప. తాడితోంట పడుమటను మ ౧ దుబిల కొడమాదవునిచేత క్రయముగొన్నది మ. అపరాజుచేత మందడి క్రయము గొని పెటెనది మ. = SII X, 274 (౪ 1152)

మందడి. *mamḍaḍi* ఉద్యోగవాచకము అశ్వసాహిణి *An office the chief of cavalry* శ్రీ భువనమల్లదేవ పొత్తపి చోడమహారాజుల యేలెడి భూమియైన కమ్మనాణ్ణి రాచకొడ్కులు మందడ్లు నూకనాయకులు SII VI, 639 (౪ 1089)

మకరమాసము : *makaramāsamu*, సూర్యుడు మకరరాశిలో సంచరించు కాలము *The month in which the sun is in Capricorn*

స్వస్తి సకవహంబులు ౧౦౪౬ నేటి మకరమాస శుక్ల దశమి శనివారము నుత్తరాయన శంక్రాంతి నిమిత్తమున నిడుంతెలుపు నీతిశ్వరదేవరకు ఆచారాధికారమునకుం గా మంగళి కట్టిన పెట్టిన అభిషేకం దివి ౬ ౧ టికీ మా x శ్రీభుజవర్ధకా నడవంగలవారు వీని వంచున సేసేరేని గంగక అం గవిల వధించినవారు SII X, 666 (శ 1048)

మకరసంక్రాంతి . makarasamkrānti మార్కుడు మకరరాశిలో ప్రవేశించు పుణ్యకాలము The day on which the sun enters Capricorn స్వస్తి శ్రీ కుభశకవహంబులు గు నేటి విశ్వావసు సంవత్సర పుష్య శుద్ధ మంగళవారం మకరసంక్రాంతి నిమిత్తమున శ్రీశ్రీపురాంతక మహాదేవరకు SII X, 304 (శ 1187)

మఖి makhi యజ్ఞములు చేసిన బ్రాహ్మణుడు బ్రాహ్మణ విరుద నామము A sacrificer, a title at the end of the brahmin names వృత్తిమంతో ద్విజవరా లిఖ్యంతే సంవ్రతం క్రమాత్. అత్రాగ్ర హారతికే సర్వేప్ర్యైకైకభాగినః. గౌతమః. శ్రీ సింగయజ్ఞ పెరు మాడి మఱి (ః) సుఖి. హరితో గుడిమెట్ట శ్రీనర్యదేవ మఖిశ్వరః. EI V, 9 (శ 1852)

మఖ్ఖా makkhā మక్కా మహమ్మదీయుల పుణ్యస్థలము The sacred place of pilgrimage of the mahammadans ఇ ధర్మా నకు లోనై నడ్డుక యవ్వరు కురితపర్వినాను గంగక తా గోత్రాం హలను వధియించిన పాపానబోదురు తురకలు యేలినా యీ ధర్మం నడపించుకుంటేను మఖ్ఖాలోను పందిని కోసుకొని తిన్న పాపానబోదురు NI Kandulur 80 (శ 1584)

మగన్టు maganru (క మగ త మగ) కుమారుడు Son (1) స్వస్తి శ్రీచోట మహారాజు మగన్టు అరవళమహారాజు SII V, 602 (2) స్వస్తి గణమయ్యలియ్యమగన్టు చుట్టతి మగన్టు SII X, 621 (8) శ్రీమహేశ్వర మనరవిమాలురాసి మగన్టు SII X, 632

మగమ • magama పేంటమంకము వర్తకులపై, కర్షకులపై, దేవ భోగము నిమిత్తము విధించుడు సుంకము Contribution formerly levied on merchants and cultivators for a temple now given optionally, a fee or donation to which an individual may be entitled (W) (1) కేళవదేవరకు సోమగ్రహణము నాండు అశేష మహాజనాలు మగము ఈచిరి SII X, 309 (శ 1188) నానాదేశిగరం సంఘానను పొత్తపినాంటి అంత వట్టాను శ్రీపురాంత కంపేంట నమ్మిన సరకునకు మాడకు రెండేసి కనరిపిసాల లెక్కను మగమ ఇచిరి SII X 429 (శ 1192) (2) వీరబలంజ్య ధంమ ప్రతి పాలితులైన పాకనాండిరులై యొక్క వేయింటికిని వేగి మందాలు వేలకూ నన్నకొండవట్టణ స్థలంబునకుం బ్రభుముఖ్యులైన శ్రీమతు ఎన మందల స్థలము పెక్కిండు శ్రీమతు గౌడేశ్వర దేవ మహాలింగము ఆంగరంగభోగాల కిచ్చిన మగమ క్రమమెట్లన్నను పోంక పెలుకం గేసరి పాటి ౪ ౧ పోంక మోపున పీసాలు ౨ మవ్వలభండిం గేసరిపా క ౧ కొలుచుభండి పీసాలు ౨ || మగమ మీంద మరిన్ని రాగభోగాలకున పీమను కేసరి అడుగు ఈ క్రమాన సుభయ నానాదేశిని ఆచారాధికార ముగా నిస్తామి SII IV, 935 (శ 1191)

మగ్గము • maggamu సాలెవాడు బట్టలనేయు సాధనము ప్రతి మగ్గ ముపై సాలెవాండు దేవునికిచ్చు వస్తురూపకమగు దంతాంశమును శాస నము తెలుపుచున్నది A loom The contribution of the weavers for the oblation of the deity for each loom is indicated ప్రతాపరుద్రదేవమహారాజులకు పుణ్యముగాను కొప్పరపు వరదనాథుని కిన్ని శ్రీరామ లక్ష్మణులకున్న భోగానను ఆ సాలెవారు పంటను మగ్గానను అడెడు లెఖను ధారవోసి భోగానకు ఇస్తామి SII X, 533 (శ 1245)

మట్టుపడు: matṭupadu కుదురువడు, To fit or suit తలంపు సదత్తేజావనం దగ్గత నూక్తులం గూడ వన్నెనలు గొలుసుకొనంగ ప్రావడ్లు గోరిన భంగిక వచ్చిముట్టం గో మలగతి దేసిమాగ్గములు మట్టువడం గ్గటనంబు లొప్ప నా ద్యుల క్రియం తెప్పనేచ్చె నృపదూర్జటి భీమయపండ్ల డిమ్మపాని SII VI, 103 (శ 1087)

మట్లు matlu మట్టులు చూ మట్టులు, See martulu తిరువెంగళ మహాదేవరకు పంగులూరు హవిబలి అచ్చనలకు సూర్యగ్రహణ నిమిత్తమునం ప ౧౦ మట్లు భూమి దారాపూర్వకము చేసి ఇచ్చితిమి NI Ongole, 50 (శ 1078)

మరము • maṭhamu నవ్యాసులు నివసించు గృహము A monastery, a building set apart for residence of Hindu religious mendicants పరగంగ జెజవాడ గౌమరస్వామికి భక్తుడై గుడియు నిరు పమతి నృపధాము దైత్తించ్చె నెగి దీర్చె మరంబు EI XV (శ 820)

మరముతోంట maṭhamutōmīa మరమునకు చెందిన తోట The garden, for the maintenance of the school or monastery మరముతోంట చేశేచారద్దటికి వృ ౨ SII X, 388

మరముభిక్ష mathamubhikṣa మరమునకు చానముగా నిచ్చినది, సేవ A gift to the monastery or school Service in the monastery or school మరము భిక్షానకు వృ ౪ SII X, 388

మరముసత్రము maṭhamusatramu మరమునకు చెందిన సత్రము The feeding house attached to the monastery (1) శ్రీ శ్రీపు రాంతక దేవరగుడి నమీవమునందు కట్టించిన మరమునందు మర సత్రము వంటలవాండటకు వృ ౧ మరముతోట చేశేచారద్దటికి వృ ౨ మరము బెట్టికొని రాత్రిపగలు కాచియుండెదవారు SII X, 388 (2) పాచకాద్వై ద్విజన్మానౌ చత్వారః పరిచారకాః. తత్రై వ పట్టమాఖ్యాతా బ్రాహ్మణౌ మరసత్రయోః. చాతుర్వర్ణ్య సముద్యూతా జటిలావౌడదేశజాః. SII, X, 395 (శ 1188).

మడంబము: madambamu రాజ్యవిభాగము A geographical division ఏకాదశగ్రామై నృదంబం పరికిరితం — శ్రీకలింగాధిప రనంతవర్మా తోంటవరే సమతేతాం కుటుంబిన సమాజ్ఞాపయస్త్యశేష పూర్వమేవాగ్రహారాః ఖరపురిమడంబ సామాన్యాం కరవ్రదః శేఖ్య పవస్య ఇదానీం అస్మాభిః పుణ్యాయుర్యహసాం అభివృద్ధయే ఖరపురి మడంబ వినిర్గతం వట్టనభోగ వినిర్గతం చ కృత్యా. EI, XXIV, 9

మదవలి *ma apali* వంటసాల *Kitchen* (1) ఇందులభాన్యమును ఈదేవర ఊరి ఆయముగాను నిత్యమున్ను ఆటుకుంచాలు మదవలి ఆరగింప గాను *SII VI, 761* (శ 1282) (2) శ్రీనరసింహగిరి యందుల శ్రీవరహ దేవరకు తెవుతుమందు బియ్యమున మదవలిసమారాధన సేసి సమర్పించునూ *SII. VI, 762* (3) ధమ్మేశ్వరలింగానకున్ను, వేళిలింగాలకున్ను 'నిత్య మదవలిభోగసిద్ధిగాను *SII VI, 659*

మడి . *madi* పొలము పొలములోని భాగము *A field or part of it* శ్రీమతు కామయబోయ్యుండు రాజానుగ్రహము తోడ మోట్టువల్లె మలమండలపెరుమల్లకు సమారాధనకు అముతవడి బాత్రములకు చెదల వాడ న్నలమున కనువతిలి కామనముద్రం క్రిందను తిరువడియారమునకు గాను నిచ్చిన పరిచేని మడులు ౨౦౦ మడులుండును ఆచంద్రాకాము రాముడువడి కేవముగాను నడవంగలది *NI Ongole, 54 (undated)*

మడిపొలము *madipolamu* పరిచేమ *Paddy field* పడదణ్డనయక పొన్నయ వెట్టిన యఖణ్డదీప మొకణ్డ దీనికి నూనియకు అనంతనియపంపున కొంబలుత పడుమటి మడిపొలములోని నిరువుట్టం పొందుమునేల ఇచ్చె *SII V, 1016. (శ 1056)*

మడిసుంఖము *madisumkhamu* నౌకానరోహణ స్థలముంకము, *Fees collected at the landing place or disembarkation of the ship* అనపోతారెడ్డి — మోటువల్లి శాసనము — తక్కిననరుకులకును మడిసుంఖ ములు పూర్వకమయ్యాడ క్రమాననె కొనువారము *SII X, 556 (శ 1280)*

మడుగు *madugu* ప్రాదము కొలను *A pond, a lake* మాకు గుర్రాలమడ్డుగ్రామం అమరంకు యిచ్చిరి గన్ను *NI Podili, 18. (శ 1291)*

మణి *mani* రత్నము నవరత్నములు తొమ్మిది సంఖ్యకు సాంకేతికము *A symbolic expression for number nine* తక్కా మడిందు భూమి గణితే రమ్మే శ కాబ్దేమనః *SII IV, 1162 (శ 1198)*

మణిబంధము *manibandhamu* ఆభరణవిశేషము కంకణము *A kind of ornament A bracelet*

సీ. సోమల దేవి గుణారామ జగదేకసుందరి మత్తేభగమన దొల్లి భీమేశ్వరవల్లభునకు నితమణిబన్ధ మిచ్చె నన్నడియంతమున *SII IV, 1007 (శ 987)*

మణిభండాలు *manibhamdalu* మౌక్తికము మొదలగు శ్రేష్ఠమగు వస్తువుల భండాలు *The wares or commodities of valuable things like pearls etc* ముత్యము రుద్రాక్షగాటు బూస మొదలగు మణిభండాలం దెల్లాను మాడవీసాము *SII. VII, 734*

మణియార వెల్లెలు . *maniyāravellalu* వస్తువిశేషము *A kind of article* వీరనరసింహ్యదేవదేవులైన గంగామహాదేవులు శ్రీకాకొలని శ్రీవల్లభరాయనికి సమర్పించిన సువస్తువులు మణియార వెల్లెలు ౬ *SII. IV, 975 (శ 1275)*

మణ్డ . *maṇḍa* ప్రమిదె *A saucer for oil used as a lamp* వెట్టి మణ్డతో నఖణ్డతద్యుతి దీప మమర నిచ్చె చిమలకమలనేత్రి (సోమలదేవి శాసనము) *SII IV, 1007. (శ 987)*

మణ్డియ . *maṇḍiya* ఒక భూపరిమాణ విశేషము మడికి సంస్కృతీకరణము కావచ్చును *A land measure, probably the sanskritised form of madi an extent of land* అద్దంకి రాష్ట్ర పరచూరు గతా దలాఖ్య స్రోత న్నటా ద్వితీయగామిని భూమిభాగే మణ్డియ పంచదశ పరిమితేత సీమాచంద్రాకాశచిహ్నితకీలాః పరితోనిభాతాః *NI CP. 1. (శ 1812)*

మత్స్యగద్యలు : *matsyagadyalu* మత్స్యముద్రగల గద్యలు లేక మత్స్యవంశపురాజులు ముద్రించిన నాణెములు *Coins stamped with the figure of fish or issued by the matsya chiefs* శ్రీనరసింహదేవరకు అఖండదీపమునకు శ్రీభండారమున నొడ్డు మత్స్య గద్యలు పదియును *SII VI, 1201 (శ 1141)*

మదతికత్య *madatikatya* గుడిసాని *The temple dancing girl* వీరనరసింహదేవరాజులు మహాదేవి గంగాదేవి శ్రీనరసింహ్యనాథునికి సమవేణ చేసిన గంగానరసింహభోగానకు మాణిక సుందరా ముగ్ధా సుందరా మదతికత్యలు *SII VI, 1052 (శ 1278)*

మద్దలెకాడు . *maddalekādu* మద్దెల వాయించువాడు *Drummer* శ్రీగోపీనాథదేవర రంగభోగాలచారి జీతరావులు మద్దెలకాండ్రు ౨ కి ఖ ౨ *SII X, 422 (శ 1191)*

మద్ది . *maddi* గ్రామ నామాంత్యవదము *A suffix to place names* శ్రీమద్రాష్ట్రాణోత్తములకు నిచ్చిన ఊర్లు కొండనాతవాడిలోం గుంటి మద్ది ఉప్పలపాడు *SII X, 199 (శ 1104)*

మద్యమాణిక్యం *madyamāṇikyam* మధ్యమాణిక్యము *Central ruby* చూడుడు "మంజూలు" See "maṃjūlu"

మద్యలకాండ్రు *madyalakāṇḍru* మద్దెల వాయించువారు *Drummers* వీరశ్రీనరసింహ్యదేవ సంప్రదాయము సానులు ముప్పండ్రును మద్యలకాండ్రు ఆటువురును నట్టువు ఒకరుడు మొఖరి అవజకాండు కరడ కాండు కహళకాండు మేలినాయకుంగా సంప్రదాయమునకు మాడల పోలిభోగము గొని ఆచంద్రాకాము గొల్వంగలారు ఈసంప్రదాయము నట్టువునికి జీతము ఏండాదికి నాలుపుమాడలు ఎన్నిదించినాను నిత్యనాలువుకుంచాలు కూడును తమలమొక్కండును నెలకు నాలుపు అప్పాలును మొఖరికి జీతము మాడలు మూండును నిత్య రెండ్డుకుంచాలు అడ్డకూడును తమలమొక్కండును నెలకు అపాలు నాలువును మద్యలకాండ్రు ఆటువురును అవుజకాండు కరడకాండు కహళకాండు మేలినాయకుంగా వదుడ్రకు పేరు ఒక్కణ్డి నిత్యరెండుకుంచాలు కూడును అర్ధకమలమును నెలకును అప్పాలు మూండును ఏండాది జీత కొల్పు నల్వయిరెండు పుట్టు *SII. V, 1188 (శ 1172)*

మద్యలిండు *madyalimdu* మద్యలిండు మద్యలకాడు *Drummer*
దేవభోగమునకు పాతిమోకరి అందువారు ౫ మద్యలిండు ౧ NI
Rapur, 47 (శ 1188)

మధువర్గము *madhuvargamu* దేవుని కిచ్చు పాలు, తేనె, పెరుగు మొద
లగు మధుద్రవ్యముల నైవేద్యము *An offering of honey, milk, and*
curd etc, to the deity చందుసావ ప మలుని కొడుక్కి సింహాద్రి
భోగవరీక్ష హరదన సాహసములుడు శ్రీనరసింహస్వామినికీ జెవటి ధువ
అవసరమందును మధువర్గము ఆరగింపను పెరుక్షకలప ఒకటికి పాలును
కిలారి వనమునను మోదలు ౨౦ పెలెను SII VI, 709 (శ 1888)

మంధ్యరంగముకంభము *madhyarāṅgamukaḥ bhamu* రంగ
మంటవ మధ్యమునందలి స్తంభము *Pillar in the middle of the*
festive hall (1) కొట్టకలపూండి నాగరాజు తిప్పనంగారు చేయిం
చ్చిన మధ్యరంగం కంభము SII IV, 694 (శ 1887) (2) కొండ
వీటి మూలస్థానము మైలారదేవర కొలవేమసాని పుణ్యముగాను
మధ్యరంగము కంభము చేయించి ఎత్తించను SII. IV, 695 (శ
1887)

మధ్యరాత్రినివేద్యము *madhyarātrivēdyamu* అర్ధరాత్రి చేయు
నివేదనము *The midnight offering to the deity* శ్రీమతు భండా
రము గుండెనెగ్గడ కొడుక్కి ప్రాలియనెగ్గడ తమకు ధర్మార్థముగా
ఆచంద్రాకాశము శ్రీకేశవదేవరకు మధ్యరాత్రి నివేద్యమునకు నాదిండ్ల
వడ్డట దమకట్టించిన చెలువు వెనుక నిచ్చిన వీరినేల మత్తురు ఒక్కటి
SII VI, 687 (శ 1077)

మధ్యాహ్నానివేద్యము *madhyāhnanivēdyamu* మధ్యాహ్నానమయ
మున దేవునికి పెట్టునై వేద్యము *The midday offering or obla-*
tion to the deity దేవరకు మధ్యాహ్నానివేద్యమునకు రెణ్ణు గుంచు
ములు వీయము ఆచంద్రాకాశముం గొటారువునం భడివిడుచునట్లుగా
SII. IV, 1133 (శ 1077)

మధ్యాహ్నపుఅవసరాలు *madyāhnapuavasaraḷu* మధ్యాహ్న
సంధ్యాకాలమున దేవునికి చేయు కైంకర్యములు *The services*
performed to the deity at noon కాకతీయ్య ప్రకాశమద్రవదేవ
మహారాజులు రాజ్యము సేయుచుండగాను శ్రీమతుమహాప్రధాని
వేవేటికామయ్యంగారు శ్రీమల్లిఖార్జునదేవర మధ్యాహ్న అవసరాలకు
రేగడు ౪ ౧౦ ని ౪ నిమి : మధ్యాహ్న అవసరాలకు అమృతపడి SII
X, 503 (శ 1284)

మధ్యాహ్నసంధ్య *madhyāhnasandhya* మధ్యాహ్నసంధ్యాకాలము
సూర్యోదయాది పంజరెండు మొదలు పడునెనిమిదిఘడియల మధ్యకాలము
Midday Twelve to eighteen ghatikas from sunrise ఆది
వినియోగదేవరకు మధ్యాహ్నసంధ్య నారగింపుంగల కుడుములు
SII. IV, 1099 (శ 1088)

మధ్యాహ్నసంధ్యఅంగరంగభోగాలు *madhyāhnasandhya-*
amgaramghabhōgālu మధ్యాహ్నకాలమునందు దేవునికి చేయు అంగ
రంగభోగములు *The various enjoyments performed to the*

deity during midday worship శ్రీమతు గణపతిదేవమహారాజులు
శ్రీపవిత్రపూర్వార్ధార శ్రీశ్రీపురాంతకదేవర మధ్యాహ్నసంధ్య అంగ
రంగభోగాలకు కంఠనాంటిలోని గుండెటి ఉత్తరపుదిక్కున పాడు అనేటి
యూరూను పూంగినాంటిలోని ముఖిక టితి రేడుమడువల్లి అనెడి యూరూను
...నకలాయనహితముగా నిచ్చిరి SII X, 371 (శ 1182)

మనవర్తి(క)ము *manavartikamu* జీవన భృతి *Maintenance*
allowance విస్వా(శ్వ)గోశోత్పన్నః పరయమః : తస్యపుత్రో
మావయః : తస్య భార్యా కంచపా : తయోజ్ఞాతాయ పరయమాయ
మాదర మనవర్తికం ప్రదితమ్ : అనేన మహాక్షకాలయే వల్లెమో
జాయ స్వర్ణలోహకారీ చ మనవర్తికాస్మిన్ గ్రామే ప్రదత్తా మూడవ
వర్జహస్తుడు - (శ 982) భారతి అడయ వైశాఖము

మనవితికాటు. *manavitikaru* మనవి = విన్నవము, ఇతికాటు = ఇడు
వారు మనవి చేసుకొనువారు విన్నవము చేయువారు *Persons who*
make respectful representation శ్రీ మన్నహమండలేశ్వరకొలని
మణ్ణలిక కేశవదేవరాజుల బంట్లు దాయపువారునువారి అందుల మనవితి
కాటున్న SII V, 176 (శ 1119)

మనోభవతిథి *manōbhavatithi* మన్మథతిథి శ్రయోదశి మన్మథుడు
శ్రయోదశితిథికి అధిదేవత *Cupid is the astrological lord of*
the thirteenth lunar day కాకాడైయుగనేత్ర గణితే సా ఫాల్గునే
బహులే పాతంగస్య దినే మనోభవతిథౌ SII IV, 1060

మనోహరలడ్లు *manōharalaḷu* భక్ష్యవిశేషము *An edible*
శ్రీనరసింహనాథునికి నిత్యమున్ను మాచటి ధూపావసరమందు మనోహర
లడ్లు ౮ ఆరగింపను SII VI, 923 (శ 1800)

మన్నన *mannana* పరిహారము *Exemption from revenue, re-*
mission of fees అరి అప్పనము పుల్లరి మన్నన SII X, 427
(శ 1192)

మన్నియతీటు *manniyatiru* మాన్యములపై విధింపబడిన పన్ను
The tax or fee levied on manya lands పేంగ్గి బికిరాజు దుత్తికి
మన్నియతీటు సోమేశ్వరమహాదేవరకు అఖడ్డవత్తిడివియకు నాచంద్రా
కాశము నిచ్చితిమి SII X, 10 (శ 1000) (తూర్పుచాళుక్యులు)

మన్నియతీటుపయిండ్లి *manniyatirupayimḍli* మన్నియతీటు
పసిండి మాన్యముపై విధింపబడిన రొక్కరూపక మైన పన్ను *The tax*
levied in coin on manya lands శ్రీ మన్మహామల్లలేశ్వర కొలనియ
కెత్తు గణ్ణణ్ణ దుత్తిక చాసుకిరవి సోమేశ్వర మహాదేవరకు నిలిపిన అఖడ్డ
వత్తిడివమునకు నిందుల మన్నియతీటుపయిండ్లి యాచంద్రాకాశము నిచ్చి
తిమి SII X, 83 (శ 1047)

మన్నీడు : *mannidu* (మన్ను + ఊడు) బ మన్నీలు సామంతుడు
మండలాధిపతులు *A feudal subordinate, The lord of a small*
tract

గంగావభంబున గంభీరమైనటి, చావళ్లు గట్టించె సాన్యశముగ
గీ! అనుచు వ్రజ్జీలు మన్నీలు అభిమతింప SII. X, 780

మన్నెకావలి *mannekāvali* దేశమునందు కాంతిభద్రతలు నెలకొల్పు నియోగము దాని వ్యయములకు కొన్నిభూములు, గ్రామములవల్ల వచ్చు ఆదాయము ప్రత్యేకించుట *The duty of preserving the public peace entrusted to the zamindars, revenue of certain lands set apart for the maintenance of a police and expenses for preserving public peace (W)* మంద్రపాటి కుమార రామభద్రరాజుగారు వ్రాయించిన యిచ్చిన భూదానధర్మశాసనపత్రికై క్రమ మెట్లన్నను మాకు మన్నెకావలి సరిదేశముఖ మీరాసీల్కుంన్న యిజారాకుంన్న నడుస్తూ వున్న చీమకుత్తి సముఖులో కొప్పొలు పొలానీ మీకు కయిలుపాటునకు ౨ రెండ్లు కుచ్చళ్లపొలిం సర్వమాన్యం NI Cngole, 102 (శ 1848)

మన్మథ *manmadha* మన్మథనామ సంవత్సరము *The twenty ninth cyclic year of the Indian calendar* స్వస్తిశకవర్షములు ౧౧౫౭ గు నేంటి మన్మథ సంవత్సర మార్గశిర ౭ బుధవారానను SII X, 283 (శ 1157)

మన్మథతిథి *manmadhatithi* శ్రయోదశి మన్మథుడు శ్రయోదశితిథి కధినాధుడు *Cupid is the astrological lord of the thirteenth lunar day*

కాకాజేంబర నంద భేందు గణితే సోయం మసామ్యాయనే

కోహిచ్చ్యాం నీతవక్ష మన్మథతిథౌ పుణ్యదీః

రాజారామనివాసినే భగవతే భీమేశ్వరాయాదిశత్

దీపం దీప మఖండ ముజ్జలశిఖం కర్పూర వర్త్యాయుతం।

SII IV, 1203 (శ 1090)

మన్మజ్జాలు *manmajālu* మనుమరాలు *Grand-daughter* (1) మధు కీర్త్యరదేవకుం గూతాండినాయకుని పెండ్లము అమ్మాజ్జి కూంతురు సూరమ మన్మజ్జాలు గవురమ SII V, 1091 (శ 1045) (2) పం ప్పాదివీరనాయకు మన్మజ్జాలు కాపాసాని SII V, 89 (శ 1105)

మన్యసుల్తాను *manyasultānu* మన్నెరాజు సామంతప్రభువు *A feudatory chief* శ్రీమహారాజాధిరాజా : విజయరామగజవతిమహారాజు మన్యసుల్తాన్ SII V, 1286

మన్వాదిపుణ్యకాలము *manvādipūnyakālamu* వైవశ్వతమన్వాది పుణ్యకాలము రథసప్తమి మాఘశుద్ధ సప్తమి చతుర్దశ మన్వంతరము లలో స్వాయంభువ మన్వంతరము మొదలుకొని యేడవమన్వంతర మగు వైవశ్వతమన్వంతరము జరుగుచున్నది వైవశ్వత మన్వంతరము మాఘ శుద్ధ సప్తమి ప్రారంభము *The seventh day of the bright half of the lunar month Magha* శ్రీ కృష్ణదేవరాయల తిరువళాసనము శ్రీవీరకృష్ణదేవరాయమహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి దినం ౧ కి ఆరగించే అమృతపదీ వైవేద్యం పశ్చాదు ౧౦ అక్షాంశపాయనం మండలు ౨ అప్పవళు ౨ న్ను సోపస్కరసహితంగాను ప్రతిదివసమున్ను దేవుండు ఆరగించేట్లుగాను కృష్ణదేవీ తథాతిథి మన్వాదిపుణ్యకాలమందు ధారాపూర్వకంగాను సమర్పించిన పౌత్రపినాంటిసమిలోని శాల్లపాక గ్రామం SII IV, 282 (శ 1486)

మయూరవాహనము *mayūravāhanamu* నెమలివాహనము *Peacock-vehicle* కనకమోహన మయూరవాహనాన కృత కాళహస్తీగ్రామ నిలగకుండు TDES VI, part I, 25 (శ 1580)

మరహంమతుః *marahammatu* (శి మరమ్మత్ హి మరమ్మత్) చెరువుకు మరహంమతు చేయించక యీచెరువులకు అచ్చెద్ద చేశినాడు తిరులు అయిరా మళిదులో పందిని కోశినట్లు SII X, 765, (స 1800)

మరా *ma rā* మహారాజశ్రీకి సంక్షిప్తరూపము *An abbreviated from for M R Ry* సామి నైవేద్యదీపారాధనలకు మరా కొండ మరునయ్యవారు ఉదయగిరిం బాలించిన రామలిక్ష్మిలో నిజయనిడి లో మానపాలము NI Rapur, 46

మర్రిమాను *marrimānu* మర్రిచెట్టు *Banyan tree* తూర్పునకు సోపలైవారు వడమటి వొడ్డున మర్రిమాను ఆకాశనాకు నెమలిదినంనై చినపువ్వురవల్ల కూడలిన మర్రిమాను NI CP 8. (శ 1578)

మర్యాద *maryāda* సరిహద్దు *Boundary* స్వస్తి శ్రీమమ విక్రమా దిత్య సత్యాశ్రయ శ్రీపృథివీవల్లభ మహారాజాధిరాజవరమేశ్వర భటారకు పృథివిరాజ్యంబు ప్రథమసంవత్సరంబు ప్రవర్తిల్లి శ్రీ పోర్టుఖరాముల్ వానరాజుల పాలవెన్నమర్యాద పలుచు EI XXX, 4

మర్యాద : *maryāda* వ్యవహారముకార్యములగు మంకములు *Customary dues* విప్పలి మిరియాలు గంధము కరాంభువు జాతీకాయ జాతీ వృత్తి సీసము తగరము రాగి వీని గోనె ౧ కి దమ్మాలు ఆరు : కోకలమల గకు చనెల : ఈమర్యాదను పెక్కుండ చాత మూలపీసాలు ఇప్పించి శ్రీమన్మహాప్రధాన సాకువతిమ్మరన్నయ్యగారికిన్ని చారిదేవులు లక్ష్యమ్మ గారికిన్ని పుణ్యముగాను నాదిండ్లగోవర్సయ్యంగారు సమర్పించను EI VI, 23.

మఱింది *marandi* శావమఱిది *brother in-law* శ్రీమల్లిఖార్జున మహాదేవరకు మందడి నామినాయకుండ్లును వీరి తమ్ములును వీరి మఱిందు లును గొడుగులును అల్లురును SII X, 164 (శ 1090)

మఱియు *marayu* పునరర్థకము ఇంకను *In addition* (1) ఈ చోడరాజు తమతల్లి బాదమదేవులకు ధర్మాక్షిముగా మాలస్థానమహా దేవలకు మఱియు నొక దీపంబున కిచ్చిన గొలు ౨౫ SII IV, 633 (2) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర చోడరాజు మఱియున్నయెంటి యుత్తరా యణ సంక్రాంతి నాదిండ్లన జన్నెకిచ్చిన ౪౨ న ౧౦ తిక్కనభట్ల ౪౨ కొమ్మనపడగవి ౪౨ SII IV, 669

మఱుమన్ను *marumanna* పడు *the situated land Waste land* పక్షగాల్గొమ్మ మఱుమన్నమ్ సర్వహితకమ్ సతోట్టం సజీర పుమ్ సపానీయమ్ EI XXV, III, 62 (578 4 D)

మఱ్ఱువు *maruvu* భూమానివిశేషము, నివర్తనము *A certain land measure of the land measure generally used as an*

equivalent to nivartana (1) కొట్టంబున పాటకు కుండికాళ్ళు ఇచ్చిన వన్నన ఇరవదియాదినాల్గు మఱుతుల్లునెల EI.XXVII-42-B (500-800 A D) (2) ఈగ్రామమందు ఎఱచెగ్గడంగారి చ్చిత్తి వెలి వొలము ఇరువుట్టి ౫౨ నీరునెలఱుకట్టను మఱుతు ఒకటి ౧ SII X, 73 (శ 1087) (3) శ్రీ నన్నిచోడమహారాజులు ఇద్దముసేను మఱువు గాను డబ్బయి చేమఱులును నిచ్చితిమి SII VI, 645. (శ 1081)

మఱ్ఱుళ్లు : *marṛūllu* తెలికవేపురు జాతిభేదము *One of the thousand sects of the oilmongers* చూ అడ్డమాళ్లు *See addanūllu*

మలంగు : *malamgu* తిరుగు మరలు *To turn* దక్షిణముఖమై పోయి మలంగి యెడవప్పి మోచి పడుమర ముఖమై సాగిన పోతుగట్టు మలంగి పెద్దవప్పిమోచెను కానయనాయకుని పోలవరము కానవము (శ 1287)

మలక : *malaka* తురక, తురుష్కుడు అనుచుం గొనియాడుదురు నిం న్ను నఖిలనళల. మలుక మహాబాబు వరపుత్ర కలితఘాత్ర. దానగుణశీల నింమ్మకాలధమ్మకలోల. మహితగుణసాంద్ర యాతేదీమలక చంద్ర కావమం 75 (శ 1388)

మలగ : *malaga* రెండెద్దబండి *A double bullock cart* పిప్పరి మిరియాలు గంధము కరాంబువు జాజికాయ జాజిపత్రి సీసము తగరము రాగి పీని గోనె ౧ కి దమ్మాలు ఆరు. కోకల మలగకు చచెల. EI VI, 23

మలపించు : *malapimcu* మలిపించు నిర్మించు, *To construct*

సీ శ్రీకుజేరాన్వయశఖరుం దనఘుండు
వానయపెట్టికి వనజపత్ర
నేత్రి దండ్యమకు సుపుత్రుండు గొననయ
పెట్టి గొట్టియదొనం తెలుపు గుడియుం
గట్టించి పరివారగణసహితముగ సో
మేశ్వరదేవర సాశ్వతముగ
నిలిపి తటాకంబు మలపించి కావమం 88 (శ 1078).

మలమూత్రాదులు : *malamūtrādulu* మలము, మూత్రము మొదలగునవి ఇవి వంద్రెండు వన, శుక్లము, రక్తము, మజ్జము, మూత్రము, విష్ణ, పింజాషము, నఖము, శ్లేష్మము, అశ్రువు, దూషిక, స్వేదము *Feces, all impure secretions of the body* దేవదత్తి గొనికేనిం దన మలమూత్రాదులు దాన భక్షించినచాండు HAS. 13-49 (శ 1188)

మల్లనందిమాడ : *mallanamdivmāda* మాడవిశేషము *A kind of coin* శ్రీ నరసింహదేవరకు నిత్య ఒక్క నై వేద్యము లెక్క చెల్లటకు శ్రీభండారమున ఒడ్డు మల్లనందిమాడ లేసు SII VI, 1180 (శ 1188)

మల్లమాడ : *mallamāda* మాడవిశేషము *A kind of coin* గంగా మహాదేవి భండార మందు తెలికట్టు పదినాలున్నర ౧౫ నిభంధాలకు ఈనిబంధ ౧ కి మల్లమాడలు ౬ ట్టి లెక్కగా మల్లమాడలు ౮౭ ఒడికి లెట్టిన ధమ్మకాపులు SII VI, 932 (శ 1272).

మల్లలు : *mallalu* మల్లనిష్కములు మల్లమాడలు *A kind of coin* (1) వాసుదేవవడిరాయలు తన ధమ్మకాపుగా శ్రీనరసింహానాథదేవరకు ఎల్లప్పుడున్న గొడవుపట్టు నిబంధాలు రెండికి మల్లలు మువ్వయిరెండుచిన్నలు శ్రీనరసింహానాథదేవర శ్రీభండార నొడికి ఈగొడవుపట్టి నిబంధాలు రెండును ఆచంద్రాకర్కాను కుడువం గలాండుగా “శ్రీస్వసింహస్వ కోశే. శత్రం తద్వాసుదేవ వ్రతినృపతి రదాత్ స్వస్య ధమ్మకాభి వృద్ధై మల్లద్వాత్రింశచిహ్నా న్యపి సతత ధృతేష్చిత్తన స్వాపి భక్తైః” SII VI, 936 (శ 1202) (2) ఈ భద్రమయ్యంగారికిన్ని వరదయంగారికి దివ్య కోల రెండు పట్టను ఈచ్చి భండరమునకు తెలికట్టు మల్లమాడలు మువ్వ యాటు ౭౬ పెట్టి “భండారే మల్లనిష్కా నృతు గుణగణితా నవ్పక యిత్యా” SII VI, 933 (శ 1271)

మల్లు : *mallu* పురుషవాచక అంత్యనామము *Suffix to the masculine names* నగరేశ్వరదేవ దివ్యశ్రీపాదపద్మాపాదకుండును పెనుం గొండ పురవరాధీశ్వరుండున్న పెనుకొలగోత్రపవిత్రుండును వైశ్యకులో త్రముండు నైన కొండమల్లు SII IV, 940 (శ 1810)

మలియలు : *malialu* పూలమాలలు *Garlands of flowers* శ్రీ కూమ్మకానాథదేవరు లక్ష్మీభూమినహితముగా మానం వ్రతి భరణింజ త్రము లలిప్రదానపూర్వకము గ్రామప్రదక్షిణము వేంచేయుటకును ఆర గించిడి నీవేద్యములు మలియలాలుపుష్పాలు మాన్యకో నైన దత్తములు SII V, 1275 (శ 1155)

మసనద : *masanada* (వ మస్ నద్) ఎంహాననము *Thrown* మసనద పలి కుడువనమలిక వొడయులుంగారు హిందూరాజుల గెలువ నవధరించిన SII X, 745 (శ 1452)

మసిదు : *masidu* (ఆ మస్ జిద్) తురకల ప్రార్థనాలయము *A mosque* (F) లల్లలాఖానుడు మసిదుకు ఇచ్చిన మాన్యం SII. X, 779.

మసిదుమాన్యము : *masidumānyamu* మసిదున కిచ్చిన మాన్యము *Land granted to a mosque* తేజోభానునివారి మసిదుమాన్యము SII X, 778

మస్కా : *maskā* మసకనేల, ఎర్రమన్ను కలసిన రేగడి, రెండుమూడు రకాల మన్ను కలసిన నేల *Clayey soil mixed with red soil* *A soil of mixed variety* ఎఱ్ఱయవగడచారి వాయంకఱ మందు నాగిరడ్డి బొల్లయరడ్డిచారి యధికారాన మేళచెఱ్ఱు మూలస్థానము శ్రీ స్వయంభూ దేవరకు రంగభోగానకు రాచపాలము ఊరి చతుస్సీమాన రేగడూ వెల్లెడూ మస్తాను చాలువారి వారినంతపట్టుకూను పుట్టికి చిన్నముతెక్కాను ధారవోస్తమి తె కా కా కా 50 (శ 1288)

మహజ్జరు : *mahajjaru*, (వ మహజర్ హిం మహజర్) దరఖాస్తు *A general petition, affidavit* కూచికపాలం యెడ్లపల్లి కింద జను చేశి మహజ్జరు చేశి మజ్జారుకు పంపిన తర్వాతను యెల్లివారు సత్తగించి SII X, 767 (శ 1802)

మహాతాజు mahatāju (ప మహాతాజ్) చంద్రుడు Moon పరిమిత
తనఖా మహాతాజు కిల్లెముఖురారుచారు గరకసా శిఖారు చేస్తుండగాను
SII X, 759 (శ 1585)

మహాత్తురులు mahattarulu పెద్దలు విషయ మహాత్తురు లనగా విష
యమునందలి పెద్దలు The elders of the visaya విష్ణుకుండి మాధవ
వర్మశాసనము—

అవ్యసా మహితల నృపతి భాష్కరః పరమబ్రహ్మణ్యో

మాతాపితృపాదానుధ్యాతః జనాశ్రయ మహారాజః

గుర్తవాదివిషయే విషయమహాత్తరా నధికార

పురుషాం శృణు మిత్రా మాజ్ఞాపయతి

భారతి-ప్రమోదాత శ ద్రవదము

మహామందు mahamamdu (ప మహమ్మద్ హిం మహమ్ద్)
మహామందుపాహ సులుతాని విజహితుం దైన మననదవలి కుతువనమల్క
ఒడయలుంగారు SII X, 743 (శ 1452)

మహాసూలు mahasūlu (ప మహాసూల్ హిం మహాసూల్) పంట
పన్ను Tax on produce of land ఆవరిమిచారి మాట రద్దు ఆయను
కామి మహాసూలు మీరు మామీను జేమకొని పంగు శాసనాలు
కానరాని జాగాలను వేయించేది SII X, 759 (శ 1555)

మహాఅముదు mahāmudu పర్యకాలమునందలి మహానైవేద్యము
An oblation of food to the deity on a great auspicious oc-
casion శ్రీ విష్ణువర్ధనమహారాజులు రాజనారాయణపురమున
రాజనారాయన విన్నగరాజువారికి నిజన్దసేసిన పడి ఆమావాస్య మహా
అముదునకు ముమ్మడితీమ తూమునం గొల్పుతూములు SII V, 66

మహాఉపహారము māhaupahāramu దేవుని కిచ్చు మహానైవేద్యము
A great offering or oblation to the deity స్వస్తి శ్రీమతు అన
వోతయరెడ్డింగారి ఆనతిని అడవజేమనంగారు గౌరీవరమేశ్వరికి నేతి
నూనెను అభిషేకమున్ను మహాఉపహారమున్ను ఖం పుట్టు తియ్యో
రను విష్ణేశ్వరునకు యంబరాజును (త్రిపురాంతకము) SII X,
555. (శ 1278)

మహాకాయస్థుడు mahākāyasthūdu గొప్ప వ్రాయనకాడు ఒక
వదలి A great scribe or writer మహాకాయస్థ నన్నివిగ్రహి మాపు
రయస్య సూసునా దామోదరేణ లిఖితమ్. మహాయక్షకాలి మంకమోజుస్య
సూసునా వల్లెమోజేన ఉత్పిణ్ణితమ్. మూడవ వజ్రహస్తుని బొడ్డపాడు
కామ్రశాసనము (శ 982) భారతి-అక్షయ సం-నై కాఖము

మహాకార్తికపర్వము mahākārtikaparvam కార్తిక శుద్ధ
పూర్ణిమ The full moon day in the month of karthika శ్రీమ
న్మహామండలేశ్వర ఏలువ మనుమిలిదేవరాజులు ప్రభవ సంవత్సర
కార్తిక శుద్ధ ౧౫ నాటి మహాకార్తికపర్వణినిమిత్తమున శ్రీత్రిపురాంతక
శ్రీమన్మహాదేవరకు అఖండదీపాని కిచ్చిన మోదాలు ౨౫ SII X, 417
(శ 1189)

మహాకార్తికపర్వణికాలము mahākārtika pu yakālamu కృత్తికా
నక్షత్రమందు గురుడు కలసిన పూర్ణిమ The full moon with moon
and jupiter in the asterism kritthika శ్రీమతు వేమరడ్డింగారు
మన్వాది మహాకార్తిక పుణ్యకాలమునందు అమరేశ్వర శ్రీమన్మహా
దేవరకు తమ తమ్ముడు మల్లయరెడ్డింగారికి అక్షయపుణ్యముగాను
గుడిమీరిరి మవన్నకలిశాలు ఐదున్న పహండివట్టమున్న కల్పాంతర
స్థాయిగాను సమర్పణ చేసిరి SII V, 243 (శ 1287)

మహాక్షకాలి mahākṣakāli గొప్ప అకసాలి శాసనములను చెక్కు విశ్వ
కర్మకులజుడు A great engraver belonging to the artisan caste
మహాక్షాయస్థ నన్నివిగ్రహి మాపురయ సూసునా దామోదరేణ లిఖితం
మహాక్షకాలి(కాలి) వల్లెమోజే నోత్పిణ్ణితం—అనంతవర్మ చోడగంగదేవుని
కొన్ని శాసనములు భారతి-క్రోధన సం. శ్రావణము (శ 1008)

మహాఖేటకక్రీడ mahākhētakakrīḍa తిరువేట The sport of a
great hunt ఆరై తస్యాకాన్తిక్ ప్రతిమకరసంక్రాంతిదినసం మహా
ఖేటకక్రీడాశ్రమవిధుతయే మంటవ మశా “జయసేనాని కుమారస్వామి
దేవాలయమునకు మంటవనిర్మాణము” —జయసేనాని చేబ్రోలుశాసనము
EI V, 17 (శ 1185)

మహాగ్రహారము mahāgrahāramu గొప్ప అగ్రహారము A big
brahmin village
అనేక గోచరమహాగ్రహార దాతా సుధీరల్లయవేమభూపః ।
షట్కాలనంపూజితపార్యశీతో హేమాద్రిదానాని సదా కరోతి॥
SII IV, 1382

మహాగ్రామము mahāgrāmamu పెద్దగ్రామము A great village
(1) ఊరిగెనామ విఖ్యాత మహాగ్రామస్య దక్షిణదిగ్భాగస్థితో గ్రామః
జెమ్మొగ మితి నామ్నా విశ్రుతః॥ఆరికేసరి కొల్లిపల శాసనము భారతి
ప్రమోదాత-శ్రావణము (2) పంగివట్టు నామ మహాగ్రామ వాస్తవ్యో
గౌతమాన్యయః త్యాగ్నియ క్రమకోనామ్నా తురాపాద్విభవో జిని ।
EI. V, 16 (రెండవ చాళుక్యభీముడు)

మహాచీని mahācīni మహాచీనాదేశమునకు సంబంధించినది (చూ
చీని) Relating to the Greater China శ్రీ త్రిపురాంతక మహా
దేవాలయ చీని మహాచీని హంసమాఖాంకృత సీతఘోమ రక్తఘోమ
దివ్యసీతయ నివయ సమర్పణయ SII X, 465 (శ 1212)

మహాజనము mahājanamu బ్రాహ్మణసర్గము గ్రామములోని పెద్దలు.
(1) An assembly of the principal inhabitants of a village ,
Brahmins collectively specially when head of villages and
cultivators (W) (2) The collective body of the Brahmins
of the village (1) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర చోడరాజు శకవర్ష
ముల్ ౧౦౫౪ గు నేంటి యుత్తరాయణ సంక్రాంతి యందు మహాజనము
నకు నాదిండ్ల నిచ్చిన విత్తులు వెన్నెళ్లట్ల ఖ ౨ కొమ్మనళ్లట్ల ఖ ౧ బొల్లె
ళ్లట్ల ఖ ౨ మల్లెళ్లట్ల ఖ ౨ త్రిలోచనళ్లట్ల ఖ ౩ కామనళ్లట్ల ఖ ౩ SII
IV, 667 (శ 1054) (8) కావూరి త్రికోటి నఖండవర్తిదీపం
బున కిచ్చిన గొతయలు ౫౫ వీనిం గావూరి మహాజనమును సాను లొప్పం
గొమ్మబోయ కొడుకు ముదుచె నేకొని నిత్యమానెందు నెయిగా నాచం
ద్రాక్షణముం బోయంగలవాండు SII IV, 918.

మహాదండవాసి. *mal ādamdāsi* మహాదండవాసి (సం దండవాసి) గ్రామపాలకారి *A village watchman, a police man* శ్రీ మదనం ప్రవర్ణుడేవర ప్రవర్ణమాన విజయరాజ్య సంవత్సరంబు ౬౮ శ్రావణ ఉత్తరాయణసంక్రాంతి నిమిత్తమున శ్రీపూర్ణాక్షోటి కూర్మక స్వామి దేవరకు మహాదండవాసి అయ్యననాయకుని **SII V, 1281** (శ 1084)

మహాదేవర *mahādēvara* మహాదేవుడు ఈశ్వరుడు శివుడు *The God Siva* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర మన్మమండయ నాదిండ్ల శ్రీమూల స్థానమహాదేవరకు చెండు దీపములకు నాచంద్రాక్షాక్షముగా నిచ్చితి **SII IV, 655** (శ 1085)

మహాద్వాదశి *malādvādāśi* కార్తిక శుద్ధ ద్వాదశి ప్రబోధోత్సవ లేక ఉత్సావ ఏకాదశి *The tewelth lunar day of the waxing moon of the month of karthika* స్వస్తి శ్రీ శ కావ్యాలు ౧౦౬౭ తులా శుద్ధ త్రియప్పతివారము మహాద్వాదశి నిమిత్తమున నిడుంజెల్లున నీలిశ్వర దేవరకు ప్రీతివిధేవి పెట్టిన అఖండవత్తిడివము **SII. X, 698** (శ 1087)

మహాధర్మిష్ఠి *mahādharmaṣṭhi* ధార్మిక శ్రేష్ఠుడు *A great benefactor, a great charitable person* శ్రీమన్నాత్తివడాలు కాటయకు రాజీవాక్షిసూరంబ భూభామా సన్నిభనా జనించె విమలప్రభావస్య రత్నాంత్త కుద్దామశ్రీ జనిమించె వెన్నమ మహాధర్మిష్ఠి **SII IV, 806** (శ 1072)

మహాననగృహము *mahānasagṛhamu* దేవాలయమునకు చెందిన వంటపాల *A temple kitchen* శ్రీమాండుకేశ ప్రభో రమ్యాన్నిమ్మిక తవా న్మహాననగృహం శ్రీమంచిరాజుః కృతిః **NI Ongole, 78.** (శ 1275)

మహానియోగపదవి *mahāniyogapadavi* స్వామికార్యనిర్వహణ మహాద్యోగము *The office of a great minister of state* తస్య శ్రీధరనాయకస్య వనితా సూరాంబికా సువ్రతా దంపుత్యో స్త నయ స్తయోః శుభకర స్సాహిత్యవిద్యాధరః । కంటః శ్రీవేలనాంటి గొంకనృపతిం రాజేంద్రచోడావృజం భక్త్యా రాధ్య మహానియోగపదవీం ప్రాప్యస్థిరం వర్తతే **SII IV, 614** (శ 1080)

మహానైవేద్యారము *mahānaipanyāramu* భక్ష్యవిశేషము వడ్డేరము *A great food offering* శ్రీమకు ఉండవెల్లి అనంతశయనదేవరకు వసంతమహోత్సవ సంక్రాంతి అనంతవత్సర-సి దీపావలి తిధి శ్రీజయ-లిపివైతియు । వత్సంబులలోను తిది వ వాచైవ్యారం ననకులు ఇచ్చిన వియ్యం ౪౧ । పెనలు న ౧ **SII X, 560.** (శ 1284)

మహాపాత్ర *mahāpātra* మంత్రి పాత్రులలో నెక్కువవాడు *A minister, a minister higher in rank than the patra* శ్రీ కూర్మకస్వామి దేవరకు భారద్వాజగోత్రుడైన మహాపాత్ర కొన్నరాజు నీయన

గండి సుపుత్రుం డైన గోవిందదేవ మహాపాత్రునింగా **SII V, 1167** (శ 1388)

మహాపాత్రాణి. *mahāpātrāṇi* మహాపాత్రుని భార్య *The wife of a mahāpātra* (చూ పులుమామిడికాయపేలు) *See pulumāmīṭi-kayapēru*

మహాప్రధాని *mahāpradhāni* ముఖ్యమంత్రి *The great minister or chief minister* రాజనారాయణ విష్ణుదేవరకు శ్రీమతు త్రిభువన మల్లదేవచక్రవర్తియ మహాప్రధాన సందివిగ్రహ దణ్డనాయక కామ నయ్య పెట్టిన అఖండవత్తిడివియలు చెడ్డు **SII V, 63** (శ 1018)

మహాబలాధిక్రతుడు *mahābalādhikṛtuḥ* మహాసేనాపతి *A great commander of forces* (మారవంశ అనంత క్షివర్మ కాన నము) — దూతా కుమారామాత్యా మహాబలాధిక్రతు దండనేత్రి శివభోజక వసుదత్త । **EI XXVIII, 39**

మహాబ్రహ్మసన్నిపుష్టకాలము *mahābrhaspatipunya kālamu* గురుడు సింహరాశిలో ప్రవేశించు వర్షకాలము గోరావశి పుష్కర పుణ్య కాలారంభము *The auspicious occasion on which the Jupiter enters the sign of Leo A feast held once every twelve years at the Godavari river when the Jupiter enters Leo* చూ ఆనతిక్రమము *See ānatikramamu*

మహామండలిక *mahāmāṇḍalika* మహామండలికాధికారి సామంత మండలేశ్వరుడు *The lord of a mahamandala* (1) శ్రీమన్మహా మండలిక కోనకండ్రవాడి సుబ్బయ తల్లి ముప్పమంగారు **SII, IV, 722** (శ 1082) (2) శ్రీమన్మహామండలిక బొద్దన నారాయణదేవని ప్రధాని సోమనపెగ్గడ దత్తన తెజవాడ శ్రీమల్లేశ్వరమహాదేవరకు నఖండ దీపమున కిచ్చిన నోటియలు **SII IV, 753** (శ 1077) (3) శ్రీ మన్మహామండలిక గొంటూరిఒడయరాజుల నమస్తసేనాధిపతి యైన రాయన పెగ్గడ మల్లేశ్వర శ్రీమహాదేవరకు అఖండదీపమునకు ఇచ్చిన ఇనుపయెడ్లు ౫౫ **SII IV, 712** (శ 1188)

మహామన్త్రాధిపతి *mahāmantrādhīpati* ప్రధాని *The chief minister* చూడుడు ఉద్యోగము ధర్మవరములో మూడవ విజయా దిక్కుని నాటి శాసనము భారతి విభవ సం॥ వైత్రమానము

మహామహత్తర *mahāmahattara* మహామహత్తరుడు గ్రామపరిపాలక సంఘాధ్యక్షుడు లేక వారిలో శ్రేష్ఠుడు *The head of the village council or chief among village headmen* అజ్ఞా మహా మహత్తర శివశర్మకా॥ — తూర్పుగంగ ఇంద్రవర్మ పుల్లి శాసనము **EI XIV, 27**

మహామాత్యుడు *mahāmātyuḥ* మంత్రిపుంగవుడు *A great minister* కాకతి శేతభూపాల కులక్రమాగళం, పడియ రాజ్యధరనిరూపిత మన గూత్యవదనీ విరాజమాన శ్రీకాకతిశేతరసన సచివం వైజదండాధినాథ॥ **EI XI, 5.**

మహామాత్ర *mahāmātra* ఒక గొప్పకార్యనిర్వాహకోద్యోగి, మంత్రిలలో పెద్దవాడు *A high executive officer, a senior minister*
 (1) తదస్మి న్నాజ్యే సర్వమహామాత్రాధ్యక్ష రాజపురుషాః సజ్జరన్తైస్సం గ్రామం సర్వపరిహరైః పరిహరన్తు, పరిహరయన్తు చ యో హ్యే రాజ్జామతి లంఘయేన్మ పాపః (వల్లవశాసనము) AP GAS 6
 (2) సమస్త భువనాశ్రయ శ్రీ విజయాదిత్య మహారాజాధిరాజవరమేశ్వర పరమభట్టారకః । వెలనాథవిషయనివాసి నో రాష్ట్రకూటప్రముఖాన్ కుటుంబిన స్సమస్తసామంతాంతపుర మహామాత్ర పురోహితామాత్యక్రేష్ఠి సేనావతి శ్రీకరణ ధర్మాధ్యక్ష ద్వాదశస్థానాధివతో స్సమాహు యేష్ఠ మాజ్ఞాపయతి EI XXIV, 38 (రెండవ అమ్మరాజు శాసనము)

మహారాజరాజశ్రీ *mahārājaraśrī* రాజులకున, ఉన్నతోద్యోగులకును, పూజ్యవ్యక్తులకును ఉపయోగించు విరుదనామము *An honorific title applied in courtsey to every rajah or to any person of high rank or deemed holy* మ-రాజ-శ్రీవారు *m-rāja-srī vāru* మహారాజశ్రీవారు విరుదనామము *An honorific title* శ్రీ నీలకంఠేశ్వరస్వామీవారికి మహారాజరాజశ్రీ వెలుగోటి కుమారయ్యాచమ నాయ నారు తుంటూరు పొలంలో ప్రతిపాదుం విత్తనాల పట్టు ఖండిగె నలు ఎవ్వంములకు తిరునాళ్ళయిన్ను చేయించువారు NI Sulpurpet, 18 (శ 1716) యిట్లు మ రాజ శ్రీవారు యిచ్చిన ధర్మశాసనం NI Rapur, 73 (undated)

మహారాజ్యభండారము *mahārājyabhaṇḍāramu* మహారాజు యొక్క శాండాగారాధిపతి *The King's treasurer* స్వస్తిశ్రీ మన్మహా మండలేశ్వర కాకతీయ్య రుద్రదేవమహాజుల ప్రధివిరాజ్యము సేయించుండంగాను ఆ మహారాజ్యభండారు కరణము రామయంగారు HAS 19-58. (శ 1202)

మహారాయలు *mahārāyalu* (సం మహారాజు) మహారాజు చక్రవర్తి *Emperor* (1) శ్రీమన్మహారాజాధిరాజ రాజవరమేశ్వర శ్రీవీరప్రతాప శ్రీకృష్ణదేవమహారాయలు పృథివీనామ్రాజ్యం శేయుచుండంగాను SII IV, 102 (శ 1440) (2) శ్రీమన్ మహారాజాధిరాజ రాజవరమేశ్వర శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరనదానదేవమహారాయలు విజయనగరమండ్ల పృథివి సాంప్రమాజ్యమును చేయుచునుండంగాను శ్రీమన్ మహామండ్లితేశ్వర రామ రాజు తిరుమలరాజయ్య దేవమహారాజులుంగారు SII IV, 698. (శ 1488)

మహారుద్రుడు *mahārudru* మహేశ్వరుడు పదునొకండవ సంఖ్య *A symbolic expression for number eleven* ధాత్రి తర్కమహారుద్ర గణితే శకవత్సరే SII IV, 1110 (శ 1181)

మహావడ్డోలగము. *mahāva dōlagamu* పెద్దోలగము పెద్ద నిండు కొలుపు, *A great assembly* శ్రీ మల్లిఖార్జున శ్రీకార్యము నిమిత్తమయి శ్రీకైలాసంమీది తేట్రవాసి అసంఖ్యాతమహామహేశ్వరులం గణమరము శ్రీవీరభద్రదేవర ముఖమంటపమునను మహావడ్డోలగం లై యుండంగాను చూడుడు 'ఆరాధ్యప్రేక్షణ' See *ārādhyapreggadalu*

మహావిహారము. *mahāvihāramu* బౌద్ధమఠము *A buddist monastery* చూడుడు 'పరమభట్టారిక' See *paramabhaṭṭārika*

మహావీరప్రధాని *mahāvīrahpradhāni* అమాత్యశ్రేష్ఠుడు *The prince minister* శ్రీమన్మహావీరప్రధాన సాకువతింమరునయ్యవారి రాజ్యభారధురంధురు లైన కా *మహావీరప్రధాన* ఆపస్తంభ మూతయజు శ్యాఖాధ్యాయు లైన రెంటూరి చిట్టమరుసుంగారు SII IV, 702 (శ 1440)

మహానన్దివిగ్రహికుడు *mahāśāndhivigrahikudu* విదేశరాజ్యాంగమంత్రి శాసనములను వ్రాయు నధికారి *The minister for foreign affairs, who was also the writer of important documents*
 (1) మహానన్దివిగ్రహిక శ్రీజయసేనేన విఖర మిరం శాసనం . . . AP GAS 6 (2) మహానన్దివిగ్రహిక శ్రీజయననాథరాజస్య జామాత్రా పుణ్యవల్లభేన విఖర మిదం శాసనం AP GAS-6 (8) శ్రీ చోడగంగ దేవర మహానన్దివిగ్రహి సేనావతి SII X, 716

మహాసామన్తాధిపతి *mahāśāmantādhipati* సామంతపుంగవుడు *A great feudatory* స్వస్తి సమధిగతపంచమహాశబ్ద మహాసామన్తాధిపతి మహాప్రవర్ణ దండనాయకం శ్రీమన్మహాప్రధానం దండనాయక ననస్తపాలం పెగ్గడ రేవనంమనాయకులు SII IV, 811

మహాసామన్తుడు *mahāśāmantudu* సామంతులలో గొప్పవాడు లేక అధికుడు *The great feudatory or tributary* ఇందుల బ్రహ్మదేవరకు నొంగేటు మార్గమున దేవెట్టి మహాసామన్త సంఖయ కొడుకు మణ్డిలిక గణ్డియ SII X, 6 (శ 985).

మహాసేనము *mahāśēnamu* మడపతి *The temple kitchen* శ్రీమను మహామణ్డితేశ్వర సంఖయ యిచ్చిన గొణియ ౫౦ । వీనిం చేకొని సంతానక్రమంబునం గాచి మహాసేనమున నిత్యమా నెడ్లు నేయి వోయం గలవాణ్డు EI VI 21 (శ 1049)

మహాస్థానము . *mahāsthānamu* మహా + స్థానము స్థానమనగా పవిత్రక్షేత్రము (*sthāna* = *A holy place*) గొప్ప దివ్యస్థలము *A great holy place* శ్రీ మన్మహామండ్లితేశ్వర కాకతీయ్య గణపతి దేవమహారాజులకు ధర్మాధ్యక్షము వేల్పునూరి రామేశ్వర మహాస్థానమునకు SII X, 314 (శ 1189)

మహాస్థానాధిపతి *mahāsthānādhipati* దేవస్థానాధిపతి *The trustee or manager of the temple* శ్రీ బ్రహ్మేశ్వరదేవర మహాస్థానాధిపతు లైన పెద్దమల్లం మల్లేవరాజు ముఖ్య మైన రాజులచేతను HAS 13-46 (శ 1221)

మహాహారము *mahāhāramu* మహానైవేద్యము *An offering of all sorts of eatables to an idol in a temple* అనంతశాయి పరమేశపాయాత్ ఆత్మా నమ్రైశ్చ మహాహారే సృష్ట్యేవినం శ్రీమతు ఉండవెల్లి అనంతశయనదేవరకు శకవషణంబులు ౧౨౬౪ విషు సంవత్సర SII X, 560 (శ 1284)

మహి mahi భూమి ఒకటి యను సంఖ్య కుదాహరణము 4 symbolic expression for number one శకసమములు మహిగుణ వృషధ్వజ సంఖ్యగం తైత్తిర కృష్ణపక్షకతిథిం SII X, 249, (శ 1181)

మహిషాసురమర్దని mahiśūsuramardani మహిషాసురుని మర్దించిన దుర్గాదేవి The Goddess Durga who killed the asura who assumed the shape of a buffalo సదానందస్వాములుచారు దేవతా ప్రతిష్ఠ విగ్రహాలు పార్వతి వీరభద్ర చంన్న కేశ్వర మహిషాసురమర్దని నందికేశ్వరున్ని చెసినవారు HAS 19-59

మహేంద్రము mahēndramu మహేంద్రవర్మము తూర్పు కనుమల యందు మహానది మొదలు వ్యాపించిన వర్మతశ్రేణి భరతఖండమునందలి సప్తమహావర్మములలో నొకటి One of the seven principal chains of mountains in India identified with Eastern ghats ఈధమ్మకమునకు విష్ణుము సేసినవారు గయ విరజ మహేంద్రముల యందు వేయిసేనూలు గవీలను బ్రాహ్మణులనుం జంపిన పాపమునం బోదురు SII VI, 1200 (శ 1097)

మహోత్సవము mahōtsavamu దేవుని గొప్ప తిరునాళ్ళు A great festival of the deity మలాయరెడ్డింగారు చుండివట్టణమందును శ్రీజనాదనదేవరను ప్రతిష్ఠచేయించి గుడిన్ని మంటపమున్న కంచెవర మహోత్సవాలకు వరివారముచేతను బంటుపడి దుగ్గండ్లున్న ధారవోయించి తమ నగరను మాన వజ్ర మహోత్సవాలకు వడ్లున్న బోగజీతాలున్న పెట్టించి ఆచంద్రాకాస్థా యైన మహాదమం చేరి NI Kandukur, 18 (శ 1380)

మహోపహారము mahōpahāramu మహా+ఉపహారము (చూడు ఉపహారము) శ్రీ గంగక్షితివః శిలాన్వయవిభుః ప్రహళ్య ఖడ్గం వయోరాశౌ కాకతవల్లికాం సమదిశత్ శ్రీకూర్మనాథ ప్రభోః॥ మహోపహారాయ చ రావ్యపాత్రం పానియ్యపాత్రం రజతోఘృతపాత్రం ద్వివట్టస్త్రై నితచామరేచ ధేమాశతాధికం పురతితేత్రః SII, V, 1170. (శ 1457)

మా

మా mā మానికకు సంక్షిప్తాక్షరము Abbreviation for mānika (a measure) హనుమంతుని భోగానకు ది ౨ కి అప్పాలు ౨ కి దుంపుప్ప మా ౨ SII VI, 699 (శ 1457)

మా mā మాడకు ప్రాప్తరూపము An abbreviation for māda శ్రీ కూర్మకదేవరకుం బెట్టిన అఖండా దీప ౧ ణ్ణికి గండమా ౫ వీరనిత్య పరిపుష్పాలు చాత ఆచంద్రాకాస్థమం బైన గండ చి ౧౦౦ ను వీరనిత్య మడవలి రెండు కుంచాలు ఆచంద్రాకాస్థము బెట్టిన గండమడలు ౨ చి ౪ వీరమరము నాశిక్తేరపుచెట్లు ౬ కి నీళ్ళుపోయ బెట్టిన చి ౬ దీపదణ్ణునకు బెట్టిన చి ౫ గా బెట్టిన మా చి ౫. SII, V, 1268 (శ 1184)

మాంగాణి. māṅgāni వరిపొలము Wet land irrigated for cultivation శ్రీమతు సేమయరెడ్డింగారు వ్రాయించి యిచ్చిన భూదాన ధర్మ కాననము గ్రామములు ఐదింటియందును వెలిపొలమున్న చర్మల

క్రింద మాంగాణిలోనున్న ఆకుతోంటలు చెరుకుతోంటల లోను భూమి చతుర్థాంశం సర్వమాన్యంగానున్న EI XXI, 41-A

మాంటు. māmtu శడవ, తూరి Time, occasion

చ గరుమరణోచితం బయిన కోవమునం జమదజ్జిజుండు మున్నిరువదియొక్కమాంటు ధరణీకుల నెల్లనం జంపి

కావ మం-69 (శ 1300)

మాక్తా māktā (అ మక్త) శిస్తు ఒడంబడిక ఫలసాయము Rent, produce కాపులు యిచ్చిన వివరం తోట గొ ౨ కి సర్వం మాక్తా గ ౬ ఆరు యిచ్చినాము NI. Darsi, 15 (శ 464)

మాఖా mākhā మొఖాసా ముకాసాగ్రామము A village which is granted either free (as a reward) or on a light rent మీకున్న మాకు హాజీకొతి సులతాను అబ్బల్లాపాదుకాహంగారు మాఖా సాయించిన కందుకూరిలో మావ్రిత్తి చెరువుల క్రింద వండించిన వడ్లకు సకలాయం NI Kandukur, 44 (శ 1578)

మాగలి. māgali మాగడి వరిపొలము Wet land irrigated for cultivation మట్టివాడి చెఱుపు వెనుక మాగలి నడితరం వరిచేను పట్టిని నూలు NI Atmakur, 45.

మాఘమాసము māghamāsamu పదునొకండవ చాంద్రమాసమాసము The eleventh lunar month రెండవ విష్ణువర్ధనుని కాననము — ఆపస్తంభమాత్రాయ కండేలు బోయ బ్రాహ్మణాయ ఆతుకూరు వాస్త్రవ్యాయ మాఘమాసే సోమగ్రహణకాలే EI XXXI-12 (700 A D)

మాఘాంతదర్శనోత్సవము māghāntadarśanōtsavamu క్రొత్త అమావాస్య మాఘబహుళ అమావాస్య The new moon day of the month of magha The penultimate new moon day of a lunar year భీమేశ్వర జగద్గురో రభినవం మాఘాంత దశోత్సవం సానందం విరచయ్య సోదరతయా స్వస్థ్యాగ్రజయా అపి SII IV, 1162

మాఘాంతదర్శోత్సవము māghāntadarśōtsavamu మాఘ + అంత+దర్శ+ఉత్సవము దర్శ = అమావాస్య మాఘమాస బహుళ అమావాస్య దినమునఁ జేయు ఉత్సవము The festival that is celebrated on the new moon day of the month of magha నిర్మాణయారామ రేఖాం వివిధతరులతాం చ యై స్సప్తగోదాతిరం సవ్వకం శిలాభిప్రత కనకదత్తే శ్శీమనాథాలయాగ్రం దత్వా సౌభాను నామ్నా పురమపి మకరాద్యాగ్రహారేషు సద్భ్యః సంక్రాంతౌ పౌరపీఠ్యంతవనిధి రచనాం క్రొత్తమావాస్యయాశ్రాంభీమేశ్వర జగద్గురో రభినవం మాఘాంత దశోత్సవం సానందం విరచయ్య సోదరతయా స్వస్థ్యాగ్రజయా అపి SII IV, 1162 (శ 1198)

మాజేటిదేరావిమానము mājēṭidēravimānamu ఎఱ్ఱనివట్టుచందువా A canopy made of red silk cloth శ్రీశ్రీశ్రీ పట్టుచందుసహిత

ముగా చదవలు & మంతితేర ౧ శ్రీహస్తము & ౧ వటురడు & ౧ చోనాం వడ్లి వళ & ౧ మాజేటి దేరావిమానము "ప్రదత్తవాన్నేత్రమయం వికానం శ్రీకూర్మనాథాయ చ ప్రోలుభూవః" SII V, 1216

మాడ. *māda* ఒకవిధ మైన నాణెము అర్ధదీనారము వదిరూకలు అంధ్ర దేశములోని కాననములలో వివిధవాణెముల నామములు గలవు అవి ఆనాటి ప్రభువుల పేరనుగాని, వారి బిరుదనామములతోగాని లేక ముద్రనామము లతోగాని వెలయుచుండెను *A kind of coin Half of a pagoda* The names of various coins are mentioned in the inscriptions issued by the Kings of the time in their names or in the name of their titles or stamp affixed on them ఉత్తమగండ మాడ, కులోత్తుంగమాడ, గండమాడ, చామరమాడ, గంధహస్తమాడ, గంధవారణమాడ, జయమాడ, బిరుదుమాడ, భుజబలమాడ, మధురాం తకమాడ, రాజరాజమాడ EI VII, 130

మాడవల్లిరము *mādapalliramu* స్తంభాళము *A big plate* ఊభయ నానాదేశి యేని అముదువడి సామవండ్లకు మసికట్టు తొడుపు (పోలె ఇచ్చిన పెంటియ దీపానకు నామదప్పవ మాడవల్లిరము మల్లికామన ఇచ్చినది తేపుంట NI Kanigiri, 24 (శ 1190)

మాణికము *mānikamu* మాణిక్యము దేవదాసి సాని *Dancing girl attached to the temple* (1) శ్రీసింహగిరి నివసించెడి సానులు సాంప్రదాయము మాణిక్యములుం చేసిన వ్యవస్థ మాలో నెవ్వరైన అపాయము చేసినవారు కల్పిన మా పాతునకు వెలి SII VI, 1202 (2) అక్కమచేవి శ్రీనరసింహనాథుని నన్నిధిని నిత్యమున్ను అఖండ దీపము వెలుంగం తెట్టిన మోదాలు ౫౦ ఈ దీప్రతిమ ౧ దీపము యెత్తుటి మాణిక్యము ౧ ఇచ్చెను "పుచ్చావస్తీపం ప్రాచా దఖండం నవది ప్రతిమా మేకాం దాసిం చ విమలాళయా" SII VI, 833 (శ 1292)

మాతంగము *mātāṅgamu* ఏనుగు అష్ట సంఖ్యకు సాంకేతికము అష్ట దిగ్గజములు *A symbolic expression for number eight* సోయం సుపుణ్య నిరతో మకరం గరేక్కే మాతంగ విశ్వజగతి ప్రమితే SII, IV, 712 (శ 1188)

మాతాపితృష్టు. *mātāpitāṭlu* తల్లిదండ్రులు *Parents* చలకూరి అగస్తీశ్వర శ్రీమహాదేవరకు తంములు వివనసోమయాజులు మోదలు కా బ్రాహ్మణులకు అర్ధకముంను తమ మాతాపితృకు ధర్మ్యువుకాను ఆచంద్రాకర్కస్థాయికా నిచిరి SII VI, 205

మాతృగోత్రము *mātṛgōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణేశ్వర కులగోత్రము. *The lineage of a nonbrahmin family* మాతృగోత్రోద్భవ మండల తమ్మన్న SII V, 1212. (శ 1182)

మాతృస్థానము. *mātrsthānamu* ప్రధాన స్థలము నగరము *The principal seat or town* శ్రీ మాణివంశోద్భవులైన అరవితనట సాహెబులవారు సౌరాష్ట్రదేశంబులకు మాతృస్థానం లైన ఘనగిరి . సింహాసనం మొదలైన అయిదు పరగణాల ప్రభుత్వం సేయుచుండగాను . SII VII, 558 (శ 1778),

మాదారిక్కం. *mādārikkam* ఒకవిధమైన పన్ను మేదరులపై విధింపబడిన పన్ను కావచ్చును *A tax, probably tax levied on the basket makers* శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణదేవమహారాయలు తిరుమల మీదికి విచ్చేసి తిరువేంగళనాథదేవుని దళింపించి దేవునికి ప్రాకునై వేద్యం కడమకు తిరువతి గొడగద్దాటి నిత్యమూలవిసంనాదు తలారిక్కం మారారిక్కం నహా గ ౫౦౦ వరహాలు నమవించి తిరిగి విజయనగరానకు విచ్చేసి TTDES. III, 80. (శ 1488)

మాదాలగోత్రులు *mādālagōtrulu* ఒకానొక బ్రాహ్మణేశ్వర కులగోత్రము *The lineage of a nonbrahmin family* మారాలగోత్రోద్భవులైన రాయవినాయని గోపాళనాయని వారి ప్రసవప్రతిమంను రంగప్పనాయనివారి పౌత్రికానుంను వెంకటాద్రినాయనివారి పుత్రికాను అయినట్టువంటి తంతుసూరిగోత్రులైన మేదరమెట్ల పెద్దమ్మంగారు గట్టించిన పెద్దనమ్మదండెర్వు NI, Darsi, 31 (శ 1594)

మాధవమాసము. *mādhavamāsamu* వైశాఖమాసము *The lunar month Vaiśākha* సోయం జయచమూపతే గ్గిరి శరణ్ణా చంద్రసంఖ్యే శక్తేంద్రతే మాధవమాస కుద్ద గిరిజాతిథ్యం శనీవార్షానరే EI VI, 5 (శ 1157)

మానదీపము. *mānadīpamu* అఖండ దీపము *Perpetual lamp* (1) నాగేంద్రదేవ చక్రవర్తుల దేవి యైన అన్యమదేవి పంచధారల ధర్మేశ్వరలింగానకు ప్రతిదినమున్ను మానదీపానకై గొట్టెలు ౫౦ ని SII VI, 656 (శ 1889) (2) పంచధారల ధర్మేశ్వరలింగానకు మానదీపానకు నిరుపదేమ మోదాలు యేంభయ మేంకలు SII VI, 663 (శ 1854) "అన్యాంబో పంచధారా పురకృత వనతేర్దీప మాచంద్రతారం దేవీస్తాదా దఖండం ఫలమనుదినం నాగభూమిశ్వరస్యః" (నంస్కృతభాగము 656)

మానపొలము. *mānapolamu* మాన్యము *A gift of land fee of taxes* స్వామి నై వేద్యదీపారాధనలకు మ రా కొండమరుసయ్యవారు ఉదయగిరిం బాలించిన రాఘోరశివులో నిలయనిడిలో మానపొలము NI Rapur, 46

మానవ్యసగోత్రము *mānavyasagōtram* చంద్రవంశీయు లగు తూర్పు చాళుక్యప్రభువుల గోత్రము *The lineage of the Eastern Chalukya family of Kings belonging to lunar race and tracing descent to sage Mānavyasa* తూర్పుచాళుక్యుల వంశావళి స్వస్తి . శ్రీమతాం నకలభువనసంస్తాయమాన మానవ్యసగోత్రాం హరితిపుత్రాచాం EI. IV, 43 (శ 975)

మానవ్యసగోత్రము *mānavyasagōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణవంశ గోత్రము *The lineage of a Brahmin family tracing descent from sage Mānavyasa* మానవ్యసగోత్రాయ హనుదేవాయ . IA VI, 38. (శ 618)

మాని: *māni* (శ మాచాక్కమ్=బ్రహ్మచారి సం మాణవక). దేవాలయ పరిచారకులు *Temple servants* దీని మున్నూవులకు సానులు మున్నూవులకు యయ్యనులు మానులుం బ్రతిపాలింపం గలవారు SII

VI 101 (శ 1075). (2) ఇందుల మానులు వేమభదయు తిక్కభదయు నడవంగలవారు SII IV, 992 (శ 1078) (3) రూక మాడలు = వీనిం జేకొని యిందలి మానులు సానులు నడవంగలవారు. SII X, 5 (శ 1087) (4) క్రాంతి శ్రీ నరేంద్రేశ్వరమహాదేవరకు కనవనబోయిని కొడుకు చోడయ తమ శల్లిదండ్రులకు ధర్ముభావగాం జెట్టిన సంధ్యదీపములు రెండు వీనిం జేకొని ఇందుల మాని తిక్కభదర జరుననయు వేమభదర కొడుకు మారెయు ఆచంద్రాకర్కము నడవంగలవారు SII V, 991 (శ 1084)

మానికాలు. *mānikālu* (మా మాణికము) గుడిసానులు *Dancing girls attached to the temple* (1) శ్రీవిశ్వనాథ భోగమున ప్రసాద మన్ననలు. మానికాలు గాయకం SII V, 1214 (శ 1281) (2) ఈభోగపరీక్ష జనార్ధకనమహాసేనావతులు భోగానకై గొలిచిడి శ్రీ చామరలు పట్టిడివారు పిరాట్టిదేవికి కాహళి పట్టిడి మాంక సుభద్ర ఎడ్డపాత్ర ఈనలుపురున్ను మాణికలు SII VI, 1052 (శ 1272)

మాను *mānu* ఘనత, యోగ్యత, అతిశయము *Proper, worthy, excellence*

సీ వననిధివేష్టితావనిలోనం గల యగ్ర

హారంబులకు మణిహారలిల

మానై న పెరువలి

SII 664 of 1920

మాన్యము *mānyamu* మన్నన *Exemption free from duty* ఆయం అడుక్కోళ్ళు పన్నువరాయాలు తొలుయెండు మాన్యం రెండోయెండు ౧ కి పంగ యెల్లకాలనకు గడ్డికి మాన్యం సుంఖం మాన్యం SII V, 810.

మాన్యస్వామ్యాలు *mānyasvāmyālu* మాన్యమిచ్చి దానిపై వర్తస్వా శంక్రమణ నిచ్చుట *The right or title of freehold land* విరిండ్లకు ముండ్లరగతి గల్పించవలెను విండ్లకు మాన్యస్వామ్యాలున్న కాణియాచిస్వాస్యం యిప్పించవలెను NI Kandukur, 41 (శ 1808)

మాపటిపాలు. *māpatipālu* రాత్రిపూట నైవేద్యమునకై పాలు *Milk for the night oblation* సంకేశ్వరకొమార గురువు మహాపాశ్వం కొమారుండు తిరుమలదాసు మహాపాశ్వండు సమర్పించిన ఆవులను తేవటిపూట పాలు మద్దెరంగం మీందంబడం బిడుకుచారు మాపటిపాలు దేవరకు సమర్పించి తమ్మళవారు అనుభవించుచారు SII IV, 659 (శ 1407)

మామిడికాయలు. *māmidikāyālu* మామిడికాయలు మామిడికాయలపై అమ్మకపు పన్ను మాచింపబడినది *Raw mangoes Tax on sales of such is indicated.* మామిడికాయలు వీనికి గోసె ౧ కి అరపైకం రెఖను EI. VI, 235-239 (శ 1442)

మామిడిపండ్లు: *māmidipamalu* మామిడిపండ్లు మామిడిపండ్లపై అమ్మకపు పన్ను మాచితము *Mango fruits A tax on the sale of them is indicated* కూరకాయ జేహారులెల్లాను ఇచ్చిన ఆయాలు కూరగాయ భండ్లయందు మామిడిపండ్లు మోడలుగాగల వలదాకు లలి రెల్లాను భండిని పారిక SII VII, 734 (1228 A D)

మామీను *māminu* (ప మామూన్) వినాయించినది కేటాయించినది *Seperated, divided* కామిమపామూలు మీరు మామీను చేసుకొని సంగ్ కాననాలు కానరాని జాగాలను వేయించెడి SII X, 759 (శ 1585)

మామూళు *māmūlu* (ప మామూల్) వాడుక *Custom, habit (F) Usage (B)* నీకపులు ప్రజల భుమిగ్రామాలు మామూళు అవుచున్నది కొండ్లపీటసీమలోను బందరు నిజాంపట్నము వుప్పలాలకు నడచి గ్రామాలు పేటలు జేజిరికయిన వవి వుపాయచూచి కవుళ్ళయిచ్చి మామూళు సేకమని వానికి యిచ్చి పంపు నవధరించెను SII IV, 711 (శ 1515)

మారగళినిరాటనము *māraga'iniṛāṭanamu* మాఘమాసమునందు జరిపెడు తెప్పోత్సవము *The floating festival celebrated in the lunar month of magha* యీ రెండు గ్రామాల ఫలప్రత్యయాలలో కార్తీకమాసం ఉత్తరాషాఢానక్షత్రం తకాను ఘటికాచలంలో వేంచేకే టండ్లకు వనభోజనానకు ౧౫ మారగళి నీరాటనకు చూడుకుత్తనాచ్చారు వేంచేకేటండ్లకు గ ౫ SII V, 874 (శ 1542)

మార్తండవారము *mārtaḍavāramu* ఆదివారము *Sunday* కాకాజ్జే బాణనాగాంబర శశిగణితే కృష్ణష్టమీ విధాకు నీధ్యాం మాత్తకండ వారే దినకృతి విమచే SII IV, 1071 (శ 1085)

మార్గణము *mārganamu* బాణము అయిదు సంఖ్య *A symbolic expression for number five* కాకాజ్జే జలరాశిమాగ్గణ వియత్తా రాధినాకై మ్మికే SII IV, 662 (శ 1157)

మార్గశీర్షము *mārgasīrsamu* మార్గశీర్షమాసము *The lunar month of Margasira* అజ్ఞావాసుదేవ: సంవత్ ౩౦ మార్గశీర్ష ది ౨౦ (ఉమావర్ష బృహస్పతి౧౫కానము) EI. XII, 2

మార్దలికుడు *mārdalikudu* మార్దంగికుడు మద్దెలవానియించుచుచాడు *Drummer* మార్దలిక మాచెనాఖ్య దేవభోగ దళభాగ SII X, 74

మాఱుంజ్జుమఱుమన్ను. *maṛuṁṇicamarumanna* ఇది యొక భూస్వామ్య విశేషము మరుంఛ, మరుమన్న కావచ్చును పన్నువరాయములు లేకుండ ఇచ్చిన మెట్టనేల *A grant of rent free dry land* త్రివిక్రమ శర్మజే పేదవేదాంగపారగాయ పెదకుల్లివయే అలికుంచెగ్రామే మాఱుంజ్జు మఱుమన్నో తస్మిన్నేవగ్రామే రాజమానే నాష్టోత్తరశత నివర్తనం జేత్రం దత్తం విజయాదిత్యుని మాయలూరికానము భారతి ధాత చైత్రము-

మాలకారి *mālākāri* మాలకరి పువ్వులమ్ముచాడు వానిపై పన్ను విధించబడిన విషయము మాచింపబడినది *A flower-seller A tax on such persons is indicated in the inscription* ఇది కరనిశ్చయ మకరో దాచంద్రాకర్కం పరాంతకో నృపతి: మాలకారి ౧ ణ్ణి చి ౪ SII IV, 1384

మాలమగ్గము: *mālamaggamu* మాలలు బట్టలు నేసెడు మగ్గము *A loom that is used by pariahs for weaving cloths* ఏకలాన భానునిగారు యొకలానభానపుర మని పేట కట్టించి యీపేటకు తొలు

ఇచ్చిన వివరం సాలెవాండ్రవారు మొదలివహి ౯౦॥ రెండోవహి ౯౦॥ = మూడోవహి మాలమగ్గానకున్న ౯౦॥ SII X, 753 (౪ 1522)

మాలమాదిగలు *mālamādīgālu* మాలలు మాదిగలు *Pariahs and cobblers* ఇండ్లు యల్పపృటికి ఆచ్యెరువు యవ్వరు వేయక ఆధాన్య పుచ్చుకున్నాను వారు గంగకత్తం గోత్రాంహూనిం జంపిన పాపానం బోవును వానిమానం వల్లారి పెట్టి మాలమాదిగెవాండ్లకు ఇచ్చినవాండె NI Gudur, 109 (౪ 1582)

మాలమోదలిపట్టు *mālamōdalipattu* మాలపట్టు, దానిపై విధింప బడిన పన్ను సూచితము *A kind of silk woven by the pariahs* ఇతి కరనిశ్చయ మకరో కాచంద్రాక్కం వరాంతకో నృపతిః॥ మాల మోదలిపట్టు ౧ ట్టికి చి x SII IV, 1384

మాలు *mālu* (ప మాల్) పకిర్ల అన్నపస్త్రాలకు మాలు వేయించను చలివెందిరులు పెట్టించను మొదలైన ధర్మాలుకు గోనె ౧ కి కాను ౧॥ SII X, 753 (౪ 1522)

మాల్ము *mālmū* (ప మాల్మ్) విధితము తెలిపినది *Representation* ఆకాడికొండ నముతువారున్ను, ఆవరిమివారున్ను దరహులుకు వచ్చి మాల్యూ చేశి SII X, 759 (౪ 1585)

మావు *māvu* భూవరిమాణవిశేషము వెలితో ఇరువదియవ భాగము $1/20$ of the land measure called *veli* మట్టప్పరయుతం కొరెక్కలిప్పల నమన్వితం॥ కారుకుచ్చా మర్థయుక్త పంచమావు నమన్వితం EI III, 34 (౪ 1558)

మాశి *māśi* మాశినెల కుంభమాసము *The solar month in which the sun moves in the zodiac of Kumbha* చెంగల్పట్టుజిల్లా కూపంగ్రామకాననము— స్వస్తిశ్రీ శాలివాహనశకాబ్దంబులు ౧౬౬౨ నేటి విరోధికృతు సంవత్సరం మాశి మాసం SII X, 763 (౪ 1592)

మాసంప్రతి. *māsāṃprati* ప్రతిమాసము *Every month* శ్రీకూర్మ నాథదేవరు లక్ష్మీభూమిసహితముగా మాసంప్రతి భరణిక్షత్రము బలి ప్రదానపూర్వకము గ్రామప్రదక్షణము వేంచేయుటకును ఆరగించెడి నివేద్యములు 'సర్వమాసోత్సవస్య' SII V, 1275 (౪ 1175)

మాసోత్సవము. *māsōtsavamū* మాసమున కొకసారి దేవునికి జరిగించు ఉత్సవము *The monthly festival of the deity* శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీ సదాశివదేవమహారాయలు విజయనగరమండ్రును పృథివిసామ్రాజ్యం చేయుచుండగాను అపుభళరాజుంగారు తిరుమంగళయార్జుణకు నిత్యోత్సవ మాసోత్సవ మొదలైన సర్వకళయింకర్యాలున్న SII IV, 280 (౪ 1478)

మాహే *māhē* (ప మాహ్) నెల *Month* మాహే సవ్యాలు సవ అలపు ౧౦౦౦ అగువేండు SII X, 751. (౪ 1514)

మి

మింది: *mundi* మీంది మీది పైభాగము *Top* మీ

అభినవరై వతకాద్రిణి నొప్పిన గిరిమింది విహ గేంద్రకేశనునకు SII IV, 644 (౪ 1072)

మిక్కిలి. *mikkili* అధికమైన *Extra or additional* దేవరకు మిక్కిలి పద్దకు అమరుచతుర్దశి సోమవారలకు ఇచ్చిన ఉప్పువాములు పెద్దగంజాన వాము ౧ SII, X, 427 (౪ 1192)

మిట్టతూము. *mittatūmu* ఎత్తువరదేశమున కట్టిన తూము *High level sluice* దుద్రప్పవాణింగారు ఇచ్చెరుకు వాంఖతూము కట్టించివారు పూర్వాన నడిపించిన మిట్టతూము కిలవడిందినిం గాన ఆ తూము కట్టించి వారు NI Rapur, 60 (౪ 1584)

మిడ్డికులగోత్రము. *middikulagōtramū* ఒకానొక బ్రాహ్మణేశ్వరకుల గోత్రము *The lineage of a person belonging to a fourth caste* శ్రీ జలధీశ్వర మహాదేవరకు ఇందుల పెట్టి మిడ్డికులగోత్రం దైన వల్ల కొమ్మిపెట్టి మన్మండు మారిపెట్టి SII, X, 264 (౪ 1142)

మితముచేయు *mitamucēyu* సరిహద్దు నిర్ణయము గావించు *To fix the limits, boundary* అమృతబ్రోలి శిమలోను మానాయంక రానకు పాగినచ్చి నూతులపాటినం చెరువు వుత్తరపుకొమ్మననుండి పూర్వాటక యండ్లూరి పొలిమేరాను వశ్చిమానికి పిలుందల గుడిపాటి పొలిమేరాను దక్షిణోత్తరానికి మైనంపాటి పొలిమేరాను మితంచేశి NI Ongole, 131.

మినుంగుతోడినూలు *minungutōdinūlu* అభరణవిశేషము *A kind of ornament* స్వస్తి శ్రీత్రిపురాంతక దేవరకు శ్రీమతు గండపెండార త్రిపురారిదేవమహారాజులు మూడువట్టాలూను గంగావతారమున్ను పెద్ద పువు ౧ ని ఒయారము మినుంగుతోడి నూలు ౧ ని ఇచ్చిరి SII X, 431 (౪ 1194)

మియ్య: *miyya* (ప మియా హిం మియా) యజమాని *Master* రాణేదారి అత్తమియ్య వైబురాణేదారి అయిదర జాలాంగారున్ను మల్క వొడయులుంగారికి అరదాను పంపు నవధరించిరి SII X, 745. (౪ 1452)

మిరియాతోర్లనంబారాలు. *miriyātorlasambārālu* భక్ష్యవిశేషము *An edible* (రాయల సింహాచల కాననము) సింహ్యాగిరి అవనికి॥ వైవే ద్యానకు మిరియాతోలకనంబారాలు x SII VI, 695 (౪ 1441)

మిరాశి. *mirāśi* వంశపారంపర్యముగా ననుభవించు భూస్వామ్యము కాడి యాచి *Inheritance, inherited property or right, lands held by absolute hereditary proprietorship (W)* శ్రీవరద రాజస్వామివారి నన్నిధానమందు తుల్లిళ్ల పెమ్మరాజు కట్టించి ముఖమంట్ల పము యాయనకు మిరాశి కోచర్లదేశపాండ్యగిరి నఖముంన్ను బండిచెలి గండ్లతో నఖం NI, Darsi, 41 (౪ 1057)

మిఱుతికొలగోత్రము. *mirutikolagōtramu* ఒకానొక వైశ్యవంశ
గోత్రము *The lineage of a third caste family* శ్రీకాకతిరాజ్య
ప్రవర్ధమానవిజయురాజ్య శకవర్షంబులు ఉత్తరాయణ సంక్రాంతి నిమి
త్తమున మిఱుతికొలగోత్రులైన పంచము అన్ని నెట్టిని పోతమనెట్టిని
పోతమనెట్టిని తమతండ్రి నాగినెట్టిని SII V, 216 (శ 1182)

మిఱు *miru* ఎత్తైనభూమి గ్రామనామాంతముల ననుప్రయుక్తము
Rising ground Suffix to the village names శ్రీమద్రాష్ట్రాద్యో
త్తములకు నగ్రహారములుగా నిచ్చిన గుంటూరు పొలనలమిఱు కొచ్చెఱు
వంగిపురము ఇనుంగల్లు ఉప్పటూరు కారెమచేడు అన నెగడిన నప్తగ్రామ
ములు SII VI, 228 (శ 1119)

మిశ్రుడు. *misruḍu* పూజ్యుడు పండితుల నామములకుదను జేర్చు గౌరవ
వాచకము *An honorary affix to the names of scholars*
సంగమదేవరాయలశాసనము — శ్రీ దేవరాజ మిశ్రోయం వ్యలిఖ ద్ధర్మ
శాసనం॥ NI CP I (శ 1812)

మిహిరవాసరము *mihiravāsaramu* సోమవారము (నఁ మిహిరః =
చంద్రుఁడు) *Monday* కరగిరివియదిండ్లుగణన మై పరగంగా శకునేండ్లు
అక్షితిశీయ్యయు మిహిరవాసరమున కాలేందు శేఖరుధరుం డయిన తెజ
వాడ మల్లిశ్వర గౌరవల్లభునకు SII IV, 731

మిహ్వరి *mihvuri* వాద్యవిశేషము *A kind of drum* వీరనరసింహ
దేవరాజుల మహాదేవి గంగాదేవి శ్రీనరసింహస్వామినికీ సమర్పణ
చేసిన గంగానరసింహభోగానకు గొలిచెడి ప్రి మిహ్వరి వాయించితి
ఉమాసుందరా SII VI, 1052 (శ 1272)

మీ

మీంద *mīmda* తర్వాత *After* స్వస్తిశ్రీ జయాభ్యుదయ శాలివా
హన శకవర్షంబులు ౧౪౭౬ చెల్లంగా నామీంద నడచే కావవంత్సర
జ్యేష్ఠ బి ౨ లు NI Udayagiri, 40 (శ 1488)

మీంద *mīmda* మీద, నిమిత్తము *For the purpose of, regarding*
దీని చెరువులకుం గాను నివసించెను మేరధాన్యాలు నగరం తెట్టక చెరు
వుల మీందను వనిముఖం శేయించంగలవారు అని నిర్ణయం చేశి శిలా
శాసనం చేయింపిమి NI Rapur, 5 (శ 1558)

మీద *mīda* జరుగుచున్న *Current* శుభమస్తు స్వస్తి శ్రీవిజయాభ్యు
దయ శాలివాహన శకవర్షంబులు ౧౪౦౪ టి మీద నడచే అంగిరస సంవత్స
రము TTDES. III, 41. (శ 1404)

మీనమాసము: *mīnamāsamu* మార్కుడు మీనరాశిలో సంచరించు నెల
The solar month in which the sun moves in Pisces స్వస్తి
శకవర్షంబులు . గు నేండ్లు మీనమాసమున సుక్రవారమున . SII
X, 697 (శ. 1086).

ము

ముంగారు. *mumgāru* మూడుకారులు గ్రీష్మ వర్ష శీతాకాలములలో
పండెడు పంట *The produce of the three seasons summer,*
rainy and winter నాహిడింగరి అనతినిరే ముంగారు ఇరుగారు
పాజ గొనవి జగెరానకు ఇచ్చినది మ ౧ SII X, 274 (శ 1152)

ముంజికము *mumjikamu* విందు *Feast* వేతాళధాకినీభూతంబు
లార మీకును ముంజికం బని కుడువం తెప్పి కాళ్ళప్రొద్దుటూరు శాస
నము — భారతి-ఈశ్వర

ముంద్రేవు *mumdrēvu* ముందుకేవు ఎదుటికేవు నదిలో స్నానము
చేయు ఘట్టము *The bathing place in the forefront* ముదమంద
వేమాద్రి (వేదాద్రి) ముంద్రేవు క్రిష్ణకు సోపానములు దీచెకం జతురుం
డితండు శా స మం 75 (శ 1889)

ముంత *mumta* మానిక కుంచములో నాల్గవ భాగము *One fourth*
of kuncam అచ్యుతదేవమహారాయలు వ్రాయించి యిచ్చిన భూదాన
ధర్మశాసనక్రమము యట్లన్నను కూచిపూడి అనె గ్రామములో ౧౦ పది
కుంచళ్ళ పొలము ముక్రిపూడి చెరువుకింద పండుము విత్తుల వరిమడి శిమా
మూలము గ్రామాదులకు పూరికి ఆరకుచ్చల పొలము పండిన ఫలాదుల్కు
పుట్టికి ముంతెడు మెర యీశీమ యెత్తిన రూకల్కు మాటికి మాడ తెల్ల
రుసుము యాలాగు నివసయము చేశి NI CP 23 (శ 1270)

ముక్కలు(ముక్కాలు) *mukkalu (mukkālu)* (మూడు+కాలు)
నాల్గింటిలో మూడుభాగములు *Three quarters of any whole*
three fourth భోగమువారి వరికేలు పాలికి దున్ని ఏంటాను మాటపవడేను
పుట్లు వడ్లు కారువరి నగం కాలికిన్ని కోకనుంకమ్మ కోర అర్ధిపట్టి
ముక్కలు మాడాన్ను కాంపు తెల్లకాలము తెట్లంగలవారు NI
Atmakur, 25. (శ 1207)

ముక్కారు *mukkāru* మూడు కాలములు వర్షకాలము, చలికాలము,
వేసవికాలము *The three seasons, the rainy, cold and sum*
mer యీ పుణ్యానకు యెవ్వరున్న తప్పక నడుపువారు ముక్కారున్న
ఏండ్లినాను యీ మాన్యానకు యెవ్వరు అశించినాను కీడు దలంచినాను
పంచమహాపాతకాలు శేసిన సాపానం బోవువారు NI Kavali, 42

ముక్కుంట్ల *mukkumtta* మూడు గుంటలు (చూడుడు కుంట) *Three*
pits or holes దాంకాం బోయి మగుడి ఉత్తరముఖ మై ఊడుగుల
కరబట్టి వచ్చి రెల్లండియ దాపున మూడూళ్ళ ముత్తలనుండి దేశము
డొంక్కకు వచ్చి కుని వడమటికి దిగి వందులు దాపున మగుడి ఉత్తరానకుం
బోయి దేశముక్కుంట తూర్పున మగుడి పినపాడుశాసనము EI-
XXXI, 41

ముక్కోటితీర్థము. *mukkōṭṭīrthamu* తిరువతిలోని యొక తటాకము
నకు పేరు దేశములోని నెక్కు తీర్థముల పుణ్య మీ యొక్కతీర్థమునందే
యేకీకృత మైనదని భావము *The word "three crores" denotes that*
the tank has the collective virtue of so many waters in the
country ముక్కోటితీర్థ నాచూరితెచ్చ దివ్యోత్సవేషు చ॥ శకవర్షం చ
సతతపుష్పదామార్పణాయ చ॥ . EI. XIX, 14 (శ 1585)

ముఖమండ్లపము mukhamamṭṭapamu అంతరాళికమునకు ముందుండెడి మండపము The entrance porch of a temple శ్రీ వరద రాజస్వామిచారి నన్ని ధానమందు పెమ్మరాజు కట్టించి ముఖమండ్లపము NI Darsi, 41 (శ 1057)

ముఖము mukhamu దిక్కు, భాగము Direction, quarter అట్లా ద్రెడ్డి వేవనరానకున్న వేవనానక్క దొడ్డవరానకున్న పొలమేర సీమ రెండులు—ఆ గట్టులకై తూర్పుముఖమై రాంగాను వేవనానక్క దొడ్డవరపుంబొలము లోపలను నిమ్మగుంటపాడెనాంగా నొకపల్ల మున్నది EI XIII, 23 (శ 1858)

ముఖాసా mukhāsā మొఖాసా శిస్తు లేకగాచి, స్వల్పశిస్తు విధించిగాని యిచ్చిన గ్రామము This is a well-known tenure in northern circars It implies tenure subject to service (W) A village that is granted either free (as a reward) or on a light rent శ్రీవీరరామదేవరాయలయ్యచారు ఆనెగొండి శింహాసనమందు సామ్రాజ్యం సేయుచున్న తదంతరమందు అజరతి గోలకొండ చంద్రగిరి మొదలైన రాజ్యాలు చేస్తుండి మఖాలంఖాను కుమార మమదుఖానునింగారికి పాకెం యేలుబడి ముఖాసా యిచ్చిఉండి గనుక SII X, 758 (శ 1580)

ముఖ్యాగ్రహారము mukhyāgrahāramu పోకోవావ్య, యాజకవ్య, ప్రభువ్య, జ్యోతిస్సార, హేమముద్రాచరీతా, సాముద్ర, లేఖక, యాజమానము లనెడు భోగావ్యకములతోను, నిధి, నిక్షేప, జలాశ్మసార, అక్షిణ, ఆగామి, సర్వ, సాధ్య మను అష్టతేజస్వామ్యములు గలిగిన అగ్రహారము An agrahāra endowed with all the rights associated with the enjoyment of property, with full rights of possession శ్రీ వేమభూపాలః శ్రీవల్లభశిష్యనామధేయ ద్విజాయ కుండినీనామ నగర ప్రాగ్భాగే భద్రానదీ పశ్చిమతీర ప్రాంతదేశే కృష్ణానదీ పశ్చిమ యామ్య దిక్సంధిస్థ జనపదేశు ప్రసర్థ మంచాల్లాఖ్య గ్రామ మతిముఖ్యాగ్రహార దానం కర్తు మిచ్ఛే మంచాల్ల శాసనము —రెడ్డిసంచిక

ముగ్గుట్ట muggutṭa మూడు గుట్టలు Three hillocks, (సిమా వివరములు) అందుకు వివరం తరుమితె గోవిందపురం గురుగుండు కనుమ ముగ్గుట్ట EI XIV, 25 (శ 1470)

ముచ్చంద్రిసీమ muccamddisīma మూడు సంధులు ఎల్లలు కలిసిన చోటు The meeting place of three boundaries ఈశాన్యతః కులుమేటి చెరులువాడ భండిధారి ముచ్చంద్రిసీమా. వాయవ్యతః చెరులువాడ కారాడ ముచ్చంద్రిసీమా. EI IV, 228 (శ 1124)

ముట్టించు mutṭimcu వెలిగించు To light ఆచంద్రాకాశము ఒక సంధ్యాదీపము ముట్టించమని ఇచ్చిన గొలులు తొమ్మిది NI Kavali, 30 (శ 1198)

ముట్టు muṭṭu తాకు, అంటుకొను Touch అంటట వేవనరపు పొలములోను పుంత దగ్గతేను ఒక కవచెట్టు ఉన్నది దక్షిణం ముట్టిన పదుమట ముఖమై పుంత వచ్చెను EI XIII, 23 (శ 1858)

ముడ్లు muḍlu గ్రామాధికారి A headman of the village (1) వసట్టిముడ్లు వెట్టల చరువయ్య అవాదనకరశాసనము (2) స్వప్రశ్రి మ(ం)గిదోగరజాల ముడ్లు విట్టజాల ప్రథమరాజ్యంబున కడువండ్లుల ఇచ్చిన రెన్ననటి లక్ష్మీపురపు శాసనము భారతి విభవ-శ్లోష

ముతాలికు mutāliku (ఉ ముకఅల్లిక్) సంబంధించిన Belonging to connected with, a relation or kinsman (F) ముతాలికుల SII X, 767 (శ 1802)

ముత్తతాత. muttatāta ముత్తాత మూడవతాత A great grand-father

శ్రీయాజ్ఞవల్క్య ప్రసిద్ధాన్వయమునందు
ముఖ్యుండు దామయ్య ముత్తరాత
గురు భరద్వాజ నష్టోద్భవుం దైన
ధన్యుం డనంతయ్య తాత తాత

SII X, 732 (శ 1422)

ముత్తల muttala (1) మూడు+తల=ముత్తల మూడు చోట్లు, ప్రదేశములు గలనన స్థలము లేక పొలిమేర సరిహద్దు పొలము (1) A field where three villages adjoin (2) ముత్తలు (క) Surrounding surrounding (K) దాంకాంబోయి మగుడి ఉత్తరముఖమై ఊడుగులకర బట్టవచ్చి రెల్లంబడియ దాపుర మూడూళ్ళ ముత్తల నుండి దేశము దొంక్కుకు వచ్చికుని పినపాడుశాసనము EI XXXI, 41

ముత్తుము muttumu మూడు తూముల నేల A land of three tūms చీకటి ధన్యురాజుల శిష్టు అయ్యకప్రధానులు శ్వేతతీర్థమున ఈశాన కోణమందు ముత్తుము క్షేత్రానకు కాలోచిత మూర్తియు శ్రీభండార మందు పెట్టి ఈతోంట ద నరులు ఇద్దఱకున్ను ముత్తుము కూటికిన్ని జీతాన కున్నుగా శ్రీభండారమందును గండ్లవల్క మూడలు పదినాలు మా గి పెట్టినాండు SII V, 1240 (శ 1287)

ముత్తెలు muttelu ముత్యాలు Pearls చూడుడు "మంజాకు" See 'mamjā'u

ముత్తో mutto ముత్తవ్య పితామహి Father's mother ఇంకా మా తాత తిరుమలరాజుంగారికిన్ని మా ముత్తో పెద్దమ్మచేవులంమంగారికిన్ని మావండ్రి అనవోతరాజుంగారికిన్ని మాతలి చెనమచేవులంమంగారికిన్ని పుణ్యంగాను NI Ongole, 85 (శ 1850)

ముత్త్యాలతిరుణాము mutyālatirunāmu ముత్త్యాలతో కట్టబడిన తిరునామము వీరనరసింహదేవర చేవులైన గంగామహాచేవులు శ్రీకాకొలని శ్రీవల్లభరాయనికి సమర్పించిన సువస్తవులు ముత్త్యాలతిరుణాము SII IV, 975 (శ 1275)

ముత్త్యాలతులాపురుషము mutyālatulāpurusaము ముత్త్యాలతో తూగిన తులాపురుషదానము A weighing of a person against an equal weight of pearls and their distribution amongst priests and brahmins శ్రీ వీరముకుందచేవు మహారాజులంగారు గౌడ సాధించి గౌడిళ్ళును అభయహస్తము యిచ్చి గంగలోను ముత్త్యాల తులాపురుషం మొదలైన పోడేశమహారానాలుమ్మ చేశి SII X, 739

ముదలి. *mudali* తమిళ చతుర్థకులములో నొక కులమువాడు ఆ కులమువారి నామాంతమున ప్రయుక్తము *One of the sects of the fourth caste of the Tamilnad and suffix to the names of the persons belonging to that caste* శ్రీరంగన్నాథని అజ్ఞును తమ్ముముదలింగారి కుమారుడు కూముడుముదలి SII VI, 699 (శ 1457)

ముదాము *mudāmu* (అ ముదామ్) శాశ్వతము *Permanent, lasting (F)* చూ దరోబస్తు *See darōbastu*

ముదిసెలి *mudiseli* భుజనహోయడు ఒకానొకవదని *A kind of office* (1) శ్రీవిష్ణువర్ధనమహారాజుల ప్రవర్ధకమాన విజయరాజ్య సంవత్సరమున కేంద్రమున కన్యసంక్రాంతినిమిత్తమున స్థానపతులు నాడుద్రదేవర ముదిసెలి సుప్పనాకుణ్ణు SII IV, 1013 (శ 888) (2) వెలనాణ్ణి రాజేంద్రచోడయ ముదిసెలి నారాయణచెగ్గడ (శ్రీరాజేంద్రచోడ ఓత్తివభుజనహోయో మంత్రి నారాయణ) (సంస్కృతభాగము) SII IV, 1228 (శ 1042) (3) అంపిచెట్టుల ప్రోలినాయకు కొడుకు మల్లినాయకు ముదిసెలి శేతనబోయణ్ణు SII VI, 636 (శ 1078) (4) శ్రీమన్మహామణ్ణిశ్వర కులోత్తుంగచోడ గోంక్కరాజుల ముదిసెల్లు చారననాయకుండును జామెనచెగ్గడయు SII IV, 996 (శ 1077)

ముదిసెలితలయంట్టు *mudiselitalayamtu* సంస్కృతభాగములో శిరసిజప్రకాశనైకము దనియు, ఎతికార్యదక్షు దనియు ముద్దనాయకుడు వర్ణించబడుటచే నిది యేదో పదవీధిమ మన తోచెడిది *As the epithet srasajaprakāṣāṇaikaśama and patikāryadaksa used in the sanskrit portion of the inscription It is presumed that this is the name of an office* శ్రీమన్మహామణ్ణిశ్వర కులోత్తుంగచోడ గోంక్కరాజుల ముదిసెలి తలయంట్టు ముద్దనాయకుణ్ణు— “కీర్తి శ్రీమహామహాస్వదో మహతం కృయ్యోజ్జ్వితో బృహతశ్రీమద్గోంక్క మహిపతే శ్చిరసిజప్రకాశనైకము ప్రఖ్యాతః పతికార్యదక్షయతి రాజతే ముద్దనాఖ్యః” SII IV, 1165 (శ 1078)

ముద్గలగోత్రము *mudgalagōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణగోత్రము *The lineage of a sage by name Mudgala* కాలకాలభట్టః ఇతి ముద్గలగోత్రజాః EI V, 10 (శ 1024)

ముద్రకర్త. *mudrakarta* కార్యనిర్వాహకుడు *Minister, secretary* (1) శ్రీమతు వెలుగోటి వెంకటపతినియని ముద్రకర్త ఆకుల పెదవెంగన్న NI Rapur, 33 (శ 1558) (2) అజరతిహ నబాబుగారి ముద్రకర్త నబాబు SII X, 757 (శ 1572) (3) రాజెల ముద్దుక్రిష్ణనాయనివారి ముద్రకర్త గురప్పలితభాసంగారు NI Gudur, 52 (శ 1884)

ముద్రధారి. *mudradhārī* ముద్రకర్త. ఒకానొక పదవి *Officer in charge of royal seal* కులోత్తుంగ గాంగేయ శంకరము ముద్రధారి అచంత్తనచెగ్గడ SII VI, 1205

ముద్రసుంకము. *mudrasunkamu* బజారునకు అమ్మకమునకై కొని తెచ్చు ధాన్యాది రాకులపై చేయు ముద్రకొంక ఇచ్చెడు పన్ను. *The*

duty or tax levied to stamp the heaps of grain brought for sale in the market వేల్పూర అడ్డవట్టమేర అంతవట్టాను యేమి యేనాను విలిచిన గుట్టము విల్చిన యెద్దు విల్చిన కొల్పు విల్చిన కెలవుగనం దెచ్చి అమ్మినాను గానువుల ముద్రసుంకము వరుసరూకలు సహితము ఇమే రలు ఎవ్వరు దప్పకొన్న గణపతిదేవమహారాజు లానా SII X, 314 (శ 1188)

ముద్రహస్తుడు *mudrahastu* దేవాలయసేవకులలో నొకడు *Designation of a class of servants in the temple* మధుకేశ్వర దేవరకు తొలచిప్రోలినయకు కొడుకు ములభద్రారమున ముద్రహస్తుడై మఱియూ నాపురవరిపోతయ పెట్టిన అఖణ్ణదీపమున యేనుమాడలకు SII V, 1041

మునషి *munasi* (హిం మున్సి) వ్రాయనకాడు భాషను నేర్పువాడు *A writer, a teacher of a language* అరచితనటసాహెబుల వారి మునషిద ప్రధారు లైన ఆదివెలమవంశోద్భవు లైన వెంకట రెడ్డినాయడు SII VII, 558 (శ 1778)

ముని *muni* తపస్వి ఏడను సంఖ్యకు సాంకేతికపదము *A symbolic expression for number seven* భూవిదిత శకమహిళాభావలి ముని వారి విధి వియత్ చంద్రమిత విస్వావసు సంవత్సరమున SII, X, 84 (న 1047)

మునికులగోత్రము *munikulagōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణదేశరకుల గోత్రము *A lineage of a person belonging to a fourth caste* మునికుల గోత్రోత్థానుం డైన పొట్టనూరి తిమ్మమకెట్టికొడుకు లకుమన కెట్టి SII VI, 791 (శ 1285)

మున్నూటిసాని *munūṭisāni* మున్నూటి కులమునకు తెందిన (స్త్రీ) త్రిశతకులమునకు తెందిన ఆడది (చూ, మున్నూరుఅయ్యలు) *The woman belonging to the “three hundred” fourth caste* శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకు దక్షిణాయన సంక్రాంతి నిమిత్తమైన యియ్యూరి మాని మున్నూటిసాని గామాసుగ్గల కూంత్తులు గొమరి శ్రీభీమేశ్వర మహాదేవరకుం బెట్టిన అఖణ్ణవర్తి లోహదణ్ణు దివియ SII IV, 1043

మున్నూర్వరుఅయ్యలు *munūrvuruayyalu* మున్నూరు కాపు కులమునకు తెందిన ప్రధానపురుషులు త్రిశతవంశమున సంఖ్యాపూర్వక వంశమునకు తెందినవారు, బలికెవారు మున్నూరుకాపులు *The principal persons belonging to the fourth caste called “three hundred”* శ్రీకుమారస్వామిదేవరకు నఖణ్ణవర్తిదివియలు చెంటికిం బెట్టిన వెల్లెడ్లు నూలును పీనిం జేకొని శస్త్రానక్రమమునంగాచి యే చంద్రాక్షము అఖణ్ణవర్తిదివియలు మూంటికిం గొమ్మబోయి కొడుకు దిక్కియ ముహసేనమున నిత్య మూర్ణామానికలునెయి వోయం గలవాణ్ణు సేబ్రోలి స్థానపతియును మున్నూర్వరుఅయ్యలు మున్నూర్వరుసానులు బ్రతిపాలింపంగలవారు SII VI, 109 (శ 988)

మున్నూర్వరుసానులు : *munūrvuru-sānulu* మున్నూరుకులము నకు తెందిన సానులు *The women belonging to the munūrkāpu caste* అఖణ్ణవర్తిదివియలు మూంటికిం గొమ్మబోయిని కొడుకు

దిక్కియ మహాసేనమున నిత్య మూణ్ణమానికలు నెయి వోయం గల
చాణ్ణు . నేట్రోలి స్థానవతియను మున్నూపుకరులయ్యలు మున్నూ
పుకరు సానులం బ్రతిపాలింపం గలచాడ SII VI, 109 (శ 998)

మున్నూలు *munnu*, మూడు నూర్లు *Three hundred* రాచ
మానమున మున్నూలు నేల EI XXVII-42-G (800 700A D)

ముప్పంద్రు *muppandru* ముప్పది మంది *Thirty persons* ఈ
సంప్రదాయము కలుంగ్గ మండలనాయకు కూంట్లు ముప్పంద్రకు ఈ
పేరు ఒక్కంట జీతము కూడుంగా కొల్పు పండాదికి కొల్పు పుట్టు నల్పయి
రెండు SII V, 1188, (శ 1172)

ముప్పందుము *muppamdu* ఒక పుట్టెడుపై ఒక పందుము మూడు
పందుములు వీరికి ప్రతి ఒడ్డివర్తి తూర్పున పొలకుంతాడె లోనం
బుట్టెండూ సేను శివకోటి తూర్పున పాటికేవం బందుం సేను తెరసి
ముప్పందుము సేను సేసి కుడువంగలాండు SII V, 140,
(శ 1172)

ముప్పదిపుట్టువిత్తువట్టు *muppadivuttuvittupattu* ముప్పదిపుట్ట
విత్తువలు జల్లుటకు సరివడు భూమి *Land required for sowing
seeds of thirty puttis* శ్రీ కులోత్తుంగచోడదేవర ఆనుంగు గొర్ద
చాదినాటి పెద్దడాకిరేమి పెద్దమున్నూటి సమరమొదలి జేతినాయకు
కూడలు జయమ యిందల యమిళేశ్వరమహాదేవర నన్నిరావమున
మత్తరాయణ సంక్రాంతి నిమిత్తమునం బెట్టించిన కులోత్తుంగచోడ సత్ర
మునకుం బ్రోలునాటి శుంకటూరి దక్షనామున చెఱువు దక్షనామున
ముప్పదిపుట్టువిత్తువట్టు సవ్యాకరవరిహారముగా నిచ్చి
SII IV, 1015, (శ 1008)

ముప్పట్టు *mupparu* ముప్పది *Thirty* యెఱ్ఱరచాచాదేవర ప్రసాద
మున కుత్తరభాగజ్ఞేతము నాలుపుమాడలకు క్రయముగాం గొని
మరము కట్టించి ఈ మరమునందు ప్రతిదినమున్ను ముప్పట్టు బ్రహ్మ
లకు యధేష్ఠాశీనాలు పెట్టుటకు SII. VI, 904 (శ 1218)

ముప్పాతిక *muppatika* మూడు పాతికలు *Three fourth*
శ్రీమకు వేమయరెడ్డిగారు వ్రాయించి యిచ్చిన భూదానధర్మశాసనము
గ్రామములు ఐదింట్టి యందున్న వెలిపొలమున్న చర్వుల క్రింద
మాంగాడిలోనున్న ఆకుతోంటలు చెరుకుతోంటలలోను భూమి చతుర్థాం
శం సర్వమాన్యంగానున్న మిగిలిన ముప్పాతికభూమిని పండిత నానా
భూదులకున్న EI XXI-41 A

ముప్పుటనివేద్యము *mupputanivedyam* మూడుపూటల వోవంగు
నివేద్యము మూడు + పూట ముప్పుట సంధ్య మూడుపూట
లనగా ప్రాతః, మధ్యాహ్న, సాయం సంధ్యాకాలములు *The
offering to the deity in the morning, noon and the evening*
చోడేశ్వరమహాదేవరకు ముప్పుట నైవేద్యమునకుం బెట్టిన శి SII
X, 176 (శ 1098)

ముప్పైరెండుజేనలకొల : *muppai-remdu-jēnala-kola* చూడుడు
మహాస్థానాధిపతి

ముముదు . *mumudu* (ప మహ్మాద్) మహమ్మదు *Mohammad*
మఖా ఆలింఖాను కుమార ముముదుఖానునిగారికి SII X, 758
(శ 1580)

ముమూరు . *mumuru* మూడు ఊళ్ళు *Three villages* అశవేముల
విలాలింగం అర్జవల్లె వొడకుమార వెంకటాద్రినాయనిచారికి పుణ్యంగా
పవగ్రహారంగా చారదర్శం చెసి మీకిస్తం గనుక ముమూరు చేసుక పుత్ర
వపుత్రపారంపర్యం అనుభవించి ప్రతికేది NI Udayagiri, 47

ముమ్మడి *mummaḍi* మూడవ *Third* శ్రీసత్యాశ్రయవల్లభ స్త దపి చ
శ్రీసర్వలోకాశ్రయో దేవో ముమ్మడిభీమనామ నృపతి య్యోగ వంశ
కర్తాభవత్ EI IV, 36

ముమ్మడిభీమకుంచము *mummaḍibhīmakumcamu* ముమ్మడిభీముని
చేర బరగిన కుంచము ముమ్మడి భీము డనునది రాజరాజు శండ్రి విజయా
దివ్యుని బిరుదము *The measure of kumcamu named after
Mummaḍibhīma, the title held by Vimalāditya, the father
of Rajārāju* శ్రీచోడగంగదేవ రిచ్చి శత్రుమునం గుడ్డంగల బ్రాహ్మ
లిరువడ్డకు దిన ౧ కిం జేర ముమ్మడిభీమకుంచమున నిరువున నడ్డెట్టుగా
సెనవెంబ్రలకుం కుంచ ౫౦ దిం బదియెన్నిదిగా నై న డంగుంకాల కుంచ
౫౦ ది SII IV, 1015 (శ 1008)

ముమ్మడిభీమతూము *mummaḍibhīmatūmu* ముమ్మడిభీముని చేర
బరగిన తూము *The measure tūmu named after Mummaḍi-
bhīma* శాసనము పెట్టినపడి ఉల్లిరికొట్టరబ్బనమైన వడ్డపుట్టి ౧ ట్టికి
ముమ్మడిభీమతూమున ౫౦ SII IV, 1384

ముమ్మడిభీమమానిక *mummaḍibhīmamānika* ముమ్మడిభీమమానిక
The measure mānika named after of Mummaḍibhīma
(1) చాసుకిరవిసోమేశ్వరమహాదేవరకు అయనపురమున పోతయభట్ట
పెట్టిన అభిధాన త్రికదీపమునకు నిచ్చినవి ౫౦ ఇసుపయెడ్లు వీనిం జేసి
గేతియబోయుణ్ణు నిత్యపడి ముమ్మడి భీమమానిక మానెట్టుసెన నెయివోసి
నడవంగలవాణ్ణు SII. X, 12 (2) నిత్యపడి ముమ్మడిభీమమానిక
మానెండు నెయి వోసి SII. X, 268 (శ 1148)

ముయ్యడ్డ *muyyadda* మూడర్థములు *One and half* చేచాయా నై
నివేద్యార్థం దత్తా భూశాలి మాలిన్. మాత్రా ప్రోలమచేవ్యాస్య సార్థక
మత్తుక సంజ్ఞికా మయ్యడ్డ SII X, 333 (శ 1178),

ముయ్యడ్డ *muyyadda* మూడు అర్థములు *Three halves or one
and half* (రాజేంద్రచోడుని చానము) — (1) కన్నిరడ్డిచెట్టుచేవరకు
నివేద్యమున కిచ్చింది మయ్యడ్డ శ్రీకొండకంచి స్థిత శ్రీకణ్ణాయ) SII
X, 118 (శ 1088) (2) తన ప్రతిష్ఠ సేసిన మైలాంబికేశ్వరదేవరకు
నైవేద్యార్థమై తమ స్థలమునం దిత్రాలు అనియెడి ఊరిచెఱువు వెనుక
ఇరుగూరూ మయ్యడ్డ సేసి వృత్తిన్ని దీపార్థకమై ఇరువైయెను మేంక
లాను అచంద్రాకాస్థాయిగా నిచ్చె. (కాకతి గణపతిదేవుని చెల్లెలు
మైలాంబిక ఇచ్చినది) SII X, 254. (శ 1181)

మయ్యర్ధము *muyyardhamu* మూడు అర్థములు *Three halves or one and half* A hybrid compound of Telugu and Sanskrit words కోటిబోయస్య భరద్వాజగోత్ర వాదిశమ్మణ మయ్యర్ధంశః. IA VII 185-92 (శ 580)

మయ్యలగుట్ట *muyvalagutṭa* మూడు ఎల్లలు కలిసినచోటి గుట్ట A heap of stones or mound where three boundaries meet అల్లియదొడ్డారెడ్డి కొంకుదురు శాసనము — గ్రామసీమలు — దొడ్డవరపు పొలమేర మయ్యలగుట్ట నందింజానకు వెళ్ళి అంశమండి దక్షిణముఖమై పుంశనదుము వట్టుకొని EI V, 9 (శ 1862)

మయ్యలికుట్టు *muyyalikutṭu* మూడు ఎల్లలు కలిసినచోటు Place where three boundaries meet నై రిత్వతః పాలూరియుం గోలు కోటియు రణ్ణ పూడియు మయ్యలికుట్టున చిన్తగుడ్డ EI VI, 347 (శ 938)

మయ్యలికుట్టు *muyyalikutṭu* మూడు ఎల్లలు కలిసిన తావు The place where three boundaries meet గ్రామసీమలు — నై రిత్వతః పాలూరియుం గోలుకోటియు రణ్ణ పూడియు మయ్యలికుట్టున చిన్తగుడ్డ || ఈశానరః ఎల్లయు మ్రోస్తుక జీయు రణ్ణ పూడియు మయ్యలి కుట్టు || — విమలాదిత్యుని రణ్ణ పూడి శాసనము EI VI, 36 అగ్నేయతః ఇయ్యూరియుం బిల్లెమ చెద్దపూడియు నెరవులయుం బొలగరుసున మయ్యలికుట్టసీమా — నందంపూడి శాసనము అం సా వ ప నం గ సంచిక గ

మయ్యేదుము *muyyēdumu* మూడు ఏరుములు తోరజువారిద్దఱకుం న్ను మయ్యేదుము ముచ్చందుము తె శా శా శా 42

ముర *mura* ఒకానొక ధాన్యమానము A measure of capacity of grain శతమరూ ధాన్యోత్పన్న భూమిశ్చ స్వస్య కేవలముత్వా. అస్య గ్రామస్య ఉత్పన్నకరైః రాజ్ఞాం చేయమ్ శతముర ధాన్యై రష్ట మాదై శ్చ భారతి రక్షాః మాఘము (శ 1058) — మూడవ వజ్రహస్తుని చిక్కాలవలన శాసనము శ 1158 భారతి రక్షాః-మాఘము

మురక *muraka* భూమి Field విజయాదిత్యరాజునకు ధర్మంగా మురక గ మీచేవరకు NI, Rapur, 20 (శ 1188)

మురకము. *murakamu* ధాన్యమానవిశేషము A measure of capacity of grain కోటిశ్వరచేవాలయ ఆచంద్రారక్కవర్ణంవం నిర్విరోధా. బలివరు నై వేద్యదీప పూజాద్యర్థం ధాన్య మురక శతద్వయాత్పత్ర్యా భూమి రక్షా — వజ్రహస్తుని శాసనము EI IX, 98 (శ 984)

ముట్టిలు *murtilu*. (క్రి ముటియు, మురియు) భగ్నముచేయు లేక ముచ్చిలు అవహరించు To break or to steal (కొలవిశాసనము) — ధర్మములు ముక్కు దఱిగినను వఱచినను చురియంబెఱికినను ముట్టిలి నను అంకాడినను APGAS 9-2, (920 A.D)

ములుము(వు) *mulumu(vu)* పైరువంట కువయోగింపబడు భూమి తోట భూమి Land cultivated for various kinds of millets, garden

land (1) తిమ్మారెడ్డి మాన్యగాక వెంకటాద్రిములుము NI Rapur, 73 (2) అచినకోనేటి తిమ్మనంగారికి పుణ్యంగాను ఆచంద్రారక్కగాను గ్రామానను పండిన నానాధాన్యానకు నగరికమతాలను ములుపులను భటప్ప తిమాన్యాలును సహ వి త్తినపుటికల పుట్టి కుంచడుమేర సాగిం స్తిమి NI Nellore. 124 (శ 1504)

ముల్కు *mulku* (వ ముల్క్ హి ములిక్) ప్రదేశము ప్రాంతము స్థానికము Relating to the country, land or revenue affairs (F) పెరుమాళ్ళభండను శాసనం వేళిన వివరం || ముల్కు రెండ్డుఅడుగుల ఘడను తూము ముత్తెగుంటలు నివళయం శేళినారం || SII X, 772 (శ 1818)

ముల్లోక విభుడు *mullōka vibhūdu* మూడు + లోక + విభుడు మూడు లోకములకు ప్రభువు పాతాళ భూలోక ఊర్ధ్వలోకము లనెడు మూడు లోకములు The lord of three worlds namely elysium, earth and heaven

శా. శ్రీమత్కృష్ణభరత్తు భూపతిరుచి శ్రీరమ్యవత్సలుం
దామందారలతాంధ్రదామ నవదివ్యామోద పాదాబ్జజా
తామేయామరసంధుచారి క్రితపూతాసేషలోకుండు నాం
గా ముల్లోకవిభుండు సక్రి గలం దై క్యవ్యాప్తిదానాద్యుదై
SII VI, 628. (శ 1148)

ముకుద *muluda* గ్రామాధికారి The head man of the village (1) మహారాజశ్రీ నందివర్మ ప్రాలూరగ్రామే మునుదసహితా స్నామేయకా సమాజ్ఞావయతి — నందివర్మ పెదవేగిశాసనము భారతి రక్షాః శ్రావణము (2) మహారాజసిరి విజయచేవమ్మక స్సనయచేన ఎలూరి ముకుదసము భోగామై భాణితవ్యో. — వేంగివిజయచేవవర్మ ప్రాకృత శాసనము EI IX, 7

ముఖి పెనలు *mu ipesalu* ముడిపెనలు పొట్టుతీయని పెనలు The greengram without removing the husk యెంటను ముత్తెయలు పుట్టు కొల్పున్నుం రెండుపుట్టుంను ఎనమందుము ము పెనలున్ను శ్రీభండారమందు నసము చేయంగలండు SII VI, 35 (శ 1818)

ముష్టాముష్టి. *muṣṭāmuṣṭi*. ఒకరి నొకరు ముష్టితో గుద్దలాడుకొనుట Fist to fist రాజనరేంద్రుని కలిదిండిశాసనములో యుద్ధవర్ణన — ముష్టాముష్టి కవచ్చిద్దల్లష్టమ్ కేళాకేళ్య భవత్ డణం. దండదండి క్వచి త్రోత్తమ్ కుంతాకు వ్తి నిరంశరమ్ || EI XXIX, 8

ముష్టిమాను. *muṣṭimānu* ముష్టిచెట్టు ముండి The plant nuxvomica ఆ రాతికి దక్షిణం గారపాయిగారి చింతమాను క్రింద రాయి ఆ రాతికి దక్షిణం తదివాల కుంటలోకి వచ్చే వొందురు దక్షిణపువొద్దన ముష్టి మాను క్రిందనురాయి NI CP, 9 (శ 1808)

ముసాబు *musābu* (అ ముసాబాత్ హిం ముసాబాత్) స్నేహితుడు Companion, friend (F) యిధమ్మకాననకంభంలోని మరియదయేరాజు దప్పిన, తురకరాజు దప్పెనా ముసాబుకుం దప్పిన దోహన శమగురువులు చేరులను హత్తె సేసిన దోహనం బోవువారు SII X, 745 (శ 1452)

ముసిండిమాను. *musimāmrānu* ముసిండిమాను ముప్పిచ్చెట్టు *Strychnos nuxvomica* తూర్పునియ్యెటి కత్తి ముచ్చింత్రమాంకులును దీనిక తూర్పున పీటికట్టిచెమడును వేమును ముసిండిమాంకులును EI V, 10 (శ 1024)

ముసునూర్లగోత్రము *musunūlagōtram* తేలికకులగోత్రము *The lineage of a oilmonger caste* శ్రీమత్ బెజవాడశాసనము లైన తెలికివేపుర యైనట్లు ముసునూర్లగోత్ర కేరినెట్టి SII VI, 149. (శ 1076)

ముస్తయిదు. *mustayidu* నిధము *Proper, worthy (F)* కిల్లేవరగడే కావేరిపాకకట్టించిన మట్టిదునకిలా! వఖాని స్సంగంఁఁ యేడు మొదలుకొని గంఁఁఁ యిందు ముస్తయిదు ఆయను SII X, 762 (శ 1591)

మూ

మూండోవహి *mūndōvahi* వహి యనగా తెక్క *Third count* భోజాఅర్చిజరగర ఒడయులుంగారు నిలిపిన శిలాశాసనక్రమ మెట్లన్నను— నానారోళ్ళాలకు వానాబాలకున్ను లోనుగానున్న నభరునభరుకి ప్రత్యేకాలు మక్తాను తీర్చుచేసినప్రకారము సాలెవారికట్టుములకు మొదలివహి మగ్గం. కి ర్ ౨ (2) రెండోవహి ౧ ॥ (1½) మూండోవహి ౯ ౧ (1) నాలుగోవహి ॥ (½) SII X, 711 (శ 1515)

మూడుసంధ్యలనైవేద్యములు *mūdusamdhyaḷanaivēdyamulu* ప్రాతఃకాల, మధ్యాహ్న, సాయంసంధ్యలయందు చేపుని కిచ్చు నైవేద్యము *The offering to god during three divisions of day morning, noon and sunset* శ్రీరాజనారాయణదేవరకు మూడుసంధ్యల నివేద్యములకు విత్యవతి గుండ్రము కుంచమున నలుగుంచుములు SII V, 90 (శ 1099)

మూలదేరము *mūlabēramu* మూలవిగ్రహము మూలమూర్తి గర్భ గృహములోని దేవతావిగ్రహము *The principal image in the temple in the sanctum* శ్రీకృష్ణానాథునికి శ్రీనరహరితీర్థ శ్రీపాదములు రిషభ కుక్తి పాస్నామి త్యేష్ట నక్షత్రమందు ప్రతిపంచవర్షర మందున్న మూలదేరమునకు (వైరవమున) ఉత్సవపెరుమాళ్ళకుంగా దేవ స్థాన అభిషేక పంచామిత్ర ద్రవ్యాలకు ఉత్సవన ఉపకరణ ద్రవ్యాలకుంగా శ్రీభండారమునం చెల్లెగండమాడలు ౫ SII V 1249 (శ 1215)

మూల(భ్ర)భృత్యుడు *mūla(bhri)bhrtyudu* శ్రిటశ్రేష్టుడు పంశవరం పరగా వచ్చుటకుడు (నూ ని) *A best soldier A hereditary soldier* అది యట్లుండె భోగంబు గాకున్న వేమి నీకుం గార్వంబులు నాయెఱింగిని తెలుగున నువదేశించుచు మైత్రిపాటించియునికి గర్వణీయం బైన భవదీయ మూలభృత్యులసూయచేసి భేదింతురు దాన నొప్పమి వచ్చు భార కాంత 8-59 (1) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర త్రిభువనమల్లదేవచోడమహారాజుల మూలభృత్యుం డైన బైరవనాయకుండు SII VI, 163 (శ 1012) (2) వెలనాంటి చోడయరాజుల మూలభృత్యుండు నూంకినాయకుండు SII IV, 1037 (శ 1100) (8) శ్రీకులోత్తుంగ రాశేంద్రచోడయ రాజుల మూలభృత్యుం డైన చోడవనాయకుడు ఒకీ తర్కశాస్త్రాగ్రాం శ్రీమంశ్చోడయనాయకో SII IV, 1335 (శ 1102)

మూలవీసాలబడి: *mūlavīsālabadi* మూలవీసాలనుంకము (చూ మూలవీసాలు) శ్రీ రఘునాయకులకు రంగవరాజయ్యదేవ మహారాజులుంగారు చదలువాడ మల్లవరము అలవలవాడు మోదలైన గ్రామాల అడ్డగడనుంకం వినాతకట్నాలు స్థలభరితాలు నుంకం మూలవీసాలబడి మోదలైన నుంకఆదాయము భారవోళి సమర్పించిరి NI Ongole, (29) (శ 1488)

మూలవీసాలు *mūlavīsālu*. (1) ఆమ్మకము నిమిత్తము తెచ్చు సరకులపై విధించబడు నుంకము (2) వర్తకుని లాభముపై విధించబడు వస్తు (8) హాణిములో పదునాల్గవ శాతము హాణి మనగా నాల్గణాలు (1) *Fees levied on articles brought for sale* (2) *The original tax levied proportionately upon the profits of trader (W)* (3) *1/16 of a hana-hana as four annas* గోకన్నకచక్రవర్తి మహాదేవు అమ్మంగారి వినాహ మప్పుడు భారదత్తం చేయించింది దేవ గ్రామమును సంత్రలోను మూలవీసాలు గొనెనికి ధ ౧ ౧ ౧ ౧ చీరలమోపు ౧ కి ధ ౨న్న SII X, 239

మూలస్థానము *mūlasthānamu* మూల విగ్రహ ముండు స్థలము ఇక్కడ మూలస్థాన మనగా మూలవిగ్రహ మని యర్థము స్ఫురించును *The chief image in a temple* శ్రీమతు ముప్పడినాయనింగారు నాగులు ఉత్పలవాటిమూలస్థాన మల్లినాథునికి ఇచ్చిన విత్తి కు ౫౦౦ NI Ongole, 87 (శ 1219)

మూసెఱవారు *mūseṭṭavāru* లోహములను కరిగించు మూసల నమ్ముచారు లేక తయారుచేయుచారు *Persons who manufacture or sell crucibles* శ్రీవీరభద్రేశ్వరదేవర అంగరంగభోగానకు తగరం వారును మూసెఱవారును ఇచ్చిన ఆయము తగరమునందు సీసమునందు రాగిఅందు తులాన పలమెడు SII VII, 734 (1228 A D)

మృ

మృదాన్యతిథి: *mr. ānyatithi* శృతీయ శృతీయతిథికి శివుడు అధిపతి *The third lunar day of which Siva is the lord* కాకాజ్జే మర వత్సరాము శశి భృద్వింశంతరా సంఖ్యయా సంయుక్తే విభవాఖ్య వత్సర వరే త్యేష్ట మృదాన్యత్తిథౌ కుక్లాయం శశివాసరే జనమత శ్రీలింగ ము తేర్గరై ॥ HAS 13-42 (శ 1180)r

మృష్టాన్నభోజనము. *mrstānnabhōjanamu* రుచికర మైన ఆహార పదార్థములతో గూడిన భోజనము *Eating delicious or savoury meal* ముదిగొడ్డ చోడబ్రహ్మమారాయరిచే సాలాభోగమునకు పెమ్మకడి రాజరాజమాడలు ముప్పరియుం తెకొని చంద్రాదిశ్యవరె నిత్య మివురు అపూర్వీకాహ్మనులకు మ్రిష్టాన్నభోజనమునకు నొక్కనికి తిరుమడపల్లికి అచెడి కుంచము ౨ పడిని నాల్గుకుంచములు SII V, 200

మె

మెంటచేను *mementacēnu* మెట్టచేను *Dry field* శీయంరాజు మానా యంః రానకూ శెంలై వీర చిరుదపల్లి పొలంలోను కొత్తకోట నెత్తిపాటి పొలిమేరం మెంటచేను గోపాకునిచెరువుకు నర్వం మాన్యంగాను యిస్తమి 200 కు— NI Ongole, 47.(శ 1441)

మెచ్చు. *meccu* సంతోషము *Pleasure* పుహిమధన, యిష్టపూర్త
ఫలము తెల్లకాలంబును, మెచ్చుతోడ దమకు నిచ్చుచుండ EI IV, 45
(శ 987)

మెట్ట *metta* మెరకభూమి గ్రామనామాంశ్యవ్రత్యయము *Upland, high level ground Suffix to village names.* శ్రీమన్మహామండ
లేశ్వర కోటకేతరాజుల కండ్రవాడి లోని గుడ్డపూండి అందుకూరు కుంచుల
వల్లి కొన్నాతవాడిం గంఠాలమెట్టం గొండవడుమటి నెట్టంగుంట్లు
SII V, 229

మెట్టునేల *mettunēla* మెరకభూమి *A high lying land* శ్రీవిజ
యాదిత్యదేవరు నిరెవద్యవ్రోలి వీలు విజయంచేసియుండి మల్లిశ్వరమహా
దేవవట్టనమున వెంగిమడ్డలమున ప్రజకు రాజరాజమయ్యారద నిచ్చిన
వశ్రస్తశాసనస్థితి ఉపునేల పుట్టి ఒక్కంటికి చిన్నము లాటును మెట్టునేల
వరినెల పుట్టి యొక్కంటికిం చిన్నములు నాలుపును SII IV, 1243

మెట్టువరి *mettuvuri* మెట్టవరి వర్షాధారముతో పండెడి వరి *The paddy crop is grown with the help of rain or rainy season* ఇతి
కరనిశ్చయ మకరో దాచంద్రాకర్కం పరాంతకో నృపతిః॥ మెట్టువరి
వడ్డిన నేలకు పుట్టి యిట్టి చిం SII IV, 1384

మెడనూలు *medanūlu* బంగారుశీగలహారము (శ ౪) *A golden necklace.* శ్రీకూర్మనాథుని సంముక్కానను రాంభట్టు మహాపాత్యల
భార్య తల్లి మహాపాత్రాడి దీపప్రతిమ స్థాపించను మెడనూలు వెండిచివ్వు
పులుమామిడికాయపేలున్ను పెట్టెను SII V, 1228 (శ 1425)

మెఱుకు *meruku* (త మెరుకు) పరిపాలనమున ఉత్కర్షణహించు,
వన్నెగాంచు *To rule with great celebrity and esteem* శ్రీమా
నౌవోటిమహారాజులు జడచోటిమహారాజు కలుజేడు నియ్యంబున మహారాజు
తిబలూర మెఱుకు చుట్టి నానమిపాట ఆయిత నమ్మకారికి ఆ సా వ ప 49
సం 2-8

మెలవు *melavu* మెలగు, మరలు, తిరుగు *To take a turn* (వీర
చోడుని పిరాపురము శాసనము — గ్రామసీమలు) — దీని పడుమట వడ
గొండి యెఱు ఉత్తరమించి మెలవిన మెలవంక కొల్లిప్రోలును మల్లనోలును
గూడిన చోటి పుట్టయ సీమము EI V, 10 (శ 1024)

మే

మేగాపు. *mēgāpu* దేవాలయపు కావలివాడు *A temple watchman or guard* శ్రీ కొమార హంబీరదేవుమహాపాత్యలు బెజవాడ నారా
యదేవర నగరు కొలిచిన నానాశాసకులకున్న జీతవత్తలకు యిచ్చిన
ధర్మకావనం. మేగాపులు జన ౨ కి న ౧౦. SII X, 740

మేగాపుచందనము: *mēgāpucamdanamu* దేవుని విగ్రహమునకు
చేయు చందనపులేపనము *Smearing of sandal paste to the idol of the deity* శ్రీవరహదేవర నగర మేగాపుచందనము వీరికి
నిత్యప్రసాదము కుంచందు ఏండాది జీతము రెండుమాడలు ఇంతవట్టును
ఇద్దలును పంచి కుడిచి వరాహదేవర నగరి మేగాపుచందనము చేయం
గలారు SII VI, 759 (శ 1298)

మేద. *mēda* దేవళము, దేవాలయము *Temple* జీవరాక్ష మాచెలక
చెన్నుని కొడుకు పీరుల కొమర జీవరాక్ష తిమన చీలమనాయిని కొంతము
పురినచోట మేద కట్టించినాండు SII X, 585 (శ 1887)

మేడచారి. *mēlacārī* మేళచారి మేళనాయకుడు *The head of the band of musicians etc, employed in a temple* శ్రీమహాశ్వ
వము చేయునాణ్ణు కొమ్మరారట్టడికము ఎమ్మణ్ణునయకులకు ప్ర తి
సంతవ్వరంబులు దోయట్టేసి పుట్టములు ప్రసాదించువారు మేడచారికిం
తెలుక భూమి ౪ ౫ గరుపుభూమి ౪ ౫ SII V, 80

మేడమటము. *mēdamatamu* మేల్కొనిక *An upper story* శ్రీభీమే
శ్వరమహాదేవరకు — దణ్ణనాయకుణ్ణు ముమ్మడిచోడవల్లవరియణ్ణు పెద్ద
దాకిరేమిదేవర వన్నిధానమున తమపేరం తెట్టించిన మేడమటము నిల్చి
తమపేరి SII, IV, 1296

మేణత *mēnata* ముట్టడి *Beseige* శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరక్రష్ణరాయ
మహారాయలు పుడయగిరుగంపిడ విడికి ప్రతాపరుద్రగజపతిని కొండ
వీడు ఎర్యంతం విరుగంబొడిచి పుడయగిరుగానకు మేణత చేయించి
దుగం పుచ్చుకొని NI Udayagiri, 40 (శ 1488) దేణత
వెట్టి NI Udayagiri, 38

మేదడ్లు. *mēdadlu* మేదరవాండ్రు *Persons belonging to the basket maker caste* తిరిపిధి ఆద్దురులు మేదడ్లు సామణ్యరు పెమ్మకాడి
ఆద్దురు విచ్చిన పాలనకుం ద్రావిడ్డికి అప్పభోగసరిది సంవదలు లోపుగా
SII IV, 1048

మేర *mēra* సరిహద్దు *Boundary* వడుమటను వడిదిలానకు వచ్చిన
లోంకుం గాలువమేర మంద్రాజుచెలునకు వచ్చిన అలుగుగాలువ మేర
కెదారనముద్రపి వడుమటికొమ్ము మేర జేతప్రోలి మాచపురము నడిమి
పెద్దబండ మేర తె కా-కా-కా 82 (శ 1180)

మేర *mēra* (త మేరై) ధనరూపకముగా గాని, ధాన్యరూపకముగా
గాని విధింపబడిన సుంకము *A fee in grain or money fixed for the maintenance or up keep of certain services* (1) అరి
సుంకము వన్నుకానిక ఎల్ల మేరలూరు సవ్వకమాన్యము SII X, 422
(శ 1181) (2) ప్రతాపరుద్రదేవమహారాయలు ఓరుంగంటను సాంఘా
జ్యము సేయుచుండగాను ముమ్మడి జుట్టయవెంకంగారు పాద్యము
శ్రీవీరనారాయణదేవుని రంగభోగము చెల్లను ధారాపూర్వకమై
యిచ్చిన మేరలు పానెమందు బలిజెవారు రె ౨౦. స్థలకరణాలు
రె ౧౦. సుంక్యఅధికారి రె ౧౦. అకుతోటవారు రె ౧౦. కోమట్ట రె ౧౦.
బిచ్చునుడువారు రె ౫. గాన్లలవారు రె 1. రాజులు రె 1. తొగటసె
వారు ౧౦. ఊరతలారి రె ౫. వెరళి ఊళ్ళు కూమెడు సంతరాశి
ధాన్యమును SII X, 528 (శ 1241)

మేరగాండ్లు. *mēragāṇḍlu* ధనరూపకముగాగాని ధాన్యరూపకముగా
గాని, ఆయా స్వాప్యములను గాని, చెల్లించు గ్రామీణులు *Villagers who pay fee in grain or money for the up keep of certain offices, services or institutions* యీవ్రకారముగా శాసనము
చేయించి నిధినిజేపపాపాణముతో కూడా సర్వత్రగ్రహారము అయ్యె

వార్లగారికి శ్రీ సీతారామార్చనముగా సమర్పిస్తామి గనుక అయ్యవార్ల గారు ౧౨ స్వాస్త్యములు నిర్మయించి గ్రామకరణాలు గోపాలయ గారికి కరిడికంలో కూడా ౨ స్వాస్త్యములు నిర్మయించి ఆయామేరగాం ధ్లను నిర్మయించి వాండ్లకు తగుమాత్రం పొలం యిచ్చి అగ్రహారము మీస్వాధీనము చేశిరి గనుక NI CP 8 (౪ 1572)

మేరధాన్యము *mēradhānyamu* ధాన్యరూపముగా చెల్లించెడు పన్ను లేక సుంకము *A fee or tax paid in grain* శ్రీమతు చెలుగోటి వేంకటవతినాయనింగారు ఆకుపల్లెచెరువు వేయించిన ధర్మశాసనం యి గ్రామాన చెరువు మేరలుపూర్వాన యేదారిగాను నడిచినవో ఆమేర ధాన్యం చెరువు పనిమోఖం శాయం గట్టడ శేయించినారు NI.Rapur, 3 (౪ 1580)

మేరస్వాస్త్యము *mērasvāstyamu* మేర + స్వాస్త్యము చెలువుల సంరక్షణార్థ మై ధనరూపముగాఁగాని ధాన్యరూపముగాఁగాని విధింపబడిన పన్నుచెల్లించుటకు నిచ్చిన స్వామ్యము *The right to collect the fee in grain or money paid by villagers for the up keep of tank* వేతెర్లనరసరాజుగారు వేయించినధర్మశాసనక్రమ మెట్లన్నను కందుకూరు శివలొను మాకు ఆమరం నడిచె ఆ నెమడుగుగ్రామాన చెరువుకు నడుచెడివైన మేర స్వాస్త్యమును నడపెడువారము NI Kavali, 1 (౪ 1584)

మేలుకట్టు *mēlukattu* విశానము *Canopy* శ్రీరీమేశ్వర శ్రీమహా దేవర నండ్రిదేవరకు అవరితి యువేంద్రదేవరకొడ్డు మంగిరాజు నండ్రిమైల వుండునం దేవరకు జెట్టిన మేలుకట్టు యిందులపహిండి ఘంటలుంగాను ౨౧ వెండిపువులు ౧౦౦ తెరసి యుభయం దొడుపు SII IV, 1019. (౪ 1211)

మేలునాయకుడు *mēlunāyakudu* మేళమునాయకుడు *The head of a set of dancing girls, musicians and their performance* (1) ఈదేవర కిచ్చిన నొచ్చినపాటి పొలము ౪ ౧౪౦ వీనిలో మేలు నాయకు ౪ SII IV, 677 (2) ఈదేవరకు బోగాళ్లముగా నొచ్చినపాట నిచ్చిన ౪ ౧౪౦ వీనిలో మేలునాయకు ౨ SII IV, 663 (3) ఈసాహసమల్లుండు తనచేసిన ఈధర్మములు మద్యులకాండ్రు ఆటువురును ఆపుజకాండు కరడకాండు కహళకాండు మేలినాయకుంగా వదుడ్రకుచేరు ఒక్కణ్ణ నిత్యరెండుకుంచ్చాంలు కూడును అర్ధకవలమును నెలకును అప్పాలు మూండును వందాది జీతకొల్పు నల్యయిరెండుపుట్లు SII V, 1188 (౪ 1172) (4) శ్రీ మన్మమహామణ్ణలేశ్వర వేంగి వేంగీశ్వరదేవరాజులు ఆచంద్రాకాస్థాయిగా సానిమాని నిబంధకాట జీతాలకుం తెట్టించిన పొలములు మేలునాయక కూచెమనాయకుండు గుణ్ణటి చెరువు ముక్కిలము వెనుకం జెట్టిన వరిచేమ ౪ ౧ మేలునాయక వెంగినాయకుండు వెంచ్చ వడుమట బహిండికొలి చేరువం జెట్టిన వరిచేమ న ౧౦ SII VII, 737

మేళ: *mēla* వేశ్యాదినాట్యబృందము *The set of dancing girls, musicians etc* రామలింగసాని వర్యసాని నైతమైనమేళ ౧కి కాకాండిని గ్రామం తిరుమలంమంగారి చెరువు క్రింద వరిమడి ౪ SII IV, 702. (౪ 1442)

మేళము *mēlamu* వేశ్యాదిజనసమూహము నాగవరములోనగువానిజన *A band, a set of dancing girls, musicians and singers and their performance* తెజవాడ పాపవివాళనదేవరకున్న రుద్రపాద లకున్న ప్రిథివి మీందంగల గోత్రంవారు దండంపెట్టి ఇచ్చిన ధర్మశాస నము మాకు అన్నిరాజ్యాలానుం గలవారికి ఆయాస్తానల చెల్లి జీతానను ౧కి ద ౨న్ను పెండ్లి రెండుంకాలు మేళానను నొకపాలున్ను ఇదమరపు పనులకును ఆచంద్రాకాస్థాయిగాను ఇన్చిమి SII IV, 773.

మేషమాసము *mēsamāsamu* సూర్యుడు మేషరాశిలో నుండు మాసము *The month in which the sun is in the Aries*

ఉ. అంబిక సాయ శాంజర మ్రింగాక్కమితంజగుమండగా శ కా

బ్దింబులు మేషమాస సితవంచ్చమి నిజ్జకరనాథమంత్రివా

రంబున దేవదేవునకు రాగముతోడ నఖండదీపర

త్వం బొనర్పించె నారవిసుధాకరతారక మై వెలుంగంగాను

SII IV, 677 (౪ 1052)

మేషసంక్రాంతి *mēsasamkrānti* సూర్యుడు మేషరాశిలో ప్రవేశించు కాలము *The transit of sun into the solar month of Aries* స్వస్తశ్రీ శుభశకవషంబులు గు వేంటి దుమకతి సంవత్సర మేష సంక్రాంతియందు శ్రీ మోంగొలని శ్రీమూలస్తాన శ్రీరీమేన్వర శ్రీమన్న హదేవరనగరి శ్రీగణేశ్వరునికి SII. X, 531 (౪ 1248)

మై

మైత్ర. *maitra* (సం మైత్రీ) అమారాధనక్షత్రము *The lunar mansion called Anūrādhā* గిరి రప క్యు సంఖ్యాజ్ఞే శక సమయే మాగ్గేశిర్నా మాసేస్మిన్ కృష్ణశ్రయోదశదినే భృగువారే మైత్రనక్షత్రే ధనుషిరవో ఘటలగ్నే ద్వారశవర్షేతు జన్మనః వట్టం N1 CP 19 (౪ 887)

మైత్రేయగోత్రము *maitrēyagōtram* ఒకానొక ఋషిగోత్రము *The lineage of a sage* ఋగ్వేది మైత్రేయో లక్ష్మణి ఘటశాని నామకోఽర్థాంతే EI XXXIII, 43

మైలసంత *mailasanta* మత్స్య మాంసాదులు విక్రయించునంత *A market where fish and mutton is sold* వల్లభరాజంగారి కుమారుండు తిమ్మరాజంగారు విద్యానగరము పెద్దఅంగడివీధి మైలసం తకు వడమట నుండే మార్గదేవరకు ఈ రంగమంటవము అంకణాలు ౨౫ సమప్పించెను SII IV, 248 (౪ 1487)

మైలి. *maili* మాలి తోటమాలి *A gardener* యీ తోంట సేసి మూడుం గాలాలాను దేవరకు పుష్పాలు తప్పకుండాను పెట్టి మైలికిన్ని దేవుకున్న దేవక్షేత్రము క్రయముగాం గొని వీరివృత్తి ౪ ౩ నివేశనమున పెరడున ఆచంద్రాకాస్థాయిగాను ఇన్చిమి SII V, 155 (౪ 1807)

మొ

మొకరారు. *mokarāru* (హిం మొకర్రర్) నిష్కర్త *Determination, certainty* (B) సర్కారు ప్రాదరాజాదు హజరతు సుల్తాను అబ్దుల్లా పాదుశాహిం గారు మొకరారు చేసి ఇచ్చిన కందుకూరు శివలొని చెలువు NI Kandukur, 47 (౪ 1528)

మొకరి. *mokari* మొకరి యూదువాడు *A person who blows the conchshell* దేవరకు హవిలి యచ్చనలకు మద్దలకాటకు మొకరిని వాంఛికులకు తెరసిన పరిమాటము వారికి వలయుచుట్టు పొలము SII X, 144 (శ 1080)

మొఖరి. *mokhari* ముఖర మూదువాడు *A person who blows the conchshell* వీరశ్రీనరసింహాచార్యసంప్రదాయము సానులు మువ్వం ద్రును మద్దలకాండ్రు అటువురును నట్టువుం ఒకరుడు మొఖరి అవజాండు కరడకాండు కహళకాండు మేలినాయకుంగా సాంప్రదాయమునకు చూడలి పోలిపోగము గొని అచంద్రాకర్కము గొల్వం గలారు మొఖరికి జీతము మాడలు మూండును నిత్యరెండుకుంచాలు అడ్డకూడును శమల మొకండును నెలకు అప్పాలు నాల్వను SII V, 1188 (శ 1172)

మొఖాసీ *mokhasi* ముఖాసాదారుడు చూ ముఖాసా *The holder of a village or lands, at a quit rent or rent free or condition of service, the holder of an assignment, the farmer of a certain portion of the revenue of a village (W)* యేకలాస ఖానునింగారు తనపేర యేకలాసఖానపుర మని పెంట గట్టించి యీపేటకు కౌంటు ఇచ్చిన వివరం. — రాజుకు గోన ౧ కి కాను ౧ పక్షిర్ల అన్నవస్త్రాలకు మాలు పేయంచను చలివెందిరులు పెట్టించను మొదలైన ధర్మాలకు గోనె ౧ కి కాను ౧ యీ కానులవల్ల అయిన పదార్థం మొఖాసీలు అతి కార్డు కాంపులు కరచాలు కాము పుచ్చుకొని దివాచాన జను సేసిరా SII X, 753 (శ. 1522)

మొగడ. *mogada* మొగసాల *The entrance hall* హనుమంతు పెరుమాళ్ళు నగరు మొగడ SII VI, 653

మొగమాడుపు *mogamāduvu* ముఖమండపము *The front porch of the temple* రమనతో బెజవాడ తెల్ల బెడంగును రక్షయంగాను న్నమకాత మల్లవరాజు వేరెలు దానుం గట్టించెం గ్రమబున దానిక కలశ బద్దట్లుగా మొగమాడు వసురంగ శ్రీయద్దమల్లు దైత్తిం చె నమితకేజుండు తన ధర్మము వొడంబడి కాచు నృపులకున్ EI XV, 9

మొగరితనము *mogaritanamu* మొకరి యూదుకార్యము *The function of blowing the conchshell* గంగా నరసింహ భోగానమ కొలువను శ్రీరామవైష్ణవనికి మొగరితనమున్న ఇతని కొడుకు పురాయి వైష్ణవనికి నట్టవమున్న పెట్టిరి వీరిద్దఱకున్న నిత్యపక్షిచసాద కుంచలు రెండు అర్చలు రెండు విడియాలు రెండు SII VI, 1049

మొగసాల. *mogasāla* శలవాకిటి వంచ (శ ర) నడవ (త్రా) *The entrance* ఆదక్షిణపువీధిని ౩౦ సేతులు అవీధి దక్షిణపుత్రేడి నిడుపు ఆదక్షిణపువీధి ఎన్నిదిసేతులు ఆదక్షిణపు ని మొగసాల నిడుపు ౩౩ యిటి బెటెమని నాయ మగుచున్నది SII.X, 438 (శ 1198)

మొదల్లకాంపులు *modalakāmpulu* ప్రధాన గ్రామవాసులు లేక వ్యవసాయదారులు *The principal inhabitants or cultivators of the village* శ్రీమ దమరేశ్వరమహాదేవరకు ప్రభాతకాలమున ధూవచేలి యప్పటి మంత్రతోనా మైన నివేద్యమునకు నిందుల పూజారు లైన వడుగులు నబ్బనకొడుగులు కాపెపేరయల్ గోకనకొడుగు జేతయును అమ

రనయ వీరిమాదెన భీమెయునుం గొడ్డారేనిమనుమలు సూరె కొండయ కుప్పయలు ముద్దన భీమెయ మనుమలు యెలను ప్రోలెగోకి నయం తెరసన యేను మొదల్లకాంపుల వనమునను నిత్య యేనుమానికలు వరిలియ్యము తెక్కును అచంద్రాకర్కమునకు గుత్తగానుం గరనయెల్లనయ పెట్టిన విరుదు లేంథయిగద్దలు తెక్కున విరుద గ ౫౦ వీనిం జేకొని యేనుమొదల్ల వడుగులునుం దమ పుత్రానుపౌత్రికము నడవంగలవారు యేనుమొదల్ల కాంపుల వనమున నివేద్యముపై పెరువున కిచ్చిన మొదపు లేను SII VI, 235 (శ 1080)

మొదలారి *modalāri* అరవ హూద్రులలో నొక తెగ *Person of one of the fourth caste persons in Tamilians* శ్రీవెంకటేశ్వరస్వామిలు కట్టడ తెలిసిన ధర్మకర్తక సేనామొదలారి కృష్ణయగారికి ప్రతి సంవత్సరానకున్నా గ ౨౩ వరహాలు తోటవాకిట చలివెండ్రకున్ను EI XIX, 14 (శ 1585)

మొదలి *modali* ముఖ్యుడు ప్రధానుడు *A chief, a headman* కులోత్తుంగ రాజేంద్రచోడయరాజుల ముదిసెలి గుద్దవారి మొదలి భిమ నయకుడ్డా SII IV, 1054

మొదలిదుర్గము *modalidurgamu* ప్రధానదుర్గము *The chief fort* రాయసింహస్వాననకు మొదలిదుర్గక మైన పుడయగిరిదుర్గకాధిపతి శ్వము సేయుచు NI Kandukur, 78. (శ 1458).

మొదలిధనము *modalidhanamu* మూలధనము *Principal amount* మొల్లగుంట కునిసెట్టి యిచ్చిన కాననముం— కుమార తెలుంగురాయనికి ౧౨౦౦ వెయిన్నియనూటుటంకాలకు నన్నుం బూంటవెట్టి దనము వెట్టి లేక సూరవరపు పెక్కండ్ర ముందఱం జేసిన నిన్నయం మొదలిధనానకు పత్రమిచ్చి వడ్డిధనానకై సేంజేసిన సుగృహాలు SII IV, 784

మొదలిపట్టణము: *modalipattanam* రాజధాని *Capital* స్వప్రశ్రి మనస్సహృందలేశ్వర కాకతియ్య ప్రభావరుద్రదేవమహారాజులు ఓరుంగల్లు మొదలి పట్టణముగాను సుఖసంకథానిసోదంబున బ్రిద్విరాజ్యంబు సేయుచూ నుండంగాను SII X, 504 (శ 1285)

మొదలిమాడలు. *modalimādal* మూలధనముగా నిచ్చిన మాడలు *The amount deposited in coin as principal amount* (1) చన్నకేశవదేవరగుడికి సంధ్యాదీప నకు నిచ్చినది మాడ గ ౧ దీని వడ్డికి సంధ్యాదీపము నెల్లుపెట్టి చా నడవం గలవారు నాబులు మొదలిమాడ బంచారులై యుండంగలది NI Kaval, 25 (శ 1186)

మొదలివహి. *modalivahi* ప్రజలు రాజుంగారికి పుణ్యంగాను నమ్మిక కవుళ్ళం దయచేసి ప్రజలను రప్పించి భోజాఅల్లిజరగరక్షయలుంగారు నిలిపిన శిలాశాసనక్రమ మెట్లన్నను. నరానదేవిరాళం ఆసూరు సురాకారం ఖండాలున్న మొదలుగాను దివాణ్యం ముట్టవచ్చి నానారొళ్ళాలకు నానాకాబులకున్న లోనుగాను నభరునభరుకి ప్రత్యేకాలు మక్తాను తీర్పు చేసిన ప్రకారము. చాలునమండే కోమట్ల తెల్లకులవారికి మొదలి వహి ౯ ౩ రెండోవహి ౯ ౨ మూడోవహి ౯ ౧ నాలుగోవహి ౯ సాలెవారికి కట్టుములకు మొదలివహి మగ్గం ౧ కి ౯ ౧ గవుళ్ళు గొల్లలు. పూరివారు మొదలైన చిల్లర రాజేనికులకు మొదలివహి ౯ ౧

రెండోవహి || మూడోవహి || నాలుగోవహి || గడ్డిం ఖరీదులు
మానితిమి SII IV, 711 (శ 1575)

మొదలిసాని *modalisāni* మేళనాయకురాలు *The head of the band of female singers and dancers* మధుకేశ్వరదేవరకు నకరపు వాడ విష్ణుదేవరగుడి మొదలిసాని కామకోటి నాయకుతాలి నెలియలు చిర్రమనాయకుతాలు పెట్టిన అఖండవత్తిడిని SII V, 1049

మొదలు *modalu* మూలధనము *Capital* అంతరాయ పెద్దాయ నమస్తాయములకు నేంట్లెంట్ల నిరునడేను మాడలునర మొదలుకట్టి ఆచం ద్రాక్షమునకు నానతిచ్చిన వీరచోడి తమ్మాడి వల్లవరయరి వ్రాలతోడి తిరవాకెడి పురవరి సొచ్చినవడి SII V, 59

మొదవులు *modavulu* పాడియావులు *Milch cows* అఖండవత్తిడిని యకు రెడ్డికి నిచ్చినమొదవులు ౫౦ SII VI, 160 (శ 1052)

మొల్లా *mollā* (ప ముల్లా) న్యాయాధిపతి *Judge* ఇటువంటి యేకలా సఖానునింగారు ఆర్థింకిసిమతో ధర్మవరము నండ్లు తనపేర యేకలసఖాన పుర మని పేట గట్టించి యీపేటకు కొలు ఇచ్చినవివరం మాన్యము పెట్టిన కుచ్చెళ్లు మొల్లాకు ౨ SII X, 753 (శ 1522)

మొల్లి *mollī* (శ మొళ) గుంట *A pit* గ్రామసీమలు పశ్చిమతః కోరుమిల్లి నారనపెద్దరి చేని మొల్లి మొనమట్టి తూర్పువించి వచ్చిన నారన పడంగవుని చేన నుట్టి నుత్తరమించిపోయిన కోరుమిల్లి పొలగరునసీమా. —నప్రవవిజయాదిత్యుని రెండుమాతనతామ్రశాసనములు ఆం సా ప-ప సం ౨౪ సంచిక ౧

మొవలి *movalī* మొగలి *Pandanus odoratissimus* శ్మశ్రసీమానః పూర్వకం నముద్రః ఆ గ్నేయాంధికి పొన్న వాడ పొలము నీయూరిపొల ముం గూడినచోటు మొవలి తోడి ఇనుక మెట్టయు దీనివడమటి రిట్టమాని తోడితాడును నమా. EI V, 10 (శ 1024)

మో

మోగసాలి *mōgasālī* మొగసాల *Front hall* చోడదేవ చోడమహారాజును మలిచేవరాజును చిక్కిరాజునుం దమతల్లిదండ్రులకు దమకవుగా మోడపాలి కట్టించి మడపాలి గట్టించి NI Kandukur, 22 (శ 1159)

మోచు *mōcu* మొదలుకొను మోచెను మొదలుకొనెను ప్రారంభించెను (1) అపుంతపడుమలయ ముఖమై వచ్చి వసులపూడి చేమనరపునడిమి ప్రాంత పుంత మోచెను (2) తుంగభద్ర దక్షిణపు ధరి మోపుకొని రెండూళ్ల పొలాల నడుమ పూర్వమండ్లల ప్రాంతపుంత దక్షిణపుముఖ మై వచ్చింది Vemavaram Raja of Allaya Vema Reddy EI XII, 23 (శ 1858)

మోటుపొలము *mōtupolamu* మెట్టనేల *A high lying land* అడమువటును పడుమనసీమన ఇ బోగానను దివ్యవటును దుగ్గళమరాటి కొడ్కు గంగాధర జియ్యనకును ముమ్మడిచారును పడకపొలము పుటండు ౧ మోటుంబొలము పుటండు ౧ SII VI, 729

మోతర్పాకాంపులు *mōtarpākānpulu* మోతర్పాకన్న చెల్లించు వృత్తులు కలవారని తోచుచున్నది వివిధవృత్తులు అవలంబించు వానిపై విధింప బడిన ఒంవిధ మైన తలవన్ను *Those who pay tax levied on their trades and professions like artificers, weavers, traders, shopkeepers etc* అమ్మనంబ్రోలు గ్రామదేవళ్లకు మంగళ్లకు మోతర్పాకాంపులు కరణాలు స్థలకరణాలు దండం నమపించి ఇచ్చిన ధర్మశాసనము NI Ongole, 12

మోతిమదవులతు *mōtimadavulatu* (వ ముతమద్ దాలత్) అగు నేండు మోతిమదవులతుల అనియు తలలఅనియో అయాలతుల కాహి రామల్క అమీమలక వొడయలు SII X, 751 (శ 1514)

మోదాలు *mōdālu* మొదవులు పాడియావులు *Milch cows* భార ద్వాజగోత్రజుం దైన హరిదేవపాండ్య కొడుకు పొల్లిభండ్య శ్రీనర సింహనాధుని పన్నిధిని నిత్యమున్ను ఒక అఖండదీపము వెలుంగుటకుం జెట్టినమోదాలు దెల్లైముందు ౭౩ 'నదృక్త్యా హొల్లివండ్యుల మిరచ యభిదం దీప మేకం సదండం దత్త్యా తన్ని ప్త్య కురై వికమల మతిరదాత్ నప్ర తిన్నైచికినాం' (సంస్కృతభాగము) SII VI, 834 (శ 1258)

మోపు *mōpu* అనించు, అనునట్లుచేయు తుంగభద్ర దక్షిణపుధరి మోపు కొని రెండూళ్ల పొలాలనడుమ పూర్వమండ్లల ప్రాంతపుంత దక్షిణపు ముఖమై వచ్చినది EI XII 23 (శ, 1858)

మోభరత *mōbharata* నట్టువు *Dancer* శ్రీగోపినాథదేవర రంగభోగాల చారిత్తరపులు మోభరతకు ౪౦ SII X, 422 (శ 1181)

మోరు. *mōru* పర్వతశిఖరము *The peak* అందుకు దక్షిణం చినమెట్ట కొనసాగు తిప్పనడుముగాను గురుగుంటు కనుమపేర వేములకొండ వడు మటి మోరుగురుతు EI XIV, 25 (శ 1470)

మోషగోత్రము *mōsagōtramu* ఒకానొక ఋషిగోత్రము *The lineage of a sage* శ్రీమోషగోత్ర వరవంశభవో ద్విశేంధ్రస్తస్యా త్మభో బుధనిధి న్నయశాస్త్రశాలి శ్రీచోతభూపనచివోత్రమ ఏష SII VI, 218

మౌ

మౌంజె *maunje* (౫౦ మౌజా) గ్రామము *Village (F)* శ్రీరామ రాజ శ్రీగుండుడప్ప రాఘవప్ప నాయనింగారికి మిశాచాకు నడిచె మౌంజె దివ్యరంలో శివమెకటవతి భావి తవించి ధర్మం చేసె గనుక NI Darsi, (శ 1464)

మౌద్గల్యగోత్రము *maudgalyagōtramu* ఒక బ్రాహ్మణేతరకులగోత్రము *The lineage of a fourth caste family claiming descent from sage Mudgala* మౌద్గల్యగోత్రం దైన డహాత చమరౌతు తమ కొడుకు జంనయకు SII V, 1165 (శ 1865)

మ్ము

మ్ము (బు) *mbu* ప్రథమావిశక్తి ప్రత్యయ మగు 'ము' నకుపూర్వరూపము *The old form of 'mu'* *The sign of the nominative case* విదియసోమచారమ్ము ఎరరుపుష్పమ్ము EI XXVII, 42 (800-700 A, D)

ప్రమా

ప్రమాంకులపట్టు. *maṇḍāṅkulapaṭṭu* ఫలవృక్షములు మొదలైనవి పెంచుట కనుపై నభూమి *Land fit for planting fruitbearing trees etc* కాడి పడమట పిల్లిదొంగు దక్షిణమున నే ౧౦౦౦ ప్రమాంకులపట్టు శ్రీమూర్తికి మహాదేవరకు స్తానాధిపతి పోలయభట్టు దేవభోగ మిచ్చె SII X, 67 (౪ 1084)

ప్రము

ప్రముగుపెట్టు *mruguvettu* ముగ్గుపెట్టు దేవాలయమును అలికి ముగ్గు పెట్టుకార్యము దానికై ఇచ్చిన నిబంధము సూచితము *The service of ornamenting the floor of the temple with flour or lime powder after cleaning and sweeping and here a grant for the same is shown* (1) నికదేవి మహాదేవి కనకు అభిష్టాభిషిక్తిగాను శ్రీనరసింహస్వామికి ఉభయధువలందును నిత్యమున్ను ప్రముగుపెట్టను

నరువ పెడియక్కకు శ్రీభండరమందు నాలుగుమాడలు వద్దనిధిగాం బెటి కుంచప్రసాదము దీనికిం బెటిరి ఇ ప్రసాదము భుజించి ఇ కొలువు ఆచం ద్రాక్కా వ్రయిగాను కొలువంగలదు SII VI, 1072 (౪ 1885)
(2) శ్రీనరసింహస్వామికి నిత్యమున్ను తేపటి చందనలొగి వేళను ఆదంపట్టను ప్రముగుపెట్టను SII VI, 1099

ప్రమో

ప్రమోంతువు: *mrōmtuvu* మోదుగు పలాళము *The tree Butea frondosa Roxb* ఊత్రసీమాన: దీనిక ఉత్తరమున ప్రమోంతువును దీనిక ఉత్తరమున ప్రమోంతువును దీనిక తూర్పున ప్రమోంతువును EI V, 10 (౪ 1024)

ప్రమోదుగు *mrōdugu* (న కింకుక:) మోదుగుచెట్టు *Butea frondosa* అంతట పొద ప్రమోదుగున్న మూండు కడములు నున్నవి EI XIII, 23 (౪ 1858)

య

యా. *ya* ఒకటి యను సంఖ్యకు సాంకేతికాక్షరము *A symbolic letter for number one* శ్రీ కాళేయ మ రూ ప గణితే అట్లే చ శుక్లాహ్వయే మాఘే శివపక్షయే । తత్కాలే శశివర్షణిమ NI Kandukur, 28 (౪, 1251)

యంజేకాంపు *yamṇekāmpu* (క ఎట్టై త ఎట్టై) నూనె దేవునికి తైలాభ్యంగనము *Anointing the deity with oil* శ్రీమహారాజాధి రాజ రాజ పరమేశ్వర శ్రీవీరవ్రతావ శ్రీవీరరామదేవ మహారాయలుంగారు పెనుగొండనగరమంద్దు రత్నసింహానారూడుం దై । ఘటికాచల మంద్దు వేంచేళి వుండే రఘునాయకులకున్ను వెంకటేశ్వరులకున్ను సమర్పించిన భూదానధర్మశాసనము । మాపేరిటి అగ్రహారంలో వేం చేళి వుండే కులశేఖరాస్వాల్లకు యంజేకాపుకు యేండు ౧ కి గ ౧౨ SII. V, 874 (౪ 1542)

యాజనము. *yajanamu* యజ్ఞము యుజ్ఞముచేయుట బ్రాహ్మణునికి విధింపబడిన పట్టర్కములలో నొకటి *Performance of sacrifice One of the six acts or duties enjoined on the Brahmanas collectively* శ్రోత్రియస్య సకలదిగ నప్రధితయశసో యజనయాజనా ర్యయనాధ్యాపనదానప్రతిగ్రహనియమనిరతస్య సవ్యాగమవిశేష ప్రతి పాదనశ్వా దద్యకాలవరరుచి ఇతి విఖ్యాతస్య మహాసేనశమ్మూడా పుత్రాయ విదుశమ్మూడే బ్రాహ్మణసూత్రమస్త్రోత్రోపనిషత్ప్రశ్న త్యానకత్యనేకవిద్యావిదుషే తైత్తిరీయక చరచాయ EI XXXI, 12, (889 A D)

యధాంశము. *yadhāṁsamu* అంశానుక్రమణము *Due proportion, proportionate share* శ్రీవీరవ్రతావ శ్రీవీరరామదేవ మహారాయలుంగారు సమర్పించిన భూదానధర్మశాసనము మాపేరిటిన అగ్రహారంలో నిత్యవాసం చేసుకుండే యిరువైనలుగురు యధాంశాలుగా పంచుకోనేటిట్టు నిరణయం చేళి SII V, 874 (౪ 1542)

యలైయముదు *yalaiyamudu* (త ఎట్టైముతు) తమలపాకులు *Betel leaves* (శ్రీకృష్ణదేవరాయల తిరువతి శాసనము) తమ పండ్రిగారు నరసానాయక వోడయలకును తమతల్లిగారు నాగాజంప గారికిన్ని ధర్మముగా తిరువెంగళనాథదేవుని అడాకా యముదు 800 న్ను యలై యముదు ౬౦౦ న్ను తైమానవత్సరమహోత్సవమందు మాపేరిటను అవ ధరించి T T D E S III, 65 (౪ 1485)

యవర్యము. *yavaryamu* గోధుమ పండెడు భూమి *Land in which wheat is cultivated* యలై వాన్యమయాగ్రామ: । సతయో విప్ర సత్కృత: । తదాప్రశ్నతి తన్నామ్నా భువిరుదోన్యమావర: । వై హేయ, కాలేయ యవర్య యవ్యభూమి సమేతోన్నవరాగ్రహార: EI XXXVI, Part V (౪ 1807)

యా

యాజనము *yājanamu* యాగము చేయించుట బ్రాహ్మణునికి విధింప బడిన పట్టర్కములలో నొకటి *The act of causing a sacrifice to be performed One of the six duties enjoined on the Brahmanas collectively* చూడుడు యజనము See yajanamu

యాజ్ఞవల్క్యుడు* *yājñavalkyudu* శుక్లయజుర్వేద ప్రవర్తకుడైన ముని
గోత్రబ్రాహ్మణుడు *A brahmin who belongs to the lineage of*
Yajnavalkya, the author of white yajurveda aphorisms
(1) అత్తి నాంటిలోపలి విల్లారికాశముందున, ఆజ్ఞవల్క్యుశాఖయుం గాళ్ళ
గోత్రుండును నైనవింజరాజు SII IV, 728 (శ 1152) (2) ద్విజవర
వయ్యోగ యాజ్ఞవల్క్యుకు భద్రే కాశిక్యగోత్రే నిఖిలగుణవిధిః ప్రోల
నాయ్యా సుపుతో చివ్యాఖ్యాయాం SII IV, 982 (శ 1178)

యాదవగోత్రము. *yādavagōtram* యాదవకులము గొల్లజాతి
The shepherd caste దేవర దొనకొండ గంగావరమేశ్వరికి యాదవ
గోత్రంచారు సంతోషించి క్రిష్ణరాయ మహారాయలకు విన్నవము సేసి
NI Darsi, 22 (శ 1447)

యాపనీయసంఘము *yāpanīyasamghamu* జైనమత శ్వేతాంబర
భిక్షుక సంఘము *A jaina svētāmbara sect of reformists* (రెండవ
అమ్మరాజు శాసనము) — కటకాభరణశుభాంకితనామ చ పుణ్యాలయే
వసతిః శ్రీయాపనీయసంఘ ప్రపుణ్యకోటి మధువ గణేశముభ్యోయః
EI IX, 6

యామినీనాథుడు *yāminīnāthudu* చంద్రుడు ఒకటి యనుసంఖ్యకు
సాంకేతికపదము *A symbolic expression for number one* శ్రీమ
త్ శఖాజ్ఞే వసు రస వసుధా యామినీనాథ సంఖ్యే. SII X, 309
(శ 1168)

యామిళము *yāmilamu* శంఖరాస్త్రభేదము సిద్ధియామలము, దుద్ర
యామలము, బ్రహ్మయామలము మొదలగునవి *Tantric śāstrās are*
called Yāmālās and Dūmarās such as the yāmalas, Siddhi
Yāmala, Brahma Yāmala etc తపోధన బ్రాహ్మణక్షత్ర సన్యాసినీ
వీరవ్రతమపేశ్వర పాశుపతమహావ్రత కాకాముఖ యామిళ తైరవా

దీనామవ్యకనాచ్చదనాథ్ మనివారిత సత్రప్రదానాథ్ SII X,
465 (శ 1212)

యు

యుగము* *yugamu* కృతాదికాలము నాలు గను సంఖ్యకు సాంకేతిక
పదము *A symbolic expression for number four* కాకాజ్ఞేయుగ
భేండు రూప గణితే. SII X, 198 (శ 1104)

యుగళము *yugalamu* (సం యుగలం) రెండు సంఖ్యరెండు Num-
ber two అష్టవంశయుగతైకసంఖ్యాసంయుతే నృవశకన్య వత్సరాత్
NI CP 15 (శ 1258)

యువ. *Yuva* యువనామ సంవత్సరము *The ninth cyclic year of*
the Indian Calendar స్వప్తి శ్రీ శకవరుషంబులు ౧౧౯౭ అగు
నేంటి యువసంవత్సర తైత్ర శుద్ధ ౧ గురువారము నాండు SII X,
425 (శ 1197)

యువరాజు *yuvarāju* (1) పట్టాభిషేకమున కర్తవ్యగల రాజకుమారుడు
(2) ఒకానొక పట్టపులిరుడు పూర్వరాజుకు కృత్రభు వైన రెండవఅమ్మరాజు
యువరాజవదవిని యొకానొక దండనాథున కొనగిన విషయము రెండవ
యువాచారణమునుబట్టి తెలియనగును (1) *A heir-apparent* (2) *A*
title bestowed by the king as a subordinate evidently for
any help rendered by the later (1) తదనుజ యువరాజా ద్విక్ర
మాదిత్య నామ్నః ప్రభూ రభవ దరాత్రివ్రాతకులానకౌఘః EI V,
16-D (918-925 A D) (2) అథ వస్యాః పట్టవర్ధనీయాః వమ్మ
నాఖ్యాంః సుకాయ యువరాజ బల్లాలదేవ వేలాభటాయ బొడ్డియ
నామే పాంబట్టునామ గ్రామస్య దక్షిణాయాం దిశి నోమి తేత్రం
అమ్మరాజో రాజమహేంద్రో దత్తవా EI IV, 16-F. (945 970
A D)

ర

రంకు *ramku* వ్యభిచారము వ్యభిచారవృత్తిపై సుంకము *The tax*
or fee levied on prostitutes తిరునాళ్లు మహోత్సవం ద్వజారో
హణం మొదలు పాల్గొని ౭౭౦ యీ వర్యంతం చదులువాడ స్థలమందు
రంకు తలారికాలు మానితివి SII V, 511 (శ 1481)

రంగభోగము *rangabhōgamu* దేవుని ఉత్సవవిగ్రహమునకు జేయు
నృత్య, గీత, వాయిద్యాది వైభవములు, వసంత, కళ్యాణ, శయన
దోలాది ఉత్సవములు *Different forms of enjoyment like dance,*
music etc, festivals like spring, marriage and swinging etc,
associated with the processional deity (1) శ్రీగోపీనాథదేవర
రంగభోగాలచారి జీతతావులు మద్దెలకాండ్రు ౨ కి ౪ ౨ ఆదజ
కానికి ౪ ౧ కాళకానికి ౪ ౧ వాసెకానికి ౪ ౧ మోభరతకు ౪ ౧
పాత్రలు ౫ కి ౪ ౨ పాడిడినియాదెతలు ౧౦కు ౪ ౨ న ౧౦ వీరణ తిండ్ల

వారుళికు ౪ ౧ బొమ్మిళవానికి ౫ ౫ జేగంటలవారు ౨ కి న ౧౦ ఎకసం
కులవారు ౨ కి న ౧౦ ధవళసంకులవారు ౨ కి న ౧౦ పెద్దగవుట్టువారు
౨ కి న ౧౦ సన్నగాళవానికి ౫ ౫ గ్రాడగువానికి ౫ ౫ దివ్యకోలవా
నికి ౫ ౫ అంగరేకకు ౫ ౫ సూచానికి ౫ ౫ SII X, 422 (శ
1191) (2) రేచెలుపుల నామిరద్ది శ్రీమణ నామేశ్వరదేవర స్థానపతికి
రంగభోగముచారికిం బిల్లలిమట్టికోట లోపల ధారాపూర్వకముగాను
ఇచ్చిన ఇండ్లు — గంగజియ్యల ఇల్లు, ఆపుజముముప్పొజ ఇల్లు, మద్దెలి
మలోజ ఇల్లు, మద్దెలిదామన ఇల్లు, మద్దెలిబమ్మ ఇల్లు, పాత్రసీతమ ఇల్లు,
పాత్రఅన్యమ ఇల్లు, పాత్రపావ్యకలి ఇల్లు, పాత్ర ముత్రమ ఇల్లు, వాసె
కార పోతన ఇల్లు, మోకరిదామ ఇల్లు, పాడి త్రిపురమ ఇల్లు, పాడిజగ్గ
యిల్లు, పాడి బ్రమ్మక ఇల్లు, పాడి మారక ఇల్లు, పాడి హరివిమలెఇల్లు,
పూజారి రామజియ్య ఇల్లు, పూజారి ప్రోలజియ్య ఇల్లు, పూజారి కొమ్మ
జియ్య ఇల్లు. HAS 13-37

రంగమంటపము *rangamamṭapamu* ఉత్సవమూర్తికి రంగభోగములు జరిగెడు మండపము *Assembly hall of the temple where all the festivals like music and dance etc., are celebrated to the deity* తమ తాత మాధవవమ్మకకుం బ్రతిష్ఠ మైన దుర్గాకదేవికి తొలి నిమిత్తమై వుండిన గర్భాగృహము ముందరి అంతరాళికమున్న పదిలం శేయించి. ఆముందరను, నల్లశీనపురాళ్ళున్న అంతరాళికమును ఆముందరను తొమ్మిది అంక చాల రంగమంటపమును "దుర్గాయావరాలయైన నమా రంగమంటపో బోగమంటపో" SII IV, 789 (శ 1440)

రంతు. *ramtu* విఘ్నము *Disturbance, annoyance* ఎవరు రంతులించినాను గంగకరవ గోవు శ్రాంతిహృదిని జంపిన పాపాన పోవువారు NI Sulurpet, 20

రంధ్రము. *ramdhramu* కండ్లు నోరు మొదలగు నవరంధ్రములు తొమ్మిది యను సంఖ్యకు కథనము *A symbolic expression for number nine* కాకాజ్ఞేంబుధి రంధ్ర భూ శశి మితే వక్షేంగిరస్సంభవే SII, X, 431 (శ 1184)

రక్తజ్ఞామము *raktajñānamu* ఎఱ్ఱని పట్టుపత్రము *Cloth woven with red silk* శ్రీ త్రిపురాంతకమహాదేవాయ చీనిమహాచీని హంస మాళాలంకృత సితజ్ఞామ రక్తజ్ఞామ దివ్యసంచయ నిచయ సమర్పణార్థం SII X, 465 (శ 1212)

రక్తాక్షి *raktākṣi* రక్తాక్షినామసంవత్సరము *The fifty eighth cyclic year of the Indian Calendar year* శ్రీ సకవక్షంబులు ౧౦౮౬ అగు నేంటి రక్తాక్షిసంవత్సర మాఘ శుద్ధ ౧౫ గు. సోమగ్రహణ నిమిత్తంబున SII, X, 402 (శ 1188)

రచియించు *raciyinču* ఇచ్చు, సమర్పించు *To present* పద్యము—
కమలదళాక్షి వెన్నమ ప్రకాశము గాంగ నఖండదీప ర
త్నము రచియించె నా రవిమధాకరతారక మై వెలుంగంగాను ||
SII IV, 666 (శ 1061)

రచ్చు* *racca* (సం రధ్య) మార్గము, శ్రోవ రాజమార్గము *A high road* విజయాదిత్యుని పాంబట్టు శాసనము — పాంబట్టునామ గ్రామస్య అన్య తే త్రవ్యయస్య ఉత్తరతః రచ్చ IA VIII, 73.

రజతసింహాసనము. *rajatasimhāsanamu* బంగారుసింహాసనము *A golden throne* శ్రీవీరప్రతాప శ్రీసదాశివదేవమహారాయలకు ప్రధానాగ్రగణ్యులున్న కదాటకమహారాజ్య విద్యానగర రజతసింహాసన సామ్రాజ్యదురంధరుం డైన రామరాజయ్య SII IV, 699 (శ 1488)

రజతార్ఘ్యపాత్రము *rajatārghyapatramu* వెండితో చేయబడిన అర్ఘ్యపాత్రము *Silver vessel for respectable oblation (to the deity)* శ్రీ గంగాక్షివః శిలాస్వయంవిభుః ప్రజాశ్య ఖడ్గం వయోరాకా కాక తవల్లికాం నమశిత్ శ్రీకూర్మనాథప్రభోః మహావహారాయ చ

శాస్త్రపాత్రం పార్యపాత్రం రజతార్ఘ్యపాత్రం ద్విపట్టవస్త్రే సితచామరే చ ధేనూ శతార్థం చ పురత్రిడేతః SII V, 1170 (శ, 1457)

రజితతుల *rajitatula* రజితతులభారము వెండితో తులభారము తూగుట *The weight against silver and its distribution as a gift to brahmins* రజితతులః కాంస్యతులభారాలు ప్రతాపరాయండు తూంగెను — శ్రీవీరలేఖవదంకజ నిత్యభక్తః తిమాశీనామ విదిత్య మహాన్ ప్రతాపరాయో దదౌ రజితకాంస్యతులే ద్విజేభ్యః SII V, 1215 (శ 1519)

రజు *raju* రాజునకు ప్రాస్వరూపము స్వప్రీతి మగిదొగరజుల ముద్దు విట్టజుల ప్రవమరాజ్యంబున లక్ష్మీపురపు శిలాశాసనము భారతి విభవసం శ్రేష్ఠమానము

రట్టకుట్టు *rattakuttu* రట్టగుడికి పూర్వరూపము రట్టడి రడ్డి రెడ్డి అతిశయ రట్టకుట్ట నర్కు ప రట్టకుట్ట EI, XXVII, 42 E

రట్టగుట్టు *rattagullu* రట్టగుడికి బహువచనరూపము *The plural of Rattakuttu* తొల్పకామి రట్టగుట్టు, చోళియ రట్టగుట్టు, అతిశయ రట్టగుట్టు EI XXVII, 4 (800 700 A D)

రట్టడము. *rattadamu* (సం రాష్ట్ర) కూటము ప్రభుత్వము *Lordship* (1) గుర్జరాది నాంటి క్రుందుటం రట్టడము యష్టబోగనల్వినందలతోం గూడ విలిచి వెల్లె యందుల పన్నస యన్నివట్ల విలిచి (కులోత్తుంగచోడదేవస్య చతుశ్రుంశ ద్వత్పరేమ గతేమ) శ్రీభీమవాదం ప్రభుం రాజారామపురే సతా మనుదినం విద్యాధికార్యైకాక్షిభోక్తుం తత్ర మరం విధాయ విధి వతభక్త్యా శతానా మిహ క్రుందోద్ధామే రాష్ట్రకూటం సభోగం వెల్లె గ్రామే పన్నసత్ర SII IV, 1281 (2) సకు గుర్జరాదివిషయే శ్రోవల్లి గ్రామరాష్ట్రకూటం క్రిత్యా పాదారాచంద్రాకం వింశతి శివ యోగినాం చ నిత్యం భోక్తుం SII IV, 1237

రట్టడి: *rattadi* రెడ్డిపదమునకు పూర్వరూపము *The earlier form of word Reddi* (1) కమ్మనాణ్ణిలోని చింగరమున రట్టడి పెన్నయ SII VI, 168. (శ 1084) (2) కొడ్డనతనాడి రట్టడ్లు—కొడ్డవరడ్డి యలవరడ్డి SII VI 250 (8) సివ్వవరట్టడికూంతులు రాజేంద్రచోడకులలిక బ్రహ్మమారాయరు యైన దర్శవనాయకుని లంజియ మదు గుడిసాని వాసము SII V, 1083 (శ 1080) (4) చిత్రవాడ ప్రోలియ రట్టడి పెల్లాము SII V, 72 (5) దీనిక సాక్షిక టెప్పన విట్టవరట్టడియుం బోనిరట్టడియు నడకుదురి సురవరట్టడియు అడ్డపురి అయి తమరట్టడియు తెడ్డనిపూణ్ణి కామిరట్టడియు SII IV, 1174

రట్టడికము. *raṭṭādikamu* రట్టడము ప్రభుత్వము అధికారము *Lordship* (1) గుర్జరాదినాణ్ణి కడలునా నవల్లి రట్టడికము నాలపు పాలు SII IV, 1029 (శ 1012) (2) మహేశ్వర దేవర దేవదాన మైన నేల్వారిం రట్టడికము SII IV, 1248. (శ 1084) (8) మావిడ్డివాడ మా రట్టడికము వలయుచుట్టలము పనువుట్టునేల SII IV, 1323 (శ 1087)

రట్టోడి: *rattōḍi* రట్టడికి మారురూపము *The alternate of the word rattōḍi* ఇరుగణ్ణు గాడ్లవట్టునేనుభవరశకు రట్టోడి యిచ్చినది SII X, 34

రడి: *radī* రెడ్డివదమునకు ప్రాచీనరూపము *The earlier form of the word reddi* (1) కడలునాణ్ణిలోని మంజేటి గంగిరడి తనవ్రతి యైన అలము SII, IV, 1361 (శ 1085) (1) చాడికొమ్మిరడి తమతండ్రి నారవరడి SII IV, 767 (శ 1182) (2) నడ్డిరడి ప్రాచీరడి SII IV, 721. (శ 1180)

రడిసాని *radisāni* రెడ్డిభార్య *The wife of a reddi* (1) అత్తి పెదపోతిరడి తమతండ్రి మాతెడికిని తమతలి సూరమ రడిసానికిని SII, X, 510 (శ 1287) (2) అత్తిచేవయరడి తమతలి మేడమరడి సానికి తండ్రినాగిరడి SII X, 511 (శ 1287)

రడ్డి: *radḍi* చుక్కజాతివారిలో నొకతెగవారి బిరుదు రెడ్డివదమునకు పూర్వరూపము (1) సురవరడ్డి పోతిరడ్డి SII IV, (శ 1058) (2) వీరవరడ్డి కూంపులు SII, IV, (శ 1059) (3) కాకెతిరాజ్య సమర్థులైన రేచల్లదిరిరడ్డి SII IV, (శ 1184)

రడ్డి: *radḍi* నాయకుడు విభుడు *Leader, chief* శ్రీమన్మహామణిశేష్యర వెలనాంటి రాజేంద్రచోడరాజున కిష్టబ్రతుంగులైన యీననికండ్రవాడి లోని కుటుంబానికి వెలనాంటిలోని చావులూరికి రడ్డియైన ఆయమనాయకునకు గులాంగన యైన ఆయమాంబిక చావులూరి శ్రీగోకేశ్వరచేవరకు నఖండవర్తికడిపమున కిచ్చిన గొటియలు ౫౫ భూభూషణోయాననికండ్రవాటి కుటుంబలుగ్రామవిభు రృక్మావ తస్యేష్టభృత్యవ్యవృత్తిపాలకస్య ధీరస్య తామాయమ నాయకోయ: SII X, 109 (శ 1088) SII, X, 112 (శ 1085)

రడ్డికము *radḍikamu* ప్రభుత్వము సంస్కృతభాగములలో రాష్ట్ర కూటమనిన్ని, ప్రభుత్వము అనిన్ని చెప్పబడినది (1) శ్రీవరాంతక వడం దీవరాయణ్ణు గంగగొడ్లచోడవలనాణ్ణి గుడ్లవాది నాణ్ణి కడలునా(ణ్ణి) నవల్లి రట్టడికము నాలపుపాలు అవనీల నాలపుపాలు అవనీల నాలుపు పుట్లాను SII IV, 1029 (శ 1022) (2) నకు గుడ్లవాదివిషయే త్రొప్పల్లిగ్రామ రాష్ట్రకూటం క్రీత్యాప్రాచా చాచంద్రాచక్రం వింశతి శివయోగినాం చ నిత్యం భోక్తుం SII, IV, 1237 (శ 1029) (3) శ్రీ భీమేశ్వరమహాచేవర యుత్తరదిక్కు యయిన మహేశ్వరచేవర చేవరాన మైన వెల్పూరిం రట్టడికము గంధం యశేషవర్షానందలతోడం గూడం జక్రవర్తి శ్రీవరాంతకచేవరకు ముప్పదిమాడలు పెట్టి సింగల భద్రాచల విల్లిచ్చికొని SII IV, 1248 (శ 1084) (4) శ్రీ భీమేశ్వరమహాచేవరకు విట్టమకొడ్డు మడవలి నూంకాండి యైయిన మగధ రాయ శేట్రోలునాణ్ణం దమరట్టడికమున కవడ్డ రట్టడికమున అలమునకు ఉత్పన్నేల SII IV, 1250 (శ 1044)

(5) శ్రీచావులూరి స్సహకాననేన ప్రాచా త్పృథుత్వం వెలనాంటిచేకే వడ్డేశకూటావలి నన్నిధానే సోయంవిభు: కొమ్మయనాయకాయ||

శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర వెలనాటి రాజేంద్రచోడరాంగేయరాయని కొడుకు శ్రీమన్మహామండలేశ్వర గోక రాజు శేవనాయమనాయకు కొడుకు గొమ్మనాయకుండు వెలనాటిలోని చావులూరి రడ్డికము కానన పూర్వకముగాం బడసి SII, X, 91 (శ. 1884) (6) ఏము శ్రీవరాంతకచేవర యమున రట్టడికము ప్రతిగ్రహించి అష్టభోగనర్తి

నందలతో నమభవించి వచ్చుచున్నదాని నమ్ముచున్న గంగగొడ్లచోడ వైరాగియాధారిచేతం బు తెచ్చిన నూట ఇరు ణ్ణుమాడలకుం దగువెల గాం శేకొని అణ్ణిమూరి రట్టడికములతోడం అష్టభోగనర్తిసంవదలతో SII IX, 1186 (శ 1075) (7) శ్రీ మహాేశ్వరమహాచేవర నాయనాణ్ణు కొమ్మరా రట్టడికము ఎమ్మణ్ణునాయకులకు దోయడేసి పుట్టములు ప్రసాదించుచారు SII, V, 80

రడ్డికము: *radrikamu* రడ్డికము రట్టడికము, రట్టడము సమానార్థకములు ప్రభుత్వము *Ones lordship* శ్రీ భీమేశ్వరమహాచేవర దానమైన పండ్రవాడ అలము రడ్డికము అష్టభోగనర్తిసంవదలతోంగూడ తేవటి నివేద్యమునకు విచ్చితిమి SII IV, 1371. (శ 1175)

రతి: *rati* రత్నముల తూనికయం దువయోగించు పరిమాణవిశేషము *Carat The seed of Abrus precatorius used as a weight* శ్రీ వీర ప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణరాయమహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి నమ వీణించిన వత్సలు ౧౬౦ కి రతులు ౧౦౮ TTDES III, 32 (శ 1484)

రత్న ధేనుమహాదానము: *ratnadhēnumahādānamu* ఇది షోడశమహాదానములలో నొకటి గోవుయొక్కయు, దూడయొక్కయు విగ్రహములను తేసి దానిని నవరత్నలచిత మొనర్చి దానము చేయవలెను అపు నోటిలో 81 వడ్డరాగములు, నాసికాగ్రమున నూరు పుష్పరాగములు, మొగమున బంగారు తిలకము, కండ్లలో నూరు మౌక్తికములు, రెండు కనుబొమలపై నూరు విద్రుమములు, రెండు చెవులకు రెండు పెద్ద మౌక్తికములు, బంగారు కొమ్మలు, నూరు వజ్రములతో తలకాయ, మెడపై నూరు వజ్రములు, మూపున నూరునీలములు, నూరు వైడూర్యములు, ప్రక్కలన, మొదలుగా గోవును, దానిలో నాలవంతు దూడ నదేవిధముగా చేసి దానిరెంటిని త్రాహ్మణులకు దాన మీయవలెను *The figure of a cow is to be made of precious stones Eighty one ruby stones are to be placed in the mouth of that figure, a hundred puspāraga stones in the tip of her nose, a golden tilaka on her forehead, a hundred pearls in the eyes, a hundred pieces of coral on the two eye brows, two pieces of mother o' pearl represent the years, there should be golden horns and the head should be of one hundred diamond stones with one hundred on the neck, one hundred sapphires on the back, a hundred lapis-lazuli on the sides, crystal on the belly, a hundred saugandhika stones on the waist, hoops of gold and tail of pearls and a calf is to be made into 1/4 of what is required for the cow and then both are donated* H of D Vol II, Part II, p 877 శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీకృష్ణచేవరమహారాయలు కృష్ణచేవాణ్ణనదీతిరమంధ్ర అమరేశ్వరచేవుని నన్నిధిని తులాపురుషమహాదానం శేయ నవధరించి తమ చేవులు చిన్నాచేవమ్మచేతను రత్న ధేనుమహాదానమును తిరుమలచేవి అమ్మవారి చేతను సప్తసాగరమహాదానమును సేయించు నవధరించి తమతండ్రి నరసానాయనింగారికిన్ని తమతల్లి నాగాదేవిఅమ్మకు పుణ్యము గాను అమరేశ్వరచేవుని నైవేద్యమహాపూజలకు ధారాపూర్వకముగాను సమర్పించిన పెదమద్దూరిగ్రామం SII VI, 248 (శ 1487)

రత్నము: *ratnamu* మణి నవరత్నములు తొమ్మిది యను సంఖ్యకు సాం
కేతికము *A symbolic expression for number nine* తక్క
రత్న ధరణిండు సంఖ్యయో భావితే తు శకరాజవత్సరే **SII IV,**
1084 (శ, 1198)

రత్నసింహాసనము *ratnasimhāsanaṁ* రత్నభావితసింహాసనము
A diamond throne శ్రీమద్రాజాధిరాజ రాజవరమేశ్వర శ్రీవీర
ప్రతాప శ్రీనరసింహుల దేవరాయలు విజయనగరమండ్లను రత్నసింహాసనా
రూఢుండు పృథివిసామ్రాజ్యం చేయుచుండగాను **SII IV, 280**
(శ 1478)

రత్నాధ్యమకుటుము: *ratnādhyaṁakuṭumu* రత్నములతో పొదుగ
బడిన బంగారుకిరీటము *Gem-set gold crown* చూడుడు నమర
భూపాలవాహనము *See samarabhūpālavanamu*

రథదానము: *rathadānamu* చేవుని రథోత్సవనిమిత్తము కేరు దాన
మిచ్చుట దశమహోదానములలో నొకటి కనకాశ్వ తిలానాగా దాసి రథ
మహిగృహః॥ కన్యా చ కపిలాధేను రథహోదానాని వైరళ॥ *Gift of*
a chariot to the temple One of the ten mahadanas the
others being gifts of gold, horses, sesame, elephants,
maids, chariots, land, house, a bribe and a dark-brown
cow (History of Dharmasastra, Vol II, Part II, P 869)
భూదానం భూరిదానం రథమరగ నదాదాన మన్నప్రదానం కుస్మాంశా
కల్పవల్లి ముమృ రక్కత వతాం వయ్యా శయ్యాప్రదానం **HAS**
13-50 (శ 1198)

రథసప్తమి *rathasaptami* మాఘ శుద్ధ సప్తమి మార్గశయంతి వైవ
స్వశమన్వాది *The seventh day of bright fortnight of the*
lunar month māgha, so called as the beginning of manva-
ntara when sun ascends the car ధర్మదామశీవారు శాలివాహన
శకం ౧౭౮౨ రక్తాక్ష సం॥రం మాఘశుద్ధ రథసప్తమి గురువారం ఆశ్విని
నక్షత్ర మీనలగ్నమందు పెదయాది ౪౫ గడియలకు (బృందావనం) వతిష్ట
చేయబడ్డది **T T D E S VI, Part I, 132** (శ 1782)

రథోత్సవమంటపము *rathōtsavamamṭapamu*. చేవుని రథోత్సవము
నకు పూర్వము విగ్రహమును రథాహారోచిత సమయానుకూలముగ నలం
కరచాది విశేషములతో వేంచేసి యుండుటకు నిర్మింపఁబడిన మంటపము
A pillared hall seperately constructed for keeping the
deity before he is placed in the car for the car festival
శ్రీదుర్గావరప్రసాదులైన శ్రీ మధవవర్మ వంశోద్భవులైన సింగ
రాజుంగారు విజయనగరమందు విరూపాక్షదేవుని గుడి వడుమట్టి వట్టుక
దుగగనుడిన్ని. రామచంద్రదేవుని రథోత్సవమంటపమును కనక గణపతి
శివాలయములున్న కటిందిరి.

“రామచంద్రస్య రథారోహణ సమయోచితో
మంట పోవి కనక గణపతి శివయోః ప్రతిష్ఠాన”

SII IV, 789. (శ, 1440)

రదెలు: *radelu* ఖాగధేయము ఒకవిధమైన వన్న లేక మంకము *A*
kind of tax or fee. శ్రీమన్మహామండలేశ్వర రామరాజ శ్రీరంగ

రాజులుంగారి పుత్రులైన యరందిరుమలరాజయ్య దేవమహారాజులుంగారు
మానాయంక రానకు పాలించ నవధరించిన కొండపిటిరాజ్యంలోను మంగళ
గిరి శ్రీనరసింహుల దిగువతిరువతి స్థలానం గాపురమున్న నానావన్నాకల
ప్రజలకుంను వన్న సిఠాయాలు మంకమూత్రాలు కట్టుంగానికలు రదెలు
చేటివేముల మొదలైన వచ్చి చత్రిస్సావేదనలున్న త్రిచాచకంగాను
మానితిమి **SII IV, 709** (శ 1480)

రద్దు: *raddu* (వ రద్ హిం రద్) త్రోసివేయబడుట *Cancellation*
ఆ పరిమిచారి మాట రద్దు ఆయను **SII X, 759** (శ 1585)

రద్దోడి. *raddōdi* రట్టడి, రడ్డి రెడ్డివదమునకు పూర్వరూపము *The*
old form of the word 'reddi' కాస్యవగోత్ర కరిఖాలాన్వయ
శ్రీమాత్తోడ్డియరాజు తమ్మలూరి వంకయరద్దోడి **NI Podili, 23**
(వదియవశతాబ్దము చోడకాననము 1000 A D)

రధితరగోత్రము *radhitaragōtram* ఒకానొక ఋషిగోత్రము *The*
lineage of a sage by that name కేశవభట్టః గోవిందభట్టః ఇతి
చత్వారో రధితరగోత్రజాః **EI V, 10** (శ 1024)

రయరి *rayari* రాయరు, రాయడు, రాజు, నాయకుడు, ప్రభువు
King master, lord వీరచోడ తమ్మాడివల్లవరయరి చాలతోడ
సంవత్సర ౩౩ గు ప్రాసాదినములు ౩౦౮౯౦ దిరుచాకెడి పురవరి సొచ్చి
నవడి **SII V, 59**

రవి. *ravi* నూర్పుడు (ద్వాదశాదిత్యులు) పండ్రెండవ సంఖ్యకు కథ
నము *A symbolic expression for number twelve* కాకాజ్ఞేమ
రవి నేత్ర చంద్ర గుణితేమ వికృతినంవత్సర భాద్రపద బహుళ పంచదశి
భామవార యుతే **SII X, 465** (శ 1212)

రవికిరణములు. *ravikīraṇamulu* (చూడుడు అర్కరశ్మి) వెయి
సంఖ్యకు సాంకేతికము *A symbolic expression for number*
1000 కాకాజ్ఞే పంచ వష్టధిక రవి కిరణే మేషసంక్రాంతికాలే సౌమ్యే
వారే **SII V, 1139** (శ 1085)

రవివారము *ravivāramu* ఆదివారము *Sunday* శకవరుషంబులు
నేంటి చైత్ర బహుళపంచమియు సోమవారమునాండు **SII IV, 815**
(శ 1288)

రవీందుతారకము. *ravīmdutārakamu* రవి+ఇందు+తారకము
ఆచంద్రార్కతారకము నూర్పుడు, చంద్రుడు, నక్షత్రములు వెలయు
కాలము *As long as the sun, moon and stars endure Eter-*
nally వెలనాంటిలోవల వినుతినంగా జేరుగలిగి క్రిష్టాబ్దిసంగమమునందు
పొలులైన పెదదీవిపురమున గణపతిశ్వరదేవునకు గొని కరముచేతయింటి
నొసగి పెయ్యలేంభది వెరసి మారును నఖండదీపమునకు భక్తి దనరంగా
రవీందుతారకముగ నిచ్చి పుల్లరియును విడిచె భూనుతుండు .
SII IV, 952 (శ 1185)

రసనగరయాలు: *rasanagarayālu* మలామా చేయబడిన కుండలు,
సంస్కృతభాగములో 'లిప్తాన్ సుకుంభాన్' అని యున్నది బంగారుతో

మలామా చేయబడిన కుండలు *Vessels smeared with gold* పిర నరసింహ దేవరాజుల మహాదేవి గంగామహాదేవి శ్రీనరసింహనాథునికి సమర్పించిన చరకులు రసనగరయాలు నాట “చతురోపామలిప్రాన్ సుకుంభా” SII VI, 933 (శ 1271)

రసము *rasamu* పద్రసములు అటు అనుసంఖ్యకు సాంకేతికవదము *A symbolic expression for number six* శ్రీశకన్యపాజ్ఞింబులు రసోదన్వదంజరచంద్రస్థితసంఖ్య SII, X, 82 (శ 1046)

రసవర్గాలు *rasavargālu* రసవర్గములు ఉప్పు, మిరియము, మిరపకాయలు మొదలగునవి *All condiments (as pepper salt etc) collectively* ఉపేంద్ర దేవచక్రవర్తుల నుపుత్రులైన రాయనారా (ఈడ) చక్రవర్తులు శ్రీశ్రీరారామ శ్రీమహాదేవరకు తమకట్టించిన శనివారమండవము అందుల శనివారమహోత్సవాలకు వారంవారాన నివేద్యములకు వియము తూమెండూను దీవనలి మహోత్సవాల నివేద్యాలకు వందుమేసివియమును ఇనివేద్యాల మీందికట్టముదుల రసవర్గాలకునై షేత్రము పెట్టితిమి SII V, 138 (శ 1288)

రసవాదము *rasavādamu* పాదరసమును కట్టి బంగారము చేయువిద్య *Alchymy* సకలమరాసురోరగేంద్ర సిద్ధవిద్యార్థరా ద్యనేకపరివారపరి ద్రికాస్థానారస రసాయన వదాంజన ఖడ్గయాగ ఘటిక కంన్యకావాద మంత్రవాద ధాత్రువాద ధూమ్రవాద గారుడవాద రసవాద వాదిగళిని సిద్ధచ్యు NI. Udayagiri, 3-4 (శ 1188)

రసాయనము *rasāyinamu* వృద్ధాప్యమును అడ్డి వయస్సును వృద్ధిపొందింపజేయుషధము *A medicine preventing old age and prolonging life, elixir of life* రస, రసాయన, వదాంజన, ఖడ్గయాగ ఘటిక, కంన్యకావాద, మంత్రవాద, ధాత్రువాద, ధూమ్రవాద, గారుడవాద, రసవాద NI Udayagiri, (3) (శ 1188)

రహస్యాధిక్రతుడు *rahasyādhikrtudu* అంతరంగిక కార్యరర్థి *Private secretary* (1) అజ్ఞప్తి రూల్లకురభోజకః, లిఖితం రహస్యాధి కృతేన కాటుకులునా భా రక్షాః శ్రావణము (2) ప్రభో స్వముఖా జ్ఞావత్త రహస్యాధిక్రతుతేన అచ్యుతేన లిఖితం మిదం కాసనమ్ EI XXIV, 43

రా

రాక్షస *rāksasa* రాక్షసనామసంవత్సరము *The forty ninth cyclic year of the Indian Calendar* స్వస్తిశ్రీ కుభళకవరుషంబులు ౧౧౭౭ అగునేంటి రాక్షస సంవత్సర శ్రావణశుద్ధ ౧౫ మంగళవారము నాండు సోమగ్రహణిమిత్తమున SII X, 346 (శ 1177)

రాగభోగాలవారు: *rāgabhogālavāru* రంగభోగాలవారు చూడుడు అంగరంగభోగములు గణపదేవమహారాజులకు ధంమ్యువుగాం కొండ ముట్టుకేశవదేవరకుఉత్తరాయణసంక్రాంతి నిమిత్తమున ఇచ్చినదత్తి ఖు చెట్టు, వెనక మట్టు ౧ రాగభోగాలవారికి, శ్రీకాయ్య . . SII X, 379

రాగి: *rāgi* లోహశీదము. *Copper* శ్రీవీరభద్రేశ్వరదేవర అంగరంగ భోగానకు గంధ్యంవారూను తగరంవారూను మూసెలవారూను ఇచ్చిన ఆయము తగరమునందు సీసమునందు రాగిఅందు తులాన వలమెడు SII VII, 734 (1228 A D)

రాగికుండ *rāgikumda* రాగిలో చేయబడినకుండ *A copper vessel* మల్లప్రోలి చిమ్మిశ్వరదేవరకు రానయనాయకమువారు పెట్టిన సొమ్ములు శ్రీబలిదేవరకు రాగికుండ ౧ SII X, 451 (శ 1202)

రాచఆయము *rācāyamu* ప్రభుత్వమునకు చెల్లించవలసిన వస్తు *The share of income due to the state* కొప్పేశ్వరదేవర అచ్చు కులా పోయా శ్లమభవించేది వారలకుంను రాచఆయమును ఆవనాయమును నవ్వమాన్యముగాను మానితిమి SII V, 114

రాచడికికు *rācāḍi'ku* ప్రభుత్వసంస్థగ్రామములు *The villages belonging to the king, royal property* కుమారగిరి నృపాలో భూపాలోత్తమః (1) కొండపల్లి మొదలైన నడుము గొల్లపూడి కోటూరు వెలంగనేలు మొదలైన రాచడికికాను కరాన వన్యతూమిస్తమి (2) వసంతరాయ లక్ష్మీనృసింహస్వముదంహృదాయి గ్రామేషు వర్వేశ వృషి పల్లెః చేపారక మాత్రధాన్యం SII X, 563 (శ 1812)

రాచకొడ్కులు. *rācakōdkulu* రాజకుటుంబములోనివారు *Members of the royal family* స్వస్తి శ్రీమన్మహామణ్యేశ్వర త్రిభువనమల్ల దేవ పాత్రపిచోడమహారాజుల యేతెడిభూమి యైన కమ్మనాణ్ణి రాచ కొడ్కులు దేసట్లనూకనాయకులు నై కూడి కొట్టదొన శ్రీకేశవ దేవరకు నిచ్చిన కాన్కి యూరరూకయు నుల్వరిపాదికయి యిచ్చితిమి SII VI, 639 (శ 1089)

రాచగాటె *rācagāte* రాజఘట్టము ప్రభుత్వపు సుంకము మొదలగునవి వసూలుచేయుస్థలము *The place or abode where the royal dues or fees are collected* శ్రీఅనంతగిరి నరసింహస్వానికి అంగరంగ భోగాలు జరుగుచుండంగాను తంగెడ రాచగాటెను తంగెడదేవస్థానాల తోడి మరియారను నివ్వవల్ల వడ్లు యిరుసాను న పెసలుమానెందును చమరు సోలెండున SII X, 56 (శ 1818)

రాచగురుదేవర. *rācagurudēvara* ప్రభువువారిగురువు *The royal preceptor* శ్రీమతు రాచగురుదేవర ఆనతిక్రమమున శ్రీమతు కాశి శ్వర శివాఅయ్యంగరు సానివిత్తులు పెట్టినవైయినము SII X, 396. (శ 1188)

రాచచేను. *rācacēnu* రాచపాలము *The land belonging to the king or government* అస్థానధయః పూర్వతః ప్రవత్తడితః దూ ద్రుపాక సీమ యేన పశ్చిమతః రాచచేను EI XXVII Part 1. (మొదటిఅమ్మరాజు చెరువుకాసనము)

రాచతండరి *rācatandari* ఒకవరసీ విశేషము. *A kind of office* శ్రీమధకేశ్వరదేవరకు ఆర్యచెల్లి కాయస్త్ర మేదవనాయకునికి పోతమ నా

యకుజాతికి మపుత్రుం డైన శ్రీకరణ రాచ్యతణ్ణరి రాజవిద్యార్థర గంగ వై శ్య మారాయ ణ్ణయిన భీమనాథని పెట్టిన అఖడ్గవ త్రిదీపము SII V, 1056 (శ 1054)

రాచదండము *rācadamdamu* రాజశిక్ష *The punishment by the ruler or king* ఇధమ్మాణనకుం దప్పినవారు రాచదండానం బడువారు సమయదండానం బడువారు H A S 19-55 (శ 1242)

రాచధర్మపు: *rācadharmuvu* ప్రభువు చేసినధర్మము *Royal gift* (1) చోళగంగేశ్వర దేవరకు తాలాండినాగమనాయకు కొడుకు ఎఱిపోతు రాచధర్మముపు SII X, 702 (శ 1071) (2) శ్రీకామాన్నకవ దేవరభుజవర్ధకనగా రాచమఱింది అరునగొండలరావుత తమనవ్వకభ్యం తర మైన జీతవట్టులోవల రాచధర్మముపుగా ధారాపూర్వకము సేసి ఇచ్చితిమి SII X, 707 (శ 1075)

రాచపడిహస్త: *rācapadīhastā* రాజప్రతినిధి *Representative of the king*, శ్రీమధుకేశ్వరదేవరకు మాలియనాయక దెమాణ్ణి నాయ కుని కొడుకు రాచపడిహస్త పురవరి నూరపోతు పెట్టిన అఖడ్గవ త్రిదీపం కి SII V, 1052 (శ 1055)

రాచపొలము. *rācapolamu* ప్రభుత్వమునకు చెందినభూమి *Govern-ment land* ఎఱ్ఱయప్రగడవారి నాయంకి అమందు నాగిరడ్డి బొల్లయరడ్డి వారి యధికారాన మేళచెఱ్ఱు మూలస్థానము శ్రీస్వయంభూదేవరకు రంగ భోగానకు రాచపొలము ఊరిచతుస్సీమాన రేగడూ వెల్లడూ మస్కాను చాలువారిసంత వట్టుకూను పుట్టికి చిన్నము లెక్కాను ధారవోస్తమి తె కా కా కా 50 (శ 1288)

రాచభాగము. *rācabhāgamu* రాజనకుగాని ప్రభుత్వమునకుగాని రాచ అనినవంతు *The share of the king or the government* ఆఘే త్రానం బండ్డినభాగ్యాదులను రాచభాగంవల్ల చెరువుకట్ట నేర్పించగలవారు NI Ongole, 79

రాచమంగలి: *rācamamgali* రాజకొల్లన నుండు మంగలి *Royal barber, king's barber* మధుకీస్వరదేవరకు రాచమంగలి రామన తమ ఆయ్యపోతాయ తమయమ్మ సిదవపేరంగం పెట్టినఅఖడ్గదీపము కూడ ఖ SII V, 1009 (శ 1049)

రాచమఱింది: *rācamarāmdī* రాజశ్యామలకుడు *The brother in-law or wife's brother of the king* శ్రీకామాన్నకవదేవర భుజవర్ధకనగా రాచమఱింది అరున గొండల రావుత తమనవ్వకభ్యంతర మైన జీతవట్టు లోవల రాచధర్మముపుగా ధారాపూర్వకము సేసి ఇచ్చితిమి SII X, 707. (శ 1075)

రాచమానము: *rācamānamu* ప్రభుత్వము నిర్ణయించిన కొలమానము *The standard royal measure* (1) చోళమహారాజుల్ల 64 ౧8గో తుగరాజుల్ల ఇచ్చినవన్నాన రాచమానమ్మున వీరిది EI XXVII, 42 C (800-700 A D) (2) విరివతితి పులోమ్మున రెణ్ణువోట్లు రిపా తంమ్మ రాచమానమ్మున మున్నూరునేల EI XXVII, 42-G (800-700 A.D)

రాజగురువు: *rājaguruvu* ప్రభువుయొక్క గురువు *The royal preceptor* (1) మల్కాపురశాసనము (గణపతి చక్రవర్తి గురువు విశ్వేశ్వర శివాచార్యులు)-ఆరభ్య విప్రా ననివారితానాం చండాలవయ్యకంశ ముపాగతానాం । అన్నప్రదానాయ చ సవ్యకాల మకల్పయ ద్రాజ గురు మ్మహాత్మా SII X, 395 (శ 1188) (2) శ్రీమతు రాజగురుదేవరకు SII X, 399 (శ 1184)

రాజనారాయణగద్య: *rājanārāyanagadya* రాజనారాయణ బిరు దానికితు డైన ప్రభువు వెలియించిన నాణెము *The coin issued by Rajanarayana a king of that title* శ్రీ కులోత్తుంగచోడదేవ దివ్య రాజ్యసంవత్సరంబులు కొల్లూరి యనంత్రీశ్వరమహాదేవరకు అఖడ్గ వ త్రిదీపమునకు పెట్టిన రాజనారాయణగద్య x SII X, 101 (శ 1059)

రాజనారాయణనిష్కము. *rājanārāyananīskamu* రాజనారాయణ నిష్క మను నాణెము చూ రాజనారాయణగద్య See *rājanārāyanagadya* శ్రీ రాజనారాయణ నిష్కపంచకం దీపాశ్శం SII X, 100 (శ 1059)

రాజనారాయణవిష్ణుగరాజువారు : *rājanārāyanavīṣṇugarāju- vāru* రాజనారాయణ నామాంకిత విష్ణుదేవుడు *The God Vishnu named after Rajanarayana* రజనరయనవిష్ణుగరాజుం వారికి మణ్ణియ పెడి అచియనంగు విత్తియుంగాను SII V, 81

రాజపురుషుడు: *rājapurusudu* రాజకార్యకర్త దేశాధిపతి *Agent of the King, a subordinate official of Vishayapati or Desadhipati* (1) తదస్మి న్రాజ్యే సవ్యకమహామాత్రాధ్యక్ష రాజపురుషాః A P G. A S -6 (2) తదవగమ్య దేశాధిపత్యా యుక్తక వర్తిత రాజ పురుషాధిభి స్సవ్యకవరిహరై అప్రిహతకన్యాని (శాలంకాయన నంది వర్మ పెదవేగిశాసనము) భారతి-రక్తాక్షి-శ్రావణము (3) రెండవ విష్ణు వర్ధనుని కోనేకిశాసనము EI XXXI, 12

రాజమాననివర్తనము: *rājamānanivartanam* ప్రభుత్వము నిర్ణయించిన నివర్తన భూవరిమాణ విశేషము *The measure of land, a nivartana, as per the royal standard measure* చాగిశేత రాజు వర్తిదేశ శతవ్రయా నవ్వకర్త నాగేశ్వరనదీ ప్రాగ్భాగావ స్థిత నల్మెయ చల్లాం రాజమాననివర్తన శతద్యయ పరిమితం భూమిం ప్రచాక్ SII X, 66 (శ 1088)

రాజమానము. *rājamānamu* ప్రభుత్వము నిర్ణయించిన కొలమానము *The standard royal measure* (1) వీరపాటునామగ్రామ: తస్య గ్రామస్య దక్షిణ పూర్వకస్యాం దిశి రాజమానేన ద్వీపంభృ వింశతినవ ర్తనం రక్తం EI, XI, 35 (700 A D) (2) లెక్కను రెండుదివ్య లకు విడిచిన ఇన్నెట్లు ౧౦౦ । వీనికి నాచంద్రాకర్కము నిత్యమాణెట్లుగా రెణ్ణుదివ్యలకు రాజమానమున రెణ్ణుమానికలు వెణ్ణి వోయంగలవారు SII V, 63 (శ 1019)

రాజరాజమాడలు *rājarājamāḍalu* తూర్పు చాళుక్యనృపతి యగు రాజరాజు వేయించిన నాణెము *The coins issued by Rajaraja the eastern chalukyan King* (1) శ్రీ రాజరాజ సంవత్సరములు శ్రీజలధీశ్వరమహాదేవరకు నఖండవత్తిడిపమునకు సోమరదన తలి దండ్రులకును దనకును ధర్మువుగా నిందులసాని మున్నూబ్బుర వసమున బెట్టిన రాజరాజమాడలు ౫ SII X, 145 (శ 1081) (2) కులోత్తుంగ చోడదేవుడు— వత్సరాయరు వ్యతియపాత నిమిత్తమునం గడలు నాంటి శిలరట్టడికము పదియేడు రాజరాజమాడలు వెట్టి పలయుచుట్టు అంతయుం జతుస్థిమములో సర్విసంపదలతోం గూడ విమ్మికోని SII IV, 1291

రాజవల్లభుడు *rājavallabhuḍu* రాజునకు ప్రియుడు పాత్రుడు *The royal favourite* ఊరువుపల్లిశాసనము— తస్మిన్ విషయే నవ్వాకయక్ర కాన్ సవ్వఁ బై యోగికాః రాజవల్లభాః సంచారాంతక శ్చ । IA V, 50

రాజవిషయాధ్యక్షుడు *rājavisayādhyakṣuḥ* సామంతమండలాధికారి *The royal superintendent of the district* అమ్మణంగురు నాను గ్రామే దక్షిణ దిగ్గాగే రాజవిషయాధ్యక్ష సత్కారపూర్వకం దశ కారికోద్రవ విజావాపక్షేత్ర మారాయ అద్దెకినామగ్రామే ఉత్తర దిగ్గాగే పూర్వవద్దశఖారి కోద్రవ విజావాపక్షేత్ర మారాయ యేతస్మి స్థామే అభ్యంతరీకృత్య రెండవ అమ్మరాజు వేములపాడు శాసనము EI XVIII, 25

రాజశ్రీ *rājāśrī* ప్రభువులు, అధికారుల నామములకు మొదటచేర్చు గౌరవవాచకపదము *A honorific prefix to the names of kings or dignitaries* హిజర త్తసాహేబులచారి కార్యకర్త లయిన రాజశ్రీ నరసోచందర్పువంతులు హచాలుదారు వరగణే మదశవల్లిగారు SII X, 770 (శ 1818)

రాజసూయము *rājasūyam* ఇది యొక యాగవిశేషము ఒకరాజు తక్కిన రాజులను జయించి సర్వాంగీకృత సామ్రాజ్యమునకు గుర్తుగా సామంతరాజుల సహాయముతో పట్టాభిషేక సమయమున జేసెడి పెద్ద యజ్ఞము (సూ ని) *A great sacrifice performed by a universal monarch (in which the tributary princes also take part) at the time of his coronation as a mark of his undisputed sovereignty (H)* చూడుడు పురుషమేధము విష్ణుకుండిన విక్రమేంద్రవర్మ చిక్కుళ్ళశాసనము నందలి ప్రశస్తి *See purusamedhamu*

రాజాధ్యక్షః *rājādhyakṣa* ఒకానొక మహోన్నతపదవి రాజప్రతినిధి *A great office, representative of the king and acting on his behalf* (1) శ్రీ మన్మహామణ్డలేశ్వర కులోత్తుంగచోడ గొంగరాజు పెగ్గడ కంఠైపున విద్దనపెగ్గడ జన్నాసాని కొడవానపెగ్గడ శ్రీమత్తులోత్తుంగచోడ గొంగ్కవిశ్వంభరావిభోః రాజాధ్యక్ష పదాధిపత్యా మాయ్యా మాత్యవ్య సోదరః । కంఠైపు గ్రామ వాస్తవ్య విద్దనామాత్య నందనః । జన్నాంబికా వరమతో భరద్వాజకులోత్తమః । శ్రీమద్గొంగ్క ఊరివ సచివో వాననామాత్య పః॥ SII IV, 1293 (శ 1061) (2) శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర త్రిపునవల్లదేవ పొత్తప్పిచోడమహారాజుల రాజా

ధ్యక్ష విద్దనపెగ్గడ కొడుక్కు మల్లయపెగ్గడ SII VI, 132 (శ 1078) (8) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కులోత్తుంగచోడ గొంగ్కరాజుల మంత్రి రాజాధ్యక్ష నల్లమారయపెగ్గడ యల్లుండు ప్రెవెనట్టి చామనపెగ్గడ SII VI, 154 (శ 1074)

రాజి *rāji* అధికారము *Authority* యిటని మారాఠిని వ్రాయించి యిచ్చిన చాపపత్రము సరి NI CP 4 (శ 1868)

రాజికము *rājīkamu* రాజ్యోపద్రవము *Act of king, political vicissitudes* రామరడిదేవరకు వైశాఖమాసమునను పంటాను ముప్పది మాడలు పెట్టంగలవారు రాజికము దైవికము అతిప్రిప్తి అనాప్రిప్తి అరసి కొనువారు గుత్త ఆచంద్రాకర్కము స్థాయికము చెల్లెది NI Atmakur 7 (శ 1188)

రాజు. *rāju* చంద్రుడు ఒకటి యను సంఖ్యకు సాంకేతికపదము *A symbolic expression for number one* చిత్రపుంఖ రసపుష్కర రాజై స్సమ్మితే శకనమే SII X, 112 (శ 1085)

రాజు *rāju* ప్రభువు పురుషనామాంతముల గల విరుదనామము *Lord, prince, a honorific suffix to the names of men in general* (1) చోళమహారాజుల్ల పళవిరిగల్ తుగరాజుల్ల ఇచ్చిన వన్నావ EI XXVII, 42-C (800-700 A D) (2) శ్రీమత్కడయరాజు గుణ గణాభరణుడు SII. X, 3 (8) (3) కేంగిలికిరాజు SII. X, 10 (4) మలయమునవమ్మంప్రోలిరాజు SII X, 13 (5) పడవలుకత్తి రాజు SII X, 20

రాజ్యంవారు: *rājyamvāru* పరిపాలకులు *Rulers* యిచ్చెరువుకు కట్టడ నాను రాజ్యంవారు నడ్చకవిభూతం జేసినాను గంగకర్తగోవు శ్రాంహ్మ నిం చంప్పిన పాపాన పోవువారు NI. Ongole, 98 (శ 1282)

రాజ్యరాష్ట్రగ్రామవర్ధకాన. *rājyarastragrāmavardhana* ప్రభుత్వ దేశ, గ్రామాభివృద్ధి *The prosperity of the kingship, kingdom, and the vilages* నానాదేవి విక్రమగంగ వీరపేట్ట యైన భోగాపురమున నెన్నవదేసటికొడుక్కు దేసియాభరణ పెటి యెత్తించిన శ్రీరాజరాజుని అయమునకు రాజ్యరాష్ట్రగ్రామవర్ధకానంగా దేసిరట్టడఅన్వతమున వీరల అలము తూర్పుకానం బెట్టిన నివేద్యభూమి SII.X, 710 (శ 1100)

రాజ్యశాసకుడు: *rājyaśāsakudu*, కార్యకర్త *Agent* పాలుకొలని ఊరారామేశ్వర శ్రీమహాదేవరకు కోననవ్యరాజు రాజ్యశాసకులైన మధురాంతకు సింగిరెడ్డికొడుకు మారవరడ్డి SII V, 139 (శ 1128)

రాజ్యసమర్థుడు. *rājyasamardhuḍu* రాజ్యరక్షణసమర్థుడు *Person skilled in protecting the realm or kingdom* “శ్రీమద్రడ్డి ప్రభో, ఊడిరక్షణదక్ష దక్షిణభుజాదణన్య వణ్ణొన్నినః” శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవరకు కాకెతిరాజ్యసమర్థుడం దైన రేవల్లరుద్రరడ్డి సామంతుడైన రాజనాయకుండు SII IV, 117 (శ 1184)

రాటము: *rāṭamu* నూలువడికెడుచాదుయంత్రము. రాటముపై విధింప బడిన పన్ను నూచితము *Spinning wheel, a tax on the same is*

indicated ఖానే అట్లంటే అవులు సాహేబులుగారికి పుణ్యంగాను సాగించినధర్మకార్యాలు వివరం భూమినిం గానిన కాయధాన్యం గోసె ౧ కి ధా. తెఖాను రాటం ౧ కి ధా.తెఖాను తెల్లా ౧కి వం. తెఖాను చిల్లరలో ౧ కి నా.తెఖానం యీప్రకారం నినకాయంబడి చేసి నడిపివున్నానుగనక-
NI, Ongole. (37)

రాట్నము *rāṇnamu* జలయంత్రము *water lifting pully* దోస పాటిరుద్రయ హరిహరదేవనికి శ్రీతొండేశ్వరదేవరనగరికి అయ్యారి దక్షిణపువలని తనతోటన ౫ రాట్నముకలన అడి ఎడ్ల ౨ సహాయముగా నిచ్చె H. A S 19.

రాతికట్నము *rāṭikatnamu* రాతికట్టనము నాల్గుదెసల రాళ్లతో నిర్మించబడిన గట్టు *An embankment with a stone revetment or masonry* రెంటూరిచిట్టమరుసుంగారు కాకాండిని అంగడివీరేశ్వరునిం నిన్న ప్రతిష్ఠలు చేసి దేవునికి అంగరంగకై భవాలుంను సాగించి దేవునినగరి ఉత్తరానను చెరువు గట్టించి రాతికట్నం గట్టించి ఆచం ద్రాక్షస్థాయిగాను నిలిపెను SII IV, 702 (౪, 1440)

రాతిమాన్యంధర్మశాసనము *rāṭimānyandharmaśāsanamu* మాన్య దాన మిచ్చుచు వ్రాయించిన శిలాశాసనము *A charitable edict on stone granting a tax free land* సదాశివరాయలయ్యవారి ఆనతిని రామరాజంగారు మంగళ కొండోజును మనించి యిచ్చిన రాతి మాన్యంధర్మశాసనము NI Atmakur, 17 (౪ 1471)

రాత్రిధూపము. *rāṭridhūpamu* రాత్రివేళ దేవుని కిచ్చు ధూపము *The incense offered to the deity during night* శ్రీ నరసింహస్వామిని కి నవ్యమును రాత్రిధూపావసరమందు జీను ఆరగింపను SII VI, 874 (౪ 1299)

రాదివే *rādivē* రాతితో నిర్మించబడిన దీపస్తంభము *A lamp post made of stone* రాదివెను దేవసెమ్మొళమ ఎవ్వరైనం బొడిచినచాదు గంగకలుత వేయిగవిలల బొడిచినచారు SII VI, 98 (౪ 1058)

రాదెంచు *rādemcu* వచ్చునట్లు చేయు, కలుగజేయు *To allow to happen, to cause* గాల్పటితి బిరియకు వక్రంబు రాదెంచు చేపురవ్రాహ్మణులను వేగవిలలను వేగుడుళను SII X, 35

రాద్దోడి *rāddōḍi* రద్దోడి రెడ్డి రెడ్డిపదమునకు పూర్వరూపము *The older form of the word 'reddi'* వీనికిం బూర్వకప్రావనంబునవారు మూయావ్వున కొల్లియరాద్దోడియు ఖలిగడ్డిచామడరాద్దోడ్లు NI Podili, 22 (వరియన శతాబ్దపు చోడశాసనము (800-1000 A D)

రామానుజకూటము *rāmānujakūtamu* వైష్ణవవ్రాహ్మణులకు వసతి, సక్రశాల *Building set apart for the accommodation and boarding of Srivaishnavas* శ్రీమత్పమ్మటి సోమయస్వామినిం చిన్నహక్కుతం శ్రీరామానుజకూటే చ ప్రత్యహం భోజనస్య చ. EI XVI, 345. (౪ 1884).

రాముడు *rāmudu* శ్రీరామ బలరామ పరశురాములు రామత్రయము మూడనువంఖ్య కుదాహరణము *A symbolic expression for number three* కాకాజ్జే వ్యోమరామాంబర శశిగడితే SII X, 64 (౪ 1080)

రాయరి. *rāyari* రాయరు రాయడు ప్రభువు బిరుదునామము *A king, a title* శ్రీ మన్మహేమండలేశ్వర వెలనాటి రాజేంద్రచోడ గాంగేయరాయరి కొడుకు శ్రీమన్మహేమండలేశ్వర గోకరాజు SII X, 91 (౪ 1054)

రాయసం *rāyasam* కార్యదర్శి *Secretary* కృష్ణరాయమహారాయల ఊడిగం కాగూరిమల్లరను కృష్ణరాయమహారాయల రాయసం శ్రీవతి: TTDES. III, 95

రాయసింహాస్థానము *rāyasimhvāsānamu* రాయల పృథ్వీశ్వము *The King's government* శ్రీమన్మహారాజాధిరాజ రాజవరమేశ్వర శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరక్రిష్ణరాయమహారాయలు విజయనగర మందు వక్ర సంహాననాడు లై సకలసాంప్రదాయము చేయుచుండగాను రాయసింహాస్థానమును కార్యకర్త లై నట్టి మహారాజశ్రీ రాయసం కొండమరు సయ్యంగారు NI Atmakur, 6 (౪ 1444)

రాయస్త *rāyasta* రాయసము కార్యదర్శి *Secretary* విజయనగర పరిపాలనమున నొక యుద్ధోగము కరణము *An office during the Vijayanagar administer, clerkship* రాయస్త తిరుమలయ్య సదా సేవె TDI VI, 37 మగళలయ్య నరసయ్య కొమారరాయస్త చంద్రయ్య సదాసేవె TTDES VI, part I, 38

రాయినపత్రశాసనమునీలాశాసనము *rāyisapatraśāsanamusiḷāśāsanamu* ప్రభువు వ్రాతపూర్వకముగా విచ్చిన శిలాశాసనము *A royal charter in stone* ఏటవాంతరాలుం బుట్టకుండాను సర్వ మాన్యంగాను రాయలు ఇచ్చిన రాయినపత్రశాసనమునీలాశాసనముగాను NI Ongole, 56 (౪ 1848)

రావించు *rāvīncu* రప్పించు *To send for* కుసుమాయుధు పెద్ద కొడుకు ఇష్టవిషయకామభోగంబు లనుభవించుచు సుఖం బుట్టి యొక్క నాణ్ణ కొలవినల్లిమెరయ కొడుకు పెద్దన రావించి APGAS 9-2

రావిఆకుఅడ్డిగలు. *rāvīākuaḍḍigalu* రావిఆకురూపమున చేయబడిన అడ్డిగలు కంఠాభరణమున గ్రుచ్చుటకై చేయు చిన్నవస్తువులు *Addigās in the shape of leaves of peepul tree intended for forming a necklace* శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణరాయమహారాయలు శ్రీ తిరు వెంగళవాడదేవునికి సమర్పించిన తిరువాభరణాలు రావిఆకుఅడ్డిగలు ౩౦ కి ముత్యాలు ౩౦ కెంపులు ౨౦౦ వక్రాలు ౫౦ వచ్చులు ౫ TTDES III, 60. (౪ 1435)

రావు: *rāvu* (మ. రావ్) శ్రీమత హిందురావుమరణాణి స వల్లి తిమ్మారెడ్డిగారు SII. X, 731 (౪ 1418)

రాష్ట్రకూటము: *rāṣṭrakūtamu* రట్టడికము ప్రభుత్వము *Lordship* సకు గుర్తచాదివయే కొప్పల్లిగ్రామ రాష్ట్రకూటం క్రిత్యా పాదాదాచం

ద్రాక్షాం వింశతిశవయోగినాం చ నిత్యం భోక్తుం। SII IV, 1237. (శ 1029)

రాష్ట్రీకుడు *rāṣṭrīkudu* విషయాధిపతి *Ruler of a province* (HOD III, 1003) చూడుడు గ్రామేయకులు *See grāmēya-kulu* EI XXXI, 12

రి

రిట్టమాను *riṭṭamānu* వృక్షవిశేషము (మహా రిరె) *Sapindus emarginatus* చూ మొవలి *See movali*

రిశభమాసము *risabhamāsamu* సూర్యుడు వృషభరాశియందుండు నెల సూరమాసము *The solar month in which the sun is in the Taurus*, “కాకాజే గిరివేదరుద్రగణితే యాతే రవౌ గోవతిం చారే దేవగురౌ” రిశభశుద్ధచతుర్దశియు గురువారమునాటి స్వస్తి సవ్యం లోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధకనమహారాజు లైన గొనగ చక్రవర్తి కొడుకు పుడయచంద్రదేవచక్రవర్తి సోమగ్రహణనిమిత్తమునం జెట్టిన అఖండ వర్తిలోపాదండు దివ్య SII. IV, 1025 (శ 1147)

రు

రు *ru* మాడ రూకలకు ప్రాస్తరూపము *An abbreviation for Rūka* ఇననపెగ్గడ అల్లుండు జక్కన అచంద్రా క్కణ మఖండవర్తిదీపము నకుం జెట్టిన తిరుదుమాడలు ౧౨౦ వీనిం జేకొని పడువనపండితుల కొడుకు పెర్పాడిపండితులు రు ౨౫ గోకనపండితుల కొడుకు నబ్బనపండితులు రు ౨౫ మారాయరిశానన రు ౨౫ బవ్వనపండితుల కొడుకు మాంకనభట్లు రు ౨౫ కేళరాజు కొడుకు భండారి ఎఱిపోతు రు ౨౦ గాంధమపుత్రానుపవిప్రకము నిత్యమానెండు నెయి పోయంగలవారు SII VI, 183 (శ 1078)

రుద్రుడు *rudruḍu* శివుడు ఏకాదశరుద్రుడు పదునొకండవ సంఖ్యకు సాంకేతికపదము *A symbolic expression for number eleven* కాకాజే శశికైల రుద్రగణితే SII X, 326 (శ 1171) కాకాజే గగనేభరుద్రగణితే మేపాదికే క్కణ SII. X, 57 (శ 1180)

రుధిరోద్గారి *rudhirōdgārī* రుధిరోద్గారి నామసంవత్సరము *The fifty seventh cyclic year of the Indian Calendar* (1) సంవత్సరంబు రుధిరోద్గారి వైశాఖశుద్ధ బృహస్పతివారము SII X, 643 (శ 945) (2) స్వస్తి శ్రీశకవషణంబులు ౧౧౮౫ అగునెంటి రుధిరోద్గారి సంవత్సర వైశాఖ శు ౩ గు కూడిన అక్షయ తృతీయనాండు SII X, 400 (శ 1185)

రుసుము: *rusumu* (హిం రుసుమ్) రాబడి, పన్ను *Fees, dues* అచ్యుతదేవమహారాయలు వ్రాయించి యిచ్చిన భూదాన ధర్మకాసన క్రమము యట్లన్నను కూచిపూడి అనే గ్రామములో ౧౦ పదికుచ్చళ్ల పొలము మిక్రిపూడిచెరువుకింద పండ్లము విత్తుల ఎరిమిడి శిమామూలము గ్రామాదులకు పూరికి అరకుచలపాలము పండిన ఫలాదుల్కు పుట్టికి ముం తెడుమేర యీశీమ యెత్తిన రూకల్కు నూటికి మాడలెఖమ రుసుము యీలాగున నినయము చేసి NI CP 23 (శ 1270)

రూ

రూ (ర) *rū(rā)* రెండనుసంఖ్యకు సాంకేతికాక్షరము *A symbolic title for number two* శ్రీకాళేయమరూపగణితే అక్షే చ కుక్లాహ్వయే మాఘే శివవక్షయే శక్తాశే శశివర్షణిషు। NI Kandukur, 28 (శ 1251)

రూక • *rūka* నాణెవిశేషము గద్యము *A silver or gold coin* (1) నరేంద్రేశ్వరమహాదేవరకు సంధ్యదీపమునకుం జెట్టిన తిరుదుమాడలు పది SII IV, 992 (శ 1076) (2) ముప్పసానికొడుకు యల్లయదనకు ధర్ముకపుగాం గ్రాంజనరేంద్రేశ్వరదేవరకు సంధ్యదీపమునకుం జెట్టిన పద్దిరూకలు SII IV, 990 (శ 1080)

రూకమాడలు. *rūkamāḍalu* వెండిమాడలు *Silver coins-Madas* బుమ్మన తమశండ్రి మావిసెట్టికి తల్లి కొనసానికి ధర్ముకపు కనగడంపత్తి దీపమునకుం జెట్టిన రూక మాడలు SII X, 5. (శ 1087)

రూపము *rūpamu* ఒకటి యమపదమునకు సాంకేతికపదము *The number one, arithmetical unit (A)* కాకాజేయుగవేండు రూపగణితే SII X, 198 (శ 1104)

రూపాయ: *rūpāya* (హిం రూపాయా) రూపాయి *A rupee (B)* బందరు రామయవట్నంలోను మీమరం ధమణం నడిచేటందుకు మతాలకు చియతారిలు పట్టెపుప్పకు ౪౧ కి రూపాయనిష్కరపచేసినాము గనుక NI C. P 4 (శ 1888)

రూపాలయాబ్దము. *rūpālayābdamu* రూపాలయ అబ్దము కటవయా దినసంఖ్యలెఖప్రకారము ర=2, వ=1, ల=8, య=1=1812 *According to katapayādī system of reckoning to number of the year, the date arrived at is 1312* తస్మిన్నుత్తంగతుంగ జలమహిత మరుత్సేవికే పుణ్యదేశే కాకే రూపాలయేజ్జే నరవతిలికొ దేవరాయ: ప్రమోదే NI I C P I (శ 1812)

రూపావతారుడు *rūpāvatārūdu* శిల్పి, విగ్రహములు చేయవాడు *A maker of images, sculptor* చూడుడు-గుణవృత్తి జయసేనాని చేబ్రోలుకాసనము

రూపు. *rūpu* దానము ధర్మము *Gift* (1) ల కులీన్యరులు స్థానము వడసి భుక్తిపానము గడుగాలా నరస్థాయి కీర్చినసాసనము వలయు నని చెంబ్రోల లకులీన్యరభటారలు తాకోటమండి కుమారస్వామిమున్దట కంభము వెట్టిరి ఇరూపు సరియింపక యె పిదవారు జారనసి వచ్చినవారు వేపురుత్రాస్మా మలవేయుగవిలంబం జంపినవారు SII VI, 114 (2) స్వస్తి! సంవత్సరముల్లు రెణ్ణపునేడ్డి చేంబ్రోలు చన్ద్ర)నేకర భటరలు దనంజవణ్ణదవబీమ రట్టాడికి నిచ్చినరూపు SII VI, 115.

రూపుచేసుకొను *rūpučesukonu* చెల్లించుటకు నిశ్చయము చేసుకొను శ్రీకృష్ణదేవరాయలు తథాశిథిమన్యాదిపుణ్యకాలమందు ధారాపూజకంగాను సమర్పించిన పాతపిన్నాంటిసీమలోని తాళ్లపాక గ్రామం ౧ ఈ గ్రామమందుంగల పౌఖాధ్యాయ సవకమున్ను చేపుని శ్రీభండారానకు

రూపుసేనుకొని దేవునికి దిన ౧ కి ఆరగించే అమృతపడినై వేద్యం
అచంద్రాకర్కస్థాశిగాను నడవంగలవారు SII IV, 282 (శ
1488)

రె

రెండాడు *remdādu* ద్రోహము దలచు, శత్రుత్వము వహించు *To become treacherous or hostile* రూడిగబిజినదను రెండాడిన భూప
తుల శిరములసిముఖమునం జెండాడుచుం గయ్యము లిరుమడి పడెన్నంగం
బొడిచె జయమహివల్లభుం దై SII V, 628 (శ 1148)

రెండు. *remdu* ఇద్దఱు ఇరువురు, ఇచ్చట రెండు శబ్దము మహాన్యర్థక
బహువచనరూపమున వాడబడినది ద్విశబ్దవాచకము వల్లభేశ్వర మహా
దేవర పూజారి సూర్యులచరణ పండితులకు రెండుదేవరలకు జెరసి ఖ ౭
రెండుదేవరలకు జెరసి ఖ ౧ SII X, 188 (శ 1095)

రెండుజేనకోల *remdujēnakōla* రెండుజేనల పొడవుగలకోలశబ్ద
A measuring rod of two spans భూమి రువురికి రెండుజేనల
కోలం గొలచిపెట్టిన పుట్టు రెం తూములు పదిన్ని దిని నాచంద్రాకర్కము
నడపించుగలవారు నకరపువాడనాయకులు SII V, 1052
(శ 1055)

రెండుసంధ్యలు *remdusamdhya* రెండుసంధ్యాకాలములు *Morning and evening* సురుచిర పద్మినీపురము సోమున కబ్బితవేండ్రుద్ర
వత్సరముల నుత్తరాయణము సంక్రమణంబున రెండుసంధ్యలం జీరముగ
జెల్చె దీప మొగి SII V, 182 (శ 1114)

రెండుంకాలు. *remnamkālū* రెంటిపై పావు *Two and one-fourth*
మాకులన్నిరాజ్యాల మంగలవారికి ఆయాస్థానాల చెల్లి జీతానను ౧కి ద ౨
న్ను పెండ్లిరెండుంకాలు మేంకానను నొకపాలున్ను ఇధర్మపు వసులకును
అచంద్రాకర్కస్థాయిగాను ఇస్తామి SII. IV 773.

రెన్దు. *rendu* (శ ఎరడు త ఇరణ్దు) రెండు అను సంఖ్యావాచకము
Two ఇచ్చిన రెన్దువటి మిరియమ్ము బోశజకు తెంగరి పెడశిన రెన్దువట్టి
ఈరెన్దుట్టియు లక్ష్మీపురపు శిలాశాసనము భారతి విభవ సం॥ శ్లోక
మాసము

రెన్దువట్టి *renduvatti* రెండుపుట్టు *Two putts* స్వప్తిశ్రీ మంగి
దొగరజాల ముడ్లు విట్టజాల ప్రథమరాజ్యంబున కడవండ్లుల ఇచ్చిన రెన్దువటి
తెంగరి పెడశిన రెన్దువట్టి ఈరెన్దుట్టి జుచువరు కళలేని భా విభవ శ్లోకము

రెడి: *redī* రెడ్డి పదమునకు ప్రాచీనరూపము *The earlier form of the word reddī* (1) శ్రీమతుముత్తసానింగారి కాటమరెడిని వై తెడిని
వారిచెల్లెలు వెంససాని SII IV, 933 (శ 1188) (2) ఊడవరెడి
కొడ్కులు ప్రోలిరెడ్డి SII IV, 766 (శ 1190)

రెడ్డి *reddī* చతుర్థజాతిలో నొకతెగవారి బిరుదు *A title and suffix to the persons of one sect of the fourth caste.* (1) కేడిరెడ్డి

ముత్తిరెడ్డి SII IV, 762 (శ 1058) (2) ఆసి ద్వరపరెడ్డి రితి విఖ్యా
తో విసయాకర: SII IV, 1043 (శ 1174) (3) కొమ్మిరెడ్డికి
తమతల్లి సురసానికి తమఅన్న ప్రోలిరెడ్డికి SII IV, 733 (శ 1182)

రెడ్డినాయడు. *reddināyadu* చతుర్థకులజు లగు పురుషులనామాంశ
మున నుండెడి బిరుదు *A title at the end of the names of persons belonging to the fourth caste* అదివెలమవంశోద్భవు
లైన వెంకటరెడ్డినాయడు SII VII, 558 (శ 1778)

రే

రే *rē* రేగడునకు ప్రాస్వరూపము *Abbreviated form for rēgadu*,
చింతలచేని మొగవాతరే। వెరసి వెలివాలము రేగడు ఇరువుట్టి ఖ ౨
SII X, 526 (శ 1241)

రేగడిపోడు. *rēgadipōdu* రేగడు+పోడు (చూడు పోడు) నల్లమట్టి
నేల యైన పోడు అడవి కొట్టి సాగుచేయు రేగటిభూమి *The black cotton soil fit for cultivation after removing the jungle*
రుద్రదేవంగారు శ్రీగోపిసాధునికి నీరునేల కాఠిక వై కాఖాలిమను
జెల్ల జెట్టింది ములుతురునకు రేగడిపోడును సర్వమాన్యముగాను ధార
పోస్తామి తె కా- సం 1-82)

రేగడు: *rēgadu* రేగటినేల నల్లమట్టినేల *Clayey soil* ఎట్లయప్రగడ
వారి నాయకజమందు నాగిరెడ్డి బొల్లయరెడ్డివారి యధికారాన మేళ
చెట్టు మూలస్థానము శ్రీస్తవయంభాదేవరకు రంగభోగానకు రావ
పాలము ఊరి చతుర్వీమాన రేగడూ, వెల్లడూ, మస్కాను చాలువారినంత
వట్టుకూను పుట్టికి చిన్నము లెక్కాను ధారవోస్తామి తె కా కా
కా 50 (శ 1288)

రేచెల్లగోత్రము *rēcerlagōtramū* పద్మనాయకకులగోత్రము *The lineage of one of the families of Padmanayaka a branch of fourth caste* దేవరకొండ రేచెల్లగోత్రపు లైన సూరారాయని
తమ్ముండు చింగమనాయని కొడ్కు పినమారానాయండు SII V,
1242 (శ 1817).

రేయుట్టిసంధ్య *rēyuttisamdhyā* సాయంకాలసంధ్య లేక పూజా
సమయము *The evening adoration to the deity* కరిమానిక్కలు
వారికి తేవటిసంధ్యకుం చేటి ప్రాలకుంచులు ౪ వీరిక మధ్యాహ్నసంధ్య
అముదునకుం ప్రాలకుంచులు ౪ వీరికి రేయుట్టిసంధ్య అముదునకుం ప్రాల
కుంచులు ౪ SII V, 66

రొ

రొఖధాన్యాలు. *rokhadhānyālu* రొక్కరూపముగను, ధాన్యరూపము
గను వచ్చు ఆదాయము. *The income derived in cash and grain*
పొతపినాంటిలోని కాళ్లపాకగ్రామము ౧ ఈ గ్రామమందుంగల రొఖధా
న్యాలు సర్వమున్ను దేవుని శ్రీభండారానకు రూపు సేనుకొని దేవునికి
దిన ౧ కి ఆరగించే అమృతపడి నై వేద్యం SII IV, 282 (శ.1488)

భాము *rokhamu* సాము *Money* పుదయగిరిరాజ్యంలోని సంగాము ప్రశమందును కాము వేయించిన తోంపును మావల్ల ఫలవరుపుటకు రొఖం సంగమేశ్వరు దీపారాధనము సాగె యట్లుగాను ధారవోసి నమ పింఁపిమి NI Nellore, 104 (శ 1478)

భాము *rokhkā* (ప రుక్కా హిం రుక్కా) ఉత్తరము చూ నవర్ నఫర్ SII IV, 711. (శ 1515)

రో

రోజు *rōju* (హిం రోజ్) దినము *A day* వికృతినామసంవత్సర మార్గ శర శుద్ధతి శుక్రవారం రోజుం యాదిప్పిపాలా యిక్కడనేలదివ్వ గుడి దాపున హనుమంతుని నమీపాన వుండె మావంశావళీకాసనపు బండ్లమీద చెక్కించినపేర్లు NI Kandukur, 48 (శ 1578)

రా

రాతు. *rautu* అశ్వసాహితి *The commander of cavalry* కాకతి గణపతిదేవరాజుల తంత్రపాల ప్రోలరాతు SII X 263 (శ 1140)

రాద్రి *raudri* రాద్రినామసంవత్సరము *The fifty fourth cyclic year of the Indian Calendar* కాకాద్దేపు మితేవ్వడి వసు భూ చంద్ర సంఖ్యయా రాద్రిద్దే ఫాల్గునే మాసి శుద్ధాష్టమ్యాం బృహస్పతే వారే SII. X, 373 (శ 1182)

రాప్యపాత్ర *raupyapātra* వెండిగిన్నె *A silver vessel* మహావ హారాయ చ రాప్యపాత్రం పానీయపాత్రం రజతార్ఘ్యపాత్రం SII, V, 1170

ఱ

రాంకు. *ramku* దూషణము పరివారము *Slander, scandal* (కొల వికాసనము) ధమ్మకపుల ముక్కుడటిగనను వటిచినను చురియం తెరి కినను ముట్టినను అంక్కాడినను APGAS 9-2. (920 A D)

రా

రాకంబాలు *rākambālu* రాతిస్తంభములు *Stone pillars* చిమ్మి శ్వరదేవరనగరి తాకంబాలు సేసిన కావె నాగోజనకు సాటకొండి పాలాన సేను ఖం SII X, 451 (శ 1202)

రాకట్నము *rākāṭnamu* రాతితో గట్లు కట్టచేయుట *Stone rivetment* కొంమన సోమయాజులు చేసిన దమాలు కందుకూరను ఉత్తరా నను చెలువు వెనుకను తాకట్నము మంచినీళ్లమయ్యి ఆకందుకూరి కోవూరి నడుమను కట్టించిన చెలువున్న తాకట్నమును NI Kandukur, (16) (శ 1852).

రాగుడి *ragudi* రాతిచే నిర్మింపబడిన దేవాలయము *Temple constructed with stone* శ్రీ మన్నహామండలేశ్వర కాకతీయ కుమార దుద్రదేవ మహారాజులు ప్రతినిరాజ్యము సేయంగాను శ్రీ పుష్పగిరిమర సాంకానికు లైన శ్రీమతు సోమశివచార్యులు కడలుపురి నాగేశ్వర శ్రీమహాదేవరకు తాగుడి కట్టించినారు SII VI, 81 (శ 1214)

రానగరు *rānagaru* తాగుడి *Temple constructed with stone.* ద్వారవరయుగమనాడు గొంత్రిదేవి ప్రతిష్ఠగాన మాధవయ్య నగరు మన్నము శేయించెను లక్ష్మీదేవమ్మను ప్రతిష్ఠ చేయించి తానగరు కట్టించెను SII VI, 675

రాప్రాకారువు. *rāprākāruvu* తాతితో కట్టబడిన ప్రాకారము *A surrounding wall constructed with stone* తూర్పున సీమ తా ప్రాకారువు మేర SII X, 211 (శ 112)

రామంటపము *rāmamṭapamu* రాతితో నిర్మింపబడిన మంటపము *Pavilion constructed with stone* బ్రమ్మిరెడ్డి తామంటపానకు మువ్వయి మాడ్లు ఇచ్చిరి SII X, 476 (శ 1215).

రాయి *rāyi* రాయి *Stone* దీనికి పడుమటికట్టమీండి తాయును దీనికి పడుమటి కట్ట పమసిన చోటి చవిటిమెట్టయును ఉత్తరవరుస మల్ల ప్రోలును పొన్న వాడయుం గూడినచోటి తాయును —వీరచోడుని వీరా పురపు కాసనము EI V, 10 (శ 1024)

ఱు

ఱు. *ru* 'దు'నకు పూర్వరూపము ప్రథమావిభక్తి మహన్యర్థక ఏకవచన ప్రత్యయము *Particle nominative masculine singular, ancient form for "du"* (ఎరి) కర్ముక్తు రాజు ధనమయ్యలు EI, XXVII, 42 A (800-700 A D)

ఱె

ఱెల్లిగడ్డ. *relligadda* ఱెల్లు = ఒకజాతిదర్శ, నీటివారలలోను చెమ్మనేల లోను పెరిగే గడ్డిమొక్క *Saccharum spontaneum* (వృ ప. కో) చూ కల్లు *See karu*

ఱే

ఱేడు: *rēdu* ప్రభువు *King* (1) సంకిలాడ్డును తేనిలింక ముడిచె భారతి-విభవ-చైత్రము (2) శ్రీశీమేశ్వరమహాదేవరకు కోనరాజవఠేని కొడ్కు సత్తిరాజు SII IV, 1080 (శ. 1057)

తేపటిపూంటపాలు. *rēpaṭipūṁṭapālu* ప్రాతఃకాలమునకు దేవుని విని యోగమునకు కావలసిన పాలు *The milk refined for the early morning for the use of worship etc., of the deity* తిరుమల రాసు మహాపాత్యండు నమస్కరించిన ఆవులను తేపటిపూంటపాలు మధ్యే రంగం మీదం బడం విడుతువారు SII IV, 659 (శ 1407)

తేపటిసంధ్య. *rēpaṭisandhya* ప్రాతఃకాలసంధ్య లేక పూజానమ యము *Morning adoration to the deity* కరిమానిక్కలు వారికి తేపటిసంధ్యకుం చేటి ప్రాలకుంచులు శ SII V, 66

తేపటిసంధ్యాక్షీరస్నానము. *rēpaṭisandhyākṣīrasnapanamu* ప్రాతఃకాలమున చేయు ఊరాభిషేకము *The bathing with milk in the early morning* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేరకు తేపటి సంధ్యాక్షీర స్నానము పాలకుంచుములు ౮ మల్లిరాజు యిస్సినా మొదవులు ౧౫ SII IV, 1176-A (శ 1059)

తేపు. *rēpu* ప్రాతఃకాలము *Morning* విశ్వేశ్వరదేవరాజులు తమకు తమదేవులు మనుమరుద్రయంగారికి పుణ్యంగా నిత్యము తేపటి తిరుమంతె నము కుండండు తెచ్చి పెట్టు అవసరంభ శ SII VI, 840 (శ 1299)

తేల *rēla* రేల అరగ్వధవృక్షము వీరచోడుని పిరాపురశాసనము— గ్రామసీమలు — ఈ శాసనమున వెంపమానును దీనిక ఈశాసనమున చేముతోడి చింతమానును దీనిక తూవ్వుకాన తేలతోడి చంద్రమానును EI V, 10 (శ 1024)

తేవుపర్వతభోగసుంకము. *rēvuparvatabhōgosumkamu* వర్వతపు దిగువభాగమున (అడివరమున) కొండ యెక్కుటకు పూర్వము యాత్రికు లైన విధించు సుంక మని తోచెడిని *It is presumed that the a fee*

levied on the pilgrims at a particular place at the foot of the hill, before they ascend the hill శ్రీనరసింహనాథుని నగరి యందు అచండప్రచండగరుడదేవర మొదలైన తిరుచుట్టిమాలిదేవుళ్లకు మణ్డిపాలభోగానకై ఇంతవ్వట్టుకై కళింగభండారాన పెద్దసుంఖానకుం తెల్లవచ్చి సింహాద్రి అటివారాన తేవుపర్వతభోగసుంఖం నెలకు నను కొడి టంకాలు ఇరువైయేను ట ౨౫ లెఖను యేందాదికిన్ని ననుకాణి టంకాలు ట ౩౦౦ మున్నూలు ఇభోగానకు అచంద్రాకృష్ణాయుగాను ఇచ్చెను SII VI, 844. (శ 1894)

తేవులు: *ruvulu* గ్రామనామాంత్యవదము *Suffix to the village names* బొత్తపినాంటి లోని అఱుతుతేవుల మహాస్థానమునం బరకురా మేశ్వరదేవర SII X, 448 (శ 1201)

తేవుసుంకము *rēvusumkamu* తేవు వాటించుటకు విధింపబడు సుం కము, తేవు దగ్గిఱకు తీసుకొనివచ్చు ఎగుమతి దిగుమతి సరకులపై విధింప బడెడు సుంకము *Dues levied for crossing the river, on arti- cles brought for sale or purchase at the landing place* శ్రీమను మహామండలేశ్వర కళేత గణపతిదేవమహారాజులకు ధర్మకపు గాను దోచిరాజు గణపయ చెఱకురి చెన్నకేశవదేవరకు ఓం గేరుతేవు సుంకమును బొజ్యపూడిలోని సుంకమును అచంద్రతారకముగా నిచ్చి తిమి SII VI, 652.

తో

తో *rō* అలాగబీడు-గయాకు దున్నకుండ విడుచునట్టి భూమి *Land allowed to lie waste or uncultivated* భోగమువరిచేలు పాలికి దున్ని ఏంటాను మాట ఏవదేను పుట్టువడ్లు కారువరి సగం కాలికిన్ని కాంపు లెల్లకాలము తెట్టంగలంచారు దేవరచేలు తో వెట్టంగలవారుకారు NI Atmakur, 25 (శ 1207)

ల

ల. *la* మూ డమసంఖ్యకు సాంకేతికాక్షరము *A symbolic letter for number three* కాకే రూపాలయాజ్ఞే నరపతిలికో దేవరాయప్రమాదే. శ్లోష్టారాకాఖ్య వర్వణ్యకనాసిదీవసే. NI C P 1 (శ 1312)

లంగర. *lamgara* (హం లంగర్). అన్నసత్రము లంగరుఖానా *A poor house* మసనరవలి కుతువనమల్క ఒడయలుంగారు కొండవలి మొదలైన దుర్గాలు సాధించి దీనాంధకృపణంగులు మొదలైన తిరిపె లకు లంగర సాగించి SII X, 743 (శ 1452)

లంఘనము. *lamghanamu* తిరస్కారము కీడు *Affront, Harm,* ఇధర్మకపునకు ఎవరేని లంఘనము తలించినవారు గంగాతీరమందు తన పెద్దకొడుకు కపాలము పట్టుకొని SII X, 332. (శ 1172)

లంచము: *lamcamu* లంచము అవహారము *A bribe* దేవస్వంబు లక్కార బుగొన్నవాస్తు వారనాకి నచ్చి నసావంబు గొన్నవాస్తు SII X, 611 (800-700 A D)

లంజియ. *lamjiya* (నం లంజికా, ప్రా లంజిక, క లంజె) వెల యాలు *A concubine* (1) రాజేంద్రచోడకులిలిక బ్రహ్మమారా యకు యైన రద్దవనాయకుని లంజియ మదుగుడిసాని వాసమ పెట్టిన అఖిల్ వత్రిదినియ SII V, 1083 (శ 1080) (2) శ్రీమధుకిస్వరదేవ రకు పోతయసేనావతి లంజియ కువమనాయకుఁజాలు SII V, 1090. (శ 1045)

లంజ్య పెండ్లము. *lanjyapemdlamu* భోగశ్రీ *A concubine* శ్రీమ న్మహామండలేశ్వర కోట దొడ్లభీమరాజు లంజ్య పెండ్లము ప్రోలాసాన్ని-దము

పండ్రి అమదాఁ సోమినాయకునికిం దల్లి వొల్లాసానికి ధర్మార్థముగాను
SII VI, 249

అంబాడీ. *lambādī* బంజారి *A certain class of gypsies, also called brinjaries, who trade in bullocks salt, grain etc*
పాకల బింగినవల్లె తుమ్మలపెంటు సరకారునర్యేవల్లి యిళికివల్లి గోగులవల్లి
జల్లూగురకారు కంభం వగైరా కరవాక బందలలో వచ్చె అంబాడీలు
యెకులవారు పట్టునా నదరపా వ్రాశినవ్రకారం మీమరానకు ధర్మం
నడిపించంగలవారము NI CP 4 (శ 1888)

అకులీస్వరులు *lakulīśvarū* అకులీశ్వర శైవమతసంప్రదాయులు
The persons who profess doctrine of saiva faith రాజ్య
మున మనుచువచ్చిన అకులీస్వరులు స్థానము వదలి భుక్తిశాసనము గడుగాలా
వ్రరస్థాయి కిచ్చిన సానము వలయు నని అకులీస్వరభటారలు తాకోట
నుండి కుమారస్వామి మువ్వుట కంభము వెట్టిరి SII VI, 114.

లక్క *lakka* (నం లక్ష క లక్క) మారుపేలు *One lac*
లక్కొక్కగుణము కల్గుదు. రొక్కటగా కొక్కలక్క లే వెవ్వరికి
లెక్కింప నొక్కలక్కకు. మిక్కిలి గుణపక్షపాతి గుణముతి గుణముల్.
(జినవల్లభుని గంగాధరశాసనము) క్రి శ 900-1000-భారతి మార్చి,
1987

లక్షణి *lakṣaṇī* మంచిగుణములు గలస్త్రీ *A woman of excellent character*
ఇల నమరాద్రినాథునకు నల్లమహిపతికి కీర్తికిం బొలుపుగ
వెన్నమాంబికకుం బుట్టిన లక్షణి గామిదేవి SII VI, 647 (శ 1070)

లక్ష్మీనారాయణవ్రతం *lakṣmīnārāyaṇavratam* పాల్గుణమాస
పూర్ణిమమొదలుకొని ప్రతిమాసపౌర్ణమినాడు లక్ష్మీనారాయణులనుగూర్చి
చేయువ్రతము *A vrata performed every full day in a month*
commencing from the full moon day of phalguṇa in respect
of goddess Lakṣmī and God Nārāyaṇa
శ్రీకోనవంశ నిజశేఖర బుద్ధయాభ్యుప్రతి పవిత్రచరితా భరితాగుణామై
శృంగారసారకరణిః కరణీయదక్షా కుస్మాంబికాజని చ తస్యసతీకలత్రం॥
లక్ష్మీనారాయణాభ్యం జలశయనమథాకూశ్యశయాభ్యాధానం సా
సానంతారుంధతీయం వ్రత మసితనీచద్యాదశీమ వ్రతం చ॥
H A S. 13-50 (శ 1199)

లగ్గ (లు) *lagga(lu)* కోటలోనికి నిచ్చెనలపై వెక్కి ప్రవేశించుట
ముట్టి దుర్గలంఘనము *Escalade* శ్రీవీరవ్రతావ శ్రీకృష్ణదేవమహా
రాయలు పూర్వోద్యోగిజయయాత్రకు విచ్చేసి కొండబీటిదుర్గం
లగ్గలం బుచ్చుకొని SII V, 248 (శ 1487)

లగ్గన *laggana* (క లగ్గె) ముట్టి లగ్గన చొచ్చి యనఁగా ముట్టి వేసి
లగ్గె=ముట్టి *An assault a storm* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కృష్ణ
రాయలయ్యవారు కళ్యాణకలుచిరిగిలో బాకువేసినపుడు పెద్దవీర
చిన్నయకొమారుడు పెద్దబోయతోకూడ లగ్గన చొచ్చి
J A H R S IV, 199-202.

లగ్నము *lagnamu* శుభముహూర్తము *An auspicious moment or time*
ఇదేవప్రతిష్ఠలకు లగ్నము పెప్పిన సూరియభట్లు ఖ = SII. X,
151 (శ 1088)

లవణాకరాధికారి. *lavanākarādhikārī* ఉప్పువంటపైనను, సుంకముల
పైనను అధికారి *Superintendent of salt, an excise officer* కాఠిం
గ్గావనినగరే శ్రీమన్మదుకేశ్వరాయ శవాన్యాయ. అత్యాండిపుత్రో గంగన
నామా లవణాకరాధికారి ధీమా. ఔండిగ్రామనివాసి శ్రీవిక్రమగంగ్గ
ధారుణీవతిమంత్రి గంగనారాయణో వేదిపం ప్రాచా దఖండితం SII
V, 1035.(శ 1055)

లె

లెంక *lemka* భటుడు, సేవకుడు వారాహుడు *A soldier, ser-
vant, messenger, (1)* శ్రీమదుకేశ్వరదేవరకు కన్యది ఎలియమ
నాయకుని కొడుకు వీరచోడదేవరంకొ సూరయ పెట్టిన అఖండవృత్తి
దీప మొక్కడి మాడ లేమ SII V, 1093 (శ 1042) (2) శ్రీకొప్పే
శ్వర శ్రీమన్మహాదేవరకు నిత్యపుష్పాలకై అనవేమాయరెడ్డిగారి లేంక
గుండాయముల్లు గొంగండారికొప్పచేతను క్రయము గొని పెట్టిన తోంట
పట్టు SII V, 115 (శ 1299)

లెక్క *lekka* సంఖ్యరూపము *In figures* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర
కులోత్తుంగచోడ గొంకనరేశ్వర శ్రీపాదారాధకుండును నైన కొమ్మి
నాయకుండు శ్రీమదమలేశ్వర మహాదేవరకు నఖండవృత్తిదీపంబున
కిచ్చిన గొటియలు యెంభయేను లెక్కను గొటియలు ౫౫ SII. VI,
239 (శ 1077)

లెఖసంప్రతి *lekhasamprati* కోవిలలెక్కలువ్రాయుట *Prepara-
tion of the accounts of the temple* శ్రీరగునాయకులకు పూర్వా
నకు నడిచినచ్చేగ్రామాలు చిల్లరసరకులవల్లను వచ్చే ఆదాయమున్ను నిత్య
మున్ను కోవిలకు నిత్య నైవేద్యాదులు దీపారాధన జరిగించెడి ఉపహాతా
లును యీప్రియాలు మాటలాడుతావు దేవునిగుడిలో లెఖసంప్రతినకు
ధారవోసి యిస్తామి NI Udayagiri 22 (శ 1424)

లెయ్యలు *leyyalu* లాజలు *Fried grain* జీహరినాయకుండు తనకు
నభివృద్ధిగాను శ్రీ నరసింహనాథునికి కుమారపున్నమనాంటి రాత్రియందు
ఆరగింపును నైవేద్యములు అప్పాలు వారికేళవుంగాయలు లెయ్యలు
లోపై నవస్తువులకు వీరుశ్రీభండారమున పెట్టినగండమాలలు రెంట్టికి
ఏంటేట ఈఉత్సవము చెల్లంగల్లు. ప్రత్యక్షం సమకల్పయత్ నాళికేరభ
లోల్లాసి లాజా పూపాదికం హవిః SII VI, 706 (శ 1220)

లెనైచేయు *lesatēyu* లెస్సయిచేయు, చక్కగాచేయు *To perform
well* ఇఅయిదు గుడ్లకుంను తపోధములు ఎఱకజియ్యి. ఎల్లఆగన్నజియ్యి,
వెరసి ముగురున్న మూడువాడ్లాను ఓగిరాలు దీపాలు నడపి పూజలు లెనై
చేయవారు H A S 19 58. (శ 1202)

లే

లేటు. *lēṭu* (ఇం లేట్) చనిపోయిన *Late* శ్రీశ్రీశ్రీకూమ్యూ నాథ
స్వామివారి చరణసన్నిధికి జయపురంలేటు జమీదారుగారయ్యును శ్రీవిక్ర

మదవమహారాజులుంగారి ద్వితీయపుత్రుల మయిన శ్రీకృష్ణచంద్రదేవు
మహారాజులుంగారు అనే మేము హాజరుల మై శేవిస్తమి SII V,
1192 (శ 1788)

లో

లోట్టి: *loṭṭi* కల్లుకుండ *Toddy pot* ఆచెర్వుకుండాలు పువ్వులకెళాన
యిచి చెర్వుమీంద పేయించక యెవరు ఆశించినాను గంగక త్రాసు గోవు
త్రాంహృడి చంపిన పాపానం బోదురు తనమానము చాండాలునికి యిచ్చి
గాడిదను యెక్కి లోట్టి మెడగటుకొని యమపురికి యెంగును NI
Kavali, 49. (శ 1558)

లో

లోకపాలగోత్రము. *lōkapālagōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణదేశవరకుల
గోత్రము రావెలవారు కమ్మవారు *The lineage of a non bra-*
hmin Ravelakamma family శ్రీ వీరవ్రతావ శ్రీవీరవేంకటవతి
రాయలవారు వజ్రసింహాసనాసీనుం దై పృథ్వీసాంబ్రాహ్మణం చేస్తుండగాను
లోకపాలగోత్రోద్భవులున్న శ్రీవేంకటవం పావుత్రు లైన రావులవెంక
టప్ప పుత్రులు రావులవెంకటప్ప వీరన్న కనుపూటి విశ్వేశ్వర స్వామికిన్ని
యిచ్చిన ధర్మకావనం NI Gudur, 112 (శ 1588).

లోకము. *lōkamu* మూడను సంఖ్యకు సాంకేతికపదము *A symbolic*
expression for number three కాకాణ్డే వేదలోకేళ మితే శ్రీముఖ
వశ్యరే. SII X, 259 (శ 1184)

లోని. *lōni* లోను, లోపల లోనునకు పూర్వరూపము *The inflection*
of 'lōnu' Inner, inside కోరుమిల్లిపాలమును మాపుడేటి పాలము
నడిమి అవులుగడ్డల లోని వల్లమసీమా. ఇకాన్యతః కోరుమిల్లిపాలగరునును
మాపుడేటి పాలగరునును నడిమి అవులుగడ్డలలోని వల్లమున నుట్టి దక్షిణ
మించిపోయిన కోరుమిల్లిపాలమున మొల్లిమొన ఆ సా వ వ 24-1
వప్రమ విజయాదిత్యుని రెండు మాతనకామ్రశాసనములు

లోపైన *lōpama* మొదలుగాగల *Etcetera* కలుంగమండలా మైన
కులవంత్రియ నక రానవీటి మరుకేశ్వరదేవర స్థానావతి యైన రామేశ్వర
ఆండాళియూ వరాహవంత్రియ సింహపురమున ఆదిత్యనాయకులోపైన
నాయకులును శ్రీకూమ్మమున నారకనాయకలోపైన నాయకులును
ఇప్పిలి గంగమనాయకు లోపైననాయకులును SII V, 1290
(శ 1152)

లోప: *lōva* లోయ *A valley* మాకాలూకు కలకపూడి హస్తంతు
లోవశేరిలో నవావత్రిపాలం J A. H R S X, Part II,
P 13-14

లోహాద్దము. *lōhaaddamu* బంగారము లేక వెండి చట్రముగల ఆద్దము
A looking glass with a gold or silver frame శ్రీకులోత్తుంగ
చోడ గొంక్కరాజుల పెట్టిన కనకవలయం ణ ణ్ణి గద్యంంం లోహ
ఆద్దము. SH. IV, 1140-42 (శ 1064)

లోహకారుడు. *lōhakāru'u* See Butchireddipalem plates of
Simhavishnu II చూ ఆపణము See āpanamu

లోహదండు: *lōhadamdu* లోహముతో చేయబడిన దండము లేక
కాను *A staff or handle made of metal* శ్రీమన్నహానుండలేశ్వర
వెలనాటి శ్రీకులోత్తుంగచోడగొంక్కరాజు శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకుం
పెట్టి అఖండవత్రి లోహదణ్డు ది ౨౦ ణ్ణి SII IV, 1140

లోహదివి. *lōhadivi* లోహదివియకంఠము లోహముతో: చేయబడిన
దీపస్తంభము *A lamp stand made of any metal* అఖండవత్రి
లోహదివి SII IV, 1009 (శ 1014)

లోహధూపారదివియ. *lōhadhūpāradiviya* ధూపము నేయుటకు
లోహముతో:చేయబడిన పాత్రవిశేషము లోహధూపారదివియ.
A metallated plate or stand to provide incense to the deity
శ్రీభీమేశ్వరదేవరకు పెట్టిన యఖండవత్రి లోహధూపారదివియ
SII IV, 1011 (శ 995)

లోహపప్పరదివియ *lōhapapparadiviya* లోహదండుదివియ *A*
lamp-stand made of metal చోడమల్లాలమున ఊయకొడ్డచోడవల
నాంటి మరుత్తునకుడి మరుత్తుకుడయామాళిఖామణి యైన మాలవరాయణ్ణు
శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకుం పెట్టిన అఖండవత్రి లోహపప్పరదివియం
ణ్ణి SII IV, 1187

లోహపుకంబ్బము *lōhapukambbhamu* లోహముతో చేయబడిన
స్తంభము *A metal lamp-stand* ఇ దీపానకు పెట్టిన లోహపుకం
బ్బము ఎత్తువిస్తలు ౭, SII V, 137 (శ 1220)

లోహవరదండములు *lōhavaradamdamulu* వెండితో గాని బంగారముతోగాని చేయబడిన దండకడియము *A bracelet made of gold or silver* కన చ యములును ఘనలోహవరదండములు నఖండదీపములుం పెట్టి SII X, 123 (శ 1071)

లోహాసనము *lōhāsanamu* బంగారుసింహాసనము *A golden throne*
సీ. లోహాసనం పెక్కి రామాను నొడిచిన
వల్లభు కొల్పిన వెల్లెవెలుంగ
భారతి, విభవ సం॥ చైత్రమాసము పుట 819

లోహితగోత్రము *lōhitagōtram* ఒకానొక ఋషిగోత్రము *The*
lineage of sage of that name కోవడ్డామభట్టః మనత్రికినియాన్
సహస్రః ఇత్యేకాదశ లోహితగోత్రజాః EI V, 10 (శ 1024)

లోహితగోత్రుడు. *lōhitagōtrudu* ఒకానొక ఋషిగోత్రమునకు చెం
దిననాడు *The lineage of a sage* (1) లోహితగోత్రుండు రామ
నార్యులవమాజుండు పోచనార్యులపుత్రుండు రామనామాత్యుడు
SII. X, 337 (శ 1178) (2) లోహితగోత్రః పోచయఘటకాసీ
అర్చాంశభాగ యజుర్వేది ౧. EI XXXIII, 43 (శ. 1265)

తౌ

తౌహితులు *lauhitulu* తౌహితగోత్రులు & కావోక బ్రాహ్మణగోత్రము
బహువచనము గౌరవసూచకము తౌహితముగోత్రులు *The lineage*

of sage Lohita Honorofic plural కోట గణపతిదేవమహారాజులు
తమకుం ధర్మార్థములుగా నిచ్చిన విత్తులు తౌహిత లైన సర్వదేవ
పెద్ది ఖం SII, X, 281 (శ 1158)

వ

వ *va* పెద్దవారము (శనివారము) నకు సాంకేతికాక్షరము *Abbreviated letter for Vaddavāra Saturday* సేంటి సాధారణ సంవత్సర
పుష్య ఖం ౧౦ వు NI Darsi, 33 (శ 1292)

వంక *vamka* వైపు, దిక్కు *Side* పాంత్తులలోయాను కాశ్రేనిలో
యాదొంకవత్తికెవుక రెండువంకలాను ఎనుమదలతెరువు రెండువంకలూ
సూతిముగాను ఖం ౧౬ SII X, 501. (శ 1284)

వంక్యపొలము. *vamkyapolamu* (వ వడ్కియం) రెల్లుమడి *A field of containing reeds or bamboo* శ్రీకృష్ణమూసాథదేవరకు
నిత్య ముత్తుముప్రాల వై వేద్యము పూటకు తోనేంగి చెఱువు లోవల వంక్య
పొలమునం తెట్టిన పుట్టెందు పరియలము SII V, 1284 (శ 1157)

వంగపు విత్తులు *vamgapuvrittulu* స్థానవృత్తి *The temple endowment* గరికికుంటలోని పెద్దతోంటను దేవకిదేవరల వంగపువిత్తులు
తె శ కా కా, 40

వంచన *vamcana* మోసము *Deceit* అఖండవత్తిదివియం కి మా &
శ్రీభుజవద్దకానకా నడవంగలవారు వీని వంచన సేసిరేని గంగక త్తం గవి
లల వధించినవారు SII X, 666 (శ 1046)

వంజనంబు *vamjanambu* వంచనము *Fraud, cheating* వ్వస్తీ శ్రీ
జూనిపోటికి ఇరుగడ్డుకు ఆజ్ఞవట్టునేల ఇచ్చిరి తీనికి వక్రంబు వచ్చినవారికి
పారనానికి వేపురు పాటను కవిలశను చంపిన తీనికి వక్రంబు వచ్చిన
వారి తీనికి వంజనంబు SII X, 217

వంటచెఱుకులు. *vam acherakulu* వంటకట్టియలు *Firewood for cooking* దేవుర ఆలమువున 7½ వంటచెఱుకులకు న ½ వంకువానికి
న 1½ తోంటవానికి న ½ కనపువానికి న ½ గిడవారికి న ½ సంకువా
రికి పరిచేను గు శ్చి NI Atmakur, 25 (శ 1207)

వంత్తువాసులు *vamtuvāsulu* తమతమ వంతుల ప్రకారము వృత్తిమం
తులుగాని వర్తకసంస్థలుగాని ప్రభుత్వమునకు తెల్లించు ద్రవ్యవిభాగము
A share, a part, a portion (of an estate) of a contribution, of a mercantile concern etc (W) హజరతి మహమ్మజ్జాఫరాసాసే
బులవారి శబ్దానన వ్రాయించిన శబ్దాననం పుల్వీందులపేటపాడై

వతకలు చారక ఉండిరి గవక యిందునిమిశం బిస్వవట్టుం రెబ్బిగక
చెన్నప్ప మలకప్ప మొదలైన వ్రళ వర వ్రళం దేశం వారికి వ్రజలకు
ఇచ్చిన తోలు క్రితం దివాణానకు కోమట్లు గానులవారు వంత్తులప్రకారం
వెచ్చం యిస్తావుండ్తురు గనుక అదినిమి త్రం గ్రామానకు కోమట్లు గానుల
వారు చారక వుండగాను వంత్తువాసులు వెట్టిక వాయములు మన్నించి
వారం SII X, 770 (శ 1812).

వందురు *vamduru* చిన్న వంటకాలువ *A supply channel* మాపుక
కు నాగపానికుంట ఆగ్నేయానక ధలగుల తోడు వందురు దక్షిణానకు
కంచారులగుంట దక్షిణపు కొంము యరవందురు NI CP 13
(శ 1468)

వంశకారుడు. *vamsakārudu* వాంశికుడు పిల్లంగోవి యూదువాడు
A piper నాదిండ్లమూలస్థానదేవరకు భోగార్థముగాం తోడెరాజు
నొంచినపాట నిచ్చిన ఖం ౧౩౦ వీనిలో వంశకారు ౨కు ఖం SII
IV, 663

వంస్పధ్వని *vamassadhvani* పిల్లంగోవి యూదువాడు *A piper*
ఈదేవర కిచ్చిన నొచ్చినిపాటిపాలము ఖం ౧౪౦ వీనిలో వంస్పధ్వని మల్లె
ఖం & వీనిఉత్పాని ఖం SII IV, 677 (శ 1055)

వక్రంబు *vakrambu* వక్రము, అడ్డు, మోసము *Obstruction, fraud* (1) దీనికివక్రము వచ్చినవాడు వజ్రమహాపాతకు అగు EI
XXVII-42 c (600-700 A D) (2) వోడమహారాజు వేడ్కిని
యీ భటరలకు నిచ్చిన దియ్యారి వడుమట రాజమానంబున వ్రతుడ్లు
నేలయు నొక్కగానుగు నిచ్చినదీనికి వక్రంబు వచ్చినవారు SII,
X, 593 (3) శ్రీమత్ భికిరజు విల్వినధర్తి అపిమనగౌరవల కిచ్చినచల
నూటయిరువది ముఱుతుడ్లు దీనికివక్రంబువచ్చువాణ్ణు SII
X, 594 (5) ఇన్నేలకు వక్రంబు వచ్చినవారు భారనసి నచ్చినవారు
SII 597 X,

వగ *vaga* తీర్పు, పరిష్కారము *Settlement, decision* అప్పాపం
డితులు అడ్డంకిసీమలోని వేళవలి నర్యమాన్య ఆగ్రహారాన అప్పాపదుల
నాగదేవసోమయాజుల వగన్ ఈశ్వరాయ దొడయదొడ్ల నరసయంగారి
వల్లమ క్రయం పుచుకొన్న విత్తులు ౩౫ ను అనంతయవగను అనంతయ
చిన్నంకాక రామయ తాండివతి అబ్బయంగారి వల్ల క్రయం పుచుకొన్న
విత్తులు ౩౯ ని పుభయముంను సాగివచ్చె విత్తులు ౩౪ గుంను SII
IV, 698 (శ 1488)

వగచు *agacu*, శలపెట్టు (వగచిన, వగపిన = తనపోసిన) *To think of* హిద్దమువలనకూ నహితము పగినవారు లింగభేదము నేసినవారు SII V, 50

వగైరా *vagaiṛā* (హిం వగైరాహి) మొదలైన గురించిన *Etcetera*, and so forth యీచెరువుల అల్లుల్కున్నూ తూములకుంన్నూ వహాకాలంలో అంజీలు కుళిలోక చర్వాతనున్న పోశేలాగూను అంజీలతో పాటు అంజీపని చేశేలాగూను నిండుచెరువు లప్పుడు అపాయం వచ్చే ప్తలాల్కుం కనిపెట్టి పనిముఖం చేయిస్తున్నా గామస్తులు మురాం పెట్టి మాదిగలు వగైరాతో కూడా చెరువులు కాపాడేలాగున్న NI Kandukur, 46 (శ 1578)

వజారతు *vajāratu* (ప విజారత్ హిం విజారత్) ప్రధానమంత్రి కార్యాలయము *The office of the Primeminister* కనుకే కాండి కొండ్రి కాః శ్వరతు పనికోబతు ప హ్ని వజారతు వశహంమృత్తు రస్తు గహ పైదు అబ్బుల్లాంగారి మొకాసా వుండ్డంగాంను మః పరిమి తనఖా మహాకాజు కిల్లె మజుకూరు వారు గరకసా శిబారుచేస్తు ఉండ్డంగాను SII X, 759 (శ 1585)

వజీరు *vajīru* (ప వజీర్ హిం వజీర్) మంత్రి *Minister* హజరతు అలం గార వజీరలు SII X, 764 (శ 1589)

వజ్రమాణికాల్కలకడియాలజోడు *vajramāṇikyālakadīyālayōdu* వజ్రమాణికములతో బొడుగఁబడిన వలయాకారముగా నుండు హస్త భూషావిశేషము గాని, లేక పాదభూషావిశేషము అవిరెండు *Two bracelets or anklets studded with diamonds and rubies* శ్రీవీరవ్రతావ కృష్ణదేవమహారాయలు సంహాద్రినాథున్ని దళింపించి దేవునికి సమర్పించిన వజ్రమాణికాల్కల కడియాలజోడు ౧ SII, VI, 694 (శ 1488)

వజ్రమాణికాల్కలశిఖరము *vajramāṇikyālakāśikharamu* వజ్రమాణికాల్కల కిరీటము *Crown made up of diamonds and rubies* శ్రీవీరకృష్ణదేవమహారాయలు తిరుమల మీందికి విచ్చేసి తిరువెంగలనాథ దేవున్ని దళింపించి సమర్పించిన వజ్రమాణికాల్కలశిఖరం SII IV, 282 (శ 1488)

వజ్రసింహాసనము *vajrasimhāsanaṃ* వజ్రస్థసింహాసనము *Diamond throne* శ్రీమద్రాజాధిరాజ రాజవరమేశ్వర తింమయదేవమహారాయలు అయ్యవారు వజ్రసింహాసనాదూడు లై యేలుచుండి మాంకు అమరానకుం తెల్లె అరినేలము స్థితిలోని రావ అనే గ్రామానకు ప్రతిపామ గ్రామము రఘునాయంకుల సేవసేసుకొని వుండే NI Udayagiri 19 (శ 1587)

వజ్రీడు *vajridu* (ప వజ్రీలు). వజీరుడు యోధుడు *Minister, warrior*

గంరావధంబున గంభీర మైనట్టి. చావళ్ళు గట్టించే సాస్వతముగ

గీ. అనుచు వజ్రీలు మర్నీలు అభిమతించ . SII X, 780

వట్టము *vaṭṭamu* పరిసర గ్రామకూటము *Subsidiary villages, grouped villages* వట్టగ్రామేయకాః కువక న్వికరే పరిహరస్తు పరిహారయస్తు చ EI XXIV, 43 (చల్లవ రెండవసంహవర్మకాననము)

వడగరి *vaḷagara* గట్టు తీరము దరి *Bank* రాశేన్ద్రోచోడమణ్డల మైన గోదావరి వడగర సకట మస్తనినాటి చాలుక్క ఫీమేస్వరదేవరకు SII V, 42

వడలిడు *vadalidu* చీలిపోవు విచ్చిపోవు *To be cracked, to split* మగతల స్వయంభు మల్లినాథదేవర గుడియిట్టిక వడలిడితేని స్వప్తి శ్రీమన్మహారాయ గజసాపిడి గుండ్డయ్య సాపిడి పరివారము. వల్లి నాంటి విక్కిరినాయంకులూను అబంటును అమల్లినాథదేవర సింహాల్కానకు ఇట్టిక నెట్టి క కాశనివ్యాకాముగాను జీన్సోద్ధారము సేసి HAS 19-37 (శ 1280)

వడలిపల్లెం *vadalipallem* వడలుంచిన పల్లెము *A plate containing cakes made of pulses* చూడుడు అకాశప్రసాదవశ్యాలు *See akā aprasādampalyālu*

వడలిపల్లెము *vadalipallemu* గారెవల్లెము వడలతళిగె 4 plate of cakes made of black gram and fried in oil శ్రీకృష్ణదేవరాయల శ్రీకాకుళకాననము—శ్రీవల్లభునికి సమర్పించి యీ అయిదు గ్రామాల ఆయం వల్లాను శేకిన నిత్యవై వేద్యకట్టడ వడలిపల్లెం ౧ SII IV, 981 (శ 1440)

వడుగు *vadugu* సేవకుడు బ్రహ్మచారి *Servant bachelor* శ్రీ రామేశ్వరమహాదేవరకుం తెట్టిన అఖండదీపములు మూండును వేల్పూరి వడుగులును సానిమున్నూవుర్వారును గొల్లమం ద్రయును నడిపింపంగల వారము SII X, 208 (శ 1122)

వడ్డిచి *val aci* వడ్డంగి *Carpenter* క్కొచ్చినవాన్లు వెన్దవడ్డిచి కు బ్రమ్మవడ్డిచి (1) SII X, 60+ (2) ఆ సా వ ప సం 24 0

వడ్డరావళిము *vaḍḍarāṇḍalamu* ఒకవిధమైన పన్ను *A kind of tax* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కుళోత్తుంగచోడ గొంకరాజుల ముదిసెలి యీసెన పెగ్గడ పల్లినాంటిలోనుం దమకు నడచెడు వడ్డరావళిము పాలును

శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర కామరాజుల మల్లిదేవరాజుల ఎటయన పెగ్గడ బుయ్యెన పెగ్గడ గూడి రాజులకు ధర్మముగాం గొడమగూడ అశేషమహాజనాలకు నిచ్చిన శిలాకాననం తెట్టన్న యాయగ్రహారంబున దేవభోగములకు నఖండదీపమునకు నై వేద్యములకు సన్యాసులకు విద్యాభ్యుక్తులకు సహకారంబులు నడపునట్టుగా నాయూరి వలయు చుట్టులోనం బుట్టు జెరుసుంకం వడ్డరావళిము తీరణాలు సుంకము తెల్ల సన్వకారపరిహారముగా నడచునట్టుగా నిచ్చితిమి SII X, 199 (శ 1089)

వడ్డవారము. *vaḍḍavāramu* శనివారము. *Saturday* (1) శ్రీశక వహంబులు ౧౦౬౧ యగు నేంటి పౌష్యబహుల సప్తమి వడ్డవారము SII IV, 666 (శ 1081) (2) శకవహంబులు ౧౧౫౦ గు నేంటి మాఘ శుద్ధ ౧౦ వడ్డవారము SII IV, 747 (శ 1150) (3) శకవహం

బులు ౧౧౯౩ నేంటి ప్రజావతి సంవత్సర భద్రపద బహు ౧౫ వడ్డవారాన
SII IV, 766 (శ. 1193)

వడ్డవి vaddavi వడ్డంగి, వడ్డంగి ఈ శాసనములో వడ్డంగిచారిపై విధింప
బడిన పన్ను సూచితము Carpenter A tax levied on carpenters
is indicated in the inscription ఇతి కరనిశ్చయ మకరో చాచం
ప్రాకృతం వరాంతకో నృపతిః వడ్డలి చేరు ౧ డ్డికి చి ౮ SII
IV, 1384

వడ్డిధనము vaddidhanamu వడ్డిసొమ్ము, Interest పినకూసుకాకా
బత్తుస్కి మెల్లగుంట కూనిసెట్టి యిచ్చిన శాసనముం కుమార తెలుంగురా
యనికి ౧౨౦౦ వెయిన్నియిమాటు టంకాలకు నిన్నుం బూంట పెట్టి దనము
పెట్టలే సూరవరపు పెక్కండ్రముద్దం జేసిన నివయం మొదలిధనా
నకు పత్రిమిచ్చి వడ్డిధనానకై నేం జేసిన సుగృతాలు అతిరివల్లిని నే చేయిం
చ్చిన చెటువున్ను అచెటువెనక కాకున్ను ఆమామికున్ను ఆరావులున్ను
యెక్కోటి గణాలున్ను బ్రాహ్మణకుం జేయించిన వడుగులు పెట్టిండ్లున్ను
అతిధి అభ్యాగతికిం జెట్టిన సుగ్రుతాలున్ను యింతవటు నీకు యిస్తిన
SII IV, 784 (శ. 1200)

వడ్లపట్టు vadlapattu వీహివాపాక్షేత్రము A land measure
sown with grain ' విరసకటమంతనినాంటి చిందడ మైన రాక్షేంద్ర
చోడ చతుష్కేది మంగలమున మహాజన మేమాట యిద్దలచే నీయూరి చింత
పల్లి పొలమున విప్రుగా మున సముదాయక్షేత్రమున నిరువదిజేనకోల
నిరువదిపట్టు వడ్లపట్టు విడిచికొని వినాయకుముందటి తోంటకు కాలకుంగా
బుట్టెండు వడ్లపట్టును విలిచి యిచ్చి ' SII IV, 1281

వడ్డు vadlu ధాన్యము paddy (ఈ ప్రాచీనశాసనములో ప్రథమా
విభక్తి బహువచనప్రత్యయముగా 'కు' ప్రయోగింపఁబడినది The affix
'lu' is used as a plural of nominative case mislead of 'lu'
The former is the oldest form సంస్కృతశాసనము— తెలుగువద
ములు — స్వామి చన్ద్రశిఖ్యుణః పుత్రాయ కన్దశిఖ్యుణే చేడూలి
గ్రామే గుగమహాదేవి విజ్ఞాననాయ రాజమానేన వజ్రాశన్నివర్తన పరి
మాణం జ్ఞేత్రం ఖడ్గం వడ్డసహితం దత్తం తద్దామే చ వత్సరగో
త్రస్య మహీసరస్వామినిః పాత్రాయ తాతమృస్వామినిః పుత్రాయ
పాదమృ స్వామినే రాజమానేన వజ్రాశన్నివర్తన మానం జ్ఞేత్రదత్తం
తద్దామం కన్దశిఖ్యుణే చ వజ్రాశన్నివర్తన పరిమాణం దత్తం సలగె
సహితం EI X, 22 (శ. 598)

వణమ్ vanam (త వణమ్) నివేశనము ఇలువట్టు Abode, resi-
dence (TL) చోళమహాదేవుణ్ చిలుమ్మూరు వలన్ యూరపకుపాల్ల
పాకాటుకున వణమ్ పరియారము మరుకుస్తుపా ప్రసాద చేసిరి
ఆ-న నా పు 10

వణితము vanitam రాజ్యవిభాగము An administrative divis-
ion ఉబయగిరియగిరి రాజ్యం నెల్లూరి వణితంలోను రావూరిసీమలోను
పెనుబంతిప్రతినామ మనేటి క్రిష్ణరాయసముద్ర మనే ఆనర్వమాన్య
అగ్రహారమందు NI Rapur, 49. (శ. 1559)

వడ్డువైష్ణవులు. va iduvaishnavulu వంట చేసేడి వైష్ణవులు Vaishnava
cooks వడ్డువైష్ణవు లార్కురకు పేరచిన్నాలు ౧౪ గా జెరం ఆర్కురకు
మాడలు SII V, 66

వత్సగోత్రము . vatsagōtram ౬౩ బుప్పి గోత్రము బ్రాహ్మణవంశ
గోత్రము The lineage of a brahmin family claiming descent
from sage Vatsa శ్రీవత్సాన్యయ గోత్రవాద్వి విలసత్ సంఘాన్య
చంద్రః స్వయం జన్మోపా త్ర తపఃప్రభావగుణః రామోదరాచార్య
తోయం వై నివ్యవప్రచారుచరితం సూరాంతికాజీ జనత్ SII IV,
1366

వత్సగోత్రుడు vatsagōtrudu వత్సగోత్రమునకు చెందినవాడు A
person who belongs to Vatsagōtra కేశవభట్టః వద్వనాభభట్టః
గంగాధరభట్టః ఇశ్వేకో తరపప్తిర్యవ్వగోత్రజాః EI V, 10
(శ. 1024)

వనభోజనము vanabhōjanamu ఇది యొక ఉత్సవవిశేషము ఉత్సవ
మూర్తిని యొక వనమున కూచేగింపుతో తీసుకొనిపోయి అ తోటలో
చేయు విందుపూర్వకమైన సేవ A festival in which the utsava-
murti (the processional deity) of a temple is treated to pic-
nic (TL) శ్రీవీరవ్రతావ శ్రీవీరరామదేవమహారాయలుంగారు
పెనుంగొండ్ల నగరమండ్లు రత్నసింహాస్థాననారూడుండై పృథివీసామ్రా
జ్యం చేయుచుండంగాను కాళ్యవగోత్రం ఆవ ప్రంభసూత్రం యజ్ఞాభా
ర్యాయు లైన భోగరాజుగారి పౌత్రు లైన చిన్నతిమ్మరాజుగారు శ్రీ
ఘటికాచలమండ్లు వేంచేసివుండే రఘునాయకులకుంన్ను నంజెరుమాళి
కుంన్ను వెంక టేశ్వరులకుంన్ను వరదరాజులకుంన్ను సమర్పించిన
భూరానధమణిరాజాననక్రమ మెట్లంనను యీ రెండుగ్రామాల ఫల
ప్రత్యయాలలో కార్తికమాసం ఉత్తరాషాదానక్షత్రం తకామ ఘటికా
చలంలో వేంచేసేటందుకు వనభోజనకు గ ౧౫ SII V, 874
(శ. 1542)

వనము. vanamu ఉద్యానము సప్తసంశాసనములలో నొకటి Garden
One of the seven kinds of great deeds or meritorious acts
తనపెంచిన సప్తసంశాసనము రససప్తసంశాసనం గ్రీతియుం దనసల్లిలును వనమును
జెటువును గుడియును జనవినుతము లైన సప్తసప్తసంశాసనము HAS
13-56 (శ. 1082)

వనిమ్రాను vanimrānu (క బన్ని త వన్ని) జమ్మిచెట్టు శమీ
వృక్షము Name of a tree దీనికి నాగ్నేయమునం ద్రొంచిమ్రాని
తోడి గొంకమ్రానును దీనిక తూర్పున వనిమ్రానును దీనిక తూర్పున
ఇలిందమ్రాని తోడి పుట్టయు సీమము EI V, 10 (శ. 1024)
జ్ఞేత్రసీమానః దీనిక ఉత్తరమున డక్కలపూండి పెల్లెరువునకు ఉత్తర
మున వనిమ్రాని తోడి చింతమ్రానును EI V, 10 (శ. 1024)

వన్నిబ్బిలు vannibbaru (క, వత్తు+ఇరు) వన్నిబ్బిలు పండ్లెండు
గురు శాసనములో పండ్లెండుగురు బ్రాహ్మణుల నామము లుదాహరింప

బడినవి *Twelve persons, names of twelve brahmanas are mentioned in the inscription* చతుర్వేదవిధాభ్యాం శ్రేష్ఠకొడ్డ భీమస్వామిభ్యాం జనస్వామినే పద్మరంగస్వామినే దివాకరస్వామినే భోజస్వామినే రేవస్వామినే జన్నస్వామినే ఆదిత్యస్వామినే విష్ణుస్వామినే చామస్వామినే గోపస్వామినే చ వన్ని బృటు వ సహిత్య మారుటూరన్నామ గ్రామమహాగ్రహార నతావట భాగ న్యాయేన దత్తవా రెండవపులకేళి మారుటూరుశాసనము AP GAS 6 (616 A D)

వన్నె *vanne* బంగారు రత్నాదుల కాంతి *Torch of precious metals* శ్రీ మల్లేశ్వరమహాదేవరకు (బెజవాడ) నాగనఖోయందు పేయించిన కిరీటము ౧ దీనియెత్తు నగ ౨౮ వన్నె ౧౫ SII, IV, 765 (శ 1186)

వరహా. *varahā* బంగారు నాణెము మూడున్నరరూపాయలు విలువ *Ke di A gold coin (termed pagoda) equal to three and half rupees* శ్రీవీరప్రతాప కృష్ణదేవరాయల నింహాద్రినాథుని దళించి తమదేవుడు తిరుమలదేవమంగారి చాతన సమర్పించిన పదకం ౧ వరహాలు ౧౫౦౦ SII VI, 694 (శ 1488)

వరిచేను *varicēnu* వరిపండుభూమి *Paddy field* మట్టివాడిచెలుపు వెనకమాగలి నడివరం వరిచేను పట్టిని నూలు NI Atmakur, 45

వరిదాలగోత్రము. *varidālagōtram* ఒకానొక వైశ్యకులగోత్రము *The lineage of a Vaisya family* శ్రీ కొట్టూరిన కేశవనాథదేవర దివ్యశ్రీపాదపద్మారాధకుండును నయ్యావళి పురవరాధీశ్వరుం డైన వరిదాలగోత్రంబు కాపూరి ఆదిమూలమునెట్టి SII V, 573 (శ 1827)

వరిబియ్యము *varibiyamu* వడ్లను దంచిన బియ్యము *Rice Paddy after husked* నిత్య యేనుమానికలు వరిబియ్యము తెక్కను ఆచంద్రా క్కణమునకు గుత్తిగానుం గరన యెల్లయ పెట్టిన విరుదు తేంభయగద్యలు SII VI, 235 (శ 1080)

వరిభూమి. *varibhūmi* సవ్యశ్రేణము *Paddy field* శ్రీ మన్మహా మండ్లశేష్వర కులోత్తుంగ రాశేంద్రచోడరాయరాజుల భండారము కామి పెట్టి తమండు నాగిపెట్టి శ్రీవీరేశ్వరమహాదేవరకుం జెట్టిన కప్పుర వత్తిడివము (వి)వేద్యమున కుత్తరదిక్కునం దొల్లింటి రీతియభూమి ఉత్తరమున విలిచిపెట్టిన వరిభూమి ఖండుపులు SII IV, 1203 (శ 1080)

వరిమడి. *varimadi* వరిచేను *Paddy field* పొలిచెల కేశవనాంకన్కి మోడలికట ప్రళం పైడిపాటు ౪ 111౧ వరిమడిన్ని వెలిసేను ఆచంద్రార్కముగా యిప్తిమి NI Kanigiri, 14

వరిమణుకు *varimarutu* వరిభూమి *Paddy field* ఆ గోపాలదేవునికి చురిదిని వెలిసేను మువ్వండుమున్ను వరిమణుకు వకటిన్ని NI. Kandukur, 16 (శ 1852)

వరిశ *varisa* (వ వరానత్ హిం వరానత్) వారసత్వము *Heritage, Proprietorship* బురకాయలతోట రెడ్డి కరణాలు తమ పూరి మడి పిచ్చకొలత అని ఫౌజుదారు యినాయకుఖానుసాపాబులవారితో తెల్పు కొనె వరిశలో చింతగించి SII X, 772 (శ 1818)

వరుంపించు *varumpincu* గచ్చువేయు *The plaster with lime* చంద్రవంశుల్ల డైన నాగేంద్రదేవచక్రవర్తికిని భవానీదేవమంగారికిని ముపుత్రుం డైన కుమార యెట్టుమయంగారు ఆయాయదేవస్తానాలయందుల దేవళ్లకు సమర్పించిన ధర్మాల వివరం పంచుధారల ధర్మిక్ శ్వరలింగానకు ఆంతురాళ మండపము వరుంపించి SII VI, 663 (శ 1854)

వరుపుంబని. *varupumbani* గచ్చువని *Lime plaster* (1) జన్యాపుల కనవానానింగారు చేయించిన వడపుంబని SII X, 580 (శ 1886) (2) శ్రీ మహాదేవిచెడ్డె చెనకేశవదేవపెరుమాళనగరి ముందటి మండపమందుల రంగమధ్యము భిన్నములు పుండంగాను క్రొత్తగాను సునపట్టు నాలుగున్ను రంగమధ్యపుతాయించి ఆచపుకము తిరిగి వచ్చిన చప్పెట్టును గోపనాయనింగారు చేయించిన వరుపుంబని SII X 835, (శ 1851) (3) లక్షణదేవునికి వరపుంబని NI Ongole, (122)

వరువడ్లు *varuvadlu* వరపుళ్లు సేవకులు *Servants* ఈ కాలకు వరు వడ్లు ౩ (లు) ను SII IV, 1248 (శ 1084)

వరువు *varuvu* వరిగ సవ్యవేశపము *A king of crop* (1) వరాంత కునిశాసనము-కొట్ట అరువు వరువు పుట్టి ౧ డ్డికి చి ౬ SII IV, 1384 గుట్టుము విల్పిన యెద్దు విల్పిన భండివిల్పిన వరువిల్పిన SII X, 314 (శ 1189)

వరువుంబనికంభము *varuvumbanikambhamu* గచ్చువని చేయు చిడత్రంభము *A plaisted pillar a polished pillar* మాధపు శెట్టి పేయించిన వడపుంబనికంభము కాపిరాజుగారు చేయించిన వరువుంబని కంభము వరసింగు పేయించిన వరువుంబని కంభము NI, Kandukur, (36) (37) (38)

వరుసనాండు *varusanāndu* వంతుదినము *The day by rotation or tuin* ఇంతవట్టు భుజించి ఈ ఒమ్మన తమవరుసనాండు చామర పట్టం గల్లు SII VI, 1004, (శ 1801)

వరుసలంజలు. *varusalamjalu* వంతుగా సేవచేసెడు సానులు *The dancing girls who serve by turns* ఉభయధూపాలయందు తిరువింజామర వనిమూరటిసానులు సప్రచాయము (చె) వరుసలంజలు కుంచ్యము ౧ SII VI, 1000 (శ 1228)

వజ్రాశ్రమము. *varuṇāśramamu* బ్రాహ్మణుని బ్రహ్మచర్య, గార్హస్థ్య, వానప్రస్థ, సన్యాసములని నాల్గొకశ్రమములు *A stage, order, or period of the religious life of a brahmana. There are four* (1) *The life of a student.* (2) *The life of a house*

holder (3) the life of a hermit, and (4) the life of a beggar (A) శ్రీ మహారాజేంద్రవర్మ వస్త్రాశ్రేణి మహారాజశ్రీ మాధవ వర్మణః సుపుత్రేణ స్వతయ భుజితోత్సాహ ప్రభావాను రాగావాప్త స్వరాజ్యేన కౌయ్యధైర్యప్రతాపానుభావా దన్యసామాప్తకాస్త రాజ్యాస్తరేణ దానమానాదిభి రనురక్త వర్ణాశ్రమ స్వజనపరిజనేన మహారాజశ్రీ గోవిందవర్మణా విష్ణుకుండిన గోవిందవర్మ ఇంద్రపాల నగరకాసనము భారతి జూన్, 1985 (శ 489)

వర్తకుడు. *vartakuḍu* క్రయవిక్రయ వ్యాపారము చేయువాడు *Merchant* యింతవట్టు ధర్మాణనకు ఆయాయి కాలముందు వర్తకు లైన వారు సహాయమై చేపునికారుణ్యమున H A S 13-1

వర్తన *vartana* జీవనోపాయము, వృత్తి, రాబడి, విధానము *Means of subsistence, income* స్వామికివర్తన యిందులో అధానమస్య తెలుసు గోపాలభట్లవారికి వర్తన సమపించినారం. SII X, 757 (శ 1572)

వర్తమానవ్యావహారికచాంద్రమానము *vartamānavyāvahārika cāmadramānamu* జరుగుచున్నట్టియు వాడుకలో నున్నట్టియుఁ జంద్రుని గతినిబట్టి యేర్పఱచెడు కాలమానము *The current lunar measure of time in use* స్వస్తిశ్రీ విజయాభ్యుదయ కాలిచాహన శకవర్షంబులు ఆగు నేంటి వర్తమానవ్యావహారికచాంద్రమాన రాక్షసనామ సంవత్సర మాఘ శుద్ధ ౨ SII V, 79 (శ 1718)

వర్మ *varma* క్షత్రియుల నామాంతమున చేర్చబడెడు పదము *The suffix to the names of persons of Kshatriya caste and rulers of Vishnukundin dynasty* (1) అజ్ఞప్తిః పరమేశ్వరవర్మః EI, XXXI, 20 (శ 580) (2) విష్ణుకుండినప్రభువుల నామాంత విరుదు మహారాజేంద్రభట్టారకవర్మణః ప్రియపుత్రః మహారాజేంద్రః విక్రమేంద్రభట్టారకవర్మః (విక్రమేంద్రవర్మ కుండినాశ నము) APGAS. 8

వర్షాశనము. *varsāśanamu* రాజులు మున్నగువారు పండితులకు సంస్థలకు సంవత్సరమున కొకమా రిచ్చెడు సంవత్సరగ్రాసద్రవ్యము *A annuity paid by the kings or other authorities to learned men or institutions in kind or coin* సంవత్సరానకు మరములోను పరపాశనం ౨ రెండు వరహాలున్న EI XIV, 26 (శ 1808)

వలన *valana* వలను, దిక్కు *Side* చెఱువు సుత్తరము వలన శ్రీరామేశ్వరమహాదేవరకు అఖడ్గాదీపమునకు గొలన ౩ ను SII, X, 154

వలనాడు *valanādu* దేశవిభాగము *A territorial division* చోడ మండలమున తెంగరనాణ్ణికులూనిని వలనాణ్ణి అరుకాటకూట్టమున SII X, 1028

వలని *valani* దిక్కు *Direction* అస్య తేత్రవ్య సీమానః । పశ్చిమతః ఊరి తూర్పువలని మహాదేవరంగుడ్ల తూర్పువలని ప్రాకారువులును ఊరి కోట వెలుపును సీమా । SII V, 124. (శ 1094)

వలవలదాపల. *valapaladāpala* వలవల+దాపల వలవల=కుడిభాగము దాపల=ఎడమభాగము *Right and left side*

కం॥ ఆపురహరునకు వలవల

దాపల కాశ్యతము లై బెడ గడరంగ్గా

దీపింపంగ వేంగిన కుల

దీపకుం రై రెండు దీపము లిచ్చెన్

SII X, 114. (శ 1086),

వలయుచుట్టు. *valayuchuttu* ఆవరణముచుట్టు *Premises, precinct* శ్రీమక్కులోత్తుంగ రాజేంద్రచోడరాజులకు ధర్ముక్తుగా నాననతోయుండునుం గొండ్యతోయుండునుం శ్రీనరేంద్రేశ్వరమహాదేవ రకు సంధ్యదీపమునకు సానివాడ వలయుచుట్టున బింద్యసాని మున్నూవ్వక రవనమున నాచంద్రతారకముగా నిచ్చె దీనికి విలంబు వుట్టించిన వాండు గంగకత్తి వేయిగవిలల బొడిచినవాండు వారదాన ప్రచ్చినవాండు SII IV, 989 (శ 1085)

వల్లభదాశి *vallabhadāśi* నమ్మక మైన సేవికుడు దాశి (మహదర్శకము) *A trusted servant* ఇ శ్రీమిందావనము శ్రీలక్ష్మణయ్యంగారి వల్లభదాశి శేనై చేశి బ్రదుకువాండు SII V, 24 (శ 1828)

వల్లభి *vallabhi* (సం వల్లభ) ఇల్లాలు భార్య *Wife*

సీ. బల్లాధినాథుణ్ణు భరథ భగీరథ

ప్రస్తుత చారిత్రం బరగుచున్న

యాశని వల్లభి సీతావమాన సో

మలదేవి సుభగుణ లలిత

SII VI, 88 (శ 1076)

వల్లభుడు *vallabhudu* రాజనభావదుడు *Courtier* కాలంకాయన నందినర్మ పెదచేగికాసనము— (1) తదనగమ్య దేశాధిపత్యా యుక్తక వల్లభరాజపురుషాధిభి స్సవ్యకపరిహారై బురిహర్తవ్యాని భారతి రజాక్షి శ్రావణము (2) వల్లవానాన్ దమ్మకమహారాజశ్రీసింహ వర్మః ముద్దరాప్తే పికిరె గ్రామే గ్రామేయకాన్ అతాధిక్యకాన్ సవ్యాధ్యక్ష వల్లభకాసన సంచారికాన్ వల్లవసింహవర్మ పికిరకాస నము EI VIII, 15 (8) ఖల్లు ఖండ విషయే మహాసామస్త శ్రీ సామస్తదండనాయక దండసానిక అంతంగ కుమారామాత్య ఉపరిక విషయవతి గ్రామపతి కాగి భోగ్యాది విషయ జనపచానాం ఆన్యాం శ్చ చాట వల్లభకాశియాన్ యధార్హః మానయతి అదిశతి శ విదిత మస్తు (గాంగఅ భటనంతవర్మ కాసనము) EI XXIV, 133

వల్లి* *valli* (సం వల్లి) తీగ భూమి గ్రామనామాంతమున అనుప్రయుక్త మైన పదము *A creeper, earth The suffix to the names of a village* తూర్పుచాళుక్య ప్రథమ జయసింహుని కాసనము— గుర్ర హారవిషయే మర్ధావల్లి పూర్వపాశ్వేక పెనుకవలు నామగ్రామ IA May, 1884

వలిగలు *valigalu* వలిగ (క వలిగ) వివేదనద్రవ్యము *A round lump or mouthful of food* (K) ప్రత్తికొండ తిమ్మరాజయ్యవారు పుదయగిరిసిమను అమరం పాలించిన మోగకూరి గ్రామాన చంన్న కేశ్వర రాయన్ని ప్రతిష్ఠ చేశించి చేపుని వలిగల్గ వరిచే నిడి NI.Rapur, 41 (శ 1497)

వశుబడిసుంఖము *valuba isukhamu* అమ్మకముపై వన్న *The tax on sale or sale price realised* అనవోతారెడ్డి మోటువల్లిశాసనము— పర దేసివ్యవహారములకును ఆవుశ్రమమును కర్షణమును మాని తిమి ఒంగారుసుంఖము మానితిమి గంధము వశుబడి సుంఖము పూర్వకమరియాదలోను మూంటను ఒకటి మానితిమి SII, X, 556 (శ 1280)

వసంతగరువు *vasantagaruvu* వేసవికాలమున బాటలప్రక్కనుగాని, దేవాలయములలోగాని విశ్రమించుటకు గట్టినకాల *4 shed erected in gardens near roads and temples used during hot weather for recreation* కొండపిటి యక్షిచాటికా రఘునాయకులకు గోప ర్షయ్యంగారు దేవునికి శిఖరము కట్టించి మైదవోలి గ్రామము పనుల్పించి కొండపిటిలోని సిమలోని సుంఖము సాగినచోట నల్లను మూల పీసాలు కొండపిడు వుండు వసంతగరువులాను ఆరువంట్యాలాను వచ్చిపోతిహాది —కృష్ణరాయల కొండపిడుశాసనము

వసంతనవరాత్రములవ్రతము *vasamtanavarātramulavratamu* చైత్ర శుద్ధపాడ్యమి మొదలు తొమ్మిది రాత్రులు చేయు వ్రతము *A rite or vrata performed for nine days from the first lunar day of the bright fortnight of the lunar month Caitra* చైత్రమాస వసంతనవరాత్రముల వ్రతము సాగంగాను విశాఖవట్నం కావరస్థులైన గోడె సూర్యనారాయణరాయుడు యీశ్వరమండు చెనవాడు SII V, 1159 (శ 1750)

వసంతపున్నమతిరునాళ్ళు *vasamtapunnamatirunāliu* సంవత్సరపున్నమందు జరిపెడి దేవుని యుత్సవము *Festival in spring time* శ్రీ వీరవ్రతావదేవరాయమహారాయలకుం బుణ్యముగాను సూర్యగ్రహణ పుణ్యకాలమందును దళవాలు దేవరాజవడయుల వరస్థానతిం మమారి దేవలల్కు సేసిన రమ్మము కొండ శ్రీనరసింహాదేవుని వసంతపున్నమతిరునాళ్ళు మహోత్సవం అఖిలదేశాల వదిచెన్నిదిమంది శ్రీవర్ణాపులున్ను NI₂ Ongole, 132 (శ 1865)

వసంతమంటపము *vasamtamamṭapamu* తోటలలో గాని, రహదారి ప్రక్కలను గాని, దేవాలయములలో గాని వేసవికాలమున విశ్రాంతిని గైకొనుటకు నిర్మించబడిన కాల *A shed erected in gardens, near roads and temples, used during hot weather, for recreation's sake (K)* వాసంతమంటపాసిత శ్రీతిరువళ్ళూరికా రాఘవ ప్రమోది (మట్ల అనంతరాజు ప్రశస్తి) TDI VI, 25 (శ 1550)

వసంతమహోత్సవము. *vasamtamahōtsavam* ఎసంతముకుపు ప్రారంభకాలమున దేవుని కొనర్పు ఉత్సవము

వసంతదేవ శృంగారం పర్వదో పూజయేద్దరిం
విధివ త్సవనం కృత్వా నవాభరణ వస్త్రైః
వసంతముకు సంప్రాప్తైః పుష్ప మాల్లైర్వనోహరైః
అలంకృత్య తతోదేవం దక్షిణాముఖ మర్చయేత్
మందిరా వాపి చోద్యాన నదీతీరే యథారుచి
దేవమత్యర్చ్య గంధాద్యైః ఫలాదీని నివేదయేత్

(వసంతోత్సవము — శ్రీపురుషోత్తమసంహిత పుట 157)

Spring festival of the deity విశేషతిథులకు చాతుర్మాస్య ఏకాదశులు । వసంతమహోత్సవ మహా సంక్రాంతి అనంతచతుర్దశి దీపావలి తది SII X, 560 (శ, 12)

వసంతోత్సవము *vasantōtsavam* *Spring festival (at Tirupati) of the deity* ప్రతిమాసం భూమయతః ఫణిశ్వరగురోశిః॥ వివిధాపూజనైవేద్య విభవోక్తాదనాయచః తత్రైవస్వామినో బ్రహ్మవసంతోత్సవయో రపి । నానాగంధోపచారాయ నైవేద్యాయ విశిష్య చ EI XIX, 14 (శ, 1535)

వసంతీశ్వరము *vasantīśvaram* వసంతీశ్వరదేవాలయము *The temple of god Vasantīswara* స్వస్తి శ్రీ ప్రోముఖరామ పుణ్యకుమార ప్రిథివీవల్లభ చోలమహారాజులకు ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్సరంబుకో వనగు నాణ్ణు వసంతిప్రోటిచోట మహాదేవుడు తారుమున్ది వసంతీశ్వరంబున పుల్లవట్టంబువాకి విరివటితిపులంబున రెణ్ణుతోంటలు సవాతంబు రాచమానంబున మున్నూటువేల మార్పిడుగు రట్టగుడ్డు అతిగాను వసంతీశ్వరంబున కిచ్చినది —రేనాటుచోళు SII X, 59

వసిష్ఠగోత్రము *vasistagōtram* ఒక బ్రాహ్మణకులగోత్రము *The lineage of a brahmin family claiming descent from sage Vasista* కుమారస్వామిభట్టః ఆరులారభట్టః ఇతి వసిష్ఠగోత్రజాః EI V, 10 (శ 1024)

వసిష్ఠగోత్రుడు *vasistagōtrudu* బ్రాహ్మణేతరకులగోత్రము *The lineage of a non-brahmin family tracing descent from sage Vasista* (1) వసిష్ఠగోత్రోద్భూతుం డైన కాళ్ళ తిరునడినాయుని కూంతులు కనకధార ఉయ్యమ్మ రమణమ్మికి పుణ్యముగా SII VI, 917 (శ 1282) (2) వసిష్ఠగోత్రం సూర్యసంశోధ్యులైన జెజువాడదుర్గావరప్రసాదులైన కిరమరాజంగారి కొమారుండు అన్నలదేవరాజు SII IV, 789 (శ 1440)

వసుధ *vasud'ia* భూమి ఒకటి యను సంఖ్య కుదాహరణము *A symbolic expression for number one* కాకాడే వార్ధిక తారావధ శశి వసుధా సమ్మితే SII X, 19 (శ 1104)

వసువు *vasuvu* గణదేవతావిశేషము ఎనిమిదియను సంఖ్యకు సాంకేతికము *A symbolic expression for number eight* శ్రీమత్ శఖాజే వసురసపమధాయామినీనాథసంఖ్యే SII X, 309 (శ 1188),

వహి *vahi* వర్షాయము తడవి మాట *Time Instalment* సభరు సభరుకి ప్రత్యేకాలు మక్తాను తీర్చుచేసినప్రకారము చాలవనుండే కోమట్లు తెల్లకులవారికి మొదటివహి ౩ రెండోవహి ౨ SII IV, 711 (శ 1515) మూడోవహి ౧ నాలుగోవహి ౧ SII VI, 711. (శ 1515)

వహిప్రమాణము *vahipramānam* విభజ్యపద్ధతి లేక విభాగ పద్ధతి *Divisional basis of shares* శ్రీమతు యింకొలని తిరుమలరెడ్డింగారు వటచూరి భీమేశ్వరదేవరకు అశేషవిద్యజ్ఞున మహాజనాలకు ఇచ్చినధర్మ

శాసనము అర్ధంకి హాదీని మాకునాయంక తానకుం తెల్లి వరచూరమ పూర గరణము వహి ప్రమాదానం తెల్లి మీరు అనుభవించిన వ్రిత్తి శ్రేణులకు మీరువెట్టి శ్రోత్రియకట్నాలు ఆయమేరల ధారవోసి మానితిమి SII X, 586 (శ 1870)

వహివ్యంతరువు *vahivvyamtaru* అగ్రహారములోని వేర్వేరు బ్రాహ్మణులకు చేసిన వృత్తిభాగము *Fixation of shares among various brahmins in the agrahara* శ్రీమంత్ మహామండలేశ్వర రామరాజు తిరుమల రాజయ్య దేవమహారాజులుంగారు మాకు పాలించిన కొండవీటికిమలోను కొండవీటితూర్పు నందివెలుంగుకు వ్రతినామ మైన తిరుమలరాజపురపు అగ్రహారమందు కటడ చేశినవివరం రామరాజయ వారికిన్ని విన్నవం చేశి వహివ్యంతరువు చేశి తామశాసనముంను SII IV, 698 (శ 1486)

వా

వాంఖతాము *vāmkhatāmu* నీటిమట్టమున కట్టినతూము *Low level sluice* దుద్రవనాగినింగారు ఇచ్చెర్నకు వాంఖతాము కట్టించినారు పూర్వాన నడిపించిన మిట్టతూము కిలవడిందినింగాన ఆతూము కట్టించినారు NI Rapur, 60 (శ 1594)

వాంగు *vāngu* వాగు *A small stream* ఉత్తరః కడకొలని చెలువు తూర్పు వాంగుసీమా SII IV, 762 (శ 1058)

వాంకికుడు *vāṁkīkudu* పిల్లంగ్రోవి యూదువాడు *A flute player* గుంట్టూరి శ్రీయగస్త్ర్యేశ్వర మహాదేవరకు హవిలియచ్చనలకు మానులకు సానులకు నట్టవునికి మద్దలకాటకు మొకరికి వాంకికులకు శిల్పికా చాయ్యునికి శంకులవారికిని బెరసినదేవర పరిమాటమువారికి గడ్డిపూండి వలయు చుట్టుపాలము చతుస్సిమమును SII X, 144 (శ 1080)

వాక *vāka* జలప్రవహముగలభూమి *Field where there is percolation of water* మాచవరం మాగాడిపాలంలో నేలతిప్ప దక్షిణం తూర్పున నుండే వాకలోంకట్టు 40. 1 విత్తనాలవట్టున్నా NI Kandukur, 48 (శ 1578)

వాకలశపాణ *vākalaśapāṇa* నైవేద్యపాత్ర *A plate for offering food to deity* శ్రీకృష్ణుడనభుని నగరియందు శ్రీరామనాథునికి శంఖులవారు వాకలశపాణ 1 ఈకలశపాణ 1 మత 1 కళపాత్ర 1 గా ఉరువులు 4 SII V, 1172 (శ 1215)

వాజపేయము *vājapēyam* బ్రాహ్మణులను క్షత్రియులను ఒనర్చు క్రతు విశేషము పండితశ్రేష్ఠుడును భాగ్యవంతుడును, అగుటకు కాని స్వారాజ్య (ఇంద్ర)పదవి లభించుటకు గాని చేయుక్రతువు *A ritual which can be performed by brahmana or ksatriya for the attainment of the position of the most learned or prosperous man or the position of Indra respectively* చూడుడు పురుషమేధము—విష్ణు కుండినవిక్రమేంద్రవరర్థ చిక్కళ్ళశాసనప్రశస్తి- See-purusamedhamu

వాజసనేయవరణుడు *vājasanēvacararuḍu* వాజసనేయ శుక్లయుజ ర్వేద శాఖానుసారి *A follower of the white Yajurveda, one be-*

longing to the sect of Vajasaneyins the name of the Yagna- valkya the author of Vajasaneyya samhita or Sukla Yajurveda

జగతి ప్రథితా న్ధరామరాచాం చరణం వాజసనేయా మస్తీభూయః॥
శ్రుతి చోదిత ధర్మయుక్తాం వర యోగీశ్వర యాజ్ఞ వల్క్యగృహ్యః॥
తత్ర భవ త్వర ద్వాజగోత్రః పాత్ర ద్విజోత్తమః॥
కల్పతొట్టుని నాస్తవ్యో నామన్న పాలియ పెద్దియాః॥

I A VII, 15 (శ 887)

వాజసినేయసూత్రుడు *vajasinēyasūtruḍu* వాజసనేయ శుక్లయుజ ర్వేద శాఖానుసారవేది, శాఖానుయాయ *A follower of white yajurveda, one learned in the rules of Vajasaneyya, the author of Vajasanevasamhita or Sukla Yajurveda* వాజసినేయసూత్ర పవిత్ర భూసురోత్తముం దైన ఎఱిపోతనాయకు ముపుత్రుండు మేడపోత ప్రధాని పూర్ణుకోటి శ్రీకృష్ణుకస్వామి దేవరకుం బెట్టిన ఆఖండపత్రిక దీపము SII V, 1331 (శ 1071)

వాటకము *vāṭakamu* (సం వాటికా) ఆవరణము చేయబడిన కొంత భూభాగము గ్రామనామాంతవదము *The suffix to the names of villages, An enclosed piece of ground* (ఇంద్రపర్వ రామ తీర్థముశాసనము)— ఆ వైష్ణవ పెరువాటక గ్రామః స్వపుణ్యభి ఫలవృద్ధయే మాణ్డిరసగోత్రాయ నగ్నశమ్మణ్డే దత్తోధునా EI XII, 17

వాడ *vāḍa* (సం వాటః) ప్రదేశము వట్టణ, గ్రామాంతవదము విజయవాడ మొదలగు వట్టణములపేర్లకు వదివదము *A garden Site* *An affix to place names* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర చాగిధోయరాజుల బంట్లు నురవరెడ్డి శ్రీ విజయావాడ మల్లేశ్వరమహాదేవరకు అఖండదీపముకు ఆచంద్రాకర్ణాస్థాయిగాం బెట్టిన మోదాలు “పాదాద్దీప మఖండ మంత్ర విమలం మల్లేశ్వరాయ వ్రీయే వాటాయం విజయస్యనామ సుజనః శ్రీసూరనాథో మహాన్ SII IV, 790 (శ 1112)

వాడక *vāḍaka* (క అల్పార్థము) చిన్నవాడ గ్రామనామాంతములం దనుప్రయుక్తము *A suffix to village names A small village* పశ్చిమె పెనుకొండాఖ్యః కోడె చఱకువాడకః॥
ఉత్తరె మోనంబట్టు స్వా త్కొడె తామరవాడకః॥
EI XIV-3 (శ 1280)

వాద్యకారులు *vādyakārulu* మణ్డెల, దోలు మొదలగు వాద్యములు వాయించువారు *Persons who play instrumental music (in a temple)* చోటగంగమాధవదేవర హవిలి అచ్చనలకు నిగుడింగోలి బేడిసానులకు వాద్యకోటకు పూజారినదువులు బెరసినవ్రకృతి జీతబుక్కలకు ధారాపూర్వకము సేసి ఇచ్చితిమి SII X, 707 (శ 1076)

వాధూలనగోత్రము *vādhūlasagōtram* ఒకానొక ఋషిగోత్రము *The lineage of a sage of that name* అదివత్సభట్టః ఇత్యష్టే వాధూలనగోత్రజః EI V, 10 (శ 1024)

వానకర్మి *vānakarmi* వానప్రస్థుడు తురియాశ్రమము స్వీకరించిన వాడు వనవాసి *A brahmana in the third stage of his religious*

life An anchoricle, a hermit చక్రే బ్రహ్మస్వరోపాంతే పంచానాం చ తపస్వినాం దశానాం శ్రావ్యదానాం పంచానాం వానకమృతాం భోక్తుం త్రింశత్కృష్ణికా వ్రీహి వీజావాపక్షేత్రా నోలరాపార నామ్ని గ్రామే SII IV, 1239

వానకాలము(మటుతురులు) vānakālamu(maruturulu) వర్షాకాలము వానకాలము మటుతురు లనగా వర్షాధారముచే పండెడు భూములు Fields cultivable in rainy season శ్రీకామేశ్వరము త్రికూటము తోంటలకు కుడుకుడియ గౌరనముద్రమునందు వానకాలముమటుతురులు రెండు వైశాఖాన మటుతురు ౧ HAS 13-38 (శ 1117)

వాన్తు vāntu వాడు వాడునకు పూర్వరూపము He The older form of vādu (1) దేనికి వక్రము పచ్చినవాన్తు వన్యమహాపాతకు అగు EI XXVII-42C (800 700 A D) (2) గణ్యమానువు పుణ్యమూర్తు EI XXVII-42F

వామనముద్రాంక శాసనచిహ్నము vāmanamudrāmkasāsana-cihnamu వామనముద్రాంక మైన సరిహద్దురాళ్ళు Boundary stones marked with the figures of Vāmana శ్రీమద్వామనముద్రాంక శిలాశాసన చిహ్నాని NI CP-15 (శ 1259)

వాములు vāmulu (ఏ వామి) కుప్పలు Heaps ఇచ్చిన ఉప్పవాములు పెద్దగంజాన వాము ౧ పిన్నగంజాన వాము ౧ కడకుదుర వాము ౧ SII X, 427 (శ 1192)

వారంవారము vāramvāramu ప్రతివారము. Every weekday అందుల శనివారమహోత్సవాలకు వారంవారాన నివేద్యములకు వియము మామెందును SII. V, 138 (శ 1288)

వారము vāramu పంతులప్రకారము By turns యీ గ్రామాన చెవులమేరలు పూర్వాన గ్రాంవారిగా నావచ్చినట్టిన్నీ ఆమేర ధాన్యం చెవుల పనిముఖం శాయం గట్టడ కేయించినారం NI Rapur 63 (శ 1580)

వారిజోదరతిథి vārijōdaratithi బ్రహ్మతిథి పాడ్యమి The first day of the fortnight of the lunar month అంబర పమవియదమ్రు కాంకుమిత శకధాత్రి పాబ్దిములు బహుధాన్యవర్షా వైశాఖశివతవారి జోదర తిథి గురువానరమున గుప్త్యగాంగంగడుభక్తి విమపు సంక్రాంతిం గొట్టియదానశంకరునకు SII VI, 625 (శ 1080)

వారినిధి: vārinidhi సముద్రము నాలుగను సంఖ్యకు సాంకేతికపదము A symbolic expression for number four భూవిధి శకమహిళా క్షానలి మునివారినిధి వియక్ చంద్రమిత విస్వానసు సంవత్సరమున SII X, 84 (శ 1047)

వారు. vāru వదవిని మూచించు గౌరవవాచకము An honorific suffix denoting an office కాకతియ్య రుద్రదేవమహారాజులు అంగరక్ష ధర్మవనాయకపువారు SII X, 424. (శ. 1191).

వారు vāru పనివాండ్లు Workers, persons who render service under various categories జేగంటలవారు గొడుగులవారు నంగ పాదములవారు శంకులవారు దీపాలవారు తె.కా.కా.కా 40

వారు vāru (క్రి) వరివిత్తనాలు వారే పొల మనగా వ్రీహివీజావాపక్షేత్ర మని యర్థము విత్తులు చల్లించు To sow seeds శ్రీమల్లికార్జునదేవునికి ఆమృతవళకు చెల్లే యిరువురి వరివిత్తనాలు వారే పొలముంను మేము మాకుం బుండెంగా తాటివరతి రామయదేవునికి నిత్యకృత్య మై మావేరి టను నొక అవసరవశం నయిచేద్యం సాగే అటుగాను కటడచేళి ఆయిరువురి వరివిత్తులు వారే పొలముంను యిప్తిమి SII IV, 799

వారు vāru ఇంటిపేరు కలవారు Persons who bear the house-name కుమారస్వామిదేవరను దేవాభక్తునివారు ప్రతిష్ఠచేసిరి 1- దేవాభక్తుని కొండ్లవాండ్లయ చతుర్థాంబోధితై చ తృక: సోయం తారక వైరిణం నిజప్రతిష్ఠాచంద్రమాతారకం SII V, 105 (శ 1475)

వారు vāru, గ్రామవాసులు The residents of the village గస్త వారణమాడలు ౧౬ ఢిల్లీంచేంపల్లివారు సేకొన్న మాడలు ఏను చింగగరపు వారు సేకొన్న మాడలు ఏను సరివివారు సేకొన్న మాడలు ఏను SII V, 196

వార్ధి vārdhi సముద్రము నాలుగను సంఖ్యకు సాంకేతికపదము A symbolic expression for number four కాకాజే వార్ధిక తారావధ శశివసుధా సమ్మితే SII X, 199 (శ 1104)

వాలఖిల్యగోత్రము vālakhiḷyagōtramu ఒకానొక బ్రాహ్మణగోత్రము The lineage of a sage by that name నారాయణ సహస్ర: ప్రబోధ శివపండితో భాగద్వయవాన్ ఇతి దౌ వాలఖిల్యగోత్రతౌ EI V, 10

వాలి vāli (శ కాళి) ఒకవిధ మైన తమ్మంటు చెవిపోగు, A kind of ear-ring శ్రీమనుమండలేశ్వరులు ఐన ప్రకాశాఅర్జునదేవరాయలు సింహాద్రినిధానికి శ్రీబుజులు రెండు ౨ వాలి ౧ కై సమర్పించిన బంగారా ససుకణివడి ౧౦౦ ఎకు నిత్యమున్ను SII VI, 946 (శ 1880)

వాల్మీకవంశము: vālmīkavamsamu ఒకానొక చతుర్థజాతి One of the non-brahmin casts వాల్మీకవంశోద్భవులు ఆమ్మసానిగోత్ర వంశపులుంను వీరరాఘవనాయనింగారి పౌతృలుంను పోలి నెనింగారి పుతృ లైన కామినెని ముత్తరాజంగారు NI Kandukur, 20 (శ 1588)

వాల్మీకి. vālmiki వాల్మీకిరామాయణము చదువువాడు రామాయణము చదువుట కిచ్చిన దానము సూచితము A person who recites Ramayana A grant for doing so is indicated శ్రీ మహారాజాధిరాజ రాజవరమేశ్వర శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరరామదేవమహారాయలుంగారు పెనుంగొండ్లనగరమంద్దు సాంప్రద్యం చేయుచుండంగాను గెవిరిరాజుగారి పుతృ లైన చిన్నశింమ్మరాజుగారు శ్రీ మహారాజులమంద్దు వేంచేసివుండే రఘునాయకులకున్న భూదాన ధర్మశిలాశాసన

క్రమము శ్రీరామనవమికి శ్రీమదామాయణం వింశవంచేకే
వాల్మీకికి గ ౫ SII V, 674 (శ 1542)

వాసకము *vāsakamu* ప్రభువుయొక్క తాత్కాలిక వాసస్థానము రాజ
ధాని *Camp or capital of a King* శ్రీమత్ కల్లూర వాసకాత్
శ్రీ పృథ్వీజయసింహవల్లభమహారాజుః ప్లకివిషయ మధివాసినః కుశిచాటక
క్షేత్రసహితం EI XXXI, 20 (మొదటి జయసింహుని కాననము)
(శ 580)

వాసన *vāsana* కీర్తి *Fame*

గనకకుంభతతులుగాంగ దాజారామ మన్నవోంతువేమనామజుండు ।
గడున పూర్వశ్రీప్తి గావించి వాసన కెక్కె శ్రీవేమ నితయకుండు ।
SII IV, 1380

వాసెకాదు *vāsekādu* వాసెకాదు పిల్లనగ్రోవి యూదువాడు శ్రీ
గోపీనాథదేవర విత్తిక్షేత్రాలు — రంగభోగాలవారి జీతరావులు
వాసెకానికి ఖ గ SII X, 422 (శ 1181)

వాస్తుదేవతలు *vāstudēvatalu* స్థానిక దేవతలు *Local or other
residential deities*

గ్రామమధ్య మధివనతే విష్ణుభట్టారకాయ భౌగోద్యౌ ।
వల్మీకం దిగ్భాగ మధివనతే చ ద్యౌ శ్రీకై లాసనాథాయ ద్యౌ ।
ఇతరస్య వాస్తుదేవతాభ్యః ఏక ఇతి న ప్రదేవిభాగాః ।

EI V, 10 (శ. 1024)

వాహనశాల *vāhanaśāla* దేవుని పల్లకి మొదలగు వాహనములు పెట్టు
టకు నిర్మిత మైన చావడి *A shed for keeping the vehicles of the
deity* అనవేమరెడ్డింగారు ప్రధివిరాజ్యము సేయు చుండగాను ఆపు
భళనాధుని దేవులెంకంగారు శ్రీగోపీనాథదేవరకు వాహనశాల గట్టించి
అక్కడనే బ్రందావనముతోంటాను పెట్టం స్త్రీమి । SII X, 557
(శ 1295)

వి

విండిలగోత్రము *vimḍilagōtram* ఒకానొక వైశ్యగోత్రము *One
of the lineages of the Vaisya caste* శ్రీగోడింజేతి శ్రీగోపీనాథ
నికి ప్రీతిగాను కందుకూరి కోమటివారు విండిలగోత్రుండు బలసాయని
సింగమకెట్టి కొడుకు నరసింగికెట్టి వరుంబని చెయించెను NI
Ongole, 61

వింశతిభాగి *vimśatibhāgi* ఇరువదిభాగములు పొందినవాడు *Per-
son who gets twenty shares* కాకతిగణపతిదేవుని ఇడుపులపాటి
గ్రామాగ్రహారకానము తత్ర గ్రామాధిపా దామనాయక వింశతిభాగి
కొంకనాయక వింశతిభాగి SII, X, 248 (శ 1181)

వికారి *vikārī* వికారినామసంవత్సరము *The thirtythird cyclic
year of the Indian Calendar* శకవర్షంబులు ౧౧౬౧ అగుసేంటి
వికారినంవత్సర భాద్రపద శుద్ధ ౧౩ SII X, 290 (శ 1181)

వికృతి *vikṛti* వికృతినామసంవత్సరము *The twentyfourth cyc-
lic year of the Indian Calendar* గౌడవెండార శ్రీమత్ అంబదేవ
మహారాజుః కాకాజేషు రవిశేత్ర చంద్రగుణితేషు వికృతినంవత్సర భాద్ర
పద బహుళవంచదశి భౌమవారయతే సూర్యోగ్రహణ పుణ్యకాలే
SII X, 465 (శ 1212)

విక్రమ *vikrama* విక్రమనామసంవత్సరము *The fourteenth cyc-
lic year of the Indian Calendar* స్వస్తిశ్రీ శకవర్షంబులు
౧౧౪౨ సేంటి విక్రమ సంవత్సర చైత్ర బ ౧౫ గురువారమునాంటి విషువు
సంక్రాంతినాడు SII X, 284 (శ 1142)

విగినము *viginamu* విఘ్నము *Obstruction* దీనికి విగినము పలికిన
వరికి నరకము HY Arc 13-10

విగుర్వనము *vigurvanamu* (క విగుర్వణ) విస్మయము ఆశ్చ
ర్యము మహత్తరము *That which causes amazement that
which is formidable*

ఉ॥ హోర తుహార శంఖ విమలాశ్ర మహోజ్వల కీర్తిం జాలం బొ
ల్పారిన బుద్ధమండలికు నగ్రసుతుం డగు మన్మమండం డా
చారవరుండు నాదెండ్లం జారుతరం బగు వెండికొండనాం
గారి శకాంకమానికి విగుర్వణనతో గుడినిలైభక్తునను॥

SII IV, 672

విగ్రహము *vigrahamu* (సం విగ్రహః) విరోధము *Hostility*
ఇ దత్తులు ఎవ్వరు గొనియాడినాను వారి శ్రీపాదాలు తలమోచికొని
యుండువారము ఇమేరలకు విగ్రహము తలంచినవారు వంచమహాపాత
కాలం బడువారు SII X, 527 (శ 1241)

విజయ *vijaya* విజయనామ సంవత్సరము *The twenty seventh
cyclic year of the Indian Calendar* స్వస్తిశ్రీ శకవర్షంబులు
౧౨౧౫ అగు సేంటి విజయ సంవత్సర మాఘ బ ౧౪ గు సేంటి శివరాత్రి
పుణ్యకాలమందు SII, X, 475 (శ 1215)

విజయదశమి *vijayadasami* అశ్వయుజశుక్లదశమి *The tenth day
of the bright half of the lunar month Asvayuja* శ్రీశుభ శక
వర్షంబులు అగుసేంటి పరీధాని సంవత్సర అశ్వయుజ శుద్ధ విజయ
దశమియుం ఉత్తరా నక్షత్రమున శనివారమునాండు SII X,
340 (శ 1174)

విజయరాజ్యసంవత్సరము *vijayarājyasamvatsaramu* జయప్రద
మైన రాజ్యపాలనాసంవత్సరములు 'విజయ' పదము గౌరవనాచకము
*The year of victorious reign The word 'Vijaya' as an
honorific suffix* (1) శ్రీకులోత్తుంగ చోడదేవర విజయరాజ్య సంవత్స
రంబులు ౧౬ గు EI X, 136 (2) శ్రీవిష్ణువర్ధకన మహారాజులు
ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్యసంవత్సరంబులు ౩౩ గు స్రహ సకవర్షంబులు
౧౦౧౯ SII V, 63 (3) స్వస్తి నవ్వకలోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధకన
మహారాజులైన శ్రీ రాజరాజదేవర ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్స
రములు ౩౭ డగు సేండు SII X, 7 (శ 980)

విజయస్థంభావార vijayaskandhāvara రాచనగరు The royal capital (EI XXIII, 12) Skandīvara=It is that which has kingly edifices (of the kshatriyas) is furnished with gardens terracing from a river and with any residential dwellings on the banks (Architecture of Manasara)

విజయ స్తంభము vijayastambhamu విజయసూచకముగా నిర్మించబడిన స్తంభము The pillar of victory

విధ్యప్రసిద్ధి విక్రమేణ విమలాదిత్యం కులూతేశ్వరం
సంక్రమేదినీశాన్ కలింగవతినా నృతకరో నారదా నిత్యా
దణ్డపరిజ్ఞానగద్విజయినో రాతేన్ద్రోచోశస్య
సన్ధ్యా ప్రాప్తే శిఖరే వర్తత విజయ స్తంభ మృషేన్ద్రాచలే॥

SII V, 1351

విట్టవకవిభుకాడు vittuvanvilukālu దేవస్వదానకర్త ఈ కాననములో నరనకి దేవుని నైవేద్యములో కొంచెం గము ప్రత్యేకింపబడినట్లు సూచితము Person who made the endowment The inscription states that a share is provided in the food offerings of the deity due to the person who made the endowment శ్రీకృష్ణదేవరాయల తిరుపతికానము—విట్టవకవిభుకాడు నాల్గొకపాలు ప్రసాదపశ్యాలు ౨॥ అక్కాళిమండెం అప్పప్రసాదాలు ౨౬ ఇందు లోను రంగాడిపితులకు ప్రసాదపశ్యెం SII IV, 282 (శ 1488)

విడినీరు vidinīru ప్రత్యేకజలము వీరము మొదలగువానిచే తోడిపోయు నీరు (సూ ని) Water obtained with the help of a piccotta or a water lift etc ఇతికరనిశ్చయ మకరో దాచంద్రాకర్కం పరాం తకో నృపతిః విడినీరం ఉద్ధిన ఆయ్యపుట్టిం కి చి ర SII IV, 1384

విడియు vidīyu ఒనచేయు To lodge పరగంగ జెనవాడ గొమర స్వామికి భక్తుడై గుడియు నిరువమతి నృపధాము డైతించె నెదిచెయ్ మరంబు గొరకాల్గొనిరు లిన్దు విడిస బృన్దంబుగొని యుణ్ణువారు రిగాక యజ్ఞారణాన ప్రచ్చినవావంబు గొట్టు EI XV (శ 820)

విడుచు. viducu దానముచేయు To gift, to enuow విశాఖపట్టణ మైన కులోత్తుంగచోడవట్టామున అన్యూనన పెరుంబడికి తూపుకన సీమనండ్రి తాప్రాకారపు దక్షిణసీమనండ్రి చేనాండి యిల్లుమేర పశ్చిమసీమనండ్రి ఉప్పు చేటు ఉత్తరసీమ నండ్రి దమ్మటుమ్మి వెలకుం గొని విడిచినయిల్లు SII X, 651. (శ 1018)

విడుచు: viducu విడిచిపెట్టు To gift away గ్రామదేవతకు కొని విడిచినత్రైతం అర్ధం EII III, 34 (శ, 1558)

విడుచు: viducu పరిహరించు Exempt ఆస్థానము మల్లేశ్వరదేవరకు గాను భోగాలకు మేము నగరికిం జెట్టిడి సిద్ధాయాల వట్టిబడి తెక్కును మాడబడికి ఆయదువీసాలును అచంద్రాకర్కము వెల్లునట్లుగాను వన్ను విడిచి ధారవోసి H A S, 19

విడియము. vidīyamu (సం వీటిం) తాంబూలము Betel prepared with areca nut lime and spices (1) ఆకులును దేవులకుం బుణ్యముగా విడియానకు నిచ్చిరి SII IV, 939 (1) సీమాచ్య లిద్దటకు దినమున నిద్దుముకూడు రెండు విద్యాలకు జెటిన మాడలు ౮ విద్యలు ౪౦ (చత్వారింశత్సుపీరి రసి) SII V 1150 (శ 1212)

విడ్యజ విద్యāga, విడుమర విముక్త Release, liberation ఇల వెలనాంట్టివోడి నృపు నిచ్చిన రత్తము దీనికన్యధా దలంచిన దుర్విని నీకుండు మరం బృటి దుర్దేశం వొండ్రి వచ్చియాకులుండై కాలుప్రోలు సారం గొట్టిన విడ్యజ గాన కండ్రితా నెలకొని కౌరవాంబుది మునింగి యడంగున సేకాలములు SII X, 177 (శ 1098)

విజాలు vinālu ఒకానొక పరిమాణము A kind of weight శ్రీ వీరభద్రేశ్వరదేవర అంగరంగభోగానకు నానాదేశిని నిచ్చిన ఆయాలు కస్తూరి అందు నూలు విచాలను రెండుసన్నాలు SII VII, 734 (1228 4 D)

విత్తుపట్టు vittupattu వీజా ౮ ౩శ్రేణము The land for sowing a certain quantity of grain(W) (1) కులోత్తుంగచోడ శత్రుమునకుం బ్రోలువాటి కుంకటూరి దక్షనామున చెలుపు దక్షనామున ముప్పటిపుట్టు విత్తుపట్టు సహ్వాకరపరిహారముగా శ్రీచోడగంగదేవ రిచ్చి SII IV, 1015 (శ 1008) (2) సమప్రప్రతాని అనస్తపాలదండనాయకులు తమకు ధర్మాత్థముగా గుర్తవారి నాటి పెద్దదాకిరేమి ఉత్తరముగా గుడ్డముక త్రి మహేశ్వరదేవరకు హవిజావి యచ్చనకుంగా గుర్తవారి నాటి ఉల్లుటుంబిలి పొలమున నిచ్చిన ఖడ్గక పరిపుటుల విత్తుపట్టును సహ్వాకరపరిహారముగా SII IV, 1255

విద్యమంత్రలు vidyamantalu అంగరంగభోగముల వనిచేసెడివారు The persons employed for the services of the deity in respect of amgarangabhōga దేవుని ప్రసాద మన్ననలు— గంగధర పండితులు కుంచలు రెండు వడము ఒక్కండు కాళింగనాయకుడు కుంచు రెండు వడము ఒక్కండు శ్రీకరణాలు వడము ఒక్కండు విద్యమంత్రలు వడము ఒక్కండు SII V, 1204 (శ 1218)

విద్యాఛత్రము vidyāchatramu బ్రాహ్మణ సత్రము A feeding house for brahmin students శ్రీకరణరాచవడివాత్తు పురపరి మార పోతు అచావెల్లిగ్రామమునన్న పదిపుట్టభూమి తాంబ్రకాననము అకరంగా బడస దీనిలో సేమపుట్టభూమి గంగనారాయణ బ్రహ్మదేయమున మాధవ పడంగవుల కొడ్కు మొదలుగా సేపురుబ్రాహ్మణులకు అగ్రాననమునకు విద్యాఛత్రమునకుంగా నిచ్చి SII V, 1342

విద్యాదానము. vidyādānamu ఉచితముగా విద్య నేర్పుట పోదక మహాదానములలో నొకటి Teaching, imparting, instruction without taking fees or remuneration One of the sixteen great gifts శ్రీముగ్ధశివోనామ కుర్వచరితో మహితః తస్మైమహామునయే శ్రీమదరికేనరిణా నమస్తతోకాశ్రయేన(ణ) రాజా(జం) త్రినేత్రేణ॥ పూర్వో దితేన పీతి భృత్యుకేన । రాజాంకుశే నావనవిక్రమేణ । గ్రామశ్శివారాధన తత్పరాత్త(థం) । తపస్వినే ముగ్ధశివాయ రత్న॥ ఆయం శ్రీమదరికేనరిణో ధమ్మకః । విద్యాదాన మిదం రత్నమ్॥

అరికేనరి కొల్లిపజకాననము— భారతి-ప్రమోదూత శ్రావణము

విద్యాధికారి *vidyādhikārī* విద్యాపరీక్షాధికారి *A director of education, an examiner of learning*

విద్యాధికారి శ్రీనాదో వీరశ్రీమేఘావతేః ।

ఆకరో దాకరో చాచాం నిర్మలం ధర్మశాసనం॥శ్రీ ।

El XI 33 (శ 1881)

విద్యామండపము *vidyāmāṇḍapamu* కవుల, విద్వాంసుల సమావేశ మునకు నిర్మించబడిన చావడి, కూటము *A hall specially intended for the conference of poets and pandits* *A hall of instruction (para 33 of E R 1916-17)* త్వంగత్పింగజటాకిరీట ముదయ స్మేరారవిందాననం । ముక్తామండల శ డీతాం సశిఖరం హరై మ్మూకౌ హరిణం । విద్యామండపవర్తనం గణపతిజామాపాల దీక్షాగురుం । శ్రీవిశ్వేశ్వరశంభు మీడిత వతాం తే చతుషీ చతుషీ । SII X, 395 (శ 1188)

విద్యార్థులు. *vidyārīḥulu* చదుకొనుచున్నవారు *Students* ఆయగ్ర హారంబున దేవభోగములకు నఖండదీపములకు నైవేద్యములకు సన్యాసులకు విద్యాభ్యుదయకు సవకాలంబులు నడుచునట్లుగా సుంకము తెల్ల SII X, 119 (శ 1086)

విద్యజ్ఞానములు *vidyajñānamulu* విద్యావంతులు *Learned men* శ్రీమల్యలగుండ దండాధీశ్వరుండు మంత్రపురోహిత సేనావతి దౌవారిక మహావ్రధానానంత సామంత సుభట విట విదూషక పారక వీరమర్దక నట నర్తక రసికరంజక కవి గమకీ నాదివాగ్గి వందివైతాళిక హావకభావక గాయకా ద్యనేకవిద్యజ్ఞానంబులు గొలువ తె-శా 2 కా శా 8 (శ 1187)

విధాతుతిథి *vidhātutithi* విదియతిథి *The second lunar day, the astrological lord of which is vidhatu, Brahma* కాకాజ్ఞేతాణ నాగాంబర శశిగడితే కృష్ణపక్షే విధాతు నీధ్యాం మార్తణ్డవారే దిన కృతివిమతే వ్రతే రాశిం SII IV, 1071 (శ 1085)

విధువాసరము *vidhuvāsaramu* సోమవారము *Monday*

కరగిరి దిగ్విజయ

త్వరముల శుకనీత పక్షదశమియు విధువా

సరమున శ్రీకేశవదే

వరకును దీపంబు నిలుపె వసుమతి వెలయును॥

SII IV, 806 (శ 1072)

వినియోగము *viniyōgamu* (సం వినియోగః) ఏర్పాటు ఉపయోగము ప్రయోజనము *Use, application, disposal* విశ్వేశ్వరసము ద్రిమూను వెలిపాలమూను మూండుపాడ్లు సేన అందులోను ఒకపాలు గలంత మల్లయకు ఉవ్వికె రెండుపాడ్లు ఎలుకుర్కి ప్రసన్నవిశ్వేశ్వరదేవ రకు సమప్సించినందుల వినియోగము భోగమవారు పది నెనమందకు ఎని మిది మలుకురూను అడ్డగాడికిన్ని చలిసిందికిన్ని అడ్డ HAS 13-1

విన్నగరము *vinṇagaramu* విష్ణుదేవాలయము *A Vishnu temple* నకటమలతవినాంట్టి రాజనారాయణపురమున రాజనారాయణ విన్నగలు వారిగుడి తూర్పున ముకమద్దవమున SII V, 66

విన్నపము *vinṇapamu* విజ్ఞాపనము పఠించుట, బోధించుట *Recitation Instruction* శ్రీమహాధిరాజ రాజవరమేశ్వర శ్రీవీరప్రశావ శ్రీవీరరామ దేవమహారాయలుంగారు పెనుగొండనగరమందు సాంమా జ్యము చేయుచుండగాను శ్రీమహాకాచిలము నందు వేంచేసి వుండే రఘు నాయకులకున్న శ్రీరామనవమి శ్రీమద్రామాయణం వింన్నపం చేశే వాల్మీకి గ య SII V, 674 (శ 1542)

విప్లగోత్రము *vipparlagōtramu* పద్మానాయకులగోత్రము *The lineage of padmanāyaka family - one of the branches of fourth caste* పద్మానాయకులు విప్లగోత్రులు రాజాధిరాజ మహారాజ రాజశ్రీ కమళయ్యంగారి పుత్రులు సర్వప్రభుత్వరాయనింగారు SII V, 1260 (శ 1528)

విప్రకవచము *viprakavacamū* విప్రకవకుడు *The armour or protector of brahmins* అన్ననయ్యక చేసినల్ప విధమయ్య విప్ర కవ చంబు (చాళుక్యవిక్రమాదిత్యుని శాసనము) (Para 2-EP 1933 34) NI Darsi, 2 (700 A D)

విప్రాగ్రహారము *viprāgrahāramu* బ్రాహ్మణాగ్రహారము *Village uninhabited by brahmins* కాకతియ్య గణపతిదేవమహారాజులు అనాడిశాసనము సూచి కమ్మనాంటిలోని దయ్యాలరెవూరు కాడినెట్టి చిత్ర కాండ విప్రాగ్రహారంబు అనాదిగా నెఱింగించితిమి NI Ongole, 17 (శ 1140)

విభవ *vibhava* విభవనామసంవత్సరము *The second cyclic year of the Indian Calendar* స్వస్తిశ్రీ శకవర్షంబులు ౧౧౭౦ అగు నేంటి విభవ సంవత్సర కాత్తిక శుకల నాంటి సోమగ్రహణ సమయ మునందు SII X, 246 (శ 1180)

విమలవికాదశి *vimalavēkādaśi* శుద్ధవీకాదశి *The eleventh day of the bright fortnight of a lunar month* శకవర్షంబులు అగునేంటి వ్రావణ విమలవికాదశియు బుధవారమునాండు SII VI, 877 (శ 1288)

విమలతృతీయ. *vimalatṛīya* శుద్ధవిదియ *The third day on the bright half of lunar month* వైశాఖ విమలతృతీయా బుధవారము నాండు (వైశాఖమాసే ఎతే) SII VI, 785 (శ 1287)

విమలదశమి *vimaladaśami* శుద్ధదశమి *The tenth day of the bright fortnight of a lunar month* శకవర్షంబులు అగు నేంటి శ్లోష్ట విమలదశమియు గురువారమునాండు SII VI, 875 (శ 1287).

విమలద్వాదశి *vimaladvādaśi* శుద్ధద్వాదశి *The twelfth day of the bright fortnight of a lunar month* శకవర్షంబులు నేంటి ఆషాఢ విమలద్వాదశియు శుక్రవారమునాండు SII VI, 821. (శ 1282)

విమలద్వితీయ *vimaladvitiya* శుద్ధవిదియ *The sccond day of the bright fortnight of a lunar month* నేంటి కాశ్రిక విమల ద్వితియా గురువారమునాండు SII VI, 734 (శ 1801)

విమలపంచమి *vimalapamcam* శుద్ధపంచమి *The fifth day of the bright fortnight of a lunar month* శ్రీశకవరుషంబులు గు నేంటి అశ్వయుజ విమలపంచమియు గురువారమునాండు SII VI, 968 (శ 1271)

విమానము *vimānamu*, గర్భగుడి పైని నిర్మించబడిన శిఖరము *The spire on the sanctum* శ్రీరామ మంత్రిశ్వరః । దాక్షారామపురే వర్ధత విధినా శ్రీరాజవీరేశ్వరస్వామి స్థాపన మూర్తికావం నవిభవం శ్రీ మత్స్వినానాన్వితం । SII IV, 1351

వియత్తు *viyattu* ఆకాశము నున్న సంఖ్యకు సంకేతము *A symbolic expression for number zero* భూవిదిత శకమహిపాపాభావలి మునివారినిధి వియత్ చంద్రమిత విస్వావసు సంవత్సరమున SII X, 84 (శ 1047)

విరజ *viraja* నైకురమునందలి యొకానొక నది *A river in heaven* ఈధర్మమునకు విష్ణు ము సేసినవారు గయ విరజ మహేంద్ర ముల యందు వెయినేనూలు గవిలలను బ్రాహ్మణులను జంపిన పాత కమునం బోదురు SII VI, 1200. (శ 1097)

విరాళంపన్ను *virālampannu* కరవిశేషము *A tax or import (W)* స్వస్తి । శ్రీశకవరుషంబులు ౧౩౬౬ అగు రజాక్షిసంవత్సర మాఖ శు ౫ గు శ్రీమన్మహామండలేశ్వర రాజాధిరాజ శ్రీవీరప్రతాప ప్రవర దేవరాయ మహాప్రధాన రాజమహేంద్రపురవరాధీశ బలంశెధర్మూ పరిపాలకుం దై పృథివీనెటిం గారైన అంకశైలుంగరి నెట్టిగారున్నా దాక్షారామం నానాదేశ తిరువాక్కిట నున్న పెక్కంద్రకు యిచ్చిన ధర్మకాసనం । మీరు భీమేశ్వరుని ఊరిగము పేసేరు గాన మీకును భీమేశ్వ రుండున్న సూర్యచంద్రులున్న కలకాలము రాచకార్య బలంశెధార్య నిత్ర మయిన బలంశెవారిలోని విరాళంపన్ను మల్లవృక్షయులుంగారికి పుణ్యంగాను సర్వమాన్యం శేకితిమి 677 IV, 1375 (శ 1868)

విరుగంబొడుచు *virugambodu* ఓడించి పాటద్రోలు, చెల్లాచెదురు గావించు (౩ ముటియలిడు) *To route, to defeat* శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణదేవరాయమహారాయలు ప్రతాపరుద్రగజపతి మీందను దండు విచ్చేళి ప్రతాపరుద్రగజపతిని కొండవీటి దనకాను విరుగం బొడిచి ఉదయ గిరిదుర్గముంను కైకొని తిరిగి విజయనగరరాజధానికి విచ్చేస్తున్న SII IV, 282 (శ 1488)

విరువంబడి: *viruvambadi* ఒకానొక పన్ను *A tax* శ్రీ మన్మహామం డలేశ్వర కులోత్తుంగ విధిశ్వరమహారాజుల వ్యాపారి పల్లిలోపున ఇంటకునరువనము గానిక విరువంబడి వీనిం బరిహరించితిమి SII X, 211 (శ 1200)

విరుద్ధము. *viruddhamu* (సం విరుద్ధం) వ్యతిరేకము, విరోధము *Opposition, hostility* యాధమము యెవ్వరేనా నేమి ప్రతిపాలిం

చ్యక విరుద్ధముంగా వాడిరో గోహత్య బ్రంహ్మహత్యాదిపాతకాలు చేసిన పాపాలం బొంది అరవయివేలేండ్లు మహారోరవాది నరకాలం గూలువారు SII V, 37. (శ 1418)

విరోధి *virōdhi* విరోధినాను సంవత్సరము *The twenty third cyclic year of the Indian Calendar* స్వస్తి శ్రీ శకవరుషంబులు ౧౧౭౩ అగు నేంటి విరోధికృత్ సంవత్సర కాశ్రిక పవ్వకానిమి త్రమున SII X, 336 (శ 1188)

విరోధించు *virōdhincu* అడ్డగించు *Obstruct* ఇధర్మూనకు ఎవ్వరు విరోధించినా మహాపాతకాలు పడుదురు SII V, 29 (శ 1824)

విలంబము *vilambamu* (సం విలంబః) ఆలస్యము, జాగు (ఇక్కడ అడ్డు, విరోధము అను నర్థము ను స్ఫురింపజేయును) *Tardiness, delay, obstruction* ఇధర్మూపునకు నెవ్వరు విలంబము సేసేనీ గంగకణుక వేయిగవిలల బొడిచినవారు SII X, 55 (శ 1129)

విలాతు *vilātu* విలాతి దేశము *Country* వరవిశాతుల నుండి పేటకు తెచ్చేయందుకున్న పేటనుండి కొనుక్కొని పోయాయందుకున్న మం క్కము SII X, 758 (శ 1580)

విలుచు *vilucu* క్రయముగా గొను *To purchase* (1) నప్తగోదా వరి ఉత్తరమున తూర్పున వెల్లెపాలగరుసున పదుమఱును ఉత్తరమున పురిమాతి దక్షిణముంగ్గా నడిమితోంట చతుస్సములతో శ్రావణ సుద్దిగా విలిచిన పోంక్కతోంట ముణ్ణవేల మ్రాంకులవట్టు SII IV, 1021 (2) ఆయాపుణ్యకాలములందు విలిచి ధారవోసి యిచ్చిన ఖండుకక్షేత్రము ఎలమదల బలంజ గొడ్లనారాయణదాసులూ వారి తమ్ముడు గొడ్లగోపాల దాసులున్నా గ నెకపాడు ఆయూరి అశేషవిద్యనృహాజనాలచేత కాలో చిత మూల్యము తెట్టి విల్పికొని తమతల్లిదండ్రులకుం బుణ్యముగాను ధార వోసి ఇచ్చిరి SII VI, 120

విలువ *viluva* మూల్యము క్రయము *Sale price Sale proceeds* తంగెడస్తలము పదునెనిమిది సమయాలవారూసు ఉభయనానాదేశ పెళ్లం ద్రూసు తంగెడగంటల రామనాథదేవరకు రంగభోగానకు ఆమ్మ బడి విలువలకు మాడకు మాడబడి వీసాము ఇన్తిమి SII X, 495 (శ 1280)

విలేఖకుడ్డు. *vilēkhakudu* లేఖకుడు శాసనము చెక్కినవాడు *Engraver* విలేఖకో రాజేంద్రచోదాచార్యుః — మొదటి కులోత్తుంగుని ద్రాక్షారామ శాసనము EI XXII, 23

విలేపననై వేద్యాలు. *vilēpananaivedyālu* విలేపనము నై వేద్యము *Providing oil for anointing and offerings to the deity* వాగినివాయి డిచ్చిన ధర్మకాసనం యెందుముక్షేత్రం స్వామి విలేపన నై వేద్యాలకు సమర్పించెను NI Ongole, 68 (శ 1458)

విలేపనములు: *vilēpanamulu* చందనముల పూతలు *Unguents* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు నిత్యపడి విలేపనార్థముగా నిన్తితి అచునాండు . యినధర్మూపు విలేపనములు శ్రీ భీమేశ్వర శ్రీమహాదేవరకు చప్ర మున ము నడుపుదురు SII IV, 1256. (శ 1045).

విలోమము vilōmamu ప్రతికూలము అడ్డుపెట్టుట Obstacle im
pediment వెల్లంటూరి త్రికోటిశ్వర దేవరకు హవిబలి అచ్చనలకు మట్టె
నాయకు నిచ్చిన భూమి ౪ ౩ నీరిమట్టులు ౨ దీని నెవ్వరేని విలోమము
సేసినచారు గంగగ్గ తొంగపుల వధిఇచ్చినచారు SII X, 55 (౪ 1049)

విళంబి vilambi విళంబినామసంవత్సరము The thirty second cy-
clic year of the Indian Calendar స్వస్తి నకవక్షంబులు ౧౦౪౧ డ్దుగు
సేంటి విలంబి సంవత్సరమున పువ్యశుద్ధ సంవత్సరి సోమవారమున నుత్తరా
యణ సంక్రాంతి నిమిత్తమున SII X, 80 (౪ 1041)

వివాహదేయము vivāhadēyamu పెండ్లిపై విధించువన్ను Tax on
marriage
యదస్మి స్థామే లోహచర్మకారో వణపట్టకార
ప్రాచారాచ్చర రజ్జు ప్రతిహారోపదా జీవికకరణి,
నాహలముఖధర కూపదర్శక తంతువాయ ద్యూత
వివాహనాపితదేయాదీరి, చ, యాన్యన్యానిచాన్యద్యాగాని
తాన్యస్మై సర్వప్రకార బ్రహ్మదేయా కృత్యదత్తాని
EI XXIV, 43 (480 500 4 D)

వివాహప్రతిష్ఠ వివాహప్రతిష్ఠ దేవునికళ్యాణోత్సవము The ma-
riage festival of the deity ఆంధ్రకిశీమలోని చందలూరి గ్రామం
కేశవనాధని వివాహప్రతిష్ఠ చేసి దేవునికి అంగరంగవైభవాలకున్న అమ్మ
పవళకున్ను వెన్నేకంటి విశ్వనాధయ్య కొమార్లు మల్లనసయ్యవారు
చందలూరి పాలాన ఇచ్చిన టేత్రం NI Ongole, 23 (౪ 1458)

వివాహమహోత్సవతిరునాడ్లు vivāhamhōtsavatirunāḍlu వివాహ
దేవోత్సవములు The marriage festival of the deity శ్రీమన్నహా
రాయ నకలసేనాధిపతి రుద్రదేవ దక్షిణభుజాదండ శ్రీరామదేవ దివ్యశ్రీ
పాదభక్త లై న శ్రీమతు అడిదంమలంగారు త్రైలోక్యసుందరి యని
యెడి పేరను నువణప్రతిమగాను గౌరీదేవి విచ్చేయించి శ్రీత్రిపురాం
కశి శ్రీమన్నహాదేవరకు వివాహమహోత్సవ తిరునాళ్లు సేయించి ఈ
య్యుత్సవానకు వలసిన ఉపకరణాలు అంతవట్టూను సమర్పించిన ఈ
వివాహమహోత్సవ తిరునాళ్లు సూర్యోచంద్రులు కలంతగాలమూను
పంటామ చేయించువారుగానూను SII X, 479 (౪ 1218)

వివాహోత్సవము: vivāhōtsavamu కళ్యాణోత్సవము The annual
marriage festival of the deity శ్రీమన్నహామణ్ణేశ్వర కోనవత్స
రాజుల కొడ్కు భీమరాజు శ్రీ దాజారామమున శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవర
తిరువీధిమరమున తవస్సులకు శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవర వివాహోత్సవము
నన్నిదినములకుం దిరువీధి తవస్సులకుం భోజనార్థమునకు వెట్టింపులకుం
గా ఖడ్జువులు ముప్పదేను SII IV, 1098 (౪ 1075)

విశదపక్షము viśadapakṣamu శుద్ధపక్షము Bright fortnight
శ్రీశకరాజాభిషేకవత్సరములు గుణముని భూచంద్రగణన మాఘ 1 విశద
పక్షంబున దశమియు సోమవారమున గణపతిష్టాతలేశ. SII X, 337.
(౪ 1178)

విశనకఱ్ఱవంపు. viśanakarṇavampu విసనకఱ్ఱవలె నుండు వంకర
(గంధి) A curve like that of a fan అగట్టు విశనకఱ్ఱవం పై ఆయిదు

చారలు మేర అంత్ర యు త్రరపుముఖ మై వచ్చెను EI XIII, 23
(౪ 1858)

విశాఖలు viśākhalu విశాఖకారైలో పండిన పంటధాన్యము కార్తిక
వైశాఖ లను రెండు కారైలు శాసనములలో తరుచుగ పేర్కొనబడినవి
The paddy that is harvested in the season of Vaisākha
కొమరిగిరిరెడ్డింగారు ప్రిథివిరాజ్యము సేయుచుండంగాను చొక్కనసింగనం
గారు తంగెడ యేలుచుండంగాను వోడవల్లి జోయం యెక్కడిలున్న
శ్రీగోపినాథనికి అముదువళకు యిచ్చిన విశాఖలు ౪ ౧౨ పండ్లెండుపుట్టు
SII, X, 557. (౪ 1298)

విశుద్ధతైవులు: visuddhasaivulu విశుద్ధశివయోగులు The mendi-
cants belonging to arthodox saivism శ్రీత్రిపురాంతక దేవర
గుడి సమీపమునందు కట్టించిన మరము నందు శుద్ధతైవక్రమమున వర్తించి
నిలిపిన విశుద్ధతైవులకు మరము పరిచారకుల వృ ౩ మరము సత్రము
పంటలవాడటకు వృ ౨ ఇ వృత్తులు ౪౪ ను నవ్వణమాన్యముగాం తెట్టి
నిలిపిన టేత్రాల్లోను ఇయ్యారంగం గల నకలాయమున వచ్చిన ధనము
ధాన్యము పంచించక ఈ విశుద్ధతైవులకు తమ కివ్వప్రకృష్టమానను
SII X, 388

విశ్య viśya పీసె ఉన్నాదవికేషము నలుబది పలముల తూకము A
weight equalling to forty palams శ్రీత్రిపురాంతక శ్రీమహా
దేవరకు అఖండదీపానకు ఇచ్చిన మోదాలు ౫౦ ఆంబోతులు ౩ లోహదీప
కంబము ౧ దీని ఎత్తు విశ్యల ౧౬ పల ౧౬ III
(౪ 1218) SII X, 471

విశ్వచక్రము visvacakramu మహాదానములలో నొకటి One of
the great gifts
నమగ్రహారాన్ దదతోగ్రహారదానం కియద్యస్య వదాన్య మాతే: ।
కింగా బహ్యవ్యథల విశ్వచక్ర బ్రహ్మాండ దాతు: కి మదేయ మస్త్రీ ।
(ఇమ్మడిననంహారాయలు) EI VII, 8 (౪ 1427)

విశ్వామిత్రగోత్రము. viśvāmītragōtramu ఒకానొక ఋషిగోత్రము
The lineage of sage Viśvāmītra శ్రీకృష్ణభట్ట: గోవిందభట్ట:
శ్రీభరభట్ట: ఇతి విశ్వామిత్రగోత్రజా: EI.V, 10 (౪ 1024)

విశ్వామిత్రగోత్రము. viśvāmītragōtramu ఇదియొకత్రాహ్మణేశర
గోత్రము A lineage of a person belonging to fourth caste
విశ్వామిత్రగోత్రమున ద్రావిడ పెరుమాళికొడ్కు అల్లాళనాయకుండు
(విశ్వామిత్రాస్త్రగోత్రోసా నాయకో ద్రవిడోత్తమ:) SII VI, 719

విశ్వావసు. viśvāvasu విశ్వావసునామసంవత్సరము The thirty nin-
th of the cyclic year of the Indian Calendar year భూ విదిశ
శకమహిశాశ్వాపలి ముని వారినిధి వియచ్చంద్రమితశ్రీ విశ్రాజిల్లంగ విస్వా
వసు సంవత్సరమున జనవినుతముగాను SII X, 84 (౪ 1047)

విశ్వాసి viśvāsi విశ్వాసముకలవాడు నమ్మకమైనవాడు A trust-
worthy person, a confident (A)

కం॥ భీమబలుణ్ణును నచ్చివ
భీమేస్వరు డైన వీరవెమ్మాడినవు
గ్రామిణిం గొల్చి దివకరు
సోమణ్ణు విశ్వానీ యయ్యె సూన్యతమహిమను

కం॥ విశ్వానీ సోమనాయుక్తా
విశ్వంభరయందు నెగడె విశ్రుతమహిమను
శాశ్వతకీర్తి దయామతి
నీశ్వరపదభక్తి నధిపహితనయశక్తిని

SII IV, 1169 (శ 1088)

విషతరువు *visataruvu* వృక్షవిశేషము *The poison tree (A)*
అథా గ్రామ సీమా॥ అతః కవిత విషతరు మధ్యమతో భిల్లతరు॥
EI V, 14 (శ 1191)

విషయపతిః *visayapati* రాష్ట్రపతి *Lord of a vishaya or a province* (1) వేంగినాటి శాలంకాయనుల చెండుక్రొత్త శాసనములు—ఆ సా
వ చ సం॥ 11-2 8 (2) ఖల్లుఖండవిషయే మహాసామన్త శ్రీసామన్తదండ
నాయక దండపాసిక అంతరంగ కుమారామాత్య ఉపరిక విషయపతి గ్రామ
పతి శాగిభోగ్యాది విషయజనపదానాం అన్యాం శృచాట భట వల్లభ జాతీ
యాన్ EI, XXIV, 133.

విషయముః *visayamu* ఇంద్రియార్థము పంచేంద్రియములు అయిదుసం
ఖ్యకు సాంకేతికము *A symbolic expression for numeral five*
శకవృషతినమానాం ఖ్యాతి మాయాతిమానే విషయ శర ఖ చంద్రే చైవ
పిత్రోః ఫలాప్త్యై॥ SII IV, 1109 (శ 1085)

విషయము. *visayamu* రాష్ట్రవిభాగము *A territorial division*,
(పూర్వచాకుక్య ప్రథమజయసింహానిశాసనము) శ్రీమత్ కల్హరవాస
కాక్ శ్రీ వృక్షీజయసింహవల్లభ మహారాజః ప్లకివి షయ మధివాసినః॥
కుళిచాటక క్షేత్రసహితం EI XXXI-20

విషయించు *visayimcu* సంభోగించు (సం విషయః) *The pleasure of sensual objects Carnal pleasure To do with carnally*
యీచేమ యవ్వరు తప్పక నడిపిరి వార్కి పుణ్యం చెందుమ యవ్వరు తప్పి
చెరువుతేమ వాని అలిన దొమ్మరవాని గాడిచె విషయించు NI
Ongole, 114

విషువుసంక్రాంతి. *visuvusamkrānti* మేష లేక కులాసంక్రాంతి
పుణ్యకాలము *The first point of Aries or Libra in which the sun enters at the vernal or autumnal equinox considered to be an auspicious time for performing religious duties or gifts* (1) స్వస్తి శకవర్షక కులోత్పంగచోడచేవర రాజ్యసంవత్స
రంబులు ౯ చైత్రబహుళ విషువుసంక్రాంతి SII X, 57.
(శ 1000) (2) స్వస్తి శ్రీశకవర్షకంబులు నేంటివిషువుసంక్రాంతి
విమిత్తమున SII. X, 175 (శ. 1088).

విష్ఠ *vistha* విస్త (సం విష్=To extend, spread through) (A)
వృద్ధి విస్తృతి వ్యాప్తి *Extension, spreading* చాళుక్యగిష్ఠవర్ష
మనిశాసనము - ఇవన్నాన వి(ష్ఠ)అయ్యెద NI Podili, (1) (2)

విష్ఠ్య *vistya* (సం విష్ఠిః *A residence in hell to which one is condemned*) నరకలోక నివాసము *A residence in hell*
వెయిగవిలాకు వేపురు పాటను జేవుకన్యకను ముటిచ్చిన విష్ఠ్య అయ్యెద
NI Kandukur, 12 (శ 1568)

విష్ణుతిథి *vishnutithi* శృతీయ శృతీయతిథికి విష్ణు వధినాథుడు *The third lunar day of which the Vishnu is the astrological lord* వైశాఖమాసే సితే సోయం విష్ణుతిథౌ బుధస్య దివసే వైశాఖ
విమలశృతీయా బుధవరమునాండు SII VI, 785 (శ 1287)

విష్ణుభట్టారకుడు *vis ubhattārakudu* విష్ణుదేవుడు *The God Vishnu* గ్రామమధ్య మధివనతే విష్ణుభట్టారకాయ శాగౌ ద్వా॥ EI-
V, 10 (శ 1024)

విష్ణులోకము *vinulōkamu*, వైకుంఠము *The abode of God Vishnu* ఈధర్మము ఎవరు ప్రతిపాలించిన వారు విష్ణులో ండు
దురు ప్రత్యక్షము దలంచినవారు గంగ్గోటుత తమతల్లితండ్రుల చంపిన
వారు SII X, 309 (శ 1168)

విష్ణువర్ధనగోత్రము *visnuvardhanagōiranu* ఒకానొక బ్రాహ్మణ
గోత్రము *A lineage of a brahmin family* భూలనాథని రామా
భట్టయ్యవారు రాయసింహస్వానానకు మొదలిదుగ్గ మైన పుడయగిరి
దుగ్గాధిపతిత్వము సేయుచున్ పుడయాచలాధిపత్యమందు నియోగించం
గాను నియుక్త లయిన యందలూరి పంశాన్వయాంబుధిచంద్రులైన విష్ణు
వర్ధనగోత్రవప్రితులైన నకలవేదాధ్యయన తిమాతోన్వయరెయ్యవర
తనయుల వెంకటాద్రయ్యవారు NI. Kandukur, 78 (శ 1458)

విష్ణువర్ధగోత్రుడు *visnuvardhagōtrudu* ఒకానొక ఋషిగోత్రము.
The lineage of a sage by that name నింజ దేవభట్టః ఇత్యేకో
విష్ణువర్ధః EI V, 10 (శ 1024)

విష్ణుస్థానము. *visnustānamu* విష్ణుదేవాలయము *The temple of God Vishnu* ఈతటాకప్రతిష్ఠవృద్ధు గంగినాథనిగారికి పుణ్యముగా
శానినాయనిగారిచే తమ ప్రతిగ్రహించిన విత్తిమంతులు విష్ణుస్థానానకు
అనంతునికి తూమెడు 1 యిస్వరస్థానానకు తూమెడు NI Kanigri,
4. (శ 1888)

విష్ణుహారదేవకులము *visnuhāradēvakulam* విష్ణుదేవళము *The Vishnu temple* విష్ణుశర్మకసేనావతి కృత విష్ణుహారదేవకులాయ
దేవభోగవ లవణకం — ఊరుప్రవర్ణిశాసనము

విస్తరణముః *vistarānamu* (సం విస్తరః) వివరము *Detailed description* స్వస్తిశ్రీ శకవర్షకవిస్తరణం మెట్టి దనిన వేయిటమీంద
విస్తారం మిన్నూటును ప్రస్తుతి నేంజిదియునాల్గు వరలెడి చోటను SII.
X, 547 (శ 1254)

విస్తారము. *vistāramu* (సం విస్తారః) విస్తారము, విస్తరింపు పెరుగుట *Expansion, addition* స్వస్తిశ్రీ శకవషణ సవిస్తరణం మెట్టి దనిన యేటమీంద విస్తారం మిన్నులును ప్రస్తుతి సేంబియునాల్ల వరతెడి చోటను SII X, 547 (శ 1254)

విహా *viḥā* విహాము ప్రతిబంధము *Impediment, obstruction* తాలాటి చోటగంగమాధనదేవరకు కేమనెట్టి కొడ్డు పోతివెట్టి అకండ మునకు ఆచంద్రాకర్కస్థాయిగాం ద గేతానం బొడ్డు పండుమువేల విహా సేసినవారు పెద్దకొడ్డు లోయసేసినారు గంగకట్ట వేయగవిలె బలిచి నారు SII X, 711 (శ 1105)

విహాయము *viḥāyam* ఆకాశము కూన్యము సున్నకు సంకేతము *A symbolic expression for number zero* నయనరస విహాయ శృంగర గేయమ్ శకాక్షే SII IV, 1031. (శ 1082)

విహారవాడి *viḥāravāḍa* దేవాలయము నంటియున్న ఉద్యానవిహార స్థలము, లేక స్నానపురేవు *A park attached to the temple A bathing ghat* (1) శ్రీమ దనంతవర్మదేవర ప్రవర్తమాన విజయ రాజ్య సంవత్సరంబులు పున్నమయు గురువారమున విహారవాటిపట్ట శ్రీపాదములు గంగస్నానము సేయు నవసరమున అల్లుంజోడగంగరాజు శ్రీపాదములకు విన్నవము సేసి SII X, 690-91 (శ 1081) (2) చోడగంగరాజు శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకు విహారవాడ గంగకట్టుత నుడి గంగగొడ్డవోడ గంగవైరాగియాడ్డరిచేపం తెట్టి SII IV, 1190 (శ 1085)

విహితకట్నాలు. *viḥitakatnālu* నిర్దిష్ట మైన కట్నములు *The fixed rents or fees* రంగపరాజయ్యదేవమహారాజులుంగారు చదులువాడ శ్రీరఘునాయకులకు చదులువాడ మల్లవరము అలవలపాడు మోదలైన గ్రామాల అడ్డగడనుంకం విచారకట్నాలు స్థలభరితాలు నుంకం మూల వినాలబడి మొదలైన నుంకం ఆదాయము ధారవోసి నమస్కరించిరి NI Ongole, 29 (శ 1498)

వీ

వీణకొలుపు. *vinakolupu* వీణావాద్యసేవ *The playing of a lute before the deity* కళింగపరీక్ష పాత్ర శ్రీరమ్మదాసజియ్యన తనకు నభీష్టాత్మకసిద్ధిగాను శ్రీనారసింహనాథుని భండారమందు పద నిధి గండమాడలు ౨౦ పెట్టి నాలు నిబంధాలు విత్తిగాం బడసి నిత్యమున్న నామ సంకీర్తనము సేయను సానులయందు కునమునట్టవ సవరరాణి వీణకొలుపు కొలువ కుంచప్రసాదము SII VI, 1134. (శ 1298)

వీణాగానము: *vināgānamu* వీణపాట *The music of a lute* శ్రీనరసింహనన్నిధిని ఉభయసంధ్యలయందు నిత్యమున్న వీణాగానము చేశెడి గాయకులు ఇద్దఱు ఒక్కఱులు ఇద్దరకుంగా పెట్టిన నిబంధాలు (శీతాని వీణయా గాతు న్నిత్యం గాయక యో ద్వయో) SII VI, 955 (శ 1271)

వీణావాద్యముసేవ *vināvādyamusēva* వీణకొలుపు *The playing of lute before the deity* హంబీర కొమారమహాపాపానింగారు తమ అభివృద్ధినిగొను శ్రీనరసింహనాథుని సన్నతిని నిత్యమున్న తివ

ణాము నివేశాన అవసరమందులను వీణావాద్యము సేవసేసి అందుకై లాంగగాండిని నమస్కరించెను యి వీణగాడికి కూడుజీతానకై శ్రీనరసింహ నాథని అమృతమణి SII VI, 1088 (శ 1881)

వీరణతిండ్లవారు. *viranatilavāru* వీరణము వాయించువారు *Persons who beat a double drum* శ్రీగోపివాళిదేవర విత్తి షేత్రాలు రంగభోగాలవారి జీతరావులు వీరణతిండ్లవారు ౪ కు ౪౦ SII X, 422. (శ 1191)

వీరబలంజనమయధర్మప్రతిపాలకులు *virabalamjasamayadharma* *mapratipālakulu* వీరబలంజకులాచార రక్షకులు *The protectors of the established customs of the Virabalanjaya caste* శ్రీ నమస్తభువన జనవినయ విపులవిజ్ఞానకీర్తికాచవరులు వీరబలంజనమయ ధర్మప్రతిపాలకులును మ్రోంకాటి పట్టభద్రులును SII IV, 734

వీరభద్రుడు *virabhadruḍu* శివునిచే దక్షాధ్వరధ్వంసమునకు సృజింప బడిన యొకమహావీరుడు *A distinguished hero said to have been created by God Siva in order to spoil the sacrifice of Daksha* సదానందస్వాములవారు దేవతావతిష్ఠవిగ్రహాలు పార్వతీవీర భద్రచంన్నకేశ్వర మహాహనురమడని నంద్రికేశ్వరుంన్ని చేసినవారు H A S 19 59.

వీరభద్రులు *virabhadralu* గ్రామరక్షకభటులు *Village guards* చామవ్వణ్ణయ్య నముద్భూతా జటిలా శోడదేశజా: వీజిచ్చేద శిరచ్చేద కుడి చేపాడికి మృత్యు: వీరభద్ర నమాఖ్యాతా దశగ్రామన్యరక్షకా: -మాల్యా పురకాననము SII X, 395 (శ 1188)

వీరమండపము *viramandapamu* వీరశివభక్తియుక్తులైన వీరులు తలలను నాలుకలను గండకత్తెలతో కత్తిరించుకొని కైలాసవాసులగుట కేర్పడిన మంటపము దీనికే వీరశిరోమంటప మని పేరు *A porch intended for the heroes Lingavanta caste, to cut their heads and tongues with large scissors to attain Sivas' abode* అన్న వేమయరెడ్డింగారు తమతండ్రి అన్నయరెడ్డింగారికి పుణ్యముగా కట్టించె వీరమండపము SII X, 559 (శ 1299)

వీరమహేశ్వరులు *viramahēśvarulu* శివభక్తులు *Devotees of Siva* వీరమహేశ్వరులు ఆరగింపునత్రము (కాకితీయులు అంబదేవ మహారాజు) SII X, 448 (శ 1209)

వీరముష్టి *viramusṭi* గ్రామములో కంసారి, వడంగి, కుమ్మరి, మంగలి మొదలగుచారివృత్తుల నలంబించి జీవించెడి శివభక్తులగు వారివారు *Viramusṭi is a Saiva term applied to a class of village servants who are professionals of the village and performed the duties of the smith, artisan, carpenter, potter and barber* (Page 36 of ER 1916-17) భటాస్య రవరే భక్తావంతివర ముష్టయ: సువర్ణకాంతు పాపాణవంశాయా న్కుంభకారకా: ఏతే స్థపతిసంయుక్తా: కారునావితశిల్పిన: దశస్యకృత్యం కువ్వాళ భటాస్యస్య వీరమముష్టిభి: SII X, 395 (శ 1188) (2) వీరముష్టిపోతాభక్తునికి షేత్రం వెలిగండ్లపొలమేర ౪౦ SII. IV, 702. (శ 1440).

వీరలుగుడి. *Virāḷugudi* వీరులగుడి యోధులస్మారకార్థము గట్టినగుడి
Temple constructed in the memory of the heroes వున్న
ముగా మండపాలు వెట్టించి మాంకలమ్మకు కల్లుగుడి గట్టించి వీరలు గుడి
గట్టించి ప్రాకారముతోట వెట్టించెను NI Darsi, 19 (శ 1828)

వీరకాననము *Virākāsanamu* క్లాసునీయము లగు త్యాగ, శౌర్యగుణా
ధికములకై యిచ్చినరాజకాననము A grant made by the king for
the meritorious and heroic services of a person స్వప్తి సమస్త
భువనవిఖ్యాత వం చా శ త వీరకాననలక్ష్మణనేకగుణగణాలంకృత పత్య
శౌచాచారచారుచరిత్ర నయవినయవిపులవిజ్ఞాన వీరభద్ర రాజ్యనమయ
ధర్మప్రతిపాదకులైన అలంపూరి ముంమ్మడి బ్రహ్మిశెట్టి పుటిశెట్టి
H A S 13-55 (శ 1221)

వీన *Viṣa* వీనె నలుబదివలములవు అఖడ్గలోహదణ్డు నలుభగ వీనల
ఎత్తు ౭౦ SII IV, 1062 (శ 10)

పు

పు: *vu* నామపదములమీద వచ్చెడుప్రత్యయము The termination of
a nominative case (1) డంగులును మెట్టునెయునుగొని నవ్వకరవరి
హరువు SII VI, 114 (శ 892) (2) కులోత్తుంగ రాజేంద్రచోడరా
జులు కొట్టారువు నమ్మినాయకుని వృత్తిమంతులు భండారువు నెన్న
కొంబలు చవుండవయు కేతనయు, గోకనయు SII VI, 192
(శ 1089)

పు: *vu* పురుషనామాంత ప్రథమావిభక్తిప్రత్యయము The nominative
singular ending of masculine noun అనినై రువు లిఖితమే EI
XXVII 42 D (800-700 A D)

పుంజలి *vumjali* (శ ఉమ్మళి) ఉంజలి, ఉంజళిక వన్నులేకుండ ననుభ
వించుట కిచ్చిన గ్రామము, మొఖాసా మొదలైనది A rent free grant
of a village శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర మోలకా రాజయ్య దేవమహా
రాజులం వారి పౌతృలయైన వల్లవరాజుగారి పుతృ లయిన రాజయ్యదేవ
మహారాజులంగారికి పుంజలికి పాలించి యిచ్చిన పాములపాటు గ్రామా
నను NI Podili, 24 (శ 1478)

పుడుధార *vududhāra* అభరణవిశేషము A kind of ornament
శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణరాయమహారాయలు శ్రీతిరువెంగళనాథ
దేవునికి వసుపించిన తిరువాళరణాలు స్వరూపాలుపెదరవి పుడుధార
ం కి T T. D E S. III 60 (శ 1485)

పుడైయవరు. *vudaiyavaru* ఉడైయవరు శ్రీరామానుజుడు Sri
Ramanuja. శ్రీతాళ్లపాక చిన్నతిరుమలయ్యంగారు అలమేలు
మంగువరమందు జీవోద్ధారణం గాను శ్రీవెంకటేశ్వరు లాను నాచ్చి
యారును పెరుమాళ్లను ఆక్వారులాను పుడైయవరును తిరువతిప్పచేసి
T T D E. S. IV 144 (శ 1488)

పుభయము (ఉభయము). *vubhayamu* వంతులప్రకారము చేసెడు
శస్త్రకార్యమున కిచ్చుధనము భూమి అందుకు విస్తరి పుభుజితఅగ్రహ

రానను కొనిపెటినని లొల్లవారి చావప్రిత్తి ౧ ని వీణతిమ్మయచావ ప్రి
త్తులు ౩ న్ను పుభయము ౪ కి ఖ మును SII IV, 699 (శ 1488)

పులి (ఉలి) *vuli (uli)* (శ శ ఉలి) వడ్రంగి కట్టతెగఁగొట్టుట కుప
యోగించు ఒకానొక పనిముట్టు A chisel చూడు కొడలలి See
kodavali

పూ

పూడిగము. *vūḷigamu* (శ ఊటుగమ్ శ, ఉటియమ్) ఊడిగము
సేయువాడు సామంతుడు A servant a subordinate officer on
ruler తిరుమలదేవ మహారాయలయ్యవారి పూడిగం చిప్పగిరి సంగనా
యని పౌతృ లైన చెన్నప్పనాయని పుతృ లైన చవరం చెన్నప్పనా
యని గారు తమస్వామి తిరుమలదేవమహారాయలయ్యవారి ఆనతిని పెను
గొండపటణం యేలుతు పుండి తమ కులస్వామి మారకాపురం చెన్నప్పనా
యన్ని ప్రతిష్ఠ సేసి కోవిల కట్టించి గోపురప్రకారాలు రథమహోన్సవం
మొదలయిన సకల కయికయ్యలు సేయించి ప్రతిష్ఠాకాలమందు దేవుని
అచారకత్వానకు స్థానాలవారు SII VII, 569 (శ 1502)

పూరకరణము. *vūrakarāmu* గ్రామకరణము The village
accountant కుమార హంబీర దేవుమహాపాతృలు వెజవాడ రాజనారా
యణదేవర నగరు కొలిచిన నానాకాలకున్న జీవవత్తనలకు ఇచ్చిన
ధర్మకాననం న్నలకిరణాలకు ఖ ౧ పూరకరణాలకు న ౫ SII
X, 740

పూరిమాన్యము *vūrimānyamu* గ్రామమాన్యము The village
commonland విరునపాటి లక్ష్మీనరసింహదేవరకు చేపె అని త దాసరికి
యిచ్చిన ధర్మకాననము లక్ష్మీనరసింహదేవరకు పూరిమాన్యముగానను
సర్వమా దేవరబ్రహ్మచారము NI Ongole, 109 (శ 1258)

పూర్జితము *vūrjitamu* ప్రఖ్యాతము సుకృతము Well-established,
distinguished, meritorious వెలుగోటి వేంకటవెంకటయనింగారు
రుద్రప్పను రావించి అనంతసాగరపు చెరువుతూము ఖలవడి వుండంగాను
పునరుద్ధారికము చేసినావు కలువాయచెరువు తూర్పువలగు కట్టించి
చెవులశీవు ప్రతిముఖం చేయించిన తోంపులు చెవుల తోంపులు బావులు
మొదలైన పుణ్యాలు పూజిత మై వున్న కార్యానం గనుక తమతండ్రి
కుమార తింమానాయనికి పుణ్యంగాను కలూరి చెరువు తూర్పువలగు
కట్టించు మని సభవారు మాననా ఆనతిచ్చె గనుక రుద్రప్పనాయుండు
కట్టించినది NI Atmakur, 35 (శ 1584)

వృ

వృష *vrṣa* వృషనామసంవత్సరము The fifteenth cyclic year
of the Indian Calendar శ్రీమకు అల్లాడనాయనింగారు స్వప్తిశ్రీ
శకవర్షంబులు నేంటి వృషసంవత్సర మార్గశిరం SII X,
549 (శ 1288)

వృషధ్వజుడు: *vrādhvajū* శివుడు రుద్రుడు పదునొకండవ సంఖ్య
కుదాహరణము A symbolic expression for number eleven

శకనమములు మహి గుణ వృషధ్వజ సంఖ్యగం తైత్రకృష్ణవక్షక తిథిం
SII X, 249 (శ 1181)

వె

వెంకాయలు (పంకాయలు). *venkayalu* పంకాయలు *Brinjals*
వెంకాయలు వీనికి గోనె ౧ కి అరవైకం తెలుగు EI VI, 235-239,
(శ 1442)

వెంగమాను *venngamānu* వెంగిపచ్చెట్టు *Pterocarpus bilobus*
తేలకమానా: దీని తూర్పున చింతమానితోడి వెంగమానుకు దీనికి
ఆగ్నేయమున గొంకిమానితోడి వెంగమానును దీనికి ఆగ్నేయమున
కప్పనిపత్తి ఉత్తరమున వెంగమానును EI V, 10 (శ 1024)

వెంజామరకొలుపు *venjamarakolupu* వెంజామరసేవ *The ser-*
vice of waving the flywhisk కళింపరిక్ష శ్రీకరణనెయదు అంచు
మేడి సేవతి నిత్యము శ్రీనరసింహనకు ఉభయదువలను పరిమారను
వెంజమర ఒకటి నమస్కరించెను ఇవెంజమర కొలువను అజవరెడి ఓభళ
రాణి కుదుతీతమునకు క్రల్ల అగ్రామముందును కనినకోటను జలతేత్రిము
పుట్టు పెటెను వీరు ఇతేతన భోగ్యము అనుభవించి ఇవెంజామరకొలుపు
ఆచంద్రకర్కస్త్రాగాను కొలువంగలరు SII VI, 707 (శ 1888)

వెంజివారము. *venjivāramu* వెంజామరము *Fly whisk* ఎలమంచి
చోడగంగరాజు నంగాడికుంతురు ఎలసానిన్ని వెంజివారం వట్టంగలారు
SII VI, 705 (శ 1818)

వెంట్ట *venṭṭa* సరిహద్దు *Boundary* (సరిహద్దులు) — పెదవాంగు
వెంట్ట గ్రామము దక్షిణాన తేలం ౪ ౨ వూరికి వుత్తరాన దంతెలమిట్టను
కాంజతెర్వు వెంట్టను ౪ ౧ SII IV, 702 (శ 1440)

వెండిఆరతులు *venḍiāratulu* వెండి ఆరతివల్లెములు *Silver plates*
for purpose of Karpura harati శ్రీ వీరవ్రతావ శ్రీవీరకృష్ణరాయ
మహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి నమస్కరించిన వెండిఆరతులు ౨౫
ఇవి ఇంత వట్టుంన్ను తమసేవగాను నమస్కరించ నవధరించి TTDES
III, 32 (శ 1484)

వెండికోర. *venḍikōra* వెండిగిన్నె *A silver cup* పాలారగింపను
వెండికోర ౧ నిత్యపాలు రెండుకుంచాలు పోయ చెన్నిఖల్లారివళమున
SII VI, 933 (శ 1271)

వెండికోలచామర. *venḍikōlacāmara* రూద్యదండముగల చామరము
(చూడుడు సంస్కృతశాగము) *A cāmara with a silver staff*
కళింగదండసోమనాథ మహాపతి శ్రీనరసింహనాథుని సన్నిధిని
ధూపకాలముందు తలపెట్టిన వెండికోలచామర నిత్యముం బట్టను శ్రీభం
దారముందు వద్దనిధి గండమాడలు పది ౧౦ వెట్టి రెండు కుంచాలు ప్రసా
దము వృత్తిగాం బడళి నట్టవ ఆక్కా సానికిన్ని అన్యసాని బున్నసానికిన్ని
నిబంధాలు పెట్టెను

ధూపకాలే హరిశిఖరివతే స్వన్నిధౌ వీజనాథిం.

ప్రసాదా దాచంద్రతారం నకళగుణనిధి శృంగుమరం రూద్యదండం॥
SII VI, 740 (శ. 1291)

వెండిటంకాలు *venḍi amkēlu* వెండినాణెము ఎదియాలుడబ్బుల
బంగారునాణెము (శ ర) శాసనములో వెండిటంకములే చెప్పబడినవి
In the inscription only silver coins were mentioned

(1) శ్రీమకు మండలేశ్వరులు ఐన వీరఅజ్ఞానదేవరాజుల కొడుకు ప్రతాప
అజ్ఞానదేవరాజు తిరుమొట్టనం అవధరింపను తంబగరయలు రెండు ౨
ఇందుకు భండారమందు వద్దనిధిగాను నమస్కరించిన వెండిటంకాలు ౧౦
పెట్టి రెండుకుంచల ప్రసాదాము వృత్తిగా కొనిపెట్టికవి SII VI, 946
(శ 1880) (2) కల్లింగచరిత మహావ్రత మంగలరాజు భర్త్య కంసల్య
దేవి శ్రీనరసింహస్వామినికే జెప్పటి దువ అవసరమందు అలవటము
కొలుపు ఒకటి నమస్కరించెను ఇలవటము కులుపునకు తమిష్టనలక్యాళ
చేతను వెండిటంకలు అఇదు పెట్టి SII VI, 710 (శ 1881)
(3) శ్రీతిరుమాలకు వద్దనిధి వెండిటంకలు ౪ టికి ప్రసదకుంచకొని
SII VI, 718. (శ 1887) (4) శ్రీనరసింహస్వామిని నిత్యముంను
ధూప అవసరమందును చాతను శ్రీతక్షసిదొండ ౧ ఇదొండకుంను
వద్దనిధిగను భండారానకు వెండిటంకాలు ౧౦ SII VI, 796
(శ 1852)

వెండితుల: *venḍitula* వెండితులాభారము తూగుట వెండితో తులాభా
రము తూగి ఆవెండిని బ్రాహ్మణులకు దక్షిణ లిచ్చుట *Weighing one*
self against silver and presenting the same to brahmins as
gift శ్రీసువనకాన వెండితుల కంచుతుల తూకము శుక్లయజుశాఖకాశ్యా
యనమూత్రులైన తిమ్మాజీప్రతాపరాయనింగారు సింహాద్రినాథునికి
నమవణగాను

తిమ్మాజీనామవిదితో మహాప్రతాపరాయో

దదౌ రజత కాంస్యతులే ద్విశేఖ్యే॥

శ్రీతులాప్రదానేన సుపూజయా చ॥

మృష్టానదానేన సువణదానై ॥

SII VI, 1171 (శ 1579)

వెండిదివ్యకోల *venḍidivyaḱōla* వెండి గట్టినకావడిపిక *A torch*
with a silver handle వీరనరసింహదేవని చేవులైన గంగామహాదేవులు
శ్రీకాకొలని శ్రీవల్లభరాయనికి నమస్కరించిన సువస్తువులు వెండి
దివ్యకోలులు ౨ వెండినిచ్చెనలు ౨ SII IV, 975. (శ 1275)

వెండినిచ్చెనలు *venḍinidḍenalu* ఉపకరణవిశేషములు *A kind of*
articles used for the worship of the deity వీరనరసింహదేవనిచేవు
లైన గంగామహాదేవులు శ్రీకాకొలని శ్రీవల్లభరాయనికి నమస్కరించిన
సువస్తువులు వెండిదివ్యకోలులు ౨ వెండినిచ్చెనలు ౨ SII. IV, 975
(శ 1275)

వెండిపట్టెము *venḍipattēmu* వెండిపట్టెతాడు వెండికంఠాభరణ
విశేషము లలాటవట్టము *A silver thread or a kind of silver*
necklace or frontlet శ్రీ పురాం త్రకదేవరకు వెండిపట్టెము ౧
మాడలుఎత్తు ఇస్త్రీమి SII X, 323 (శ 1170)

వెండిపువులు *venḍipuvulu* వెండితో చేయబడినపువ్వులు *Flowers*
of silver శ్రీభీమేశ్వర శ్రీమహాదేవర నందిదేవరకు యుపేంద్రదేవర
కొడ్కు మంగిరాజు నందిమ్మెలవుండునం దేవరకు బెట్టిన మేలుకట్టు యిం

దులవహించి ఘంటలుగాను ౨౦ వెండిపుపులు ౧౦౦ తెరసి ౨౦ యుభయంబొడుపు SII IV, 1019 (శ 1211)

వెండితేకులు *vemliṭṭukulu* వెండితగ్గు Plates made of silver ఒడ్డరిభీమనగెగ్గడ శ్రీరామనాయునికి నేడిపేటను పుటందుతేత్రము పెటెను భూపావనరాన అష్టమంగళాలకుం తెట్టిన వెండితేకులు ఎనిమిది “శంఖాది సర్వంగళ రుచితరా పట్టికాశ్వాప్తపాత్రం” (సంస్కృత భాగము) SII VI, 839 (శ 1278)

వెండిసహస్రధార *vemdisahasradhāra* వెండితో చేయబడిన సహస్రధార *A silver sahasradhara* చూడు సహస్రధార *See sahasradhara* వ్రతాసర్వజ్ఞదేవేంద్రుడు శ్రీకృష్ణమూనాథునికి సమర్పించిన వెండిసహస్రధార ఎత్తు ౪౦౪ వెంజామరలు ౨ SII V, 1247 (శ 1892)

వెంపమ్రాను. *vempamvānu* వేపచెట్టు *The Margosa tree* తేత్ర సిమాన: దీనికి ఉత్తరమున శమ్మిమ్రానును దీనికి ఉత్తరమున వెంపమ్రానును EI V, 10 (శ 1024)

వెంబడి *vembadi* పద్ధతి ప్రకారము *Method, Manner* తిరునాళ్లమహోత్సవం ద్వారా హాటం మొదలు పాల్గుణ ౭ ౩౦ యీవర్షంలం చదులువాడనలమందు మానితిమి యీవెంబడిని యవ్వరుగనక నడవక తప్పినా గంగగర్తరక్షణ గోపుత్రాహృసిం జంపిన పాపానం బోవువారు NI Ongole, 31 (శ 1481)

వెచ్చము *veccamu* ఇంటివాడకమునకుఁ గావలసిన చిల్లరసరకులయవ్వ *Supply of provisions on credit for household purposes* క్రితం దివాదానకు కోమట్లు గామలవారు వంతులప్రకారము వెచ్చం యిస్తావుండురు గనక అదిసిమి త్రం గ్రామానకు కోమట్లు గామలవారు చారకపుండ్లగాను వంతువాసులు వెట్టిక దాయములు మన్నించినారలు SII X, 770 (శ 1818)

వెటివేములు *vetivemulu* వెట్టివేములు కూలి యివ్వక చేయించుకొనే పని వెట్టివేతనము వెట్టిబదులుగా విధించబడిన పన్ను *Unpaid labour or tax in lieu of vetṭi* (1) శ్రీనరాజీవమహారాయలుంగారు త్రివిధిరాజ్యం చేయించుండంగాను వారి రాజ్యకారదురంధరులైన ఆళియరామరాజయ్యదేవమహారాజులుంగారి ఆనతిని జితెల్ల రంగవతిదేవ మహారాజులుంగారు పొదితెలిమి గ్రామాలం మంగళ్య కిచ్చిన ధంమకాననం రాయరాజ్యాన తమకులం మంగళవారికి పంపవరాయములు మాని నారుగనక పంపవరాయాలు వెట్టివేములు సర్వమాన్యంగాను మానితిమి NI Podili, 35 (శ 1429) (2) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర రామరాజు తిమ్మయ్యదేవమహారాజులు గారు సదాశివరాయలయ్యవారి ఆనతిని రామరాజుంగారి మంగళకొండోజును మనించి యిచ్చినరాతిమాన్యం ధంమకాననము వడయ్యరాజ్యంలోని బటెపాటి మంగళవాండ్లు నగర్కిం తెట్టి యిచ్చిరి కుఫళధాయాలు గన్యం గానికేలు న: సవకమైన వెట్టి వేములు మాన్యాలగాను సర్వమాన్యంగాను మాని యిచ్చిన ధర్మకాననము . NI. Atmakur, 17. (శ 1471) (8) శ్రీనరాజీవదేవ మహారాయలుంగారి పృథ్వీసామ్రాజ్యనకుండు పరిపాలన భురంధరులైన శ్రీమన్మహామండలేశ్వర రామరాజు శ్రీరంగరాజులుంగారి పుత్రులైన

యరందిరుమలరాజయ్యదేవమహారాజులుంగారు మానాయంకి రాగకు పాలించ నవధరించిన్న కొండపిటిరాజ్యంలోను మంగళగిరి శ్రీనరసింహ్యల దిగువ తిరువత్తిళ్లనం గాపురమున్న నానావన్నాల ప్రజలకుండు పన్ను సిద్ధాయాలు నుంకమాత్రాలు కట్టుంగానికలు రెటెలు వెట్టివేములు మొదలైన వచ్చి చక్రిస్సావేదనలుండు త్రివాచకంగాను మానితిమి SII IV, 709. (శ 1480)

వెట్టి. *vetṭi* కూలి తీసికొనకుండ చేసే పని *Free labour* మహమ్మజ్జాఫరాసాహేబులవారి శిల్పం పుల్లిండ్లలపేట పాలై వరకకులు చారక యుండిరి గనుక యిందునిమి త్రం బవ్వపట్టు రెట్టిగచన్న చెమకుల మలకవ్వ స్తవరస్తవం దేశంవారికి ప్రజలకు ఇచ్చిన కవులు క్రితం దివాదానకు కోమట్లు గామలవారు వంతులప్రకారం వెచ్చం యిస్తావుండురు గనుక అదిసిమి త్రం గ్రామానకు కోమట్లు గామలవారు చారకపుండ్లం గాను వంతువాసులు వెట్టి కదాయములు మన్నించినార SII X, 770 (శ 1818)

వెట్టింపులు. *vetṭimpulu* అన్నపానాదుల కను వ్రయము *Expenditure for food and drink* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కోన సర్వరాజులొడ్డు భీమరాజు శ్రీరాజు రామమున శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవ తిరువీధి మరమున తవసులకు శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవర వివాహోత్సవము నన్నిదినములకుం భోజనార్థమునకు వెట్టింపులకుంగా తెలుగుయైన భూమి యిచ్చిన కట్టపులు ఏను SII. IV, 1098 (శ 1075)

వెట్టిసవరివారము. *vetṭisaparivāramu* వెట్టిపనులు చేయువారు వెట్టివారు కూటలు మొదలగువారు *Persons who perform the lowest offices in a village as there of a labourer or porter, grain watcher, scavenger etc (IV)* కొవ్వరపు వెట్టిసవరివారమున్న రక్కిననియోగము కొవ్వరపు శ్రీవరదగోవిందాధిపతిని శ్రీరామలక్ష్మణులకున్న భోగానకు మాజీతాలపహిడివల్ల ౭౪౦౦౦ న మాడ ధారవోళి ఇస్తమి SII X, 533 (శ 1245)

వెడ్డాయము. *veḍḍayamu* కరవికేషము ఒకవిధమైన పన్ను *A kind of tax* (1) కొమరిరాజు కొడ్డు సంకరాజు చెతను తాంబ్ర శాసనముతోం గూడందగు వెలవెట్టి తిరువీధి అడ్డరులు మేదడ్లు సామడ్లరు పెమ్మడి అడ్డరు విచ్చిన పొలనకుం ద్రావిడ్డికి అప్పభోగ సలిపింపుదలు లోపుగా మడ్లల మరియాదలు వాయమెచ్చెడి అర్థాయ అస్తరాయ వెడ్డయకారయములు లోపైన సమస్తాయములు నిత్యనిబన్దము SII IV, 1048 (2) సర్వతోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధకనమహారాజులు వీరపెమ్మకరిదేవర రాజనారాయణ విన్నగరాధ్వారి ఉడ్డను ఊడ్డవిడిచిన పనివేలలను అంశరాయ వెడ్డాయ సమస్తాయములను నేంఁబెట్ట నిరువ చేను మాడలు నరమొదలు కట్టి SII V, 59

వెట్టి *vendi* వెండి మట్టి వెండియు, మట్టియు ‘ఉ’వర్ణకాంశము *In addition to* తిరువాముటి విన్నవము సేయు వారికి మాడలు ౩ దినం ప్రాలకుంచులు ౪ వెట్టియు తిరువాముటి విన్నవము సేయువారికి మాడలు ౩ చిన్నలు ౫ దినం ప్రాలకుంచులు ౪ వెట్టియు తిరువాముడి విన్నవము సేయువారికి మాడలు ౩ దినం ప్రాలకుంచులు ౩ SII V, 66

వెట్టిగట్టినలోహదివియ. *veṭṭigattina lohadi viya* వెండిపూత గల దీప స్తంభము *A silvered lamp post* శ్రీకులోత్తుంగచోడదేవరకు

మొక్కిన నాలువణ్ణ వెన్నయ శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకుం తెట్టిన వెట్టిగట్టిన లోహాదివియ “ప్రదీపం రాజతం లోహగర్భణం” SII IV, 1302 దాక రేమిక్కిమ్మన తల్లి కూంత్తులు కల్లనశంకరి శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవర కుం తెట్టిన వెట్టిగట్టిన లోహాదివియ యొక్కొట్టు SII IV, 1305 (శ 1028)

వెట్టిమణ్ణ. *venilimanda* వెండి ప్రమిద *A silver saucer* వెట్టి మణ్ణతో నఖణ్ణతద్యుతి దీప మమర నిచ్చె విమలకమలనేత్రి “నరాదీప్య రాచంద్రతారం దీపం రావ్యం చ పాత్రం” —రాజారామ సోమలదేవికాననము SII IV, 1007 (శ 957)

వెనుకులగోత్రము *venukulagōtram* ఒకానొక వైశ్యవంశగోత్రము *The lineage of a third caste family* వెనుగొండపుర వరాధీశ్వరుండును వైశ్యకులోత్తముండును వెనుకులగోత్ర పవిత్రుండు నైన కొండ్లప్రోలు సర్వీసెటి SII IV, 696 (శ. 1887)

వెన్న కూతవాడు *vennakūtavādu* వేణువు ఊదవాడు *A flute player*, (శ్రీ)గోపీనాథదేవర వ్రిత్తిశ్లేశాలు రంగభోగాలవారి శీత రావులు సంప్రదాయము వెన్నకూతవానికి న x SII X, 422 (శ 1191)

వెన్ను *vennu* పరి మొదలగునాని గుత్తి *A suffix to place names* శ్రీమ త్సవ్వాణ్ణికారి ఎవరి అన్నయగణపతిదేవమహారాజునకు ధర్మువు గాను కోలవెంటి (శ్రీమత్సన్న్) కేశవదేవరకు కోలవెంటి నుంకము అచంద్రతారకముగా నిచ్చితిమి SII X, 317 (శ 1170)

వెన్నెచీరలు *vennechīralu* రంగువస్త్రములు నీలపీతాది వర్ణము గల వస్త్రములు *Coloured cloths like blue, yellow etc* వీరనర సిహ్యదేవర దేవులైన గంగామహాదేవులు శ్రీకాకొలని శ్రీనల్లభరాయ నీకి సమర్పించిన సువస్తువులు మణియాలవెల్లెలు ౬ వెన్నెచీరలు ౧౨ SII IV, 975 (శ 1275)

వెయివోంకమాంకులపట్టు *veyivōṁkamrāṁkulapaṭṭu* (సంస్కృత భాగములో క్రముకదశశతోర్వి) వెయిపోకచెట్టులు గల భూమి *A ground or land containing one thousand betel-nut trees* యీ దీపమున కప్పుర యము అనంతారామమునందు వెయివోంక మాంకుల పట్టిచ్చితిమి యీ తోడ్కకుం దూర్భాసమును గోకిశ్వర దేవర తోడ్క SII IV, 1115.

వెరవు *veravu* అనురూపము, అనుగుణ్యము పాడ్లవెరవున అనగా పాళ్ల కనుగుణముగా *Conformity (In conformity with the shares)* తమరెండుపాడ్లకున్న పంట ముప్పుండుము పోయంగలవారు—అందుల లాభనగాలు పాడ్లవెరవునను నడుపుకొనుచారు SII IV, 970

వెర్సి *versi* వెరసి మొత్తము *Total* అహలీరెడ్డి వెండిగంజిరెడ్డి విన పెద్దిఅవులరెడ్డి వినానింగం తిప్పిరెడ్డికిన్ని వెర్సి ౪ ౪ నేలను ఇచ్చినచెట్టు NI Darsī, 46 (శ 1887)

వెఱగువారు *veraguvāru* క్రయవిక్రయములు గావించువారు వర్త కులు *Merchants who deal with perches and sales* యీ క్రమానను సర్వమయోదకును విశ్వశించి వచ్చెడివెఱగువారికెల్లాను అభయప్రదముగా నిస్తిమి SII X, 556 (శ 1256)

వెలంగమాను *velamgamrānu* వెలగచెట్టు (సం కపిత్థ) *Fero-nia elephantum* చూడు అప్పలు *See avuru*

వెలండునూడ్లగోత్రము. *velamduṇḍalagōtram* తెలిక కులగోత్రము *The lineage of oilmonger caste* శ్రీమత్ శేషవాడకానను లైన తెలికవేపురయందు వెలండునూడ్లగోత్రం లైన సూరిసెట్టి SII VI, 152 (శ 1078)

వెలమనూళ్లు *velamanūllu* తెలికవేపులలోజాతిభేదము *One of the thousand sects of the oilmongers* చూ అడ్డనూళ్లు *See Addanūllu*

వెలి *veli* పరిహారము, మన్నన *Exemption* శ్రీసర్వేనెరచ్చిసెట్టి కళ నయ్య నీరినేలయుంబడి మఱుతురు వెలిశ్శేష వడసయ్యన గానుగు సర్వకాధాపరిహారము దడ్డుకువెలి. H A S 13-6 (శ 1001)

వెలిచేను *velicēnu* వెలిపొలము దుక్కిచేయుట కనునగునేల *Cultivable land* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కోటశేఖరాజులకు ధర్మావర్తముగాను రుద్రేశ్వర శ్రీరుద్రేశ్వరమహాదేవరం బ్రతిష్ఠ సేసి నిశేధ్యానకు చెట్టినది నీరునేల మఱుతురు వెలిచేను ౪౩ రావివాంగునతోంటన ౧౦ SII. IV, 933 (శ 1168)

వెలిధాన్యము *velidhānyamu* వెలిసేలలో బండినధాన్యము *Produce of grain by cultivating wet lands* శ్రీమతు వెలుగోటి వెంకటవతి నాయనింగారు గురునాయపల్లిచెర్వుకు చెరువుక్రింద వెలిధాన్యం దేవారాయ త్రాంహ్మణాదాయాలనహా వుట్టి ౧ కి x ౧౦ లెఖను మేము యియ్యగము NI Rapur, 28 (శ 1560)

వెలినాయకము *velināyakaṁ* కార్యావేక్షణము (?) *Superintendence (?)* శ్రీమధుకేశ్వర దేవరకు ఆత్రేయగోత్రుండు బుడుమూరి దామినాయకు కొడుకు శ్రీచోడగంగ్గదేవర మనంతిపుర వాడ నీ ంక కామ ప్రవాదయచీయముండు ఘటు వెలినాయకమునుపై లకమున నాయకమును SII V, 1059 (శ 1076)

వెలిపొలము *velipolamu* వ్రీహిశ్లేశము నన్యశ్లేశము *A wet land* (1) శుగ్రామమందు ఎఱబ్రెగ్గడంగారివ్రిత్తి వెలివొలము ఇరువుట్టి ౪ ౨ నీరునేల ఆటకట్టను మఱుకు ఒకటి ౧ SII X, 73 (శ 1087) (2) అటువెరసి వెలివొలము ౪ ౨౦ ఆవెరసిన వెలివొలము లోవలను శ్రీ వీరనారాయణమాడ SII X, 406 (శ 1187) (3) వెలివొలము నలభయిమాండుమఱుకులు SII X, 375

వెలివ్యవహారము *velivyavahāramu* పరదేశీవర్తకులు *Merchants from other countries* అమల్లిబోయని పెద్దకొడ్డు పాలినెన బోయందు గుడివాడ కుండేశ్వర శ్రీమహాదేవరకు నిచ్చిన అంగడిసుంకము

పవనరశమి నాను మాడనీసము కెక్కను వెలివ్యవహారు వెట్టువారు ।
కోమటిపెండ్లిని కూంట్లవారు రూక అచ్చువారు SII V, 212.

వెలుగడు *velugadu* మెట్టనేల *Dry land* శ్రీబొల్లయనాయంకలు
పింగలిని భీమనాథదేవరగుడికట్టిచి భీమనాథదేవరకు అంగరంగ
భోగాలకుం పింగలిని పడుమటిపొలాన రేగ పుట్టు తూపుకంబొలాన
వెలుగడు ఖ ౨ ఇరుపుట్టిని పెరసిన ఖ ౫ అయిదు ఇచ్చిరి SII X,
472 (శ 1214)

వెలుపు *veluvu* వెలుగు ఆవరణము *Enclosure* అస్యక్షేప్రశ్య
సీమానః, ఊరితూర్పువలన మహాదేవరల గుడ్లతూర్పువలన ప్రాకారువు
లును ఊరికోట వెలుపును సీమా SII V, 124 (శ 1094)

వెల్గడు *velgadu* మెట్టనేల మెట్టదుక్కు వర్షముపడగానే భూమిని దుక్కు
చేసి అవిధముననే అడపా దడపా భూమిని అయిదు లేక ఆఱు పర్యాయ
ములు దుక్కు చేయబడినభూమి *Drv sowing, under veligada, the
loamy and light sandy soils are ploughed with the first
early rains and operation is repeated at intervals untill
the land may have ploughed some five or six times (M-
P 685)* ఎఱ్ఱయప్రగడవారి నాయంక అమందు నాగిరెడ్డి బొల్లయరెడ్డివారి
యధికారాన మేళచెఱ్ఱు మూలస్థానము శ్రీస్వయంభూదేవరకు రంగభో
గానకు రాచపొలము ఊరిచతుస్సీమాన రేగడూ వెల్గడూ మస్కాను
చాలుచారి సంకపట్నకూను పుట్టికి చిన్నము కెక్కాను ఛారవోస్తమి
తె కా కా కా 50 (శ 1288)

వెల్లసీరలు *vellastiralu* తెల్లనివస్త్రములు *Cloths of white colour*
శ్రీనరసింహ శిర్డకపాచాలు శ్రీకూమ్మకనకుని నగరియందు శ్రీరామ
నాథునికి పట్టుకప్పచాలు మంజుసీరలు వెల్లసీరలుంగా ఉరువులు ౧౬
SII V, 1172 (శ 1215)

వెల్లచెరిగోత్రము *vellacerigōtramu* ఇదియొక ప్రసిద్ధరెడ్డికులగో
త్రము *The lineage of a famous Reddi family* అనవేమరెడ్డి
శ్రీలైలకాననము కలియుగభేతాళ, పరిచితానేకగతి విశేషచారణ మార
ణోపాయ । తురికానహాయ । విశ్వజనహితవచిత్రచారిత్ర । వెల్లచెరిగోత్ర ।
SII X, 559 (శ 1299).

వెల్లనిఅప్పము. *vellaniappamu* వెల్లముతో వండినఅప్పము *A rice
cake made with jaggery* శ్రీనరసింహనాథునికి దినప్రతినిత్య ప్ర
థమ అవసరపప్పు నివేద్యాలు రెండును వెల్లనిఅప్పము యేను SII,
845 (శ 1195)

వెల్లనివేద్యము *vellanivēdyamu* వెల్లము నివేద్యము *An offer-
ing of Jaggery* శ్రీనరసింహనాథు శ్రీనరాహనాథునికింగా నివేద్య
ములు మూడును పలుకు నివేద్యము తిరుఅర్ధకాము హనవాటి అప్పాలు
ఇరువై ఇతో పప్పునివేద్యము వెల్లనివేద్యము రెండును శ్రీనరసింహ
నాథునికి దినప్రతినిత్య ప్రథమ అవసర పప్పునివేద్యాలు రెండును వెల్లని
అప్పము యేను SII. VI, 845 (శ 1195).

వెల్లపుట్టము. *vellaputṭamu* తెల్లనివస్త్రము *White clothes* చ్చోయ
భీమేశ్వరమహాదేవర గుడిమీన్ది రెడ్డధ్వజములు యాచన్ద్రక్కము కట్టున
కెట్టియు వెల్లపుట్టము యలునెలల యక్కపోరి పరియించువరు డక రేమి
కోమట్లు SII IV, 1014 (శ 980)

వెల్లట్లగోత్రము *vellutlagōtramu* ఒకానొక బ్రాహ్మణేశ్వరగోత్రము
The lineage of a non-brahmin caste వెల్లట్లగోత్ర తైన రావేల
కంటి నాయనింగారి పాత్ర తైన తిరుమలయ్యంగారి పుత్ర తైన కోనేటి
చినతిమానాయనింగారు NI, Nellore, 124 (శ 1504)

వెల్లెక్కిమాను. *vellēkimrānu* వృక్షవిశేషము పశ్చిమంః దుగ్గవా
డయు నాగడముం గూడిన పొలమున వెల్లెక్కిమానిసీమా. EI, V, 10
(శ 1024)

వెల్లెడ్లు *vellēḍlu*, గోవులు *Cows* (1) వెలనాంటి గొంగయ శ్రీ
మూలస్థానమహాదేవరకు అఖిలాన త్రివిదియ యొక్కొంటికిం తెట్టిన
వెల్లెడ్లు యెంభదియు ఇనిమి త్రమునన వీరశ్రీకుమారస్వామిదేవరకు నఖి
ల త్రివిదియలు రెంటికిం తెట్టిన వెల్లెడ్లు నూలు SII VI, 109
(శ 998) (2) కొననిసెట్టి ఆచంద్రాకర్క మఖండ త్రివిదిమునకుం
వెల్లెడ్లు ౫౦ SII VI, 141 (శ 1065) (3) కొట్టయినతిభువన
మల్లశ్రీకేశవదేవరకు అఖిలానమునకు తెట్టిన వెల్లెడ్లు ఏంభయేను SII
VI, 636 (శ 1078)

వెహరిణము *veharanamu* పరిపాలనము *Rule* శ్రీ విరభాణుదేవ
జీయ్యనంగారి వెహరణము నందు శ్రీకూమ్మకస్వామికి చాల కష్టచక్ర
వత్తుక తైన శ్రీవిశ్వనాథజీయ్యన తెట్టిన గడ్డమాడలు EI
V, 4 (శ 1281)

వే

వే *vē* వేయికి సంక్షిప్తరూపము అధిక సంఖ్యను తెలుపును *One thou
sand, abbreviation for one thousand, denotes any great
number* (1) వే గవిళాళు (కవిలలు) వే గుడ్లము (గుడ్లు) వే తెలుపులు
(చెరువులు) వేవురు పజాను (పాటు) బారతి ప్రభవ జ్యేష్ఠ (2) వే
గుడ్లు వేవురబ్రాహ్మణులు వే గవిలలు SII X, 35 (3) వెలుగుకుల్లువు
వెయు చెలువుకు వేయిగవిలాళు, వేవురుపాటను వేవు(ళ్) కన్నెళ్ళను
NI Podili, 1155

వేండు *vēṇḍu* ఆరునొక్కటి *Seven* నారవరాజు బిడ్డలూను అప్పక
రాజు బిడ్డలూం దమలో విత్తులు పంచినభంగి రామాపురము రెండు గుడ్లూరి
నారవరాజు కొడ్కులు భాంగంటి వేండు గుత్తోఅప్పకరాజు కొడుకులు
తిక్కన మాలోంబంపు వేండు NI Nellore, 30 (శ 1190)

వేగోజాముబడి. *vēgōjāmubādī* వేగుజాముపడి ప్రాసాదాలముపడి
(చూడుడు పడి) *An allowance of grain or rice for the pre
paration of food for the oblation of the deity in the mor
ning.* దేవరకు వేగోజాముబడి విశ్వేశ్వరసంధ్యయోగిరం వియ్యము
ఇద్దుము SII X, 340 (శ 1175) -విశ్వేశ్వరశివాచార్యుల త్రిపు
రాంబక కాననము

వేణు *ven u* వేడుకొను *To request* (1) తేయమయ్యరు అదిశ్య గ్రహంబు నిల్చి శూన్యగ్రహన నిమిత్తంబున చోడమహారాజు వేడికొని యా(దివ్య) భటరలకు నిచ్చిన SII X 593 (2) శ్రీకణ్ణయ వశ వ్రదంబు వేడికొడి SII X, 600

వేదందగోత్రము *vedamdagōtram* ఒకానొక వైశ్యకులగోత్రము *The lineage of Vaisva caste* కోటనెల్లూరి వ్యవహారి వేదందగోత్రం సాదవల్లి శింగమకెట్టి కొడుకు మల్లు SII X, 579 (శ 1835)

వేదఖండిక *vedakhamlika* వేదాధ్యయనము చేయించెడి ఉపాధ్యాయుల కిచ్చిన భూమి వేద+ఖండిక చూడుడు 'ఖండిక' *Land assigned to the teacher in vedas* శ్రీమతు సింహగిరి యందు ఆచార్యరాజప్రాయంగా వేదఖండిక పెల్లుటకుం గన్పితోట కరణ నరసింహ నాయకుడు దేవర శ్రీభండారమున నొడికిన త్యాగి మాడలు పది ఈమాడలు పించినిక వాడ చెల్లువనం బెట్టి గ్రొప్పించుటం జేసి ఈచెల్లువు వెనుకం బట్టండు నేంద్రము భూమి గోరుకొని ప్రతి సంవత్సరము నిత్య శ్రీనరసింహ కుంచ్చాన నాలుపు కుంచ్చాల్లు ప్రాలనివేద్య మువకరణద్రవ్యములతో శ్రీనరసింహదేవర అరగించిన ఈ ప్రసదము వేదాధ్యయనము చేయించెడి ఉపాధ్యాయులు ప్రసాదవడి ఇది భుక్తిగా యోజ్యేకడ మధ్యయనము సేయించువారలు SII VI, 1176.

వేదము *vedamu* తొలిచదువు నాలు గమసంఖ్యకు సాంకేతికవదము *A symbolic expression for number four* కాకాడై వేదతోకేళమితే శ్రీముఖవత్సరే SII X, 259 (శ 1184)

వేదాధ్యయనము *vedādhyayanamu* గురుముఖముగా వేదమును వేర్చుట ఇచ్చట వేదాధ్యయనమునకు వృత్తి చెప్పబడినది *Teaching Veda by the preceptor* Here a grant to such preceptor is indicated చంపూ మహాసేనావతి తనకు అభిష్ట వ్రతసిద్ధిగా శ్రీనరరంహతేత్రమందు నకలమైన బ్రాహ్మలకున్న వేదాధ్యయనం చేయించికొంటే ఒడ్య పెద్ది భట్లకు నియమించి వీరికి శ్రీభండారమందు క్రిల్లగావుచాయక సమ్మంధమైన ముందు కుంఠాలున్న మానప్రాసాదానకు మా ౧౬ లూ చెట్టి రావుంగా గొనెను ఇప్రసాదము అనుభవించి వీరు వీరి వగమువారు వేదాధ్యయనము చేయించువారు SII VI, 1096 (శ 1805)

వేది *vedi* (సం వేది) చండితుడు *A learned man* బ్రాహ్మణ నామాంత్యులిరుడు *A suffix to the name of a brahmana* వృత్తిమంతోద్వితవరా లిఖ్యంతే సాంప్రదం క్రమాత్. గుంటూరినాగయ్యదేవి—

యజ్ఞస్సూమార్దవో యేన నిపితో కపిగోత్రభూః।
గుంటూరి నాగయ్యదేవి సాధ్యసాధాత్ర భాగ్యవా

EI V, 9 (శ 1852)

వేము. *vēmu* వేవచెట్టు *margosa tree* తేత్రపీమానః। దీనిక ఆగ్నేయమున తుమ్మమానితోడి పుట్టయును దీనిక ఆగ్నేయమున వేముతోడి పుట్టయును EI V, 10 (శ 1024)

వేములు *vēmulu* గ్రామనామాంతవదము వేము అనగా వేవచెట్టు అని అర్థము *A suffix to place names* The word means a *margosa tree* కన్నాటిలోని గండెవేములు SII X, 504, (శ 1285)

వేయిటీనూలు *vēyitūnūru* వేయిన్నూరు *One thousand one hundred* ఈదత్తికి నెవ్వరేని విఘ్నము వుట్టించినవారు గంగకట్ట వేయిటీనూరు కవిలల మధించిన పాపమునం బోవంగలవారు SII X, 171. (శ. 1092)

వేయిన్నేనులు: *vēyinnēnūru* వేయిన్నేనూలు వేయి+దీనూలు వదునైదువందలు *Fifteen hundred* అనంతారామము వదుమటి దిక్కున వెయిన్నేనులు వొంక్కమాంకులు SII IV, 1099 (శ 1088)

వేయు. *vēyu* కాగుచేయు, శిథిల మైన దానిని చక్కచేయు మరమ్మతు చేయు *To repair to a sound state* తంగెళ్లచెల్లువు కిందను ని నెకల వ్యవసాయము నడవ బ్రాహ్మంహ్మణ స్థానమాన్యాలు నగరిక మరుసహితము గాను యెవ్వరికై నాను వండినధాన్యానకు సంతరాశిని ఖంకి నం తూమింట్టినమవ్య మద్దిళ్ళవెనె ఆధాన్యానను యేంతుంటును చెరువుపై కట్ట బహుళాగా వేయించువారు NI Kandukur, 83 (శ 1448)

వేలాండు *vēlāndu* (త వెళ్ళాన్) వ్యవసాయదారుడు ప్రానిడదేశ మందలి కాపు పురుషనామాంతవదము *A cultivator, affix to the names of cultivator caste in Tamilnad* శ్రీమధుకేస్వరదేవరకు పెనుందిని తొండనాయకునికి కొంకమనయకుతాలికి సుపుత్రుండు శ్రీకరణం ప్రకావగంగవేలాం దైన చిన్నమనాయకుని పెట్టిన అఖండవత్తిడివం ణి మూడలు x SII V, 1054 (శ 1058)

వేలాము *vēlāmu* వేల మనగా శిథిలము, పాశము ఇచ్చట వేలా మనగా ప్రభుత్వము, అధికార మను అర్థము మూచిత మని తోచెడిని *Camp. Here it is presumed the word means government, authority* అని యంక్కభీమేశ్వరదేవరకుం దిరుచాండి కూంతులు రాజరాజదేవర వేలామున నడ్వం గాంపపెట్టి అఖండవత్తిడివియ ఆచంద్రాకర్ణము నడవం గలవారు SII V, 1137 (శ 1014)

వేలిదీపము. *vēlidīpamu* ఆకాశదీపము (?) *A sky lamp* ముఖన స్పృశ్యసంవన్నః ధర్మిక్వ స్సద్గుణాకరః।
గంగనారాయణో వేలిదీపం ప్రాచా దఖండితం॥ SII V, 1035

వేవే *vēvē* అతి శీఘ్రముగా *Very speedily or quickly.*

కావేరి ధరులు గట్టంగ

వేవే పల్లవుండు దనదువెట్టికి రామిని

దాచాని మదిటి కమవో

గావడిం గరికాలవిభుండు గాలం దుడిచెను

SII V, 628. (శ 1148)

వై

వైజయంతి. *vaijayanti* జంగారముతోను రత్నములతోను తేయబడిన కంకమాలావికేవము *A kind of necklace made of gold and*

precious stones శ్రీ శకరాజ్యాభిషేకవత్సరములు జరిగితి తక్కువ కక్కు సంఖ్యం బరగం ప్రవిమలతర చిత్రాను సంవత్సరమున రత్నజాం బానదరచిత మైన వైజయంతి కుమారాద్రివాసునకును అంబికానాథు నకుం ద్రిపురాంతకునకు భక్తిం బ్రణమించి యెత్తించెం బరమపుణ్య సోమ భూవరు పోతాంబ సున్దరముగ SII X, 550 (శ 1264)

వైదూర్యము *vaidyryamu* పిల్లికన్తనము నవరత్నములలో నొకటి *Cats eyes One of the nine gems* శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణ రాయమహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి సమర్పించిన నవరత్న భుజిత మైత్రి కిరీటం ౧ కి నీలాలు ౧౦ వైదూర్యాలు ౧౭ గోమేధికం ౧ సహా తూకాలు ౩౧౩౦ TDES III, 32 (శ 1484)

వైద్యుడు *vaidyudu* చికిత్సకుడు *Doctor* చూడుడు అధ్యాపకుడు *See adhyāpakudu*

వైయినము *vayinamu* వివరణము *Particulars, detail* శ్రీమతు రాచగురదేవర ఆనతిక్రమమున శ్రీమతు కాశీకృష్ణశివాచయ్యంగరు సానిత్రిత్తులు పెట్టిన వైయినము సమయమంత్రములు విశ్వేశ్వర మానిక్యానకు ౪ ౧ తు ౧౦. అందరి కుంత్తులు గోళగిరి మాణిక్యానకు ౪ ౧ తు ౧౦. *Appendix to No 395* (కాశీయుల మల్కాపుర శాసనము) SII X, 396

వైశాఖతిరునాళ్ళు. *vaiśākhatirunāḷḷu* వైశాఖమాసమున జరిగెడు దేవోత్సవములు *The festivals of the deity performed in the month of Vaiśākha* శ్రీభావనారాయణదేవరకు. కాస్తూర్థక మైన వైశాఖతిరునాడలకూను విశేషతిరువారాధనాలకూను, తిరువాళ్ళరచాల కూను. గొడ్లనారాయణదాసులూ వారితమ్ములు గోపాలదాసులూను గనెకపాడు తనవల్లితండ్రులకుం బుణ్యముగాను ధారవోసి ఆచంద్రాకర్క ముగాను ఇచ్చిరి. SII V, 120 (శ 1197)

వైశాఖమహోత్సవము *vaiśākhamahōtsavam* వైశాఖమాసములో శేయు మహోత్సవము *Anv festival that is conducted in the lunar month* చూడుడు 'అశ్వేషవిద్యనృహానాలు' *See aśēsa vidvanmahājanāḷu*

వైశాఖమాసము *vaiśākhamāsamu* చాంద్రమాస మాసములలో రెం డవది *The second lunar month* వత్సరంబు ౯౪౫ రుధిరోద్ధారి వైశాఖ సుద్ధ (౩) బృహస్పతివారము SII X, 643 (శ 945)

వైశాఖము *vaiśākhamu* వైశాఖమాసము *The lunar month of Vaiśākha* సవిజయరాజ్యసంవత్సరే చతుర్థే వైశాఖ శుక్లవక్ష పంచమ్యాం దత్రం భట్టరకానాం స్వము. ఆశ్వత్థాశ్వత ఇదం (రెండవ సంవత్సరము) EI XV, II-B

వైశాఖము(మొలుతులు): *vaiśākhamu(marutulu)* వైశాఖమాస మున పండించెడు మెట్టభూములు వేసవికాలమున పైరు పెట్టు భూములు *Dry lands cultivable in summer season* *See vānakālamu* చూడుడు చానకాలము

వైశియవారు. *vaiśiyavāru* దేశప్రజలు గ్రామస్థులు *Inhabitants of the villages* అజరతిహనబాబుగారి ముద్రకవక్షానబాబు ఘండికో టలో వుండి జగదావిగుత్తిసీమలోను ఆమవృత్తైగ్రామాన వుండె వైశియ వారు నగరంవారు. వర్తకములు గమికాండ్లు మొదలైన వ్రజలు గోపాలస్వామికి హనుమంతరాయనికి పురోహితులు గోపాలభట్టవారికి యిచ్చిన మనవక్షాదాన శిలాశాసనక్రమం SII. X, 757 (శ 1572)

వైశ్యమారాయడు *vaiśyamārayadu* ఒక బిరుదు *A title* శ్రీ మధుకేశ్వరదేవరకు వలికాయస్థం దైన ప్రోతెనాయని మఠమనా యకుతాలి కొడుకు శ్రీకరణ గంగవిద్యాధర వైశ్యమారాయం దైన రేచన పెట్టిన అకండనత్రిదీపము SII V, 1100 (శ 1057)

వైశ్యాగ్రహారము *vaiśyāgrahāramu* వైశ్యులు నివసించెడి గ్రా మము *The village mainly inhabited by Vaisyas or the third caste.* ధర్మకపట్టనాధిష్టాయక హిమవత్సేతుపరియం చక్రేశ్వ శ్రేష్ఠపెట్టి గదాధీశ ప్రతిపత్తి శ్రీకైలాభిదానోత్తమ వైశ్యాగ్రహారమున గ్రామ భేద భిక్షాదే మదంప చట్టణ ద్రోణాముఖ సన్నివాసం దైన కమ్మవైశ్యులలో గమనత్తు కులోత్తుంగచోడ నమున నకరపురుషం దైన నగరేశ్వర తమ్మిసెట్టి యైన బ్రమ్మిసెట్టికిం జక్కుమ నాయకుతాలికి మపుత్రుం దైన కులోత్తుంగచోడ గాంగేయరాయ సమయసేనావతి యైన కన్నిసెట్టి SII V, 136 (శ 1071)

వైష్ణవకంగాని *vaiṣṇavakamgāni* వైష్ణవ పర్యవేక్షకుడు *A Vai- shnava supervisor* శ్రీ వీరపెమాడిదేవరు వీరచోడమొయదర యరిని వైష్ణవకంగాని నానతి యిచ్చిన పడి SII V, 83

వొ

వొందురు. *vomduru* వందురు చిన్న పంటకాలువ *Supply channel* ఆ రాతికి దక్షిణం గారపావయగారి చింతమానుక్రిందను రాయి ఆ రాతికి దక్షిణం తదినాలకుంట లోకి వచ్చే వొందురు దక్షిణపు వొడ్డున ముప్పిమాను క్రిందను రాయి NI CP 9 (శ 1808)

వొమ్మెము. *vommeccu* రత్నములు పొదుగుటకు చేయబడిన బంగారు దిమ్మ(?) *Basement work for setting stones* శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణరాయమహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి సమర్పించిన నవరత్నభుజిత మైన కిరీటం ౧ టికి వొమ్మెము వైడితూకాలు ౧౫౫౫. TDES III, 32 (శ 1484)

వొడ్డిరాజులు. *voḍḍirājulu* ఓడ్రదేశపు రాజులు *The kings of Orissa* వొడ్డిరాజు కన్నడ హిందూరాజులు దప్పిరో యింద్రకీలాద్రి పుణ్య శ్రేష్ఠ క్రష్ణవేద్యాశీరమండ్లు గోవుశాహ్లాడి జంపిన దోహనం బోవు వారు SII X, 745 (శ 1452)

వొడ్డు *voddu* గట్టు *Bank* పడమటి వొడ్డున మర్రిమాను దక్షిణపు వొడ్డున పుట్టుబండ NI CP. 8 (శ 1578)

వొనికొలుడు: *vonikārudu* వనిపుడు తోటమాలి కూలివాడు *A gardener, servant* వీరశ్రీవిమానముమీంద మొలచినచెట్టు పుచ్చుటకు

నిత్యమున్న ఒక అప్పము ౧ తెలుటకు అచమా ౨ ఈ అప్పము చెట్టు పు
చ్చిన వానికాఱు కొనంగలారు SHI VI, 868 (శ 1218)

వొర *vora* ఓట *Sheath* శ్రీ వీరవ్రతాప శ్రీవీరకృష్ణరాయమహా
రాయలు శ్రీ తిరువెంగళనాథదేవునికి సమర్పించిన తిరువాళవరచాలు
కిరారి వొర గ కి పాతవక్షాళు గరిగి కెంపులు కరిగి నీలాలు ౨
సహా మాకాలు గరిగి T T D E S III 60 (క 1485)

व्या

పోలిమర్యాద *polimaryāda* వోలి=ఓలి, కన్యాశుల్కము పెండ్లికాల
 మందు కన్యకు నిచ్చు శుల్కపుకట్టుపాటు *The established custom or
 rule regarding the payment of the amount due to the bride
 at the time of marriage* చూ వివాహమర్యాద *See—vivāha
 maryāda*

భ

వ్యతిహతనాంఢు *vyatipātānāndu* వ్యతిహతనము పూర్ణిమాసోమ
 వారముల కలయిక *The day of full moon when it falls on mon*
 day స్వప్రశ్రికాబ్ధంబులు డ్దగు నేటికి తర్రాయాన సంక్రాంతియు
 వారమున వ్యతిహతనాంఢు *SII X, 676 (శ 1058)*

వ్యయ vyaya వ్యయనామసంవత్సరము The twentieth cyclic year
of the Indian Calendar స్వైతి శ్రీ వకవహ్నంబులు ౧౭౨౮ అగు
సెంటి వ్యయసంవత్సర మాఘ ను ౧౦ బు SII X, 574 (శ
1828)

వ్యవస్థ *vyavastha* (నా వ్యవస్థా) ఏర్పాటు కట్టకాటు *Settle-*
ment, arrangement ఈమాడలు ఇర్వయింటికి ఈకృంద్రివ్యవస్థన ఇర్వం
 ద్రునానులు ఇర్దురుమద్దెలకాండ్రకు వీరలతో చలివిసంపదలు జీతభుక్తులు
 చెలునట్టుగాం బెట్టితి॥ SHI V, 1188 (శ 1172)

వ్యవహారి *vyavahārī* ఇది యొక నదవిశేషము అధికారి లేక కార్యకర్త *An agent* శ్రీమద్వహామండలేశ్వర కులొత్పంగచోడ గొంకరాజుల వ్యవహారి చందభిమహాతిపెట్టి SII X, 141 (శ 1079)

ವ್ಯಾ

వ్యాజింఁచు *vyājimcu* తగవులాదు *To contend or dispute* ఈ
మింద బొండ్లలోటివారు ఈసిమావలికాదని వ్యాజించిపిన పొన్నడియ
చారికి అపాత మాచరించిన ఈజోంటలకుం బెనంగిన ఈతప్పున నవ్వకవ్వ
హరణమును దేశక్యాగమును బ్రిత్తిహరణమును జేకొవ్వంగలవారము
SII V, 1290. (శ 1152)

వ్యాపకులు *vyāpakulu* కార్యకర్త *Agent* అదీవెలమనంకోర్పు
 లైన వెంకటరెడ్డి నాయుడు చల్యంమ్మనృపుడైన వారివ్యాపకు లైన
 చలవతిరావు అనేతనడు SII VII, 558 (౪ 1778)

వ్యాపారి *vyāpārī* కార్యకర్త *Agent* గ్రామస్థానముండలేకవ్వర
కులోదుంగ్గ ప్రీక్షీకర్త మహారాజుల పకపాలిష్టివనమున వ్యాపారిబోయ
రాండిబిల్లొడ్డు సావసాండిబిల్లొయైన మావంగ్గరి వల్లభనమయ చక్రవర్తి
కిచ్చిన కావరము SII X, 211 (శ 112-)

သို့

వ్యోమము *vyōmamū* అకాశము సున్నపంబు కుదావరణము *A sym-*
bolical expression for number zero కాకాజ్ఞే వ్యోమరామాంబర
 శశిగదాతే **SII X, 64 (4 1080)**

ప్ర

ప్రంత *vramita* గోయి వల్లము *A pit, low lying land* గ్రామ
 సీమలు వాయవ్యతః పెద్దడాకరవి పృథవపహలమునయుం గరభాం
 బాలమునయుం గ్రుండుదిబాలమునయుం నడిమి పెద్దప్రంతయు సప్తమ
 విజయాదిత్యుని రెండు మాతన కామ్రుకాననములు అం సా ప ప పం
 పుటము ౨౪ నంచిక ౧

ప్రయము *prayamu* వ్యయము *Expenditure* చేవరసము ప్రమైన
ప్రయంల నడిపికొన్నూ తిరుమాడులు తిరిగిరాను మో చేఖంవంగా
నలిపేంద్రనర్తం ఈప్రయం ఎవరిపేరప్రాసినది అద్దనడపెడివానికి ఒక
మేర వెలసేసి తె కా కా కా 81

५

ప్రాబు. *vrālu* సంకశము *Signature* (1) శుభమస్తు, నామసేని
 గ్రాబు — నామయనాయకుని దో నెహ్రూడికానము EI IV, 51 (శ
 1259) (2) శ్రీనరాహో రక్షతు. మంగళమహాశ్రీశ్రీశ్రీశ్రీకేయసు
 సేము చాబు, EI IV, 46 (శ 1393)

ప్రాసె *vrāse* వ్రాయు భూక్తి ప్రాసె చెక్కె Engraved విరివ
 తిరిగి కమ్మరి వినియగప్రాసె EI XXVII, 42 G (600-700 A D)

వ్వాసిన వ్రాసినా (క్రి వ్రాయు) రచించిన ఇక్కడ వ్వాసినవాణ్ణు అనగా
కావనరచనాకర్త యని యర్థము Written, Here the meaning will
be the person who composed the inscription వ్వాశ్చినా వపాంబు
వాణ్ణు వ్వాసినవాణ్ణు నల్లయా శ్రొచ్చినవాణ్ణు అటుమ తేవుల్లయ
మాశ్చజ్జిణ్ణు — రేనాటిచోళులు SII X, 594

3

ప్రితి vritti వృత్తి, స్వత్వము స్వామ్యము *Right, Privilege*
 అవిధు నన్వయంబున గుణాధ్యుండు గండ్లండు పుట్టె వానికిని దేవమహి
 జవాని అగు దేవటి వండ్లండు పుట్టి పట్టునాస్సానని ఏలెం తమృతుం డు
 దగ్గరిండు విల్లుము భీమం దంధ్రలక్ష్యవనశేతుచే జడసెం శెల్వగు వంచిన
 కులు వి తిగాను SHI VI, 103 (శ 1087)

ప్రితి(వృత్తి)కట్నాలు *vritti(vritti)katnālu* ఆయాకులవృత్తిల వారు చెల్లించు కట్నములు *The presents or fees due for the performance of the trades of the each caste* మయిలారచెట్టింగారు వయిండిపాటి దేవబ్రహ్మణ్యేశ్వరాలకు ప్రితికట్నాలు మానిగా ఇచ్చిరి *NI Ongole, (104) (శ 1848)*

ప్రితి(వృత్తి)కత్తయసాని. *vritti(vritti)katyayasāni* వృత్తికత్తియ సాని వృత్తికత్తె వృత్తిని బొందినసాని *The dancing girl who is granted land or on endowment for service in the temple* దుత్తికవాసుకి రవిసోమేశ్వరమహాదేవరకు ఇయ్యారిప్రితి కత్తయసాని యయిన క్కవ కూంతులు సోమాణ్ణికూంతులు *SII X, 13*

ప్రితిపడియ *vrittupadiya* వృత్తిపడి దేవాలయములో చేపునిపన్ని ధిని జేయు సేవకు ఇచ్చెడు భూమి *Land given for service in the temple A religious endowment* కోనముమ్మడిరాజు మహాదేవి రాజాదేవి శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకు అఖిలవర్తిలోహదణ్ణదివియ ౧ కి జెట్టిన యినువనిడ్లు ౫౦ దీనికి చెలు ప్రితిపడియకు యిలువట్టు (ఎ) ౫ పంట్టభూమి ౪ ౧ *SII. IV, 1156 (శ 1057)*

ప్రితిమంతుడు *vrittimmantudu* వృత్తిని బొందినవాడు *A person who possesses a grant or endowment for service rendered in a temple* శ్రీమన్నహమండలేశ్వర గణపతిదేవమహారాజులకు ఈ స్థానమునకు ప్రితిమంతుం డైన నంబ్యారి శ్రీక్రిష్ణపెద్ది *NI Ongole, (89) (శ 1175)*

విశ్చికసంక్రాంతి *vischikasamkrānti* మారుడు వృశ్చికరాశిలో ప్రవేశించుదినము *The date on which the sun enters scorpio* శ్రీమ దనంస్తవమ్మదేవర ప్రవరకమాన విజయరాజ్య నంవచ్చరంబులు ౫౫ శ్రీహి విశ్చికసంక్రాంతియు వితివత నిమిత్తమున *SII V, 1022 (శ 1051).*

ప్రి

ప్రిహిక్షేత్రము *vrihiksētramu* సస్యక్షేత్రము సోమేశ్వరం వరం స్థానం ప్రాచా రాచంద్రతారకం॥ అత్ర దత్తా ప్రితయః॥ పూజారిపవిత్ర రాశి ౪ ౫ ప్రిహి ౪ ౨ కేతకారే॥ న రకాచార్యస్య ముప్పనాఖ్యస్య ౪ ౬ ప్రిహి ౪ ౪ పద్మావత్యాః ౪ ౧౨ ప్రిహి ౪ ౬ బాగాఖ్య పాత్రాయాః ౪ ౪ ప్రిహి ౪ ౨ గాయక్ గోరాయాః ౪ ౬ ప్రిహి ౪ ౪ గాయకాదిత్యస్య ౪ ౫ ప్రిహి ౪ ౩ వాంకశంకరస్య ౪ ౫ ప్రిహి ౪ ౩ నాదనాయకస్యగోపతేః ౪ ౩ ప్రిహి ౪ ౧ మార్గలికబోతస్య ౪ ౫ ప్రిహి ౩ వివిధపీఠన చామరకరం ౫ చాహినీనాం ద్వందశ సేవా విలాసినీనాం ౪ ౪౮ ప్రిహి ౪ ౨౪ *SII X, 74 (శ 1087)* గుడివాడ కుండేశ్వరమహాదేవరకుం జెట్టిన ప్రిహి క్షేత్రము ఊరికత్తరమున వెడ్లబోయిని గుంటవడ్డంట ౪ ౩ *SII V, 216 (శ 1182)* గుడివాడకుండేశ్వరమహాదేవరకుం జెట్టిన ప్రిహి క్షేత్రము ౪ ౨ *SII V, 217 (శ 1187)*

వై

వైప్రేహయము *vraihēyamu* ప్రిహిక్షేత్రము వరివండుభూమి *Paddy field* చూడుడు 'యవర్యము' See 'yavaryamu'

శ

శా శా శనివారమునకు సాంకేతికము *Abbreviation for Saturday* స్వస్తి శ్రీశకవరుషంబులు అగు వేంటి మాఘకు ౧౧ శా నాండు *NI Kavali, 23 (శ 1188)*

శంకరుడు *śamkarudu* రుద్రుడు ఏకాదశరుద్రులు పదునొకండవ సంఖ్యకు సాంకేతికము *A symbolic expression for numeral eleven* కాకాజ్జే శక శంక్క రేందు గణితే *SII IV, 790 (శ 1112)*

శంకలుడు *śamkaludu* సేవకుడు *Servant* వాగదేవమహారాజునకు ధర్మపుగా వాతని శంకలు దామిజపు రామనాయండు *NI. Atmakur, 51 (శ 1196)*

శంకుధారవాడు *śamkudhāravādu* శంఖ మూరువాడు *A person who blows the conch* (1) ఆ దేవరకు భోగార్థముగాం జోడ రాజు నొందినిపాట నిచ్చిన ౪ ౧౩౦౧ పీనిలో నివేద్యమునకు ౪ ౧౩ వంశకారు ౨ కు ౪ ౬ శంకుధారవానికి ౪ ౩ *SII. IV, 663.*

(2) ఈ దేవర కిచ్చిన నొంచిని పాటిపాలము ౪ ౧౪౦౧ శంకుధార కన్నె ౪ ౪ *SII VI, 617.*

శంకులవారు *śamkulavāru* శంఖ మూరువారు *Persons who blow the conch* శ్రీ యగస్తేశ్వరమహాదేవరకు హవిజలి యచ్చుకన అకు శంకులవారికిని జెరసిన దేవరవరిమాటము వారికి *SII X, 144 (శ 1080)*

శంఖచక్రాలపథకము *śamkhacakrālapathakamu* ఆభరణవిశేషము శంఖచక్రముద్రిత మైన పతకము *A broad stamped with the emblems of a Samkha (conch-shell) and Cakra (Discus) and hung at the breast* శ్రీ వీరప్రతాప కృష్ణరాయలు నిం హ్యద్రినాథున్ని దళికంచి దేవునికి నమస్కరించిన శంఖచక్రాలపథకం *SII VI, 694. (శ 1488)*

శంఖపూరకుడు *śamkhaṇṇakudu* శంఖమును పూరించువాడు *Blower of conch-shell* శంఖపూరక ప్రాచస్య ౪ ౩ ప్రిహి ౪ ౧ *SII X, 74. (శ 1087).*

శంఖవాహకుడు *Samkhaṭhakulu* శఖమును మోయువాడు
Person who carries a Samkha - conch-shell శంఖవాహక
 మల్లస్య ఖ ౨ పీహ ౫౦ SII X, 74 (శ 1087)

శంభువు *saṃbhuvu* గోళకీమర శివాచార్యుల బిరుదునామము *The*
title of the Siva preceptors of Golakimaṭha ప్రాచీన పుణ్యవరి
 పాకవశా తృప్తిజానా మావిర్భూత భగవా నిహ సోమశంభుః॥ నామ్నా
 నిజేన సకలాగమసింధుసేతుం యః వద్దతిం కర్షణయా ప్రతిమాం బిబంధ॥
 అథ నృపకేఖర మాలాలిత పాదోత్రవామ శంభు రభూత్॥ SII X,
 395 (శ 1182)

శకస్త్రిపకాలాతీతసంవత్సరములు *śakandripakālātītasamva*
tsamamulu చూడుడు శకము *See śakamu* *The years elapsed*
since the time of the Saka King (1) శారమూరి నెలవీట నుఖ
 సంకథావిసోదంబుల న్నెట్టగా శకస్త్రిపకాలాతీతసంవత్సరంబులు ౯౮౨
 నేటి క్రావ్యుకరి సంవత్సరంబున SII X, 648 (శ 982) (2) సక
 నృప కలాతీర సంవత్సరంబు మాంట తొంబదెదిరె యగు నేటి యు ౪
 రాయణ నిమిత్తమున SII VI, 114

శకపతి *śakapati* శకనృపతి ఆంధ్రదేశములో శకసంవత్సరమును
 దెల్పు ప్రథమశాసనము విష్ణుకుండిన వంశమునకు తెందినది *The Saka*
year The earliest month of Saka year in the Andhra
Pradesh The grant relates to the Vishnukundin Vikrame
dra Varma కృత్వా వల్లన భంగపేలవబలం సింహావ్యాయం వల్లనం
 త్యావృత్త్య యదాగతః ప్రథమత శృక్రాభిధానం పురం ప్రాదాచ్ఛాసన
 ముత్తమాశ్రయ ఇతి ఖ్యాత ప్రదేవం నృపః సాష్టాశీతి శతుః శతే శకపతే
 సంవత్సరాదాం శతే॥ — (విక్రమేంద్రవర్మ ఇంద్రపాలనగర శాసనము)
 భారతి జూలై 1965 (శ 488)

శకభూపార్దము *śakabhūpāddamu* శకనృపతి సంవత్సరము (1) గిరి
 రామ భేందు గడితే శకభూపార్దే జయబృతే చైత్రే సూర్యోగ్రహణ
 నిమిత్తే SII X, 74 (శ 1087) (2) శకభూపతేః శర గిరి ప్రద్యోత
 నైవ్యవత్సరే సంఖ్యాతే విజయాఖ్య వస్సరే తపోమాసే దశమ్యాం తిథౌ
 SII X, 554 (శ 1275)

శకము *śakamu* శకము ఒకని పరిపాలనతో చేరిన సంవత్సరము *An*
era శాసనకాలమును బహుళముగా సూచించు విధానములలో నగ్ర
 గణ్యమైనది శకనృపతి పట్టాభిషేకకాల ప్రారంభ సంవత్సరము లేక శక
 నృపతి విక్రమాదిత్యునిచే సంహరించబడిన సంవత్సరము మొదలుగా
 లెక్కింపబడుచున్నట్లు ఈ సంవత్సరములు గణించినవిగా పరిగణింపబడు
 చున్నవి క్రీ శ 78 సంవత్సరము వసంతారంభము నుండి ప్రారంభము
The era of Saka commences from the year of crowning of
the Saka King or from the time when the Saka King was
killed by Vikramaditya Its years are generally expired
ones and it begins with Vernal-equinox of 78 A D

శకరాజాభిషేకవత్సరములు *śakarājābhīṣēkavatsaramulu* శక
 రాజ పట్టాభిషేక సంవత్సరములు *The year of crowning of Saka*
 King శ్రీ శకరాజాభిషేకవత్సరములు గుణముని చంద్ర గణన మాఘ

విశద వక్షంబున దశమియు సోమవాసరమున SII X, 33
 (శ 1173)

శకవత్సరము *śakavatsaramu* శకసంవత్సరము *The year of*
Saka King యోరక్షిమం వసుమతీం శకవత్సరేషు వేదాంబురాశి నిధి
 వర్తిషు సింహదేశే కృష్ణ ద్వితీయ దివసోత్తర భద్రికాయాం వారే
 గురో రాజరాజా కోరుమిల్లిశాసనము 1A XIV (శ 944) నందం
 పూడి శాసనము EI IV, (శ 976)

శకసమములు *śakasamamulu* శకసంవత్సరములు *The Saka*
years శకసమములు మహి గుణ వృషధ్వజ సంఖ్యగం తైత్ర కృష్ణవక్షక
 తిథిం జంద్రజాహనజ సంక్రమణంబున SII X, 249 (శ 1181)

శకసమయము *śakasamayamu* శకసంవత్సరము *The Saka*
year (1) గిరి రస వసు సంఖ్యాజై శకసమయే మార్గశీర్ష మాసేస్మిన్
 కృష్ణత్రయోదశదినే శృగువారే మిత్రనక్షత్రే ధనుషీ రవో ఘటల గ్నే
 — (రెండవ అమ్మరాజు శాసనము) 1A VII, 15

(2) తరణి శివశకసమంబుల
 సరసిసోమేశ్వరునకు సంధ్యదీప
 లిరుసంధ్యల జనం గాటయ
 వరపుత్తుండు SII V, 184

శకాబ్దము *śakābdamu* శకసంవత్సరము *The Saka year* (1)
 స్వస్తి శ్రీ శకాబ్దాలు ౧౦౪౪ నేటి కన్యామాస శుక్లవక్ష ఏకాదశియు
 SII X, 663 (శ 1044) (2) శకాబ్దే చంద్ర బాదాంబర శశి
 గణితే సౌమ్య సంవత్సరే శ్రే గుర్ధవక్షతృతీయే త్రిదశ గురు దినే
 SII X, 27 (శ 1051)

శక్తి *śakti* శివాలయ, జీవాలయ, మరములలోని గురువులకుఁగాని,
 పూజారులకుఁగాని పురుషనామముల తుదను జేర్చు పదము *A suffix to*
the names of preceptors in sivalaya, jainalaya and monas
teries or temple priests కులోత్తుంగచోడ గొంక్కరాజుల ప్రధాని
 ఈసనపెగ్గడ కారెంపూడినిం దన యెత్తించిన గుడి స్థానపతులు ఈశాన
 శక్తియు గల్యాణశక్తియు SII X, 134 (శ 1076)

శక్తిత్రయము *śaktitrayamu* ప్రభుత్వము, మంత్రము, ఉత్సాహ
 ములు అనెడు మూడు శక్తులు *The three constituents of regal*
power, Prabhutva, Mantra, ana Utsāha or King, minister
and energy చూడుడు 'ఉద్యోగము' *See udyōgamu* ధర్మ
 వరము మూడవ విజయాదిత్యుని నాటి శాసనము భారతి విభవ సం॥
 చైత్రమాసము

శకునేండ్లు *śakunēṇḍlu* శకసంవత్సరములు *The Saka years*
 తరువాత జలనిధిరసవియత్నశి సంఖ్యదనర శకునేండ్లు దుందుభి సంవత్స
 రమున SII VI, 624 (శ 1084)

శఖవరుషములు *śakhavarusamulu* శకసంవత్సరములు *The Saka*
years స్వస్తి శ్రీ శుభశఖవరుషంబులు ౯౨౫ అ ఉత్తరాయణ
 సంక్రాంతిథి అందు SII X, 4. (శ 925)

శరగోత్రము *sathagōtram* ఒకానొక ఋషిగోత్రము *The lineage of sage by that name* దుగ్గయభట్టః అద్దమానిభట్టః ఇతి శరగోత్రజాః EI V, 10 (శ 1024)

శరమర్షణగోత్రము *śathamarsanagōtram* ఒకానొక ఋషిగోత్రము *The lineage of a sage* సత్కాపాధ పెద్దిభట్ట శరమర్షణగోత్రం యజుర్వేది. EI XXXIII, 52 (శ 1880)

శరలగోత్రము *sathalagōtram* ఒకానొక వైష్ణవవంశ గోత్రము *The lineage of Vaishnava family, coming from the sage Sathala* శ్రీరామకృష్ణానాథశర్మకా శరలగోత్రః. SII, V, 1231

శిడ్డులు *saddulu* సద్దకుడు పద్దకుడు తోడియల్లుడు బహువచనము *A son-in-law Plural honorific term* వడ్డూరి పురవరాధీశ్వర నామార్చిత శ్రీనహితు లైన శ్రీమతు గుండలనాయ నింగారికి శిడ్డులు ఎఱ్ఱమనాయనింగారు తె కా. ఇ కా-7 (శ 1128)

శనివారపునిబంధపువళ *śanivārapunibandhapupala* ప్రతి శనివారమునాడు చేపుని కైంకర్యార్థము ఇచ్చిన నియమితద్రవ్యము *A fixed measure of grain etc, granted for the services of the deity on each Saturday* పోమవెంకంగారు కొలంకలూరి శ్రీకేశవపెరు మాళ్ళ శనివారపునిబంధపువళకు పెట్టిన క్షేత్రము ఏడుము న ౫ చెను SII X 523 (శ 1240)

శనివారమండపము *śanivāramandapamu* శనివార మహోత్సవములను జరుపుటకు నిర్మించబడిన మండపము *A porch constructed for the performance of rituals of deity on a Saturday* ఉపేంద్రదేవచక్రవర్తుల సుపుత్రులైన రాయనారా(ఈ)చక్రవర్తులు తమకు ధర్మముగాను శ్రీశ్రీరారామ కుప్పేశ్వర శ్రీమహాదేవరకు తమకట్టించిన శనివారమండపము అందుల శనివారమహోత్సవాలకు వారంవారాన నివేద్యములకు SII V, 138. (శ 1288)

శనివారమహోత్సవాలు *śanivāramahōtsavālu* శనివారమునాడు చేపునికి శనివారమండపమునఁ జేయు మహోత్సవములు *Festivities performed on Saturday* ఉపేంద్రదేవచక్రవర్తుల సుపుత్రులైన రాయనారా(ఈ)చక్రవర్తులు శ్రీశ్రీరారామ కుప్పేశ్వర శ్రీమహాదేవరకు తమకట్టించిన శనివారమండపము అందుల శనివార మహోత్సవాలకు వారంవారాన నివేద్యములకు వియము మామెండూను SII V, 138 (శ 1288)

శబ్దశాసనము *śabdaśāsanamu* దానపూర్వకముగా నిచ్చు శాసన పత్రము *Gift of Charter (para 76 of E R for 1906_07)* హజరతి మహమ్మజ్జాఫరాసాహేబులవారి శిల్పన రాజశ్రీ వామదేవనర సాహస పుష్పిండ్లలగారు వ్రాయించి యిచ్చిన శబ్దశాసనం SII, X, 770 (శ 1818)

శమ్మిమ్రానుః *śammimrānu* జమ్మివృక్షము *Prosopis spicigera* గ్రామసీమలు— దీనికి ఉత్తరమున శమ్మిమ్రానును దీనికి ఉత్తరమున శమ్మితోడి వెంపమ్రానును EI V, 10 (శ 1024)

శయ్యాదానము *sayyādānamu* మంచము దాన మిచ్చుట మధ్యమ తరగతికిఁ జేందిన దానములలో నొకటి విద్యా చాచ్చాదనావాస పరిభోగోపకాని చ దానాని మధ్యమా నీతి మధ్యమ ద్రవ్యదానంః. *The gift of bedstead, Couch Learning, house for shelter, domestic paraphernalia (like cots) medicine - these four are said to the middling (History of Dharmasastra - Vol-II, Part II, P, 847)* రత్నచక్ర ప్రదానం విధివిహిత మహోదాన మన్యశ్య సర్వం కుప్పాంబా కల్పవల్లి ముహూరకృత సతాం వయ్యో శయ్యాదానం HAS 13-50 (శ 1198)

శయ్యాభోగసమయము. *sayyābhōgasamavamu* చేపుని వస్యశింపు వేళ *The time when the deity is treated to bed and sleep* శ్రీకమకారిపాయ దత్త మాచంద్రతారకం. అశ్ర వినియోగః. అక్కా సాన్యాః శయ్యాభోగసమయే చామరధారణాయ వస్త్రధ్యయం SII V, 1243 (శ 1291)

శరము *saramu* అమ్ము అయి దనుసంఖ్యకు సాంకేతిక పదము *A symbolic expression for number five* శర 88 గళచేండు పమ్మిచ సక రాజ వత్సరంబుల SII X, 133 (శ 1075)

శర్క *śarka* (శ శర్కరె) పటికపంచరార *Granulated or candied suga* సవ్యం టికి తెల్లదంగుల్రా కు నది యి పప్పుకు గ ను నెయి మా గ ను శకళ ప గ ను నంజుడ్లు ౪ ను పెరువుకు గ ను మిరియ ములు అరసోల గ ను SII IV, 1021

శర్మ *śarma* వైష్ణవబ్రాహ్మణనామములకు అంశమున ననువ్రయు క్రము *An affix for the Vaishnava Brahmin names* అశ్ర చ వైష్ణవబ్రాహ్మణానా న్నామగోత్రాణి లిఖ్యంతే. కటికూమ్మనాథశర్మకా కటివరసింహశర్మకా కులశేఖరశ్రీకృష్ణశర్మకా శ్రీరంగశర్మకా పతేహరితగోత్రాః. చెన్నకూమ్మనాథశర్మకా పతే గాం డిల్ల గోత్రాః. SII V 1231 (శ 1077)

శల్వు *salvu* సెలవు ఆజ్ఞ *Permission order* శ్రీవేణుగోపాల స్వామి శ్రీనృసింహస్వామి శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామి వాణ్ అయిష్టు. విమానశ్రయము ముఖమంటపం కళ్యాణమంటపం ప్రాకారంన్న రాజా పెంకట్రాయనింగారి స్వంతద్రవ్యం పెట్టి అయ్యశిల్పితో. బసవరాజ గవరాజా సాకల్యంగా చేయించెను SII, V, 117

శశాంకశేఖరదినము *śaśāṅkaśēkharadinamu* ఈశ్వరునిదిధి అష్టమి అష్టమికి శివు డధిపతి “సప్తమీ సప్త ప్రేస్తు అష్టమూ రై స్తథాష్టమీ” *The eighth lunar day of which Siva is the astrological lord* స్వస్తి శ్రీశకవత్సరే హువనహ వ్యోమ ద్వయ జ్ఞాయుతే మేషే కుక్ష శశాంక శేఖరదినే వారే ప సామ్యేవరే ప్రాసాదం కమరాధివస్య పురతో నిర్మూయ శమ్మకప్రదో యోగానంద నృసింహపీఠ భగవాన్ ప్రిత్యా ప్రతిష్ఠాపితః. EI VI, 25 (శ 1208)

శశి *śaśi* చంద్రుడు ఒకటి యనుసంఖ్యకు సాంకేతిక పదము *A symbolic expression for number one* కాకాడై చంద్ర బాదాంబర శశి గణితే సామ్యవంపవరే SII, X, 27 (శ 1051)

శశిపర్వము *sasiparvamu* చంద్రగ్రహణము *Lunar eclipse* శ్రీ
శాకేయమ రూప గణితే అభేద శుక్లాహ్వయే మాఘే సతవహాయే మర
గురౌ పాణిమి. తత్కాలే శశిపర్వణిమి NI Kandukur, 28
(శ 1251)

శశిబిడాలు *sāsibaiḍalu* భక్ష్యవిశేషము *A kind of edible* కళింగ
పడిత పాత్ర శ్రీ ధర్మకదాన జీయ్యన తనకు అశిష్టాభ్యాసాద్విగా శ్రీనర
సింహనాథుని తేనటి ధూపావసరమందు శశిబిడాలు ౧౨ అరగింపాను
మావటిధూపావసరమందు ముండా అర ౨౪ అరగింపాన భండారమందుం
పర్వనిధి గండమాడలు ౨౦ పెట్టినమర్పణ శేలి అరగించిన వెనకను నం
త్యాళకు శశిబిడా ౧ ముండా ౧ ఏకాశివైష్ణవులకు శశిబిడా ౧ ముండా
౧ మిథారులకు శశిబిడా ౨ ముండా ౨ పూపాన్ ధూపయ్యగే నివేదితు
మత్రిప్రీతిః SII VI, 1216, (శ 1218)

శహాః *sāha* (ప పాహ్) ప్రభువు *King* రాజాధిరాజ మహారాజ
యిభురాం శహ వాడలుంగారి నిరూపప్రకారానను SII X, 748
(శ 1498)

శా

శాండిల్యగోత్రుడు *śāṇḍilyagōtrudu* ఒకానొక ఋషిగోత్రజాతుడు
The person belonging to the lineage of a sage by that
name వెణ్ణకూరసహస్రః నారాయణభట్టః ఇతి శాండిల్యగోత్రజాః EI
V, 10 (శ 1024)

శాఖ *śākha* కమ్మి తాళిదూలము *A stone beam* సాలెకావయ
భక్తుండు తమతల్లి తండ్రికిధర్మ్యుకవుగాను విప్రర్షి నరేంద్రేశ్వర శ్రీమహా
దేవుని మండపానకు తూర్పువాకటిదాక శాఖలు ఆచంద్రాకాముగానుం
చెట్టిరి SII X, 487 (శ 1221)

శామీ. *śāmi* (ప పాహి హి శాహి) రాజ్యసంబంధమైన చూ మహ
మాలు *See mahasūlu* SII X, 759 (శ 1585)

శార్వరి *śārvarī* శార్వరినామసంవత్సరము *The thirty fourth cyc*
lic year of the Indian Calendar (1) సకంబ్రహ్మకాలాశిత సంవత్స
రములు ౯౮౨ నేటి శావ్వారి సంవత్సరంబున కార్తికమాసంబున
SII X, 644 (శ 982) (2) స్వస్తి శ్రీశకవర్షంబులు ౧౨౨౨
అగునేంటి శావ్వారి సంవత్సర కార్తిక ౩, ౧౫ శు SII X, 489
(శ 1222)

శాల *śāla* ఇల్లు కట్టడము *A house edifice* గ్రామ లేక స్థలనా
మాంశ్యవదము *A suffix to place names* (1) స్వస్తి శ్రీవిష్ణు
వర్ధకనమహారాజు ఘడ్డాశాల నివాసినాం శ్రీశ్రీ SII X, 19
(2) ఘంటసాల కానుక తమయయ్య పోతినాయకునకు SII X, 84
(శ 1047)

శాలంకాయనగోత్రము *śālamkāyanagōtram* శాలంకాయన
ఋషిగోత్రము *The lineage of the sage Śālamkāyana*

శ శ్రీయవశీప్రియు నాథీ

తోయజమునం బుట్టె బ్రహ్మ దురితేతుడు డా

తోయజభవునకు కాలం

కాయన ఋషి ముట్టె ధర్మ్యకమ్యుకరుం డనంగాను

ః తద్గోత్రమునం బుట్టె ధర్మ్యుండు వెగ్గడ శా ప మం 48
(శ 1081).

శాలావతగోత్రుడు *śālāvatagōtruḥ* ఒకానొక ఋషిగోత్రమున
పుట్టినవాడు *The person belonging to the lineage of a sage*
దొనయభట్టః జనాదకన వడంగువిత్ ఇతి శాలావతగోత్రజాః EI V,
10 (శ 1024)

శాలివాహనశకము *śālīvāhanasakamu* ఈ శకము శాళవాహన
రాజైన గౌతమీపుత్రశాతకర్ణిపేర గలిగిన దని పరంపరాగత మైన పంగతి
కాని గణనము ప్రకారము శక సంవత్సరము లవలెనే శాసనములందు ద్రాయ
బడినది ఈ సంప్రదాయము విజయనగర, గోల్కొండి, మోగలు ప్రభువుల
శాసనములం దెక్కువగా గాన్పించుచున్నది *The popular fiction*
vested in the name of the great Satavahana King Goutami
putra Satakarni This reckoning was used extensively in
the Vijayanagar, Golconda and Moghul inscriptions
(1) స్వస్తి శ్రీజయభ్యుదయ శాలివాహన శకవర్షంబులు ౧౪౩౮ అగు
నేంటి ధాతు సంవత్సర చైత్ర బహుళ ౧౨ పరాన SII VI, 696
(శ 1488) (2) స్వస్తి జయభ్యుదయ శాలివాహనశక వర్షములు
౧౪౮౩ అగు నేంటి ఆశ్వినిసంవత్సర మాఘ శు ౧౨ SII X, 746.
(శ 1487) (3) శాలివాహనశకవరుషాలు ౧౫౦౫ స్వభాను సంవత్సర
ఆశ్విజ శు ౧౦ శ SII X, 749 (శ 1505)

శాలేయము *śālēyam* శాలిశ్లేత్రము సన్నవరి పండుభూమి *4 field*
where fine paddy is cultivated చూడుడు "యవర్యము" *See*
"javaryamu"

శాసనగంధము *śāsanagāmbhamu* శాసనశిలా స్తంభము *The stone*
pillar on which the inscription is inscribed ప్రకావరుద్రదేవ
మహారాజులకు పుణ్యముగాను సర్వమూన్యముగాను ధారవోస పెనుంబు
లుపు గౌరీశ్వర శ్రీమహాదేవగుడి ముందర్బటను శాసనగంధము ప్రతిష్ఠిం
స్తమి SII X, 509 (శ 1288)

శాసనపత్రము *śāsanapatramu* లిఖించబడిన శాసనము *A written*
charter or edict శ్రీమన్మహామణ్డలేశ్వర కలికాలచోడమహారాజులు
మూజవాడలోని వల్క్కరుం భోజనిచెయ్యను శ్రీత్రిపురాంతక దేవర
నిత్యనివేద్యంబునకు నందాదివియరు జీన్నకన్యటికోధరణకును ఇచ్చిన
శాసనపత్రము SII X, 62 (శ 1028)

శాసనమార్గము. *śāsanamārgamu* శాసనసంప్రదాయము *In-*
scriptural usage or practice శ్రీమన్మహామణ్డలేశ్వర కోన సత్యరా
జాదిత్రచోడగంగ్గ గోదావరి తీరమున వేంచేసి యుద్ధి అనతి ఇచ్చిన
శాసనమార్గమునకు శిలాశాసనమునకు నై రిసియనవ్రాలు చోడయవ్రాలు
దణ్డనాయకచోడయవ్రాలు అధ్యక్షచోడయవ్రాలు SII, IV, 1104.
(శ 1072)

శాసనము *śāsanamu* భూమ్యాధిదానార్థశ్లోకము *An edict, a*
charter, a royal grant (1) ప్రభోః సముఖాస్తాస్యారహస్యాధి

కృతేన లిఖం శాసనమ్ EI, XXIV, 43 (రెండవ సింహవర్ణశాసనము) (2) మారపనాయుండు తమపితరుపితామహులకు ధర్ములుగా జెప్పించిన శాసనము SII X, 441 (శ 1199)

శాసనము *sāsanamu* సరిహద్దురాయి *Boundary stone* అష్టదిక్కులకు పొలిమేర యేర్పరచి శాసనములు వేయించి యిప్పించ మంటిరి గనుక శాసనములు వేయించిన వివరము NI CP 8 (శ 1578)

శాసనమురాయి *sāsanamurāvi* పొలమునకు సరిహద్దు నిర్ణయించి పాతిన రాయి *Stone fixed to demarcate the boundary of a field* జువ్విమాని కిందను శాశనము రాయి ౧ ఆ శాశనానికి శింగా రెడ్డి పల్లెకు పడమర గురునాధుని మర్రికి దక్షిణం మడిమాకుల సందుచాగు పొద్దున శాసనంరాయి ౧ NI CP, 8 (శ 1578)

శాసనసంచారులు. *sāsanasamcārulu* ఆజ్ఞాసంచారులు *Official messengers* పల్లినానాన్ ధర్ములమహారాజ శ్రీసింహవర్మా ముద్దె రాస్త్రే పికిరగ్రామే గ్రామేయకాన్ అధ్యక్షాన్ సర్వార్థక్ష వల్లన శాసన సంచారిణ శృ ఆజ్ఞాసయ 9 EI VIII, 15

శాసనాచార్యవర్ష్యుడు *sāsanācāryavaryudu* శాసనములను చెక్కువారిలో శ్రేష్ఠుడు *The best of edict engravers* శాసనాచార్య వర్ష్యుణ్ విరణస్థునతేన చ । ముద్దెదాచార్యనామ్నా వై లిఖతం తాంబ్ర శాసనం । NI CP 3 (శ 1951)

శాసనుడు *sāsanudu* అధికారి *Ruler* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కులోత్తుంగ రాజేంద్రచోడరాజుల కొట్టారువు సఖినాయకుని కొద్దు వెల నాంటిలోని నిడుంబ్రోలి శాసనుండు కొట్టారువు నెటియమనామకుండు SII VI, 192 (శ 1089)

శాస్త్రీ *śāstri* (సం శాస్త్రీన్) శాస్త్రవిదుడు *A learned man, one who has mastered the Sastras* రామేశ్వరిభట్టారకునివారి పాశ్చలన్ను కొండుభట్టారకునివారి పుత్రులున్న అగు చిట్టమూరి తిమ్మనభట్టు శాస్త్రులవారికి EI XXI, 41 (శ 1257)

శాహమత్తు *śāhamattu* (వ శాహమత్) దైర్యము కిల్ల ముహారకు మహమహానగరుంగారి కొఱాను జాయతువ శాహమత్తు దస్తుగహామత్తు యిసుమాయిలు SII X, 759 (శ 1585)

శి

శిఖరకైంకర్యం. *śikharakāmkaryam* దేవాలయశిఖరమునకు చేసిన బంగారుపూతవని *The gilding work done to the pinnacle over the central shrine* శ్రీమన్ మహారాజా రాజవరమేశ్వర శ్రీ వీరవ్రతావ శ్రీవీరకృష్ణదేవమహారాయలు తిరువేంగళనాథదేవుని దివ్య విమానమ్ము బంగారం పూశినందుకు అవ్వారవ వ్రాసిన శిఖర కైంకర్యం । T T D E S III, 82

శిఖరప్రతిష్ఠ. *śikharapratiṣṭha* దేవాలయశిఖరప్రతిష్ఠ *The consecration of pinnacle of the temple.* శ్రీమతు అల్లాద్నాయిని

గారు పింగరి శ్రీరామనాథదేవరకు పహిడికుండ శిఖరప్రతిష్ఠ SII X, 549 (శ 1263)

శిఖరి *śikhari* కొండ ఏడు అనుసంఖ్యకు సాంకేతికము *A symbolic expression for number seven* కాకాజ్ఞానా ప్రమాణే రస శిఖరి వియచ్చంద్ర సంఖ్యా ముపేతే SII IV, 1165 (శ 1078)

శివక్షము *śitapakṣmu* శుక్లపక్షము *Bright fortnight* శ్రీముఖ వై శాఖశివక్ష పంచమీ నాదిచారమున మద్యాహ్నమందు నగరకంటను శాంతనరంహ దేవర సంనిధాయ SII X, 547 (శ 1247)

శిరిచ్చేదము *śiracchēdamu* శిరమును ఖండిండుట *Cutting of the head* పీఠచ్చేద శిరచ్చేద కుక్షిచ్చేదాది కర్ములః । విరభద్రసమాఖ్యాతా ఓశగ్రామస్య రక్షకాః SII X, 395 (శ 1163)

శిరసురూక. *śirasurūka* బుర్రసంకము *A poll ta* (1) చింతగుంటన ప్రసన్న కేశవదేవరు ప్రతిష్ఠచేసి సంధ్యాదీపానకుకామ గు ౧ ఏకాదశి దేఖావసముల శిరసురూకాను NI Kavalī, 51 (శ 1120) (2) ఆశిరసురూకాను గోపూను చెన్న కేశవదేవరకు వ్రిత్తి NI Kavalī, 23 (శ 1188)

శిలాకంబము *śilākambamu* రాత్తికంబము *A stone pillar* శ్రీ మోంగొలని శ్రీమూలస్తాన శ్రీభీమేశ్వర శ్రీమన్మహాదేవర ముందటి నందిమండపమునందు అత్తిలి పెరిపోతిరెడి ఎమళంద్రి మా తెడికిని ఎమళలి సూరమ రడిసానికి ధర్ముగాం తెటిని శిలాకంబము S I X, 510 (శ 1237)

శిలాపీఠము *śilāpīṭhamu* దేవుని స్నానార్థ ముపయోగించబడెడు శిలా శాసనము *A pedestal for the bathing of the deity (This inscription relates to a jaina temple)* శాస్త్రీ ప్రాచీకర్త్ శ్రీన్నవన విధిం శిలాపీఠ మిష్టాంకశైలి SII X, 28

శిలాప్రతిష్ఠాపనము. *śilāpratiṣṭhāpanamu* పొలముసరిహద్దులను నిర్ణయించి రాళ్లనుపాతుకార్యము *Planting boundary stones of the field* ఏటదవినయే తోటిగ్రామే వ్రీహి భూమిమధ్యే అదరామాళే వాటిక క్రైయ్యం మాడర్వయం అదర్వయం చ చతుర్దిడు సుదర్శిక వాంకిత శిలాప్రతిష్ఠాపనం కృత్యా SII V, 1205

శిలాప్రాకారము. *śilāprākāramu* తాతితో నిర్మించబడిన దేవాలయపు చుట్టుగోడ *A surrounding wall of temple built with stone* కాటమరెడ్డి వేమా రెడ్డింగారు తమపండ్రికాటమరెడ్డింగారికిన్ని తమకల్లి దొడ్డసాని అమ్మంగారికిన్ని అడయసుకృతముగాను పితాపురమందు శ్రీ కుంత్రిమాధవదేవరకు శిలాప్రాకారము అచంద్రాకర్ణముగాను వేయించిరి .EI IV, 47 A (శ 1313) (2) వోశానాయనింగారు గండవరం గోపాలదేవునికి శిలాప్రాకారం గట్టించెను శ్రీ శ్రీ. శ్రీ. శేయును NI Nellore, 13. (శ 1685)

శిలాశాసనకౌలు: *śilāśāsanakāulu* శిలాశాసనముగా నిచ్చిన కౌలు
A lease written and given in the shape of a stone edict
బ్రాహ్మణులకు కాంపులకు వతకతులకు ఇచ్చిన శిలాశాసనకౌలుకము
యెట్లన్నను SII X, 769 (శ 1818)

శిల్పికాచార్యుడు. *śilpikācāryuḍu* దేవాలయనిర్మాణకారుడు The
architect of the temple చంద్యరాజు ఒంగేలుమాగ్గళములోని గుం
టూరి శ్రీయగ శ్రేష్ఠేశ్వరమహాదేవరకు గుర్తెత్తించి శిల్పికాచార్యుడ
శంకులచాటికిని పెరసినచరిమాటము చాటి గడ్డిపూండిపాలము SII X,
144 (శ 1080)

శివతిథి. *śivatithi* అష్టమితిథి The eighth lunar day in a month
గి వ్యోమసాయకభూమధాధామనంబు
గాత్రికము శుద్ధశివతిథి గాంతినహతుం
డగు గదాధరదేవని యైతమాంబ
సంధ్యదీపంబు లొగింపెట్టె సాశ్వతముగ SII V, 192

శివద్రోహము. *śivadrōhamu* శివునియెడ ద్రోహము లేక పాపము A
sin against Siva వీరు దమతమ వరుసలనాండు యీనడి నివేద్యంబు
దేవరకు నెత్తక నాంటి దినమునం గుడిచినవాణ్ణి పెద్దకొడ్డు కపాలం
బునం గుడిచినవాండు వంచమహాపాతకంబు సేసినవారు శివద్రోహంబు
సేసినవారు SII VI, 235 (శ. 1080)

శివద్విజుడు. *śivadvijūdu* శివబ్రాహ్మణుడు శివాలయములోని పూజారి
A brahmin priest of the Siva temple శ్రీరాజరాజేశ్వర శ్రీకం
రాయ గవాంచ తత్వగణనాం తేత్రం చ దండాయుతం ఆచార్యక
మఖండవర్తివలసదీపద్వయాత్మకం దదౌ శ్రీకొండ్రూరిపుర శివద్విజుల
శ్రీమల్లదేవస్వధీః SII X, 174 (శ 1092)

శివమందిరము. *śivamandiramu* శివాలయము The Saiva's
temple కోడందరామప్రభువా కారితం శివమందిరం SII VI, 83
(శ 1704)

శివమణ్డలదీక్ష: *śivamandaladīkṣa* శైవమతోపదేశము శైవదీక్షా
కరణము The initiation in the doctrines of the saiva sect
విక్రమాదిత్య సత్యాశ్రయ శ్రీ పృథ్వీవల్లభ మహారాజాధిరాజవరమేశ్వర
సవ్యాక నాజ్ఞావయతి-విదిత మస్తు-వోస్మాభిః ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య
వజ్రమ సువత్సరే మఱ్ఱూర గ్రామాధి వాసకః వంగూరవాటిపియే
మాతాపితౄ రాత్మానశ్చ పుణ్యయశో వాస్తయే శివమణ్డలదీక్షాయాం
మదశకనాచార్యాయ గురుదక్షిణాభ్యం మివటుకల్నామగ్రామః
సవ్యవరిహార ముదకపూర్వే రత్రం — (మొదటి విక్రమాదిత్యుని ఇవ
టుంకలశాసనము) APGAS 6 (818 A D)

శివమస్తసర్వజగతః *śivamastusarvajagataḥ* సమస్త జగత్తునకు
కుభ మగుగాక! శాసన ప్రారంభప్రార్థన. The invocation at the
beginning of the inscription May the whole world be
blessed! శివ మస్తు సర్వజగతః . (చాతుర్వ్య) మొదటి అమ్మ
రాజు బందరుశాసనము EI V, 16

శివయోగులు. *śivayōgulu* శైవాచార వరులగు విక్షకులు Saiva
mendicants ఇద్దేవర వన్నిధానమున శీత్రము కలుతం గుడనంగల
శివయోగులు వరుణ్ణికు బేరొక్కనికిం బదియెన్నిది యైన దంగుంబ్రాల
కుంచ్యములు శివయోగులు యై నిత్యపూజకులు సేరు యొక్కొంటికి
దంగుప్రాల కు గ మా క ణ్ణకు వడ్లు గం డ్డి SII IV, 1288

శివరాత్రిపుణ్యకాలము. *śivarātripuṇyakālamu* మాఘ బహుళ
చతుర్దశి The auspicious occasion on the fourteenth date
in the dark half of the lunar month of Magha స్వప్తిశ్రీ శక
వరుషంబులు అగు నేంటి శివరాత్రి పుణ్యకాలమందు SII X, 475,
(శ 1215)

శివలోకము. *śivalōkamu* శివునివాసస్థానము శైలానము The
abode or world of Siva ఇరత్తి ఎలకాలమును వల రాజులంను
ప్రజలంను పాలించు ప్రజలూను ఇహలోకమునందు అనంతసుఖములు భో
గింతురు శివలోకమునందు శివసాయుజ్యపదస్థు లై యుందురు తె కా.
సం 1-44

శివలోకప్రాప్తి: *śivalōkaprāpti* శైలానవాస లాభము The attain
ment of the abode of Siva మారబోయుని సుప్రతుండు మరెవో
యుండు తమన్న దేవనబోయినికి తనతమ్ముండ్లు మండయకు శివలోక
ప్రాప్తిగా బెట్టిన దీపానకు నెయి నిత్యమానెండు దీనికి మాలు ౨౫
SII X, 416, (శ. 1189)

శివసాయుజ్యము *śivasāyujyamu* శివైక్యము Absorption with
the divinity of Siva ఇరత్తి ఎలకాలమును వల రాజులంను ప్రజ
లంను పాలించు ప్రజలూను ఇహలోకమునందు అనంతసుఖములు భోగిం
తురు శివలోకమునందు శివసాయుజ్యపదస్థు లై యుందురు - తె కా
సం 1-44 (undated)

శివాచార్యులు *śivācāryulu* శివాలయములోని పూజారులు The
priests in a Siva temple అరణ్యేశ్వరమహాదేవరకు రాచగూరి పెద
కొడుకు సుబ్రహ్మణ్య శివాచార్యులును స్థానికులును SII V, 197
(శ 1188)

శివారు: *śivāru* (వ శివార్) గ్రామసరిహద్దున నుండే చిన్నగ్రామము
గ్రామములో చేరిన చేమ A hamlet adjacent and belonging to
the village, field appertaining to the village రాయండు
వచ్చి యిక్కిలు శివారులో వుండి పెనుగుదురుపాటివారి చేతను పూ
ర్యపు స్తంభాలు తెప్పించి పూర్యపుణాగాలను అయిదు స్తంభాలు వేయించి
చేమ SII X, 767 (శ 1585)

శివాలయము: *śivālayamu* శివుని దేవాలయము The temple of
God Siva శ్రీమన్మహామండలేశ్వర పొంత్తెపి కామదేవచోడమహారా
జులు . తమ తంమునిపేర వోడబల్లిశ్వరమదేవరం బ్రతిష్ఠ సేయించి
శివాలయ మెత్తించి. SII X, 409 (శ 1188)

శివుడు. *śivudu* గోళకీమర శివాచార్యుల విరుదనామము *The title of of the siva preceptors of Golakimatha* శిష్యుః కృపాకందలితాంత రాత్మా తేషా మభూ ధ్యమ్యుశివో మునీంద్రః । యం కృపానిధి ముదార వైభవం ధ్యమ్యుశంభు మఖలా త్రిభంజనం । ఏకవక్త్రకమలం నదాశినం సంకథాను కృతినః ప్రచంఢితే SII, IX, 395. (శ 1188)

శివులు: *śivulu* శివాలయమునందలి పూజారి నామాంతరముల తేర్పు పదము *Suffix to the names of priests in the saiva temple* అంబిదేవమహారాజులు స్వస్తి శ్రీ శ్రీపురాంతరదేవరకు మంత్రపుష్ప వెత్తెడి పూజారులు నందశివులు కొమారశివులు రుద్రశివులు మైలశివులు SII X, 432 (శ 1184)

శిశువధ. *śiśuvadha* శిశువు=బిడ్డ. వధ=హత్య బిడ్డను హత్యచేయుట *The slaying of a child*. ఇగామగు చెల్లినీక విఘ్నము చేశిన వారు పెదగంగ కలద శిశుధ చేశినవారు వోశినదోషాన బోవువారు NI, Darsī 33 (శ. 1282)

శిష్టు. *śiṣṭu* విధేయుడు నచారారసంపన్నుడు విద్యాంసుడు ఇచ్చట నొక పదవి సూచితము *An obedient, virtuous and learned person Here on office is indicated* (1) విజయదేవవదిరాయల శిష్టు దేవు రావులు SII V, 1236 (శ 1199) (2) చీకటిధర్మరాజులు శిష్టు ఆచ్యతప్రధానులు SII V, 1240. (శ 1287)

శిష్టుడు. *śiṣṭudu* (సం శిష్టుః) ప్రసిద్ధపురుషుడు నచారారసంపన్నుడు బ్రాహ్మణనామాంత్యమున తేర్పువిరుదము *An eminent and a distinguished person A Righteous good or honest person* కాడ్వారి శింగయశిష్ట రామయశిష్ట వలమిపెద్దిశిష్ట కృష్ణయశిష్ట. జంపనిఅన్నమ శిష్ట కేశవశిష్ట నూరయశిష్ట ఎలయశిష్ట — పెదకోమటివేముని గుంటూరు కామరాజునము EI XI, 33 (శ 1284)

శిష్యుడు. *śiṣhyudu* గురువుదగ్గఱ చేరి విద్యగరచువాడు *A disciple* శ్రీ మతే రామానుజాయ నమః । అనుసంధానం రామానుజయ్యగారి శిష్యుండు జిశేళ్లనైనాయని కుమారుండు తిరువెంగళయ్యగారు T.T.D.E.S III 174.

శిస్తు. *śistu* (హం షిక్స్) పన్ను *Assessment Tax* యీస్వామి వారి నయివేద్యం దీపారాధనలకు అల్లారుపొలంలో మెట్ట యెన్నిది కుచ్చట్ల మాగాణి ఖ యి విత్తులగొర్రుమాన్యంగాక యిస్కపొలం సాగుబడి చేసే వారు వ్రాయించియిచ్చిన దానవశ్రంప్రకారం పొచ్చుశిస్తుగల పయిర్లకూ మికి కుంటకు అచాన్ను తగ్గుశిస్తు పయిలకు కుంటకు డబ్బును యీవలసినది NI Ongole, 5

శ్రీ

శీతమయూఖుడు: *śītamayūkhudu* చంద్రుడు ఒకటి యనుసంఖ్యకు సాంకేతికపదము *A symbolic expression for number one* నంద ద్విపాద్ధి పదశీతమయూఖ సంఖ్యా సంఖ్యాత శక శర దు త్తరవంక్రమాదే SII. X, 161 (శ. 1089)

శీదా. *śīdā* సీదా బియ్యము బిడముపెట్టుట *Rice bestowed as alms in a raw uncooked state* మాకాలూకు కలకపూడి హన్మంతులోన శేరిలో నదావ త్రిపొలం సంతొలొలా గడ్చవన్న యీ చొప్పన యెవకటు చేసి ఇవ్వడ మైనది గనుక విరివిధలవచుకుని అతితు అ భ్యాగతులకు నదావ రి శీదాయిస్తు J A H R S. II, 13-14 (1782 A D)

శు

శు. *śu* శుక్రవారమునకు సాంకేతికాక్షరము *The letter of abbreviation for śukravāra Friday* ధాత్రిసంవత్సర పౌష్యబహుళ ౩౧ శు SII VI, 212. (శ 1188)

శు. *śu* శుద్ధపక్షమునకు సాంకేతికపదము *Abbreviation for bright fortnight śuddhapakṣa* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కోటేశ్వరాజులు శకవషంబులు ౧౧౦౪ గు నేంటి మాఘ శు ౧౦ గురువారమునాండు SII VI, 224 (శ 1104)

శుకనాళి. *śukanāḥ* దేవాలయ ముఖద్వారమార్గము గుడిముందటి ప్రదేశము (శ ర) *The main entrance of a temple* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర రామానుజ కోనేటయ్యదేవ మహారాజులుంగారి పుత్తులు అపు థశరాజుంగారు తిరుమంగళాల్లెలకు శేయించిన కైంకర్యవివరం । విరలం లోను శ్రీవీరేశ్వరుల కోవిలప్రాకారం వెలువల వాయవ్యభాగాన వేం చేశివున్న తిరుమంగళయాళ్లెలకు గర్భగృహం శుకనాళి అంతరాళికం రంగమంటపం మొదలైనవి నేముకట్టించి SII V, 280 (శ 1478)

శుక్ల: *śukla* శుక్లనామసంవత్సరము *The third cyclic year of the Indian Calendar* స్వస్తి శ్రీ శకవరుషంబులు ౧౧౬౧ అగు నేంటి శుక్లసంవత్సర శేష్ శుద్ధ ౧౦ సో SII X, 422 (శ 1191)

శుక్లపంచాదశి *śuklapamcādaśi*, పౌర్ణమి *Full moonday*

గతినీధి భేండ్డుశకాబ్ది
ప్రవతతి గ్లాత్తికము శుక్లపంచాదశి గో
పతిదినమున బొల్లి
ద్దితులికదీపంబు నిల్పె హరునకు వేద్యును

SII X, 181 (శ 1094)

శుభకృతు: *śubhakṛtu* శుభకృతునామసంవత్సరము *The thirty sixth cyclic year of the Indian Calendar* స్వస్తి శ్రీ శక వరుషంబులు ౧౧౦౪ అగునేంటి శుభకృత్యసంవత్సర వైశాఖ శుద్ధ ౫ గురువారమున SII X, 295 (శ. 1184)

శుభమస్తు: *śubhamastu* శుభము కలుగుఁ గాక స్వస్తివాచకము కాసన ప్రారంభమునందు వ్రాయఁబడు మంగళవాచకము *May good luck or fortune favour you* SII IV, 661 (శ 1219). శుభమస్తు స్వస్తిశ్రీ జయభ్యుదయ శాలివాహన శక వషంబులు ౧౪౭౮ అగు నేంటి నళవంవత్సర ఆషాఢ శు ౧౨ ను శ్రీమద్రాజాధిరాజ రాజవరమే శ్వర శ్రీవీరప్రకాశ శ్రీనరేశ్వరరాయలు విజయనగరమండ్రును రత్నసింహాసనారూఢు డై పృథివి సామ్రాజ్యము చేయుచుండగాను. SII. IV, 280 (శ 1428)

శుల్కపరిమాణము: *śulka-parimāṇamu*. మంకము విధించుకొనిది ప్రమాణము *The rate of duty or toll levied* తచ్చుల్కపరిమాణం! ఏక్కుమటికిని దిగుమటికిని మువ్వయింటను ఒక్కటి శ్రీగంధము తులము ఒకటికి గి. ౨౦. కాకతి గణపతిదేవునిశాసనము రెడ్డిసంచిక పు 195

శె

శెల్లా: *sellā* సెల్లా అంచులేనిబట్ట *Muslin, any cloth without a border* యేకలాపపురం చాలుపురాల నమస్త పెక్కండ్రున్న సాగించిన ధర్మకార్యాల వివరం రాటం ౧ కి ధా. లెఖాను శెల్లా ౧ కి వం! లెఖాను NI Ongole, 37

శే

శేఖు. *śēkhu* (హి షేయిక్) *A chief, prelate (F)* పీ. కళిమియ్య సాహెబు ఖనకీర్తి రంజిల్ల శేఖుహస్సానకు చెల్వ మమర "శేకుముసామియ్య" SII X, 780

శేరి: *śēri* వ్యవసాయము చేయబడు భూసముదాయక్షేత్రము *The area of land under cultivation* మాకాలూకు కలఁపూడి హన్మంతు లోన శేరిలో నచానత్రికపాలం J A H R SIX, Part II p 13-14 (1762 A D)

శేవంతిపువ్వులు. *śevamtipuruvu* శేవంతిపువ్వులు (సం సేమంతి *The Indian white rose (A)* గంగావరమేళ్ళరికి త్రిసంధి ఉపహారం బియ్యం మాచెల్ల పాటిమానెడు పెనలు నిత్య తప్పెందునెల్ల దంమ్మక పడి నీసాలు ఆశేవంతిపువ్వులు నిత్య ౩౦౦ లెఖ యేంఁచేంటికిని మాడ ఈకమాననే సోమహాథదేవరకు ఆశేవంతిపువ్వులు నిత్య ౧౫౦ SII X, 505 (శ 1285)

శేవలు (సేవలు) *śēvalu* సేవలు దేవపూజలు *Divine services* మేము యజ్ఞం దిరుమలరాజయ్య మహారాజులుం గారికి పుణ్యముగాను సేయించిన శేవలు లోనేరు దేవుణ్ణము మండపప్రాకారాలు గోపురాలు పంచభేరవిగ్రహాలు దివ్యాభరణాలు తేరులు మొదలైన దశవాహనాలు చెరువులు శావులు వనాలు గ్రామాలు ఖండ్డికెలు వ్రిత్తిక్షేత్రాలు నిత్య వైవేద్యదిపారాధనలు పానకం మొదలైన శీతలాలు తిరునాళ్లమహోత్సవాలు అంగరంగవైభవాలుంన్న చేయింస్త్రీమి (మంగళగిరిశాసనము) SII IV, 709. (శ 1480)

శై

శైవతమము. *śaivatamamu* శివరాత్రి *The fourteenth lunar day of the dark fortnight of the lunar month Magha* కాశీ భూమి శరాగ్ని చంద్రగుణితే శ్రీశీలకేవలకే మాఘే శైవతమో విశేష నమయే శ్రీదేవరాయప్రభు: NI CP, 18 (శ 1851)

శైవతిథి. *śaivatithi* అష్టమితిథి *Siva is the astrological lord of the eighth lunar day*

అమలశ కాబ్బములు గరసహస్రకరక్షిసంఖ్యంగం బౌ
వ్యము నితవత్ శైవతిథి నారుదినంబున నుత్తరాయనం

బిమరినసంక్రమాణమున నవ్వన వెల్లె నఖండదీపము
త్రముం డమరేఖమ్రోల శశికారకమొప్పిపెలుంగుచుండగాన్
SII V, 215 (శ 1122)

శో

శోభతృపు. *śōbhakrtu* శోభకృతునామసంవత్సరము *The thirty seventh cyclic year of the Indian Calendar* స్వప్తి శ్రీ శకవ షణ్మంబులు ౧౧౬౫ వేంటి శోభక్రిక్ సం శాస్త్రిక మద్ద ౧౫ గురువారమున SII X, 300 (శ 1185)

శౌ

శౌనకగోత్రము: *śaunakagōtramamu* శౌనాక ఋషిగోత్రము *The lineage of a sage* ఇంగు వల్లవభట్లు శౌనకగోత్రం యజుర్వేది EI XXXIII, 52 (శ 1880)

శౌరిదినము: *śauridinamu* శనివారము *Saturday* అమరశకాబ్దములు హినుకరాంగ్గవియత్సని సంఖ్యంగంబున బౌద్ధమున విశేతాతరా కేతిధి శౌరిదినంబున భక్తి యేర్పడం SII IV, 666 (శ 1081)

శ్ర

శ్రహి *śrahi* పండ్రెండు నెలలకాలము సంవత్సరము *A period of twelve months, a year* (EI XV, 80) (1) స్వప్తి సవ్యకలోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధకనమహారాజుల ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్సర ౩ గు శ్రహి SII X, 10 (శ 1000) (2) స్వప్తి సవ్యకలోకాశ్రయ శ్రీ విష్ణువర్ధకనమహారాజుల ప్రవర్ధమానవిజయరాజ్య సంవత్సరంబులు ౨౦ శ్రహి SII X, 59 (శ 1011).

శ్రౌ

శ్రౌవక: *śrāvaka* జైనమతస్థుడు *A jaina layman* చూ జినేంద్ర పదపద్ధార్పక —రెండవ అమ్మరాజు మచిలీపట్నశాసనము

శ్రౌవకులు *śrāvakulu* తెలికివేపురజాతిభేదము *One of the thousand sects of oil mongers* చూ అడ్డనూళ్లు *See a idanūllu*

శ్రౌవణపత్రము *śrāvanapatramu* క్రయపత్రము *A written instrument of absolute sale* తరుణేందు శేఖరభట్టోపాధ్యాయ వాజపేయ యాజుల కొద్దు యజ్ఞమూర్తికభట్టును మాంకన్గన భటోపాధ్యాయలను నాగదేవభట్టోపాధ్యాయలను ఇచ్చిన శ్రౌవణపత్ర మెట్లన్న నేము శ్రీ వరాంతకదేవర ఇమున రట్టడికాము ప్రతిగ్రహించి అప్పభోగసత్విసం పదలతో నమభవించి వచ్చుచున్నదాని నమ్ముచుడ్డ స్వప్తి శ్రీమదనస్త వమ్మకమహారాజు లైన చోడగంగ్గదేవర తమ్ముడ్లు ఉలగుయ్యవంద పెమ్మూడియు వీరిదేవులు వల్లవమహాదేవియును శ్రీమద్దాక్షారామభీమేశ్వరమహాదే వర్ధకయామపూజయందుల చందనకపూకరములకు నివేద్యమునకు నాచంద్రాకర్కము నడచునట్లుగా గంగరాడ్డచోడవైరాగి యాచార్ల చేతం బుత్తించిన మాటగరు ణ్ణమాడలకుం దగు వెలగాం

శేకాని అణ్ణమూరి దట్టడికములతోం అష్టభోగసర్వసంపదలతో శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకు సర్వకావ్యములతో ఉరివిచ్చితిమి . SII IV, 1186 (శ 1075)

శ్రావణము. *śrāvaṇamu* శ్రావణమాసము *The lunar month of śrāvaṇa* విజయరాశ్య దశమే సంవత్సరే శ్రావణ్యాం శుక్లవక్షే సంవత్సరం గౌతమగోత్రాయ (విలసత్ శాసనము) EI XXIV, 43.

శ్రావణము. *śrāvaṇamu* శ్రవణనక్షత్రము *The nakṣatra by name śrāvaṇa* రెండవ విష్ణువర్ధనుని శాసనము — శ్రీవిజయసింహవల్లభమహారాజస్య ప్రవర్ధమాన విజయరాశ్య సంవత్సరే త్రింసతివత్సరే ఆశ్వయుజమాసే శుక్లవక్షే దశమీ దినసే శ్రావణ చంద్రవారే EI XXXI-12 (700 A D)

శ్రావణశుద్ధి. *śrāvaṇasuddhi* క్రయవక్రసహిత మగు శుద్ధక్రయము *Absolute sale with title or sale deed.* శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకు రాత్రి ధూపమున మంత్రబోనగమునకు ఇద్దేవర దేవదాన మైన గుద్దవాది వాంట్టిదమ్మిల ఎడదవల్లిని తిరువల్లి విడిచి నడిమితోట్ట చతుస్సమములతో శ్రావణశుద్ధిగా విలిచిన పోంకతోట్ట ముగ్గువేలమ్రాంకులవట్టు రెణ్ణవేలమ్రాంకులతోడ SII IV, 1021

శ్రావణసహితము: *śrāvaṇasahitam* శ్రావణవక్రసహితము *With a written document of absolute sale* (1) ఈ చెల్లుకప్పుంద పుట్టందు నేండుము ఖూమి ఫలభోగమునందు చల్లుటకు శ్రావణసహితముగా పెట్టిరి SII VI, 1178 (శ 1125) (2) ఈ పొలమున ఫలభోగమున ప్రతిసంవత్సరంబులందు నిత్యనరసింహమానిక మానెండు నేతి రెక్క సచంద్రకర్కముం తెల్లంగూదిగా శ్రావణసహితముగా పెట్టిరి SII VI, 1182 (శ 1129)

శ్రావీ: *śrāvi* సంవత్సరము, పం| డెండు నెలల కాలము *A period of twelve months* (EI XV-80) స్వస్తి శకవర్షంబులు గు శ్రావీ ఉత్తరాయణం సంక్రాంతి నిమిత్తమున SII X, 169 (శ 1091)

శ్రీ

శ్రీంగారసంకీర్తనలు: *śrīṅgārasaṁkīrtanaḥ* శృంగార సంకీర్తనములు తాళ్ళపాక అన్నయ శ్రీవేంకటేశ్వరుని గూర్చి వ్రాసిన శృంగార కీర్తనలు *Erotic hymns composed by the poet Tallapaka Annamaya kavī addressed in the name of the God Śrīveṅkatesvara* శ్రీ వీరవ్రతాచ శ్రీవీరఅయ్యతరాయమహారాయ తిరువేంగళవాళునికి శ్రీంగారసంకీర్తనము చెప్పిన తాళ్ళపాక అన్నయయ్యకు TTDES IV, 20 (శ 1454)

శ్రీ

శ్రీ: *śrī* శాసనాంతమున మంగళవాచకము *The letter of benediction at the end of inscription* కలూరి తూర్పువైష్ణవోయ్యుని కం చెట్టిన ౪౦ శ్రీ. SII. VI, 96.

శ్రీఅంజనేయాసహాయం: *śrīāṇjanēyāsahāyam* శ్రీఅంజనేయస్వామి సహాయము *May the illustrious Anjaneya help us* మాచవరం హనుమంతుని దేవాలయము దగ్గల నున్న అంజ్నేజీవంతుల హవలదారు శాసనప్రారంభము శ్రీఅంజనేయాసహాయం. NI Kandukur, 48 (శ. 1578)

శ్రీకరణము: *śrīkaraṇamu* కార్యాధికుడు *Secretary* (1) శ్రీమధుకేశ్వరదేవరకు ఇప్పిలి కాయస్తుం దైన ప్రోలిరినాయకు మఱిమ నాయకులూ కొడుకు శ్రీకరణగంగవిద్యాధరదేవు SII V 1088 (శ 1087), (2) చోడిశ్వరమహాదేవరకు నిత్యనివేద్యమునకుం జట్టుపురమున సామల ముమ్మావ్వ్వరకు శ్రీకరణమునకు శ్రావణం గట్టంబెట్టినఖూమి SII. X, 173 (శ 1092) (3) ఈప్రసాదములొను చెల్వడిమన్న శ్రీకరణాలు వడము ఒక్కండు SII V, 1204 (శ 1219)

శ్రీకార్యపరులు: *śrīkāryaparulu* దేవాలయాధికారులు, పారువత్వదారులు *The managers of the temple, or temple authorities* ఈ ధర్ములను తైకొని ఈగుడి శ్రీకార్యపరులు జమ్మయ్యాను తలారిపిచ్చయ్యాను గండగోపాళ తిరునాళసంగాను శేయంగలవారు SII IV, 661. (శ 1219)

శ్రీకార్యము: *śrīkāryamu* దేవాలయపారువత్వము *The management of the temple* శ్రీకూమ్మనాథుని వన్నిధిని శ్రీవరసింహారాజు భార్యలక్కదేవి వంభయి గోవులకు యెంభళి కండమాడలు పెట్టెను దీపస్తంభసహితముగాను ఇ శ్రీకార్యము అచంద్రాకర్కస్తాళిగాను ఈశేత్రమందుల శ్రీవైష్ణవరక్ష SII V, 1154 55 (శ 1279)

శ్రీగంధముపడి: *śrīgamdhamupadī* చందనపడి *A fixed measure of sandal paste* సిద్ధయచోడమహారాజులు శ్రీమతుజేదమాగ్గవ్రతి ప్పాచార్యులైన మాగ్గము వహండిముక్కుల వీరతిరువెంగళకొమారుని పురుషాకారాన ద్వవలకుంటలు మాగ్గ నారాయణప్పెరుమాళకు శ్రీగంధముపడిని అచంద్రాకర్కముగా ని స్తిమి NI, Kandukur 65 (శ 1189)

శ్రీగణాధిపతయేనమః: *śrīgaṇādhīpatayēnamah* శ్రీగణాధిపతికి నమస్కారము శాసనప్రారంభమున విఘ్నేశ్వరున కామంత్రణము *In vocation of God Viṅheswara at the beginning of the inscription* శాసనప్రారంభము - ద్వితీయ శ్రీరంగరాయల మారేడువల్లిశాసనము. EI XI, 34 (శ 1497)

శ్రీగోళగిరిమఠము: *Śrīgōlagirimaṭhamu*. ఇదియొక ప్రసిద్ధతైవమఠము ఛానాలమండలములో (ఇప్పటి మధ్యప్రదేశము జబ్బులపురముప్రాంతము) పూర్వము దూర్వాసునిచే పశ్చిమింపబడినది ఈగురు వరంపరలోని వాడే వద్దానకంభుడు-అతని తర్వాత ధర్మకంభుడు ఇతని తర్వాతినాడు విశ్వేశ్వరకంభుడు. గణపతిదేవుని దీక్షాగురువు. *This Galakimaṭha was in the Dāhala country (round the modern Jubbalpore in the Madhya pradesh). It was founded by Duryāsas Sadbhava sambhu was a remote successor of Duryāsas. In the line of*

Durvasas flourished Dharmasambhu and his successor was Visveswarasambhu who was also the spiritual preceptor of Kakati king Ganapathi (1) నవలక్షదాహల త్రిపురి శ్రీగోళగిరి విమళశివాచార్యులు శ్రీపాదపద్మారాధకులైన శ్రీమతుధర్మశివాచార్యులు శ్రీత్రిపురాంతక శ్రీమహాదేవరకు భండారువు మరము నేయించిరి మంగళమహాశ్రీశ్రీశ్రీ SII X, 315. (శ 1189)

(2) శ్రీగోళగిమర సంతానసంతానకః త్రిపురీపుర
వరాధీశ్వరై స్సమభ్యర్చిత పాదానాం
శ్రీమతు ధర్మశివాచార్యుణాం
చరణనయగళి నమారాధన పరిణత
నకలనంద్యుతేషః శ్రీవిశ్వేశ్వరశివదేశికః
SII. X, 340 (శ 1175)

శ్రీగౌడవియోగి. *śrīgaudanyōgi* గౌడదేశస్థుడైనయధికారి *The officer belonging to the Gowda country* శ్రీ గౌడ వియోగి ౧౦ పుట్టునేను SII VI 209 (శ 1098)

శ్రీజయంతి *śrījayanti* శ్రీకృష్ణుని జన్మదినము బ్రాహ్మణ బహుళ అష్టమి (రోహిణినక్షత్రముతోకూడిన పుణ్యకాలము) *The birthday of God Srikrishna. The eighth day of the dark fortnight of the lunar month of Sravana* నరహరితీర్త శ్రీపాదములు శ్రీకూర్మకూర్మనాథుని శ్రీజయంతి మహోత్సవమున దేవకీదేవి మఖవ్రసవాత్మమై శ్రీవైష్ణవ భోజననిమిత్తముగాను శ్రీకూర్మకూర్మనాథుని శ్రీభండారమున మూండుమాడలుపెట్టిరి SII V, 1252. (శ 1188)

శ్రీజయంతి *śrījayanti* అవతారపురుషుల జన్మదినములు కృష్ణాష్టమి, శ్రీరామనవమి మొదలగునవి *The day on which a deity assumes incarnation* చూ మహానైవేద్యారము *See Mahanaipe nyāramu*

శ్రీత్రిపురాంతకేశ్వర. *śrītripurāntakēśvara* త్రిపురాంతకేశ్వరుడు రెడ్ల ఇష్టదైవము కానన ప్రారంభమున ఆ దేవునికి ప్రార్థన, ఆమంత్రణము *The tutelary deity of the Reddi Kings The invocation of that deity at the beginning of the grant* చీమకుర్తికాననము ప్రారంభము — శ్రీత్రిపురాంతకేశ్వర. EI XXXI, 41 (శ 1257)

శ్రీనరసింహస్వామినేనమః *śrīnarasimhasvāminēnamh* శ్రీనరసింహస్వామికి నమస్కారము *Adoration to Sri Narasimha deva* శ్రీకృష్ణదేవరాయల రాజ్యభారదురంధరుడైన రాయనము ఆయ్యప్పరును సింగరాయకొండ నృసింహాలయ కాననప్రారంభము కుభమస్తు శ్రీనరసింహస్వామినేనమః NI Kandukur, 77. (శ 1449)

శ్రీపర్వతస్వామిపాదానుధ్యాతుడు *śrīparvatāsvāmipādānūdh-yātudu* శ్రీపర్వతస్వామి పాదములను సేవించువాడు శ్రీపర్వతస్వామి యైన మల్లిఖార్జునుడు విష్ణుకుండినుల కులదైవము కాననప్రారంభము సం రాకులదైవము ఆమంత్రణము *Invocation to Sriparvata-svami - God Mallikarjuna-tutelary deity of Vishnukundins*

at the beginning of the inscription. (1) భగవచ్చీవర్యత స్వామి పాదానుధ్యాతస్య విష్ణుకుండిననామాపరిమితజలవరాక్రమస్య మహారాజస్య శ్రీ గోవిందవర్మణః (విష్ణుకుండి మాధవవర్మ ఈపూరు కాననము) EI XVII, 334 (455-490 A D) (2) స్వప్తి భగవచ్చీవర్యతస్వామి పాదానుధ్యానావాప్త ప్రజా పరిపాలనాధికారణాం మహారాజశ్రీ గోవిందవర్మణః విష్ణుకుండిన విక్రమేంద్రవర్మ ఇంద్ర పాలనగర తామ్రకాననము భారతి జూలై-1965 (శ 488-)

శ్రీవల్లవత్రినేత్ర. *śrīvallavatrīnētra* అనవేమారెడ్డి బిరుదునామము కాననాంత్యమున సంతకపు ముద్ర *A title of Anavemareddi The sign manual of the inscription* అన్నవేముని పచ్చనితండిపట్టు కాననాంత్యము శ్రీశ్రీశ్రీ వల్లభవత్రినేత్ర EI XXX-I, 41 (శ 1296)

శ్రీపాదపద్మారాధక *śrīpādapadmārādhaaka* ప్రభువు పాదపద్మముల నారాధించువాడు *Worshipper at the feet of overlord or master A technical expression showing subordination to the master* స్వప్తి శ్రీసమధిగత పంచమహాశబ్ద మహామణ్డలేశ్వర రాజేంద్రచోడదేవ దివ్యశ్రీపాదపద్మారాధక పమస్తవశ స్తనహిం శ్రీమన్మహామణ్డలేశ్వర గోంకయబోయియట్టు SII. X, 90 (శ 1054)

శ్రీపాదమంటపము. *śrīpādamanṭapamu* దేవాలయ మంటపము *The temple porch* శ్రీపాదమంటపంబు. ప్రబలతరశేషభూధర ప్రాంత కాంత ధరణి గట్టించె నాచంద్రతారకముగ — (మట్ల అనంత రాజయ్య ప్రకృతి) T D I VI, 25 (శ 1550)

శ్రీపాదములు *śrīpādāmulu* ప్రభువు *The ruler* బ్రాహ్మణుల కుక్క పున్నమయు గురువారమున విహారవాడవీట శ్రీపాదములు గంగగ్గఱనము నేసిన యవసరమున SII X, 691 (శ 1081)

శ్రీపాదారాధకుడు. *śrīpādārādhaakudu* పాద సేవకుడు భృత్యుడు *The worshipper of the feet of the master, a technical expression showing subordination to the master* కులోత్తుంగ చోడగొంకనరేశ్వర శ్రీపాదారాధకుండును విప్రప్రసాదనిత్యోదయుండును నైన కమతంము వాసెనాయకుండు SII V, 238 (శ 1078)

శ్రీపాదాలు *śrīpādālu* దేవునిదివ్యపాదములు భూషణము *The sacred feet of the deity - an ornament* వీరనరసింహదేవరరాజుల మహాదేవి గంగామహాదేవి తమకు అయురారోగ్యసంతానరాజ్యాభివృద్ధి గాను శ్రీనరసింహనాథునికి సమర్పించిిన చరకులు పనిండిశ్రీపాదాలు రెండు “సావర్ణం పాదయుగ్మం” SII VI, 933 (శ 1271)

శ్రీబలిఅవసరము. *śrībaliavasaramu* దేవుని ఉపహారావసరము *An oblation or offering of the deity.* సోమేశ్వరదేవని తల్లి తియ్య మాదేవి తనమన్నతాలు కవునల్యాదేవికి ధర్మాత్థకముగాను శ్రీకూర్మకూర్మనాథునికి వీరశ్రీబలి అవసరము నా పట్టమ ఇమాతకన దివియ కోలలు పదియును తంబుముంత్త ఒక్కండు .. SII V, 1265 (శ 1129)

శ్రీబ్రహ్మచర్యము: *śrībrimadāvanamu* దేవుని పూజకు తులసిదళముల నిమిత్తము చేసిన తులసితోట *A garden of Tulasī plant, the leaves of which are required for the worship of the deity* శ్రీ భావనారాయణ పెరుమాళ్ళ శ్రీబ్రహ్మచర్యము రెడ్డింగారు పొంగలము పాటిదక్షిణానను పులెందున్న వందుముఖం నం ౧౦ శ్లోకముగొని నగరికిం వెట్టుచి SII V, 24 (౪ 1828)

శ్రీభుజవర్ధనము *śrībhujavardhanamu* ప్రభువు బాహువ్రతావ వర్ధనము, రాజ్యవర్ధనము *Increase of the valour of the King and property of the kingdom*, (1) శ్రీచోడగంగదేవర శ్రీభుజములు ఎద్దికల్ల పెమ్మాకడి అఖిలవర్ధికి SII X, 656 (2) అఖిలవర్ధినియి ౧ ట్టికి వెట్టినమాడ ౫ చోటగంగదేవర శ్రీభుజవర్ధనగా నడవంగలవారు SII. X, 664 (౪ 1044) (3) రాజమానిక నెట్టికూంతులు వెట్టిన అఖిలవర్ధి ౧ ట్టి మాడ ౫ చోటగంగదేవర శ్రీభుజవర్ధనకా చంద్రాకర్ణము నడవంగలవారు SII X, 665 (౪ 1048)

శ్రీబుజులు(భుజములు). *śrībujalu* దేవుని బాహువులు ఆభరణవిశేషము *The arms of the deity, on ornament* విరాజ్ఞానదేవ రాజుల కొడుకు ప్రతాపాజ్ఞానదేవరాజు సింహాద్రినాథునికి శ్రీబుజులు రెండు ౨ చాలి ౧ కై నమస్కరించిన సింగరానమకడి వడి ౧౦౦ ఎత్తు SII VI, 946. (౪ 1880)

శ్రీమంగలి. *śrīmamgali* మంగలవాడు మంగలి రాచమంగలి(?) మంగలివాండ్రపై విధించబడిన వన్న సూచితము *Barber, tax for fees levied on barbers is indicated in the inscription* ఇతి కరనిశ్చయ మకరో దాచంద్రాకర్ణం వరాంతకో నృపతిః శ్రీమంగలి పేరు ౧ కి చి ౬ SII IV, 1384

శ్రీమతేరామానుజాయనమః *śrīmatērāmānujāyanamah* శ్రీ రామానుజాచార్యులకు నమస్కారము *Salutation to the illustrious Ramanuja* కాననప్రారంభము — శ్రీమతే రామానుజాయ నమః NI. Kanigiri, 5 (౪ 1450) శ్రీ నదాశివదేవ మహారాయల కానన ప్రారంభము — శ్రీమతేరామానుజాయనమః శ్రీమదు భయ వేదాంత ప్రతిష్ఠాపనాచార్యు లైన కాళపాక తిరుమలయ్యంగారి కుమారుడు కోటి తిరువెంగళనాథయ్యగారికి ధారవోసిచ్చినఅగ్ర హారము NI Ongole, 14 (౪ 1487)

శ్రీమహోత్సవము. *śrīmahōtsavam* దేవుని కళ్యాణమహోత్సవము *The marriage festival of the deity* శ్రీ మహోత్సవము సేయు చాణ్డ కొమ్మరారట్టడికము ఎన్నుట్టొచ్చి నయకులకు ప్రతి సంవత్సరం బులు దోయడేసి పుట్టములు ప్రసాదించుచారు SII. V, 80

శ్రీమాను *śrīmanu* శ్రీమంతుడు భాగ్యవంతుడు *A man of fortune and illustrious station*. శ్రీ వీరవ్రతావ వేంకటరంగవలిదేవ మహారాజులవారు విద్యానగరమందు నక్రమింహాసనాధిపతి వృద్ధి రాజ్యము చేయుచునుండగా గణపరపుర శ్రీమాను నాగివేనింగారు వెట్టు పుల్లిమాన్యం ధర్మశాసనం NI. Podili, 25 (౪. 1488)

శ్రీమార్కండేశ్వర. *śrīmārkaṇḍeśvara* శ్రీమార్కండేశ్వరుని ఆ మంత్రణము శ్రీమార్కండేశ్వరుడు రెడ్డిరాజుల కులదైవము ఇయ్యది శ్రీవీరూపాక్ష, శ్రీవెంకటేశవంటి ఆయా రాజవంశకులదేవతాస్మరణము *Invocation of Markandēswara, the tutelary god, of the Reddī royal family at the end of grant, in the same way as Srivirūpāksha etc, by the Vijayanagar rulers* అల్లయవేమా రెడ్డివేమావరకాసనాంత్యనిరూపణము EI XIII, 23. (౪ 1856)

శ్రీముఖ *śrīmukha* శ్రీముఖనామసంవత్సరము *The seventh cyclic year of the Indian Calendar* శ్రీ శకవరుషంబులు వేయి ట్లయి యేనపు శ్రీముఖ సంవత్సరమున యుత్తరాయణ సంక్రాంతినాండ్లు SII. X, 131 (౪ 1076)

శ్రీముఖమంటపము. *śrīmukhamantapamu* దేవాలయముఖమంట పము *The porch of the temple* కుమారారామా భీమేశ్వరదేవర నగరి మింది నిలుపుతూర్పువాకిటను మంత్రిపెగడ సూరనంగారు ఆచం ద్రకర్ణ మవునట్టాగాను శ్రీముఖమంటపము గట్టించి సమర్పణ సేసెను. కృత్వాగ్రే ముఖమంటపం తదుపరి స్తంభావృతం మంటపం రమ్యం సంఘటి తం శిలాభి రకరో న్మంత్రిక సూర్యకప్రభుః SII V, 39. (౪ 1848)

శ్రీముఖవాచకము *śrīmukhavācakaṁ* ప్రభువుఅజ్ఞాపకము *Royal order, a letter forms the king* ఈరెండూడ్యకాననాలుం జూచి అనియంక్మభీమారావురదేవర విన్నవత్ర శ్రీముఖవాచకమునమ్నా శ్రీపాదములును శ్రీకూర్మమున తీర్థకపాదదాసులును శ్రీనరసింహ దేవరకు తిరువతి శ్రీవైష్ణవులును SII V, 1290 (౪ 1162)

శ్రీయువతీకతిథి. *śrīyuvatīkātithi* శ్రీయువతీకుడు హరి వృత్తియతిథికి హరి యధినాథుడు *The third lunar day of which Hari is the lord* శ్రీయుత పుణ్యకీర్తనలు సేకొని నూంకమభక్తిం జోదానారాయణ దివ్యసన్నిధిం జిరస్థిరదీపము లెల్లనా శకాబ్దాయతి వేదకైల గగనా బ్జమితంబుగ ఫాల్గుణామల శ్రీయువతీక సత్తిధిని తెల్వగ నారవితారకం బుగానూ SII IV, 945. (౪ 1078)

శ్రీయ్యంగము: *śrīyyamgamu* (సం శ్రీ=విగ్రహము (idol) అం గము=గాత్రము దేహము body) విగ్రహదేహము మూర్తి *The body of the idol* (చూడుకు సంస్కృతకాగము స్వర్ణగాత్రం) మత్స్య కులతిలక అజ్ఞానదేవరాజులదేవి అక్కమదేవి శ్రీభీమేశ్వరమహా దేవర వరమేశ్వరి శ్రీయ్యంగము వహించిగట్టి “విత్తస్తంభ చతుష్ట యేన విలసత్పయంతర స్త శ్శివా దేవీం రత్నకిరీటసోభిత వపుస్సపున్నక గాత్రం నతీం” SII IV, 1368 (౪ 1208)

శ్రీరామచంద్ర. *śrīrāmacandra* కాననాంతమున శ్రీరామచంద్రుని స్మరణము *The invocation of God Srīrāmacandra at the end of inscription* దేవరాయల వరచూరు కామకాననాంతమున లిఖితము-శ్రీరామచంద్ర NI C P I (౪ 1812)

శ్రీరామచంద్రాయనమః *śrīrāmacandrāyanamh* కాననప్రారంభమున శ్రీరామచంద్రునికి నమస్కారము. *Salutation to Rama-*

candra శ్రీవీరప్రకాశ నదాశివదేవమహారాయల కాననప్రారంభము -
శ్రీరామచంద్రాయనమః NI Ongole, 29 (శ 1488)

శ్రీరామనవమి *śrīrāmanavamī* శ్రీరామజయంతి శ్రీరాముడు జన్మించినతిథి చైత్రశుద్ధనవమి *The ninth day of the bright fortnight in the month of Chaitra* శ్రీరంగరాయలకాననము గ్రహార్థ జాణ చంద్రాఖ్య గణితే శకవత్సరే । వర్షజీవానామకే వర్షమాసి చైత్రాభిదానకే । కుక్లవత్తే చ పుణ్యాయాం శ్రీరామనామ్యాంతిథౌ॥ NI CP (శ 1569)

శ్రీరామానుజకూటము: *śrīrāmānūjakūṭamu* వైష్ణవబ్రాహ్మణుల వసతిగృహము *The house for accommodation and where the Vaishnava brahmins are fed* కాళ్లపాక చినతిరుమలయ్యగారు తమరామానుజకూటానకు గాను పొలివోటుగట్టి నమస్కరించి యిచ్చిన కేసరిపాటిని ఖ ౪ ॥ కుచ్చెళ్లు ౪౦ కి శ్రీరామానుజకూటము కావలివారికి వండ్లు SII IV, 710

శ్రీలక్ష్మీనారాయణాయనమః *śrīlakṣmīnārāyaṇāyanamḥ* శ్రీలక్ష్మీనారాయణునకు నమస్కారము *Adoration to sri Lakshmi-narayana* మహామండలేశ్వర ఇమ్మడిదేవమహారాజ కాననప్రారంభము శ్రీలక్ష్మీనారాయణాయనమః NI Kanigiri, 24 (శ 1190)

శ్రీవక్తిలి (వాక్తిలి) *śrīvakili (vākili)* అంగణము ముఖద్వారము దేవాలయమంటవ ముఖద్వారము *The main entrance of a temple* శ్రీభ్రమ్యదేవచోళమహారాజులు మ్రోపురిభైరవుని మండపము శ్రీవక్తిలి దర నకలు ప్రాదిష్ట సేవించెను SII X, 498 (శ 1281)

శ్రీవాక్తిలిఅంగరక్ష: *śrīvākiliamgarksa* రాజభవనద్వారపాలకుడు *The palace guard, the door keeper of the king's palace* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కాకతీయ్య దుద్రదేవమహారాజులనగరి శ్రీవాక్తిలి అంగరక్ష బల్లయ కాళయ వల్లయనాయకులు SII. X, 425 (శ 1192)

శ్రీవిజయాభ్యుదయశకాబ్దములు. *śrīvijayābhūdayasakābda-mulu* సంవత్సరములలో నభివృద్ధిని గాంచు శకసంవత్సరములు *The saka year which are marked by the rise of fortune and success* స్వస్తి శ్రీ విజయాభ్యుదయ శకాబ్దములు శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కాకతీయ్యప్రకాశదుద్రదేవమహారాజులు పృథ్వీరాజ్యం చేయుచుండగాను SII X, 508 (శ 1286)

శ్రీవిమానము. *śrīvimānamu* దేవాలయగర్భగుడిపై నిర్మించబడిన శిఖరము *The spine or pinnacle over the sanctuary* చిత్తా మంచ్చి నాయకుని కొద్దు పెద్దినాయకు తమ కశీష్ఠనిధిగా వీర శ్రీవిమానము మీంద మొలచిన చెట్టు పుచ్చుటకు నిత్యమున్న ఒక అప్పము ౧ తెలుటకు అచ మా ౨ ఈ అప్పము చెట్టు పుచ్చిన వానికాబ్రలు కొనంగలారు

“విమానో పరిసంజాత ప్లహాశ్వత్థాదివృక్షకాః

ఉద్యత్తుం పరిసంశోద్ధ్య స్వానీష్టఫలసిద్ధయే॥”

SII VI, 868. (శ 1218)

శ్రీవిష్ణుచక్రము *śrīviṣṇucakramu* శ్రీవిష్ణుమహాదేవుని చక్రాయుధము *A sharp circular missile weapon, a disc especially applied to the weapon of Vishnu (A)* ఈధర్మము ఎవ్వరేని హరింతురు వారి శిరస్సున శ్రీవిష్ణుచక్రము వడంగలదు SII VI, 1126 (1296)

శ్రీవీరనారాయణస్య *śrīvīranārāyaṇasya* శ్రీకోమటివేమారెడ్డి విశేషనామము కాననాంత్వమున సంతకముముద్ర *The surname of Komati Vemareddi The signmanual of the inscription* వినపాడుకాననాంత్వము శ్రీనాథకృతము (కోమటివేమనికాననము) శ్రీవీరనారాయణస్య EI XXXI, 41

శ్రీవెంకటేశ! *śrīvenkateśa* శ్రీవెంకటేశ్వరస్వామి ఆర్చితరాజవంశకులదైవము కాననాంతమున వాదేవుని స్మరణము ఈ సంస్కృతకావనమంతయు వాగరిలిపిలో వ్రాయబడి యున్నను, కాననాంతమున తెలుగు లిపి కలదు *The invocation of Sri Venkatesa the tutelary God of the Arviti family of the Vijayanagar Emperors at the end of the grant* వీరవెంకటవరదాయల దలవాయి అగ్రహార కావనము EI XII, 21 (శ 1508)

శ్రీవైష్ణవకంగాని. *śrīvaisnavakamgāni* శ్రీవైష్ణవవర్ణచేక్షకుడు (త కన్యాని superintendent) *A vaishnava superintendent* ప్రేంపల్లి శ్రీకావదేవర గుడి స్థానపతి విష్ణువర్ధకనవర్ధితులు దేవకమ్మికావనారాయణ బ్రహ్మమారాయణుడు భద్రారి రాజనారాయణ బ్రహ్మమారాయణుడు భద్రారి మదుసూదనుణ్ణును తిరుమంజనవెల్లి మూర్తికట్టును స్తోత్ర కేశవభట్టును శ్రీవైష్ణవకంగాని చీరామనభట్టు SII VI, 200

శ్రీవైష్ణవజాతము. *śrīvaisnavajātamu* శ్రీవైష్ణవకులము *The persons who belong to srivaishnava caste* కాదుగుగారు వెలిగొండ తిరువెంగళనాథస్వామికి నిత్యంత్రిసంధ్యముంను కళ్యాణమహోత్సవము కేయించి వాల్ల సింహాననాలవారిని నకలశ్రీవైష్ణవజాతమును రప్పించి ప్రానికులకు శ్రీవైష్ణవ మిప్పించి NI Podili, 13 (శ 1564)

శ్రీవైష్ణవధర్మము *śrīvaisnavadharmamu* శ్రీవైష్ణవమతము *Srivaishnava faith* యీ కైంకర్యము ఆచంద్రకర్మస్థాయిగాను గట్టించెను యిందుకు యవ్వరు ఆజ్ఞేవణము కేతురో వారు శ్రీవైష్ణవధర్మములోవారు గారు NI Podili, 13 (శ 1564)

శ్రీవైష్ణవనాయకపంచాధిరక్ష *śrīvaisnavanāyakapamcādhi-raksa* శ్రీవైష్ణవరక్ష (1) ఈధర్మముకావు ఆచంద్రకర్మము తిరువతి శ్రీవైష్ణవనాయక పంచాధిరక్ష SII V, 1166 (శ 1198) (2) ఈధర్మముకావు తిరువతి శ్రీవైష్ణవనాయక పంచాధిరక్ష SII V, 1168 (న 1198) (3) ఈప్రసాదములోను చెల్వెడిమన్నణలు శ్రీవైష్ణవనాయకులకు కు ౩ SII V, 1204 (శ.1219) (4) ఇదం శ్రీకాయ్యకాతం శ్రీవైష్ణవజాతై స్సంరక్షణీయ్య మితి శ్రీ శ్రీ శ్రీ SII V (శ 1251)

శ్రీవైష్ణవము: *śrīvaisnavamu* శ్రీవైష్ణవమతము *Śrīvaisnava religion or faith* కారుగు గారు వెలిగొండ తిరువెంగళనాథస్వామికి నిత్యం త్రిసంధ్యముండు కళ్యాణ మహోత్సవము శేయించినట్లు నిం హాననాల దారిని సకల శ్రీవైష్ణవజాతమును రప్పించి ప్రానికులకు శ్రీవైష్ణవము ఇప్పించి NI. Podili, 13 (శ 1584)

శ్రీవైష్ణవముద్ర: *śrīvaisnavamudra* శ్రీవైష్ణవముద్రహస్తదు *The Vaishnava seal bearer* శ్రీవిశ్వనాథభోగాన ప్రసాదమన్ననలు భోగ పరిక్ష ముద్రకు కుంఠాలు ౨ గాయ్య ౧ శ్రీవైష్ణవముద్రకుంచాలు ౩ గాయ్య ౨ SII V, 1214 (శ 1281)

శ్రీవైష్ణవరక్ష. *śrīvaisnavaraksa* వైష్ణవకార్యవర్గముచే చేపునిపూజా పునస్కార నిర్వహణధర్మరక్షణము *The portection by a regularly constituted committee of Śrīvaisnavas for the performance of the objects of grant—such as daily worship of God etc* (1) శ్రీభావనారాయణ పెరుమాళ్లకు ఏనుటకూటాలికుడే. ఖ ౨ శ్రీవైష్ణవరక్ష SII V, 14 (శ 1882) (2) ఇదమ్మై అచంద్రాకాశము శ్రీవైష్ణవరక్ష అచంద్రాకాశమయం ధమ్మై ధన్యై ధ్మైవరాయడై. వైష్ణవై స్సింహై లైలై: పాలనీయ: ప్రయత్నత: SII. VI, 709 (వ 1888)

శ్రీశక్లాఘ్యము *śrīśaklāghyam* ఈ పదము 1852 అను సంఖ్యను నూ చించును శ్రీలో, ర, శ, క్లాలో, ల, ఘ్య లో య అక్షరములకు 2, 5, 8, 1 అను సంఖ్యలు గుర్తులు ఈ అంకెలు ఎడమ ప్రక్కకు త్రిప్పిన యెడల 1852 అను *The letters ra, śa, la, and ya denote numerals 2, 5, 3, and 1* శ్రీశక్లాఘ్యే శకాబ్దే విమల శివతిథౌ ఫాల్గుణే మాసీ చాతే । ఔధే సాధారణాబ్దేభ్యుదయతి వృషభే రామయామాత్యమాను: NI Kandukur, 17 (శ. 1852)

శ్రీశివ: *śrīśiva* కానన ప్రారంభమున శివునకు నమస్కారము *Adoration to Siva at the commencement of the inscription* మహమ్మదుకులిపాదుషా కాబేదారు లాక్ భాను ఇచ్చిన కానన ప్రారంభము శ్రీశివ NI Kanigiri, 21 (శ 1508)

శ్రీసేషపడి. *śrīśēṣapadi* (సం శేషం. శేషా) భక్తులకు పంచబదు చేపుని వైవేద్యశేషము *The remains of an offering, the remains of flowers or other offerings made to an idol and distributed among worshippers as holy relique* నిర్ణయచేస మహారాజులు శ్రీమకు వేదమార్గ ప్రతిష్ఠాచార్యులై న మార్గము పహండిముక్కుల వీరతిరువెంగడ కొమారుని పురుషాకారాన మార్గ నారాయణ పెరుమాళ్లు శ్రీసేషపడి మాడ్చారెమర సెషంమునకు కూచి పూండి అచంద్రాకాశముగా నిచ్చితిమి NI Kandukur, 66, (శ 1181)

శ్రీస్వయంభూదేవాయనమ: *śrīswayambhūdēvāyanamah* స్వయంభూదేవునికి నమస్కారము *Invocation to God Swayambhu, the tutelary deity of the Kakatiyas* శ్రీ స్వప్తి శ్రీస్వయంభూదేవాయనమ: గణపతిదేవుని మోటుపల్లికాననము EI, XII, 22 (శ. 1188)

శ్రీహస్తము: *śrīhastamu* చేపుని చేయి అభరణవిశేషము. *The hand of the deity, an ornament* ప్రదత్తవా శ్నేత్రమయం విశానం శ్రీకృష్ణనాథాయ చ ప్రోలుభూప: శ్రీహస్తము ౬౧ SII. V, 216

శ్రు

శ్రుతి. *śruti* వేదము నాలుగు సంఖ్య *A symbolic expression for number four* కాకాబ్దే శ్రుతి రామ చంద్ర శశిగే భానా వుడిచిం గతే । SII IV, 1117 (శ 1184)

శ్రే

శ్రేష్ఠి. *śrēṣṭhi* వర్తకుడు ధనాగారాధిపతి నగరాధ్యక్షుడు దాన మిచ్చు వేళ ప్రభువు తన సామంతాది యుద్వ్యోగుల సమక్షమున నిచ్చువారిలో నొకడు ద్వాదశస్థానావతులలో నొకడు (1) *A merchant* (2) *a banker* (3) *a King's official addressed while making a grant* (4) *the president or foreman of a guild* (5) *the chief of a company following the same trade* (K) రెండవ అమ్మిరాజు బందరుకాననము— నమస్త భువనాశ్రయ శ్రీవిజయాదిత్య మహారాజాధి రాజవర మేళ్ళూర పరమభట్టారక: । వెలనాడ్లు విషయనివాసినో రాష్ట్రకూట ప్రముఖాన్ కుటుంబిన స్సమస్త సామంతాంతపుర మహామాత్య పురోహితా మాత్యశ్రేష్ఠి సేనావతి శ్రీకరణ ధర్మాధ్యక్ష ద్వాదశస్థానావతో స్సమా హూయే త్త మాజ్ఞావయతి EI. XXIV, 38

శ్రో

శ్రోత్రీయంమడి. *śrōtrīyaṁmadi* వేదవిదుడగు బ్రాహ్మణునకు స్వల్ప మైన పన్ను విధించి యిచ్చిన మాన్యము *ప్రతిగ్రహిత విధింపబడిన పన్ను చెల్లించునంతకాలము ఆ దాతకు మాన్యము వశము గావించుకొనుటకు సధికారము లేదు* *Land held properly at a favourable rate, an assignment of land or revenue to a brahmin learned in the Vedas, a srotrium grant gives no right over the lands and the grants cannot interfere with the occupants as long as they pay the established rent (W)* రామరాజయ్యచారి చేతను సదాశివరాయలకు విన్నపం చేయించి కంప్పిలిమాంగాడి స్వామ్యాలకు చెల్లివచ్చే విరలాపురం శ్రోత్రీయంమడి స్థావరంమడి సహా ధారవోయించి కామ్రకాననము SII IV, 280 (శ 1428)

శ్రోత్రీయకట్నాలు. *śrōtrīyakaṭṇālu* బ్రాహ్మణ మాన్యములపై విధింపబడిన కట్నములు *Dues or fees levied on lands owned by brahmins* శ్రీమకు యింకొని తిరుమలరెడ్డింగారు పటచూరి ఫిమేళ్ళూర చేవర చేవళ్ళకును, అశేషవిద్యజ్ఞసమహాజనాలకున్న ఇచ్చిన ధర్మైక కాననము అద్దంకి సావడిని మాకునాయంకజానకు తెల్లి పటచూరను పూరగరణము పహి ప్రమాదానం తెల్లి మీకు అనుభవించిన వృత్తికైత్రాలకు మీరువెట్టి శ్రోత్రీయకట్నాలు అయిపేరలు. భారవోసి మానితిమి, మాని మీవృత్తి సవ్యమాన్యం అష్టభోగ శేషశ్యామ్యముగాను ఇస్తమి SII X, 586. (శ. 1870)

శ్రా

శ్రాతి *śrauti* బ్రాహ్మణ బిరుదనామము చేదవిహితకర్మల నాచరించు వాడు *A title affixed to the brahmin name A brahmin who observes Vedic rites వడ్డంగుంటల కామార్య గర్భపుణ్యోదయ మ్మృతి భారద్వాజో వల్లభార్య శ్రాతి యజుషి శాతధీః EI V, 9 (శ 1852)*

శ్వే

శ్వేతచామరలు. *śvētacāmaralu* వింజామరములు తెల్లనిచామరములు *A white whisks కలింగవరీక్ష శ్రీ కరణ పాట్టనాయకుండు పాత్ర శ్రీ శేఖరి జియ్యద త్తము తంబికాయల తోడి శ్వేతచామరలు రెండు SII V, 1173*

ష

షట్కర్మనిరతులు *aṭkarmanirātulu* యజనాదివిధ్యుక్తకార్యనిరతులు యజనము, యజనము, అధ్యయనము, అధ్యాపనము, దానము ప్రతిగ్రహము అనెడి యాఋకార్యములు *The six acts or duties enjoined on Brahmanas collectively adhyayana, adhyāpāna, yajana, yājana dāna, pratigraha* యజనయాజనాధ్యయనాధ్యాపనదానప్రతిగ్రహ షట్కర్మనిరతులైన యజుఃశాఖ అంగీరస కాపాత్య భారద్వాజగోత్రులైన కాముంగౌలని సూరపరాజు అన్నయ కొడుకు అనయ్యను శ్రీ తుంగభద్రాతీరం భాష్కరక్షేత్రమందుల శ్రీ పంపాదిరూపాక్షచేవండు ఆయురారోగ్యవిశ్వయ్యాభివ్రద్ధి అక్షన్నట్టుగాను ఆచంద్రాకర్కవయ్యకంఠం రక్షించును *SII IV, 271 (శ 1418)*

షట్కర్మములు *atkarmamulu* బ్రాహ్మణులకు విధింపఁబడిన ధర్మములు యజనము, యజనము, అధ్యయనము, అధ్యాపనము దానము, ప్రతిగ్రహము *The six acts of duties enjoined to brahmins viz sacrifice, assistance at the sacrifice of others, study of Vedas, instruction on the Vedas, performance of a gift and acceptance of a gift* శ్రీరాఘవదత్తవనాంజనేయ సురక్షిత యజనయాజనాధ్యయనాధ్యాపనదానప్రతిగ్రహ షట్కర్మనిరతులైన శ్రీమతు మల్వాన యేనూర్వకరు మహాజనమునందు *SII X, 79 (శ 1040)*

షట్కాలపూజ *saṭkālāpūja* ఆఋకాలములందు చేయు పూజ

ప్రత్యూషః ప్రాతఃకాల శ్చ మధ్యాహ్న శ్చాపరాహ్ణికః సాయంకాలోఽర్ధరాత్రి శ్చ పూజాకాలస్తు వడ్విధః॥

ప్రత్యూషము, ప్రాతఃకాలము, మధ్యాహ్నము, అపరాహ్ణము సాయంకాలము, అర్ధరాత్రము అను ఆఋకాలములు *Before day break, morning, noon, afternoon, evening and midnight are the six occasions of worship of the deity ఆనేక గోచర్య మహాగ్రహరదాకా సుధీ రల్లయవేమభూషః షట్కాలసంపూజిత పార్వతీశో హే మాద్రదానాని సదా కరోతి SII IV, 1382.*

షడంగవి *ṣaḍaṅgavi* ఆరువేదాంతములయందు విద్వాంసుడు శిక్ష, ఛందస్సు, వ్యాకరణము, నిరుక్తము, జ్యోతిషము, కల్పము అనునవి ఆరువేదాంగములు బ్రాహ్మణనామాంతముల ప్రయుక్తమగుబిరుదనామము *The per-*

son who is proficient in six Vedangas (1) Science of proper articulation (2) Prosody (3) Grammar (4) Etymological explanation of difficult words (5) Astronomy and, (6) Rituals or ceremonials (1) ఇదేవరక యందుల కొమ్మియవడంగవి కొడుకు పవ్వియవడంగవి యాచంద్రాకర్క మఖిణవత్రి దివియయొకొట్టికి నిచ్చిన గొట్టియ లేబది SII X, 9 (శ 888) (2) అవ్యయవడంగవి అత్రియవడంగవి, దామయవడంగవి, జన్మయవడంగవి (బ్రాహ్మణ వృత్తిప్రతిగ్రహితలు) EI V, 10 (శ 1024)

షడణ్ణపారగుడు *ṣaḍaṅgapārāguḍu* ఆరువేదాంగములందు ప్రవీణుడు శిక్ష వ్యాకరణము, ఛందస్సు, నిరుక్తము, జ్యోతిషము, కల్పము అనునవి వేదాంగములు *Versed in six parts of Veda śikṣa, vyākaraṇa, chandas, nirukta, jyotiṣa and kalpa* (పల్లవస్కంధ వర్మకాననము) ఒంగోడు గ్రామశ్చ వక్తవ్యాః అస్మై కాశ్యపాయ ద్వివేదాయవడణ్ణపారగాయ గోలకమ్మకడే EI XV-II, A.

షడ్గుణములు. *ṣaḍgunamulu* సంధివిగ్రహయానస్థానసంశ్రియదైర్ఘ్యభావములు గల విదేశీయ రాజనీతితంత్రము *The six expedients to be used by a King in foreign politics (1) peace or alliance (2) war (3) march or expedition (4) halt (5) seeking shelter and (6) duplicity* ప్రోలః పాడుణ్య ప్రతిభానిధి శృతు రుపాయాయ త్ర నిత్యక్రియస్సప్తాంగ స్థితస్త్రై శక్తినిరత ప్రైకాల విజ్ఞానవిక్ *SII IV, 1070*

షష్ఠమకులము *saṭamakulam* పశుపక్ష్యాదుల జన్మము *Birth in the animal world* దీన్ని యేకులంచారు విష్ణుము చేస్తారో వారు అన్యేజులనాల్గు కుంభీపాక మనెడు నరకాన్ని పొందె షష్ఠమకులమందు జన్మింతురు *NI Kandukur, 48 (శ 1578)*

షో

షోడశమహాదానములు. *ṣoḍaśamahādānamulu* పదునారు మహాదానములు తులాపురుష, హిరణ్యగర్భ, బ్రహ్మాండ, కల్పవృక్ష, సహస్రభేమ, హిరణ్యకామభేమ, హిరణ్యశ్య, హిరణ్యరథ, హేమహస్తి, హేమలాంగూల, పంచలాంగూల, విశ్వచక్ర, కల్పలతా, సప్తసాగర, రత్నభేమ,

భూతసంఘటనంబు లను షోడశమహాదానంబులు చేశి (హం వి 1-161)
Sixteen kinds of gifts as detailed below Tulāpurusa, Hiranyagarbha, Brahmānda, Kalpavṛkṣa, Gōsahasra, Kamadhēnu, Hiranyāśva, Hiranyāśvaratha, Hemahasti, Pancalāmgūla, Dharādāna, Visvacakra, Kalpalata, Saptasāgara, Ratnadhenu, Mahābhūtagana HOD Vol II, Part II, P 869 శ్రీ వీరముకుందచేవుమహారాజులుంగారు గౌడసాధించి గౌడేశ్వరునికి అభయహస్తము యిచ్చి గంగలోను ముత్యాలతులాపురుషం మొదలైన షోడశమహాదానాలున్న చేశి SII X, 739

షోడశోపచారములు. *soḍaśōpacāramulu* చేవునికి చేయు పదునారు

ఉపచారములు అననము, స్వాగతము, పాద్యము, అర్ఘ్యము, ఆచమనీయము, మధువర్కము, ఆచమనము, స్నానము, వసనము, ఆభరణము, సుగంధము, సుమననము, ధూపము, దీపము, నైవేద్యము, వందనము—*Sixteen kinds of doing homage to the deity* శ్రీవీరరుద్రప్రతాపచేవుండు రాజ్యము సేయుచుండంగాను పావినెట్టి శిప్పినెట్టి మల్లినెట్టి క్రిష్ణమనెట్టింగార్లు దేవతాహృద ధర్మచరిపాలనము చేయుచు వీరి చేత ఇక్షేత్రం పుచ్చుకొని శాస్త్రరేశ్వరునికి సమర్పించె. ఆచాహన పాదార్ఘ్య స్నాన ఆనన ఆచమన వస్త్ర ఉపవీత పుష్ప ఆభరణ గంధ అక్షత ధూప దీప నైవేద్య శాంఖాలాదిగా గల షోడశోపచారాలకున్న అంగరంగభోగాలకున్న పూజాహరి పెదలింగయ్యను అదిష్టావంగా జేసి SII X, 737 (శ 1448)

స

సంకీర్తనఅరుకుప్పాడుభాగవతులు. *samkīrtanaaruuppādubhāga vatulu* చేవునికి సంకీర్తనములు పాడు భాగవతులు *The Vaishnava devotees who sing the hymns in praise of the deity* మంగళగిరి శ్రీనరసింహస్వామి ఇందుకు వినియోగం పెరుమాళ్లు ఆరగించిన తళిమ ప్రసాదం శ్రీవైష్ణవులకు ౪౦ కింన్ని చిరావూరి ఆరాధ్యాలకు రెండువళ్ల ప్రసాదమున్న సంకీర్తనఅరుకుప్పాడుభాగవతులకు ప్రసాదముల పంపు SII IV, 710

సంకీర్తననిబంధము. *samkīrtanānibandhamu* సంకీర్తన సేవకై చేసిన ఏర్పాటు *Arrangement for singing song praise to the deity* మంగిపూడి ముమడినాయండు శ్రీనరసింహస్వామిని నిత్యమున్న కొలువను కొలుపులు తిరుమజన అవసరమందు అజపరెడి తెనానవికొడుకు అనంతదాసికి సంకీర్తననిబంధం పంపు SII. VI, 1090 (శ 1810)

సంకీర్తనశాసన *samkīrtanaśāva* సంకీర్తనసేవ *The service of singing songs of praise* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర రామరాజు కోనేటయ్యచేవ మహారాజులుంగారు తిరుమంగళయ్యార్జునకు శేయించిన కయికర్మ వివరం యిందుల సంకీర్తనశాసన తమపుత్రపాత్రపారంపర్యంగాను చేస్తున్న పుండేటట్లుగాను కట్టడ చేస్తమి SII. IV, 280 (శ 1478)

సంకుగట్టినీతము: *samkugāṭṭinajitamu* శంఖ మూదినందులకు చేతనము *Endowment for blowing the conch* అర్చనభోగం వెలిసెను కు ౬౦౦ నీరుసేల కు ౫౦౦ అల్పనపడి శీతం వెలిసెను కు ౧౦౦ నీరుసేల కు ౧౦౦ సంకుగట్టిన శీతం వెలిసెను కు ౬౦౦ NI Kandukur, 79.

సంకులుస్వరూపం. *samkulavarūpam* శంఖములరెక్క *The number of conch shells* శ్రీవీరప్రతాప శ్రీకృష్ణరాయమహారాయలు

తిరువేంగడనాథచేవునికి నవరత్నప్రభావశి సంకులుస్వరూపం ౩౦ అచ్చు స్వరూపాలు TTDES III, 76 (శ 1487)

సంకువాండు. *samkuvāndu* శంఖ మూడువాడు *The blower of conch* (1) దేవభోగమునకు పాతిమోకరి అందువారు ౫ మద్దిలిండు గలవాడొందు గ పాత్ర గ సంకువాండు గ NI Rapur, 47 (శ 1188) (2) శీతవర్తన సంకువాండు దివ్యటుండు ౪౩ ౨ కి న గం SII X, 740.

సంకువాచెడువాడు *samkuvācēduvādu* సంకువాడు *The blower of conch* సంకువాచెడువా రిదటకు మాడ గ SII V, 66

సంకృతిగోత్రుడు. *samkr̥tīgōṭruḍu* బ్రాహ్మణ ఋషిగోత్రమునకు చెందిన బ్రాహ్మణుడు *A brahmin belonging to the lineage of a sage* నారాయణభట్ట; దోనయభట్ట; ఇది సంకృతిగోత్రజా EI V, 10 (శ 124)

సంక్రాంతిదానము *samkrāntidānamu* సంక్రాంతినాడు చేయు దానము *The gift made on to day when the sun transits from one house of the zodiac to another or enters a new house* విశ్వకసంక్రాంతియం గిష్టవంశ్యమియు బిగ్గెనారము నాణ్ణు చేసిరట్టడ్ల చేత లోకమానిసెట్టి సెట్టుగ్రొచ్చు ద్రవ్యమిచ్చి చెట్టుక్రింద ౩౪ శేనకొల పుట్ల సవ్యాకభ్యంతరముగా వెలిగవాడ కమ సేసి సంక్రాంతిదాన మిచ్చిరి SII X, 655 (శ 1027)

సంగుశాసనాలు *samguśasanālu* నరిహద్దురాళ్లు పాతించి చేయు సీమానిర్ణయము *Settlement and demarcation of boundary with boundary stones* ఆ పరిమివారు గరకసాళాయను హాజరులేదు సంగుశాసనాలు శాండికొండ పొలము భోగవట్ల చొప్ప హద్దుమద్దులను శాసనానిజాగాలను సంగుశాసనాలు వేయించేడి. ఆ పరిమివారి మాట

రద్దు ఆయను శామీమహామూలు మీరు మామీమచేసుకొని సంగుశాసనాలు కానరాని జాగాలను వేయించేది SII X, 759 (శ 1585)

సంతనఖరము *samtanakharamu* సంతలోని వర్తకసంఘము *The merchant guild in the market* అశేష నఖరమూను ఘడియారా నుకు ఇచ్చిన ఆయము ఇంటన సాదిక బియ్యము సంభవకరము ఇచ్చిన ఆయము ఉవహారానకు నిత్య అరగటిని బుతెడు సేనె బియ్యము SII VII, 734

సంతనిసారువలు: *samtanisāruvalu* గోడలు *Walls* రఘువతంమ్మ గారు అసంతసాగరమహాగ్రహార మండల చెరువుకాల్య శిథిల మై పుండగా నుండు చెరువుకట్ట మట్టివని వేయించెట్టు గానున్న అలుగుకు ముప్పది మూండు శిలాస్తంభాలు నిలిపి యిరుగడల సంతనిసారువలు సాసానాలు కలుగు కట్టగాను కట్టించెను NI A-3 (శ 1550)

సంతరాశి *santarāśi* సంతకు తెచ్చి యమ్ముకొనెడు ధాన్యదుల ప్రోగు *A heap of grain brought in the market for sale* ప్రతాపరుద్ర దేవమహారాయలు ఓరుగంటను సామ్రాజ్యము సేయుచుండగాను శ్రీమన్నవోప్రధాని ముమ్మడి జుట్టయవెంకంగారు శ్రీవీర నారాయణదేవుని రంగభోగము చెల్లెను యిచ్చిన మేరలు వెరశి ఊళ్లు వలపు తూమెడు సంతరాశి ధాన్యమూను SII X, 528 (శ 1241)

సంతానక్రమము. *samtānakramamu* వంశపారంపర్యము *Generation after generation* ఈ పదిమాడలుం జేకొని సానియమాన నిత్య చెందుమానలు నెయి యచంప్రకాశము సంతానక్రమమునం బొస నడవంగలవారు SII X, 115 (శ 1088)

సంతానము: *samtānamu* సప్తసంతానములలో నొకటి ఇచట మరము నిర్దేశించబడినది *A monastery One of the seven santanas* శ్రీమహామండలేశ్వర కాకతి గణపతిదేవమహారాజులు విజయము సేసి వర మండలంబులు సాధించి శ్రీవర్ధతమున సురేశనాథదేవర సంతానము భృంగిమరము రక్షించి SII X, 376

సంతానము. *samtānamu* సంతతి బిడ్డలు సప్తసంతానములలో నొకటి *Offspring One of the seven santanas* తనవెంచిన సప్తానము దన సప్తానంబుం గృతియుం దన నల్లిలును వనమునుం తెలుపును గుడియునుం జనవినుతము లైన సప్తసంతానంబులు H.A S 13-56 (శ 1092)

సంతోతోలా *samtotolā* సంతలో వసూలు చేయు పన్ను *Shandy tax* శ్రీరఘునాథదేవు మహారాజులుంగారు సదావర్తి హరిదాసు కావాజి గార్కి వ్రాయించి దయచేసిన పట్టా మాతాలూకు కలకపూడిహస్తంతు లోప శేరిలో సదావర్తిపాలం సంతోతోలా గడ్డవన్ను యిచ్చోన్నన యెవకటు చేసి ఇవ్వడమైనది J A H R S IX, Part II, p 13-14 (1762 A D)

సంత(సంత). *samtā(samtā)* నిర్ణీతమైన దినమున క్రయవిక్రయ ముల సాగించు అంగళ్లవరుస *A weekly market* శ్రీమన్ మహామండ

లేశ్వర వీరశ్రీ సావణిడయలు బ్రిధివిరాజ్యము సేయంగాను నెల్లూరను కాంచండ్లంగారు చేయించిన శుక్రవారము సంత్రను నానాదేశిపెక్కం ద్రను ఒడంబడిరి NI Nellore, 78 (శ 1288)

సందియదీపము *smdiyadipamu* అకాశదీపము రాత్రివేళ దేవళముపై వెలిగించు దీపము *A lamp that is hung during night in the temple*

(1) చం: పురకరకైరవాస్త్ర శశిభూరి శకాబ్దము లొప్ప శాండ్లిక్స్ నరసిపురంబులో నిలిపె సందియదీపము

SII V, 185 (శ 1201)

(2) పి:

సందియదీపంబు శాశ్వతంబుగం బెట్టెం

దొలినసోమేకున తెలమి వెలుంగం

SII V, 187. (శ 1289)

సందుకట్టు. *samdukattu* మధ్యస్థలము *The intervening space*

(1) నిరుసేలబ్దాను తంగెడపొలాన పింగలి నందుకట్టును వెలిచేను పుట్టెం దుంను యిస్తమి SII X, 557 (శ 1285) (2) శ్రీగోపినాథ దేవరకు అముతువళకు తంగెడ నందుకట్టు పింగలిపొలాన యిచ్చిన చేను వండ్లము నంగం SII X, 566 (శ 1218) (8) శ్రీగోపినాథ దేవరకు గోపివేనింగారు పింగలి తంగెడ నందకట్టున నయిచ్చిరి

SII X, 567 (శ 18)

సందుగొందులు *samdugomdulu* నందులు, గొందులు *Nook and corners* మిగిలినసందుగొందులను కాయగనులు తీసుకొన్నాను రుకలు లేదు SII VII, 557. (శ 1558)

సంధాత *samdhāta* గ్రామముగాని భూమిగాని గుత్త కీయక సర్వస్వా మ్యములను భవించును సాగుచేసి యనుభవించు అధికారి *Proprietor of a village or lands who does not let out and manages by farming* శ్రీమతు వెలుగోటివేంకటవతివాయనింగారు ఆకువల్లెచెరువుచే యించినధర్మశాసనం యిగ్రామాన చెరువుమేరలు పూవకన యేదారి గాను నడిచినవో ఆమేర ధాన్యం చెరువువనిమోఖం కాయం గట్టడ శేయించినారు గనుకయిగ్రామం సంధాతాన వున్నను అమరగాని వశాన యేదార యేలినాను గుత్తగానివశాన వున్నను చెరువుకు నిన్నయ మైన మేరధాన్యం చెరువువనిముఖం శేయించు గలవారు NI Rapur, 3 (శ 1580)

సంధివిగ్రహిపణ్ణు. *sandhivigrahipannu* సంధివిగ్రహి కిచ్చుపన్ను. శాసనములు వ్రాయువాడు లేక క్రయవిక్రయాదిపత్రముల వ్రాయువానికి చెల్లించుపన్ను *Fee payable to persons who draft the inscriptions or documents or for the maintenance of officer incharge of foreign relations department* స్వస్తి అనేకసమయ సంఘట్టనోపబ్ధి విజయలక్ష్మీసమాలింగిత విశాలవృక్షస్థల భువనశ్రీనేత్ర శ్రీమదిరు గెయమహారాజు దనపట్టంబు గట్టిన సంవత్సరమ్మున వేవాణ్ణికాం పులకు దయసేసినస్థితి . దొంగరాచపట్ణును సంధివిగ్రహిపణ్ణును పడెవాళ్లపణ్ణును పడియెరిపణ్ణును వెలిగాను దక్కమ్మడినతిపుల్ దేశమ్ము మొదలుగాను జిరుదెజలెల్లవాయురాదిత్యమ్ము విడిచె (పైను పాఠశాసనము) EI. XXX, 46.

సంధిశిలాశాసనం. *sandhisilāśāsanaṃ* దేవతానైవేద్యము నిమిత్తము ఇచ్చిన రాశిశాసనము *An edict endowing food offering to the deity* నరసింహరాయ మోదలారు ఒడయవర సంధిశిలాశాసనం. T T D E S III, 92

సంధుః *sandhu* (సం సంధిః) గ్రామములయొక్కగాని భూములయొక్కగాని సరిహద్దులు పొలమేరలుకూడిన స్థలము *The meeting points or junction of the terminal bounds of villages or fields* (1) వైరుతిభాగం రావినూతుల అలవలపాటిసంధుకు వక్కలవాంగు తలాంపి నల్లగుండ్డు EI XIII, 1 (2) అల్లాడరెడ్డి చేమవరానకున్ను చేపసానక్కదొడ్డవరానకున్ను పొలమేరసంధులు EI XII, 23 (శ 1856)

సంధ్య *sandhya* ప్రాద్దు ప్రాతఃకాల, మధ్యాహ్న, సాయంకాలములు *The morning, noon, and the evening time* అరయ నాయకుడైన గురుకులరాయరు శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకు పోంక్కిల తోంట్ల మాతల్లివడ్డుగకు ధర్మాభివృద్ధిముగాను నిత్యవిభవమునకు ౬౦౦ శిలాభోగము గొని నవ్వ ౧ కి తెల్లడంగు బ్రాకునది యివప్పకు ౧ ను SII IV, 1021

సంధ్యదివియః *sandhyadivya* ఆకాశదీపము కార్తికమాసమందును శివరాత్రిమొదలు ఉత్సవాదులకు రాత్రులయందును యెత్తైన ప్రదేశము లందు ప్రేలాడదీయ దీపము *Light that is hung at a high place during nights in the month of karthika, and festivals from the day of sivarathri* ఈచెల్వయ యాశాన షేత్రపాలినికి ఇచ్చిన సంధ్యదివియ రెడ్డి యాచర్లగిక్కము నెయిసరించువారు SII IV 1014 (శ 980)

సంధ్యమంత్రబోనము. *sandhyamantrobōnamu* ప్రాతఃకాల మ్మన, సాయంకాలమున దేవుని కర్పించు నైవేద్యవిశేషము *A variety of food offerea to the deity in the morning and evening* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు తేవటిసంధ్యమం త్రబోనమునప్పటికిం బిట్టముద నకుం చెల్లంత్రాలకుంచ్చుము లిరువదియేనును SII. IV, 1288

సంధ్యరాయి. *sandhyarāy* సరిహద్దురాయి *Boundary stone* రాయసంకొండమరునయ్య సంధ్యరాయి శ్రీశ్రీశ్రీ NI Atmakur, (5) (శ 1482)

సంధ్యాంగనః *sandhyāṅgaṇa* (సం సంధ్యా అంగనా) ప్రాద్దుపాదుచుటకు ముం రైదుగడియలవఱకును బ్రొద్దుగ్రుంకిన వెనుక మూడుగడియల కాలము (శ ౮) ఈశాసనములో బ్రాహ్మణులకు (ఉభయసంధ్యలందు సంధ్యావందనము చేసుకొనుటకు వసతి గల్గించబడినది) *Morning or evening twilight, (provision made for the morning and evening worship by the brahmins)*

గంగాచియ చెఱువున యె

ద్దం గేశవదేవు గుడియు ధర్మశాస్త్రి త

త్వంగతి విప్రులకును సం

ధ్యాంగన గొలువంగ జనాశ్రయము నేనితి నేక

H.A.S 13-56 (శ 1082)

సంధ్యాక్షీరస్నానము *sandhyākṣīrasnapanamu* ప్రాతఃకాలమున దేవునికి పాలతో చేయు అభిషేకము *The bath of the deity with milk at sunrise* శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు తేవటి సంధ్యాక్షీరస్నానమున పాలకుంచ్చుములు ౮ నతాడ్లపూడ్డి లక్కరాజు కొడుకు మల్లిరాజు యిప్పినా మొదపులు ౧౫ SII IV, 1176-A (శ 1059)

సంధ్యాదీపము. *sandhyādīpamu* సంధ్యదివియ చూ సంధ్యదివియ *See sandhyadivya* గొడ్ల ప్రోతబోయుండు తమ తల్లిందండ్రీక ధర్ములుగా మల్లేశ్వర శ్రీమహాదేవరకు సంధ్యాదీపానకు నిచ్చిన మోచాలు ౭ SII IV, 751 (శ 1154)

సంధ్యావందనమంటపము *sandhyāvandanamantapamu* సంధ్యావందన మొనర్చుటకు నిర్మించబడిన కట్టడము *A mandapa set apart for the espenat performance of morning and evening prayer* శ్రీవీరఅచ్చుతదేవరాయ మహారాయలు శ్రీ తిరువెంగళ నాథదేవు దివ్యతీర్థ తిరువతి చక్రతీర్థం తమకు చతుర్విధ పురుషార్థాలను అయ్యేటట్టుగాను సోపానవంక్తిని కట్టించి చుట్టు సంధ్యావందనమంటపమున్ను కట్టించి నాల్గుదిక్కు మదళన శిలాస్థాపనమున్ను శేరి TDI IV, 8 (శ 1453)

సంప్రోక్షణము *samprōkṣanam* (సం సంప్రోక్షణం) కుడ్డి చేయుట *Sprinkling over, consecration* చలవశిరావు అనే అతడు యీ ఘన గిరిదుర్గం మీద వుండే వ్యాటరాయస్వామిని దేవస్తానంలో సంఘాల కిందట భూస్థాపన చేశివుండగా వునహా జీ ధారం చేశి దేవుడి ప్రతిష్ఠ సంప్రోక్షణ పుష్పవాదులు నాడు SII VII, 588 (శ 1778)

సంబోధన. *sambōdhana* అర్జి *Instruction* తప్పి న్నేవ శాసన నిసర్గ ఇతి సంబోధనాత్ EI XI, 17

సంమ *samma* సీమావిభాగము *A division* కందుకూరికి చెల్లెమండి సంమ చెరుకూరు కామయవల్లి ఆదూరు నెంటరేల యీనసుపాలు పీటి వలెలుకూడా విష్ణు దేవాలయాల అచారకమిరాశి యీపుణ్యకాలమందు ధారాగ్రహితము చేస్తేమి NI CP 5 (శ 1828)

సంయుక్తుడు *samyuktunru* సంయుక్తుడు కూడ కొన్నవాడు *person who possesses* తేని శచ్చినవాడు వచ్చుమహాపాతక సంయుక్తుడుగు EI. XXVII, 42-D (800 700 A D)

సంసిద్ధస్థానము: *samsiddhasthānamu* పరిపాలనమునకు లోబడిన గ్రామము అధికారస్థానము నాయంకరము *A fief* దోచెనచెగ్గడ గణ వయససిద్ధస్థాన మైన వేల్పూర అడ్డవట్టమేర అంతవట్టును మియేయే నాను విలిచిన అమ్మినాను SII X, 314 (శ 1189)

సంస్థానము: *samsthānamu* సీమ *Territory* ఖుశువుశహగారు మాకు అమరు నడ్పించిన సంస్థానములోను సోమరాజువల్లి పొలాన పండిన నానాధాన్యం దోలకంఖ ౧ కి అరు మానికెల లెఖను NI Kandukur, 80 (శ 1564)

సంస్థానికుడు *samsthānikuḍu* గుడి పారువత్తేదారులు *Temple trustees* మేదరమిట్ట శింగిరినాణికి కైలాసనాంధండు భీమస్థం సంస్థానికులు ఇచ్చిన వెలిచేమ NI Podili, 5 (శ 1440)

సకంద్రిపకాలాతీతసంవత్సరములు. *sakandripakālātītasamvatsaramulu* శకస్వపకాలాతీతవత్సరములు *The years passed since the commencement of the era of Saka king* శ్రీమజ్జగదేశ భూషణమహారాజులరాజ్యాభివృద్ధిప్రవర్ధకమాన సకంద్రిపకాలాతీత సంవత్సరములు SII X, 644 (శ 982)

సకలకృషియుతము *sakalakṛṣiyutam* సకలసేద్యసహితము *Including the entire husbandry* త్రిభువనపతయే భీమనారాయ భక్త్యై ప్రాచా ధోర్దాదిభూపాజ్ఞాన వరవనితా కోటదక్కాంబికేయం గ్రామం మద్యాదసంజ్ఞం సకలకృషియుతం వీరనాభ్యాత్మజా SII IV, 1373 (శ 1187)

సకలప్రాయశ్చిత్తము. *sakalaprāyaścittam* సకలపాపహరణము *Expiation of all sins* శ్రీధర పెరుమాళ్లకు అఖండదీపానకును సాయన్నాడయలు తమతల్లివండ్రులకు సకలప్రాయశ్చిత్తముగాను NI Nellore, 28 (శ 1268)

సకలసేనాపతి *sakalasēnāpati* సమస్తసైన్యాధ్యక్షుడు *The commander-in-chief* (1) స్వస్తి శ్రీమతు రుద్ర (దేవమహా) రాజుల సకల సేనాధిపతి మహాగజసాహితి దాడిసోమయసాహితి SII X, 468 (శ 1218) (2) స్వస్తి శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కాకతియకుమారరుద్ద్ర దేవమహారాజులకు పుండ్రిముగాను రాయలసఖలసేనాధిపతి సోమయారుల రుద్ద్రదేవనింగారు SII X, 469 (శ 1218) (3) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర సకలసేనాధిప రేచెర్లకులోత్రము లైన కొంతాలనాగినాయుని కొడుకు శ్రీమతుముందుడినాయుడు SII X, 471 (శ 1218)

సకలాయసహితము *sakalāyasaḥitam* సమస్తాయసహితము *The whole income received by taxes and fees etc* గండపెం దారగంగయసాహితి గణపతిదేవ మహారాజనకుం తమకు నభ్యుదయ పరంపర గావలయు నని శ్రీత్రిపురాంతక శ్రీమహాదేవరకుం డమ సంధ్య అంగరంగభోగాలకు మొట్టవదిలోని పులచెట్టు సకలాయసహితము గాను ఆచంద్రాచక్రస్థాయిగా ధారాపూర్వకము శేషి యిచ్చె SII X, 346 (శ 1177)

సకలోపద్రవములు *sakalōpadravamulu* సకలకాదలు, సమస్త మైన ఆవదలు, ప్రతిగ్రహితలకు దానకర్త ఇచ్చెడు అభయము *The protection granted to the donees by the donor to protect the grant from all impediments or obstacles or troubles* A privilege నిఖలగ్రామాన్ పరివృత్త సకలోపద్రవం ప్రతిపాదయత్ని SII X, 465 (శ 1212)

సక్కు *sakku* సత్తువు పేరిపిండి *The flour of barley, barley meal* డంగుంబ్రాలకుంచు కంది పచ్చకుంచాక నేతి కుం సంజడ్లు క మిరియముల అరసోలం సక్కు పలక SII IV, 1015 (శ 1006)

సఖము: *sakhamu* సగము *Half* శ్రీవరదరాజస్వామివారి సన్నిధాన మందు తుళ్లిక పెమ్మరాజు కట్టించి ముఖమంటవము యాయనకు మిరాళి కోచెర్ల దేవపాండ్యగిరి సఖమున్ను బండివెలిగండ్లలో సఖం NI Darsi, 41 (శ 1059)

సతి *sati* దుర్గ (దేవత) గ్రామదేవత *The village goddess* స్వస్తి శ్రీ సతికి దత్తునాలుమవుట్టు పద్మంబు ఆడ్ర (డ్ర) బ (ప) ట్టు 40 Para of ER 1933-34 NI Darsi, 7 (700-A D)

సత్రమరపతి. *satramarāpati* సత్రపర్యవేక్షకుడు సత్రాధికారి *The superintendent of the choultry* సత్రమరపతికినిబంధం ను ఈమరపరిచయ్యకకు నిబంధం ను SII VI 904 (శ 1218)

సదరు *sadaru* (హం సదర్) పైన చెప్పబడిన *Aforesaid above mentioned* యీవ్రకారం పీండ్ల పుత్రపాత్రపారంపర్యా ఆచంద్రాచక్ర స్థాయిగా అనుభవించేలాగు మేమున్ను యిప్పుడు పుండే సదరు ప్రభువులున్నా వారివ్యాపారస్తులున్నా సహా యి స్తిమి NI K. 1111 48 (శ 1578)

సదావర్తి. *sadāvarṭi* సదావృత్తి దైరాగులకు కాటసారలకు నిత్యము సత్రములో వందుకొనుటకు ఇచ్చు భోజనసామాగ్రి *Rice etc daily bestowed on mendicants or travellers at a choultry for preparing the food by themselves* శ్రీరఘునాథజగదేవుమహారాజులుంగారు సదావర్తివారిదాసుకావాటిగార్కి వ్రాయించి దయచేసిన పట్టా మాతాలుకు కలకపూడి హస్తంతులోవశేరిలో సదావర్తిహాలం సంతోశాలా గడ్డపన్ను యీ చొప్పున యెవకటు చేసి ఇవ్వడ మైనది గనుక విరివి ఫల పచుకకుని అతితు అభ్యాగతులకు సదావర్తి శీదా యిస్తు త్రికాలయందు మమ్ములను కళ్యాణం చేస్తు మఖగా శ్రీరఘునాథ జీవనం చేస్తు పుండేది గ్రామాల్కు యెటి కొట్లం మాపుచేసినాము J D H R S IX, Part II P13-14 (1782 A D)

సన *sana* (ప సన్ హం సన్) స్న సంవత్సరము *Year* పైనుతి స్వామియా చం మాహే సవాలు సన అలపు 0000 SII X, 751 (శ 1514)

సంతతిభోగము *santatibhōgamu* వంశవరంపరగా నడుపువర్తనము *Endowment granted for conducting by successive generation* అన్నగూరి అగస్తీశ్వర భటారనికి ఇచ్చినభూమి సంతతి భోగము నడపేవారు NI Podili, 38 (శ 890)

సన్నివిగ్రహి *sandhivigrahi* ప్రభువాజ్ఞచొప్పునరాజశాసనములవ్రాయు వాడు శాంతియుద్ధముల తీర్మానించువాడు (1) *An officer who drafts the grants of the king as dictated by the king* (2) *Person charged with peace and war* (1) శ్రీమన్మహామండలిక భీమసన్నివిగ్రహిసోమనపెగ్గడ SII IV, 749 (శ 1088) (2) సన్నివిగ్రహిపోతనపెగ్గడవాలు SII. IV, 1098 (3) శ్రీమన్మహామండలిక భీమనాయకుని సన్నివిగ్రహి సోమనపెగ్గడ SII VI, 133 (శ. 1089) (4) శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కులోత్తుంగచోడగంగరాజుల శ్రీమత్పండివిగ్రహి తొమ్మనపెగ్గడ SII VI, 181 (శ 1082)

సన్నగాళవాడు sannaglāṇvādu సన్నగాళమును వాయించువాడు
సన్నగాళే=వాద్యవిశేషము A musical instrument (B) A per-
son who plays a musical instrument శ్రీగోపివాధదేవర
రంగభోగాలవారి జీతరావులు సన్నగాళవానికి న * SII X,
422 (శ 1191)

సన్నదు. sannadu (హిం సన్నద్) ఆజ్ఞాపత్రిక An order or writ-
ten grant వీడ్లకు వుండే పశువులు సన్నజీవాలున్నూ పుల్లరి లేకుండా
నున్నులదెగ్గా వీడ్లతోపాటు చెరువులంతవని చేతే యీనాల్గుగ్రామా
దులలోవుండే వొడ్డెలు పుల్లరిమాత్రం లేకుండానున్నూ వీడ్లై నీరుకట్టు
పనిన్నిచూచేలాగునున్నూ కట్టింది వాకపట్టు ౧౪ విత్తనాల పట్టున్న
జ్జులా ౪౦ 1 ౩ విత్తనాలపట్టు నీరుపట్టు మాన్యంగానున్నూ నిష్కంప
చేసి యిచ్చేలాగునున్నూ మహారాజేశ్రీకట్టడ ప్రకారం మేరామాన్య
ములు పుల్లరిన్ని వర్ణం యింనాము గా న్నదు దుంజాలాలుకూడ పనిలే
కుండా యిచ్చేలాగున నిర్ణయించి NI Kandukur, 48 (శ
1578)

సన్నపుముత్యాలకుచ్చు sannapumutyalakuccu A small tass-
el made of pearls మాడుడు "పరజ" See "paraju"

సన్నిధిసంప్రదాయము. sannidhisampradāyamu సన్నిధి=సమీ
పము Presence సంప్రదాయము=మతానుసారముగాజేయుపూజా
విధానము A religious doctrine inculcating to worship of a
particular deity (A) ఆయాదేవతానమకమున మతానుసారముగా
జేయు పూజావిధానము A religious doctrine inculcating the
worship of a particular deity in its presence శ్రీనరసంహ్య
నాథుని సన్నిధిసంప్రదాయము కొలువులు ౧౨ కి చామరలు ౨
సంఖ్యలు కు ౨ వరిచరం కు ౩ గరకటి పులుమంద కు ౨ SII VI,
823. (శ 1810)

సపంగుకానికమన్నన sapamgukānikamannana సంగుకానిక సహ
తముగా మన్నన, Exemption from the payment of both pangu
and Kanika స్వస్తి శ్రీమన్మహాప్రధాని రాయస్థాపనాచార్యుల శ్రీ
మకు గణపదేవమహారాజులు నందూరి కన్యరీశ్వరదేవరకూ దళమీశ్వరదేవ
రకూ నిచ్చినక్షేత్రం ౪ ౨ సపంగుకానికమన్నన SII X, 450. (శ
1202)

సపరి. sapari సర్వహక్కులతో స్వాధీనము With possession of al
rights వెలుగోటి చ్చితింమ్మానాయనింగారు పొదితెవలం దేవత్రాం
హాలులకు అగ్రహారాలకు దేవత్రాహృణభట విత్తిమాన్యాలకు విద్యాంను
లకు సవరిగాను ఇచ్చిన ధర్మశాసనం NI Podili, 34. (శ 1505)

సప్తగోదావరి: saptagōdāvari ఏడుగోదావరులు (1) తుల్య (2)
అత్రేయి (3) భరద్వాజ (4) గౌతమి (5) వృద్ధగౌతమి (6) కాశిక
(7) వసిష్ఠ The seven branches of the river Godavari (1)
Tulya (2) Ātrēyī (3) Bhāradvāja (4) Goutamī (5) Vrdd-
hagoutamī (6) Kauśikī (7) Vasiṣṭha రాజనరేంద్రుని మండ
తామ్రశాసనము — గ్రామ పాలిమేరలు — దక్షిణ సప్తగోదావరియ
సీమా. భారతి-స్వభాను-త్రావణము

సప్తసంతతులు saptasamtatulu సప్తసంతానములు ఏడుసంతాన
ములు అగ్రహారము, కుమారుడు, దేవాలయము, ఉద్యానము, చెరువు,
కృతి, నిధానము Seven offsprings — Brahmin village, son,
temple, garden, tank, writing a book and treasure trace
వెట్టి గొంట్లూరం తెల్లులుం తెక్కు గుడ్లు నిల్పి సప్తసంతతుల సంఖ్య
లుగం జేసె దత్తనామాశ్వుసోముండు ధర్మవరుండు దారభానుజుం
డాచంద్రతారకముగ SII IV, 749 (శ 1068)

సప్తసంతానములు. saptasamtānamulu ఏడు సంతానములు అగ్ర
హారము, పుత్రుడు, దేవాలయము, ఉద్యానవనము, చెరువు, కృతి, నిధా
నము Seven offsprings — Brahmin village, son, temple,
garden, tank, writing a book and treasure trace

(1) పూని మహాగ్రహారపుర పుత్ర సమున్నతి దేవతాల యో
ద్యాన వటాక సత్కృతి నిధానము లాశశితారకంబు ను
స్థానము లై మహిం బరగ జంగమమల్లయపేర సప్తసం
తానము లొప్ప నిల్పుదు ముదంబున తత్ప్రభునాజ్ఞ పెంపునన్
(కు సం)

(2) దానధర్మిని సోముం దన దాత యశఃప్రసాదుణ్ణు పుత్రసం
తాన సమృద్ధుం దై చెల్వ ధర్మకవివాహము దేవగోపా ము
ద్యానము సత్ప్రబంధము నిధానమునం జనుచున్న సప్తసం
తానములుం బసిద్ధముగ ధారుడై నిలిపెం గ్రమంబునన్
SII IV, 1180 (శ 1110)

(2) శ్రీ బ్రహ్మజియ్య పుత్రులుం గలిగి బ్రతుకుచారు చారు సప్తసంతా
నంబు బొందినచారు NI Kanigiri, 7 (శ 1286)

సప్తసాగరమహాదానము saptasāgaramahādānamu షోడశమహా
దానములలో నొకటి ఏడు మొదలు వెయ్యిపలముల తూకము గల ఏడు
బంగారుకుండలను జేయించి, చాటిలో నొక్కొక దానియందు ఉప్పు, పాలు,
నెయ్యి, తెల్లము, పెరుగు, పంచదార, పుణ్యశీర్షము (జలము)ను బోసి,
చానిలో బంగారుతో చేయబడిన బ్రహ్మ, విష్ణు, శివ, సూర్య, ఇంద్ర,
లక్ష్మి, పార్వతి విగ్రహములను ముంచి, అభరణములతో నింపి, ఆ కుండ
లను సప్తసాగరముల నాహ్వానించి దాన మిచ్చుటయే సప్తసాగరమహాదా
నము Seven vessels should be made from gold weighing
from seven palas to thousand palas The seven vessels
should be respectively filled with salt, milk, clarified but
ter, jaggery, curds, sugar, holywater In the several
vessels golden images of Brahma, Vishnn, Siva, Sun,
Indra, Lakshmi and Parvatī should be dipped and all
jewels should be thrown in them The donor should in
voke the seven oceans (Symbolized by the seven vessels)
and then should be donated శ్రీకృష్ణదేవమహారాయలు శృష్ట
చేద్యానదీతీరమంధు అమరేశ్వరదేవుని సన్నిధిని తులాపురుషమహాదానం
శేయ నవధరించి తమచేవులు చిన్నా దేవమృ చేతను రత్నభేనుమహాదాన
మున్ను తిరుమలదేవాలయవారి చేతను సప్తసాగరమహాదానమున్ను
సేయించు నవధరించి SII VI, 548 (శ 1487)

సప్తాంగములు sapṭāṅgamulu రాజు, మంత్రి, సుహృదుడు, కోశము
సైన్యము, భూమి, కోట లెనెడు ఏడు రాజ్యాంగములు The constiuen

ments of a state (1) the King (2) the minister (3) the allies (4) treasure (5) army (6) territory (7) fortress ప్రోః షామణ్యవ్రతిభానిధి శృతురం పాయాయ త్త నిత్యక్రియ స్వప్రాంగ్గస్థిరధీ శ్రీశక్తినిరత వ్రైకాల విజ్ఞానవిత్ SII, IV, 1070.

సభవారు *sabhavāru* గ్రామస్థులు *An assembly of villagers* తమ తండ్రి కొమార శింమానాయనికి పుణ్యంగాను కులూరిచెరువు మాపుక వలుగు కట్టించు మని సభవారు మాననా ఆనతిచ్చె గనక NI Atmakur, 35 (శ 1584)

సమము *samamu* సంవత్సరము *The year* కావయ్యందనుండు మునుండు బియ్యనసెట్టి సంక్రాంతితిథి నిమిత్తమున నేత్రతైలవియత్త లేందు సంఖ్య నక భారుణిపాలు సమము లమరం బ్రబలుచుండ నఖండదీపంబు నిలిపె SII V, 644 (శ 1072)

సమయకార్యము *samayakāryamu* వర్తకసంఘవిషయములు *The affairs relating to the guild of merchants* నానాదేశపెక్కండ్రును గూడి సమయకార్యానికై శ్రీ త్రిపురాంతకమహాదేవర నన్నిధికి వచ్చి తమతల్లితండ్రులకుం బుణ్యముగాను శ్రీత్రిపురాంతక దేవర అంగరంగభోగాలకూను అఖండదీపాలకూను ఎట్లమొటవాడ వెలిగొండ దోరణా నల్లూను ఊరూరను పంట నొక్కొక్కకానిక ఇచ్చిరి SII, X, 473 (శ 1214)

సమయకార్యము *samayakāryamu* మతము లేక సంఘవిషయ మైన వని *The affair relating to the religious creed or society* నానాదేశపెక్కండ్రు గూడి సమయకార్యానికై త్రిపురాంతకమహాదేవర నన్నిధికి వచ్చి శ్రీత్రిపురాంతక దేవర అంగరంగభోగాలకూను అఖండ దీపాలకూను ఊరూరను పంట నొక్కొక్కకానిక త్రిపురాంతకము అంగడి బియ్యము పెసలు నువ్వులు మొదలైన నానాధాన్యాలును అమ్మ వచ్చిన జెహ సరకులకు మాడకు మానెండేలి కొలుచు లేక్కను ఎల్లకాల మూను జెట్టుచారు SII X, 473. (శ 1214)

సమయచక్రవర్తి *samayacakravarti*. వర్తకసంప్రదాయపరిపాలకుడు *The head of a mercantile convention* శ్రీమన్మహామండ లేశ్వర కులోత్తుంగ ప్రధీశ్వరమహారాజుల పశుపాలజీవనమున వ్యాపారి బోయరాండి బల్లికొడుకు సావసాండిబల్ల యైన మావంగ్గరివల్లభ సమయ చక్రవర్తి కిచ్చినశాసనము SII X, 211 (శ 112)

సమయదండము *samayadamdamu* సాంఘిక, సాంకేతికమైనశిక్ష *Punishment according to established rule or custom of a congregation* ఇధర్మాధికముం దప్పినవారు రాచదండనం బడుచారు శ్రీసమయదండనం బడుచారు H A. S 19-55 (శ 1242)

సమయద్రోహులు *samayadrōhulu* పరస్పరసమ్మతముతో చేసికొన్న ఏర్పాటునకు కీడుచేయుతలవుగలవారు *Persons who contemplate of doing harm to the stipulation or agreement* మగమ మీంద మరింగ్ని రాగభోగాలకునసీ మను కేసరిఅడుగు శుక్రమాన మళయనావా

దేశిని ఆచంద్రాకాముగా నిస్త్రీమి . దీనికి వెవ్వ రడ్డవడ్డాను సమయద్రోహులు SII IV, 935 (శ 1181)

సమయము *samayamu* మతధర్మము *Religious obligation* భావనారాయణ పెరుమాళ్లగుడ్డలసరియ పొలనను జంగ్గాలు నందికంబాలు వేస్తేను ఆకంబాలు విరుగమొత్తి సమయంనివహించిన సమయములకు చెట్టిన వ్రెట్టులు SII V, 26 (శ 1884)

సమయసేనాపతి *samayasēnāpati* వర్తకసంఘాధ్యక్షుడు *The head of a mercantile congregation* కులోత్తుంగచోడ గాంగేయ రామసమయ సేనాపతి యైనకన్నిసెట్టి SII IV, 136. (శ 1071)

సమయసేనాపతి. *samayasēnāpati* మతవిషయక మైనకార్యములను పరిషించువాడు అధికారి *Religious chief a superintendent of religious functions* హిమవత్సేతుపరియం త్రైకేష్టసెట్టిగచాధీశ కమ్మవైవ్యలలోం గమన్నత్త కులోత్తుంగచోడ నమున నకరపురుషుం డైన కులోత్తుంగచోడ గాంగేయరాయ సమయసేనాధిపతి యైన కన్నిసెట్టి SII V, 136 (శ 1071)

సమయములు *samayulu* కైవసమయపక్షమువారు మత, సమాజములకు శెందినవఖ్యలు *Adherents of a Saiva Samaya, members of a congregation or religion* శ్రీభావనారాయణపెరుమాళ్ గుడ్డల సరియపొలనను జంగ్గాలు నందికంబాలు వెస్తేను ఆకంబాలు విరుగమొత్తి సమయం నివహించిన సమయములకుం చెట్టినవ్రెట్టులు SII V, 26 (శ 1884)

సమరభూపాలవాహనము *samarabhūpālavanamu* యుద్ధరథాకారముగలవాహనము *A vehicle in the shape of a war chariot* (మట్లకుమారఅనంతరాజుశాసనము —) స్వర్ణాశ్వసింధురసమర భూపాలవాహన వద్దపీఠ రత్నాధ్యమకుట నైవేద్యభాజనోన్నత శేఖిమం టప సోపానమార్గాగ్ర గోపురాది కైంకర్య సంతుష్టవేంకటాచలవతి T T D E S VI, Part I, 25 (శ 1580)

సమరు *samaru* చమురు నెయ్యి *Ghee* (1) శ్రీశంకరమహాదేవ రకు నఖండదీపమునకు నిత్యమానెండుసమరూ నివేద్యమునకు నిత్యతూ మెండు వడ్లు నాచంద్రాకాముగా నిచ్చితిమి SII, VI, 617 (శ 1087) (2) మొదవులు ౨౫ వీనిం కేకొని నన్నిబోయిండు తనపుత్రాను పాత్రికము నెఱిపినకు నిత్యమానెండుసమరు నడవంగలవాండు SII VI, 633 (శ 1184)

సమస్తప్రజ *samastapraja* అఖిలజనము *The entire community* స్వస్తి శ్రీమంత్మహాసామాంత్రచెఱుకు జగద్ధాతుమారయ గణపయరద్దీచారి కిం బుణ్యముగాను తాడువాయ శ్రీచెన్నమర్రిభాజ్జాన మహాలింగదేవునికి అందిలసమస్త ప్రజానుకేతూలెంకంగారుంన్న ఆచంద్రాకాస్థానిగాను అంగరంగభోగానకుం దాడువాయసర్వాయ మందున్న గణెనాన మాడ బడిరెండేసివీసాలలేక్కను ఇచ్చిరి ఇదేవునికెనెలమట్టు సమస్తప్రజాను ఆయురిసర్వాయమందున్న యిక్రమాననె యిచ్చిరి . SII X, 849 (శ 1222)

సమస్తప్రతాని samastapratāni సర్వప్రధాని సకలమాత్యుడు, The chief minister త్రిశాసనచక్రవర్తి శ్రీమద్బల్లహదేవర సమస్తప్రతాని అన న్నపాలదణ్డనాయకులు SII IV, 1255

సమస్తసేనాధిపతి samastasēnādhipati సకలసేనాధిపతి A commander of all forces నాగదేవరాజులకు సమస్తసేనాధిపతియను చికిత్సగోత్రుండు చెన్ననామాత్యపుత్రుండును వెన్నమాంబికావరశమాజుండును నైన పోతనామాత్యుండు SII IV, 755 (శ 1184)

సమస్తాయము samastāyamu సకలమైనపన్నులు, నుంకములు ఫల సాయములు All kinds of income in taxes, fees and produce శ్రీమదనంతవమ్మకదేవర ప్రవర్ధకమానవిజయరాజ్యసంవ్యవస్థరంబులు నరరానపీట ఎఱదవంపున తాలండవండ్రెడ్డిలోని తటతానవలయు చుట్టున భూమిసమస్తాయములు కోరుఅంతరయ అభినవాయములు కానికీలో పుగానిండులు చోడగంగమాధవదేవర హవిలిఅచ్యుకనలకు రాచమ అంది అరునగొండలరావుత ధారాపూర్వకము సేసి ఇచ్చితిమి SII X 707 (శ 1075)

సమస్య. samasya (సం సమస్యా) ఏకీకృతము నిర్వర్తనము పూర్తి To be thrown together, to be compounded or combined, to be made entire or complete(K) Completing or filling up what is incomplete తంగెళ్ల చెరువు కిందను నికెల వ్యవసాయము నడవ బ్రాంహణస్థానమాన్యాలు నగరికమరు సహిముగాను యెవ్వరైనాను వండిన ధాన్యానకు సంకరాశిని ఖంకిన గతూమింట్టి సమస్య నుద్దిళ్ల వెసి ఆధాన్యానను యేంపెంటను చెరువు వైకట్ట బహు బాగా వేయించువారు NI Kandukur, 83 (శ 1448)

సమారాధకులు samārādhakulu దేవుని సమారాధన చేయువారు పూజారులు The temple priests who perform the worship of the deity శ్రీకొమారహంపీర దేవుమహాపాత్రులు శెజవాడ రాజనారాయణదేవర నగరుకొలిచిన నానాశాసకులకున్న వెనకపాదు అష్టభోగతేజస్వామ్యంగాను జీతవత్తనల యిచ్చిన ధర్మకాశనం. జేత్రం కేసరి పాటిని సమారాధకులకు ఖ ౪ న్నలకరదాలకు ఖ ౧ SII X, 740

సమారాధన. samārādhana బ్రాహ్మణ సమారాధనము పూజలు A feast given to Brahmans as a meritorious act, Worship of the deity శ్రీమతు కామయబోయ్యుండు మోటుపల్లె మలమండల పెరుమల్లకు సమారాధనకు అమ్మతవడి చాత్రములకు శిరువడియారముకు ఇచ్చిన పరిచెవిడుడలు ౨౦౦ NI Ongole, 54

సమాహర్తృ samāhartṛ నుంకములు వస్తువులు వసూలు చేయుటకు నియమింపబడ్డ ఉన్న శాధికారి Collector general (HOD Vol III) రెండవ విష్ణువర్ధనుని శాసనము— పల్లిరాష్ట్రే కోణకి నామ గ్రామం సంప్రదత్తః గ్రామేయకాన్ రాజపురుష తళవార దణ్డనాయక రాష్ట్రీక సూత భట నట చేటక పరిచారక నియుక్తాద్యక్షప్రశాస్త్రి సమాహర్తృ నాయకా శ్వాజ్ఞావయతి EI XXXI, 12 (700 A D)

సముఖము: samukhamu సమక్షము Presence శ్రీకాకొల్లి నాగి కెట్టిం జక్కలగడ్డనాగినేండు వీరు మొదలైన ప్రజలు మానమొఖానుకు వచ్చి వింన్నవం చేసిన వివరాలు సర్వమున్ను వింటిమి SII VI, 80

సముతు samutu రాజ్యవిభాగము An administrative division రాయలవారు మన్నించిన మా జాగీరు శీతారామపురం సముతులో శింగా రెడ్డిపల్లె మాచిరెడ్డిపల్లెకు ప్రతినామము అయ్యచారిపల్లె అని నిర్ణయించి NI CP 8 (శ 1578)

సముదాయక్షేత్రము samudāyaksētramu సమిష్టిగా వ్యవసాయము చేయబడు భూమి ఒకరిచేతనే గాక పలువురు వ్యవసాయదారులు కలిసి సహకార వ్యవసాయము చేయు భూమి Land not allotted to an individual but cultivated in common(W) మా త్తడడమూ వేంద వెంగారు చింతపల్లిపాలమున విప్పల మన నముదాయక్షేత్రమున నిరువది జేనకొల నిరువదిపుట్టు వడ్లువట్టు విలిచియిచ్చి యీభూమి గృప్తిసేసి యరియిచ్చి ఈ కులోత్తుంగచోడ శాల నిత్యవడి యరువణ్ణి బ్రాహ్మణలక ఆచంద్రార్కము భోజనము సేయింపంగలవారుగా ధర్మకము నిలిసి SII VI, 1281

సముదాయక్షేత్రము samudāyaksētramu నాముదాయపు పాలము భూమి Land held in common వీరసకటమంతని నాంటి చిందడమైన రాజేంద్రచోడచతుష్వేది మంగలమున మహాజన మేమూటయిద్దఱచే నీ యూరి చింతపల్లిపాలమున విప్పలగా మన నముదాయక్షేత్రమున నిరువది జేనకొల నిరువదిపుట్టు వడ్లువట్టు విడిచికొని వినాయకు ముందట దోంట్లకు శాలకంగా బుట్టెండు వడ్లవట్టును విలిచియిచ్చి SII IV, 1281

సముద్రము samudramu పెద్దచెలుపు 4 big tank శ్రీమన్నహా మండలేశ్వర బుద్ధరాజుల కులవతి అయిన గుండమదేవులు నాదిండ్లదక్షిణమునం దమకట్టించిన గుండసముద్రము యీ మూలస్థాన శ్రీమహాదేవరకు నివేద్యమునకు ఆచంద్రార్కముగా నిచ్చితిమి SII IV, 684

సమృంధము sammamdhama సంబంధము Proximity దుగ్గజేల పూండి అశేషమహాజనులును ఇవని దుగ్గమపూండి మొఱమపూండి పాలమెర సమృంధము గణపతిదేవమహారాజు దివిపలు వెలనాండు చేకొని తన పెగ్గడ మల్లపరాజును రుద్రపరాజును భూమి నిల్పి బుత్తెంచె SII X, 261 (శ 1188)

సరకులు sarakulu దినుసులు, వస్తువులు Commodities merchandise ప్రకావరుద్ర దేవమహారాజులు విప్రీరాజ్యము సేయంగాను గుండ్రెటి దక్షిణాన కలువది రామనాథదేవరకు కామయబోవ్వండూను, దేవయరెడ్డింగారూను, రడ్లూను, కాంపులూను, సెట్లూను వరుచెనిమిది జాతులవారూం గూడం జేసిన దమకము దేవక్షేత్రము ఎంతగలవారు పంగము నిల్లర సుంక్కుము తేకుండా నిస్తిమి తమసర కమ్మి ధర్మకము సురమభండ్లి వరువుడు చీర, సకలధాన్యాలును ఏ సరకమ్మి నాను విసామును పణమున సరకానూ నిర్నయించి సరకు గొన్నవారు నెట్టెడిది NI Ongole, 58 (శ 1282)

సరదారు saradāru (స సర్దార్) నాయకుడు Leader, chief, commander (F) సవరము చిన్నచ్చనాయనింగారు విభవసంవత్సర వైశాఖమాసమున వంచిన మాంబిఖానుండు మొదలైన సరదారుల జయించెను SII VII, 563 (శ 1577)

సరపదకం: sarapadakam చక్రవతకము A round medal like ornament in the necklace, a brooch కృష్ణదేవరాయదేవులు

తిరుమలదేవమ్మంగారు తిరువెంగళనాథదేవునికి వ్రాసిన ౧౩౨ మాణి
క్యాలు ౮౫ పచ్చలు ౮౩ ముక్కాలు ౬౬ సహితంగాను తూంకాలు
౨౨౫ ను సమపాదించిన సరవదకం ౧ TDES III, 74
(శ 1486)

సరస్వతీభండారికుడు *sarasvatibhamdārikudu* పుస్తకభాండాగా
రాధికారి *Librarian* శ్రీవరాహద్ర రాజ్యము సేయుచుండగా
స్వస్తి శ్రీ సరస్వతీభండారక శ్రీ ట్యకాలనాయకులైన చెడ్డిం
గారి నియోగులు SII X, 519 (శ 1287) (శాసనము
పూర్తిగా చెడినది)

సరిఖేలు *sarikhēlu*, (హిం సరిఖేల్) ఇప్పుడు అనుగు *The King's
favorite (B)* శ్రీ చాంద్రమాన వ్రవనామ సంవత్సరంలోను సులుతాను
అబ్దుల్లాపాదుశాహానయిదు ముజాఫరు సరిఖేలు శాహిముతాలీకు కేకుహసను
లోతుకు పార్మిసాహే పేరుపెట్టి కంఠం నిలిపినాడు NI. Udaya-
giri, 27 (శ 1662)

సరియ *sariya* సరియక్షేత్రము సరిభూమి *A paduy field* ఈంత
వట్టు ఆచంద్రాకర్కస్థాయిగా చెల్లుటకు పెట్టిన గండమాడలు ౪౦ ట్టికి
వడియలాన సరియక్షేత్రము విల్పిచెట్టినాడు SII V, 1204 (శ.1219)

సరియించు *sariyincu* అఖండదీపమునకు నేయి జాగ్రత్త చేయు *To
supply, to fill (a lamp) with ghee or oil (B)* (1) భీమస్వర
దేవరకు నిచ్చిన యాఖండవత్తికి దివియ ౧ దీనికి యాచన్ద్రాకర్కము నేయి
సరియించువాడు SII IV, 1014. (శ 980) (2) ఇరూపు సరియిం
చక యే నినవారు తారవసి వ్రచ్చినవారు SII VI, 114

సరిహద్దు *sarihaddu* (స సర్హద్) ఎల్లి *Boundary* ఆహారతి
మహమద ఖుల్లికుతుబుపాదశహా వొడయులింగారి పంపున అక్కరాయనిం
గారు కొప్పలవారి కొతాము వీరగౌరాము యరణజల్లలు సాధించి
ముకుందబహు బిల్పునిని సరిహద్దువెళ్లదరిమి SII X, 755 (శ
1528)

సర్కారు *sarukāru* (స సర్కార్) ప్రభుత్వము సుఖలోకభా
గము *Government a subdivision of a subha (F)* యినా
యతుఖాను(బిసీ)డిఫాజుదారునరకారు గురంకొండ వాజేఖానుబి(రు)
డిదేజముఖసరకారు గురంకొండగారుంను SII X, 772 (శ 8118)

సరువు *saruvu* సరియించు అఖండదీపమునకు నూనె, నేయి జాగ్రత్త
చేయు *To supply (to fill) a perpetual lamp with ghee or
oil* నేయిసరువంగలవాణ్ణి SII IV, 1110 (శ 1181)

సరుస *sarusa* సరస, సమీపము *Near, closely* ఆవల్లంసరుసనుండి
ఆగట్టు విశకజువంపై ఆయిదు (దు) బారలుమేరంత్రి పుత్రరపుముఖమై
వచ్చెను EI XIII (శ 1858)

సర్కారు *sarkāru* (స సర్కార్) ప్రభుత్వము *Government*
సర్కారు వైరరాజు వాజీరతునులైన అబ్దుల్లాపాదుశాహింగారు
మొకరారు చేసి ఇచ్చిన కందుకూరు శిమలోని చెలువుక్రింద పండి వచ్చిన
వడ్లకు సకలాయం NI Kandukur, 47. (శ 1572)

సర్వ *sarya* చర్య సేవ *Rite observance of all rites or cust-
oms* ఓరారామీశ్వరశ్రీమహాదేవరల నయ్యలునెయింపెడి బోయుజీత
నకు కోనభీమవల్లభరాజుల ఆనతిని చింగరాజు నాగనబోయుండు దేవరక్క
దారాన కానికాపెట్టుద్యలు ౧౦ SII V, 156 (శ 1288)

సర్వకరపరిహారిపు *sarvakaraparīhāruvu*, సమస్తకరవర్జితము
సర్వమైనవస్తులవిడుపు *Exemption from all taxes* సరస్వతీ
కర్ణావతంసాయాస్థాదశావధారణ చక్రవర్తికి దన్నినారాయచాయ
భవద్విషయేనంద మపూర్ణినామ గ్రామోగ్రహారీకృత్య సోమగ్రహణ
నిమిత్తే పూర్వక మస్సాఖి స్వర్వకరపరిహారేణ దత్త మితి EI IV,
43 (శ 975)

సర్వకరభరపరిహారము *sarvakarabharaparīhāramu* సమస్త
మైనవస్తులు మొదలగుభారములు లేనిది *Exemption from all taxes
and immunities* అస్మాకం స్వపుణ్యాయుర్యకోభివృద్ధయే ఆచంద్ర
కర్క ప్రతిష్ఠితం అగ్రహారంకృత్యా అకరగ్రాహికగ్రామా వృ కృత్యా
సర్వకారాకరభరపరిహారైః పరిహృత్య EI XXVIII, 47

సర్వజితు *sarvagitu* సర్వజితునామసంవత్సరము *The twenty first
cyclic year of the Indian Calendar* స్వస్తి శకవర్షంబులు
౧౦౨౮ ఆగు నేంటి సర్వజితుసంవత్సర కాత్తిక వర్షా నిమిత్తమున
SII X, 63 (శ 1028)

సర్వధారి *sarvadhārī* సర్వధారినామసంవత్సరము *The twenty
second cyclic year of the Indian Calendar* స్వస్తి శ్రీ శుభశక
వరుషంబులు ౧౧౫౦ ఆగు నేంటి సర్వధారి నాంటికిం పరమేస్వరునకు
SII X, 273 (శ 1150)

సర్వానమస్యము. *sarvanamasyamu* సంపూర్ణమైన ఆధివాదనము
Complete obeisance విజ్ఞాపనేన నందవాటికా గ్రామీయ శ్రీభక్తే
శ్వర దేవాయతనాయ ఖండస్ఫుటిత నవమధాకర్మాత్మకం గీతనృత్త
వాద్యాత్మకం గంధ పుష్ప భూప దీప నివేద్యాచనాధకం పాదతూల
పరిచారాధకం రాజకీయానమనంగుల్లిపేక్షణీయ స్త్రీభోగాభ్యంతర
సిద్ధాసర్వసమస్యో దత్త AP G. A S 6

సర్వానమస్యము *sarvanamasyamu* సకలజనపూజనీయము (సం
నమస్య పూజ గౌరవము) *Worshippable by all or respectable
by all* ఎఱకసానమ్మంగారు శ్రీఎఱకేశ్వరదేవరకు సమస్తపూజా
ర్థమై ఎఱకపురమునందమపెట్టిన దేవత్రాహ్మణవృత్తులు దక్కనున్నంత
చెలిపాలమున్న ఎఱకనమ్మద్రమునందమతోంటల పాలమున్న చకుస్సీ
ము సర్వానమస్యము ఆచంద్రాకర్కముగా నిచ్చె Hy Arch
13-42 (శ 1187)

సర్వనియోగి *sarvaniyogi* విషయపతిక్రింద ఉద్యోగి *A subordi-
nate of Vishayapati* అస్త్రస్థాఖిరస్మత్కులగోత్ర యశోభివృద్ధయే
ఏతస్మై మోగల్త్యగోత్రాయ శేకుమారిగ్రామవాస్తవ్యాయ శివాయా
య్యాయ సర్వపరిహారేణ సావల్లికా దత్తాః అపి చ సర్వానియోగ
నియుక్తాయ క్తక విషయపతి మిత్రైః సావల్లికో పరిహారకార్యా- వేగి
నాట్టికాలంకాయనుల రెండు క్రొత్తశాసనములు ఆం సా ప వ సం
11 28 సంచిక ౨౩

సర్వనై యోగికవల్లభులు: *sarvanaiyogikavallabhulu* సమస్తమైన అధికారవర్గము *All officers of the state* (1) కమ్మరాష్ట్రే చెందలు గ్రామే గ్రామేయకో నత్రగత సర్వనై యోగికవల్లభాం శ్చాజ్ఞావయతి. EI VIII, 239 (878 A D) (2) కుమారవిష్ణుః కర్మాకరాష్ట్రే చెందలూర గ్రామే గ్రామేయకాన్ అత్రాధికృత సర్వనై యోగికవల్లభా శ్చాజ్ఞావయతి. EI VIII, 235

సర్వపరిహారము. *sarvaparihāramu* సమస్తమైన పన్నులు తోనగు నిర్బంధములు లేనిది *Free from all taxes or immunities* శ్రీ సింహపమ్మా ముద్దరాష్ట్రే వికిరె గ్రామే కాశ్యపాయ తైత్తిరియాయ విలాసశమ్మణ్ణే సర్వపరిహారోపేతో దేవభోగహలవజ్ఞం బ్రహ్మదేయీ కృత్యాస్యాభి సంప్రతస్తత సృవ్యకపరిహారై యంగ్రామః పరిహారక వ్యః పరిహారయితవ్య శ్చ EI VIII, 15

సర్వపీడావివర్జితము *sarvapiḍāvivartitam* సర్వపాదాపరిహారము *Free from all immunities* పరాహవత్తవాన్మ నవగ్రామ శ్చకుస్సీ మావచ్చిన్నస్యజల స్థల సృవ్యకపీడావివర్జిత మాచన్ద్రాకర్క షితిసమకాలమ్ మూడవ వజ్రహస్తుని గంజాముశాసనము భారతి భావ సం॥ చూఘమాసము (శ 991)

సర్వప్రధానులు. *sarvapradhānulu* అఖలఅధికారవర్గము (సంప్రధానః) కార్యనిర్వాహకులు లేక మంత్రివర్గము *All the principal officers or ministers of the state* శ్రీరాజరాజదేవో గుద్దవాది విషయే ముద్దనామ గ్రామ మధిసనతో రాష్ట్రకుట ప్రముఖాన్ నమా చూయనవ్యవ్రధానసమక్ష మిత్త మాజ్ఞావయతి రాజరాజమండ కాసనము భారతి-స్వభాను-శ్రావణము

సర్వబాధాకరపరిహారము. *sarvabādhākaraparihāramu* సమస్త మైనపాదాలపన్నులమాన్యము *From all molestations and taxes exemption* హరణ్యరాష్ట్రే సుప్రయోగనర్యా దక్షిణతీతే విరపాటు నామగ్రామః తస్యగ్రామస్యదక్షిణ పూర్వస్యాం దిశి రాజమానేన ద్వసం జ్ఞవింశతి నివత్తనం తేత్రమేం నవ్యకాధాకర పరిహర స్తతం॥ EI XI, 35

సర్వపాదాపరిహారము. *sarvabādhāparihāramu* సర్వవద్రవపరిహారము *Free from all molestations* (1) ఊరిస్వాముళ్ళిచ్చిన స్థితి రెండువాడల పట్టనాపురకు అరియు దగు తెతెయు సిద్దాయంబు దణ్ణు దన పరాధంబును నవ్యకాదపరియారుపు ఊరురాయసెసిచ్చి అం సా వ ప

సర్వభోగసామ్యత *sarvabhōgasāmyata* సకలభోగస్వామ్యము (చూడుడు అష్టవిధభోగస్వామ్యము) *The enjoyments of eight kinds of rights* (See *aṣṭavidhābhōgasvāmyamu*.) స్వస్తి శ్రీ మన్మహావ్రధాని గోవిందనాయంకులు నిల్పినవ్రతిష్ఠ. శ్రీమాధవపెరుమా డ్లకును అంగరంగభోగై వేద్యదీపముఖ్యమయిన నవ్యకవస్తుభోగమునకు ఇచ్చిన దంముకపు. ఏండలూరు నవకభోగసామ్యతగాను ఇచ్చిరి కుం టలు ౧౨౫౦౦॥ NI Ongole, 150 (శ 1174)

సర్వమాన్యము: *sarvamānyamu* సర్వపరిహారము ఈసామ్యముదేవా

దాయబ్రహ్మదాయముల కిచ్చిన భూములకుగాని గ్రామములకుగాని వర్తిం చును *Exemption from all taxes This is applied to village or portions of land allotted to temples or Brahmins*

నిజనకజనవ్యో ర్నిత్యవైకుంఠనదై॥

కరణికరమేరా నర్వమాన్యా నకర్షీత్॥

EI VI, 108-133 (శ 1489)

సర్వవస్తుభోగము: *sarvavastubhōgamu* సకలవస్తు (భాగ్యము, ముఖ్యపదార్థము) భోగము *The enjoyment of prosperity and all other kinds of essential things* స్వస్తి శ్రీమన్మహావ్రధాని గోవింద నాయంకు నిల్పిన వ్రతిష్ఠ. శ్రీమాధవపెరుమాడ్లకును అంగరంగభోగ నై వేద్యదీప ముఖ్యమైన నవ్యకవస్తుభోగమునకు ఇచ్చినదంముకపు NI Ongole, 150 (శ 1174)

సర్వాక్రంతము *sarvākrañtam* సర్వస్వాధీనము మాన్యము *Entire possession, a rent free inam* రాయసంకొండమన్యక య్యంగారు పొదిలశీమలోని తూర్పు ముశికి పడమటిగడ్డ చిలుమకూరి గ్రామము సర్వాక్రంతముగాను దేవళ్లకు యిద్దరికిన్ని అంగరంగగైళ చాలకున్న యిస్తిమి NI Podili, 4 (శ 1487)

సర్వాగ్రహారము *sarvāgrahāramu* సర్వకరపరిహారముగానిచ్చిన గ్రామము *A village free from all taxes (T C M)* శ్రీమకు వేమయరెడ్డింగారు వాయించి యిచ్చిన భూదానధర్మశాసనం॥ మద్దుజా దండపరిపాలనమైన సాంబాజ్యమందు శ్రీశైలభూమిని అమ్మనంబ్రోలి శీమలో రామతీర్థంసర్వాగ్రహారముంన్నా EI XXI, 271-272

సర్వాధికారి *sarvādhikārī* ఒక నివక్షమున వ్యవహరించుటకు సర్వాధి కారములు పొందినవాడు *An agent-general* (కాకతీయులకాసన ములు) శ్రీ మకుసర్వాధికారి కుటపాటిసూరారెడ్డి SII X, 368 (శ 1181) (2) జంన్నిగదేవమహారాజులు శ్రీమకు సర్వాధికారి యైయ్ గండ్లపెండారుమెరిదేవరాజులు SII X, 402 (శ 1188)

సర్వాధికృతుడు *sarvādhikrtudu* అమాత్యవర్కుడు *Minister general* హస్తద్యక్షధర్మక చస్త్రసూనునా సర్వాధికృతేన శామృపు ర్యోయేనోత్కిర్ణకమాదిత్యభోగితనయేన ఖణ్డిచస్త్రోదేలి తూర్పు గాంగ ఇంద్రవర్మ పుర్ణితామ్రశాసనము EI XIV, 27

సర్వాధ్యక్ష *sarvādhyaḥsa* సర్వాధికారి ముఖ్యపరిపాలకుడు *A general superintendent, a chief administrator* పల్లవానాథ ధర్మకమహారాజ శ్రీసింహపమ్మా ముద్దరాష్ట్రే వికిరెగ్రామే గ్రామేయ కాన్ అత్రాధికృతాన్ సర్వాధ్యక్ష వల్లభ శాసనసంచారిణ శ్చాజ్ఞావయతి EI VIII, 15

సర్వాధ్యక్షము: *sarvādhyaḥsamu* సర్వాధ్యక్షుడు. చూ సర్వాధ్యక్ష- See *Sarvādhyaḥsa*. శ్రీమన్మహామండలేశ్వర శ్రీభువనమల్లదేవ

పొత్తెపిచోడమహారాజుల సర్వాభ్యంతరము మల్లయ పెగ్గడ SII VI, 643

సర్వాభ్యంతరము *sarvābhyamtaramu* సర్వస్వామ్యములు నొకచేయనుభవించుటకు జేయఁబడిన గ్రామభూదానవిశేషము *A grant with full and complete rights of enjoyment made solely to one grantee* (1 A, Vol XIX Sep' 1890) అనంతవర్మశాసనము - భోగపురమున దేవరట్టణ చేత లోక్రిమాని పెట్టి నెఱ్ఱుగ్రామ్యుడ్రవ్యమిచ్చి చెఱ్ఱుక్రింద ౩౪ జేనకోల పుట్ల సర్వాభ్యంతరముగా వెలగనాడ మా కమి సేసి సంక్రాంతిదాన మిచ్చిరి SII X, 665. (౪ 1027) శ్రీకామన్నుణవదేవర భుజవర్ధనగా రాచమఱింది అరువగొండుల రావుత తమ సర్వాభ్యంతరమైన జీతవట్టులోపల రాచధర్మముపుగా ధారాపూర్వకము సేసి ఇచ్చితిమి SII X, 707. (౪ 1075)

సర్వాయము. *sarvāyamu* సమస్తాయము *The entire income, the income from all sources* అంగరంగభోగానకుం దాడువాయ సర్వాయమందున్న గలెనాన మాడబడి రెండేసిపాలతెక్కను ఇచ్చిరి SII. X, 489 (౪ 1222)

సరి *sari* అంత్యము *The end* యటని మారాజిని వ్రాయించి యిచ్చిన దానపత్రము సరి : NI CP, 4 (౪ 1868)

సరి *sari* సమానము *Equal*

ఆ వె నకల వసుమతీశమకుటలపద్రత్న
కిరణరుచిరాజీవరసు ధ్యయిన
నిజభుజప్రధాని జెజియితదేవని
కుంతుసరియ పోల్చుం గాంత రెండు

SII IV, 1007 (౪ 987)

సలగెపెద్దు *salagaeddu* (౪ సలగ) ఎద్దులమందలోని ఎద్దుపథరాజము *The leader of a herd of bulls, a bull* (K) నవర అంబయరడి వారు స్వస్తి శ్రీశ్రీపురాంత్రకదేవరకు తమ తండ్రి తల్లి పుణ్యమునకు గాను అఖండదీపానకు ఇచ్చిన మొదపులు ౫౦ యేంభది (సలగ) యెద్దు ౧ ఆబోతు ౧ SII X, 460 (౪ 1210)

సలగె *salage* సలక భూపరిమాణవిశేషము రెండున్నరతూములు *One eighth of a putt being two and a half of Tumu* (B) విక్రమాదిత్యుని గద్వాలశాసనము (చూ పెద్దు) *See vadlu* తహామం కన్న శమ్మణ్ణదేవ పజ్జాకన్నివత్తన పరిమాణం ద త్రం సలగె సహితం EI X, 22 (౪ 588)

సలతనతః *salatanata* (ప సల్ తనత్) సలతనతల అయాలతుల కాహి రామల్క అరుమలక వొడయులుగారు చేశిన ప్రకావ ధర్మశాసనము SII X, 751 (౪ 1514)

సలాసు. *salasu.* (ప సాలీస్) మూడు *A thurd* యేకలాసఖానుని గారు ఆర్థంకిసీమలో ధర్మవరమునందు తనచేర యేకలాసఖానపుర మని

పేట గట్టించి యీపేటకు కౌంబ ఇచ్చిన వివరం. మొదలిపంటకిన్ని రెండో పంటకిన్ని కాకితంలో కౌలుప్రకారమే మూండో పంటనుండి యెల్లకాలా నకున్న సలాసు మింద వాల్గోపాలు. SII X, 753 (౪ 1522)

సలుపు: *salupu* నిర్వహించు *Execute* పుణ్యకుమారుని మాలెపాదు శాసనము - దే(డి)ని సల్పినవానికి వేగుకుపువేసేటువుకు, వేవామ్మట్టు నిల్విన పుణ్యంబ దీనికి వక్రంబు వచ్చుచాట్టు EI XI, 25

సల్విసంపదలు *salvisampadalu* చెలువు, చెల్వయు, సంపదయును *Felicity and wealth*, శ్రీవిష్ణువర్ధకనమహారాజులు అణ్ణమూరి యలము సిద్దయ సమస్తాయ అంత్రరాయ అభినవాయములు సల్విసంపదలు గణ్ణులోపుగా దేవభోగము సేసి SII IV, 1268

సవరణ *savarana* సవరింపు కాగుచేయుట మరమ్మతు *Repairs* లేదా సరంజాము ఆయుధసామగ్రి సమకూర్చుట (B) పరికరము(౪ ర) *Supply of various weapons of war* ప్రభవసంవత్సర మాగ ౩ ౫ లు కలిమిలి బొప్పరాజు కుమారుడు మాదిరాజు దుగ్గం సవరణ శేయి చ్చును NI Venkatagiri, 22

సవణిశంఖు. *savarishamkhu* శంఖవిశేషము శంఖముతో చేయబడినకం కణము (?) *A kind of conch shell, a bracelet made of conch shell* (?) ఈ యర్ధజాము అవసరానకు వీర నెట్టినవల్లెరము విస్యలు ౩ వ ౧౪ అడైనపత్తి విస్యలు ౨ వ ౨ చట్టము వ ౧౦ దూచిఘంట విస్య ౧ వ ౪ సవణిశంఖు విస్య ౧ వల ౧౦ SII V, 131 (౪ 1218)

సఉ(పు)కపొలము *savukapolamu* చవుకపొలము *Saline soil* ఇ భోగానను దివ్యవటను దుగ్గమరాడి కొడ్కు గంగాధరజియ్యనకును ముమ్మడిచారును సఉకపొలము పుటెండు ౧ మోటుంబొలాము పుటండు ౧ SII. VI, 729

సవుకభూమి. *savukabhūmi* చవుకభూమి *Salin soil* ఆవ డిగ్గుట పుటెండుం బందుము సవుకభూమి SII VI, 1167 (౪ 1142)

సవ్వాలు. *savvalu* (ప సవ్వాల్) మహ్మదీయుల పదియవనెల *Tenth month of the mohammadan year* వైశాఖ కు ౩ గురునారం సు||| పై మతిస్యామియా చ ౧ మాసే సవ్వాలు సవ అలపు ౧౦౦ SII X, 751 (౪ 1514)

ససుకాణిటంకాలు. *sasukanitamkalu* స్వస్తుకాణిటంకాలు సస్కాని టంకాలు పసీకానిటంకాలు రెండుడబ్బులనాణెము (౪ ర) *Half a panam, a brass farthing* (B) (1) మారటూరి సింగరిళ్ళట్టు శ్రీనరసింహస్వామిని తిరుమణ్ణనగరయ తెచ్చిపెట్టను జోస్యవరదు నాయనికిని ససుకానిటంకాలు ఆరు కుంచప్రసదనకు జెటెను SII VI, 1019 (౪ 1828) (2) వంపధారల వంచోకులున్న నాయిలున్న గొలవాడ బుద్ధసానికిని యిచ్చిన క్రయక్షేత్రం మీచేతులను కాలోచిత మూల్యముపెట్టి స్వస్తుకాణిటంకాలు తెల్పా ౧౦౦ పుచ్చుకొని మాపూరి కొలను నలుతూముక్షేత్రము అనుభవంప ని ద్రిమి SII VI, 666 (౪ 1858) (3) శింహాద్రి అప్పరు భండారానకు, సస్కానిటం

కాలు ౫౦ పెట్టి SII. VI, 699. (శ 1457)

సస్యక్షేత్రము. *sasyaksētram* వంటభూమి *A cultivable land* గుండెబోయుండు గుడివాడకుండేశ్వర శ్రీమహాదేవరకుం తెట్టునఖండదీప మొక్కటి దీనికిమొదవులు ముప్పై సస్యక్షేత్రము చవుటవల్లి యుత్తర మున కోటికలుత వుట్టెందుం బడెందుము SII V, 218 (శ 1185)

సహవాసి. *sahavāsi* కలిసి నివసించువాడు *A companion, a person who lives together* పురవరిమావిండినాయకుండు నకరపువాడ ఉత్తరసిమలో సహవాసిమూరపోతు త్రాంపించిన గుండానకు పడుమటి పలాన యిరువదిరెండు జేనలకోల బుట్టెందుభూమి SII V, 1114 (శ 1085)

సహస్ర *sahasra* బ్రాహ్మణనామముల కంఠమున జేర్చినవిరుదము *An honorific suffix to the names of Brahmins* అరులారసహస్ర భరతసహస్ర అయ్యవణసహస్ర చెల్వసహస్ర EI V, 10 (శ 1024)

సహస్రతార్కకుడు. *sahasratārkakūdu* బ్రాహ్మణపండితునివిరుదు *A title of a learned brahmana* తొలికసగోత్రాయ సహస్రతార్కకాయ అదిత్యస్వామి నే భారద్వాజగోత్ర సహస్రతార్కకాయ విష్ణు స్వామి నే (రెండవ పులకేశిమారుటూరుశాసనము) A P G A S 6 (816 A D)

సహస్రనామము: *sahasranāmamu* విష్ణుసహస్రనామములు *The one thousand names of Vishnu recited before the deity* ఈ భీమన చెగ్గడ తనకు నిష్టాత్మకానిదిగా నిత్యమును పవలు సహస్రనామ రెండు జనము నరసింహకవచము ఒకరున్న జపించి SII VI, 839 (శ 1287)

సహస్రనామార్చన *sahasranāmārcana* ఒక్కొక్క నామమున కొక్కొక్క పుష్పము చొప్పునగాని, తులసిదళము చొప్పునగాని, విల్వ పత్రము చొప్పునగాని, దేవునికి సహస్రనామములతో అర్చించుట *Worshipping an idol by putting thousand flowers or Tulasi, or Bilva leaves mentioning one of thousand names of the idol at each flower etc* మండల తిమ్మన్న (శ్రీకూర్మనాథునకు) అరయ సహస్రనామచాన చామరంబును పంకణమును మరి ఘనసురం రియు భోగశేవల షోడశోపచారసమేతమైన పూజలు సల్పె మాన్యు డగుచు SII V, 1212 (శ 1182)

సహస్రవిల్వదళసమర్పణ *sahasrabilvalasamarpana* సహస్ర=వేయి, Thousand విల్వదళ=మారేడుదళములు, *Leaves of cratoeva relegiosa*, సమర్పణ=ప్రదానము *offering* వేయిమారేడుదళముల సమర్పణము మారేడుదళార్చన శివునికి పీఠి *offering of thousand leaves of cratoeva religiosa (especially sacred to Siva)* ఆంధ్ర రామలింగస్వామి వాళ్ళ అమృతదేవమహారాయలు చ్రాయించియిచ్చిన భూదానధర్మశాసనక్రమము యట్లున్నను యిందల

పలం నివెదన దీపారాధనల్కు నవరాత్రిళ్ళు కార్తికమాసము ధనుర్మాసము శివరాత్రి మహాపుష్కవాడుల్కు పరిచారకుల్కు యిందల వాసరమున సహస్రవిల్వదళ సమర్పణచేసెను NI. CP, 23 (శ 1270?)

సహస్రభోజనము *sahasrabhōjanamu* వేయినూటపనిమిది బ్రాహ్మణులకు దేవుని అష్టోత్తరసహస్రనామములను జెప్పించు జేయు సంభరణము *Feeding of 1008 Brahmins invoking one by one each of the 1008 names of the deity (T L)* విజయాదిత్యుని శాసనము సకవర్ష ౯౯౬ ఆనంద నేటికీ తరాయణ సంక్రాంతి వ్యతిపాత అదిత్యవారమునణ్ణు లెక్కల్లొమ్మిసెట్టి కూంతులు చుంచుకెమ్మి సోదరి మునునమ్మ విప్రులుత చెఱువును గుడియింపి సేయించె సహస్రభోజనపునుం బుతెకు అనేటిచరివన్దిరిసేసె SII VI, 586 (శ 988)

సహాయము *sahāyabu* సాహేబు అధికారి కడమిన్ని కొల్వకు అధికసమశ్యను సహాయము పాదాలాన తప్పక నడిచుకొనువారు SII X, 748 (శ 1499)

సహిరణ్యోదకధారాపూర్వకము *sahiranyōdakadhārapūrvaka* మంగారము దక్షిణసహితముగా ఉదకధారతో కూడినది *With offering made in money and libation of water* శ్రీవీరసదా శివదేవమహారాయలు కొండవీటి దుర్గానకుం తెల్లవచ్చె అద్దం కిసిమలోనివాలసలి అనే గ్రామము సహిరణ్యోదకధారాపూర్వకము గాను ధారపోసి యిచ్చిన అగ్రహారము NI Ongole, 141 (శ 1486)

సా

సాంకృత్యాయనగోత్రము *sāmkṛtyāyanagōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణ ఋషిగోత్రము *The lineage of a brahmin from a sage* సాంకృత్యాయనగోత్ర దేవశమ్మ APGAS 6

సాంతానికుడు *sāmtānikūdu* శైవసంఘమునకు చెందినవాడు *Person belonging to the Saiva community* ఆంధ్రేషు స్థానవతయః స్వట్టమ్మాణ ప్రబోధనః సాంతానికా శ్చ వర్వేత్ర సాక్షిభూతా భవంతు తే SII X, 395 (శ 1188)

సాంతానికుడు *sāmtānikūdu* స్థానపతి *The head of the monastery* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కాకతియ్య కుమారరుద్రదేవమహారాజులు ప్రిథివిరాజ్యము సేయంగాను శ్రీపుష్పగిరిమర సాంతానికు లైన శ్రీమతు సోమశివాచార్యులు SII VI, 81 (శ 1214)

సాంత్రాలగోత్రము *sāmtṛālagōtram* ఒక వైశ్యకులగోత్రము *The lineage of a person belonging to the third caste (Vaishya)* (1) కమరహారేళ్ళారు సాంత్రాలగోత్రః । అచ్చాఖణ్డ ప్రదీ వైష్ణు లలితతరుగుణో బయ్యనశ్రీష్టిపుత్రః పండ్రిశ్రేష్టి SII V, 1269 (శ 1178) ప్రాచా శ్యాంత్రాలగోత్రీ నరహరి భవనేశ్వరుసెట్టి మళస్తాః పంచాళత్ బయ్యనాళ్ళ పవరతర వడికి సూను రాచంద్రశారం SII VI, 704 (శ 1182)

సాంప్రదాయముసానులు *sāmpradāyamasānulu* వంశపారం
పర్యముగా దేవుని సేవ చేయు దేవదాసీలు *The dancing girls who
serve deity from successive generations* శ్రీకృష్ణమూర్త్యామిదేవ
రకు—వీరశ్రీనరసింహ్యదేవ సంప్రదాయము సానులు మువ్వండును
మేలినాయకుం ప్రదాయమునకు మాడల వోలిభోగము గొనిత్రచం
ద్రాకర్ణము గొల్వంగలారు SII V, 1188 (శ 1172)

సాకు. *sāku* నెపము, వ్యాజము *A pretence, pretext* అందరి
గాలాను పూర్వం సాకు మాట్లాడెదవారు అడ్డంకి పెట్టెట్టు నడుపువారు
యేమి కీడాడినను నారయకొండోజు నడుపువారు NI Ongole, 12

సాక్షి *sāksi* ప్రత్యక్షముగా నెరిగినవాడు *Witness* దుజయరాజుల
ముత్తరాజులు నవప్రియ ముత్తరాజులు వల్లవరుకరాజులు సాక్షికాను
ఇచ్చిన పన్ను EI XXVII, 42-B (800 700 A D)

సాక్షిపురుషుడు *sāksipurushu* సాక్షి. *An eye-witness*. నిజస్థాపి
తం జైన చంద్రాదిత్యా నందనవంశము దానికి ఇచ్చినది ఇల్లుగా దీనికిం
గమ్మలనాణ్ణు బుద్ధనాయకుణ్ణును కరణము (మి)నాయకుణ్ణు సుంకయ
రేమయనాయకుణ్ణు స్త్రీకరణము (మి)నాయకుణ్ణు రాజగురులు రుద్రవంధి
తులు కొమార నారాయనసెట్టియు నదియంకలసెట్టియు అంగడి దుగ్గిసెట్టి
వీరు సాక్షిపురుషులుగా నీవ్వరయవ్రాలు SII X, 645 (శ 982)

సాక్షిపురుషులు *sāksipurushulu* సాక్షులు *Witnesses* దీనికిం గమ్మల
నాణ్ణు బుద్ధనాయకుణ్ణును కరణము మినాయకుణ్ణు సుంకయరేమయనాయ
కుణ్ణు స్త్రీకరణము మినాయకుణ్ణు రాజగురులు రుద్రవంధితులు కొమార
నారాయనసెట్టియు నదియంకలసెట్టియు అంగడి దుగ్గిసెట్టి వీరు సాక్షిపురు
షులుగా నీవ్వరయవ్రాలు — (బస్తరుశాసనము) SII X, 645
(శ 982)

సాక్షిమంతులు. *sākshimantulu* సాక్షిపురుషులు సాక్షులు *Witnes-
ses* దీనికిం బూర్వకప్రావసంబున వారు మూయావృణన కొల్లియరాడ్తో
డియు ఖలిగణ్ణి చాముణ్ణిరాడ్తోడ్లు ఖరనమున శముద్రయ్యరు వేమనపెగ్గే
డలు సుంకరీ మూలియ్యయు ఈయేవురు కాక్షిమంతులుగామా NI
Podili, 22 (పదియవశ శాబ్దము)

సాగించు *sāginu* జరిపించు *Perform, execute* రెంటూరి
చిట్టమరుసుంగారు కాకాండిని దేవునికి అంగరంగవైభవాలున్ను
సాగించి కృష్ణదేవమహారాయల చేత వెలిగండ్లు అని గ్రామము యిప్పించి
SII IV, 702 (శ 1440)

సాతుపడి *sātupadi* చందన, కస్తూరి, కర్పూర, కుంకుమపువ్వులతో
మిళితమైన సుగంధద్రవ్యము దానివడి *Compound ointment of
sandal, camphor, musk and saffron* కాకతీయ రుద్రదేవమహారా
జులు ఆ దేవరకు అముదవడ్లకు సాతుపడ్లకు అంగరంగభోగాలకు ఊరు
కొల్లిమిరులు SII X, 427 (శ 1192)

సాత్వికదానము *sāvikadānamu* ఉదక పూర్వకముగా నీయని దా
నము *An offering or oblation (without pouring water)* శ్రీ

విజయస్కందవర్మణః వచనేన కర్మరాశ్రే అధికృతాః ఆయుక్తాః ఓంగోడు
గ్రామశ్చ వక్తవ్యాః అస్మై కాశ్యపాయ ద్వివేదాయ షడంగపారగాయ
గోలకర్మణే వీహః ఓంగోడుగ్రామః సాత్వికదానేన దేవభోగహాలవర్జః
బ్రహ్మదేయాకృత్య ఆష్టాదశవిధవరిహరై స్సహసం ప్రతః తస్మాత్ సర్వ
వరిహరైః పరిహరవ్యయోస్మత్పాపన మతిక్రామే తదనురూపం దండం
అర్హతి EI XV

సాదము *sādamu* ఒకవిధమైన పన్ను *A kind of tax* (1) శ్రీ
మన్మథమండలేశ్వర మన్మథమండయ నాదిండ్ల శ్రీమూలస్థానదేవరకు
నొచ్చినపాటు పెరుసుంకముం సాదమును రెండుదీపములకు
నిచ్చితి SII IV, 665 (శ 1080) (2) కాకతీయప్రతాపరుద్ర
దేవమహారాజులు నెలందలూరి మహాజనాలకు నెలందలూరూను గ్రామ
గ్రామపువ్వులు అందపూరు మందడము మందూరు అస్త్రాపురము ఇలకదు
ఊళ్ళాసుంకమూను సాదమూను మాడల అశన అవనాయలూను క్రిత
మున పీలినవారు కొండురని విద్యాంసులు మాకుం శెప్పిరి వారుంగొంట
అన్యాయముగాన మేమీకు సుంకమూ సాదమూ అవనాయలు లోనైన
ఆపట్టణంకతేజస్వామ్య సహితముగాను సవ్యమాన్యముగా నిస్తమి SII
X, 496 (శ 1281)

సాదిరు *sādiru* (ప సాదిర్) ఉత్తరపు *Proceeding, going
forth* సంగశాసనాలు వేయించుమని వెల్మచారికి కాళిదు సాదిరు
అయితేను మాణిక్యరాయుడు వచ్చి సంగశాసనాలు వేయిస్తేను SII
X, 767 (శ 1802)

సాధారణం *sādhārana* సాధారణనామసంవత్సరము *The forty
fourth cyclic year of the Indian Calendar* స్వస్తి శ్రీకుభశక
వర్షంబులు ౧౧౭౨ అగునేటి సాధారణ సంవత్సరము విష్ణువు సంక్రాంతి
నిమిత్తమున SII X, 329 (శ 1192)

సాధ్యము. *sādhya* అనిష్టన్నము, అశోధితము *Outstanding*
నిధి నిక్షేప సంయుక్తం జల పాషాణ సంయుతం అక్షిణ్యాగమ సహితం
సర్వ సాధ్య సమన్వితం ఏకభోగ మిదం సర్వమాన్య మాచంద్రతారకం
సహితం యోధారాపూర్వకం దత్తవా మృదా NI CP, 3, (శ
1851)

సాని *sāni* బోగముది, చాంద్రనామాంత్యమున పప్పుపదము *Dan-
cing girl A suffix to the name of a dancing girl* సానులు
మానులు విద్యామంతులు SII X, 107 (శ 1081) మైలాసాని
ప్రోలాసాని మువ్వరిసాని క్రొమ్మసాని మారాసాని కాటాసాని SII
X, 177 (శ 1098)

సానిమానినిబంధకాండ్రు *sānimānibandhakāṇḍru* దేవా
లయ పరిచారకులగుసానులు మానులు *The temple servants* ఇంత
వటు సానిమానినిబంధకాండ్రకు ఇచ్చెను SII X, 405 (శ 1187)

సానియంబాటిమానిక *sāniyambā imānika* ఒక విధమైన కొలమా
నిక స్థలనామముతో వ్యవహారమునందున్న మానిక *A kind of me-
asure, which went by the name of the place in which it
was in vague and used as a standard one* ఇన్వయెడ్లు పంపిడికి

నిత్యయపడి సానియంతాటిమానిక మా నెడునెయి బోయంగలవారు
SII V, 12

సానివాడ *sānivāḍa* సానులు నివసించుచున్నది *The street where the dancing girls live* శ్రీనరేంద్రేశ్వరమహాదేవరకు సంధ్యదీపము సానివాడ వలయుచుట్టున బింద్యసాని మున్నూ వ్యకార వనమున నాచంద్రతార కముగా నిచ్చె SII IV, 989 (శ. 1085)

సానివ్రిత్తి *sānivrītti* దేవాలయములో రంగభోగమునకు నియతమైన సానుల కిచ్చిన వృత్తి *The endowment of lands granted to dancing girls employed in the temple* శ్రీమతు రాచగురుదేవర ఆనతి క్రమమున శ్రీమతు కాశీశ్వరశివాచార్యుంగరు సానివ్రిత్తులు పెట్టిన వైయినము. ప్రోలాండ్ నెట్టి కుంత్తులు కామ్మల అక్కసానికి ఖంతుం నల్లదేవి నెట్టి కుంత్తులు నలమరననికి ఖంతుం. నమయమంత్రి కుంత్తులు విశ్వేశ్వరమాణిక్యానకు ఖంతుం. ఆండరి కుంత్తులు గోళగిరిమాణిక్యానకు ఖంతుం. నూయ్యకదేవని కూంతులు తిరుముత్తసానికి ఖంతుం. SII X, 396 (శ. 1188)

సానులు మానులు విద్యామంతులు *sānulu mānulu vidyāmam tula* సానులు మానులు వాద్యకాండ్రు *The dancing girls, temple servants and the musicians, drummers etc, attached to the temple* సానులు మానులు విద్యామంతులకు భోగార్థముగా తెట్టినపాలము ఖా SII X, 107 (శ. 1081)

సాబాజీ *sābājī* (ప శహాబాద్) ఉత్తము దైన లేక కులీను దైన ప్రభువు *A noble prince* ఖర సంవత్సరంలోను బల్లెరాయందు సాబాజీ ఆలమఖానుండు ఖానఖాను మొదలైన వారున్న సాయకట్టు దొరలున్న తిరుగాంబడి హరాంఖోరులై కొండవీటికిమలోను పుండంగాను హజరతి పాదుశాహా వొడయులుంగారు తమ వట్టనకు ప్రధాని అయిన SII X, 751 (శ. 1514)

సామంతకములు *sāmamtakamulu* సామంతులు పరిసరప్రాంతముల పాలించు రాజు *A neighbouring King* విక్రమాదిత్యచోళమహారాజు వేళక చోళమహాదేవుళ్ ఉత్తమాదిత్య సామంతకముల్ చిటుం బూరు ఏళక EI, XXII, 42-H (800-700 A D)

సామంతచిహ్నములు *sāmamtacihnamulu* సామంతలాంఛనములు. రాజు తనసామంతునకు, మండలేశ్వరునకు, మంత్రికి గౌరవపూర్వకముగా నిచ్చు లాంఛనములు అవి వివిధములు అవి పట్టము, భేరిశంఖకానాలాది వాద్యములు, ఆందోళిక చక్రచామరాదులు *The insignia of a feudatory These are bestowed by the king to honour them and variously stated to be a palanquins, conch, drum, fly whisks etc* శ్రీగొంకక్కడిపాలకన్య దయయా సంపూర్ణాకపుడ్యోదయః ప్రోలః శ్రీలిలితోన్నతి విష్ణుజయతే సామంతచిహ్నాన్నివితః. మేఘాదంబర చామరాంబర విశానం వీలశంఖాదికం ప్రాత్యైశ్వర్యార్థ మమాత్య మండల కిరీటాద్యైర్ద్యౌతాన్యస్తాణిః పాద్యుర్ద్యైప్రతిభానిధి శ్చకురుపాయా యత్త నిత్యక్రియస్సప్తంగ స్థిర దీప్తిశక్తి నిరత తైరీకాల విజ్ఞానవిత్. SII IV, 1070

సామ జద్వజము *sāmajadhvajamu* గజచిహ్నములుగల తెండా *Elephant banner* ఉదయాచలాధీశ్వరోపధీకృత డమామీ సామజద్వజ శాసనమానుండు. T T D E S VI, Part I 25 (శ. 1580)

సామ్రాజ్యచిహ్నములు. *sāmrajyachihnamulu* సామ్రాజ్యపరిపాలనా లక్షణములు సింహాసనము, డక్క, పించ్చము, కుంఠము శంఖము మొదలగునవి *The insignia of sovereignty The throne, drum, armour, spear, the conch etc* సోయం రాజేంద్రచోడభూవతిః స్వపితామహేన శ్రీమద్రాజాధిరాజ రాజేంద్రచోడ ప్రసాదాల్ల క్లాదిని సింహాసన ప్రతిడక్క పించ్చ కుంతైక శంఖా ద్యఖల సామ్రాజ్య చిహ్నని సమాదాయ వేంగీభువోభరా మభాన్ EI VI, 10 (శ. 1117)

సాయంకాలఅవసరము. *sāyamkālavasaramu* సాయంకాలము నందు దేవునికిర్పించుపూజావనస్కారవైచేర్యాదికములు *The various kinds of offerings to the deity during the evening time* శ్రీ వీరప్రతాపశ్రీనరాశివదేవమహాదేవమహారాయలు పృథివి సామ్రాజ్యం చేయుచుండగాను అపుభళరాజులుంగారు తిరుమంగళయాళ్వార్లకు మధ్యాహ్నావసరం సాయంకాల అవసరం మొదలైన సర్వకరియంకర్యాలున్న సమప్రకాంచి SII IV, 280 (శ. 1478)

సాయకము *sāyākamu* కాణము అయిదనుసంఖ్యకు సాంకేతికపదము *A symbolic expression for number five* శకసమసంఖ్యచారినిధి సాయక భేందుమిశంబు గాగ SII X, 89 (శ. 1054)

సారసేతులు *sārasētulu* భక్ష్యవిశేషము *A kind of edible* రాయలసింహాచలశాసనము నైవేద్యానకు సారసేతులు SII VI, 695. (శ. 1441)

సాలస్యగోత్రము *sālasasyagōtramu* కానొక బ్రాహ్మణేతరగోత్రము *A lineage of a fourth cast person*

సాలస్యగోత్రతిలకో బచ్చినేనావతేస్తురః.

ధర్మాయుసేనాధివతిస్సృపుణ్యసిద్ధయే.

SII VI, 935 (శ. 1218)

సాలాబాదు *sālābādu* (ప సాలాబాద్ హిం సాలాబాద్) వస్తుకట్టు కొని యనుభవించుభూమి *A field cultivated after paying usual tax* ఆ పరిమివారు తాండికొండ పాలము గరకసా చేకేది యేమిపనిగ్నా బరనిబిల్లు సాలాబాదు భోగవట్టా పాలము శలవు యిచ్చినాము గ్నాయిం దుకు నీవు తాండికొండ సముతువార్కి ఆపరిమివార్కి సాలాబాదు భోగ వట్ట నడిపించేదీ SII X, 759 (శ. 1585)

సాలాభోగము. *sālābhōgamu* బ్రాహ్మణసత్తమునకై యిచ్చినభోగము *The endowment for the maintenance of feeding house for brahmins* సంచాచార్యుడేవకమ్మలము ముదిగొడ్డ చోడరాహ్మమారాయనిచే సాలాభోగమునకు చెమ్మకడికొడుకు

రాజరాజమాడలు ముప్పదియుం జేకొని చంద్రాదిత్యవరె నిత్యులపురు అ పూర్వీక బాహ్యములకు మ్రిష్టాన్నభోజనమునకు నొక్కొనికి తిరుమడవల్లికి అచెరికుండము ౨ వడిని నాలుకుంచములు SII, VI 200

సాలు *sālu* (హిం సాల్) సంవత్సరము *A year*, సర్వవృత్త్యరాయ నింగారు శిహ్వద్రినృశిహ్వని నిత్యనైవేద్యాలు తిరువశికలు రాగభోగా లకు క్రోధినామసంవత్సర మృగశిర సాలు మొదగాను నరవగ్రామము సర్వమాన్యముగాను సమన్వయ చేసిరి SII X, 755 (శ 1528)

సాళువ *sāluva* సారునా వర్షాకాలమందు నీరసరామపంచెందుపల్లపు వంట (శ ౪) *Land cultivable with the help of rain* అంమ్మంనం బ్రోలిగ్రామానను కేశవదేవమేర పూర్వకం సాగివచ్చేది కాంపులమయి మూవళ్లసాళువ ఖ ౧౦ వెలిస్సేను ఖ ౪ మ్మ తదాతిథి పెయైన చెవును(౪) ల మంద్రునుమ్మ యీ అధికారం సాగించినది మంమ్మా కూడాను NI Ongole, (12)

సావడి *sāvadi* పరిపాలనాభాగాము *An administrative territorial division* అద్దంకిసావడిని మాకు నాయంక జానకుం తెల్లి వరచూ రమ పూర గరణము వహిప్రమాణ నం తెల్లిమీరుఅనుభవించిన వ్రిత్తిక్షేత్రాలకు మీరు వెట్టి శ్రోతియకట్నాలు ఆయమేర లు SII X, 586 (శ 1870)

సాసనికుడు *sāsānikudu* శ్రీమదుకేశ్వరదేవరకు పోతియపాంగుపెం డ్లము శిసుమకొడుకు శ్రీకామాన్నకవదేవరసాసనికు మువ్వన బణవతి అఖండవత్తిడివము SII V, 1061 (శ 1058)

సాసిరబరు *sāsirbaru* (క సాసిర సం సహస్ర) కేయ *One thou sand* ఉభయనానాదేశించిన ఆయాలు పోకలిందు లక్షమ పాదికసాసి బ్బురు SII VII, 734 (1228 A D)

సాష్టాంగదణ్ణము *sāṣṭāṅgadanṇamu* ఎనిమిది యవయము లతోఁగూడి చేసిన ప్రణామము రెండుచేతులు, రెండుమోకాళ్లు, రెండుపా దములు పాలము, వక్షము భూమిని ఆనుకొని సాగిలిచేయు నమస్కారము *Prostrat in with eight limbs or members of the body viz hands, breast, forehead, knees and feet* రావురిరావువ రెడ్డింగారు లింగ్గాలకొండ సోమేశ్వరునికిన్ని బగాదిగంగ్గకున్న సాష్టాం మున్న దణ్ణము పెట్టి సమర్పించినధర్మకాసనము NI Kanigiri, 33 (శ 1448)

సాహిణి *sāhina* అశ్వదళనాయకుడు తురగేంద్రుడు *The commander of cavalry* శ్రీదండధిప లక్ష్మరాజు తురగేంద్రో లక్ష్మరస దణ్ణనాయకుడి సాహిణి గొన్ని పెట్టి కొడుక్కల్లయసాహిణి పెట్టిన యఖణ్డ వత్తిక లోహదణ్ణుదివియ ౧ SII IV, 1217 (శ 1045)

సాహిబు. *sāhibu* (ప కాహిబ్) యజమానుడు ప్రభువు *Master* నైదుఅబ్బల్లా నైదుమహ్మదుసాహిబు దాముదవులత్తుహుయిజతులైయ్యబు నైదుమీరానైదల్లిహ SII X, 759. (శ 1585)

సాహేబులవారు *sāhēbulavāru* యజమానుడు ప్రభువు *Master* శ్రీమన్ మహారాజరాజాధిరాజ శ్రీఅదరంగపాదుశాసాహేబువారు హస్తీ పురం ప్రతినామ మైన అముదానగరమండ్లు రత్నసింహాసినాధులై వృథివి సామాజ్యం చేయుచుండంగాను SII X, 773 (శ 1819)

సి

సింగనాదముపన్ను *simganādamupannu* శృంగినాదము ఊడుటకు నియోగింపబడిననావి జీవితమునకై విధింపబడిన వన్న *The tax levied for the maintenance of the person who blows the horn or trumpet* స్వస్తీ శ్రీమస్తహామండలేశ్వర కాకతియ్య ప్రకాపరుద్ర దేవమహారాజులు — మగతల స్థలమందు గుండానాయనింగారున్న ఆప్రధాని కొండనాయంకులు రెండు బంటు ముఖ్యమై శ్రీ ఆవు భళనాథని నగరి పెనుంగూటానకు వరుంబని పేసెడి కొడంగిసింగనకు ఇచ్చిన సంగనాదము వంసు H A S 19

సింఘమాసము. *simghamāsamu* సింహమాసము సూర్యుడు సింహ రాశిలో సంచరించు నెల *The month in which the sun moves in Leo* శ్రీమదనంతవర్మ పర ప్రవర్ధకమాన విజయరాజ్య శకవర్షం బులు గు నేటి సంవత్సరం ౫౭ క్రాహి సింఘమాసమున మక్కు మక్రవారమునాండు SII X, 674 (శ 1058)

సింధురవాహనము: *simdhuravāhanamu* గజవాహనము *Elephant vehicle* చూడుడు సమరభూపాలవాహనము *See-samarabhū-pālavāhanamu*

సింహబృహస్పతి. *simhabrhaspati* సింహరాశిలో గురుడు ప్రవేశించు సంక్రాంతిదినము గోదావరీ పుష్కరపుణ్యకాలము *The auspicious day on which the Jupiter enters Leo Here the Godavari pushkara is meant* శ్రీ మన్మహామణ్డలేశ్వర కోన నత్యరాజాదిత్య చోడగంగ్గ దాకరేమి శ్రీమహాదేవర వడుమటి సత్రము పరదేని తవమ్మలకు గుద్దవాదిలోని చతుస్సీమములతోంగ్గూడ నవ్వకారవరి హారముగా సింహబృహస్పతియు విమపుసంక్రాంతిని సప్తగోదావరీతీర మున ధారాపూర్వకము సేసి ఇచ్చితిమి SII VI, 1104 (శ 1072)

సింహళిత్య. *simhalitya* గాయని *Songstress* వీరశ్రీ నరసంహ దేవర సింహళిత్య లిద్దలకు దినమున నిద్దుము కూడు రెండు విద్యాలకు జెట్టిన మాడలు ౮

అష్టమాదాళ పునర్దత్తా గాయనో ర్మాణయగ్నకం ।

అన్నం వీరిద్యయం చక్రేవరం స్వ స్త్రయంనం విభోః ।

SII V, 1150 (శ 1212)

సితతామము *sitaksaumamu* తెల్లనిపట్టువస్త్రము *The cloth woven with white silk* శ్రీశ్రీపురాంతకమహాదేవాయ అంగరంగభోగ ధూపదీపనైవేద్య తాంబూల శ్రీగండ కుంకుమ కస్తూరి కప్పురాగరు సు గండ ద్రవ్యా ద్యువ భోగాళ్లకం చీనిమహాచీని హంసమాళాలంకృత సిత

హామరక్త హమ దివ్యసించయనిచయ సమవహాత్మకం SII X, 465 (శ 1212)

సితచామరము *sitacāmaramu* వెల్లచామరము *A white fan (to wave the head of the idol in a temple)* శిలాస్వయంశ్రీగంగవృష మహావ హారాయ చ శాస్త్రపాత్రం పానీయపాత్రం రజతార్ఘ్యపాత్రం ద్వివట్టపస్త్రే సితచామరేచ ధేమాశతార్థం పురత్రినేత్రః SII V, 1170 (శ 1457)

సిద్ధాయము *siddhāyamu* ఒకవిధమైనపన్ను హెచ్చుతగ్గులులేక ఒకే సారి ప్రభుత్వము నిర్ణయించిన భాగదేయము గ్రామకూటము దేవభోగ ములపై రాజిట్టుపన్ను *Tax fee (B) Fixed assessment in accordance with revenue records, a tax realised by the village assembly from the devadana lands (M E R 1917 18 P 143)* (1) ఊరిస్వాముల్ ఇచ్చినస్త్రీ రెడ్డు ౪ డల పట్ట నాపురకుఅరియుడగు తెఱెయుసిద్దాయంబుదడ్డు దనపరాధంబును సవ్వకా బాదపరియారువు ఊరుదాయసేసి ఇచ్చి ఆం సా ప ప నం ౨౨ సంఠిక ౫ (2) యదతోన్సత్సిద్ధాయావేందాయభిన వాదికం యచ్చ క్రిడోజుకుల్లనామకం యచ్చవడిగ్యుః పూర్ణోపజీవిభ్యశ్చ రాజగ్రాహ్యం తత్సర్వం పరిగృహ్య EI V, 10 (శ 1024) (8) గంగగొం డచోడవలనాడ్డి ఆణ్ణమూరియల ముసిద్ద యనమస్తాయ అంరరాయ అభినవాయములు నల్వినందలుగణ్ణులోపుగా దేవభోగముసేసి శ్రీ భీమేశ్వరమహాదేవరకు హలిలియర్వనలకుంగా రిచ్చి శిలాశాసనము వెట్టిం చిరి SII VI, 1268 (4) ఇవన్ననకు సిద్ధాయము SII VI, 114 (5) నాలుగుస్తానంబులవారును దీనికివక్రంబువచ్చువారు వేపుర్గవిలల తారవాసియు వచ్చినవారు తోడ్డియినిల్పట్టనకు సిద్ధాయంబు రెండుగ ద్యలు ఎక్కికపున్నమం వెట్టువారు SII X, 597 (6) శ్రీమన్నహా మండలేశ్వర రామరాజ శ్రీరంగరాజులుం గారిపుత్రులైన యరందెరుమ లరాజయ్యదేవ మహారాజులుంగారు మానాయంకరానకు పాలించ నవ ధరించిన కొండపీఠరాజ్యంలోను మంగళగిరి శ్రీనరసింహుల దిగువతిరుపతి స్థలానం గాపుర మున్న నానావర్మాలవజలకున్ను పన్నుసిద్ధాయాలు మంగ సూత్రాలు కట్టుంగానికలు రడెలు వెట్టివేములు మొదలైనవచ్చి చక్రిస్వావేదనలున్ను త్రివాచకంగా మానితిమి SII IV, 709 (శ 1480)

సిద్ధార్థి *siddhārthi* సిద్ధార్థినామసంవత్సరము *The fifty third cyclic year of the Indian Calendar* వ్యస్తిశకవర్షంబులు ౧౧౮౧ అగు సేంటి సిద్ధార్థి సంవత్సర చైత్ర శు ౧౫ మం నాంటి దవనవర్ష నిమిత్తమున శ్రీతిపురాంతక శ్రీమహాదేవర అఖండదీపాన కిచ్చిన మో చాలు ౨౫ SII X, 362, (శ 1181)

సిద్ధిరస్తు *Siddhirastu* (సం పిడిః+అస్తు) వాంఛితప్రాప్తి యగు గాక జయమగుగాక శాసనప్రారంభమునఁ జెప్పఁబడెడి చాక్యము *Let there be attainment of object, prosperity or success A benedictory expression at the beginning of the inscription* శాసనప్రారంభము—(కళింగాధిపతి) శక్తివర్మ రాజోలుశాసనము EI XII, 1

సియావేత *siyāneta* గాయని *Songstress* శ్రీ గోపీనాథదేవర విక్రమేత్రాలు రంగభోగాలవారి జీతరావులు సియావేతలు ౧౦ కు ౪౨ న ౧౦ SII X, 422 (శ 1191)

సిరస్థాయి *sirasthāyī* చిరకాల ముందునది *Everlasting* శ్రీమ త్రిభువనమల్లదేవర విజయరాజ్య ముత్తరోత్తరాభివిద్ధి ప్రవర్ధకమాన మాసాంధ్రాకాశ్వాతారకం సిరస్థాయిగా SII IV, 1250 (శ 1044)

సిల్లఱసుంకము *sillarasumkamu* చిల్లరవస్తువులపై విధింపబడు పన్ను *Miscellaneous dues of fees* ప్రశావరుద్రదేవమహారాజులు ప్రీదిరాజ్యము సీయంగాను గుండేటి దక్షిణానకలునది రామనాథదేవరకు రద్దూకాంపులూను సెట్టును పదునెనిమిది జాతుల వారూం గూడం తేసినదమకము వంగము సిల్లఱసుంకము లేకుండా నిస్తమి NI Ongole, 58 (శ 1292)

సీ

సీతుంగాలము *situmgālamu* శీతకాలము *Winter season* ఇంద్రి సీతుంగాలమునకు అగుప్తియుదాకాలమునకుం జరివంద్రియుం వెట్టించి SII V, 1342

సీసము. *sīsamu* లోహభేదము *Lead* శ్రీవీరభద్రేశ్వర దేవరఆంగ రంగభోగానకు గంధ్యంవారూను తగరం వారూను మూసెలవారూను ఇచ్చిన ఆయము తగరమునందు సీసమునందు రాగిఅందు తులనవల మెదు SII VII, 734 (1228 A D)

సీమ *sīma* రాష్ట్రపరిపాలనా విభాగము *An administrative division* అమ్మనత్రోలి శీమలోను మా నాయంకరానకు సాగివచ్చి నూతల పాటినం చెరువు NI Ongole, 131

సీమము *sīmam* మేర పరిహద్దు *Boundary* అరియకట్టనమున విద్దిన ఊడ్పునేల ఏడుపుట్లకుం జతుస్సెములు ప్రవల ఆవకుం రుప్పున అలము సీమము దక్షిణము మావిడ్డివాడ పొలగరున సీమము వడుమట గరువసీమము ఉత్తరమున ఎలసీమము SII IV, 1364 (శ 1049)

సు

సుంకగుత్తకాడు *sumkaguttakādu* సుంకమును రాజిట్టుకొనుటకు గుత్తతీసుకొనువాడు *A person who takes the contract for the collection of fees* అనవోశాయరెడ్డింగారి కుమారుండు కొమరగిరి రెడ్డింగారు ద్వివిరాజ్యము సేయుచుంను చొక్కన సింగనంగారిని తండ్రి యేలంజెట్టినను ఆనంతగిరి శ్రీనరసింహ్యనికి సుంఖగుత్తకాండు యిచ్చిన మరియుద యేటితేవునను అనంతగిరి శ్రీనరసింహ్యనిదళ నింపును అనివపవాళలాను వచ్చిన వారికి పుటుకూలి గొనకుండ్డానుంను దేవరసీమకుంగల పసురము వెయ్య గొత్త మేంక కొలుచులు యిటువంటివి అంమినం గొంనను సుంఖాలు లేకుండా నిచ్చిరి SII X, 565 (శ 1818)

సుంకపుతలారి *sumkaputalāri* సుంకపుతలారికము సుంకమును వసూలుచేయుటకు నియమించబడిన పర్యవేక్షకుడు *The superintendent or officer appointed to supervise the collection the collection of tolles and fees*, శ్రీ వీరవ్రతావదేవరాయమహారాయలు తిరువతిమార్గహోను అంమికోని నరకులకు పాల్గొని ౧౦ మొదలు ౪౫౦ తుదగాను ది ౩ లోమన్నపెండ్లికి రూకలూనున్న బండికానినలు గుజాలు యెద్దులుం బసులు యెనువకులు మొదలైనవీవధనాలున్న నానా ధాన్యాలను రసవగాలు చీరవరుకులు మొదలైనవంటి రమ్యమైన నరకులకును సుంఖపుతలారి దేవలం తిరువ సుంఖకము తలారికట్టుం నగరి కట్టుంచుచితముగాను మాని సవకమాన్యం సేసిరి NI Ongole, 132 (౪ 1885)

సుంకము. *sumkamu* శుల్కము *Duty on goods, custom, toll*
(1) వ్యవస్థాపన-పహించిపాటి సుంకము పెండ్లితెలుయును రాజేంద్రచోడ మహారాజుల స్వధమ్మకపుగా నిచ్చితిమి SII X, 135 (౪ 1077) (2) శ్రీమత్ప్రసన్న కేశవదేవరకు కొలవేటిసుంకము గణపతిదేవమహారాజులకు ధమ్మకపుగాను ఆచంద్రతారకి ముగా నిచ్చితిమి SII X, 317 (౪ 1170) (3) శ్రీరఘునాయకులస్థలం చదలువాడ గ్రామానను అమ్మి వదా థాకలకును ధాన్యాలకును వచ్చే అద్దంకి అమ్మనంబ్రోలి సీమల అడగడ సుంఖము మూలపీసాలున్న శ్రీరఘునాయకుల స్థలసుంఖున్ని శాతకట్టు మున్న శ్రీరఘునాయకులకు సమప్రీకామి గనుక స్థానంచారే సుంఖము రఘునాయకులకు నగరికి ఆయుముకేళి కొనుకాపోయి వతకులకు రెండు సీమల సంఖ్యలకుండు చెల్లంజెల్లుపెట్టువారు రఘునాయకుల నిత్యనై వేద్యాలకు కొండవీడుశీమలోను కొనితెచ్చేవద్దు మొదలైన పదాధికాల కున్న తిరుచాల్లకు కొనితెచ్చేవద్దు మొదలైన పదాధికాలకున్న తిరుచాల్లలో వత్తకులు అమ్మకోనుతెచ్చే పదాధికాలకున్న తిరుచాల్లలో వత్తకులు కొనుక్కపోయే పదాధికాలకున్న అద్దంకి అమ్మనంబ్రోలి శీమలసంఖ్యం మూలపీసాలుమానితిమి NI Ongole, 31 (౪ 1481) (4) చదలువాడ శ్రీరఘునాయకులకు చదలువాడ మల్లవరము అలవలపాడు మొదలైనగ్రామాల అద్దగడసుంకం విహితకట్టులు స్థలభరి తాలు సుంకంమూలపీసాలబడి మొదలైన సుంకఆదాయము దానధారా పూర్వకముగాను సమప్రీకంచరి NI Ongole, 29 (౪ 1488) (5) పరవిలాతులనుండి పేటకుతెచ్చేయందుకున్న పేటనుండికొనుక్కొని పోయాయందుకున్న సుంకము కందులు పులువలు బుస్తిదాన్యముగొనె ౧ కి ౧౦. కాయదాన్యము బియ్యము గొనె 1 కి ౧౦. నుపులుప్రతి గోధుమలు గొనె 1 కి ౧౦. కంటం ౧ కి దూడ్తి చిరివేరు మొట్టడానికి జెల్లం వంచధార కొప్పెర ౧౦. పొదివిరివేరికి పోంకలుక్కిమిరియాలకు ౧౦ (క)బాదలకు ౧౦. అలికకురెం. ఇనతులకురెం. నగ ౧ కి మానె నేతికి ౧౦. నీలి బిల్లలకు ౧౦. మణుంగు ౧ కి వెల్లమూలు నీలిబిల్లలకు ౧౦. అల్లం మద్ది చెక్కకు ౧౦. అకులుమావటం ౧ కి ౧౦. గుట్టము బండ్లు కానిశబండి గొలు మేంకల క్రయం ౧ కి ౧౦ యెద్దు యెనుమున ౧ కు ౧౦ ఆవుకోడ్యయెనుబోతున ౧ కి ౧౦. వచ్చడం ౧ కి వెల్లకు కాసులు ౨ గరిబుచపుదాగార్లకు సుంకం అధికముపేటకువచ్చే వారికి పోయీవారికి యిక్కడసుంకం తెరిదిగడిలేదు కరడికవత్తన ౪౦ రాజుకు గోనె ౧ కి కాసు ౧ పక్షిల్లన్నవస్త్రాలకు మాలు వేయించను చలివెందిలు పెట్టించను మొదలైన ధర్మాల్లకు గోనె ౧ కి కాసు ౧ SII

X, 753 (౪ 1522)

సుంకసూత్రాలు: *sumkasūtrālu* సుంకమును చెల్లించుటకై చేయు ఏర్పాటులు *The rules for the levy of fees* శ్రీమన్నహామండ లేళ్ళర రామరాజు శ్రీరంగరాజుంగారి పుతృలైన యరందిరుమలరాజయ్య దేవమహారాజులుంగారు మానాయంకరానకు పాలించ నవధరించిన కొండవీటిరాజ్యంలోను మంగళగిరి శ్రీనరసింహ్యల దిగువతిరువతి స్థలానం గాపురమున్న నానావన్నాకల ప్రజలకుండు పన్నునిధాయాలు సుంకసూ త్రాలు కట్టుం గానితెలు రచెలు వెటివేములు మొదలైన వచ్చి చక్రిన్నా వేదనలుంను త్రివాచకంగాను మానితిమి SII IV, 709 (౪ 1480)

సుంకాధికారులు *sumkādihikārulu* సుంకమును రాబట్టు అధికారులు. *An excise officer, a chief collector of customs, a custom house officer (W)* శ్రీమన్నహామండలేళ్ళర కందూరి ఉదయనచోడ మహారాజుల సుంకాధికారులు శ్రీమతు కిబ్బిపైమేల్వల్లె దండనాయక నల్ల సిద్దయ యజసిద్దమయ్యలు కోడూరిశ్రీస్వయంకూ సోమనాథదేవరకు రెండునందాదివియలకుం గొనని నేవేద్యానకుం గంగాపురమువద్ద సుం కాన నడవముగాను నెలకు ౪ సేసి కోడూరి గోకణానంగరూక లిచ్చిరి తె కా ఇ కా రి (౪ 1084)

సుంక్యఅధికారి *sumkyādhikārī* సుంకములరాబట్టు ఉద్యోగి లేక అధికారముగలవాడు *An officer or superintendent of tolls and fees* శ్రీవీరనారాయణదేవుని రంగభోగము ఆచంద్రాకృష్ణస్థాయిగాను చెల్లెను ధారాపూర్వకమై యిచ్చిన మేరలు పా నెమందు సుంక్యఅధికారిరెం ౧౦ క్రోనాల సుంక్యఅధికారి రెం ౧౦ SII, X, 528. (౪ 1241)

సుంఖవిహితకట్టుము *sumkhkhavīhītakatnamu* నిక్షిప్తమైనసుం కాధికట్టుములు *The prescribed fees or tolls to be paid* శ్రీమ న్నహామండలేళ్ళర శిద్దిరాజు శిమ్మరాజయ్య మహారాజులుంగారు కొండ వీడు పాలింపుచున్న పుండంగాను మండపాటి అప్పలరాజులుంగారు సిద్ది రాజుశిమ్మరాజయ్యవారికి పుణ్యముగాను అమ్మనంబ్రోలిశీమలోని చదలు వాడస్థలమందు నిలిపిన శాననంతభక్రమ మెట్లన్నను శ్రీరఘునాయకుల స్థలం చదులువాడ గ్రామానను అమ్మికోనే పదాధికాలకున్న ధాన్యాల కున్న వచ్చే అద్దంకిఅమ్మనంబ్రోలిశీమల అద్దగడసుంఖము మూలపీసాలున్న శ్రీరఘునాయకుల స్థలము సుంఖవిహితకట్టుమున్న శ్రీరఘునాయకులకు సమప్రీకామి గనక చారేసుంఖము రఘునాయకుల నగరికిఆయుముకేళి కొనుకోపోయి వ తకులకు రెండుశీమలసంఖ్యలకున్న చెల్లంజెల్లుపెట్టు రఘునాయకులవారు నిత్యనై వేద్యాలకు రెండుశీమలాను కొనితెచ్చేవద్దు మొదలైన పదాధికాలకున్న తిరుచాల్లకు కొనితెచ్చేవద్దు మొదలైన పదా థాకలకున్న తిరుచాల్లలో వత్తకులు అమ్మకోను తెచ్చేపదాధా కున్న తిరుచాల్లలో వత్తకులు కొనుక్కపోయే పదాధికాలకున్న అద్దంకి అమ్మనంబ్రోలిశీమల సుంఖంమూలపీసాలు మానితిమి తిరుచాల్లమహో త్వనం ధ్వజారోహణం మొదలు పాల్గొని ౪౩౦ యావర్యంతం చదులువాడ

స్థలమందు రంకుకలాలికాలు మానితిమి SII V, 511 (శ. 1481)
NI Ongole, 31

సుంనపనులు *sumnapanulu* వెల్లవేయుకార్యములు. గచ్చువని *White washing or plastering with lime* రెంటూరిచిట్టమరుమంగారు కాకాండిని అంగడిచీరేశ్వరునిన్ని శద్రకాళినిన్ని. విషభేశ్వరునినిని తెయించి ప్రతిష్ఠలుచేసి గభాగ్రహం కళ్యాణవేది మొదలైనవి కట్టించి సుంనపనులు పేయించి SII IV, 702 (శ. 1440)

సుకృతము. *sukrtamu* పుణ్యము *Religious merit* శ్రీమల్లికార్జునదేవుని అంగరంగభోగాలకుండున్న సత్రలికాలకుండున్న నియతిసేసి క్రితయంగ శ్రేవద్వాపారకలియుగాల చక్రవర్తులుండున్న మండలేశ్వరులుండున్న రాజులున్న వాయంకులూను మన్యనాయంకులూ సాటిగాంగల భక్తిజనులైన ధర్మవరులు తమకు ముక్తతాత్థమ ఇచ్చిన ఊడ్ల చెలువుల గుడ్డచిత్తుల SII, X, 504 (శ. 1285)

సుఖవాసి: *sukhavāsi* ఇల్లువాసిమొదలగు స్థిరనివాసము లేక వర్తక వ్యాపారము పైగాని భూమికొలునకిచ్చి దానిఫలభోగముపైగాని జీవనముగడుపువాడు *A person who is not bound by any particular spot by the possession of houses or lands but lives comfortably by trade or industry, person who lives by the produce of rented lands (W)* ఏకలాసఖానునింగారు అద్దంకిసీమలో ధర్మవరమునందు తనపేర యెకల సఖానపురమని పేట గట్టించి యీపేటకుకొలువినరం. తురుకలు దొరలు బ్రాహ్మణులు కరణాలు సుఖవాసులు చెలికిదున్ని వండించిన ధాన్యం రాజుకు పాలు ౧ కు కానకుపాళ్లు ౩ SII, X, 748 (శ. 1489)

సుఖసంకధావిసోదము. *sukhasamkadhāvinōdamu* పామంతాదులతో సంహృదయకమగు ప్రసంగకాలక్షేపము ప్రభులక్షణము విసోదము *Pleasure of an agreeable or friendly interchange of conversation with feudatories, a kind of royal attribute or pastime* సమస్తభువనాశ్రయ శ్రీవృద్ధీవల్లభ మహారాజాధిరాజ వరమేశ్వర వరమఖటారక నవ్యశ్రయ కులశిలక సలుక్కిజరన శ్రీమత్రిభువన మల్లదేవరు జనార్దపురమునీటిన సుకసంకధావిసోదమున రాజెంటుసేయుచున్నుండి SII, V, 51.

సుగంధపుష్పవనమాల: *sugandhapuspavanamāla* సువాసనగలిగిన పుష్పములతో గుచ్చినదండ *A garland made of fragrant flowers* శ్రీవరదగిరి శ్రీపాదములు తమకు నభీష్టసిద్ధిగాను శ్రీనరసింహనాథునినన్నిధిని సుగంధపుష్పవనమాలలు తెచ్చినమర్పించుటకు SII VI, 941 (శ. 1221).

సుచిమనసి: *sucimanasi* వన్యాసులు *Mendicants* శ్రీమత్వల్లభరాజుల దేవులూ యేమాలు విరివటితి మాతెన్నెట్లకుమ ఇచ్చినదత్తి . . . జయభువకు తూమెండుప్రలాను మానెడ్డానెయియును మేయు సుచిమనసు శుభానుప్రలాను అడమానెడ్డా తెయ్యుఇచ్చినద SII X, 29

సుదర్శనశిలాస్థాపనము. *sudarśanaśilāsthāpanamu* సుదర్శనచక్రాంకిత మైన సరిహద్దురాయి *Boundary stones set up with the seal or stamp of Sudarsana Chakra* చూ సంధ్యానందన మంటపము *See samdhyavandana mantapamu*

సుధాకర్మ. *sudhākarma* వెల్లవేయుట సున్నముపనిచేయుట *White wash, plaster* అస్య సమస్తభువనాశ్రయాఖ్య దేవాలయస్య దీపమధాకర్మక సత్తవేద్యనిమిత్త (రెండవఅమ్మరాజు) EI XXIII, 25.

సున్నము. *sunnamu* వెల్ల *White wash* తెజవాడమల్లిశ్వర శ్రీమహాదేవరకు శ్రీమనుమహామండలేశ్వర చాగిపోతరాజులు ఆచంద్రతారాకర్ముగాం కొండపడ్డిటి ప్రాంతజక్కమమహుండి అందురెండువాడ్లను నొం చెడ్డపురమును సున్నమునకు నిచ్చితిమి SII IV, 748 (శ. 1121)

సున్నమువెట్టు *sunnamuvetṭu* వెల్లవేయు *To white wash* నరేంద్రేశ్వరదేవరగుడికి సున్నమువెట్టి వారాయణదేవర బ్రహ్మదేవరం బ్రతిష్ఠలుసేసి పరివారదేవతలగుడ్లకు సున్నమువెట్టి SII X, 544.

సుపర్వగోత్రము *suparvagōtram* ఒకానొకవిశ్వకర్మకులగోత్రము *The lineage of a goldsmith's caste* విశ్వకర్మవర్షోద్భవులైన సువర్ణస్యాగోత్రోద్భవ అవస్తంత్రసూత్రులైన అద్దంకినాయకుండు వీరప్ప పాత్రులైన అక్కనపుత్రుండును వాడాలింగన యిచ్చినభూదాన ధర్మకాననవత్రికె NI Ongole, 83 (శ. 1827)

సుబా *subā* (హం సూబా) రాజ్యము రాష్ట్రము *A province* సుచాలాయింగారు చెప్పన్నదేశాలకు పాచ్చాయి చేస్తుండంగాను అమారతు అయాలతువనహామొకరబుల హజరతు సుబేదారుల తెహద వైదరాబాద్ను సుబాచేస్త ఉండంగా హేరిసాయిబులు యనాయతుఖాను బిసిది ఫాజుదారు నరుకారు గురంకొండ్ల SII, X, 772 (శ. 1818)

సుబేదారు. *subēdāru* (హం సూబేదార్) రాష్ట్రపతి పైనికోడ్కోగి. *Governor of a province a native military officer holding the rank of a captain (F)* అయాలతు వనహామొకరబుల హజరతు సుబేదారుల తెహద వైదరాబాద్ను సుబా చేస్త ఉండంగా SII X, 772. (శ. 1818).

సుమతి *sumati* స్వైతమతావలంబకుల బిరుదనామము *A standing designation of the followers of Dwaita school* శ్రీకమలవీలానల హరిహారం కరిప్రాస్థిలక్తేశ్వక్తిష్టజనేఖలక్షిత శేషంలైనబోధోదయే, స్వీయశ్రీవదపంకజైకళరచాన్ సంరక్షతుం నమన్నిరూపః శ్రీపురుషోత్తమాభిధ మహాశీర్షసుమవ్యగ్రణిః Srikurman Inscription of Narahari Tirtha EI VI, 25. (శ. 1208)

సురంతి: *suramṭhi*. సురటి—వట్టువ విసనకర (శ. ౪) చామరము *A whisk* అరయనహస్రనామచాన చామరంబును పంకణమును మరీ ఘనసురంతియు .భోగశేవల షోడశోపచార సమేత మైన పూజల సర్వమామృతగుచు SII V, 1212 (శ. 1180).

సురత్రాణి. *suratrāṇi* సురభాణి ప్రభువు *Ruler, 'lord* అరిపీరా
సురత్రాణి శ్రీగిరి నాంధ్రునికి NI Rapur, 78 (శ 1828)

సురత్రాణులు: *suratrāṇulu* సుల్తానునకు సంకృతీకరణము *The
sanskritised form of Sultan* (1) హిందురాయ సురత్రాణి దువ్వ
కార్థాలమర్దన: NI C P 10 (శ 1450) (2) శ్రీమతు రావు
సురత్రాణులు సర్వబలైవ మారదత్తంగారు NI Atmakur, 43
(శ 1809)

సురపతితిథి *surapatitithi* సురపతి=ఇంద్రుడు ఇంద్రుడు సప్తమి
తిథికి అధిపతి సప్తమితిథి *The seventh lunar day of which Indra
is the lord* శరగుణరవి మిశ్రక సమాసిత పుష్యసురపతితిథియును
గురుదినమును SII IV, 952 (శ 1185)

సురభిమాద. *surabhimāda* మాదవిశేషము *A kind of māda*
పురవరిమంచిపెగ్గడ కొండపొత్తిచెవికి పెట్టిన అఖండీవ మొక్కజిక్కి పెట్టిన
సురభిమాదలు SII X, 713 (శ 1127)

సురభులు. *surabhulu* (సం సురభి:) సురభి ఆవులు సురభులు
ఆవులు *Cows* వీరిడ్చిన సురభులు ౩౫ మను ఇద్దేవర పన్నిదానమున
తత్త్వము కలువం గురువంగల శివయోగులు వదుల్లికు శేరొక్కనికిం
బదియెన్నిది యైన దంగుంతాల కుంచములన్ SII IV, 1288

సురాగారము *surāgāramu* దేవాలయము *A temple* ఆరుచ్రేశ్వర
దేవా. గారసమీపంబునందు గవనీయ్యసురా. గారంబు సేసి నిర్మితి. గౌరీ
వల్లభుం ద్రిణేత్రుం గామాంగహరును. H A S 13 56 (శ 1082)

సులతాని. *sulatāni* (హిం సుల్తాన్) *Sultan* మహమందుసాహు సుల
తాని నిజహితుం దైన మననద పలికుతువనమ్మ. ఒడయులుంగారు SII
X, 743 (శ 1452)

సువర్ణకంఠాభరణము *suvarnakamthābharanam* బంగారు
గొలుసు *A golden necklace* గోపాలమహాసేనావతులకొడ్డు నారా
యదేసేనావతులు శశింగ దేశవరీక్షతై వచ్చి శ్రీసంహారియందు చేసిన
ధర్ములు రత్నభుజిత మైన సువర్ణకంఠాభరణ మొకండును
“మణిగుణగణితాంకధృతావర్ణభూషణం” SII, VI, 904. (శ 1218)

సువర్ణకలశము. *suvarnakalāṣamu* దేవాలయశిఖరముపై పెట్టుబం
గారుకలశము *The gold vase as the pinnacle of a pagoda-
tower* శ్రీమతుచేమయరడ్డింగారు తమతమ్ముండు మల్లయరడ్డింగారికి
అత్యుత్తమముగాను గుడిమింది సువర్ణకలశాలు బదున్ను వహించిపట్ట
మున్ను సమర్పణ సేసిరి SII VI, 243 (శ 1287)

సువర్ణఖచితము. *suvarnakhacitam* సువర్ణము+ఖచితము బంగారముతో
బొదుగబడినది *Fastened with gold* చోడవంశోద్భవు లైన
భక్తిరాజంగారి కుమారుడు అనదేవమహారాజు శ్రీమద్దామపురాధీశ్వరుం
దైన శ్రీశ్రీమేశ్వర శ్రీమన్మహాదేవుని గుడిమిందని సువర్ణఖచితము

శేస సువర్ణవృషభములాను సువర్ణకలశమున్ను ఆన SII IV,
1347 (శ 1828)

సువర్ణవృషభము *suvarnavṛṣabhamu* బంగారము+వృషభము
బంగారముతో శేయబడిన నంది *A bull made of gold* చూ మవర్ణ
ఖచితము *See suvarnakhacitam*,

సువర్ణాదాయము *suvarṇādāyam* రొక్కరూపముగాఁ జెల్లించు
పన్ను *Rent or revenue receivable in money not in kind(W)*
కాకతీయప్రతాపదేవరుద్రరాజులు పృథ్వీరాజ్యము సేయుచుండగాను
స్వస్తి శ్రీ మన్మహాప్రభాని పురవరి మహాదేవనాయకులు శేకుంఠెడ్ల అష్టా
దశ ప్రజలఅనుమతిని ఆశేకుంఠెడ్లఅస్థలము ఊడ్ల సువర్ణాదాయము వలసి
భూమింగూలిమాడకు మాడబడిసాతుక లెఖను ఆయూరి మూలస్థానం
భోగచాత దేవరభోగానకై ఇచ్చిరి H A S 13-54 (శ 1280)

సువస్తువు *suvastuvu* మంచినస్తువులు ఆభరణములు *Good orna-
ments Ornaments in general* వీరనసింహదేవని దేవులైన గంగా
మహాదేవులు శ్రీకాకొలని శ్రీవల్లభరాయనికి సమర్పించిన సువస్తువులు
పిన్నలి ౧ బిత్తులు ౨ వద్దతడుకులు ౨ ముక్కాలతిరుదానుల ౧
‘ప్రకటితమకరో దుత్తమై వశస్తుకాతై:’ SII IV, 975 (శ 1275)

సుహృ *suhr* (ష వహర్) నెల *Month* కావకరిసంవత్సరనిజా
వలకు ౭ బు సుహృవర్గ SII, X, 753 (శ 1522)

సూ

సూత్రధారి *sūtradhārī* శిల్పికాచార్యుడు *The architect of the
temple* (1) నావోజనం తిప్పోజను మిల్లియ సూత్రధాంగర్
“అదిత్యనిమ్మిళతదేవప్రాసాదాయ నావోజలపోతోజ తిప్పోజ నామ్మే
శిల్పికాచార్యాయ దేవప్రతిష్ఠా వేలాయాం నివతకనవద్ధివరిమి
తాంప్రాదాత్” SII X, 66 (శ 1082) (2) మేదాంతికానందనే
ప్రీతిస్థిం కానతి వీరకామనృపతౌ శక్రేందుమల్యక్రమే నాగస్తంభసమున్న
తిం వదుచితా మాదిత్యనామాకరోత్ నావోజతిప్పోజ సూత్రధారులౌ
SII X 72 (శ 1085)

సూమంతకౌహళి *sūmantakāhalī* కావాళివాద్యవిశేషము *A
kind of trumpet* వీరనసింహదేవరాజుల మహాదేవిగంగాదేవి—
మిహ్వరినాయించుటి ఉమాసుందరా బ్రహ్మముహూరిన్ని సూమంతకావా
ళిన్ని వాహించిటి తుళసామారును SII VI, 1052 (శ 1272)

సూవాసి *sūvāsī* (త చోవాచి) సుఖవాసి భూమిని సేద్యముచే
యు కవులుచారు *A cultivating tenant (T L)* (కాకతిరుద్రమహా
దేవిశ్రీగోపీనాథదేవర రంగభోగాలవారి జీతరావులు సువాసికి వ ౫
SII, X, 422 (శ 1191)

సె

సెజ్జాఅవసరము. *sejjaavasaramu* పవ్వలింపుసేవ శయ్యాభోగము
యము *The occasion when the deity is treated to bed
and sleep* శ్రీవరసింహస్వామిని ఒడ్డరి అజ్ఞాన దేవతలు ముందు
100వల కుంచండుగాం గావినపాలు వదిగుంచాలు నిత్యమున్న నరసిం
హస్వామిగనవెనక సెజ్జాఅవసరాన ఆరగింపవలకుంబెట్టిన మోదాలు
మున్నూలు 800 SII VI, 789 (శ 1808)

సెట్టి. *setti* తెలికకులమువారు నామాంశమున పెట్టుకొను విరుదము
The title assumed by the oil monger caste (1) కామిసెట్టి
అమసెట్టి కొమరిసెట్టి బొల్లసెట్టి చెరసిన తెలికవేవురు SII X, 209
(శ 1124) (2) శ్రీబెజ్జవాడశాసనములైన తెలికవేవురు సేసినసమయము
కొండిసెట్టి తమతండ్రికిధర్మాధికము SII X, 221

సెట్టి. *setti* వైశ్యకులమువారు నామాంశమున పెట్టుకొన్నవిరుదము
The title assumed by the vaisya caste వైశ్యవంశ్యులు గుణేర
ప్రాభవులు గొనసెట్టికొడుకు గానిసెట్టి SII X, 82 (శ 1048)

సెట్టిగణాధీశుడు *settiganādhīśudu* వర్తకసంఘనాయకుడు *The
head of the mercantile or trading body* ధర్మకపట్టనాధిష్ఠా
యక హిమవత్సేకుపరియంత్రశ్రేష్ఠ శ్రేష్ఠసెట్టిగణాధీశ ప్రతివత్తి శ్రీశై
లాధిధానోత్తమ వైశ్యాగ్రహరంబున కమ్మవైశ్యులలోం గనునఎట్లు
కులోత్తుంగచోడ నమున నకర పురుషుం డైన నగరిశ్వర అమ్మిసెట్టి యైన
బ్రమ్మిసెట్టి SII VI, 136 (శ 1071)

సెనిసెట్టిగోత్రము: *seniseṭṭilagōtram* ఒకానొక వైశ్యవంశగో
త్రుడు *The lineage of a third caste family* సెనిసెట్టిగోత్రకుల
జుండు వయ్యలిఖమిసెట్టి కొడుకు అమరువడిరాయండు SII V,
1237 (శ 1272)

సెల్లియ *selliya* చెల్లెలు *Younger sister* శ్రీమద్రాజభూషణమహా
రాజులకుం సెల్లియ మానక దేవి SII X, 650

సెల్లుపెట్టు *sellupettu* చెల్లుచూచుకొను సరిపెట్టు *To consider a
sum as paid* (వడ్డిధనముతో సంధ్యాదీపము వ్రయము భరించుట యని
యర్థము) శ్రీచెన్నకేశవదేవరగుడికి సంధ్యాదీపానకు నిచ్చినది మాడగ
ం దీనివడ్డికి సంధ్యాదీపము సెల్లుపెట్టి NI Kavali (25) (శ
1186).

సె

సేకు. *sēku* (హం. షేయిక్) *A chief, prelate (F)* మహామండు
కులి పాతశానింగార్కి పుణ్యముగాను లాలుఖానునింగారు పొదిలమా
కండ్లసోమయాజులు దీక్షితులుంగారికి ఉప్పమాకులగ్రామంధికభోగ
పర్యమాన్య అగ్రహారంగా నిచ్చెను. ఈ సేకు ఇప్యాపుణ్యం! ...NI
Kanigiri, 22 (శ 1508)

సేనాపతి. *senāpati* ఒకవిధమైనవదవి *An officer* శ్రీకూమ్మ
నాథనికి శ్రీకూమ్మనాథుని తాంబ్రకాంపు ఎనమడలోస్తిత కోమటి
మాకు సేనాపతి పెట్టిన మోదాల ౫౦ SII V, 1160 (శ
1814)

సేను *sēnu* చేను *Field* తనకట్టించిన చెట్టువెనకను ముల్తురు సేను
SII X, 103 (శ 1058)

సేమంతిపాలు. *sēmantipālu* మెల్లనివిప్పునెగపై కాచినపాలు
క్యాథక్షిరము *Milk boiled with a continued gentle heat* శ్రీ
నరసింహస్వామిని నిత్యమున్న మావటిధూవ అవసరమందు ఆరగింపను
సేమంతిపాలు కుంచాలురెంటికిన్ని నిరుతపాలు కుంచాలు ౬
నరహరే ధూపావసా నే నిశి క్యాథక్షర చతుష్టయాడక మదాత్ సేమం
తికాం ప్రేయసే నైవేద్యయగవాం చతుశ్శతమథోవింశచ్చిరేకాంబరః॥
SII VI, 1124. (శ. 1810)

సేవకుడు. *sēvakudu* భృత్యుడు లేక సామంతుడు *Subordinate
or servant* రాయనం అయ్యవరునయ్యవారు కొండపిటిసింహాసనము
పాలించంగాను ఆయన సేవకుండు చినబొమ్మానాయండు వీరేశ్వరునికి
ప్రాకారముఖమంటపములు సమర్పించెను SII IV, 936 (శ
1458)

సో

సొచ్చు. *soccu* కడగు, ఉద్యమించు, ప్రారంభించు *To undertake,
to set to work, to commence* శ్రీవిష్ణువర్ధకనమహారాజులు వీరపె
మ్మాడిదేవరకు వాముడికి విజయంచేసి నగరిలో సెజపై విజయంశేసి
ఉట్టి వీరచోడమొనదరయరి విన్నవమువిని పురవరి వారికి నానతిచ్చినవడి
రాజనారాయణవిన్నగరాధ్యారి ఉద్దనుక్షిద్ద విడిచిన కుడి (పని) నేలలను
సంతృ ౩౦ గు స్రాహి మొదలుంగానం ఆంత్తరాయ వెణ్ణాయం మస్త్రాయ
ములకు నేంట్టేంట్ట నిరువదేనుమాడలు నర మొదలుకట్టి అచంప్రాకర్క
మునకు నానతి ఇచ్చినవీరచోడతమ్మాడి పల్లవరయరి చాలతోడ సంవత్స
౩౩ గు స్రాహిదినములు ౩౦౮ డొందిరువాకెడి పురవరి పొచ్చినవడి
SII V, 59

సొన్నటంకము: *sonnaṭamkam* జంగారుటంకము స్వర్ణటంకము *A
gold coin* శ్రీవరసింహస్వామిని నిత్యమును దువకాలించెలగాను
ఆటుకుంచాలు వీయం మడవలికిని శ్రీ భండారమందు పద్మవిధిగాను ఆయి
దుకుంచాలు వీయ్యనా సొన్నటంకాలు అయిదు SII VI, 806 (శ
1818)

సో

సోదుమనోహరము. *sōdumanōharamu* భక్ష్యవిశేషము *A kind
of edible* రాయలసింహాచలాసనము వైవేద్యానకు సోదుమనోహ
రాలు ౮ SII VI, 695. (శ 1441)

సోపస్కరము *sōpaskaramu* ఉపస్కరసహితము ఉపస్కర మనగా సంతకము, గుణధాయకద్రవ్యము *Condiment or seasoning for food an ingredient, Together with the condiments or ingredients* కృష్ణరాయల తిరుపతిశాసనము— తిరువెంగళవాళదేవునికి దినం ౧ కి ఆరగించే అమృతవడినై వేద్యం పళ్ళాలు ౧౦ అక్కాలపాయసం మండలు ౨ అప్పవళు ౨ సోపస్కరసహితంగాను వ్రతదివనమున్ను దేవుండు ఆరగించేటట్లుగాను కట్టడచేసి SII IV, 282 (౪ 1480)

సోమగ్రహణము *sōmagrahanamu* చంద్రగ్రహణము *The eclipse of the moon* వ్యస్తి పవ్యలోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధక మహా రాజుల వ్రవర్ధకమాన విజయరాజ్యసంవత్సరములు ౧౭ నేటి క్రావణమా నము పున్నిమయు ౪ నైశ్వరవారమునాటి సోమగ్రహణనిమిత్తమున SII X, 13

సోమయాజి *sōmayāji* యజ్ఞమును జేసిన బ్రాహ్మణుడు అట్టివానినిగద నామము *A title assumed by a brahmin who has celebrated a sacrifice* రామోదరభట్ట సోమయాజి నారాయణభట్టసోమయాజి చార్లపారథిభట్టసోమయాజి సర్వదేవభట్టసోమయాజి EI V, 11 (౪ 1024)

సోమవారపునిబంధపుపళ *sōmavārapunibhamdhapupala* ప్రతి సోమవారమునాడు దేవునికితైంకర్యాదుల వొనరుట కిచ్చిన నియమిత ద్రవ్యము *A fixed measure of grain etc, granted for the service to the deity on each Monday* పోచవెంకంగారు కొలంకి లూరి అగస్త్యేశ్వర శ్రీమహాదేవరకు సోమవారపు నిబంధపుపళకు పెట్టిన క్షేత్రము ఎనుబందుము రెళన ౮ SII X, 522 (౪ 1240)

సోమవారము. *sōmavāramu* వారములలో రెండవది *Monday* దివియసోమవారమ్మ పునరు పువ్యమ్మ EI XXVII-42 E (800-700 A D)

సోమోపరాగపుణ్యకాలము *sōmōparāgapuṇyakālamu* సోమ+ ఉపరాగ+పుణ్యకాలము చంద్రగ్రహణపుణ్యకాలము *The auspicious time of lunar eclipse* వెలుగోటి కస్తూరి రంగ్గపాతి నాయనిం రుగా నిత్యఅఖండమునకు సోమోపరాగ పుణ్యకాలమందు సమర్పించి నారు NI C P 12 (౪ 1880)

సోల *sōla* తవ్వలోనగము ఒకపరిమాణము *A measure of capacity* ఏడాదికిని తోంటగుత్త నాలు ౪ మాడలున్ను రెండు ౨ చిన్నల కున్న పాలుపెరుపుకుంచనకున్న ౪౦ రెండు మాడలున్న అయిదు ౫ చిన్నలు దియము సోలకున్న చిన్నలు ౪ పలుకలు ౪ SII VI 812 (౪ 1812)

సా

సౌమ్య *saumya* సౌమ్యనామసంవత్సరము *The forty third cyclic year of the Indian Calendar* వ్యస్తి శకవర్షములు ౧౧౭౧ అగునేంటి సౌమ్యసంవత్సరము ఉత్తరాయణసంక్రాంతినిమిత్తమున. SII X, 327 (౪ 1171)

స్త

స్తలకరణము *stalakaranamu* ఇరువది లేక ముప్పదిగ్రామముల కరణము *An accountant for a sthala* శ్రీమహాదేవి చెల్లె చన్న శేళవపెరుమాళకు పూర్వద్వారపాలకులను బుద్ధ్యెనప్రెగడ కటక రాజుంగారికొమారుడు బుద్ధ్యెనప్రెగడంగారు చేయించినవి ఖలమయి తేను ఆయనకుమారుండు కోండ్లపల్లిస్తలకరణము బుద్ధ్యెన ప్రెగడ గోవిందగౌరాజు మహాపాత్రులుంగారు చేయించిన వరుణిని SII X, 736 (౪ 1448)

స్తలసుంఖకటనము *stalasun khakatanamu* దేవాలయమునకు చెల్లించవలసిన సుంకముకామక *The present of tax or tolls to the temples* శ్రీమను మండలేశ్వర రామరాజు కోనప్పయదేవ మహారాజులయ్యవారు పెనుగొండ శ్రీలక్ష్మీనారసిహ్యదేవనికి సందడివంనకు సమర్పించిన స్తలసుంఖకటన అచేనాలుగురూకలు నాలుగుకారాలు SII VII, 573

స్తో

స్తోత్రపాటనిబంధము *stōtrapāṭanibandhamu* దేవునియెదుట నిత్యము స్తోత్రపాటపాడుటకుఁ జేయబడినవర్తనము. *An endowment for singing hymn of praise before the deity* మంగిపూండి ముమడినాయండు శ్రీనరసింహ్యనాథునికి నిత్యమున్ను కొలువను కొలుపులు పఠిస్తాకండు సమర్పించెను మేగాపుచ్చింగునాయుని వశానను స్తోత్రపాటనిబంధం ఒకటి SII VI, 1090 (౪ 1810)

స్తోత్ర *stōtra* దేవాలయమున స్తోత్రపాఠకుడు *Person who sings hymns of praise in a temple* శ్రీభావదేవరగుడి భడ్డాది మడు మాడనుండును తిరుమంజనవెల్లిమూర్తి భట్టును స్తోత్రశేళవ భట్టును SII VI 200

స్త్రీ

స్త్రీ *strī* అడుది భార్య *Woman Wife* నీలిశ్వరదేవరకు ఎఱపోత పెట్టికొడ్డు ప్రోలిపెట్టియు ఇతనిస్త్రీ ప్రోలమయుం తెట్టిన అఖండవత్తిడిన మొక్కటికిమాడలు ౫ SII X, 677 (౪ 1058)

స్త్రీహత్య. *strīhatya* స్త్రీవధ *The murder of a woman* యీధ మానకు యవ్వరుగనక తప్పినాను గోహత్య బ్రహ్మహత్య స్త్రీహత్య మొదలైనపాపాలు శేళినదోపానం జోయినవారు SII IV 280 (౪ 1478)

స్థ

స్థపతి. *sthapati* శిల్పి *An architect* శ్రీవిశ్వేశ్వరశివార్యుల శాసనము —

ఏతే స్థపతి సంయుక్తాః కారునావిత శిల్పినః॥

దశస్వకృత్యం కువాణా భటామ్య వ్యకరముస్థిభిః.
SII X, 395 (శ 1188)

స్థలకరణము. *sthalakaranamu* ఇరువది లేక ముప్పది గ్రామముల కరణము, *The accountant for twenty or thirty villages* (1) శ్రీ కొమార హంబీర దేవు మహాపాత్రులు ఇచ్చిన ధమ్మకాననం ఊత్రం కేసరిపాటిని నమారాధకులకు ఖ ఖ స్థలకరణాలకు ఖ గ పూరకరణానకు నం. SII X, 740 (2) యి కాననం స్థలకరణ గోవిందరాజు గోప రాజు మహాపాత్రులు కాననకంథ SII X, 743 (శ 1452)

స్థలభరితాలు *sthalabharitālu* దేవాలయస్థలములకు విధించబడు వస్తులు లేక సుంకములు *The taxes or fees levied on the articles brought for sale on lands round the temple* శ్రీ రఘు నాయకులకు చదులువాడ మల్లవరము అలవలపాడు మోదలైన గ్రామాల ఆడగడమంకం విహితకట్నాలు స్థలభరితాలు సుంకం మూలవీసాలు బడి మోదలైన సుంక ఆదాయము రంగవరాజయ్య దేవ మహారాజులుంగారు చదులువాడ శ్రీరఘునాయకులకు ప్రధమైకాదశి పుణ్యకాలమందును సమర్పించిరి NI Ongole, 29 (శ 1488)

స్థలభరితాలు *sthalabharitālu*, స్థలగ్రామములందు విధించబడిన వస్తువర్యాయాలు *All taxes and fees levied in the villages pertaining to the sthala* Sunkas from the residents of sthala శ్రీరఘునాయకులకు చదులువాడ మల్లవరము అలవలపాడు మోదలైన గ్రామాల స్థలభరితాలు మోదలైన సుంక ఆదాయము NI Ongole, (29) (శ 1488)

స్థలము *sthalamu* ఇరువది లేక ముప్పది గ్రామములు గల రాజ్యవిభాగము *A tract, or district a subdivision* కాకతియ్య ప్రతాప రుద్రదేవరాజులు కమ్మనాంటిలోని రావిమాంతుల స్థలమున బ్రహ్మని పాటం గట్టున NI Ongole, 129 (శ. 1215)

స్థలము *sthalamu* దేవాలయప్రాంతము దేవాలయము *The station or the ground belonging to the temple, temple* శ్రీరఘునాయకుల స్థలం చదులువాడ గ్రామానను అంమ్మికోనే పరాధాణులను దాన్యాలుకున్న శ్రీరఘునాయకుల స్థలము సుంఖ్యన్ని పాతకట్నమును శ్రీరఘునాయకులకు సమర్పించిమి NI Ongole, 31 (శ 1409)

స్థలవృత్తి *sthalavrtti* దేవాలయమున కిచ్చిన వృత్తి *The endowment: the temple* ఏశాస్థలవృత్తయః అష్టభోగోపభోగేన దేవేనై వోపభోగ్యాః అనంతరరాధాభ్యః రాజాభిరేవరక్షణీయాః SII X, 66 (శ 1088)

స్థా

స్థానపతి. *sthānapati*. గుడిపారువత్తెరారుడు *The manager of a temple* (1) స్థానపతులు నారుద్రదేవర మురిసెలి సుప్సనాయకుణ్ణు శ్రీశీ మేశ్వరమహాదేవరకు నిచ్చిన ఆఖండవర్తిలోహతిదియం. SII IV,

1013 (శ 988) (2) వేయిమాంకులపట్టు శ్రీమూరీశ్వరమహాదేవరకు స్థానాధిపతిప్రాలయభట్టు దేవభోగ మిచ్చె SII X, 69 (శ 1084) (8) ఈధమ్మకవు స్థానపతులను పానిమున్నాపుష్కరు నడవంగంచారు. SII X, 13. (శ 1142)

స్థానప్రాప్తి: *sthānaprāpti* దేవస్థానమునకు వచ్చుభాగము *The share belonging to the temple*, మంగళగిరి శ్రీనరసింహస్వామికు విశేషముగాను యెంతవైదేద్యము ఆరగించినాను అందులోను నాలుగో భాగము స్థానప్రాప్తియిచ్చువారము SII IV, 710

స్థానమాన్యాలు *sthānamānyālu* దేవస్థానమాన్యములు *The lands endowed to the temple* శ్రీచినబొమ్మనాయండు వీరేశ్వరునికి పాగించిన భోగరాగాలు అమృతపల్ల మొదలైనదధర్మమును స్థానమాన్యాలున్న యవ్వరుసాగింతురు వారిపాదాలు మాతలమీడమండ్లను SII IV, 936 (శ 1458)

స్థానము *sthānamu* (సం స్థానం) స్థలము ప్రదేశము *A place, locality* చాళాకోమటివేమనామస్వపతిః పాత్రం గురుః శంకరః స్థానం చే త్తినపాడు రత్ర తు కవిః శ్రీనాథభట్టసుకవిః (వినపాడుకానము) EI, XXXI, 41

స్థానము *sthānamu* దేవాలయము *Temple* (1) శ్రీగోయిన్నపోతేరి మన్నతాళు పోతేరికుప్పట్ లోకమనిల్వినస్థానము SII X, 56 (2) శ్రీమన్నహమండలేశ్వర కోటకేతిరాజుల భోగస్త్రిలు వీరితండ్రి తన్నేలినస్వామికి ధమ్మకవుగా ఉండవెల్లిస్థానమునకు యుత్సవదేవరం జేయించియిచ్చి SII X, 260 (శ 1185)

స్థానము *sthānamu* పట్టణము *City, town* విజయశ్రీ వలక్కడ స్థానాత్ ముద్దరాష్ట్రే నెడుర్లరాయ గ్రామేయకా భారతి-వృష-తేర్థము

స్థానసమ్మతి *sthānasammati* స్థానమువారి అనుమతి *The approval of the temple authorities* శ్రీమత్కురారామ చాళుక్యభీమేశ్వర శ్రీమన్నహాదేవరలకు అల్లాడభూపాలుని కుమారుండు వేమారెడ్డింగారి దేవులు జియ్యమల్లసానమ్మ తమకు అత్యయసుకృత మౌనట్టుగాను వీరారెడ్డింగారి అనతిక్రమానను కుమారారామ భీమేశ్వరస్థానసమ్మతిని భీమవరము ఉత్తరనమీపాన కుమారనదివల్కిమధరిని నానాతోయాలి పుష్పాల ఫలవృక్షాలతోంట పట్టుట కి క్రయముగోని SII V, 34 (శ 1858)

స్థానాచార్యులు. *sthānācāryulu* స్థానపతి *The manager of the temple* శ్రీకూర్మక్షేత్రస్థానాచార్యులైన భావ్యం అప్పలాచార్యులంగారి కొమాళ్లక్రిష్ణమాచార్యులు రాఘవచార్యులయ్యవారు SII. V, 1164 (శ 1588)

స్థానాపతి *sthānāpati* స్థానికులగు అధికారులు *The local officers of the temple*, తెండవఅమ్మరాజు బండరుకాననము వెలనాణ్ణు విషయ నివాసిలో రాష్ట్రకూట ప్రముఖా కుటుంబివస్తుమస్త సామాన్తాంతపుర

మహామూత్ర పురోహితామాత్యశ్చేష్టిసేనావతి శ్రీకరణ ధర్మార్థశ్చ
ద్వారాస్థానావతో స్సమాహూయేత్ మాజ్ఞావయతి EI XXIV, 35

స్థానావంతులు *sthānāvamtulu* స్థానవతులు *The superintendents of the temple* ఈ గుడి స్థానావంతులు మల్లజీయ్యను పోలిజీయ్యను ముఖము యనుభవించువారు NI Podili 9 (శ 1179)

స్థానికుడు. *sthānikulu* స్థానవతి గుడిపారువతైదారుడు *The manager of the temple* దీనిస్థానికుడు ప్రోలిజీయ్యల పుత్రపాత్రులకు ఆచంద్రాకృతముగా నిచ్చెను NI Ongole, (67) (శ 1176).

స్థాపితశిలః *sthāpitashila*. స్థాపించబడిన సరిహద్దురాయి *The boundary stone which is fixed* గ్రామసీమానిర్ణయము దక్షిణతః స్థాపితశిలా నాయవ్యతః స్థాపితశిలైః—రెండవఅమ్మరాజు మరియుపూండి శాసనము EI IX, 6

స్థావరంమడి. *sthāvaramadi* ఇల్లు, వాకిలి, దొడ్డి, మొదలైనవాని కిచ్చినభూమి *Immovable property like houses etc, (B) fixed, stationary, immovable applied to real property* కంప్రీతి మాంగాడి స్వామ్యవనకు చెల్లినచ్చే విరలాపురం శ్రోత్రియంమడి సహా ధారవోయించి తామ్రశాసనం తీసి యిచ్చిన విరలాపురం గ్రామం న వొకటిన్ని SI IV, 280 (శ 1478)

స్థావరంమడి *sthāvaramadi* అన్యాక్రాంతము లేక వరాధీనము చేయుటకు హక్కులేని స్థిరాస్తి (భూమి) *Immovable property (such as land) which cannot be alienated, real estate (K)* రామరాజయ్యవారిచేతను సదాశివరాయలకు విన్నపం చేయించి కంప్రీతిమాంగాడి స్వామ్యాలకు చెల్లినచ్చే విరలాపురం శ్రోత్రియంమడి స్థావరంమడి సహా ధారవోయించి తామ్రశాసనం SI, IV, 280 (శ 1428)

స్థాహి *sthāhi* స్థాయి స్థిరము నిలుకడ *A permanent state or condition* ఆచంద్రాకృతస్థాహి SII V, 1194 (శ 1877)

స్థి

స్థితి *sthitu* దత్తి *Endowment* (1) స్వప్రప్రీతివివల్లవపట్టణమున ఊరి వారు కరిగళ్లవడవరికి ఊరిస్వాముక్ ఇచ్చినస్థితి ఆం సా వ వ సం ౨౨ సం ౫ (2) దీనిం తేజ్రోలు యేలెడు(వా) రతిరం జేలు వారొడ్డి సోటి గొరగలును చెట్టువేరుగను జను యీస్థితి సేకొడిశానువార దీనివ్దారు నిల్వినవారు స్థితిదప్పియటువులు నావంపుగాన EI XV, 9.

స్న

స్న *sna* (సన్) పన సంవత్సరము *Year* స్న ౧౦౫౬ ఫసలి బందరు రామయవట్నం లోను మీమతం ధమకం నడిచేటందుకు NI CP,

4 (శ 1688)

స్నపనవిధి. *snapanavidhi* స్నానకార్యము *The bathing function* (దానపులపాడులోని జైనదేవాలయములోని శిలాపీఠముపై సున్న శాసనము) శాన్తి:ప్రాచీకరత్ శ్రీస్నపనవిధిం శిలాపీఠమిష్టారసిదై, SII X, 28. (రాష్ట్రకూటశాసనము) (రాష్ట్రకూటులకాలము)

స్యా

స్యాదత్తు. *syādatu* (స నియాదత్) ఆధికృత గొప్పతనము *Superiority* స్యాదత్తువనికాబిత్తు వివాహవజారతు యిజలాలు ఎకుకాలు దమ్మగా వ నై దుఅబ్బల్లా నై దుమహ్మదుసాపాబు SII X, 759 (శ 1585)

స్రా

స్రాహి *srāhi* శ్రాహి సంవత్సరము *A year* అనియంకభీమకోలను ముచ్చందముభూమి యఖండదీపమునకు ఈస్రాహినిం గాలముఖ మైనక మ్మయ్యు నిండువందెందు కాలుపులు నై చెట్టిరి SII. X, 702. (శ 1071)

స్వ

స్వదేశిజేహారులు *svadēśibēhārulu* దేశస్థులగు వర్తకులు *Resident merchants of the country* పోకమరను స్వదేశి వరదేశి జేహారులలోను, నఖరమూను ఇచ్చినఆయము H A S 13-14

స్వభాను *svabhānu* స్వభానునామసంవత్సరము *The seventeenth cyclic year of the Indian calendar year* తూర్పుచాళుక్యులు - స్వస్తిశకవర్షంబులు ౯౬౫ నేటి సుభాను సంవత్సరంబున మత్తరాయణ నిమిత్తమున SII X, 6 (శ 985)

స్వముఖము *svamukhamu* (సం స్వముఖమ్) ముఖము=నోరు, మొగము భజితము *Mouth, face, utterance (A)* సమక్షము స్వయముగా నిచ్చినమాట *By the word of our mouth, in the presence of* చీకూరవిషయాధిపతిః పరమబ్రహ్మణ్యః పులకగ్రామ్యాన యుక్తకాతైవ మాజ్ఞావయ త్యస్తి ఆజ్ఞప్తిః స్వముఖమ్ శరభవరము శాసనము

స్వరూపము *svarūpamu* వస్తువిశేషములు *Kind of or varieties of articles* శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణరాయమహారాయలు శ్రీతిరు వేంకళనాథదేవునికి సమర్పించిన తిరువాళరణాలు స్వరూపాలు T T D E S III, 60 (శ 1485)

స్వర్ణాపుష్పి *svarnapuspi* చంపకవృక్షము *The campaka tree*. అథా గ్రామసీమాఅత స్వర్ణాపుష్పి అతః కీరతరుః అతః క్రోలుచార్మికం EI. V, 14 (శ 1191)

స్వర్ణాశ్వవాహనము *svarnāśvavāhanam* బంగారుఅశ్వవాహనము *Golden horse vehicle* (మట్లకుమార అనంతరాజు శాసనము) స్వర్ణాశ్వ నింధుర సమరభూపాలవాహన వద్దపీఠ రక్షాధ్యమకుటలైవే ద్యభాజనోన్నతకేశిమంటవ సోపానమాగాగ్రగోపురాది కైంకర్య సంతృప్తిచెంకటాచలవతి. T T D E S VI, Part I-25 (శ 1580)

స్వస్తి *svasti* శుభము మంగళము *May it be well with (one) amen* ఈమంగళవాచకము శాసనప్రారంభమునందు బహుళముగాను శాసనాంతమునందు విరళముగాను ప్రయోగింపబడెను ఈక్రిందిశాసనము నందు శాసనప్రారంభమునను శాసనాంతమునందునుగూడ ప్రయోగింపబడినది *A sanskrit indeclinable denoting auspiciousness used mostly at the beginning of inscription, and at times at the end also* (శాసనప్రారంభము) — పల్లవరెండవనింహదర్మశాసనము స్వస్తిశీతంభగవతా (శాసనాంతమున) — ప్రభోః స్వముఖా జ్ఞాప్త్య రహస్యాధికృతే నామ్యుతేన లిఖతం శాసనమ్. స్వస్తి (స్వస్తి) EI XXI V, 43

స్వస్తిగోబ్రాహ్మణేభ్యః *svastigōbrāhmanēbhyah* గోవులకు బ్రాహ్మణులకు స్వస్తి శాసనాంతమున మంగళవాచకము *May all the well to the cows and brahmins expressed as a benediction at the end of the inscription* పుణ్యకుమారుని మాలెపాడుశాసనము EI XI 35

స్వస్తిశేవలవారు *svastikēvalavāru* దేవాలయములలో స్వస్తివాచకముచెప్పెడుబ్రాహ్మణులు *Brahmins employed in the temple to read the benedictory verses* శ్రీవర్మలోకాశ్రయ విష్ణువర్ధకన మహారాజులు రాజనారాయణపురమున రాజనారాయన విన్నగరాజులచారిగుడి తూర్పున ముకమణ్డవమున వెలువలవల్లిపీఠమున విజయంచేసి ఉద్దేశనంపర్వరంబులు ౩౦ యగు బ్రాహ్మమొదలుగా నిబన్ధనేనవధి స్వస్తిశేవలవారు ౩౪ కు నన్నాలు ౧ దిన ౧ తెరన ౩౪ కి పాల కుంచు ౧౩౬ SII V, 66

స్వస్త్వస్తుగోబ్రాహ్మణేభ్యః *swastyastugōbrāhmanēbhyah* గోవులకు బ్రాహ్మణులకు శుభ మగుగాక శాసనాంత్యభాకాంక్ష *Let there be welfare of cows and brahmanas* Benedictory portion of the inscription స్వస్త్వస్తు గోబ్రాహ్మణేభ్యః పత్తిమచాకు క్యమొదటివిక్రమాదిత్యుని తలమంచిశాసనము శ్రీ శ, 800 EI IX, 12 (800 A D.)

స్వస్త్వస్తుప్రజాభ్యః *swastyastuprajābhyah* సమస్తప్రజలకుశుభ మగుగాక *Let there be welfare to all men* గోబ్రాహ్మణానం దతుస్వస్త్వస్తుప్రజాభ్యః రెండవ(పల్లవ) కుమారవిష్ణు చందలూరిశాసనము EI VIII, 23

స్వస్త్వస్తుసర్వభూతేభ్యః *swastyastusarvabhūtēbhyah* సమస్త జీవరాసులకు శుభ మగు గాక *Let there will be welfare for all*

living creatures స్వస్త్వస్తు సర్వభూతేభ్యః పాంజెయేన సర్వోత్తమే నాధర్యజేన లిఖతమ్. (తూర్పుచాకుక్కులు) EI VII, 24 (878 A D)

స్వా

స్వామి. *swāmi* దేవుడు *God* రాజ్యంపల్లిగ్రామీనాథనదేవరసు ప్రతిష్ఠ సేషించిరి అయ్యరాజుకుంటముందరసు ౨ తేత్రంస్వామికి సమర్పించెను NI Darsi, 63 (శ 1824)

స్వామి *swāmi* బ్రాహ్మణనామాంతపదము శాసనములోని పదనాకం డుగురు బ్రాహ్మణులనామములు స్వామిపదములోనంతమున కల్గియున్నవి *An affix or title to the names of brahmins* కౌశికసగోత్రాయ సహస్రతార్కకాయ అదిత్యస్వామినే భారద్వాజ గోత్రసహస్రతార్కకాయ విష్ణుస్వామినే వాసిష్ఠగోత్రాయనామస్వామినే. A P G A S 6 Mamteru Plates of Pulakesin II. A P G A S 6

స్వామి. *swāmi* (సం స్వామి) విద్వాంసు డగు బ్రాహ్మణుడు ధర్మనిష్ఠు డగువిప్రుడు ఈయర్థముననే బ్రాహ్మణనామాంతముల ప్రయుక్తము *A learned brahmana or a religious man of high order, (A)* చూడుడు “వన్నిబ్బలు” ఈశాసనములో పండ్రెండుగురు బ్రాహ్మణ నామముల తుద నీపదము ప్రయుక్తము See- “vannibbāru” In the inscription quoted the names of twelve brahmins end with the suffix swami

స్వాములవారు. *svāmūlavāru* వన్యాని *An ascetic* బహుధాన్య సంహృత్పర శేష్ కు ౧౫ సోమవారలనాడు సదానందస్వాములవారు దేవ తాప్రతిష్ఠ విగ్రహాలు పార్వతి వీరభద్ర చంన్న కేశ్వర మహిపాసురమడకని నందికేశ్వరుంన్ని చేసిన వారు H A S 19-59

స్వాస్త్వము *svāstyamu* అగ్రహారములోని బ్రాహ్మణులకు తెంది వంశపారంపర్యముగా వనుభవించుభూమి *Wealth, property especially Mirasī or hereditary land and privileges possessed by Brahmins (W)* A share in the brahmin village (B) యాప్ర కారముగా శాసనము వేయించి నిధినితేవ పాపాణములతో కూడా సర్వ అగ్రహారము అయ్యవార్లగారికి శ్రీశీతారామార్పణముగా సమర్పిస్తామి గనుక అయ్యవార్లగారు ౧౨ స్వాస్త్వములు నిర్మయించి గ్రామకరణాలు గోపాళయగారికి కరణికంతో కూడా ౨ స్వాస్త్వములు నిన్వయించి ఆయామేరగాండ్లను నిన్వయించి NI C P 8 (శ 1578)

స్వాస్థ్యనము *svāsthyānamu* నిబంధము వృత్తి *Endowment* పెనుబరితి ప్రతినామమనేటి క్రిష్ణరాయనముద్ర మనే సర్వమాన్య అగ్రహార మండ్లు వుడుమేశ్వర స్వామికి నడిచె స్వాస్థ్యనం శేడ్డి అయిదుమకు నడుస్తూ వుండె గనుక త్రినాచికంగా శేడ్డిగ అయిదుమాకున్న మూనితిమి NI. Rapur, 49 (శ 1559)

హ

హంసకళీలు. *hamsakalilu* భక్ష్యవిశేషము *A kind of edible*
రాయలసీమచలశాసనము నైవేద్యానకు హంసకళీలు ౮ SII VI,
695 (శ 1441)

హజరతి: *hajarati* (హం హజరత్) ప్రభువునకు గాని, గొప్పవానికి
గాని చెప్పబడెడు బిరుదు *Highness, excellency, a title applied*
to any great man హజరతి పాదుశహ వాడయలుంగారు తమవట్టా
నకు ప్రధాని అయిన మల్కామి లిం శలవు ఇచ్చి యీ తిరుగంబడ్డ
హరాంఖోలను దండించి శీమ కుదురు పరచి రమ్మని శలవు దయ
చేస్తే SII X, 751 (శ 1514)

హత్తె. *hatte* హత్య *Murder* యి ధమ్మశాసన కంఠంలో మరీ
యాద యేరాజు దప్పినా తురకరాజు దప్పినా ముసాబుకుం దప్పిన
దోషాన గురువులు పేరులను హత్తె చేసిన దోషానం బోవువారు SII X,
745 (శ 1452)

హద్దుపత్రికె. *haddupatrike* హద్దులను నిర్ణయించు పత్రిక, లేక శాస
నము *The document delineating boundaries* సాధులింగరాజు
గా రిలిఖప్రకారము బొగ్గవరపు నాగాబత్తుడు చెక్కిన హద్దుపత్రికె
NI 8 (శ 1578)

హద్దుమద్దులు: *haddumaddulu* (ప హద్ద్ హిం హద్) హద్దు
సీమ హద్దుమహద్దులు అన్నిప్రక్కలు *From side to side (B)*
సంగ్గశాసనాలు కాండ్డికొండ పొలము భోగవట్ట చొప్పు హద్దుమద్దులను
కానరాని జాగాలను సంగ్గశాసనాలు వేయించేది SII X, 759 (శ
1585)

హనుమంతశాసనమురాయి. *hanumamtaśāsanamurāyī* హను
మంతునివిగ్రహము చెక్కిన సరిహద్దురాయి *Boundary stone with*
the figure Hanuman engraved on it రాజేరాజేశ్రీవారపెదవెంక
టాద్రినాయనింగారు వ్రాయించి యిచ్చిన భూదానధర్మశాసనపత్రికె
అష్టదిక్కులకు పొలిమేర యేర్పరచి శాసనములు వేయించి యిప్పించు
మంటరి గనుక శాసనములు వేయించిన వివరము తూర్పునకు సోంపల్లె
చాగు పదుమటి వాడ్డన మర్రిమ్రాసుదగ్గరను హనుమంతశాసనము
NI 8 (శ 1578)

హరాంఖోర్లు. *harāmkhōrlu* (హం హరాంఖోర్) దుష్టమతులు
కవలవర్తనులు *Corrupt persons, dishonest fellows* బల్లె

రాయండు భానభాను మొదలైన వారున్న పాయకట్టు దొరలున్న
తిరుగాంబడి హరాంఖోర్లై యీతిరుగంబడ్డ హరాంఖోర్లను దం
డించి SII X, 751 (శ 1514)

హరితగోత్రము. *haritagōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణ కులగోత్రము
The lineage of a brahmin family coming down from sage
Parasara శ్రీరామభట్ట పెరియనంబిభట్ట ఇతి హరితగోత్రజా: E.
IV, 10 (శ 1024)

హరితసగోత్రము: *haritasagōtram* ఒక బ్రాహ్మణవంశగోత్రము
The lineage of brahmin family coming down from sage
Haritasa దేవరస్థానావతి హరితగోత్ర ఆపస్తంభమాత్రుం దైన మేద
పోత SII VI, 1335 (శ 1057).

హరితులు: *haritulu* హరితసగోత్రుడు ఐమవచనప్రయోగము గౌరవ
సూచకము *Person who belongs to Haritasa gōtra, The plu-*
ral signifies honour కోటగడపతిదేవమహారాజులు తమకుం ధమ్మశా
సనముగా నిల్పినవిత్తులు హరితులైన విశ్వనాథసోమయాజులకు ఖంతు
ంం SII X, 281 (శ 1188)

హరివాసరము *harivāsaramu* దీనికి మహాతిథి యనియు, నైష్ఠవతిథి
యనియు జేర్లు అనూరాధానక్షత్రయుక్త ఆషాఢశుద్ధద్వాదశి, శ్రవణా
నక్షత్రయుక్త శాద్రపద శుద్ధద్వాదశి, రేవతినక్షత్రయుక్త కార్తిక శుద్ధ
ఏకాదశి హరివాసర మనిపేరు *A common term for the twelfth*
lunar day of the bright fortnight of the months of Ashadha
Bhadrpadā, and Kartika on the day on which the star
Anuradha, Sravana and Revatī respectively సాకువతిమ్మరుసు
కొండవీటిని జయించినదినము (శ 1487) (28 7 1515 A D)

సాలువాంక శకవత్సరగణ్యాషాఢశుద్ధహరివాసర శారా.

సాశ్వతిమ్మసచివేన గృహీతం కొండవీటినగరం నగరాజం

కృష్ణరాయల మంగళగిరిశాసనము EI VI, 12

హలిక్షేత్రము. *halakṣētram* ఒక్కనాగలితో దున్నటకు పరిమితిగల
భూమి (సం హలి=నాగలి *A plough*) (సం షేత్రము=భూమి
field) *A field, which can be brought under cultivation*
with a single plough ఊరుపువల్లిశాసనము I A V 52.

హలికము: *halikamu* పేద్యగాండ్రు-వ్యవసాయదార్లు *Cultivators*

గ్రామం గుంపిణి నామకం న హలికం సై శ్వర్యభోగాష్టకం విశేషోద్దయ దౌడ్ధభూపతి రచా దాచంద్రమాతారకం EI V, 9. (శ 1952)

హవాలాదారు. *havālādāru*. (హిం హవాలాద్) ఒక సైనికోద్యోగి కరగ్రాహి అరక్షకాధిపతి *A military officer of inferior rank, a native collector of revenue, a native head of police* రాజాధిరాజ మహారాజ యిభురాంశహ వొడెలుంగారి నిరుప ప్రకారానను అక్కినా రుసు హవాలాదారు కరియాయతి రాదిపూండిస్థలం గ్రామాల ప్రజలు సమ్యా సౌరుమల తమలోం దాము వొప్పి చేసుకొన్న పొలం కొల నిన్నకాయం SII. X, 748 (శ 1489)

హవిబలిఅర్చనలు: *havibaharcanalu* హోమద్రవ్యసమర్పణము పూజోపహారము అర్చనము *An oblation of ghee, presentation of the food and worship of the deity* పెల్లెంటూరి త్రికోటిశ్వరచేవరకు హవిబలిఅర్చనలకు మట్టెనాయకు నిచ్చినభూమి ఖ ౩ నీరి ముట్టులు ౨ SII X, 85 (శ. 1049)

హస్తము: *hastamu* చేత నిర్వహణము *Execution* (1) జన్యాపుల కనచానానింగారు చేయించిన వరువుంబిని ఆపూరిమాచోహస్తము వరువుంబిని SII X, 580 (శ 1888) (2) పోరాబిత్తుని కొమారుండు యీశ్వరబిత్తుండు మాచన్న కేశవరాయనికి శికరపుగంట తనహస్తం వరువుంబి SII X, 583 (శ 1851)

హస్తము: *hastamu* ముంజెయ్యి మూర, భుజము, కొలవరిమాణము *The hand, cubit, arm A measure* (చూ గ్రామోపకరము) *See gramōpakamṭhamu*

హస్త్యధ్యక్షడు: *hastyadhyaksudu* గజసాహిణి *The commander of elephant forces* ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్యసంవత్సరా ౧౦౦ ౪౦ ౯ పుష్యం ౨౦ లిఖిత మిదం కాసనం హస్త్యధ్యక్షధమ్మక చన్ద్రసూనునా నన్వాదికృతేన కామ్యపురోధ్యాయే నోశ్శీర్ణణమాదిత్యభోగిక తనయేన ఖడ్గచక్రే) డేలి; ఇంద్రవర్మ పుర్ణికాసనము EI XIV, 27

హా

హాజితు *hājitu* (ఉ హాజిత్ హిం హాజిత్) అవసరము *Necessity* అవరిమిచార్కి సాలాబాదు భోగవట్ట నడిపించేది ఆ వరిమిచారు గరకసా కాయను హాజితు లేదు. SII X, 759 (శ 1585).

హాజరు: *hājaru* (వ హాజీక్). *Presence, attendance, in person* శ్రీశ్రీశ్రీ కూమ్మకవాళస్వామిచారి చరణనన్నిధికి జయపురం లేటు జమీదారు గారయ్యను శ్రీవిక్రమచేపుమహారాజులుంగారి ద్వితీయ పుత్రుల మయిన శ్రీకృష్ణచంద్రచేపుమహారాజులుంగారు అనే మేము హాజరుల మై శేచిమి SII. V, 1192. (శ 1788)

హాటకవృషభవాహనము. *hātakavṛsabhavāhanamu* బంగారపు ఎద్దువాహనము *Golden-bull vehicle*. హాటక వృషభవాహన సమా

రోహణాభీష్టద విధవతేశ్వరుండు T T D E S VI, Part I 25 (శ. 1580)

హాట్కము: *hāṭkamu* బంగారము *Gold* వరమట త్రికోటిశ్వరమండ్లపాస్కు దక్షిణద్వారం హాట్కముగు ద్వారభద్రము హాట్క మని జనులు పొగడ, ఆచంద్రాక్క. హాటరంమృకుధరము హాట్క మగు SII IV 919 (శ 1872)

హిందూరాజులు: *hindūrājulu* హైందవప్రభువులు *The Hindu rulers* వొడ్డిరాజు కన్నడ హిందూరాజులు దప్పిరా యింద్రకిలాద్రి పుణ్యక్షేత్ర క్రిష్ణవేణ్యాతీరమండ్లు గోవు బ్రాహ్మణి జంపిన దోషానం బోవు వారు SII X, 745 (శ 1452)

హిందూరావుసురథాణి *hindūrāvusurathāni* ఇదియొకతిరుదు హిందూవదము పారశీకము రావువదము మహారాష్ట్రము, సురథాణి-అరబ్బీవదము *A title containing three words a persian, Maharatta and Arabic respectively*. శ్రీమతహిందూరావుసురథాణి న పల్లి తిమ్మా రెడ్డింగారు రావూరి చెన్నకేశవ పెరుమాళ్లకు దండం పెట్టి ఇచ్చిన రమణాసనము SII X, 731 (శ. 1418)

హిందూవారు. *hindūvāru* హైందవులు *The Hindus* హిందూ వారు తప్పిరా గంగకర గోబ్రాహ్మణ SII X, 753 (శ. 1522)

హింశ: *himsa* (సం హింసా) నష్టము *Injury* చెట్టులు నూలు పన్నస లంచం త్రవము సత్రము లగ్నిహారములు గుఱుకొని లక్ష గంగులొక కోటి శివాలయం బలువదిచేలువావులు శతాధ్వరములు పదిచేలుబ్రహ్మమునుం తెలిచిన యంత్రచాతకము సిద్ధము దత్తికి హింశ సేసినను SII X, 149. (శ 1088)

హిజుహైసెస్సు: *hijuhainessu* ఇది అంగప్రభుత్వము మహారాజుల కిచ్చినతిరుదము *His Highness—a title bestowed on the Maharajahs by the British* శ్రీసూర్యవంశసంభవః పూషపాటికులవ్రదిపో హిజుహైసెస్సు శ్రీమహారాజాధిరాజా విజయరామ గణపతిమహారాజు మన్యసుల్తాన్ SII V, 1286.

హి

హిరణ్యగర్భమహాదానము: *hiranyagarbhamahādānamu* ఇదిహోడశమహాదానములలో నొకటి డెబ్బదియైదువేళ్ల పొడవు నలుబదియేనిమిది వేళ్ల వెడల్పును గల యొక మురజాకారముగల బంగారుకుండను శేయించి, తిలలు కుప్పగా బోసి, అపాత్రను దానిపై నుంచవలెను అబంగారుకుండకే హిరణ్యగర్భమని పేరు దానిలో చాత ఉత్తరముఖ మై కూర్చుండి రెండు చేతులలోను బహ్మ, ధర్మరాజు హేమవిగ్రహములు వట్టుకొని తల మోకాళ్లనుండున నునిచి అయిదుసార్లు ఊపిరివట్టవలెను ఇట్లు చేయుట

మాతృగర్భమున నున్న పిండము ననుకరించు నట్లుగును తర్వాత పురోహితుడు గర్భాదాన, పుంసవన, సిమంతోన్నయనమంత్రము లాపాత్రపై చదువును తర్వాత దాత ఆకుండనుండి లేచి వచ్చును పిమ్మట అన్నపాక నాది సంస్కారములు జరుపబడును అప్పుడు దాత హిరణ్యగర్భు ను ద్వేషించి తా నిదినటు మాతృగర్భమున మర్త్యుడై జన్మించితి ననియు నిప్పుడు హిరణ్యగర్భసంజాతు డాటచేత దేవత్వము సిద్ధించె ననియు చెప్పి కనకాసనమున గూర్చుండి 'దేవస్యత్వా' అనుమంత్ర జపముతో అభిషేకమును బొందును తర్వాత అబంగారుకుండను గురువునకు, పురోహితులకు వంచి యిచ్చును *The donor should bring forward a golden kunda (basin or vessel) 72 fingers high and 48 broad having a shape of muraja The golden vessel is called Hiranyagarbha It should be placed on a heap of sesame He should then enter the golden vessel, sit facing the mouth, hold in his hands golden images of Brahman and Dharma-rajā and hold his head for five breath between his knees (to simulate the position of the foetus in his mother's womb) The guru then repeats on the golden vessel the mantras of garbhadana pumsavana and simantonnayana the guru there after makes the donor rice of the golden vessel to the accompaniment of auspicious music Then the remaining twelve samskaras are performed symbolically on the donor who repeats the mantra to Hiranyagarbha and says, 'formerly I was born from my mother but only as a mortal now being born of you I shall assume a divine body' Then the donor seated on a golden seat, is bathed with the mantra, 'devasyatva' and he distributes the golden vessel among the guru and other priests H D II Part II P 872 ఆనందగోత్రస్య అవస్థ్య గోస హస్రానేక హిరణ్యగర్భో వస్థ్య మహారాజశ్రీరామోదరవర్మచా వచనేన EI XVII,327*

హిరణ్యదానము: *hiranyadānamu* బంగారమును దాన మిచ్చుట షోడశమహాదానములలో నొకటి. *Gift of gold One of the sixteen great gifts చూడుడు కన్యాదానము. See - Kanyādānamu*

హిరణ్యోదకదానధారాపూర్వకము: *hiranyōdakadānadhārā-pūrvakamu* ఉదక పూర్వకముగా బంగారము దానము చేయుట హిరణ్యదానము షోడశమహాదానములలో నొకటి *The gift of gold with libation of water One of the sixteen great gifts శ్రీమన్మహావ్రధానపాకువతిమ్మయ్యంగారు . తాడివరతి రామేశ్వరదేవరకు పూజనయిచేద్య అంగరంగవై భవాలు నడచెఅందుకు యీగ్రామం తథా తిథిని మహావయిశాల పుండ్రికాలమందు సహిరణ్యోదకదానధారాపూర్వకముగాను ధారవోళి యిస్తేమి SII IV, 802 (౪ 1481)*

హివాలాశిలేదారు. *hivālāsīlēdāru* హవిల్దారునకు క్రిందియుద్వోగి *Area subordinate to a Havildar* ఖాసె అజ్యం ఖాజ్జే అవులుసా హేబుల గార్కి పుణ్యంగాను హివాలాశిలేదారును కాలునదందున్న పెట్టి యేకలసాపురం చాబుపురాల సమస్త పెక్కుండ్రున్న సాగించినధర్మ కార్యాలవివరం NI Ongole, 37

హిస్సాబిని. *hissābini* (హ హిసబ్) లెక్కలు *Accounts* అందుకొండపిటిదుగ్గం మామూలిచారిపేరను అమరహిస్సాబిని తేరుగడ శెయ్యము మని ఫర్మాను సాదిరు లై పుండ్లంగాను దుగ్గంవారు వచ్చి SII X, 767 (౪ 1802)

హి

హినవాది: *hinavādi* దిక్కులేనివాడు నీచుడు గతిలేనివాడు *A forsaken man (K)* ఇమర్యాద యవ్వరు దప్పినాను మల్లిఖార్జునలింగానుకుం దప్పినదోహనం బోవారం ఇదిదప్పి నడిచినవారు హినవాదులు SII IV, 797 (౪ 1475).

హు

హుకుం. *hukum* అజ్జ *Order, sentence, degree, verdict చూ. ఆగొట్టు See āgōṣṭu*

హుజూరు. *hujūru* (హిం హుజూర్). ప్రభుసమక్షము, *The royal presence, the presence of any monarch or high dignitary* కూచిఁబొలిం యెడ్లపల్లికింద జమచేళి మహజ్జరు చేళి హుజూరుకు పంపిన తర్వాతను నిత్తగించి యెల్నివారు రాజ శ్రీరుస్తుంరాయనిగారికి సంగుశాన చాలు వేయించ మని SII N, 767 (౪ 1802)

హుడయరి. *hūdayari* ఒడయడు ఒడయరి ప్రభువు ఇచ్చట చేవుడని యర్థము *A king, ruler, here the meaning is the God himself* రాజరాజదేవరు తమగురుసానము సోమిస్సొర మహాదేవరకు గొమ్మర దక్షిణంమున సోమిస్సొర హుడయరికి నిచ్చిన సరియ SII V, 50

హుతభుక్ *hutabhuk*, అగ్ని మూడనుసంఖ్యకు సాంకేతికపదము *A symbolic expression for number three. శాకేశకాంకహుతభుగృవ సంమితేజ్ఞే SII X, 254 (౪ 1181)*

హూ

హూణవంశోద్భవులు: *hūnavamsōdbhavulu* సాశ్వాత్యవంశజుడు.

అంగ్లేయుడు (నం హూణః) *A foreigner here it means the Englishman* శ్రీమద్రాజాధిరాజరాజ శ్రీహూణ సంశోధ్యపు లైన అర వితనట సాహేబులవారు SII VII, 558 (శ 1778)

హే

హే: *hē* హేమంతముతువునకు సాంకేతికాక్షరము *The letter of abbreviation for Hemanta season* అక్షరప్తి: పరమేశ్వరవమ్మకా నం ౧౦ ౮ హే ౮ ది ౧౦ x (మొదటిచాళుక్యజయసింహుని శాసనము) EI XXXI, 20 (శ 580)

హేమంతము. *hēmantamu* హేమంతముతువు ప్రాచీనాంధ్రవల్లన నం స్మృతశాసనములో చాంద్రమానములకు మారుగా గ్రీష్మ వర్ష హేమం తముతువులే చెప్పబడినవి *The winter season In the pallava inscriptions the seasons are stated instead of lunar months* విజయనందనప్రే త్రయస్త్రింశే ౩౦ ౩ హేమంతవత్సే తృతీయే ౩ త్రయోదశ్యాం తిథివంశదం శాసనం (ఒంగోడు + విజయస్కందవర్మ శాసనము) EI XV-II A

హేమకారాగ్రగణ్యుడు. *hēmakarāgraganyuḍu* హేమకారులలో శ్రేష్ఠుడు *The best of goldsmiths*

పుత్ర: శ్రీమధవస్య స్ఫుట మిదంమాలిఖ చ్చాసనం

కట్టయాభ్య: పరహితనిరతో హేమకారాగ్రగణ్యః॥

EI V, 16-B (చాళుక్యమూడవవిజయాదిత్యునిశాసనము.) (848-92 A D)

హేమమయకలశము: *hēmamayakalāṣamu* బంగారుకలశము *Golden vase* శిరసి స్ఫురకు సుమేరో ర్హరిదశ్వ ఇవైష హేమమయక లశః T T D E S VI, Part I, 135 (1908 A D)

హేమాద్రిదానాలు. *hēmadridānālu* యాదవ భూపాలుడైన మహాదేవ రాజు మంత్రియగు హేమాద్రి ప్రాసిన చతుర్వర్గచింతామణి యను గ్రంథమునందలి దానకాండమునందు నిర్వచించినదానములు *The various*

kinds of gifts (Dana) enumerated by Hemadri (the minister of Yadava king Mahādeya) in section 'Dana' of his digest Caturvarga Cintamani జగనొబ్బగండ్ల జగతగోపాల పల్లవా దిత్య పల్లవత్రినేత్రవైరీరబనవ శంకరాది వీరుదులుంగల చాండైన శ్రీప వ్యక్తాన సౌపానాలు నిమ్మికంచి నిస్సీమభూదానమును హేమాద్రి దానాలున్ను చేశినవేమాయరెడ్డింగారు NI Kandukur, 18 (శ 1880)

హేరి. *hēri* (నం హేరక: క హేరిక హేరిగ) చారుడు *A spy, secret emissary or agent (K) (A)*

ఉ. పన్నితురంగమంబునకుం బక్కిర వెట్టిన వాతహ హేరిచే

విన్నభయంబునం గలంగే వీసరనాండునుం జక్రగొట్టమును మన్నియ

(1) కాళ్లప్రాద్దుటూరుశాసనము (శ 1800) భారతి (2) శాసనపద్య మంజరి సంఖ్య 89

హేవిళంబి. *hevilambi* హేవిళంబినామసంవత్సరము *The thirty first cyclic year of the Indian calendar* స్వస్తి నకవక్షంబులు ౧౦౪౦ గు నేటి హేవిలంబి సంవత్సరమున ఉత్తరాయన సంక్రాంతినిమిత్త మున SII X, 78 (శ 1040),

హో

హోమమంటపము. *hōmamamṭapamu* దేవాలయములలో యాగాది క్రతువులు చేయుటకు నిర్మింపబడినమంటపవిశేషము *A porch or portico set in a temple for the performance of various sacrifices* నందీదీపావలి నాట్యకల్యాణ హోమశనిచారగయాకామంటప ములు SII IV, 1379 (శ 1808)

హోలీపూటీలు. *hōlīpūṭilu* (క హోళిగె) ఒకవిధమైన పూవము *A kind of cake* శ్రీమల్లిఖాజ్ఞానదేవరకు మధ్యాహ్నపుటవసరానికి హోలీపూటీలకు SII X, 503 (శ 1284)



అనుబంధము-1.

అ

అ. a అక్షర సంక్షప్తము కావచ్చును *An abbreviation for aida*
ఆనంతభట్టు శాసనం వేషించెను శ్రీహనుమంతుడుమేర ౪౧ కి అ ౨
తఖ NI Darsi, 51

అంక. amka ఇది గణపతుల పరిపాలనకాలసంవత్సరములు తెలుపుచిహ్నము
భాద్రపద శుద్ధద్వాదశినాటినుండి పరిపాలనసంవత్సరములు లెక్కకు
వచ్చును అంగములోని ఉపోద్ఘాతమును చూడుడు *The amka reck-*
noning begins from the Bhadrpada Sukla 12 (See page 38
Sewell and Dikhits, Indian Calendar) స్వస్తిశ్రీ శఖవర్షంబులు
౧౪౧౨ అగు నేంటి శామ్యసంవత్సర కార్తిక శు ౧౫ మ కృత్తికా
యోగాన వీరశ్రీగజవతి గౌడేశ్వర నవకోటి కన్నాకంట కలుబరి గేశ్వర
ప్రతాపపురుషోత్తమదేవ మహారాజాంకకర విజయరాజు సమస్తపుడి త్రి
కాంకసామ్య సమ్యక్సరాన EI XIII, 12

అంతరాత్మ: amtarātma హృదయము మనస్సు *The heart or*
mind చంద్రమాయ్యకటా భూదేవి చరాచరకూమ్య అంతరాత్మా
సాక్షిగాను గణపయ్య ధారాపూర్వకము సేసి నవ్వకవమస్యముగా నిచ్చిన
గ్రామము పెద్దపల్లి H A S 19-63 (శ 1145)

అంత్యజతటాకము amtyajatatākamu మాలచెరువు *The tank*
used by the harijans అధాగ్రామసీమా అతో వాత్మికం అతో అం
వ్యజతటాక సేహత్తరకోణః EI V, 14 (శ 1191)

అండ్రికాతసుంకము amddisātasumkamam అంట్రిచేతసుంఖంః
amttisētasumkham అంట్రిచేతసుంక్రాము. amttisētasum-
kkāmu ఇది యొక కరవిశేషము గోలకొండనవాబుల కాలమున విధింప
బడినవన్న పంచాణనంచారిపై, ఇతరకులవృత్తులపై విధించబడినవన్న
గా తోచినది *A tax levied during the time of the Golkonda.*
regime Perhaps a tax on professions of varlous castes
(1) మననరదీతి కుదువనమలక వొడయలంగారు హిందూరాజుల గెలువ

నవధరించి కొండపల్లిరాజ్యము చేకొన నవధరించిన నాండు ఈసీమస్థల
కరణం గోవరాజుమహాపాత్యులంను ప్రజలున్న అండ్రికాతసుంఖం
మాంటకు విన్నవము సేస్తేను మల్కవొడయలంగారు అండ్రికాతసుం
ఖం మాని ఆ పంచాణం వారికి నయితము అదికాతసుంఖం మాని
ధమ్మకాశనకంభం వేయించు నవధరించిరి SII X, 745 (శ
1452) (2) హాజరత్ఖాఖో (ఉ)వండ్లు అజమురజమనిమిఖాఅజం
షరఖారమహమ్మదుమ్మరహూ వొడయరుగారు మొదలైన ప్రజలుమాన
మొఖానుకు వచ్చి విన్నవం చేసిన వివరాలు నర్వమున్న వింటిమి. కొండ
పల్లి రండపాట కల్లాదు అంట్రి వెవసాయాలకల్లా మాను అంట్రిచేతసుం
ఖం మానితిమి యీకపులు తప్పకనడుపుచారము. కమసాల అంట్రి
చేతసుంక్రామును మానితిమి SII VI, 80

అక్షిణి aksini భూదానధర్మకాశనములలో పేర్కొనబడిన అష్టభోగ
స్వామ్యములలో నొకటి, వాస్తవమైన స్వత్వము *One of the eight*
privileges attached to the land grants, actual privilege
వీర వెంకటవతి రాయలకాశనము — అక్షిణ్యాగమి సంయుక్త మేకభోగ్యం
సభూరుహం. వాసీకూపతటాకై శృ కచ్చారామై శృ సంయుః. పుత్ర
పౌత్రాధిరోగ్యం క్రమా దాచంద్రకారకం. దానాధమన విక్రీతి యో
గ్యం వినిమయోచితం NI CP, 6 (శ 1524)

అఖండము: akhamdamu అఖండదీపము *The perpetual lamp*
మావినాయకుణ్ణు నూతెక్కిం గేశవదేవరం బ్రతిష్ఠ సీసి గుడి గట్టించి అఖ
ణ్డమునకు నిచ్చిన యిసుపబడ్లు SII X, 79 (శ 1040)

అగరు agaru అగరుకఱ్ఱనుండి తీసిన పరిమళద్రవ్యము *A kind of*
fragrant substance శ్రీకృష్ణదేవరాయల సింహాచలకాశనం
సింహ్యగిరి అవనికి నడిచే భోగనిహం కటడు దినం ౧ కంటికి శ్రీ అంగ
భోగానకు గంధం పలం. అగరు మా ౨ కపూరం చిన్నం కస్తూరి చి
పంసీరు చి SII VI, 695 (శ 1441)

అగ్గించు: agginchu (పం అర్చ: పా అర్చ) స్తుతించు, పొగడు *To*
praise

శా. తన్నగ్నించును నెఱునుండణ్ణ బుధాధారుండు వన్నంగ న
మృన్నేటం గనయంబుల నిపులకు న్నాప్నెట్టి యోడించి పే
క్కొన్న న్నర్జన గంధవారణ సమాఖ్యం జేసి తూంబిల్లై
నెన్న న్నిత్తిగ నాకుకూరు దయతో నిచ్చె న్నిజస్సామియును
SII X, 89 (శ 1054)

అగ్నిష్టోమము. *agnisṭōmam* యాగభేదము *A kind of sacri-*
fice కొమ్మనసోమయాజులు తమధమ్మకపత్ని లక్కమాంబ యందుం
బడసిన పుత్రులు రామచంద్రుడున్ను! నారాయణదేవరాను చేశంవంగాను
చుండికోట ఉత్తరానను తూములేటి తొంపేటి మధ్యమందును! అగ్ని
ష్టోమ! అతిరాత్రి యజ్ఞాలు రెండున్ను చేసినపుణ్యస్థలమందును NI
Kandukur, 16 (శ 1852)

అగ్రగోపురము. *agragōpuramu* గాలిగోపురము *One of the great*
towers on the way of the seven hills of Tirumala స్వర్ణా
శ్వసింధుర సమరభూపాలచాహన వద్దపీఠ రత్నాధ్య మకుట నైవేద్యభా
జనోన్నత శిఖిమంటవ సోపానమాగాగ్రగోపురాది కైంకర్యాది సంతుష్ట
వేంకటాచలవతి (మట్లకుమార అనంతరాజుశాసనము) TTDES
VI, Part I 25 (శ 1580)

అట్టు *atṭu* అట్లు అవిధముగా *In that way* శ్రీగోపినాథదేవర
ప్రిత్తిశ్లేశ్రాలు సేసినక్రమము ఊరిగపు శానెనెకు న ౪ సంవ
రాయము నెన్నకూతవానికి న ౪ అట్టువిరసి జీతరావుల వారు ౪ కూను
SII X, 422

అడవు. *aiavu* అడవు *pledge, deposit* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర
అడవునముచెకొమ్మన బోజిన్తి అడవుమును SII V, 1032 A (శ
1180)

అడికముడు. *adikamudu* పోకచెక్కలనమర్చణ-నైవేద్యము *The*
offering of areca-nuts అవుభళరాజంగారు తిరుమంగయాళ్వార్లకు
శేయించిన కయికర్యవివరం! అడికముడు యెలెముడు పరిమళద్ర
వ్యాలు SII IV, 20 (శ 1478)

అడ్డ: *adda* నూత్తినిళ్లతో సేద్యము చేయఁబడు భూభాగము *One of*
the (usually) two divisions of land watered by a well
(J T P) శ్రీ చెన్నగోపినాథునికి చింతామణి దేవయంగారు రాజానం
పాటి పెద్దచెఱుపు వెనక దక్షిణపుం గొమ్మువృత్తి నీరునేల! శాస్త్రీక నై
కాఖాలం బాల్లు అఖండదీపానకు అడ్డ ఆచంద్రస్థాయిగా ఇచ్చి Hy
Arch 13 20

అడ్డ: *adda* (నం అర్ధంక అడ్డ) కుంచములో నగము తూములో
నాల్గవంతు నాల్గఅడ్డలు ఒకతూము ఇరువదితూములు ఒకపుట్టి *A*
measure Half a kumcamu ఇ అఖండానకు నిత్యమున్ను అడ్డ నే
లెఖను ఏండాదికి పుట్టు ౪ తూ గం ఈలెఖను ప్రతి సంవత్సరమందున్ను

నెయి నగరం చెచ్చి కొలయంగలవాండు
SII V, 1184 (శ
1825)

అడ్డంకి. *addamki* ఆటంకము *Obstruction*. అవిన్ని పుట్టి పుట్టు
పెచ్చున పుర్వు తక్కునను కీడాడి దినికిని వారు కేరమారినా పుత్రకం
గాను శాంపులు కరణాలు అందరిగాలాను పూర్వం సాకు మాట్లాడెడివారు
అడ్డంకి పెట్టెట్టు నడుపువారు NI Ongole, 12

అతిథి: *atithi* ఆకలిగొని భోజనసమయమునకు వచ్చినవాడు *A guest*
ఆకిరిల్లిని నేచేయించిన చెఱుపున్ను ఆచెఱుపువెనక శాకున్ను ఆమామి
ళున్ను ఆరావులున్ను యెక్కోటిగణాలున్ను శ్రాహ్మలకుం జేయించిన
వడుగులు పెట్టిండ్లున్ను అతిథి అభ్యాగతికిం బెట్టిన సుగ్రుతాలున్ను యింత
వట్టు నీకు యిప్పిని SII IV, 784 (శ 1200)

అతిరసాలపల్లెం: *atirasālapallem* తియ్యని భక్ష్యము లుంచిన పల్లె
ము *A plate containing sweet cake or edible* శ్రీకృష్ణదేవరా
యలశ్రీకాకుళశాసనము— శ్రీవల్లభునికి సమర్పించి యీ అయిదు గ్రా
మాల ఆయంవల్లాను శేఖిన నిత్యనైవేద్యకట్టడ అతిరసాలపల్లెం గ SII
IV, 981 (శ 1440) శ్రీకాకుళపు తెలుంగురాయలకు శ్రీకృష్ణ
దేవరాయ మహారాయలుంగారు సమర్పించిన అతిరసాలపల్లెం గ
SII IV, 981 (శ 1440)

అతిరాత్రి: *atirātri* (నం అతిరాత్ర) యాగభేదము *An optional*
part of jyotishtoma sacrifice చూ - అగ్నిష్టోమము, *See - ag-*
nistōmam

అతివ: *ativa*, స్త్రీ భార్య *Wife* శ్రీరమ్య మగు సరసిపురి సోమేశ్వరు
నకును విష్ణుదేవునకు భక్తి యమరంగ నిరుసంధియల యందు నెంతయు
నెలుగంగ ధారుణి వలయచాయడగు శేకవాధీశు నతిన శ్రీగుడుపూండి
గోకనకదేవునకును ముదమున SII. V, 192 (శ 1150)

అధిక ఆషాఢమాసము: *adhikaāsādhamaśamu* ఏచాంద్రమాసమా
సములో సంక్రాంతి లేదో ఆమాసమునకు అధికమాస మని పేరు ఆషాఢ
మాసములో కర్కాటకసంక్రాంతి లేనిచో అది అధికమాసము *An*
intercalary month (See Telugu Encyclopaedia Vol II) of
Asāḍha in which the Sun does not enter Cancer శకవషణంబు
౧౬౦౭ అగునేటి రజాక్షిసంవత్సర అధిక ఆషాఢ NI Rapur, 15
(శ 1607)

అధికజేష్ఠము: *adhikajēṣṭhamu* ఏచాంద్రమాసమాసములో సంక్రాంతి
లేదో ఆమాసమునకు అధికమాసమని పేరు జ్యేష్ఠమాసములో మిథునసం
క్రాంతిలేనియెడల అది అధికజ్యేష్ఠము *An intercalary month (See*
Telugu Encyclopaedia vol II) of Jyēṣṭha in which the sun
does not enter Jemini కీలక సంవత్సర అద్వి శేష్ఠ శుద్ధం అది

వారం శ్రీమతు గజసాహిణి జాములు నాయకుని ధర్మముగా ఉప్పుగొం
డూరిప్రోలిరెడ్డి NI Ongole, 138 (శ 1170)

అధికశ్రావణమాసము: *adhikaśrāvaṇamāśasamu* చాంద్రమానశ్రా
వణమాసమున సింహసంక్రాంతి కలుగవీచో ఆమాస మధికశ్రావణమా
సము (*Telugu Encyclopaedia-vol II*) *An intercalary mon-
th of Sravana in which the Sun does not enter Leo* స్వప్తి
శ్రీ విజయాభ్యుదయ శాలివాహన శకవర్షంబులు ౧౫౫౯ అగునేంటి
బహుధావ్యసంవత్సర అధికశ్రావణ బి సంవారాన యీపుణ్యకాలమందు
ఉదయగిరిరాజ్యం నెల్లూరివడితంలోను రావూరిసీమలోను కొడ్లవాసిలి
బండారు పెనుబిలి ప్రతివామ మనేటి కృష్ణరాయ నముద్ర మనే అనర్వ
మాన్యఅగ్రహారము NI Rapur, 49 (శ 1559)

అధికారపురుషులు. *adhikārapurusulu* అధికారులు *Officers* అవ్వ
సూ మహితల నృపతి భాష్యుర: వరమబ్రహ్మణ్యో మాతాపితృవదాను
ధ్యాత: జనాశ్రయ మహారాజ: గుర్దవాదివిషయే విషయమహత్తరానధి
కార పురుషాం శృణు మిత్థ మాజ్ఞావయతి— భారతి ప్రమోదూత
భాద్రపదమాసము

అధ్యయనము. *adhyayanamu* గురుముఖమున వేదము నశ్యసించుట
శ్రావ్యునివిహితకర్మలలో నొకటి *Studying the Vedas One of the
six acts or duties enjoined on the Brahmanas collectively*
శ్రోత్రియస్య నకలదిగన్తప్రథితయశసో యజనయాజనాధ్యయనాధ్యావన
దాన ప్రతిగ్రహనియమనిరతస్య వరరుచి ఇతి విఖ్యాతస్య విదు
శమ్మణే EI XXXI, 12 (889 A D)

అధ్యాపకుడు. *adhyāpakudu* (నం అధ్యాపక:) వేదమును భోదించు
వాడు *A preceptor, especially of Vedas (A)* అధ్యాపక
శ్చెన్నయాభ్యస్యంతాధ్యాపనోత్తర: పోత్తపధ్యాపక శృ ధర్మశా
స్త్రకృతశ్రమ: (విలసకాసనము) EI XXXII, 30

అధ్యాపనము. *adhyāpanamu* వేదమును నేర్పుట శ్రావ్యునిపట్క
ర్మలలో నొకటి *Instruction on Vedas One of the six duties
enjoined on the Brahmanas collectively* చూడుడు - అధ్యయ
నము See *adhyayanamu*

అధ్యాయ: *adhyāy:* చదువుకొనువాడు *Student* కాండ్లవశాఖాధ్య
యీ మాధవాయ్య: ఋగ్వేదాధ్యాయ మానశశర్మ: ఋగ్వేదా
ధ్యాయ హరితగోత్రో వెన్నకూటనామా EI V, 14 (శ
1191).

అధ్వర్యుడు. *adhvaryuḍu* (నం అధ్వర్యు:) యజుర్వేదతంత్రమును
జరుపు ఋత్విజుడు *An officiating priest-technically distingui-
shed from Hotru, udgatra and Brahman* His duty is to
measure the ground, build the altar, prepare sacri-

*ficial vessels, fetch wood and water, light the fire, bring
the animal and immolate it (A)* (అల్లాడదొడ్డయ కొంకుదురు
శాసనము) అధ్వర్యు: శ్రుతివిఖ్యాత స్తిప్సనార్యో రయావర: EI V,
9 (శ 1852)

అనటిపండ్లు: *anaṭipamālu* అరటిపండ్లు *The plantain fruits*
మహేశ్వర లింగానకు అచంద్రాక్షాస్థాహిగామ అవనరం సేసి వివరం
పెద్దపాటి నిత్యమానెండుపాలు పెద్ద అర సోరెడు నెయి అనటిపండ్లు
మూండు H A S 19-60

అన్నక్షీరము: *annakṣīramu* శ్రీరాఘవేంద్రనంధ్య ౧ ప్రాలకుంచలు
నాల్వ నిత్యహోమమునకు చెలుబిలికి అన్నక్షీరమునకు నంధ్య ౧ ప్రాల
మానికలు SII V, 66

అన్నప్రదానము: *annapradānamu* అన్నదానము ఈశాసనములో
శ్రావ్యులుమొదలు అంత్యజులవరకు నకలజనములకు అన్నప్రదానము
జరుపు ఏర్పాటు గావించబడినది *A gift of food for every person
belonging to all communities from brahmin to Harijan*
(completed in this inscription) అరభ్య విప్రా ననిచారితానాం
చండాలవయ్యంత ముపాగతానం అన్నప్రదానాయ చ నవ్యకాలమ
రల్పయద్రాజగురు మృణాళా (విశ్వేశ్వరశివాచార్యుడు) SII X,
1183 (శ 1188)

అన్నసత్రదాత: *annasatradāta* (యాత్రికులకు) నిత్యభోజనసత్ర
ప్రదాత *Donor of daily free-feeding house (for travellers)*
అశ్వారిశిఖర శేషచల కురువ సిద్ధవట్లోంటిమిట్టప్రసవమహిభృదొరము
పాడు దువ్వురు గుండ్రూరు పోమామిళ్ల నెలలులూ మళ్లనంతరాజపు
రవరగ్రామకల్పితాసేతుశితాచలాయాత వధిక నకల జనానందనందా
నబంధుర వడ్రసోపేతాన్నసత్రదాత (మట్లకుమార అనంతరాజువశన్తి
T T D E S VI Part I 25 (శ 1580)

అన్మతము. *anmatamu* అనుమతము *Permission* అబులూరి పెళ్లూ
రి స్తలము యెన్నిదియు శ రెడ్లును వీరి యుభయాన్మతమున పంగోలిని
బొట్టుపీటి ప్రోలి రెడ్డికిం బొలిమేర నడచినను NI Ongole
(101) (శ 1194)

అప్పరు. *apparu* సింహాద్రినారసింహుని నామము (బహువచనము గౌర
వార్థకము) *The name of the deity on Simhadri (the use of
plural as honorary suffix)* శింహాద్రి అప్పరు భండరానకు సస్సాని
టంకాలు ౫౦ పెటి SII VI, 699 (శ 1457)

అభటప్రవేశకము: *abhatapraveśyamu* రాజభటులకు ప్రవేశములే
నిది *Place forbidden for the entrance of kings forces*, అభట
ప్రవేశ్యం వ్యవ్యకర ప్రదేయై శృ పరిహృతస్తజ్ఞాత్వా యష్మాళి: పూ

వ్యవృత్తయా మయ్యాదయోప స్థానం కర్తవ్య మేవ హిరణ్యద్య
జోపనేయమ్ EI XII, 1

అభ్యాగతి *abhyāgati* తిథి, వర్ణము, ఉత్పవము మొదలగుసందర్భము
ందు ద్రవ్యాపేక్షతో వచ్చినవాడు (నూ ని) *An uninvited visitor
or guest (K), a guest or visitor (A)* శ్రీ శ్రీపురాంతకదేవర
గుడి సమీపమునందు కట్టించిన మరము నందు కుద్ధకైవక్రమున
వత్తింపి అతిథిఅభ్యాగతుల సువచరింప నని నిలిపిన SII. X, 388

అమృకాలు. (అమరకాలు). *amrkālu-amarakālu* భూమి సేద్య
ము గావించి భూస్వామికి సేద్యగాదు లేక రైతు ఫలగ్రహణనిమిత్తమున
చేసుకొన్నసర్పాటు *A lease granted by the landlord to the
cultivator on the condition of payment of certain dues and
of the yield of the land* కపిలేశ్వరమహారాయల రాజ్యాన రఘు
దేవనరేంద్ర మహాపాత్యుల రాజమహేంద్రావరపు రాజ్యం ఏలి కాలమం
దును శ్రీశ్రీనేత్రదేవగణపిశరు భండారు అధికారి శ్రీపురోహిత శ్రీ
విశ్వేశ్వరపురోహితుల అధికారమందును శ్రీంగారరాయని తిరువతి మహా
జనాలు వాటి అమృకాలు అనెన తేత్రాలు అనుభవించంగాను విడిపించి
నవి SII V, 100

అమ్మ. *amma* అమ్మవారు గ్రామదేవతనామము తుదను ప్రయుక్తము
An affix to the name of village goddess పూర్వవః తెవల
ము పరియః దక్షిణవః పున్నీశ్వరమ్మ నగరువు I A XIII, 246-
250

అమ్మసానిగోత్రము. *ammasānigōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణదేశర
శాకిగోత్రము *The lineage of a nonbrahmin family* చాత్త్రిక
నంకోద్యపులు అమ్మసాని గోత్రసంభవులంను పీరరాఘవ నాయనీంగారి
పాత్యులంను పోలి నెనింగారి పుత్రులైన కామిదేని ముత్తరాజంగారు
NI Kandukur 20 (4 1588)

అమ్మా *ammā* స్త్రీవాచకము తల్లి, పురుషనామాంతపదము ప్రాచీన
కూర్చుచాకుక్కనంస్కృత శాసనములోని తెలుగుపదము *The suffix to
the name of a person, a Telugu word in one of the earliest
sanskrit copper plate grant of Eastern Calukyas* అజ్ఞప్తిః పర
మేశ్వరమ్మ EI XXXI, 20 (4 580)

అయెడమ *ayeduma* అవుగావుత ఆశీర్వాదము *Benedictory phr-
ase.* ఆయవ్వున జోమ్యలు ఆయుష్మంతుడు అయెడమ మంగళంమహా
శ్రీ శ్రీ శ్రీ NI, Atmakur, 37 (4 1881)

అరిశలం: *arisalam* గిన్నె *Cup* శ్రీకృష్ణదేవరాయమహారాయలు
. తమతండ్రిగారు నరసానాయక వోడయలకును తమతల్లిగారు నాగా
అమ్మగారికిన్ని ధర్మముగా తిరువేంగళనాథదేవునికి నవరత్నఖచిత
క. . . . అరిగళం (కుద్ద) కుంకుమ పూ భూంకాలు ౩ ను . .

T T D E S III, 65

అరువు: *aruvu* సవ్యవిశేషము *A kind of crop* దేవభోగా అంతరా
యమునకు పుట్టి ౧ కి చి ౩ కొట్ట అరువు వదుపు పుట్టి ౧ కి చి ౬
SII IV, 1384

అరువు *aruvu* విధిగా ఇచ్చు సరియించు *To supply compulsorily*
శ్రీశ్రీమేశ్వరమహాదేవరకు ఎక్కలి గణపతిదేవనికొడ్డు మురారి గణ
పయ వసులు ౫౦ దింటికి దినమొక్కంటికి మానెండు నెయి అరువంగల
వాండు SII IV, 1200 (4 1184)

అర్తి *arti* అర్చి శ్రద్ధ *Zeal* (1) నకలవస్తు నమేతుణ్ణ
రాజవల్లి భూవల్లభధర్మి EI XV, 9 (4 820)

అర్ధాధికత్రిభాగి. *ardhādhikatribhāgi* మూడున్నరవంతులు పొందె
డువాడు *Person who gets three and a half shares*-కాకతిగణ
పతిదేవుని ఇదుపులపాటి గ్రామాగ్రహారశాసనము- అనేన కాళ్యవగోత్రా
య కోటనాయక్ అర్ధాధిక త్రిభాగి SII. X, 248 (4 1181)

అర్ధాధికభాగి. *ardhādhikabhāgi* అర్ధభాగము అధికముగాఁ బొంద
గలవాడు *Person who gets additional half share* కాకతిగణ
పతిదేవుని ఇదుపులపాటి గ్రామాగ్రహారశాసనము- కేశనాయక్ అర్ధా
ధిక భాగి SII X, 248 (4 1181)

అర్ధి. *ardhi* భక్తి *Devotion*

సీ. క్రమపరిపాత్ర సామాజ్యసంహాననా
ధ్యాని యై యఖలరాజాధిరాజ
పరమేశ్వరుం ధ్యానిపాధంధు పెదకోమ
టన్న వేమాధీశుం ధర్మిశురభుం
దైన కూమ్మికి పినతండ్రి యనచేమభూపతి
సేసినధర్మము మూజీతము గాంగ
నీ గ్రామములు మాంటి తెల్లకాలంబు భో
గైశ్వర్యనవకమ్యాతల నొనంగె

గీ. సంధికకు మూలంగూరమ కఖలజనని
కధికం కట్టించె భువనమోహనము గాంగ
నమధికోన్నతానభంకవంబు లైన
గుడియుం బ్రాకారవలయంబు గోపురములు
కా ప మం 68 (4 1298)

అఱియమణవాలఱిఱ్ఱు. *aragiyamanavālaāṛṇadu* సుప్రసిద్ధ
వైష్ణవభక్తులలోనొకడు ఇతనిజన్మనక్షత్రము ధను రాశి ములోనిశ్వేష్ఠ
*Alagiya Manavala Perumal-His birth star is jyesta in
Dhanurmasa* అఱాక్కాముదునకు పోంకలు ౧౫ యాకులు ౩౦ అఱిగి
యమణవాల అఱ్ఱునికి సంధ్య ౧ ప్రాంతంబులు ౫ SII V, 66

అలంకారలాగి. *alamkāralāgi* చేవునికి అలంకారముచేయుకైంక
ర్యము *Dressing or decorating the deity* అర్చనము అలంకారలాగి
అవసరమందును పట్టము నరువనికి కుంతు మాంక కు ౧ ఇవ్రసాదాలు
బుజించి ఇ కొల్పులు కొల్పంగలారు SII. VI, 960 (శ 1824)

అలియ *aliya* పాడుచేయు *To destroy* వెలయగదియ్యెట్టు అన్ని
మలినురై విడిచినవ్రోల గలతానవతులును రాజు పట్టంబు గట్టిన పతియు
నలియంబయ్యారల వెల్వఱించిన నశ్వమేధంబు ఫలం బుచేపించిన లింగంబ
అసినపావంబు దమకు (యర్ధమట్టుని జెజవాడశాసనము) EII XV, 9

అల్లము. *allamu* ఆర్థము ఆల్లముఅమ్మకము పై విధించు సుంకము
సూచితము *Ginger, a tax on sale of the commodity is*
indicated ఉభయనానాదేశి నిచ్చిన ఆయాలు అల్లమునందు మాడ
రెండుపీసాలు SII VII, 734 (1228 A D)

అవులుగట్టు. *avurugaṭṭu* అవులుకంచె *Fence of bulrushes*
నాయవ్యతః చనువకత్య బయలికేశవచంటు చెలువు తూర్పున గట్టయవు
లుగట్టయసీమా EI IV, 93 (శ 1117).

అష్టమి. *astami* అష్టమితిథి *The eighth lunar day* శ్రీమతి చరమ
భట్టారికా మహావిహారే స్థాని ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్యసంవత్సరైకాదశే
కార్తిక మాస కృష్ణపక్షేష్టమ్యా చాతుర్దికార్యవరభిక్ష సంఘవరిభోగాయ
(విక్రమేంద్రవర్మ ఇంద్రపాలనగరశాసనము) భారతి జూలై. 1965
(శ 488)

అష్టాదశవేణీబుద్ధధర్మము *asṭādaśavēṇībuddhadharmamu*
పదునెనిమిది బుద్ధధర్మములు *Eighteen kinas of Buddhist Dharma*
భగవతో దశబలిసః చతుర్వైశారద్య విశారదస్యాష్టాదశవేణీ బుద్ధధర్మము
నమలంకృత మత్తే ద్వాత్రింశన్మహాపురుషలక్షణ వీరోపలక్షితస్య
(విష్ణుకుండిన గోవిందవర్మ ఇంద్రపాలనగరశాసనము) భారతి-జూన్

1965 (శ 489)

అష్టాదశావధారణచక్రవర్తి: *asṭādaśāvadhāranacakravartī*
రాజరాజు నందంపూడిశాసనములో నారాయణభట్టునుగూర్చి చెప్పబడిన
పాండిత్యలిరుదవిశేషము అష్టాదశసంఖ్యతో నొప్పు పురాణములు, ఉపపురా
ణములు, విద్యలు, వర్ణములుగలమహాభారతము, అధ్యాయములతో వెల
యుభగవద్గీత, అష్టాదశస్కంధములు, మొదలగునానియందు నిర్ధారణశక్తి
గలవాడు, నిష్ణాత *An expert in eighteen Puranas, upapuranas,*
in Mahabharata which contains eighteen parvas, in Bhag-
vadgita which contains eighteen chapters and in eighteen
smritis etc తత్తే సకలజగభిమత గుణశాలినే సర్వసరస్వతీ కల్లాక
వతంసా, యాష్టాదశావధారణ చక్రవర్తికే నన్నినారాయణాయ
(రాజరాజునందంపూడిశాసనము) EI IV, 43 (శ 975)

అస్త *asta* (క అస్త) భంగము అదృశ్యము *Disappearance,*
obscuration శ్రీవిక్రమాదిత్య నృపా గతనయ్యుడయ్య చాటుకృతీము
నకు కాచకన్దప్పకనకు వేంగిశ్వరునకు రసమధ్వాన్వయ కులతిలకుడయ్య
కుసుమాయుధుడు గన్నర బల్లవలసి కన్ద ప్రాప్తంబయ్య కొలువి
శాసనము A P G A S 9-2 (920 A D)

అహణాలు *ahanālu* పంచహాణంవారు *The five artisan classes*
శ్రీరఘునాయకులభండారానకు, పురయగిరి, నెల్లూరు, కొరటూరు, గండ్ల
వరం మొదలయిన పురయగిరిరాజ్యసంగల పంచహాణం వారును వృధిని
జేలై నాలుగు అహణాలు మొదలయిన పంచహాణంవారున్న NI.
Udayagiri, 21.

అఱియు. *aziyu* (క అఱియు) నాశనముచేయు *To destroy, to*
ruin (K) ఇన్దొలును (లి) ఇచ్చినదత్తి దీని నడిసినవాణ్ణు శ్రీవన్యక
మును రాష్ట్రకూటశాసనము SII X, 29



ఆ. డె ఆదివారమునకు సాంకేతికాక్షరము *The letter of abbrevi-*
ation for Sunday కాకతియ్యరుద్రచేపమహారాజులు ప్రిథ్వీరాజ్యము
సేయుచున్న శకవర్షంబులు ౧౦౯౫ అగు నేంటి పువ్య బి ౧౫ ఆ- నాం
డు శ్రీమతు పిన్నసోమరాజుల అల్లుండు SII VI, 237 (శ
1195)

ఆంగీరసః *āṅgīrasa* ఆంగీరస నామసంవత్సరము *The sixth cyclic*
year of the Indian Calendar స్వప్తి శ్రీశకవర్షంబులు ౧౧౩౩

నేంటి ఆంగీరస సంవత్సర కాత్తిక శుద్ధ ౧౫ ఆదివారమున సోమగ్రహ
నిమిత్తమున SII X, 258 (శ 1184)

ఆంగీరసగోత్రుడు. *āṅgīrasagōtrudu* ఆంగీరసముషిగోత్రమునకు
చెందినవాడు *A person who belongs to the lineage of Angirasa,*
యజుఃశాఖ ఆంగీరస బాహుకృత్య భారద్వాజగోత్రులైన కాముం
గొలివి మారవరాజు అన్నయ్యకొడుకు అనయ్యుడు SII. IV, 271;
(శ 1118)

అండ్: *āndi* బ్రాహ్మణపురుషనామాంతముల ప్రయుక్తము *A suffix to the names of Brahmins* పూజారిరామదేవనికొడ్కులు నీటి యాండ్ SII IV, 688. (శ 1094)

అఖేటమంటపము: *ākhēṭamamṭapamu* మంటపవిశేషము *Sport pavilion* అఖేటమంటపాధ్యానకైంకర్యాభినందిత శ్రీరంగనాయకుండు: T T D E S VI, Part I 25 (శ 1580)

ఆగమి *āgami* ఆగామి. ప్రాప్తింపనున్నహక్కులు *Prospective rights* అక్షిద్యాగమినయ్యుక్త మేకభోగ్యం నభూరుహం. వాపీకూప తటాకైకచ్చారామై శృ సంయుతం. NI C P 6 (శ 1524)

అట్య: *āṭya* అటకత్తె *Dancing girl* అజ్ఞానదేవరాజుల దేవి దాఖా రామకొండ్డిక మున్నూంటి అట్య గడియనపెట్టి వీరవనేని కూంత్తులు అక్కమదేవి SII IV, 1368 (శ 1209)

అడు *ādu* చేయు జేహారమును అడు=జేహారమాడు *To do business* శ్రీ వంశలోహం జేహారమును అడెడి నఖరంము సోమనాథదేవరకు H A S 13-11

అడె: *āde* అడెడు అడు+ఎడు *That will play Common usage of indefinite verb ādeḍu of the verb ādu "to play"* అడె అయకు ఖ ౩ పాడెడు లోరెకు SII X, 102 (శ 1059)

అడక: *ādhaka* (నం అడక: అడకం) తూము నాల్గుకుంచములొలది (మా. వి) *A measure of grain, the fourth of a drona = 64 prasthas=16 kuduvas* (A) దారకాంబాయ శృ మతాయ స్వామిభక్తాయ కృతశ్లేశినే యుద్ధనిమిత్తే దాదిభీమనామ్నే మయాదద త మితి విదితమస్తు:॥ గ్రామవశ్చిమదిశి పెనుంగొడ్డాడక ప్రమాణేన శత ప్రహిణిణ్ణికా బీజావావ ప్రమాణ పెద్దలలింపజేత్రా॥—శక్తివర్ధనభవప్రస్తు కాననము - ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్సత్తిక పుట 401-414

అడ్డారు *āṇḍāru* (శ అడ్డార్ శ అడ్డారి) ఏలిక వ్రభువు. ఒకానొకవిరుదు *Lora Master* వీరచోడ విన్నకరాధ్యారికి శ్రీవీరపెమ్మాడిచేర మహాదేవి అడ్డారు చెందియంగ్రావడ్లు పెట్టిన అఖడ్గవర్తివిదియ SII V, 16

అడి: *ādi*, ముందుగా జరిగిన, పూర్వపు, వెనుకటి *Preceding* ఇరువది యాదినాల్గు అనగా ఇరువదినాల్గు *Twenty four, four preceded by twenty* ఇరువదియాదినాల్గు SII X, 606 విజయరాజ్య సంవత్సరంబున్న వాద్యాది యొకట్టియగునేటి. EI XXXIII, 3

అనంద: *ānanda* అనందనామసంవత్సరము *The forty eighth cyc. lie year of the Indian Calendar* స్వస్తి శ్రీ సకవేదంబులు ౧౧౭౬ ఎంటి అనంద సంవత్సరమున చైత్ర శు. ౧౫ శు నాడు .

SII X, 343. (శ 1178)

అనన్దగోత్రము: *ānandagōtramu* ఆంధ్రభూమి నేలిన యొకానొక రాజవంశజులగోత్రము *The lineage of a royal family which ruled Andhra* (1) ప్రథితాన్పూర్ణిపీయనరాజు: అనన్దకరానన్దమహావేమహాగోత్ర కన్దరరాజస్య SII VI, 594 (2) అనన్దనగోత్రస్య చామోదరవర్మణో EI XVII, 329 (3) అనన్దమహావంశజము ద్యూతేన రాజ్ఞా అత్తివమ్మడా IA IX, 102-103

అనవాలప్రసాదంపల్లెలు *ānavālaprasādapallelu* ఇగుర గాచిన పాలు పోసిన పల్లెముల నైవేద్యము *An offering of plates containing well boiled milk* కృష్ణదేవరాయల శ్రీకాకులము కాననము—నిత్యనైవేద్యకట్టడ వప్పు కూర కూరలు నెయి పెర్లు వచ్చుట ఊరుంగా యెతోడను అరగించి పల్లెలు ౧౦ ని అనవాలప్రసాదంపల్లెలు ౨ SII IV, 981 (శ 1440)

అమడ: *āmada* యోజనము నాలుగుక్రోమెడూరము *A measure of distance equal to four Krosas or eight to nine miles* భండారు పోవయ చెఱకు ఇంమడితెట్టి బొల్లయరడ్డిచేతను అష్టభోగసహితముగాను ధారవోసి ఇప్పించినవి మహేశ్వరము నను అమడమంన్న శిగలవల్లి H. A S. 1958 (శ 1202)

అరకాలాలు *ārakālālu* షట్కాలములు *Six occasions* వీరగుడిపరిచారము ధైరవునికి అముతవడికిని ఈగుడికి నూరుని మండప నీరుం గారు అరకాలాలు నడవంగలవాడు, NI Ongole, (94)

ఆర్యాస్వరూపాలు *ārāṣvarūpālu* అర్చనస్వరూపములు *A number of articles of worship* శ్రీకృష్ణదేవరాయల తిరువతి కాననము — ముత్యాలు ౩౯౩౩ కమ్మనీలాలు ౪ వగడాలు ౬ సంకులు స్వరూపం ౩౦ ఆర్యాస్వరూపాలు ౧౪౭౧౧ ఆమకరతోరణం ౧ T T D I III 76 (శ 1487)

ఆర్యవరభిక్షుసంఘము. *āryavarabhiṣṭhusamghamu* బౌద్ధభిక్షు సంఘము *A congregation of Buddhist monks* శ్రీమతి వరమభట్టారికా మహావిహారేస్సాధి వ్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్సరైకాదశే కార్తికమాస కృష్ణపక్షే పృథ్వీ చాతుర్విశార్యవరభిక్షు సంఘపరిభోగాయ (విష్ణుకుండిన విక్రమేంద్రవర్మ ఇంద్రపాలనగరకాననము) భారతి—జూలై 1985 (శ 488)

ఆర్యకాశస్థము *āryasāṅghamu* బౌద్ధమతసంఘము *A Buddhist congregation* అష్టావరణ సకలక్షేయ జ్ఞానాస్సమృద్ధిబుద్ధస్య బుద్ధస్య మార్గ మభిప్రసన్నం నిర్వద్విరాగశిల శిఖాద్యుత గుణాద్భ్యయన శ్రవణ చింతన భావనా ధ్యాన సమాధి సమావత్కాదిగుణణగణే రమత్తరం పుణ్యక్షేత్రం ఆర్యకాశస్థమ్(విష్ణుకుండిన గోవిందవర్మ ఇంద్రపాలనగర కాననము) భారతి జూన్ 1985 (శ 489)

ఆవలు. *āvalu* ఆవాలు సర్వపక్షములు అమ్మకముపై సుంకము సూచితము *Mustard seeds. Tax on sales is indicated* శ్రీవీరభద్ర

శ్వర దేవరంగరంగభోగానకు . ఆవలు మిరియాలు తేనె క్రామపు మాసె మోదలుగా గల కోటి భండాలం దెల్లాను మాడపాదిక SII, VII 734 (1228 A D),

అశ(షా)ధదీపము. *āśa (sā) dhadīpamu* ఆపాదమాసమునందు దేవునిసన్నిధిని వెలిగించుటకు పెట్టినదీపము *The lamp placed before the idol for illumination during the month of Ashadha* యి అవసరరానకె అస్తలాన మేడికుంట వెనకను అదచేను మువళమెటంకాల కుం క్రయము గాగొని ఆచంద్రాక్కాస్తాయి గాను దేవరకు అశధదీపము ఒకటి నిత్యమాడెను గంధం పోకలు ముడు ఆవలు తొమ్మిది యిక్రమాన తప్పక నిత్యమ చేసువారము H A S 19 60

అశ్వయుజము *āśvayujamu* అశ్వయుజమాసము. *The lunar*

month of Āśvayuja (1) విజయరాజ్యవంశమనంవత్సరాశ్వయుజ శుక్ల పక్ష తృతీయాయాం బ్రహ్మదేయీ కృత్య (సింహవర్మపీఠికశాసనము). EI VIII, 15. (2) విజయరాజ్యసంవత్సరే సంక్రమితవర్షే అశ్వయుజ మాసే శుక్లపక్షే దశమి దినసే క్రావణ చంద్రవారే (రెండవవిష్ణువర్ధనుని శాసనము) EI XXXI, 12

అసీతితార్కకుడు *āsītīṭārkakudu* తర్కశాస్త్రవిద్యాప్రవీణు డగు బ్రాహ్మణుని బిరుదు *A title of a Brahmin who is proficient in the science of logic* గౌతమసగోత్రాయాశీతి తార్కక దివాకర స్వామినే! అగ్నివిశ్వసగోత్రాయాశీతి తార్కకాయ భోజస్వామినే! (1) Mamteru plates of pulakesin II A P G A series no 6 (2) Pedamaddalī plates of Jayasudha Vallabha I A XIII, 137

ఇ

ఇండుపకాయలు *indupakāyalu* ఇండుపు చిల్లగింజ *The clearing nut strychnos potatorum* ఇండుపకాయలు పీనికిగోనెం - అరపై కంఠెఱు EI VI, 235-239 (శ 1442)

ఇడనకుడుములు *idānakudumulu* భక్ష్యవిశేషము *An edible* శ్రీకృష్ణ దేవరాయల శ్రీకాకుళశాసనము — శ్రీవల్లభునికి నమస్కరించి యీఅయిదుగ్రామాలఆయం వల్లాను శేసిన నిత్యనైవేద్యకట్టడ యడన కుడుములవల్లెం SII IV, 981 (శ 1440)

ఇణియాలగోత్రము *inīyālagōtram* ఇదిచతుర్థకులజులైన వెలమ వారిగోత్రము *The lineage of a Velama family belonging to the fourth caste* యిణియాల గోత్రపవిత్రులైన దామెరధర్మానాయ నింగారిపాత్యులున్న వరదానాయనింగారి పుత్యులున్న అయిన చన్నప్ప నాయనింగారు NI Kanigiri, 15 (శ 1501).

ఇనాఎకులమండపము *ināekulamamḍapamu* వినాయకమండ పము *A porch in which the god Vinayaka is placed* ఇనాఎ కుల మండపము గరకళి కొలుపు SII VI, 1007 (శ 1211)

ఇనిగెలగోత్రము. *inīgelagōtram* పద్మనాయక వెలమలగోత్రము *A gotra of Padmanayaka Velamas* పద్మనాయకవంశస్థులున్న ఇనిగెల గోత్రులున్న అఇన దామెర కేసమనాఇనిం కుమారుండు తిమ్మా నాయినింగారు NI Darsi, 73 (శ. 1509)

ఇనుమడుగు: *inumadugu* రెండురెట్లు *Two fold* కైలాసకైలంబు కరణిగా హరిహరభాస్కరగృహములు వరమఖత్తి నెత్త బంచె వారానికి నినుమడుగుగాం దటాకంబుదేలు యాశాస మదర నిలిచె H A S 19 85

ఇనుమతకారు *inumatāru* రెండుమర్తరులు *Two martarus* శ్రీ మతు గొవగి ఈశ్వర దేవండు ఆటుమాడబాను ఇనుమతకారు బూమి తంనే లిన శ్రీకాకతియ్యరాజులకు రాజ్యాభివృద్ధిగాను SII VII, 726

ఇన్నూళ్లగోత్రము. *innūḷ'agōtram*, ఒకానొక బ్రాహ్మణేతరగోత్ర ము *The lineage of a non-brahmin family* యిన్నూళ్లగోత్య లయి ముల్లంగి యగారు NI Darsi, 3 (శ 1549)

ఇ(వి)ప్పర్లగోత్రము *i(vi) pparlagōtram* విప్పర్లగోత్రము *A lineage of a non-brahmin family* యిప్పలకగోత్రోద్భవులైన యేర్వకొండా రెడ్డి పపుత్రులును లచ్చిరెడ్డి పుత్రులు నైన వేరారెడ్డి NI Kanigiri, 16 (శ 1579)

ఇరుపూటం. *irupūmta* రెండుపూటలు ప్రాతఃకాల సాయంకాలములు *Morning and evening* సంధ్యాదీపమునకు నప్పాసానియ పోతుమారి దక్షిణమునం దెట్టిన వరిచేను న ఇరుపూటకు సంధిహమునం దూమెండు బియ్యము నివేద్యము నిబంధము SII VII, 737 (శ 1110)

ఇరుస *irusa* అర్థహము ఇరువదినాల్గ్గెట్లు *Half a tum* శ్రీ అనంత గిరి నరసింహస్వానికి అంగరంగభోగాలు జరుగుచుండంగాను తంగెడరాచ గాతెను తంగెడదేవస్థానాల తోడి మరియాదను నిత్యపళ్ళవడ్లు యిరుసాను న పెసలు మాసెండును చమరుసోలెండున SII X, 56 (శ 1818)

ఇలి. *ili* గ్రామనామాంతప్రత్యయము (ఇలికా=భూమి నేల *Earth, soil*) *A suffix to the village names* రెండవఅమ్మరాజు మరియు పూడిశాసనము మరియుపూడిగ్రామటికా! అన్యగ్రామస్వాదధయః॥ దక్షిణతః యినిమిలి EI IX, 6

ఇలింద్రమాను: *ilindamrānu* ఇంద్రవల్లి *Name of a Plant pariyata or Indravaruni (A)* తేత్రపీమానః॥ దీనికి వాగ్మేయము సంప్రదించిమానితోడి గొంకిమానును దీనికి తూర్పున వనిమానును దీనికితూర్పున ఇలింద్రమానితోడి పుట్టయు నీమము॥ EI V, 10 (శ 1024)

ఇష్టసుభటుడు: *isthasubhatudu* ప్రియభటుడు, నమ్మక మైన భటుడు *A beloved warrior, or a trusted, one's own warrior* రాజేంద్రచోడని యిష్టసుభటుండు వెంగళదయ నుతుండు సూర్య్యాంకుండు SII V, 162 (శ 1091)

శ్రి

హిందుచేను. *Inducēnu* వల్లపునేల *A wet land* జక్కనవల్లిని తెలవచేవుని చెరువునకాత్తికవైశాఖాంశగదిచాయలలోన కుంటుమరుకుటు ఒక్కటి ఊటుంగాల్వను ఈందుచేను పాదికను, చౌటచేను పాదికను, అందతుదను చవుటచేను అడ్డ, మల్లేవల్లిని దుదైకుంట వెనకఅడ్డము॥ అందవైశాఖానపాదికను, అందశెడ్డనిచెలుపు చెలుపు వెనక కాత్తికాన వ్రంహ చేనుఅడ్డము॥ H A S 19-13

హింద *Ida* ఈచెట్టు *The date tree* తేత్రపీమానః॥ దీనిక వడుమటి కాడిమిట్ట తోడి మెట్టను దీనికవడుమటిఈద EI V, 10 (శ

1024)

ఈవి. *Ivi* దానము *Gift, endowment* ఆదేవరకు ఇవించి త్రవ్వించి వలవరచి చెల్లించెను అబోల్లియరద్దివారూను వీరిఈవి తనఈవెకాం తెల్లించెను H A S 19-23 (శ 1212)

ఈశ్వర: *Isvara* ఈశ్వరనామనవత్సరము *The eleventh cyclic year of the Indian Calendar* శ్రీశకవరుషములు ౧౩౧౯ అగు నేంటి ఈశ్వర నవత్సర కాలాదు ౭ ౧౩ గు SII, X, 569 (శ 1819)

ఉ

ఉండ్రాలు. *umdrālu* ఉండ్రములు ఉడికించిన పరిపిండిని ఉండలుగా తేల అవిరిమీద వండి విఘ్నేశ్వరునకు నైవేద్యమిచ్చుభక్ష్యములు *Biscuits offered to the deity Ganesa* శ్రీమతులనవోతయరెడ్డింగారి అనతిని అడవచేమగురు గౌరీవరమేశ్వరికి నేతిమానెను అభిషేకమున్న మహాఉపహారమున్న ౪ ౩౦ పుట్టు బియ్యనమ విఘ్నేశ్వరునికి యుండ్రాలున్న SII X, 555 (శ 1278)

ఉత్తమనీలశిల: *uttamanilasila* ప్రళప్తమైన నల్లనేనపురాయి ప్రతిమాద్రవ్యశేదము “రత్నం లోహం శిలామృచ్చ చారుస్పటిక మేవ చుషడ్ధర్మివ్యాడి ప్రళస్తాని ప్రరమాకడే ద్విటః” *A fine or best black stone, one of the six materials used for making idol of the deity* కుమారారామభీమేశ్వరదేవర వగరి లోహం మూలస్థానమునందు ముద్రిత్రైవేగద మారనంగారు అచంఛాకామపునట్టుగాను ఉత్తమనీలశిలను గౌరీవరమేశ్వరికి తేయించి ప్రతిష్ఠ చేసెను “భక్త్యా కరో దతుం పీఠశిలావిశేషవిద్యోతమానగిరిజావ్రతిమా వ్రతిష్ఠాం॥ SII V, 31,

(శ 1848)

ఉత్తమవాన్య: *uttamavāṇya* వైశాఖబహుళఅమావాస్య *The new moon day in the month of Vaisakha* శ్రీమచాళుక్య విక్రమద ఉత్తమవాన్య నాక్కెనెయ ప్రమాది నవత్సరద వైసాక బహుళ భ (డి) వెలుపుయమన సుక్రవరమునాడు H A S 19-2

ఉత్తమశ్రీంగారపరీక్ష: *uttamaśrīṅgārāparikṣa* దేవునిభోగపరీక్ష *The chief superintendent of the offering to the deity* శ్రీ నానింహ్మనాథ శ్రీభండారమునందు ఉత్తమశ్రీంగారపరీక్ష బ్రాహ్మణుడాన పండ్ల్యతనకు అయుష్కామార్థముగా గండమాడలు రెండవెలె SII VI, 947 (శ 1208).

ఉత్తర: *uttara*. ఉత్తరానక్షత్రము ప్రవేశించిన నక్షత్రము. *The twelfth lunar mansion* కాలయక్తి సంవత్సరాన వైశాఖ శుద్ధ ఏకాదశిని అదిచారమాను ఉత్తరనక్షత్రమున శ్రీవతినాయుండు తమశంధ్రు

లకు దముకవుగాను చింతగుంటన ప్రసన్న కేశవదేవరు ప్రతిష్ఠ చేసి దేవ
రకు NI Kavalı, 51 (శ 1120)

ఉత్తరయానము. *uttarayānamu* ఉత్తరాయణము *The summer solstia* దీని నెఱపిరేసి వేయి నెఱువులు వేయి (గా) విలల వేయిగుళ్ళను ఉత్తరాయన స(క్రస్తి)న టిసినవారు ఏడువాడలపాలెవుశాసనము (రాజనరేంద్ర పట్టాభిషేకసంచిక) (శ 840)

ఉద్దిళ్లవెసి. *uddillavesi* ఉద్దులువేయు *Contribute in common with others on equal basis* తంగెళ్ళచెరువుకిందను నినెకల వ్యవసాయము నడవ ప్రాంతాణస్థానమాన్యాలు నగరి కమరు సహితము గాను యెవ్వరైనాను పండినధాన్యానకు సంతరాశిని ఖ ౧ కి న ౧ తూమిట్టినను స్వ నుద్దిళ్ల వెసి ఆధాన్యానకు యెంతెంటను చెరువు పైకట్ట బహుళగా వేయించువారు NI Kandukur, 83 (శ 1448)

ఉపరిపొల(ము) *uparipolamu* అదనముగా నిచ్చిన పొలము *Land given in addition* ఒక్కొడ్డు ఇమాడ ఏడ్డు పొలికి ఇద్దఱుం గాంపుల ఉభయసంభోగమున ఆచంక్రూకము ఏ (డ్డి) కావ (శ్య) పున పెరెము దునకుం గాఱవపట్టు పడాడ గృళ్ళపు నెంక్రాలు ఉపరిపొల ముమ్మడిభీమ తూము (సం) క్రాల ఖ ౩ అముదువడితిరికు (౭) వప్పుకుంచు SII V, 65

ఉపాధ్యాయుడు. *upādhyāyudu* (సం ఉపాధ్యాయః) వేదమునం డొక భాగమునో వేదాంగమునో వేతనము పుచ్చుకొని చెప్పువాడు *A sub-teacher who instructs for wages only a part of the Veda and is generally inferior to an acarya* ఉపాధ్యాయో దేచితటః పదవాక్య ప్రమాణవిత్. అప్పాయభట్టోపాధ్యాయో శ్లోతిరోనంతకో విదః॥ విలసశాసనము EI XXXII, 30

ఉపువరినేల: *upuvarinēla* చవుటుఘామి *Saline soil* ఉపువరినేల

పుట్టి ఒక్కంటికి చిన్నము రెండుకు SII IV, 1243

ఉప్పరపుగొడుగులు *upparapugodugulu* ఎత్తైనగొడుగులు మహా దేవరకుం తెల్లటి వైభోగాలు అన్నిన్నిం తెల్లించి ఉప్పరపుగొడుగులు, అల పట్టాలాను, కనకదండె, అండ్లలమాను, కామశిగుళ్ళాను, నీలిగొడుగు లాను, చోడవందిగూను తిరుండువకరచాంతులును, తీరువలికోలలున్ను, తిరువడిపోతులున్ను అనుమరేగలు ౩ యిమ్మి కా రెంఘాడిశాసనము (శ 1818) భారతి జయ: మార్గశీర్షము

ఉప్పు *uppu* లవణము. ఉప్పుఅమ్మకముపై శుల్కము సూచితము *Salt tax on sale of salt is also implied* ఉప్పు వీనికి గోనె ౧ కి అర పైకం తెలుసు EI VI, 235-239 (శ 1442)

ఉ ఫ *u pha* ఉత్తరఫల్గునీనక్షత్రము *The twelfth lunar mansion* స్వస్తి శ్రీశకవరువంబులు ౧౧౬౬ యగునెంటి కాత్తిక కుద్ద ఏకాదశి గురుచారమున ఉ ఫ నక్షత్రమందు పెద్దినాయకుని బ్రతివ్వండు తల్లిదండ్రులకు ధముకవుగాను చన్న కేశవదేవరగుడికి సంధ్యాదీపానకు నిచ్చినది NI Kavalı, 25 (శ 1186)

ఉయక్కొండొలువారు: *uyakkomdāruvāru* ముప్రసిద్ధు లైనవైష్ణవశక్తు లలో నొకడు *One of the celebrated Vaishnava saints* సర్వకాలోకాన్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధకన మహారాజులు రాజనారాయణవిన్నగ రాఱువారికి గుడిపల్లిపీఠమున విజయంచేసి ఉడ్డి నిలన్దచేసిన వడి ఉయక్కొండొలువారికి సంధ్య ౧ కి క్రాల కుంచాలు SII V, 66

ఉళిరికెకాయలు. *uṣirikēkāyalu* ఉసిరికకాయ *The raw fruit of Emblic myrobalan*-ఉసిరిక కాయలపై విక్రయముపన్నుసూచితము *Tax on sale of the same is implied* ఉళిరికెకాయలు వీనికి గోనె ౧ కి అరపైకం తెలుసు EI VI, 235-239 (శ 1442)

ఉరి

ఉరిజిలి: *ūjili*. హజీరి మహమ్మదీయసంవత్సరము *Mohammadan era reckoned from (Hejira)* వర్కారతిగారు ఛ ౧౯ మాహె జిలహేబు స్నా ౧౨౯౦ ఉరిజిలి కార్తిఖు వగలు మూడు మూములకు యికోయత్తోండ ఖలా మీ . పునం అధికారయ వారు H A S

19-13

ఉరిడిగం: *ūdigam* దాని *Maid servant*. అచ్చుతరాయల క్రష్ట రాయల ఊడిగం తింమక. T T D E S IV, 42.

ఏ

ఏకభోగఅగ్రహారము. *ekabhōgaagrahāramu* ఎట్టిభాగముగాని, వంతులుగాని, లేక ఒక్కడే అనుభవించు అగ్రహారము *Possession or tenure or all the lands in the agrahara by a single individual or family without any cosharer* భారద్వాజగోత్రం తింత్ర తమ్మనార్యులకు ఏకభోగఅగ్రహారంగాను భారబోళి ఇచ్చును తిప్పలిచేపి గ్రామం NI. Podili, 39 (శ 1880)

ఏకభోగసర్వమాన్యఅగ్రహారము: *ekabhōgasarvamānyaagrahāramu* చూడుడు - ఏకభోగఅగ్రహారము వన్నుచెల్లించకుండ వంతులు లేక అనుభవించెడి బ్రాహ్మణాగ్రహారము *A village granted to a Brahmin in free tenure or exempt entirely from payment of revenue, and to be enjoyed without any share* మహమందు కులి పాత కానిం గార్కి పుణ్యముగాను లాలుఖానునింగారు పొదిల మా కండ్లసోమయాజులు సదాశివసోమయాజులు యజ్ఞేశ్వరచయన వంచాగ్ని దీక్షతులుంగారికి ఉప్పనూతుల గ్రామం ఏకభోగసర్వమాన్య అగ్రహారంగా నిచ్చెను NI Kanigiri, 22 (శ 1508)

ఏకాధిపత్తు. *ekādhipattū* ఏకభోగము *Complete possession*

without a share for others గురుడనారాయణ మండలిక నిరసింహా సన చీకటి ఏకాధిపత్తుగ శ్రీకుమార అనత్త జీయ్యనం జీయ్యన నర సింహనాధునికి నిత్య ఒక అవసరనివేద్యము SII VI, 712 (శ 1198)

ఏచు. *ecu* విజృంభించు చెలరేగు *To display activity, to pervade* ఏచి పరాక్రమంబున సహంపక యున్నెడ గోట మల్ల డింరాచల ధీరుండై పగల నాటి జయించి విశేషలీలతో H A S 19-85

ఏడుపుట్లాడ్లపట్టు *ēdupuṭṭāḍlapaṭṭu* ఏడుపుట్ల అడ్డు చల్లటకు సరివడు భూమి *A land suitable for sowing seven putties of grain* స్వస్తి సవ్యకలోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధకన మహారాజుల ప్రవర్ధకమాన విజయరాజ్యనంపత్సరములు ౩౦ శ్రీమణ్డలిక భీమరాజును కొండానాథ నాడిరట్లడ్లకు యెలవ నెలవెట్టుయెట్టు యెచ్చాది కొండానాథకు పడుమట యెడుపుట్లాడ్లపట్టును పాటి దక్షిణము గడ్డిమడి ముప్పందుము SII VI, 250



ఐ

ఐనూవకారు: *ainūrvāru* (క అయ్యూర్వరు) అయిదువందలఐననము *Five hundred persons* ఉపాయదళి నారాయణనెంచినరుం అయ్యూవ శియ ఐనత్తు ఐనూవకారు మిగళుం SII X, 473 (శ 1214)

ఐవత్తు *ayvattu* (క అయ్యత్తు) ఏబది *Fifty* చూ — ఐనూవకారు *See ainūrvāru*



ఓ

ఓర్పులు. *orhalu* (సం ఉపాధ్యాయ: క. ఓజ) ఒజ్జ, ఉపాధ్యాయుడు బ్రాహ్మణునిరుదనామము *Teacher, an honorific affix to Brahmin names* కుండేటి మైలాపిర్లు భారద్వాజగోత్రం కాండవకాళి, రేమల్లభీమాపిర్లు కాశ్యపగోత్రం కాండవకాళి, ముక్కొలిని మాధా

ఓర్పులు హరితగోత్రం యజుర్వేదీ EI XXXIII, 52 (శ: 1880).
ఒహరి: *ohari* ఒహరు పన్ను *Tax* కంకాలవల్లిని క్రొత్తకుంట వెనక మత్తురు వెనకమత్తురు ఒక్కటి ౧ అంద వై కాళాన ఒహరి పాదికమ

ఊరుంగాయెలు. *ūrungāyelu* (త ఊలుగాయ్) ఉప్పు, కారములలో
ఊరెడుకాయలు *A raw unripe fruit soaked in salt and chilli*

powder చూడుడు - అనవాలప్రసాదంవల్లెలు. *ānavālaprasādāṇṇ*
pallelu

ఋ

ఋగ్వేది. *rgvēdi* ఋగ్వేదముచదివినవాడు. *A person versed in*
Rig-veda శేషారాకాఖ్య పర్వణ్య శనానిదివసే చెన్న భట్టాయ శార

చాక్ష ఋగ్వేదినే చాతపరికవికపురాచాద్వనే శ్రేణమర్చ్యం NI.
C P 1 (శ 1812)

ఎ

ఎంగట్ట. *emgaṭṭa* ఎత్తైనగట్టు *an elevated mound* దక్షిణతఃమా
పుణ్డేటి కాశ్రేనివనము దక్షిణమున ఎంగట్టపొదలసీమా. ఉత్తరమున
కట్టయు నయ్యచాడ పొలగరును నడిమి ఎంగట్టసీమా. చెఱువువడుమంటి
కట్టయు నిచ్చెఱువున ఆ గ్నేయమున మూలనుడ్డి వచ్చిన ఎంగట్టసీమా.
ఆం సా వ ప సం 24-5

ఎడు: *edu* పాడు + ఎడు *The indefinite participle of the verb*
'pādu' ఆచె ఆయనకు ఖ ః పాడెడుబోతెకు. SII X, 102. (శ.
1059)

ఎణుంబొదిపుట్టుఆల్లపట్టు *enumbodipuṭṭuāṛlapaṭṭu*. ఎనుబది
పుట్టఆల్లు విత్తుటకు తగినభూమి *Land fit for sowing eighty*
putties of grain విత్పట్టు ఉత్తరంబున పులొంబునచెఱువు వడుమా
లు కోటకా ఎణుంబొదిపుట్టుఆల్లపట్టుచేను (చాళుక్యవ్రథమ జయసిం
హుని శాసనము) SII VI, 584

ఎడ్డు: *eddu* వృషభము ఈశాసనములో ఎడ్డులఅమ్మకముపై వస్తునూచి
తము *A bullock, tax on the sale of bullocks is implied*
వేల్పారలడ్డవట్టమేర యేమి యేనాను విలిచిన, గుఱ్ఱము విల్చిన యెడ్డు
విల్చిన భండి విల్చిన SII X, 314

ఎనమందు(ము): *enamamdu(mu)* ఎనిమిదివందుములు *Eight*

paṇḍums (a measure of capacity) ఇందులవాటిని యేంటను
మున్నెయలుపుట్లు కొల్పుంన్ను రెండుపుట్లుంను ఎనమందు ముళిపెనలు
న్ను SII VI, 834

ఎర. *era* ఏరు, నది *Small river* ఇదియొకప్రాచీన విష్ణుకుండినశాస
నము చెయ్యర + కర = చేయ్యెరుకర = చెయ్యెరతీరము ఏరు, కర అను
రెండుతెలుగుచదములు సంస్కృతశాసనములో నిముడ్పబడినవి విష్ణుకుం
డిన శాసనము - విక్రమేంద్రభట్టారక వమ్మకచేయరకరే తుడ్డినామధే
యా గ్రామేయకా యేవంఆజ్ఞావయతి A P A. S 8 (800 A D)

ఎలెముదు: *elemudu* (త ఇలై + అముదు). తమలపాకులనైవేద్యము
An offering of betel to the deity. చాతానివైష్ణవులకు శ్రీరామా
నుజకూటంగాను అరగింపుం శేకేటట్టు గానున్న శ్రీవిఠలేశ్వరులు తిరువీ
ధులు వేంచేకేటప్పడల్లాను దోశవడిన్ని అడికముదు ఎలెముదున్ను
SII IV, 280 (శ 1478)

ఎల్లరాజులు: *ellarājulu* సమస్తప్రభువులు *All the rulers* శ్రీ స్వ
యంభు మల్లినాథదేవరకు అంగరంగభోగానకై మిగతం వడుమటి నేరడ
కొంమ్ముడి తెరువు దక్షిణం బద్గిరాజు చెఱువు ధారాపూవకమై యిచ్చిరి.
యి ధమ్మకము ఆచంబ్రాక్కకముగాను యెల్లరాజులం చెల్లించిది చెల్లిం
చ్చినట్టివాటివార్కి అక్షయమైన పుణ్యఫల మవును H A S 19-35
(శ 1220)

మునుంగలను గొల్లకుంటవెనక తెట్టిలోపలిచేను అడ్డను ౨ అందరై కాళాది | ఒహరిపాదికము: H A S 19-20.

ఓ

ఓర్పు *ōjha* ఓర్పు ఒజ్జ ఉపాధాయుడు బ్రాహ్మణులనామముల తుది పచ్చులిరుదము *Teacher, An honorific suffix to the names of learned brahmins* సింగపట్నం మాధవ వోర్పులకు తూమెడు నంద

వరంనాగాయ ఓర్పులకు తూమెడు, గంగాఓర్పులకు తూమెడు
Kanigiri, 4 (౪ 1888)

NI

ఔ

ఔదమేఘగోత్రము *audameghagōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణుల
త్రము *A lineage of a Brahmin family* ఔదమేఘయే చన్దో

గాయ శివదత్తాయ చ గౌతమాయ మైరణ్యకేశాయ వట్టికుమారాయ
I A V (సింహవర్మ మంగడూరుశాసనము, No XV)

క

కటకాభరణము. *katakābharanam* కటకాభరణనామము గల తైన
దేవాలయము *A Jaina temple of the name of Katakabharana*
కాచాధిపతి కటకాభరణ తివాలయాయ కటకరాజ విజ్ఞప్తి: (రెండ
వ అమ్మరాజు మల్లంపూడిశాసనము) NI C. P 19

కట్టుంబొదలు. *kaṭṭumbodalu* పొదలతో గూడిన కంచె *The fence made of bushes* చాగలుమచ్చే శ్రీపూడినామగ్రామటికా మయాదత్త: తస్య అవధయ: గొరగవల్లము నుత్తరమున కట్టుంబొదలు EI XIX, 24

కడముకోపు: *kadamukōpu* కోణాకారము గల కదంబ వృక్షము యొక్క మొదలు *The trunk of a Kadamba tree which was like a cone* చాగలుమచ్చే శ్రీపూడినామగ్రామటికా మయాదత్త: తస్య అవధయ: నైలుత్యత: కడముకోపు EI XIX, 24

కనకగణపతి *kanakaganapati* గణపతిదేవతాభేదము. *A variety of the deity-Ganapati* శ్రీదుర్గావరప్రసాదు లైన శ్రీమాధవ న మకావంశోద్భవు లైన సింగరాజుంగారు విజయనగరమందు విరూపాక్ష

దేవునిగుడి పడుమటి పెట్టిక దుర్గాగుడిన్ని. రామచంద్రదేవుని రథోత్సవ మంటపమున్ను. కనకగణపతివాలయములున్న కటించిరి: SII IV, 789 (౪ 1440)

కన్నునీలాలు: *kannunilālu* నీలమణి నవరత్నములలో నొకటి కండ్లకు బదులుగా పొదుగబడినవి *Sapphires fixed in the place of the eyes of a deity*. శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీకృష్ణరాయ మహారాయలు తిరువెంగడనాథదేవునికి నవరత్నప్రభావళి కన్నునీలాలు సమర్పించిరి T T D E S III 76 (౪ 1487)

కమలారిదినము *kamalāridinam* సోమవారము *Monday* స్వప్తి శ్రీకాకనంపత్సరంబులు కరళర హరసంఖ్యం బరగం గోత్తరపు ఫలుగుడింగమలారిదినమున NI Kandukur, 45 (౪ 1152)

కయింకర్యము(తైంకర్యము). *kayimkaryamu* దేవుని కొనర్పు పూజ *The service to the deity* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర రామరాజు కోనేటియ్య దేవమహారాజులుంగారి పుత్రులు అపుభళరాజులుంగారు తిరుమంగ యాళ్వార్లకు కేయించిన కయింకర్య వివరం. దద్యోదవం

తిరువారాధన చందనకాపు అడికముదు యెలెముదు పరిమళ ద్రవ్యాలు యివి మొదలైన నవ్వకయికర్యాలున్ను. *SII. IV, 280* (శ 1478)

కరణరాజులు: *karanarājulu* కర్ణాటకరాజులు *The Kannada rulers* ఈయాపులను వొడ్డెరాజులు తుఱకరాజులు కరణరాజులు తెలుగురాజులు వీరుల పనులవారు యెవ్వరు గనుక అవహరించినాను *SII IV, 659* (శ 1407)

కరారు *karāru* (హం ఖరారు) నిష్కర్ష విధ్యము *Fixedness, stability confirmation (W)* తింగవృణాయనిగారి పుత్రుడున్న అయినట్టిబారుగుగారు వెలిగొండ తిరువెంగళనాథస్వామికి తీర్థప్రసాదాలు పెట్టించి దృవ్యతీ వీండ్లకరారు శేయించి గనుక యీకైంకర్యము అచంద్రాకర్మముగాను గట్టించెను *NI Podili, 13* (శ 1584)

కఱలవారు *karalavāru* వంటచెటుకు తెచ్చిపెట్టవారు *Persons who fetch fuel* చూడు- కఱలవారు *See - karaluvāru*

కలవేలగులపెద్దచింత. *kalavēlalagulapeddacinnta* రాతివరణమునకు అనుకొనియున్న పెద్దచింతచెట్టు *The big tamarind tree adjoining the stone fencing* వాగటుమధ్యే శ్రీపూడినామగ్రామటికా మయా దత్త. తస్యా అవధయః॥ కలవేలగులపెద్దచింత *El XII, 24*

కల్యాణము. *kalyāṇamu* దేవునివాహోత్సవము *The marriage festival of the deity* తిరుమలరాయలవారికి పుండ్యంగాను సహారణ్యోదకదాన ధారాపూర్వకముగాను దేవునికి కల్యాణం అవధరించడముకు *N^o Gudur, 82* (శ 1458)

కల్లుగుడి *kallugudi* శిలానిర్మితదేవాలయము *A temple constructed with stone* మంకలమ్మకు కల్లుగుడి కట్టించి వీరలు గుడి గట్టించి ప్రాకారము కోట వెట్టించెను *N^o D. 1, 1* (శ 1828).

కలింగమజ్జి *kalimgamajji* కలింగదేశములోని గ్రామపెద్ద *The village headman in the Kalinga Country* వీరనరసింహాదేవరాజు శ్రీనరసింహానాథని పన్నిది అందు ఉభయధూపాలాను నిత్యమున్న ప్రసాదము భుజించి కలింగమజ్జి కరహితమల్లన రణజీయనం గారికి ఇ కొలుపు ఇచ్చెను *SII VI, 721* (శ. 1802)

కవివారము *kavivāramu* శుక్రవారము *Friday* శేంటి కుంభ పృష్ఠ తిథియ్యము ఉత్తరాశ్లాదనక్షత్రమున కవివారమునాడు *SII V, 78* (శ 1189)

కసుబా. *kasubā* (హం కసబా) ఒక చిన్నపట్టణము లేక పెద్దగ్రామము *A small town or a large village (V)* దేవాహస్త కర

బాలుకనువాకాంపులు కరణాలు మండలికాంపులు దేశస్తులు నాయకులు మహ్యాహ్లావవరం సాయంకాః అవునరం నిత్యోత్సవ మాసోత్సవం నిత్యం పామకులు చాలుమూల సమయసమస్త పెక్కండ్యలున్న యెల్నిచారి వముఖమంద్ల కూచుండి వుండంగాను *NI Kandukur, 41* (శ 1806)

కా

కాలునదండు *Kālunadamdu* వచాకులు *Infantry* ఖానేఅజ్ఞం ఖాజేఅపులు సాపాటులుగార్కి పుణ్యంగాను, హివాలాశిలేదారును, కాలునదండున్న పెట్టియేకలాసాపురం చాలుపురాల వమస్త పెక్కండ్రున్న సాగించిన ధర్మకార్యాలు వివరం భూమిని గాననకాయధాన్యం గోనేం కి ధం లేఖాను రాటం కి ధం లేఖాను కెల్లా. కి వం, లేఖాను చిల్లరలో కి వం, లేఖాను యీవ్రకారం నిన్కాయంబడి చేసి నడిపి వున్నాము *NI Ongole, 37*

కాశీరామేశ్వరపుటాట: *kāśīrāmēśvarapubhāta* రామేశ్వరము నుండి కాశీకి బోవు రహదారి *The highroad from Rameswaram (Rameshwaram in the Ramnad district in the Madras State to Varanasi, the sacred pilgrimage centre in Uttarpradesh)* కలిగిరివెంకటాచలంగారు ముత్యాలపాటిపాలంలో కాశీరామేశ్వరపుటాటలో కోనేరు తొవ్వించ్చి పూరిలోనత్రం కట్టించి ధర్మం నడిపిస్తు వచ్చివారు *NI Gudur, 83* (శ 1718)

కు

కుంకుమపూడి (పు) *kumkumapūvu* అగ్నిఖరము. *Saffron* శ్రీవీరవరాహకృష్ణదేవమహారాయలు సింహాద్రినాథునికి శ్రీఅంగభోగానకు గంధంవలయు అగరు మా అ కర్పూరం చింన్నం కస్తూరి చింన్నం పన్నీరు చి కుంకుమపూడి చి *SII VI, 695* (శ 1441)

కుండనం *kundanaṇ* (క కుణ్డాణ త కుండనమ్) అవరంజి పరిశుద్ధమైన బంగారము *Fine gold* శ్రీవీరవరాహ శ్రీవీరకృష్ణరాయ మహారాగులు తిరువెంగళనాథదేవునికి సమర్పించిన రత్నఖచితమైన కిరీటం గట్టికి కుండనం తూకాలు ౧౦౭౬ *T T D E S III 32* (శ 1484)

కుమడు *kumadu* కుముడు వృక్షవిశేషము *Gmelinia arborea* త్కేతసిమా. దీనినైర్మళ తిని కుమడుతోడి కాడును దీని పదుమట నువ్వు చేరును *El V, 10* (శ 1024)

కుల్లావు *kullāvu* కుల్లాయి చిన్నటోపి *A small cap* శ్రీవీరకృష్ణదేవరాయమహారాయలు తిరుమలమీనికి విచ్చేసి తిరువెంగళనాథదేవునిరక్షించి నవరత్నఖచిత మైన వీరాంబరమును ముత్యాలును

మాణిక్యాలను పచ్చలును నీలాలును టాపించిన కుట్లావు నమ
వింఁచి T T D E S III, 80 (శ 1488)

కుసుకు *kusulu* కుకుళ్లు దండకడియములు భుజాలంకారము *Bracelets, a kind of ornament* శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణరాయ
మహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి సమర్పించిన మాణిక్యం గ
నీలాలు ౨ కుసుకు ౨ అడ్డికెలు ౧౫ T T D E S III 32
(శ 1484)

కేంపులు: *kempulu* (క కెమ్ము) పద్మరాగమణులు *Rubies* శ్రీవీర
ప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణరాయమహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి సమ
ర్పించిన నవరత్నఖచిత మైన కీరీటం ౧ కి కేంపులు ౨౮౨౨
T T D E S III 32 (శ 1484)

కే

కేసిరి: *kēsiri* చెక్కిరి (క్రి చేయు క కైకయి క కై) పడికేసిరి
యనగా కార్యము నిర్వహించిరి ఇచ్చట కాననము చెక్కిరి లిఖించిరి అమ
నర్థము *Engraved* శ్రీవేళుగుండ్ల ఆచాల్లు పణికేసిరి SII X, 47
(Undated)

క్రా

కొడమడుపు: *kodamaduvu* చెరువులోని నీరు బయటకు పోవుటకై కట్ట
బడిన తూము *A sluice of a tank with a top sill* వాగలుమధ్యే
శ్రీపుండినామగ్రామటికా మయా దత్త: తస్యా అవధయ: ఆగ్నేయతః
కొడమడుపు EI XIX, 24

కో

కోడె: *kōde* కోడిగము పస్త్రములు మున్నగువానియొక్క ఇదవదింటి
సమూహము (శ ర) లేక ఒకవిధ మోసెడు పస్త్రములమూట *A*
pack of twenty clothes or a bullock load of clothes ఉభయ

నానాదేశినిచ్చిన ఆయాలు దంతము దామూరిపట్టు పచ్చపట్టందు కోడె
వాది SII VII, 734 (1228 A D)

కౌ

కౌంతేయతిథి *kauntēyatithi* ఏకాదశి *The eleventh day of a*
lunar month స్వస్తి శ్రీశకవర్షే శశిగుణరవిగేచాశ్వయు కృష్ణపక్షే
మాసే కౌంతేయ తిథ్యాం సురగురుదివసే కూమ్మూ నాథస్యవిష్టో: EI
V, 4 C (శ 1281)

క్ర

క్రతువు: *kratuvu* యాగము *Sacrifice* ఆకొమ్మనసోమయాజులు .
ఆప్రదేశానను తారు చేసిన రెండుక్రతువులకున్న ఎలా యూవస్తంభాలు
నిలిపి NI Kandukur, 16 (శ 1852)

క్రయశాసనము *krayasāsanam* విక్రయపత్రము *Sale deed*
ప్రేధమార్గా మహాసేనాపతి అధికారాన శ్రీనరసంహనాధుని సగరికో
మాండి శ్రీరాముసేనాపతి న, క్రయశాసనమును విక్రాజిక త వెలువాడి
మలయందు తత్తకపాలి భాగములోను నాపాలు అరభాగాన షేత్రము పు
ం న ౨౯ లోచితమూల్యము ఈరువై ఏను ౨౫ కొరి ధారాపూర్వకము
చేసి ఈస్తిమి SII VI, 1132 (శ 1279)

క్రో

క్రోలువాల్మీకము: *krōlūvālmīkamu* గడ్డి మొలచిన పుట్ట *An ant*
hill where grass has grown అథా గ్రామసీమా: ఆశస్యర్ణకపుష్పి
అతః షీరతరు: అతః క్రోలువాల్మీకం EI V, 14 (శ 1191)

క్ష

క్షీరతరువు: *ksīrataruvu* అశ్వత్థము రావి *The holy fig-tree,*
అథా గ్రామసీమా: అశస్యర్ణకపుష్పి అతః షీరతరు: అతః క్రోలువాల్మీకం
EI V, 14 (శ 1191)

గ

గంగ: *gaṅga* వంశధారానది *The river Vāṇśadhāra*. తూర్పు
గాంగులకు గంగానదిని. బోలుపవిక్ర మైన నది శ్రీమదనంతవమ్మదే

వర శాశ్వతపున్నమయు గురువారమున విహారవాడవీట శ్రీపాదములు
గంగస్నానము చేయునవనరమున SII X, 690-91 (శ 1081).

గడ్డ. *gadā* ఏటిఒడ్డు దీప్తము భూభాగము. గ్రామనామాంతమున ప్రయుక్తము *A bank, an island, a part of the earth (B), A suffix to the village names* అముతుమారిరెడ్డి తిక్కరాజుకొడుకు చోడరాజు చయ్యకొమ్మనపెగ్గడపెండ్లము వల్లిసాని జొన్నలగడ్డం దన యెత్తించినగుడి SII XI, 88 (శ 1095)

గణపతి *ganapati* గణపతివిగ్రహము *The image of Vināyaka* విక్రమాదిత్యుని భైరవకొండశాసనము స్వప్తిశ్రీవిక్రమాదిత్యుళ్ళ కల్లి బోళ్ళణపతి నస్తీస్వరు దణ్ణీస్వరు పణిసేయిళ్ళైనవారు EI XXXIII, 13 (700-800 A D)

గయాముక్తము. *gayāmuktamu* గయలో ముక్తిపొందిన బడుట గయ లో పితృదేవతలకు శ్రాద్ధము గావించి వారినిపాపవిముక్తులను జేయునాచారము శాస్త్రవర్ధతి *Emancipation at Gaya* It is stated that the performance of *sraddha* at *Gaya* emancipates the elders from their sins శ్రీరీరజయ్య త్రాయ మహారాయలధర్మకాశనము తిమ్మణంను విజయనగరం సింహానకర్తల గయాముక్తము సేసెను EI XXXIII, 20 (విక్రమశకము 1588)

గా

గాడవాలు *gāḍavālu*. ఒకవిధమైనపొద *A variety of shrub* పశ్చిమతః గాడవాలుంబుట్టల వడుమటి అపులుగడ్డలలోని క్రయ్యమర్ది రాజరాజవేలని చెలువును అం సా ప వ సం 24 1

గామ. *gāma* గ్రామము పల్లె గ్రామనామాంతమున ప్రయుక్తము *A suffix to the village names* పూర్వకః మరుపడువం తస్యసీమైవ సీమా దక్షిణతః ఎణ్ణిలూరు తస్య సీమైవ సీమా ఈశానతః నన్దిగామః ఏతద్గామసీమైవ సీమా (రెండవఅమ్మరాజు పడమకలూరుకావనము) I A VII, XXXIV. (శ 867)

గాముణ్డు(గాముడు): *gāmundu* గ్రామీణుడు కూడ్రపురుషునామముల తుదనుప్రయుక్తము *A villager-suffix to the names of the fourth caste persons* మఱియును మల్కొణ్ణిచామియు ఆ పేరెయ్య వెప్పరిసిరిపుట్టిగాముణ్డును మ్మాంపళ్ళి కొమ్మణ్ణ గాముణ్డును (వైదుంబిశాసనము). EI XXX, 40 B

గి

గిరిదుర్గము: *gīridurgamu* కొండపై నిర్మింపబడిన దుర్గము *A hill fort*. శ్రీరీరజరాజు శ్రీకృష్ణదేవరాయమహారాయలు విజయనగరాన నుండి పూర్వకాదిగిరియ యాశ్రమ విచ్చేళి పునయగిరిదుర్గం సాధించి తిరుమలరౌతురాయ మహాపాత్రునిం బట్టుకొని అద్దంకి వినికొండ తంగేడ

కేతవరం మొదలైన గిరిదుర్గ స్థలదుర్గాలు అనిన్ని యేకభాటిం గైకొని SII VI, 248 (శ 1487)

గు

గుండాము: *gundāmu* యాగము క్రతువులలో నిర్మింపబడిన అగ్ని హోత్రగుండము. *An enclosed space for keeping the fire during sacrificial rites* ఆకొమ్మనసోమయాజులు ఆప్రదేశానను తారు చేసిన రెండుక్రతువులకున్న సిరాయూవస్తంభాలు నిలిపి ఆదేవుని ప్రాకారము తిరిగిరాను వనము వెట్టించి ఆవాయవ్యభాగమందును గుండాము గట్టించె NI Kandukur, I6 (శ 1852)

గుత్తగాడు. *guttagādu* గుత్తకు పుచ్చుకొన్నవాడు *A renter of farmer, one who farms the revenue (W)* వెలుగోటి వెంకటపతి నాయనింగారు ఆకుపల్లె చెరువు వేయించిన ధర్మకాశనం యిగ్రామాన చెరువుమేరలు పూర్వాన యేదారిగాను నడిచినవో ఆమేరధాన్యం చెరువు పనిమోఖం శాయంగట్టడ శేయించినారు గనుక యిగ్రామం సంధాతాన పున్నాను అమరగాని వశాన పున్నాను చెరువుకు నిన్నయ మైన మేర ధాన్యం చెరువుపనిముఖం శేయించెగలవారు NI Rapur, 3 (శ. 1560)

గుఱాము. *gurāmu* ఒకానొక ఎత్తును చెలిపెడువదము, *A measure of height* అభంగారు సహితముగా గండెత్తు గడ్డాలు అరు ౮ పాది ౨ వచ్చలు ౧ గుఱాము ౧ SII V, 1216 (శ. 1186).

గొ

గొ: *go* గొర్రులకు సంక్షిప్తాక్షరము *Letter of abbreviation for gorru* కాపులు యిచ్చినవివరం తోట గొ ౨ కి నర్వం మాత్రా గ ౬ అరు యిచ్చినాము NI Darsi, 15 (శ 1484).

గొంకిమాను *gomkīmrānu* వృక్షవిశేషము *A kind of tree* షేత్రసీమానః దీని పుత్తరమున బలితోడి పుట్టయును దీని పుత్తరమున కట్టదక్షిణమున గొంకితోడిఅపులుగుణ్ణయును దీనికి వాయవ్యమున వల్లమున వడుమటిగొంకిమానును EI V, 10 (శ 1024)

గొట్టుమాను: *gotṭumrānu* గొట్టు *Bramble* షేత్రసీమానః దీనిక తూర్పున వెలంగమానును దీనిక అగ్నేయమున శీడిమానును దీనిక అగ్నేయమున గొట్టుమానును EI V 10 (శ 1024)

గొరవ: *gorava* శైవభిక్షకుడు *A saiva mendicant* వల్లరి అట్ల మారయ్య వడి కొసిన గుడియు గొరవ శ్మచ్చి చేనిచ్చిరి NI Podili, 2

గో

గోగుతేవు. *gōgurēvu* గోగు సాగుచేయు ఒకతుండునేల *A plot of land in which generally hemp plants are cultivated* చాగలు మధ్య శ్రీపూడినామగ్రామాటికా మయా దత్తః శస్యా అవధయః దక్షిణః ఆదురిసీమాస్తే గోగుతేవు EI XIX, 24.

గోదా *gōdā* గోదావరి *The Godavari river* దైవం దాహారామ భీమేశలింగస్థితం గోదాయూవస్తంభాధరోధాః కీర్తిః శుద్ధా నస్తనం త్తాన పిద్ధాచోడేంద్రస్య శ్రీరపిశ్రీవిధాత్రిః EI XIX, 25 (శ 1825)

గోనె : *gōne* జననవారసంచి గోడి *A sack, A measure of capacity* (చూడుడు - మూలవీసాలు *See -mūlavīsālu*)

గోమేధికం. *gōmēdhikam* (నం గోమేదః) పీతమణి పమవునెై గలరత్నవిశేషము హిమాలయ, సింధునదీతీరప్రాంతమునందు కేరిడిన రత్నవిశేషము తెలుపు, ఎరుపు, నలుపురంగులు కూడ కలది *A gem brought from the Himalaya and Indus described as of four different colours-white, black, red, and pale yellow* (A) శ్రీవీరవ్రతావ శ్రీవీరకృష్ణరాయమహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి సమర్పించిన నవరత్నఖచితమైన కిరీటం ౧ కి గోమేధికం ౧
T T D E S III 32 (శ 1484)

గోలాంగూలకేతనము *gōlāngūlakētanamu* మర్కటధ్వజము ఆ వందగోత్రవ్రతులకేతనము *The banner of the Anandagotra kings bearing the sign of a monkey* అనన్తకరానన్త మహర్షి మహాగోత్ర వియదమలనకలతుహిన కరణస్య సమవగాదాన్యోన్మనరి చన్త వాక్సనాలక్తక లోల మాలా పరిమోష పరిచయ కృతావరాధ వైపుల్యసి

తేతరబెచ్చానాథస్య త్రికూటపర్వతవలే గోలాంగూల విజయకేతనస్య కన్దరరాజస్య SII VI, 594

గ్రా

గ్రామభోగాష్టకము. *grāmabhōgāṣṭakamu* ఎనిమిదివిధము లైన గ్రామభోగములు (1) పౌరోహిత్యము వహించుట (2) యజ్ఞయాగాదిక్రతువుల చేయించునధికారము (3) స్వామిత్వము (4) జ్యోతిషశాస్త్రవేత్తవదవి (5) నాణెముద్రావరీక్ష (6) సాముద్రికశాస్త్రవేత్తవదవి (జ్యోతిషసాముద్రికములను జెప్పునధికారము) (7) సాచీనతాళవత్రగ్రంథములకు వ్రతులుచాయుట (8) యజ్ఞయాగాదిక్రతువులు చేయునధికారము లేక ఋత్విక్కుల నియోగించునధికారము *The eight enjoyments or rights are* (1) Priesthood of the village (2) profession of sacrificial priest (3) Ownership of the village (4) Profession of Astrologer (5) Examination of the seals of coinage (6) Palvist (7) Preparation of copies of ancient works and (8) Right of performing sacrifices or appointing sacrificial priests ఆనవేమారెడ్డి మంచాళ్లశాసనము (రెడ్డినంచిక) శ్లో. పౌరోహిత్యం యాజకత్వం వ్రతుత్వం జ్యోతిస్సారం సేమముద్రావరీక్షా సాముద్రాఖ్యం లేఖకం యాజమానం ప్రోక్తం సద్విర్గామభోగాష్టకం హి.

గ్రామస్తులు. *grāmastulu* గ్రామవాసులు *Inhabitants of the village* యీ ధర్మాని యెవ్వరు విఘాతం చేసినా యీద్రవ్యం యెవరు అవహరించినా వారువ్రతువులు గాని వారియిలాకా వ్యాపారస్తులుగాని యింకా యితరులయిని లోకులుగాని గ్రామస్తులుగాని యవరైనా ఆటంకం చేస్తున్నారోవారు NI Kandukur, 48 (శ 1578)

ఘ

ఘటశాసనః *ghaṭaśāsni* ఘటశాసనము *An instructor in an educational institution-Ghatika* అట్టిఅయి అక్కెన . ఘట

శాసులకు గోతులైన కేశవఘటశాసులకు ఉభయముఖదానము .. H. A S. I3-51 (శ 1194)

చ

చ *ca* చంద్రునకు ప్రాప్తరూపము *A contraction for the word 'camddu' see below* నందనసంవత్సర వైశాఖ శు ౩ గురువారం ము|| తిన్నెను తిప్పామియా చ ౧ శూపాసక్త్యాలు సన అలపు ౧౦౦౦ అగునేందు SII X, 751 (శ 1514)

చందనకాపు *camdanakāpu* దేవునివిగ్రహమునకు చందనపుతాళ *Anointing the idol with sandal paste* అపుభక్తరాజుంగారు తిరుమంగళార్థానికి శేయించిన కయింకర్యవివరం నిత్యతిరువారాధన చందనకాపు అదిక ముదు యెలెముదు పరిమళద్రవ్యాలు SII IV, 280 (శ 1478)

చందనముఉండ *camddanamuumda* మంచిగంధపు ఉండ *A ball of sundal paste* శ్రీభండారమునకు నిల్పుకుంచాలు ౧౬ గాయత్రులు ౧౪ వదాములు ౧౩ విడియాలు ౯ పానకము కలకలు ౨ పాలకలక ౧ చందనము ఉండ ౩ పుష్పమాలు ౨ SII V, 1214 (శ 1281)

చందనముద్ద. *camddanamuada* మంచిగంధపుముద్ద లేక ఉండ *a globe of sandal paste* శ్రీకృష్ణానాథుని మధ్యాహ్నం నైజ్జికోగాన మేలుకొచ్చి గరయావసరానంతరమున మడి ఆశులటమునకు మడి ఆశగట్టి ౧ కైపుట్టి చందనముద్ద ౧ SII V, 1214 (శ 1281)

చంద్రు. *camddu* మహ్మదీయుల నెలలతేదీలముందు చేర్చబడిన ఉపసర్గము *A preposition used with muslim dates, 'on' (B)* నేంటికా వకరసంవత్సర నిజశ్రావణ శు ౩ బు సుహృసన్ అలపునకు ౧౦౦౮ (ఇహరి) అలపుచంద్రు సవరుసన తిన్నాఅలపు SII X, 753 (శ 1522)

చంద్రవీధి *camdravīdhi* ఉత్తరవీధి *The northern street* (ఈ యర్థము నందర్పమునుబట్టి వ్రాయబడినది-(Meaning according to the context) వీరకోమటి అంగడి ఉత్తరవీధి సూర్యుకవిభులుగూడిన ఈశానకోణమున మొకరిలన్నెవకుంజెట్టిన గృహక్షేత్రము వదుమటి ప్రతిమారలు ౮ వెంగనపెగ్గడ వెంగలము నైదిసోమవీధి సూర్యుక విభులు గూడిన ఈశానకోణమునం జెట్టిన గృహక్షేత్రము SII, VII, 737

చంద్రాదిత్యవరె. *camdrādityavare* చంద్రుడుసూర్యులున్నంతవరకు *As long as the moon and the sun last* ముడిగొడ్డచోడ బ్రహ్మమారాయనిచే సాలాభోగమునకు పెమ్మడి రాజరాజమాడలు

ముప్పదియుం జేకొని చంద్రాదిత్యవరె నిత్యంపురు అపూర్వకావ్యా యలకు మిష్టాన్న భోజనమునకు SII VI, 200

చంద్రార్కచిహ్నితశిలలు *camdrārkacihnitaśilalu* చంద్రసూర్యు వింబములుగల పరిహద్దురాళ్లు *Boundary stones marked with the figures of the moon and the sun* అద్దంకిరాష్ట్ర పరమారు గతా ద లాఖ్యస్రోత ప్రత్యాదితియగామిని భూమికాగే మణ్డియ పంచదశ పరిమితేశ్రీమా చంద్రార్కచిహ్నితశిలా పరిశోనిఖాతా NI CP, I (శ 1912)

చక్కా *cokkā* తిన్నగా *straightaway* అల్లయ దొడ్డారెడ్డిశాసనము - గ్రామసీమలు ఆ గ్నేయ ముఖమై కొంతమేర వచ్చి తూర్పు ముఖమై రావుల పుంతనె కలకి చక్కా దక్షిణముమై ఊరివాకిటి తూలు పు పదుమటిచాలు రావులం గలసి EI V, 9 (శ 1852)

చతుష్షష్టివిద్యాప్రవీణుడు *catussastividyāpravīṇu* అరువది నాల్గు విద్యలందు ప్రవీణుడు *An expert in sixty four kinds of arts* (See introduction for the details of the sixty four arts) అమ్మరాజు|| తస్య శ్లోఘో నృపతిషు చతుష్షష్టివిద్యాప్రవీణోయంః కర్ణాఽడి నృపతరునిభో భూరిదాసేన జిత్యాః లోకేన్యత్కం సుచిర మదధానా దానార్ణవాఖ్యా స్సత్రినర్థాన్ EI XXIX, 8 (రాజరాజ కలిడిడిశాసనము)

చతుష్ప్రత్యయపరిభోగము: *catuṣpratyayaparibhōgamu* అధివతి ప్రత్యయము, అలంబన ప్రత్యయము, సమనంతరాయ ప్రత్యయము, హేతుప్రత్యయము, అనెడునాల్గు ప్రత్యయముల (బౌద్ధతత్త్వ శాస్త్రము నందలి) విషయమై *In respect of the four causes in the Buddhist philosophy (1) adhipatipratyaya (2) ālambana pratyaya (3) samanantarapratyaya and (4) hēlupratyaya—Additional cause, objective cause of mental process, Immediate cause, and Direct cause* అనేన చ మదనుమతేన హరి వమ్మరాజేన మహావిహారనివాసినం ననికమ్మక వ్యాపారాధికృత మను మత్యగుణ పాశపుర గిరితట స్తవప్రతిష్ఠాపిత మహావిహారనివాస్య గతానా గతచాతుర్థికోయక పరభితు చతుష్ప్రత్యయపరిభోగార్థం (హరివర్మ కట్టచెలుపుశాసనము) A. P. G. A. S. 6 (500-600)

చక్రితేదనలు: *catrīdvēdanalu* ముప్పదియారు విధములైన పన్నులు పట్టెరింకత్ ఆవేదనలు *Thirty six kinds of taxes* గజపతి శ్రీ ప్రతాపరుద్రరాయల శాసనము అద్దంకి దండపాటలోని వంకాయ పాడున్న అమ్మనంబ్రోలి దండపాటలోని గుండిమజాను యీగ్రామాలు రెండున్న మీరుయేకభోగంగాను చక్రితేదనలున్న మాసియిస్తిమి NI CP 22

చత్రిస్సావేదనలు *catrissavēdanalu* షట్త్రిశ్శతవేదనలు
Thirty six royal demands యరం దిరుమలరాజయ్యదేవ మహా
రాజులుంగారు మంగళగిరి శ్రీ నరసింహస్వామి దిగువతిరువతి స్థలానం
గాపురమున్న నానావన్నాళలప్రజలకుండు వన్ను సిధాయాలు మంక
మాత్రాలు కట్టుంగానికలు రయె చత్రిస్సావేదనలుండు త్రివాచ
కంగాను మానితిమి SII IV, 709. (శ 1480)

చిన్ను: *cannu* చను, చెల్లుబడి యగును, *Becomes effective* దీనికి
వక్రంబు వచ్చిన గచ్చురు చెల్లు వడల ఎలెమువరు వెముల చెసినదియు
చన్ను (అహదనకరశాసనము)

చప్పెట *cappeta* చప్పరము కప్పుగల కట్టడము *The roof of a*
mandapa రంగమధ్యపు జాయిని ఆచపుకము తిరిగి వచ్చిన చప్పె
టను వీరనాయినింగారి కొమారుండు గోపానాయినింగారు
జేయించిన వరువంబని SII X 583 (శ 1351)

చమూపురము *camūpuramu* స్కంధావారము *An army camp*
రుద్రశమ్మకణః పుత్రాయ స్వామిశమ్మకణే తుణ్ణిగ్రామ చమూపురవళ్ళ
(విష్ణుకుండిన విక్రమేంద్రవర్య తుండి శాసనము) A P G. A S
8

చరణము *caranam* వేదశాఖ ఆయావేదశాఖల అధ్యయనముచే,
ఆయాశాఖలకు చెందినవాడు తైత్తిరీయ చరణము మొదలగునవి *A*
Vedic School, studying a particular śākhā of Veda eg
Taittiriya Carana గౌతమ గోత్రాశ్వాం తైత్తిరీకచరణాశ్వాం
విష్ణుశమ్మక మాధవశమ్మకాశ్వాం I A XX, 193 (శ 552)

చరపు: *carapu* చరుపు హవ్యము *An oblation of rice, etc*
for presentation to the deity అపుత్యశరాజుంగారు తిరుమంగళయా
శ్వాళ్లకు జేయించిన కయికర్మవివరం. శ్రీ విరలేశ్వర్లున్న వమ
తిరుతేరు తిరువాళ్లనాండు వొక్కొక్కపారి తిరుమంగళ యాశ్వాళ్ల
కోవిలకు వేంచేరిన చరపులకున్న నేమునమప్పించిన గ్రామాలు
SII IV, 280 (శ 1478)

చరువపుమడి. *caruvapumai* దేవునిహవ్యము నిమిత్తమై యిచ్చినచేను
Land granted or offering oblation to the deity. మణ్డయ
కొడుకు రామోదరుణ్ణు పులిగురటదేవర చరువపు మడిలోన ప్రోలవకుం
తులునుంకనకు తెల్కభూమి ఖ ౪ గరుభూమి ఖ ౪ SII V 82

చవిటిమెట్ట. *cavitiṁmeṭṭa* చవటిమెట్ట *A mound of saline soil*
శ్శేత్రసీమానః. దీనికి చదునుటికట్ట నమసినచోటి చవిటిమెట్టయును
EI V, 10, (శ 1024)

చవుకము: *cavukamu* నలుచదరమగు ఆవరణము *A quadrangular*
courtyard (చూడు- చప్పెట *See Cappeta*)

చాలుమూలనమయనమస్త పెక్కండ్రు *cālumūlasamayasa-*
pekkamdr సంచారవర్తకసంఘమునకు తెందిన పెక్కురు *Several*

members of the itinerant and principal merchant organi-
sation దేశాహస్తలకరచాలు మండలికాంపులు దేశస్తులు నాయకులు
పామకులు చాలుమూలనమయనమస్త పెక్కండ్రులున్న యెన్ని చారినముఖ
మంద్ర కూమండ NI Kandukur 41 (శ 1808)

చా

చాలుమూలనమస్తభక్తులు: *cālumūlasamastabhaktulu* సంచార
ము గావించు ప్రధానభక్తులందరు *All the itinerant and princi-*
pal devotees విజయనగర శ్రీవీరప్రతాప దేవరాయల శాసనం-
కొండ శ్రీ నరసింహదేవుని వసంతపున్నమ తిరునాళ్ల మహోత్సవం అఖిల
దేశాల వది నెన్నిదిమంది శ్రీ వహ్లావులున్న యెంతై ఆరుదేశాల చాలు
మూల నమస్తభక్తులున్న వేంచేరి కొలువంగాను తిరువతి మార్గహాను
అంమికొని సరకులకు ఘాటులకు గం మొదలు ఆ బ గ తుదగాను ది ౭
లోనున్న పెండ్లికి రూకలూనున్న బండి బానిసలు గుజాలు యెద్దులుం
బడులు యెనువకులు మొదలైన జీవధనాలున్న నానాధాన్యాలున్న
రసవగాలు చీరసరకులు మొదలైనటువంటి రమ్యమయిన సరకుల
కున్న సుఖపుతలారి దేవలం తీరువలేక సుఖము తలారి కట్టుం నుచి
తముగాను మాని సర్వమాన్యంచేసిరి గాన NI Ongoie, 132
(శ 1385)

చాలుమూలానుఉభయనానాదేసి పెక్కండ్రు: *cālumūlānuubhaya-*
nānādēsi pekkam దేశీయపరదేశీయ వర్త సంఘములకు తెందిన
పెక్కురు *The itinerant and principal (merchants) persons*
belonging to native and foreign countries చాలుమూలాను
ఉభయనానాదేసి పెక్కండ్రును దేవరకు ఇచ్చినసుంకము ఊరను ఏమి
సరకులు ఆమ్మినాను విల్మినాను గర్వనాన విసాము గొనెడిది ఇసుంకము
ఎత్తి దేవరకు శ్రీ గంధమూను గుగ్గిలమూను విడెము పోంకలూను
నంబులు నడుపుచారు SII X, 422 (శ 1191)

చి

చిడిపిరాయి. *cidipirāyi* చిన్నకఱకురాయి *A small rough stone*
వడమర మామిడిపూడి తాళ్లపూడి సంధు చ(చి)డిపిరాయి వాయవ్య
మామిడిపూడి పిడతాపోలి సంధు చైస్యాల వాని గుంటకు ఉత్తర చిడిపి
రాయి NI C P 14 (శ. 1471)

చిత్రరథస్వామి: *citrarathaswāmī*, సూర్యభగవానుడు ఇచ్చట
వేంగిదేశములోని సూర్యదేవుని దేవాలయము సూచితము *The sun*
god The temple of the sun in the Vengi Country is
indicated (1) సిరివిజయవెణ్ణిపురో భగవతో చిత్రరథ సాలింపాదాను
జాతస్య విజయదేవమ్మకస్య .. EI IX, 7 (2) భగవచ్చిత్రరథ
స్వామిపాదానుద్ధాతో బహుభట్టారక పాదభక్తః పరమభాగవత శ్శాల
జ్ఞాయనో మహారాజశ్చి నన్దవమ్మక ... (శాలంకాయననందివర్య వేద
వేగిశాసనము) భారతి-రక్తాక్షి-శాసనము

చిత్రరథస్వామిపాదానుధ్యాతుడు *citrarathasvāmipādānudyātudu* సూర్య దేవతారాధకుడు వేంగిశాలంకాయనుల కులదైవము సూర్యుడు *The worship of the sun god The sun is the tutelary god of Salankayanas of Vengi* స్వప్తి విజయ వేంకటేశ్వరస్వామి పాదానుధ్యాతో బహుభక్తారక పాదభక్తః శాల జ్ఞాయనో మహారాజశ్రీ నర్సివర్మః (శాలంకాయ నందివర్మ పెదవేగిశాసనము) భారతి, రఘు, శ్రావణము

వివికాపకలగోత్రము. *civikāpckalagōtram* ఒకానొక బ్రాహ్మణేతరకులగోత్రము *The lineage of a non-brahmin family* చివికాపకల గోత్రోద్భవులను తిమ్మనగారి పౌత్రులంను వోభనేకుండ గారి పుత్రులను అజన పరచూరి యంగనంగారు NI Kandukur, 4 (శ 1566)

మ

మరియ *curia* ఖడ్గహస్తదు అంగరక్షకుడు *A sword-bearer, a body guard* అముతుమారిరెడ్డి తిక్కరాజు కొడుకు చోడరాజు చియ్యక అమ్మనపెగ్గడ శ్రీ కులోత్తుంగ రాజేంద్రచోడయ రాజులకు ధర్మాక్షరక్షముగాం జరియ అమ్మనచోడవల్లభేశ్వర దేవరకు రెండ ఖండ దీపములకు SII X 188 (శ 1095)

చె

చెరువుధర్మశాసనము *ceruvudharmasāsanamu* చెరువు మరమ్మతు నిమిత్తము మాన్యముగా ధర్మముగా నిచ్చిన శాసనము *A charitable edict granting a land for the repairs of the tank* మంచి రాజుంగారు దాచెసింగమలిరెడ్డి ఆదివరెడ్డి విరెడ్డింగారికి యిచ్చిన చెరువు ధర్మశాసనము మంగినపూండి పూరి ముంగలి చెరువు ఖలమై యుండంగాను చెరువునకు మాన్యంగాను.. NI Darsi, 47- (శ 1851)

చెర్వుసాకిపట్టుమడి *cervusākippattumadi* చెలువుమధ్యభూమి *Land situated in the tankbed* కొమలస్వామి దేవరకు అచ్చన

భోగనివేద్యములకు నిచ్చిన చెలిపాలము గుంటలు ౨౪౦ చెర్వుసాకిపట్టు మడిగుంటలు ౪౦ NI Ongole, 6

చెలుబలి *cerubali* చరుపుబలి *The offering of boiled rice etc, to the deity.* నిత్యహోమమునకు చెలుబలికి అన్న ధీరమునకు సంధ్య ౧ ప్రా లమానికలు ౩ SII V, 66

చెలుక భూమి. *celukabhūmi* పరిగవేరినపాలము *A fallow* పిన్న బూరచారికి చాలుక భూమి ౪ ౫ తోడచారికి చెలుక భూమి ౪ ౫ శంఖ మున లోకవికి చెలుక భూమి SII V, 80.

చెవుడు (చెమడు, చెముడు); *cevuḍu cemaḍu, cemiḍu* తెముడు వృషవిశేషము గ్రామసీమలు వివరించునపుడు చెప్పబడినది *Euphorbia-inucoli*. షేత్రసీమానః పీఠచోడిచతుర్వేది మంగళమున పెండెరువున చెవుటిపట్టయు EI V, 10. (శ 1024)

చే

చేతిదనము *cētidanam* పనిచానితనము *Workmanship*, బ్రదు కేశ్వరము స్థానమునం ద్రికూటము గుడ్డు భీమజీయ దనచేతిదనమున కలశ నివ్యాణముగాం జేయించిన ఈ త్రికూటము H A S 13-49 (శ 1188)

చేయు. *cēyu*, నిర్మించు *Construct*

సీ, తమ తండ్రి యల్లభూరమణుడు కొండ్రాజు తిరుపతి రాజుపైఠె పెరిగి కొట్టి తనకత్తి మొనఁ దెచ్చుకొనిన సిద్ధపటంబు చెల్లంగ తనపేరఁ జెరువు సేసె

(మట్లఅనంతుని సిద్ధపట శాసనము *Sources of Vijayangar History*, 81, (శ 1527)

చేవ్రాలు *cēvrālu* చేతివ్రాలు సంతకము *Signature* సాధులింగ రాజుగారి లిఖిత ప్రకారము బొగ్గవరపు నాగాభిత్తుడు చెక్కిన హద్దు పత్రికె॥ వెంకటాద్రి నాయుడి చేవ్రాలు॥ శ్రీ శీతారామా॥ NI CP 8 (శ 1578)

ఛ

ఛ *cha* చండ్లునకు ప్రాప్త్యరూపము *A contraction for the word 'canddu'*. నర్కూర అలిగారు ఛ ౧౯ మహా జిలపేట సా ౧౨౬౦ ఊజిలి తారీఖు పగలు మూడు ఝూములకు యికోయిల్ కొండ ఖలా

అధికారాయనారు H A S 19-31

ఛందోగసబ్రహ్మచారి *chamdōgasabrahmacārī* సామచేరాను

ధ్యాయి *A student of Sāmaśāda*, బ్రహ్మణః నానాగోత్రః
చందోగన బ్రహ్మచారిణే యమనియమపారగాయ పట్కర్మనిర తాయో

వేదపారగాయ రత్నః EI IX, 50 (మొదటి విష్ణువర్ధనుని తిమ్మా
పురము శాసనము)

జ

జ *ja* జనమునకు సాంకేతికాక్షరము *An abbreviation for Janamu*
శ్రీనరసింహదేవునికి నైవేద్యము సమర్పించి తత్సేవము యిహాదిమాగ్గ
మందుజెరియించి పరదేశబ్రాహ్మణ వర్గానకు ది ౧ కి జ ౨౪ కు అన్నం
పెట్టె గట్టడ శేసి యిస్తామి NI Kandukur, 78 (శ 1468)

జంగకాయలు *jamgakāyalu* జంగాలు *The saiva mendicants*
మహాదేవి దణ్డనాయకులు భీమనథ నందన వనమునకుం జంగకాయ
లకు నెలవెట్టిన గడ్డహస్తమాడలు ఇరువది ఇ మాడలు ౨౦॥ SII, IV,
12,1

జమీదారు *jamīdārū* జమీందారు భూస్వామి *An occupant of*
land, a landholder, a hereditary proprietor శ్రీశ్రీశ్రీ కూ
మ్మకనాథస్వామి వారిచరణ పన్నిదికి జయపురం లేటుజమీదారు గార
యైన శ్రీవిక్రమదేవుమహారాజులుంగారి ద్వితీయపుత్రుల మయిన శ్రీకృ
ష్ణచంద్రదేవుమహారాజులుంగారు అనే మేము హాజరుల మై శేవిస్తామి SII
V, 1192 (శ 1788)

జమ్మి: *jammi* శమీవృక్షము, *Prosopis spicigera* షేత్రసీమానః॥
దీనికి చాయవృక్షమున రెణ్ణునెలుపులనడిమి పుట్టయు దీనికి చాయవృక్షము
నం త్రొన్నవెన్నకట్టు పదుమటిపుట్టతోడి జమ్మికొఱుడును EI V,
10 (శ 024)

జరిగించు *jarigimcu* నెఱవేర్చు ఉపయోగపఱు *Perform, uti-*
lise హెచ్చుశిస్తుగల పయిర్లకూమికి కుంటకు అకాన్ను తగ్గుశిస్తుపయిలక
కు కు టకు శబ్దము యీవలనది కరణాలు జరిగించి యిచ్చేనిన్నయం
యిందు స్వామికి జంగించుదురు-నత్యం. NI Ongole, 57.

జిలదుర్గము *Jiladurgam* చుట్టును నీరు, దాని మధ్యగల కోట *An*
island fortress (1) పానారకోన కురవ టక చెంగరాదీన్. గోదావరి
మ థయ తోయ గు పాంతదేశాజ్ జిత్తావనాంజ ప్లదుర్గకరమ్యానేకః
ప్రశాస్తిచిర వప్రతిశాసనం స॥ SII X, 554 (శ 1275) (2) దివి
జిల్లగ్గవిభాగ SII X, 59 (శ 1299)

జలము: *jalamu* జ మార్గము: *Water source* నిధి శేవనలయు
క్రం జ పాపాణ సంయుతం॥ అక్షిచ్చాగ్గమి నహితం సిద్ధపాధ్యసమన్వితం॥
మీకల్లోగ మిదం గర మార్గ మచంద్రతారకం॥ సహరణ్య పయోధారా

పూర్వకం దత్తవా స్తుధా॥ NI C P 3 (శ 1851)

జి

జిలహేబు *jilahēbu* (జిల్ హిజ్జా) మహ్మదీయుల కడవటి నెలపేరు
The name of the last month of the Muslim year సర్కారఅలి
గారు ౪ ౧౯ మాహే జిలహేబు స్నా ౧౨౬౦ ఊజిలి తారీఖు పగలు
మూడురూములకు యీకోయిలకొండ ఇలా అధికారయినారు
H A S 19-31

జీ

జీ. *ji* పురుషనామములకుదను గౌరవసూచక మైన ప్రత్యయము *An*
affix of honour to proper names శ్రీరామోజి మాంబాజి నారోజి
రఘోజిపంతులుగారు కాయ్యకత్తలు అంతోజి NI Kandukur,
48 (శ 1578)

జీతకారదేశము: *jitakāradēśamu* విశాఖమండలములోని సింహాద్రి
ప్రాంతదేశము *The part of the country around the temple of*
Simhadri నరసింహ్యానాథదేవంగర జీతకారదేవ అంబికా (ర) జి గండి
యశ్వర పెణ్డోరుగ్రామరె SII VI, 793

జీవకము: *jivakamu* జీవనము *Livelihood* మహాదేవి దణ్డనాయకు
అలు చాడలము జీవకంగాను ఆ ఉభయసమ్మతంబున ముడిగొడ్డయ తో
న భీమనథ నందన వనమునకుం జంగకాయలకు నెల వెట్టిన గడ్డహస్త
మాడలు ఇరువది SII IV, 1211

జు

జువ్విమాను *juvimirānu* జువ్విచెట్టు *Ficus infectoria* షేత్రసీ
మానః॥ దీనికి తూప్పూన వీరదరి యేటికల్లు జువ్విమానును. దీనికి త్ర
రమువలని కమమకు మత్తరమున తుమ్మమానును EI V, 10
(శ 1024)

జే

జు

జేనకోల *jēnakōla* ఏడంగుళములకొలత ప్రాచీనకొలమానము *A span of seven inches a measurement thereof, one of the ancient measurements of land in the Andhra Pradesh* సంవత్సరములు ౩౧ శాహసకవర్షములు ౧౦౨౭ గు నేడ్డి విృత్తిక సంక్రాంతియు గ్రీష్మవంశమియు బ్రహ్మసృతిచారమునాఁడు భోగపురమున దేవరట్టడచేత లోకిమానిసెట్టి సెఱ్ఱుగ్రొమ్మ ద్రవ్యమిచ్చి చెఱ్ఱుక్రింద ౩౪ జేనకోల పుట్ల సవ్యాకళ్యంతరముగా వెలగవాడ సంక్రాంతి దాన

మిచ్చిరి SII X, 655 (శ 1027).

జుమ్లా *jumla*. (అ జమ్మా) మొత్తము *Sum, total, aggregate assemblage (w)* మోహటిపొలంలో నాగులభావి పద్మటిపాడవట్టున్నా విత్తనాలపట్టున్నా మాచవరంపొలంలో పెద్దతూము రక్షణం కట్టకింది వాకపట్టు ౦౪ విత్తనాలపట్టున్న జుమ్లా ౪౦ 1 కి విత్తనాలు పట్టునీరపట్టుమాన్యంగానున్న NI Kandukur, 48 (శ. 1578)

ట్ర

టూపించు. *ṭāpimcu* పొదుగు *To fix*, శ్రీ వీర శ్రీకృష్ణదేవరాయ మహారాయలు తిరుమలమీందికి విచ్చేసి తిరువెంగళనాథదేవుని దర్శించి

ముత్యాలను మాణిక్యాలను పచ్చలను నీలాలను టూపించిన కుల్లాపు సమర్పించి T T D E S III, 80. (శ 1488)

డ

డంగులు: *damgulu* డంగుల్రాలు డంచినబియ్యము *Pounded rice* డంగులును మెఱ్ఱానెయ్యను గొని సవ్యకర పరిహారుకు SII VI, 114 (శ 992)

ధీశ్వరో పదీకృతడమామీ సామజ్యవశానమానుండు. అఖేటమంటపొచ్చాన కైంకర్యాభినందిత శ్రీరంగనాయకుండు. T T D E S Part I 25 (శ 1580)

డగ్గుమాను *daggumrānu* వృక్షవిశేషము *A kind of tree* షేత్రసీమానః. దీనికిఅగ్నేయమున గొంకిమానును దీనికి ఉత్తరమున డగ్గుమానును దీనికి ఉత్తరమున దొంతిపుట్టును దీనిక ఈశానమున మూండువంకల చింతమానును దీనిక ఈశానమున జమ్మవల్లికి దక్షిణము వలని డగ్గులతోడి చింతమానును EI V, 10. (శ 1024)

డె

డెంతిపుట్ట(దొంతిపుట్ట): *demtipuṭṭa (domtipuṭṭa)* ఒకానొకవిధమైన పొదరుపుట్ట *A kind of bush*. షేత్రసీమానః. దీనిక పదుమటి గారవల్లికి నైర్వతిమూల డెంతిపుట్ట నడిమిఅవురుగుణ్ణయు . దీనికిఉత్తరమున దొంతిపుట్టను EI, V, 10 (శ 1024).

డమామి: *damāmi* (నం డమరు) *A kind of drum* ఉదయాచలా

త

తగడ్డు: *tagaḍlu* (క తగడు) బంగారు మొదలగు వాని తేకులు *Flat pieces made of gold* శ్రీ వీరవశాన శ్రీ కృష్ణరాయ మహ

రాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి T T D E III. 76 (శ 1487).

పట్టుజాల తగడ్డు ౨౦ ట్కె

తలమూట: *talamūṭa* నెత్తినపెట్టి మోచెడుమూట *Head load*
యాండ్లెరు దేవాలవారు సాగించిన మూలపీసాలు మిర్యాలు మానే
గుగ్గిలం ధూవదీపాలకుం ముంధాన్యాదులకు రసవగాలకు రు తల
మూటకు క ఖ ం NI Ongole, (4) (శ 1500)

తలారిక్కుం *talārikkam* తలారికము తలారుల జీవనభృతికై విధించ
బడినవన్ను *The tax levied for the maintenance of a watch-*
man శ్రీవీరప్రకాశ శ్రీ వీర కృష్ణదేవమహారాయలు తిరుమల
మీదికి విచ్చేసి తిరువేంగళనాథదేవుని దళించి దేవునికి ప్రాకునై వేద్యం
కడమకు తిరువతి గొడగణ్ణటి నిత్యమూల విసంనాడు తలారిక్కుం మాదారి
క్కుంనహా గ ౫౦౦ వరహాలు నమపించి తిరిగి విజయనగరానకు విచ్చేసి
T T D E S III, 80 (శ 1488)

తళిఘె ఆకులు *taligheākulu* భోజనము చేయుటకై ఇచ్చిన ఆకులు
Leaves given for taking food శ్రీ వైష్ణవుల ఎనమండ్రకుంన్న
కలుపునమరు తళిఘె ఆకులు సహితం నమస్కరణ SII IV, 710

తా

తానపతి *tānapati* స్థానపతి *Temple manager or superinten-*
dent వెలయంగ నియ్యెట్టు బస్సి మలిమరై విడిసిన వ్రోల గల తాన
పతులును రాజుపట్టంబు గట్టిన పతియు (యద్దమల్లని జెజవాడ
కా ము) కా ప మం 2 (శ 820)

తారీఖు: *tārīkhu* (తారీఖ్) తేదీ *The date of the month*
సర్కార అలిగారు ఛ ౧౯ మాపా జిలపేబుసా ౧౨౯౦ ఊజిలి తారీఖు
పగలు మూడురూములకు యాకొయిలకొండఖలా ఆధికారయినారు
H A S 19-31

తి

తిప్ప *tippa* దిబ్బ, గుట్ట *A mound hillock* గ్రామనామాంతపదము
A suffix to the village names శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర ఇవని
కండ్రాడి కేసవరాజులు, గోకిశ్వర మహాదేవరకు వేము తిప్పను ముచ్చు ౧
SII X 251 (శ 1181)

తిరిముట్టియవంతికము *tirumuṭṭiyavamtikamu* దేవుని పూజాద్ర
వ్యోవకరణముల భద్రముచేయుటకు నియమిత మైన స్థలము *A place*
where the articles of worship of the deity are safely
kept ఇ దేవరప్రియం మానగడదె పెట్టింపుమని పంపిన దేవర ఉపారం
నమస్తమై (సహ) అంగరంగ భోగానకు కాసేవారికి నీపూడ్లనే పెట్టిపు
కాచ్చు తిరిముట్టి యవంతికం మండపంబు పోచెనప్రెగడ చేయింపంగాను
H A S 19-19 (శ 1157)

తిరుపణి: *tirupani*, దేవకార్యము *The services to the deity*
శ్రీ శృష్ణదేవరాయల తిరుపతి శాసనము - ఇందులోను రంగాడికమలకు
ప్రసాదపక్షం అర పోయి మిగిలిన అకాలిమండె ౧ న్ని అప్పాలు ౨౯ మ్ను

తిరుపణి విశంగారి వశమై మానత్రం బ్రహ్మణభోజనానకు నడపేయటు
గాను T T D E S Vol III 68 (శ 1486)

తిరుమంగ్గయాళ్వారు. *tirumamggaṃyālvaru* పన్నిద్దలు ఆళ్వార్లలో
నొకడు *One of the twelve Tamilian alvars* తిరుమంగ్గ
యాళ్వార్లు తిరునాళ్లకాలు తిరువధ్యానలకు దోళపడిన్ని SII IV,
280 (శ 1478)

తిరువడాటం. *tiruvadāṭam* (శ తిరువిపై యాటం) (1) దైవము
(2) విష్ణ్వాయమున కిచ్చిన అకరము (1) *Divinity (T L)* (2)
Land or village mostly tax free endowed to Vishnu temple
ఇటమీంద ఇంని వ్రయాలూ తిరువడాటంవల్లనే పెట్టింపు డని ఆరకాడి
సంవత్సర మాగ్గనీరకుద్ద ౧౧ గు|| H A S 19-19
(శ 1157)

తిరువద్యేనము. *tiruvadyeṇamu* తిరువద్యయనము అద్యయనోత్సవము,
ద్రవిడ వేదపారాయణము *The recital of the sacred Dravida*
Veda before the deity తిరువతి నైష్ఠవుల శ్రీశరగోపదాన
నరసింహరాయ మోదలియారు అమ్మంగారులకు తిరువోలక్క చెరు
వున్న ఒడయవర్కి తిరువద్యేనమున్న సాధించిన శిలాశాసనము
T T D E S III 94

తివిరి *tiviri* ఆలోచించి ప్రయత్న పూర్వకముగా *After consider-*
ing endeavouring జనమత చేట్టల నుట్టి జెజవాడ జాత్రకు వచ్చి
తిరుణయనుమకు చ్చొణ్ణుసోటు మెచ్చక తివిరి యిన్నెలవ యనఘుణ్ణు
నేకొని యిస్త వ్రోత్యక్షబయన్న నిచ్చ గని మల్ల జ్జెత్తిం చె గుడియు మరం
బునుం గాత్రికేయునకు EI XV

తిస్సామియా. *tissāmiyā* (అ తిస్ + మియా) తిస్ అనగా తొమ్మిది
మియా అనగా మారు మాట తొమ్మిదియను సంఖ్యకు సాంకేతిక
పదము సంధన సంస్కర వైశాఖ కు ౩ గురుచారం మ|| తిస్సెను
తిస్సామియా చ ౧ మపా నవ్యాలునన అలపు ౧౦౦౦ అగునేండు
SII X, 751 (శ 1514)

త్వ

తృతీయ *tṛtīya* చాంద్రమానము తృతీయతిథి *The third lunar day*
నిజయరాజ్య పంచది సంవత్సరాశ్వయుజ శుక్లపక్ష తృతీయాయాం
బ్రహ్మదేవ్యాకృత్య (సింహవర్మ పికిరశాసనము) EI VIII, 15
(950-400 A D)

తై

తైమానవత్సరమహోత్సవము: *taimāsavatsaramahōtsavam*
ద్రవిడులపదియవనెల తెలుగు పుష్యమాసము (జనవరి-12 మొదలు ఫిబ్రవరి
11వఱకు) మకరమాసము అనెలలో జరిగెడి పెద్ద ఉత్సవము *The great*
festival in the tenth Dravidian soli-lunar month శ్రీకృష్ణ

దేవరాయల శాసనము - తిరువేంగళనాథదేవునికి అడకాయ ముదుఁంం
న్న యలై యముదు ఁంంన్న తై మానవత్సరమహోత్సవము నందు మా
పేరిటను అవధరించి T T D E. S III, 65 (శ 1485)

తైత్తిరీయకబ్రాహ్మణుడు: *taittirīyakabrāhmaṇuḍu* తైత్తిరీయ
శాఖాబ్రాహ్మణుడు *The follower of the Taittirīya school of
yajurveda (Krishna yajurveda)*. మణ్డిరనగోత్రాయ నగ్నశమణే
తైత్తిరీయకబ్రాహ్మణయా (విష్ణుకుండి ఇంద్రవర్మ శాసనము) EI
XII

తైత్తిరీయశాఖ. *taittirīyāsākhā* కృష్ణయజుర్వేదశాఖ *The tai-
tirīya branch of the Yajurveda* (చూడుడు - కాండవశాఖ
Kāmdavāsākhā)

త్తో

తోకప్రములు *tōkaghramulu* తోకపురుగులు, *Tadpoles* ధముక
పుకు విహారము సేసినాను వారి నోరు తోకప్రములు తోలును NI.
Kandukur, 84. (శ 1216)

త్తిరి

త్రివింశత్కణ్డికావ్రీహిబీజావాపక్షేత్రము. *trimsatkanḍikāvrihi-
bījāvāpaksētramam* మూడువందలపుట్ల ధాన్యము (వడ్లు) జల్లుటకు
సరిపడుభూమి *Land required for sowing three hundred
putties of grain seeds* చక్రే బ్రహ్మేశ్వరోపాంతే పంచానాంచ తప
స్వనాం దశానాం బ్రాహ్మణానాం పంచానాం వానకమ్మృణాంభోక్తుం
త్రింశత్కణ్డికావ్రీహి బీజావాపక్షేత్రానోల రాపాకనామ్ని గ్రామే .
SII IV, 1239

ద

దండనేత్రి *damdanētri* సేనాపతి *A commander* మారరవంశ
అనంతశక్తివర్మశాసనము - దూతా కుమారమాత్యో మహాబలాధిక్యత
దండనేత్రి శివభోజక వసుదత్తై EI XXVIII, 39.

దణ్ణము. *dannamu* దండము నమస్కారము *A bow, respect
prostration*. రావురిరాఘవరెడ్డింగారు లింగ్గాలకొండసోమేశ్వరుని
కిన్ని బగాదిగంగ్గకున్న సాష్టాంగమున్నదణ్ణముపెట్టి సమర్పించిన
ధర్మశాసనము NI Kanigiri, 33 (శ 1448)

దణ్డిస్వరుడు (దండిశ్వరుడు) *dandīśvaruḍu* దండపాణి లకుశీకు
డు *A variety of the image of the deity Siva* విక్రమాదిత్యుని
భైరవకొండశాసనము - స్వస్తి శ్రీ విక్రమాదిత్యు శ్చేశ కల్లిభోగ్గణవతి
నస్తిస్వరు దణ్డిశ్వరు పణి సేయిజ్ఞానవాడు EI XXXIII, 13
(700-800 A D).

దణ్డు *dandu* సైన్యము (దణ్ణవచ్చియనగా దండెత్తవచ్చి) *Army*. దేవ
రినాయనింగారు దక్షిణదేశము పన్నపాణిలమింద దణ్ణవచ్చి (రెండవప్ర
శాసనద్రుని శ్రీరంగముశాసనము) EI XXVII, 43 (శ 1289).

దత్తడి: *dattadi, gift, endowment* దత్తి యి దత్తడి కావినవారు
పంచమహాపాతకం ప్రశాపగోపినావని ఆజ్ఞవర పరధరుమువు నా ఖ ం
ఆశ్రితులు NI Darsi, 13 (శ 1817)

దా

దాంకా: *dāmkā* దాక పర్యంతము *Upto* అల్లయదొడ్డారెడ్డిశాసనము.
గ్రామసీమలు కొంతమేర మలంగి పశ్చిమముఖ మై కొంతమేర వచ్చి
ఎప్పటి దక్షిణముఖ మై రావులకు వచ్చి అపుంతె పట్టి బరవంకల దాంకా
వచ్చి మఱియు పడుమరముఖమై EI V, 9 (శ. 1852)

దానము. *dānamu* దాన మిచ్చుట ఈవి బ్రాహ్మణునకు విధింపబడిన
పట్కర్మములలో నొకటి *Granting a gift One of the six
duties enjoined on the Brahmanas collectively* శ్రోత్రియస్య
నకల దిగంతప్రధితయశసో యజనయాజనాధ్యయనాధ్యాపనదానప్రతి
గ్రహనియమనిరతస్య విదుశమ్మృణే . EI. XXXI, 12.
(889 A D)

దానము: *dānamu* (సం దానః) ఈవి దశదానములు షోడశమహా
దానములు శాసనములలో వివిధదానములు చెప్పబడినవి *Donation,
gifts of ten kinds, sixteen kinds of great gifts* భూదానం
భూరిదానం రథతురగనదాదాన మన్నప్రదానం గోదానం గేహదానం
వివిధవరపటీదాన మంబుప్రదానం రత్నచ్చత్రప్రదానం విధివిహిత మహాదా
నమన్యశ్చ సర్వం కుప్యాంతాకల్పనల్లిముహూరకృత నశాంపయ్యోకయ్యా
ప్రదానం H. A S 13-50 (శ 1198)

ది

దిల్లాధర్మకాశాసనపట్ట *dillādharmasāsanaṣaṣṭa* ఇచ్చినధర్మకాశాసనపట్ట. *The charitable edict granted.* వీరశ్రీగజపతి గౌడేశ్వర నవకోటికనాకంట కలుబరిగేశ్వర కాశేత రుద్రవేంకటరాయశ్రీవ్రతావ రుద్రదేవు మహారాజాంకరు విజయరాజ్యే కాకొల్లితిమ్మాపండితులకు దిల్లాధర్మకాశాసనపట్ట, NI C P 22

దివ్యము *divyamu*, వ్యవహారమునందు సాక్షాదీ ప్రమాణములను చూప లేనప్పుడు తత్త్వనిర్ణయమునకై చేయవలసిన తులాది పరీక్షారూప దివ్యప్రమాణము శవధభేదము, (నూ వి) ఇది తులాదివ్యము, అగ్నిదివ్యము, జలదివ్యము, విషదివ్యము, కోశదివ్యము, అని పంచవిధములు *The trial by ordeal generally of five kinds (1) Ordeal by balance (2) Ordeal by fire (3) Ordeal by water (4) Ordeal by poison (5) Ordeal by image* శ్రీగోవిందవర్మః ప్రియతనయః అతులబలపరాక్రమ యశోదాన విదయ పంపన్నో దశశత నకలధరణితల నరపతి రవసిత వివిధదివ్యశ్రీ వరనగరభవనగత యువతీజన వివహరణ రతి రనన్యవృత్తిసాధారణ రానమాన విద్యద్విజ గురువృద్ధ తపస్విజనా శ్రయో మహారాజః శ్రీమాధవవర్మా (విష్ణుకుండిన మాధవవర్మ పాల మూరుకాసనము H H R S VI, 17

దు

దుగాండ్లు *dugāṇḍlu* దుగ్గాని రెండుడబ్బులు *Two pies* మలయా రెడ్డింగారు శ్రీజనార్దకనదేవరసుప్రతిష్ఠ శేయించి దేవరమహాశ్వ చాలకు పరిచారముచేతను బంటుబడి దుగాండ్లును ధారవోయించి NI Kandukur, 18 (శ 1880)

దుబచెఱువు. *dubaceruvu* దూబచెఱువు (?) *A tank with a sluice or mound (?)* నాయవ్యతః స్థావితశిలైవః ఉత్తరతః దుబచెఱువు EI IX, 6

దుగళము. *durgamu* కోట *Fort* కొండపీటి దుగళానకుం తెల్లవచ్చె అద్దంకిశిమలోని వొంపలికానేగ్రామము NI Ongole, 141 (శ 1488)

దే

దేవదానము. *dēvadānamu* దేవుని కిచ్చిన దానము *The temple*

endowment or the endowment of the deity శ్రీభీమేశ్వరమహా దేవరకు రాత్రిధూపమున మంత్రబోనగమునకు ఇదేవర దేవ దానమైన గుద్దచాదిసాంట్టి దమ్మిలవతడవల్లిని తిరువల్లి విడిచి SII IV, 1021

దేవరకిలరిము: *dēvarakīlaramu* దేవుని వశువులకాల (మంద) *The cowshed attached to the temple* శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకుం తెట్టిన అఖడ్గవర్తికలోహ దివియం దీసికి నాచంద్రకర్కము నెయి సరియింపుంగలవారుగా శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకిలరమున చామియబోయువంటయయు బదియబోయు దొడ్డియయు కొమ్మబోల పెద్దియయు కొమ్మబోల తల్లియయు బెరసినబోల వనమునం తెట్టిన ఎడ్లు ౫౦ SII IV, 1012 (శ 990)

దేవి *dēvi* ఒకానొకపొద లేక వృక్షవిశేషము (చూడు నూ ని) ఆయా వృక్షములు లేక పొదలుగలది గ్రామనామాంశమున ప్రయుక్తము *A suffix to the village name, probably after the kind of tree or shrubs it contains* భారద్వాజగోత్రం తింతతమ్మనార్యులకు ఏకభోగ అగ్రహారంగాను ధారవోళి ఇచ్చను తిప్పలిదేవిగ్రామం NI Podili, 39 (శ 1880)

దేశాక్షపటలాధికృతుడు *dēśākṣapatalādhikṛtudu* ప్రభుత్వమునకు తెందిన వ్యవహారపత్రరక్షకుడు (చూడుడు - అక్షపటలుడు) *A civil officer in charge of the state records (See also ak apataludu)* లిఖితం దేశాక్షపటలాధికృత తలచారజ్ఞానదత్తేన (మారరకుల అనంతవర్మకాసనము) EI XXVII, 39 (400-500 A D)

దొ

దొరువు *doruvu* నీటిగుంట *A pit of water* కృష్ణరాయపట్టణ నేల టూరి పంధుముయ్యలగుట్ట నేరేర్లదొరువు అల్లుల దొరువు నడివిగుట్ట NI CP 14 (శ 1471)

ద్వీ

ద్వీపాంతరాలవెవహార్లు. *dvīpāntarālavēvahārlu* ద్వీపాంతరముల నెండి వచ్చువర్తకులు *Merchants belonging to the islands of the overseas* అనవోతయరెడ్డింగారు మోటువల్లికిం గోంపువచ్చు వ్యవహారమును వ్యవహారం వచ్చే కరవట్నాల ద్వీపాంతరాలవెవహార్లకును SII X, 556 (శ 1280)

ధ

ధర్మకర్త *dharmakarta* ధర్మకార్య మొనర్చినవాడు *A person who has endowed the gift* నేలదివ్వగుడిచావున హనుమంతుని సమీపాన వుండే మావంశావళి శాసనపుబండ్లమీద చెక్కించిన పేర్లుగల చల్లాతింమిరెడ్డి వగైరాలముండ్ల చెరువులు వేయించిన ధర్మకర్తలముండ్లు అయి NI Kandukur, 48 (శ 1578)

ధర్మరాజ్యము *dharmarajyam* ధర్మపరిపాలనముతో గూడిన రాజ్యము *Administration based on moral precept* శ్రీనింగమనాయనింగారు ధర్మరాజ్యము చేయచును శ్రీమైలారదేవరకు అంగరంగభోగాదిసామగ్రి యెల్లవేళలందున్న సమాకూడునట్టుగాను H A 19-74 (శ 1281)

ధర్మయవమహారాజు *dharmayuvamahārāju* ఒకానొకబిరుదు ధర్మప్రవర్తనమే ప్రధానముగా గల యవమహారాజు *A crown-prince*

whose conduct is based on moral precept and righteousness వల్లవానాం ధర్మయవమహారాజస్య శ్రీవిష్ణుగోపవమ్మదేవచనేన ముద్దిరాష్ట్రే ఉరువుపల్లి యేగ్రామేయకా వక్తవ్యః (ఉరువుపల్లిశాసనము) I A V, XII

ధా

ధాన్యము (దాన్యము) *dhānyamu* భగవదాచార్యన *Service to the deity* వెలిగోటి రంగవనాయనింగారు మానాయంకరానకు పాలించి యిచ్చిన కనగిరి పాలిచెలేశిమలోను పాలిచెలెగ్రామాననున్న అగ్రామానకులోనైన వల్లెనున్న సాగివచ్చేటట్టులం ఖ 3 స్వామిధాన్యములకు మున చంచవర్యాలకున్న ధారవోని యిస్తామి NI Kanigiri, 15. (శ 1501)

న

నకరము. *nakaramu* పన్నులేనిగ్రామము అగ్రహారము *Village granted rent free or tax free (Nakari free from tax w)*

క రమణియ్య ధనదపురవర
మమరంగ నిజరాజధాని యయ్యుండంగ నక
రము నెల్లారును లోపుగం
గ్రామ మొనరంగ నేలె బాహుగవ్యము వెలయను

SII VI, 184 (శ 1082)

నన్దిస్వరుడు (నందీశ్వరుడు) *nandīśvarudu* శివుని వాహన మైన నంది *The bull, the vehicle of god Siva* చక్రమాదిత్యుని తైరవ కొండశాసనము- స్వస్తి శ్రీచక్రమాదిత్యు శ్చేశకల్లిబోగ్గణవతి నన్దిస్వరు పణిసేయిళ్ళినవారు EI XXXIII, 13 (700-800 A D)

నమిలిపురులుకుచ్చులు *namilipurulukucculu* నమిలియాకలతో గూర్చబడిన గుత్తులు *A bunch of peacock's feathers* గుడిశిఖరము నండ్లగట్టంగల ధ్వజములకు చిన్నఘంటలు మువ్వలునెదిరిపురి నెట్టివిలాసమున తొంగొడ్లు నమిలిపురులుకుచ్చులతోడంగూడిన చెడ్డుపడవలు. SII V, 1081 (శ 1054).

నవకర్మవ్యాపారాధికృతుడు *navakarmavyāpārādhikṛtudu* భవనశీర్షోద్ధారణవర్యవేత్తకుడు *Superintendent of renovation of buildings* అనేన చ మరనుమతేన హరివమ్మకరాజేన మహావిహారినివాసి నం నవకర్మవ్యాపారాధికృత మనుమత్యగుణపాళపురగిరితట చాతుర్థికాయ్యవర భిక్షుసంఘ చతుష్ప్రత్యయ పరిభోగాళ్ళం నత్తస్సవ్యవరిహారేణ A P G A S 6 (800 700 A D)

నవరత్నఖచితమైనకిరీటం *navaratnakhacitamainakirīṭam* నవరత్నములతో పొదుగబడినకిరీటము *Crown made of gold set with nine diamonds* శ్రీవీరప్రకాశ శ్రీవీరకృష్ణరాయమహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి సమర్పించిన నవరత్నఖచిత మైన కిరీటం. T T D E S III 32 (శ 1484)

నవసుధాకర్మ *navasudhākarma* (దేవాలయములో) పగిలి, విరిగి పోయినభాగములను సున్నముతో కాగుచేయుట *Repairs to the broken parts (of the temple)* విజ్ఞాపనేన నందవాటికాగ్రామీయ శ్రీభక్తేశ్వరదేవాలయతనాయ ఖండస్ఫుటిత నవసుధాకర్మాళ్ళం A P G A S 6

నా

నాచ్చియారు. *nācciyāru* (శ నాచ్చియార్) నాంచారు దేవత అమ్మవారు *Goddess* (చూడుడు - నాచ్చారు *See - nāccāru*) శ్రీశాస్త్రపాక పెదతిరుమలయ్యంగారి కొమారుడు శ్రీచిన్నతిరుమలయ్యంగారు అలిమేలుమంగపురమందు జీవోద్ధారణంగాను శ్రీవెంకటేశ్వరులను నాచ్చియారును పెరుమాళ్లను అక్కారులను పుడైయనరును పూర్వార్చనలను అన్నమాచార్యులైన తమిళచార్యులను తిరువతిప్ప చేళి అయ్యార్వారుల నన్నిధిని ప్రొద్దుగ్రుంకి అప్పుడు విశ్వామసంధానాలు మోదలైనవి అనుసంధించి T T D E S IV, 144 (శ. 1482)

నాయి. *nāyi* మంగలి *Barber* పంచదారల పంచాకులున్న నాయిలున్న గొలవాడ బుద్ధసానికిని యిచ్చినక్రయక్షేత్రం SII VI, 665 (శ. 1859)

ని

నిక్షేపము. *nikṣēpamu* భూగర్భమునందు చాగియున్నసొమ్ము *Hidden deposits* చూడుడు - 'నిధి' *See - 'nidhi'*

నిత్యతిరువారాధన: *nityatiruvārādhana* దేవుని కొనర్చు నిత్యపూజా పునస్కారములు *Daily performance of worship to the deity* చూడుడు - కయింకర్యము *See - kayimkaryamu*

నిత్యానుసంధానము: *nityānusamdhānamu* నిత్యపారాయణము ద్రావిడవేదముయొక్క పారాయణము *The daily recital of Dra-vida veda before the deity* చూడుడు - నాచ్చియారు *see - Nācciyāru*

నిధి *nidhi* పాతర శేవధి *Treasure* నిధినిక్షేప సంయుక్తం జలపాపాణనంయతం. అక్షిణ్యాగమి నహితం సిద్ధసాధ్యనమన్వితం॥ ఏకభోగ మిదం సర్వమాన్య మాచంద్రతారకం, సహిరణ్యవయోధారాపూర్వకం దత్తవాన్మదా॥ NI C P, 3 (శ. 1851)

నిన్మనంబెడరుంజోకొట్టుకట్టి *ninmanambedarumjōkottukattī* పూర్ణమును సంతోషము నైన హృదయము కల్గి *With a full and joyful heart*. నింతముక్కుల రామేశ దేవరకు విన్ననంబెడరుంజోకొట్టుగటి న వీరధీకొడ్కుగొననయ NI Ongole, 79 (శ. 1088)

నియోగము: *niyōgamu* నిర్దేశము అధికారమున బెట్టుట *Assignment* దాలమపెగ్గడ ప్రస్థానాధ్యక్ష మననకనామ తయో: పుత్రో మేడవ నాయక: విద్వామ మేడమ పోతమాళ్ళాన్త్రిస్తో దుహితరళ్ళ కేపాం చకుర్నా ముత్తరనియోగో యచ్చొత్తరనియోగ: సమ్మానితవ్యాం ఏతద్దా

మన్య చతుర్భాగిక్య భాగానాం మధ్యే ఏకోభాగ: EI XXXII, 37 (శ. 982)

నియోగము *niyōgamu* స్థలనిర్దేశము *Unit (of territory or group of villages)*. పుడైనియోగ: పాంచాలి నియోగాంగ ఆయం భాగ: ఏకోనవింశతి భాగ: కృత్యా ప్రేమ భాగేషు మధ్యే వక్షీనాయక గుణ్ణమనాయక మాంకమనాయకేభ్య: స్త్రీభ్య: అష్టాదశభాగ: శిరియన నాయకస్య పుత్రాయ నడువనాయ కాయ ఏకభాగ: EI XXXII 37 (శ. 982)

నిలువుంగన్నులు. *nilvumgannulu* ఊర్వనేత్రములు వెలనాటిచోడుడు పండితారాధ్యుని కనులు దీయించెద నని భయపెట్టినపుడు తానే స్వయముగ తనకన్నులు తీసి వణ్ణములో బెట్టగా మరల నీళ్ళవరకటాక్షముచే కన్నులు వచ్చినకథనూచితము *The story of obtaining the eyes back by the Saiva Saint Panditaradhya after he himself picked them out the court of Velanati Choda is hinted* విశ్వేష్వర దేవర గోపురానకు దంమాలపాటి చెన్నమనేనింగారు తమగురువులు నిలువుంగన్నులు వడసెన పండితాలరాధ్యదేవర మనుమలు శ్రీగిరి అయ్యంగారికిం బుణ్యముగాం జేషించిన SII X, 572 (శ. 1827)

నీ

నీలాలు: *nilālu* రత్నభేదము *Sapphires* శ్రీవీరవ్రతావ శ్రీవీరకృష్ణరాయ మహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవునికి సమర్పించిన నవరత్నఖచితమైన కిరీటం గి నీలాలు గిం T T D E S III 32 (శ. 1484)

నూ

నూంతిత్తోంటు *nūmtitōmta* నూయిగలతోట *A garden containing a well* పూరికి పుత్తరం కుంటవెనక నూంతిత్తోంటును తమతండ్రి వల్లభరాజుకుండు తమతల్లి కోనమమ్మంగారికింన్ని పుణ్యంగాను ధారవోళి యిచ్చిన భూదానధమ్మకా NI Podili, 24 (శ. 1478)

నె

నెంబవరు. *nembavaru* (శ ఎమ్ + పెరుమాన్) ప్రభువు దేవతాప్రభువు *Our lord (spoken of deity or king)* సత్యదలి ధర్మకపుత్రనెంబవరుం త్యాగదలి కణకనెంబవరుం భోగదలి దేవేంద్రనెంబవరుం SII X, 473. (శ. 1214)

ప

పంతులు: *pamtulu* (క పన్త ను పంత) విద్యాంనుడు ఉపాధ్యాయుడు లాకికోద్యోగమునందు జీవించు బ్రాహ్మణుని బిరుదము. *A learnedman, a school master, the honorific suffix to the names of brahmanas employed in service* శ్రీ రామోజి మాంబాజి నారోజి రఘోజి పంతులంగారి కార్యకర్తలయిన అంతోజి N I Kandukur, 44 (శ 1578)

పంనీరు *pamniru* పన్నీరు హిమాంబువు ఒక విధమగు పరిమళోదకము *Rose water* (చూడుడు అగరు *see agaru*)

పటము *patamu* ఆవరించునది *Spreading* గ్రామనామాంతపదము *A suffix to the village names* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కోటం ముమ్మడి దేవరాజులు తమశల్లి దండికి ధర్మాత్మముగాను ఇవట మునం తెట్టిన దేవబ్రాహ్మణ వ్రతులు SII X 256 (శ 1188)

పట్టపడమర. *paṭṭapadamara*, అభరణవిశేషము *A kind of ornament* రాజశ్రీ విరోజి పంతులుగారి ఆనతిని యేర్పవెంగన గోపాల స్వామి పట్టపడమర చేశించి పవన్పిన్తిమి NI Kanigiri, 16 (శ 1579)

పడవారి. *padavāri* పడకాలు సేనాపతి *A commander of the army* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర తిరుకాల్తి దేవచోడ మహారాజుల మూలబ్రతులైన నెల్లూరికోట పడవారిలోని శ్రీమదేవనికొడుకు సేనాంగులము NI Kandukur, 29 (శ 1182)

పడియ. *paḍiya* చల్లలము *A slough, a dirty pond* గ్రామనామాంత పదము *A suffix to village names* పూంగివాంట్టిలోని మిడి కల్లును గుడిమిట్టయుం బద్దిమడుపునూ జోకూరుంను వల్లపురుసు రావి పాడలం నిద్దుకలపాడును జద్రుపడియయు నంగామునుం గోనుగుంటయు గుడిపాడును బ్రాహ్మణుల కగ్రహారంబులుగా నిచ్చి NI Udayagiri, 6 (శ 1024)

పరిమళద్రవ్యాలు. *parimaladravyālu* సువాసన వస్తువులు *Articles of fragrant scent* అపుభకరాజుంగారు తిరుమంగళయాళ్వార్లకు శేయించిన కయికర్ణవివరం నిత్యోత్సవం మాసోత్సవం నిత్య తిరువారాధన చందనకాపు అడికము యెలెముడు పరిమళద్రవ్యాలు యివి మొదలైన సర్వకయికర్యాలున్న SII IV, 280 (శ 1478)

పా

పారి *pāri* పర్యాయము *Occasion* శ్రీవిరలేళ్వర్లును తమతమ తిరుతేరు తిరునాళ్లనాండు నాకొక్కసారి తిరుమంగళయాళ్వార్ల కోవి లకు వేంచేసిన చరపులకున్న SII IV, 280 (శ 1478)

పాలబరిగెమాను: *pālabarigemānu* వృక్షవిశేషము *A kind of tree* పడమట పాలబరిగె మాను దగ్గర కాళనంరాయి NI CP 8 (శ 1578)

పు

పుడిగ. *puḍiga* దానము ఈవి *Gift, endowment* అనంతగిరి శ్రీ నరసింహనికి దేవర అముతు పళ్లకు నానా దేవాల పెక్కండుంను ఇచ్చిన పుడిగ మూల వీసాలుంను SII X, 565 (శ 1818)

పుణ్యక్షేత్రము. *punyaḥkṣētram* పవిత్రభూమి యాత్రాస్థలము *A holy place, a place of pilgrimage* (చూడుడు - అయ్యక నంపుము - *see āryasamghamu*)

పె

పెగ్గడ *peggeda* మంత్రి *Minister* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర కామ రాజుల ప్రోలమరాజు ఎలయన పెగడగా బుయ్యన పెగ్గడ జేతనయు SII X, 119, (శ 1089)

పెగ్గెడ. *pergeda* పెగ్గడ *Minister* బృహస్పతి సమానులయ్న పెగ్గెడకా వడ్డరంగును అయ్యమ పెగ్గడలు SI IX 3 (తూర్పు చాళుక్య కాననము)

పో

పోంకలుండిబయలుంగన్ననానాధాన్యాలు *pōmkalu, ḍibayalu-mgannanāṇādhānyālu* వివిధములైన తలమోపు ధాన్యములు. *Head loads of different kinds of grains* దేశానందు ఊరూరను రాసి తూములున్న క్రొచ్చెల్లపేంటె మొదలైన సుంకపేంటల తలిపాంక లించునను. ౧ పోంకలుండి బయలుంగన్ననానాధాన్యాలూను. ౧ NI Darsi, 35 (శ 1282)

బ

బప్పభట్టారకపాదభక్తుడు: *bappabhaṭṭārakapādabhaktudu*
సార్వభౌముని, లేక, స్వతంత్రముగా నేలు మహారాజునిరుదు *A title of an independent monarch or a paramount* శ్రీస్వస్తి విజయసింహ పురావృతమదైవతః బప్పభట్టారకపాదభక్తః కలింజాధిపతిః శ్రీమహారాజా చంద్రవర్మ *El. IV, 16*

బసాణము *basāṇamu* (ఓ బసాణము) వస్తు *Tax imposition*
శ్రీప్రతాపరుద్రదేవు గజవతిమహారాయలుంగారు కొండపీటదండపాటలో ను అమృతవల్లకుం తెల్లవచ్చి యీనాలుగుగ్రామాలలోను కొండపీట దండపాటవరీక్షబసాణం యంతవట్టు అంతవట్టును శ్రీవర్వకాల మల్లికాజున దేవరకు అమృతవల్లకు నమవృణ సేస్తమి యీబసాణం ఏవరీక్ష గొన్నాను శ్రీమల్లికాజునదేవరకు తప్పు *SII X, 738*

బహుబాగో: *bahubāgē* మిక్కిలి నైపుణ్యముగా *In a very proficient manner* చూడుడు - పనుస్య *See - Samasya*

బే

బేలుగుంట: *bēlugumṭa* వ్యవసాయమున కనువగు ఒకగుంట భూమి
One gunta of land fit for cultivation జలదంకిచెన్నకేశవదేవరకు సంధ్యాదీపానకు ఆచంద్రాకర్కముగ ముట్టింపు మని ఇచ్చిన బేలుగుంట ౨ వీని జేకొని ఆచంద్రాకర్కము నడవంగలవారము *NI Kavali, 20 (౪ 1712)*

బొ

బొక్కసభండారాలు. *bokkasabham idārālu* (దేవుని) ధనాగారములు (*Temple treasury*) అపుభగరాజుంగారు తిరుమంగయాళ్వార్లకు శేయించిన కయంకర్యవివరం విరలాపురం గ్రామం ౧ మోకటి న్ని కూడను మూడుగ్రామాలున్న నమప్పించ్చి యీగ్రామాల పారు పత్యం చేశి స్వయంపాకులను తిరుచానూరుకులను పరిచారకులను బొక్కస భండారాలు పుగ్రాణము మొదలైనవనులకు అనుకూల మైన మనుష్యులం జెట్టుకొని *SII IV, 280 (౪ 1478)*

భ

భండారము *bhaṇḍāramu* స్వల్పమైన వస్తు విధింపబడి దానముగా నొసగి నభూమి లేక చేమ *A grant of land at a favourable rent* అంగ రంగ్గోహ విరవారక పల్లాయనై మిత్తికములకు వినియోగములకు భండారముగా నిచ్చిన చేమగుంటలు ౧౫౦౦ *NI Ongole, 89 (౪ 1175)*

భడి వెలుపుయమన *bhaḍivelupuyamasa* వైశాఖబహుళఅమావాస్య *The new moon day of the month of Vaisakha* ప్రమాది పంచత్వరద నై సాకబహుళ భ(డి) వెలుపుయమన సుక్రవారమునాడు - *H A S 19-2*

భసాణము *bhasāṇamu* (ఓ బసాణ) వస్తు *Tax, imposition*
శ్రీవీరప్రతాప కవిలేళ్ళరదేవమహారాజాకర్కర విజయరాజ్యసంవత్స ౨౪ స్రాహి . తెలుంగురాయలనగరి పరీక్షమార్కంకేయ వేళన ధర్మకానము తెలుంగురాయల నగరం గరవరితి భసాణం వీర పళయ ప్రసాదముయిస్తమి. *SII IV, 988*

భసాయించు *bhasāyincu* విధించు *To impose or levy* జంతర నాటిదేశాన పురురాజు చతుసీమావధిని ఊరు ౧ ౧ జీతాము మాడలు ౨౧౪ చి ౨ ౧ త్రిభిధి ప్రమాణన భసాయించిన మాడలు ౭౧ చి ౪ భుజించి ఇనితోగము ఇముగురున్న నిత్యమున్న ఆచంద్రాకర్కస్తాయి గాను పెట్టంగలారు ౧౦ *SII VI, 966 (౪ 1848)*

భో

భోండలు. *bhōṇḍalu* భోండాలు భక్ష్యవిశేషము *A kind of eatable*. శ్రీనరసింహ్యనాథునికి అమృతమణికి శ్రీఅముదుపడితల్వలు ౧౦ అట్లు భోండలు *SII VI 823. (౪ 1810)*

భోగపరీక్షముద్ర: *bhōgaparīksamudra* దేవునిభోగనిర్వహణాధికారి *An apparitor attached to the superintendent of offerings.*

శ్రీవిశ్వనాథభోగాన ప్రసాద మన్ననలు భోగపరీక్షముద్రకు కుంచ్చాలు
౨ గాయ్యం SII V, 1214. (శ 1281)

భోగవిహారం *bhōgavihāraṁ* దేవునిభోగకార్యనిర్వహణము

Management or administration of offerings to the deity
శ్రీవీరప్రతాప శ్రీకృష్ణదేవరాయమహారాయలు సింహాద్రినాథునికిశమ
పేరింటి భోగంనడిచే అందుకు ఎంవ్యాంగిరి అవనికి నడచేభోగవిహారం
SII VI, 695 (శ 1441)

మ

మంత్రపుష్పము *mantrapuṣpamu* శ్రీమన్నారాయణుని గూర్చి
చేయు స్తవము *A text of prayer or adoration addressed to*
God Srīmanārāyaṇa A grant is made for reciting the
same by the temple priest before the idol అంబదేవ మహా
రాజులు స్వస్తి శ్రీతిపురాం త్తకదేవరకు మంత్రపుష్ప వెచ్చెడి పూజా
రులు నందశివులు కొమారశివులు త్రిపురాంతకశివులకూను మొట్ట
నాడలోని పిన్నపులి చెటువుల నడియారు ఆచారాకాస్థాయిగా
నిచ్చిరి SII X 432 (శ 1194)

మజ్జి *majji* గ్రామాధికారి (విశాఖపట్టణమండలములోని భోండు
గ్రామముల అధికారికి మజ్జి యనుపేరు) *The village headman In*
khond Villages of Visakhapatnam district the headman is
called the 'majji' (Page 271 of the Vizagapatnam gaze-
tteer) చీటిదేవాధికారి చలమెత్తుగండ్ల అడుకొండశీలి సింహాసన గంగ
వంశ అమోఘ అనంత జీయనయు నరసింహపుర మజ్జులు మధుసూదన
వడిరాయ SII VI 1118 (శ 1208)

మజ్జితనము *majjitānamu* పరిపాలనము అధికారము *Authority*
Rule (See *Majji*) చూడుడు “మజ్జి” విజయదేవ వడిరాయల
కళింగ పరీక్ష మజ్జితనమున కాత్మిక దీపావళి మహోత్సవమునాండు
SII VI 719 (శ 1200)

మల్కి *malki* (అ మలిక్) మహమ్మదీయుల తిరుగునామము *A title*
of honour మహమ్మండు అమీను హవాలారాడికిలైము కారకు మహ
మదా నగరుంగారి రోఖాను జాయకు వశాహమత్తు దస్తుగహా మల్కి
యసుమాయిలు SII X, 759 (శ 1585)

మహల్లాతు *mahallātu* (హిం మహాలాత్) మండలములోని యొక
భాగము ప్రభుత్వమునకు రాబడివచ్చు దేశవిభాగము *A province or*
a district, a division of a district yielding revenue accor-
ding to assessment (W) మహారాజరాజశ్రీ శ్రీరాజ సిమవారకు
త్రయవర్ణ్య మహల్లాతు క లూకా నెల్లూరు వంగవోలు కలకటరు NI
Kandukur, 42 (శ 1725)

మహాలక్ష్మీదేవిపండువ: *mahālakṣmīdevipanduva* విజయకళవి
పండుగ *The festival day of Vijayadasami* స్వస్తి శ్రీమన్నహా

మండలేశ్వర వాసేదేవ మహారాజులు నిల్వారను రాజ్యంబు చేయుచుం
డంగాను రాజునకు నిజబ్రహ్మంజైన హడపమును లుంకరాజాను
యవనంవత్సర ఆశ్వయుజ శుద్ధ ౧౧ లు ఆదివారమున మహాలక్ష్మీదేవి
పండువనం దనకుం బుణ్యముగా దుగ్గావరమేశ్వరికి నైవేద్యమునకు
NI Atmakur, 29 (శ 1197)

మా

మాణిక్యాలు *māṇikyālu* నవరత్నములలో నొకటి—*A ruby* శ్రీ
వీరప్రతాప శ్రీ వీరకృష్ణరాయ మహారాయలు తిరువెంగళనాథదేవు
నికి నమస్కరించిన నవరత్నఖచిత మైన కీరీటం ౧ కి మాణిక్యాలు ౭ .
T T D E S III- 32 (శ 1484)

మామిడి. *māṁidi* మామిడిచెట్టు, గ్రామనామాంతపదము *A mango*
tree, suffix to place names స్వస్తి శ్రీ శకనష్కంబులు విమవు
సంక్రాంతి నిమిత్తమున చిటుమామిడి శ్రీ అవంతేశ్వరదేవరకు
SII X 149 (శ 1088)

మాళశీల్లాగి *mā aṁllāgi* మాలాలంకరణము (అ లాగి—*Putting on*
or dressing) *Decorating the deity with a garland* తిత్తిరిసింగు
సేనాపతికిని తిరుమాలనిబంధము ౧ మళివరదు నాయునికి దివ్యకోల
నిబంధ ౧ తిరవర్ధణజామప్పడు తళపురయి నాయునికి దివ్యకోలనిబంధ ౧
ఈముపురున్ను మాళశీల్లాగి మొదలు చందనలగి అయినదంకం గోలు
వంగలారు SII VI, 1116 (శ 1298)

మి

మికాన *miśāna* (అ మైషన్) జీవనోపాధి *Food and other*
necessaries of life, subsistence శ్రీ రామారాజ శ్రీ గుంమ
డప్ప రామవప్పనాయినింగారికి మికానాకు నడిచె మంతె దివ్యరంలో
శనం వెంకటవతి భావి తవించి ధర్మం చేసే గనుక NI Darsi, 15
(శ 1484)

మిసాల్ *misāl* (అ మిసాల్) సామ్యము *Similitude* (f) శ్రీచాం
రమానందనాను సంవత్సరంలో సులుతాను అబ్దుల్లా పాదుశాహాహా
శేకుహానన్ తోంటుకు పార్స్ మిసాల్ పేరు పెట్టి ప్రాస కంఠం నిలిపినారు
NI Udayagiri, 27 (1861-62 A D)

ము

ముక్కాలు *mukkālu* నాలువంతులలో మూడువంతులు *Three
shares or parts out of four* (చూడుదు-ఎరిహారము-See *erihā
ramu*)

మువ్వలు *muvalu* చిన్నగంటలు *Small bells* గుడిశిఖరమునందు
గట్టం గల ధ్వజములకు చిన్నఘంటలు మువ్వలు వెదిరిపుల నెట్టిచిలానమున
తొంగొడ్డు నమిలిపురులు కుచ్చులతోడంగూడిన రెడ్డువడవలు SII V,
1081 (శ 1054)

మై

మైత్రావరుణగోత్రము. *maitrāvaruṇagōtram* ఒకానొక బుష్టి
గోత్రము *The lineage of a brahmin sage* శ్రీ గిత్తెడ్డింగారి
కుమారుడు కోమమైత్తెడ్డింగారి ప్రధాని మైత్రావరుణగోత్రము ఆచార్యం

సూత్రులు దూరగుంట మారమరాజంగారి మనుమలు రామరాజుగారికిన్ని
NI Kandukur, 16 (శ 1852)

మో

మోవలి *mōvali* మొవలి మొగలి (పొద) *Pandanas odoratis-*
simus తేత్రపీమానః పూర్వకః సముద్రః ఆగ్నేయాం దిశి పొన్న
వాడ పొలము నీయూరి పొలముంగూడినచోటు మోవలి తోడి ఇసుక
మెట్టయు EI V, 10 (శ 1024)

మోహనవాహనము: *mōhanavāhanamu* ఒకానొక శ్రీ రూపమున
నున్న వాహనము *Siren or demon vehicle* కనక మోహన మయూర
వాహనా సక్త కాళహస్తీగామ నీలగళుండు TTDES VI
Part. I 25 (శ 1580)

మోహరించు *mōharimcu* (క మోహరిసు) యుద్ధమునకు సమ
కూర్పు *To array, as troops for battle* దేవనాయనింగారు
దక్షిణ దేశము వన్నపాణ్ణిల మింద దణ్ణవచ్చి ఏనుగులు మోహరించిన పొట్లా
టను ఏనుగులాను సర్వశ్రీని గొని (రెండవ ప్రశాపరుద్రుని శ్రీ
రంగము శాసనము) EI X VIII, 43 (శ 1289)

య

యూపస్తంభాలు *yūpastambhālu* యజ్ఞపశువును కట్టు రాతిస్తంభాలు
Sacrificial stone pillars యీదేవునికిని ఆకొమ్మన పోమయాజులు
కలుగుడిన్ని మండపమున్న కట్టించి ఆదేవునిం దిరిగిరాను విఘ్నేశ్వరు

నిన్ని దుగిని గోపాళదేవునిన్ని తైరవదేవునిన్ని ప్రతిష్ఠలు సేయించి ఆదేవళ్ల
కును కలుగుళ్లగట్టించి ఆప్రదేశానను తారుచేసిన రెండుక్రతువులకున్న
నిలాయూస్తంభాలు నిలిపి NI Kandukur, 16 (శ 1852)

ర

రాచపురవరి. *rācapuravarī* ప్రభుత్వమునకు చెందిన కరగ్రాహి *The
revenue officer of the state* నావపల్లి నీశేష్వరదేవరకు కణ్ణవనాయ
లకు కొడుక్కు శ్రీకరణరాచపురవరి గుడ్డయ పెట్టిన అశ్వాదీపము SII
X, 703 (శ 1078)

రాజు *rāju* బ్రహ్మణనామాంతము ప్రయుక్తము *A suffix to brah-*
min names మైత్రావరుణగోత్రము ఆచార్యమాత్రులు దూరగుంట,
మారమరాజంగారి మనుమలు రామరాజుగారు . NI Kandukur,
16 (శ 1852)

రు

రో

రుద్రాహము *rudrāhamu* రుద్రతిథి అష్టమి *The eighth day of a lunar month* స్వస్తిశ్రీశాకవర్షే శర నిధిశశి భూ నమ్మితే క్కే కతులా స్తే రుద్రపే సౌమ్యవారే సితయుః మహతః కూమ్మనాథవ్య నిత్యం
EI V, 4 A (శ 1195)

రోఖానుజాయతు* *rokhānujāyatu* ప్రభువుయొక్కయాజ్ఞ *Order of a superior* మహమ్మందు అమీను హవాలాదారు కిల్లేముశారకు మహా మదానగరుంగారి రోఖాను జాయతు వశాహమత్తు దస్తుగహి మక్కియి మమాయిలు SII X, 759 (శ 1585)

ల

లాగెశేశి *lāgeśēśi* నమర్పించి (లాగి (ఓ)) *To offer (This is an Oriya verb generally 'meaning' putting on or dressing)* ఈథో గానకు ఆరగింపును పదార్థాలు పెద్దఅప్పాలు అన్న వడిఅప్పాలు *

న్న తిరుభోనాం ఒరయాలు అన్న సప్తసహితం కూరలు నాల్గున్న ఇంత వట్లు సింహ్యద్రినాథనికి లాగెశేశి ఆలాగెనసాదం SII VI, 727 (శ 1857)

ల్

ళు *lu* 'లు' నకు ప్రాచీన బహువచనరూపము *The ancient form of plural for lu* ఈరెణ్ణట్టి ఒచువరు కళరేవి జారనాని వేగవిలాళు వేడ్లము వేళులువు వేవురు వతాను చమివన చన్నంగు లక్షిపురపు శిలా శాసనము భారతి విభవ సం శ్రేష్ఠమానము

EI XXVII, 42 G (800-700 A D)

ల్ల

ళు *lu* లు గౌరవపూర్వకమైన బహువచన ప్రత్యయ మగు 'లు'కు పూర్వ రూపము దేవి దేవులు-దేవుళు *Honorific plural for Devī, the earlier plural form for 'lu'* వసంతిపోలు చోళమహాదేవుళు

ళ్ల* *lla* ల. రాజుళ్ల-రాజులయొక్క పట్టివిభక్తి గౌరవబహువచన రూపము *The genitive honorific-plural* స్వస్తిశ్రీ విజిత్ ముత్తు రాజుళ్ల EII XXVII, 42 B (800-700 A D)

వ

వజ్రాలు: *vajrālu* వజ్రములు *Diamonds* శ్రీ వీరవ్రతావ శ్రీ వీర కృష్ణరాయ మహారాయలు తిరువెంగళవాథ దేవునికి సమర్పించిన నవ రత్న ఖచితమైన కిరీటం ౧ కి పావవజ్రాలు ౪౨౩.. వజ్రాలు ౬౦
TTDES III 32 (శ 1484)

thread ఆకిరివల్లిని నే వేయించిన చెలువును, అచెలువువెనుక తాళు లున్న ఆమామిళున్న ఆరావులున్న యెక్కోటి గజాలున్న బ్రాహ్మలకు వేయించిన వదుగులు పెట్టిండ్లున్న SII IV 784

వదుగు. *vadugu* ఉపనయనము *Investiture with the sacred*

వనదుర్గము. *vanadurgamu* చుట్టును అడవిగల దుర్గము *A forest fortress* చూడుడు-జలదుర్గము *See jaladurgamu*

వర ని *varani* కళింగదేశములోని రాష్ట్రవిభాగమునకు శేర్లు అంత్యవదము భారతదేశమునకు తూర్పుభాగము *An administrative division of Kalinga The eastern part of India (A)* శ్రీ మన్మహారాజ అనంతేశ్వరమూర్తి బి(వ) రాహవత్తకన్యా ఆది పారిశ్రేయకకుడకగ్రామే EI XXVIII 39

వి

విడియు *vidiyu* ఎదిరించు *To defy* వెలయంగ నియ్యెట్టుఅస్సినులి నురై విడిసిన వ్రోల గలకానవతులను రాజు పట్టంబు గట్టినవడియు (యుద్ధములుని జెజవాడశాసనము) (శ 820) కా వ మం 2

విడుంబట్టు *vidumbattu* ఒకానొక విధమైనవన్ను *A kind of tax* పల్లిరి లోనైన ఇళ్లకు అరువనము కాన్కి విడుంబట్టు వీరి పరిహరించితిమి SII X 651 (శ 1018)

విపరి *vipari* విభజనము *Division* దెల్లెనాల్లు విత్తులుండు వివరిచేరి గోపినాథదేవునికి అప్పా ప్రండితులచేత ఇప్పించి ఇలెక్క ఇచ్చిన జుగు విత్తులుండు గోపినాథ దేవునికి అప్పావండితులు వివరిగాను ఇచ్చెంగనక అచంద్రాకర్కప్రాంతగాను గోపినాథదేవునికి సమర్పణ SII IV 698 (శ 1488)

విష్ణుహారము *vi nuharamu* విష్ణుదేవాలయము పల్లవుల కాలమున నిర్మింపబడిన అత్యంత పావీనదేవాలయములలో నొకటి *The temple of God Srivishnu, one of the early temples founded by Pallava rulers* విష్ణుశమ్మక సేనావతికృత విష్ణుహారదేవకులాయ (హిరువుపల్లి శాసనము) I A V Feb, 1876

వీ

వీరక్షేత్రము *virakṣetramu* యుద్ధభూమి *Battle field* దేవరినాయ నింగారు దక్షిణదేశము వన్నపాణ్డలిమింద దణ్ణవచ్చి ఏనుగులు మోహరించిన పోట్లాటను తిరువడికుడ్డాము వీరక్షేత్రానను తిరువడి కులశేఖరునిన్ని వ్రిగం దోలి ఏనుగులను సర్వశ్రీని గొని (వ్రకావరుద్రుని శ్రీరంగం శాసనము) EI XXVII, 43 (శ 1289)

వృ

వృషభమాసము *vsrabhamāsamu* సూర్యుడు వృషభరాశిలో సంచ రించు నెల *The month in which the sun moves in Taurus* స్వస్తి శ్రీ శకాబ్ది వేణ్డిరివభమాసమున SII X, 688 (శ 105)

వృషభవాహనము. *Vrsabhavāhanamu*. దేవుని హిరేగింపు ఉత్సవమున మవయోగించెడి ఎద్దువాహనము *Bull-vehicle for the processional deity*. హరితవృషభవాహన సమాహారాభిషేకవిధవశేష్య తుండు, T T D E S. VI, Part, I 25 (శ 1580)

వె

వెంటు *vemta* వెంటడిని *Adjoining, by the side of* పూరి తూర్పునను మామిడితోంపు గిన్ని పూరి వడమటను కాకాని వెలిగండ్ల పాలమేరవెంటను మామిడితోంపు గిన్ని పెట్టించి SII IV, 702. (శ 1440)

వెడతులుమాను. *vedaturumrānu* వృక్షవిశేషము వెలుతురు కరీ రము క్రకరము *A kind of shrub-capparis aphylla (K)* శ్లేత్రసీసూనః ఐశాన్యం దిశి దీని తూర్పున వెడతులు మానును దీని తూర్పున చింతియబోయనినరియ EI V, 10 (శ 1024)

వెల్వెటించు *velvarimcu* వెడలగొట్టు *Expel* వెలయంగ నియ్యెట్టు అస్సినులినురై విడిసిన వ్రోల గల కానవతులను రాజు పట్టంబు గట్టినపడియు నలియంబయ్యారె వెల్వెటించిన నశ్యమేధంబు ఫలంబు (యుద్ధములుని జెజవాడ శాసనము) కా వ మం 2 (శ 820)

వెవరణకాలము *vevaranākālamu* అధికార సమయము (ఒక జెహ రణ-*an oriya wo d meaning 'Management or leadership)* *During the tenure of the management or leadership* కళింగపరిక్షస్య పురుషోత్త జియ్యనస్య వెవరణకాలే భోగపరిక్ష కస్య నారాయణ మహాసేనావతి రధికారే ద్వారనాయకస్య కేశవనాథవండితస్య హా ఆజ్ఞపురస్వరం అచంద్రాకర్క దత్తం SII- V, 1205

వెహరణము *veharanamu* (సం వ్యవహరణ) అధికారము *Ma nagement* (1) కళింగపరిక్ష మో జన్నమహాసేనావతుల వెహరణయందు భోగపరిక్ష శ్రీ నరసంహభారతి శ్రీ పాదాలు SII VI 1047 (శ 1281) (2) కళింగ పరిక్ష పట్టునడి మహాపాత్ర భంపుటలాళుకుమారుని అధికారమందును కళింగవెహరణయందును నిన్నయించిన శాసనము SII VI, 1055 (శ 1818)

వై

వైష్ణవవేహారలు: *Vaisnavavēhōralu* (వెహారలు (ఒక) *Manager* వైష్ణవ అధికారులు *The Vaishnava managers* శ్రీ విశ్వనాథభోగాన ప్రసార మన్ననలు 1 వైష్ణవవేహారలకు వడము 8 SII V, 1214 (శ 1281)

వో

వోడయలు. *vōdayalu* (వ ఉడెయవన్) ప్రభువు రాజు *Lord, king* శ్రీకృష్ణదేవరాయల తిరువతి శాసనము - తమశండ్రిగారు నరసానాయక వోడయలకును తమ శల్లింగారు నాగాజంమగారికిన్ని ధర్మముంగా తిరువెంగళనాథదేవునికి నవరత్నభివ T T D E S III.65. (శ. 1485)

శ

శకునబ్రహ్మ *śakunabrahma* శకునశాస్త్రవేత్త *An expert in the science of omens* శాస్త్రవేత్త తనవ్య విరుషః శ్రీ సింగనామ్న పుతః జ్యోతిర్గార్గ నిరర్గళ శ్చ శకునబ్రహ్మ యజుర్వేదీ నామాధ్యః శాశ్వతగోత్రజో విజయతే శ్రీ పిన్నమార్యే అనపోతారెడ్డి కొమ్ము చిక్కాల శాసనము A H R S III 223 (శ 1844)

శి

శికు *śiku* (సిక్కుననద్) పృథుత్వము జారీచేసిన దానపట్టా *A grant from the crown under sign manual (W)* మహమందు సాహు సులుతాని నిజహతుండైన మననద పతి కుతువనమల్క ఒడయులుంగారు కిదరబాజా గడి లంగర సాగించి యి లంగర ధమ్మనత్రా నకు యిచ్చి పూకు ౨ కి కవురురున్న కిదరబాదను కొండపల్లికిం తెలి యిరువయి ఆరున్నలాల శికు బ్రహ్మపురి దేవదుము సహా యిస్తేను SII X, 743 (శ 1452)

శు

శుక్రవారమునంత *śukravāramusamta* శుక్రవారమున సాగునంత *Friday market* శ్రీమన్ మహామండలేశ్వర వీరశ్రీ సావంజి ఒడయలు బ్రిదివి రాజ్యము పేయంగాను నెల్లూరమ కాంచంజింగారు చెయించిన శుక్రవారమునంతను నానాదేశిపెక్కండ్రను ఒడంబడిరి NI Nellur, 78 (శ 1286)

శ్రీ

శ్రీంగారభోగము. *Sringgarābhōgamu* శృంగారభోగము దేవుని అలంకారభోగము *The ornamentation or decoration to the deity* శ్రీసప్తపురనాథునికి రేచెల్ల భోగవ్రోలి కామరాజుంగారు కొఱవిల్లిసీమగాను త్తేత్రం శ్రీంగారభోగం సరియ నమప్పించిరి SII V, 4 (శ 1816)

శ్రీ

శ్రీ. *śrī* దేవతలు. ప్రభువులు, ప్రఖ్యాతమైన పండుగలు, రాజకీ యోద్యో

గులు, గ్రంథములు మొదలగులవారి నామముల ప్రారంభమున వ్రాయ బడు శుభమాచక మగు అక్షరము *An honorific prefix to the names of deities, kings, eminent persons, celebrated designations of royal officers, famous festivals, etc* శ్రీ మధకేశ్వర దేవర - SI IV, 1088 (శ 1087), శ్రీజయంతి SII V, 1282 (శ 1186) శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజు SII, X, 19

శ్రీరంగము *śrīrangamu* దేవునికి నిత్యాలంకారము *Daily decoration to the deity* శ్రీ త్రిపురాంతక శ్రీమన్నహాదేవరకు శ్రీ అంగభోగార్థము శ్రీ రంగకస్తూరి కయపూలకుం NI Dars1, 60 (శ 1157)

శ్రీరాఘవేంద్రసంధ్యః *śrīrāghavēmdrasamdhyā* శ్రీ రాఘవేంద్రునివేరిట దేవునికి కావించు నిత్యపూజ లేక ప్రాతస్సాయంకాలములందు గావింపబడు పూజ *The daily service to the deity, in the name of Raghavendra* శ్రీ రాఘవేంద్ర సంధ్యం ప్రాసంకుంచలు నాల్వ SII V, 66

శ్రీహస్తపాత్ర *śrīhastapātra* గౌరవార్హమైన హస్తము, ప్రభువు *Honourable hands of the king, the king* వీరనరసింహాదేవ మహారాజుల మహాదేవులైన సావ్యతిమహాదేవింగారు కట కభండారమందు మలలు 800 మాకు ప్రవేశము చేశిరజుల శ్రీహస్త పాత్ర ప్రమాణమందును కళింగ దేశమందును ముంమ్మడినాడ క్రయంగా విలిచి సింహాద్రినాంధనికి నమప్పించెను SII VI, 731. (శ 1828)

శ్రో

శ్రోత్రియుడు. *śrōtriyudu*. వేదాధ్యయనము చేసిన బ్రాహ్మణుడు. *A brāhmaṇa versed in the study of the vedas, a learned brahmin* శ్రోత్రియస్య సకలదిగ్నప్రథితయశసో యజనయాజు నాధ్యయనాధ్యాపక దాన వ్రతిగ్రహనియమ నిరతస్య విదుశమృత్. EI.XXXI-12 (669 A D)

స

సన్మధబు *sanmadhabu* సమ్మతము *Consent* ప్రాచీన కాణకాస
నము—దీనికి సాక్షి శేసరట్టయ్య మూలుపూరి తిక్కనయు వీరి ఉభయ
సన్మధబుగ వ్రాసినవారు తిప్పనయుం NI Podili, (38) (శ
880)

సప్తమ. *saparu* (అ సఫర్) మహ్మదీయసంవత్సరములో రెండవ నెల
The second month of the mohammadan year సేంటికావకర
సంవత్సర నిజశ్రావణ శు ౩ బు సుహృసన్ అలపురకు ౧౦౦౮ (ఇహరి) అల
పుచంద్రి సవర సన తిప్పన అలపు SII X, 753 (శ 1522)

సమ్మదము *sammadamu* సమ్మతము *Consent* శ్రీకణ్ఠనాయకు
బట్టినాయకు కొమ్మినాయకు జెరసినవారి సమ్మదము న నిచ్చితిమి SII
X, 691 (శ 1081)

సా

సాలి *salā* మండపము *A pavilion* కించు తదుత్తరదిక్కు (మ) దంచి
త సాలం వికాలమకులాం ప్రకల్పయ రాకల్పం విశ్వనృపా రాయగండ్ల
గోపాలం EI XIX, 26 (శ 1829)

సి

సిద్దె *sidde* మానెగిన్నె *A small bottle made of brass or tin*
for keeping oil (B) శ్రీగోపినాథదేవరకు యిప్పించినది తల
మోపునదెను సోలండును తమలపాకుల పెలుకను అకుంగట్టాను
యిచ్చిరి SII X, 667 (శ 18)

సు

సుహృసన్ *suhrisan* (అ సూహూర్ సన్) మహ్మదీయశకసంవత్సర
మును సంఖ్యావరములతో సూచించుటకు ముందు చెప్పబడునదము
Shūhūr San or as it is sometimes entitled .abi-san, is

generally mentioned in Arabic numeral words సేంటికావకర
సంవత్సర నిజశ్రావణ శు ౩ బు సుహృసన్ అలపురకు ౧౦౦౮ (ఇహరి) అలపు
చంద్రి సవర సన తిప్పన అలపు SII X, 753 (శ 1522)

సూ

సూర్యవీధి *sūryavīthi* కూర్చుదిక్కుననున్న వీధికావచ్చును *Probably*
the street on the eastern side వీర కోమటి అంగడి ఉత్తరవీధి కడ
వట సోమవీధి సూర్యవీధులు గూడిన ఈశానకోణమున మొకరి అన్నె
వకుంజెట్టిన గృహక్షేత్రము వెంగన పెగ్గడయ మెగలము నైరితి సోమ
వీధిసూర్యవీధులుగూడిన ఈశానకోణమునం జెట్టిన గృహక్షేత్రము
SII VII, 737

సె

సెట్టి *setti* కుమ్మరకులజానినామాంశవరము *An affix to the proper*
name of a potter కుమ్మరచన్న సెట్టి తమగల్లి రాజెమకున్ను లమరం
ద్రీ గోపిశెట్టికిన్ని పుణ్యంగాను పోలవరపు చెనమలయ గుడి గట్టించెను
NI Darsi, 11

స్థ

స్థలదుర్గము *sthaladurgamu* భూమిపై నిర్మింపబడిన కోట *A fort*
constructed on plains చూడు - గిరిదుర్గము *Giridurgamu*

స్నా

స్నా *snā* (అ సన్) సంవత్సరము *Year* సర్కారఅలీగారు శ ౧౯
మాసా జిలాపాటు స్నా ౧౨౯౦ ఊజిలితారీఖు పగలు మూడుర్భూము
లకు యాకోయిల్ కొండఖలా అధికారయినారు H A S 1931

హ

హాశిం *hasim* ప్రభుత్వమువారి రాబడిలో కొంతభాగము *A share of state revenue or rent(W)*. యిబురాహిముశహ కుతుఖనమలుకు

వొడయలుంగార్కి కోయలకొండ హాశిం నిలిపిన శ్యాసనకంఠం శ్రీ శ్రీ
శ్రీ H A S. 19-32 (శ 1472)

ఐ

ఐచ్చు *zaccu* డచ్చు, డయ్యచేయు *To destroy* కేని ఐచ్చినవాన్తు
వజ్జిమహాపాతక సంయ్యక్తున్తుగు EI XXVII, 42 D (800-700
A D)

ఐచ్చువాన్తు *zaccuvānu* డచ్చువాడు *Person who destroys*
ఇచ్చిరిఐచ్చువాన్తుపాతకు SII X, 24



అనుబంధము - 2

ప్రాకృతశాసనపదపట్టిక

అంతియొక *amtiyoka* ఒకానొకయవనరాజు పేరు *The name of a Yavana king* EI XXXII, I (R E XIII)

అంతేవాసి *amtevāsi* (సం అంతేవాసః) విద్యార్థి *A pupil* EI XXXII, 1 (M R E II)

అంతేవాసిక *amtevāsika* (సం అంతేవాసః) శిష్యుడు *Disciple* EI XX, 1 C

అంధ *andha* (అంధ్ర) అంధ్రదేశము అంధ్రప్రజలు *Andhra Country the Andhrs* EI XXXII, 1 (R E XII)

అంనక *amnaka* (అన్నక) తజుచుగా పురుషనామముల తు దిని శేర్పేరు వడము *A suffix often added to the names of males* EI XXXIII, 37

అంనికా *amnikā* (అన్నికా) స్త్రీనామముల తు దిని ప్రయుక్తమగు వడము *A suffix often added to the names of females* EI XXXIII, 37

అంబరజనికా *ambarajanikā* (అర్భకజనన్య) ఆడవాండ్లు పిల్లల తల్లిలు *Women folk Mothers of children* EI XXXII 1 (R E IX)

అకరయొల్లకవిసేసిభట్టావాసం *akara yollakaviseṣi bhṭṭāvāsaṃ* ఇది యొక పరిహారము గ్రామమును సందర్శించు ఉద్యోగులకు అన్నము, కుండలు వంటచెత్తకు (?) మంచములు వసతులు సరఫరా విషయమైన పరిహారము *Exemption from the obligation of supplying boiled rice water pots fuel (?) cots, and dwellings to the officers who visit the place* EI VI, 8 (Early Pallavas P 37)

అకర వెట్టికొంజల్లం *akarave thikomjalam* పన్నులు చెట్టవసుల పరిహారము *Free from taxes and forced labour - a privilege* EI I 1

అకూర చొలక నివాసి భిల్లా సంవాస *akūra colaka nivāsi. khalū samvāsa* ఒకానొకపరిహారము అన్నము నీళ్లకుండలు మొదలగు సామాగ్రి సరఫరా చేయునవసరము లేకుండుట *Exemption from the supply of boiled-rice water-pots etc a privilege* EI VI 9

అఖఘ *akhagha* (అఘఘ్న) ఒక పురుషనామము *The name of a male* EI II, 25 8

అఖయనివి *akhayanivi* అఖయనీవి *akhyanivi* (అఘయనీవి) శాశ్వతముగా నుండుదానము *Permanent endowment* EI XXXIV

అగ *aga* (వర్గః) కులములు *Persons belonging to high family* EI XXXII 1 (R E X)

అగపొగల *agapogala* (అగ్రపుష్కల) బుద్ధుని విశేషణము *An epithet of Buddha* EI XX 1

అగికంధ *agikamdha* (అగ్నిస్కంధ) ప్రకాశము జ్యోతి *Illumination* EI XXXII, 1 (R E IV)

అగివెస *agivesa* అగివేస *agivēsa* (అగ్నివేశ్య) ఒక నా బ్రాహ్మణకోశము *The lineage of a Brahmin family* L L 1205

అగిహోతాగిరోమవాజపేయాన్వమేధయాజి *agihōtāgihōma-vājapēyāsvamēdhayāji* (అగ్నిహోతాగ్నిహోత్రమవాజపేయాశ్వమేధయాజి) అగ్నిహోత్ర, అగ్నిహోత్రము, వాజపేయ అశ్వమేధయాగములు చేసినవాడు *A person who has performed Agnihōtra, agnistōma vājapēya and Asvamēdha sacrifices, an epithet of Ikṣvāku king Cāntamūla* EI XXXV, A 14

అగ్నిహోమవాజపేయాన్వమేధయాజి *agistōmayājapeyassamedhāji* (అగ్నిహోమవాజపేయాశ్వమేధయాజి) అగ్నిహోమ వాజపేయ

అశ్వమేధయాగములు చేసినవాడు *A person who has performed Agnistoma Vajapeya and Asvamedha sacrifices* EI I, 1

అగ్నిష్టోమవాజపేయాశ్వమేధబహునువర్ణకయాజి. *agnistōma vajapēyaśvamēdhabahusuvarṇakayājī* అగ్నిష్టోమ వాజపేయ, అశ్వమేధ, బహునువర్ణక క్రతువులుచేసినవాడు ఇక్షాకురాజైన చాంత మూలుని పిరుదు *A person who has performed Agnistōma Vajapēya, and Bahusuvarṇaka sacrifice, An epithet of Ikṣvāku king Cāntamūla* EI. XXXIV. 19

అచంత. *acanta* (అత్యంత) అధికము, మిక్కిలి *Excessive, very much* EI XX, I F

అచరియ *acariya* అజరియ *ajariya* గురువు *Teacher* EI XX, I C EI XXI. 11 G

అచిన *acina* ఒక పురుషనామము *The name of a male* L L 1337 EI. II. 25 8

అజున *ajuna* ఒక పురుషనామము *The name of a male* L L 1221

అట్టారసజాతిపరిహారం *aṭṭhārasajātīparihāram*. పదునెనిమిది విధములగు పరిహారములు *Immunities of the eighteen kinds* EI I. 1

అరం *aṭham* (అర్థం) కార్యము *Business* EI XXXII, 1 (R E VI)

అరంగమగధమచకపవతక *aṭhamgamagadhamacakapavata* (అష్టాంగమార్గ ధర్మచక్ర ప్రవర్తక) బుద్ధుని విశేషణము *An epithet of Gautama Buddha* EI XX, 1

అరకంమ్మ *aṭhakamma* (అర్థకర్మ) రాజ్యాన్యవహారములు *Transactions of the State business* EI XXXII. 1 (R E VI)

అరార *athāra* పదునెనిమిదవ *Eighteenth* EI XX, 1

అణక *anaka* కొన్నినామాంతముల జేర్చిన వదము విశాఖణక, సాగ రంణక *Suffix to the names of certain persons* EI XX, 1-25

అతణకట్టగహణం *atanakaṭṭhagahanam* (అత్యుచితావృద్ధిగ్రహణము) గడ్డి, కలవ తీసికొనకుండుట, ఒక పరిహారము *Free from taking of grass and timber-a privilege* EI I 1

అతపాసంద. *atapāsanda* (అత్యపాసంద) స్వీయశాఖ లేకమతము *One's own sect or religion* EI XXXII-I. (R E. XII)

అతవాసిక *atavāsika* అతేవాసిక *atavāsika* అంతేవాసిక *amtēvāsika* (అంతేవాసః) శిష్యుడు L L 1270, 1272.

అతా *atā* (అంకా) సరిహద్దు ప్రజలు *People on the frontiers* EI XXXII I. (M. R E I)

అతిఫిత *atichita* (అతీత) అతీతము *Exceeding* EI XX I A 3

అతివాసిని. *ativāsinī* అతేవాసిని. *atēvāsinī* (అంతేవాసిని) శిష్యురాలు *A female pupil* L L 1237, 1224. 1246

అతెపురమహతరికా *atepuramahatarikā* (అంతఃపుర మహతరికా) అంతఃపుర పర్యవేక్షణకై నియోగింపబడిన స్త్రీ యువ్యోగి *A female officer in charge of the harem* EI XXXV. I B

అదుధదధిగహణం *adudhadadhigahanam* (అదుగ్ధదధి గ్రహణం) పాలుపెరుగు నరఫరా చేయునపసరములేకుండ ఒకవిధమైన పరిహారము *Free from supplying sweet and sour-milk Milk, grass, firewood, vegetables etc, have to be furnished gratis by the villagers to royal officers and their servants This is exempted, a privilege* EI I, 1

అద్దియ *addiya* (అర్ధిక) సగము *Half* EI IX, 7

అద్ధికా *addhikā* (అర్ధికాః) దాసులు *Attendants* EI I, 1

అధిరాన *adhīrāna* అధిష్ఠానము రాజధానిగరము *Capital* L L 1281

అనెకహిరంమ్మ-కొడి-గో-సతనహస-హల-సతనహసపదాయి: *anekahiraṁma-kodī-go-satasahasa-hala - satasahasapa-dāyī* (అనేకహిరణ్యకొటి గోశతనహస హలశతనహసప్రదాయి) కోట్లకొలిది బంగారు నాణెములను, లక్షలకొలిది గోవులను, లక్షలకొలిది భూములను దాన మిచ్చినవాడు ఇక్షాకురాజైన చాంతమూలుని పిరుదు. *One who has bestowed crores of gold coins, lakhs of cows and lakhs of halas (plough measure) of land* EI XXXIV, 22

అనెకహిరణ్యకొటిపదాయి. *anekahīranakoṭīpadāyī* (అనేకహిరణ్యకొటిప్రదాయి) కోట్లకొలిది బంగారు నాణెములను దాన మిచ్చినవాడు *One who has bestowed crores of gold coins, an epithet of Ikṣvāku king Cāntamūla* EI XXXV. 1. A

అనెకహిరొగకొడీగోహాలనతనహస్సపదాయి *anekahirogako—digohalasatasahassapadāyī* కోట్లకొలది ధనము, వేలకొలది గోవులు, విస్తార మైన భూములు రాస మిచ్చినవాడు *One who has bestowed crores of gold and hundreds of thousands of cows and halas of land* EI I, 1

అనుగహ *anugaha* (అనుగ్రహ) ఒకపురుషనామము *The name of a male* EI II, 25 3

అనుత్థితం *anuthitam* (అనుష్ఠితం) నిర్వహించబడిన *Carried out, effected* EI XX, I 4

అపకర. *apakara* ఒకపురుషనామము *The name of a male* EI II 25 3

అపచితి. *apaciti* (అపచితి) గౌరవము మర్యాద *Reverence honour* EI, XXXII I (R E IX)

అపఫలః *apaphala* (అప్యమైనఫలము) *Meagre result* EI XXXII, I (R E IX)

అపభండతా. *apabhamdatā* (అప్యభండతా) ధనాది భోగములను కగ్గించుట *Minimising of possessions accumulated* EI XXXII I (R E III)

అపరంపరాబలివధః *aparamparābaliavadha* (అపరంపరాబలివర్ధః) పరంపరగా కాడియెడ్లను ఉద్యోగులబండ్లకు పరఫరా చేయుటకు వినియోగము ఒకానొక పరిహారము. *Exemption for ever from the supply of oxen to village officials This parihara seems to suggest that the villagers had to supply bullocks for the bullockcarts used by rural officers when the later went a tour through the country (Early pallavās P 37)* EI VI, 9

అపరమహావినసేలియః *aparamahāvīnaseliya* (అపరశైలియ) ఒకానొక బౌద్ధగణమునకు పేరు, భేరవాదశాఖ *A subdivision of theravāda under Buddhistic cult* EI XX, 1

అపవహః *apavaha* (అపవాహః) ప్రవాసము *deportation* EI XXXII, I (R E XIII)

అపవియతా *apaviyatā* (అప్యవ్యయతా) స్వల్పవ్యయముచేయుట *Minimising of expenditure* EI XXXII, 1. (R E III)

అపారంపరాబలివద్దగహణం. *apāramparābaliavadagahanam* (అపారంపరాబలివర్దగ్రహణం), పారంపర్యముగా వృషభములను అధిక

రులకు అప్పగించుట మినహాయింపు ఒకానొక పరిహారము *Exemption from supply of oxen to the officials a privilege* EI I, 1

అపుంస. *apumna* (అపుణ్య) పాపము *sin* EI XXXII, I (R E X)

అప్పతిహతసాసన *appatihatāsāsana* (అప్పతిహతశాసన) అడ్డు లేని అధికారముకలవాడు *A person of unrivalled power* EI I, 1.

అభదవవేశ *abhadapaveśa* (అభటప్రవేశ) రాజభటు ప్రవేశరాహిత్యము ఒకానొక పరిహారము *Immunity from the entrance of royal soldiers (into the village)-a privilege* EI VI, 9

అభతరికా *abhatarikā* (అభ్యంతరికా) అనుంగు, లేక అంతఃపురకావలికై నియోగించబడ్డ స్త్రీ *An intimate female friend or a concubine or the female guardian of harem* EI XXXV, 1

అభిషిత్. *abhisita* (అభిషేక) అభిషేకము *Consecration* EI XXXII, 1 (R E III)

అమచ *amaca* (అమాత్య) మంత్రి *Minister* EI XVII, 316

అమచ *amaca* స్నేహితుడు *Companion* EI XXVII, 1

అమచ్చ. *amacca* (అమాత్య) మంత్రి *Minister* EI I 1

అమ్మధమ్మాయుబలవహనవిభవవిస్సరియప్పవధనత్తం. *amha-dhammāyubalavahanavibhavavissariyaappavanattham* (అస్మద్ధర్మాయుర్బల వాహనవిభవైశ్వర్య ప్రవర్ధనార్థం) తన ధర్మ, ఆయురాయురైస్య, పశు, భాగ్య, రాజ్యాభివృద్ధికొరకు *For the increase of one's religious merit, longevity army, animals, corp's wealth, and sovereignty* EI XXXVI, 1

అయ *aya* (ఆర్య) అధికారి, వర్తకుడు, వ్యవసాయదారుడు *Master, Trader or agriculturist* EI XXXII, 1 (R E V)

అయక *ayaka* (ఆర్యక) బోధకుడు *Preceptor* EI XX, 1 F

అయకఖంభ. *ayakakhambha*, (అయకస్తంభ) ద్వార స్తంభము *Entrance pillar* L L 1203

అయకధభ. *ayakadhambha* (అయకస్తంభ) ద్వార స్తంభము *Entrance pillar* EI XXVII, 1

అయకమాయ *ayakamāya* శౌధనస్థాని *Buddhist monk*
L L 1237

అయధమా *ayadhamā* శౌధభికుణి *A buddhist nun* L L
1246.

అయపునవసు: *ayapunavasu* శౌధవినయగురువు *Buddhist vinaya*
teacher L L. 1286

అయబుధి: *ayabudhi* శౌధ వినయోపాధ్యాయుడు *Buddhist*
vinaya teacher L L 1270

అయరేతీ *ayarēti* శౌధభికుణి *Buddhist nun* L L 1246

అయికా: *ayikā* (అర్హికా) ఆర్యకుని భార్య *The wife of a pre-*
ceptor EI. XX, 1 (F)

అయిర *ayira* అరక *araka* పురుషనామములకుది
వడము *Suffix to names of males* L L 1276, 1340

అయిరభూతరఖిత. *ayirabhutarakhita* శౌధనస్థాని, అర్హతుడు
Buddhist monk or arhat L L 1280

అయిరహంఘ *ayirahamgha* (ఆర్యసంఘ) శౌధమత బోధకుల
సంఘము *A group of Buddhist preceptors* EI XX, 1

అయవధనికేవేజయితే, *ayuvadhanikevijayike* ఆయుర్వర్ధన విజ
యములకోటకు *For the increase in longevity and for victory*
(in war) EI XX. I

అరక *araka* (సం ఆర్యక) మహాపేనాపతి, మహాతలవార, ఆర్యభూతి
నామములకుదను చేర్చిన గౌరవవడము *Honorific suffix to the*
names of Mahāsēnāpati, Mahātalaṅvāra and Aryabhūti
EI XXXV. 1

అరక. *araka* (ఆర్యక) స్వామి *Master* EI I. 15

అరకభదరక. *arakabhadaraka* (ఆర్యకభద్రారక) శ్రీ ఒకానొక
మత ప్రవిష్టుని విరుదనామము కానోపు *Probably the epithet of*
a religious personage EI XXXV. 1

అరరసంవినయిక. *arathasamvinayika* (అరాష్ట్రసంవినాయక)
రక్షకభటు, లేక దండనాధికారి ప్రసక్తినుండి వినాయింపు ఒకానొక
వరిహారము *Exemption from the control by the police or the*
magistrate—a privilege. EI VI, 9 EI I, 1.

అరహత: *arahata* అరహంత. *arhamta* (అర్హత) శౌధ

సిద్ధులు *A class of buddhist saints* L L. 1280 1345

అరహదిన. *arhadisa* (అర్హదత్త) ఒకానొక పురుషునినామము *The*
name of a person EI II, 25

అరియవంశపవేనిధర. *ariyavamsapavenidhara* (ఆర్యవంశప్రవేణి
ధర) నాలుగణముల శౌధ పరివ్రాజకుల సంప్రదాయములను చెలినిన
వాడు *One who knows the tradition of the four classes of*
Buddhist recluses EI XXXIII. 46.

అరియసంఘ. *ariyasamgha* (ఆర్యసంఘ) ఒకానొక శౌధ సంఘము
A budhist group EI, XXXV. 1

అలికసుదల. *alikasudala* (అలిక సుందర), అలిక సుందర *Alexander*
of Epirus or Corinth EI. XXXII, (R E X III)

అలొణఖాడక. *alonakhādaka* (అలవణఖాటక) ఒకానొక వరిహా
రము దాన మిచ్చినగ్రామములో రాజస్వత్వమైన ఉప్పును ద్రవ్యు కొను
టకు రాజనకు హక్కులేకుండుట *Immunity from the royal right*
of digging salt a privilege (in the village granted) EI
VI, 9

అలొణగులచ్చోభం. *alonagulacchōbham* (అలవణగుడఛోభం)
ఉప్పు, బెల్లమునుగూర్చి వచ్చు వాధావరిహారము *Exemption from*
the royal prerogative of digging salt and manufacturing
jaggery EI I, 1.

అళందా *a'andā* (అలిందము) బహిర్వార ప్రకోష్ఠము, తలనాటిట
లేక ప్రక్కననుండు గృహము *A terrace in front of the house,*
a terrace or verandah outside a house EI XX. 1 F

అవరంత *avaramta* అవరాంతక దేశము ఉత్తరకొంకణము *Aparā-*
mtaka—a country corresponding to the Northern konkan
EI XX. 1 (F)

అవిధవ: *avidhava*. విధవకానిది పుణ్యస్త్రీ *A lady whose hus-*
band is alive EI XXIX. 139

అవేసని. *avēsani* (అవేశని) శిల్పికారుల వర్గనేతకుడు *Foreman of*
artisans L L 1203

అశ్వమేధయాజి. *asvamedhayāji* అశ్వమేధయాగమును శేసిన
వాడు ఇక్ష్వాకురాజైన చాంతమూలుని విరుదు *Performer of Asva-*
mēdha sacrifice, an epithet of Ikṣvāku king cāntamūla.
EI. XXXIV-4, EI XXXV-1

అష్టభుజస్వామి *aṣṭabhujaśvāmī* ఎనిమిది భుజములుగల దేవుడు, విష్ణుమూర్తి *Name of a deity having eight shoulders, God Vishnu* EI. XXXIV, 203

అసమత్తి *asamati* (అసమాప్తం) పూర్తికాకుండుట *Incomplete* EI XXXII, 1. (R E XIV)

అస్సమేధయాజి: *assamedhayāji* అశ్వమేధయాజి *Performer of Aswamedhayāga* EI IX, 7

అహరితకసాకపుఫగహణం: *aharitakasākapuphagahanam* (అహరిత కాకపుష్ప గ్రహణం) కూరగాయలను పుష్పములను గైకొనకుండుట, ఒకవరిహారము *Exemption from the supply of vegetables and flowers, a privilege* EI VI, 9 EI I 1



అచన్దసూరతారకథాయి *Acandasūratārakathāyī* (అచంద్ర సూర్యతారక స్థాయి) అచంద్రతారకముగాను *To last as long as the moon, sun, and stars endure* EI XXXVI, 1

అచంద్రోదారకాల *acandratārakāla* (అచంద్రతారకాలము) చంద్రుడు నక్షత్రములు వెలయునంతకాలము *As long as the moon and stars endure* EI. I, 1

అచరియ *ācariya* (అచార్యుః) గురువు- ఉపాధ్యాయుడు *A teacher* EI XX-1 C, EI XXXII, 1 (M R E II)

అణత్తి *ānatti* (అణ్ణప్తి) ఒకానొక యుద్యోగి *An official* L L 1327

అతివాసిని *ātivāsini* అతేవాసిని. *ātēvāsini* (అంతేవాసిని) శిష్యురాలు, *A female pupil* L L 1237, 1246

అతుక: *ātuka* ఒక పురుషనామము *The name of a male* L L 1327

అత్తెయసగోత్ర. *ātteyasagotta* అత్రేయసగోత్రము *The lineage of a sage Ātrēya* EI I, 1

అనంద. *ānanda* ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* EI XX-1 C

అసతి: *ānati* అణ్ణప్తి *Executor* EI VI, 9

అనదా. *ānadā* ఒక స్త్రీ నామము, *The name of a female* L L 1219

అనాత. *ānāta* (అనాథ) దిక్కులేని *Destitute* EI XXXI-II (R. E V)

అబి *āba* (అబ్ర) ఒక పురుషనామము *The name of a male* EI II, 25 3

అబాధ *ābādha* (అబాధః) వ్యాధి *Sickness* EI XXXII-I (R E IX)

అయక *āyaka* (అయక) బౌద్ధచైత్యాగారమునకు ద్వారము *Entrance to a Buddhist Caitya* L L 1229

అయకఖంభ *āyakakhambha* బౌద్ధచైత్యాగార ద్వారస్థంభము *Entrance Pillar to a Buddhist Caitya* L L 1202, 1204

అయుత్త *āyutta* (అయుక్త) ఒకానొక ఉద్యోగి *On officia* L L 1327

అయుబలవద్ధిని. *āyubalavaddhani* అయుర్బలవర్ధనము *Increase of longevity and power* EI VIII 12

అరఖాధికత. *ārakhādhikata* (అరఖాధిక్యత) రక్షణార్థము నియోగించబడిన ఉద్యోగి *Officer employed as a guard* EI I, 1

అరామ *ārāma* ఉపవస-ము *ark* EI II, 25

అలధ *ālādha* (అలార్థ) ఈవిధముగా ప్రవర్తించుచున్న *Acting in this manner* EI XXXII 1 (R E XI)

అళినక *ālīnaka* ఒక పురుషనామము *The name of a male* EI II 25.

అవాహ *āvāha* అచారకర్మకాండ లోనర్చునపుడు గావించు ఆహ్వానము *Invitation at the time of performance of rites* EI XXXII-1 (R E IX)

అవేసనిక. *āvesanika* (అవేశనిక) ప్రధాన శిల్పి శిల్పాలవర్యవేతకుడు *A foreman of artisans* EI XXXII-1

అవేసని, *āvēsavi* అవేశణి *āvēṣaṇi* (అవేశని) ప్రధానశిల్పి, శిల్పాలవర్యవేతకుడు *A foreman of artisans, L L 1202-1204*

అస: *āsa* (అప్స). ఎనిమిది EI XXXII-1 (R E XIII)

అహార: āhāra రాష్ట్రపాలనావిభాగము An administrative geographical unit EI XXXV 18 (300 400 A D)

ఇ

ఇఖాకు ikhāku (ఇఖ్వాకు) సూర్యవంశ పౌరాణిక మూలపురుషుడు The legendary progenitor of the Solar-race EI XX, 1

ఇఖాకురాజుపవరరిసినతపభవవంశసంభవ. ikhākuraṇāpavara-risatapabhavavamsasambhava (ఇఖ్వాకురాజుప్రవరముష్మిత వ్రథవ వంశసంభవ) బుద్ధుని విశేషణము Person born of a race (which is) sprung from hundreds of sages and excellent kings of Ikṣvāku lineage, an epithet of Buddha EI XX, 1 F

ఇతిధియభమ హామాతా itidhiyakhmahāmātā (స్త్ర్యధ్యక్షమహా మాత్రా) స్త్రీలక్షేమముకొఱకు నియోగించబడిన అధికారి Mahamatras placed in charge of womens' welfare EI XXXII, (R E XII)

ఇదా idā గృహస్థుడు Householder L L 1252

ఇసిల: isila ఒకానొక పురుషనామము The name of a male L L 1248.

ఉ

ఉచవుచచంద. ucavucachamda (ఉచ్చావచచంద) వేలువేలు కోరికలు Diverse inclinations EI XXXII, 1 (R E VII)

ఉచావుచలాగ. ucāvucalāga (ఉచ్చావచరాగః) వేలువేలైన మహా వికారములు (కామక్రోధాదిగుణములు) Diverse passions EI XXXII-1 (R E VII)

ఉజెనికా. ujenikā ఉజ్జయిని The modern town Ujjain EI XX-1 B

ఉదుపాన. udupāna (ఉదపానః) నూయి Well EI XXXII, 1 (R E II)

ఉతక utaka (ఉత్తర) ఒకనొక పురుషనామము The name of a male EI II, 25 2

ఉత్తర uttara ఉత్తర దిక్కు North EI VIII, 12

ఉధపట: udhapaṭa ఉదంపట udampaṭa (ఉర్ధ్వపట్ట) నిలువున ఒక An upright slab L L 1235, 1243

ఉదిసాయ udisāya (ఉర్ధ్వశ్య) వక్షమున, తరపున On behalf of, on account of EI XX, 1 A

ఉనిస. unisa (ఉప్తిషం) ప్రాచారపుగోడమీదికిం A coping-stone EI XX-1, J

ఉపరుయ. upajhaya (ఉపాఢ్యాయః) గురువు (శ్రాద్ధ) A Buddhist teacher L L 1273

ఉపర్మాయిని upajhāyini (ఉపాఢ్యాయా) చదువుచెప్ప అడుది (శ్రాద్ధ) A Buddhist female teacher

ఉపాసక. upāsaka (ఉపాసకః) దీక్షగైకొనని శిష్యుడు శ్రాద్ధమకా వలంబుడు A lay disciple or follower of Buddha EI XXXII-1 (Minor Rock Edict, I)

ఉపోషథ. upōsatha (ఉపోసథ) ఒకానొక పురుషనామము The name of a male EI II, 25 3

ఉభయకుల. ubhayakula రెండుకులములకును చెందిన Relating to two families EI XXI, II M

ఉభయలోకహితసుఖనివాణధణాయ. ubhayalokahitasukha-niṇānathanāya (ఉభయలోకహితసుఖ నిర్వాచార్థనాయ) రెండులోకములందు శేమమును, సుఖమును పొందుటకొఱకు For the attainment of welfare and happiness in both the worlds EI XX-1, A

ఉభయిత ubhayita. (ఉర్ధ్వయిత) నిర్మించబడిన Raised or erected EI XX, I-B

ఉయాన uyāna (ఉచ్ఛానం) తోట Garden EI XXXII I (R E VI)

ఉలేఖగ ulekhaḡa (ఉల్లేఖకః) చిత్రపువ్రాయువాడు అక్షరములను చెక్కువాడు An engraver EI XXXIV, 203

ఉపసక: *uvasaka* (ఉపాసక) *A Buddhist lay worshipper*
L L 1284

ఉపాసికా *uvāsikā* (ఉపాసిక) అదీక్షితయైన భక్తురాలు *A female lay-worshipper* L L 1226, 1266, 1276

ఉసత *usata* (ఉశత) కులీనులు *People of high status.* EI XXXII-I, (R E X)

ఊరి

ఊర. *ūra* ఊరు గ్రామము *Village* (పలూర) EI IX, F

ఎ

ఎక *eka* (ఏక) ఒకటి *One* EI XXXII-1 (R E I)

ఎక్కార *ekkāra* (ఏకారక) చదునొకండు *Eleventh* EI XXXIV 22

ఐ

ఐర *aira* (ఆర్యః) ఆర్యకులము బ్రహ్మ, క్షత్రియ, వైశ్యులు *The name of the first three castes* EI XXXII,8-1 (100-200 A D)

ఒ

ఒలొధ: *olodha* (అవరోధః) అంతఃపురము *Ladies' apartments* EI XXXII-I, (R E. VI).

ఒలొధన *olodhana* కుటుంబము *Household* EI XXXII-I, (R E V)

ఒవరక *ovaraka* (అవరకః) లోపలిగది *An inner apartment* EI XX, I F

ఓ

ఓదల, ఓదాల *ōdala, ōdāla* ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* EI II, 25

ఓపమామ్నవ *āpamāmnava* (ఉపమన్యు) ఉపమన్యు గోత్రము *The lineage of the sage Upamanyu* L L 1328

ఓసధ *ōsadha* (ఓషధి) ఓషధి *Medical herb* EI XXXII-I (R E II)

క

కంటకసెల: *kamtakasela* ఘంటకాల *The present village* *Ghamtasāla* EI XXI, F

కంబోచ: *kamboca* కాంభోజదేశము *The country of kāmbohōja* EI XXXII, 1 (R E XII)

కంభోజ *kāmbhōja* (కాంభోజ) కాంభోజదేశము *The country of kāmbohōja* EI XXXIII, (R E V)

కణ్వా. *kanvā* ఒకస్త్రీనామము *The name of a female* L L 1222, 1252, 1287

కణ్హ *kanha* వర్తకుడు *Merchant* L L 1214

కనికా (కమ్మికా) *kanikā (kamnikā)* (కృష్ణా) ఒకస్త్రీనామము *The name of a female* L L 1202-3

కమార *kamāra* (కర్మార) కమ్మరవాడు *Black-smith* L L 1032

కయాన. *kayāna* (కయ్యాణం) యోగ్యమైనచార్యము *A goodly act* EI XXXIII, 1 (R E V)

కలిగ. *kaliga* కలింగము *The Kalimga Country* EI XXXIII, (R E XIII).

కవణ *kavana* (కృపణః) కుత్సితుడు పేదవాడు *A miser, a poor miserable person* EI XXI, A

కస్మీర. *kasmira* కాశ్మీరదేశము *The modern Kashmir* EI XXI, F

కస్యవసగోత్త. *kassavasagotta* కాశ్యపగోత్రము *The lineage of sage Kasyapa* EI I, 1

కా

కాణీర *kāṇīṭha* (కనిష్ఠ) అందరికన్నచిన్న *The youngest* EI II, 25 2

కాముక *kāmuka*, ఒకపురుషనామము *The name of a male* EI II, 25. 8

కారణక *kāranaka* (కారణక) రాజకుమారుల గురువు *A teacher of the princes* EI XXXII-1, (M R E II)

కారిహ *kāraha* ఒకానొక పురుషనామము *A proper name* EI II 25

కార్తికేయ *kārtikēya* కార్తికేయుడు కుమారస్వామి *The name of a deity, Kumāraswāmī* EI XXXIII, 149

కి

కిటనత *kīṭanata* (కృతజ్ఞత) ఉపకారస్మరణము *Gratitude* EI XXXII, 1 (R E VII)

కిటి *kīṭi* (కిర్తి) యశస్సు *Renown* EI XXXII, (R. E X)

కు

కుట *kuṭa* వర్తకుడు *Merchant* L L 1229

కుత్తక *kurtaka* (కుత్తక) తివాసి, రత్నకంబళి *A woolen*

carpet EI XXXII, 8 2 (200-800 A D)

కుబీరక *kubīraka* (కుబేరక) ఒకానొక రాజుపేరు *The name of a king* EI II, 25 6

కుమలా *kumalā* ఒకస్త్రీనామము *The name of a female.* L L 1218

కుమారదత్త *kumāradata* (కుమారదత్త) ఒకానొక పురుషుని నామము *The name of a male* EI XIV, 9

కుర *kura* ఒకపురుషనామము *The name of a person* EI II 25 3

కులపుత్ర *kulaputa* (కులపుత్రః) యోగ్యమైనవంశములో జనించినవాడు *A nobly-born youth* EI XXXV-1

కులహక *kulahaka* ఒకానొక సంఘమునకు పేరు *The name of a clan* EI XXI-B

కులహవిహార. *kulahavihāra* ఒకానొక మఠనామము *The name of a monastery* EI XX, 1 f

కులికపముఖ *kulikapamukha*, (కులికప్రముఖః) వర్తకసంఘాధిపతి *The chief of a guild of traders* EI XXXIV, 210

కూ

కూర *kūra* ఒక పురుషనామము *The name of a male* EI II, 25 3

కూళిమహాతారక *kūḷimahātāraka* ఒకానొక దేవాలయ నామము *The name of a temple* EI VIII 12

కే

కేల *kēla* ఒక పురుషనామము *The name of a male* L L 1337 EI II, 25 8

కేస *kēsa* (కేశ) ఒక పురుష నామము *The name of a male* L L 1337 EI II, 25 8

కొ

కొజా *kojā* ఒక పురుషనామము *The name of a male* L L 1253

కొరా *koṭhā* (కోఠః) సాల, నదనము *A hall, a building* L L 1349, 1358

కొరాకారిక *kothākārika* (కోష్ఠాకారికః) కోశాగారాధిపతి, రాజ భండాధిపతి *A treasurer superintendent of royal store-house* EI XX, 17 (L L 937)

కోడుంక *koḍumka* (కోడుంక) అధివాసము *Settlement* EI I, 1

కోలిక *kolika* సాలెవాడు *Weaver* EI I, 1

కోసికసగోత *kosikasagota* కాశిక గోత్రము *The lineage of sage Kousika* EI I, 1

కో

కోషక *kōśaka* (కౌశక) ఒక పురుషనామము *The name of a male* L L 1332 EI II, 25 3

కోసిక *kōsika* (కౌశిక) కాశికగోత్రము *A brahmin lineage* L L 1328

ఖ

ఖండావార *khaṇḍāvāra* (సం స్కందావార) శిబిరము *Camp* EI XXXV 18

ఖంతి *khamti* (ఖాంతి) శాంతము *Peace* EI XXXII, 1 (R E XIII)

ఖందరుదజ *khaṇḍarudaja* ఒక బ్రాహ్మణ పురుషనామము *The name of a Brahmana* L L 1328

ఖంభ *khaṁbha* (స్కంభః) స్తంభము *Pillar* EI. XX, 1.

ఖదా. *khadā* ఒక స్త్రీనామము *The name of a female* L L 1244

ఖనియ *khanīya* స్తంభము *A pillar* EI XX, 1 H

ఖబూలా *khabūlā*, ఒక పురుషనామము *The name of a male.*

EI II, 25

ఖభ *khabha* (స్కంభః) స్తంభము *Pillar* L L 1260

ఖా

ఖానత *khānata* చవ్వబడిన *Dug* EI XIV, 9

ఖు

ఖుడక. *khudaka* (ఖుద్రక) అల్పుడు *a lowly person* EI XXXII, 1 (M R E I)

ఖే

ఖేట. *khēta* (క్షేత్ర) క్షేత్రము, భూమి *Field ground* EI XXVI, 13.

గ

గంధార *gamdhāra* గంధారదేశము కందాహారదేశము హిందూదేశమునకును పారసీకదేశమునకును మధ్యప్రాంతము *The country between India and Persia-the modern Kandāhāra* EI XX, 1 F

గంధాల *gamdhāla* (గాంధార) గాంధారదేశము *The Gandhara country* EI XXXII-1, (R E V)

గధిక *gadhika* గంధిక *gamdhika* (గాంధికః) సుగంధవస్తువులను విక్రయించువాడు *Perfumer* L L 1210, 1230

గభాగాల *gabhāgāla* (గర్భాగార) శయనగృహము *The inner apartment* EI XXXII, 1 (R E VI)

గరు *garu* (గురు) పెద్దలు *Elders* EI XXXII, 1 (M R E II)

గలహ *galaha*, (గర్హ) తృణీకరణము *Disparagement* EI. XXXII, 1 (R E XII)

గహపతి *gahapati* (గృహపతి) గృహస్థుడు *Householder* EI XIV, 9 EI XX, 1 F.

గా

గామః *gāma* (గ్రామః) వల్ల *Village* L L 1202, 1203, 1318

గామణీ. *gāmanī* (గ్రామణి) గ్రామాధికారి *Village headman* EI II, 25

గామాగామభోజక *gāmāgāmahōjaka* (గ్రామగ్రామభోజకులు) వివిధ గ్రామములలోని స్వాధీనక్షేత్రస్వాములు *Free holders of various villages* EI I-1

ని

ని. *gi* (గ్రీష్మము) గ్రీష్మపక్షమునకు సంక్షిప్తరూపము. *An abbreviation for Grīmapaksa the summer season* EI XXVI, 125

ని.ప *gi-pa* గ్రీష్మపక్షమునకు సంక్షేపరూపము. *Abbreviation letters for Grīmapaksa. the summer season.* EI XXXIV, 19

నిష్టపక్ష *gimhapakhakha* గ్రీష్మపక్షము *A fortnight of summer* EI XXI, 11, G

నిష్ఠా *gimhā* (గ్రీష్మః) వేసవికాలము *Summer* EI VI, 9

నిలాణః *gilāṇa* (గ్లాణ) ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* EI II, 3

నిహత *gihata* (గృహతః), ఇంటియజమాని *Householder* EI XXXII, 1 (R E XII)

గు

గుమిక. *gumika* (గృమికః), నాయకుడు *Captain* EI XIV, 9

గులు: *gulu*, (గురు) పెద్దలు *Elders* EI XXXII, 1 (R E IX)

గో

గోఠి: *goṭhi* (గోష్ఠి), వధ *Committee* EI II, 25.

గోత. *gota* గోత్ర *gotta* (గోత్రమ్) వంశము *Lineage* L L 1203, 1205

గోవగామ *govagāma* ఒకానొక ప్రదేశము *A locality* EI XX, 1 F

గోవ్రాత *govrāta* (గోవ్రాత) గోసంఘము *A herd of cattle.* EI XXXIV, 203

గో

గోదీనజ *gōginaja* ఒకానొక బ్రాహ్మణ పురుషనామము *The name of a brahmin male* L L 1328

గోరీసమణ *gōrīhisamana* (గోష్ఠిశ్రమణ) శార్థ గోష్ఠిశేరిన శవ్య *Ascetic of a Buddhist Committee* EI II, 25

గోరీ *goṛhī* (గోష్ఠి) శార్థవధ *Buddhist Committee* EI II, 25

గోతమ *gōtama* (గౌతమ) గౌతమగోత్రము ఒకానొక బ్రాహ్మణ గోత్రము *The lineage of the sage Gōtama* L L 1328

గోతమిపుత *gōtamiputa* (గౌతమీపుత్ర) గౌతమగోత్రమునకు శేరిన గౌతమీ నామముగల రాణి కుమారుడు, *Son of the Queen of Gōtama race* EI I, 15

గోనందిజ *gōnamdiya*, ఒకానొక బ్రాహ్మణపురుషనామము *The name of a male brahmin* L L 1205

గోవల్లవ *gōvallava* గోపాలకులు *Cowherds* EI I, 1

ఘ

ఘరట్ట *gharatṭha* గృహస్థానము *House site* EI IX, 7

ఘరణి *gharani* (గృహణి) ఘరణి: *gharani* యింటి యజమానురాలు *A house wife* EI XX, 1-J

ఘా

ఘాలెక. *ghāleka*, ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male.* EIII, 25.

చ

చందసిరి. *camdasiri* (చంద్రసిరి) ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* L L 1202, 1203, 1204

చక్రపటః *cakapaṭa* (చక్రపట్ట) ధర్మచక్రచిహ్నిత మైన చలక *Buddist slab with a wheel* L L 1253

చక్రలఖణసుకుమారసుజాతచరణ. *cakalakhanaśukumārasujā tacarana* (చక్రలక్షణ సుకుమార సుజాతచరణ) ధర్మచక్ర లాంఛనముగల సుకుమార సుజాత చరణుడు బుద్ధుని విశేషణము *An epithet of Buddha* EI XX-1, F

చఘ *cagha* ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* L L 1337 EI II, 25-8

చఘఖా. *caghakhā* ఒకానొక స్త్రీనామము *The name of a female* EI II 25-7

చడా. *cadā* ఒకానొక బుద్ధఉపాసక నామము *The name of a Buddhist upāsika* L L 1276

చతాలి *catālī* (చత్వారి) నాల్గు *Four* EI XXXII-I, (R. E XIII)

చతుర్థం. *catuṭham* (చతుర్థం) నాల్గవ *Fourth* EI I, 15

చతుర్వింశః *catuvvimsā*, (చతుర్వింశ) ఇరువదినాల్గవ *Twenty fourth* EI XXXV, 4

చత్తారి: *cattāri* (చత్వారి) నాలుగు, *Four* EI VIII, 12

చద *cada* ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* L L, 1206, 1285

చదతి *cadatī* ఒకానొక స్త్రీనామము *The name of a female* L L 1217

చదసిరి. *cadasiri* (చంద్రసిరి) ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* L L 1292.

చడికోఘ: *cadikōgha* ఒకానొక పురుషనామము *The name of a*

male EI II, 25-8 L L 1337

చపా *capā* ఒకానొక స్త్రీనామము *The name of a female* L L 1284

చమా *comā* ఒకానొక స్త్రీనామము *The name of a female* L L 1209

చమ్మకార *cammakāra* (చర్మకారః) చెప్పులుకుట్టుట మొదలగుపని చేయఁవాడు *Cobbler or shoe-maker* L L 1273

చా

చాతుదిససంఘ *cātudisāsamgha* (చతుర్దిశఃసంఘః) నాల్గదిశల జనము *The community of all the four quarters* EI XX-I, H

చాతుసల *cātusala* (చతుశ్శాల) నాలుగిడడ్లభవంతి *A quadrangular building built round an inner courtyard, a cloister or quadrangle* EI XX-I, E

చి

చికిస *cikisa* (చికిత్స) రోగవ్రతిక్రియ *Medical treatment* EI XXXII-I, (R E II)

చితక *citaka* (చిత్రక) ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* L L 1337 EI II, 25-8

చిత్తరథసామి *cittarathasāmi* (చిత్రరథస్వామి) సూర్యుడు *The Sun God* EI IX, 7

చిన *cina* ఒకానొక దేశము, దానిలోని ప్రజలు (చీనాదేశము కావచ్చును) *The name of a country and its People (probably the modern China)* EI XX, 1 F

చిలథితి *cilathiti* (చిరస్థితి) చిరకాలము *For a long time* EI XXXII-1 (R E V)

చిలాట. *cilāṭa* (కిరాటలు) ఒకానొక అనార్యజాతి *Kirātās, a non-aryan tribe* EI XX-1 F

చు

చులకన్: *culakanha* ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* L L 1243

చూ

చూలకము *cūlakama* ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* L L 1349, 1353

చూలబుధరభితా. *cūlabudharakhitā* ఒకానొక స్త్రీనామము *The name of a female* L L 1295

చె

చెతియపుర *cetiyaḥvara* (చైత్యగృహ) చైత్యమునకు రావుగా చతుష్పథమున నున్న గృహము. *An apsidal temple or Chaitya Hall* The term seems to be employed synonymously with సెలమండన *The word చెతియపుర is frequently met with in inscriptions and applies equally to structural and rock cut shrines* EI XX, 1 E F

చెత్త *cetta* (క్షేత్రం) భూమి *Field* EI VIII, 12

చే

చేతిక *cētika* చేతికీయ *cētikīya* బౌద్ధమతశాఖ *Buddhist school* (1) L L 1250 (2) L L 1248.

చేతియ *cētiya* చేదియ *cēdiya* (చైత్య) బౌద్ధాలయము బౌద్ధ స్తూపము *Buddhist building* L L 1216, L L, 1276

చేతియకథ. *cētiyakabha* (చైత్యస్తంభ) బౌద్ధాలయస్తంభము *Buddhist Chaitya pillar* L L 1210, 1229

చేతియపట *cētiyapaṭa* (చైత్యపట్ట) చైత్యగారములోని పలక *Buddhist Chaitya slab* L L 1225

చేతియవదక *cētiyavadaka* ఒకానొక బౌద్ధమతశాఖ *A buddhist school* L L 1263

చొ

చొడ *coda* (చోడ) చోడదేశము *The country of Codas* EI XXXII-1, (R E XIII.)

చ

చతః *chaṭha* (షష్ఠ) అరువది. *Sixty* EI XX-1, E F, EI XXIII, G

చత. *chata* (చత్ర) గొడుగు *Umbrella* L L 1276

చధ. *chadha* (చతుర్థ) నాల్గవ *Fourth* EI VI, 9

చయఖభ. *chayakhabha* ఛయఖంభ. *chayākhambha*

ఛాయఖంభ. *chāyakhamba* ఛాయాఖంభః *chāyākāmbha* ఛాయా స్తంభము ఒకానొక వ్యక్తిజ్ఞాపకార్థము అవ్యక్తి బొమ్మను చిత్రించి వేసిన స్థూపక స్తంభము *A memorial pillar bearing the figure of a person or persons in whose memory it is raised* EI XXXIV, 209, EI XXXV, IV

జ

జంభః *Jambha* ఒక పురుషనామము *The name of a male.* EI II, 25, 3

జన. *jana* జనము *People* EI XXXII-1. (M R E II).

జనక *janaka* ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* L L 1332

జనపద. *Janapada* దేశము *Country.* EI XIV, 9

జా

జానపద *jānapada* జానపదులు *The people of country side* EI XXXII-1, (M R II)

జామాతుక. *jāmātuka* (జామాత) అల్లుడు *son in-law* EI I, 1 EI XXI, 11 A

జి

జిత-కామ-కొధ-భయ-హరిస-తరిస-మొహ-దోస-సదాపిత
మార-బల-దప-మాన-పనమనకరః *jita-kāma-kodha-bhaya-harisa-tarisa-moha-dosa-sadāpita-māra-bala-dapa māna-pasamanakara* (జిత కామ కోధ భయ హర్ష తర్ష మోహ దోస నరాపిత మార బల దర్పమాన ప్రవమనకర) *Person who has conquered and put down the pride and arrogance of Marā's*

hosts called lust, anger, fear, desire, thirst, delusion and hatred An epithet of Buddha EI XX, 1 F

జీతరాచదోసమోహవిపముత *jītarāgadosamohavipamuta* (జీతరాగదోషమోహవిప్రముక్త) Person freed from lust, hatred and delusion, an epithet of Buddha EI XX, 1 B

జీన. *jina* జైనమతస్థాపకుడు The founder of Jaina religion L L 1345

జీవపుత్ర: *jīvaputa* (జీవపుత్రా) జీవించియున్నపుత్రులుగలస్త్రీ A lady whose sons are alive EI XXIX, 139

జీ

జీవ *jīva* ప్రాణముకలది Living being EI XXXII, 1 (R E I)

జె

జెత. *jeta* (జయంత) ఒకానొకపురుషనామము The name of a male EI II, 25 3 (పు నా)

జెతక. *jetaka* (జయంతక) ఒకానొకపురుషనామము The name of a male L L 1332 EI II, 25 3 (పు నా)

జెయ *jeya* ఒకానొకసదనము A certain dwelling place L L 1349 1353

డ

డిధభతి *dīdhabhātī* (దృఢభక్తి) దృఢమైనభక్తి Steadfast devotion- EI XXXII, 1 (R, E VII)

త

తంబపండిప్: *tāmbapamīdīpa* (తామ్రపర్వతీపము) సింహళ ద్వీపము The island of Ceylon EI. XX-1 F.

తంబపానీ: *tāmbapānī* (తామ్రపర్వ) సింహళ దేశము Ceylon EI.

XXXII, 1 (R E. XIII)

తడాగ. *tadāga* (తటాక) చెరువు Tank EI XXXIV, 203.

తరిస. *tarisa* (తీక్షణము) దప్ప Thirst EI XX, 1 E.

తలవణ: *talavana* (తాలవనము) తాటితోపు A grove of palmyra trees EI. XXXIV

తలవరవర: *tulavaravara* తలవరశ్రేణుడు. A prominent Talavāra EI XXXIII, 149

తళాక. *talāka* (తడాగ) చెరువు Tank EI XIV, 9, EI. XX, 1 F

తా

తాంబపండి: *tāmbapamī* (తామ్రపర్వ) సింహళ దేశము Ceylon EI. XXXII-1 (R E II).

తానవ. *tānava* ఒకానొక బ్రాహ్మణగోత్రము. The lineage of a brahmin L L 1328

తి

తి: *tī* (తయ) మూడు Three EI XXXI-II (R E I)

తిణి *tiṇi* (తీణి) మూడు Three EI XX, 1 F

తు

తుకా. *tukā* ఒకస్త్రీనామము The name of a woman L L 1205

తులమయ. *tulamaya* (తులమాయ) ఒకానొక రాజుపేరు The name of a king (Ptolemy II), EI XXXII-1 (R E XII)

తూ

తూతిక: *tūtika* (తూతిక) రాయబారము నడపెడు స్త్రీ A female messenger EI I, 1

తె

తెదసవన: *tedasavasa* (త్రయోదశవర్గ) పదమూడేండ్లు Thirteen

years EI XXXII 1 (R E V)

తెఢిక *tethika* (తైత్తిక) తనమతముగాక వరమతము అవలంబించిన వాడు *An adherent of a religious faith other than his own.* EI XXXIV, 210

తెఢిక *tethika* (తైత్తికః) నన్యాసి పూజారి *An ascetic, priest of the temple* EI XXXII, 8-2, (200-300 A D)

తెర *tera* వదమూడవ *Thirteenth* EI XX, 1 F

తెరస. *terasa* పది *Ten* EI IX, 1

తెరసమ *terasama* (త్రయోదశ) వదమూడవ *Thirteenth* EI XXXV, 3-4

తెలొకధంమ్మధూరావహ *telokadhammadhūrāvaha* (తై)లో కృతధర్మధూరావహ) మూడులోకములయొక్క ధర్మకార్య నిర్వాహకుడు బుద్ధుని విరుదు *The leader of the three worlds The epithet of Buddha* EI XX, I G

తే

తేర *tēra* (స్థవీర) శార్దూపన్యాసులలో పెద్ద *A senior among Buddhist monks* L L 1289

తో

తోసలి *tosali* (తోసలి) తోసలిదేశము కళింగ దేశమునకు పుత్ర ప్రాంతము *The country north of Kalinga* EI XX-1 F

తో

తోరణ *tōrana* బహిర్ద్వారము *A portal, an arched gate way* EI XXVII, 1

థ

థంభ *thambha* (స్తంభ) స్తంభము, *Pillar* EI XX, 1 C, EI XXI, 11 L

థె

థెర. *thera* థెరియః *theriya* (స్థవీర) పురుషనామములకుదను శేర్పి

న పదము ఒకానొక శార్దూపనామాభిధేయములలోనిపెద్ద (1) *Combined with personal names* (2) *Belonging to them, fraternity, community, a Buddhist elder* EI XXI, F H

థెరియాన *theriyāna* థెరవాదిన స్థవీరవాదపక్షమునకు చెందిన వాడు *Person who belongs to Sthaira branch of Buddhist religion* EI XXXVI, 46

థో

థోరసిస *thōrasisa* థోరసిసి *thōrasisi* (స్థాలశీర్షి) ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* L L 1332

ద

దమిల *damila* దమిళ ద్రవిడ తమిళదేశము దానియందలి ప్రజలు *The Tamil country and its inhabitants* EI XX, 1 F

దమిలకన్త *damilakanha* ఒకానొక పురుషనామము ద్రవిడదేశవాని *The inhabitant of the Dravida Country* L L 1243

దర *dara* ద్వారము శార్దూపైత్యాగార ద్వారము *The gate at a Buddhist chaitya* L L 1225

దస *dasa* (దశ) పది *Ten* EI XXXIV, 210

దసన *dasana* (దర్శన) దర్శనము *Visit, meeting* EI XXXII, 1 (R E VIII)

దసబలమహాబల *dasabalamahābala* పది మహాబలములుగలవాడు బుద్ధునివిరుదు *One who possesses ten great powers An epithet of Buddha* EI XX-1 B

దసమీ *dasamī* దశమి *Tenth lunar day* EI IX, 7

దహత *dahata* (దుహిత) పుత్రిక, *Daughter* EI XXVII, 1.

దాన *dāna* (దాన) దానము *Liberality, gift* EI XXXII, 1 (R E VII)

దా

దాపక. *dāpaka* (దాపక) దానము లిచ్చుటకు నియోగించబడిన అధికారి

An officer appointed to regulate gifts EI XXXII, 1 (R E VI)

దార. *dāra* చ్వారము బౌద్ధ చైత్యాగార చ్వారము Gate at the Buddhist Chatya L L 1202

దాస *dāsa* (దాస) బానిసవాడు A slave EI XXXII, 1 (R E IX)

ది

దినారిమాసక *dinārimāsaka*, (దీనారమాసక) దీనారము ఒకవిధ మైన బంగారునాణెము మాసకము ఒకానొక బంగారు తూనిక *Dināra* An Indian coin struck imitation of and called after the Roman Denarius *māsaka* A certain weight monetary value See Manu VIII 135, 298, 392, EI XXI, C, EI XXXIV, 210

దివ *diva* (దివ) దినము Day EI XXXIV, 19 12 EI XIV, 9

దివఖంభ *divakhambha* (దీవస్కంభ) దీవస్తంభము. Lamp pillar L L 1244

దివధ *divadha* (ద్వయర్థ) ఒకటిన్నర One and half EI XXXV, 1

దివథభ *divathabha* దీవస్తంభము Lamp pillar L L 1214

దివసం. *divasam* (దివసం) దినము Day EI VI, 9, EI XVIII

దివియ *diviya* (దివ్యః) దివ్యుడు A superhuman or celestial being EI XXXII, 1 (R. E IV)

దిసిధారికా. *disidhārikā* (దృశీధారికా) దీపికను వహించుస్త్రీ A female torchbearer EI XXXII--8 1 (100-200 A D)

ద్ది

దీఘమధిమపంచమాతుక దేసకవాచక *dīghamajhmapam-camātukādesakavācaka* దీర్ఘ మధ్యమనికాయ పంచమాశ్వు కోవదేశకులు, ప్రచారకులు అర్హసంఘ గురువుల విరుదము The Preachers and preceptors at the Dīgha the majjhumanikāya

and the five *mātukas*, -an epithet of Aryasamgha teachers EI XX, 1 C.

దు

దుకల. *dukala* (దుష్కల) కష్టమైన Difficult EI XXXII, 1 (R E X)

దువ. *duva* (ద్వె) రెండు Two EI XXXII 1 (R E I)

దువగ్గ. *duvagga* (ద్వార్గ) చ్వారపాలకుడు Door keeper EI IX, 7.

దువాదసవన. *duvādasavasa* (ద్వాదశవర్ష) పందెండు పండ్లు Twelve years EI XXXII, 1 (R E III)

దుహుతా. *duhutā* (దుహితా) కుమార్తె Daughter EI XX, 1 B

దె

దెయధమ్మ. *deyadhamma* (దేయధర్మ) దేయధర్మము ధర్మదానము A pious gift EI XXI, 11 G

దేవ *deva* (దేవ) దేవుడు The God EI XXXII, 1 (Minor Rock edict I)

దేవకుల. *devakula* (దేవకుల) దేవాలయము A temple EI XXXII, 8 2 (200-300 A D)

దేవనాంపియ *devanāmpiya* (దేవానాంప్రియ) దేవునికి ప్రിയమైనవాడు. The Beloved of the Gods EI XXXII, 1 (Minor Rock edict I)

దేవపరమదేవ *devaparamadeva* (దేవపరమదేవ) దేవాదిదేవుడు The supreme God among Gods, epithet of God Narayana EI XXXIV, 203

దేవ మనున నవ సత హిత సుఖ మగదెసిక: *deva manusa-sava-sata-hita-sukha-maga-desika* (దేవ మనుష్య సర్వ సత్త్వ హిత సుఖ మార్గదేశిక) దేవతలకును మనుష్యులకును సమస్తజీవులకును హితసుఖములకు మార్గమునుజూపిన ద్రష్ట, బుద్ధుని విశేషణము Person who has shown the path for the welfare and happiness of gods, men and all living beings, the epithet of Buddha EI. XX, 1. F

దెసం. *desam* (దేశం) దేశము *Country* EI XXXII, 1
(R E XIII)

దెసక. *desaka* (దేశక) ధర్మబోధకుడు *A preacher*
EI XX, 1 C

దే

దేవి. *dēvi* దేవి, రాణి *The queen* EI II, 25

దేసాధికత *dēsādhikata* (దేశాధికృత) ఒకానొక ఉద్యోగి *A particular official* L L 1200

దేసాధికతాధిక *dēsādhikatādhika* (దేశాధికృతాధికుడు) ఒకానొక ఉద్యోగి *An official* EI. I, 1

దౌ

దౌహిత్రి *dauhitri* కూతురు కూతురు *Daughter's daughter*
EI. XXXIV

ధ

ధంమపలిపుఛా *dharmapalipuchā* (ధర్మపరిపృచ్ఛ) ధర్మమూల
చర్చ *Discussion on principles of Dharma* EI XXXII, 1
(R E VIII)

ధంమమహామాత *dharmamahāmāta* (ధర్మమహామాత్ర) ధర్మ
మును అమలుపజచు గొప్ప అధికారులు *Officers to enforce Dharma, Censors of the land* EI XXXII, 1 (R E V)

ధంమసుసుష *dharmasususa* (ధర్మశుశ్రూష) ధర్మవిధేయత ధర్మా
జ్ఞానువర్తనము *Obedience to Dharma, Performance of Dharma* EI XXXII, 1 (R E X)

ధంమానుసధి *dharmānusadhi* (ధర్మానుశిప్తి) ధర్మోపదేశము
Inculcation of Dharma EI XXXII, 1, (R E XIII)

ధంమకామ. *dharmmakāma* (ధర్మకామ) ధర్మకాంక్ష, ధర్మాభి
లాష *A longing for Dharma* EI XXII, 1. (R E XIII)

ధంమ్యగిరి *dharmmagiri* మహాధర్మగిరి చులధర్మగిరి బోధిశ్రీ
నిర్మించిన చైత్యాగారముగల కొండ *Mahadharmagiri-Cula-dharmagiri, the hill whose Bōdhisrī founded the apsidal shrine.* EI XX, 1 F

ధంమ్యగుణ. *dhammaguna* (ధర్మగుణ) ధర్మోత్కర్షము *Virtue of Dharma* EI XXXII, 1 (M R E II)

ధంమ్యఘోస. *dhammaghōsa* (ధర్మఘోష) ధర్మస్థాపనము ధర్మ
ప్రకాశనము *Proclamation of Dharma* EI XXXII 1 (R E IV)

ధంమ్యచలన *dhammacalana* (ధర్మచలన) ధర్మమార్గము ధర్మ
వర్ధతి *Practice of Dharma* EI XXXII 1 (R E IV)

ధంమ్యదాన. *dhammadāna* (ధర్మదాన) ధర్మముతోగూడిన దాన
ము *Gift of Dharma* EI XXXII, 1 (R E XI)

ధంమ్యమంగల *dhamma-mangala* (ధర్మమంగలమ్) ధర్మాచార
కర్మ ధర్మనిష్ఠావరకర్మ *The ceremonial of Righteousness or Piety* EI XXXII, 1 (R E IX)

ధంమ్యయాతా. *dhammayātā* (ధర్మయాత్ర) ధర్మశ్రీర్థయాత్ర
Pilgrimages for Dharma, tours of piety EI XXXII, 1 (R E VIII)

ధంమ్యలతి. *dhammalatī* (ధర్మలతి) ధర్మమునందుప్రీతి *Pleasure associated with Dharma* EI XXXII, 1 (R E XIII)

ధంమ్యలిపి. *dhammalipi* (ధర్మలిపి) ధర్మశాసనము *The record relating to Dharma, the edict on Dharma* EI XXXII, 1
(R E I)

ధంమ్యవాయ. *dharmavāya* (ధర్మపాలన) ధర్మరక్షణము *Protection of Dharma* EI XXXII, 1 (R E XIII)

ధంమ్యవిజయ *dharmavijaya* (ధర్మవిజయ) ధర్మముతో గూడిన
విజయము *Righteous Conquest* EI XXXII, 1 (R E XII)

ధంమ్యవృతం. *dhammavṛtam* (ధర్మవ్రతం) ధర్మమూత్రాచర
ణము *Action according to principles of Dharma* EI XXXII, 1 (R E X)

ధంమ్యసంధవ *dharmasamthava* ధర్మపరిచయము *Acquaintance through Dharma* EI XXXII, 1 (R E XI)

ధంమ్యసంబధ *dharmasambadha* (ధర్మసంబంధ) ధర్మము
ద్వారా పరస్పరసంబంధనిర్ధారణము. *Establishment of relationship through Dharma* EI XXXII, 1 (R E XI)

ధంమ్యసవిభాగ. *dharmasavibhāga* (ధర్మసంవిభాగ) ధర్మాధర్మ
విభజనము లేక ధర్మవిభాగము *The distribution of Dharma or*

seperation of Dharma from what is not Dharma
EI XXXII, 1 (R E XI)

ధర్మానుసత dhammānusata (ధర్మానుశిష్ట) ధర్మోపదేశము
Instruction in Dharma EI XXXII, 1 (R E VIII)

ధర్మాయుబలవధన dhammāyubalavadhana (ధర్మాయుర్బల
వర్ధనము) ధర్మము ఆయువు, బలము పెంపొందుట, Increase of
religious merit, longevity and strength EI, VI, 9

ధర్మవాద్య. bhammāvadya అభినివేశమైన ధర్మవ్యూహోచనము
Zealous discussion of Dharma EI XXXII, 1
(R E XIII)

ధర్మ dhama (ధర్మ) ధర్మస్థానము A religious institution
EI XVIII

ధర్మకథిక dhamakathika (ధర్మకథిక) శౌద్ధధర్మమూత్రజోధకుడు
Buddhist preacher of law L L 1267

ధర్మచక్ర dhamacaka (ధర్మచక్రము) శౌద్ధమత సారమును సూచించు
చక్రము ఇది ఒక శౌద్ధమత చిహ్నము Buddhist wheel of law,
one of the signs of Buddhist religion L L 1248

ధర్మదినా dhamadinā ఒకానొక స్త్రీనామము The name of a
woman L L 1250

ధర్మాయుబలయసౌవధన dhamāyubalayasovadhana ధర్మాయు
ర్బలయోవర్ధనము Increase of the merit, longevity, power
and fame EI I, 1

ధర్మమహారాజాధిరాజ dhammamahārājādhirāja ధర్మమహా
రాజాధిరాజ పల్లవ శివస్కంధవర్మబిరుదము The title of pallava Si-
skanda-varma EI I, 1, L L 1196, 1200

ధర్మసిరీ dhammasiri ధర్మసిరియా. dhammasiriyā ఒకా
నొక స్త్రీనామము, The name of a woman L L 1213, L L
1284

ధి

ధిరం dhiṭham. (సం దృష్టం). చూడబడినది శాసనారంభమున వ్రాసిన
పదము Seen, the word written at the beginning of the
Edict EI I, 1

ధ్వ

ధ్వజస్తంభ. dhvajastambha. ధ్వజస్తంభము Flag staff EI

XXXVI, 19

న

నగల nagala (నగర) నగరము పట్టణము Town EI XXXII
(R E V)

నగవ nagava (నైగమ) నగరపరిపాలన సంఘము Administrative
board pertaining to a city EI XXXV

నగసిరి nagasiri నాగసిరి: nāgasiri (నాగశ్రీ) ఒక పురుషనా
మము The name of a male L L 1204, 1203

నటుక: natuka (నత్తిక) కుమారుని కుమారుడు The son's son
EI XXXII, 191

నతల. natala (నప్తర) మునిమమడు Great grandson EI
XXXII, 1 (R E IV)

నతి. nati (న్జాతి) బంధువు Relative EI XXXII, 1 (M R
E II)

నతు natu (నత్తు) మనుమరాలు A grand daughter EI XX,
I K

నత్తి natti (నత్తి) మనుమరాలు A grand daughter EI
XX, I H

నప్త్రి naptri కుమారుని కూతురు Son's daughter EI
XXXIV, 19-16

నరాధమ narādhamā, అధమముడు The lowest of men, EI
I, 1

నవంగనధుసనస: navamgasathusasana నవవిధబుద్ధ ఉపదేశములు
The nine fold teachings of Sastrī (Buddha) EI XXXVI,
46

నవంగ-నధు-సనస-అథ-వ్యజన-వినిచ్చయ-విశరద: navamga-
sathu-sasana-atha-vyajana-vinicchaya-visarada ఇదియొక
శౌద్ధపరివ్రాజకుల బిరుదు నవవిధ బుద్ధోపదేశముల అంతరార్థముల నిశ్చ
యించుటయందు ప్రవీణుడు One who is an expert in the inter-
pretation of the meaning and implication of the ninefold

teachings of the Sastri (i.e. Buddha) an epithet of Buddhist monks EI XXXV, 1.

సవకంమిక *navakammika* (నవకర్మిక) గృహనిర్మాణ పర్యవేక్షణమునందు నియోగించబడిన శౌధభిక్షువు లేక భిక్షుణి *A Bhikku or Bhikkuni appointed for the supervision of the building operations of a Navakarma* EI XX, 1 F, L L 1250

సవకమ *navakama* సవకంమ్మ: *navakamma* (నవకర్మ) ఎవరైనా యొకతాకికుడు శౌధసంఘములకు సమర్పించిన యొక ధర్మశాలనము ఈపదము దానశాసనములందు తరచుగా వాడబడినది *A Religious building dedicated by some lay-member to the Sangha* The word occurs frequently in dedicatory inscriptions EI XX, 1 C. F

సవకమక *navakamaka* (నవకర్మక) భవననిర్మాణకార్య శౌధ పర్యవేక్షకుడు *Buddhist overseer of works* L L 1250

సవభుతి *navabhuti* ఒక శిల్పినామము *The name of artisan* L L 1298

నా

నాకచంద *nākacanda* ఒకానొక శిల్పి లేక చిత్రకారునిపేరు *The name of an artisan* L L 1202-1204

నాకచంపకా *nākacampaka* ఒకానొక వర్తకుని భార్యపేరు *The name of a merchant's wife* L L 1292

నాకనికా *nākanikā* ఒక స్త్రీనామము *The name of a female* L L 1248.

నాకీ *nākī* ఒకానొక స్త్రీనామము *The name of a woman* L L 1352

నాఖా *nākhā* ఒకానొక స్త్రీనామము *The name of a woman* L L 1239, 1243

నాగిలాని: *nāgilāni* ఒకానొక స్త్రీనామము *The name of a female* L L 1202-1204

నానాదేశసమనాగత *nānādesasamanāgata* వివిధదేశములనుండి సమావేశమైన *Assembled from different countries* EI XX, 1 E. EI XXI, 1 M

నాభక. *nābhaka* నాభకులు ఒక దేశపు ప్రజలనామము *The name of*

the people of a certain country EI XXXII, 1. (R E XIII)

నాభపంతి *nābhapanti* ఒకానొక దేశపు ప్రజలనామము *The name of certain people* EI XXXII, 1 (R E XIII)

నారాయణ *nārāyaṇa* విష్ణుదేవుని నామము *The name of God Vishnu* L L. 1327 E E VIII, 12

ని

నికాయ *nikāya* శౌధునికాయము శౌధమతశాఖ *Buddhist School* L L 1248

నిగమ *nigama* వర్తకసంఘము నగరము *Guild or town* EI II, 25, 6

నిగమపుత. *nigamaputa* గ్రామవాసులు *The inhabitants of the hamlet* EI II, 25

నిజం. *nijam* (నీచం) దక్షిణము *South* EI XXXII, 1 (R E XIII)

నియత్రణ *niyattana* నివర్తనము భూవరిమాణ విశేషము *Nivartana-a measure of land* EI IX, 7

నివణ *nivana* (నిర్వాణ) మోక్షము *Salvation* EI XXXV, 1

నె

నెయిక *neyika* (నాయక) ఒకానొక సైనికోద్యోగి హవల్దారు *A military officer of the rank of a sergeant* EI I, 1

నే

నేగమ (నైగమ): *nēgama* చిన్నగ్రామము *A hamlet.* EI II, 25

నేయిక *nēyika* ఒకానొక ఉద్యోగి *Certain official* L. L. 1200.

నై

నైకహిరణ్యకోటిప్రదాత: *naikahiranyakōṭipradāta*, ఆనేకహిర

ఐక్యకోటివ్రతావ One who distributed many crores of gold coins—epithet of Ikṣvāku king Cāmtamūla EI XXXIV, 19

నా

నాడగీసరసామి nodagīśarasāmi, నాడగీశ్వరస్వామి ఒకానొక దేవుని పేరు The name of a deity EI XXXV-1

ప

ప pa పక్షమునకు సాంకేతికాక్షరము Abbreviation for Pakṣa—a fortnight EI XVIII

పంచ pamca (పంచ) అయిదు Five EI XXXII, 1 (R E III)

పంచమ pamcama అయిదవ Fifth EI XX, 1 E

పంచమి pamcamī పంచమితిథి The fifth lunar day EI VI, 9

పండియ pamdiya (పాండ్య) పాండ్యదేశము The Pandya Country EI XXXII-1 (R E II)

పక్షః pakkha (పక్ష) పక్షము Fortnight EI IX, 7.

పఖం pakham పక్షము Fortnight EI I, 15 I. A XI 259-3.

పజా pajā (ప్రజా) సంతతి Descendants EI XXXII-1, (R E V)

పజోపద pajōpada (ప్రజోచ్ఛాద) పిల్లలపుట్టుక Birth of children EI XXXII-1 (R E IX)

పఞ్చమహాపాతకసంజాత pañchamahāpātakasamjatta పంచ మహాపాతక సంయుక్తము Weighed down with the guilt of the five mortal sins EI I, 1

పట. paṭa. పలక. Slab EI XX, 1 J K

పట్టణః paṭṭaṇa పట్టణము Town. EI XXXIII.

పతి paṭi పతి భర్త Husband EI XXVII, 1

పతివతి paṭipatī (ప్రతివత్తి) గౌరవము మర్యాద Proper courtesy, good treatment EI XXXII-1 (R E IX)

పతిభాగ paṭibhāga భలసాయములోని భాగము Share of the produce EI I, 1 EI XXI-A

పతివేదన. paṭivēdana (ప్రతివేదన) వివరణపత్రిక Report EI XXXIII, (R E VI)

పత్నీ paṭṇī (పత్ని) భార్య Wife EI XXXIV, 22

పత్తికో Paṭṭīkō శాసనపత్రము Charter EI I, 1

పడిమ paḍima ప్రతిమ An image EI XXXV, 7 B

పడుమా paḍumā ఒకానొక స్త్రీనామము The name of a woman L L 1271

పతిరపిత paṭirāpita (ప్రతిష్ఠాపిత) నిర్మించబడిన Erected, dedicated, set up EI XX, 1 A

పతుక paṭuka (పాదుక) పాదచిహ్నము Foot print L L 1209

పదరస padarasa (పంచాదశ) పదునైదవ Fifteenth EI XXXV, 2 B

పదుకపట paḍukapata (పాదుకపట్టము) పాదచిహ్నతమైనతాయి. Slab with foot-print L L 1217

పథమ pathama (ప్రథమ) మొదటిది First EI XXXIV, 24

పథానసాల padhānasāla (ప్రధానశాల) జపతపానుష్ఠానము లోనరించుట కేర్పాటుయిన మంటపము A hall for practising religious exercises (from pali-'padhana-Exertion, Energetic effort' striving, concentration of mind) (L L. 1230) EI XX, 1 F

పనాత panāta (ప్రసవ) మునిమనుమలు Great grandsons EI. XXXII-1 (R E IV)

పనిక సెని panikaseni, పార్థిక శ్రేణి తమలపాకులు అమ్ముకొను వర్తక సంఘము The guild of dealers in betel leaves EI XXXV, 1 B

పపొత *papota* (ప్రపొత) మునిమనుమడు *A great grand son*
EI XXXII-1 (R E XIII)

పర *para* గ్రామనామాంతవరము *The suffix to place names*
(విరివర) EI VI, 9

పరమమావేస్సర *paramamāvēssara* (పరమమాపేశ్వర) ఒకానొక
రాజునిరుదము *Title of a king* EI IX, 7

పరిగహ *parigaha* (పరిగ్రహ) అనుగ్రహము *Grace or favour*
EI XX, 1 G

పరిగహిత *parigahita* పరిగ్రహింపబడిన *Protected by* EI XX,
1

పరిచక *paricaka* పరిచక్రము గుండ్రనికపాటము *Circular panel*
L L 1254

పరివేణ *parivena* బౌద్ధమఠమునందు సన్యాసుల వివిక్త శ్మశ్మము *A*
Buddhist monks' private chamber in a monastery EI
XXXV, 4

పరిహార *parihāra* పరిహారము *Honorific allowance, special*
grant EI I, 1

పరికమ *palakama* (పరాక్రమ) ప్రయత్నము పూరిక *Exertion*
EI XXXII-1 (R E VI)

పరిపాసంద *palapāsanda* (పరిపామంద) అన్యమతము అన్యమత
శాఖ *Other sect, other religion* EI XXXII-1 (R E
XII)

పరిసవ *parisava* (పరిసవ) గర్భశీవనము కాలువ్యము *Bad*
living, pollution EI XXXII-1 (R E X)

పరిసా *palisā* (పరిషత్) మంత్రులసభ *Council of ministers* EI
XXXII-1 (R E. III)

పవజిత *pavajita* (ప్రవ్రజిత) బౌద్ధభిక్షుకిభేదము *A Buddhist*
religious community, EI XXXII-1 (R E XII)

పవజిత పవ్యజిత *pavajita* (ప్రవ్రజిత) సన్న్యాసినియగుట *Having*
renounced the world EI XXI, E.

పసాదక *pasādaka* (ప్రసాదక) బౌద్ధమతమును స్వీకరించుచుండుట
Converting to Buddhist faith EI XX I E

పసుచికిస *pasucikisa* (పశుచికిశ్చ) పశురోగనివారణము *Medical*
treatment for cattle EI XXXII-1 (R E II)

పసోపక *pasōpaka* (పశూపక) పశువులకు వయోగపడునది *Useful*
for cattle EI XXXII-1 (R E II)

పా

పాచక *pāchaka* (పాచక) వంటవాడు *Cook* EI XXXV, 7
A

పాణియ(కూప) *pāniya* (kūpa) త్రాగుట కను వైన నీళ్లుగల మాయి
Drinking water well EI VIII, 12

పాతుక, *pātuka*, (పాదుక) పాదచిహ్నము *Foot-print* L L
1219, 1225

పాదములిక *pādamulika* (పాదమూలిక) సేవకుడు *A servant*
L L 1344

పాదేసిక *pādēsika* (ప్రాదేశిక) ఒకానొక ఉద్యోగి *A class of*
officers EI XXXII-1 (R E III)

పానసతనహస *pānasatasahasa* (ప్రాణశతసహస్ర) వేయివందల
ప్రాణులు *One hundred thousand living beings* EI XXXII-
1 (R E XIII)

పాప *pāpa* ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* EI.
II, 25

పాల *pālā* పులిందులు ఒకానొక దేశప్రజలు *Pulindās-the inhabi-*
tants of Pulinda Country EI XXXII-1 (R E XII)

పాస *pāsa* పార్శ్వము సన్నికృష్టము *Vicinity* EI VII, 12.

పాసంద: *pāsanda* (పార్షద) పార్షదులు, మతశాఖలు నకలమతా
వలంబకులు *Religious sects, followers of all religions* EI.
XXXII-1 (R E V)

పాసాణషముగ *pāsāṇaṣamuga* శిలాపేటిక *A box made of*
stone, EI II, 25 6

పి

పిగలక *pigalaka* (పింగలక) ఒకానొక పురుషనామము *The name*
of a male EI II, 25 3

పిగహ pigaha (పిగహ) ఒకానొక పురుషనామము The name of a male EI, II, 25 2

పితినిక patinika (పైత్రయణిక) ఒకానొక దేశప్రజలు The inhabitants of a particular country EI XXXII-1 (R E XIII)

పితుః pitu (పితూ) తండ్రి Father EI XX, 1 F

పితృచ్ఛా pituccē, (పితృచ్ఛసు) మేనత్త Father's sister EI XX, I A

ప్రియదాసిः priyadasi (ప్రియదర్శి) సర్వజనశ్రేయోపాధిని అశోకునివర నామము The seeker of the good for all others, an epithet to king Asoka EI XXXII-1 (R E II)

పు

పుంసం pumnam (పుణ్యం) పుణ్యము Endless merit EI XXXII 1 (R. E IX)

పుతః putā (పుత్ర) కుమారుడు Son EI II, 25 2

పుతదాల putadāla (పుత్రచారం) పుత్రుడు, భార్య Son and wife. EI XXXII-1 (R E VI)

పుతర putara ఒకానొక పురుషనామము The name of a male EI II, 25. 3

పుర. pura నగరము Town EI IX, 7

పురాణపురుష purāṇapurusa. పురాణపురుషుడు విష్ణువు నారాయణుడు The primeval male, epithet of God Narayana EI XXXIV, 202

పువకోటుజ puvakoṭuja ఒక బ్రాహ్మణపురుషనామము The name of a Brhmin male L. L 1205

పువదార. puvadāra (పూర్వద్వార) తూర్పుద్వారము The Eastern gate or entrance EI XX, 1. F

పువికేసెని puvikeseni (అపూషికశ్రేణి) కఠ్యకారనిగమము A guild of confectioners EI. XXXV, 1.

పువ్వదత్తం. puvvadattam. (పూర్వదత్తము) ఇదివఱకే ఇవ్వబడినది.

Previously granted EI I, 1

పుష్పభద్రస్వామి puspabhadraswāmī ఒకానొక దేవునినామము, మహాదేవుడు The name of a deity-otherwise called Mahā-dēva EI XXXIV, 19

పుసీలః pusila ఒకానొక గృహస్థునినామము The name of a householder L L 1209.

పు

పూకియ pūkiya పుకియ pukīya పుగియ, pugiya ఒకానొక జాతి లేక తెగ యొక్క పేరు The name of a clan EI, XX, 1 A C

పె

పెతెనిక. petenika (పైత్రయణిక) ఒకానొక దేశప్రజలు Patrya-nikas EI XXXII, 1. (R E V)

పొ

పొరానాపకీతి. porāṇāpakīti (పూరాణప్రకృతి) పూర్వవర్తతి లేక పూర్వాచరణము. Ancient practice or usage EI XXXII-1. (M R E II)

పొ

పొషకాలపక్షదశమి pusakālapaksadaśami పుష్యమి కృష్ణపక్ష దశమి, The tenth lunar day of the dark fortnight of Pusha. EI. IX, 8

ప్ర

ప్రభు prabhu ప్రభువు The master EI XXX, III, 149

ప్రాకారః prākāra గోడ A wall EI XXXIV, 203

ప్రాణః prāṇa (ప్రాణ) ప్రాణి Living being EI XXXII-1. (M R E II).

ప్రాసాదః prāsāda, దేవాలయము. A temple EI XXXIII, 149.

ఫ

ఫల. *phala* (ఫల) ఫలము *Fruit* EI. XXXII-1 (R, E II)

ఫాలిగషముగ. *phāligasamuga* నితోపలిపేటిక *Crystal box*.
EI II, 25 6 L L 1335

బ

బంభన *bambhana* (బాహ్మణ) బ్రాహ్మణుడు *Brāhmana* EI
XXXII-1 (M R E II)

బకిని: *bakini* (భగిని) చెల్లెలు *Sister* EI XXI, II

బపిసిరీ *bapisiri* ఒక స్త్రీనామము *The name of a female* L L,
1213

బప్పభట్టారకపాదభత్త *bappabhaṭṭārakapāḍabhatta* బప్పభట్ట
రక పాదభక్తుడు *A devotee at the feet of bappa—a deity or
father* EI IX, 7

బమణ *bamana* బమ్మహన *bammahana* బమ్మణ *bamhana*
బ్రాహ్మణుడు *a Brahmin* L L 1345. 1208

బమ్మదేయ *bamhadēya* బ్రహ్మదేయము *A grant made to a
Brāhmin* EI VI, 9

బమ్మన *bamhana* (బ్రాహ్మణః) బ్రాహ్మణుడు *A Brāhmana* EI.
VI, 9

బహుసత్తీయ *bahusuttīya* బహుశ్రుతీయ ఒకానొకశౌర్యమతశాఖ
మహాసాంఘికులకు చెందిన గోకులికాశాఖాంతరము *The name of a
Buddhist sect It is a subdivision of the Gokulika sect which
belonged to the Mahāsāṃghikās* EI XX, 1 C

బౌ

బౌవహానవమ్మ: *bāpavāṇavamma*. మహావైదికాధ్యక్షుడు *A great*

general of the army, L L 1328

బాలక. *bālaka* బాలకుడు కుమారుడు *A son* EI XXXIII
191

బాలికా. *bālikā* కుమార్తె *Daughter* EI XX 1 B,
XXXIII, 195

బి

బిఖురాజన్ *bikkhurājan* (బిఖురాజ) ఒకానొకరాజునిరుదము *The
title of a king* L L. 1345

బిఖునఘ *bikkhusagha*, బిఖునంఘ *bikkhusamgha* బిఖూనంఘ,
bikkhūsamgha *Buddhist order* L L I123, 1127, 1140

బిఖుహాల. *bikkhuhala* (బిఖుహాల) బిఖునిహాలము లేక భూమి *The
land of a Buddhist monk* L L 1105

బితియ *bitiya* (ద్వితీయ) రెండవది *The second* EI XXXIV

బు

బుధ. *budha* బుద్ధుడు *Buddha* EI II, 25

బుధ ధమ్మ-సంఘ-మంగల-నగరవర-గిరివర-నెగమవర-బహు-
దేయధమ-కారక: *budha-dhamma-samgha-magala-naga-
ravara-girivara-negamavara-bahu-deyadhama-kāraka*.
(బుద్ధ ధర్మసంఘ మంగల నగరవర గిరివర నిగమవర బహుదేయ ధర్మ
కారక) బుద్ధసంఘ గౌరవముకొరకు ప్రసిద్ధపట్టణములందు, నగరములందు
వర్వతములందు గావించబడిన ఉత్సవములలో వివిధధర్మములను జేసిన
వాడు *One who has bestowed many religious gifts at pro-
minent cities and townships as well as on prominent
hills in connection with the festivals celebrated in honour
of the Buddhist trinity (i e-Buddha--Dharma--Samgha).*
EI XXXV-1

బుధరఖిత *budharakhita* శౌర్యసన్యాసి, ఉపాసక అర్హతునిపేరు
The name of a Buddhist monk of upasika or arhat L L,
1224, 1241, 1250, 1271 (పూ నా)

బుధా. *budhā* ఒకానొకశౌర్యభిక్షుణిపేరు *The name of a Buddhist
nun* L. L 1223.

బుద్ధి. *budhi* (బుద్ధి) బుద్ధిమంతుడు గృహస్థుడు, వర్తకుడు, భిక్షువు,

కోశార్థముడు, శార్థమతబోధకుడు మొదలగు పురుషనామములకు ప్ర
యక్తమైనవదము *The suffix to the names of* (1) *A house*
holder L L 1254 (2) *A merchant* L L 1214
(3) *Buddhist Monk* L L 1223, 1263 (4) *Treasurer*
L L 1239 (5) *Buddhist preacher* L L, 1267

బుధినక: *budhinaka* ఒకానొకపురుషనామము *The name of a*
male L L 1202, 1203

బూ

బూబ *būba* ఒకపురుషనామము, *The name of a male* L L
1333 EI II, 25 5

బృ

బృహత్పలాయన *brhatpalāyana* బృహత్పలాయనుల గోత్రము
The gōtra of Brhatphalāyanās L L 1328

బో

బోధి *bōdhi* బౌద్ధవిమతి *Buddhist nun* L L 1240

బోధికమ్మ *bōdhisamma* ఒకానొకవర్తకునిపేరు *The name of a*
merchant L L 1213

భ

భండత *bhamdata* (భండత) ద్రవ్యసంగ్రహము *Accumulation*
of riches EI XXXII-1 (R E III)

భగవత్. *bhagavat* బుద్ధుని విరుదనామము మహత్తరుడు, దేవుడు,
భగవంతు డగు చిత్రరథస్వామివిరుడు *Generally the designation of*
Buddha, an epithet of the deity Citraradhaswāmī L L
1202, 1207, 1194

భగిని *bhagini* (భగిని) చెల్లెలు *Sister* EI XXXII-1. (R
E V)

భగి *bhagi* ఒకస్త్రీనామము *The name of a female* L L.
1266.

భట. *bhaṭa* (భట) సేవకుడు *Servant* EI XXXII-1 (R
E IX)

భటారక *bhatāraka* (భటారక:) ప్రభువు *Lord* L L 1131

భడ. *bhaḍa* (భట) సేవకుడు, *Servant* EI I 1

భడమణుస. *bhaḍamanusa* (భటమనుష్య) యోధుడు *Soldier*,
L L 1200

భతు *bhatu* (భర్త:) భర్త పెనిమిటి *Husband* EI XX, 1 F.

భద్రనిగమ *bhadanigama* (భద్రనిగమ) పుణ్యగ్రామము *Righteous*
hamlet L L 1261

భయత. *bhayata* భయంత *bhayamta* భాయంత *bhāyamta*
శార్థస్వామిల విరుడు *Title of Buddhist monks* L L 1223,
1233

భరద. *bharada* (భరత) ఒకపురుషనామము *The name of a male*
L L 1332 EI II, 25 3

భరసల *bharasala* భండారశాల *Store room* EI XXXV,
2 A

భరియా *bhariyā* (భార్య) పెండ్లము *Wife* EI XX, 1 A
EI XXI-11. M

భవమ్మజ. *bhavammaja* కావ్యమణుడు *Brahmin* L L 1328

భా

భాగ *bhāga*. (భాగ్య) భాగ్యము *Fortune* EI XXXII-1 (R.
E VIII)

భాగినెయ *bhāgineya* (భాగినేయ) మేనల్లుడు *Sister's son* EI
XX, 1 F

భాతి: *bhātī* భ్రాత, శమ్ముడు *Younger brother* EI XXXII-
1 (R E V)

భాయంతి *bhāyamti* (భదంతి) శార్థవిమతి విరుదము *Title of a*
buddhist nun L L 1240

భారదాయ. *bhāradāya*, భారద్వాయ *bhāradvāya*, భారద్వా
శ్రాహ్మణగోత్రము *The lineage of sage Bhraadvāja* L L.
1205, 1328

భారదాయసగోత్ర *bhāradāyasagotta* భారద్వాజసగోత్రము
The lineage of sage Bharadvāja EI I, 1

భావసుధి, *bhāvasudhi* (భావశుద్ధి) ఆత్మశుద్ధి Purity of mind or
thought EI XXXII-1 (R E VII)

భి

భిఖుణి *bhikhuni* భిఖుని: *bhikhuni* భిక్షుణి శౌద్ధవర్తినీ
Buddhist nun L L 1250, 1252

భూ

భూతగాహక: *bhūtagāhaka* (భూతగ్రాహక:) ఒకానొక దేవుని
పేరు The name of a deity EI XXXII, 8 1 (100-200
A D)

భూతి. *bhūti* పరిశుభుడు Judge L L 1351

భూమి *bhūmi* భూమి Land EI IX, 7

భూమివేళ. *bhūmivēśa* మృత్తికా నివాసము Earth-dwelling
L L 1341

భే

భేరిఘోస *bherighōsa* (భేరిఘోష) భేరినివాదము Sound of war
drum EI XXXII-1 (R E IV)

భో

భోజ *bhoja* భోజకులు ఒకానొక దేశవ్రజలు The name of a people
Bhōjas EI XXXII-1 (R E XII)

భో

భోజక: *bhōjaka* భోజకుడు స్వాధీనభూస్వామి స్థానికవ్రముఖుడు
Free-holder, local chief L L 1200, 1345

భోజణమఠప *bhōjanamaṭapa* భోజనమండపము. (శౌద్ధ) ఉపా
సారశాల A Buddhist refectory L L 1182

మ

మంటప *maṇṭapa* మండప *maṇḍapa* మండపము శాల A
Porch, a hall EI XXI, 11-M

మఠప. *maṭapa* మడప *maḍapa* మండపము Porch, hall EI
XXXII-8 1 (100-200 A D), L L 1106, 1174

మకబుధి. *makabudhi* ఒక పురుషుని నామము. The name of a
male L L 1254

మకా. *makā* (మగా) ఒకానొక రాజుపేరు Magas of Cyrene
300-250 B C EI XXXII-1 (R E XII)

మగ. *maga* (మార్గ) మార్గము Road EI XXVII-1 (R E
II)

మజాత. *majāta* మర్యాద Respect EI VI, 1

మజాలి. *majula* (మయూర) నెమిలి Peacock EI XXXII-1
(R E I)

మజుసా. *majusā* మంజూష పేటిక Casket EI II, 25

మధ్యము *majhima* (మధ్యము) మధ్యము, నండ్లమధ్యముగానిది మధ్య
రకము Middle order EI XXX-1 (R E XVI)

మనునోపక, *manusōpaka* (మనుష్యోపక) మనుష్యులకు ఉపకరించు
నది Useful for human beings EI XXXII, 1 (R E I)

మరితి. *mariti* ఒకానొక కుటుంబిని పేరు A householder's name
L L 1206, 1218, and 1221

మలన *malana* (మరణ) మరణము Death EI XXXII, 1
(R E XIII)

మలా *malā* శౌద్ధభిక్షుణి నామము The name of a Buddhist
nun L L 1206

మస: *masa* (మాసము) నెల Month EI XIV, 9.

మహాంత *mahānta* యోధులు Warriors EI I, 1

మహాభటప. *mahakhaṭapa*, (మహాక్షత్రప) ఒకానొక రాజు బిరుదు

The title of a king L L 1174

మహాతరక *mahataraka* (మహాతర) అస్థానోద్యోగి, ప్రధాన పురుషుడు *An official, a principal person* EI I, 15

మహాథావాహ. *mahathāvāha* (మహార్థవహం) గొప్ప ఫలితార్థము సునమైన పర్యవసానము *Great consequence* EI XXXII, 1 (R E X)

మహాప్త *mahapta* (మహాత్మ) గొప్పవారు *Great men* EI XXXII, 1 (M R E I)

మహాఫల *mahaphala* (మహాఫలము) గొప్పఫలము *Excellent result* EI XXXII, 1 (R E IX)

మహాలక *mahalaka* (మహాలోక) విశాలమైన రాజ్యము *Wide dominion* EI XXXII, 1 (R E XIV)

మహాలఖ *mahalakha* ధనవంతుడు *Rich man* EI XXXII, 1 (M R E I)

మహాగణి వనభ గంధహాథి *mahāgaṇi vasabha gamdhahathi* (మహాగణి వృషభగంధ హాస్తి) వృషభము, గంధహాస్తి, శ్రేష్ఠవాచకములు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానబోధకులలో గొప్పవాడు బుద్ధుని విరుదు *The bull and musk elephant among great spiritual leaders an epithet of the Buddha* EI XX, 1 A-2

మహాచేతియ. *mahācētiya*, మహాచేదియ *mahācēdiya* మహాచేతీయ. *mahācētiya* మహాచైత్యము *A great Buddhist Chaitya* L L 1225, L L 1214, L L 1203

మహాతలవర. *mahātalavara* (మహాతలవార) ఒకానొక ఉద్యోగ విరుదము రాజప్రతినిధి *An official title, a viceroy* EI XX-1 A, XXI, 11 M

మహాతలవరి: *mahātalavari* మహాతలవారుని భార్య *The wife of a mahatalavara* EI XX 1 A, EI XXI, 11 M

మహాతలవార *mahātalavāra* (రాజప్రతినిధి), వగరరక్షకుడు *A viceroy* EI. XXXIV, 19.

మహాథేర *mahāthēra* (ప్రా) (మహాస్థవిగ). గొప్పస్థవిరుదు *An eminent elder among the Buddhists* L L 1272, 1280

మహాదండనాయక. *mahādandanāyaka*. (నైన్యాధ్యక్షుడు మండ

లాధిపతి లేక రాష్ట్రపతి *A chief leader of forces, Official designation of a military officer often employed as the governor of a District or Province* EI XXXIV, 1 202 EI XX, 1 A

మహాదానపతిని. *mahādānapatini* (మహాదానపత్ని) మహాదానశీలయగు స్త్రీ *A mistress of munificence* EI XX, 1 A

మహాదేవి *mahādēvi* పట్టపురేవి *An empress* L L 1123, 1126 EI XX, 1 B C G H

మహాధంమ్మకాథిక *mahādhammakāthika* (మహాధర్మకాథిక). ధర్మబోధకులలో గొప్పవాడు ఒకానొక స్థవిరుని విరుదు *A great preacher of Dharma. the epithet of a sthāvira Dharma gosha* EI. XX, 1 H

మహానస *mahānasa* (మహానసము) వంటయిల్లు *Kitchen* EI. XXXII (R E I)

మహానావిక *mahānāvika* నావిక శ్రేష్ఠుడు *A master mariner* EI XXVII, 1

మహాభోజ *mahābhōja* ఒకానొక రాజవిరుదము *The title of a King* L L 1037, 1040, 1052, 1058

మహాభోజ *mahābhōja* మహాభోజుని భార్య *The wife of Mahābhōja* L L 1037, 1045

మహాభోయ *mahābhōya* (మహాభోజ) చూడుడు మహాభోజ *See Mahābhōja* L L 1054

మహామాత *mahāmāta* (మహామాత్ర) ఒకానొక రాజకీయోద్యోగి. *An official* L L 1144

మహామాతుకా *mahāmātukā* మాతామహి *A grand mother* EI XX, 1 F

మహారథి *mahārathi* మహారథుడు మహాయోధుడు *A great warrior or hero* L L 1100

మహారథిని *mahārathini* మహారథి భార్య *The wife of a Mahārathi* L L 1111

మహారాజ *mahārāja* మహారాజ రాజయొక్క విరుదము *The title Mahārāja* L L 1338, 1345, 1347.

మహారాజ *mahārāja*. ఇక్ష్వాకురాజులు వహించిన విరుదు. *Royal title applied to Ikṣvāku Kings* EI XXIX, EI XXXIV.

మహారాజు *mahārāja* మహారాజు, సాలంకాయన విజయదేవవర్మ
విరుడు *A great King, the title of Salankayana Vijayadeva
varma* EI IX, 7

మహారాజకుమార *mahārājakumāra* (మహారాజు కుమారుడు)
ఇక్ష్వాకు యువరాజైన వీరపురుషదత్తుని విరుదనామము *A title held
by Ikṣvāku prince Virapurusaḍatta* EI XXXIV, 19

మహారాయ *mahārāya* మహారాజు *A great King* EI
XXXII, 8-1. (100 200 *A, D*)

మహావిహార *mahāvihāra* గొప్ప బౌద్ధమఠము *A great buddhist
monastery* EI XX, 1 B. F. EI XXI, 11 M

మహావిహారవాసిన *mahāvihāravāsina* (మహావిహారనివాసి)
మహావిహారమునందు నివసించువాడు *The inhabitant of a mahāvī-
hāra* EI XXXVI, 46

మహాసామియ *mahāsāmiya* ఒకానొక ఉద్యోగి *A certain offi-
cial* L. L 1125

మహాసేనాపతి *mahāsēnāpati* మహాసేనపతి *mahāsēna-
pati* (మహాసేనాపతి) చూడుడు - మహాసేనాపతి *See - mahā-
sēnāpati* (1) L. L, 1146. (2) L L 1124

మహాసేనాపతిని *mahāsēnāpatini* మహాసేనాపతిని మహాసేనాపతి
భార్య *The wife of a great general* L L 1146 EI XX,
1 B

మహాసేనాపతి *mahāsēnāpati* (మహాసేనాపతి) సామంతప్రభువు
మహారాజు మహాసామంతకుల్యక్తేటికి చెందినవాడు *A feudal lord and
according to Dr Fleet it denotes equal rank with Maharaja
Mahasamanta (a commander-in chief)* EI XX, 1 A

మహాసేనాపతి *mahāsēnāpati* మహాసేనాధ్యక్షుడు ఇక్ష్వాకురాజు
కుమారుడగు వీరపురుషదత్తుని విరుడు *A chief commander of for-
ces, a title of the Ikṣvāku prince Virapurusaḍatta* EI
XXXIV, 19. 1-8. EI XIV, 9

మహిసాసక *mahisāsaka* (మహిసాసక), తేరవాదప్రతిభాగము
అంధ్రదేశములో వర్ధిల్లిన ఒక బౌద్ధమతశాఖ *Name of a Buddhist
sect, It was a subdivision of Theravadins and appears to
have flourished in to Andhra Country* EI XX-1 G

మా

మాతరీపుత్ర: *māṭharīputra* మాతరగోత్రకులకాంతకు జన్మించిన

కుమారుడు *Son of a lady born in a family belonging to
Mathara gōtra, Metonymic of the Ikṣvāku king Virapura-
sadatta* EI XXXIV, 19

మాడబిక *māḍabika* (మాడంబిక) మాడంబాధిపతి *The chief of a
Māḍamba district* EI, I I. L L 1200

మాత *māta* తల్లి *Mother* EI XX, I A

మాతాపిత *mātāpitu* (మాతాపితరులు), తల్లిదండ్రులు *Parents.*
EI XXXII-1 (M R E II)

మాధులియ *mādhuliya* (మాధుర్యము) మనోజ్ఞము *Pleasing.*
EI XXXII-1 (R E XIV)

మి

మిగ *miga* (మృగ) లేడి *Deer* EI XXX-I (R E I)

మిగవియ: *migaviya* (మృగవ్యం) కేట *Hunting* EI XXXII.
1 (R E VIII)

మిత *mita* (మిత్ర) స్నేహితుడు *Friend* EI XXVII 1

ము

ముగుదశమ *mugudaśama* ఒకానొక పురుషనామము *A proper
name of a person* L L 1232

ముదుకుతల: *mudukutala* ఒకానొక పురుషుని నామము *The name
of a male, L L 1266*

మునిస *munisa* (మనుష్యుడు) మనుషుడు *Man* EI XXXII-1
(M R E I)

మునిసచికిస *munisacikisa* (మనుష్యచికిత్స) మనుష్యుల రోగనివా
రణము *Medical treatment of human beings, EI XXXII-1
(R E II)*

ముల *mula* మూలం మూలిక *Herb* EI XXXII-1 (R E.
II)

ములసిరి. మూలసిరి: *mulasiri mūlasiri* (మూలశ్రీ) ఒకానొక
పురుషునినామము *The name of a male, L L 1213, 1222,
1003*

ములుడ. *mulūda* ఒకానొక రాజకీయోద్యోగి *A certain official* L L 1194

ముళుడ. *mulūda* చూడుడు- ముళుడ *See - mulūda* EI IX, 7

మూ

మూల *mūla* ఒక పురుషనామము *The name of a male* L L 1239

య

యఖి. *yakha* (యక్షుఁడు) యక్షుడు కేవలయోని విశేషము *A class of demigods* L L 1143

యఘాపట *yaghāpaṭa* చిన్నపలక *A tablet* L L 1207

యతి *yati* వన్నాస్థి *Monk* L L 1146, 1199

యష *yasa* (యశస్సు) *Fame* EI XXXII-1 (R E X)

యు

యుత. *yuta* (యుక్త) ఒక ఉద్యోగి *An officer* EI XXXII-1 (R E III)

యువమహారాజు. *yuvamahārāja* యువమహారాజు *The crown Prince* EI VI, 9

యూ

యూగ్యాచరియ *yūgyācariya* (యూగ్యాచరిత) సారథి *Charioteer* EI XXXII-1, (M R EII)

యొ

యొజనసత. *yojanasata* (యోజనశత) యోజనశతము వంద యోజనములు *Hundred yojanas* EI XXXII I (R E XIII)

యొనలాజ *yonālāja* యవనరాజు *The Yavana King* EI XXXII-1, (R EII).

యో

యోన. *yōna* (యవన) యవనులు (గ్రీకులేయులు) వరదేశీయులు *Originally meant for Greeks, subsequently for foreign nationals* EI XXXII-1, (R E V)

ర

రజుక. *rajuka* (రజ్జుక) మండలములోని ఉద్యోగులు *Officers of districts* EI XXXII-1 (M R EII)

రజ్జుక. *rajuka* ఒకానొక ఉద్యోగ విశేషము శాస్త్రమాపకుడు *An official, a surveyor* L L 1195

రత్త : *raṭṭha* రాష్ట్రము *Province* (సాతాహని రత్తెగామె చిల్లరిక కొడుంకె రక్షితచేమం) EII, I

రత్తిక *ratthika* (రాష్ట్రీక) మండలాధిపతి *One who rules over a district* EI I I

రర. *raṭha* రర్త : *raṭṭha* రాష్ట్రము. మండలము *District* (1) L L 1202 (2) L L 1200

రరిక. *raṭhika* (రాష్ట్రీక) రాష్ట్రవరిపాఠకుడు *Governor of a territorial unit called rashtra* EI XXXV-6 B, EI XXXII-1 (M R E II)

రణ *rana* (రాణ) రాజు *King* EI XIV, 9

రహస్యాధికత *rahasādhikata* (రహస్యాధికృత) అంతరంగిక మంత్రి *A privy councillor* EII, 1

రా

రాజకుమార *rājakumāra* రాజకుమారుడు *Royal prince* L L 1200 EI I, 1

రాజతలాక. *rājatalāka* రాజతలాకము *The royal tank* EI VIII, 12

రాజన్ : *rājan* రాజ ఇక్ష్వాకురాజుల బిరుదు *A King, royal title of Ikṣvaku Kings* EI XXXIV, 19, EI II, 25

రాజపాముఖ *rājapāmukha* రాజప్రముఖుడు *Chief among the Kings* EI II, 25 (No 6).

రాజమచ *rājamaca* రాయామచ *rāyāmaca* రాజా మాత్యుడు *Royal minister* L L 1053, 1141

రాజరాజన్. *rājarājan* రాజరాజ రాజవిరుదము *The title of a King* L L 1123

రాజవేజ *rājavēja* రాజవైద్యుడు *Royal physician* L.L 1190 1191

రామసేవ సర్వజనాభిరామస్య *ramasyēva sarvajanābhi rāmasya* శ్రీరామచంద్రునివలె సర్వజనాభిరాముడు ఇత్యాకు కుల రాజ వర్ణనము *One who is loved by all people like Sri Rama used in the description of the Ikṣvāku King Chantamula* EI XXXIV 19

రాయన్. *rāyan* రాజ *King* L L 1113

రాహల *rāhala* ఒకానొక కుటుంబీకుడు *A house holder* L L 1260

రు

రుంబరభవ *rumbarabhava* (ఉరుంభరభవ) ఉరుంభరభవుడు అష్ట భుజస్వామి కేవుని విరుడు *Born or made out of Udumbara wood, epithet of God Astabhujaswāmī* EI XXXIV, 203

రుద్రవేంస్తుజ *rudravemnhuja* ఒకానొక బ్రాహ్మణుని పేరు *The name of brahmin* L. 1328

రో

రోహనీగుత్త. *rōhanī gutta* రోహణిగుత్తుడు అక్షిప్తి పేరు *The name of an executor* EI VIII-12

రోహణీయక్వా *rōhaniyāśā* ఒకానొక స్త్రీ నామము *The name of a female.* L L 1327

ల

లజుక. *lajuka.* (రజ్జుక) చూడుడు రజుక *see rajuka* EI

XXXII, 1 (R E III)

లతిక *laṭhika* (రాష్ట్రిక) చూడుడు రతిక *See-ṛaṭhika* E I XXXII-1 (R E V)

లతి *lati* (రతి) ముఖము *Pleasure* EI XXXII-I (R E VIII)

లయన. *layana* (లయనం) గుహ *Cave* L L 1145

లహుదండ *lahudamda* లఘుదండము లఘుప్రతికార ప్రయోగములు *Light corrective measures* EI XXXII-1 (R E XII)

లా

లాజ *lāja* (రాజ్) రాజ *King* EI XXXII-1 (R E I)

లి

లిపికలాపలాధ. *lipikalāpalādhā* (లిపికలాపలాధ) లిపికారుని తొవము *A fault of the scribe.* EI XXXII-1 (R E XIV)

లు

లుఖ. *lukha* (వృక్ష) చెట్టు *Tree* EI XXXII-(R E II)

లూ

లూప. *lūpa* (రూపం) రూపము *Form representation* EI XXXII-1 (R E IV)

లే

లేఘక: *lēghaka* లేఘుడు *Clerk.* L L 1291

లేణ *lēna* లేన *lēna* (లయనం) గుహ *Cave* L L 1344, 1346

లో

లోకపాల. *lōkapāla* లోకపాలుడు లేక దిక్పాలుడు. *The guardia of a quarter* L L 2 111

లోహవాణియ: *lōhavāṇiya* (లోహవాణి) ఇనువవర్తకుడు. *Iron-monger.* L L 1055

వ

వంగ: *vamga* వంగదేశము *The modern Bengal* EI XX-I, F

వచ. *vaca* వర్షస్సు మలము పురిషము *Ordure* EI XXXII, 1 (R E VI)

వచగుతి *vacaguti* (వచోగుప్తి) వచోనిగ్రహము *Restraint in regard to speech* EI XXXII, 1 (R E XII)

వచభూమిక *vacabhūmika* (వ్రజభూమికా) కోష్ఠాగారాధిపతులు *Inspectors of cow-pens, officers-in-Charge of cattle and pasture lands* EI XXXII-1 (R E XII)

వచ్చ (వత్స). *vacca* (*Vatsa*) ఒకానొక ఋషి గోత్రము *The lineage of sage Vatsa* L L 1337

వటన్యాసన ప్రేమనిష్ఠ. *vaṇyāsana prēmānīṣṭha* వటవృక్షము లను పాతి, పెంచుటయందు నిష్ఠగలవాడు *One who is steadfast in his love for planting banyan trees* EI XXXIV, 203

వధకి *vaḍhaki* వర్తకి (వద్రంగి) *Carpenter* L L 1092

వధాకి. *vaḍhāki* (వర్తకి) వద్రంగి, కర్మి *A Carpenter, builder, architect, mason* EI XX 1 F

వణిజ(క) *vaṇija(ka)* (వనీయక) యాచకుడు, బిచ్చగాడు *Beggar, mendicant* EI XX, 1, A

వణిజ. *vaṇija* వణిజుడు వర్తకుడు *Merchant* L L 1198

వణియినీ. *vaṇiyinī* వానియినీ: *Vāṇiyinī* (వాణిజినీ) వర్తకుని భార్య *Wife of a merchant* L L 1285, 1292.

వత్త *vattha* (వంధ, బంధ) శృత్యుడు *Servant* EI I, 1

వత్సనగౌత *vatsasagota* వత్సగోత్రము *The lineage of sage Vatsa* EI I

వథవ. *vathava* (వాత్తవ్య) నివాసి *Resident* EI XIV-9, EI XXVII-1

వధ్ధ: *vaḍḍha* (వధ) హత్య *Slaughter* EI XXX-1 (R E XIII)

వనవాసక *vanavāsaka* వనవాసి *anavasi* ఉత్తరకనరా ప్రాంత భూమి *A country corresponding north Kanara* EI XX-1 F

వమ్మ *vamma* వర్మ (పాలంకాయన విజయదేవవర్మ) రాజుల నామాంతరముల తేర్పబడెడి పదము *Suffix to the names of Kings* EI IX-7

వరిసనతనహస్సాతిరెకనమకాల. *varisasatasahassātireka samakāla* వంద వేయి సంవత్సరములకు మించినకాలము *A period exceeding one hundred thousand years* EI I, 1

వరుణ *varuna* ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* EI II, 25-3

వల్లవ *vallava* గోవుడు *Herdsmen* L L 1200, EI I, 1

వస *vasa* (వర్ష) సంవత్సరము *Year* EI XXXII-1 (R E III)

వసకర. *vasakara* (వాంశకర) మేడరవాడు *Bamboo-maker* L L 1165

వసనత. *vasasata* ప్రవర్తనాన విజయము *Existence of the power of the king-same import as the phrase "pravardhamāna Vijayarājya"* EI I, 15 1

వా

వాచక. *vācaka* వాచకుడు *Preacher* EI XX, 1 C.

వాడక *vāḍaka* (వాటక) తోట *Garden*, L L 1200

వాథవ. *vāṭhava* (వాత్తవ్య) నివసించు *Residing at* EI XXI, 1 C F

వానియ. *vāṇiya* వణిజుడు *Merchant* L L. 1213, 1214

వాపత *vapata* (వాప్తవృత) ఒకానొక పదవి *An office* L L 1250

వాస *vāsa* వర్షాకాలము *Rainy season* EI I, 1 L L 1202

వాసపఖ *vāsapakha* వర్షపక్షము *A fortnight of rainy season* EI. XXI 11 L M

వాసనతనహస్స *vāsasatasahassa* మారువేలసంవత్సరములు *One hundred thousand years* EI 1

వాసుమిత. *Vāsumita* ఒకానొక గృహస్థుడు *A householder*
L L 1277

వి

వింసయ. *vimsaya* ఇరువదియవ *Twentieth* EI XXXI, II L

విజయ *vijaya* జయప్రదమైన *Victorious* (సిరివిజయ వెణ్ణపురా)
EI IX, 7

విజయపురి *vijayapuri* విజయపురి ఈ వట్టణమునకు బోధిశ్రీ నిర్మించిన
మతము తూర్పుగా నున్నది *A town to the east of which the*
apsidal temple founded by Bodhisrī was situated EI
XX, 1 F

విధట *vithata* (విస్తృత) విస్తరిల్లిన, వ్యాపించిన *Elaborate*
EI XXXII-1 (R E XIV)

విధిక. *vidhika* చర్మకారుడు *Leather maker* L L 1273, 1295

వినిత. *vinita* (వినీత) గుఱ్ఱము బండి మొదలగు వానిపై పోవునపుడు లేక
సవారి చేయునపుడు *While riding* EI, XXXII-1 (R E VI)

విభజవాడ. *vibhajavāda* (విభజ్జవాడ) విభజ్యవాడ శార్థ సంఘశాఖ
శేదము *A branch of Buddhist Sangha* EI XXXVI, 46

విమాన. *vimāna* (విమాన) రేవతల రథము *Celestial car* EI
XXXII-1 (R E IV)

వియ *viya* (వ్యయః) వ్రయము *Expenditure* EI XXXII-1
(R E III)

వియంజన *viyamjana*, (వ్యంజన) జీవము *Spirit* EI XXXII-
1 (R E III)

వివాహ *vivāha* (వివాహ) పెండ్లి *Marriage* EI XXXII-
1 (R E IX)

విసక *visaka* (విశ్వాక) ఒకానొక పురుషనామము *The name of a*
male EI II, 25-3

విసయవాసి *visayavāsi* విషయవాసి *The resident of a pro-*
vince EI I, 1

విసయేస *visayēsa* విషయేశ్వరుడు *Lord of a province* EI
I, 1

విహార: *vihāra* శార్థవిహారము *Buddhist monastery* L L.
1137, 1186 EI XX-I F G H

విహారయాత. *Vihālayāta* విహారయాత్ర *Pleasure-tours* EI
XXXII-1 (R E VIII)

వీ

వీసం *Visam* (వింశతి) ఇరువది *Twenty* EI IX, 7

వు

వుగ్గళక: *Vugḍalaka* ఉర్గాక ఒకానొక పురుషుని నామము *The*
name of a male L L. 1332 EI II, 25-3

వుధ. *vudha* (వర్ధ) ముదుసలివాడు *Old man* EI XXXII 1
(R E V)

వె

వెజి. *Veji* (వైద్య) వైద్యుడు *Physician* L L 1048

వే

వేతికా. *vētikā* రేలిక *Rail* L L 1211 1269

వొ

వొచ్చిన (అవొచ్చిన) *Vaccina* (అవచ్చిన్న) ఎడతెగకుండ *Conti-*
nuous EI XX, 1 A

వ్య

వ్యజనవినిచ్చయవినరడ. *vyajanavinicchayavisarada* (వ్యజన
వివిశ్చయ విశారద) అంతరార్థ, సమన్వయముల నిర్ణయించుటయందు
ప్రేమలు *Experts in the determination of the meaning and im-*
plication EI XXXVI, 46

వృ

కాక్యభిక్షు: *kākyabhikṣu* శార్థ సన్న్యాసి, *Buddhist monk* L L
1044

కాలావడి: *śālavādi* (సారవృద్ధి) అధ్యాత్మిక బలవర్ధి ధర్మప్రధాన
విశేషాభివృద్ధి *Increase of spiritual strength, growth of essen-*
tials of Dharma EI XXXII-1 (R E XII)

శు

కుక్లపక్ష *suklapaksa* కుక్లపక్షము *The bright fortnight* EI XXXII, 149

శ్రే

శ్రేణి: *srēni* శ్రేణి *srēni* సేణి *sēni* సేణి. *sēni* వరక సంఘము *Guild* L L 1137, 1162, 1165 1133

ష

షబిక. *sabika* (సభిక) ఒకానొక పురుష నామము *The name of a male* EI II, 25 8

షముగ *samuga* (సముగ్గ) కరండకము *A casket* EI II, 25

షముద *samuda* (సముద్ర) ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* EI II, 25 3

స

సంఖిత. *samkhita* (సంఘిత్త) సంఘిత్తము *In a concise form* EI XXXII-1 (R E XIV)

సంఘ *Samgha* (సంఘ) బౌద్ధమత సంఘము *Buddhist order of Clergy* EI XXXII-1 (M R E I)

సంచారాంతక. *samcārāmtaka* వేగులవాండు, *Spies* EI I 1

సంపటిపతి: *sampatipati* (సంపతిపత్తి) గౌరవము మర్యాద *regard, respect* EI XXXII-1. (R E, IV)

సంవ. *samva* సంవత్సరము *Year* EI I 1.

సంవచ్చర: *samvaccara* సంవత్సరము *Year* I A XI, 259. (L L 1202), EI XX, 1-E, EI XXXIII, 37.

సగగత: *sagagata*. (స్వర్గగత) స్వర్గగతమైన *Gone to heaven* EI XXI, II, L

సఘ. *sagha* సంఘము బౌద్ధమత సంఘము *Buddhist order* L L 1230

సఘరఖిత. *sagharakhita* సంఘసంరక్షకుడు ఒకానొక పురుష నామము సంఘమును రక్షించువాడు *The name of a male, probably the protector of Samgha* L L 1218, 1250

సఘా సఘదాసీ. *saghā-saghadāsī* సంఘదాసి ఒకానొక స్త్రీ నామము (సంఘసేవకురాలు?) *The name of a woman Probably the female servant of Buddhist Samgha* L L 1218

సచి *saca* (సత్యం) సత్యము *Truth* EI XXXII-1 (M R E II)

సత (సత్త) *sata* (సప్త) అఱున్నొక్కటి *Seven* EI XX-1 F

సతరి సతం. *satarisatam* (సతరి సతం) నూట డెబ్బది *One hundred and seventy* EI XX-1, B

సతీకపుత *satīkaputa* (సతీకపుత్ర) సత్య పుత్రులు సత్యపుత్ర దేశ ప్రజలు *The people of satyaputra country* EI XXXII-1 (R E II)

సథవాహ *sathavāha* (సార్థవాహుడు) వర్తకుడు *Trader* L L 1062

సనానపోధి. *sanānapōdhi* స్నానము చేయుటకువయోగించబడుచెలుపు, *Bathing tank* L L 1056

సపట *sapata* (సపట్ట) పలకలతో గూడినది *Laid with slabs* L L 1282

సపటంసథర *sapatasamthara* (సపట సంస్తరము) తాళ్లుపటిచిన తేల, *Flooring made of slabs* EI XX, 1 F

సమణ *samana* (సం శ్రమణ) ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* EI II, 25 3 and 8

సమణ, *samana* సమన. *samana* (శ్రమణ) బౌద్ధసన్న్యాసి *Buddhist ascetic* EI II 25, EI XXXII-1 (R E II)

సమణదాష. *samanadāsa* (సం శ్రమణదాస) ఒకానొక పురుష నామము *The name of a male* EI II, 25 3, 4, and 8

సమణ బిష్ణుణ కవణ వణిక దీనానుగహ వెలామిక దీన పటి భాగ వొచ్చిన్న ధార పదాయిని : *Samana. bamhana - kavana - vanika - dīnānugaha - velāmika dīna-paṭibhāga*

rocchinna - dhāra - padāyini శ్రమణబ్రాహ్మణకృపణ వనీయక దీనానుగృహవైలామిక (2) దానాప్రతిభాగావ్యవచ్చిన్నధారా ప్రదాయిని శాంతిశ్రీ, కనీకరము గలిగి శౌర్యబితువులకు, బ్రాహ్మణులకు, దీనులకు, వీధివారికి, దిక్కులేనివారికి అతులమును, నిరంతరమును నగు దానములు ధారవోయునది The woman who bestows matchless and ceaseless flow of gifts, out of compassion, on monks, brahmins and those who are miserable, poor and destitute, an epithet of cāmtīśrī EI XX, 1 A

సమనికా samanikā సమనికీ. samanikī (శ్రమణిక) శౌర్య నన్యామల శిష్యురాలు A lay female disciple of the ascetics (1) L L 1242, (2) L L 1258

సమాజ samāja (సమాజః) చండుగ సమావేశము Festival gathering EI XXXII-1, (R E I)

సముద. samuda ఒకానొక వర్తకుని పేరు The name of a merchant L L 1261

సముదనీ. samudani (సముద్రా) ఒకానొక స్త్రీ నామము The name of a Woman L L 1202

సమ్మ samma శర్మ (గణశర్మ) బ్రాహ్మణ నామాంత్యమున జేర్చు పదము The suffix to the brahmin name EI IX, 7

సమ్మసంబుద్ధ sammasambuddha (సమ్యక్సంబుద్ధ) పరిణిత జ్ఞానోద్దీపితచిత్తుడు బుద్ధుని బిరుదు Perfectly enlightened, an epithet of Buddha EI XX-1, A

సయక. sayaka, (సాయక) ఆయుధము Weapon. EI XXXII 1, (R E XIII)

సయమ sayama (సయమః) నిగ్రహము Restraint EI XXXII-1, (R.E IX)

సరద ససి సోమ దరిసన sarada sasi soma darisana శారద శశి సౌమ్యదర్శన శరత్కాలచంద్రసౌమ్యదర్శనుడు బుద్ధుని బిరుదు నామము Person whose sight is lovely as that of the autumnal moon, an epithet of Buddha EI XX, 1 F

సవ sava సంవత్సరమునకు సంక్షిప్తరూపము Abbreviation for year EI XIV, 9

సవగుతజ savagutaja (సర్వగుప్తార్థ) ఒకానొక బ్రాహ్మణుని పేరు The name of a Brahmin L L 1328

సవధెను అపతిహత సంకపః savathesu apatihata samkapa. (సర్వాధేను అప్రతిహత సంకల్ప) సర్వార్థములయందును అప్రతిహత

సంకల్పుడు A person of unimpeded purpose in all his aims శ్రీ చాంతములు విశేషణము An epithet of the King Cāntamūla EI XXI, II G

సవనియుతః savanīyuta (సర్వనియుక్త) సమస్తము అమర్చబడిన Provided with every thing EI XX, I E.

సవలోకచింతమహిత savalokacītamahita సర్వలోకచింతమహిత సమస్తలోకభావనామహిమాస్పదుడు Person who is magnified by the thoughts of all the world epithet of Buddha EI XXI, E

సవలోకహిత savalōkahita (సర్వలోకహిత) సమస్తజనశేమము Welfare of all people EI XXXII-1, (R E VI)

సవసత్తానుకంపక savasatānukāṇpaka సర్వసత్తానుకంపక సర్వ జీవులయందును దయగలవాడు బుద్ధుని బిరుదు Person who is kind to all sentient beings—epithet of Buddha EI XX-I, A

సవసాధు వచ్చలా savasādhuvacchalā సర్వసాధువత్సలా సద్గుణ సంపన్నులగు సమస్తవ్రజలందును అనురాగము కలది, మహాతలవారి శాంతిశ్రీ బిరుదు Person who is devoted to all the virtuous, the epithet of śāmtīśrī EI XX-1, A

సవిజ. savija ఒకానొక బ్రాహ్మణుని పేరు The name of a Brahmin L L 1328

సహత్తలిఖితః sahattalikhita స్వహస్తలిఖితము One's own handwriting EI I, 1

సహోదరా, sahodarā ఏకోదరి Born of the same mother EI XXI, II L M

సా

సాధు sādhu శ్లాఘ్యమైన Meritorious EI XXXII-1, (R E III)

సామంత sāmanta ఇరుగుపొరుగువారు Neighbours EI XXXII-1, (R E II)

సామకః sāmaka (శ్యామక) ఒకానొక పురుష నామము The name of a person EI II, 25 8

సామిః sāmī (స్వామి) ప్రభువు, Lord a royal title found associated with the name of the another King Sripulumavi also EI XXI, II L

సారిపుత *sāripūta* ఒకానొక బౌద్ధగురువు నామము *The name of a Buddhist teacher* L L 1230

సావక. *sāvaka* (శ్రావక) ప్రఖ్యాపకుడు *Officer appointed to make proclamations* EI XXXII-1, (R E VI)

సావన *sāvana*, (శ్రావణ) ప్రకాశనము *Proclamation* EI, XXXII-1, (M R E I)

సీ

సీధ. *sidha* (సిద్ధ) తైవ సన్న్యాసి *A Jaina saint* L L 1345.

సీధథ *sidhatha* (సిద్ధార్థ) ఒకానొక పురుషనామము శిల్పి, గృహ పతి, ధనాగారాధిపతులు వహించిన పేరు *The name of a person who is an artisan, a householder, and a treasurer* L L 1202, 1244, 1247

సీధథనికా *sidhathanikā* (సిద్ధార్థా) స్త్రీ నామము *The name of a woman* L L 1202, 1203, 1204

సీద్ధం. *siddham* కాననారంభమున ప్రయోగించబడు మంగళవాచకము జయము *Success* EI I, 1

సీరి: *siri* శ్రీ *Prosperity* EI IX, 7

సీరి *siri* శ్రీ నామముల మొదటను, తుదను జేర్చిన గౌరవ సూచకమగు పదము సీరిచాంతమూల సీరియేహువల భదసీరి మహాకందసరి *An honorific term used as prefix and suffix to the names of distinguished persons—siri-Cāmtamūla, siri-yehuvala, Bhada-siri, Mahā-kandasiri* EI, XX-I

సీరిపవత *siripavata* శ్రీపర్వతము బోధిశ్రీ చైత్యాగారమును నిర్మించిన ప్రదేశము *The site where Bōdhiśrī founded the monastery* EI XX, 1 F

సీల *sila* (శీలము) సత్ప్రవర్తన *Good conduct* EI XXXII, 1 (R E IV).

సీవక. *sivaka* (శివక) పురుషనామము *The name of a person* L L 1209

సీవఖండవమ్మ *sivakhamadvamma* శివస్కంధవర్మ ఒకానొక పల్లవరాజు పేరు *The name of a Pallava King* EI VI, 9

సీష: *sisa* (శిష్య) శిష్యుడు విద్యార్థి *Pupil* L L 1233

సీహతభ *sihatabha* (సిహస్తంభ) సింహలాంఛనము గల స్తంభము *A pillar with the sign of a lion* L L 1088

సీహధాన *sihadhāna* (సిహస్థాన) సింహాసనము *A throne* L L 1223

సీ

సీహళవిహార *sihala vihāra* సింహళ విహారము *The Ceylonese Monastery* EI XX. 1 F

సు

సుంన్హా *sunnhā* (స్నుహ) కోడలు *Daughter-in-law* EI XX, 1 F

సుచి *suci* సుజి: *suji* సుయి *suyi* (సూచి) అడ్డరాతిదూలములు *Railbars* (1) L L 1254, 1261, 1263 (2) L L 1241 (3) L L 1247

సుత *сута* (శుత) ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male*, EI II, 25 3

సుందరపద, *sundarapada* చక్కని ప్రదేశము *A pleasant locality* EI IX, 7

సున్హా *sunhā* (స్నుహ) కోడలు *Daughter-in-law* EI XXI II G F

సుప *supa* (సూప) సూపము *Soup* EI XXXII-1, (R E I)

సుపరిగహ *suparigaha* (సుపరిగహ) సుపరిగహము *Graceful acceptance* EI XX, 1 F

సువణకార, *suvanakāra* (సువర్ణకార) వర్ణకారుడు *Goldsmith* L L 1117

సువామి *suvāmi* (స్వామి) అధికారి *Master* EI XXXII-1 (R E XI).

సె

సెతిన్ *seṭhin* (శేప్తి) ధనాగారాధిపతి *Banker* L L 1261.

సెతిపముఖ *seṭhipamukha* (శేప్తిప్రముఖ) శేప్తిప్రముఖుడు *The chief banker or merchant* EI XXXV, 1 B

సెనాపతి *senāpati* పెక్కురు వహించిన యొకానొక పదవీ సంజ్ఞ
Official designation that several persons held EI XXXIII,
149

సెని *seni* శ్రేణి Guild EI XXXV-1

సెలఖంభ *selakhambha* (శైలస్తంభ) శిలాస్తంభము A stone
pillar EI XX, 1 C

సెలమంటప *selamamṭapa* (శైలమండప) శిలామండపము A
stone pavilion or shrine EI XX, 1 E

సెలమడప *selamadapa* శిలామండపము A stone-built man-
dapa or shrine or hall EI XXVII, 1 (మంటకాల)

సెలమడప *selamadava* (శైలమండప) రాతితో కట్టబడిన మండ-
పము A stone-built hall EI XXXV

సే

సేనగోప *sēnagōpa* (సేనాగోప) సేనానాయకుడు A general
L L 1266.

సేనాపతి *sēnāpati* సైన్యనాయకుడు General EI, I 1

సేలరూపకము *sēlarūpakama* (శైలరూపకము) తాతిపై చెక్క-
డము Stone carving L L 1045

సేలాఘర *sēlāghara* (శైలగృహ) బౌద్ధగుహ A buddhist cave
L L 1087

సో

సోఁతుత్తర *sōnuttara* (శ్రమణోత్తర) ఒకానొక పురుషనామము
The name of a person EI II, 25 8

సోఠికపట *sōthikapata* (స్వస్తికపట) స్వస్తిక చిహ్నమైన పట్టము
A slab with the sign of Swastika L L 1287

సోదరాభగిని *sōdarābhagini* స్వంతచెల్లెలు One's own sister
EI XX, 1 A

స్వ

స్వగః *svaga* (స్వర్గ) స్వర్గసుఖము స్వర్గము Heavenly bliss,
heaven EI XXXII-1 (M R E I).

స్వస్తిగోత్రాహ్వాణలేఖకవాచకశ్రోత్రియ (త్రిభ్య) *svastigō-*
brāhmaṇa-lēkhaka-vācaka-śrōtriya గోవులకు, బ్రాహ్మణు-
లకు లేఖకునకు, చదివినవానికి, విన్నవానికి స్వస్తి యగుగాక Welfare
to cows, brahmins, the writer, the reader and the listener
EI I, 1

స్వా

స్వామి *svāmi* రాజులయొక్కయు దేవతలయొక్కయు విరుదు
Title of kings and deities EI XXXV-1

హ

హంఘు *hazgha* పరిమళ ద్రవ్యములను శేయువాడు Perfumer
L L 1271, 1272

హంఘా *ha azghā* ఒక భిక్షుశి నామము The name of a buddhist
nun L L 1262

హంఘి *hamghī* ఒక గృహస్థుని పేరు A householder's name
L L 1274

హగ. *haga* ఒకానొక గృహస్థుడు A householder L L 1216

హగిసిరి *hagisiri* ఒక స్త్రీనామము The name of a female
L L 1284

హతి *hati* (హస్త్ర) ఏనుగు Elephant EI XXXII-1 (R E
IV)

హతిః *hathi* (హస్త్ర) ఏనుగు Elephant L L 1089

హథియారోహన *hathiyārohana* (హస్త్రారోహణ) ఏనుగుపై సవారి
చేయువారు A rider of the elephant EI XXXII-1 (M
R E II)

హరిఖినా. *harikhinā* ఒకానొక స్త్రీనామము The name of a
woman L L 1350

హరిస. *harisa* (హర్ష) సంతోషము Pleasure EI XX, 1

హా

హార. *hāra* రాష్ట్రము పరిపాలనా విభాగము. Kingdom or district,

an administrative unit EI XIV, 9

హరితసగోత *hāritasagota* హరితస గోత్రము. *The lineage of sage Harita* EI I, 1

హరితిపుత *hāritiputa* (హరితీపుత్ర) హరితీగోత్ర సంభవరాత్రైస దేవి కుమారుడు *The son of Hārītī, the queen belonging to the Hārīta gōtra* EI XXXII, 8 1 (100-200 A D)

హాలకియ. *hālakīya* (హాలకీయ) వ్యవసాయదారుడు *Ploughman* L L 1121.

హాలిక *hālīka* హాలికుడు, వ్యవసాయదారుడు *ploughman* L L 1084

హి

హిదలోక *hidaloka* (ఐహలోక) ఇహలోకము *This world* EI XXXII-1, (R E XI)

హిమల *himala*, ఒకానొక పురుషనామము *The name of a male* L L 1277

హిరణకార: *hiranakārā* (హిరణ్యకార) కోశాగారాధిపతి *Treasurer*. EI 11, 25

హిలంనపటివిధాన. *hīlamnapatīvidhāna* (హిరణ్యప్రతివిధాన) హిరణ్యదానము, ధనము జీవనార్థము ఏర్పాటు చేయుట *Distribution of gold as alms, making provision of money* EI XXXII-1, (R E VIII)

హే

హే *he* హేమంతమునకు సాంకేతికాక్షరము *An abbreviation for Hēmaṁta, winter season* EI XVIII.

హేట్ట. *heṭṭha* క్రింద *Below* EI VIII, 12

హేమంతపఖ. *hemāntapakha* హేమంతపక్షము *The winter fortnight or season* EI XX, I E

హే

హేతు. *hētu* (హేతు) కారణము *Intention, object* EI XXXII-1, (R E III)

హేమ *hēma* హేమంతమునకు *Winter season* EI, XIV, 9

హేరణిక: *hēranika* హేరణిక *hēranika* (హిరణ్యక) కోశాగారాధిపతి *Treasurer* (1) L L 1239 (2) L L 1247



మొదలైన వంచనాం హరున్న దండంబెట్టి యిచ్చిన నో NI
Udayagiri (21)



ఆకస (కాళ) భైరవదేవర: ākāsa(kāśa)bhairavadēvara ఆకాళ
క్షేత్రపాలుడగు భైరవదేవర The guardian-deity of the
temple going the name of Bhairava శ్రీ వరాహక వింజలాష్ట
శ్రీ భీమేశ్వర మహాదేవర గుడిలోని ఆకస భైరవదేవరకుం బెట్టిన అఖి
వ శ్రీ యినువనెగలమున దివియ SII IV, 1283

ఆకాళక్షేత్రపాలి ākāsaksētrapālī పుణ్యక్షేత్రమును పాలించు భైర
వారిదేవత The guardian-deity of the sacred place— usually
called a Bhairava deity చెల్యయ యాకాస క్షేత్రపాలినికి యిచ్చిన
సంధ్యదీవియలు రెడ్డి యాచన్యకృము నెయి సరించువారు
SII IV, 1014 (4 980)

అచ్చేదన: ācchēdana విన్నము ధ్వంసము Cutting, cutting off
వెంకటసుబ్బరాయలవారు వ్రాయించి ఇచ్చిన భూదానధారాగృహీత
ధర్మకాసన దానపత్రం నన్ ఫవలీ ౧౧౫౨ ఈ హోవకోట శీమలో
నమ్మకు సర్వాపురం తర్వ ముగళూరిలో శెల్లె వంజరే నెరిగం అనే గ్రామం
మా జవాగీరు మీకు భూస్వాస్త్యం ఇచ్చిన వివరం త్రిపురుబోధేశ
ముగా త్రిపాచికముగా క్రికరణకుద్దిగా భూదానం మీకు సర్వమాన్యంగా
యిచ్చినాము . యవ్వరు గనుక యాచ్చేదన జేసినా బ్రహ్మణులేకాని
శూద్రులేకాని హిందూలు ముసల్మానులు కాని తమ తమ కులాచార
ధర్మాన చాయరాని పాపాన పోదురు E C IX, Anekal, 13
(1798 A D)

అడిఎడ్లు ādiedlu ఏతమునకు కట్టు ఎడ్లు The bullocks that
are harnessed to the picotta దోసపాటి రుద్రయ హరిహరదేవ
నికి శ్రీ తొండేశ్వరదేవర నగరికి ఆయూరి దక్షిణపు వలని తన తొంట
న ౫ రాట్లము కలవ అడిఎడ్ల ౨ సహితముగా నిచ్చె H A S
19-68 (4 1178)

అబాదు ābādu (క అబాదు) (స అబాద్) అభివృద్ధి సాగుబడి Well-
peopled, cultivated (B) యిటికెదుగ్గం కాల్వాకు జవాగీరుచారుడు
యినుమాల సాహేబులచారి టాలు పుమ్మ సాహేబులవారు రెడ్డి కరణాలు
వడి గెరెడ్డి చన్నయ్యకు వ్రాయించి యిచ్చిన దశవంద కావక్రమం
యెట్లన్నను మారుగాని కుణ్ణన శివమైన మజరా మాడప్పగారి వల్లెదగ్గర నీవు
జేతిమంచి రూకలు వెచ్చించేసి కుణ్ణ ౧ కాపులు ౩ సహదురస్తు చేయించి
వందు అయిన ఆయికట్టు నీరారంభం జమీనులో కుణ్ణకింద రెడ్డికరణాయి
కాచ్చుతో వైగా నిలవకూమి ఖం 2/5 యనిమిది తూముబిడ్డకి చతుర్యంగం
మడి అమాటికాచితి తూర్పు మిటగెవీమ అబాదు తేనుకెని జేతులోని

మడి ౨ యిదుము మడి నీకు దసవందం నిష్కరుపచేసి యిచ్చినాము
గనుక గ్రామం అబాదు చేసుకొని సుఖాన వుండేది E C X,
Bagepalli, 32 (4 1890)

ఆర్ప ārsa (ఓ అరిసా) అరిశ Rice cake (తెలుగులిపిలో ఓడ్రకాపా
కాసనము) శ్రీ నరసింగనాథదేవాలయ అమృతమణిపాకి (చి)యాఇలా
నికాంక భాణు భోగ ౧౭ ఆర్ప ౪ SII VI, 720

ఆసూరు. āsūru అమూల్ భానా నాడుకలో సత్రము చలివందిరి
(B) A choultry, a place where travellers are supplied with
water (చూడుడు కత్తి See Katti)



ఇక్షుక్షేత్రము iksuksētramu చెలకువండు భూమి Land where
sugarcane is cultivated and a tax on the same is indicated
in the inscription వరాహకుని కాసనము— ఇక్షుక్షేత్రేక ఖడ్గికాయ
ద్వావింశతి చిహ్నానాం నికాంద్రకరణో ణవత్ SII VI, 1384

ఇలిందమ్రాను ilindamrānu ఇంద్రవల్లి జేదురు వృక్షవిశేషము
A variety of tree దీనికి నా గ్నేయమువం ద్రొంచిమాని తోడి గొంక
మ్రానును దీనిక తూర్పుకన వనిమ్రానును దీనిక తూర్పుకన ఇలిందమ్రాని
తోడి పుట్టయు సీమము వీరచోడుని పిరాపురము కాసనము EI V,
10 (4 1024)



ఉచ్చ uṛcha ప్రాచీన పశ్చిమ చాళుక్యుల కాసనములలో “అదిత్యుచ్చ
మలుమన్నా, మాటుచ్చమలుమన్నా ఉచ్చపన్నానవృత్తి,” అని ఉచ్చ
పదము మిగిలిన పదములతో కూడి చెప్పబడినది ఇదియొక కర విశేషమని
ఫీటు దొర అభిప్రాయపడి యున్నాడు శ్రీ సోమశేఖరశర్మగారు దీనిని
భూవరిమాణపదముగా నన్వయించిరి ఇదియునుగాదు అదియునుగాదు ఇది
యొక భూవిభేద మని యొక పరిశోధకుడు వక్కాణించి యున్నాడు ఈ
కాసనములో ఉచ్చ మనియు, ఉచ్చపన్నానమనియు చెప్పబడినది శర్మగారి
యభిప్రాయము చొప్పున నిదియొక భూవరిమాణ మని భావించును
A tax according to Dr Fleet, an extent of land according to
Sri M S Sarma and according to Sri Panchamukhi, a kind
of land (చూడుడు భారతి- భాత- చైత్రమాసము and J O R XI,
165-166 a note by Sri R S Panchamukhi) చలుక్కవిషయే
సాస్త్రమారు పుళికుతోపు గ్రామయోమ్మోధ్యేతకులుతీర్థక సమీచే

చింఘేలు దక్షిణతటే తుమ్మెయలూరి అదిత్య ఉళ్ళ సవన్నాన మొల్లక
న్నికు ఉళ్ళ సహిత మురకపూర్వం (రెండవపులకేళితుమ్మెయ
నూరు కాననము) A P G A S 6 (7th century A D)

ఉత్తర *uttara* ఉత్తరానతము *The twelfth lunar mansion*
కాలయక్తి సంవత్సరాన వైశాఖ శుద్ధ ఏకాదశిని అదివారమూను ఉత్తర
నక్షత్రమున శ్రీవతినాయుండు తమ తండ్రులకు దమునపుగాను
NI Kavali, (51) (శ 1120)

ఉభయవేదాంతప్రవర్తకులు *ubhayavēdāntaprayartakulu*
ద్రవిడ సంస్కృతవేదప్రవర్తకులు *Person versed in both the*
Dravida and Sanskrit Veda శ్రీమతే రామానుజాయనమః
శ్రీమద్యేదమార్గ ప్రతిష్ఠాపనాచార్యోభయవేదాంతప్రవర్తకు లైన
శ్రీమాన్ తిరుకోవిలూరు యతిరాజస్వామి తిరునాడి సంబంధు లైన
E C IX Bangalore, 104 (1879 A D)

ఎ

ఎడప్రప్పి *edavrappi* లేతప్రప్పి దక్షిణముఖ మైసోయి మలంగి యెడ
ప్రప్పి మోచి వడుమర ముఖమై సాగిన పోతుగట్టు మలంగి పెద్దప్రప్పి
మోచెను కావయనాయకుని పోలవరకాననము (శ 1287)

ఏ

ఏపించు *ēpincu* ఏర్పరచు *To establish* పాకెచెరువు కొణ్ణుకొణ్ణ
చేలూరు చెంచలి పట్టు గ్రామాల పొలిమెల్ల చెలువించి గట్టించి వెలయ వమన
కాననములు ఏపించి E C X, Bagepalli, 74 (శ 1607)

ఐ

ఐణ్ణు *ondu* ఓండు అన్యము *another* జనమత చేట్టోలమట్టి బెజవాడ
జాత్రకు వచ్చి త్రిణయననుతు డ్డోణ్ణు సోటు మెచ్చక తివిరి యిన్నెలవ
(యుద్ధమల్లుని బెజవాడకాననము) EI XV

ఒకన *olana* (క ఒక) అధీనమున *Subject to, dependent*
upon స్వస్తి శ్రీ సోమమహారాజుల్లో శన ఇమ్మటోలి అణపోతులు

రేవణకాలు ఇచ్చిన వన్నన (పొట్లదుర్తి మాకెచి దు కాననము) వ్యాస
సంగ్రహము, పుట 801-810

క

కందాచారం *kamdācāram* దేశీయపటాలము, రక్షకదళము *The*
native militia, police (K) (చూడుడు-అరవణము *See aṭ-*
havanam)

కట్టుగొడగి *katugadagi* వన్ను లేకుండ అనుభవించబడు భూమి *Land*
hold free of any charge or tax (K) మహానాయక రా చార్యుల
యిన కొవర అపుబలనాయని కొమార నాగునాయనింగారుసుగటూరి చిక
రాయ తమ్మయ గవినివారి అవణకూడ హోళూరికి అగ్రహారం మహా
జనాల సమ్మతిని జనులు నలుగురికి కట్టుగొడగి ధర్మకానన వివరం
E C X Kolar 220, (శ 1549)

కట్టుగొడిగెమాన్యమడి *kattugodigemānyamaḍi*, చూడుడు
కట్టుకొడిగె *kaṭtukodige* శ్రీమతు తమ్మప్పగొనిగారు ఎకకెగొనికి
యిచ్చిన కట్టుగొడిగె మాన్యమడి 21 అ కొళగ అ E C X,
Mulbagal. 144 (1459 A D)

కత్తి *katti* భూపరిమాణ విశేషము నలుబది ఎకరముల పొలము
A measure of land, considered to be as much as a man can
reap one day, in government accounts a katti is noted as 40
acres (B) రాజుగారికి పుణ్యముగాను మశీదు గట్టించి మొల్లాలు మొద
లైన వారి జీతాలకు కత్తి ౧ న్ని దీపానకున్న అనూరుకున్న సుబరాతు
కున్న కత్తి ౧న్ని కూడా రెండు కత్తులపొలము యిచ్చెను (పూ కా ఆం
వర్య పు 187)

కపురమసాచందనకలిసి. *kapuramasācamdana kalisi* కర్పూ
రము చందనము మిశ్రిత ద్రవ్యముల కలశము *A jar for sandal*
paste mixed with camphor (తెలుగు లిపిలో ఓడ్రభాసా కాననము)
శ్రీ నరసింగ నాథదే ఉంకర అమృతమణిహాళి నికాంక భాణుభోగ
కపురమసా చందనకలిసి SII VI, 720

కప్పము *kappamu* వన్ను *Tribute* వెంకటవతిరాయలచారు భక్తిపూర్వ
కంగా వ్రాయించిన రానకానన కూలగ్రం ఎట్లన్నను నగిరికిరాదగినా
తప్ప, కాకు, కాణిక, కప్పములూ, పెండ్లిసోములు మొదలుగా గల శుభ
ప్రస్తావయందు మణిపై కానికి యిచ్చె ఆగమాలసహా, యీరేవతసేవకు చన్న
వరడిగారి ముఖాంత్రము యిచ్చుకొని వచ్చేది E C XII, Tumkur,
51 (1516 A D)

కర్తపాలు *kartapālu* వాఙ్మూలము సాక్ష్యము *deposition* గులాం
అల్లిఖాన్ సాహెబులచ దు కర్తపాలు పుచ్చుకొని నలుగురు సాధ్యులనికూడి
ఉభయత్రుల కర్తపాలు కొని మన ఆచారి ముఖమున నాడులు విని ఆ

వర్తమానం నగరంవారిని పిలిపించి ఆచారివారి చాత కర్తపాలు పుచ్చు
కొని వారి ముఖవచనం విని E C X, VI, 11, 98 (శ 1824)

కమ్మకారకుడు. *kammakārakudu* కమ్మరి గ్రామకారులలో
నొకడు *Blacksmith one of the village servants* వక్షక
స్వర్ణకారా శ్చ డేరికః కమ్మకారకః కులాల ప్రిల హంత్రాచ చరత్రా
గ్రామకారుకః. EI V, 14 (శ 1191)

కలావత్తము *Kalāvarttamu* వర్త మనగా జీవితాధారము జీవిత
వర్తము ఏదైన భునమైన సహాయమునకు ప్రతిఫలముగ ప్రభువు ఇచ్చిన
భూభాగము *A part of country granted in lieu of considera-*
ble service or help rendered to the overlord కుసుమాయుధు
పెర్వకొడు కనేక రిపున్యపతి మణిమకుట మకరికాకషణ మశృణిత చరణ
యుగల కలావత్తము రాజ్యంబు చేయును (కొరవిశాసనము) A P
G A S 9 2

కలికితురాయి *Kalikutūyāi* కొంగతల యీకలతో చేసిన శిరోభూష
ణము *An ornament for the turban, a plume, a crest* (K)
చూడుడు అడఅండశము, See -*adaamdalamu*

కళాకంఠుగుము *Kalākamṇḍugumu* (క కళా=కొంగము, *A*
kind of measure (క) కణ్ణుగళాటిరి ఒకపుట్టి పొలము *A land of*
twenty kolagas) ఒక భూ పరిమాణము *A land measure-extent*
of Khari విశ్వప్రతి ఉ త్రరంబున పులొంబుద చెలువు పడుమాటి కోటన్
ఎఱుంబొడిపుట్టు అట్లపట్టుచేమ మావ్వునకోటితాలు తోంటకాయుపడు
వారంబు ఇచ్చిరి పాటపడువారంబు మ్లావిండిశ్వరంబున కళాకణ్ణుగు
మిచ్చి కుడుమవారు SII VI, 584 (జయసింహవల్లభుని వివర్ణ
శాసనము)

కళింగదండపాటపరీక్ష *Kalimgadamdpātapariksa* కళింగదండ
పాటపై అధికారి *The supervising officer of the administra-*
tive division 'daṁḍapāt a' in Kalimga Country కళింగదండ
పాటపరీక్ష మహాపాత్ర గొండచేవు SII VI, 793

కళింగదళ *Kalimgadala* కళింగదేశములోని దండనాయకుడు *The*
Commander of an army in Kalimga పత్మపాయకరాయని
కొడ్డు కళింగదళ నాగుమహామండలికుండు "శి నాగు మండలికాఖ్యః
కళింగదళమండనః" SII VI, 928 (శ 1218)

కళింగబెహరణ *Kalimgabeharana* కళింగదేశములోని యొక
అధికారి బిరుదు *The title of an office in the Kalimga Coun-*
try. కళింగదండపాటపరీక్ష మహాపాత్ర గొండచేవురకు యంకర అది
కళి కళింగ బెహరణ SII VI, 793

కళింగమాణ *Kalimgamāna* కళింగదేశములోని యొక గౌరవ
మాణము *A respectable designation in the Kalimga Country*

కవిరాజ్య గోత్రు లైన జగోస్వరమహాసేనపతి ముపుత్రుండు అశ్వన కళింగ
మాణో శ్రీ విశ్వనధజానంగరూ SII V, 1239 (శ 1240)

కళ్యాణవేది: *Kalyāṇavēdi* దేవుని కళ్యాణ మహోత్సవమునకు మండ
పములో నిర్మింపబడిన వేదిక *A raised seat of ground in the*
mandapa constructed for performance of the marriage
festival of the deity అల్లాడభూపాలుని అడపం పెద్దనంగారు శ్రీ
కొంతేయను గంగ్గానదీతీరమండల వలసెల కొప్పలింగముకు కళ్యాణ
మవధరించియ్యవ్వుటికి తాండవదేవర నగరి ముండటను కళ్యాణవేదితోడి
మండపం గట్టించి సమప్రీకంచెను SII V, 113 (శ 1888)

కా

కాణిక *Kānika* కానుక *A present* (చూడుడు కాకు *See*
tāku)

కాలువలు *Kāluvalu* పల్లెలు శివార్లు *Hamlets* భద్రారం అవరసయ
కుమారు తిమ్మరసయ్య కొడ్డెప్పయవారు తమ నాయక తనాడకు చెలె
పెనగొడ్డకు మావ్వు గుయ్యలూరి సీమలోను మారగానకుడ్డలో గ్రామం
చతుశ్చిమలోను అయిన కాలువలు సహ E C X Bagepalli, 37
(శ 1481)

కాళచిమాన్యం *Kālacimānyam* కాళాంతిమాన్యము తమ్మపడిగము
పట్టుకొనుట కివ్వబడిన మాన్యము *An inam granted for carrying*
spittoon శ్రీ మతు నాగినాయుడు మల్లవగారు యింకనరవ పళులకు నీర
యకు కాళచిమాన్యం E C X, Sidlaghatta taluk (1588
A D)

కాళింగవెహోరలు *Kālingavehōralu* కళింగదేశములోని దేవాల
యములందలి యొక ఉద్యోగవిశేషము *A Kind of office*
(probably in respect of a temple) in the Kalimga Country
శ్రీవిశ్వనాథభోగాన ప్రసాద మన్ననలు కాళింగవెహోరలకు వడము SII V, 1214 (శ 1281)

కాళింగిముద్ర *Kalimgimudra* కాళింగదేశములో దేవాలయము
లందలి యొక ఉద్యోగి *An officer in charge of a temples in*
the Kalimga Country శ్రీవిశ్వనాథభోగాన ప్రసాదమన్ననలు
కాళింగిముద్రకు కుంచాలు ౨ గాయ్కం SII V, 1214 (శ 1281).

కాసెవాడు *Kāsevādu* గ్రావకారుడు తాతివనివాడు, *A mason,*
a builder in stone or brick (for service in the temple)
ఈ శాసనములో వృత్తులు చెప్పబడ్డవి కాసెవానికి ౪౨ EI V, 17.
(శ 1185)

కు

కుర్పచేయు: *kurpacēyu* కుటువచేయు, *To give as a token*

(క. కుటుంబ-a token a sign) యీ కాలరెడ్డివల్లె స్థలంరెడ్డి శక్తనకు
మాతనముగాని కుర్చుచేళి యిచ్చినారం E C X, Bagepalli
22 (శ 1858)

కొ

కొండికొల Komukōla దండము Staff (చూడుడు - ఆశ్రీణం
See - āśrīnam)

కొట్టకము. Kottakamu కోటబురుజు Bastion (చూడుడు - జపాల
See - Japaśāla)

కొరడబడ. Koradabada (ఒ కొరబడ) పెద్ద తీపి పచార్లములు
Large sweets (తెలుగులిపిలో ఒడ్రఖాపానము) శ్రీనరసింగనాథదే
ఉంకర అమృతమణిహాకి నిశాంకభాణుభోగ పొరడబడ ౪
SII VI, 720

కొళల్పు Kolalpu (క కొళు) పశపటచుకొను To seize, to lay
hold of కొట్టం బుల్వణెడ్లు గొడి వేంగినాణ్ణిం గొళల్పు యాత్రిభువనాం
కుళబణ నిల్పి (అద్దంకి శాసనము) EI XIX, (శ 770)

కొ

కోటమాన్యం. Kōtamānyam కోటకట్టినందులకు ఇచ్చిన మాన్యము
Gift of land given for constructing the fort పూరికి కోటలు
కట్టినందుకు కోటమాన్యం దేవరాయపాళిశం ౪ ౧ గంపడించలమానం
౪ 010 E C XII Pavugada, 96 (1417 A D)

కోడిస్తలము Kōḍistalamu అలుగు, కలుజు Water-gate, sluice
మా కులవురానుకు యిచ్చిన హోళూరు గ్రామాన చలవడ చరుకింద కోడి
స్తలాన కామరె లేగ - కాణ కొనిపించి విడిచిన మరి E C X,
Kolar, 220 (శ 1549)

కోని Kōni పురుషనామాంతవదము The suffix to the name of
male ఇందుల గొల్లభిమయబోయుని కొడుకు కాటియబోయుడైన
శ్రీ పురుషోత్తమ కోని పనమునం తెట్టిన ఇన్నయెడ్లు SII V, 17,
18

క్ష

క్షరికుడు Ksaurikudu మంగలి గ్రామకారుకులలో నొకడు Barber-
one of the village servants (చూడుడు గ్రామకారుకులు - See
Grāmakārukulu)

ఖ

ఖండమంచె : Khamdamamce కాష్ఠఫలకము Shelf తెలుగు లిపిలో
ఒడ్రఖాపానము శ్రీ నరసింగనాథ దే ఉంకర అమృతమణిహాకి
నిశాంక భాణం భోగ ఎతక ఖండమంచె SII VI, 720

ఖండాధరా కొలువు kham'ādharā Koluvu ఖండాధర=The
person who holds the sword కొలువు=Service శ్రీకూమ్మ
నాథునికి పనిధిని అనవరతమును ఖండాధరా కొల్వకొల్పి ఉండపెటితిమి
ఈ కొల్వనకు నిత్య ప్రసాద కూడుతు నుండు కుంచెడు అప్పము
అర్ధము విడియము ౧ SII V, 1219

ఖా

ఖాసా. khāsā (అ ఖాస్) స్వంతము Private, own శేవకమాన్య
నిరూపం. మహామండలేశ్వరు లైనమనంటి ప్రకాశరాయ లైనవారు
మాయీ కొల్లాపురం దేశాయి పెద్ద చెంపన్న రడికి వ్రాయించి యిచ్చిన
శేవక మాన్యాలు పట్టు నిరూపకము మెట్లంన్నను మన ఖాసాగుర్రాలుకు
త్రుణగ్రానం తెచ్చుకొని వుండదగినందుకుగా మీనముద్రకులాచారంవారు
అనుభవింస్తు వుండే భూమికి గుత్త పత్త సోజికాలూ సుంక తప్ప నెవ్వరూ
వీరికి పనిలేదని పవకమాన్యంగా E C XII, Tumkur, 52.
(1447 A D)

గ

గచ్చురు gaccuru శ్రీ ప్రభాకర శాస్త్రిలవారు 'గచ్చురకు' అని యుండ
బోలునని వ్రాసి, 'పొగరుబోతులకు' లేక 'రక్షకులు' అని యర్థము చెప్పిరి
మాయలమారులు, దంభకులు అని యర్థము పొసగునేమో! Deceivers,
arrogant persons (?) దీనికి వక్రంబు తెలుపచ్చినవారు గళరెని
ఊరిస్తరి దప్పినవారు దీనికి వక్రంబు వచ్చిన గచ్చురు తెలుపడల ఎలెము
వరు తెముల చేసినదియు చన్ను (అహదనకర శాసనము)

గడెసాని gadesāni గడసాని దొమ్మరిసాని A rope dancing
woman Tumblerwoman ఆ పొలాన న ౮ పెరెడి గ్రామ కాండూరి
గడె సానుల అప్పిచాతమ క్రయము గొనిపెట్టిన వ్రిత్తి బచ్చెళ్ళపాటు
తెరుపు తూపుకన చేసిన ౪ అపడమట న ౪ (శ 1184) (పూ కా అం
పర్వ పు 258)

గణసంఖ్య: ganasamkhyā లెక్కకు వచ్చిన సంఖ్య The number

by count గణనంఖ్యా ౨౫ గురు గణనంఖ్యా యిరుకై అయిదు వృత్తులు చేసి మా శల్లి మల్లయ్యక్కగారి చరమకాలమందు E C X, Srinivasapur, 37 (శ 1682)

గవి gavi గుహ A (Covered or sheltered) place of resort, a Cave (K) శ్రీమతు కాగెవల్లి స్థలం కమ్మర గంకప్ప తాలమ్మ కుమారుడు కుఱ్ఱుగిరప్పగారికి యీ స్థలం రెడ్డు కరణాలు ఎహ ప్రాసి యిచ్చిన దానపత్రక్రమం ఏమన్నను యీ గడిదము కొద్దతో గవి కట్టించిన గవిలో యీశ్వరప్రతిష్ఠ చేయించి చైత్రవారుతో యిచ్చి వనాంతరం చేయించుకొని E C X Bagepalli, 23 (శ 1746)

గా

గాడు gādu గ్రామ ఆయగాండ్ల (నాకరీ) నామము తుదను ప్రయుక్తము A cowman appellation added to the names of menial servants చాకలగుండం కదిరిగాడు కుంమరి తింమడు మాల కొండయ మాదిగ నరసుడు వోజలిగాడు E C XII, Pavugada, 6 (1767 A D)

గానువులముద్రసుంకము gānuvulamudrasuṅkamu గానుగులు అడుకొనుటకై విధింపబడిన పన్ను Tax or fee levied for running an oil-mill వేల్పూర అడ్డవట్టమేర ఆంత్తవట్టాను యేమి యేనాను విలించిన గుట్టము విల్చినయెద్దు విల్చిన కొల్చువిల్చిన తెలపునం చెచ్చి అమ్మినాను గానువుల ముద్రసుంకము గురునరూకలు సహితము ఇమేరలు ఎవ్వరు దప్పికొన్న గణపతిదేవమహారాజు లానా SII X, 314 (శ 1189)

గి

గిరి giri పర్వతము ఏడను సంఖ్యకు సాంకేతిక పదము సప్తపర్వతములు A symbolic expression for number seven (seven mountains). శరగిరి గగణేందు పద్మత నకరాజ వత్సరంబుల SII X, 133 (శ 1075)

గు

గుత్త gutta గుత్తకు పీనుకొనబడినది A contract, a monopoly of a tenure, an exclusive right of sale or supply of any commodity, form, or rent an income of variable amount sold or letout for a fixed sum (చూడుడు - భాసా See - khāsā)

గువగో: gūvagi పోకచెక్కలు Betelnuts (తెలుగు లిపితో ఓడ్ర భాసా కావనము) శ్రీ నరసింగ నాథదే ఉంకర అమృతమణిపాక నికాంకభాణు భోగం గువగో x SII VI, 720

గృ

గృంజనం * gr̥mjjanam గృంజనము వెల్లుల్లి పండెడు భూమి Garlic field గ్రామనిరుత్యాం విషతరు వశ్చిమ గృంజనం అత ఇష్టక ధిష్ఠి: EI V, 14 (శ 1181)

గో

గోనె gōne ధాన్యము మొదలగునవి నించెడి జనపనార సంచి వ్రాచిన కాలమున ధాన్యాది వస్తువులపై వన్ను లేక సుంకము విధించుట కేర్పడిన పరిమాణము A pack-sack, generally used to levy tax or fee for carrying various articles of grain etc కొండవీటి శ్రీయజ్ఞ వాటికారఘనాయకులకు శ్రీకృష్ణదేవ మహారాయల సామ్రాజ్య దురంధర శ్రీమన్నహాప్రధాన సాకువ తిమ్మరస్యంగారి మేనల్లుడైన కౌశిక గోత్ర ఆవస్తంబసూత్ర యజ్ఞ: కాఖాధ్యాయులైన నాదిండ్ల తిమ్మరాజంగారి కుమారుం డైన గోవర్సయ్యంగారు చేవునికి శిఖరము గట్టించి శిఖర మంటవ గోవురాలు నున్నవనులు చేయించి పయిడికుండలు యెత్తించి తిరు చుట్టుమాలెడు ప్రాకారమున్న కట్టించి ఉత్సవ విగ్రహాల సమర్పించి అంగరంగ వైభవాలకున్న అమృతహాణ ఉత్సవాలకున్న పూర్వాన సాగి వచ్చిన తేంచ సాగించి మైందవ గ్రామము సమర్పించి సీమలోని సుంఖము సాగినచోటనల్లాను మూలవీసాలు కొండవీడు వుండు వసంతగగు ఉలాను అరువంత్యాలాను ఉప్పలాలు కరవతాలాను తిరుమల పర్వతాలు మొదలైన వచ్చిపోశి హాది మా ననిర్నయ తోన్నలు కోటలు ఆ ఉప్పు మామిడికాయలు ఉసిరికెకాయలు వోంకాయలు ఇండ్లుపకాయలు మావెన వీనికి గోనె గ కి అరచైకం తెళును వెనలు మినుములు సనంగలు ఉలువలు కండ్లులు గోధుమలు నువులు ఆమదాలు కారామకలు అనుములు ప్రత్తి చింతపండ్లు కరక్కాయ ఉసిరికెవప్పు కంద చామ చిరుగడం వీనికి గోనె గ కి పై ఇకమున్న ఉల్లి పసుపు గుగ్గిలం మెంతి తిలకట ఆవాలు కొత్తగోనెల సలిగ ఆల్లం నిమ్మపండులు పెంక్కాయలు వీనికి గోనె గ కి దమ్మమున్ను, తెల్లము దూది నెళ ఆముదం సంగడి ఇప్పపూ శొంరి ఇనుము ఉక్కులులు వీనికి గోనె గ కి దమ్మాలు రెండున్ను, మామిడితాండ్ర గోనె గ కి దమ్మాలు ముందు, పంచధార పోంకలు మాలు తమలపాకులు వీని గోనె గ కి దమ్మాలు నాలుగు, పిప్పలి మిరియాలు గంధము కరాంభువు జాతికాయ జాతి, వ్రతి పీమము తగరము రాగి వీని గోనె గ కి దమ్మాలు ఆరు, కోకల మలగకూచనెల, ఈ మర్యాదను పెక్కిండ్ర చాత మూలవీసాలు ఇప్పించి శ్రీ మన్నహాప్రధాన సాకువ తిమ్మరస్యంగారికిన్ని చారి చేవులు లక్షమృ గారికిన్ని పుణ్యముగాను నాదిండ్ల గోవర్సయ్యంగారు సమర్పించను EI VI, 23

గౌ

గౌలువాడు * gāuḷvādu గౌరు యూరువాడు కాహాికాడు Person who blows the big drum (in the temple) ఈ కాసనములో వృత్తులు చెప్పబడ్డవి గౌలువానికి ఖ ౨ EI V, 17 (శ 1185)

గ్రా

గ్రామగౌడిరికం: grāmagaudīrikam, గ్రామాధిపత్యము The

office of the headman of the village బుక్కరాయదేవ మహారాయ్యవారు పృథ్వి సామ్రాజం శేయుచుండ కుందురిపి రాజ్యంకన్యల కురికో చెతె భద్రంపతికు గ్రామ గౌడిరికుం కుంచకాపులింగన గౌనికి యిందులో నడిచెపొలంలో E C XII, Pavugada, 74 (1859 A D)

గ్రామదానధర్మశాసనము. *grāmadānadharmasāsanamu* గ్రామమును దానమిచ్చుటకు వేయించిన ధర్మశాసనము *The charitable edict granting the gift of a village* గోపాలరాజుగారి పాత్రులైన శ్రీరంగరాయదేవ మహారాయలయ్యవారు వెంకటగిరి శాస్త్రులుకు ఈ తథాతిథి సూర్యోపరాగ పుణ్యకాలమస్తు ధారపోసి ఇచ్చిన జనవల్లి గ్రామ దానధర్మశాసనము E C X, Kolar, 225 (1588)

చ

చండాలయోని. *caṇḍālayōni* చండాలగర్భము చండాల కుటుంబము *The womb of a low cast woman, the low caste family* యెవ్వరు యీ ధర్మానుకు తప్పినాను తప్పించినాను ఆ చంద్రాక్షణం చండాల యోనుల జన్మించువారు A P G A S 3-40 (1525)

చా

చాలాబాదు: *cālābādu*, సాలాబాదు దేవాలయము మొదలైనవానికి నిలకడగా గ్రామములోనుండి యిచ్చు శలవు మొదలైన ఖర్చులు *The permanent charges of a village as those for a temple (pagoda)-(B)* కాగెవల్లి ప్రకాస యీ దేవునికి నడచే మాన్యములకు చాలాబాదు యిచ్చె కాణ్కురేడిగలకు అరువేల రాణ్యమాతో దేవస్థానంలో మన్ని చేసి గనక E C X, Bagepalli, 73 (1871 A D)

చి

చిన్నము: *cinnamu* మాడలో పదియవభాగము *One tenth of a māda-a gold coin* స్వస్తిశ్రీమన్మహామండలేశ్వర కాకతియ్య ప్రకావరుద్ర దేవ మహారాజులకును ఉభయ నానాదేశి పెక్కండున ఉప్పుమంకము.. కరణాలూం దీవరలులూను కొలకాండ్రును శ్రీ త్రిపురాదేవికి అంగరంగ భోగాలకై ఇచ్చిన ఆయము మంకము వల్లను ఐదు శేళిపెఱుకలు శడ్గు శటవిటను దరణము శేళి మాన్యగాండ్రు మాన్యము మాన మాడబడి చిన్నము ఈ క్రమాన ఇచ్చువారు SII X, 480 (1218)

చే

చేపించు: *cēpimcu* వేయించు, స్థాపించు *To establish*, గుమ్మినాయని

కదిరప్పనాయని శృష్టప్పనాయని కారియకర్త లైన చాకినేల గారు చేపించిన ధర్మశాసనం E C X, Bagepalli 75. (1588)

జి

జగదవాదు: *jagadavādu* (జ జాగటి) చేతాళము వాయించువాడు *Person who plays the cymbal (in the temple), (jāgati) A circular metal plate, a gong, a kind of cymbal (K)* ఈ శాసనములో వృత్తులు చెప్పబడ్డవి జగదవానికి ౪ ౨ EI V, 17 (1185)

జపశాల . *japaśāla* జపతపముల కొనరించుటకు నిర్మించబడిన కాల *A hall for performing prayers etc* దళవాయి సుబ్బప్పగారు కళ్యాణగిరి యందు ఆచంద్రార్కస్థాయిగ వుండవలెనని పెటించిన కాళి వని-కుంభి-చాళ జపశాల సత్రం కోట కొట్టకములు E C X, Bagepalli, 68 (1884)

జయరేకు. *jayarēku* జయరేఖ జయవృత్తిక *A record of victory* వారాయణ స్మరణ చేసి వ్రాయించిన జయరేకు శ్రీముఖం E C VI, Kadur Taluk, 46 (1884 A D)

జయరేఖ: *jayarēkha* జయవృత్తిక *A record of victory* శ్రీ మద్రాజాధిరాజరాజె శ్రీ రాజా పెద్ద జగదేవరాయలై యణంగారు మా అమరానకు పాలించి యిచ్చిన హైసలనాడు హుచ్చమారుడునికి వహవ్రాసి యిచ్చిన జయరేఖ యేమంటే E C III, I Mandya, 86 (1888 A D)

జహగీరు *jahagīru* జాగీరు *jāgīr* (చూడుడు-ఆబాదు *See ābādu*)

జి

జిల్లాకోటుకా: *jillā kōṛṭu* మండలన్యాయస్థానము. *The District Court* మచిలీపట్నం జిల్లా కోటుకావారి అజ్ఞ ప్రకారం బయ్యవర్సం రెడ్డి వగయరా జిల్లా బంట్లోతులు వచ్చి (1744) (పూ కా ఆం సర్వ పు 20)

జీ

జీహారి: *jīhari* జీయహరి విష్ణుదేవుడు. *The God Hari. Vishnu* వీరధీపులనాంటి కొల్లిమెఱలిరట్టడము యష్టభోగసర్వ సంపదలతోంగూడ విలివి జీహారి నరసింహదేవర వన్నిధానమున SII IV, 1281

జె

జెడిటఘలులాదిక : *jeṭṭaḡhalulāḍika* ఒకానొక పుల్లటి వ్యంజనము (జివుక- *A tree bearing sourish edible fruits like mango-steen*) (తెలుగురిలో ఓడ్రభాషాభావనము) శ్రీ నరసింగ నాథభే ఉంకర అమృతమణిహరి నికాంక భాణుభోగ జెడిటఘలులాదిక SHI VI. 720

జై

జైమినీనూత్రము *jaiminiśūtram* పూర్వమీమాంసాదర్శనము తత్వ స్థాపకు డగు జైమినీ మహర్షి వ్రాసిన కాస్త్రుగ్రంథము *The school of pūrvamīmāṃsā philosophy of Jaimini* భాగవద్గోత్ర జైమినీ మూత్రసామకాఖ్యా ధ్యాయ అయిన పట్టవగవకు చోళివెంకటవతి E C III, Part I Srirangapattana, 12 (1884 A D)

డ

డెబ్బదిరెండునియోగములు : *debbadirenduniyōgamulu*

(1) గురు, (2) మహాప్రభావ, (3) సామంత, (4) సేనావతి, (5) ధ్వార పాంక, (6) అవహరిక, (7) ఘటికానిర్హరిక, (8) గణిక, (9) లేఖక, (10) పాఠాణిక, (11) పురోహిత, (12) జ్యోతిషిక (13) కావ్యజ్ఞ, (14) విద్యజ్ఞ, (15) దేవతార్చక, (16) మూల్యకారక, (17) పరిమళ కారక, (18) గోష్ఠాధికార, (19) గణాధికార, (20) అశ్వాధికార, (21) భాండాధికార (22) దాన్యాధికార, (23) అంగరక్షక (24) సూత, (25) సూద (26) భేతాళ, (27) మత, (28) కాంబూ లిక, (29) తాళవృంతక, (30) నరవాహక, (31) ధాత్రిక, (32) చామరిక, (33) కళాచిక, (34) కరకారిక, (35) పాదుకాదార, (36) నర్తక, (37) గాయక, (38) నైడిక, (39) కాకునిక, (40) మాగధ, (41) నైతాళిక (42) పరిహాసక (43) నైడిక, (44) కాంచుక, (45) ఘోరక, (46) రజక, (47) సాచిక, (48) చర్మ కారక, (49) ముద్రాధికార (50) పురపాలక, (51) వనపాలక (52) నరనైద్య, (53) గజనైద్య, (54) అశ్వనైద్య, (55) వజ్రనైద్య (56) శ్రేణివాదక, (57) మురళివాదక, (58) రౌమక, (59) శిలాచ్ఛేదక, (60) కాంఠ్యకారక, (61) కుంభకారక, (62) చిత్రకారక, (63) వ్యవ హారిక, (64) మృగయార్థి, (65) వక్షిణోపక, (66) ఫణిహారిక, (67) రాయభారక, (68) ఉగ్రాధికార, (69) వేద్యాజ్ఞ, మొ అంగచారి త్రక పీఠికలో నీ డెబ్బదిరెండు నియోగములు వివరించబడినవి See the introduction 'the ancient Andhra administration' where in the offices are detailed దేవరసేవకులకున్న డెబ్బైరెండు నియో గాలకున్న శీతవర్తనలు SHI X, 239

త

తక్షకుడు *tak akudu* వృద్ధంగి. గ్రామకారులలో నొకడు *Carpenter - one of the village servants* (చూడుడు గ్రామకారులు- See *grāma kārūkulu*)

తటాక నిర్మాణ నిర్ణయ శిలాశాసనము. *ta ākanirmāṇaniraya śilāśāsanamu* చెఱువు త్రవ్వటకు నిర్ణయించబడిన రాతిశాసనము *The edict in stone determining the construction of a tank* శ్రీ మన్మహానాయకాచార్యులైన గురమ్మనాయని కదిరప్పనాయని నరసింహనాయనింగారు లాయమన్దావన కు మారుడు వెంకటవతి వ్రాయించి యిచ్చిన తటాక నిర్మాణనిర్ణయశిలాశాసనము E C X, Bagepalli, 22 (శ 1858)

తవరించు *tavarincu* ప్రతిష్ఠించు నెలకొల్పు *Consecrate, establish*

తం నెలయ నుమేశ్వరాయతన చి న్నర మొప్పంగం తేరి యందు నం దులం దనరించి చిత్రవిత్తులు ప్రతిభ ప్రచియింపం బంచి పే శలముగ మంటపంబు నిల న్నతి విత్తముగా నొనర్చుటం బొలుపుగం బ్రస్తుతించం దగుం బోచయదామనిం గీర్తికామనిన్ కా వ మం 81 (శ 1178)

తప్పినవారు *tappinavāru* దేవాలయములందు శిర్ధమును ప్రసాద మును బొందుట కర్హులుకారు *Person who forfeit the right (to get the holy water and sacred food in the temple)* యెవ్వరు యాధర్మానుకు తప్పినాను తప్పించినాను శిర్ధప్రసాదాలకు తప్పినవారు A P G S 3 40 (శ 1525)

తప్పినవారు *tappinavāru* (మంత్రతంత్రముల) జపించుటకు అధికారము లేనివారు *Persons who forfeit the right to chant (spells and devices or recite Vedas and prayers to please certain deities)* యెవ్వరు యాధర్మానుకు తప్పినాను తప్పించినాను మంత్రతంత్రాలకు తప్పినవారు A P G A S 3 40 (శ 1525)

తప్పినవారు: *tappinavāru* పోగొట్టుకొన్నవారు *Person or persons who have forfeited the rights in the village* ఊరుదాయసేసి ఇచ్చి దీనికి వక్రంబు కెదు వచ్చినవారు గళరెని ఊరి స్థితి దప్పినవారు (అహరవకర కాననము)

తప్పినవారు. *tappinavāru* (విభూతి రుద్రాక్షలను) ధరించుటకు అర్హత లేనివారు. *Persons who are not entitled to apply the ashes of cow-dung, and wear rosary* యెవ్వరు యీ ధర్మానకు తప్పినవారు తప్పించినాను విభూతి రుద్రాక్షలకు తప్పినవారు A P G A S 3 40 (శ 1525)

తప్పినవారు: *tappinavāru* (అయా దేవతలకు) అపచారముచేయు లేక పాపమును గావించువారు. *Persons who will commit sin (towards deities)* యెవ్వరు యీ ధర్మానకు తప్పినవారు తప్పించినాను త్రిమూర్తులకు తప్పినవారు శివునికే తప్పినవారు భూదేవతకు తప్పినవారు A P G A S 3 40 (అలంపురము) (శ 1525)

తప్పు *tappu* అపరాధమునకు విధింపబడిన అల్పానా *A fine levied for committing an offense* (చూడుడు - ఖాసా *See Khāsā*)

తర్పు: *tarphu* తరపు (అ తరఫ్) వక్కచేశము *Side, quarter (B)* (చూడుడు అచ్చేదన *See ācchēdana*)

తలకుట్టు *talakuṭṭu* తలలో పువ్వులు ముడుచుట *Decorating the head with flowers* రజకునికి అ యీశ్వరుండు నివళయం చేసింది. అగంకట్ట నుగంకట్ట దొబ్బుడుగింజలు నానకాలుకట్ట గంజిప దిగుగుక్కు మురికొంగు నడివీడికుంచాలు మొగళికువు బుట్టితె రూపాయి ౧ అడళికువు బుట్టితె అడళిరూపాయి రజవల్ల అయితే వస్త్రం పారె వస్త్రం నెయి ముంతడు కోకకొంగున అక్షంతలబియ్యం సోలలు వక్కలు ౧౨ అకులు ౧౨ వసుపుగొంములు ౧౨ యీ ప్రకారంగా చేశములోనగల జనులు చాకలవానికి నడిపించగలవారం వలకుట్టుకు గం॥ పెండ్లికి గం॥ ౯ E C IX Kankanahalli. 89 (1700 A D)

తా

తాంబూలము. *tāmbūlumu* (నం కాంబాలం) తమలపాకులు పోక చెక్కలు నున్నము నుగంధద్రవ్యములు కలసినది *Betel leaf a betel nut spices and caustic lime* భాష్కరాచార్య కృపాలబ్ధి వైభవులున్న కుజేరవల్లకులుంన్న అయిన యాంజైయారుచేశాల మాటయిల్పొందు నగరసముద్రమున్న మాతల్లిదండ్రులకుంన్న మాకుంన్న పుణ్యముగాను త్రివాచకంగాను దేవునికి దీపధూపనైవేద్యతాంబూలాలకు పుత్రరచేశనకు కట్టడి చేసిన వివరం A P G A S 3 40 (అలంపురము) (శ 1525)

తాకు *tāku* ఒకవిధమైన రాజస్వము *A Kind of tax or import* (చూడుడు - కప్పము *See Kappamu*)

తి

తిగుణిదుడుకుంచ *tigunīdudukumca* మూడ పురులుగల చాను

రము *A coarse chowry with three strands* తెలుగులిపిలో ఓడ్ర భాషాకాసనము శ్రీ నరసింగనాథదే ఉంకర అమృతమణిపాక విశాంక భాయిభోగ తిగుణిదుడుకుంచ SII VI, 720

తిరువల్లి *tirupalli* పవిత్రస్థలము *Holy place* నుల్పరాయలునా యుడు కలి ౧౯౮౧ కి నరిమైన ప్రమాదినామ నం॥ భాద్రపద ౧॥ దశమి అవడి నెల ౨౭ తేది బుధ వారంరాత్రి ౧౧ ఘడియలకు ఆచార్యుల తిరువడి గకు చేరిన తిరువల్లి E C IX, Bangalore, 104 (1879 A D)

తిరువడిగకు *tiruvāḍigaku* పవిత్రమైన పదములు *Sacred feet* (చూడుడు - తిరువల్లి *(see tirupalli)*)

తిరువళితె. *tiruvāḍike* (త విళక్కు) దేవుని వన్నిధియందు వెలిగించెడు దీపము *The light set before the deity* అనంతగిరివద్ద ఒక పుష్పాల తోటను తిరువళితె వసురుకు గోవులా విచ్చినవ SII X, 565 (శ 1818)

తిరువోలక్కచెరువు: *tiruvōlakka cerupu* ప్రసాదము నైవేద్యము *Prasadam food offering* (చూడుడు తిరువచ్చేనము. *See - Tiruvadyēnamu*)

తిలహంతకుడు *tilahantakuḍu* తిలహాతకుడు తెలికవాడు గ్రామకారుకులలో నొకడు *Oilmonger one of the village servants* (చూడుడు గ్రామకారుకులు *See Grāmakārūkulu*)

తిలోదకము *tilōdakamu* నువ్వులతో తర్పణముచేయు జలము *Seasamum seeds and water used as an oblation* చన దేవతలు వచ్చి సీతాభగవతికి ప్రసన్నమై నిలిచిన తావు మగటూరు చిక్కి తమ్మయ గొడువారి అక్కగారు హలనరాతమ పురోహిత కృష్ణభట్ట తిరుమలసోమయాజుల చాత దేవతుల పాదాలు దక్షిణగయా తిలోదక పిణ్డప్రదానం చేశి కాళి ప్రయాగ అందు చేసిన ఫలం చాల్మీకిప్రోత్తం E C X Mulbagal 76 (1500 A D)

తె

తెరుగడపత్రిక *terugadapatrika* పరిష్కార పత్రిక *A deed of settlement* నుల్పాశాస్త్రులు మననగరంచారు మా శిష్యులని ముట్ట లేదు ఇట్లని ప్రాని ఇచ్చిన తెరుగడపత్రిక E C X Mulbagal, 98 (శ 1624)

ద

దశవందశాసనము *daśavandśāsanamu*, చెరువుగాని, కాలువ గాని ప్రవీణులకు ఇచ్చిన భూమి లేక రొక్కము *An edict granting an allowance of land or revenue as compensation for the construction of a tank or channel* (చూడుడు - ఆకాదు *See -ābādu*)

దు

దురస్తు *durastu* (వ దురుస్తు) మరమ్మతు *Repair* (చూడుడు - ఆకాదు. *See -ābādu*)

దె

దేవసము. *devasamu* దినసము దినము *Day* భీమయ విష్ణుదేవర నఖిలసర్వీ దీపములకు విడిచిన ఎడ్లు ౫౦. రాజమానమున దేవసము మానెడ్లు *SII V, 74*

దే

దేవహాలము: *dēvahalamu* దేవునిభూమి దేవునిమాన్యము *The endowed land to the deity* అన్ని అన్నదధమ్మక యశోభివృద్ధ్యర్థమ్ త్రిలోకనాథస్యవిష్ణుగృహస్వామినః తోతైవ్రజపాలకానాం క్రమ్మం దేవహాలం జ్ఞాత్వా అస్మాథి భూకమినివత్తవాని దశ ౧౦ (శాలంకాయన నందివర్మ పెదవేగి శాసనము) భారతి-రజాజి-శ్రావణము

దొ

దొండమాళ: *dom'amāla* దొండమాళ *Large garland* శ్రీ నరసింగనాథదే ఉంకర అమృతమణిహాకి నిశాంకుభాణ భోగ దొండమాళ *SII VI, 720*

ధ

ధనుశ్శాస్త్రాధ్యాయులు *dhanuśśāstrādhyaṃyulu* ధనుశ్శాస్త్రాధ్యాయులు *A reader of the science of archery* (చూడుడు -

అచ్యుత గోత్రము *See acyutagōtramū*)

ధర్మరాజ్యము: *dharmarājyamu* ధర్మపరిపాలన గల రాజ్యము *A righteous administration* శ్రీరంగరాయ అయ్యవారు ప్రెస్బి సామ్రాజ్యం పెయ్యుచుండగాను మగటూరి తమ్మప్పగౌని అయ్యవారు ధర్మరాజ్యం పెయ్యుచుండగాను *E C X, Sidlaghatta, 51, (౪ 1507)*

ధర్మశాలామరము *dharmasālāmaṭhamu* పాటసారులు విశ్రమించుటకై కట్టబడిన భవనము లేక శాల *A building erected for the accommodation of travellers* కెంపయగౌని అయ్యవారికి ఆనం ప్రార్థనగాను పుత్రపౌత్ర పారంపర్యము ధర్మంకొరకు గుఱ్ఱరి విశ్వనాథు కట్టించిన ధర్మశాలామరం *E C IX, Bangalore, 2*

ధా

ధారవాడు *dhāravādu* దారయాడువాడు వావా పట్టువాడు *Person who blows the horn in the temple*, ఈశానములలో వృత్తులు చెప్పబడినవి ధారవానికి ౪-౨ *EI V, 17 (౪ 1185)*

న

నంజ *namja* (త నంజై) మాగాణిభూమి *Land under wet cultivation* శ్రీ వీరవ్రతావ శ్రీ వీరవెంకట దేవమహారాయ అయ్యవారు సామ్రాజ్యం కేయ్యుచున్నట్లగా శ్రీ విజయరంగ చొక్కవాళ నాయనయ్యవారు శ్రీ ధర వెంకటేశ్వర శాస్త్రులవారికి భూదాన ధర్మశాసనం వ్రాయించియిచ్చిన క్రమమెట్లన్నను వరకుండి గ్రామస్వామి కోవిలకు శిలాశాసనం వేయించి యిచ్చిన యల్లనకుర్రకమ మధ్యమండ్లు యుండే నంజ పుంజలున్న కోవిల వేదవృత్తి పురాణవృత్తి స్థాయిగా పుత్రపౌత్ర పారంపర్యముగా విక్రయములకు యోగ్యమౌనట్లు గాను-అనుభవించుకొని ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్పత్రిక, సం 2 పు 222-232 (౪ 1884)

నగరిపరీక్ష *nagariparikṣa* దేవాలయ పరిపాలకుడు *Superintendent of the temple* వీరవ్రతావ కవిలేశ్వర దేవమహారాజాంకర విజయరాజ్య సంవత్స ౨౪ రాజ్యశాలానమ తెలుగురాయలనగరి పరీక్ష చూక్కంకాయ వేళినధర్మశాసనము *SII IV, 988*

నగారు. *nagāru* ఖేరి *A large kettle-drum* (చూడుడు - ఆడ అండకము *See aṇḍakamu*)

నట్టనవ్రిత్తి *naṭṭanavritti* నట్టపున కిచ్చిన వృత్తి *Land granted to a dancer* శ్రీమతు ఓరారామేశ్వరమున సానిమున్నాచ్యుత వాడల నాయకులు మల్లమారేనికి నట్టనవ్రిత్తియు నావజన వ్రిత్తియు వాచంద్రాకర్ణముగా నిచ్చితిమి *SII V, 162*

నన్ని: *nanni* (క నన్ని) నత్తము ప్రియము *Truth, affection, attachment* (1) రాజనరేంద్రుని నందంపూడి శాసనము - తన్నై నకలజగదభినుత గుణకాలినే నరప్పతికణ్ణావతంసాయాష్టదశావధారణ చక్రవర్తి నే నన్ని నారాయణాయ *EI IV (శ 978)*.

నవబత్తు *navabattu* చిన్నధంకా *A small kettle-drum* (చూడు - అడఅందళం - *See - ada amdalam*)

నా

నాడు *nādu* ఆజేప మని శ్రీ ప్రభాకరశాస్త్రిగారి యర్థము 'పీరివయి నాడువరుగల్గిన' అనగా ఈ యధికారులమీద ఆజేపించువారుందురేని యని వారు నెలవిచ్చిరి విమర్శించు, విచారించు అని కన్నడములో నాడు నద మున కర్థము *To seek, inquire, desire greatly (K)* దినికి వక్రం బు కెదు వచ్చినవారు గళరెని ఊర్తిస్తీ దప్పినవారు దినికి వక్రంబు వచ్చి నగచ్చురు రెణ్ణువడల ఎరెమువరు వెముల చేసినదియు చన్ను విరివయి నాడు వరుగల్గిన ఎరెముల చేసిననెయుదు సను- (అనాదనకర శాసనము.)

నాడుకర్త *nādukarta* కొన్నిగ్రామములపై అధికారి ఆయాగ్రామ ములయందలి కులకలహములను దీర్చు ఊరిపెద్ద *A headman of several villages, a headman of a district who in a private way settles disputes among caste people* శ్రీమద్రాజాధిరాజ రాజవరమేశ్వర వీరప్రభావ శ్రీవీరశ్రీరంగరాయదేవ మహారాయ్యవారు నాడుకర్త తైన చిన్న చినజియగౌనికి *E C X, Mulbagal, 139*

నాయబు *nāyabu* (క నాయబు) ప్రతినిధి నియుక్తుడు *A deputy* యిమ్మడి ఆచార్యులవారి నాయబు వర్తి నహాయశాస్త్రులవారి తిరు వాలంగాడు కూర్పు అభినవధర్మ శివారాధ్యులవారి నాయబు వీరరాజవ శాస్త్రి వ్రాసి యిచ్చిన పత్రిక *E C X, Mulbagal, 98 (శ 1624)*

ని

నిలువుదోపు *niluvudōpu* బహుమతిగా నిచ్చిన దేహముమీది వస్త్రాభరణ వస్త్ర విశేషములు *The ornaments and clothes etc, presented to be worn on the body* యీ మూడు పూర్ణం కటివ వడవారికి రాజు దేవగౌడు యిచ్చినది నిలువుదోపు బంగారు కడియాలు అయిదుజోకు కాహ లవులు x నారాంజి సాలవులు వెలిపెటికు ఆర్లు *E C. XII, Pavugada, 18 (1886 A, D)*

నూ

నూణుతిల: *nūṇuṭila* అయుధములు, పనిముట్లు మొదలైనవానిని సాన బట్టుట కుపయోగపడురాయి *A grinding stone for sharpening weapons and tools*. నవ్వకాగ్ర కొచ్చళిలా జత: ప్రాచ్యం నూణుళిలా *EI V, 14. (శ 1191)*

నె

నెగుచు: *negucu* వెన్నాడించు, కరుము *To pursue*,
కం: వీరుణ్ణు నరనయచోడి మ
హిరాజేంద్రుణ్ణు మెచ్చ (నే) టూరియనిని
శూ (రా) రిం జెండరాయని
వారిధి సార నెగిచి తెరి(వగ్గ)ముం జంపను
శా వ మం 46 (శ 1088)

నెత్తరగూటిమాన్యం. *nettaragūṭimānyam* నెత్తురువిద్ధ (See - *netturuviddha*) *A land gift to the relatives of the diseased warriors who sacrificed their lives in the service of a King or state*. ప్రమాదీచ నంవత్సర ఆశ్విజ ౭ ౧౦ లు పాలనముద్రం యర్ర య శుమ్మలవారి కార్యంలోను సనిపోయ గనుక అదినిమిత్యంగాను గడం పలిగిద యిచ్చిన నెత్తరగూటిమాన్యం *E C X, Bagepalli, 57 (1788 A D)*

నెప్పు *neppu* ఒకవిధమైన వన్ను లేక సుంకము *4 Kind of tax or import* (చూడు - ఖాసా *See - Khāsā*)

ప

పంచరాత్రాగమము: *pamcarātrāgamamu* ఇది వైష్ణవ మతభేదము లలో నొకటి దీనికి ప్రమాణగ్రంథము పాంచరాత్రాగమము *A general term for the doctrinal books of various Vaishnava sects* చూడు - అచ్యుతగోత్రము - *See - acyutagōtramū*)

పండ్యా *pāṇḍyā* పండా ఓడ్రదేశమునందలి పూజారిజాతి బ్రాహ్మ ణుడు *A person belonging to the priestly class of Brahmins in Orissa* భోగపరిక్ష నరసింహదాసు పండ్యాంకర అధికారే *SII V, 1213*

పట్టణసామి. *paṭṭanasāmi* పట్టణస్వామి *The headman of the merchant guild of the town* శ్రీ వీరబుక్కణ్ణ వొడయర కుమా రుణ్ణు కమ్మణ్ణ వొడయరు ప్రిథివీరాజ్యము సేయుచుణ్ణిగాను . రాచయ

దేవ మహారాజుల అనతి ఉభయ నానాదేశ సమస్త పెక్కున్ను దువ
నెనిమిది సమయాలచారున్న కయిచారాన వంత గట్టించి ఈ వంతకు
వట్టెస్సామి మారప్పపెట్టి తమ్ముణ్ణు పెరియనాయన వట్టెసామింగా
నిల్చి... E C X, Chintamani, 95 (శ 1288)

వణకశిసి *panakalisi*: నీటిబాడి, నీటికుండ *Water jar* (తెలుగులిపిలో
ఒడ్డభాషా కాననము) శ్రీ నరసింగనాథదే ఉంకర అమృతమణిహా
నికాంక భాషాభోగ వణకశిసి SII VI, 720

పత్రివళ *patripala* చిన్నతలుకు లేక కంచము *Small plate or
dipper* (తెలుగు లిపిలో ఒడ్డ భాషా కాననము) శ్రీ నరసింగనాథదే
ఉంకర అమృతమణిహాని నికాంకు భాషాభోగ పత్రివళ ౨
SII VI, 720

పదనూలగోత్రము: *padanūlagōtram* ఒకానొక వైశ్యవంశ
గోత్రము *The lineage of a Vaisya family*, శ్రీమత్సో
పమితెట్టి వైశ్యవనయ శ్రీమల్లితెట్టి ప్రభో: సీతాసంతరామ లక్ష్మణ
విభ్యో ప్రాణవ్రతి స్థామధాత్, పదనూలగోత్రభూషో గుణవా న్యుగ్గుళ్ల
పోతన సుకృతి: SII V, 119

పదునెనిమిదిసమయాలనమస్తప్రజ: *padunenimidisamayāla
samastopraja* పదునెనిమిదిజాతుల ప్రజలు *The eighteen castes*
శ్రీమల్నాథదేవుని ఆయూరి పదునెనిమిది సమయాల సమస్త ప్రజామరంగ
భోగానకై తంపేరిన కాతెలియ్య ప్రకావరుద్రదేవమహారాజుల బుద్ధి
ముగాను పెట్టినప్రితి H A S 13-50 (శ 1225)

పనువిడియ *panuvīdiya*, తమలపాకులు *Betel leaves* (తెలుగు
లిపిలో ఒడ్డభాషాకాననము) శ్రీ నరసింగనాథదే ఉంకర అమృతమణి
హాని నికాంక భాషాభోగ పనువిడియ ౪ SII VI, 720

పరదేశితపన్నులు: *paradēsitapassulu* పరదేశీయులగు పన్నుములు
The asetics belonging to other lands శ్రీభీమేశ్వర మహాదేవర
పదుమటి సత్రము పరదేశితపన్నులకు గుర్తవాది లోపలి చతుస్సముల
తోంగ్గాడ SII IV, 1104 (శ 1072)

పరువులు: *paruvulu* (ఏ పరవ) ఉప్పునాములు *Salt marshes*
తేత్రసీమాని పూర్వత: ముయ్యలికుట్టున కామీ ఆగ్నేయత: గు
రక్షిత: గుడ్డేటియ కటితివేపులగోను (నా) రితిత: మెచరక్షితము
పరువులు పశ్చిమత: ఏటియకటితి చటలు (రెండవ అమ్మరాజుదేవు
పాడు కాననము). EI XVIII, 25

పల్లుపోవులు: *paljupōvulu* మాగాడి నీరు పెట్టినపుడు కాలువలగట్టులు
తెగి గాని, గండువడి గాని, నీరు ప్రక్కలకు పారి వ్యర్థమై పోవును అట్లు
పోవుట 'పల్లుపోవుట' అందురు *The wastage of water either the
breaking of bunds etc, during the watering of the field at
the time of cultivation* గ్రామస్తులు ముచాంపెట్టి మాదిగలు వగైరా
శిక్షణ కూడాచేట్టుల కాపాడేటాగును గ్రామాదుల మామూలు వసతి

ప్రకారం రరోజును మాగాడికి విస్తరించి వల్లుపోనివ్వకుండా నీళ్లు కట్టించే
రాగున నున్నా కట్టళ్లు చేస్తామి NI Kaudukur, 48 (శ 1578)

పా

పాతురాయి *pāturāy*: పాతినవరిపాదురాయి *A planted boundary
stone* పోతగాని వలెకు నైరుత్యం గరకలోటికి శ్రవణంకొండ అంచుస్వేక
శిలమకాననం వశ్యమంకన్యలకురికి భద్రంవలెకు వంక అంచుపాతురాయి
చాయవ్యం కాచిఅంచుపాతురాయి పుత్తరం యర్రరిన్నను పాతురాయి
. EI. XII, Pavugada, 74 (1854 A D)

పాపోసులు *pāpōsulu* ముచ్చెలు *A shoe or slipper* (చూడుడు
అడఅందళం. See - *adaamdalamu*)

పు

పుంజ *pumja* (శ పుంజై) మెట్టభూమి *Land under dry culti-
vation* (చూడుడు - నంజ *namja*)

పుడ్లులు: *pudlulu* పుట్టు *Puttis of land* వట్టనకై పెట్టినశీతము
అదుపుట్టు ఇరెండు ధమ్మాలకుంగాను దేవాదవాడ మట్టి ఆశ్లేయము
నెర ఉప్పుంజెలుపు మాపుకానాను రాచెట్టుపు పదుమటామ తెరసి వదేను
పుడ్లులు నేను పెట్టితిమి SII V, 125 (శ 1218)

పురాణవృత్తి: *purāṇavṛtti*: దేవాలయములో పురాణమును తెచ్చుట
కేర్పరువడినవృత్తి *A grant made for reciting Purana in the
temple* (చూడుడు నంజ See *namja*)

పులిమాన్యం: *pulimānya*: పెద్దపులిని చంపినందులకిచ్చినమాన్యము
A gift of land for killing a tiger ఆ పీరప్ప పులి చంపినందులకు
మెచ్చి తిరుమలవ్వనాయడు రక్షవాయ రంగప్ప యారప్పలు వీరు మెచ్చి
మాపూర వాళ్లయకుణ్ణ ముందర తూర్పు పులిమాన్యం E C X
Srinivasapur, 101 (1728 A D)

పుసిఇల్లదొట్టు *pusilladāzmi* మోసము(పుసి)లేని కాలిమి లేక
నైరణ కలవాడు ఎప్పుడును కాలిమి గలవాడు *Person who
always keeps patient* శ్రీవెంకయచోట మహారాజు వెంకటా
దిత్యుణ్ణు కొమరుర భీముణ్ణు పుసిఇల్లదొట్టు (వెంకయచోడుని రొంగల
నాని కాననము) శ్రీలింగ రజతోత్సవ సంపుటము 352-364

పె

పెండ్లినోములు *peṇḍlinōmulu* పెండ్లి జరిగించుకొనుటకు ఇచ్చు కట్టు

ములు *The fees levied for performance of a marriage* (చూడు - కాకు *See - tāku*)

పెట్టుపావడ: *petupāvada* ఉత్సవములకు ముందు పట్టుకొనెడి వస్త్ర చిశేషము *Cloth waned in front of procession* (చూడు - అశ్రిణము *See-āsrinamu*)

పెదరియాకుచింత *pedariyākucimta* రాతికిట్టుము ప్రక్కను పెరిగిన ఒక పెద్ద చింతచెట్టు *A big tamarind tree adjoining the stone fencing* వాగటుమధ్యే శ్రీపుండినామ గ్రామటికా మయాదత్త: ఈశానత: తొడియబోలయద్ది పెదరియాకు చింత EI XI, 24

పెసరు *pesaru* పెసర. (క పెసల్) పెసలు *The greengram* పెసరు మిన్ను అమ్మి లోపైన ఎడ్లుగనకు పుట్టిడికి చి ౬ SII IV, 1384

పొ

పొలిమేరవ్యాజ్యం: *plolimēravājyam* గ్రామ పరిహారము గూర్చి జరిగిన వ్యాజ్యము *The boundary dispute between villages* (చూడుడు అదాలతుకోర్టు - *See adālatu kōrtu*)

బి

బంగారుకంటి. *bangārūkanti* బంగారుకంటె *A golden collar* (చూడుడు అడఅందళం *See ada andalamu*)

బంగారుబాకింగం. *bangārubāṅgam* బంగారు బాసికము *An ornament of gold worn on the forehead of the bride and bride-groom* (k) (చూడుడు అడఅందళము *See ada andalamu*)

బరహా *barahā* (క బరహ) అక్షరములు, లిపి, లేఖనము *Writing, written letters* (k) మాత్రధారి కొమ్మోజిన బరహా శ్రీశ్రీశ్రీ అడవగట్టు దేవరకు జేను (కుమార సోమేశ్వరుని గూడూరు కాననము) అం సా ప ప నం 50 పంచిక 5-6

బల్ల. *balla* భూము భూపరిమాణము మైసూరు ప్రాంతములో ఎనుబదివందల చదరపు గజముల మెట్టభూమి, మాటజరువదియైదు చదరపు గజముల పల్లపు భూమి *A land measure requiring 800 square yards of dry and 125 square yards of net land in Mysore* యీ గ్రామానికి తురుమఖం 1110 1 వక బల్ల భూమ్యనుభ వించుకొని గ్రామము గౌడితె రెండు పాళ్ళు మ్మిద పుత్ర వృద్ధితులూ

వరకు అన్యథావినియోగిని వచ్చేరి అని వ్రాయించి యిచ్చిన జయలేఖ E C III, Part I Mandya, 86 (1888 A D)

బౌ

బౌఘలా: *bāghalā* ఒకానొక దినుసు బోజన పదార్థము *A variety of food* (?) (తెలుగు లిపిలో ఓద్ర కాపాశాననము) శ్రీ నరసిం గ వాడదే ఉంకర అమృతమణిహాకి (చి) యా ఇలా నిశాంక భాణు భోగం కామలా SII VI, 720

బౌషపత్రము. *bāṣapatramu* వాగ్దత్తము చేసి యిచ్చిన పత్రము *A deed of promise* శ్రీమన్మహానాయకారాధ్య వాళప్ప తొమ్మినాయకున్న ఏకముగాని కొడుమడుకున్న కాలమద్ది కొడ మద్దుకున్న యిచ్చిన కాపపత్రక్రమం E C X, Bagepalli, 46 (శ 1840 ?)

బి

బిళ్లబంత్రోతు: *billabamtrōtu* డచారి బిళ్ళ ధరించిన జవాను *A peon who wears a round badge on his belt* మచిలీపట్నం తిల్లా కోటకావారి ఆజ్ఞప్రకారం నియ్యవద్దు రెడ్డి వగయిరా బిళ్ళ బంత్రోతులు వచ్చి (పూ కా. అం వర్య పు 212) (శ 1744)

బొ

బొక్కసంలేఖలు. *bokkasamlekhulu* ఖజానా లేఖలు *The accounts of the treasury* (చూడుడు అరవణం - *See aṭhavaṇam*)

బొమ్మలాట *bommalāṭa* తోలుబొమ్మలాట *Puppet play* శ్రీ గంగరాయదేవ మహారాయలయ్యవారు బొమ్మలాట వరువకి పురాణం వీరవ కొమారుడు క్రిష్ణవకు సాదలి చేతో ఉపకుంటివలె సర్వ మాన్యంగా మనంచిన ధర్మశిలాశాసనము E C X, Sidlaghatta Taluk, 100 (1521 A D)

బో

బోధాయనసూత్రము. *bōdhāyanasūtram* బ్రహ్మసూత్ర వృత్తి కారుడగు బోధాయనుడు వ్రాసిన కాస్త్ర గ్రంథము *The school of the author of the Brahmasūtra vṛtti-the sage of Bōdhāyana* (చూడుడు అచ్యుతగోత్రము *See achvutagōtram*)

భ

భాతుతళి: *bhātutali*. అన్నపుతళిగె *Plates of rice* కుప్పి
సాహస మల్లదత్త మద్యాన్నబేళా ఉత్తర భోగైకై భాతుతళి గె
SII V, 1213

భాగవాదగోత్రము. *bhārgavagōtram* భాగవమునిగోత్రము
The lineage of the sage Bhārgava (చూడు శైమిని
సూత్రము - See *Jaimini sūtram*)

భూ

భూచక్రగొడుగు: *bhūcakragodugu* గుండ్రటి గొడుగు *A round
umbrella* (చూడు అడఅందళము - See *adaandalamu*)

భే

భేరివాడు: *bhērivādu* భేరి వాయించువాడు. *Person who beats
the drum (in the temple)*. ఈ శాసనములో వృత్తులు చెప్పబడ్డవి
భేరివానికి ౪-౨ EI V, 17. (శ 1185)

భో

భోగము: *bhōgamu* రాజ్యపాలనావిభాగము *A territorial
division of a kingdom* త్రిశశింగాధిపతి శ్రీ మహారాజేంద్ర వర్మక
టంకార భోగ సంబంధ జిజ్ఞీకాగ్రామే నవ్వకానమచేతాన్ కుటింబినః
సమాజ్ఞానయతి J A H R. S III, 49-53

మ

మంగళనూత్రం. *mangalasūtram* బంగారుగొలుసు. *Gold
necklace* (చూడు అడఅందళము - See *adaandalamu*)

మంత్రతంత్రములు. *mantramtramulū*. మంత్రములు తంత్ర
ములు వేదమంత్రములు, కొండలు చేపతరి ఉపాసనకై అపించు మంత్ర
ములు. *Vedic hymns and spells and devices*. (చూడు
తప్పినవారు - See *tappinavāru*)

మకరతోరణం: *makaratōraṇam* మొసలిరూప మేర్పడ చేసిన
తోరణము *A torana in the form of a crocodile which is
an emblem of distinction for an idol or deity* శ్రీ వీరప్రభావ
శ్రీ కృష్ణరాయ మహారాయలు తిరువేంగడనాథ దేవునికి నవరత్న
ప్రభావళి గ ఆ మకరతోరణం గ టింటికి ౩౧౧౨౪ తూంకాలు పను
పింఛిరి T T. D III, 76 (శ 1487)

మగంశాసనము. *magamśāsanam* మఠకముల నిధింతుట
కిచ్చిన శాసనము *Edict for customs duties* దళవాయి
నరసింహన్నగారికి కదిరవనాయని పాళ్యం మొదలైన చతుర్దిక్కుల
వీడిలయిన చిలరుదేశంవారు వ్రాయించి యిచ్చిన మగంశాసనం
ఫలమాన్యములకు పరవర్గానకు గొనె గ కి ౯ వంతు యీ సం గొనె గ కి
౭ వంతు E C X, Bagepalli, 64 (శ 1868)

మజరా: *majarā* (మజ్రా) ఒక పెద్దగ్రామములో చేరిన చిన్న
వల్లె *A hamlet (B)*

మడిచెరు: *madiceru* మడిచీర వట్టువస్త్రము *silk cloth* చూడు -
అశ్రిణం See - *āśrinam*

మడి(శ్రి)గసుంకము. (త మళిగై క మడ్డి)
అంగడినైసుంకము *Tax on a Warehouse or a shop* శ్రీమన్నవో
మండలేశ్వర కలదూరి ఉదయనచోడమహారాజుల సుంకాధికారులు
ఉత్తరాయణ సంక్రాంతి నిమిత్త మై కోడూరి వ్యయంబు సోమనాథ దేవ
రకు రెండు వందాదీపములకు గోపగి నివేద్యానకు గంగాపురము మడిగ
సుంకాన నాచంద్రాకృతకారము నడుచునట్లుగాను నెలకు ౫ పేసి
కోడూరి గోకర్ణసింగయాక లిచ్చిరి H A S 19-20 మళిగ సుంకాన
H A S 19-30 (చాచి శ 1084)

మడివాలు. *madivālu* చాకలి *Washerman (for services in the
temple)*. ఈ శాసనములో వృత్తులు చెప్పబడ్డవి మడివాలునకు ౪ = ౨
EI V, 17 (శ 1185)

మణిపైకము: *manipaikamu* మణిపైకము *Tax on a wholesale
shop* (చూడు - కాకు See - *tāku*)

మద్యక్రయము: *madyakrayamu* కల్లు అమ్ముట ఈ శాసనములో
కల్లు అమ్మకముపై పన్ను విధించుట సూచితము *Sale of liquor on
its sale is indicated in the inscription* పరాంతకచోకుని
శాసనము శిలమాలాకృత్యద్యక్రయకృతాంకర గాంబుధవ
ధాన్యశ్వా ద్విశీయాశ్వా SII IV, 1384

మద్యాన్నబేళాఉత్తరభోగ. *madyānnabēlāuttara-bhōmga*
దేవుని మద్యాన్నా భోగము *The sacred midday offering to the
deity* కుప్పిసాహస మల్లదత్త మద్యాన్నబేళాఉత్తరభోగైకై భాతు
తళి గె SII V, 1213.

మధ్యాహ్న సెజ్జభోగము. *madhyāhnaṣejjabhogamu* మధ్యాహ్న కాలమున దేవునికి చేయు శయ్యా అవసరము శ్రీవిశ్వనాథదేవ జీయ్యన దమకు నాయురారోగ్యైశ్వర్యార్థాభిప్రదికయుం బుత్రపౌత్రనమిర్థిక గల్గ శ్రీ కూర్మకనాథుని మధ్యాహ్న సెజ్జ భోగాన మేలుకాంచుగర యా అవసరానంతరమునమడి SII V, 1214

మహాదేవి: *mahādēvi* చట్టపుదేవి *Queen* శ్రీపురుషోత్తమమున వీర చోడ విన్నగరాధ్యారికి శ్రీవీర పెమ్మడిదేవర మహాదేవి చోడమహాదేవి పెట్టిన అభిషేకశ్రికరివియ SII V, 15

మహానాయకాచార్యులు *mahanāyakaācāryulu* నాయకాగ్రగణ్యుడు *The chief among the great leaders* (చూడుడు - అచ్యుతగోత్రము See - *acyutagōtram*)

మా

మాగాణి *māgāni* రాష్ట్రనిరీపాలనా విభాగము *An administrative unit* అష్టభాషాకవిత్వ శ్రీచాణివిజిత సంవదే సోమాయనాచనాం బోధే: సోమయామిత తేజసే: గుత్తిమర్గాభిధే రాశ్యే కోడూరాఖ్యమహా తలే: పెన్న మాగాణి విఖ్యాతే సర్వసస్యోవశోభితే: E C X Goribidanur, 46 (1870 A D)

మాణిసి *māṇisi* మానిసి మనుష్యుడు, *Man* చూడుడు ముక్కు దఱిగినను See *mukkudariḡinānu*

మామీపుత్రపౌత్రపారంపర్యము *māmīputrapautrapārampar-yamu* ఉభయుల వంశపారంపర్యము కొతపాలెం వెంకటనాయని రంగవ నాయనిగారు కొడ్డమర్ల యెర్రవకు వ్రాయించి యిచ్చిరి మామీ పుత్రపౌత్రపారంపర్యంతరము అమభవించుకొని మఖాన పుణ్యవలెను E C X Chintamani, 4 (1794 A D)

ము

ముక్కుదఱిగినను *mukkudariḡinānu* ముక్కుకోసినను *When the nose is cut off* ముక్కుదఱిగినను వఱిచినను చురియలవెఱిగినను ముట్టిలినను అంకాడ్డినను ఇరు వాద్యది ఏనుండ్రమ్మలు మాణిసి చేసిన దొసలునకు వాని జీవితంబ దడ్డాపు A P G A S 9

ముఖవచనము *mukhavacanamu* ముఖస్థము *Evidence from the mouth* (చూడుడు - కర్తపాలు See - *kartapālu*)

ముఖాంత్రము *mukhāmtram* ద్వారమున, ద్వారా *Through* (చూడుడు - కప్పము See - *kappamu*)

ముట్టిలు *muṭṭilu* మ్రుచ్చిలు-అవహరించు చూడుడు - 'ముక్కు

దఱిగినను' See "*mukkudariḡinānu*"

ముసల్మాను. *musalmānu* మహమ్మదీయుడు *A musliman* (చూడుడు - అచ్చేదన See - *acchēdāna*)

మూ

మూడ్లు: *mūdalu* మూరలు మూరకు బహువచనము శ్రీ వైష్ణవులూను యూరినాయకలు పోతోజనకు విత్తిగా పడ్డెబ్బమూడ్లు ఇలువట్టును చవుకభూమి ఖ ఖ గర్వభూమి ఖ ఖ అచంద్రాకృతముగా నిచ్చితిమి SII V, 70 (శ. 1199)

మే

మేముమేమై: *mēmumēmai* మాయంతట మేము *We, ourselves* శ్రీ క్రిష్ణరాయ సావకభౌములచారు వృద్ధిసాంబాజ్యం నల్పుచు ఉభయ కాచేరీమధ్య రత్నసింహాననారూఢులై యుండగ కులదైవమైన శ్రీ వెంకటేశ్వర సుగ్రీవస్వామిచారికి నహ వడితర దీపారాధన నిత్యోత్సవ పక్షోత్సవ మాసోత్సవ సంవత్సరోత్సవాది ఉత్సవములు నడిపించేటందుకు మేముమేమై మా కులదైవములకు వ్రాయించి ఇచ్చిన దానకావనం E C IX. Bangalore, 4 (శ. 1752)

మొ

మొల్లా *mollā* ముల్లా మహమ్మదీయ విద్వాంసుడు *A learned mohammadan* (చూడుడు - కత్తి See *kattī*)

ర

రక్తగొడుగుమాన్యంచేను: *raktagodugumānyāncēnu* (చూడుడు నెత్తురువిద్ద see- *netturuvidāa*) శ్రీమకు సుగుటూర ము మ్మడిత్మయగౌని అయవారి అవగౌని చిన్నాగయకు గంగినాయకు యిచ్చిన రక్తగొడుగు మాన్యంచేను E C X. Chintamani, 155 (శ. 1588)

రా

రాజశ్రావితము *rājāśrāvitamu* ప్రభుత్వ ప్రకటనము *Royal proclamation* స్వస్తి శ్రీవిజయాదిత్య నశ్యాశ్రయ శ్రీ వృధివీ వల్లభ మహారాజాధిరాజవర మేళ్ళర భటారళ విజయరాజ్య సంవత్సరంబు నాలుగు వర్తమానంబుగాను వాణిరాజుల్ వడ్డమావ్వికవయంబు ఏళన్ చప్పిలేమ్మ రాజుల సమక్షంబున పూర్ణముక్కు బోళకణమయారు పెణుక

వరితి పుతెంబనరాచ ఎచ్చరిమా వన్నావరాజశ్రావితము కావించి
యిచ్చిరి (చాళుక్య విజయాదిత్యుని కొట్టారు శాసనము) EI XXX,
15 (శ 818, 898 A D)

రాణువ: *rāṇuvā* సైన్యము *An armed force an army (K)*
(చూడుడు - అచ్యుత గోత్రము *see - acyutagōtram*)

రామపెంకిలు: *rāmaṭemkīlu* ఒక విధమైన నాణెము *A kind of coin* దీనికి యింట్కు ముచ్చె వరహాలు రామపెంకిలు ౧౦౫౦ లక్షవత్తి
వరహాలు ౧౧౩౦ వ్రథశిక్కులు ౨౦౫౦ వరహాలు ఖర్చుచేసి EC
XII, Pavugada, (శ 1884)

రాష్ట్రము: *rāstramu* రాజ్యము రాజ్యపరిపాలనా దేశవిభాగము ఈ
రెండింటి అర్థములకు ఈశానన మరాహరణములు *A kingdom a territory, region formed for administrative purposes* తస్య
ప్రియోభాశా పోర్టుఖరామ పురుషశార్థాల మార్గవచిత్ర విలాసార్థ్య
నేకనామధేయ: శ్రీమాన్ పుణ్యకుమారానామన్యవతి రథవత్. అసౌ
హిరణ్యరాష్ట్ర సహితాన్ స్వరాష్ట్రానివాసిన సర్వాన్ ఇత్త మాజ్ఞావ
యతి EI. XI, 35 (పుణ్యకుమారుని మాలెపాడు శాసనము)

రాహుత్ర *rāhutta* (మ రాహుత) రాహుతు, అశ్వసైనికుడు *A horseman, a trooper Here is a title attached to a name*
పారంగదేవరాజీయర మగ లఖన్ రాహుత్రగారు EC X, Bage-
palli, 76 (1729 A D)

రు

రుద్రాక్షలు. *rudrākṣalu* రుద్రాక్షవృక్షము యొక్కకాయ *Rosary*
(చూడుడు 'తప్పినవారు' *See tappinavāru*)

ఱ

ఱో: *rō* లంచము *Bribe* స్వప్తిశ్రీనూట యెనబొన్ ఇడ్డనమయంబు
ఱుపాలతెవి యన్త యేనియు తోగొన్న వాన్తు నిచ్చినవాన్తు చెడువాన్తు
SIL. X, 612 (శేనాటిచోళుశాసనము)

ల

అక్షీనారాయణయోగము. *lakṣmīnārāyaṇayōgamu*. ఇదియొక
'అలక్ష్మయోగవిధము భాద్రపదశుక్లపక్షాదశి శ్రవణానంతము నామ

వారముగాని గురువారముకాని అతిగండయోగముగాని మకర్మయోగ
ముగాని పీటయొక్కవంబంధము వగలుగాని రాత్రిగాని ముహూర్తత్రయ
వరిమితికాలము *A kind of rare yōga* విరోధినంతవర్స నిజభాద్రపద
కు ౧౧ బు లక్షీనారాయణయోగమందుభారవ్యాజ సగోత్రమైన అక్ష
తల తిరుమలభటు నారాయణ ప్రీతిగాను వెజవాడకురువ సువభంగాను
కటించను SII IV, 793 (శ 1511)

లక్షీపతివరహాలు. *lakṣmīpativarahālu* నాణెవిశేషము *A kind of coin* యీ మూడు పూర్లు తరుగు పూడిచి కట్టె అందుకు ముట్టినవి
లక్షీపతివరహాలు గ ౮౭౦ వరహాలు సబ్బరవి గ ౨౦౦౦ వరహాలు
పుత్తలి కాసులు ౧౫౦ EC XII, Pavugada, 18 (1886
A D)

లో

లోపదినము: *lōpadinamu* జయతిథి కావచ్చును *An interlocutory day* శకవరుషంబులు ౧౩౧౨ గు నేంటి చైత్రకృష్ణ చతుర్థిని భను
వారమునాండు పొట్టనరి కటకానను లోపదినమందును వంశ్యమిద రజా
లు నేంచేసి ఉండగాను SII VI, 790

వ

వడి *vadi* చేగము *Swiftness*. కావేరిదరులు గట్టంగ, వేవేవల్లవుండు దన
దువెట్టికి రామినిం దావానినుదుటి కనువోం, గా వడిం గరికాలవిభుండు
గాలందుడిచెను (కొడిచెనశాసనము) SII VI, 628 (శ 1148)

వయ్యెటి. *vayyezi* ఈవదమును వయ్యెటి అని చదివి వయ్యెటుఅని ఇంటి
నేరు కలవారని శ్రీవ్రభాకర కాస్తూరిలవారు చెప్పిరి. ఇది సమంజసము గా
నోవదు ఒయ్య, నయా, నయ్యకన్నడక్రియలు నిర్వహించు అని యర్థము
To conduct, to carry, to convey ఊరివనిన ప్రసివరవయ్యెటిమహాన
విశ్వయ్యెటి మహావిశ్వపనికొళుచె నెరక పట్టిన ప్రసివయ్యెటి
(అపాదనకరశాసనము)

వళితము *valitamu* (శ వళిత) పరిపాలనావిభాగము *A district, a territory (K), An administrative unit* (చూడుడు అబాదు-
See - ābādu)

వా

వాలి *vāli* అతిశయించి *preeminent, exceedingly well*

ప్ర: వరగిన మల్లిదేవజనపాలుడు పాత్ర పిచోడవంశశ్రీ
ఖరుం దీనవంశకర్త యనంగాం గడు వాలి విరోధిరాజనం.

హరుణుండు దొంటి కాతలక్రియం దగు పొత్తపి రాజధానిగా
ధర నకలంబు నేల విదితం బగు కావలసరాక్రమంబునను
SII VI, 628 (శ 1148)

వాసనకెక్కు *vāsanaḥkku* కీర్తివహించు *Become famous* అను
రాద్రి ఫీమేశ్వరాచార మర్చిత ప్రకము శ్రీన ప్రగోదావరంబు, వలయాచలేం
ద్రంబు వజ్రపు తాకోట గులవర్మతంబులు గోపురములు, దిరుచుట్టు మాలియ
యరవింద జాండ్లమమత్య్ లోకము నాట్ట మంట్టవంబు, పరిపార దేవతా
భవనంబు లీ చతుర్దశభవనంబులు దారకములు, గనకకుంభతతులు గాంగ
దాక్షారామ మన్నవోంతు వేమనానుజుండు గడున పూర్వశ్రీపతి గావించి
వాసన కెక్కు శ్రీ వేమనీతయకుండు SII IV 1380

వి

విజయశాసనము *vijayaśāsanamu* జయమును సూచించు శాసనము
An edict of victory శ్రీమన్మహా రాజాధిరాజ పరమేశ్వర వీరప్రతాప
వీరకృష్ణదేవ మహారాయలు జేరించిన విజయశాసనము (గయాశాసనము)
EI XXXIII, 20 (శ 1444)

విషయమహాత్తరులు *viṣayamahāttarulu* విషయమహాత్తరులు
మండలాధికారులు *District officers* జనాశ్రయ మహారాజు గుడ్డవది
విషయ్యే విషయ మహాత్తరా నధికారపురుషాంశ్చ ఇమమత్త మాజ్ఞాన
యతి (విష్టుకుండి మూడవ మాధవవర్మ శాసనము) భారతి ప్రమోదూత
భాద్రపదము.

పు

పుంబళిశాసనము *pumbaliśāsanamu* (క ఉమ్మటిగె) పన్ను
యివ్వనక్కఱలేకుండ ననుభవించు గ్రామము లేక భూమి ఉంబళిక,
మొఖాసా *An enjoyment gift, a rent free grant of a plot
of ground or village (k)* నీ పుంబళిగాను యిందుకు చెల్లె చతుశ్శీమ
చేను మడిన్ని పుంబళిగానున్న అను భోగాలున్న అనుభవించగల
వాడవు అని యిచ్చిన పుంబళిశాసనం E.C X Bagepalli, 40
(శ 1589)

పుడాసుపావడం *vudāsupāvaḥam* (క ఉదాన) పట్టువస్త్రము *Silk
cloth* చూడు - అడ అందశం - *See ada amdalamu*)

పుప్పలు *vupparlu* ఉప్పరులు కందుకూరిలో మాన్రిత్తి చెరువుల
క్రింద వండించిన వడ్లకు నకలాయం పుట్టి గికి కుంచుండ్డి లెఖను చెర్వు
కుంచాలు కట్టడా చేసి వచ్చిన ధాన్యం పుప్పలవశాన యిచ్చి NI.
Kandukur, 44. (శ 1578)

వె

వెటికిన: *verikina* వెటుకు-వెటికిన ఊడదీయించిన *Uprooted*
(చూడు - 'ముక్కుదటిగినను, *See, -Mukkudariginamu*

వే

వేదవృత్తి: *vedavrtti* దేవాలయములో వేదసారాయణ కేర్పడిన
వృత్తి *Grant made for reciting Vedas in the temple*
(చూడు - నంజ *See - namja*)

వేము: *vēmu* వేవచెట్టు *The margosa tree* ఊత్రసీమాన: ఈశాన
మున పుట్టయును దీనికి ఈ శాసనమున వేముతోడి మాండు వంగల చింత
మానును EI V, 10 (శ 1024)

వై

వైడూర్యాలు: *vaidūryālu* పిల్లికన్రతనము, నవరత్నములలో నొకటి
Cats-eyes-one of the nine gems శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణ
రాయ మహారాయలు తిరువెంగళనాథ దేవునికి నమస్కరించిన నవరత్న
ఖచిత మైన కిరీటం గికి వైడూర్యాలు గికి TTDES III
32 (శ 1484)

వ్ర

వ్రచ్చు: *vraṇṇu* చంపు (ఈక్రియకు కర్మ యేదో తెలియదు *To
kill* దేవస్వంబు లెక్కంబు గొన్నవాస్తూ వారణాళి వ్రచ్చిన సావంబు
గొన్నవాస్తూ, SII X 611 (దీడవ శతాబ్దము)

వ

వేవకమాన్యం. *śēvakamānyam* వాకిరిమాన్యము *Inam granted
for rendering any particular service* (చూడు - ఖాసా,
See, -Khāsā)

శ్రే

శ్రేయము *śrēyamu* పుణ్యముకొఱ కిచ్చిన దానము, *Gift given for
religious merit* ఈదేవర అయవారు సూర్యవంశ్ర లు కలిగిన
వరుకు యీ శ్రేయమును అనుభవించుకొని స్థిరముగ నుఖం ఉన్నవలె యి

ప్రాసి యచిన కాసనం E C X, Mulbagal, 156 (1497 A D)

స

సంబంధము *samba'amu* (క సమ్మళ) నెలవారీగా గాని సంవత్సర వారీగా గాని యిచ్చు జీతము *Pay or salary paid monthly or yearly* యిమ్మడి చిక్కరాయ తమ్మగౌనయ్యగారు సంబంధముగా ప్రళం యీసభజీవారికి మన్నించిన దానపత్రం E C X, Mulbagal, 241 (1451 A D)

సత్త *satta* (క పత్తి) గొడుగుపట్టేవానికి ఇచ్చిన భూమి *Field or land granted to an umbrella bearer* (చూడుడు - 'ఖాసా' See - *Khāsa*)

సమాధి *samādhi* గోరీ *Tomb* రాయదుర్గం సంస్థానపు కల్యాణ దుర్గం మానావతి వేంకటరమణప్ప నాయనివారి సమాధి E C IX, Bangalore, 5 (క 1781)

సమ్మతు: *sammattu* సముతు రాజ్యపాలనా విభాగము *An administrative division*, (చూడుడు - ఆచ్చేదన- See - *ācchēdana*)

సరాభు. *sarābhu* (సర్రాఫ్) సరాబు *Banker, a cash-keeper* — సరాభు పెద్దన్న వేళిన కాంబ్రికాసము E C, X, Bagepalli, 32 (క 1880)

సర్కారు *sarkāru* (స సర్కార్) అధికారము లేని పరిపాలనా విభాగము *Government, a subdivision of a subha* (Fallon) అంతోజి పంతు, హవాలదారుగారు వరగణా కందుకూరు సర్కారు హయదరాబాదు హజీరత్తు సుల్తాన్ అబ్దుల్లా పాదుషాహంగారు మొక గ్రామము చేసి మాకు పరుమానా దయచేయించి వుంన్న కందుకూరు గ్రామాదుల చెరుక్రింద NI Kandukur, 48 (క 1578)

సా

సాములు *sāmālu* స్వాములు అధికారులు *Master* బండితిప్ప నాయని కుమారలు మదురయ కొత్త చిన్నయ తిమ్మయగారు వారి సాములు వారసించునాయని వరసప్పనాయనిగారికి E C X, Sidlaghatta taluk, 104 (క 1454)

సాముకోఖ: *sāmasākhā* సామచేదకాఖ (చూడుడు - తైమినిమాత్రము

See - *Jaimini sūtram*)

సి

సిద్ధము *siddhamu* వాస్తవములు *Actuals* (చూడుడు పాఠ్యము (See - *sādhya*mu))

సిల్లరసుంకము *sillarasunkamu* అల్ప వివిధ సంభారములపై విధించబడు సుంకము *Dues or fees levied on miscellaneous ordinary articles* చంగ్గము సిల్లర సుంకము లేకుండగా నిస్తము NI Ongole, 58 (1810 A D)

సు

సుస్తి. *susti* ఆలస్యము విలంబనము *Delay* ఈ ధర్మం నడిపించక ముస్తాచేసినాను కాళిలోమ గోత్రాహ్లాది వధ చేసిన పాపావ పోపువారు (పూ. కా ఆం సర్వ పు 140)

సొ

సొన్నటంకాలు. *sonnatamkālū* బంగారుటంకములు శ్రీ భంబారం మందు పద్మనిధిగాను అయిదుకుంచాలు దియ్యనా సొన్నటంకాలు అయిదు తెళుకు x SII, VI, 806 (క 1818)

స్త్రీ

స్త్రీ. *stri* (సం స్త్రీ) ఆదురి భార్య *Woman, wife* ఎలరోతపెట్టి కొద్దు ప్రోలిసెట్టియు ఇతని స్త్రీప్రాలమయుం తెట్టిన అఖండవత్తి దీపము SII, X, 677 (క 1058)

స్వ

స్వర్ణగిరిగోత్రము: *svarnagirigōtram* ఇది పద్మనాయక (వెలమ) కులగోత్రము *The lineage of the Padmanayaka-Velama family* శ్రీలక్ష్మీస్వనింహస్వామివారి జాయమానకటాక్ష ప్రేరసవల్లి వ్యవహారి గోత్రులున్న అయ్యి రాజా కల్యాణాలమ వెంకటస్వనింహ రాయ పద్మనాయకశిఖామణి (పూ కా ఆ సర్వ పు 211)

స్వస్థ్య: *svastyā*, (సం స్వాస్థ్య) స్వాస్థ్యము *Land either liable to a trifling quitrent or altogether exempt from tax* కోవిల పడిరసాస్వాస్థ్యలు ' వ్యాకేటందులకు ఖాటూరి అవరసుగారికి కరణికం మును భారతో శేవుని కోవిలకు స్వస్థ్యము సమప్రీతించిన వివరం SII VII, 569 (క 1502)

స్వస్థైర్యప్రబాహులు: *svastyānabrāhmaṇu* స్వస్థైర్యము చెప్ప

బ్రాహ్మణులు *Brahmins who recite the mantras for performance of propitiatory rites* ఈ సాహసముల్లుండు తనసేసిన ఈధర్ముకవులు నిమ్మాకత్యయ్యకమునం తెల్లనట్టుగా ఈతిరువతి శ్రీవైష్ణవుల అన భవించి వారికి కట్టంబెట్టి ఈ ఆరగించిన ప్రసాదతల్యలు పదింట్టిలో ఈ శ్రీవైష్ణవశాశనికులకు ఏమతల్యలున్ను స్వస్థైన బ్రాహ్మణకు ఏమతల్యలును SII VI, 1188 (శ. 1172)

హ

హరిపుణ్యతిథి *haripunyatithi* రథనవ్తమి (హరి=సూర్యుడు శాసనము మాఘ శుద్ధ నవ్తమినా దొనగొడినది) రావయోగ్యకాలము)

Ratha-saptami-very auspicious for gifts శ్రీ రంగరాయలహరి పుణ్యుగామ హరిపుణ్యతిథినాడు పెనుగొండ తిరుమల శాశానాన్యకం అయ్యవారికి మారగాని కుణ్ణ అనే యిగ్రామం సర్వమాన్య అగ్రహారం గాను ధారపోసి యిచ్చివేయించిన శిలాశాసనం E C X, Bagepalli, 38 (శ. 1514)

హరిహరారులు. *hariharādulu* విష్ణువు, శివుడు, మొదలైన దేవతలు *The Gods Vishnu, Siva, etc.* శాసనగ్రస్తంగగా యిచ్చినారు మీ పుత్రపౌత్ర పారంపర్య అనుభవించేది యిందుకు సాక్షులు హరిహరారులు E C X, Mulbagal, 241 (1451 A D)



అనుబంధము - 4

అర్థనిర్ణయము చేయవలసిన పదముల పట్టిక

అ

అంగాయవారిక *amgāyi-vārika* గంగభోగాన మగభవారిక ముస్తాశన తీతాము అంగాభవారు సోమరెడ్డి ఎటునహనుమలునికి, వద్రం కి పొలములు కుటు వెటిన విత్తి ఎటరాణి మలయ్య విడిపించికొని పుత్రత్వమై తుటంకాలు పెటినాండు శానభి అంగాయవారిక ముస్తాశము విత్తిమలయ్య అచ్చరుం గొల్లిశి బ్రదుకుచాండు SII VI, 744 (శ 1875)

అధుమితిరువము: *adhumi tiruvamu* శ్రీ శ్రీమేశ్వర మహాదేవ రకు వెలివడ వృత్తి నచనంభల్లి వృత్తియు నైన తనవృత్తి శ్రీ వరాంతక అసలరాయరు కు నిచ్చిన దశారు దేవర గ్రామమునకు తిరువెంటవాణ్ణి దేవ రు విజయంసేసిన యధుమి తిరువమునకు వడ్డక SII IV, 1385

అనుపములు *anupamulu* ప్రతాపాభావదేవరాజులు తమకు అభీష్టత్వ న్దిగాను శ్రీనరసింహావాధునికి నిత్యమున్న వజ్ర అవనరమందు అర సోశను త్రిగుణి అనుపము అటికలు ౨ కై రెండు కుంచలు వీరు ఇ అనుప ములు రెండు కుంచలు న్ను నలువమున నిత్యమును పెరుమళకు తెచ్చి పెట్టచాండు SII VI, 829 (శ 1884)

అనుమరేగలు: *anumarēgalu* (ఈపదము శారెంపూడి శాననములో మన్నది (చూడుడు ఉప్పరపు గొడుగులు See *upparapu godugulu*)

అయ్యవణ్ణిననేల: *ayyavannanēla* ఇతి కరనిశ్చయ మకరో చా చంరాక్కణం వరాంతక నృపతి: అయ్యవణ్ణిననేలకు పుట్టి గ కి చి x SII IV, 1384

అమృతపూణ్ణము (అర్చపూర్ణము) *armmapūṇṇama* తూర్పు చాళుక్య జయసింహ వల్లభరాజు శాననము-వృత్తి శ్రీమత్ వకలలోకాశ్రయ జయ

సింఘ వల్లభ మహారాజులకున్ ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్య సంవత్స రంబున్ ఎఱుంబొది అన్నెట్టి అమృతపూణ్ణము వాణ్ణుం SII IV, 584

అఱకట్టు *arakaiṭṭu* ఈ గ్రామమందు విజయగడంగారి విత్తి వెలి వొలము ఇరుపుట్టి ౪ ౨ నీరుసేల అఱకట్టును మఱుకు ఒకటి గ SII X, 73 (శ 1087)

అ

అతుపాసి: *atupāsi* [దీనికి అర్థము వచ్చని (తులస మొదలైన) అకులతో కట్టబడిన మాల అయి యుండవచ్చును *This may mean a garland made of green leaves, such as tulasi etc*] శ్రీ నరసింహావాధునికి నిత్యమున్న ఒక తిరుమాల అతుపాసి వాలు మూకు ౪ చాతించను 'ప్రతి దిన మమలాంమాలికాం SII VI, 746 (శ 1289) శ్రీ నరసింహానథునికి నిత్యమున్న ఒక తిరుమాల చాతను ఐదుమాడలకు కుంచ ప్రసాదము టావుచటి శోమటిచింగు కొడుకులకు మనకుం తెల్లెను ఇతర ప్రసాదము టించి నిత్యమున్న అతుపాశి వాలుమూళ్ళ తిరుమాల తెచ్చిపెట్టంగలాండు SII VI, 780 (శ 1299)

ఈ

ఈంప్ప: *ēppa* ఈ దీపమునకు అండముర మొన తూర్పున పెద్ద చెఱువు క్రింద ఆ యూరి ఈంప్పగాను పెట్టి మాడలువెట్టి విల్చికొన్న SII V, 1047

ఉ

ఉత్పన్నేల *utyunēla* (శ్రీ) శ్రీమేస్వర మహాదేవరకు పట్టమ కొద్దు
మడవలి నూంకాండి యైయిన మగధరాయ జేప్రోలునాణ్ణు దను
రట్టడికమున కవడ రట్టడికమున అలమునకు ఉత్పన్నేల SII IV,
1250 (శ 1044)

ఉన్ఱి: *unri* (శ్రీ) వెళళూరు రట్టగొడ్డు మయిన్దలగ రాముణ్ణులుగను
కణంబున వారు (అచ్చ) మఱుతువేట ఉన్ఱి ఇచ్చిరి SII X,
217

ఉల్పరికొట్టరబన్దము. *ulparikoṭṭarabandhamu* కులోత్తుంగ చోడ
మణ్ణలమున ఎన్దెపిల్లెఱనడ్డు సంవత్స ౪౭ గు శ్రాహి ఎదురేణ్ణు మొద
లుగా కాననము పెట్టిన వడి ఉల్పరి కొట్టరబన్దమైన వడ్ల పుట్టి ౧ ట్టి కి
ముమ్మడి శ్రీమతూమున ౪ ౧ SII IV, 1384

ఉవ్వికె: *uvvike* [దీనికి అర్థము "మిగిలిన" అయి యుండవచ్చును
This may mean "the remaining"] విశ్వేశ్వర నముద్రమాను
వెలిపొలమును మూందుపాళ్లు సేసి అందులోను ఒక పాలు గలంత
మల్లయకు ఉవ్వికె రెండు పాళ్ళు ఎలుకుర్కి ప్రసన్న విశ్వేశ్వరదేవరకు
సమర్పించినందుల వినియోగము భోగమువారు వదునెవిమండ్రకు
ఎనిమిది మఱుకురూను అడ్డగాడికిన్ని చలివందిరికిని అడ్డ H A S
13-1

ఎ

ఎన్దెపిల్లెఱనడ్డుసంవత్సరము *endepiballeranadmusamvatsa-*
ramu వేంగనాంనైన కులోత్తుంగచోడమణ్ణలమున ఎన్దెపిల్లెఱనడ్డు
సంవత్స ౪౭ గు శ్రాహి ఎదురేణ్ణు మొదలుగా SII IV, 1384

ఎరకత్తి. *erakatti* ఇతి కరనిశ్చయ మకరో చాచంద్రాకృతం పరాంత
కో నృపతిః॥ ఎరకత్తి ౧ ట్టికి వడి చి ౪ SII, IV, 1384

ఎలిగావనము: *eligaivasamu* ప్రాతెనాంట్రిలోపలి కొమ్మర పాంగు
పూండ్డి యెలము ఎలిగావనము చుట్టును నవ్వకరపరిహారముగా ధారా
పూవ్వకము సేసి యిచ్చితిమి SII V, 90. (శ 1099).

ఏ

ఏతరత్తి: *etaratti* ఇతి కరనిశ్చయ మకరో చాచంద్రాకృతం పరాంత
కో నృపతిః॥ యేతరత్తి ౧ ట్టికి చి ౮ SII IV, 1384

క

కంచము *kamcamu* మహాదేవి చెల శ్రీ చెన్నకేశవదేవర నగరి
ముఖమండవము మధ్య చవుకమందుల వడుమటి దూలమున నాయవ్య
భాగమండ్లం కంచం మీది వలకాను విటిగుండంగాను శ్రొత్త పెట్టించిన
దూలమున్న వలకాను తమ తండ్రి జన్మాపుల శింగమనాశినిగారికిన్ని
తమ తల్లి దేవసానికిన్ని పుణ్యముగాను జన్మాపుల కనవానాశినిగారు
చేయించిన వరువుంబని SII X, 580 (శ 1886)

కత్తకాలు: *kattanālu* కత్తకాలు ఇద్దఱుకున్న రెండు అడ్డలుం
రెండు పండుములుంను (కె కా కా శ 42)

కనగడంపత్తిదీపము *kanagadamvattidīpamu* అనంతేశ్వర మహా
దేవరకు నిందలి సాని కొద్దు బుమ్మన తమ తండ్రి మావిపెట్టికి, తల్లి
కోనససానికి ధర్మపు కనగడంపత్తి దీపము SII X, 5.
(1165 A D)

కన్యకలశి. *kanyakalaṣi* బోడంపరె న్నశంలో పెదచదువు కన్యకలశి
పుణ్ణగా యీ దినం మున్దరి మేలారం పని చేయించునని మీ వకాన
యిచ్చిన నిర్నయం E C X, Chintamani, 14 (శ 1888)

కప్పడము. *kappadamu* స్వప్తి శ్రీ మయంకడళ భటరలు నంగ లూ
పొలంబున వానపాతుల ముచ్చియకు కప్పడంబు గట్టిన నిచ్చిరి వణ్ణెణ్ణు
మఱులునేల ఇన్దల తవసులకు (బని) సేసి మనువాణ్ణు SII X, 599
(800 700 A D)

కరాకాలితిరుఫమంటపము. *karākālītiruphamamṭapamu* శ్రీ
విశ్వనాథ భోగాన ప్రసాద మన్ననలు కరాకాలితిరుఫమండవము
గాయ్యం SII V, 1214. (శ 1281)

కరిమాణిక్కలువారు: *karimāṇikkavāru* సంవత్సరంబులు 80
యగు శ్రాహి మొదలుగా నిబన్ద సేసిన వడి కరిమాణిక్కలువారికి
తేవటి సంధ్యకుం చేటి ప్రాల కుంచులు ౪ SII V, 66.

కర్మార్చనయాయవారు. *karmārcanayāyavāru* కర్మార్చన
యాయవారికి జేపటి అముదువకుం బ్రాంకుంచులు * SII V,
66

కా

కాపునంధి. *kāpusandhi* అచంద్రాకర్కముగా నఖిలవర్తికదివియకుం
జెట్టిన గవహాస్తిమాడ ౬ పీనికేకొని ప్రేవర్తి కాపు నంధి ఎఱయను
విశ్వండు SII VI, 197

కామశిగుళ్ళు: *kāmaśigullu* (మా ఉప్పరపు గొడుగులు-కారెంపూడి
కాననము - See *Upparapu godugulu*)

కృ

కృచ్చము *kr̥namu* [అశయు అసి అర్థము అయి యుండవచ్చును
This may mean "entire"] భీమవరపు భీమేశ్వర లింగానకు
మాదిరాజంగారి కొడుకు వీరనంగారు విక్రవాలి స్థలంలోని అగ్రహారం
వినచేంద్రలోను తమకుం గ్రయ్యజ్ఞ మైన చతుర్థాంశము గృహారామ
సస్యక్షేత్రాలు కృచ్చమున్న విశ్వచైవేద్యానకు అచంద్రాకర్కస్థాయి
గాను ధారవోళి సమపీఠంబెను SII V, 49 (శ 1880)

కొ

కొద్దువీసాము. *ko'luvīsāmu* శ్రీమన్మహామండలేశ్వర మన్మ
మండయ నాదిండ్ల మూలస్థాన మహాదేవరకు నొంచినపాటి పెరు
నుంకముం గోటివీసామునుం గొద్దువీసామునుం గొమరవీసామును వీరనము
సాదమును రెండుదీపములకు నాచంద్రాకర్కముగా నిచ్చితి SII
IV, 665 (శ 1080)

కొమరవీసాము *komaravīsāmu* శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర మన్మ
మండయ నాదిండ్ల శ్రీ మూలస్థాన మహాదేవరకు నొంచినపాటి పెరు
నుంకముం గోటివీసామునుం గొద్దువీసామునుం గొమరవీసామును వీరనము
సాదమునురెండు దీపములకు నాచంద్రాకర్కముగా నిచ్చితి SII
IV, 665 (శ 1080)

కొమారునిగృద్ధవరారువు *komārunigrddhavarāruvu* కొమరగిరి
పురపు శ్రీంగారరాయనికి ముక్కంటిరాజంగారు కాటమరెడ్డి వేమారెడ్డి
గారి చేవులై తమ తోడంబుట్టు వైన కొమారుని గృద్ధవరారువు మంల్ల
పానంమంగారికిని తమ తండ్రికిన్ని బోరాజంగారికిని మగృతముగాను
నగరికిం గాలోచిత మూల్యం సమపీఠంచి SII V, 103 (శ 1880)

కొర్చులిక: *korculika* అథ గ్రామసీమా గ్రామ వాయవ్యే
త్రవ్యకాగ్ర కొర్చులికా అతః ప్ర శ్యాం నూయి శిలా EI V, 14
(శ. 1191)

కొలంతి(కొలది): *kolanti* యీవుణ్యాలకు యవండు అపించి
కిరాదిన కూడుకి పియ్య తిన్నచాండె గాడిదెశిన్నం చీంకినచాండెయీ
కొలంతి గొని పింగు గుడిచినచాండె NI Udayagiri, 47

కొల్వపోడు: *kolvapōdu* అంక్రానివేల నిశ్చలభక్తితో దీప మాచంద్ర
కారాకర్కమై వెలుంగ్గ నెత్తించెంబరు విదుశేఖరుం డమరేశ్వర
దేవర కొల్వపోడు ధూపకాలము విత్తి తోడ నివేద్యమిసని SII VI,
224 (శ 1080)

గ

గరికలికొలుపు: *garakalikolupu* వీరనరసింహ్యదేవరాజుల తల్లి
అమజియ్యకారాదేవి శ్రీ నరసింహనధునికి నిత్యమును ఆరగింపను ఒక
లోగము సమర్పణజేసెను ఏడాది జీతలు ఇనాపకుల మండ
వము గరకళి కొలుపు SII VI, 1007 (శ 1811) పూటల
మండవము గరకళికొలుపు SII VI, 1008 (శ 1811)
పుటల మండవ ౨ గరకళికొలుపులు ౨ SII VI, 1009 (శ 1811)

గరకళి: *garakali* ఇబోగానను దివ్యవటన్న దుర్గమరాణి కొడ్కు
గంగాధర జియ్యనకును ముమ్మడిచారును నఉకపాలము పుటండు ౧
మోటుంబోలాము పుటండు ౧ నంబ్యకుకు జీతము చినలు ౫ గరకళి
జీతము మాడ ౧ SII VI, 729

గు

గుండకుడ్కు: *gum akudku* [దీని అర్థము 'తిరుచూర్ణమును నిలువ
చేయుటకు ఉపయోగించెడు కుడుక' అయి యుండవచ్చును *This may
mean "a small receptacle to store the tiruchurna"*] శ్రీ
నరహరి శీర్షక శ్రీపాదాలు శ్రీ కుమ్మకనధుని నగరియంద్దు శ్రీరామ
నాథునికి సీతావరమేశ్వరిన్ని శ్రీలక్ష్మణదేవరన్న ప్రతిష్ఠించి కంచు
తల్య ౧ కోర ౧ గుండకుడ్కు ౧ చిప్పలు ౩ ధువదీపక తలు ౨
ఈ ఘంట ౧ అంట్లవ్య ౧ గా ఉరువులు ౧౦ SII V, 1172
(శ 1215)

గుహిబారకి. *guhībāraki* శ్రీ కూమ్మకనాథుని సన్నిధిని, అఖండ
దీపస్త్రప్రతిమనుపెట్టి ఈకులుచాపదీలై మోచెన పట్టినారు గుహాచారకి
ననమున నెయి నడవను మాసి ప్రదీపవ్య పృథానయనకర్మణి
గ వాం వంరకజే చైన నియుక్తో గుహాచారకి: SII V, 1227
(శ 1288)

గ్రా

గ్రాడగువాడు. *grādaguvādu* శ్రీ గోపినాథదేవర రంగభోగాల
చారి జీవరావులు గ్రాడగువానికి న ౫ SII X, 422 (౪ 1191)

గ్రానడ్లు *grānāḍlu* శ్రీ పురుషోత్తమమున వీరచోడ విన్నకరాధ్య
రికి శ్రీ వీరపెమ్మాడిదేవర మహాదేవి ఆడారు చెంతియం గ్రాననడ్లు
పెట్టిన అఖండనర్తకినియ SII V, 16

చ

చక్రచ్చాయ. *carkaccāya* ఆ తమ్ముండు మంచిరాచుంగారు శ్రీ
వర్వతలింగాలం చెప్పించి మాండుకేశ్వర లింగో(బూ)ర చక్రచ్చా
యను రావిసాంత్ల వర్వత మల్లినాథలింగమని ప్రతిష్ఠసేసె NI
Ongole, 78 (౪ 1275)

చఱంగుడ్డు. *caṟaṅgudmu* నైవేద్య మారగించు చెఱంగుడ్డు
పలములు ౬ చఱంగుడ్డు పలములు ౫ SII V, 1214
(౪ 1281)

చా

చావాటుశాసనం *cāvātuśāsanam* చూడు నెత్తురు విద్ధ (See
nethuruviḍḍha) గుమ్మినాయని నరసింహనాయనిచారి వనంశనాయని
గారు గనకం వెంకటపతు వ్రాయించి యిచ్చిన చావాటుశాసనం మీ
తండ్రి చిన్నన తుమ్మలవారి కార్యంలో మృతమాయె గనుక యిచ్చి
నాము గనుక మీ పుత్రపౌత్రపారంపర్యంతము అనుభవించుకొని మా
తప్పక కొలువుకొలుచుకొని సుఖాన వుండేడి EC X, Bagepalli,
50 (౪ 1889)-See also Bagepalli, 25, 53, 54 etc

చీ

చీటు. *cīṭu* చూడుడు. సుంఖనిహిత కట్నము See *sumkhanihita-*
kaṭṇamu

చో

చోనాంపడ్డిపళ. *cōnāmpaḍḍipala* ప్రదత్తవా స్నేహ్రమయం విశాసం
శ్రీ కూమ్మనాథాయ చ ప్రోలుభావః॥ చోనాంపడ్డి పళ ౧ SII
V, 1216

జ

జరఝంపా: *jarajhampā* కలింగదండపాటు తెవర శ్రీ భావసాహవ
మల్లుండు తనకు అభిష్టత్వ నిధిగాను శ్రీనరసింహ్యనాథునికి నిత్యమున్ను

తిరుమణాము అవసరమందును సాతను తాత్కాలిక పుష్పకొండానన
మాల జరఝంపా సహితముగాను ఒకటి ౧ సమర్పించెను SII. VI.
1085 (౪ 1850)

జయిరాలు *jayirālu* కందూరి వల్లిభీమదేవ వ్రాడమహారాజుల పట్టము
ధెన్నమహాదేవులు తుమేంటి శ్రీరామేశ్వరదేవరకు జయిరాలకు
నిత్యతుమేడితెక సంవత్సరాదిం ౪ ౧౮ అఖండదీపనకు నిత్య మనడు
మాన్య తెక్కను H A S 19-27

జే

జేటి: *jēṭi* కలివిష్టురాజు విడిసిన స్థితి దాగునుండుగడు జేటియు
పెట్టియుం గొవకుడ్డ నయియిళ్ళై దీని నైప్పి చేసిన వాణ్ణు వజ్రమహాపాత
కం చేసిన వాణ్ణు SII V, 58

డ

డంభాళికవోలి. *daṁbhālikavōli* భావనారాయణదేవర స్థానదలు
నత్రర ఆదిత్య చపుడ్డమయ్యం మూవరు వ్రాహ్మణ నక్కె
అచంద్రాకళకారంబరం నడుమ వంత్రాగి కొట్ట గళ్ళవారణ మాడలు
౧౬ డిలోం పరివిచారు సేకొన్న మాడలు ఏను డంభాళిక వోలి
వెట్టంగలవారు SII V, 196

త

తరుజావు. *tarujāvu* న్యస్త శ్రీ మన్మహామండలేశ్వర ప్రతాపరుద్రదేవ
మహారాజులవారు యిచ్చినవిత్తి హావిలిమునవు వేకంబ నిత్యముగాను
పుట్టి కట్టి కూడు తరుజావిచ్చెను.

తా

తాంబ్రకాంపు. *tāmbrakāmpu* శ్రీకూమ్మ శ్రీకూమ్మనాథుని
తాంబ్రకాంపు ఎనమడలాస్త త కోమటి మాకుసేనావతి శ్రీకూమ్మ
నాథుని పన్నిది అఖండదీపమునకు పెట్టినమోహాలు ౫౦ SII V
1160 (౪. 1814)

తి

తిరుగారాకార్పినేయుబ్రాహ్మడు: *tirugārākārcēṭṭeyubrāhmaḍu*
తిరుగారాకార్పినేయు బ్రాహ్మనికి మాడ ౧ దిన ౧ ప్రాం కుంచలు
SII V, 66

తిరుమంజనవెల్లి *tirumanjanavelli* (దీవిఅర్థము 'దేవునివిగ్రహమునకు స్నానము నిమిత్తము నీటిని తెచ్చుకొమ్మికి లేక పూజారి' అయియుండ వచ్చును *This may mean the priest who has to fetch water for bathing the deity*) | పేంవల్లి శ్రీభావదేవరగుడి స్థానావతి విష్ణువర్ధన వండితులు దేవకర్మి భావనారాయణ భద్రాచారి మదునూదమణ్ణును తిరుమంజనవెల్లి మూర్తిభట్టును SII VI, 200

తిరుక్రావున *tirukrāvuna* వీరచోడ చైత్రావన శ్రీశ్రీసంవత్సర తిరుక్రావున శ్రీరామస్వామి చెట్టునికి విజయంచేసిన SII V, 65

తిస్సా. *issphā* అలపు (న) కు ౧౦౦౮ (ఇహరి) అలపుచంద్దు నవరు ననతిస్సాఅలపు SII X, 753 (శ 1522)

తె

తెరిడిగడి *teridigadi* ఇటువంటి యేకలానభానునింగారు అద్దంకిసీమతో ధర్మవరమునందు శనపేర యేకలానభానపురమని పేట గట్టించి యీ పేట కు కౌంలు ఇచ్చినవివరం. వరవిలాతులనుండి పేటకు తెచ్చే యందుకున్న పేటనుండి కొనుక్కొని పోయి యందుకున్న నుంకము. పేటకువచ్చేవారికి పోయివారికి యిక్కడినుంకం తెరిడిగడిలేదు SII X, 753 (శ 1522)

తెలుకట్టు. *telukatṭu* శ్రీనరసింహానాథునికి నిత్యమున్న అఖండదీపం తెలుంగను బండారాన మోదాలు ౫౦ ఈవసులను కాచి వానికి తేత్రం వుట్టందుకై బండారాన తెలుకట పెండ్లుటంకలు ౨౦. SII VI, 1024 (శ 1285) శ్రీనరసింహనాథుని భండారమందు తెలికట్టు వండ్లెందు గండమాడలు ౧౨ పెట్టి నిత్యమున్న రెండుకుంచాల్లు పెట్టెటి పెరువు వ SII VI, 1025 (శ 1285)

తో

తోరజువారు *torajuvāru* తోరజువా రిద్దఱుకుంను ముయ్యేరుము మువ్వరుము తె కా కా కా 2

ద

దెకూవనములు *delūpanamulu* మంగళ కేశమినాయుండూను గండా వరము పొలిమేర చెల్లిని వివేద్యమునకు ... ఇచ్చిన వరిచేమగుంటలు ౧౦౦ భంధ్యాదీపానకు కామ మ ౧ ఏకదశి దెకూవనముల శిరసురూకాను ఉత్తర కావమ్యామ గోపూను NI Kavalī, 51. (శ 1128)

దే

దేవిలి: *dēvilī* ఇతి కరవిశ్చయ మకరో రాచంధ్రాక్కణం పరాంతకో నృపతిః | దేవిలి ౧ ణ్ణికి చి ౫ SII IV, 1384

దో

దోలకము *dōlakamu* సోమరాజువల్లి పొలాన వండిన నానాధాన్యం దోలకం ౪౧ కి ఆరుమానికల తెలును యీసూర్యగ్రహణపుణ్యకాల మందు యేర్పాటు చేసి ఖరారు NI Kandukur, 80 (శ 1584)

ద్వా

ద్వాత్రింశన్మహాపురుషలక్షణ *dvātrīṃśanmahāpurusalakṣa-
na* మువ్పడిరెండు మహాపురుష లక్షణములుగల *Having the thirty
two auspicious marks upon the body as in the case of a
Mahāpurusa* భగవతోదళబలిసః చతుర్వైశారద్య విశారద స్యాష్టా
దళవేణీ బుద్ధధర్మ్య సమలంకృతమత్రే ద్వాత్రింశన్మహాపురుషలక్షణ
వరోపలక్షితస్య (విష్ణుకుండిన గోవిందవర్మ ఇంద్రపాలనగర శాసనము)ర
భారతి జూన్ 1985 (శ 488)

న

నాంటగి *nāṁṭagi*

ఉ. శ్రీవిలసద్విలాసజితవిష్ణునిచే నహిసీమ క్రిష్ణుచే
దేవసమానుచేత నర దేవశిఖామణిచేత ధాన్యవా
టీవరప్రితి శాసనపటియళి నాంటగి మేలు నాయక
శ్రీవిభుం డొప్పెం బోతయ వశీక్రిత సజ్జనలోకుం దై భువిని
కా వ మం 48 (శ 1088)

నూ

నూకనాయకులు *nūkanāyakulu* "స్వస్తి శ్రీ" శ్రీమన్మహామణ్ణశేఖర
త్రిభువనమల్లదేవ పాత్రపిచోడమహారాజుల యేలెడిభూమి యైన కమ్మ
నాణ్ణి రాచకొడ్కులు మందల్లు నూకనాయకులు మొట్టనాడ గుణ్ణకట్టి
రాచకొడ్కులు చేసట్లు నూకనాయకులుపై కూడి కొట్టడొన శ్రీ
కేశవదేవరకు విచ్చిన కాన్కి యూరరూకయు నుల్వరి పాదీకయు నిచ్చి
రిమి SII VI, 639. (శ 1088)

ప

పందిపుత్సవము: *pandivutsavam* (ఇది కిరాతార్జునియ గాథను
మూచించు ఉత్సవము అయి యుండవచ్చును *This may mean the*
'festival depicting the story of kirātāryuniyam held in the
temple of Bhīmēśwara శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకు పందిపుత్సవమున
వెలంగకు పరియట సీరలకు అగడ్తలోపు కానిచ్చితిమి SII
IV, 250

పడయము: *padayamu* పడయమున పేరియకు చెలుకళూమి ఖ x
గురువుళూమి ఖ * SII V, 80

పడుమహస్తనిరూపితము *padumahastanirūpitamu* శ్రీమనుమహా
మధ్దేశ్వరం జుంన్నిగ దేవమహారాజులు పానుగల్గిదిగా తైవారము
కోట దాంకా ననేకదేశంబు లేలుచు ప్రిత్విరాజ్యం సెయ్యం దన పడుమ
హస్త నిరూపితంబున శ్రీమతు నవ్యాధికారి యైన గండ్డిపెందారు మెత్తి
దేవరాజులు SII X, 422 (శ 1188)

పడ్లె *padle* అభిధీవమునకుం చెట్టిన గొట్టయలు x x పీనిం శేకొని
శేతియబోయిని పడ్లె దనవుత్రానుపాత్రికము నిత్యమానెందు నెయి వో
యంగలవాడు SII X, 98

పతినచీరలు *patinacīralu* శ్రీభీమేశ్వర మహాదేవరకు వాళ్లెంక్క
పోతానేనింగారు సమప్పించిన వివరము పహిండిపిన్నందున్న పట్టుగొ
డుగులున్న SII IV, 1344 (శ 1892)

పరియటసీరలు *pariyāṣāṣīralu*, (దీని అర్థము 'వేటకు వెడలునప్పుడు
రాజులు ధరించెడి తెల్లని దుస్తులు' అయియుండవచ్చును *This may*
mean 'the pure white robes worn by kings while going out
for hunting) శ్రీభీమేశ్వరమహాదేవరకు పందిపుత్సవమున వెలం
గకు పరియట సీరలకు అగడ్తలోకాపు నిచ్చితిమి . SII IV, 250

పరీక్షబసాణము: *parikṣabāṣāṇamu* శ్రీ ప్రతాపరుద్రదేవు గజపతి
మహారాజులుంగారు అమృతవల్లకు తెల్లవచ్చి యీనాలుగు గ్రామాల
లోను దుగ్గాప్రసాద కొండ్లవీటి దండపాట పరీక్షబసాణం యంతవట్టు
అంతవట్టును శ్రీ మల్లికార్జునదేవరకు అమృతవల్లకు నమవృణసేసిమి
SII X, 738.

పా

పామకులు: *pāmaku* దేశాపి స్తంకరచాలు కమకాకాంపులు కర
చాలు మండలికాంపులు దేశస్తులు నాయకులు పామకులు చాలుమూల నమ

య నమస్తవేశ్కంద్యలున్న
1808)

NI. Kandukur, 41 (శ.

పి

పిచ్చకవ్వ *piccākavva* దేవభోగమునకు పాతిమోకరి అందువారు x
మద్యలిండు ౧ లావదొండు ౧ పాత్ర ౧ నంకువాండు ౧ తోంటవాండు ౧
పిచ్చకవ్వ ౧ NI Rapur, 47 (శ 1188)

పిరాభోగము *piṭhābhōgamu* శ్రీ సాతోరా జేహారా మహాపాత్రు
లుంగారు వైభోగ రాయలకు సన్నిధి పిరాభోగము చాయనపు ధరించిన
ధర్మకావనము పూ కా అం. నర్వ పు 289.

పిసాణం *pisāṇam* గౌడకపిలేశ్వర మహారాయల రాజ్యాన పాత్ర
జెహారాలకు మక్కతంగాను మానికలు బియ్యం ప్రసాదమున్న రమపిసా
ణం కొలుచు వీతికల్లాన తూర్జజేహారి కొలుచున్న అష్టలోకపాలగ సాక్షి
గాను ఇస్తమి SII V, 101

పో

పోయాకు *pōyāṭlu* శ్రీమల్లేశ్వరదేవరకుంను శ్వస్తి శ్రీభవరోగవయితి
కోప్పేస్వరదేవర అచ్యుకులపోయా క్లమభవించేది SII V, 114.
(శ 1845).

బు

బద్దుఖండ. *baddukhamda* శ్రీ నరహరి తీర్థపాదులు పట్టుత్రడు ౧
బద్దుఖండ ౧ తరవరలు ౨౦ గాళుంతవట్టు శ్రీరామనాథునికి పెట్టిరి SII.
V, 1172 (శ 1215)

బి

బిక్కాదమ్మము *bikkādammu* వెరసు దుగ్గాడి వోశి నిమోల్య
తిక్కాదమ్మము లెక్కను అప్పురు భండారానకు ఆయం చేసుకొని
SII. VI 699 (శ 1457)

బే

బేడిసానులు *bēdisānulu* చోడగంగదేవర హవిలి అర్చనలకు నిగు
డింగోలి బేడిసానులకు వాద్యకాటకు పూజారి వదువులు తెరసిన ప్రకృతి
తీతలువలకు ... ఛారపూనకము నేని ఇచ్చితిమి. SII X, 707.
(శ 1075).

మ

ముక్కోడు *mukkodu* శ్రీపురాంతకము ప్రాసాధిపతి యైన వ్యాసరాసి పండితులు శ్రీపురాంతకము మ్రోలి మిరియమువల్లి పాలము ఆచం బ్రాహ్మణస్థాయిగా ముక్కోడు కోరికి నిచ్చె SII, X, 196 (శ. 1099)

ముస్తాళము *mustālamu* గంగభోగాన మగఇచారిక ముస్తాళన జీతాము అంగాఇచారు సోమరెడ్డి ఎఱుసాహసములునికి తద్రంకి పొలములుకూటు వెటినప్రిత్తి ఎఱరాణిమల్లయ్య విడిపించికొని పుత్రత్వ మైజుటంకాలు పెటినాండుగాన ఇ అంగాయిచారిక ముస్తాళము వ్రిత్తి మలయ్య అచ్చురుం గొల్లిలి బ్రదుకువాండు SII VI, 744 (శ. 1875)

వ

వరియారము *variyaṛamu* మాణిసి చేసిన దొనంబునకు జీవితంబు దణ్ణపు వరియారంబు పడువరంబు వెల్లారబంబు ఎరగద్యాణంబు పేరామణి పున్నమవాణ్ణు ఏమాటుండ్రమ్మ లరివెట్టి నుఖంబు మనము A P G A S 9-2.

వనదియబీడు: *vasadīyabīdu* [దీని అర్థము "అంతవరకు సాగుకాని నేల" అయియుండవచ్చును *This may mean "a virgin soil or so far uncultivated land"*] వెంగివాంట్టిలోపల చాలుకళ భీమాపురమున మణ్ణయగుడి శ్రీ కేశవదేవరకు హవిలికలి యచ్చనలకు దొమ్మరభుమి లోపల వనదియబీడు పడుమటి నాల్గు పుట్టు భుమి ధారాపూర్వకము నేసి యిచ్చిన సానము SII V, 68

వి

వివాహవిహణము *vivāhavihaṇamu* వివాహవిహణం గోకంన్నక చక్రవర్తి భండ్ల రొఖం ఎ 80న్న అందుల రికి వివాహమప్పుడు ఓట్టునేత్రకు విహణం SII X, 239

వె

వెల్లారబము. *vellārabamu* వాని జీవితంబుదణ్ణపు వరియారంబు పడువ

వే

రంబు వెల్లారబంబు విరగద్యాణంబు పేరామణి పున్నమవాణ్ణుఏమాటుండ్రమ్మ లరివెట్టి నుఖంబు మనము A P G A S 9-2

వేతిపర్వము. *vētiparvamu* యువనంవత్సర ఆశ్వియుజ బహులపాద్యమి నాదివారము వేతిపర్వముచాణ్ణు శ్రీమద్రాజరాజదేవర దివ్యశ్రీపాద కేవళా భయదాయమాన మహాసామంత జియ్యరువారు పంగులూరి మూల స్థాన శ్రీ భీమేశ్వర దేవరకుం గుడిమణియమున గుచ్చెలమాన్యం ఇచ్చి తిమి NI Ongole, 51 (శ. 1077)

శ

శొలుపురు. *śoluvuru* ఎలమచ్చివోడ గంగదేవరాజులు శ్రీ నరసిమ్మ వాధుని సంన్నిధిని నమస్కరించిన శొలుపురు అలంకారవేటి యందుమాళలారు SII VI, 705 (శ. 1818)

స

సత్తరీ. *satkhari* శకాధిపాజ్ఞే నిధి నత్తరీశమితే మనే చైత్రమపూర్ణిమా యాం SII IV, 1145 (శ. 1159)

సమస్తపంచాది బెహరణ విద్యమానము *samastapancādi beharāna vidyamānamu* శ్రీ కూమ్మనాథభోగపరీక్ష కళింగపరీక్ష పాత్ర శ్రీ పురుసోత్తమ దేవతానాంకర అధికారె సమస్తపంచాదిబెహరణ విద్యమానే SII V, 1156

సమస్త బెహరణ: *samasta beharāna* సింహ్యాండిరి భోగజరీకా వర దగిరి శ్రీపాదముల అధికారమున ఈ స్థానమున సమస్త పంచాదిలోనైన సమస్త బెహరణను SII VI, 1000 (శ. 1229)

సలుకుంచుములు *salukumccamulu* శ్రీ రాజనారాయణ దేవరకు మూణ్ణు సంధ్యల నివేద్యములకు నిత్యపడి గుండ్రము కుంచుమున సలు గుంచుములు ప్రాలకు SII V, 90 (శ. 1099)

సు

సుత్తడ్లు. *suttaḍlu* శ్రీ మృకంజేశ్వర దేవరకు ముందటి భద్రమండప

మును అందు సుత్తద్దువున్న కళ్యాణ మండవమున్న దేవరకు నానాభరణమున్న SII V, 118 (శ 1860)

సుధారులు. *sudhārulu* కళింగవరీక్ష పాత్ర శీర్షమృకదాన జీయ్యన శ్రీ నరసింహనాధుని తేవటి ధూపావనరమందు శశిబదాలు ౧౨ ఆరగింపను మావటి ధూపావనరమందు మండా ఆరగింపాన శ్రీ భండారమందుం వద్దనిధి టంకాలు ౨౦ పెట్టి సమవృణ శేళి ఆరగించిన వెనకను సంఖ్యాశకు శశిబదా ౧ మండా ౧ ఏకాకి వైష్ణవులకూ శశిబండా ౧ మండా ౧ సుధారులకు శశిబదా ౨ మండా ౨ SII VI, 1126 (శ 1299)

సుబరాతు *subarātu* (చూడు - కత్తి See *Katti*)

సె

సెదువులు. *seduvulu* కులోత్తుంగచోడదేవర విజయరాజ్య సంవత్స ౧౪ గంగగొడ్డ చోడ గంగవైరాగి ఆర్జురు భూము లిచ్చి యిచ్చి. పప్పు రెండు సె దువులు అప్పికంచె SII V, 1359

సెబ్రాలు *sebrālu* ఉభయ సంభోగమున ఆచంద్రాక్కము వడ్డికావ (శ్య) వున పెరెముదునకుం గాఱవపట్టి పడాడ గృహ్యపు సెబ్రాలుఉ పరిపాల ముమ్మడి తూము (సం) బ్రాల ఖ ౩ SII V, 65.

సొ

సొకదీపము *sokadipamu* అరుణీశ్వర శ్రీ మహాదేవరకు సొకదీపమునకునల్లం బొత్త బోందు తమ పల్లితంద్రులకుం బుణ్యముగా ఏంటఖ పెట్టువండు SII V, 210 (శ- 1182)

సో

సోజికాలు. *sōjikālu* (చూడు భాసా See *Khāsā*)

సౌ

సౌమజ్ఞుడు. *saumandaru* తిరిపీథి అర్జునులు మేదగ్గు సౌమజ్ఞుడు పెమ్మడి అర్జును నిచ్చిన పాలనకుం SII IV, 1048



తర్వాప్పల పట్టిక — ERRATA

Page No పుట నం	Line సంక్తి	Read ఁవచ్చు	For వచ్చు
(i)	2	According	Acccording
	7	Want	Went
	11	country	country
	26	Plateau	Plato
	29	Continents	Continent
	33	Rajasthan	Rjasthan
(ii)	31	Rajasthan Add the following under Important Languages in States— Madras	Rajasthan
(iv)	4	Pranitah	Pra nitah
	Last Line	Srinatha	Srinath
(v)	4	Trikalinga	Trikilinga
(vii)	9	of	or
(viii)	1	Contact	Contract
(ix)	28	Insert the word and' between ' social and religious	
	41	and their	the before "general
(x)	7	was	were
	15	Add not only	after consist of
(xi)	19	British	Britist
	37	helpmate	help-made
(xii)	30	Delete the word absolute after suzerainty	
(xiii)	31	Delete the word above	
	34	Sri Ramesan	Sri Ramesam
		Add the word has before developed'	
(xiv)	13	Delete the word 'the before ' Similar	
	37	Country	Command

Page No పుట నం	Line సంక్తి	Read ఁవచ్చు	For వచ్చు
(xv)	1	Delete the words	not only
	9	Delete the words	'is concerned
(xvi)	20	Parhaps the first and fore most in the distinguished scholar Mr D C Sircar	The first and fore- most and perhaps a distinguished scholar is Mr D C Sircar
	21	monumental	morumental
	33	and particularly their	in particular whose
(xv)	9	Add 4 Moral precept	after charity'
	16	Coneshell	Conchebell
	34	1080	108
(xxi)	3	wheels	whales'
(xxi)	3	The	A before 108
	10	"1000	a 1000 '
	18	1000	a 1000
(xxii)	2	has been used	has been has used'
	22	Muktapida Mitrasarman	Kuktapida Mitasarman
	29	panchamaha	panchama
(xxiii)	1&2	as the five ma- ha (ie great) titles borne in '	by the 5 titles i e , (with great or Maha borne are in
	32		
(xxvi)	13	Add the words of Mnau Dharma Sastra after 246to266'	
(xxix)	18	dog	log
(xxxii)	11	Raya durga rajya	Raya durarajya '
(xxxiv)	18	of the great	of a great
	27	' rare '	' rate
	30	minus is the'	' — first hyphen — second hyphen

Page No	Line	Read	For
పుట నం	సం_క్ర	ఓప్పు	వప్పు
(xxxvi)	17	"Synonyms"	"Synonyms"
	18	"aga" "numeral"	"age" "numeral"
(xxxvii)	12	"In some"	"some"
	19	"terminology"	"terminalgy"
(xxxix)	11&12	The item 4 should come as item 3 and vice versa	
	17	"9 purvashadha or uttarashadha"	"2 purvashadha"
(xli)	20	"Throne"	"thrown"
(xlii)	18	"far"	"from"
	21	"to which the King"	"to which that the King"
(xlii)	Item 39	"The lute player"	"The fruit player"
(xliii)	Item 67	"Ambassador"	"Embassador"
(xliii)	14	"From the very few inscriptions of this dynasty which are available we find that"	"As a very few inscriptions of this dynasty were available who were not able to find out int"
	18	"any"	"nay"
	19	"prasastis "As very few"	"prasstis" "As a very few"
(li)	1	"Hirahadagalli plates"	"Hirahadagalli"
(lii)	4	"dynasty"	"rulers"
	5	"some as those of"	"with those of"
	33	"A few instances"	"In the following cases of few instances in case"
(lix)	15&16	put hyphens after "coconuts" and "chisels"	
(lx)	32	Delete the words "regards" after "so far as"	
(lxii)	23	"sastras"	"satsars"
(lxiii)	7	"As far as"	"as for as"
	13	"Minister of"	"minister or"
(lxiv)	9	"Veda"	"Geda"

Page No	Line	Read	For
పుట నం	సం_క్ర	ఓప్పు	వప్పు
(lxxix)	6	"grant of the time of"	"grant of the time"
	24	"are well qualified"	"will be qualified"
(lxxxiv)	30	"Kumcam"	"Kumeam"
	37	"shwing"	"showing"
(lxxxv)	1	"An"	"As"
	5	"Chintamani"	"Chintamani"
(lxxxvi)	30	"and"	"an"
(lxxxvii)	5	(from bottom "Practise" "practice"	
(xc)	2	"throw"	"thrown"
	10	"far"	"for"
	36	"temples"	"tempels"
(xcii)	8	delete the words "of the land granted"	
(xcvii)	19	"1/2 mana"	"1/2 of mana"
(xcviii)	10	"there"	"Their"
	4 (from bottom)	"of"	"on"
(xcix)	22	Maharaju records that he granted a village	"Maharaju that he granted a village, Balliku-
		()	()
		Ballikuyan to the srī Sankara mahadeva temple"	yanu to the Srī Sankara Mahadeva "
	27	"who"	"and"
(ci)	20	"lakh"	"lach"
(cii)	15	"Bhimavaramu"	"Bhimavarmu"
	23	"two"	"tow"
(ciii)	Item 13	"Jaggaka"	"Jakga"
	29	"were,"	"are"
(civ)	5	"measures"	"measurs"
	17	delete "in" after "1/2"	
	31	"for"	"by"
	33	"and 5 The fees"	"5 And the fees"

Pgae No	Line	Read	For
పుట నం	సం క్రి	ఓప్పు	తప్పు
(cv)	8	"Tax on sales",	"Tax or sales"
(cvii)	17	Delete the words	"father and mother"
(cx1)	Item 16	'Brooch'	"Broach"
(cxii)	13	"decoration"	"Decoreation"
	5 (from bottom)- last line	"diamonds" "rubies"	'diamods' "rubbies"
(cxiii)	13	"not"	"not in"
	16	"are	"were"
(cxi)	Item 63	Add the word 'is' after 'Aparajita Vidya'	
	21	,Give up'	'giving up'
(cxiu)	18	'From' 'Social and reli- gious'	'form' 'Social, religious'
	32	'of'	'or'
	5 (from bottom)	official,	'official'
(cxiii)	1	'As another'	'Anothers'
	8	(year-ahead)	(year - opposite)
	22	put a comma after Kannada'	'Telugu and 'Kannada'
	33	'volumes' 'hundreds'	'volume' 'hundred'
cxiiv)	12	'Srikakulam and Chicacole and Visakhapatnam'	
	17	'are'	'is'
	18	'participle'	'particle'
	19	'during'	'duning'

Page No	Line	Read	For
పుట నం	సం క్రి	ఓప్పు	తప్పు
	22	during	'durning'
	24	,Urdu'	'urdu'
	26	'Malikkafur'	'malikkfur'
	33	'Deccan in 1686 and'	'Deccan and in 1686'
	36	'and of' 'decent'	'and' 'desent'
(cxiiv)	14	'Arabic and Persian'	'Arabic Persion'
	21	Delete the words 'we find that'	
	22	Delete the words 'in the Telugu country'	
(cxiiv)	2	'this letter'	'the letter'
	3	'Christian'	'vristian'
	4	'Vikramaditya'	'cikramaditya'
	16	'preface to'	'pref of'
	2 (from bottom)	'Tamil'	'Tamil'
(cxiiv)	4	'j'	'j'
	17	"days"	"days"
	20	'Tamil'	'Tamul'
	23	'Tamil'	'Tamul'
(cxiiv)	30	'obscured'	'obscuras'
	37 last line	'adds that the' 'wax,' 'below'	'adds the' '"wax" below'
(cxiiv)	5	'Tamil'	'Tamul'
	10	'of Ganapati Deva'	'of the Ganapati Deva'
	35	'Srivatsa'	'Srivasta'



Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్పు	తప్పు
2	అంటిది	neuter	nueter
3	అందలము అందుల అంబుచ్చుడు	Add చూడుడు ఉన్నరవుగొడుగులు after పాలకి అందుల Add, after barber professionals అంబుష్టైక్ :	అందుల అంబుష్టైక్ : propessional
4	ఆకు అక్కాల పాయసం అ శవదియ అశయ దీపము అశయ వుణ్ణము	Add 'who is' after ఆవు add (చక్కెరపొంగలి) after భవ్యవిశేషము bath perpetual aksayapunyamu	bathe perpetual akihayapunyamu
5	అఖల దేశాల వదునెన్నిది మంది శ్రీ వర్ణపులు అగణ్ణు	Add 'Sri Vaishnava brahmins belonging to the eighteen countries' after శ్రీవైష్ణవులు exempted	exemplain
6	అగ్ని విశ్వా గోత్రము	lineage Add 'Maruturu Plates of pulakesin II A P G A S No 6 Vol I at the end	linage
7	అటిక అట్కులు అట్లు	earthen ఉడికించి cooked accordingly	earthern యెండలెట్టి parched particle According to
8	అడువు లొ	Add 'to serve at the feet of,' after పాదములొత్తు	
9	అణా	anna	anā
10	అర్థమడి	Delete the word 'only' after 'partially'	
11	అనుమగొణ్ణులు	oilmongers add the words 'See Addanūllu' at the end	oilmergers
12	అన్ననక్రము	mendicants	mundicants

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్పు	తప్పు
18	అపూర్వి శ్రాహ్మణులు	versed	vesked
14	అభిషేక మండపము అభ్యాగతి	consecrated Delete this word	anointed
15	అమారతు అమీను అముదువండు శ్రాహ్మణుడు అమృతపాళి అవసరము	హిం brahmin cook దేవునికిచేయు	హైం cook brahmin దేవునిచేయు
16	అమ్మకడనుంకము అయాలతు అయిన	on అయాలతు Equivalent in value Delete the 'words 'తెచ్చు, లభింపజేయు'	of అయాలతులు (in the inscription) for to fetch
17	అయ్య	అయ్యā ayyā	అయ్య ayya
18	అరంగు	A raised seat or elevated spot of ground	A pial
19	అరదీపము అరువనము	Add the words 'See Aradivīya' after quitrent	అరదివియ quitrent
20	అర్చక పారంపర్యము	priests	priest
21	అర్థోదయ అమావాస్య	conjunction	conjunction
22	అలంపశ్శ్రము	అనగా	అలగా
24	అవసరము అవు	Delete the portion 'దేవాలయములో అనిపేరు' repeated in the quotation of inscription (1) Delete the repeated word with meaning	
25	అకూన్యకయ్యావ్రతము అష్టభూతి అష్టభోగతేజస్వామ్యములు	aviyoga Add the words 'the eight kinds of affluence' after the Telugu meaning the of	a viyoga or
26	అష్టభోగసర్వినంపదలు అష్టభోగస్వామ్యస్వతంత్రములు అష్టమంగళములు అష్టలోకధర్మపాలకులు అష్టసీమము	areca nuts Add the words 'See Astabhōgasvāmyamulu' after గ తేజస్వామ్యములు that అష్టలోకధర్మపాలకులు asṭalōkadīkpālakulu సీమములు	aneca nuts and అష్టలోకధర్మపాలకులు astalōkadharmapālakulu అష్టసీమము
27	అష్టాదశధర్మములు	guAdd the words 'the eighteen dharmas' after The telugu meaning	

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఓప్పు	తప్పు
	అష్టైశ్వర్యములు	<i>Add the words 'the eight kinds of affluence' after the Telugu meaning</i>	
	అసంఖ్యాకమహామహేశ్వరులు	తెక్కచెట్టలేని	తెక్కచెట్టరాని
28	అంబోతు	<i>perpetual</i>	<i>perpectual</i>
29	అచారి ఆరకము <i>Top of the page ఆడుచారలూ</i>	చూడుడు అచారులు <i>See Ācāryulu</i> చూడుడు అచారుడు (నం ఆరకం) <i>drona</i> ఆడు	(నం ఆరకం) <i>drova</i> ఆడుచారలు
30	ఆడ్లువట్టు ఆడ్డి ఆడ్డవాండ్లు	<i>Add the words See Ādlapaṭṭu at the end</i> ఆడ్డి <i>Add the word ఆడవాండ్లు women at the end</i>	ఆడ్డి
31	అన ఆద్యుడు అనినెల అవణము అభరద్యసుగోత్రుడు	<i>Delete the first word అన āna</i> <i>Add Revenue officer after పురవరి</i> మిథునమాసము <i>Add the word "Gemini" after "transits in"</i> <i>Delete the words "Tax on, market shop"</i> <i>El. XXIV, 43</i> "lineage"	మిథునమాసము <i>El X</i> "linage"
32	అమీలు అయతనము అయము - ఆయలు	<i>"or himself a farmer acting as a contractor for the revenue "</i> <i>Add the word "Temple" after దేవాలయము</i> <i>Delete the words "ఈ క్రింది సాననములలో" in the Telugu meaning</i>	<i>"or of the farmer o revenue also himself a farmer of or a contractor for"</i>
33	ఆరతికప్పురం ఆరవిశారకము ఆరాధ్యులు	గం "and the stars" "creed"	Cం (in the inscription) "and moon" "cask"
34	ఆరి ఆర్ద్రోత్సవము ఆలువేలు ఆలవటము కొ(కు)లుపు	"ఆరిమాను, వృక్షవిశేషము" "month" "The country of six thousand villages" <i>Ko (ku) lupu</i>	"గ్రామసీమలు" "months" "The six thousand country" <i>kokulupu</i>
35	అసారి	"చూడుడు అచారులు, <i>See ācāryulu</i> "	"చూడుడు ఆచరి"
36	ఇంగువు ఇండ్లు ఇంతవట్టు ఇండ్లుమైపులి ఇజారతిగ్రామము	"asafoetida" "ఇల్లు (ప వ) <i>Add the words "wholly, completely" after "వర్షము"</i> <i>Add "God" before "Siva"</i> <i>Add the words "కొలుకిచ్చిన గ్రామము" before the English meaning</i>	"Assafoetida" ఇల్లు (ప వ)

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్పు	తప్పు
87	ఇజారా ఇనువయెడ్లు	<i>"A lease of farm or Land"</i> <i>"A lease or farm of Land"</i> Add <i>"కాలు"</i> before the English meaning, <i>"అడు మేకలు లేక గొట్టెలు"</i> <i>"అడు మేక లేకలు గొట్టెలు"</i>	
88	ఇయ ఇరవు (గా)	Delete the word <i>"వోడ్లు"</i> Add the words <i>"See Anuvuparacu"</i> at the end	
89	ఇష్టవిషయ కామభోగంబులు ఇష్టాపూర్తము ఇష్టార్థసిద్ధి ఇస్యానా	Delete the word <i>"Several"</i> in the English meaning <i>"Performance of domestic"</i> <i>"Performance domestic"</i> <i>"వాపీకూపతటాకాది"</i> <i>"వాపీకూటతటాకాది"</i> Add SII VI, 897 at the end <i>"isyāna"</i> <i>"isoāna"</i> Add the words <i>"దయ"</i> <i>"grace"</i> after <i>"అనుకాలము"</i>	
40	ఈవుత	Add the words <i>"may confer (benedictive mood)"</i> after the Telugu meaning	
41	ఉడ్డాళ్ళు ఉత్తము తరాభివిద్ధి	Add the words <i>"See Addanūllu"</i> at the end <i>"ever"</i> <i>"always"</i>	
42	ఉత్పన్నము ఉదియించు	Delete the first word with meanings <i>"born"</i> <i>"bron"</i>	
43	ఉపకృతి	<i>"రాజకీయోద్యోగులుగాని"</i> <i>"రాజకీయోగ్యోగులుగాని"</i>	
44	ఉపద్రము ఉపమన్యగోత్రుడు ఉపలమరము ఉప్పన్నము ఉప్పారము	<i>"ఉపద్రవము Upadravamu"</i> <i>"ఉపద్రము upadramu"</i> <i>"lineage"</i> <i>"linage"</i> Add the words <i>"A monastery constructed with stone"</i> after Telugu meaning Add the word <i>"ఉప్పపొంగలి"</i> before <i>"నైవేద్యము"</i> <i>"Uppāramu"</i> <i>"Oppāramu"</i>	
45	ఉభయము	Add the words <i>"An endowment for the performance of temple festivals"</i>	
47	ఎంగిడ్లు ఎక్కటి	<i>"That which is left in plates or leaves after eating"</i> for the existing meaning, The second bracket should come after <i>"ఎక్కటిగ"</i> instead of after <i>"చెద్ద"</i>	
48	ఎక్కోటిగచాలు ఎటికొట్నము ఎడవక ఎడవడవడక ఎడనుంకము ఎడనొలము	<i>"ఏడుకోట్ల గణములు"</i> <i>"ఏడుకోట్ల గణములు"</i> <i>"AHS"</i> <i>"TAHS"</i> <i>"interruption"</i> <i>"interuption"</i> <i>"యెడనుంక"</i> <i>"యెనుం " (in the inscription)"</i> <i>"field in between"</i> <i>"field between"</i>	

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఓప్పు	తప్పు
49	ఎఱుంబొదివి ఎఱ్ఱు ఎనమందుము ఎదిరేఱ్ఱు	SII VI, 584 SII IV, 1384 Delete the word “వది” after “ఎఱ్ఱే” “అభిముఖ సంవత్సరము, the year ahead	SII V, 584 SII IV, 1084 The year opposite”
50	ఏరోవ్వికపున్నము ఎఱుమటము	Add the words SII, X, 595 (600-700 A D) “Monastery”	“Monastery”
51	ఏకచ్ఛాయ ఏకదురంధరుడు ఏకన్	put “ ” after “uniformly” “unrivalled” EI XXVII, 42-A	“unrivaed” SII XVIII, 42-A
52	ఐరేని	“should they happen to be so	“should they happen to do so”
54	ఒకణ్డు (ఒకండు) ఒక్కంటి ఒట్టు ఒయారము	“okandu” “దివియ యొక్కంటికి” Delete “comma” after solemn Add the word “వడ్డాణము” before English meaning	“a kandu” “దివియ యొక్క టికి”
55	ఓం నమోనమః నమస్కలవిదే ఓగిరాలు ఓలమంగలగోత్రము	Obeisance to the Ommiscient “of” Add the words “ the lineage of a non-brahmin family” after Telugu meaning	Obeisance Obeisance to Omniscient “for”
56	కంచుతల్మ	“bronze”	“dronze”
57	కంద	Add the words “Kind of root vegetable, Latin Amorphophallus after Telugu meaning	
59	కన్యకావాదము	“Science of attracting maidens”	“Science of love of maidens”
61	కయ్య కరడకాండు	Add the word (“కై ఇ”) before “kayya” “beaten”	“beatten”
62	కర్పూరకాంతులు కర్పూరవర్తితాళందదీపము	Add the words “పెనరపప్పు రుఖి గారెలుచేసి పాకమున చేసినవి” before English meaning Delete the repeated word with meaning	
63	కర్పూరవిడియము కఱచేతలు కఱచీడ్లు కత్తి (కఱత) కట్టిముడు	“areca-nut” Add the words “బెల్ల పుపాలకాయలు (లియ్యపుపిండితో చేసినవి)” before English meaning “వధియించినవాండు” “కరియముడు”	“aneca-nut” “దధియించినవాండు” “కరియముడు”

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఓప్పు	తప్పు
64	కలకటరు కలుగాడి	Add the words "See āgostu" at the end Read "tub intended to store drinking water for the cattle" for the existing meaning	
65	కలుహారగంధి కల్యాణనేది	Add the words "A woman who possesses the fragrance of a water-lily" after the Telugu meaning "The Porch for the marriage"	"The Porch marriage"
66	కవచివియకోలలు కాండవశాఖ	"a pair of" "Sukla yajurvēda"	"two" "white yajurvēda"
67	కాట్యాయనసగోత్రుడు	"of"	"to"
68	కాణ్యశాఖ	"śukla yajurvēda"	"white yajurvēda"
69	కారుజొన్న కార్తికవర్షము	"Kārujonna" Delete the words "రవిసంక్రమణము"	"nārujonna"
70	కార్యవీరుడు	Add the words "See ēkāṃga vīrudu" at the end	
72	కిలైమజుకూరువారు కుంట	Add the words "The above mentioned persons who hold the fort" after the Telugu meaning, "square feet and to another 19600 square feet"	"squar feet to another 19600"
73	కుడలు కుడియ కుడుక	Delete this word with the meanings and inscription "kudiya" Add the words "A temple servant" after the Telugu meaning Add the words "a cup" after the Telugu meaning.	"kadiya"
74	కుడుము కుమారామాత్యుడు కుమ్మరిసారి	"a rice cake boiled in steam" "a boy" "potter's"	"a cake boiled in rice" "the boy" "potteris"
76	కుంటాలు కునదర్శకడు	"ఏ నుంట కూటాలకు డే" Add the words "See Kumāta" after "చూడుడు కుంటలు" Add the words "See āpanamu" at the end	"ఏ నుంట కూలాల కు డే" "మాడుడు కుంటలు"
77	కృష్ణాష్టమి కేశరిపాటిఖండిక	"శ్రావణ బహుళ అష్టమి" "dar' fortnight" "the village of kēśaripāḍu"	"శ్రావణ శుద్ధ అష్టమి" "bright fortnight" "the village of that name".
78	కైవారి కొండికారుడు	"కైవారిగాయ్యో" "conch blower"	"కైవా గాయ్యో" "couch blower"

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్పు	తప్ప
79	కొడుకువారు కొలుపుట్ట	Add the words "The bride groom party" after the Telugu meaning "కొరమాను a kind of bush"	
81	కోణము కోరు	"కోణె" "assessment of the share by the state"	"కోణె" in the inscription "assessment of the state"
82	కోలకాడు	"a dancer"	"a dance"
84	జనణకుడు	Add the words "See jinēmdra pada padmārcaka" at the end	
85	జేతము-కాఖ జేతవాసి ఖ ఖండస్పటితనంస్కారము	"are grown" Add the words "The inhabitant of the place of pilgrimage" after Telugu meaning "kha for ka" "burnt and wornout" "ఖండస్పటిత"	"can be grown" "ka for kha" "burnt wornout" "ఖండస్పటిక" in the inscription
86	ఖండిక	"plot of land"	"lot of land"
88	గండము	Delete the word with meaning and quotation	
89	గట్టు	"an embankment for growing flower and other gardens"	"an umbankment for purposes of growing gardens and flower gardens"
91	గరుడాడువారు గరుడారోహణకంఠము	"brahmin" "fulcrum"	"braminy" "fiabeen"
93	గార్భ	"well ground"	"pounding"
94	గుంట	"A measuring rod or chain, the square of which constitutes a gumta, forty of which make an acre"	"A measuring rod or chain which squared constitutes the measure and also named forty of which makes one acre"
97	గొఱియ	Add the words "Sheep or goat" after the Telugu meaning	
100	గ్రామదీప్యామిత్యము గ్రామప్రదక్షణము	అం సా. చ ప వం 2 పు. 408. "circum-ambulatory"	అం, సా చ ప "circum-ambulation"
101	ఘంటపరియలిము	Add the words "శేగంట" a gong "after" "ఏళేషము"	
102	ఘట్టంతింనము	Add the words "a mada and 1/10th part" after Telugu meaning	

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఓప్పు	తప్పు
102	ఘటిక	“ఖడ్గయాగఘటిక”	“ఖడ్గయాగఘటిక”
108	చందనము చందనమనోహరాలు	“మంచిగందము” Add the words “జంతికలు ముక్కలుగ చేసి తెల్లపు పాకములో చేసిన లడ్లు” before the English meaning	“మంచిగందము” “and of the writer” “and the writer”
	చక్రబంధము చక్రవరహ	Add the words “A coin of the Vijayanagara kings” after Telugu meaning	
104	చక్రశిలలు చతురుపాయములు	Delete the second inscription quoted “discussions” “discussions” “సామదానభేదదండోపాయములు” “సామదానదండభేదోపాయములు”	
105	చక్రము చిలువదివాడు	“on procession” “to procession” “An undertaker or messenger who carries about the news of death” “An undertakers messengers who carries about the news of death”	
107	చి చిత్రశామ	“5—10,” “calendar”	“6—0” “callendar”
108	చీని చీరలమోపు	“are indicated” “is indicated” “on each bundle” “on the each bundle”	
109	చూపుటోయము చూరు	“Kanigiri” “Kanigi” Delete the words “hold of”	
110	చెఱంక్కుగుట్టు చెఱకుంగుడుము చేటకుడు	Add the words “jaggery made out of sugar-cane after చెఱకు తెల్లము Add the words “ —do— “గ్రామేయకులు-grāmēyakulu” “గ్రామేయకుడు-grāmēyakudu	
111	చోళిమాల	Add the words “శంఖములహారము” before English meaning	
112	ఛ జంగాలవృత్తి	“cha for ca” “ca for cha” “maintenance” “maintainance”	
113	జంక జంధ్యానిబంధము	“on the occasion” “for the occasion”	
114	జలరాశి	Add the words “a symbolic expression for numeral seven” after సాంకేతికము	
115	జీతపట్టు జీతాలపొలిము జీచితము జీచితవర్గము	“maintenance” “maintainance”	
116	జోన్ము జోన్ములు	These two words may be read below “జొన్నలు” “jonnalu”	

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్పు	తప్పు
118	డగు	“breakage”	“brokerage”
119	డోలుగ డవేసి ఆడెదొమ్మర్లు డోళామండవము వంతునాయకుడు వంశ్రపాలుడు వంజగరయ వంము (వమ్ము)	“feats on poles” ‘cot’ “inscription” “charge d’ affaires” “fetching” “పూర్వరూపము”	“feats poles” “lot” “inspiration” “change (d’ affaires)” “tetching” “నూర్వరూపము”
120	వగడ్లు వచ్చిన	“progeny” “perpetuated” “to depart”	“prageny” “perceptuated” “the depart”
121	వర్కము వల వలయిడుకాండ్లు వలారికము	“సంఖ్యను తెలుపు సాంకేతిక పదము” “స్థలము” Add the words “See āyagamdlu” after the English meaning “maintenance”	“సంఖ్యను సాంకేతిక పదము” “వలము” “maintainance”
122	వార	“వారాలు”	“యరాలు”
125	తిరువతిదరువము తిరువతులు	Add the words “See tirupatitāmu” after the Telugu meaning చూడుడు దివ్యతిరువతులు. See divyatiropatululu	
126	తిరుమంజనకాలము తిరుమదులు	Add the words “the time of religious bathing of the diety after the Telugu meaning “houses”	“house”
127	తిరువాముడి	“తిరువాముడి”	“తిరువామరిటి”
128	తిరువిడియావములు తిరుసన్నిధి	“areca nut” “తిరుసన్నిధియందు”	“aneca nut” “తిరుసన్నియందు”
130	తులాపురుషదానము తులామానము	“brahmīns” “Solar”	“brahmin” “Sola”
131	తోంగ్గొడు	“తోంగ్గొడ్లు”	“తోంగ్గొడు”
132	తోట్టు తోంట (తోడ్డ) వట్టు	“cowpen” “అవ్వయతోడ్డ”	“cowper” “అవ్వయతోణ”
133	త్రానునాయము తోళన్	“levy” Instrumental case	“levey” ablative case.
134	త్రిపురాంతకతూము	“vogue”	“vague”
135	త్రివేదిభట్ట	“trivēdi bhatṭa”	“triredi bhatta”

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్పు	తప్ప
185	శ్రోమ దండనాయకుడు	“neglect” “(చూ గ్రామేయకులు)” Add the words “see grāmēyakulu” before EI XXXI.12	“reglect” “(చూ గ్రామేయకుడు)”
186	దండుగు దండుమాన్యము	Delete the words “అధికారి అవరాధివలన” “maintenance”	“maintainance”
187	దమ్మ దమ్మిబడిపీసాము	“దమ్మము dammamu” “each drama”	“దమ్మ damma” “each a drama”
188	దవనవర్ణము దవలిమపూర్ణము	“image” Add the words “See davanapunnama”	“images”
189	దనవందంకాపులు దస్తూరి రాముదవులిత్తు	“చూడుడు దళబంధము” Delete the last reference “hand writing” “యదృష్టమున, ప్రభుత్వమున”	“దళబంధము” (చూ దళబంధము) “composition” యదృష్టము, ప్రభుత్వము
140	రావుసురత్రాణులు రాసు	Add the words “His Lordship” after the Telugu meaning Delete the word with meanings and quotations	
141	దివాణము దివ్యనిత్తుబ్రహ్మాడు దివ్యతీండు	Delete the word with meanings and quotations దివ్యనిత్తు బ్రహ్మాడు divyaettu- brāhmadu “performs”	దివ్యనిత్తుబ్రహ్మాడు divyaettu- brahmadu “permormas”
142	దివ్వెకంభము	“saucer like”	“sancer like”
143	దీపారతి దుంకాలా దుఃఖతము దుగ్గాని-	“platter” “light rent” “దుఃఖతములు dukkhita- mulu” A half penny	“patter” “light quit rent” “దుఃఖతము dukkhitamu” a happy penny
144	దులిపుకావ దూత దూబ దేవనవర్ణము	“apportionment” “చూ గ్రామేయకులు See grāmēyakulu” Delete the word “నిలుపుటకు” Add the words “See davana punnama” after the Telugu meaning	“opportilonment” “చూ గ్రామేయకుడు See grāmēyakudu”
145	దేవకులము దేవదినుము	Add I A V No XII, at the end Add the words “ఆదివారము”, Sunday” after the word	
146	దేవభోగహలము దేవరదివ్యశ్రీపాదపన్నిధి	“దేవభోగహలంకృత్యా” “దేవభోగహలవర్ణం” Delete the first word	“దేవహలంకృత్యా” “దేభోగహలవర్ణం”

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్పు	తప్ప
146	దేవరపరిచారకుడు	“servant”	“servants”
147	దేవరికము దేవగ్రహారము	“profession” “village”	“professing” “villegge”
149	దేసిమార్గములు దొంగరాచవన్న దొంగరాజు దోమతెర దోశెవడి ద్రమ్మము	“మలగతి దేసిమార్గములు” “maintenance” “దొంగరాజులముడ్లు” “mosquito” (శ 1225) “rice flour” “baked” “పదియాలు” “drachma”	“మలగతి దేసిమార్గములు” “mainteinance” “దొంగరాజులముడ్లు” “masquito” (శ 275) “rice flovr” “leacked” పరియాలు “drachme”
150	ద్రొంచిమామ	Add the words “a kind of tree” after the Telugu meaning	
151	ద్వాపరప్రత్యధికనియోగములు ద్వితీయలక్ష్మి ధ	Add the words “Seventy two ways of injunctions” after నియోగములు “The Sacred goddess” “maund”	
152	ధర్మనిర్వహణోద్యోగము ధర్మవత్తి	“execution of pious duty” “in conformity”	“executive of pious duty” “in the conformity”
153	ధవళసంకులవారు	“conch shells”	“canch shell”
154	ధేనువు	“milch cow”	“milk cow”
155	నందనాబణము నందికంబము	“a kind af eatable” “stone”	“kind a of eatable” “stones”
156	నగరికమతాలు నగరిపాలు నట్టవోజు	“నగరి కమతాలను” మొదటి “నగరిపాలు” తీసివేయ వలెను “నాట్యోపాధ్యాయుడు”	“నగకమతాలను” “నాట్యోపధ్యాయుడు”
157	నఫర్ నఫర్	“ఒక్కొక్కడు” “each and every work man”	“ఒక్కడు” “one hand work man”
158	నలి నరియాళ్ళు నవరత్నాలమకుటము నవరాత్రులు	“fiftieth” “oil mongers” Add the words “the crown set with the nine kinds of gems” after కిరిటము “దుర్గాపూజా”	“fifteenth” “oil mergers” “దురాపూజా”
159	నాగస్తంభము	“నాగవిగ్రహముతో”	“నాగవిగ్రహముతో”
160	నాథిలగోత్రము	“నాథిలగోత్రుండు”	“నాథెలగోత్రుండు” in the thurd inscription

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్పు	తప్ప
161	నాయకాణి నాల్గవేల నన్నూట వలువదినాల్గ నింగిశకులుకలయంతకాలము	“feminine” “forty four” “శశి=చంద్రుడు”	“fiminine” “fourty four” “శశి= ”
162	నిచ్చమువ్వుండ్రుదేశాంతులు నిజాము	“attendance of” Add the words “The Nizam” after the Telugu meaning	“attendance for”
163	నిత్యనివేద్యము	“నైవేద్యము”	“నైవేద్యములి”
164	నిత్యవ్రసాదకూడు నిత్యసానియంతాటితవ్వెండు	“maintenance” Add the words “According to the measure in vogue in a particular village” after the Telugu meaning	“maintainance”
165	నిబంధము నియోగములు నిరుపాదికసాము	“at any other” “divided” SII V, 131 (శ 1218)	“at any order” “devided”
166	నివేద్యభూమి నివేద్యముచేను	“expenses” “expences”	“expences” “expences”
167	నిశామ నిశామ నిశ్చలభాగినులు నీలరత్నము	Add the words “symbol or emblem” after “చిహ్నము” ధ్వజి A title, standard-bearer Add the words “Those who own fixed shares” after this word “Sapphire”	“చిహ్నము” “Sapphine”
168	నూలమలగ	Delete the words “cotton thread brought in a sack by bullock”	
169	నెత్తురువిద్ధ నెయ్యముడు నెలవడి	A grant made to the relatives of the deceased warrior who sacrificed his life in the service of the state (అ నే అముడు) Add the words “నేతి అభిషేకము” before English menting “in a month”	(అ నే అముడు) “for a month”
170	నెల్లి నేడు	Add the words “ఉసిరిచెట్టు” before అగ్నిమంధము “fourth caste persons”	“fourth caste”
171	వలగ	Delete the words “For discussion”	
172	వంచమహాశబ్దములు వంచలోహాలజేరము వంచామృతము	Delete from “అయిదు ముఖ్య కార్యస్థానములు to (5) మహా సాధనికుడు” and from “The five karmasthanas to (5) commander of forces” “a tabor” “a gong” “copper” “nectareous”	“a tabrect” “a gang” “coper” “nectaarious”

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్పు	తప్ప
173	వందుము వంపు వకాశం	“tunns” “వంచు” Add the words “గరిటజారుగ నున్న పెరుగన్నము (బకాకావాన్)” before the English meaning	“tuns” “వంపు” (the first of the three words)
174	పచ్చవట్టు	“yellow”	“red”
175	పటానమహాదేవి	“పట్టానమహాదేవి”	“పటానమహాదేవి”
176	పట్టుకవృదాలు పట్టోద్ధతి పడవలు	“ఉరువులు” “female heir apparent” “పడవలు”	“ఉరవులు” “heir apparent” “పడవలు”
177	పడిశేషము పడెవాళ్ళవన్ను	“among the worshippers” “for the maintenance”	“among with worshippers” “for the a maintainance”
178	పడ్డి పతకము } పదకం }	Read the matter in the second column in continuation “pendent”	“broach”
179	పదకము పదుండ్రు పద్మతడుకులు	“రత్నపుబ్బిలై లేక బిళ్ళ” “pendent” Delete this word with meanings etc Add the words “పద్మాకారముగనున్న కర్ణాభరణము” before English meaning	“రత్నపుబ్బిళ్ళ” “broach”
180	పద్మపీతము	“shaped”	“shapped”
181	పవ్వుచీడి	Add the words “పాలకాయలు” before English meaning.	
181	పరపంగము పరవిలాతులు పరాభవ	“ప్రిసే” Add “హిం విలాయత్ = foreign” before English meaning “అరువదింటిలో”	“ప్రిసే” “అరువదియింటిలో”
182	పరుమానా	“(హిం ఫర్మానా)”	“(హిం పరవానా)”
183	పల్లకిసేవ	“palanquin”	“palahquin”
184	పల్లెరాలు పళ్ళంపకండి పళ్ళర్లగోత్రము పపపు	“Saucers” “palyampaimdi” “బ్రాహ్మణేశ్వర” Add the word “turmeric” after హరిద్రము	“a saucers” “palyampamimdi” “బ్రహ్మణేశ్వర”
186	పహిండివ్రభ	“పసిండివ్రభ Pasimdi prabha	“పహిండివ్రభ Pohimdi prabha
187	పాతురాయి	“demarcation”	“demarcated”
	పాత్ర	“worthy of a minister”	“worthy a minister”

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఓప్పు	తప్పు
187	పాండి మొదవు	“milch cow”	“milk cow”
188	పాదవద్మోవజీవి పాదమాలపరిచారము పానము	“that is the feet” “పాదమాల పరిచారము” “Attendants” “beverage”	“that the feet” “పాదమాల పరిచారము” “Attendeuts” “benerage”
189	పార్స్ మిసాత్ పాలు	“Persia is noted” control or mastershtp,	“Persia noted”
190	పిట్టముదు	“boiled”	“bold”
193	పురాణపారకుడు	“purāna”	“puāna”
194	పుఱోలు	“suffix”	“suffux”
195	పుష్పాంజలి	“to the deity”	“of a deity”
196	పెంటపొలము	“grazing”	“garzing”
197	పెండ్లివయము	“expenses in connection with the celebration of the marriage of the deity	the expences on account of the marriage expences of the deity
198	పెరువుకలన	“పెరుగుకుండ”	“పెరుగుకుండలు”
199	పెరుసుంకము పెర్నడి	“పెరుసుంకము” “Reverend”	“పెరుసుంకము” in the inscription “Reverened”
200	పేరామణిపున్నమ పేరాయికము	“in the lunar month” “దానవత్రము”	“in the month of lunar month” “దానత్రము”
201	పొడ్డు పొత్తు పొల్లివనరము	“after” “near” “for engaging in cultivation”	“after” “nearly” “for cultivation”
202	పోంక తోట పోంక పెలుక పోంక మోపు పోడు	“areca nut” “after”	“aneca nut” “after”
203	ప్రతివత్తులు	“acquisition”	“acquirement”
204	ప్రమాదీచ	“forty”	“fourty”
205	ప్రలు	“pralu”	“palu”

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్పు	తప్పు
205	ప్రవిష్టము	“possession”	“prosession”
206	ప్రాకు ప్రాజాపత్యము ప్రాణలింగము ప్రాధవీరుడు	“formerly” “whom” ‘ శరీరముపై “warrior”	“formerly” “who” “శరీరముపై” “worrier”
207	ఫ ఫర్మాను ఫసలి	Delete the second word ఫ with meanings and quotation Delete the word with meanings and quotation “Era-Mohammaden”	
208	బందికాడు బచ్చ	“marauder” “Banker”	“marander” “Bankar”
209	బలంశైకార్యము బలంశైధర్మము	“caste” “customary”	“castes” “customery”
210	బాధ	“interruption”	“interuption
211	బిగ్గు	Add the words “a unit of measure” ‘after కొలమానము’.	
214	బేరికాల	Add the words “an upper story, an upper room” after చంద్రకాల	
217	భండరకటువపిండి భండారము	ధనము in lieu	ధనము lien
218	భగవతిదేవి భట్టారిక భట్టోపాధ్యాయులు భట్టు	Parvati (809 - 811 A D) Suffix to the names of learned brahmin teachers professes knowledge	parwati (089 - 811 A D) Suffix to the names learned brahmin teachers professes a knowledge
219	భద్రమండపము	Add the words “a type of pavilion” after “భద్రమంట పము ”	
220	భావ భూతము	eighth భూతము bhūtam	eigh భూతము bhūttamu
222	భోగస్త్రి మ మంగళమహాస్త్రి మంజూళు	consecrated “మత్తురులకు” “marturulu” “prosperity” “the scarlet seeds of a forest tree”	anointed “మత్తులునకు” “martulu” “property” “a forest tree with scarlet seeds”
228	మంజిష్ఠ మండిరపగోత్రము	“plant” “from”	“plan” “form”

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఓప్పు	తప్పు
223	మంత్రవాదము మండడి	<i>Science of sorcery</i> <i>An officer or</i>	<i>source of spells</i> <i>An office</i>
224	మగమ మగ్గము	<i>cultivator</i> దత్తాంశము	<i>cultivator</i> దంతాంశము
226	మనోహరలడ్లు మన్నీసు	<i>Add the words “జంతుకలు ముక్కలుచేసి పాకముతోచేసిన లడ్లు”</i> <i>after భవ్యచిశేషము</i> మండలాధిపతి	<i>“జంతుకలు ముక్కలుచేసి పాకముతోచేసిన లడ్లు”</i> <i>after భవ్యచిశేషము</i> మండలాధిపతులు
227	మరహంమతు మల్తుపు	<i>Add the words “మరమ్మతు</i> <i>A certain land measure</i> <i>generally used</i>	<i>Repairs” after this word</i> <i>A certain land measure of</i> <i>uncertain measere generally</i> <i>used</i>
228	మలక మసనద	<i>Add toe words “a Mohammadan” after Telugu meaning</i> <i>throne</i>	<i>thrown</i>
229	మహాత్తరులు మహామందు మహాగ్రామము మహాజనము	<i>Add the word “Elders” after పెద్దలు</i> <i>Add the words “మహమ్మదు</i> <i>Mohammad before the</i> <i>inscription</i> <i>big</i> <i>Specially heads of villages</i> <i>and cultivators</i>	<i>great</i> <i>Specially when head of</i> <i>villages and cultivators</i>
230	మహాప్రధాని మహాబృహస్పతిపుణ్యకాలము మహామహాత్తర మహామాత్యుడు	<i>Delete the words “The great minister or”</i> <i>festival</i> మహామహాత్తరుడు <i>a chief or Prime minister</i>	<i>feast</i> మహామహాత్తరుడు <i>a great minister</i>
231	మహారాజ్యభండారము మహాశిరఃప్రధాని మహాసామస్తరుడు	మహారాజ్యభండారు <i>Prime</i> <i>tributary</i>	మహారాజ్యభండారము <i>prince</i> <i>tributory</i>
232	మహేంద్రము మహాపహారము	<i>mountain ranges</i> <i>Add the words “See upahāramu” after “(చూడుడు ఉప</i> <i>హారము)</i>	<i>mountains</i>
233	మానపాలము	<i>free</i>	<i>fae</i>
234	మాను మాన్యము	<i>SII X, 138 (శ 1078)</i> <i>exemption or free</i>	<i>SII 664 of 1920</i> <i>exemption free</i>
235	మాలు మావు	<i>Add the words “చన్ను. Tax” against this word</i> <i>measure</i>	<i>masure</i>
236	ముక్కారు ముక్కోటితీర్థము	<i>winter</i> <i>Add the words “a holy tank in Tirupati” after “పేరు”</i>	<i>cold</i>

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్పు	తప్పు
238	ముది నెలితలయంటు ముద్రహస్తుడు	<i>epithets inscription, it is presumed servants</i>	<i>epithet inscription It is presumed servents</i>
239	ముప్పందుము ముప్పైరెండు కేనలకొల ముమ్మడిభీమనాయక	<i>Add the words "1½ putties of land" after 'పందుములు' Add the words "ముప్పదిరెండు జానల కొలమానము—a measure by rod of thirty two spans of length శ్రీ బ్రహ్మ శ్వర మహాస్థానాధిపతులైన పెదమల్లెవరాజు శ్రీ గౌడేశ్వర దేవర అంగరంగభోగానకు అందుల తపోధన బ ముప్పయిరెండు కేనల కొలను యిచ్చిన ముత్తురులు మ ఖ H A S 13 (55) (శ 1121) after Mummadibhīma</i>	<i>after of Mummadibhīma</i>
240	ముయ్యలిగుట్టు	<i>Delete the first word with the meanings</i>	
241	మునుమాడ్లగోత్రము మూలవీసాలబడి మూలవీసాలు మృష్టాన్నభోజనము మెంటచేను	<i>on oil monger Add the words "See mūlavīsālu" after '(మా మూల వీసాలు) (3) 1/16th of a hana - a hana is equivalent to four annas మృష్టాన్నభోజనము field of dry crops</i>	<i>a oil monger Add the words "See mūlavīsālu" after '(మా మూల వీసాలు) (3) 1/16 of a hana - hana as four annas మృష్టాన్నభోజనము Dry field</i>
242	మెలుకు	<i>celebrity</i>	<i>celebrety</i>
243	మేరస్వాస్త్యము	<i>tanks</i>	<i>tank</i>
244	మొగరితనము మొదలారి మొదలిమాడలు మొదలివహి	<i>మొగరితనము caste in Tamilians modalimāḍalu Add the words "మొదటి పద్ద</i>	<i>మొగరితనము caste persons in Tamilians madalimāḍalu first instalment"</i>
245	మెదలు మోతర్చాకాంపులు మోతిమదపులకు	<i>మెదలు artificers Add the words దేవారాయ ధర్మకర్త "trustee of the endowment" before 'అగునేండు'</i>	<i>మెదలు artificens</i>
246	యలైయముడు	<i>(త ఎలైయముడు)</i>	<i>(త ఎలైయముకు)</i>
247	యాజ్ఞవల్క్యుడు యువరాజు	<i>Shukla on a subordinate latter</i>	<i>white as a subordinate later</i>
248	రక్తకామము రచియించు రచ్చ రజు	<i>raktaksāmamu సమర్పించు high way Add the words "an abridged form of Rāju</i>	<i>raktaskamamu సమర్పించు high road</i>

	Word	Read	For
పుట	పదము	ఓప్పు	తప్పు
249	రడ్డికము రత్నధేనుమహాదానము	Add the word "Lord ship" after 'స్రభుత్వము'. years	
250	రవికిరణములు రవివారము	Add the words "See ar karaśmi" after '(చూడుడు అర్కరశ్మి)' రవివారమువాండు S I I V, 815	సోమవారమువాండు S I I IV, 815
251	రాగభోగాలనారు	Add the words "See amgaramga bhōgamulu" after '(చూడుడు అంగరంగభోగములు)	
258	రాజ్యరాష్ట్రగ్రామవర్ధన	villages	vilages
254	రాయస్త రావు	administration	administer
		Add the words —"కొన్ని విశేషముల తుదను చేర్చుడు శ్రేష్ఠార్థకము" "An hanourable affix to the names" before the quotation	
255	రూపాలయాజ్ఞము రూపుచేసుకొను	the number	to number
		Add the words "decide to donate or pay" after the Telugu meaning	
256	రెండు	Add the word "both" after 'ఇరువురు' (A neuter cardinal used in masculine gender).	
257	రోళ్ళా లు	Add the word "రోళ్ళా" Ready money, cash transaction) ఉత్తరము Add the words "See nafar najar"	
		participle	particle
258	తేవటిపూటపాలు తేవుపర్వతభోగసుంకము తేవుసుంకము	required that this is a fee Duties	retired that the a fee Dues
259	లంకాడి లక్ష్మీనారాయణవ్రతము	banjaries full-moon day	brinjaries full day
260	లోహకారుడు	Add the word "black smith" after the word	
261	వంక్యపొలము వంచన	field of reeds deceit	field of containing reeds deceipt
262	వగచు	తలదోసిన	తనదోసిన
268	వడ్లపట్ట వడ్డు	a measure of land instead of	a land measure mislead of
264	వన్నె వరినియ్యము	shine after having been husked	torch after husked.

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఓప్పు	తప్పు
264	వరుంపించు వరువు వరుంబనికఁభము	<i>To plaster kind of crop చేయబడిన plastered</i>	<i>the laster king of crop చేయచిడ్డ plaisted</i>
265	వలవలదావల	వలవల <i>sides</i>	వలవల <i>side</i>
266	వసంతమంటవము	తోటలతోగాని	తోటలతోగాని
267	వాజవనేయచరణుడు వాజవనేయసూత్రుడు వాద్యకారులు వానకర్మి	<i>shukla shukla వాద్యకారులకు aachorite</i>	<i>white white వాద్యకొఱకు aachoricle (p 268)</i>
268	వారిజోదరతిథి వారు వాత్సీక వంశము	విష్ణుతిథి ద్వాదశి <i>categories castes</i>	బ్రహ్మతిథి పాద్యమి <i>catergories casts</i>
269	వాసెకాడు	<i>Add the words "A flute player" after the Telugu meaning</i>	
270	విట్టర్వవిభుకాడు	నతనికి	నతనికి
271	విమలతృతీయ	శుద్ధతదియ	శుద్ధవిదియ
272	విశుద్ధకైపులు విశ్వ విశ్వాసి	<i>orthodox ఉన్మాదవిశేషము equal confidant విశ్వాసపాత్రుడు</i>	<i>arthodox ఉన్మాదవిశేషము equalling confident విశ్వాసముకలవాడు</i>
274	విషయించు	<i>To do carnally</i>	<i>To do with carnally</i>
275	వీరమండవము వీరముష్టి	<i>heroes af the Linga vanta caste perform</i>	<i>heroes Lingavanta caste performed</i>
277	వెండిటంకాలు వెండినిడైనలు వెండిపువులు	<i>Add the words "silver meaning articles Flowers made of silver</i>	<i>coins" after the Telugu articl Flowers of silver</i>
278	వెట్టివారి వారము	<i>those</i>	<i>there</i>
279	వెన్నెచీరలు వెర్సి వెలివ్యవహారము	<i>clothes In total వెలివ్యవహారులు</i>	<i>cloths Total వెలివ్యవహారము</i>

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్ప	తప్ప
280	వెల్గుడు	until	untill
282	వై శాఖమహోత్సవము వై శాఖము (మఱుతులు)	month of Vaisakha vānakālamu (marutulu) వానకాలము (మఱుతులు)	month vanakalamu వానకాలము
284	ప్రిత్తి (వృత్తి) కట్నాలు ప్రిహితేత్రము	of each caste Add the words "paddy field" after the Telugu meaning	of the each caste
285	శక భూపార్దము	శక భూపార్దము Saka bhūpārdamu	శక భూపార్దము Saka bhūpārdamu
286	శడ్డులు శనివారమండపము శయ్యాదానము	co-son-in-law saturdays said to be middling	a son-in-law saturday said tn the middling
287	శశిబాలు శామీ శాలివాహనశకము	Add the words "చంద్రకాంతలు - పెవరపప్పు రుద్ది పాకంలో వేసిన గారెలు" after "భక్త్య విశేషము" Add the word "Governmental" after the Telugu meaning, era	
288	శాహమత్తు శిలాపీఠము	శౌదార్యము, ప్రతిభ శిలాశాసనము	శైర్యము శిలాశాసనము
289	శివమందిరము శివమణ్డలదీక్ష శివరాత్రిపుణ్యకాలము	Temple of God Siva initiation to day	The Saivas temple initiation is date
290	శిశువధ	శిశువధ	శిశుధ
291	శ్రావక	చూ జినేంద్రపద పద్మాంబుడు, See jinēmdra padapadmā- rcakudu	చూ జినేంద్రపద పద్మాంబుడు
292	శ్రీముఖవాచకము	from	forms
295	శ్రీరామానుజకూటము	"feeding of Vaisnava brahmins" where Vaisnava brahmins are fed	
297	శ్వేతచామరలు మట్కర్మములు షడంగవి షడణ్ణపారగుడు	white whisks enjoined on Add the words "Also suffix to the names of brahmin as title" at the end of the English meaning Vēdāṅgas, namely	A white whisks enjoined to
299	సంతరాశి సంధాత	to the market but manages	in the market and manager

	Word	Read	For
పుట	పదము	ఓప్పు	తప్పు
800	సంధ్యావందనమంటపము	<i>for the performance</i>	<i>for the espanat performance</i>
801	సకలసేనాపతి సంతతిభోగము	సకల సేనాధిపతి <i>sakala sēnādhipati</i> <i>a service by successive generations</i>	సకల సేనాధిపతి <i>sakalā sēnapati</i> <i>by successive generations</i>
802	సన్నపుముక్కాలకుచ్చు పన్నిధిసంప్రదాయము సప్తసంశతులు సప్తసంశాములు సప్తసాగరమహాదానము సప్తాంగములు	<i>Add the words “ముక్కాలతో కూర్చిన కుచ్చు” before English meaning</i> <i>Delete the words “A religions . . . deity (A) occuring in line 3</i> <i>treasure trove</i> <i>should donate them</i> <i>constituents</i>	<i>treasure trace</i> <i>should be donated</i> <i>constituenments</i>
803	సమయకార్యము సమయసేనాపతి	<i>Delete the first word with its meanings</i> <i>Delete the first word with its meanings</i>	
804	సముదాయక్షేత్రము	<i>Delete the second word with its meanings</i>	
805	సరిభేలు సరుస	<i>favourite</i> <i>close</i>	<i>favorite</i> <i>closely</i>
806	సర్వకాధాకర పరిహారకుడు సర్వభోగసామ్యత సర్వమాన్యము	<i>Exemption from all molestations and taxes</i> చూ. అష్టభోగశేఖ సామ్యములు <i>See astabhōgatēja svāmyamulu</i> <i>villages</i>	<i>From all molestation and taxes exemption</i> చూ. అష్టవిధభోగసామ్యము <i>See astavidha bhoga svāmyamu</i> <i>village</i>
807	సరితనత సలాను సపుకజోమి సప్వాలు	<i>Add the words “ప్రభువులు kingship” as meanings of the word,</i> <i>three</i> <i>saline</i> <i>(ప సప్వాల్)</i>	<i>a third</i> <i>saltn</i> <i>(ప సప్వాల్)</i>
808	సహాయము	<i>Add the word “master” after “అధికారి”</i>	
809	సాక్షిపురుషుడు సాదిరు సానిమాని నిబంధకాండ్రు	<i>Delete the word with meaning</i> <i>adopt course of action</i> <i>servants</i>	<i>going forth</i> <i>servents</i>
810	సామంతచిహ్నములు సాలస్యగోత్రము	<i>“palanquin</i> <i>caste</i>	<i>palanquins</i> <i>cast</i>
811	సాహేబులవాడు సింగనాదముపన్ను	సాహేబులవారు శీతమునకై	సాహేబువారు శీతమునకై

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఓప్పు	తప్పు
811	సాళువ	నీరాసరాను పంచెడు	నీరసరాను పంచెండు
812	నిర్దాయము నల్ల అనుకము	from the devadana dues or fees	from toe devadana dues of fees
813	నుంకపుతలారి	Delete the words 'the collection' (repeated) tolls	tolles
814	నుఖనంక ధావినోదము	నుక నంకదా	నుక నంకాదా
815	నురత్రాణులు నురభులు నులతాని నువర్ణ కలశము	నంస్కృతీ కరణము నురభి = అవు Add the word "సుల్తాను" after "sultan" at	నంకృతీరణము నురభి అవులు as
816	సొచ్చు	సొచ్చినవడి	పొచ్చినవడి
817	సోవస్కరము	Seasoning of food	for seasoning for food
818	స్థలవృత్తి స్థలభరితాలు స్థానసమృత్తి	The endowment made to a temple Delete the word with its meaning శ్రీ మత్కుమారారామ	The endowment the temple శ్రీ మత్కుమారారామ
819	స్థావరంమడి స్థావరంమడి స్వరూపము	The first word may be deleted with meanings (శ 1478) kinds	(శ 1428) kind of
820	స్వస్తిగోత్రాహ్లాదేభ్యః స్వస్తి కేవలవారు స్వస్తి ప్రసర్యభూతేభ్యః స్వాప్యము	May all be benedictory Delete the word "will" privileges	May all the benidictory privileges
821	హర్షప్రతికే హరితసగోత్రము హరివాసరము	delineating హరితసగోత్ర కొత్తిక శుద్ధిద్వాదశి respectively occurs	delienating హరితగోత్ర కొత్తిక శుద్ధి ఏకాదశి respectively
823	హిరణ్యగర్భ మహాదానము హివాలాశిలేధారు	Delete the words "for five breath" in line 15 and the words "for five breathing moments" at the end of the sentence in line 17 rise out of one	rice of Area
824	హేమాద్రిదానాలు	Mahādēva	Mahādeya

ఆనుబంధములలో

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్పు	తప్పు
(1)	అ	‘సంక్షిప్తము’	‘సంక్షప్తము’
(11)	అద్దంకి అధిక శేష్ఠము	‘అద్దంకి’ ‘Gemini’	‘అద్దకిం’ (in the inscription) ‘Jemini’
(111)	అధ్యాపకుడు అన్నక్షీరము అన్నప్రదానము	‘బోధించు’ Add ‘క్షీరాన్నము’ after the word ‘contemplated’	‘భోదించు’ ‘completed’
(IV)	అమ్మా అరిశలం	‘అజ్ఞప్తిపరమేశ్వరమ్మా’ ‘అరిశలం’	‘అజ్ఞప్తిపరమేశ్వరమ్మ’ ‘అరిగళం’
(IX) (X & XI)	ఉత్తరయానము	‘solstice’ <i>X & XI Pages have been interchanged the matter on page XI should come first, matter on page X should come later.</i>	‘solstia’
(XV)	గుణము చతుష్పత్యయపరిభోగము	‘a measure of weight’ objective	‘a measure of height’ ‘objective’ or
(XV111)	చరువపుమడి	‘granted for’ The heading ‘చా’ should come before the word ‘చాలుమూల నమయ నమస్తపెక్కండు’	‘granted’
Page 1X		‘XIX’	‘IX’
(XX111)	దత్తడి	‘దత్తి gift, endowment’	‘gift, endowment దత్తి’
(XXV1)	నిలువుంగన్నులు	‘out in the court’	‘out the court’
(XXV11)	పెన్నెడ	‘Minister’	‘Mininster’
(XXV111)	బిహుళాగా	‘సమస్య’	‘సమస’
(XXIX)	మల్కి	‘title’	‘tittle’
(XXX)	మోహరించు యూవస్తంభాలు	‘To array such as’ ‘సిలాయూవస్తంభాలు’	‘To array, as’ ‘సిలాయూవస్తంభాలు’
(XXX11)	వర్తని	‘వర్తని’	‘వర్తని’ in the heading of the word
(XXX111)	శ్రోత్రియుడు	learned	learved
(XXXIV)	నెట్టి	నెట్టి	నెటి
(XXXV1)	అంధ అకరవెట్టికొంజల్లం	Andhras Privilege	Andhrs Privilage

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఒప్పు	తప్పు
	అగినెన	అకావోక	అకావో
(xlvii)	చేతియ	building	butlding
(xlviii)	దిఢభతి	steadfast	staed fast
(xlix)	థైరియాన	(థైరవాదిన)	థైరవాదిన
	దనఱలమనోఱల	Sthavira	Sthaira
		An	An---
(lii)	నప్రి	నప్రి	నప్రి
(liii)	వికాయ	బొద్ధనికాయము	బొద్ధనికాయము
(liv)	వక్	fortnight	fortnigt
(lv)	వర	suffix	sufix
	వరినవ	గర్హ్య	గర్హ్య
	వసాదక	స్వీకరించుట	స్వీకరించుచుండుట
	పాననతనహన	beings	beins
(lvi)	వియదసి	for	“to” before ‘king Asoka’
	పుతరాల	Add the word ‘మఱియు’ between	పుత్రుడు కార్క
	సౌమకాలవత్సరము	పువ్వుకృష్ణవత్సరము	పువ్వుమిక్ష్ణవత్సరము
		pausha	pusha
(lx)	మహాభోజ	మహాభోజీయ	మహాభోజ
(lxi)	మహాసేనాపతి	మహా సై న్యాధ్యక్షుడు	మహాసై న్యాధ్యక్షుడు
	మహాసావక	the Andhra country	to Andhra country
(lxii)	ముఖద	చూడుడు ములుడ	చూడుడు ముఖద
(lxiii)	రామసేవ్యవర్తకవాళిరామస్య	Put a semi colon after Sri Rama	
	లోకపాల	దిక్పాలుడు	దిక్పాలుడు
		guardian	guardia
(lxiv)	వనవాసక	varavas	anavas,
(lxv)	కాలావడి	అలవృద్ధి	అలవృద్ధి
(lxvi)	క్రేడి	వర్తక	వరక
	నవటంపథర	నవటంపథర	నవటంపథర
(lxvii)	పామి	name of the king	name of the another king
(lxix)	సేలరూపకము	శైలరూపకము	శైల రూపక్రము
	హాథియా రోహన	శేయునారు	శేయునారు
(lxxii)	అకన(కాళ)భైరవదేవర	by the name	going the name

Page	Word	Read	For
పుట	పదము	ఓప్పు	తప్పు
(lxxiii)	ఉభయవేదాంతప్రవర్తకులు కటుగొడగి కట్టుగొడగె } మాన్యపడి	persons— katugodagi చూడుడు కటుగొడగి See Katugodagi	person katugodagi చూడుడు కట్టుకొడిగె kattukodige
(lxxiii)	కపురమసాచందనకలిసి	jar of	jar for
(lxxiv)	కర్మకారుడు కాళింగముద్ర	karmma kārudu కళింగదేశములో	kamma kārudu కాళింగదేశములో
(lxxv)	కొండికోల ఖాసా	(చూడుడు అశ్రీణం see cśrinam) one's own	(చూడుడు అశ్రీణం see cśrinam) own
(lxxvi)	గది గాడు గుత్త	A (cover or sheltered) common monopoly	A (Covered or sheltered) cowman manopoly
xcvi)	పటపై	సుత్తడు	పలుకంచులు

